



3 1761 11650004 2



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761116500042>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Monday, May 28, 1984
Tuesday, May 29, 1984

Chairman: Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le lundi 28 mai 1984
Le mardi 29 mai 1984

Président: Jean-Robert Gauthier

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

RESPECTING:

Main Estimates 1984-85:

—Vote 35 under SCIENCE AND TECHNOLOGY

—Vote 40 under SECRETARY OF STATE

and

Annual Reports 1982-83:

—Science Council of Canada

—Public Service Commission

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

CONCERNANT:

Budget principal 1984-1985:

—Crédit 35 sous la rubrique SCIENCES ET
TECHNOLOGIE—Crédit 40 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT
et

Rapports annuels 1982-1983:

—Conseil des Sciences du Canada

—Commission de la Fonction publique

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

JUN 22 1984

UNIVERSITY OF TORONTO

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Louis R. Desmarais
John Evans
Maurice Foster
Lorne Greenaway
Stan Hovdebo
Marcel Lambert
Paul-André Massé
Tom Siddon—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Jean-Robert Gauthier

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Doug Anguish
Garnet Bloomfield
Lee Clark (*Brandon—Souris*)
Bill Clarke (*Vancouver Quadra*)
Pierre Deniger
Louis Duclos
René Gingras
Norman Kelly
Jean Lapierre
Gordon Towers—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

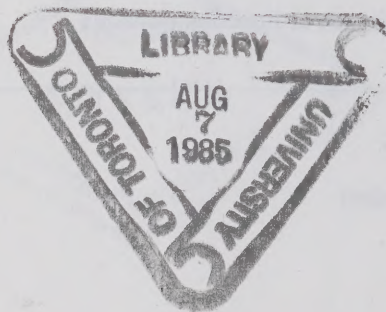
On Friday, May 25, 1984:

John Evans replaced André Bachand;
Pierre Deniger replaced André Maltais;
Garnet M. Bloomfield replaced Rolland Dion (*Portneuf*).

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 25 mai 1984:

John Evans remplace André Bachand;
Pierre Deniger remplace André Maltais;
Garnet M. Bloomfield remplace Rolland Dion (*Portneuf*).



ORDER OF REFERENCE

Pursuant to Standing Order 46(4) the following paper was deemed referred to the Committee:

Wednesday, May 2, 1984

Report of the Public Service Commission of Canada for the year 1983, pursuant to section 45 of the Public Service Employment Act, Chapter P-32, R.S.C., 1970.—Sessional Paper No. 322-1/216.

ORDRE DE RENVOI

Conformément aux dispositions de l'article 46(4) du Règlement, le document suivant était réputé déferé au Comité:

Le mercredi 2 mai 1984

Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada pour l'année 1983, conformément à l'article 45 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, chapitre P-32, S.R.C., 1970.—Document parlementaire n° 322-1/216.

DATE July 24 19 85

LIST 229

ITEM 33

SPECIAL INSTRUCTIONS

OH 12

NO. OF VOLS. IN SET 2

BINDER USE 1984

NO. 17-264

INDEX

LEHMANN BOOKBINDING LIMITED

AI XC 22 - MS3

CANADA /// A PNI 47

PARL. /// B 10

N. OF C. /// 2.6

STANDING / CTTEE. ON /

MISCELLANEOUS E 3

ESTIMATES ///

MINUTES OF ///

PROCEEDINGS

EVIDENCE

32ND PARL. GOV PUB

32ND SESS. ///

MAY - JUNE ///

10.

MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, MAY 28, 1984
(20)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous estimates met at 8:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Evans, Gauthier, Greenaway, Lambert and Siddon.

Alternate present: Mr. Bloomfield.

Other Members present: Messrs. de Jong, Fretz and Halliday.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division and Ms. Susan Gentleman, Researcher, Science and Technology Division.

Witnesses: From the Science Council of Canada: Dr. Stuart Smith, Chairman; Dr. Graham Orpwood, Science Adviser; Mr. Jean-Pascal Souque, Science Adviser.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 21, 1984 relating to the Main Estimates for the fiscal year ended March 31, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, March 6, 1984, Issue No. 1*) and the Report of the Science Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1983 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Thursday, May 3, 1984, Issue No. 13*).

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 46, the Committee resumed consideration of the 1982-83 Annual Report of the Science Council of Canada and also resumed consideration of Vote 35 under SCIENCE AND TECHNOLOGY.

Dr. Smith made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 10:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, MAY 29, 1984
(21)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 11:15 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Evans, Gauthier, Lambert and Tessier.

Alternate present: Mr. Towers.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Witnesses: From the Public Service Commission: Mr. Edgar Gallant, Chairman; Miss Jennifer McQueen, Commissioner; Mr. Trefflé Lacombe, Commissioner; Mr. Ercel Baker, Executive Director, Management Category Programs Branch; Mr. Robert Emond, Executive Director, Staffing Programs branch; Mr. K.A. Sinclair, Executive Director, Corporate

PROCÈS-VERBAL

LE LUNDI 28 MAI 1984
(20)

[Texte]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 20 h 05 sous la présidence de Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Evans, Gauthier, Greenaway, Lambert et Siddon.

Substitut présent: M. Bloomfield.

Autres députés présents: MM. de Jong, Fretz et Halliday.

Également présents: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chercheur, Division de l'économie et M^{me} Susan Gentleman, chercheur, Division des sciences et de la technologie.

Témoins: Du Conseil des Sciences: M. Stuart Smith, Président; M. Graham Orpwood, Conseiller scientifique; M. Jean-Pascal Souque, Conseiller scientifique.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du mardi 21 février 1984 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 6 mars 1984, fascicule n° 1*) et le Rapport du Conseil des Sciences du Canada pour l'année terminée le 31 mars 1983 (*Voir procès-verbaux et témoignages du jeudi 3 mai 1984, fascicule n° 13*).

Du consentement unanime, en vertu de l'article 46, le Comité reprend l'étude du Rapport annuel 1982-83 du Conseil des Sciences du Canada et du crédit 35 sous la rubrique SCIENCES ET TECHNOLOGIE.

M. Smith fait une déclaration et, avec les autres témoins, répond aux questions.

A 22 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 29 MAI 1984
(21)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit aujourd'hui à 11 h 15 sous la présidence de Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Evans, Gauthier, Lambert et Tessier.

Substitut présent: M. Towers.

Également présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chercheur, Division de l'économie.

Témoins: De la Commission de la Fonction publique: M. Edgar Gallant, Président; M^{lle} Jennifer McQueen, Commissaire; M. Trefflé Lacombe, Commissaire; M. Ercel Baker, Directeur exécutif, Programme de la catégorie de la gestion; M. Robert Emond, Directeur exécutif, Programme de dotation; M. K.A. Sinclair, Directeur exécutif, Direction

Systems and Services Branch. *From the Department of Justice: Mrs. Jocelyne Bessette-Aubry, Legal Counsel.*

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Tuesday, February 21, 1984 relating to the Main Estimates for the fiscal year ended March 31, 1985 (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, March 6, 1984, Issue No. 1*) and began consideration of the Report of the Public Service Commission of Canada for 1983 (*deemed referred on Wednesday, May 2, 1984*).

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 46, the Committee began consideration of the Annual Report of the Public Service Commission for 1983 and resumed consideration of Vote 40 under SECRETARY OF STATE.

Mr. Gallant and Miss McQueen each made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

At 1:03 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

générale, Services et systèmes de gestion. *Du ministère de la Justice: M^{me} Jocelyne Bessette-Aubry, Conseiller juridique.*

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi daté du mardi 21 février 1984 portant sur le Budget principal pour l'année financière se terminant le 31 mars 1985 (*Voir procès-verbaux et témoignages du mardi 6 mars 1984, fascicule n° 1*) et entreprend l'étude du Rapport de 1983 de la Commission de la Fonction publique du Canada (réputé déféré le mercredi 2 mai 1984).

Du consentement unanime, en vertu de l'article 46, le Comité entreprend l'étude du Rapport de 1983 de la Commission de la Fonction publique et reprend l'étude du crédit 40 sous la rubrique SECRÉTARIAT D'ÉTAT.

M. Gallant et M^{lle} McQueen font tous les deux une déclaration et, avec les autres témoins, répondent aux questions.

A 13 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le Greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Monday, May 28, 1984

• 2005

The Chairman: Order, please.

As agreed, the committee will begin consideration of its Main Estimates 1984-85, Vote 35 under Science and Technology:

SCIENCE AND TECHNOLOGY

D—Science Council of Canada

Vote 35—Science Council of Canada—Program expenditures\$4,509,000

The Chairman: We will also study the 1982-83 annual report of the Science Council of Canada, and specifically tonight report No. 36, *Science for Every Student*, a recent report put out by the Science Council of Canada.

We are very pleased to have with us again Dr. Stuart Smith, Chairman, Science Council of Canada.

Welcome, Dr. Smith. I wonder if you would be kind enough to introduce the gentlemen with you. I notice there is a lady missing tonight. You usually have a nice lady with you.

Dr. Stuart L. Smith (Chairman, Science Council of Canada): Thank you, Mr. Chairman. Yes, well, they are sitting right back here.

The Chairman: Oh, I thought they were not here tonight.

Dr. Smith: We can call on them as required.

With me are Dr. Graham Orpwood and Mr. Jean-Pascal Souque. These gentlemen were the science advisers who acted as what we call project officers and organized what came close to being a four-year study. These are the people who carried it from beginning to end so we are very pleased they are with us to answer the questions of the members.

The Chairman: Fine.

Mr. Siddon, will you take the first 10 minutes?

Mr. Siddon: Is there a statement by Dr. Smith?

Dr. Smith: Yes, I am quite happy to make a statement. I thought you just wanted me to introduce the people.

The Chairman: I thought maybe your report was enough of a statement.

Dr. Smith: Oh, as you like.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le lundi 28 mai 1984

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît!

Le comité reprend l'étude du budget principal 1984-1985, crédit 35 sous la rubrique sciences et technologie:

SCIENCES ET TECHNOLOGIE

D—Conseil des sciences du Canada

Crédit 35—Conseil des sciences du Canada—Dépenses du Programme.....\$4,509,000

Le président: Nous allons également étudier le rapport annuel de 1982-1983 du Conseil des sciences du Canada et plus précisément le rapport numéro 36 intitulé: «A l'école des sciences», rapport publié récemment par le Conseil des sciences du Canada.

Nous avons le plaisir de recevoir de nouveau M. Stuart Smith, président du Conseil des sciences du Canada.

Je vous souhaite la bienvenue, monsieur Smith. Auriez-vous l'obligeance de présenter les gens qui vous accompagnent. Je vois que vous n'êtes pas accompagné, ce soir, d'une femme charmante qui comparait habituellement avec vous.

M. Stuart L. Smith (président, Conseil des sciences du Canada): Merci, monsieur le président. En effet, les gens qui m'accompagnent habituellement à la table siègent dans la salle ce soir.

Le président: Oh!, je croyais qu'ils n'assistaient pas à la réunion de ce soir.

M. Smith: Nous pourrions leur demander d'intervenir au besoin.

Ce soir, je comparais accompagné de M. Graham Orpwood et de M. Jean-Pascal Souque. Ce sont deux conseillers en matière de sciences, qui ont servi d'agents de projets et organisé une étude qui a failli durer quatre ans. Ils ont participé à toutes ses étapes, et je suis heureux qu'ils puissent comparaître ce soir pour répondre aux questions éventuelles des membres du Comité.

Le président: D'accord.

Monsieur Siddon, voulez-vous que je vous accorde les dix premières minutes?

M. Siddon: M. Smith a-t-il une déclaration préliminaire à faire?

M. Smith: Oui, je me ferai un plaisir de faire une déclaration. Je croyais qu'on m'avait tout simplement demandé de présenter les gens qui m'accompagnent.

Le président: J'ai cru que votre rapport pourrait faire office de déclaration.

M. Smith: Comme vous voulez.

[Texte]

The Chairman: If you want to go through it briefly, that is fine . . .

Mr. Siddon: I am ready.

The Chairman: —but I think the members are just aching to get at the report itself.

Mr. Greenaway: On a point of order, Mr. Chairman. I think we should congratulate him for being alive because the last time he appeared before us he was almost ready for the grave. Do you remember that?

Dr. Smith: Yes, but I was here another week when you were not here.

The Chairman: The last time I saw him he was breathing pretty regularly.

Mr. Siddon: He is looking better all the time.

The Chairman: Dr. Smith, if you would like to make a statement, go right ahead, sir.

Dr. Smith: I would just make a brief statement, Mr. Chairman. Thank you.

I wanted to say that I think it is important that the members understand the process by which this report was done. It was called a deliberative inquiry. Because education is a provincial matter, it meant that everything that was done had to be done by 10—or had to be multiplied by 11, I guess, or even 12, because both territorial governments had to be involved.

In fact, every step of the way this report was the result of a lot of consultation in each province and territory. A series of meetings would be held at each stage. Newsletters were sent out by the Science Council of Canada as the study progressed to make sure that every bit of data, every conclusion, every leaning in every possible direction and every technique was discussed with all the people who would be involved.

This was not just to make sure that we did not infringe on provincial jurisdictions but was to make sure that when we finally came up with a report it would not contain anything that would surprise people. In fact, all those responsible for the science curriculum and the methods of science teaching in each province have been part of the process at every step of the way. Nothing in the report would come as a surprise to them. They would have grown to understand the issues, just as our own workers and project officers did.

This process is one we are very proud of. It is expensive. It is time consuming. I wish we could have done it faster, but I do not see how you can in a country like ours. If you are going to bring everybody along, you have to take the time to meet them on their home ground, prepare answers to their questions, do the work they want done and make sure we were not in any way missing the regional aspects of this country.

It is my view that no line ministry of government, whatever party would be in power, could have conducted this study. I do not think it would be possible. You could just imagine, under any circumstances, trying to get the co-operation of all the Deputy Ministers, the Ministers of Education, the school

[Traduction]

Le président: Mais si vous préférez nous en donner les grandes lignes, je serais d'accord . . .

M. Siddon: Moi, je suis prêt.

Le président: . . . mais il semble que les membres du comité sont impatients de discuter du rapport.

M. Greenaway: Rappel au Règlement, monsieur le président. Nous devrions le féliciter de pouvoir comparaître ce soir; la dernière fois qu'il a comparu, il semblait à l'article de la mort. Vous vous en souvenez?

M. Smith: Oui, mais depuis, j'ai comparu une autre fois lorsque vous n'étiez pas là.

Le président: La dernière fois que je l'ai vu, il semblait respirer normalement.

M. Siddon: Il paraît de mieux en mieux.

Le président: Monsieur Smith, si vous voulez faire une déclaration liminaire, allez-y, je vous en prie.

M. Smith: Merci, monsieur le président. Je vais faire une brève déclaration.

Il est important que les membres du Comité comprennent la genèse de ce rapport. On a dit qu'il s'agissait d'une «investigation dialoguée». Puisque l'éducation est du ressort provincial, tous les travaux devaient être multipliés par 10, 11 ou même 12 pour permettre aux provinces et aux gouvernements des deux territoires de participer.

En fait, à chaque étape de ce rapport, on a consulté avec chaque province et les territoires. On a tenu des réunions à chaque étape. Le Conseil des sciences du Canada a envoyé des circulaires pour s'assurer que chaque donnée, chaque conclusion, chaque tendance ou orientation, chaque technique était discutée avec les parties intéressées.

Nous avons procédé ainsi pas uniquement pour ne pas empiéter sur les domaines de juridiction provinciale, mais également pour éviter l'étonnement de certains lors de la publication du rapport. Tous les responsables des programmes d'enseignement des sciences et des méthodes d'enseignement de chaque province ont participé à chaque étape de l'étude. Aucun aspect du rapport ne devrait les étonner. Ils en sont venus, nous l'espérons, à comprendre les questions, comme ce fut le cas de nos propres chargés de projet, de notre propre personnel.

Nous sommes très contents de la façon dont nous avons procédé. Ce processus a nécessité beaucoup de temps et d'argent. Nous aurions aimé prendre moins de temps, mais c'est impossible, étant donné la nature même de notre pays. Si tous les intéressés doivent participer, il faut prendre le temps de les rencontrer chez eux, être en mesure de répondre à leurs questions, faire les travaux qu'ils demandent, s'assurer qu'on tient compte des intérêts régionaux.

J'estime qu'aucun ministère d'exécution n'aurait pu entreprendre cette étude, quel que soit le parti au pouvoir. Il lui aurait été impossible de faire ce travail. Pouvez-vous imaginer, quelles que soient les circonstances, qu'il aurait pu tenter d'obtenir la collaboration de tous les sous-ministres et

[Text]

boards across the country, the teachers unions across the country if, in fact, it were a line ministry, whose Minister had to answer questions or take positions on questions like established program financing, or federal-provincial arguments. It was because the Science Council could act as an honest broker, because, although it is a federal agency, it was trusted in the provinces. It was because of that, that we were able to get this study accomplished. I give credit to Dr. Orpwood and Mr. Souque for developing this technique. Unlike many of our studies, we think this one has a good chance of implementation, for the very reason that the people who have to implement it were part of the study from the very beginning and are already making plans to implement it. So we think this form of participation will lead to much better results than some of our efforts in the past.

• 2010

That is all I wanted to say. The response to the study so far has been very, very good. We have had an overwhelmingly positive response—some negative, of course, but mostly it has been very positive. We have distributed some of the major editorials to the clerk. I think he has given them to the members; I hope you have among your papers some of these sheets of reprints. We believe things will happen now.

Our plan now is to have a series of meetings across the country to follow them up. I will chair half of those meetings, our vice-chairman will chair half of those meetings. They will be in major centres across the country and will involve ministry people, school board people, people responsible for curriculum, parent organizations, some students. We hope that that will further the cause we are trying to promote.

I think I have spoken enough. We will be happy to answer questions from the members, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Smith. Concerning those press releases or press reports, we have not seen them. The clerk has not received them, so we can hardly circulate them, but we will be glad to make them available to members upon request. I see Mr. Greenaway has a copy, so . . .

Mr. Greenaway: No.

The Chairman: You do not have a copy?

Mr. Greenaway: No, I just have this thing.

The Chairman: Okay.

Mr. Greenaway: . . . questions.

Dr. Smith: There are several here and we will distribute them now. I am sorry, I thought they had been distributed. It is our error, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Dr. Smith. Mr. Siddon.

[Translation]

ministres de l'Éducation, des conseils scolaires à l'échelle du pays, des syndicats d'enseignants à l'échelle du pays, si ce même ministère d'exécution avait eu à répondre à des questions ou à prendre position sur des questions telles que le financement des programmes établis ou sur des litiges qui opposent les gouvernements fédéral et provinciaux. Même s'il est un organisme fédéral, le Conseil des Sciences a pu jouer le rôle d'intermédiaire en qui les provinces ont mis leur confiance. Ainsi, on a pu mener cette étude à bonne fin. Je félicite MM. Orpwood et Sougue d'avoir élaboré cette technique. Contrairement à d'autres études que nous avons entreprises, celle-ci a de bonne chance de trouver des applications concrètes, car ceux qui doivent y donner suite y ont participé depuis le début, et ils planifient déjà la mise en œuvre de certaines mesures. Par conséquent, ce genre de participation donnera des résultats de loin supérieurs à ceux des autres études effectuées par le passé.

Je ne voulais pas en dire davantage. Jusqu'à présent, les réactions suscitées par cette étude ont été très, très bonnes. Bien sûr, nous avons entendu certains commentaires négatifs, mais dans l'ensemble, ils ont été extrêmement réjouissants. Nous avons remis certains des principaux éditoriaux au greffier. Je crois qu'il les a fait distribuer aux membres du Comité; j'espère qu'on vous a remis des photocopies de ces articles. Nous ne croyons pas que ce rapport restera sans lendemain.

Nous prévoyons de tenir une série de réunions d'un bout à l'autre du pays pour y donner suite. Je présiderai à la moitié de ces réunions, et notre vice-président présidera à l'autre moitié. Ces réunions seront tenues dans les grands centres urbains du pays et y participeront des fonctionnaires des ministères, des représentants des conseils scolaires, des gens responsables de l'élaboration des programmes d'enseignement, des organisations de parents, quelques étudiants. Nous espérons ainsi faire progresser les idées que nous cherchons à promouvoir.

Il me semble que j'ai assez parlé. Monsieur le président, nous nous ferons un plaisir de répondre aux questions des membres.

Le président: Merci, monsieur Smith. Vous avez parlé de communiqués et d'éditoriaux. Nous n'en avons pas reçu. Le greffier ne les a pas reçus, et on ne peut donc pas les faire distribuer; mais si le député le demande, nous nous ferons un plaisir de les leur transmettre. Je vois que M. Greenaway a un exemplaire . . .

M. Greenaway: Non.

Le président: Vous n'en avez pas reçu copie?

M. Greenaway: Non, voici tout ce que j'ai reçu.

Le président: D'accord.

M. Greenaway: . . . questions.

M. Smith: Nous en avons plusieurs exemplaires et nous pouvons les distribuer maintenant. Je suis désolé, je croyais qu'on l'avait déjà fait. C'est nous, les coupables, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Smith. Monsieur Siddon.

[Texte]

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. As the first member to have the privilege of questioning Dr. Smith, I would like to say, sir, that you and your colleagues at the Science Council are to be soundly commended for an exceptional piece of work. I must admit to having a slight bias in the direction in which the authors of this report have leaned, but I think it does reflect a major challenge to our provincial governments, our departments of education and our faculties of education within our major Canadian universities. I think it probably goes without saying that the recommended shift of emphasis is not designed to recapture something that was characteristic of our earlier years in educational priorities and curriculums, but reflects a new shift responding to the direction in which the world seems to be moving in terms of the current challenges of technology.

I wonder if, first, Dr. Smith or one of our other witnesses might respond to that. Was the traditional curriculum of the Canadian post-secondary educational system and the primary level geared to the type of challenge that is laid out in this report, or is it a new era that we are embarking on here?

Dr. Smith: I will just start and then I think Dr. Orpwood would like to pick up on that one. Basically it is a new era, Mr. Siddon, I think you are correct—in a funny way, though. There was a tendency in past eras to make the science that was taught—whatever little science that may have been... relevant. I remember the first time I learned chemistry I learned the blast furnace. Coming from Montreal, this was rather strange, we did not have too many blast furnaces...

Mr. Siddon: There were not that many in Alberta, either.

Dr. Smith: —in Montreal. I ended up living in Hamilton, so I was pleased to have that knowledge. But, in a funny way, we learned the application. In some of the rural areas, too, one tended to teach the application first and the underlying science matter a little later, but in recent years we found the opposite to be true; that in many instances people are being taught science as though they need to understand the basic formulas and the basic laws before they can be exposed to science in everyday life. The result is that many of the students that were seen during the study seem to give the impression that they did not see the relevance of science with everyday life. They found science, rather, being taught almost as though it were university, only a little more junior, instead of being taught for people who needed to learn the relevance.

• 2015

I will ask Dr. Orpwood if he would like to say something about whether this is a new departure or back to the old days or what.

Dr. Graham Orpwood (Science Adviser, Science Council of Canada): No, I think it is a new departure. I would agree with what Dr. Smith has just said.

I think also one can see an evolution over the last 30 years or more from a time when we saw children in school as essentially empty vessels to be filled with knowledge in days gone by, to a

[Traduction]

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Puisque je suis le premier à avoir l'honneur de vous poser des questions, monsieur Smith, je tiens d'abord à vous féliciter, vous et vos collègues du Conseil des Sciences du travail exceptionnel que vous avez accompli. J'avoue avoir un certain préjugé en faveur de l'orientation adoptée par les auteurs, mais il me semble que ce rapport donne un tout nouveau souffle à nos gouvernements provinciaux, nos ministères de l'Éducation et nos facultés de l'Éducation des principales universités canadiennes. Il va sans dire que l'orientation recommandée ne cherche pas à réinstaurer ce qui caractérisait nos premières priorités et nos premiers programmes d'enseignement; il témoigne d'une nouvelle orientation à l'échelle mondiale où interviennent les défis technologiques actuels.

J'aimerais que M. Smith ou un autre témoin nous en parle. Les programmes d'enseignement traditionnels des niveaux postsecondaires et primaires au Canada nous permettaient-ils de relever le défi illustré dans ce rapport? Sommes-nous à l'aube d'une ère nouvelle?

M. Smith: Je répondrai le premier, mais je crois que M. Orpwood aimerait également répondre. Vous avez raison, monsieur Siddon: il s'agit essentiellement d'une nouvelle ère qui comporte toutefois un aspect particulier. Par le passé, on tentait de rendre utile le peu de science qu'on enseignait. Dès mes premiers cours de chimie, on m'a parlé des hauts fourneaux. C'était à Montréal, endroit où on ne trouvait pas beaucoup de hauts fourneaux...

M. Siddon: Il n'y en avait pas beaucoup en Alberta, non plus.

M. Smith: ... et c'était curieux d'entendre parler de cela à Montréal. J'ai abouti à Hamilton où j'étais content d'avoir ces connaissances. Et pourtant, on mettait l'accent sur les applications. Dans certaines régions rurales, on tendait également à enseigner l'application d'abord et les notions scientifiques un peu plus tard; récemment, c'est l'inverse qui se produit. Dans bien des cas, on enseigne les sciences aux gens comme s'ils devaient d'abord comprendre les formules et les lois fondamentales avant d'être exposés aux réalités scientifiques quotidiennes. Ainsi, comme nous l'ont dit bon nombre des étudiants au cours de l'étude, on a l'impression que les sciences n'ont pas de rapport utile avec la vie quotidienne. On a plutôt tendance à enseigner les sciences comme on le ferait à l'université, en vulgarisant un peu tout de même, au lieu de faire le lien entre les sciences et la vie quotidienne.

Je vais demander à M. Orpwood s'il estime qu'il s'agit d'une nouvelle orientation ou d'un retour à ce que l'on enseignait antérieurement.

M. Graham Orpwood (conseiller scientifique, Conseil des sciences du Canada): À mon avis, il s'agit d'une nouvelle orientation. Je suis d'accord avec M. Smith.

On peut également constater une évolution depuis les 30 dernières années, depuis l'époque où on considérait les enfants essentiellement comme des urnes vides dans lesquelles on

[Text]

period I would say about 20 or 25 years ago when there was a very major revolution in secondary school curricula, particularly in the sciences which began in the United States, but was followed here, in which, I think, students were seen not just as vessels to be filled with knowledge, but as potential scientists and potential discoverers of their own knowledge. While I think there was a lot of idealism associated with this sort of self-discovery approach to learning that was never funnelled through in the classroom, at least the idea was there that children should also acquire the skills of developing knowledge as the scientist in the laboratory. That was the beginning of a lot of practical work and a lot of experimentation which was key to the science curricula.

Now I think we are moving beyond that again and saying, well it is important that students acquire knowledge, and it is important that they acquire the skills of a scientist, but it is also important that they understand how that knowledge is used and applied in real life situations, so we are looking at the applications as being a major focus of curricula in the future, not just learning how science has been applied but learning the problem-solving skills that go along with applying knowledge. I think in that respect it is a new direction.

Mr. Siddon: Mr. Chairman, then Dr. Orpwood is saying, if we take his comment as following that of Dr. Smith's, that once upon a time we were much more simple-minded in our approach to science and taught in terms of real practical examples that students could understand; then there was a period in which there was a shift towards scientific elegance, preparing a larger number of young scientific researchers for the future, but not necessarily placing enough emphasis on applied science and, as the report indicates, not linking the implications of scientific decisions into the social context and as seen from a historical perspective. I think these are a couple of the key concerns discussed by the authors.

I wonder whether there was perhaps another phase, subsequent to the phase of some 25 years ago up until, say, 1968-1970; that during the 1970s the second phase had to do with a shift toward a more free-thinking environment within universities and schools and a shift away from the measuring of achievement. I think this is something else that is touched on within the report.

I know in my own province in the early 1970s we had a prominent Minister of Education who felt it was not right to set one young child up against another and measure their accomplishments, but that each should proceed at their own pace. I believe that decision, coupled with the disbanding of standardized provincial-level examinations, led to a reduction in standards of achievement and, as a consequence, many young people did not graduate from high school having achieved their maximum potential. They did away with the spelling contests and the various tests and measures of performance because that was somehow seen to be inhibiting of the student who was not able to come to the top of the class, but in the process they also inhibited those that might other-

[Translation]

devait déverser des connaissances jusqu'à une autre époque, il y de cela 20 ou 25 ans, où le programme d'enseignement des écoles secondaires, et particulièrement celui des sciences, a connu une révolution importante, ce mouvement a été amorcé aux États-Unis, mais il a été poursuivi au Canada; à ce moment-là, les étudiants n'étaient pas considérés uniquement comme des urnes qu'il fallait remplir, mais des scientifiques et des innovateurs en herbe. Bien qu'il y eût un certain idéalisme dans la méthode consistant à laisser l'élève faire lui-même l'apprentissage de la matière, méthode qui n'a jamais abouti jusqu'aux salles de cours, du moins l'idée est restée que les enfants devaient acquérir la capacité de développer leurs connaissances, comme le scientifique dans le laboratoire. Ainsi, on a commencé à faire beaucoup de travaux pratiques et d'expériences sur lesquels étaient fondés les programmes d'enseignement des sciences.

Or, il me semble que nous sommes en train d'aller encore plus loin: On semble croire que même s'il est important que les étudiants acquièrent des connaissances et les compétences d'un scientifique, il est aussi important qu'ils comprennent comment utiliser et appliquer ces connaissances à des situations concrètes; donc, à l'avenir, les programmes d'enseignement des sciences mettront davantage l'accent sur les applications pratiques, au lieu de mettre l'accent uniquement sur la solution de problèmes. Dans ce sens, c'est une nouvelle orientation.

M. Siddon: Monsieur le président, les propos de M. Orpwood, après ceux de M. Smith, reviennent à dire qu'à un moment donné, notre façon d'aborder l'enseignement des sciences était beaucoup plus simpliste et qu'elle s'en tenait à ce que les étudiants pouvaient comprendre; puis, vint ensuite une période caractérisée par une tendance à l'élégance scientifique, à la préparation d'un grand nombre de jeunes chercheurs pour l'avenir, sans qu'on mette pour autant suffisamment l'accent sur les sciences appliquées, et, pour reprendre une idée du rapport, sans qu'on lie les retombées des décisions scientifiques au contexte social pour tenir compte de l'évolution. Voilà deux questions très importantes dont ont parlé les auteurs.

N'y a-t-il pas eu une autre étape, qui serait survenue après celle d'il y a 25 ans et qui remonterait à 1968-1970; durant les années 1970, on a eu tendance dans les universités et dans les écoles à faire preuve d'une plus grande liberté de pensée et à ne plus mesurer les progrès. Il me semble qu'on en a parlé dans le rapport.

Dans ma province, au début des années 1970, un éminent ministre de l'éducation croyait qu'il n'était pas bon de comparer les progrès d'un enfant à ceux d'un autre; il fallait que chaque enfant évolue à son propre rythme. Cette décision, conjuguée à la suppression des examens provinciaux (normalisés), a affaibli les normes et, par conséquent, bon nombre de jeunes gens ont terminé leur école secondaire sans pour autant avoir réalisé tout leur potentiel. On a supprimé les concours d'orthographe et les diverses épreuves, sous prétexte qu'elles gênaient l'étudiant qui ne pouvait pas avoir la plus haute note; mais, ce faisant, on a également gêné ceux qui auraient pu s'élever au premier rang. Voilà ce que j'en pense. D'autres sont peut-être du même avis. Ils me semblent dégager la même

[Texte]

wise have gravitated to the top of the class. That is an opinion of mine. I wonder if it would be shared. It seems to be reflected in some of the recommendations with respect to the priorities that teachers in the primary and secondary school system have established in the criticism of lack of achievement; for example, that the proportion of time spent on science is less than it once was; that there is no particular orientation to technology. In fact, there seems to be an antitechnology bias developed in society today as if to blame engineers and scientists for all the ills that have been imposed upon society. I sometimes wonder if part of it was a tendency to a more free and easy thinking within the universities without any particular framework in which that all should fit together. I do not know if the witnesses have understood my comment, but I would appreciate . . .

• 2020

Dr. Smith: Oh, yes! We have discussed this at length many times, Dr. Siddon. You know, I have the same opinion really as what you have expressed, and I expressed it from time to time in my previous career, as you may know.

My analysis, for what it is worth—and I would like to hear what Dr. Orpwood or Mr. Souque says on this . . . is that people saw what was wrong with standardized exams but they did not see what was good about them. What was wrong about them, of course, was frequently, once you cased the type of thing an exam was going to be about, the teachers taught toward that exam and the students studied towards that exam and the exam became really the determinant of what was being taught, rather than curriculum being designed based on some more rational principle of what the person ought to learn and the various dimensions of education.

However, I think the baby was then thrown out with the bath water, because instead of changing the examination system to make it run more reflective of the many purposes of education, which is not just to spout back formulas and so on, but to show an understanding and a comprehension and how things relate to one another. Instead of changing exams, they did away with them. In my view I think they ended up worse than they were before. Some would argue better. I think it was worse. But in any event, I think it was the wrong direction.

And what we are recommending is not simply to swing the pendulum back to standardized exams, but to have exams which, if standardized, are at least not so uniform and so content-oriented, and particularly so content-oriented of the kind that is really sort of preparatory for university, but rather to test for all the things we want to teach, such as scientific attitude and understanding the relationship of science to society, an understanding of what scientific truth really means, something about the nature of science and not just being able to solve what happens to this and this vessel under certain conditions of temperature and pressure.

I share your view. I think the baby was thrown out with the bath water. And what we are trying to say now is let us go back to evaluation, but let us not go back to the way it used to

[Traduction]

conclusion des recommandations qui portent sur les priorités dont ont parlé les enseignants des niveaux primaire et secondaire en critiquant le manque de réussite; on semble croire qu'on consacre moins de temps à l'enseignement des sciences qu'auparavant; on ne semble pas mettre l'accent sur la technologie. En fait, on semble constater une réaction anti-technologie dans la société contemporaine, comme si c'était aux ingénieurs et aux scientifiques qu'il fallait attribuer tous les maux dont souffrent la société à l'heure actuelle. Est-ce le fait d'une pensée plus libre et facile que préconisaient les universités grâce à un cadre indéfini dans lequel tous se sentiraient à l'aise? Je ne sais pas si les témoins ont compris ce que je voulais dire, mais j'aimerais . . .

M. Smith: Oh oui! Nous avons eu, à maintes reprises, de longues discussions sur ce sujet, monsieur Siddon. Vous savez, je suis essentiellement du même avis que vous; je l'ai dit de temps à autre dans ma carrière précédente; vous le savez peut-être.

Je vous donnerai mon avis, et j'aimerais entendre celui de M. Orpwood ou de M. Souque: il me semble qu'on a vu les inconvénients des examens provinciaux sans en voir les avantages. Voici en quoi tenaient les inconvénients: souvent, lorsqu'on avait précisé quel serait le sujet de l'examen, les enseignants orientaient leurs cours en prévision de l'examen, les étudiants étudiaient la matière dont il serait question à l'examen; on enseignait donc en fonction de l'examen au lieu de prévoir des programmes d'enseignement fondés sur ce qu'une personne devait apprendre et sur les diverses dimensions de l'éducation, principe beaucoup plus rationnel.

Pourtant, il me semble que l'on est allé trop loin; au lieu de modifier le système d'examens pour qu'il tienne davantage compte des objectifs de l'éducation, qui ne consistent pas uniquement à répéter des formules, mais plutôt à comprendre le lien entre les choses, on l'a supprimé. À mon avis, la situation est pire qu'auparavant. D'autres pourraient prétendre le contraire. À mon avis, la situation est pire. De toute façon, l'orientation n'est pas la bonne.

Nous ne recommandons pas simplement un retour en arrière, le rétablissement des examens provinciaux; s'il faut normaliser les examens, il ne faut pas les rendre uniformes ou axés sur le contenu, comme ceux qui donnent accès aux universités; plutôt, il faut qu'ils tiennent compte de toutes les réalités que nous voulons enseigner, notamment: l'attitude scientifique, la compréhension du rapport entre les sciences et la société, la compréhension de ce que signifie la réalité scientifique, la nature de la science; il ne s'agit pas simplement de résoudre certains problèmes, de pouvoir dire ce qui arrive à une éprouvette placée dans certaines conditions climatiques et soumise à telle ou telle pression.

Je suis d'accord avec vous. Il me semble qu'on est allé trop loin. Nous préconisons un retour à un système d'évaluation,

[Text]

be; let us do it differently. I think Dr. Orpwood may have something to add to that.

The Chairman: Briefly, gentlemen, we have a number of MPs who want to ask questions so . . .

Dr. Smith: Oh, I see. Our answers are a little long, Mr. Chairman; I am sorry.

The Chairman: We have taken 10 minutes in the first round. Mr. Siddon's 10 minutes is up, but I will entertain some comments from Dr. Orpwood and Mr. Souque if you would like to just briefly . . .

Dr. G. Orpwood (Adviser, Science Council of Canada): No, I have nothing further to add. I agree essentially with . . .

The Chairman: Mr. Evans.

Mr. Evans: Thank you very much, Mr. Chairman.

As always, I am challenged by what you have put together, you and your colleagues, Dr. Smith. But, given that the Science Council has gone so far as to examine this topic, and I think probably come up with a reasonable set of problem areas for definition purposes, what role do you see beyond this point for the national government to play in the area of science education, to begin with, but if we wanted to we could expand that into much broader areas of education as well?

Dr. Smith: We are very sensitive to this federal-provincial issue, as you can well appreciate. We have been very, very clear about this all the way down the line. In fact, we were even commended by *Le Devoir* for having recognized the regional and provincial dimension of this problem.

There is, however, a role for the federal government which we do not think would offend in any way the provincial right and duty to take care of education in our country. I will ask Dr. Orpwood to suggest some of the things which the federal government could in fact do.

• 2025

The Chairman: Dr. Orpwood.

Dr. Orpwood: There are a number of areas of support which can enhance good science teaching. One of the most obvious ones is good science text books. Right now, Addison-Wesley (Canada) Ltd. and Holt, Rinehart & Winston of Canada Ltd. have a far greater impact on provincial autonomy in education than the federal government is ever likely to have and yet this is somehow accepted.

We have problems with that because we see a great degree of uniformity—and I have nothing against those particular corporations—but there is a great deal of uniformity amongst the text books. Innovative text books are very difficult to get published in a tight economy, as far as publishing is concerned, and in the same way as the Canada Studies Foundation has through federal support been able to generate teaching materials for use in schools which have enabled provincial departments of education to achieve objectives they would not otherwise be able to achieve, so we proposed one or two mechanisms by which specifically a Canadian foundation for

[Translation]

mais pas celui qui prévalait; procédons différemment. M. Orpwood veut ajouter quelque chose, il me semble.

Le président: Messieurs, je vous demanderai des réponses plus brèves, étant donné qu'un certain nombre de députés veulent poser des questions . . .

M. Smith: Oh, je vois. Monsieur le président, nos réponses sont un peu longues, je vous demande pardon.

Le président: Le premier tour des questions a pris 10 minutes. Les 10 minutes de M. Siddon sont écoulées; je permettrai toutefois à M. Orpwood et à M. Souque de répondre brièvement.

M. G. Orpwood (conseiller, Conseil des sciences du Canada): Non, je n'ai rien à ajouter. Je suis d'accord avec . . .

Le président: Monsieur Evans.

M. Evans: Merci, monsieur le président.

Comme d'habitude, je suis émerveillé par les travaux que vous et vos collègues avez accomplis, monsieur Smith. Mais puisque le Conseil des sciences s'est intéressé à la question et qu'il a probablement identifié certains secteurs problématiques, quel rôle le gouvernement national devrait-il assumer dans le domaine de l'enseignement des sciences, à proprement parler, ou même dans le domaine plus général de l'éducation?

M. Smith: Comme vous pouvez l'imaginer, nous sommes très sensibles à cette question fédérale provinciale. Nous avons toujours cherché à faire des distinctions très nettes. En fait, *Le Devoir* nous a même félicités d'avoir reconnu les compétences régionales et provinciales en la matière.

Toutefois, le gouvernement fédéral pourrait jouer un rôle, qui, selon nous, ne devrait pas empiéter sur le droit et le devoir des provinces d'administrer l'éducation dans notre pays. Je vais demander à M. Orpwood de nous dire ce que le gouvernement fédéral pourrait faire.

Le président: Monsieur Orpwood.

M. Orpwood: Certaines choses pourraient améliorer l'enseignement des sciences, dont la plus évidente: de bons manuels. À l'heure actuelle, *Addison-Wesley (Canada) Ltd.* et *Holt, Rinehart & Winston of Canada Ltd.* influent beaucoup plus sur l'autonomie provinciale en matière d'éducation que le gouvernement fédéral ne pourrait jamais espérer le faire; et pourtant, on semble accepter cela.

Cette situation pourrait susciter des problèmes; je n'ai rien contre ces sociétés, mais elles semblent responsables d'une très grande uniformité. Dans des conditions économiques telles qu'on connaît aujourd'hui, il est très difficile de faire publier des livres; mais la *Canadian Studies Foundation* a pu profiter de l'aide fédérale pour mettre au point du matériel didactique à l'intention des écoles, ce qui a permis aux ministères provinciaux de l'Éducation d'atteindre les objectifs qu'ils n'auraient pas pu atteindre autrement; par conséquent, nous avons proposé un ou deux mécanismes, dont la création d'une fondation canadienne de l'enseignement des sciences et de la

[Texte]

science and technology education, which we believe will be supported both by the private sector and by the federal government, and we feel that would be an enormously useful way of getting quality curriculum materials in the new areas we have been talking about into the schools. That was one example.

Dr. Smith: This is on page 60 of the report. It is recommendation number 34.

We think basically that in the field of teaching materials there is a role for the federal government. Admittedly it has to be consultative, but the federal government can do that. We also think there is a role for the federal government in promoting science for women. This is a kind of sore point with me. I really think the federal government, when it chooses its issues for advertising, really overlooks this one and I get a little upset about it. I think it is perhaps even more legitimate than some of the other areas which I have seen advertised, and I think that you tell women, "Do not miss out on science. Girls, do not drop out of maths and science courses." That is a legitimate matter for federal advertising. I know that the Minister responsible for the Status of Women would love to do that, but she has no money. I would certainly like to see that.

We also think the federal government has a role to play in setting up a centre of excellence in terms of the application of computers to education. We think that what is required in Canada is a centre that brings together experts in cognitive science and experts in computers and puts them together with people who know education from personal experience and with a massive amount of computing power. Probably the country needs no more than one or two such centres. I know that Calgary is interested. I know that Kingston is interested. Maybe Toronto and Montreal are interested. And I think the federal government could support that kind of thrust without any problem, as long, of course, that it involved the provinces on a consultative basis.

Mr. Evans: What would you think about, say, the federal government going a little bit beyond what you have already said about the role of the federal government, perhaps having some input or putting some support behind teaching aids and so on, of going as far as saying that perhaps the National Film Board and the CBC should be given a mandate to do things in the science area such as what Dr. Sagan has done with *Cosmos*, which was probably the most fascinating thing I have ever watched? I would not miss an episode of it because it was done so well and captured the imagination so well.

Dr. Orpwood: I think these are excellent examples of things that can be done and might have already been started, but in the case of the National Film Board for lack of resources. A proposal was developed by the National Film Board about two years ago for a new series of science films. They have invited me to a consultation just next week about a new series of science films which they would like to make. Fifty per cent of their films are used in schools, so when the National Film Board develops new films you can be sure that is going to have

[Traduction]

technologie qui, selon nous, devrait être financée par l'industrie et le gouvernement fédéral; ce serait une façon très utile d'assurer aux écoles le matériel didactique de qualité dans les nouveaux domaines dont on a parlé. Ce serait un exemple.

M. Smith: Il s'agit de la recommandation 34, à la page 66.

Nous croyons que le gouvernement fédéral a certaines responsabilités en ce qui a trait au matériel didactique. Il s'agit, de toute évidence, d'un rôle de consultation, mais le gouvernement fédéral peut s'en charger. Il doit également encourager les femmes à s'intéresser aux sciences. Cette question me tient à coeur. Il me semble que lorsqu'il décide de mousser une certaine question, de faire de la publicité, le gouvernement fédéral néglige l'enseignement des sciences aux femmes, ce qui m'irrite. Ce domaine est tout aussi valable, sinon plus, que d'autres domaines où le gouvernement fédéral s'est intéressé à la participation des femmes: il faudrait dire aux femmes de ne pas abandonner leurs cours de maths ou de sciences. Le gouvernement fédéral devrait se charger de ce genre de publicité. Je sais que le ministre responsable de la situation de la femme aimerait le faire, mais elle n'a pas d'argent. J'aimerais voir ce genre de publicité.

A notre avis, le gouvernement fédéral a également un rôle à jouer dans l'établissement d'un centre d'excellence qui veillerait à l'utilisation d'ordinateurs dans le domaine de l'enseignement. Le Canada a besoin d'un centre qui réunit des spécialistes en sciences cognitives et des spécialistes en ordinateurs et des enseignants de carrière qui pourraient composer ensemble. Un ou deux de ces centres seraient suffisants pour le Canada. Calgary, je sais, est intéressée par cette idée. Kingston l'est également. Toronto et Montréal le sont peut-être. Le gouvernement fédéral pourrait appuyer ce genre d'initiative sans qu'il n'y ait de problème, dans la mesure où il consulte les provinces.

M. Evans: Que diriez-vous si le gouvernement du Canada outrepassait un peu le rôle que vous venez de lui donner? Il pourrait peut-être contribuer davantage, ou proposer des outils d'enseignement, voire demander à l'Office national du film ou à Radio-Canada de produire des émissions dans le genre de *Cosmos*, animée par le professeur Sagan; voilà probablement l'émission la plus fascinante que j'ai jamais vue. Je ne voulais pas en rater un épisode, car elle avait été bien réalisée et captivait l'imagination.

M. Orpwood: Voilà d'excellents exemples de ce qu'on peut faire et de ce qu'on a peut-être déjà commencé à faire, sauf dans le cas de l'Office national du film, qui n'a pas les ressources nécessaires. Il y a deux ans environ, on a proposé à l'Office national du film de produire une nouvelle série de films scientifiques. On m'a demandé de participer à une réunion, la semaine prochaine, qui portera sur une nouvelle série de films scientifiques que l'office voudrait réaliser. La moitié de leur production est utilisée dans les écoles; si l'Office national du film envisage de produire de nouveaux films, vous

[Text]

a major impact on the schools and, in my view, a positive one if they have the resources to do it.

• 2030

Mr. Evans: Will you face any resistance? Or have you faced any resistance from faculties of education? I remember, just to relate one thing . . . When I was teaching at UBC, across the street from our building was the Faculty of Education, and I used to teach one of my courses on the first floor of the Faculty of Education. When I would go into teach my course, I was following a third-year education course which was children's literature, and the term project in the course was to create a small recipe box full of little 3 X 5 cards that described a whole range of children's books, just on one card. And when you turned that in, that was marked, and that was the term project for the course that represented about 60% of the grade.

I found it appalling that a third-year education course would be concentrating on that kind of material, and it led to further investigation of the Faculty of Education, coming to the conclusion that it is no wonder that our young people are not getting a good education, because the teachers are not. With that kind of built-in bureaucracy in an education faculty, it would certainly seem to me that you would have a great deal of difficulty in promoting the kinds of changes and the kinds of dynamic approaches to science and to teaching that you seem to be putting forward here. And if that is where our teachers are coming from, it is going to be very very difficult to break through it, it would seem to me. Have you approached that particular problem?

Dr. Orpwood: Mr. Chairman, the faculties of education have been among our strongest supporters during the course of the study, and some of the most innovative ideas that are reflected in that report have come from individuals within faculties of education. I suspect in faculties of education, like in other university faculties, there is a great deal of variability. While I would not of course insist that all science education faculties are of top-rank calibre, I know a very large number who are.

I think there is anxiety to change. But I think in fairness it should be recognized that many university faculties of education receive their students after they have had four years of science, and it is while they have had their four years of science that frequently they have acquired attitudes towards science and understandings about the nature of science which are, if not erroneous—they find it extremely difficult to adapt to the role of becoming a teacher. So there are a lot of things . . . for example, understanding something of the history and philosophy of science, which typically does not get taught in a science faculty. There is very little time to teach it in an education faculty, but it is absolutely key to being a good science teacher.

[Translation]

pouvez être assuré qu'ils auront des retombées importantes dans les écoles; selon moi, c'est une bonne façon de procéder, à condition, bien entendu, que l'office ait les ressources nécessaires.

M. Evans: Vous heurterez-vous à une résistance? Ou vous êtes-vous déjà heurtés à une résistance de la part des facultés d'éducation? Je me souviens d'une anecdote . . . Lorsque j'enseignais à l'Université de la Colombie-Britannique, de l'autre côté de la rue se trouvait l'édifice de la faculté d'éducation, et j'y enseignais un de mes cours, au premier étage. Lorsque j'allais donner mon cours, je faisais suite à un cours d'éducation de troisième année sur la littérature pour enfants, et le projet du semestre était de créer une petite boîte de recettes pleine de petites cartes 3 X 5 où étaient inscrits toute une gamme de livres pour enfants, simplement sur une carte. Sur présentation de la boîte, vous obteniez des notes, et ce travail représentait environ 60 p. 100 de la note du cours.

J'étais tout simplement ébahi de constater qu'un cours d'éducation de troisième année pouvait porter sur ce genre de choses, ce qui m'a porté à pousser un peu plus loin mon enquête sur la faculté d'éducation, pour en venir à la conclusion qu'il n'est pas étonnant que nos jeunes ne reçoivent pas une bonne formation, puisque les professeurs n'en reçoivent pas. Vu ce genre de bureaucratie inhérente à la faculté d'éducation, il me semble que vous allez éprouver énormément de difficultés à promouvoir le genre de changements et d'approches dynamiques en sciences et en enseignement que vous semblez préconiser ici. Si c'est de là que viennent nos professeurs, il sera extrêmement difficile de percer, me semble-t-il. Vous êtes-vous penchés sur ce problème particulier?

M. Orpwood: Monsieur le président, au cours de cette enquête, l'une de nos plus grandes sources d'appui nous est venue des facultés d'éducation, tout comme certaines des idées les plus innovatrices qu'on trouve dans ce rapport nous ont été suggérées par des personnes au sein des facultés d'éducation. J'ai l'impression que dans les facultés d'éducation, comme dans toutes les autres facultés universitaires, il y a beaucoup de différences de l'une à l'autre. Tout comme je ne saurais prétendre que toutes les facultés des sciences sont de premier ordre, je sais qu'un très grand nombre d'entre elles le sont.

Je crois que l'on éprouve de l'anxiété face au changement. Néanmoins, en toute honnêteté, je crois qu'il faut reconnaître que de nombreuses facultés universitaires d'éducation reçoivent leurs étudiants après que ceux-ci ont déjà fait quatre années de sciences, et c'est pendant cette période, souvent, qu'ils ont acquis des attitudes à l'égard des sciences et une compréhension de la nature des sciences qui sont, sinon erronées—du moins qui leur compliquent extrêmement la tâche de s'adapter au rôle d'enseignant. Donc, il y a beaucoup de choses—par exemple, il faut comprendre un peu l'histoire et la philosophie des sciences, ce qui n'est pas enseigné, normalement, à la faculté des sciences. On a très peu le temps de l'enseigner à la faculté d'éducation, mais c'est absolument essentiel pour devenir un bon professeur de sciences.

[Texte]

We are recommending in our report that university presidents get deans of education and deans of science and engineering to sit down together and say, look, the training of our science teachers must be a joint responsibility, not just the science department, not just the education department, but something which we must all be concerned about.

Dr. Smith: If I may just chime in, Mr. Chairman, one of our worries, Mr. Evans, is this: If you read our report, you see that we are upset that a lot of teachers are teaching science and have never taken a course in science. Yet, on the other hand, those who have taken a course in science, may not be that much better off, because they may then think they are supposed to teach science in the high school, or even in the public school, the way they learned it in university—formulas, memorizing things and so on.

What we are saying is, well, look, we want the teachers to take some refresher courses and some upgrading in science, but not just physics 100 or chemistry 212. We want them to learn specifically science in the way it should be taught, which means starting with the application, getting people interested, getting them to see what it is about, and then teaching that way. So it is a bit of a dilemma.

If the faculties of education and the other faculties that have to upgrade the teachers, just teach in the old way, then I do not know if we will be a whole lot better off than we are now. Just because they take an extra course in science might not make a whole lot of difference. This does not come through that clearly; it is perhaps not obvious in the report. But it is something that I know our people believe.

My daughter came home the other day and was desperately trying to memorize what happens to the oxide of a nonmetal when it meets water. She was trying to figure out whether it becomes a base or an acid and so on.

• 2035

Mr. Siddon: Did you tell her?

Dr. Smith: Well, no. Just to tell her was not the point. I asked her: Do you ever listen to your father; he spent a number of years talking about acid rain; do you know what acid rain is? Then we started talking about sulphur dioxide and the oxides of nitrogen and she realized, of course, those were oxides of non-metals. Then she began to understand what it was about, and then she wanted to learn as much as she possibly could about how oxides of non-metals react with water and the different unstable and stable acids and so on and so forth, and she was really excited about it.

This is the sort of thing I am not sure we can get teachers to do unless we show them how, unless we give them good examples and teach them in that way themselves. So this is not an overnight project.

[Traduction]

Nous recommandons dans notre rapport que les présidents d'université réunissent les doyens des facultés d'éducation, des sciences et du génie pour leur dire: écoutez, la formation de nos professeurs de sciences doit devenir une responsabilité conjointe, et non relever uniquement de la faculté des sciences, ou de celle de l'éducation, mais nous devons tous nous y intéresser.

M. Smith: Si vous me permettez d'ajouter mon mot, monsieur le président, l'une de nos inquiétudes, monsieur Evans, est la suivante: si vous lisez notre rapport, vous constaterez que nous sommes perplexes de voir qu'un grand nombre de professeurs enseignent les sciences sans jamais avoir suivi de cours de sciences. Pourtant, d'autre part, ceux qui ont suivi des cours en sciences ne sont peut-être pas mieux nantis, puisqu'ils risquent de penser qu'ils sont censés enseigner les sciences à l'école secondaire, ou même à l'école publique, comme ils l'ont appris à l'université—des formules, apprendre par coeur, etc.

Nous disons donc: écoutez, nous voulons que les professeurs suivent des cours de recyclage et de perfectionnement en sciences, mais pas uniquement la physique 100 ou la chimie 212. Nous voulons qu'ils apprennent expressément les sciences comme on doit les enseigner, ce qui signifie commencer par l'application, intéresser les gens, leur faire comprendre de quoi il s'agit, et ensuite enseigner de cette façon. Donc, c'est un peu un dilemme.

Si les facultés d'éducation et les autres facultés chargées du perfectionnement des professeurs enseignent de la façon traditionnelle, alors, que je sache, nous ne nous porterons pas beaucoup mieux que maintenant. Ce n'est pas parce que les professeurs suivent un cours supplémentaire en sciences que cela fera une grande différence. Ce n'est peut-être pas dit assez clairement; ce n'est peut-être pas évident dans le rapport. Toutefois, je sais que nos collaborateurs en sont persuadés.

Ma fille est rentrée à la maison, l'autre jour, et essayait désespérément d'apprendre par coeur ce qui arrive à l'oxyde d'un métalloïde lorsqu'on y ajoute de l'eau. Elle essayait de décider si cet oxyde devient une base ou un acide, etc.

M. Siddon: Le lui avez-vous dit?

M. Smith: Non. Le lui dire ne valait rien. Je lui ai demandé: est-ce que tu n'écoutes jamais ton père; il a consacré plusieurs années à parler des pluies acides; sais-tu ce que c'est que les pluies acides? Alors, nous avons commencé à parler de l'anhydride sulfureux et des oxydes d'azote et elle a compris, bien sûr, qu'il s'agissait là d'oxydes de métalloïdes. Elle a alors commencé à comprendre de quoi il s'agissait, pour ensuite vouloir savoir tout ce qu'elle pouvait apprendre sur la façon dont les oxydes de métalloïdes réagissent à l'eau, et sur les différents acides instables et stables, etc.; elle était vraiment fascinée par le sujet.

C'est le genre de chose que je ne suis pas persuadé de pouvoir exiger des professeurs, à moins de leur montrer comment, à moins de leur donner de bons exemples et à moins

[Text]

The Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. de Jong: Am I not going to be recognized . . . ?

The Chairman: I did not see your name, sir. I looked at the list, and you have not given me your name for the first round. Do you want to go now?

Mr. de Jong: No.

The Chairman: Mr. Greenaway.

Mr. Greenaway: Are you sure, Simon?

Mr. de Jong: Sure.

Mr. Greenaway: Dr. Smith, I have read the brief report and I think I have read quite a lot of the larger one. Is there anything in there comparing our country to other countries and how other countries educate their children as far as science is concerned?

Dr. Smith: I do not think there is.

Jean-Pascal, is there anything to compare the countries?

Mr. Souque: This was not a comparative study for various reasons. First, within Canada we did not make any comparisons among the provinces because usually these kinds of comparisons are based on tests that require some elementary knowledge of scientific content, and probably everybody would agree with me that mastering the second law of Newton, for instance, in Grade 11 or in Grade 10 is not that relevant to the quality with which the second law of Newton is taught. So we did not think comparisons like this would actually inform the public.

We focused on the areas of science education set by the provinces. We thought there was nothing really wrong with them, but we found that the provisions made to reach those objectives are not completely met, and this is what should be of concern to Canadian citizens.

Mr. Greenaway: I suppose I agree as far as you have gone, but I think the impact of what some of the other countries are doing on Canadians and Canadian teachers might be a fact that should be front and centre.

I remember Dr. Kerwin—I think it was last year—telling us how in France they are now streaming children in elementary school into science if they show an aptitude. Gifted children are pushed.

I have seen a paper—I could not find it and my colleague could not find his copy—that showed the amount of homework given to, I believe, Grade 6 children in Taiwan and Japan and the United States. I believe it was in mathematics. I think a Taiwanese child in Grade 6 gets 800 hours of homework a year—I remember that figure because it just stuck right out; a Japanese student gets about 450; and I think an American

[Translation]

de le leur enseigner ainsi. Il ne s'agit donc pas d'un projet qui se fera du jour au lendemain.

Le président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Merci, monsieur le président.

M. de Jong: Est-ce que l'on ne va pas me céder la parole . . . ?

Le président: Je n'ai pas vu votre nom, monsieur. J'ai regardé la liste, et vous ne m'avez pas donné votre nom au premier tour. Voulez-vous y aller maintenant?

M. de Jong: Non.

Le président: Monsieur Greenaway.

M. Greenaway: Vous en êtes certain, Simon?

M. de Jong: Oui.

M. Greenaway: Monsieur Smith, j'ai lu le résumé du rapport, ainsi qu'une bonne partie du rapport complet. Y trouve-t-on la moindre comparaison entre notre pays et d'autres, ainsi que des données sur la façon dont, dans d'autres pays, on enseigne les sciences aux enfants?

M. Smith: Je ne le crois pas.

Jean-Pascal, y a-t-il des comparaisons entre pays?

M. Souque: Il ne s'agit pas d'une étude comparative, pour diverses raisons. Tout d'abord, au Canada, nous n'avons fait aucune comparaison entre les provinces, puisque, dans l'ensemble, de telles comparaisons reposent sur des tests nécessitant une certaine connaissance élémentaire du contenu scientifique, et vous conviendrez probablement tous avec moi que la maîtrise de la deuxième loi de Newton, par exemple, en 11^e ou en 10^e année, n'a rien à voir avec la qualité de l'enseignement de la deuxième loi de Newton. Nous n'avons donc pas pensé que des comparaisons de ce genre apprendraient vraiment quoi que ce soit au public.

Nous avons mis l'accent sur les sujets choisis par les provinces pour l'enseignement des sciences. Nous avons constaté qu'en réalité, ils n'étaient pas mal choisis, mais qu'on ne réussissait pas tout à fait à suivre les directives qui auraient permis de réaliser ces objectifs, et c'est ce qui devrait préoccuper les citoyens canadiens.

M. Greenaway: Je suppose que jusqu'à ce point, je suis d'accord avec ce que vous dites, mais j'estime qu'il faudrait tenir compte, premièrement et avant tout, de la répercussion que pourrait avoir sur les Canadiens et les professeurs canadiens ce que l'on fait dans d'autres pays.

Je me souviens que M. Kerwin—je crois que c'était l'an dernier—nous disait qu'en France, on orientait maintenant vers les sciences les enfants de l'école primaire qui démontrent une aptitude en sciences. Les enfants doués sont poussés.

J'ai vu un mémoire—je n'arrive pas à le trouver, mon collègue ne le trouve pas non plus—où l'on indique la somme de devoirs donnés, je crois, aux enfants de 6^e année, à Taiwan, au Japon et aux États-Unis. Je crois que c'était en mathématiques. Je crois que l'enfant taiwanais de 6^e année se voit imposer 800 heures de devoirs par année—je me souviens du chiffre, parce que cela ressortait; un étudiant japonais en reçoit

[Texte]

student gets 190. We did not have a figure for Canadian students, but I am darned sure it would be well under 190. When you get other countries putting that kind of an emphasis on schoolwork . . .

I am sure they are putting an emphasis on science because—and you have been over, Dr. Smith, to see what is going on . . . I am sure those students are channelled early if they show an aptitude for science, and I think those kinds of figures would be very valuable in trying to publicize our case.

Dr. Orpwood: I think such comparisons can be of value, but they have to be used very carefully. I have heard so many facile comparisons in which the cultural differences of the different states involved are almost ignored. I think when one compares the number of hours in school or the number of hours of homework one has to see that in its cultural context, with the attitudes of children towards authority, parents towards schooling and all those other factors built in. Unfortunately there is a tendency amongst all of us, I suspect, to glum onto the numerical comparisons and to forget about the other factors.

• 2040

I think comparative studies can be of great value. We have not done a lot of comparative studies involving numbers. We have however, drawn extensively from contacts which we have, both in the United States, in Britain and in other countries, who have kept us informed about developments in those countries. Take one example, the scientification of women, which has been one of our major focuses. We have had people visit projects in the United States and we have had British visitors here, who have described in great detail some of the projects which are going on there. As a result of those visits and some of those specific proposals, there are some very interesting experiments going on in the Toronto area right now, for example, in which in one set of high schools in North York they are proposing to teach physics to girls segregated from boys next year, as a way of seeing whether in fact that encourages the girls to do better than when they are in mixed schools. There is some evidence from the British school system that this might be the case. So there are developments taking place here because of what we have learned from other countries. So, in that sense we have drawn from other countries.

Mr. Greenaway: What happens to a gifted child in Canada in most provinces? Say some child in elementary school shows a real aptitude for science. What can that child hope for? It depends on the teacher I suppose.

Dr. Smith: Yes, that is what we have found. It really depends on whether the child is fortunate enough to come to the attention of a teacher who really recognizes the giftedness and is willing and able to take the time to help that child. It is quite remarkable. There is a young lad in Welland who just

[Traduction]

environ 450; et je crois que l'étudiant américain reçoit 190 heures. Il n'y avait pas de chiffre pour les étudiants canadiens, mais je suis persuadé que ce serait beaucoup moins que 190 heures. Lorsque d'autres pays accordent une telle importance aux devoirs . . .

Je suis persuadé qu'ils mettent l'accent sur les sciences parce que—et vous êtes allé là-bas, monsieur Smith, pour voir ce qui se passait . . . Je suis persuadé que ces étudiants sont orientés très tôt vers les sciences, s'ils démontrent une aptitude en sciences, et je crois que de tels chiffres nous seraient des plus valables pour faire valoir notre cause.

M. Orpwood: De telles comparaisons, à mon avis, peuvent être valables, mais il faut s'en servir avec grande prudence. J'ai entendu un si grand nombre de comparaisons faciles où on ne tient presque pas compte des différences culturelles des différents États. Je crois que lorsque l'on compare le nombre d'heures passées à l'école ou le nombre d'heures de devoirs, il faut placer une telle comparaison dans le contexte culturel, en tenant compte de l'attitude des enfants à l'égard de l'autorité, des parents à l'égard de l'éducation, et de tous ces autres facteurs inhérents. Malheureusement, je crois que nous avons tous tendance à tenir surtout compte des comparaisons numériques et à oublier tous les autres facteurs.

Cela dit, les études comparatives peuvent être très précieuses. Nous n'en avons pas effectuées beaucoup comportant des données chiffrées. Cependant, grâce aux contacts étendus que nous avons, à la fois avec les États-Unis, la Grande-Bretagne et d'autres pays, nous sommes renseignés sur l'évolution de ces derniers. Prenons par exemple l'entrée des femmes dans le domaine scientifique, qui est l'une de nos principales préoccupations. À cet égard, nous avons envoyé des gens voir sur place les projets mis en oeuvre aux États-Unis, et des Britanniques sont venus chez nous pour nous décrire par le menu certains des projets mis en vigueur dans leur pays. À la suite de ces visites et de l'adoption de certaines propositions, on a fait démarrer des projets pilotes très intéressants dans la région de Toronto, où dans certaines écoles secondaires de North York, on a l'intention d'enseigner la physique aux filles dans un groupe distinct, c'est-à-dire séparer les garçons afin de voir si cela incite ces dernières à obtenir de meilleurs résultats que lorsqu'elles sont dans un milieu mixte. D'après les observations faites dans le système scolaire britannique, il semble que tel soit le cas. Nous avons donc pris certaines mesures ici grâce à ce que nous ont appris d'autres pays. Nous avons donc tiré parti des contacts que nous avons eus avec ces derniers.

M. Greenaway: Qu'arrive-t-il à un enfant doué dans la plupart des provinces canadiennes? Supposons qu'un enfant inscrit au primaire montre de véritables aptitudes aux sciences. Que peut espérer cet enfant? Je suppose que cela dépend de son enseignant.

M. Smith: Oui, c'est ce que nous avons découvert. Cela dépend vraiment de la chance que l'enfant peut avoir de bénéficier de l'attention d'un instituteur ou d'une institutrice qui reconnaisse ses dons, et soit disposé à prendre le temps nécessaire pour l'aider, et en soit capable. C'est tout à fait

[Text]

won the grand first award as well as three other first awards in the International Science Fair in the United States. This is a young Canadian boy who took first place.

If the child comes to the attention of an understanding teacher . . . A lot of groups like Rotary Clubs and so on help the local people put on science fairs. There is a fair degree of voluntary effort out there, which the teacher can tap into and inspire the child, but a good many of these kids are missed and a good many of these youngsters, I think, are not given the inspiration that would allow them to develop. I think teachers do their best, but sometimes they do not have the time or they do not notice it, or they do not have the facilities, or they do not have the labs; they do not have the ingenuity sometimes. You could argue that you need to have a lab to inspire a child, but that is not so. You can teach a child science by taking the child to a park, a garden, a business, a bank; science is everywhere if you have the ingenuity to teach it that way. The gifted children are sometimes missed.

One of the things we are proposing—this would help mostly in the larger centres I suspect—is that we try to have some streaming in the sense of high schools that specialize in science. You know, something like the one in the Bronx that everybody has heard about, the famous high school for science in the Bronx. It frightens people; they think we will put out very narrow people if we do that. I do not think we have to. I think we can put out broadly educated people that specialize early on in the game because of their special giftedness. Usually that is only possible in a very large population centre; otherwise the numbers do not warrant a separate school. It is not easy to do.

Mr. Greenaway: One more question if I can, Mr. Chairman.

A number of Indian bands are now taking over their own education. There are quite a few elementary schools on reserves. Did any of you visit a native school—an Indian school—during your travels to see how they compare?

Dr. Smith: The answer is no.

Mr. Greenaway: Because a lot of those children have a gift, I think, to science. I guess it is too late to do it now, but somebody should assess what is going on there too, because there is a fairly big population of those people that we should be tapping into.

Dr. Orpwood: The one example that I can recall discussing at some length was in the Northwest Territories. There has

[Translation]

remarquable. Ainsi, un enfant de Welland vient juste de décrocher le premier grand prix ainsi que trois autres premiers prix à la International Science Fair (Exposition scientifique internationale) aux États-Unis. C'est un jeune élève canadien qui a obtenu le premier prix.

Si un enfant bénéficie de l'attention d'un enseignant compréhensif . . . Bon nombre de groupes comme le Rotary et d'autres aident la population locale à tenir de telles expositions. L'enseignant peut donc compter sur un bénévolat assez actif, et ainsi stimuler l'enfant, mais on ne voit pas bon nombre de ces jeunes, et je crois qu'on ne les inspire pas suffisamment pour les aider à se développer. Les enseignants font de leur mieux, mais parfois ils manquent de temps, parfois ils ne remarquent pas les dons de leurs protégés, ou encore ils ne disposent pas des installations nécessaires, c'est-à-dire de laboratoires et autres. Parfois encore ils ne sont pas assez débrouillards pour penser à des installations de rechange. En effet, contrairement à ce qu'on peut penser, il n'est pas nécessaire de disposer d'un laboratoire pour stimuler un enfant. On peut en effet lui enseigner les sciences en l'amenant au parc, dans un jardin, dans une entreprise ou encore une banque. On trouve la science partout pourvu qu'on fasse preuve de suffisamment d'imagination pour l'enseigner d'une façon plus souple. Cela dit, on ne remarque parfois pas les enfants doués.

En conséquence, l'une de nos propositions, qui serait probablement le plus utile dans les grands centres, vise à introduire une certaine forme d'orientation dans les écoles secondaires se spécialisant dans l'enseignement scientifique. Vous savez, cela ressemblerait à cette célèbre école secondaire du Bronx où l'on enseigne les sciences. Cela fait peur aux gens; ils s'imaginent qu'on produira ainsi des gens ayant des connaissances très limitées. Je ne crois cependant pas qu'il doive en être ainsi. Je crois que nous pouvons fournir un enseignement vaste tout en donnant une formation spécialisée dès leur jeunesse, à certains étudiants à cause de leur don. Cependant, d'habitude cela n'est possible que dans les très grands centres; autrement, les nombres ne justifient pas la création d'une école ayant une vocation aussi distincte. Ça n'est pas facile à faire.

M. Greenaway: Une dernière question, si vous permettez, monsieur le président.

Un certain nombre de bandes indiennes sont en train de prendre leur propre enseignement en charge. Or, il y a un assez grand nombre d'écoles primaires sur les réserves. Est-ce que certains d'entre vous avez visité une école autochtone, une école indienne dans le cadre de vos voyages pour la comparer aux autres.

M. Smith: Non.

M. Greenaway: Si je demande cela, c'est parce que bon nombre de ces enfants sont doués en sciences. Il est peut-être trop tard pour le faire maintenant, mais quelqu'un devrait évaluer ce qui se passe là-bas aussi, car nous devrions également profiter des dons de cette population assez importante.

M. Orpwood: Le seul exemple dont je me souviens d'avoir discuter assez longuement était situé dans les Territoires du

[Texte]

been a lot of progress made in teaching science to Inuit communities, as well as in the various Indian schools there. Some of the most innovative programs have been developed in that situation, because clearly the southern science programs were totally irrelevant to most of the kids and they were leaving the science courses as fast as they could. The science program for Grades 10 and 11 in the Northwest Territories is probably one of the most innovative in the country, because it teaches all its science based on themes such as health, natural resources, climate, survival and issues of their daily lives. You can teach a lot of good science based on those sorts of themes. The students are very interested in staying with science more.

• 2045

Mr. Greenaway: One more question?

The Chairman: One last question.

Mr. Greenaway: I guess the only other thing I would like to ask about is the text book problem. From what I can read in here, you looked over 33 different books and I presume every one of them was different. Is it your idea then to have one or two or three universal types of textbooks for all of Canada? I have been busy the last four years getting a Canada Council grant for a school teacher who wants to write a book on Canadian history, which he has about half finished. That was a fight you would not believe. As you know, there is a chance that book might make a profit, so there was no way they wanted to give us a Canada Council grant, but we finally got one.

Mr. Siddon: Are you sure it will not make a profit?

Mr. Greenaway: It is something I think we all agree that we needed. As you say, we need science books. Is that not one way in which we could surely get together and try to standardize things a bit in the country, through text books?

Mr. Souque: I have been put in charge, fortunately, of this project. Considering the Canadian system of education, you would expect to find a wide variety of text books, because, theoretically at least, the provinces can design, or decide very quickly on . . . that is original. The truth of the matter is that there is a real standardization in text books; one text book in our sample was not that different from another text book. I discussed this matter with publishers in both languages. Basically, they have a practical knowledge of teachers that makes them very successful in marketing what the teachers expect, which is basically text books that reinforce the traditional way of teaching.

There have been some very innovative and very good text books published recently in Ontario—because Toronto is where the publishers are, 99% of them—especially for Grades 7 to 10 science. Those are very crucial years, because science is compulsory in almost all provinces during those years. For instance, we recommend a shift of emphasis towards science, technology and society and there is this particular text book,

[Traduction]

Nord-Ouest. L'enseignement des sciences dans les collectivités Inuit et dans plusieurs écoles indiennes a fait beaucoup de progrès. Des programmes originaux ont été mis au point spécialement, parce que les programmes de sciences destinés au Sud n'intéressaient absolument pas la plupart des enfants qui abandonnaient les cours de sciences le plus vite possible. Le programme de sciences des 10^e et 11^e années dans les Territoires du Nord-Ouest est peut-être un des plus originaux du pays, car il enseigne la science en partant de thèmes comme la santé, les ressources naturelles, le climat, la survie et autres questions touchant la vie quotidienne. En partant de ce genre de thèmes, vous pouvez transmettre des données scientifiques très utiles. Les étudiants s'intéressent beaucoup aux sciences de cette façon-là et continuent plus volontiers.

M. Greenaway: Une dernière question?

Le président: Une dernière question.

M. Greenaway: Il ne me reste qu'un sujet, celui des livres de classe. D'après ce que je lis ici, vous avez étudié 33 manuels différents et j'imagine qu'ils étaient tous différents les uns des autres. Est-ce que vous envisagez de retenir un, deux ou trois livres de classe qui seraient les mêmes dans tout le Canada? Depuis quatre ans, j'essaie d'obtenir une subvention du Conseil des arts pour un enseignant qui veut écrire un manuel sur l'histoire du Canada, le travail est déjà à moitié terminé. La lutte qu'il a fallu mener est incroyable. Comme vous le savez, ce livre pourrait faire des bénéfices et le Conseil des arts dans ces conditions refusait totalement de donner une subvention; finalement, ils ont cédé.

M. Siddon: Vous êtes certain qu'il ne fera pas de bénéfices?

M. Greenaway: Tout le monde est d'accord pour reconnaître que c'était nécessaire. Comme vous l'avez dit, nous avons besoin de manuels de sciences. Est-ce que ce ne serait pas justement un moyen d'uniformiser un peu l'enseignement dans le pays, grâce aux manuels d'enseignement?

M. Souque: Par bonheur, c'est moi qui ai été chargé de ce projet. Compte tenu du système canadien d'éducation, on s'attendrait à ce que les manuels soient très variés parce qu'en théorie, du moins, les provinces peuvent concevoir ou du moins prendre des décisions très rapides sur—c'est une caractéristique originale. En réalité, il y a déjà une grande uniformisation des manuels de classe. Dans notre échantillonnage, les manuels n'étaient pas tellement différents les uns des autres. J'ai discuté de cette question avec des éditeurs des deux langues. Ils ont une connaissance pratique des exigences des enseignants, si bien qu'ils réussissent à choisir ces manuels que les enseignants souhaitent, c'est-à-dire des manuels qui suivent la méthode traditionnelle d'enseignement.

Récemment en Ontario, plusieurs manuels de classe très originaux, excellents, ont été publiés parce que 99 p. 100 des éditeurs sont basés à Toronto. Je pense en particulier aux manuels de sciences destinés aux classes de la 7^e à la 10^e année. Ce sont des années particulièrement importantes parce que les sciences sont obligatoires dans pratiquement toutes les provinces pendant ces années-là. Par exemple, nous recom-

[Text]

which approaches science, technology, society programs by considering social and scientific programs in decision-making about mining in a community. So there are examples of innovative material, but they are not very successful. On the whole, traditional text books are the best sellers. There is a need, I believe, for a wider variety of text books, because we are talking about various approaches to scientific content, but this is not what is happening. This is the reason why we recommend a foundation for science and technology education, so as to complement those text books with curriculum material that is more adapted to what we propose as an orientation for science education.

The Chairman: Thank you, Mr. Souque and Mr. Greenaway.

Mr. de Jong. You are not a member, Mr. de Jong, of the committee, at least not tonight, but we will accept you tonight, sir.

Mr. de Jong: Did the Whip's office not get my . . . ?

The Chairman: That is why I did not . . .

Mr. de Jong: They did not?

The Chairman: It has been the custom to recognize the members and then go to non-members, but we will recognize you now. I think you are in the process of being fully integrated into the committee.

• 2050

Mr. de Jong: Okay. Thank you, Mr. Chairman, for your kindness.

I suppose maybe the first question is: Why did you do the study? Who perceived what problem?

Dr. Orpwood: There were a number of different concerns. The first and perhaps the most loudly voiced was Professor Tom Symons, following his study of Canadian studies across Canada. He looked at the science area and determined that in his view science was not being taught in a Canadian context. Children in school learned about scientific achievements in the United States, in Britain, in France and in Japan and so forth, but as far as you could tell from school classrooms and probably university classrooms, science was not something that was done in Canada. He pointed this out and made appropriately loud noises about it and challenged the Science Council to look into this. That was the first.

The second, I suppose, was David Suzuki, who is a member of the council, who has been speaking for years about the danger of a too cultural type of education where decision-makers know little of science and scientists know little of social events and social implications. That was the second concern.

[Translation]

mandons qu'on ménage une plus grande place aux sciences, à la technologie et aux réalités sociales et, dans ce livre de classe, on aborde les programmes de sciences, de technologie et les questions relatives à la société, en partant des programmes sociaux et scientifiques dans le cadre de l'administration d'une communauté minière. Nous avons donc des exemples de manuels très originaux mais ils n'ont pas tellement de succès. Dans l'ensemble, les livres traditionnels sont les *best sellers*. Nous avons besoin d'une grande variété de manuels scolaires qui traduisent toutes les démarches possibles face à la science, mais nous ne les avons pas. C'est la raison pour laquelle nous aimerions voir une fondation pour l'éducation en sciences et en technologie qui, par son action, compléterait les manuels scolaires en offrant des programmes mieux adaptés aux orientations que nous voulons donner à l'enseignement des sciences.

Le président: Merci, monsieur Souque, monsieur Greenaway.

Monsieur de Jong. Vous n'êtes pas membre du Comité, monsieur de Jong, du moins pas ce soir, mais nous vous souhaitons tout de même la bienvenue.

M. de Jong: Est-ce que le bureau du Whip n'a pas envoyé . . . ?

Le président: C'est la raison pour laquelle je n'ai . . .

M. de Jong: Il n'a pas envoyé?

Le président: D'ordinaire, nous donnons la parole aux membres du Comité puis, ensuite, à ceux qui ne sont pas membres du Comité. Cela dit, je vous donne la parole. Je pense que vous êtes sur le point de devenir membre à part entière.

M. de Jong: D'accord. Merci, monsieur le président, pour votre amabilité.

Une première question: Pourquoi avez-vous entrepris cette étude? Qui s'est douté de l'existence du problème?

M. Orpwood: Il y a eu plusieurs interventions. La première, la plus résonnante peut-être, était celle du professeur Tom Symons, qui venait d'effectuer une étude sur l'enseignement dans tout le Canada. Il s'est penché sur le secteur des sciences et a conclu que les sciences n'étaient pas enseignées dans un contexte canadien. Dans les écoles, les enfants entendaient parler des réalisations scientifiques des États-Unis, de Grande-Bretagne, de France et du Japon, etc., mais pour l'auditoire des salles de classe et probablement des salles d'université, la science n'était pas une activité canadienne. Il a signalé ce phénomène et a fait suffisamment de bruit pour convaincre le Conseil des sciences de se pencher sur cette question. Voilà pour la première chose.

Deuxièmement, David Suzuki, je crois, qui est membre du conseil, n'a cessé de parler depuis des années des dangers d'une éducation trop culturelle, d'un système d'enseignement où les décisions sont prises par des gens qui ne sont pas suffisamment versés en sciences et où les hommes de sciences connaissent très mal les événements sociaux et les implications sociales. Ce fut la seconde intervention.

[Texte]

Gradually, these sorts of things built up and the Science Council had a debate about science education and determined to embark on a study.

Mr. de Jong: When you talk about science, and I must admit I have not read all three volumes, but when the report came to the office, I read through most of it, and it seems to me you talk about the natural sciences.

Dr. Orpwood: Yes.

Mr. de Jong: And the teaching of the natural sciences.

Dr. Orpwood: yes.

Mr. de Jong: Not the social sciences.

Dr. Orpwood: No.

Mr. de Jong: In terms of methodology, are there not similarities? Why would you not also include the teaching of the social sciences in the study; I mean, many similarities in terms of methodology approaches to problems?

Dr. Orpwood: Undoubtedly. We had to determine the extent of the study. On the one hand, people were saying, well, surely, it must include mathematics. Others were saying, well, why not the social sciences. And we had to arrive at a rather pragmatic decision about the extent of our study, and we determined that in terms of the community of clientele we were dealing with out there across the country, it was going to be a mammoth task to even deal with those who taught science. If we were also to deal with those who taught mathematics and taught the social studies as well, we would be dealing with half the entire teaching force of Canada, and we felt it was beyond our resources to bite off more than we did.

Mr. de Jong: I think it would also be safe to assume, would it not, that some of the reasons why you did the study in the first place, particularly the reason of Canadian content, you would find that problem in other areas as well?

Dr. Orpwood: Yes, and that has been studied much more thoroughly than the science area.

Mr. de Jong: Did you do any examination at all in what sort of research work is being done on the process of learning; for example, the learning process, the motivation, how people learn? Is there work being done in this area?

Dr. Smith: Sadly, there is very little, Mr. de Jong. What seems to be the case, except maybe the entertainment industry, of all the industries in Canada, the industry with the lowest amount of R and D as a percentage of sales is the education industry. We do very little research into the way people learn and into the effective way, therefore, of teaching. It is a pathetically small amount, and on most campuses, research into the process of education enjoys a very low priority. It is not considered a glamorous or a high priority item.

If you look at the granting council that is responsible federally for it, it is the Social Sciences and Humanities

[Traduction]

Progressivement, toutes ces interventions se sont accumulées et le Conseil des sciences a fini par discuter du problème de l'enseignement des sciences et a décidé d'entreprendre une étude.

M. de Jong: Lorsque vous parlez de sciences, et je reconnais que je n'ai pas lu les trois volumes, mais lorsque le rapport est arrivé dans mon bureau, je l'ai lu presque entièrement, et il m'a semblé que vous parliez de sciences naturelles.

M. Orpwood: Oui.

M. de Jong: Et de l'enseignement des sciences naturelles.

M. Orpwood: Oui.

M. de Jong: Et non pas des sciences sociales.

M. Orpwood: Non.

M. de Jong: Du point de vue méthodologique, est-ce qu'il n'y a pas des ressemblances? Est-ce qu'on ne pourrait pas inclure l'enseignement des sciences naturelles dans cette étude? Après tout, il y a beaucoup de ressemblance entre les démarches pour appréhender le problème?

M. Orpwood: Sans aucun doute. Nous avons dû déterminer la portée de l'étude. D'un part, les gens disaient: Vous ne pouvez pas ne pas inclure les mathématiques. D'autres prétendaient: Et pourquoi pas les sciences sociales. Finalement, nous avons été forcés de prendre une décision assez pragmatique sur la portée de notre étude et nous avons décidé que, compte tenu de l'importance de la clientèle qui existe dans tout le pays, ce serait une tâche gigantesque que d'étudier tous les secteurs de l'enseignement des sciences. Si nous devions en plus nous pencher sur le cas des enseignants de mathématiques et d'études sociales, nous finirions par étudier la moitié du corps enseignant du Canada, et nous avons jugé que ce serait avoir les yeux plus grands que le ventre.

M. de Jong: J'imagine, n'est-ce pas, que si vous avez décidé de faire cette étude au départ, pour étudier le problème du contenu canadien, vous risquiez de retrouver ce même problème dans d'autres secteurs également?

M. Orpwood: Oui, et dans des secteurs qui ont été étudiés d'une façon beaucoup plus approfondie que les sciences.

M. de Jong: Est-ce que vous avez cherché à retrouver les travaux de recherche effectués sur les processus d'étude, par exemple, le processus d'apprentissage, la motivation, comment les gens apprennent? Est-ce qu'on fait des travaux dans ce domaine?

M. Smith: Malheureusement très peu, monsieur de Jong. Apparemment, et à part le domaine du spectacle, de toutes les industries canadiennes, celle qui a le pourcentage le plus faible de recherche et de développement par rapport aux ventes, c'est l'industrie de l'éducation. Il y a très peu de recherches sur la façon dont les gens apprennent, et pourtant, cela nous permettrait de savoir comment enseigner. C'est vraiment déplorable, et dans la plupart des campus, la priorité accordée au processus d'éducation est très faible. Ce n'est pas considéré comme une priorité, comme une matière de prestige.

L'organisme fédéral responsable des subventions dans ce secteur, le Conseil de recherches en sciences humaines, a

[Text]

Research Council which, traditionally, is the least funded of all the councils and has the most difficulty getting money; and education within the social sciences is considered by some to be less worthy than other social sciences or humanities.

Education is underfunded, and the strange thing is that not only is that bad because we do not learn how to educate our people better, but we are missing out on an important industry. It turns out that we could sell a whole lot in the education industry, but that requires that we have much better knowledge than we now have of how learning is actually done.

• 2055

Mr. de Jong: I quite agree with the remarks Dr. Smith has made. It seems to me that the key to many rooms is how we learn. Common wisdom has it that we use 10% of our mental capacity. Heavens, if we start using the key to unlock the human mind, it just opens up whole new capacities. I hear different people say we must have more in our school system. Our kids must learn more. They must learn more about the humanities. They must learn more about Canadian history. We must learn more about literature. We must do more physical exercise stuff, and so on and so on. But, surely, fulfilling the human capacity is the key, or is a major key, and it is the one that everybody seems to ignore. Did you discuss this at all, and why is it not part of the recommendations?

Dr. Smith: Well, it is indirectly. If you look at the recommendations you will see there is some attention given to the length of the school day, length of the school year; we talk about that. We do not flinch from that. When we come out and say that every child should get on average 45 minutes a day, we know perfectly well we are going to have people come back at us and say: Just a moment, if they get all this science, how are they going to learn to read, how are they going to learn to use mathematics and so on? The answer, frankly, has to come in what you are saying, and what Mr. Greenaway was saying earlier, which is challenge them more. Give them more to do. They will learn. Children want to be challenged. I think that is implicit in everything that is said here. Perhaps it should have been said more explicitly. By the way, this is also indirectly an answer to what Dr. Evans was saying earlier, which is that there is a role here for the federal government in funding education research. That is something which certainly could be done; that is No. 47 in our recommendations.

Mr. de Jong: Sort of glancing into the future, would you wish to speculate about how teaching in the micro computer world can change?

Dr. Smith: Okay. I will speculate on how it will and how it should and I hope eventually will. In the short run I am afraid what is going to happen is that it will become fashionable for people to use micro computers to teach material in a method which is not a whole lot different from what is presently happening. In other words, we will learn to automate the past.

[Translation]

toujours été le moins riche de tous les conseils et a le plus grand mal à trouver de l'argent. Dans le cadre même des sciences sociales, l'éducation est considérée par certains comme une matière moins utile que d'autres sciences sociales ou humanités.

L'éducation est mal financée, et ce qui est étrange, ce n'est pas seulement que nous ne cherchions pas à apprendre ce que nous devons savoir pour mieux éduquer la population, c'est également que nous ne profitons pas d'une industrie importante. Nous pourrions vendre énormément dans l'industrie de l'éducation, mais pour ce faire, nous aurions besoin de bien mieux connaître les processus de la connaissance.

M. de Jong: Je suis tout à fait d'accord avec les observations de M. Smith. À mon avis, la clé de nombreux mystères tient à la façon dont nous apprenons. La sagesse populaire veut que nous utilisions 10 p. 100 de nos capacités mentales. Seigneur, si nous acceptions d'utiliser la clé qui ouvre les esprits humains, nous accéderions à un réservoir considérable. Beaucoup de gens réclament un système scolaire plus complet. Nos enfants doivent apprendre plus. Ils doivent en savoir plus sur les humanités. Ils doivent en savoir plus sur l'histoire du Canada, sur la littérature, sur les exercices physiques, etc. Mais la clé de toutes ces connaissances réside certainement dans les capacités humaines, c'est du moins la clé principale, et qui semble être ignorée par la majorité des gens. Est-ce que vous avez discuté de cette question et pourquoi cela ne figure-t-il pas dans les recommandations?

M. Smith: On en parle indirectement. Si vous lisez les recommandations, vous constaterez qu'on y parle de la longueur de la journée scolaire, de la longueur de l'année scolaire. Nous abordons ces questions. Nous n'avons pas évité ce sujet. Lorsque nous déclarons sans ambages que chaque enfant devrait avoir 45 minutes de sciences par jour, nous savons parfaitement que les gens vont nous dire: pardon, avec toutes ces heures de sciences, comment pourront-ils apprendre à lire, apprendre les mathématiques, etc. Franchement, la réponse tient à ce que vous venez de dire, et cela nous ramène à ce que M. Greenaway disait tout à l'heure, il faut les convaincre de travailler plus. Il faut leur donner plus à faire. Ils apprendront. Les enfants profitent de la difficulté. C'est ce qui ressort de ce que nous avons tous dit. Peut-être faudrait-il l'expliquer plus clairement. Soit dit en passant, c'est également une réponse indirecte aux observations de M. Evans qui disait tout à l'heure que le gouvernement fédéral pourrait fort bien financer la recherche en matière d'éducation. C'est une possibilité certaine, c'est notre recommandation 47.

M. de Jong: Si nous nous tournons vers l'avenir, que pensez-vous de l'enseignement dans le monde du micro-ordinateur?

M. Smith: D'accord. Je vais m'interroger sur l'évolution de l'enseignement, son évolution éventuelle et ce que nous espérons. À court terme, je crains fort que la mode n'exige qu'on enseigne avec les micro-ordinateurs mais selon des méthodes qui ne diffèrent pas tellement des méthodes actuelles. Autrement dit, nous apprendrons à automatiser le passé.

[Texte]

We will have a micro computer which will be really not a whole lot better than a text book. It will just be the gadgetry. People will say: Well, that is okay because the kid does not mind learning from the micro—it is like a TV—and they do mind learning from a teacher, so what the heck, why not try it? In my view, it will go the way of video tape and a lot of other fads we have had in the schools. Now, if we really want to succeed, we have to make the micro computer, or any computer for that matter, an expert system. In other words, we must teach the computer to be a superb teacher, but that implies that we understand how children learn.

If I can take just a moment, I think I can give the committee a little insight into this, Mr. Chairman. I am a little long winded, I know, but you have to blame it on my previous career.

The Chairman: Dr. Smith, it is not my time you are taking up; it is Mr. de Jong's.

Dr. Smith: As a psychiatrist.

The Chairman: Are you talking about psychiatry now?

Dr. Smith: Yes, as a psychiatrist. Of course, what else would I be talking about?

Some Hon. Members: Oh, oh!

Mr. de Jong: Why are you rubbing your nose?

Dr. Smith: There are some people at Xerox Labs in Palo Alto who are working—they are cognitive scientists; they are also computer specialists, but mostly they are cognitive scientists. What they have done is to have a computer program which does not only play a game with the child, where the child has to add and multiply and divide and so on to succeed in the game, but at another level it keeps track of the child's habits of adding and multiplying, analyses what the errors are, and also offers hints to the child, but the trick is to offer the hint at the right time. The machine is based on a lot of very, very advanced social and education study, on when a child is ready for a hint or rejects a hint and when a child is actually harmed by a hint.

• 2100

So an elaborate theory of hints has been developed. If you play this game on the microcomputer, as I did, you go along doing it and eventually a little face comes on the microcomputer. It asks if you would like a hint. The child can say no and just carry on. Then it will come on again and say that it thinks you should have a hint now, and the child will say all right. The hint will say, for example, that you seem not to use brackets and parentheses much, or you seem to avoid division or you always add first and multiply later, why do you not ever look at it the other way around, or whatever.

[Traduction]

Nous aurons un micro-ordinateur qui ne sera pas tellement supérieur à un manuel de classe. Cela deviendra un gadget. Les gens diront: c'est parfait parce que les enfants apprennent volontiers avec un micro-ordinateur, cela ressemble à un téléviseur. Par contre, ils n'aiment pas avoir un professeur, alors, que diable, pourquoi ne pas essayer? À mon avis, cette méthode disparaîtra de nos écoles, comme beaucoup d'autres modes ont disparu, celle des magnétoscopes, entre autres. Cela dit, pour vraiment réussir, il faut faire du micro-ordinateur ou de n'importe quel ordinateur, d'ailleurs, un système spécialisé. Autrement dit, nous devons enseigner à l'ordinateur à devenir un enseignant de tout premier ordre. Mais pour cela, il faut d'abord comprendre comment les enfants apprennent.

Si vous permettez un instant, je crois pouvoir vous donner une idée de ce que je veux dire, monsieur le président. Je m'entends peut-être un peu trop, mais il faut blâmer mes antécédents.

Le président: Monsieur Smith, ce n'est pas mon temps, c'est celui de M. de Jong.

M. Smith: J'ai été psychiatre.

Le président: Est-ce que vous êtes en train de parler de psychiatrie?

M. Smith: Oui, en ma qualité de psychiatre. Evidemment, de quoi pensiez-vous que je parlais?

Des voix: Oh, oh!

M. de Jong: Pourquoi est-ce que vous vous frottez le nez?

M. Smith: Au laboratoire Xerox à Palo Alto, il y a des hommes de sciences qui étudient les sciences cognitives et qui sont également spécialistes des ordinateurs, mais avant tout, des sciences cognitives, et qui travaillent... ils ont commencé par concevoir un programme d'ordinateur qui non seulement joue un jeu avec l'enfant, un jeu où l'enfant est appelé à additionner, multiplier et diviser, etc., pour gagner, mais qui enregistre également les habitudes de l'enfant dans ses opérations d'addition et de multiplication. L'ordinateur analyse les erreurs, donne des indices à l'enfant, mais évidemment, la difficulté, c'est de donner l'indice au bon moment. La machine fait appel à des recherches sociales et pédagogiques très avancées qui permettent de déterminer quand un enfant est prêt à recevoir un indice ou à le rejeter et quand l'indice, en fait, fait du tort à l'enfant.

Une théorie très fouillée des indices a donc été mise au point. J'ai essayé ce micro-ordinateur, j'ai joué le jeu et un petit visage finit par apparaître sur l'écran qui me demandait si je voulais un indice. L'enfant peut refuser et continuer. Le visage finit par réapparaître et dit qu'il serait bon d'utiliser un indice et l'enfant finit par dire d'accord. L'indice prendra la forme du conseil d'utiliser davantage les parenthèses par exemple ou fera remarquer que l'enfant semble vouloir éviter les divisions, ou qu'il faut faire les additions d'abord et les multiplications ensuite, ou essayer de prendre les choses par l'autre bout etc.

[Text]

There are about 300 different kinds of errors a child can make in this simple game. They are all analysed. If a teacher comes along and presses a key, up in the left-hand corner is a record of what the child has been doing for the last 20 minutes in terms of the types of errors the child is making and the types of successes the child is making. So the teacher can then also give hints in a personal way.

Now, that is an expert system; that is the beginning of what the computer can really be in a classroom. All this stuff you see now which just takes the course that you and I could probably teach better and puts it on a computer is going to be a fad which, in my view, will decline very quickly. I only hope it does not decline and take public confidence with it.

Mr. de Jong: So then you definitely see an opportunity for moving away from mass education, to use Toffler's term, to a more customized education, customized to each job.

Dr. Smith: That is the hope; that is the hope. When you have a computer that truly is an expert teacher, then the teacher can be freed to give guidance and counselling and be a human contact which helps the child, young person or adult for that matter, understand why they are learning and the context in which they are learning. The teacher is freed from having to stand at the front of the room and the children do not all have to go in lock-step; they can each go at their own pace.

The Chairman: Thank you. Mr. Bloomfield.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman. I, too, would like to welcome Dr. Smith here tonight.

Dr. Smith, you stated in it*Science for Every Student, that the council believed the relationship between secondary education and the world of work must be radically rethought. What implication does the more integrated approach between technology and the workplace have for the secondary school curriculum?

Dr. Smith: I think I will ask Dr. Orpwood to reply.

Dr. Orpwood: I think it goes back to the sort of thing I was describing a little earlier, where we saw students as empty vessels to be filled with knowledge, and the workplace as a place where you applied that. Then we moved on to the child as the discoverer of knowledge; the only workplace that related to was, perhaps, the research lab. We have got to the point where we are hearing employers all around us complaining that people are inadequately educated for the sorts of jobs they have to do; they have not got the flexibility to move from one job to another job.

We recognize that the secondary school is not the place for job training. But where are the children going to be given that fundamental attitude of flexibility and an ability to adapt to different work demands if we cannot think of secondary schooling in other than knowledge-acquisition terms?

[Translation]

Ce jeu très simple comporte 300 erreurs différentes qu'un enfant peut faire. Elles sont toutes analysées. Lorsque l'enseignant appuie sur une touche, l'écran affiche en haut à gauche toutes les opérations effectuées par l'enfant durant les vingt dernières minutes et indique les erreurs et les opérations réussies. De cette façon, l'enseignant peut également aider l'enfant personnellement.

C'est là un système très avancé et qui montre bien l'utilisation que l'on peut faire de l'ordinateur dans une salle de classe. Tout ce que l'on voit à l'heure actuelle, où la machine fait un travail que vous et moi ferions probablement bien mieux, ne sera qu'une mode qui passera très vite, à mon avis. J'espère que son déclin n'entraînera pas avec lui la confiance du public.

M. de Jong: Vous entrevoyez donc bien la fin de l'enseignement de masse, pour utiliser le terme de Toffler, et l'avènement d'une pédagogie individualisée.

M. Smith: C'est ce que l'on espère. Si l'on dispose d'un ordinateur qui sache vraiment enseigner, alors l'enseignant est libéré des tâches les plus astreignantes pour conseiller les enfants, les guider, nouer un contact humain qui lui permette de comprendre la motivation et le milieu de l'enfant. L'enseignant n'a plus à se tenir devant la classe et les enfants ne sont plus obligés de marcher au pas, chacun peut suivre son propre rythme.

Le président: Je vous remercie. Monsieur Bloomfield.

M. Bloomfield: Je vous remercie, monsieur le président. J'ajoute également ma voix aux paroles de bienvenue qui ont déjà été adressées à M. Smith.

Monsieur Smith, vous dites dans votre rapport «A l'école des sciences» qu'il faut repenser entièrement les rapports entre l'école secondaire et le milieu de travail. Quelles seraient les répercussions sur les programmes d'enseignement secondaire, d'une intégration plus poussée avec la technologie et le monde du travail?

M. Smith: Je crois que je vais demander à M. Orpwood de répondre.

M. Orpwood: Cela nous ramène à la notion fondamentale que j'ai décrite tout à l'heure, qui concevait les étudiants comme un contenant vide à remplir de connaissances qui seraient ensuite appliquées dans le milieu de travail. On est passé de cette notion à celle qui voyait l'enfant comme un découvreur de savoir, savoir qu'il ne pouvait appliquer directement, dans le monde du travail, que dans un laboratoire de recherche. Nous entendons maintenant un peu partout les employeurs se plaindre que les jeunes sont insuffisamment préparés aux emplois qu'ils ont à occuper, qu'ils n'ont pas la flexibilité d'esprit voulue pour passer d'un emploi à l'autre.

Nous reconnaissons que l'école secondaire n'est pas un lieu de formation professionnelle, mais où va-t-on donner aux enfants cette capacité de souplesse, cette adaptabilité à des environnements de travail différents, si nous ne pouvons pas concevoir l'école secondaire sur un autre plan que celui de l'acquisition du savoir?

[Texte]

That is why it seems to me we have to introduce a child, in the secondary school, to practical problem solving. Most secondary school education has to do with theoretical knowledge and doing artificial problems which no one in his right mind would really do. You know, you take a football field which is so much by so much and you want to know what the diagonal is. Well, if you really wanted to know that—and I cannot imagine why anybody would—you would pace it out or measure it. In school you have got to use Pythagoras because that is what the problem is all about, but when it comes to real problems . . . the sort of problems that kids are interested in and which ultimately are of the type that they may well get asked to deal with when they are on the job—the secondary school curriculum is not even beginning to help them deal with that.

We do not claim that this report represents that radical rethinking. I think there is a great deal more to go into that than we could have covered in this study. But I do believe that we have got, over the next years, to think very seriously about what sort of education is going to give our children the basis for going into a world of work.

• 2105

Mr. Bloomfield: Mr. Chairman, I am not sure that it would hurt a young person to have some involvement in the work field. I go back to my own background. I grew up on a farm and you learned that day by day, and you learned it from a small person on up. It is on-the-job training. I think one of the problems of our society today is that young people have a very difficult time relating to the workplace, because they never enter that until they are maybe 25 years of age. How do they apply that knowledge in a practical way?

I am a great supporter of this science fair that is put on in schools. I am sure, in a good many cases, they have assistance from their parents on the projects and there is nothing wrong with that, because it is a learning experience for those young people to see how a project is put together.

But what would be wrong with young people, who we see have a knack for some of that gimmickry and gadgetry in the science fair, being taken into those research centres for a summer job or something, so they could see where their traits and tastes lie?

Dr. Smith: That would be wonderful. We think there is a terrific underutilization, Mr. Bloomfield, of the industrial and agricultural possibilities that are all around the schools. It certainly upsets me when somebody says, well, do not tell me to teach more science in my school, we cannot afford a new lab. I think, oh my God, what do you mean you cannot afford a new lab? You have farms all around you. You have orchards all around you. You have businesses, you have factories. Sure it would be nice if you could afford a lab; we are not against labs, but this . . .

Mr. Bloomfield: But that is what I am talking about: Where there are people in there, they are actually doing the research.

[Traduction]

C'est pourquoi je pense qu'il faut habituer l'enfant dès l'école secondaire à réfléchir aux problèmes pratiques. Presque tout l'enseignement secondaire reste encore théorique et pose des problèmes artificiels que personne de censé ne chercherait à résoudre de cette façon. Je veux parler des problèmes où il faut trouver la diagonale d'un terrain de football mesurant tant par tant. Si on veut vraiment savoir combien mesure cette diagonale—et on a du mal à imaginer pourquoi faire—on arpenterait le terrain ou on le mesurerait. À l'école, il faut appliquer la formule de Pythagore, le problème a été conçu pour cela, mais il est tout à fait coupé de tout ce qui intéresse les enfants, tout à fait coupé de la réalité à laquelle ils seront confrontés dans leur travail, travail auquel les programmes d'enseignement secondaire ne les préparent absolument pas.

Nous ne prétendons pas avoir repensé toute la question avec ce rapport, il reste beaucoup d'autres aspects que nous n'avons pas couverts et je crois qu'il nous faudra réfléchir très sérieusement dans les prochaines années au genre d'éducation qui permettra à nos enfants d'affronter le monde du travail.

M. Bloomfield: Monsieur le président, je ne pense pas que cela ferait du tort aux enfants que de se familiariser déjà avec le monde du travail. Prenez mon cas. J'ai été élevé dans une exploitation agricole et l'on y apprenait le travail de la terre dès le plus jeune âge. C'était une formation sur le temps. Je crois que l'un des problèmes de notre société contemporaine est que les jeunes ne connaissent rien de la vie active parce qu'ils ne mettaient jamais les pieds dans un atelier ou un bureau avant l'âge de 25 ans. Comment pourraient-ils transposer leurs connaissances sur le plan pratique?

Je suis un très grand partisan de ces expositions scientifiques que l'on organise dans les écoles. C'est vrai, souvent les parents aident leurs enfants à réaliser ces projets, et tant mieux, car cela leur montre comment faire, comment concrétiser un projet.

Pourquoi ne pas accueillir des jeunes gens qui ont, nous pouvons le constater dans ces expositions scientifiques, un flair pour tous ces gadgets, dans les centres de recherche, y faire un stage d'été ou quelque chose, de façon à ce qu'ils puissent préciser leurs goûts et leurs préférences?

M. Smith: Ce serait merveilleux. Nous pensons, monsieur Bloomfield, que les capacités industrielles et agricoles tout autour des écoles restent très sous-utilisées. Cela me fâche lorsqu'un enseignant me déclare: ne me dites pas d'enseigner davantage de discipline scientifique dans mon école, nous n'avons pas les moyens de construire un nouveau laboratoire. Grand Dieu, comment cela? Il y a des fermes tout alentour, des vergers, des entreprises, des usines. Bien sûr, ce serait bien d'avoir un nouveau laboratoire, nous ne sommes pas opposés aux laboratoires mais . . .

M. Bloomfield: C'est ce que je veux dire: il y a partout des gens qui font de la recherche.

[Text]

Dr. Smith: Yes, I agree. We should have them working there. Absolutely. I think the idea of combining work with learning is great. But you have said only in the summertime. I am saying that I would like to see them learning their science on the shop floor.

Mr. Bloomfield: Well, that would be even better.

Dr. Smith: Yes.

Mr. Bloomfield: Our young people seem to be having problems getting employment during the summer . . .

Dr. Smith: Oh, yes.

Mr. Bloomfield: It would be a good idea if they could . . . especially those who show an inclination for some of those sciences.

Dr. Smith: Yes. Of course you are right, those inclined that way should get that opportunity. But I am thinking, what about the person who is going to be an auto mechanic? Why do we now assume that you either give him a car to tinker with and teach him basically what is connected to what, and what you do if something goes wrong, or you try and teach him physics at the highest level of Newton's laws? Right between that is an enormous amount of science which can be taught, which is relevant to how a car works. There are going to be ceramic engines in maybe five years, maybe ten years that will not need cooling systems. You can teach a lot of science, once you have the attention of the youngster, about ceramics replacing metal, and what that could mean to a mechanic, and what that could mean to a cooling system . . . If a car can operate at a higher temperature, you can then get more efficiency out of the gasoline, and that gives you more gallons per mile or—excuse me, kilometres or whatever per litre.

An hon. Member: Litres per mile.

Dr. Smith: Whatever it is. I am afraid I am another generation on this. But it seems to me that there is a lot of science that can be taught without necessarily having to memorize Newton's laws or formulas attached thereto.

Mr. Bloomfield: One final comment, Mr. Chairman. I had an experience fairly close to home. My own son attended Fanshawe College and took architectural engineering. It was in school for a while and out for a while, and I think that is a very practical, positive way of learning. When he left that school he had an opportunity of going on to a big job, which he was very capable of doing. And I believe this was because of the practical training he received as he went through school.

• 2110

Dr. Smith: I agree 100% with what the Hon. Member is saying, Mr. Chairman. In fact, Waterloo is famous as a university for doing this. Fanshawe, Mohawk and a number of other colleges have done it.

[Translation]

M. Smith: Oui, je suis d'accord. C'est là qu'il faut les envoyer, absolument. L'idée de combiner le travail avec l'apprentissage est excellente. Mais vous parliez uniquement de l'été, je dis moi qu'il faut apprendre les sciences à l'usine.

M. Bloomfield: Ce serait encore mieux.

M. Smith: Oui.

M. Bloomfield: Nos jeunes gens semblent avoir beaucoup de mal à trouver des emplois d'été . . .

M. Smith: Oh oui.

M. Bloomfield: Ce serait bien qu'ils puissent surtout ceux qui s'intéressent aux sciences.

M. Smith: Oui. Vous avez évidemment raison, ceux qui s'intéressent aux sciences devraient pouvoir le faire. Mais je pense aussi à ceux qui veulent devenir mécaniciens d'automobiles? Pourquoi tenons-nous pour acquit qu'il faut choisir de lui confier une voiture qu'il pourra tripoter, en lui apprenant en gros quelle pièce va avec quelle autre et comment les réparer, et, d'autre part, lui enseigner la physique au niveau le plus élevé, sans lui épargner aucune des lois de Newton? Il y a place pour beaucoup de solutions intermédiaires entre ces deux extrêmes, au moyen d'enseigner beaucoup de connaissances scientifiques se rapportant au fonctionnement d'une voiture. Dans cinq ans ou dans dix ans, on aura des moteurs en céramique qu'il ne faudra plus refroidir. Une fois qu'on a suscité l'intérêt du jeune, on peut enseigner beaucoup de connaissances scientifiques à partir de la substitution de la céramique au métal et de ce que cela implique pour un mécanicien, en quoi cela influe sur le système de refroidissement . . . si une voiture peut tourner à une température plus élevée, le rendement énergétique deviendra meilleur et cela se traduit en indice de consommation, tant aux gallons par mille ou tant de litres au kilomètre.

Une voix: De litres au mille.

M. Smith: Peu importe. J'ai du mal à m'habituer. Il me semble que l'on peut enseigner beaucoup de savoir scientifique sans nécessairement obliger les enfants à apprendre par coeur les lois ou les formules de Newton.

M. Bloomfield: Une dernière remarque, monsieur le président. J'ai fait récemment une expérience à ce sujet, qui me touche de près. Mon fils fréquentait le Collège Fanshawe où il étudiait l'architecture. Il étudiait un bout de temps, puis travaillait un peu avant de revenir aux études et j'ai trouvé cela une façon d'apprendre très pratique et très positive. Lorsqu'il a terminé ses études, il a pu tout de suite occuper un bon emploi auquel il était parfaitement préparé et je crois que cela était dû à l'expérience pratique qu'il a acquise durant ses études.

M. Smith: Je suis d'accord à 100 p. 100, monsieur le président. D'ailleurs, l'Université de Waterloo est renommée pour cela, Fanshawe, Mohawk et un certain nombre d'autres collègues le font aussi.

[Texte]

I think his point that it should be done in high schools with exceptional children is an excellent idea as well. There is no better way to learn than to have some work experience and then some learning experience in a sandwich type of situation.

Mr. Bloomfield: One final comment. You verified what we are saying tonight in talking to your daughter. If a person does not understand what you are talking about, they cannot apply it.

Dr. Smith: Exactly.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, I think today in *The Globe and Mail* there was a very interesting article coming out of Winnipeg where the school authorities have got themselves involved in comparative studies of inner core schools and, shall we say, the suburban schools' higher income group and what have you. Up to now they have refused even to make these studies for fear of casting some reflections upon the teachers and so forth.

I thought implicit in all this, in the refusal to make these comparisons, was some sort of nice Nellyism to which you referred . . . not in those terms, but I call it nice Nellyism—about what we have seen in the last 20 years going through our schools as a philosophy of teaching.

I have reluctantly come to the conclusion that basically the whole system of teaching in this country is wrong. We have a regurgitative system. In other words, either by audio-visual method or by some other way students starting right at the very beginning are asked to memorize and then, when they are tested, merely to come back with that. Never do they really, I think, fulfil the role of a teacher, which is to bring out the potential in students, and that is right from the very beginning to start using the question: Why? Why does this happen?—and go forward.

I came across this in a rather brutal way when I was finishing high school, and I must say that I was finishing with a pretty good record. I went to an English public school, and I was put into the upper sixth. A master there really banged it home to me when we were doing an experiment in physics. I recognized that it had something to do with Boyle's Law. I did the calculation, etc., and then I said that according to Boyle's Law this flowed. Then I was immediately stopped, and he said: What the hell is Boyle's Law? Why are you referring to Boyle's Law? Who says it is Boyle's Law? Immediately—Why? Why were you getting this result? I was nonplussed because I did not really know what went behind Boyle's Law. I had been taught that Boyle's Law was a certain formula, and I accepted that.

Subsequently during my university here I had some real dandies where if you gave anything beyond two words from the dictated notes you could be downgraded. They wanted precisely what had been given to you. I hit Oxford Law School, and Oxford Law School is rather well known for its quite different approach, an investigative, scientific method of teaching law. Always: Why?

[Traduction]

L'idée de faire cela également à l'école secondaire avec les enfants exceptionnels me paraît excellente. Il n'y a pas meilleure façon d'apprendre que par une expérience de travail intercalé entre des périodes d'étude.

M. Bloomfield: Une dernière remarque. Vous avez pu vérifier cela même auprès de votre fille. On ne peut pas appliquer ce que l'on ne comprend pas.

M. Smith: Exactement.

M. Bloomfield: Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Monsieur le président, j'ai lu aujourd'hui dans le *Globe and Mail* un article très intéressant sur Winnipeg où les autorités scolaires ont effectué une étude comparative des écoles du centre-ville et des écoles de banlieue, celles qui accueillent les enfants de familles aisées, etc. Jusqu'à présent, on avait toujours refusé de faire ce genre d'étude par crainte de faire apparaître les enseignants sous un mauvais jour, etc.

Cette réticence, ce refus de procéder à ce genre de comparaison est typique du syndrome «Ne faisons pas de vagues» et symbolise tout ce qui ne va pas dans les méthodes pédagogiques que nous suivons depuis 20 ans.

J'ai été amené à conclure, avec réticence, que c'est tout le système de l'enseignement dans notre pays qui est inadapté. C'est un système qui fait régurgiter. On fait accumuler aux enfants des connaissances, par une méthode quelconque, audiovisuelle ou autre, et ensuite, dans les examens, on leur demande simplement de les restituer. Jamais la pédagogie n'y trouve-t-elle son compte, qui consiste à faire s'épanouir le potentiel des enfants et à les inciter, dès le début, à demander: Pourquoi? Pourquoi cela est-il ainsi?—et à partir de là.

Je m'en suis aperçu de façon brutale lorsque j'ai terminé mes écoles secondaires, et j'ajoute qu'elles avaient été pas mal brillantes. Je fréquentais une école publique anglaise, j'y suis entré en sixième supérieure. Il m'a mis au pas tout de suite, à propos d'une expérience de physique. J'ai reconnu qu'elle avait quelque chose à voir avec la loi de Boyle. J'ai fait les calculs, etc, et j'ai dit que, selon la loi de Boyle c'était un liquide. Il m'a immédiatement arrêté et m'a dit: Qu'est-ce que c'est que cette loi Boyle? Pourquoi me parlez-vous de la loi Boyle? Qui dit que c'est la loi Boyle? Tout de suite pourquoi? Pourquoi obtient-on ce résultat? J'étais perplexe, car je ne savais pas vraiment ce que disait la loi de Boyle. J'avais appris la formule sans chercher plus loin.

Ensuite, à l'université, j'ai vraiment vu des exemples effarants, où si l'on s'écartait seulement d'un mot des notes qui avaient été dictées, on avait une mauvaise note. Il fallait restituer exactement ce qui nous avait été donné. Je suis ensuite allé à l'*Oxford Law School* qui est bien connu pour suivre une méthode très différente, où l'on enseigne la loi selon

[Text]

May I say that there, to me, is a much better answer as a philosophy of teaching. We are straying a long way from this, but it seems to me that we would do a great deal more with our students, particularly the better ones. Some people will say, oh this is elitism, but unless you set those hurdles high and challenge your students up to the ... you will never get anything but what I like to call the mediocrity of the lowest common denominator. Unfortunately I think that is what we have as a general philosophy in far too many places. Today we still get graduates from high schools and universities who have excellent minds and do excellently, but it is just due to, shall we say, native talent in the student; it is not thanks to the methods of teaching or the challenges that are put to them. It is simply because an individual, be he male or female, has a superior set of brains and naturally gravitates to this; there is an innate curiosity.

• 2115

The field of science demands more work; no two ways about it. It is far tougher to do that than to participate in a course in communication in high school, which is going to a movie and coming back and telling what it was all about.

Mr. Evans: That is entertainment, not education.

Mr. Lambert: Well, it is still communication, and that is where the majority of students go. It is a heck of a lot easier than working out in the scientific courses, or in many of the other courses that are available in high school. We fail in insisting on this examination on, all right, I call it the why basis. Not only do we do it there in high school, but unfortunately we do it as well in university. All of us, I suppose, would like to find the easier ways through. Getting at the truths and the higher knowledge is often a pretty rough road for a lot of people. They cannot see what the results are going to be and therefore they take the easier road and accept a lesser level or even mediocrity as being satisfactory.

How do we change? I am not an educator in any way. Mr. Chairman, if you will allow this. For years I was secretary of a Rhodes Trust Selection Board immediately after the war. Subsequently, out on the Prairies, because the Rhodes trustees found that our students on the Prairies were not up to the mark at Oxford, they said that the three Prairie Provinces had to pool; in other words, they had to have a run-off among the better ones, and no more were they going to allow each jurisdiction to name a Rhodes scholar. The Prairies would be pooled. You would get three out of there, but they might all come from one province if that were to be the lot that year. To me that was a reflection on the type of students we were turning out. It took a long time for that to work itself into the system and it is going to take a long time to work it out of the system, but we have to get it out of the system. Those are practical applications. It did not matter what discipline; they might have been in the humanities; they might have been in the sciences. They could be in engineering, what have you. The student candidates coming up for Rhodes scholarships were

[Translation]

une méthode scientifique et où l'on se pose toujours la question: Pourquoi?

Cela, pour moi, constitue une bien meilleure approche de la pédagogie. Nous nous écartons beaucoup de cela, mais il me semble que nous pourrions faire beaucoup pour nos étudiants, en particulier les meilleurs. Certains diront que c'est de l'élitisme, mais à moins que vous n'invitiez vos élèves à se dépasser, vous n'obtiendrez jamais que la médiocrité et le plus petit commun dénominateur. Malheureusement, telle est la philosophie qui règne en général dans beaucoup trop d'établissements. Aujourd'hui, nous avons encore des diplômés d'écoles secondaires et d'universités qui sont très intelligents et qui réussissent à merveille, mais c'est seulement dû à leur talent inné, plutôt qu'aux méthodes d'enseignement ou aux défis qui leur sont imposés. C'est simplement parce que certains, ou certaines, ont une intelligence supérieure qu'ils gravitent naturellement vers l'excellence; ils ont une curiosité innée.

Le domaine de la science exige plus de travail, c'est aussi simple que cela. C'est autre chose que de participer à un cours en communication à l'école secondaire, où il suffit d'aller voir un film pour en parler ensuite.

M. Evans: C'est de l'amusement plutôt que de l'éducation.

M. Lambert: Mais c'est encore de la communication, qui intéresse la majorité des élèves. C'est beaucoup plus facile que de travailler à des cours scientifiques, ou à nombre des autres cours proposés dans les écoles secondaires. Nous n'avons pas insisté sur cet examen, celui des questions fondamentales. C'est vrai au niveau secondaire, et malheureusement à l'université aussi. Nous recherchons tous, sans doute, la facilité. Parvenir aux vérités et atteindre un savoir supérieur constitue souvent une épreuve insurmontable pour beaucoup de gens. Ils ne voient pas quels vont être les résultats, et par conséquent ils empruntent une voie plus simple et ils acceptent un niveau moins élevé, voire même la médiocrité.

Comment modifier tout cela? Je ne suis nullement pédagogue. Monsieur le président, permettez-moi de vous dire ceci. Pendant des années, j'ai été secrétaire d'un comité de sélection de la Fondation Rhodes, juste après la guerre. Par la suite, les fondés de pouvoir de Rhodes ayant constaté que nos étudiants des Prairies n'étaient pas au niveau d'Oxford, ils ont dit que les trois provinces des Prairies ne pouvaient plus nommer chacune un boursier de cette fondation. Elles auraient encore droit à trois boursiers, mais ils pourraient tous être d'une même province, seule leur qualité décidant de leur choix. Pour moi, le procédé est malheureusement en rapport avec le type d'étudiants que nous produisons. Il a fallu longtemps pour que cela s'instaure dans le système, et il faudra longtemps pour s'en débarrasser, mais nous devons y parvenir. Il s'agit là d'applications pratiques. La discipline n'avait rien à faire à la chose, les étudiants pouvaient être dans les arts ou dans les sciences. Leur discipline aurait pu être le génie, par exemple. Les candidats aux bourses Rhodes n'avaient pas le niveau de leur prédécesseur, ce qui en dit long, encore une fois, de notre système d'enseignement.

[Texte]

not up to par on the previous basis, again a reflection, I must confess, on what I think is our system of education.

• 2120

Now, having said that, I have not put any question and all I simply say is: Can you, in your observations, come up with any practical suggestions as to how to convince the public to accept that there has to be a change if we are going to keep up with the rest?

Dr. Smith: Well, I do not think the public needs convincing. I think the public agrees that we have to have a challenging system of education. It was not the public that demanded that their dear little children not be subjected to homework or that their dear little children not be subjected to competition. It was the teachers who told the public that it is bad for the kids. And I think personally the public has demanded a change in this regard and is getting a change in this regard. I think things are changing and it is getting a little better.

On the other hand, I do not think we want to get back to the business where the only thing we test for, as you said earlier, is content instead of the why. If all we are testing for are the facts or the numbers, then that again gets us back to what was wrong with the old system, which is one of the reasons that people ran away from the old system. So what we have to do is devise test materials and test techniques that get at the underlying why and the underlying connection between events, rather than just their memorization. And we have to teach people how to teach that way, but we have to devote ourselves to developing the ability to test for that. If you cannot evaluate it, then sooner or later the teachers will stop teaching it. That is the difficulty. We have to devise evaluation items that do not just demand regurgitation, as you said, but demand not only that we challenge the children, but that we also measure the right things. And this requires a lot of ingenuity.

To test whether a person understands why things are connected is much tougher than simply testing whether they remember the date or the name or the formula. It is a much tougher thing to do. We need to develop test materials, and that is one of the roles we think of for this foundation we are suggesting, to develop teaching materials. We include in that test materials.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Could I have one more?

The Chairman: Yes, go ahead, sir.

Mr. Lambert: Would it be possible though, in order to get away from what is now, shall we say, the buzz word... because of this pressure on faculties of education and the curriculum committees and the protests of the teachers, that you are going back to course content? In other words, the teaching becomes oriented towards the test and you develop it on the basis of... your examination gets away from, shall we say, these automatic yes-no-possibly so type of answers, the so-called objective tests, and get into a complete answer; and if

[Traduction]

Ayant dit cela, je n'ai posé aucune question, mais je voudrais vous demander si, selon vos observations, il est possible de proposer des suggestions pratiques quant à la façon de convaincre le public d'accepter la nécessité d'un changement afin que nous puissions tenir le coup?

M. Smith: Je ne pense pas que le public ait besoin d'être convaincu. Il estime aussi que notre système d'enseignement doit être plus exigeant. Ce n'est pas lui qui a demandé que ces petits chéris n'aient pas de travail scolaire à faire à la maison ou qu'ils ne soient pas assujettis à de la compétition. C'étaient les enseignants qui ont dit au public que ces choses étaient mauvaises pour les enfants. Je pense personnellement que le public a demandé un changement à cet égard et qu'il est en train de l'obtenir. Je pense que les choses changent et qu'elles s'améliorent un peu.

D'autre part, je ne pense pas que nous voulions revenir à la situation dans laquelle la seule chose que nous vérifions, comme vous l'avez dit, c'est le contenu plutôt que les justifications. Si tout ce que nous vérifions, ce sont les faits ou les nombres, nous nous retrouvons avec les défauts de l'ancien système, défauts qui ont poussé les gens à s'en écarter. Nous devons donc concevoir les types d'examens qui portent sur la raison d'être de certains événements, leur relation avec d'autres, plutôt qu'une simple mémorisation. Nous devons dire aux gens comment ils peuvent enseigner de cette façon, mais nous devons nous consacrer à développer la capacité d'évaluer cela. Si vous ne pouvez pas l'évaluer, tôt ou tard, les professeurs cesseront de l'enseigner. C'est là qu'est la difficulté. Nous devons concevoir des outils d'évaluation qui ne demandent pas simplement une régurgitation, comme vous l'avez dit, mais qui exigent, non seulement que nous provoquions la réflexion des enfants, mais aussi que nous mesurions les éléments pertinents. Tout cela exige beaucoup d'ingéniosité.

Vérifier si quelqu'un comprend pourquoi certaines choses sont liées est beaucoup plus difficile que d'évaluer s'ils se souviennent d'une date, d'un nom ou d'une formule. C'est beaucoup plus compliqué. Nous devons élaborer des matériaux d'examen, et c'est l'un des rôles que pourrait avoir cette fondation, de créer des matériaux pédagogiques.

Le président: Merci, monsieur Lambert.

M. Lambert: Puis-je ajouter autre chose?

Le président: Oui, je vous en prie, monsieur.

M. Lambert: Serait-il possible, pour s'éloigner de cette mode actuelle... en raison des pressions qui s'exercent sur les facultés d'enseignement, les comités des programmes et compte tenu des protestations des enseignants, allez-vous revenir au contenu des coûts? En d'autres termes, l'enseignement devient axer vers les examens, et vous les élaborerez compte tenu de... l'examen s'éloigne de ces réponses automatiques, oui—non, je veux parler des tests dits objectifs, pour envisager une réponse exhaustive; si la réponse n'est pas

[Text]

the answer is not complete, then the student may be examined orally? Simply to say: Well, you were developing a theme or a line of thinking, now what were you leaning to? In other words, that you have a much more detailed examination. I will not say this should take place in the earlier years, but later in high school and particularly at university. It is scandalous in university right now, if I may say so.

Dr. Smith: Well, all I would say is yes, there is room for oral examinations. There is room for essay-type examinations, but I would point out that just because a test is objective does not mean it has to be content-oriented. You can have objective tests which are not just regurgitation of content, but you have to be very ingenious to devise such tests. They are not easy to devise, but they can be done.

• 2125

There are testing services now in various countries which devise tests which require a very extensive reasoning process, but they are still objective. They still do not require essays or conversation; they are objective in the sense you can do it on a computer sheet or something like that. But they require reasoning; they do not just require memorization of content.

But they are difficult to produce. They require a lot of testing; they require a lot of development work; they require ingenuity. They are difficult to produce, and they are harder to teach toward once you have them, but they are worth while. And that is one of things we included in our report; we think it is very important that evaluation items be provided and the teaching materials and methodology geared to those kinds of evaluation items. That requires ingenuity and effort which we think is possible.

Do you want to add a word on that, Dr. Orpwood?

Dr. Orpwood: If I may, very briefly, Mr. Chairman.

I think not to make this whole scene sound too gloomy, there are some extremely interesting and innovative things going on right now in some of the provinces. I think particularly of Alberta education, for example, where they have had four people working for three years on science tests alone, developing new testing instruments designed to evaluate the student's acquisition of scientific skills in the laboratory in an objective manner.

But clearly now, we are looking at the skills beyond whether they have learned the facts, and I think that sort of progress needs to be shared among the provinces. That is one of the reasons we have called upon the Council of Ministers of

[Translation]

complète, l'étudiant peut être examiner oralement. On peut simplement lui dire qu'il présensait un thème ou une façon de penser, où veut-il en venir? En d'autres termes, il est possible de l'examiner de façon beaucoup plus détaillée. Je ne dis pas que ce procédé devrait être adopté aux premières années d'enseignement, mais plus tard, au niveau secondaire, et en particulier à l'université. Permettez-moi de dire que ce qui se passe actuellement au niveau universitaire est absolument scandaleux.

M. Smith: Je dirais simplement qu'en effet, il est possible d'envisager des examens oraux, de même que des examens exigeant des dissertations, mais je soulignerai que du fait qu'un examen est objectif, il ne s'ensuit pas qu'il doive être axé sur le contenu. On peut avoir des épreuves objectives qui demandent autre chose que de tout simplement régurgiter le contenu des leçons, mais il faut être très ingénieux pour concevoir ce genre d'épreuves. Ce n'est pas chose facile, mais c'est faisable.

Il existe dans différents pays des services de préparation d'épreuves qui conçoivent des épreuves qui exigent beaucoup de réflexion, mais qui sont toujours objectives. Ces épreuves n'exigent pas des étudiants qu'ils rédigent des dissertations ou qu'ils fassent de longs discours; elles sont objectives dans ce sens qu'il est possible de répondre aux questions sur une feuille d'ordinateur, par exemple. Elles exigent cependant un effort de réflexion. Il n'est pas suffisant d'apprendre des choses par coeur.

Ces épreuves sont cependant difficiles à préparer. Elles exigent beaucoup d'essais, de travail préparatif et d'ingéniosité. Elles sont difficiles à produire, et une fois que vous les avez, la préparation des élèves en prévision de ces examens est plus difficile, mais les résultats en valent la peine. Et c'est là une des choses dont nous faisons état dans notre rapport. Nous sommes d'avis qu'il est très important de fournir des systèmes d'évaluation ainsi que le matériel didactique et la méthodologie nécessaires dans le cadre de ces systèmes. Cela demande beaucoup d'ingéniosité et d'effort, mais c'est tout à fait possible selon nous.

Auriez-vous quelque chose à dire à ce sujet, monsieur Orpwood?

M. Orpwood: Si vous me le permettez, monsieur le président, je serai très bref.

Pour que vous ne pensiez pas que tout va pour le pire dans ce domaine, je tiens à dire qu'il se passe des choses extrêmement intéressantes et innovatrices dans certaines des provinces. Je songe notamment à l'Alberta où une équipe de quatre personnes s'est consacrée pendant trois ans à la préparation d'épreuves scientifiques. Elle a mis au point de nouveaux mécanismes visant à évaluer de façon objective l'acquisition faite par les étudiants d'aptitudes de techniques scientifiques de laboratoire.

Il est très clair qu'aujourd'hui, en plus de vérifier les connaissances des élèves, on vérifie également leurs aptitudes, et je pense que toutes les provinces devraient progresser sur cette voie. C'est justement là l'une des raisons pour lesquelles

[Texte]

Education to promote a sharing among the provinces of the sorts of test items that will get generated. It does require a lot of work, a lot of ingenuity, and it would be ludicrous for us to try to do this 12 times over, mainly because we have 12 provinces.

The Chairman: Thank you.

It sounds to me—we have gone through this in Ontario in the mid-1960s, Dr. Smith. It was called the Hall-Dennis Report. Those are the years when I was a school trustee; I spent 11 years fighting the damn thing. It used to be called “education molasses” here in the Ottawa area, anyway.

I have two short questions; I am sure you can answer them. The first, how does your foundation work? I see it is based on the SEEDS system. I would like you, maybe, to explain to me how that operates. Who funds its? How does it come about?

And secondly, if the message I am getting from you, I am hearing clearly, is you are saying we must test more often, are you proposing a system of testing, entrance exams, passing exams? Are you in favour of a return to the system of grading pupils so we can quantify their successes? I am just perplexed here.

Dr. Smith: Well, there are two questions, Mr. Chairman. One is how the SEEDS Foundation would work, and I will turn that one over in a moment to Dr. Orpwood.

The other is the question of testing. I liked everything you said except ‘back to’. We think we must move forward to a system of testing. But you understand my point on that; I spoke to it earlier. As long as we do not go back to the same old content testing; as long as we are more ingenious in what we test, yes, we think there should be testing from time to time in the school system so that people know how they stand *vis-à-vis* one another. But more than that, they know where they stand *vis-à-vis* some objective average for the society they are living in. It is a competitive society; we cannot get away from that. And further, if people want to use it for entrance purposes, well, that is a different matter. We are not taking any position on that, but we think parents should know, children should know, teachers should know how they are doing. Our problem is that we want the testing to be something other than just the regurgitation of facts, the way the old departmental examinations used to be.

The Chairman: . . . apply it on a national scale.

Dr. Smith: Well, here is where I will turn it over to Dr. Orpwood.

Dr. Orpwood: I think we should clarify that there are two different systems proposed.

[Traduction]

nous avons demandé au conseil des ministres d'éducation de favoriser le partage entre les provinces des résultats de travaux de préparation de mécanismes d'épreuves de ce genre. Cela exige beaucoup de travail et d'ingéniosité, et il serait tout à fait ridicule que nous refassions le même travail 12 fois, parce que nous sommes 12 provinces.

Le président: Merci.

Cela me fait penser . . . nous avons dit la même chose en Ontario vers le milieu des années 1960, monsieur Smith. Il y avait le rapport Hall-Dennis. J'étais à l'époque membre d'une commission scolaire, et j'ai lutté pendant 11 ans contre ce fichu truc. On appelait cela la mélasse scolaire, dans la région d'Ottawa en tous les cas.

J'aimerais vous poser deux petites questions auxquelles je suis sûr que vous pourrez répondre. Premièrement, comment fonctionne votre fondation? Je vois qu'elle fonctionne selon le système de la SEEDS. Pourriez-vous m'expliquer cela. Qui finance la fondation? D'où vient l'argent?

Deuxièmement, si je vous ai bien compris, ce que vous dites, c'est que nous devrions faire subir plus souvent aux élèves des épreuves? Préconisez-vous un système d'examens d'entrée et d'examens réguliers? Et préconisez-vous également un retour à l'ancien système qui voulait qu'on classe les élèves en fonction de leurs résultats? Vos propos m'ont laissé quelque peu perplexe.

M. Smith: Vous avez posé deux questions. La première sur la façon dont la fondation SEEDS fonctionnerait. Je donnerai la parole à M. Orpwood d'ici quelques instants pour qu'il puisse vous donner une réponse là-dessus.

L'autre question est celle des épreuves. J'aimais tout ce que vous avez dit sauf lorsque vous avez parlé d'un retour «à l'ancien système». Nous pensons que c'est un pas en avant que d'opter pour un système d'épreuves. Mais vous comprenez certainement ce que j'ai voulu souligner, car j'en ai parlé tout à l'heure. Il ne faut pas revenir à l'ancien système où les élèves n'étaient interrogés que sur le contenu. Dans la mesure où nous faisons preuve d'un peu plus d'ingéniosité, je pense qu'il devrait y avoir des épreuves, de temps en temps, afin que les gens puissent savoir comment ils se situent par rapport aux autres. Et, ce qui est plus important encore, les gens doivent savoir comment ils se situent par rapport à une moyenne objective pour la société dans laquelle ils vivent. Notre société est concurrentielle; nous ne pouvons rien y faire. Si les gens veulent prévoir des examens d'entrée, c'est autre chose. Nous ne prenons pas position là-dessus, mais nous pensons que les enfants ainsi que leurs parents et leurs enseignants devraient savoir comment ils se débrouillent. Le problème, c'est que nous aimerions que ces épreuves demandent aux élèves de faire autre chose que de tout simplement régurgiter leurs leçons, comme cela se faisait dans le temps.

Le président: . . . appliqué à l'échelle nationale.

M. Smith: Je vais céder la parole à M. Orpwood.

M. Orpwood: Je pense qu'il conviendrait de préciser que nous proposons deux systèmes différents.

[Text]

First of all on testing, we are proposing that the Council of Ministers of Education set up an interprovincial computerized test item pool from which test items can be drawn by teachers in the classroom or by Ministers themselves in setting province-wide tests, or whatever. I think it is important, because the tests that are used give meaning, if you like, to the provincial policies for curricula. Therefore, it is important that the ownership, if you like, of those tests be the provincial governments'. I would not recommend that that be put in the hands of any private agency. That is on the testing side, and I hope the Council of Ministers of Education, Canada will act on that.

• 2130

On the issue of curriculum materials and the SEEDS Foundations, the SEEDS Foundations is a foundation that has been going now for some years, based in Edmonton and funded almost entirely by 150 energy corporations. I have observed their work and seen their products and been extremely impressed with some of what I have seen. For example, one of the things they do is funded by Shell Canada, there is a merit fellowship program for excellent science teachers, who go to the University of Calgary for three weeks every summer. These teachers are given all-expenses-paid lectures from executive officers of corporations, they are taken to see the tar sands and to see various energy projects, and they are given time to discuss and debate ways in which their teaching can be changed to be brought more up to date. That is typical of this foundation.

We have proposed to their board of directors that the foundation, as they have operated it for the past several years, be dissolved into a new and bigger foundation that is not focused exclusively on energy topics but will cover the full range of science and technology programs in schools. A proposal is being prepared—and I have had a small hand in that—which will be presented to their board within the next couple of weeks. Thereafter I hope, with their support, to present it to an interdepartmental committee, which the government has set up, to see what part the federal government can play in supporting such a foundation.

The Chairman: Thank you very much.

Dr. Halliday, I think you wanted something.

Mr. Halliday: Just one question, if I may. It has been most interesting, Mr. Chairman, to listen to the discussion tonight. I wonder if I could just put a question to Dr. Smith, assuming that we have a lot of interesting and good ideas here that should be put into practice. You say, for instance, in the summary, on page 9, that ultimately the responsibility for education lies with the Ministers of Education, and I understand that. By a similar token, I guess the responsibility for health care lies with the provincial Ministers of Health. The federal government has found, rightly or wrongly, that it can

[Translation]

Tout d'abord, pour ce qui est des épreuves, nous recommandons que le Conseil des ministres de l'éducation élabore un réseau informatisé à utilisation interprovinciale de questions d'épreuves dans lequel pourraient puiser les enseignants ou les ministres eux-mêmes pour la préparation d'épreuves provinciales ou autres. Je pense que cela est important, car, si vous voulez, les épreuves qui sont utilisées servent pour appuyer les politiques provinciales en matière de programmes scolaires. Il est donc important que ces épreuves relèvent, si vous voulez, des gouvernements provinciaux. Je ne recommanderais pas que la responsabilité pour ces épreuves soit déléguée à un quelconque organisme privé. Voilà donc pour ce qui est des épreuves, et j'ose espérer que le Conseil des ministres de l'éducation du Canada prendra les mesures nécessaires.

Pour ce qui est de la question du matériel didactique et de la Fondation SEEDS, celle-ci existe depuis plusieurs années déjà. Elle a son siège à Edmonton, et elle est financée presque en entier par 150 sociétés du secteur énergétique. J'ai examiné son travail ainsi que ses produits et j'ai été très favorablement impressionné par ce que j'ai vu. L'un de ses programmes, financés par Shell Canada, est un programme de bourse qui récompense un certain nombre d'enseignants de sciences pour l'excellence de leur travail en les envoyant passer trois semaines pendant l'été à l'*University of Calgary*. Ces enseignants peuvent, sans rien déboursier de leurs poches, assister à des exposés fait par des représentants de sociétés, on les amène voir les sables bitumineux et un certain nombre de projets énergétiques, et on leur donne le temps de discuter de façon dont leur système d'enseignement pourrait être changé de façon à ce qu'il soit plus à jour. Ce genre d'activité est typique de la fondation.

Nous avons recommandé au conseil d'administration de la fondation qu'il dissolve la fondation existante et qu'il la remplace par une nouvelle fondation plus importante qui ne s'intéresserait pas exclusivement à l'énergie, mais qui couvrirait toute la gamme des programmes scolaires scientifiques et technologiques. J'ai d'ailleurs participé à la présentation du texte d'une proposition qui sera soumise au conseil de la fondation d'ici quelques semaines. Si nous obtenons l'appui du conseil, nous espérons soumettre la proposition à un comité interministériel qui a été créé par le gouvernement et chargé de voir quel rôle le gouvernement fédéral pourrait jouer pour appuyer pareille fondation.

Le président: Merci beaucoup.

Monsieur Halliday, vous vouliez quelque chose il me semble.

M. Halliday: Une seule question, si vous me le permettez. Monsieur le président, la discussion de ce soir a été fort intéressante. J'aimerais poser une petite question à M. Smith, car il me semble qu'il y a tout un tas de bonnes idées qui pourraient être mises en pratique. Vous dites par exemple à la page 9 que la responsabilité en matière d'éducation revient en dernier lieu au ministre de l'Éducation, et je comprends cela. De la même façon, j'imagine que la responsabilité en matière de soins de santé relève des ministres de la Santé des provinces. Le gouvernement fédéral pense, à tort ou à raison, qu'il peut

[Texte]

be pretty effective in what it wants to have implemented across the country by using certain fiscal and financial incentives and disincentives. That seems to work in getting done what is wanted federally. I do not see you recommending—perhaps I am missing it—that any type of program such as that be sponsored by the federal government to produce incentives sufficiently great to cause the provinces to buy what you think should be done by them. Is that one of your recommendations? If not, why is it not?

Dr. Smith: The answer is that it is not, Dr. Halliday. We think education is a much more sensitive issue with the provinces, certainly with some provinces, in particular. We think anything that would be seen as a frontal assault on education would occasion a much, much more severe reaction than the measures taken in the field of health have occasioned. The sensitivity on the subject of health is certainly there, but it is nothing like the sensitivity on the subject of education—not only in Quebec, by the way; although Quebec, I suspect, is the strongest in its feeling about it, a number of provinces feel very strongly about this. We were very sensitive to this from the start, that is why we are not recommending that.

There is a place for the federal government. As you know, the federal government has found a place in post-secondary education, in the support of research in particular; through a certain endowment of chairs and setting up of institutes, the federal government has found a place. A very important area where the federal government has a place is in the question of vocational training and retraining of people. As you know very well—we have had a chance to chat about this ourselves, you and I—this business of retraining people and teaching adults is going to be more and more an important part of education. The federal government certainly has a role there, via its manpower and labour responsibilities. The provincial governments have opened the door a crack there for the federal government and have let them into that vocational and retraining area, as long as they do not get too close to the high schools and the elementary schools.

• 2135

That is an important area for the federal government, but that is not what this study was about. This was really about elementary schools and high schools and, let us face it, we simply walk on eggs on that one. We could not even take a chance that there would be offence taken by any provincial government in this country, or the whole study would have gone down the drain.

Similarly, now speaking as a federal authority, if all of us together as the federal authority here offend a provincial jurisdiction on this subject, then I think we doom the whole field. All I can say is this is an area much more sensitive even than health, which is also sensitive; but this is the most sensitive.

[Traduction]

parvenir à imposer au pays ce qu'il veut en recourant à certaines mesures d'encouragement ou de découragement fiscales et financières. Ces formules semblent lui permettre de faire ce qu'il veut. J'ai peut-être mal suivi, mais je ne pense pas que vous voudriez recommander un programme parrainé par le gouvernement fédéral en vertu duquel il offrirait aux provinces suffisamment de mesures d'encouragement pour que celles-ci soient amenées à faire ce que vous souhaiteriez qu'elles fassent. Est-ce là une de vos recommandations? Et dans la négative, pourquoi pas?

M. Smith: La réponse, monsieur Halliday, c'est non. Nous sommes d'avis que les provinces, et certaines plus que d'autres, sont très sensibles à cette question. Si l'on faisait quelque chose qui pourrait être interprété comme étant une attaque de front à l'endroit de l'éducation, je pense que cela donnerait lieu à des réactions beaucoup plus vives que celles qui ont suivi les mesures adoptées dans le domaine de la santé. La question de la santé est très délicate, mais celle de l'éducation l'est encore plus, et ce pas uniquement au Québec. Le Québec est sans doute la province qui nourrit les plus fermes convictions à ce sujet, mais un certain nombre des provinces ont elles aussi des opinions très arrêtées en la matière. Nous sommes très sensibles à cette question depuis le tout début, et c'est pourquoi nous ne recommandons pas cela.

Il y a une place pour le gouvernement fédéral. Comme vous le savez, le gouvernement fédéral s'est trouvé une place dans l'éducation postsecondaire, notamment en appuyant les travaux de recherche. Le gouvernement fédéral s'est également trouvé une place en créant des instituts et en dotant certaines chaires. Le gouvernement fédéral a par ailleurs une place d'honneur en ce qui concerne la formation professionnelle et le recyclage des gens. Comme vous le savez très bien—nous en avons déjà discuté vous et moi—le recyclage et la formation d'adultes deviendront des éléments de plus en plus importants du système d'éducation. Le gouvernement fédéral a certainement un rôle à jouer à ce niveau-là, étant donné ses responsabilités en matière de main-d'œuvre et de travail. Les gouvernements provinciaux ont entrouvert la porte pour permettre au gouvernement fédéral d'oeuvrer dans le domaine de la formation professionnelle et du recyclage, à condition qu'il ne s'approche pas trop des écoles secondaires et élémentaires.

C'est une question importante pour le gouvernement fédéral mais ce n'est pas l'objet de la présente étude. S'agissant des écoles primaires et secondaires, c'est un problème extrêmement délicat. Il n'était donc pas question pour nous de provoquer les autorités provinciales, au risque de rendre l'étude parfaitement inutile.

Il ne faut surtout pas que le fédéral empiète sur les prérogatives provinciales dans ce domaine, car tout serait perdu. Cette question est encore plus délicate que la santé.

[Text]

The Chairman: Thank you, Dr. Halliday. I think everybody has been heard in the first round. On the second, I have Mr. Evans, Mr. de Jong and Mr. Siddon. Mr. Evans. It is five minutes, sir.

Mr. Evans: Thank you, Mr. Chairman. Let me throw out an idea, and would you react to it?

What would you think about a system where the federal government, perhaps, could institute into learning the kinds of research that you are talking about, do the studies on evaluative techniques and examination development, and then put this into a system of voluntary national testing of students perhaps at the end of elementary school, the end of secondary school certainly, the end of university.

The carrot held out is what will be called a Canada scholars program. Those people who successfully undertake this series of programs and examinations would have university tuition, books, room and board paid at the university of their choice, not just in their own province. They could travel to the best university in the country and have everything paid straight out of the bag.

It would seem to me that would be a way of putting pressure on secondary school systems because how many of your students qualify is a way of evaluating the success or failure of a secondary school system. As for universities, how many of these excellent students are choosing your university as a place to attend? It could go further with the granting authorities saying that they will put in a research facility at the university because it seems to be providing quality programs for the best students in Canada. Make it a program of excellence that would challenge students without direct intrusion.

Dr. Smith: The problem is that you are trying to do indirectly what you cannot do directly.

Mr. Evans: Using the spending power.

Dr. Smith: Using the spending power. There is a more sensitive way you could do that, though.

What you are suggesting, you see, would be offensive to most provincial governments, because they want the power to teach the way they think is important for their needs. If they are an agricultural province, for instance, and want to teach science with a heavy emphasis on agriculture, then it is their right to do so. If your standard items, somehow or other, are measuring things which they did not really teach toward, you are then putting them in a dilemma. Are they going to penalize their students by teaching the way they want to teach and therefore putting them at a disadvantage in your tests? Or are they going to start getting their teaching in line with these federal tests? They are going to resent that. I do not think that is fair, because it really, essentially, goes against the whole purpose of giving the provinces power in education.

However, one thing you could do to overcome this is to say, look, here are test items which we have developed, a whole bank of them. They are all equally good. Now each province can choose from among these items the ones that correspond with the way you teach in your province. Because, after all, you have helped us develop these test items. We have devel-

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Halliday. Ceci épuise le premier tour. Pour le second tour j'ai inscrit les noms de MM. Evans de Jong et Siddon. Monsieur Evans vous avez cinq minutes.

M. Evans: Merci. Je voudrais savoir ce que vous pensez de l'idée suivante?

Qu'est-ce que vous diriez si le gouvernement fédéral étudiait les techniques d'évaluation et les modalités d'examen et ensuite mettait en place un système facultatif d'examen pour les élèves à l'issue du cycle primaire secondaire et supérieur.

La carotte tendue c'est une offre de bourse d'étudiant. Les étudiants qui réussiraient à ces épreuves auraient une bourse couvrant les frais d'inscription et l'achat de livres ainsi que la pension complète à l'université de leur choix et non pas uniquement dans leur province. Ils pourraient s'inscrire à la meilleure université du pays et tous les frais seraient pris en charge par l'État.

Je pense que ce serait une façon d'encourager les écoles secondaires qui seraient ainsi jugées en fonction du nombre d'étudiants obtenant ces bourses. Les universités seraient également jugées en fonction du nombre des meilleurs étudiants qui décideraient de s'y inscrire. En outre l'université qui attirerait ainsi les meilleurs étudiants du Canada obtiendrait un centre de recherche. On encouragerait ainsi les meilleurs étudiants sans s'immiscer dans les compétences provinciales.

M. Smith: Vous faites ainsi indirectement ce que vous ne pouvez pas faire directement.

M. Evans: En usant les moyens financiers.

M. Smith: Oui mais il y aurait moyen de le faire d'une façon plus subtile.

Ce que vous proposez serait mal vu des provinces qui insistent sur le droit d'établir les programmes d'enseignement en fonction de leurs propres besoins. Ainsi une province agricole tient à enseigner les sciences en insistant sur tout ce qui touche l'agriculture. Or pour les mettriez dans une situation embarrassante si ces examens portaient sur des sujets qui ne seraient pas enseignés dans ces provinces. Les provinces pénaliseraient donc leurs étudiants qui auraient suivi des cours qui ne correspondent pas à vos critères et elles se verraient donc obliger de modifier leur programme d'enseignement pour les conformer aux examens fédéraux. Les provinces ne seront certainement pas contentes car c'est contraire au principe selon lequel l'éducation est du ressort des provinces.

Mais on pourrait par contre établir toute une batterie de tests parmi lesquels les provinces seraient libres de choisir ceux qui correspondent au mieux à leur mode d'enseignement. Ces batteries de tests seraient élaborées en collaboration avec les provinces. Donc les tests seraient sélectionnés par les provinces et les 200 meilleurs étudiants de chaque province obtiendraient

[Texte]

oped them with your consultation in the first place. You pick the ones you want, and then test your students. Those who come in the first 200 in your province will get these Canada scholarships. In another province which may have twice the population, the first 400 will get these Canada scholarships. So what I would suggest you do is have standardized items developed with provincial consultation, tested in a federal centre, but then chosen by the provinces, so they are not obliged to somehow have to face this dilemma, that they want to teach one way but you want to test another. That would be one way you could accomplish what you are after.

• 2140

The Chairman: Thank you, Dr. Evans. Thank you, Dr. Smith. I will now call Mr. de Jong, please, five minutes.

Mr. de Jong: Thank you, Mr. Chairman. I would just like to zero in on one of your major recommendations and I think it is an excellent one, to try to break the stereotype, in terms of the sexes, and to develop curricula, attitudes, etc., so that women start participating more fully in science. What would be your major thoughts on breaking the mould? I understand it is almost like a chicken and egg question. Where do you begin?

Dr. Smith: Why do not we let Dr. Orpwood tell us? He has spoken on this a few times.

The Chairman: Dr. Orpwood.

Dr. Orpwood: I think it is indeed as you describe it, and I think for that reason we have to start at the very beginning, in the home. That is one of the reasons we suggest a program of public information, to get the message across to parents that the stereotyping of girls into particular roles begins right there in the home.

One of the studies which we were introduced to from Britain, which particularly impressed us, examined the extent to which girls have had the experience by the age of 11 of taking things apart and playing with clocks—doing the sorts of things with hammers and nails that many boys do. They found that over 75% of the girls had not had experiences of that sort by the age of 11, whereas 40% of boys had not. It was a dramatic example of where parents can make sure that their daughters are initiated into that sort of an experience. However, if you have never used tools, then you are faced with a bunch of scientific equipment, you are going to be scared off. That is one thing. But then when they get into the school, I think it is up to the teacher to reinforce and, if necessary, to compensate for the lack of experiences that the girls may have had at home, to pay particular attention to whether or not the experiments, for example, are being done evenly.

We had reports, for example, of schools where girls and boys would do scientific work together, but the girls would read the instructions and record the results while the boy manipulated the equipment. Now, this sort of thing happened regularly, and that is the sort of thing teachers need to be trained to be on the watch for, to make sure that roles are reversed.

Then, of course, we get into counselling and the need for school counsellors to advise girls about the importance of

[Traduction]

ces bourses du Canada. Dans des provinces plus peuplées, ce serait les 400 meilleurs étudiants qui obtiendraient ces bourses. Je suggère donc que les batteries de tests soient élaborées en consultation avec les provinces, ces dernières pouvant choisir parmi les différents tests ce qui vous éviterait d'imposer votre volonté aux provinces en matière d'enseignement tout en vous permettant de réaliser votre objectif.

Le président: Merci, monsieur Evans et monsieur Smith. Monsieur de Jong vous avez cinq minutes.

M. de Jong: Merci, monsieur le président. Je voudrais savoir ce que vous proposez en pratique pour surmonter les stéréotypes qui font que moins de filles que de garçons font des études scientifiques. Par où faudrait-il commencer à votre avis?

M. Smith: Je demanderais à M. Orpwood de vous répondre.

Le président: Monsieur Orpwood.

M. Orpwood: Il faut commencer par la famille. Il faut lancer un programme d'informations et d'explications destiné aux parents car c'est eux qui transmettent les stéréotypes selon lesquels les filles sont destinées à certains métiers.

Une étude a été effectuée en Grande-Bretagne pour voir combien de filles arrivées à l'âge de 11 ans ont eu l'occasion entre autres de démonter une horloge ou de jouer avec des clous et des marteaux comme le font la plupart des petits garçons. Or d'après cette étude, 75 p. 100 des filles de 11 ans n'avaient jamais joué à ce type de jeu contre 40 p. 100 seulement de garçons. C'est aux parents de veiller à ce que leurs filles participent à ce genre d'activité. Si une fille n'a jamais manipulé d'outils, elles risquent d'être rebutées par l'équipement de laboratoires utilisé pour l'enseignement des sciences. Donc il y a d'une part le rôle des parents. D'autre part à l'école les enseignants doivent également veiller à compenser éventuellement les lacunes des filles et s'assurer notamment qu'elles aussi participent pleinement aux expériences de laboratoires.

Ainsi on nous a parlé d'écoles où filles et garçons travaillent ensemble à des expériences scientifiques, mais c'est les filles qui lisent les instructions et inscrivent les résultats tandis que les garçons se servent des instruments. Les enseignants doivent veiller à ce que cela ne se reproduise plus.

Par ailleurs il incombe aux orienteurs pédagogiques d'expliquer aux filles qu'en principe toutes les carrières leur

[Text]

looking for a full range of potential careers and obviously there are academic subjects they will need for those careers.

I think we do not find that there is one big answer so much as many little ones. I think we have to be aware of the potential for girls to be encouraged in the sciences and made to realize their full potential at each stage.

Dr. Smith: It is also role models that need to be provided. Women who have made great achievements in science rarely are referred to in the textbooks and so on. Also, women who are now doing very good work in science and engineering should be brought into the classroom from their local industry and given a chance to give a talk at an early stage, grade 6, grade 7, when these role models are very important.

Mr. de Jong: We must consider the part of the mandate of the Science Council as well, which is to make the public aware. Did the Science Council itself consider some program to make the public aware? Has it addressed this problem with a series of pamphlets, maybe posters as well, that can be used in science classes that show women, preferably Canadian women, in the role of science?

Dr. Smith: Yes.

• 2145

We organized the meeting at which this issue came out and from that we issued something called *Who Turns the Wheel*, a publication on this subject about women in science and mathematics. We then published several hundred thousand pamphlets, and by our standards of publication that is a very large number. This was just after I got to the council. This was the first big public effort the council made. They had prepared these pamphlets, and these were distributed through the school system; girls took them home to their parents and so on.

We then requested that the federal government have a national Participation-like awareness program, but I am afraid that one just has not happened. Certainly I know that the Minister responsible for the Status of Women wants to do this. I spoke to the Minister of State for Science and Technology and he seemed to agree that this is something which needs to be done, but somehow or other the money has never been found for it.

I really think it is important. It is the sort of thing that is not partisan. It cannot offend anybody. It is a proper use of money, I think, and I think it should be done. In fact, I know some people who developed a Canadian cartoon which is doing rather well in the States at the moment and I have tried to put him in touch with these people saying maybe we can get a little Canadian employment out of all this. But so far there is nothing.

Dr. Orpwood: There is also a project, if I may, Mr. Chairman, which is currently being proposed to the Public Awareness Fund for Science and Technology announced recently by the government which, if it is funded, will produce a set of

[Translation]

sont ouvertes à condition qu'elles aient suivi les cours nécessaires.

Il faut donc prendre toute une série de mesures et notamment encourager les filles à étudier les sciences et à réaliser leur potentiel à tous les niveaux.

M. Smith: Il faut également proposer des modèles. Les femmes qui se sont illustrées dans les sciences sont rarement mentionnées dans les manuels scolaires. Les femmes qui travaillent actuellement dans les sciences ou en ingénierie devraient s'adresser aux élèves du primaire dès les classes de 6^{ième} et de 7^{ième} pour que les filles puissent s'identifier à elles.

M. de Jong: Le Conseil des sciences devrait lancer une campagne d'explication en faisant publier notamment des brochures ou des posters qui pourraient être affichés dans les écoles, montrant des femmes jouant un rôle éminent dans les sciences.

M. Smith: Oui.

Nous avons organisé la réunion au cours de laquelle cette question a fait surface et c'est suite à cela que nous avons publié un document intitulé *Who Turns the Wheel* portant sur la question des femmes dans le domaine de la science et celui des mathématiques. Après quoi nous avons publié plusieurs centaines de milles dépliants ce qui, d'après nos normes de publication, est une décision très importante. C'était tout juste après que j'ai été nommé au conseil. C'est le premier grand effort public fait par le conseil. Ils avaient préparé ces dépliants qui furent distribués par le truchement du système scolaire, les filles les apportèrent chez elles à leurs parents et ainsi de suite.

Ensuite, nous avons demandé au gouvernement fédéral de mettre sur pied un programme de sensibilisation nationale semblable à Participation, mais je crains que cela ne se soit jamais concrétisé. Je sais de façon certaine que le ministre responsable du Statut de la femme désire que cela se fasse. J'en ai parlé au ministre d'État pour la Science et la Technologie et il semblait d'accord sur la nécessité de le faire, mais il semble qu'on n'ait jamais pu trouver l'argent nécessaire.

Je pense vraiment que c'est important. Ce n'est pas le genre de choses partisans. Cela ne peut pas offenser qui que ce soit. C'est une bonne utilisation de l'argent, à mon sens, et je pense qu'on devrait le faire. En fait, je connais des gens qui ont créé une bande dessinée canadienne ayant beaucoup de succès présentement aux États-Unis et j'ai essayé de me mettre en contact avec ces personnes en disant que nous pourrions peut-être créer un peu d'emplois pour les Canadiens à partir de ceci. Mais jusqu'ici ça n'a rien donné.

M. Orpwood: Monsieur le président, il y a aussi un brevet qu'on soumet présentement au Fonds de sensibilisation du public aux sciences et à la technologie annoncé récemment par le gouvernement. Ce projet, s'il est financé, porte sur la

[Texte]

eight posters depicting Canadian scientific achievements by Canadian women. A set of posters would be made available to every high school in Canada. That is going to do more again to emphasize to girls the potential of a scientific career.

Mr. de Jong: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. de Jong.

Mr. Siddon.

Mr. Siddon: We are rapidly running out of a quorum, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Yes, I was just going to say so.

Mr. Siddon: —so I will be fairly brief.

The Chairman: Mr. Siddon, you have the floor for five minutes.

Mr. Siddon: I am glad Dr. Orpwood mentioned the awareness fund because I was rather interested to read the announcement by the Minister of State for Science and Technology to the effect that I think something like \$1.5 million would be spent on awareness. I seem to recall Dr. Smith recently before this committee, or someone on behalf of the council, indicating you would like to have more money to promote scientific awareness, which is part of the council's mandate. There seems to be a slight discrepancy there, if you would like to comment.

Dr. Smith: Yes, I should, Mr. Siddon.

We were offered the job of dispensing that money, but the problem was this. We see our job as that of a policy advice agency giving advice and also stimulating discussion among the important public and general public. When I say "important" I mean those who actually make decisions about science and technology. We see our job as policy oriented.

This fund is intended to support the general awareness of science—not necessarily issues in the field of science or policy decisions or policy matters, but simply that science is good for you. If somebody were to show that half the people thought the world was flat, public awareness would presumably try to improve that. People who want to publish science magazines, people who have films about science and people who want to put on science fairs would all come to the office and ask for money. This becomes, then, a granting function, and we just thought if we became a granting council it would interfere with our ability to be a policy advisory and catalytic council.

Do you see the point?

Mr. Siddon: You want to use your time and the talent which is available for more . . .

Dr. Smith: It would put us in some pretty tough situations, too, where, let us say, somebody wants to put out a science magazine and maybe disagrees totally with what we think are the important issues in science policy and then we say no for

[Traduction]

production de huit affiches décrivant les réalisations scientifiques qui sont l'oeuvre de femmes canadiennes. Un ensemble d'affiches serait mis à la disposition de chaque école secondaire au Canada. Cela fera davantage pour souligner le potentiel des filles à entreprendre une carrière scientifique.

M. de Jong: Merci.

Le président: Merci, monsieur de Jong.

Monsieur Siddon.

M. Siddon: Monsieur le président, nous allons bientôt perdre le quorum . . .

Le président: Oui, j'allais justement le dire.

M. Siddon: . . . donc je serai très bref.

Le président: Monsieur Siddon, vous disposez de cinq minutes.

M. Siddon: Je suis heureux que le Dr Orpwood ait parlé du Fonds de sensibilisation car j'ai été très intéressé de lire la déclaration du ministre d'État aux Sciences et à la Technologie dans laquelle il dit qu'environ 1,5 million de dollars seraient consacrés à la sensibilisation. Je me souviens que récemment devant ce Comité, le Dr Smith ou quelqu'un qui parlait au nom du conseil a dit que vous aimeriez avoir plus d'argent pour promouvoir la sensibilisation scientifique, ce qui fait partie de votre mandat. Il semble y avoir là un léger contresens, est-ce que vous pourriez commenter.

M. Smith: En effet, monsieur Siddon, je devrais le faire.

On nous a offert de nous occuper de cet argent, mais le problème était le suivant. Nous concevons notre rôle comme une agence consultative en matière de politique, qui donne des conseils et stimule également la discussion chez le public important et le grand public. Par «important» je parle de ceux qui prennent les décisions en matière de science et de technologie. Selon nous, notre rôle a une orientation politique.

Le but de ce fonds c'est de favoriser la sensibilisation générale aux sciences . . . pas nécessairement sur les questions dans le domaine de la science ou des décisions en matière de politique ou les questions de politique, mais simplement le fait que la science est une bonne chose pour vous. Si on démontrait que la moitié des gens croyaient que la terre est plate, on présume que le programme de sensibilisation du public essaierait de corriger cette croyance. Tous ceux qui veulent publier des magazines scientifiques, réaliser des films sur les sciences et organisé des expositions scientifiques s'adresseraient au bureau pour demander de l'argent. À ce moment-là ce serait un rôle d'allocation et selon nous, ce rôle d'allocation aurait nui à notre capacité de jouer un rôle consultatif en matière de politique et de jouer un rôle de catalyseur.

Est-ce que vous comprenez?

M. Siddon: Vous désirez utiliser votre temps et le talent à votre disposition à des fins plus . . .

M. Smith: Cela nous mettrait également dans des situations très délicates. Prenons également l'exemple de quelqu'un qui voudrait publier un magazine scientifique tout en étant en désaccord total avec ce que nous pensons être les questions

[Text]

some other reason and we get accused of saying no because we do not like competition or whatever. It just seems not to fit.

If we are going to get any function where we spend money other than in promoting discussion of the issues that we think are important and Canadians tell us in our discussions are important then I would think it would be more in the field of what the other granting councils are doing, which has to do with whether to set up research labs or whether to set up money for university research, such as NSERC does. You know, if you were thinking of unifying all the councils, it would be more in that direction. But the folks who give out money to publicists of science, that is really a different game.

• 2150

Mr. Siddon: Okay. I am glad, Mr. Chairman, that Dr. Smith made that distinction, because certainly I think it is important that that exercise be initiated and funded at the level that the Minister has indicated. So as long as we have a clear understanding of what Dr. Smith sees as the mandate of the Council.

I am going to try and make a comment in a rather more concise form than my colleague who left recently, Mr. Chairman. I hope it will be. First of all, it seems a paradox that at about the time we began to remove the standards which would compare the performance of teachers and students in terms of science and the traditional curriculum subjects, we became very much oriented toward measuring performance in the athletic sector in schools, with the emphasis on participation and fitness, which has all been very well and good, but I think, as Mr. Lambert said earlier, we must set our hurdles high. We certainly have in the sports-oriented disciplines that most teachers now engage themselves in for a portion of their working week, and we have no reluctance to measure one student against another and to award medals and all the rest of it. But on the other hand we have taken away that type of a structural ladder of achievement on the scientific side. And I think this report speaks to that problem.

Second—and I think this really brings out the problem quite clearly that the Council faces in advancing these recommendations—you are essentially calling for an increased national emphasis on applied science, on the teaching of applied science in the sense that it is meaningful and useful to young people as they enter into the work force, whether it be in technological or vocational schools or with more orientation to science in our junior colleges or more practical applications of science in our universities. That sort of flies in the face of the conventional wisdom around our economic institutes of late. I think among academics generally, it poses the risk of being accused of wanting to create a society of little technocrats. From my own

[Translation]

importantes en matière de politique scientifique. Alors supposons que nous refusions l'octroi pour une autre raison et que nous soyons accusés de l'avoir fait parce que nous n'aimons pas la concurrence ou pour autre chose. Cela ne paraît pas convenable.

Si nous devons assumer quelques fonctions ou nous dépensons de l'argent à d'autres fins que celle de favoriser la discussion sur les questions que nous pensons importantes, et les Canadiens nous disent que nos discussions le sont, alors je pense que ce devrait être plutôt pour l'établissement de laboratoires de recherches ou la création de fonds pour la recherche universitaire à l'instar d'autres conseils qui accordent des fonds comme le CRSNGC. Vous savez, si vous songez à regrouper tout le conseil, ce serait davantage dans cette direction. Toutefois, je pense que c'est tout à fait différent pour ceux qui accordent des fonds aux publicitaires scientifiques.

M. Siddon: Très bien. Monsieur le président, je suis heureux que le Dr Smith ait fait cette distinction, car, à mon avis, comme il l'a dit, il est important que cette activité soit mise sur pied et financée au niveau ministériel. Et ce, tant que nous comprendrons clairement ce que le Dr Smith conçoit être le mandat du conseil.

Monsieur le président, j'ai un commentaire à faire et j'essaierai de faire en sorte qu'il soit plus concis que celui de mon collègue qui vient de s'abstenir. Du moins je l'espère. D'abord, il semble paradoxal qu'environ au même moment où nous avons commencé à éliminer les normes servant à la comparaison du comportement des professeurs et des étudiants en matière des sciences et des sujets traditionnels au programme, que nous soyons délibérément orientés vers la mesure de la performance athlétique dans les écoles, en mettant l'accent sur la participation et la forme physique, tout cela est beau et bon, mais, comme l'a dit M. Lambert tout à l'heure, je pense que nos haies devraient être plus élevées. Indiscutablement nous avons des disciplines orientées vers les sports auxquelles la plupart des professeurs consacrent une partie de leur semaine de travail et nous n'avons aucune réticence à comparer un étudiant à un autre, à leur accorder des médailles et tout le reste. D'autre part, sur le plan scientifique, nous avons enlevé ce genre d'échelle structurelle pour les réalisations scientifiques. Et à mon avis c'est ce problème dont parle le rapport.

Deuxièmement... et je pense que cela illustre clairement le problème auquel fait face le conseil en proposant ses recommandations... vous demandez essentiellement que l'on accorde plus d'importance aux sciences appliquées et à leur enseignement sur le plan national, dans le sens que cela est important et utile pour les jeunes au moment où ils entrent dans la population active, qu'ils fréquentent les écoles techniques ou professionnels ou qui suivent des cours scientifiques dans nos collèges ou qui se consacrent à des applications scientifiques plus pratiques dans nos universités. Récemment cela fait mentir en quelque sorte la sagesse conventionnelle qui prévaut dans nos instituts économiques. Je pense que chez les

[Texte]

experience in a university... I used to walk through the education faculty at UBC between my classes in laboratory—that is as close as I ever got to it. But we never saw any of the education students coming over to look into our mechanical engineering laboratories or our research projects and we were not invited to go over there and sit in on some of their classes and perhaps to impart an orientation to science to some of the education students.

More seriously, I recall as an undergraduate student in Alberta being made aware of the fact that the entrance standards to education faculties were lower than to all other faculties. Of course, medicine and law were at the top of the rung, and then if you wanted to go into physics or engineering physics or science or engineering or forestry, nursing, classics—anything other than education—you had to have I think a 60% entrance standard. But those who could not get in could always go to education. And then in those years, because there was a shortage of teachers, they started something called “Junior E” where you could earn a diploma in one year and go out and teach.

I wonder if our witness might comment on that, the fact that the priorities from the perspective of this report have been out of whack and that, as Dr. Smith indicates, the Council is policy-oriented, wanting to stimulate discussion among decision-makers. I wonder what is going to happen to the 47 recommendations contained in this report. I am not sure it is enough to embark on a series of meetings across the country. I would like to know what the Council has already done in presenting this to Cabinet and to provincial ministers of education, and generally what feedback there might be to what I consider to be a defensive posture on the part of the economic community. They are not going to—and probably have not already—at the official level appreciated some of the thrust of these recommendations.

• 2155

Dr. Smith: Well, there are two reactions.

Mr. Siddon: It is a very concise question.

Dr. Smith: Yes. Boy are they. I will try.

Mr. Siddon: We ought to grant the witness equal time.

The Chairman: Well, that leaves you exactly five minutes. The reason I am so understanding of Mr. Siddon's comments is because he is the one who proposed that we have you as witness tonight. I thought it was appropriate that we end with him but, as usual, Dr. Siddon has a very long question that ends with a question which is all encompassing and probably would require a book to answer.

Dr. Smith: Well, I understand the question.

The Chairman: Oh, I do too.

[Traduction]

universitaires en général il y a le risque d'être accusés de vouloir créer une société de petits technocrates. Pour ce qui est de ma propre expérience universitaire, j'avais l'habitude de traverser la faculté d'éducation de l'UCB entre mes cours en laboratoire... et cela se résume à peu près à cela. Mais nous n'avons jamais vu d'étudiants en éducation visiter nos laboratoires d'ingénierie mécanique ou nos projets de recherche et nous n'avons jamais été invités à assister à leurs cours pour peut-être donner une orientation scientifique à certains étudiants en éducation.

Sur une note plus sérieuse, je me souviens lorsque j'ai fait ma maîtrise en Alberta avoir appris que les normes d'admission de la faculté de l'éducation étaient inférieures à celles de toutes les autres facultés. Indiscutablement, c'était la faculté de médecine et de droit qui avait les normes les plus sévères et ensuite si vous vouliez être admis en physique, en physique de l'ingénierie ou en science ou en ingénierie forestière, en sciences infirmières, aux études classiques... tout sauf l'éducation... la norme d'admission était de 60 p. 100. Mais ceux qui n'étaient pas admis pouvaient toujours opter pour l'éducation. Et au cours de ces années, à cause d'une pénurie d'enseignants, ils ont lancé un programme intitulé «Junior E» vous permettant d'obtenir un diplôme après un an d'études et de pouvoir enseigner.

Est-ce que notre témoin aimerait commenter le fait que la perspective de ce rapport, les priorités ont été complètement bouleversées et le fait que, comme l'a dit le Dr Smith, le conseil a une orientation politique, qu'il veut stimuler la discussion chez ceux qui prennent les décisions. Je me demande quel sera le sort des 47 recommandations contenues dans ce rapport. Je ne suis pas convaincu qu'il suffise d'entreprendre une série de rencontres partout au pays. J'aimerais savoir ce que le Conseil a déjà fait pour présenter cette question au Cabinet et aux ministres provinciaux de l'éducation, et quelle est la réaction prévisible généralement à ce que je considère être une attitude défensive de la part de la communauté économique. Officiellement, si ce n'est déjà le cas, ils n'apprécieront pas l'orientation de certaines de ces recommandations.

M. Smith: En fait, il y a deux réactions.

M. Siddon: C'est une question très concise.

M. Smith: Et comment! Je vais essayer.

M. Siddon: Je pense que nous devrions accorder autant de temps aux témoins pour répondre.

Le président: Dans ces conditions, cela vous donne exactement cinq minutes. Si je fais preuve de tant d'indulgence à l'endroit de M. Siddon, c'est parce que c'est l'un de ceux qui avaient proposé de vous faire comparaître ce soir. Je pensais qu'il n'était que logique de terminer par lui mais, comme d'habitude, M. Siddon a posé une question très longue se terminant par une autre question, une question tous azimuts, et il faudrait probablement une encyclopédie pour y répondre.

M. Smith: Quoi qu'il en soit, j'ai compris la question.

Le président: Mais moi aussi.

[Text]

Dr. Smith: You go back to this business of what we allow on the hockey rink and the football field, and we do not encourage it in the classroom. I literally made that speech in my previous career that shall remain unnamed.

The Chairman: Which one?

Dr. Smith: The most recent. The most recent.

Mr. Siddon: Think of all that happens.

Dr. Smith: So we have some very similar views on that matter. The point he is making, if Dr. Siddon does not mind, I would like to divide into two reactions which you are talking about. One is at the official level. The ministers and the deputies and the people responsible for curriculum planning; the other is the teaching profession in general—you asked whether there might not be a defensive response. At the official level, of course we have sent the reports to all the ministers, but this was no surprise because the Council of the Ministers of Education worked on this thing with us for four years. The response we have had actually is very interesting and maybe Dr. Orpwood would like to just mention briefly some of the responses and then I will go on to the other issue.

Dr. Orpwood: We have had letters from five or six deputy ministers to this point expressing not just the pro forma thanks for receiving the report but, in many cases, thanks for the doing of the study and the appreciation that, they feel, the Science Council has contributed to their decision-making process and, in most cases a statement of their intention to take it further. We have yet to see what that becomes.

The Chairman: Those to whom you have passed the works have answered you?

Dr. Orpwood: Yes. We have heard from most one way or another.

Dr. Smith: You see the only thing is. I do not expect a defensive reaction from those people because almost every province has, as their official curriculum and as their official policy, many of the things we are calling for. The problem is that it is not really happening in reality, and they have to admit that when you talk to them. If there is any defensiveness it is on that side, but generally speaking, we think at the official level they are not really frightened. The real problem they have is that they wonder how they are going to be able to implement it in the face of financial constraints and, the second point which you alluded to, teacher defensiveness. An example of that is *The Citizen* in Ottawa, which took our report and, very irresponsibly in my view, depicted it as anti-teacher and, of course, naturally occasioned a defensive reaction which you always get with that kind of headline. Most people did not do that, although there was a certain amount of the following. A person buttonholed me in Ottawa the day our report came out and said: "Terrific report but, of course, in Ottawa we have solved this problem. You must come and see." Then then I got home to where I live in Halton County and

[Translation]

M. Smith: Vous en revenez encore une fois au fait que nous permettons sur le terrain de football et de hockey ce que nous n'encourageons pas à l'école. J'avais littéralement déjà fait le même discours à l'occasion d'une carrière précédente que je ne préciserai pas.

Le président: Laquelle?

M. Smith: La dernière en date, la toute dernière.

M. Siddon: Pensez aux conséquences.

M. Smith: Nous avons donc des opinions très semblables à ce sujet. L'argument de M. Siddon, il me pardonnera, peut être scindé en ces deux réactions dont vous parlez. La première au niveau du fonctionnariat: les ministres et les sous-ministres et tous les responsables de la planification des programmes; et l'autre au sein des milieux enseignants en général, et vous avez demandé s'il ne pourrait y avoir une réponse à caractère défensif. Au premier niveau, celui du fonctionnariat, bien sûr, nous avons envoyé des rapports à tous les ministres, mais ce n'est pas surprenant en ce sens que le Conseil des ministres de l'Éducation y a travaillé avec nous pendant quatre ans. La réponse que nous avons obtenue est effectivement très intéressante et peut-être M. Orpwood aimerait-il vous citer rapidement quelques-unes des réponses que nous avons obtenues, après quoi je passerai à l'autre question.

M. Orpwood: Nous avons jusqu'à présent reçu des lettres de cinq ou six sous-ministres qui ne se contentaient pas de nous remercier de leur avoir envoyé le rapport mais qui, bien souvent, nous remerciaient également d'avoir fait procéder à cette étude et exprimant l'avis que le Conseil des sciences leur avait été utile dans le cadre du processus décisionnel; dans le plupart des cas également, ils nous signalaient leur intention de poursuivre dans cette voie. En revanche, il nous reste maintenant à voir ce qu'il en adviendra.

Le président: Tous ceux à qui vous avez communiqué vos conclusions vous ont-ils répondu?

M. Orpwood: Oui. Nous en avons entendu parler d'une façon ou d'une autre.

M. Smith: Comprenez-moi bien, je ne m'attends pas à ce que tous ces gens aient une réaction à caractère défensif dans la mesure où presque toutes les provinces ont déjà dans leur programme officiel et dans leur politique officielle un bon nombre de ces éléments que nous réclamions. Le problème, c'est que cela ne correspond pas à la réalité des choses et ils doivent le reconnaître quand on le leur signale. S'il y a une réaction défensive, elle se manifeste de leur côté mais, en règle générale, nous pourrions dire que le fonctionnariat ne semble pas vraiment manifester de craintes. Leur problème, c'est qu'ils se demandent comment ils vont pouvoir concrétiser tout cela dans le climat de restrictions budgétaires et, en second lieu, comme vous le disiez vous-même, il y a le problème des réticences du corps enseignant. Nous avons pu en voir un excellent exemple dans le *Citizen* d'Ottawa qui a reçu notre rapport et qui, d'une façon très irresponsable à mon avis, l'a présenté comme une attaque dirigée contre les enseignants, ce qui a bien évidemment mis les enseignants sur la défensive, ce qui ne manque jamais de se produire avec des manchettes comme celles-là. Mais il n'en a pas été de même dans la

[Texte]

there is a big headline "Halton Teachers Reject Report". They said: "Yes, it is an excellent report, but we have solved the problem in Halton". The next day I was in Toronto and the same thing happened with the school board representative in Toronto, who told me: "Yes, it is a great report but of course in Toronto we are on top of this." There is a certain amount of that kind of defensiveness, but it is not an angry defensiveness, and I do not think it will destroy the report.

There is, however, a concern among teachers when they look at our recommendations that we are telling them that (a) they do not know any science, and (b) they do not know how to teach. Now that is putting it at its worst. Of course that is not what we are really trying to say. We are saying, given the situation you are in, and the teaching materials you have, and the other things being demanded of you, you are having a rough time. We are not trying to attack the teachers. We are recommending a couple of things that the teachers' representatives may have difficulty with, and that the teachers themselves might have difficulty with. The teachers themselves may not want to take the amount of upgrading that we are talking about; they may feel it is almost insulting to suggest they need it, and there will be some defensiveness. There is also, let us be honest about it, a provision which will not be popular from the labour union oriented aspect of teachers which says: "Stop bumping science teachers." In other words, right now they do not bump French teachers any more and one or two other specialties I think, but seniority occurs and somebody who has never taught science can bump somebody else who is a great science teacher merely because the first person is older and has been around longer; but, he may not know the first thing about science.

• 2200

What we are saying is stop bumping science teachers. Science is too important to do this. That, of course, goes against certain practices and could be a problem. Yes, there is some defensiveness among teachers, but I think most teachers would be glad to be helped in this regard.

There are a lot of elementary school teachers who are shying away from teaching science, because they are afraid to raise the child's interest and then be unable to respond as they would like. If we offered them the chance to improve, I think they would do it.

[Traduction]

plupart des cas, même si nous avons enregistré certaines réactions comme celle-ci: le jour du dépôt de notre rapport, quelqu'un m'a coincé, c'était ici à Ottawa, en me disant: «C'est un rapport extraordinaire, mais ici à Ottawa nous avons évidemment déjà réglé le problème. Venez vous-même vous rendre compte.» Après cet épisode, rentrant chez moi dans le comté de Halton, j'ai lu dans le journal un gros titre qui disait «Les enseignants de Halton rejettent le rapport». Il disait ceci: «Bien sûr, le rapport est excellent, mais à Halton nous avons déjà réglé le problème». Le lendemain, j'étais à Toronto, et j'ai entendu la même chose de la bouche d'un représentant de la Commission scolaire torontoise: «Oui, c'est un merveilleux rapport, mais à Toronto nous sommes déjà des pionniers dans ce domaine.» Dès lors, il y a effectivement une certaine attitude de défensive, mais elle ne s'assortit pas d'une réaction de colère, et je ne pense pas que cette attitude nuira au rapport.

Cela dit, les enseignants montrent néanmoins une certaine inquiétude lorsqu'ils lisent nos recommandations et constatent que nous leur disons a) qu'ils ignorent les sciences, et b) qu'ils ne savent pas enseigner. Évidemment, cela c'est la pire interprétation possible car il est bien entendu que ce n'est pas ce que nous avons vraiment voulu dire. Nous avons dit que compte tenu des circonstances propres aux milieux enseignants, compte tenu du matériel pédagogique utilisé par les enseignants, compte tenu de tout ce qu'on exige des enseignants, ces derniers n'ont pas la vie facile. Nous n'essayons pas d'attaquer les enseignants, nous recommandons simplement certaines choses qui pourraient poser des problèmes aux représentants des enseignants, qui pourraient également en poser aux enseignants eux-mêmes. Ces derniers ne sont peut-être pas prêts à se perfectionner comme nous le préconisons; ils ont peut-être le sentiment d'être insultés lorsque nous disons qu'ils en ont besoin, d'où une certaine réticence. Il y a également, soyons francs, une disposition qui va probablement hérisser les syndicats, là où nous disons: «Cessez d'éjecter les professeurs de sciences». En d'autres termes, à l'heure actuelle, ce ne sont plus les professeurs de français qui se font éjecter, pas plus que les professeurs représentant une ou deux autres disciplines, mais il y a toujours l'élément d'ancienneté et il peut fort bien arriver que quelqu'un qui n'a jamais enseigné les sciences puisse prendre la place d'un excellent professeur de sciences simplement parce qu'il a plus d'ancienneté que lui, parce qu'il enseigne depuis plus longtemps, alors qu'il n'a peut-être aucune expérience des matières scientifiques.

Nous disons qu'il faut cesser d'éjecter les professeurs de sciences. Les sciences sont un sujet trop important. Bien sûr, cela irait à l'encontre de certaines pratiques, et pourrait présenter certaines difficultés. Oui, les instituteurs cherchent à se défendre, mais je crois que la plupart seraient heureux de recevoir une aide de ce genre.

Il y a un grand nombre d'instituteurs d'école élémentaire qui hésitent à enseigner les sciences, car ils craignent d'encourager l'enfant, et ensuite de se voir incapables de soutenir cet intérêt. Si on leur donnait la chance d'améliorer leurs connaissances, ils seraient moins hésitants.

[Text]

What can I say? Every time you try to change there will be some defensiveness.

Mr. Siddon: Thank you, Mr. Chairman. Not surprisingly, Dr. Smith always has a very masterful way of answering my rather complicated questions with very persuasive answers. He must have certain talents that are not being fully utilized at the present time.

An hon. Member: It is experience.

The Chairman: That was his previous previous career.

Mr. Siddon: Thank you very much.

The Chairman: Gentlemen, I think we have had a very interesting two hours. I want to thank you, Dr. Smith, Dr. Souque and Dr. Orpwood for being with us tonight. Indeed, it is a challenge, and a very interesting one for us on the federal scene, to have a chance to discuss such things as education and the future of this country in that field.

Thank you very much for the report. We will probably be seeing you again, Dr. Smith, in the near future, I hope.

Dr. Smith: I will look forward to it. We are very grateful for the chance to discuss this report. We hope the federal government will do its part; we think the ministries involved are already working on it; and we will do our best to keep the pressure on the provincial side. Thank you.

The Chairman: You may be interested to know that in the Ottawa area, the Ottawa-Carleton and the Ottawa Board of Education came together on this issue and are going to have a meeting with interested parents and other people, so that we can discuss your report. There is a start at the local level.

Dr. Smith: I am very encouraged.

The Chairman: So, with these encouraging words, the meeting is now adjourned.

Tuesday, May 29, 1984

• 1116

The Chairman: Order. We now have the required presence of members of the opposition and of the government and we can proceed with our serious work this morning.

Nous avons le plaisir de reprendre l'étude du Budget principal 1984-1985. Nous étudions le crédit 40 sous la rubrique Secrétariat d'État.

SECRETARIAT D'ETAT

C—Commission de la Fonction publique

Crédit 40—Commission de la Fonction publique—Dépenses du Programme\$109,047,000

[Translation]

Que puis-je dire? Bien sûr chaque fois qu'il y aura des changements, il y aura une certaine résistance.

M. Siddon: Merci, monsieur le président. Je ne suis jamais surpris de voir que M. Smith répond si habilement à mes questions plutôt compliquées, avec des éléments très convaincants. Il a certainement des talents cachés en ce moment.

Une voix: C'est l'expérience.

Le président: Ça faisait partie de son avant-dernière carrière.

M. Siddon: Merci beaucoup.

Le président: Messieurs, les deux heures que nous avons passées avec vous étaient très intéressantes. Je veux vous remercier docteur Smith, docteur Souque et docteur Orpwood d'avoir répondu à notre invitation. Effectivement, pour nous du gouvernement fédéral, il est très intéressant de relever le défi que vous nous offrez de discuter de choses comme l'éducation et l'avenir de ce pays en la matière.

Merci beaucoup de ce rapport. Nous vous reverrons sans doute docteur Smith, très bientôt j'espère.

M. Smith: Ce sera un plaisir. Nous vous remercions de cette occasion que nous avons eue de discuter de notre rapport. Nous espérons que le gouvernement fédéral pourra faire sa part; nous pensons que les ministères concernés sont déjà à l'oeuvre; et nous nous efforcerons de maintenir la pression au niveau provincial. Merci.

Le président: Sachez que dans la région d'Ottawa, la Commission scolaire d'Ottawa-Carleton et la Commission scolaire d'Ottawa ont décidé de collaborer à cet égard, et doivent rencontrer les parents intéressés et d'autres personnes, afin de discuter de votre rapport. C'est déjà commencé dans les collectivités.

M. Smith: Cela m'encourage.

Le président: Donc, sur ces mots d'encouragement, la séance est levée.

Le mardi 29 mai 1984

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons atteint le quorum, nous pouvons reprendre le travail sérieux de ce Comité.

This morning I will resume consideration of Main Estimates for 1984-85 under Vote 40—Secretary of State.

SECRETARY OF STATE

C—Public Service Commission

Vote 40—Public Service Commission—Program Expenditures\$109,047,000

[Texte]

Le président: Egalement, comme vous le savez, le rapport annuel 1982-1983 de la Commission de la Fonction publique du Canada vous a été distribué.

Monsieur Gallant, bienvenue à vous et aux deux commissaires. Monsieur Gallant, je ne sais pas si vous voulez nous faire quelques commentaires en guise de déclaration préliminaire. Il serait peut-être bon que vous le fassiez. Je dois vous dire que le document que vous nous avez envoyé, il y a déjà quelques semaines, le rapport spécial au Comité des prévisions budgétaires en général concernant les questions d'ordre pratique pour nous dans l'étude des crédits, a été distribué en bonne et due forme dans les deux langues officielles. J'imagine que les députés en ont obtenu et étudié les copies. Pourriez-vous nous parler brièvement de ce document?

M. Edgar Gallant (président de la Commission de la Fonction publique du Canada): Monsieur le président, je voudrais tout simplement attirer votre attention sur ce document. Vous vous souviendrez que le Comité avait de la difficulté à travailler uniquement avec la partie III des prévisions budgétaires et avait exprimé certaines critiques à l'endroit de ce document-là. Nous nous étions alors engagés à fournir au Comité un document qui donnerait une bonne description des fonctions des différentes parties de la Commission et de l'évolution de ces fonctions depuis 1978, ainsi que de l'évolution de nos dépenses et de l'utilisation des années-personnes.

Nous aimerions bien que vous nous fassiez éventuellement des commentaires à ce sujet, afin que nous sachions s'il vaudrait la peine, l'an prochain, d'inclure un document de ce genre dans la partie III des prévisions budgétaires. Nous aimerions savoir si cela pourrait aider les députés dans leur travail.

Nous avons également fait parvenir au Comité des réponses à toute une série de questions qui étaient restées sans réponse adéquate lors de nos comparutions au début du mois d'avril. Depuis notre comparution, il y a eu, bien sûr, la publication de notre rapport annuel auquel vous vous êtes référé; il y a eu également une décision de prise et d'annoncée au sujet de l'Office de la promotion de la femme à la Commission. Avec votre permission, je demanderais à ma collègue, Jennifer McQueen, de bien vouloir vous mettre au courant des derniers événements au sujet de l'Office et surtout des programmes en vue d'accroître les services offerts aux femmes dans la Fonction publique canadienne.

Le président: Madame McQueen, vous avez la parole.

Miss Jennifer R. McQueen (Commissioner, Public Service Commission): Thank you very much, Mr. Chairman.

I think what I would like to do is just give a very brief summary of the new way in which we are organizing ourselves to meet the needs of women in the Public Service of Canada. It will be a summary of the documentation that I sent you last week, which some people may not have had a chance to read.

[Traduction]

The Chairman: In addition, this morning we may consider the Annual Report, 1982-83 of the Public Service Commission of Canada, which has been distributed.

Mr. Gallant, we welcome you and your two associate commissioners. Mr. Gallant, I wonder if you want to make a few remarks as an opening statement. It might be appropriate that you should do so. I can assure you that we did receive the document you sent a few weeks ago, the special report to the Miscellaneous Estimates Committee in response to specific questions concerning consideration of the Estimates. The document was duly distributed in both official languages. I imagine the members have received and studied this document. Could you briefly summarize the document?

Mr. Edgar Gallant (Chairman, Public Service Commission of Canada): Mr. Chairman, I would simply draw your attention to that document. You will recall that the committee had expressed some difficulty in working solely with Part III of the Main Estimates, and criticised certain aspects of it. We had then promised to provide the committee with a document which would give a good description of the functions of the different parts of the commission, and the evolution of these functions since 1978, as well as that of our expenditures and the use made of our allotted staff.

Should it have proved useful, we would eventually like some comments with respect to the special report, so that we might include such a document in Part III of the Main Estimates. We would like to know if it has been useful to the members in their work.

We have also provided the committee with answers to a whole series of questions which had remained unanswered at our last appearance in early April. Of course, since our last appearance, we have published our annual report, and a decision was also taken and communicated with respect to the Office for Equal Opportunity for Women in the Commission. If I may, I will ask my colleague, Jennifer McQueen, to bring us up to date with respect to the Office, and particularly on those programs designed to increase the services offered to women in Canada's Public Service.

The Chairman: Mrs. McQueen, please go ahead.

Mlle Jennifer R. McQueen (commissaire, Commission de la Fonction publique): Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aimerais simplement faire un court résumé de la nouvelle structure que nous mettons sur pied afin de répondre aux besoins des femmes dans la Fonction publique du Canada. C'est en fait un résumé du document que je vous ai envoyé la semaine dernière, et que certains députés n'ont peut-être pas eu l'occasion de lire.

[Text]

[Translation]

• 1120

Essentially, we have established a women's program centre within the operations directorate of the Staffing Programs Branch. This centre has evolved out of the Office of Equal Opportunities for Women, but by placing it within the directorate it is going to provide a more solid link and exert a greater influence on the operational processes related to recruitment and staffing.

The Chairman: Miss McQueen, may I just interrupt you? You referred to a document that was received by us. I have not seen any documentation for that.

Miss McQueen: We sent you a document on May 18.

The Chairman: To the clerk? The clerk has no . . .

Miss McQueen: It was addressed to you.

The Chairman: I apologize . . . Okay, go ahead. I will just try to find it.

Miss McQueen: All right.

Several concerns were raised by members when news of a possible reorganization was made public. One of those was that perhaps women would no longer have a central point of contact within the Public Service Commission. I want to assure you that we have maintained a central point of contact. The Women's Program Centre in Ottawa has a telephone number, 6-0661. Outside the national capital region contact will be made as usual with the EOW co-ordinators in our various regional offices in all of the provinces and two of the territories.

Another concern members expressed was about what we were doing for women at lower levels because the new initiatives under the Affirmative Action Program seemed to concentrate on women at more senior levels. Starting in June in the national capital region the commission will be offering a series of 16 noon-hour sessions of particular interest to women in the support categories. In addition, we are having one-day information sessions on such subjects as part-time work, job sharing and the impact of micro-technology on women.

The commission's Staff Development Branch has also added 10 new courses of interest to women in its calendar. We are also increasing the frequency of a number of other courses and seminars. Last year we held a very popular career advancement seminar. This is going to be offered a minimum of 12 times in the national capital region in the coming year. Additional sessions will be offered in the regions.

We also anticipate that the newly designed two-day course entitled *Introduction to Computers for Women Public Servants* will be given once a month.

Finally, some concern has been expressed about the Resource Centre. The Resource Centre has a wide collection of books and articles covering women and employment. This is

Nous avons créé un centre pour les programmes destinés aux femmes dans le cadre de la Direction des opérations de la Section des programmes de dotation. Ce centre est issu du Bureau pour l'égalité des chances pour les femmes; en le plaçant dans le cadre de la Direction, cela permettra d'influencer davantage les modalités de recrutement et de dotation.

Le président: Je voudrais vous interrompre un instant. Vous avez mentionné un document qui nous aurait été remis, mais moi je ne l'ai pas vu.

Mlle McQueen: Nous avons adressé ce document le 18 mai.

Le président: Vous l'avez envoyé au greffier?

Mlle McQueen: C'est à vous qu'il a été adressé.

Le président: Je m'excuse, je vais essayer de le retrouver.

Mlle McQueen: D'accord.

Des députés nous ont contactés pour exprimer leurs préoccupations lorsque la réorganisation a été rendue publique. Ils craignaient entre autres que les femmes seraient ainsi privées d'un point de contact centralisé au sein de la Commission de la Fonction publique. Je puis vous assurer qu'il n'en est rien. Le Centre pour les programmes des femmes à Ottawa peut donc être rejoint en composant le numéro suivant 6-0661. En dehors de la région de la Capitale nationale, on peut contacter les coordonnateurs du Programme de l'égalité des chances pour les femmes dans les bureaux régionaux de toutes les provinces et des deux territoires.

Les députés voulaient également savoir ce que nous faisons pour les femmes aux échelons inférieurs, les initiatives prises dans le cadre des programmes sociaux paraissant destinés essentiellement aux femmes occupant des postes plus importants. À partir du mois de juin, la Commission offrira dans la région de la Capitale nationale 16 séances à l'heure du déjeuner qui devraient intéresser tout particulièrement les femmes appartenant aux catégories de soutien. Des séances d'information d'une durée d'un jour sont également consacrées au travail à temps partiel, au partage des emplois et aux effets de la micro-technologie sur les femmes.

La Direction du développement du personnel de la Commission a ajouté une dizaine de nouveaux cours qui devraient intéresser les femmes. Nous avons également multiplié un certain nombre d'autres cours et séminaires. Ainsi l'an dernier nous avons organisé un séminaire consacré à la promotion professionnelle, séminaire qui a eu un gros succès. Ce même séminaire aura lieu 12 fois au moins dans la région de la Capitale nationale l'an prochain. D'autres séances sont prévues dans les régions.

Le nouveau cours de deux jours intitulé «Introduction aux ordinateurs» pour les femmes travaillant dans la Fonction publique sera offert une fois par mois.

Il a également été question du Centre de ressources qui possède une vaste collection de livres et d'articles concernant les femmes et l'emploi. Cette collection de livres sera étendue.

[Texte]

going to be not only maintained but increased. Career counselling services are going to be available through the commission's regional offices.

These programs are specifically designed for women at the junior and intermediate levels and are additional to the new initiatives we announced under the Affirmative Action Program last June.

The documentation we sent to you has a great deal more detail on each of the programs. I am not sure that you wanted me to take up the time of the committee going through it now.

The Chairman: Since it has not been circulated, it may be useful. I apologize. I did not receive it. It must have been sent to me; however, I have not seen the document.

Miss McQueen: Okay. Really we were pointing out in the documentation that we have to look at the whole business of career development apart from promotions. Because the number of appointments has decreased from just over 100,000 in 1982 to approximately 86,600 in 1983, the number of promotions dropped by 24%. Fewer people are leaving public service employment. There is a tight labour market so we cannot judge the effectiveness of programs directed towards women solely in terms of promotions.

In the documentation, I gave you details on the seminars I have just mentioned, talked about the research we have undertaken on labour market availability data and our analysis of employment systems, pointed out the liaison activities which we have under way and which will continue with the United Nations Decade for Women, liaison with women's organizations across the country and we also co-chair the Interdepartmental Committee on Affirmative Action and Equal Opportunities with our colleagues in the Treasury Board.

Other ongoing activities are career counselling and referral services. The new initiative under the Affirmative Action Program has set up special counselling and referral for women at the SM-1 and SM-2 levels; that is, the two levels below the management category. During the six-month period ending March 31, 1984 the bureau counselled 427 women and assisted 11 women to obtain appointments in the management category.

• 1125

The new activities or courses I mentioned include things such as familiarization with computers, office automation and support staff, supervision in the automated office, effective selection interview skills. We are trying to make sure women employed in the public service at the moment are kept up to date with the very rapidly changing methods of operation in the new offices.

I think one of the more important things we do is this statistical analysis of the labour market, because it is with those kinds of figures for the first time we are able to measure how well we are doing in the public service. We have just completed data on 52 occupational groups to measure external availability; that is, how many women are available within

[Traduction]

Des services d'orientation professionnelle seront offerts dans tous les bureaux régionaux de la Commission.

Ces programmes sont destinés particulièrement aux femmes occupant des postes aux niveaux inférieurs et intermédiaires et viendront s'ajouter aux nouvelles initiatives annoncées en juin dernier dans le cadre du Programme d'action positive.

Vous trouverez de plus en plus de détails concernant ces programmes dans les documents qui vous ont été envoyés. Je ne sais pas si vous tenez à ce que je vous en parle plus en détail ici.

Le président: Cela serait peut-être utile puisque ce document n'a pas été distribué aux membres du Comité. Vous nous l'avez sans doute adressé, malheureusement je ne l'ai pas eu.

Mlle McQueen: D'accord. Nous expliquons dans ces documents qu'il faut étudier l'ensemble de la question du développement des carrières et pas seulement des promotions. Le nombre des personnes nommées à ces emplois étant passé d'un peu plus de 100,000 en 1982 à 86,600 en 1983, le nombre de promotions a baissé de 24 p. 100. Le nombre de personnes quittant la Fonction publique est en baisse. Étant donné la situation de l'emploi, on ne peut pas juger de l'efficacité des programmes destinés aux femmes uniquement en fonction du nombre de promotions.

Ces documents font donc état des séminaires que je viens d'évoquer, des recherches sur les offres d'emploi et de notre analyse des différents systèmes d'emplois; nous y signalons également les liens que nous entretenons avec la Décennie des Nations Unies pour les femmes ainsi qu'avec les diverses organisations féminines du pays; nous assurons la coprésidence du Comité interministériel sur l'action positive et l'égalité des chances avec nos collègues du Conseil du Trésor.

Nous faisons également de l'orientation professionnelle. Des nouveaux services d'orientation ont été mis sur pied dans le cadre du Programme d'action positive pour les femmes aux niveaux SM-1 et SM-2, c'est-à-dire les deux niveaux en dessous de la catégorie de gestion. Durant la période de six mois se terminant le 31 mars 1984, le Bureau a donné des conseils à 427 femmes et aidé 11 femmes à obtenir des postes de direction.

Ces nouvelles activités comprennent également des cours d'introduction aux ordinateurs, le personnel de soutien et l'automatisation, la surveillance dans les bureaux automatisés, et ce qu'il faut savoir pour réussir à une entrevue. Il est essentiel en effet que les femmes travaillant à la Fonction publique soient tenues au courant de l'évolution rapide de la bureaucratie.

Une de nos tâches essentielles est l'analyse statistique du marché du travail qui nous permet d'évaluer les résultats obtenus au sein de la Fonction publique. Nous venons tout juste de terminer une étude sur 52 groupes professionnels pour déterminer le nombre de femmes dans tel ou tel de ces groupes, le nombre de femmes diplômées des universités et des collèges

[Text]

particular occupational groups, how many are coming out of the universities and the technical colleges qualified for work in those groups. Then we have some more adequate measure about how well we are doing in the public service. This is, I think, one of the more significant developments.

I think that pretty well covers what was in the document.

The Chairman: Thank you very much, Miss McQueen.

Mr. Gallant, do you have anything to add? No?

M. Gallant: Non, merci.

The Chairman: Okay. Then, Mr. Towers, you have 10 minutes, sir.

Mr. Towers: Mr. Chairman, there seems to be an increase in the staffing activity in the public service from 1979 to the present, to 1985—that would be about six years—of approximately 200 or 300 people. Would that be correct?

Mr. Gallant: By staffing activities, are you referring to the number of appointments or to the number of people now as opposed to what was?

Mr. Towers: The staff growth, yes.

The Chairman: Within the commission itself.

Mr. Towers: Yes, within the commission.

Mr. Gallant: Ken, would you deal with that?

The Chairman: It is on page 1.9 of your new format. You see 736 at the top and 1,110 at the bottom.

Mr. Sinclair.

Mr. K.A. Sinclair (Executive Director, Corporate Systems and Services Branch, Public Service Commission): Yes, Mr. Chairman. The chart tries to demonstrate that the main increase in person-years from 856 at the bottom of the non-management staffing column, taking it through the elements which now comprise the staffing activity, which takes us up in the totals column from 736 to 1,110, is 226 person-years allocated for special programs for the under-represented groups, which is explained in a document as affirmative action programs and person-years which have been provided for the development of persons. They are not person-years used by the commission to carry out its operations.

The Chairman: There are all sorts of internal workload allocations which have been made, close to 200.

Mr. Sinclair: Yes, 198 person-years . . .

The Chairman: That is right.

Mr. Sinclair: —have been reallocated from within the Public Service Commission as the functions have been reshaped under the new activity. You see 24 additional person-years for management staffing workloads, five person-years to take on the audit function, which is a new workload involved in the carrying out of personnel audit outside staffing through additional work accepted from the Treasury Board, and 34 person-years for appeals and investigations to accommodate workload increases in that area. In the pure staffing function,

[Translation]

techniques ayant les qualifications requises pour assumer ces fonctions. Cela nous permet de savoir dans quelle mesure nous avons réussi dans la Fonction publique. Ce sont là des progrès importants à mon sens.

Voilà un résumé de ce qui figure dans ce document.

Le président: Je vous remercie, madame McQueen.

Vous avez quelque chose à ajouter, monsieur Gallant?

Mr. Gallant: No, thank you.

Le président: D'accord. Monsieur Towers, vous avez 10 minutes.

M. Towers: De 1979 à 1985, c'est-à-dire une période de six ans, le nombre de postes a augmenté de 200 à 300.

M. Gallant: Est-ce que vous parlez du nombre de personnes nommées à des postes ou du nombre de personnes occupées actuellement par rapport au nombre en 1979.

M. Towers: Je parle de la croissance des effectifs.

Le président: Vous voulez dire la Commission.

M. Towers: Oui, c'est exact.

M. Gallant: Voudriez-vous répondre à cette question, Ken?

Le président: Cela figure à la page 1.9 du nouveau document. Il y a le chiffre 736 au haut et 1,110 au bas.

Monsieur Sinclair.

M. K.A. Sinclair (directeur exécutif, Direction des systèmes et services, Commission de la Fonction publique): Vous voyez sur ce tableau l'augmentation des années-personnes de 856 au bas de la colonne des postes autres que les cadres, y compris le travail de dotation, ce qui nous amène au total qui est passé de 736 à 1,110 et représente 226 années-personnes pour les programmes spéciaux destinés aux groupes sous-représentés, ce qui représente les programmes d'action positive et les années-personnes destinées au programme de développement du personnel. Il ne s'agit donc pas des années-personnes utilisées par la Commission aux fins de ses propres activités.

Le président: Il y en a donc près de 200 destinées à des travaux divers.

M. Sinclair: Cent quatre vingt dix-huit années-personnes pour être précis.

Le président: C'est parfait.

M. Sinclair: Ces 198 années-personnes ont été réaffectées conformément au nouveau programme. Vingt-quatre années-personnes supplémentaires ont été affectées pour la dotation des cadres, cinq années-personnes pour la vérification qui doit effectuer la vérification personnelle provenant du Conseil du Trésor et 34 années-personnes pour les enquêtes et les griefs. Pour le travail de dotation, 135 années-personnes ont été réaffectées pour tenir compte de l'évolution du travail.

[Texte]

135 have been reallocated internally from resources within the commission, as workloads were readjusted.

Mr. Towers: Has there been any attrition due to retirement?

Mr. Sinclair: This is a growth of the person-year allocation as opposed to the head count.

Mr. Towers: Oh, I see, yes. I understand that. What is the actual turnover?

Mr. Sinclair: Within the Public Service Commission right now?

Mr. Towers: Yes.

• 1130

Mr. Sinclair: I am sorry, I do not have that figure. We can get that and provide it. The actual turnover this fiscal year, or the last fiscal year—I do not have the exact figure at my disposal.

Mr. Towers: Is it anticipated that the numbers will continue to increase in the years ahead? In which direction are we going on this?

The Chairman: Mr. Gallant.

Mr. Gallant: We are talking about the commission itself?

Mr. Towers: Yes, we are talking about the commission.

Mr. Gallant: Just the Public Service Commission.

Mr. Towers: Yes.

Mr. Gallant: It would depend to a very large extent on whether additional responsibilities or increased workloads develop. If the commission is once again asked to administer, to run, another program for the natives or another program for the handicapped, or another program for the participation of women, and we cannot find the resources within to carry out those new responsibilities, we would be asking for person-years at the same time as we would be accepting responsibility for such programs. But if you are asking us to carry out our statutory responsibilities as we have been over the past years, as indicated—the total person-years for our responsibilities have been reduced, have not increased, in spite of an increase in workload.

The Chairman: In all fairness, Mr. Gallant, though, half your work is delegated authority from Treasury Board.

Mr. Gallant: About half.

The Chairman: That is what you are talking about.

Mr. Gallant: Yes.

The Chairman: In other words, when you are saying functions of the commission *per se*—the person-years have gone down, but you have been delegated all kinds of responsibilities by Treasury Board, which are increasing and demanding on your person-years.

Mr. Gallant: Also there have been reductions in some of the programs that we carry on on behalf of the Treasury Board.

[Traduction]

M. Towers: Combien de personnes ont pris leur retraite?

M. Sinclair: Cela traduit l'augmentation des années-personnes par opposition au nombre d'individus.

M. Towers: Je vois. Quel a été le roulement du personnel?

M. Sinclair: Vous parlez de la Commission de la Fonction publique?

M. Towers: Oui.

M. Sinclair: Je m'excuse mais nous n'avons pas ces chiffres. Nous pourrions vous les faire parvenir. Je n'ai pas les chiffres pour le présent exercice ni pour cette année ni pour l'année précédente.

M. Towers: Est-ce que vous prévoyez une augmentation du roulement?

Le président: Monsieur Gallant.

M. Gallant: Vous parlez toujours de la Commission?

M. Towers: Oui.

M. Gallant: Rien que de la Commission de la Fonction publique.

M. Towers: Oui.

M. Gallant: Tout dépend de notre charge de travail. Si la Commission est à nouveau chargée d'organiser de nouveaux programmes pour les autochtones, les handicapés et la participation des femmes, nos effectifs ne suffiront pas à la tâche et nous serons obligés de demander des années-personnes supplémentaires. Si par contre nos responsabilités restent inchangées, nous n'aurons pas besoin d'années-personnes supplémentaires, lesquelles sont d'ailleurs restées inchangées malgré l'augmentation de notre charge de travail.

Le président: La moitié de votre travail vous est déléguée par le Conseil du Trésor.

M. Gallant: C'est vrai.

Le président: C'est de ça que vous venez de parler.

M. Gallant: Oui.

Le président: Donc lorsque vous dites que les fonctions de la Commission et dès lors le nombre d'années-personnes sont en baisse, il ne faut pas oublier que le Conseil du Trésor nous a attribué toute une série de nouvelles tâches, ce qui fait augmenter le nombre d'années-personnes dont vous avez besoin.

M. Gallant: Le nombre de programmes que nous mettons en oeuvre au nom du Conseil du Trésor a quelque peu diminué.

[Text]

You will recall that our language training activities were reduced considerably a few years ago. That is one of the activities we carry out on behalf of the Treasury Board. But the increase has been in those other activities on behalf of the government. The big increases have been in programs for the natives.

Mr. Towers: Mr. Chairman, could Mr. Gallant tell us whether or not an audit is more or less being taken of the efforts being put forward by the commission as to success; the success ratio?

It is a difficult question. I know it is an intangible thing. But perhaps it might even be expressed in an opinion—which is perhaps not fair to ask you. It seems to me it is an important matter as to what is happening.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, in a way this is part of what I believe is now described as the evaluation of our policies and programs. I would like to ask again Mr. Sinclair to explain to the committee what it is that has been done, first in our discussions with the Comptroller General, under his IMPAC program, and where we hope to be in evaluation of our policies and programs.

The Chairman: Mr. Sinclair.

Mr. Sinclair: Mr. Chairman, we have agreed in our IMPAC plan with the Comptroller General to initiate a program of program evaluation for commission programs and policies this fiscal year. We are now discussing with Treasury Board the modalities of what elements of what policies and programs will actually be evaluated this year, to try to come to some rational, impartial judgment as to the success of the programs and the policies. We have not yet, for this fiscal year, clearly identified which programs will be evaluated. We have agreed, however, that the evaluations will be started this year for certain programs, and that would also include training and development, as well as the area of personnel management.

Mr. Towers: Thank you, Mr. Chairman.

About the methodology that is used with the assessment of this kind of program, is a standard set within the commission that you can use, or perhaps even within the public service?

Mr. Gallant: Again I will refer to Mr. Sinclair. There is no set standard.

Mr. Sinclair: Not yet. As a matter of fact, that is a very crucial part of the discussions with Treasury Board—the exact methodology that will be put in place that will be satisfactory to the Treasury Board as the agency responsible for some of the programs we are operating for them.

• 1135

Mr. Towers: Do you have a timeframe for having all this in place?

Mr. Sinclair: The timeframe for the program to be organizationally in place is by the end of this fiscal year, with some program evaluation activities under way this fiscal year. I would not expect that the evaluations would be completed this fiscal year, although that is possible. There will be, however,

[Translation]

Vous vous souvenez certainement que les cours de langue que nous offrons il y a quelques années ont été sensiblement réduits. C'est une des activités que nous effectuons au nom du Conseil du Trésor. Les augmentations majeures sont imputables aux programmes destinés aux autochtones.

M. Towers: Est-ce qu'on a essayé de quantifier les réussites de vos divers programmes?

Je sais qu'il est difficile de répondre à ce genre de question. Il s'agit sans doute plutôt d'une question d'opinion, mais il faudrait quand même savoir.

M. Gallant: Cela fait partie de l'évaluation de nos politiques et programmes. Je demanderais à M. Sinclair de vous expliquer ce qui a été fait lors de nos discussions avec le contrôleur général dans le cadre du programme IMPAC et quels sont nos objectifs dans ce domaine.

Le président: Monsieur Sinclair.

M. Sinclair: Nous avons convenu avec le contrôleur général de commencer à évaluer les divers programmes et politiques de la Commission au cours de l'année financière en cours. Nous sommes en train de discuter avec le Conseil du Trésor pour déterminer quels politiques et programmes au juste seront évalués cette année-ci afin d'essayer d'en déterminer le succès. Mais un choix n'a pas encore été fixé. Mais il a été convenu que les évaluations seraient entreprises cette année pour certains programmes dont la formation et le développement et la direction du personnel.

M. Towers: Merci.

Est-ce que cette évaluation est normalisée pour la Commission de la Fonction publique ainsi que pour la Fonction publique toute entière?

M. Gallant: Non, je ne pense pas qu'il y ait une norme généralisée, mais je demanderais à M. Sinclair de vous répondre.

M. Sinclair: Non, il n'y en a pas encore. Nous sommes justement en train de discuter avec le Conseil du Trésor de la méthodologie à utiliser pour évaluer les programmes qu'ils nous ont confiés.

M. Towers: Est-ce que vous vous êtes fixés des délais pour ces travaux?

M. Sinclair: Certains travaux d'évaluation des programmes devraient être entrepris dès cette année. Je ne pense pas toutefois qu'on puisse les terminer encore cette année. Mais dès que le programme aura été approuvé par le président de la

[Texte]

very specific timeframes assigned to these once the program has been defined and approved by the chairman of the Public Service Commission.

Mr. Towers: Will there be problem areas defined? It could well be that the eventual results will not be as a result of a shortcoming within the system but rather it might be outside the system entirely. Will there be gauges set up within the system that will establish this?

Mr. Sinclair: We will certainly be looking at the cause and effect of problems and we will be identifying them. Hopefully, the resulting plans to correct the problems will deal with those, be they external or internal, to the extent that we can deal with them. I am not sure that that deals with the question, but . . .

Mr. Towers: It is working toward that end anyway.

What about the satisfaction of the people involved? Do you have an assessment of that? You are dealing with human beings and, as the president of Canada Post told us, Mr. Chairman, trying to get moral up and people working more smartly is the key, but you have to put certain things in place in order to accomplish that. I was wondering if it is within your gamut, actually, to accommodate that kind of situation.

The Chairman: Mr. Towers, that is a very far reaching question.

Mr. Towers: I know it is.

The Chairman: Mr. Gallant may want to answer that. There is a nowhere-to-go syndrome that we are experiencing right now with . . .

Mr. Gallant: I can only speak in respect of the commission itself, I would not apply my comments to the whole of the Public Service. Within the commission itself, the moral of our people, the involvement in the definition of work programs, etc., is something that each executive director does take very much into account. If the committee were interested, at one point in time, perhaps I could ask Mr. St-Aubin, for instance, to explain in detail how things are done in his branch, staff training and development. The short answer to your question is that we are indeed concerned about maintaining a working relationship and environment that is conducive to good work by our workforce.

Mr. Towers: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Towers. Mr. Evans.

Mr. Evans: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to welcome the commissioners here, especially Mr. Gallant. We have had a lot of experience together over five years or more.

I would like to probe into a recent memorandum that was issued by the commission with regard to the political activity of public servants. I was looking at your annual report and if I start on page 12 and go clear back to the Civil Service Acts of 1908-1918, there is a point in the first paragraph. You say, and I will put it on the record:

At the same time, Parliament prohibited public servants from engaging in political activities or contributing funds to a party . . .

[Traduction]

Commission de la Fonction publique, des échéances seront bien entendu fixées.

M. Towers: Il est tout à fait possible que les lacunes éventuelles soient imputables à des éléments extérieurs plutôt qu'internes. Comment ferez-vous pour le déterminer?

M. Sinclair: Nous cherchons bien entendu à déterminer les causes et les effets. On cherchera dans toute la mesure du possible à surmonter les problèmes qu'ils soient dus à des facteurs externes ou internes. Je ne sais pas si j'ai répondu à votre question.

M. Towers: Oui, dans une certaine mesure.

Est-ce que vous cherchez à déterminer la mesure dans laquelle les gens sont satisfaits de leur travail car il s'agit d'être humains et ainsi que le président de Postes Canada nous l'a fait remarquer, pour améliorer le rendement il faut relever le moral des gens, ce qui présuppose certaines conditions. Je voudrais savoir si vous tenez compte de ce facteur.

Le président: Vous venez de soulever une question très vaste.

M. Towers: Je n'en doute point.

Le président: M. Gallant voudra sans doute répondre à cette question.

M. Gallant: Il va de soi que ce que je dis s'applique uniquement à la Commission de la Fonction publique et non pas à l'ensemble de la Fonction publique. Donc au sein de la Commission, tous les directeurs exécutifs attachent le plus grand prix au moral des employés, ce qui exige qu'ils participent à l'élaboration des programmes de travail. Si cela vous intéresse, M. St-Aubin pourrait vous expliquer comment les choses se passent dans la Direction dont il a la charge, c'est-à-dire la formation du personnel et le développement. Mais il est certain que nous cherchons à maintenir un bon moral parmi le personnel car c'est de cela que dépend la qualité du travail.

M. Towers: Merci.

Le président: Merci, monsieur Towers. Monsieur Evans.

M. Evans: Merci, monsieur le président. Je souhaite la bienvenue à tous les commissaires et à M. Gallant plus particulièrement. Nous avons eu de nombreuses occasions de discuter au cours de ces cinq dernières années.

Je voudrais vous poser quelques questions concernant une note de service publiée récemment par la Commission relativement aux activités politiques des fonctionnaires. À la page 12 de votre rapport annuel, vous dites ce qui suit parlant de la Loi sur la Fonction publique de 1908-1918:

En même temps, le Parlement a interdit aux fonctionnaires de participer à des activités politiques ou de contribuer au fonds d'un parti.

[Text]

The latter has subsequently been relaxed.

If you go to page 13, "Basic Principles" to meet the challenges", which you outline on 12 and 13:

... certain fundamental principles must be respected.

The last of those that you cite in that first paragraph in the third column on page 13 is:

The impartiality of public servants and of the Public Service itself must be assured.

You go on in the third paragraph, in that same column, saying:

The consequences of this stand for impartiality must be recognized clearly. The Commission believes that the Public Service will be able to accomplish its mission only if public servants refrain from engaging in partisan political activities. Therefore, it is essential that public servants conduct themselves in a manner compatible with the impartial nature of the Public Service.

That all, of course, relates to the merit principle and the fact that public servants should be selected and promoted and rewarded on the basis of merit. There are, of course, exceptions to that in certain programs that have been introduced over the last few years, affirmative action programs and so on; the need to have certain overriding concerns perhaps takes precedence over pure application of merit alone.

• 1140

I would ask you to cite for me the statutory foundations that underlie these statements on political activity. There is your own Act, which I understand now there is basically the Public Service Employment Act, the Public Service Staff Relations Act, the Financial Administration Act. What are the statutory provisions precisely that give rise to the commission's ability or perceived ability to deal with the question of political activity?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, the legal instruments would be only the Public Service Employment Act, but all of the Public Service Employment Act including Section 32. But in addition to that, as indicated in this report and the particular chapter that was referred to, there is a whole history behind the current Public Service Employment Act and from a review of that history, including the debates in Parliament and the traditions under our system of government, we think that all of that is part of the basis for our having been asked to protect the integrity of the Public Service. It is not stated in so many words in any particular piece of legislation, but that in a nutshell is our interpretation of the real essence of our mandate under the Public Service Employment Act, to protect the integrity of the Public Service which includes two aspects: The merit system, or if you wish, appointments and promotions on the basis of merit—and I will want to come back to something that Mr. Evans said about relaxation in that principle under the affirmative action program because I think there is a slight misunderstanding there. So the two aspects: appointment and promotion on the basis of merit and political impartiality of the institution and of the public servants that

[Translation]

Cette dernière règle a par la suite été relâchée.

Je passe maintenant à la page 13 où parlant de principes de base énumérés aux pages 12 et 13 il est dit ce qui suit:

... certains principes de base doivent être respectés.

Le dernier des principes cités dans le premier paragraphe de la troisième colonne à la page 13 est le suivant:

Il convient d'assurer l'impartialité des fonctionnaires et de la Fonction publique.

Toujours dans la même colonne au troisième paragraphe:

L'obligation d'impartialité entraîne certaines conséquences. La Commission est d'avis que si la Fonction publique doit assurer sa tâche comme prévu, il est essentiel que les fonctionnaires s'abstiennent de toute activité politique partisane. Il est donc essentiel que le comportement des fonctionnaires soit compatible avec la caractère impartial de la Fonction publique.

Tout cela sur la base du principe du mérite selon lequel la sélection et la promotion des fonctionnaires se font en fonction de leurs mérites. Certains des programmes introduits au cours des dernières années sont en quelque sorte l'exception qui confirme la règle, comme les programmes d'action positive, par exemple. La nécessité de répondre à certains principes fondamentaux peut parfois avoir la préséance sur la pure application du mérite.

Pourriez-vous me citer les lois sur lesquelles se fondent les déclarations que vous avez faites concernant les activités politiques. Je pense qu'il y a votre propre loi, c'est-à-dire la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et la Loi sur l'administration financière. Quels sont les articles qui permettent à la Commission légalement, du moins le pense-t-elle, de trancher en matière d'activités politiques?

M. Gallant: Monsieur le président, les textes réglementaires sont l'ensemble de la Loi de la Fonction publique, y compris l'article 32. Mais comme le précisent le rapport et le chapitre dont nous avons parlé, nous nous fondons sur tout ce qui a précédé la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique: c'est à la relecture des antécédents, y compris les débats parlementaires et les traditions de notre système gouvernemental, que nous pensons avoir compris pourquoi on nous avait choisis pour protéger la sécurité de la Fonction publique. Evidemment, on ne trouve nulle part cela dit aussi clairement, mais en gros, c'est ainsi que nous interprétons l'essence même de notre mandat en vertu de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique: nous devons protéger l'intégrité de la Fonction publique, à deux chapitres: le premier, c'est le système du mérite, qui régit les nominations et les promotions. Je voudrais d'ailleurs revenir d'ici peu à ce prétendu relâchement du principe qui, comme le prétend M. Evans, a permis la création de programmes spéciaux d'emploi, comme le programme d'action positive; je voudrais dissiper un malentendu. Le premier chapitre, ce sont les nominations et les promotions en fonction du mérite; le deuxième, c'est l'impartialité politique

[Texte]

make up the Public Service. And this we derive from an interpretation of the legislation, as I said, the existing legislation and the history since 1908.

Mr. Evans: Have there ever been court cases brought on the question of political activity by public servants?

The Chairman: Federally speaking.

Mr. Gallant: Federally speaking, I do not think there have been . . . I have no recollection of any. There have not been.

Mr. Evans: So there is no judicial precedent we can fall back on. There is no judicial interpretation of the Act?

Mr. Gallant: My explanation for this would be that because the Act had only provided that a candidate or a person who had been a candidate could complain, which would automatically result in an inquiry being established and then the commission giving effect to the conclusions of the inquiry which, in turn, could have been giving rise to issues before the courts, this did not happen because no formal allegations were ever made by a candidate or a person who had been a candidate.

Mr. Evans: So there are no court cases and there is no judicial precedent with regard to the interpretation of Section 32. Am I correct in asserting that it is the only section that pertains to the political activity of public servants?

• 1145

Mr. Gallant: Mr. Chairman, it is the only section that precisely prescribes anything concerning political activities, but the whole Act, in our humble opinion, is based on the principle that the public service is impartial. That was one of the main reasons for introducing this kind of legislation from 1908 on. So it is true that Section 32 is the only one that specifically proscribes or prescribes things related to political activities, but the underpinning principles of the whole legislation also refer to impartiality.

Mr. Evans: Now you mentioned also in your response that in evaluating this whole issue—which I agree with you is a very difficult issue—you have looked at, evaluated, the debates in Parliament. In other words, you have tried to understand the intentions of legislators in forming Section 32 and the surround statute. Is that correct?

Mr. Gallant: That is correct. And also, I might add, the court decisions relating to Ontario statutes that are very similar—the provisions there being very similar—to the provisions of our own legislation. There, the decisions were exactly as we have distributed to the committee.

Mr. Evans: Section 32 is reproduced in precisely the same form. Does the Ontario act go further? Does it allow for other flexibility for the Ontario Public Service Commission, or whatever it is termed in Ontario at the provincial level? Does it allow them to do things that a strict reading of our statute would not allow you to do? Or can actions be brought in other

[Traduction]

de notre institution et des fonctionnaires qui composent la Fonction publique. Ce dernier aspect découle de l'interprétation de la loi actuelle et de tout ce qui s'est passé au gouvernement depuis 1908.

M. Evans: Certains fonctionnaires ont-ils été entraînés devant les tribunaux à cause d'activités politiques?

Le président: Des employés du gouvernement fédéral.

M. Gallant: Au gouvernement fédéral, je ne pense pas qu'il y en ait eu, du moins je ne m'en souviens pas. Non, il n'y en a pas eu.

M. Evans: Il n'y a donc aucune jurisprudence à laquelle nous puissions nous référer. N'y a-t-il aucune interprétation juridique de la Loi?

M. Gallant: En fait, la Loi prévoit que seul un candidat actuel ou passé peut se plaindre, ce qui entraîne automatiquement la mise sur pied d'une enquête dont les conclusions sont mises en application par la Commission, ce qui, par ricochet, peut faire intervenir les tribunaux. Par conséquent, c'est à cause de cette restriction qu'aucun candidat actuel ou passé ne s'est encore plaint officiellement.

M. Evans: Par conséquent, il n'y a aucune jurisprudence qui nous permette d'interpréter l'article 32. Ai-je raison de dire que c'est le seul article qui porte sur l'activité politique des fonctionnaires?

M. Gallant: Monsieur le président, c'est en effet le seul article qui parle de façon très précise des activités politiques, mais nous pensons, à notre humble avis, que l'ensemble de la Loi est basé sur le principe voulant que la Fonction publique soit impartiale. C'est une des grandes raisons pour lesquelles les lois ont été déposées à partir de 1908 à cet égard. Donc, il est exact que l'article 32 est le seul qui porte de façon bien précise sur les activités politiques et qui les proscriit, mais les principes sous-jacents à l'ensemble de la Loi supposent également l'impartialité.

M. Evans: Vous m'avez répondu que pour évaluer toute cette question—qui, j'en conviens avec vous, est extrêmement difficile—vous aviez lu attentivement et analysé les débats parlementaires. Autrement dit, vous auriez tenté de comprendre pour quelles raisons les législateurs avaient proposé l'article 32 et le reste du projet de loi. Vous ai-je bien compris?

M. Gallant: Vous m'avez compris. En outre, les dispositions juridiques ontariennes étant très semblables aux nôtres, nous avons étudié les jugements des tribunaux ontariens dont nous vous avons distribué copie.

M. Evans: L'article 32 s'y retrouve effectivement dans les mêmes mots. Mais la loi ontarienne dans l'ensemble va-t-elle plus loin? Permet-elle plus de souplesse à la Commission ontarienne de la Fonction publique, ou à l'institution provinciale de l'Ontario qui est semblable à la nôtre? Permet-elle aux Ontariens certaines activités que le respect strict de notre loi

[Text]

ways than are provided for in Section 32 of the Public Service Employment Act?

Mr. Gallant: Could I ask my legal adviser to speak to that issue, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Mr. Gallant: Mrs. Jocelyne Bessette-Aubry.

Mrs. Jocelyne Bessette-Aubry (Legal Counsel, Department of Justice): Mr. Gallant, the decision of the Ontario Court of Appeals has the caveat that this decision is before the Supreme Court of Canada. So it is decided, but it could be re-decided. It is the case of the Ontario Public Service Employees Union and the Attorney General of Ontario, and it is reported in the *Dominion Law Reports* of 1980.

You are asking for differences. There is one main difference between Section 32 of the Public Service Employment Act and the provincial legislation, in that the authority under the provincial legislation is in the area of labour relations, or this is what was being argued before the courts. So complaints are not solely by candidates at an election or persons that were candidates. That is how, in a sense, these issues were brought before the courts.

Mr. Evans: Is that not rather a substantial difference?

Mrs. Bessette-Aubry: Oh, it is a substantial difference.

Mr. Evans: Under Section 32, if public servants, for example, work in my election campaign, and my opposition, a candidate who was opposing me, knows the names of public servants working on my election campaign, and that candidate lodges a complaint with the Public Service Commission, an investigation has to ensue and disciplinary action can be taken in that circumstance.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, disciplinary action... it depends what Mr. Evans has in mind. The disciplinary action can take place now under another piece of legislation, under the Financial Administration Act. What our act provides for in a case like that is for the commission to terminate the employment of the individual, or suspend.

Mr. Evans: Let us go back to that then. You say that disciplinary action can be taken now under the Financial Administration Act, but originally I asked you what were the statutory foundations relating to political activity. You said Section 32 was the only one. Now, what is in the Financial Administration Act that would allow you to...

• 1150

Mr. Gallant: The Financial Administration Act provides for management the authority to take disciplinary action when management has evidence that there is a breach of discipline of the department. So a department that has a code of conduct which relates, for instance, to Section 32 of our Act—or if a

[Translation]

ne nous permettrait pas? Des poursuites peuvent-elles être intentées autrement que ce que prévoit l'article 32 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique?

M. Gallant: Pourrais-je demander à mon conseiller juridique de répondre, monsieur le président?

Le président: Oui.

M. Gallant: Madame Jocelyne Bessette-Aubry.

Mme Jocelyne Bessette-Aubry (conseiller juridique, ministère de la Justice): Monsieur Gallant, la décision de la Cour d'appel de l'Ontario fait actuellement l'objet d'un appel devant la Cour suprême du Canada. Il y a donc déjà eu un jugement, mais ce dernier pourrait être cassé. Il s'agit de la cause faisant intervenir le Syndicat des employés de la Fonction publique de l'Ontario et le procureur général de l'Ontario, telle que signalée par les *Dominion Law Reports* de 1980.

Vous avez demandé quelles étaient les différences entre les deux. Il existe une différence fondamentale entre l'article 32 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique et la loi provinciale équivalente, différence qui est la suivante: La loi provinciale régit le domaine des relations de travail, ou du moins c'est ce qui était contesté devant les tribunaux. Par conséquent, les plaintes ne proviennent pas nécessairement de candidats à une élection actuelle ou passée. Voilà pourquoi, d'ailleurs, ces causes ont été portées devant les tribunaux.

M. Evans: Mais n'est-ce pas une différence fondamentale?

Mme Bessette-Aubry: Oui, c'en est une en effet.

M. Evans: Supposons que certains fonctionnaires travaillent pour moi lors de ma campagne électorale, et que le candidat de l'Opposition connaisse leurs noms. Supposons également que ce candidat décide de déposer une plainte en ce sens devant la Commission de la Fonction publique. L'article 32 prévoit qu'une enquête serait lancée et que des mesures disciplinaires pourraient être prises dans cette circonstance.

M. Gallant: Monsieur le président, tout dépend de ce que M. Evans entend par mesures disciplinaires. Une autre loi, la Loi sur l'administration financière, prévoit déjà que certaines mesures disciplinaires peuvent être prises. Notre propre loi à nous prévoit que dans un cas comme celui qui a été mentionné, c'est à la Commission de décider de suspendre l'employé ou de mettre fin à son emploi.

M. Evans: Dans ce cas, revenons en arrière. Vous me dites que la Loi sur l'administration financière prévoit certaines mesures disciplinaires, alors que vous m'aviez déjà répondu que les seuls textes réglementaires portant sur les activités politiques se trouvaient à l'article 32 de votre loi. Quelles sont les dispositions de la Loi sur l'administration financière qui vous permettraient...

M. Gallant: La Loi sur l'administration financière prévoit que la direction peut prendre des mesures disciplinaires lorsqu'elle est convaincue qu'il y a eu infraction à la discipline du ministère. Supposons qu'un ministère ait adopté un code de conduite que régit par exemple, l'article 32 de notre loi; ou

[Texte]

deputy head, after being informed of possible political activities on the part of one of his or her employees, issues a directive to that employee to cease and desist and the employee refuses, it then becomes a disciplinary matter; and that is provided for under the Financial Administration Act.

Mr. Evans: But it seems to me the deputy head can take action as it relates to matters that are associated with the work performance of the employee. If outside the workplace the employee undertakes activities such as going to discos and the deputy head does not think that is consistent with the kind of moral values the department should display, can the deputy head then issue a directive that all employees should stay away from discos?

Mr. Gallant: Not unless you had legislated somewhere that public servants should not attend such meetings or should not participate in such . . .

Mr. Evans: Precisely. I cannot agree with you more; and Parliament certainly would never do that.

The Chairman: Mr. Evans, may I just interject here?

Mr. Gallant, you referred to the Financial Administration Act. Which section are you talking about?

Mr. Evans: That was the question I was trying to get at, too.

Mr. Gallant: Section 7.

Mr. Evans: Mr. Gallant, in the Public Service Employment Act, Section 32, it says the only time there is an offence is if I or one of my colleagues who are candidates lodge a complaint that there is an offence.

Mr. Gallant: No, Mr. Chairman. The Act does not say those are the only times there is an offence. The Act says no deputy head and no public service employee can engage in activities for or against a candidate or a party.

Mr. Evans: Can you state exactly what that says—because now that gets into a whole different area of interpretation. You are saying for a candidate or a party.

Mr. Gallant: Yes, that is right.

Mr. Evans: Yet interpretations have come out saying it is all right for a public servant to belong to a political party; to make contributions to a political party. Those are all right.

Mr. Gallant: And that is in them?

Mr. Evans: Would you read the section?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, the law was passed by Parliament, and it reads like this:

No deputy head and, except as authorized under this section, no employee shall

(a) engage in work for, on behalf of or against a candidate for election as a member of the House of Commons, a member of the legislature of a province or a member of the Council of the Yukon Territory or the Northwest

[Traduction]

supposons qu'un sous-chef d'un organisme, après avoir été informé d'activités politiques possibles de la part d'un de ses employés, émette une directive demandant à cet employé de cesser ses activités et que ce dernier refuse, le problème devient disciplinaire en vertu de la Loi sur l'administration financière.

M. Evans: Mais il me semble que le sous-chef peut prendre des mesures lorsqu'il s'agit de questions qui ont trait au rendement de travail de son employé. Si l'employé, lorsqu'il a quitté le bureau, décide d'aller dans une discothèque, par exemple, mais que le sous-chef estime que cette activité est contraire aux valeurs morales que devrait transmettre son ministère, pensez-vous vraiment que le sous-chef puisse émettre une directive empêchant tous ses employés d'aller dans des discothèques?

M. Gallant: Non, à moins qu'une loi à quelque part stipule que les fonctionnaires ne doivent pas se rendre à des réunions de ce genre ou ne doivent pas participer à de telles activités . . .

M. Evans: Justement. Je suis tout à fait d'accord avec vous; le Parlement ne pourrait certainement pas légiférer en ce sens.

Le président: Monsieur Evans, me permettez-vous de vous interrompre?

Monsieur Gallant, de quel article de la Loi sur l'administration financière s'agit-il?

M. Evans: C'est justement la question que je voulais poser, moi aussi.

M. Gallant: De l'article 7.

M. Evans: Monsieur Gallant, l'article 32 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique stipule qu'il n'y a infraction que si moi-même ou l'un de mes collègues candidats dépose une plainte.

M. Gallant: Non, monsieur le président. La Loi ne précise pas que c'est seulement dans ce cas qu'il peut y avoir infraction. La Loi interdit à tout sous-chef et à tout employé de travailler pour ou contre un candidat ou un parti politique.

M. Evans: Pourriez-vous nous lire exactement le texte de la loi, puisque tout dépend de l'interprétation. Vous avez parlé d'un candidat ou d'un parti.

M. Gallant: C'est exact.

M. Evans: Et pourtant on a interprété cet article comme permettant à un fonctionnaire d'appartenir à un parti politique et d'y contribuer. Ces deux activités sont tout à fait acceptables.

M. Gallant: C'est dans la loi?

M. Evans: Voudriez-vous lire l'article?

M. Gallant: Monsieur le président, cette loi a été adoptée par le Parlement et stipule ceci:

Il est interdit à tout sous-chef et, sauf selon que l'autorise le présent article, à tout employé

a) de travailler pour ou contre un candidat à une élection à la Chambre des communes, à la Législature d'une province ou au Conseil du territoire du Yukon ou des territoires du Nord-Ouest, ou de travailler au nom d'un

[Text]

Territories, or engage in work for, on behalf of or against a political party.

(b) be a candidate for election as a member described in paragraph (a).

(2) A person does not contravene subsection (1) does by reason only of his attending a political meeting or contributing money for the funds of a candidate for election as a member described in paragraph 1(a) or money for the funds of a political party.

The Act says clearly, total ban; but that ban is not broken by these two activities. That is what you legislated in 1967.

Mr. Evans: Do you interpret—because obviously from what you have told me, you have done a great deal of interpretation—do you interpret Section 1(b), I believe it is, which relates to not only supporting a candidate but doing—what is the next part?

• 1155

Mr. Gallant: It is Subsection (1)(a), which prevents supporting activities for or on behalf of a candidate of a party.

Mr. Evans: And (1)(b) is the party?

Mr. Gallant: No, it is all (1)(a).

Mr. Evans: It is all (1)(a). Well, the second part of (1)(a) then.

Mr. Gallant: The candidate for election as a member described . . . (1)(a), yes.

Mr. Evans: In your interpretation, to what does the second half apply? It seems to me that if you are talking about (1)(a) that is talking about a candidate for election, which means during an election.

Mr. Gallant: Yes.

Mr. Evans: The second part of that you are interpreting to relate to any time whether there is an election or not. It seems to me that if it is part of the same paragraph then it should apply to the same time period you are talking about in the main part of the paragraph, the introductory part, which is during an election. It seems to me that it means that during an election an individual may not work for a candidate or work for the party. Do not try to circumvent the whole thing by saying that you cannot work for the candidate but if you go down to 102 Bank you can work for the Liberal Party or if you go down to the Tory headquarters you can work for them because you are not working for a candidate.

It seems to me that that particular section is relating to an election period and it relates to activity directly relating to the election of a party or a candidate during that election. If that is the interpretation, then it seems to me that it is very questionable to raise issues about whether or not an individual can attend a leadership convention, for example, or the

[Translation]

tel candidat, ainsi que de travailler au nom d'un tel parti; ou

b) d'être candidat à une élection mentionnée à l'alinéa a).

(2) Une personne ne contrevient pas au paragraphe (1) pour le seul motif qu'elle assiste à une réunion politique ou qu'elle verse, à titre de contribution, de l'argent pour la caisse d'un candidat à une élection mentionnée à l'alinéa (1)a) ou qu'elle verse de l'argent à la caisse d'un parti politique.

La Loi parle d'une interdiction totale, à l'exception de ces deux activités. Je vous rappelle que vous l'avez adoptée en 1967.

M. Evans: Vous vous êtes visiblement longuement livré à de l'interprétation. Dans ce cas, l'alinéa 1b), je crois, qui parle d'appuyer un candidat, mais aussi de . . . que dit le reste de l'alinéa?

M. Gallant: C'est l'alinéa (1)a) qui défend de travailler pour ou contre le candidat d'un tel parti.

M. Evans: Et l'alinéa (1)b) parle du parti?

M. Gallant: Non, l'alinéa (1)a) parle du candidat et du parti.

M. Evans: Tout est dans (1)a). Dans ce cas, il s'agit de la deuxième partie de l'alinéa (1)a).

M. Gallant: Le candidat à une élection mentionnée à l'alinéa (1)a), en effet.

M. Evans: D'après votre interprétation, à quoi s'applique cette deuxième partie? Il me semble que si l'alinéa (1)a) parle d'un candidat à une élection, cela signifie qu'il faut être en période d'élection.

M. Gallant: Oui.

M. Evans: Mais d'après votre interprétation de la seconde partie, cela s'applique à n'importe quel moment, que l'on soit en période d'élection ou non. Et pourtant, il me semble que puisqu'il s'agit du même alinéa, la période de temps visée devrait être la même que dans le reste de l'alinéa, c'est-à-dire que cela ne devrait s'appliquer qu'en période d'élection. Cela voudrait donc dire qu'en période d'élection, un employé ne peut travailler pour ou contre un candidat ni pour ou contre un parti. N'essayez pas de contourner le problème en disant que même si vous n'avez pas le droit de travailler pour un candidat, vous pouvez aller travailler pour le Parti libéral au 102, de la rue Bank, et que si vous travaillez pour le Parti conservateur, c'est très bien puisque vous ne travaillez pas pour un candidat en particulier.

D'après moi, cet alinéa restreint les activités en période d'élection et porte sur des activités directement reliées à l'élection d'un parti ou d'un candidat, toujours en période d'élection. Si c'est la bonne façon d'interpréter cet article, je ne vois pas pourquoi vous voudriez interdire à un employé d'assister à un congrès de direction, par exemple, ou à la

[Texte]

delegate selection meeting for such a convention or the election of a candidate when there is no election.

The Chairman: Last question, Mr. Evans.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, those who have read our message very carefully will have seen that we did not do what Mr. Evans suggests we did because we have specifically said that Section 32 "limits partisan political activity", etc., "specifically forbids", etc. Then we said:

But having in mind the consideration set forth in the above paragraph . . .

where we have spelled out the principles, the reasons Parliament undoubtedly had in mind in first legislating the Civil Service Employment Act in 1908 and in the subsequent revisions to that Act since then. The principles Parliament must have had in mind suggest that the principle of impartiality is at all times. Not only during an election must the public servant be impartial. If it is so, we said that is our understanding and therefore we suggest to public servants that they should conduct themselves accordingly.

If you look at the four specific subparagraphs where we tell public servants our interpretation, you will see in three or four paragraphs "should not" and in one paragraph "must not". That is a big difference.

The Chairman: A last short supplementary question.

I have all kinds of supplementary questions wanting to be asked because you are creating all kinds of rumours.

Mr. Evans: Mr. Gallant, unless I am badly mistaken, it is well-established legal practice not to go back and try to interpret the intentions of Parliament. The intentions of Parliament are the statute and the judicial interpretations of that statute, and the courts will not go behind the statute and say: Let us read *Hansard* and let us see what the Members of Parliament were really trying to say because obviously they could not mean what is in the statute; we will have to go back and interpret what parliamentarians were saying. That is simply not done, and it seems to me . . .

Mr. Lambert: Mr. Chairman, on a point of information. The Law Reform Commission this morning . . .

Mr. Evans: Excuse me, Mr. Lambert, your turn will come.

I am simply suggesting that I would think it highly improper if in any way the commission or the lawyers for the commission tried to interpret Section 32 of the Public Service Employment Act by going behind it and reading *Hansard* and saying: Well, we do not know what the parliamentarians meant because that is something for the courts to interpret not for the Public Service Commission to interpret.

• 1200

So we will go back and read *Hansard* and, on the basis of what we think the parliamentarians were saying in the House of Commons, we will then write a document, send it to all

[Traduction]

séance de choix d'un délégué en vue de ce congrès, ou même à l'élection d'un candidat lorsque l'on n'est pas en période électorale.

Le président: Monsieur Evans, votre dernière question.

M. Gallant: Monsieur le président, ceux qui auront lu avec attention le message des commissaires, auront compris que nous n'avons pas fait ce que prétend M. Evans. Nous avons dit précisément que l'article 32 «impose des restrictions aux activités politiques», etc., et «interdit expressément», etc. Puis, nous disons ceci:

Mais compte tenu des considérations exposées dans le paragraphe précédent . . .

Dans ce paragraphe qui précède, nous établissons les principes, c'est-à-dire les raisons pour lesquelles le Parlement sans aucun doute a voulu adopter la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique en 1908 ainsi que ses modifications subséquentes. Les principes de conduite auxquels songeait sans doute le Parlement laissent entendre que le principe de l'impartialité doit s'appliquer en tout temps, et déborde le contexte électoral. Nous avons donc précisé que, d'après notre interprétation de la Loi, les fonctionnaires devraient se comporter en conséquence.

Si vous jetez un coup d'oeil aux quatre sous-paragraphe dans lesquels nous proposons aux fonctionnaires une orientation, vous constaterez que les trois premiers commencent par «ne devraient pas», mais que le quatrième stipule que les employés «ne doivent pas». Voilà toute une différence.

Le président: Une dernière question supplémentaire.

Vos collègues veulent poser des tas de questions supplémentaires, à cause des rumeurs que vous lancez.

M. Evans: Monsieur Gallant, à moins que je ne me trompe, la pratique juridique traditionnelle veut que l'on ne tente pas de réinterpréter les intentions du Parlement. Les intentions des parlementaires sont traduites dans les lois et dans la jurisprudence concernant cette loi. Les tribunaux n'ont pas l'habitude de relire le *Hansard* pour voir exactement ce qu'avaient en tête les députés, dans la mesure où l'on est convaincu que les lois ne traduisent pas véritablement leurs intentions. Les tribunaux ne cherchent jamais à réinterpréter les intentions des parlementaires. Cela ne s'est jamais vu, et il me semble . . .

M. Lambert: Monsieur le président, je voudrais un renseignement. La Commission de réforme du droit a ce matin . . .

M. Evans: Pardonnez-moi, monsieur Lambert, mais vous aurez votre tour.

Je veux simplement signaler qu'il serait tout à fait déplacé que la Commission, ou ses avocats, tentent de réinterpréter l'article 32 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique en se reportant au *Hansard* et en prétendant qu'ils ne comprennent pas ce que voulaient dire les parlementaires. C'est aux tribunaux à interpréter la loi, et non à la Commission de la Fonction publique.

Il est tout à fait contraire à la règle que, en vous fondant sur le *Hansard* et en interprétant les délibérations des parlementaires à la Chambre, vous décidiez de rédiger un document à

[Text]

public servants, and say: Under our interpretation, you are at risk if you do any of these things. And it seems to me that is improper.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, may I again recall for Mr. Evans' benefit the exact wording of our message? Because we did not say that we interpret Section 32 or the PSEA in a certain way. What we said is that we believe that the impartiality of the Public Service calls for principles of conduct going beyond the electoral context. That, Mr. Chairman, is something which I believe is our responsibility to do, given to us by Parliament to administer the Act, but more importantly to ensure that the objectives which underlie that piece of legislation are being achieved. Therefore, carrying out our responsibility under the existing mandate that we are given, we say that impartiality calls for principles of conduct which go well beyond the strict electoral context. And accordingly we recommend to public servants that they conduct themselves a certain way. But, again, we have not legislated, we have not regulated; we have advised.

The Chairman: Mr. Gallant, I only wish that the commissioners would run in the next election and stand up in front of an audience of about 500 people, about half of them public servants—and you have got experts from the Department of Finance getting up and asking questions and you know he is a public servant. In public he can attend these meetings; he can ask highly technical and embarrassing questions, which a normal MP does not have an answer to anyway, and you feel that is proper?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, that is not my point. My point is that we have been given a responsibility under the Act, and I would reverse the question and say: If you had this responsibility, would you be recommending that what was obviously underlying the Public Service Employment Act be disregarded and that public servants be quite free to be active in partisan politics—because we are always speaking of partisan political activities?

Mr. Evans: It is not your place to interpret what Parliament meant.

The Chairman: Mr. Towers.

Mr. Towers: I was going to ask Mr. Gallant just where he receives objections from. Is there a limitation on where those objections can come from?

Mr. Lambert: Absolutely!

Mr. Towers: Who can object?

Mr. Gallant: On the question of the role of a candidate or a person who has been a candidate, the legislation says, to be quite precise, that:

[Translation]

envoyer à tous les fonctionnaires dans lequel vous les avertissez qu'en vertu de votre interprétation des débats, ils ne devraient pas se livrer à ces activités. C'est tout à fait inconvenant.

M. Gallant: Monsieur le président, puis-je relire le texte exact de notre message, pour la gouverne de M. Evans. Nous n'avons jamais prétendu avoir interprété l'article 32 de la Loi en ce sens. Nous avons tout simplement déclaré que, d'après nous, l'impartialité de la Fonction publique établit des principes de conduite qui débordent le contexte électoral. Monsieur le président, nous croyons que le Parlement, en nous demandant d'administrer la Loi, en a fait notre responsabilité, et nous a demandé de faire en sorte que les objectifs qui sous-tendent cette Loi soient bien respectés. Par conséquent, c'est en invoquant la responsabilité que nous confère le mandat actuel, que nous croyons que l'impartialité exige des principes de conduite qui débordent le contexte électoral. Par conséquent, nous recommandons aux fonctionnaires de se comporter d'une façon donnée. Mais encore une fois, nous n'avons légiféré aucunement, nous n'avons rien réglementé, nous n'avons fait que conseiller.

Le président: Monsieur Gallant, j'aurais souhaité que les commissaires se portent candidats à la prochaine élection. J'aurais aimé vous voir affronter un auditoire d'environ 500 personnes dont la moitié est composée de fonctionnaires, dont certains sont des spécialistes du ministère des Finances, lorsqu'ils se décident à vous interroger en public et que vous savez pertinemment bien qu'il s'agit de fonctionnaires. Ceux-ci peuvent assister à des assemblées publiques au cours desquelles ils peuvent vous poser des questions embarrassantes et très techniques, auxquelles un simple député n'a d'ordinaire pas besoin de répondre. Pensez-vous vraiment que cela soit correct?

M. Gallant: Monsieur le président, ce n'est pas le message que j'essaie de transmettre. J'essaie de vous faire comprendre que la Loi nous a conféré une responsabilité. Je pourrais même vous retourner la question et vous demander ceci: si l'on vous avait conféré à vous cette responsabilité, iriez-vous jusqu'à recommander que les objectifs qui sous-tendent visiblement la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique soient rejetés du revers de la main et que les fonctionnaires soient libres de se livrer activement à de la politique partisane? Nous parlons bien d'activités politiques partisans, n'est-ce pas?

M. Evans: Ce n'est pas à vous d'interpréter les intentions d'alors du Parlement.

Le président: Monsieur Towers.

M. Towers: Je voulais simplement demander à M. Gallant d'où lui viennent les objections. Y a-t-il une limite qui s'applique à ceux qui peuvent poser des objections?

M. Lambert: Absolument!

M. Towers: Qui peut s'opposer?

M. Gallant: Eu égard au rôle d'un candidat ou d'une personne qui a déjà été candidate, la Loi dit fort précisément ceci:

[Texte]

Where an allegation is made to the Commission by a person who is or has been a candidate for election as a member described in paragraph (1)(a), that a deputy head or employee has contravened subsection (1), the allegation shall be referred to a board established by the Commission to conduct an inquiry at which the person making the allegation and the deputy head or employee concerned, or their representatives, are given an opportunity of being heard, and upon being notified of the board's decision on the inquiry, the Commission, (a) in the case of a deputy head, shall report the decision to the Governor in Council who may, if the board has decided that the deputy head has contravened subsection (1), dismiss him; and (b) in the case of an employee may . . .

This is the commission.

—if the board has decided that the employee has contravened subsection (1), dismiss the employee.

Mr. Evans: What other enforcement provisions are there?

Mr. Gallant: The enforcement provisions . . .

Mr. Evans: No, no, what other ones, in that Act, relate specifically to Section 32?

Mr. Gallant: Pardon?

Mr. Evans: What other enforcement provisions are in that Act?

Mr. Gallant: There are none.

Mr. Evans: That is the enforcement provision?

Mr. Gallant: Yes.

Mr. Evans: There are no others?

Mr. Gallant: In terms of the legal enforcement, that is it under this Act. Act. But this Act, Mr. Chairman, in public service management matters is not the only Act. This Act is one of the pieces of legislation that deputy ministers also have a responsibility to uphold in the management of their department. In carrying out that responsibility they also have duties and responsibilities and authorities under the Financial Administration Act.

• 1205

The Chairman: Who triggers the Financial Administration Act, Section 7(f)?

Mr. Gallant: The deputy head.

The Chairman: Under his authority?

Mr. Gallant: That is right.

The Chairman: If I correctly understood you, you said that he could use Section 7 of the Financial Administration Act to dismiss an employee or suspend him from his duties.

Mr. Gallant: I do not know. I do not think so. No, he could not dismiss someone under Section 7.

Could he? Yes?

It could go all the way from a reprimand to suspension to dismissal.

[Traduction]

Lorsqu'une personne qui est ou a été candidat à une élection décrite à l'alinéa (1)a) allègue à la Commission qu'un sous-chef ou un employé a contrevenu au paragraphe (1), l'allégation doit être déferée à un comité établi par la Commission pour tenir une enquête au cours de laquelle la personne qui fait l'allégation et le sous-chef ou l'employé en cause ou leurs représentants ont la possibilité de se faire entendre. Après avoir été informé de la décision du comité en ce qui concerne l'enquête, la Commission a) doit, lorsqu'il s'agit d'un sous-chef, soumettre la décision au gouverneur en conseil qui peut, si le comité a décidé que le sous-chef a contrevenu aux dispositions du paragraphe (1), destituer ce sous-chef; et b) peut, lorsqu'il s'agit d'un employé . . .

Il s'agit de la Commission.

. . . si le comité a décidé que l'employé a contrevenu aux dispositions du paragraphe (1), destituer cet employé.

M. Evans: Quelles autres sanctions prévoit-on?

M. Gallant: Les dispositions eu égard aux sanctions . . .

M. Evans: Non, quelles autres sanctions la Loi prévoit-elle eu égard à l'article 32?

M. Gallant: Pardon?

M. Evans: Quelles autres sanctions prévoit la Loi?

M. Gallant: Il n'y en a pas d'autres.

M. Evans: C'est la seule sanction?

M. Gallant: Oui.

M. Evans: Il n'y en a pas d'autres?

M. Gallant: C'est la seule sanction d'ordre juridique que prévoit cette loi. Toutefois, monsieur le président, cette Loi n'est pas la seule qui traite de la gestion de la Fonction publique. Ce n'est qu'une des diverses lois que doivent appliquer les sous-ministres à la direction de leur ministère. Certaines de leurs fonctions, responsabilités et autorités sont prévues dans la Loi sur l'administration financière.

Le président: Qui assure l'application de l'article 7f) de la Loi sur l'administration financière?

M. Gallant: Le sous-ministre.

Le président: De son propre chef?

M. Gallant: C'est juste.

Le président: Si je vous ai bien compris, aux termes de l'article 7 de la Loi sur l'administration financière, le sous-ministre peut congédier un employé ou le suspendre.

M. Gallant: Je ne sais pas. Je ne crois pas. Non aux termes de l'article 7, il ne peut congédier personne.

Peut-il? Oui?

Les mesures disciplinaires peuvent passer de la réprimande à la suspension au congédiement.

[Text]

The Chairman: I think that is a kangaroo court type of approach.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

Le fait qu'il y ait très peu de postes disponibles et une forte demande semble suggérer un *nowhere to go* progressif pour de nombreux fonctionnaires. Est-ce qu'il s'agit vraiment d'un *nowhere to go* progressif et dans quelle mesure est-ce le cas?

Le président: Monsieur Gallant.

M. Gallant: Est-ce que je pourrais demander à mon collègue, M. Lacombe, de répondre au député?

Le président: Monsieur Lacombe.

M. Trefflé Lacombe (commissaire, Commission de la Fonction publique): Monsieur le président, c'est un problème sérieux en effet. Le nombre de nominations diminue constamment et le nombre de départs diminue également.

Nous avons, dans le cadre de la Fonction publique, un grand nombre de jeunes et de moins jeunes employés qui sont tout à fait qualifiés. Ils espéraient faire des progrès rapides à la Fonction publique mais ils voient maintenant que des postes supérieurs sont occupés par des gens qui risquent d'être encore à ce poste pour quelques années. Cela nous inquiète et c'est une question à laquelle nous nous attardons.

Parmi les éléments de solution que l'on peut préconiser, il y a celui de favoriser davantage de mutations latérales, davantage d'expériences diversifiées et davantage d'expériences globales de la Fonction publique. En particulier, on pense à des affectations qui amèneraient des gens qui travaillent, par exemple, dans la région de la Capitale nationale à aller travailler en région. Dans le cas de gens qui travaillent dans des ministères à vocation centrale, cela pourrait les amener à aller travailler dans un ministère à vocation opérationnelle, et ainsi de suite.

Donc, en partie, la solution, c'est celle de favoriser des mutations latérales ainsi qu'une expérience diversifiée des candidats, ce qui est un peu un temps d'arrêt, ou si vous voulez, un temps de pause. Mais cela ne règle pas le problème fondamental qui, lui, demeure. Il y a effectivement moins de postes vacants et le cheminement se fera plus lentement qu'il ne s'est fait au cours des années antérieures.

Le président: Monsieur Tessier.

M. Tessier: Quant à ce problème de plan de carrière, dans quelle mesure doit-on départager l'aspect purement salarial avec la motivation envers la fonction elle-même?

M. Lacombe: Il est très difficile de répondre à cette question. Il est évident qu'une progression rapide engendre une rémunération additionnelle. Par ailleurs, je pense qu'un grand nombre de fonctionnaires sont très motivés par la nature même du poste qu'ils occupent ainsi que par les occasions de diversifier leur expérience et leur compétence. Je pense également que, pour un bon nombre, la motivation est loin d'être exclusivement monétaire.

[Translation]

Le président: Cette approche me semble une parodie de justice.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, the relatively small number of positions available, and the very large demand for promotion, seems to lead for a great number of civil servants, to a progressive nowhere to go situation. Is this really the case, and to what extent?

The Chairman: Mr. Gallant.

Mr. Gallant: Could I ask my colleague Mr. Lacombe to answer?

The Chairman: Mr. Lacombe.

Mr. Trefflé Lacombe (Commissioner, Public Service Commission): Mr. Chairman, it is indeed a very serious problem. The number of appointments is constantly decreasing, as is the number of resignations or retirements.

Within the public service, we have a great number of younger employees, and less young employees who are highly qualified. They had hoped for rapid promotion within the public service, but now they realize that certain senior positions are occupied by persons who are likely to be there for several years. It is a matter for concern, and one which we are seriously studying.

Among the possible solutions we might recommend, is a greater use of lateral transfers, or the diversified job experience, and a greater knowledge of the public service as a whole. More specifically, we have been looking at the assignment of certain persons working within the national capital region to regional offices. For instance, in the case of persons working in central agencies or departments, they might be transferred to a department with operational duties, et cetera.

So the part of the solution is to promote the use of lateral transfers, and provide for more diversified experience to the various candidates, a period when they might be marking time more or less. That is still not the answer to the basic problem. Indeed, there are fewer vacant positions available and promotion has slowed down somewhat.

The Chairman: Mr. Tessier.

Mr. Tessier: With respect to career planning, to what extent is the employees motivation purely on salary, in relation to interest in the job itself?

Mr. Lacombe: It is a very difficult question to answer. Obviously, rapid promotion equals higher salaries. On the other hand, a great number of public servants are highly motivated by their job itself, and the opportunity to diversify their experience and expertise. So for a great number of public servants, money is not the only motivation.

[Texte]

M. Tessier: Mais, vis-à-vis de ce danger réel dont vous faites état, où se situe vraiment l'impasse? Jadis, . . . car j'ignorais qu'on était en train d'en fabriquer à nouveau, mais face aux nouveaux problèmes qui se développent, dans quelle mesure est-on en train de fabriquer ce qu'on appelait jadis et ce qu'on appelle toujours, parce que je vois que cela s'applique encore, des fonctionnaires ronds-de-cuir?

• 1210

M. Lacombe: Eh bien, je ne pense pas que l'on puisse parler de ronds-de-cuir. Au contraire, ce que nous cherchons à favoriser, avec la collaboration des ministères, c'est précisément la diversification de l'expérience. Nous ne cherchons pas à garder les gens au même poste pendant une très longue période de temps.

Au départ, permettez-moi de dire qu'un séjour un peu plus long au même poste ne risquerait pas de nuire à bon nombre de fonctionnaires. Cependant, pour bon nombre d'autres fonctionnaires, nous cherchons et nous multiplions les occasions de diversifier leur expérience. Par exemple, travailler à Ottawa pendant un certain temps, travailler ensuite en région pour quelque temps, faire des expériences très diversifiées, cela ne crée pas des ronds-de-cuir. Au contraire, je pense que cela fait des fonctionnaires qui ont une expérience plus vaste de la Fonction publique et, fort probablement, pour la majorité en tout cas, plus conscients de notre responsabilité d'offrir des services au public.

M. Tessier: Vous parlez de mutations latérales. Est-ce que vous pourriez préciser ce concept de mutation latérale?

M. Lacombe: Oui. Par exemple, j'essaie de donner à un fonctionnaire l'occasion d'occuper, ici à Ottawa, un poste dans une agence centrale pendant un certain temps, disons trois ou quatre ans, et d'être ensuite affecté à un poste en région, au sein de ce même ministère. A la Commission de la Fonction publique, nous avons des activités dans chacune des provinces du Canada. Par conséquent, nous pourrions réaffecter un de nos cadres en région, en Alberta ou au Manitoba par exemple. Ainsi, le fonctionnaire saura ce que c'est que de travailler ici, à l'administration centrale, et ce que c'est que de travailler en région. Ce n'est pas la même chose. C'est là un type de mutation latérale.

Il y en a un deuxième. Par exemple, quelqu'un qui oeuvre pendant plusieurs années comme responsable de programme pourrait, pendant un certain temps, être affecté à d'autres responsabilités de type gestion des ressources humaines ou gestion financière. C'est une façon de diversifier sa formation professionnelle. Le fait d'être affecté à d'autres responsabilités lui permet de voir un autre aspect de la gestion gouvernementale.

M. Tessier: Moi, je veux bien vous accorder le bénéfice du doute, mais il me semble qu'il y a un problème réel. C'est un problème dont vous vous occupez, de toute évidence, mais je pense qu'il y a plus. Il y a un problème qui est réel et qui devient presque insoluble. Je vous en fournirai peut-être une illustration en passant maintenant au problème de la dotation.

[Traduction]

Mr. Tessier: But in view of the real danger of stagnating, which you have mentioned, just how serious is the situation? Because of these new problems, to what extent are we in fact creating what we used to call and I suppose we still call real paper pushers, because of lack of promotion?

Mr. Lacombe: I do not really think we could use the term paper pushers. On the contrary, with the help of the departments, we are trying to promote more diversified work experience. Indeed, we are trying to avoid keeping people too long in the same position.

Mind you, we must recognize that a slightly longer stay in a given position is not necessarily bad for a great number of public servants. However, for a great number of others, we are trying to find new opportunities to diversify their work experience. For example, by working in Ottawa for a given period, and then moving to a regional office for some time, in different jobs in order to gain new experience is hardly the way to become a mere chair borned paper pusher. Indeed, I would think that allows the public servants to gain a much broader experience within the Public Service, and in the majority of cases, probably makes them much more aware of their responsibility in delivery of services.

Mr. Tessier: You are talking of lateral transfers. Could you give us more detail on that concept?

Mr. Lacombe: Certainly. For instance, we might provide a public servant with the opportunity to work in a central agency here in Ottawa in a given position for a certain time, say, three or four years, and then assign him to a position in a regional office, within the same department. For instance, in the Public Service Commission, we have operations in everyone of the provinces. Therefore, we could re-assign some of our senior staff to a regional office, say, in Alberta or Manitoba. That way, a public servant will learn both aspects of the job, working in a central agency and working in a region. The work is different. That would be a lateral transfer.

There is another type. Someone who has been managing the same program for several years could for a given period be assigned to other responsibilities, say in human resources management, or financial management. It is another way of providing some professional training. New responsibilities provide new knowledge of various aspects of governmental management.

Mr. Tessier: Well, I am willing to give you the benefit of the doubt, but that does not remove a very obvious problem. Of course, you seem to be looking into the matter and I feel that more should be done. There is a real problem, which seems almost insoluble, and which might best be illustrated by now discussing your staffing problems.

[Text]

Au niveau des activités de dotation, dans les groupes particuliers, vous avez connu une augmentation réelle de 736 à 1,110 de 1977-1978 à 1984-1985. On dit que 20 p. 100 du personnel de la dotation s'occupent des groupes sous-représentés. Je me demande si, au fond, même à ce niveau-là, il n'y a pas le problème de ce *nowhere to go*. Si on examine certains chiffres, en particulier ceux qui concernent les femmes, on voit qu'il y a des augmentations. On dit que c'est \oplus en hausse \oplus ; je ne sais pas si on peut dire que c'est en hausse craintive, car on va chercher cela à coups de 0.1 p. 100. Comment expliquer que les femmes ne semblent pas davantage prendre la place qui leur revient, si on a fait tomber, à un moment donné, l'organisation qu'on avait déjà?

Je vous pose encore la question. Il semble qu'il soit presque impossible d'y répondre. Est-ce qu'il y a un manque de volonté? Qu'est-ce qui explique qu'on arrive à des hausses qui paraissent pour le moins timides?

M. Gallant: Monsieur le président, permettez-moi de faire deux simples commentaires. Il est vrai que le phénomène *nowhere to go* existe, et il est grave. Mais il s'agit autant d'un phénomène démographique que d'un phénomène ayant trait à l'emploi. Il y a aussi le fait que l'emploi dans la Fonction publique ne croît plus. Il y a même eu l'année dernière une légère baisse, d'une part. D'autre part, les gens restent au travail plus longtemps; les gens ne prennent plus une retraite anticipée comme ils le faisaient. C'est ce qui explique que le nombre de départs diminue d'année en année depuis quatre ans.

• 1215

Il y a donc moins de postes à combler. En vertu de notre loi, pour faire une nomination, il faut qu'il y ait un poste à combler et qu'une demande de dotation nous parvienne du ministère en question.

A mon avis, il est important de noter que les deux phénomènes jouent. Je pense que mon collègue voudrait ajouter quelque chose.

Le président: Monsieur Lacombe.

M. Lacombe: De toute façon, tel que le député le mentionnait tout à l'heure, nous avons reconnu l'existence du problème, il n'y a pas de doute, et nous cherchons divers moyens, y compris la consultation avec les syndicats, de faire en sorte que le moral du personnel ne soit pas à la baisse, que les gens voient que l'on s'intéresse à eux. C'est un phénomène tout à fait réel, c'est un problème difficile auquel il n'y a pas de solution facile.

M. Tessier: Maintenant, au niveau de la catégorie de gestion, les chiffres semblent indiquer qu'en 1983-1984, 100 personnes ont été affectées à la dotation de 815 nouvelles nominations. Est-ce un rapport qui vous paraît acceptable?

M. Gallant: Monsieur le président, est-ce que je pourrais demander à M. Baker de faire quelques commentaires à ce sujet? Nous avons, dans ce rapport spécial, tenté d'expliquer ce que fait chaque direction générale ainsi que les nombreuses fonctions de la Direction générale des programmes dans la catégorie gestion. C'est ce qui explique le nombre d'années-

[Translation]

Within the staffing activity, in particular groups, you have had a real increase from 736 in 1977-1978, to 1,110 person-years in 1984-1985. And apparently, 20% of your personnel deals exclusively with under-represented groups. Is this not basically another illustration of the nowhere to go syndrome. According to certain figures, particularly those concerning women, there have been some increases. Apparently, staffing by women is on the "rise"; perhaps we should state that it is on a rather hesitant "rise", since the increase has only been 0.1%. How do you explain that women do not seem to be taking advantage of affirmative action, particularly since we at some time have abandoned the organization we had?

So I must ask again, even if there seems to be no answer, is there a lack of will? How do you explain such slight increases?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, may I make a few short remarks. It is true, the nowhere to go phenomenon is quite real, and it is a quite serious problem. But this relates as much to demography as it does to employment. There is also the fact that employment in the Public Service is not growing. I believe there was even a slight drop last year. Also, people remain in the Public Service for longer now; they are no longer taking early retirement as they did in the past. That is why the number of employees leaving the Public Service has been decreasing steadily over the last four years.

Accordingly, there are fewer positions to be filled. Under our statute, in order to make an appointment, there must first be a position to be filled and a staffing request has to be sent to us by the department in question.

So I think it is important to note that both of these phenomena come into play here. I believe my colleague would like to make a few remarks.

The Chairman: Mr. Lacombe.

Mr. Lacombe: In any case, as the hon. member mentioned earlier, we recognize the problem exists and we are seeking various ways, including consultation with the unions, to ensure that there is no change in staff morale and that the latter recognize our interest in their wellbeing. But this is a very real problem, and it is a difficult one for which there is no simple solution.

Mr. Tessier: Now, in the management category, your figures seem to indicate that 100 people were assigned to staffing 815 new appointments in 1983-84. Do you think this is an exceptional ratio?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, could I please ask Mr. Baker to answer this question? In the special report, we attempted to explain the duties of each branch and particularly the many functions of the management category programs branch. That is the reason for the number of person-years, not the number of appointments per se made in any given period. Mr. Baker

[Texte]

personnes et non pas le nombre de nominations en tant que telles faites au cours d'une période donnée. M. Baker pourrait vous donner une explication plus complète.

The Chairman: Mr. Baker.

Mr. Ercel Baker (Executive Director, Management Category Programs Branch, Public Service Commission): Mr. Chairman, I would like to begin by explaining briefly that within the Management Category Programs Branch, the 109 person-years quoted is the total person-year allocation to basically four programs, one of which, in part, is the staffing activity. The four programs are the Career Assignment Program, the Interchange Canada Program, the International Assignments Program, and what we call the Resourcing Program, which includes the staffing activity.

I should also mention that the Resourcing Program, the part that we are speaking of, is actually 44 person-years. That activity, that program, includes not only staffing but a fairly heavy counselling activity, as well as what we referred to in the presentation as the brokerage activity. It is a fairly time-consuming activity. It is a deliberate planned movement of two types of individuals: those who are identified as having high potential and therefore require a move in order to gain the experience that will allow them to realize the potential, and also those who are experiencing certain kinds of employment difficulties, specifically the sort of thing where an individual is performing a function that should be abolished or downgraded; we try to deliberately move that individual to allow that action to occur.

Those two activities, the brokerage activity and the counselling activity, are fairly time-consuming and require a fair amount of individual attention. So the 44 person-years are responsible for those two, in addition to the actual appointment activity of the 815.

The Chairman: Thank you, Mr. Baker.

• 1220

Monsieur Tessier, votre temps de parole est écoulé.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Je dispose de combien de temps?

Le président: Dix minutes.

M. Lambert: Oh, oh! Pour d'autres c'est 20, 25 ou 30 minutes.

Le président: Monsieur Lambert, vous êtes arrivé à 11h35. M. Towers, votre collègue, a disposé de beaucoup de temps. Donc, je vous accorde dix minutes.

M. Lambert: Premièrement, j'aimerais faire des remarques sur le point soulevés par M. Tessier. La Fonction publique n'est pas le seul endroit où on peut dire *nowhere to go*. Demandez donc à l'administration du personnel, dans une

[Traduction]

could perhaps provide you with additional details in this regard.

Le président: Monsieur Baker.

M. Ercel Baker (directeur exécutif, Direction générale des programmes dans la catégorie gestion, Commission de la Fonction publique): Monsieur le président, je voudrais commencer par vous dire que dans la Direction générale des programmes dans la catégorie gestion, les 109 années-personnes dont il est question représentent l'ensemble des années-personnes pour quatre programmes, dont un porte sur la dotation en personnel, entre autres. Il s'agit des quatre programmes suivants: le Programme d'affectation de perfectionnement, le Programme Échanges Canada, le Programme d'affectations internationales, et ce que nous appelons le Programme de ressources, qui englobe les activités de dotation.

Je vous ferai remarquer également que le Programme de ressources, du moins, la partie qui nous concerne, comprend 44 années-personnes. D'ailleurs, ce programme englobe non seulement des activités de dotation mais, dans une large mesure, des activités d'orientation ainsi que le recours à la liste d'interventions que nous avons mentionnée dans notre exposé. Cette activité demande beaucoup de temps. Ce programme vise au déploiement planifié de deux types de personnes: celles qui ont fait preuve de possibilités exceptionnelles et ont besoin d'être mutées pour acquérir l'expérience qui leur permettra de réaliser leur potentiel; et, deuxièmement, celles qui ont certaines difficultés liées à leur emploi, surtout lorsqu'une personne exécute une fonction qui devrait être abolie ou affectée à un poste de niveau inférieur; dans un tel cas, nous essayons de muter l'intéressé pour permettre que les mesures qui s'imposent puissent être prises.

Ces deux activités, c'est-à-dire le déploiement planifié des gestionnaires et les activités d'orientation, demandent beaucoup de temps et il faut souvent examiner chaque cas individuellement. Donc, les 44 années-personnes comprennent ces deux activités, y compris les activités liées à la dotation de 815 postes.

Le président: Merci, monsieur Baker.

Mr. Tessier, your time is up.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: How much time do I have?

The Chairman: Ten minutes.

Mr. Lambert: Well! For some people, it is 20, 25 or even 30 minutes.

The Chairman: Mr. Lambert, you arrived at 11.35. Mr. Towers, your colleague, had a lot of time to ask questions. Accordingly, I am giving you only 10 minutes.

Mr. Lambert: First of all, I would like to comment on the point raised by Mr. Tessier: the public service is not the only place where one could say there is nowhere to go. Just ask the personnel department in a large chartered bank. And, these

[Text]

grande banque à charte. Et à cette époque-ci, demandez-le à la Gendarmerie? Posez cette question aux Forces armées. Il y a quatre ou cinq ans, la Gendarmerie ne pouvait suffire aux demandes de personnel, et à ce moment-ci, on ne recrute même plus. C'est bien simple!

Dans la Fonction publique aussi, monsieur le président, il y a sans doute un bon nombre de gens qui ne connaissent pas la limite de leur potentiel. C'est dans toute activité. Alors, ces gens-là ou certains d'entre eux, une fois qu'ils ont plafonné leurs capacités, disent souvent que c'est difficile et qu'ils ne peuvent aller de ce côté-ci ou de ce côté-là. Ce serait beaucoup mieux s'ils voulaient accepter un poste à l'extérieur d'Ottawa, parce que

Ottawa, shall we say, is an ivory tower in many ways.

The Chairman: I have just written . . .

Mr. Lambert: All right. That brings me to the other field. It was rather interesting to see this discussion here, primarily the majority brought by two members, who are vitally and personally interested, here in Ottawa. Whereas I, being a resident of Ottawa, but a member from elsewhere, Mr. Chairman, I would find it highly invidious if a public servant canvassed my home on behalf of a candidate. I do not care what party. But I, knowing that I am going to deal with that person, either by telephone or correspondence on particular problems on behalf of constituents, do not want that.

The Chairman: Neither do we.

Mr. Lambert: So, therefore, to me . . . I have seen, a few years ago, the absolutely disastrous policy of the New Democratic Party in Saskatchewan where entry into and exit of the Public Service was just a swinging door for members of the New Democratic Party. In addition to that, it was interesting in the rural constituencies that employees of the government made darn sure that posters, put up on behalf of opposition candidates, were taken off telephone poles and other things, but replaced by New Democratic posters. Those were always allowed. You did not know whether the person across the desk from you, if you were getting justice on behalf of your clients or not, depended upon the political views of that person.

So, therefore, I suggest to all members that it is possibly one of the conditions of life in Ottawa that there is a higher number of public servants. But one has to look beyond the problems of recruiting one's election team, and I know that is one of the problems Mr. Evans is facing.

Mr. Evans: But I have no problems with it at all, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: No, no, but you were grinding a personal axe this morning.

Mr. Evans: It is not finished with the grinding either.

Mr. Lambert: But I can assure you that, as a member from outside Ottawa, I do not want to see members of the Public

[Translation]

days, you might also ask the RCMP. Ask the Canadian Armed Forces. Only four or five years ago, the RCMP could not meet personnel requirements, whereas now, there is no more recruiting going on. It is as simple as that!

Also, in the public service, Mr. Chairman, there are probably quite a few people who are unaware of their limitations. It is the same thing everywhere. As a result, once these people—or at least, some of them—have reached their maximum potential, they often say that things are difficult because they cannot go here or cannot go there. It would be much better if they were willing to accept a position outside Ottawa, because . . .

disons qu'Ottawa est une tour d'ivoire, à bien des égards.

Le président: Je viens d'écrire . . .

M. Lambert: Très bien, cela m'amène à mon autre point. J'ai écouté avec beaucoup d'intérêt la discussion qui a eu lieu ici, surtout entre deux députés d'Ottawa que la question intéresse personnellement. Moi, par contre, qui réside à Ottawa mais représente une autre circonscription, monsieur le président, je trouverais mal à propos qu'un fonctionnaire vienne faire de la propagande au nom d'un candidat particulier—quel que soit le parti politique. Puisque je sais que je serais obligé de traiter avec cette personne, soit au téléphone ou par écrit au sujet des problèmes qui m'ont été signalés par mes électeurs, je ne désire pas me retrouver dans une telle situation.

Le président: Nous non plus.

M. Lambert: Donc, à mon sens . . . J'ai pu constater moi-même, il y a quelques années, les résultats désastreux de la politique du Parti néo-démocrate en Saskatchewan selon laquelle des membres du Parti néo-démocrate entraient et sortaient de la Fonction publique à leur gré. De plus, il est intéressant de noter que dans les circonscriptions rurales, les employés du gouvernement s'assuraient toujours que les affiches des candidats de l'Opposition étaient enlevées des poteaux téléphoniques, etc., et remplacées par les affiches du Parti néo-démocrate. Celles-ci étaient toujours permises. On ne savait jamais si la personne assise au bureau en face de soi rendrait justice ou non à ses clients, car cela dépendait de ses affiliations politiques.

Par conséquent, je ferais remarquer à tous les membres du Comité que c'est l'une des conditions de la vie à Ottawa d'avoir à accepter le nombre très élevé de fonctionnaires. Mais il ne faut pas s'arrêter aux problèmes auxquels on peut faire face lorsqu'on veut recruter une équipe pour les élections; d'ailleurs, je sais que c'est l'un des problèmes auxquels M. Evans fait face actuellement.

M. Evans: Cela ne me pose absolument aucun problème, monsieur Lambert.

M. Lambert: Non, mais c'est votre intérêt personnel que vous défendiez ce matin.

M. Evans: Et ce n'est pas encore fini.

M. Lambert: Mais en tant que député venant de l'extérieur d'Ottawa, je ne veux pas avoir l'occasion de constater que

[Texte]

Service actively backing any candidate, particularly taking overt action. Sure, they can belong to the party and they can have their membership listed, what is allowed . . .

• 1225

Mr. Evans: It is not allowed.

Mr. Lambert: Yes, they may have. Mr. Evans, you did not even listen this morning.

Mr. Evans: What is impartiality then?

Mr. Lambert: That is a matter that they are not inflicting upon others, but if a public servant comes to my house and says, I am calling on behalf of Mrs. Jones, who is the candidate for X party . . . I know this lady is in a particular department and I have dealings with her. I do not want to see her at my door doing that, because her objectivity is immediately in doubt, her impartiality is in doubt. There is a long history, Mr. Chairman, behind this . . .

The Chairman: Keep the analogy going, Mr. Lambert. What would you do then, logically? You do not like this being done to you at your house, so what do you do, what powers do you have?

Mr. Lambert: I, as an individual, can complain . . .

An hon. Member: You do not.

Mr. Lambert: Yes, I can. I can complain to the press . . .

The Chairman: Oh . . .

Mr. Lambert: I can raise it.

The Chairman: Sure.

Mr. Lambert: And from there it can go . . . If I have singled out that Mrs. Jones is a candidate for a particular party—and this is an apology to all the Joneses—and that a certain person, a member of the public service . . .

Mr. Evans: The only Jones we knew was Leonard, and he was one of yours.

Mr. Lambert: —was canvassing on behalf of Mrs. Jones, I am sure that if I raised that in the press or I wrote a letter to the editor, or did something . . . In other words, I am objecting. As a matter of fact, I could use a section 21 protest in the House, and that would come to the attention of the right persons.

The Chairman: But you still have not answered my question, what happens? Nothing happens. However, you have stirred up a lot of controversy . . .

Mr. Lambert: Well, if the . . .

The Chairman: *Tu as pelleté parmi les nuages. Je veux dire, c'est tout ce que tu as fait.*

Mr. Lambert: If, with the greatest respect, again having listened to what Mr. Gallant has said . . .

[Traduction]

certaines membres de la Fonction publique appuient activement quelque candidat que ce soit et il ne faudrait surtout pas qu'ils participent activement à une campagne. Bien entendu, ils ont le droit d'être membres d'un parti politique et d'avoir leur nom sur la liste des membres . . .

M. Evans: Ce n'est pas autorisé.

M. Lambert: Oui, c'est possible. Monsieur Evans, vous n'avez même pas écouté ce matin.

M. Evans: Alors, l'impartialité, qu'est-ce que c'est?

M. Lambert: C'est de ne pas infliger certaines choses aux autres. Cela dit, si un fonctionnaire vient chez moi et me dit: je travaille pour M^{me} Jones, candidate du parti X . . . Je sais que cette dame travaille pour un ministère particulier, et que j'ai des contacts avec elle. Je ne veux pas la voir sur le seuil de ma porte car je sais que son objectivité est forcément contestable, son impartialité est contestable. Monsieur le président, cela remonte à très longtemps . . .

Le président: Continuez cette analogie, monsieur Lambert. Logiquement, que faudrait-il faire? Vous n'aimez pas qu'on vienne vous voir chez vous, que pouvez-vous faire, quels sont vos recours?

M. Lambert: En ma qualité de particulier, je peux me plaindre . . .

Une voix: Vous ne le faites pas.

M. Lambert: Oui, je peux le faire. Je peux me plaindre à la presse . . .

Le président: Oh . . .

M. Lambert: Je peux soulever le problème.

Le président: Certainement.

M. Lambert: Et de là, cela peut aller jusqu'à . . . Si j'ai déterminé que cette madame Jones est candidate pour un parti—et je présente mes excuses à tous les Jones—et qu'une certaine personne, fonctionnaire . . .

M. Evans: Le seul Jones que nous connaissions était Leonard, et c'était l'un des vôtres.

M. Lambert: . . . faisait du démarchage au nom de M^{me} Jones, je suis certain que si j'en parlais aux journaux, si j'écrivais une lettre au directeur, ou bien si . . . Autrement dit, je fais des objections. En fait, je pourrais même invoquer l'article 21 pour protester à la Chambre, ce serait un bon moyen d'attirer l'attention des personnes les plus concernées.

Le président: Mais vous n'avez toujours pas répondu à ma question: que se passerait-il? Il ne se passe rien. Simplement, après avoir suscité une forte controverse . . .

M. Lambert: Eh bien . . .

Le président: *You have been charging at windmills. I mean, you haven't done anything.*

M. Lambert: Après avoir écouté M. Gallant, et avec le plus grand respect . . .

[Text]

The Chairman: Ah, that is different.

Mr. Lambert: —if the candidates say, well, all right, everything goes, then I, as a member of the public, can object. I have heard you, Mr. Chairman, as a member of the public object . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Lambert: —and Mr. Evans as well. Well, that is fine. If anybody listens to you, that is one thing; if they do not, you may have to yell a little louder. And I know you have been able to do that too in the past.

Mr. Evans: We are going to miss you, Marcel.

Mr. Lambert: I do not agree with Mr. Evans, who seems to want to remove . . . It would seem to me that that is what his objective in questioning Mr. Gallant this morning was, unless he just wanted to go through an exercise in testing Mr. Gallant, whether he knew the law or not.

Mr. Evans: No, no . . .

The Chairman: We will get to that later on. It is Mr. Lambert's time.

Mr. Lambert: That is fine. I am going to switch the subject, because I have about two minutes.

The Chairman: I will be generous.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, with regard to the recruitment of public servants, particularly since the programs of bilingualism have come in, and as they stand now, where there is a requirement for bilingual capability for a great number of positions . . . not so that you will be given an opportunity to learn—what have you experienced in the candidacies, say, from western Canada? Is there a study going on as to the sources of your candidates because, let us face it, our dear Ministers of Education in the various provinces have all gone down the tube on this thing—modern languages have been neglected all the way along.

• 1230

Incidentally, I will file with you, Mr. Chairman, an editorial of *The Edmonton Journal* yesterday: *Est-ce qu'on parle le japonais* here in Canada, because we are so deficient in other languages than our own basic two languages.

Do you ever get a chance to talk to the provincial educational authorities as to your assessment of the quality of people coming into their system?

The Chairman: Mr. Gallant.

Mr. Gallant: Mr. Chairman, could I just point out two or three things first? Then my colleague has a point he wants to make, and I would like Mr. Emond to say specifically what our experience has been in dealing with the post-secondary education graduates from the western provinces. I think those are the ones . . .

Mr. Lambert: Those are the ones, and it may apply also to Nova Scotia and Newfoundland.

[Translation]

Le président: Ah, c'est différent.

M. Lambert: . . . si les candidats disent, très bien, tout est permis, eh bien moi, qui fais partie du public, j'ai le droit de m'y opposer. Monsieur le président, vous qui faites également partie du public, je vous ai entendu vous opposer . . .

Le président: Oui.

M. Lambert: . . . et j'ai entendu M. Evans également. Ça, c'est parfait. Si on vous écoute, c'est une chose, si on ne vous écoute pas, il faudra peut-être crier un peu plus fort. Par le passé, vous n'avez pas réussi à le faire.

M. Evans: Marcel, vous allez beaucoup nous manquer.

M. Lambert: Je ne suis pas d'accord avec M. Evans qui semble vouloir supprimer . . . Apparemment, lorsqu'il a posé ses questions à M. Gallant ce matin, c'était son objectif. A moins qu'il n'ait voulu simplement faire passer un test à M. Gallant pour savoir s'il connaissait la loi ou pas.

M. Evans: Non, non . . .

Le président: Nous reviendrons sur cette question un peu plus tard. C'est le temps de M. Lambert qui s'écoule.

M. Lambert: Ça ne fait rien. Je vais maintenant changer de sujet parce qu'il me reste environ deux minutes.

Le président: Je serai généreux.

M. Lambert: Monsieur le président, à propos du recrutement des fonctionnaires, surtout depuis l'entrée en vigueur des programmes de bilinguisme actuels qui prévoient que la plupart des postes doivent être occupés par des employés bilingues . . . pas tellement pour vous permettre d'apprendre . . . Qu'avez-vous pu constater dans les candidatures de l'ouest du Canada, par exemple? Est-ce qu'on a cherché à savoir d'où les candidats venaient, parce qu'il faut se rendre à cette évidence que nos chers ministres de l'Éducation dans les provinces ont été vraiment lamentables à cet égard: les langues modernes sont terriblement négligées.

A ce propos, monsieur le président, je vais déposer un éditorial paru hier dans le *Edmonton Journal*. Est-ce qu'on parle le japonais ici au Canada. Nous sommes tellement faibles en langue quand ce ne sont pas nos deux langues officielles.

Avez-vous l'occasion de vous entretenir avec les responsables de l'éducation dans les provinces au sujet de l'évaluation des compétences des personnes qu'ils embauchent?

Le président: Monsieur Gallant.

M. Gallant: Monsieur le président, permettez-moi d'abord de vous signaler deux ou trois choses. Ensuite, je passerai la parole à mon collègue qui a quelque chose à dire. J'aimerais que M. Emond parle précisément de notre expérience avec les diplômés postsecondaires des provinces de l'Ouest. Je crois que ceux-ci . . .

M. Lambert: Oui, celles-là et celles de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve aussi.

[Texte]

Mr. Gallant: Firstly, could I just point out that roughly 60% of the positions that are occupied in our federal public service are English essential. Roughly 7% of the occupied positions in our public service are French essential, and about 27% are designated as bilingual. Of these 27% of our public service positions that are occupied and are designated bilingual, some are staffed on the basis that competence in both official languages is required as provided for under the Act at time of appointment.

Others are staffed under the exclusion approval order, which suspends the application of the Public Service Employment Act, or part of it, so that people can be appointed even though they do not yet meet the linguistic competence required for the job; they have to go on language training and then meet the requirements later.

Perhaps my colleague, Mr. Lacombe, could comment briefly on Mr. Lambert's point, and I would like to allow Mr. Emond to speak more directly about our experience with the post-secondary education program.

The Chairman: Mr. Gallant, keep in mind also that I think the commission is going to be before the official languages committee on June 6 . . .

Mr. Gallant: On June 6.

The Chairman: —at which time we expect you to be fully able to discuss that matter with us.

Mr. Gallant: Yes, indeed.

The Chairman: On the basis of that, maybe we could just briefly cover the subject.

Mr. Lacombe.

M. Lacombe: Il n'en demeure pas moins, monsieur le président, qu'on peut ajouter certains éléments à ceux que le président vient d'identifier.

Le président vient de mentionner que 60 p. 100 des postes dans la Fonction publique sont unilingues anglais. C'est la première donnée dont il faut tenir compte. La seconde, c'est que 27 p. 100 des postes seulement sont déclarés bilingues. De ces 27 p. 100 des postes, 90 p. 100 sont situés dans la région de la Capitale nationale ou dans la province de Québec. C'est donc dire qu'il y a à peine 10 p. 100 des postes bilingues, c'est-à-dire 10 p. 100 de ces 27 p. 100, qui peuvent être situés ailleurs qu'au Québec ou dans la région de la Capitale nationale. Cela veut dire que l'impact dans les provinces de l'Ouest, par exemple, est très minime.

M. Lambert: M. Emond parlera des candidatures. Il s'agit de voir si les gens de la région en question ont la compétence linguistique nécessaire pour occuper ces postes et peuvent, autant que d'autres, se porter candidats. Sinon, cela devient un ghetto de la région de la Capitale nationale.

M. Lacombe: J'allais dire que nous distinguons deux catégories dans ces nominations: les nominations que nous

[Traduction]

M. Gallant: Permettez-moi d'abord de vous signaler qu'environ 60 p. 100 des postes occupés au sein de la Fonction publique fédérale exigent que l'anglais soit la langue de travail. Environ 7 p. 100 des postes à la Fonction publique sont des postes francophones et environ 27 p. 100 sont désignés bilingues. Des 27 p. 100 de postes dans la Fonction publique qui sont occupés et désignés bilingues, certains sont dotés de façon à exiger que le titulaire soit compétent dans les deux langues officielles au moment de sa nomination, comme le prévoit la loi.

D'autres sont dotés en vertu de l'ordonnance d'approbation de l'exclusion qui suspend l'application de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique ou, au moins, certaines de ses dispositions afin que l'on puisse nommer des titulaires même s'ils ne satisfont pas aux exigences linguistiques du poste. C'est-à-dire, les titulaires doivent accepter de suivre une formation linguistique en vue de satisfaire aux exigences ultérieurement.

Mon collègue, M. Lacombe, pourrait brièvement commenter la question de M. Lambert. J'aimerais aussi que M. Emond parle plus directement de notre expérience avec le programme d'études postsecondaires.

Le président: Monsieur Gallant, veuillez bien garder à l'esprit que la Commission doit comparaître devant le Comité des langues officielles le 6 juin.

M. Gallant: Le 6 juin.

Le président: Nous prévoyons d'en discuter amplement avec vous.

M. Gallant: Parfait.

Le président: Cela dit, nous pourrions nous contenter d'effleurer le sujet aujourd'hui.

Monsieur Lacombe.

Mr. Lacombe: Nonetheless, Mr. Chairman, we might add a few points to what the Chairman has just said.

The Chairman mentioned that 60% of the positions in the Public Service are English essential. That is the first figure we must keep in mind. In addition, only 27% of the positions are designated bilingual. Of those 27%, 90% are in the National Capital Region or in the Province of Quebec. This means that scarcely 10% of the bilingual positions, that is, 10% out of that 27%, are outside Quebec or the National Capital Region. This means that the impact on Western provinces is negligible.

Mr. Lambert: Mr. Emond is referring to nominations. The question is to determine whether people in the region have the necessary language skills to occupy the positions and whether they are as eligible as the other candidates. Otherwise, the National Capital Region will become a ghetto of bilingual positions.

Mr. Lacombe: I was going to say that we make a distinction between two categories of appointment: There are appoint-

[Text]

appelons impératives, c'est-à-dire pour lesquelles le candidat doit répondre aux exigences linguistiques du poste avant même sa nomination, et celles que nous appelons non impératives. La dotation impérative augmente d'année en année. On l'utilise maintenant dans environ 40 p. 100 des cas.

• 1235

Cependant, ce qui est probablement plus important, c'est que dans la dotation non impérative, c'est-à-dire lorsque les gens ont l'occasion d'aller en formation linguistique pour pouvoir occuper ce poste, dans 87 p. 100 de ces nominations, les gens satisfont déjà aux conditions linguistiques au moment de la nomination. Donc, ils n'ont pas besoin de formation linguistique pour avoir accès au poste en question.

En ce qui concerne la situation dans les provinces de l'Ouest, évidemment nous pouvons examiner ce qui se fait au niveau des programmes d'immersion et constater que, dans certaines provinces, ces programmes sont très populaires. Mais cela demeure toujours le choix de la minorité et non pas celui de la majorité.

Lors d'un récent voyage en Colombie-Britannique, j'ai constaté qu'un grand nombre de gens voulaient s'inscrire ou inscrire leurs enfants aux programmes d'immersion afin de bénéficier de...

M. Lambert: Oui, mais on ne verra pas les résultats avant 20 ans!

M. Lacombe: Voilà! Ce n'est pas nécessairement pour demain.

Pour ce qui est des nominations actuelles, un bon nombre de gens proposés par le système ne sont pas bilingues et devront être formés dans les programmes de formation linguistique que le gouvernement a mis sur pied.

Peut-être que M. Emond pourrait vous faire part d'autres éléments.

Le président: Monsieur Emond.

M. Robert Emond (directeur exécutif, Programmes de dotation, Commission de la Fonction publique): Oui.

I do not have specific data on the source of recruitment for the positions in the west that are bilingual. We will get that data, in terms of the universities they come from. I think it may be interesting to note, however, there are roughly—if we go west of Manitoba and include the North—roughly 1,000 bilingual positions in total. The participation of francophones in positions in the west also parallels that number. In terms of recruitment, we cannot simply restrict ourselves to university recruitment, which in fact has diminished considerably over the last few years. When we fill jobs now at officer levels we in fact fill them on a national basis. For example, if there is a position in, say, British Columbia which is bilingual imperative and we do not have candidates in that particular labour market area, we would in fact expand our consideration and may well hire an individual who, for example, was educated in Quebec. But as to the specific recruitment by language group from universities for positions in the west, we will get that information and table it with the committee, Mr. Chairman.

[Translation]

ments we call imperative, that is, those where the incumbent must meet the language requirements of the position before appointment and those positions which we call non-imperative. Imperative staffing increases from year to year. It now applies to about 40% of the positions.

However, probably more important is the non-imperative staffing. This means that people have the opportunity to take language training and have to do so in order to get the position. Now, 87% of the candidates meet the language requirements at the time of appointment. So, they do not require language training to occupy the position for which they have applied.

Now, regarding the Western provinces, obviously, just looking at the immersion programs in some provinces, they have become quite popular. However, immersion remains a choice of the minority and not the majority.

On a recent trip to British Columbia, I noticed that there was a considerable number of people who were interested in registering their children in immersion programs.

Mr. Lambert: Yes, but we will not see the results of that interest for another 20 years!

Mr. Lacombe: Exactly! The results will not come overnight.

Many people whose names come up for appointment at the present time are not bilingual and have to take language training programs set up by the government.

Perhaps Mr. Emond has some other points to add.

The Chairman: Mr. Emond.

Mr. Robert Emond (Executive Director, Staffing Programs, Public Service Commission): Yes.

Je n'ai pas de données précises concernant les sources de recrutement de candidats pour les postes bilingues dans l'Ouest. Nous avons des données sur les universités que les candidats auront fréquentées. Toutefois, à l'ouest du Manitoba et dans le Nord, il est intéressant de constater qu'il y a environ 1,000 postes bilingues. Et le nombre de titulaires francophones est à peu près pareil. Nous ne pouvons nous limiter au recrutement sur les campus universitaires. D'ailleurs, nos efforts en ce sens ont considérablement diminué ces dernières années. A l'heure actuelle, pour doter des postes d'agents, nous prenons des candidats de partout au Canada. Par exemple, s'il y a un poste en Colombie-Britannique qui exige la dotation impérative bilingue et s'il n'y a pas de candidats sur le marché du travail là-bas, il se peut fort bien que nous embauchions une personne ayant fait ses études au Québec. Toutefois, pour ce qui est des données sur le recrutement sur les campus universitaires de candidats provenant d'un groupe linguistique précis,

[Texte]

Mr. Lambert: As a final observation here or question, you see, my point is this. I am not faulting the government or the public service. I am faulting our educational systems and the damn fools now that undermine that three times, who removed the second language considerations or even any language considerations for admissions into the universities. The net result is that there is no way that I can foresee, for many years to come, university graduates or other graduates from the community colleges coming forward to apply directly for bilingual positions which might be here. Otherwise I say that this becomes a recruiting ghetto—no, not guetto, a recruiting preserve. And Ontario—outside of, I do not know, maybe a very limited number of universities—is in the same position, when it has removed even offering credits in English for university entrance. And then our own French . . .

As you know, Mr. Chairman and the chairman of the commission, having attended the colloquium in Edmonton, we find that there are third languages that are prepared to come into the programs but from a national point of view . . . How many people are you training in Japanese in your language schools? Well there may be some, but I want to put forward, and I will file it with you, Mr. Chairman, this very long editorial which is very well researched, as to the value to Canada of the different categories of trade commissioners, foreign service officers, how many speak Japanese, how many do not. What is the relative value of work? We put scores and scores more people into the Common Market countries. The Common Market countries are closing down on us, as far as trade is concerned. You know, we are into a 'no win.' situation unless we change radically.

• 1240

The Chairman: Mr. Gallant.

Mr. Gallant: I responded to Mr. Lambert. we do not have, in our language schools, training in Japanese. There are public servants, in External Affairs and in Trade, who are given, at the government's expense, training in all kinds of other languages.

Mr. Evans: It is done through universities in many cases.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, may I add something here while we are talking? Businessmen are not in the government. We have business groups that go over to the Pacific looking for business and all they want to do is talk English. All they can do is speak in English.

The Chairman: Thank you, Mr. Lambert. Thank you, Mr. Gallant. Mr. Evans, this is the second round.

Mr. Evans: Thank you very much, Mr. Chairman.

There are two things I would like to raise with you.

Earlier in our discussions, you referred to Section 7 of the Financial Administration Act as being the basis for authority

[Traduction]

nous allons obtenir ces données et les déposer auprès du Comité, monsieur le président.

M. Lambert: En conclusion, je tiens à signaler que je ne rejette pas le blâme sur le gouvernement ni sur la Fonction publique. Au contraire, c'est le système d'éducation que je prends en défaut et les fous qui ont miné le système. Les illuminés qui ont supprimé les exigences linguistiques, les tests d'admissibilité dans les universités. En conséquence, je ne puis envisager que des diplômés universitaires ou des diplômés de collègues communautaires seront en mesure de postuler des postes bilingues avant plusieurs années. On est en train de créer un ghetto de recrutement, ou, plutôt, une chasse gardée de postes bilingues. En Ontario, c'est pareil car on exige même plus un minimum de crédits en anglais afin d'être admissible à l'université.

Comme vous le savez, monsieur le président et monsieur le président de la commission, nous avons appris lors du colloque à Edmonton que l'on songe à introduire des troisièmes langues dans le cursus scolaire. Combien d'étudiants dans vos écoles de langue suivent des cours de japonais? Il y en a peut-être. Je tiens, monsieur le président, à déposer ce long éditorial très bien documenté où l'on parle de la valeur des différentes catégories des agents de commerce, des agents d'affaires extérieures qui parlent japonais. Quelle est la valeur relative du travail? Nous avons envoyé des vingtaines et des vingtaines de personnes dans les pays du Marché commun. Les pays du Marché commun nous ferment leurs portes commerciales. Vous le savez, c'est un jeu que nous ne pouvons pas gagner à moins que la situation ne change radicalement.

Le président: Monsieur Gallant.

M. Gallant: J'ai déjà répondu à M. Lambert. Nos écoles de langue n'offrent pas de cours de japonais. Il y a des fonctionnaires aux Affaires extérieures et au Commerce qui prennent des cours dans tout un tas de langues aux frais du gouvernement.

M. Evans: La plupart du temps, les cours sont donnés par les universités.

M. Lambert: Monsieur le président, pendant que nous y sommes, vous me permettez une observation? Les hommes d'affaires n'appartiennent pas au gouvernement. Nous avons des groupes d'hommes d'affaires qui se rendent dans les pays du Pacifique pour chercher des ouvertures et ils ne veulent pas parler autre chose que l'anglais. Ils ne parlent rien d'autres que l'anglais.

Le président: Merci, monsieur Lambert. Merci, monsieur Gallant. Monsieur Evans, c'est le second tour.

M. Evans: Merci beaucoup, monsieur le président.

Il y a deux questions que je veux soulever avec vous.

Plus tôt dans nos discussions vous avez parlé de l'article 7 de la Loi sur l'administration financière et vous avez dit que cet

[Text]

by which a deputy head could bring disciplinary action for political activity by a public servant.

I read section 7 and it says, not the Public Service Commission, but:

... the Treasury Board may, in the exercise of its responsibilities to personnel management including responsibilities in relation to employer and employee relations in the public service, and without limiting the generality of Sections 5 and 6 which ...

deal with other matters. The only provisions I can find are Section 7.(1)(f):

(f) establish standards of discipline in the public service and prescribe the financial and other penalties, including suspension and discharge, that may be applied for breaches of discipline or misconduct, and the circumstances and manner in which and the authority by which or whom those penalties may be applied or may be varied or rescinded in whole or in part;

and Section 7.(1)(i)

(i) provide for such other matters, including terms and conditions of employment not otherwise specifically provided for in this subsection, as the Treasury Board considers necessary for effective personnel management in the public service.

Can you provide us with the standards or guidelines that have been issued by Treasury Board relating to political activities by public servants?

The Chairman: Mr. Gallant.

Mr. Gallant: Thank you, Mr. Chairman. Firstly, I never implied, I do not think, that Section 7. of the Act was giving the Commission any authority in this regard. The authority is with the manager, with the Treasury Board and delegated to the deputy heads.

Mr. Evans: That was implied.

Mr. Gallant: So it is the deputy heads, not the Commission that has the authority.

Mr. Evans: Does that not imply that there are guidelines that will be given to the deputy heads to guide them in the exercise of their authority?

Mr. Gallant: There are guidelines in the personnel management manual and in other publications of the Treasury Board which relate in part, to such things as the advice of the Public Service Commission with respect to Section 32.

Mr. Evans: Are there no guidelines to guide deputy heads as to how they should undertake this authority?

Mr. Gallant: Well, there are no specific guidelines telling deputy heads what they should do. There are guidelines calling their attention to Section 32 and to the advice of the Commission as to the implications of Section 32. Deputy ministers are asked to manage their staff in accordance with those guidelines.

[Translation]

article donnait à un sous-ministre le pouvoir de prendre des mesures disciplinaires contre un fonctionnaire qui aurait eu des activités politiques.

Je lis l'article 7 qui prévoit que ce n'est pas la Commission de la Fonction publique mais plutôt

... le conseil du Trésor peut, dans l'exercice de ses fonctions relatives à la direction du personnel de la Fonction publique, notamment ses fonctions en matière de relations entre employeur et employés dans la Fonction publique, et sans limiter la généralité des articles 5 et 6, ...

qui traitent d'autres questions. Les seules dispositions que je trouve sont les articles 7(1)(f)

f) établir des normes de discipline dans la Fonction publique et prescrire les sanctions pécuniaires et autres, y compris la suspension et le congédiement, qui peuvent être appliqués pour manquement à la discipline ou pour inconduite et indiquer dans quelles circonstances ou de quelle manière, par qui et en vertu de quels pouvoirs ces sanctions peuvent être appliquées, ou peuvent être modifiées ou annulées, en tout ou en partie.

et l'article 7.(1)i)

i) régler toutes les autres questions, notamment les conditions de travail non autrement prévues de façon expresse par le présent paragraphe, que le conseil du Trésor estime nécessaire à la direction efficace du personnel de la Fonction publique.

Pouvez-vous nous dire quelles sont les normes ou directives qui ont été émises par le conseil du Trésor au sujet des activités politiques des fonctionnaires?

Le président: Monsieur Gallant.

M. Gallant: Merci, monsieur le président. Pour commencer, je n'ai jamais sous-entendu, du moins je ne le pense pas, que l'article 7 de la loi donnait à la Commission le moindre pouvoir dans ce sens. Ce pouvoir, c'est l'administrateur, le conseil du Trésor et les sous-ministres qui ont une délégation de pouvoirs qui l'exercent.

M. Evans: Cela a été sous-entendu.

M. Gallant: Ce sont donc les sous-chefs, et non pas la Commission qui ont ce pouvoir.

M. Evans: Est-ce que cela n'implique pas qu'il existe des directives qui seront communiquées aux sous-chefs pour les guider dans l'exercice de leur autorité.

M. Gallant: Dans le manuel d'administration du personnel, il y a des directives, il y en a dans d'autres publications du conseil du Trésor qui portent en partie sur l'opinion de la Commission de la Fonction publique quant à l'article 32.

M. Evans: N'y a-t-il pas de directives pour expliquer aux sous-chefs comment ils doivent exercer cette autorité?

M. Gallant: Il n'y a pas de directives spécifiques qui expliquent aux sous-chefs ce qu'ils doivent faire. Il y a des directives qui attirent leur attention sur l'article 32 et sur l'opinion de la Commission à propos des implications de l'article 32. Les sous-ministres doivent diriger leur personnel selon ces directives.

[Texte]

I am sure that some deputy ministers are getting some legal opinions relating to these matters before they take specific disciplinary action.

If I may, Mr. Chairman, I would like to try and get the point across once more. What we are doing is not at all regulating. We would even say that if there were no Section 32, we would still be arguing that the merit system of appointment and the requirements of impartiality of our public service under our system of government, call for principles of conduct on behalf of public servants. These principles of conduct are those, in our view, that we have suggested. They relate to how they should behave in respect of political activities.

• 1245

This is not regulating and we know that it was undoubtedly intentional that Parliament did not place with the commission the powers to regulate in that respect. It did not give the commission the power to impose penalties, except in the specific provision that I have read where an allegation is made by a candidate. But at the same time, Parliament had legislated in this other legislation, Financial Administration Act, the powers of management. This is where management, the Treasury Board and deputy ministers, has the authority to impose disciplinary action.

We do not have this authority, and we are not seeking it. But we are carrying out to the best of our ability the responsibility that was given to us by Parliament in suggesting to our public servants norms or rules of conduct.

Mr. Evans: Mr. Gallant, I would like to see if I understand this. It seems to me that your argument revolves around one central proposition, that it is essential to have an impartial Public Service. This means a Public Service that tries to give objective advice based upon the facts.

Mr. Gallant: Not exclusively. That is one aspect. We say not only must it be impartial, it must be seen to be. It must be able to satisfy the expectations and the right of a government to have access to objective information and to impartial advice. But likewise, from the point of view of the citizen, every Canadian citizen has, according to a judge of the Ontario Superior Court, a right to expect and to have the impression that he or she is getting impartial delivery of government services.

Now having those two . . .

Mr. Evans: I could not agree with you more.

Mr. Gallant: —basic rights in mind, we say that there are certain rules of conduct that public servants should impose upon themselves. This is the essence of our message.

Mr. Evans: One point that should be made about the Ontario Superior Court is that, as you have indicated in your letter to the committee of May 1, 1984, the ruling that you

[Traduction]

Je suis convaincu que certains sous-ministres demandent d'autres opinions juridiques avant de prendre des mesures disciplinaires précises.

Monsieur le président, je vais encore une fois essayer d'expliquer cela. Ce n'est pas de la réglementation que nous faisons. Nous pouvons même dire que si l'article 32 n'existait pas, nous continuerions à défendre les mérites du système des nominations et du critère d'impartialité de notre Fonction publique qui exige des principes de conduite de la part des fonctionnaires. Ces principes de conduite sont, à notre avis, ce que nous avons suggéré. Ils portent sur la façon dont les fonctionnaires doivent se comporter face aux activités politiques.

Ce n'est pas de la réglementation et nous savons que si le Parlement a jugé bon de ne pas doter la Commission de pouvoirs de réglementation dans ce cas, c'était sans doute à dessein. Il n'a pas donné à la Commission le pouvoir d'imposer des sanctions, à l'exception de ces dispositions spécifiques que j'ai lues au cas où un candidat ferait des allégations. Mais en même temps, dans cette autre législation, la Loi sur l'administration financière le Parlement a prévu des pouvoirs administratifs. Aux termes de ces pouvoirs, l'administration, le Conseil du Trésor et les sous-ministres ont le pouvoir d'imposer des mesures disciplinaires.

Nous n'avons pas ce pouvoir et nous ne voulons pas l'avoir. Cela dit, nous assumons les responsabilités qui nous ont été confiées par le Parlement au mieux de nos possibilités et, pour ce faire, nous proposons à nos fonctionnaires des règles de comportement.

M. Evans: Monsieur Gallant, laissez-moi m'assurer que je comprends bien cela. J'ai l'impression que votre argument repose sur une position centrale selon laquelle il est essentiel que la Fonction publique soit impartiale. Autrement dit, la Fonction publique essaie de donner des conseils objectifs en se fondant sur les faits.

M. Gallant: Pas exclusivement. C'est un aspect. Nous prétendons que la Fonction publique doit être non seulement impartiale, mais qu'elle doit paraître impartiale. Un gouvernement est en droit d'exiger des informations objectives et des conseils impartiaux et cette Fonction publique doit être en mesure de les fournir. Mais de la même façon, du point de vue du citoyen, tous les citoyens canadiens, c'est l'opinion d'un juge de la Cour supérieure de l'Ontario, ont le droit d'avoir l'impression que les services gouvernementaux qui sont à leur disposition sont assurés d'une façon impartiale.

Maintenant, compte tenu de ces deux . . .

M. Evans: Je suis parfaitement d'accord avec vous.

M. Gallant: . . . droits fondamentaux, nous prétendons que les fonctionnaires doivent souscrire à certaines règles de comportement. C'est le fond de notre message.

M. Evans: Il faut observer à propos de la Cour supérieure de l'Ontario, et vous l'avez indiqué dans votre lettre au Comité le premier mai 1984, que la décision à laquelle vous faites

[Text]

refer to was made before the Charter of Rights and Freedoms came into effect. So for all intents and purposes, given the scope and nature of the Charter of Rights and Freedoms and the fact that we have moved a good ways away from the British parliamentary notion of a constitution, I would suggest that until a ruling is made by the Supreme Court, I would not put a great deal of credence into that particular decision by the Superior Court of Ontario, although it does have the force of law. But for all intents and purposes, it is not going to be enforced until the Supreme Court says what that means in context of the Charter of Rights and Freedoms because it is being appealed. It is being appealed to the Supreme Court because the Charter of Rights and Freedoms now exists.

The other . . .

Mr. Lambert: How about the rights of all the others? This is the point that gets me, the individual says rights. What are the individual's responsibilities?

Mr. Evans: I agree, Mr. Lambert. I think it is to be a good citizen.

Mr. Lambert: Far too many people forget about their responsibilities.

Mr. Evans: Let me carry you to the end on this as far as I can see. If I am not mistaken, a person can be . . . What we are concerned about is making sure that there is impartiality in the delivery of service and that there is the perception of impartiality. There are two levels. We can worry about impartiality in the way it is delivered to the citizen on the street and impartiality in the way that policy advice is given to Minister.

Now, in the past impartiality in the way that the citizen on the street received services, has not been related to political activity of public servants because in cases where a person was below the policy level, you have consistently given leaves of absence for a person to run for a political party as a candidate.

• 1250

Mr. Gallant: Mr. Chairman, I am afraid I have to disagree.

Mr. Evans: I have cases of a candidate who has run against me twice for the New Democratic Party.

Mr. Gallant: We explained . . .

Mr. Evans: He is working in the public service, and you gave him a leave of absence.

Mr. Gallant: The Act says that if a public servant wants to be a candidate, he or she must first seek leave of absence from the Public Service Commission.

Mr. Evans: True.

Mr. Gallant: Then the Act says to us that in considering that application you must satisfy yourselves that the usefulness of that public servant, should he or she return to the position that he or she had, will not be adversely affected. Wherever and whenever we have not been able to reach that conclusion ourselves, we have had to deny the leave of absence and the

[Translation]

allusion avait été prise avant l'entrée en vigueur de la Charte des droits et libertés. À toutes fins utiles donc, compte tenu de la portée et de la nature de la déclaration des droits et libertés et puisqu'elle nous écarte considérablement de la notion constitutionnelle parlementaire britannique, je pense que tant que la Cour suprême n'aura pas prononcé un jugement, il ne faudrait pas trop accorder de poids à cette décision de la Cour supérieure de l'Ontario, même si elle a force de loi. Mais à toutes fins utiles, elle ne sera pas vraiment en vigueur tant que la Cour suprême n'aura pas éclairci ce que cela signifie dans le contexte de la déclaration des droits et libertés. En effet, un appel a été déposé devant la Cour suprême à la suite de l'adoption de la Charte des droits et libertés.

L'autre . . .

M. Lambert: Et qu'en est-il des droits de tous les autres? Ca, c'est ce qui m'affecte le plus, on parle toujours de droits, mais quelles sont les responsabilités de l'individu?

M. Evans: Je suis d'accord, monsieur Lambert, c'est se comporter en bon citoyen.

M. Lambert: Il y a beaucoup trop de gens qui oublient leurs responsabilités.

M. Evans: Permettez-moi d'aller jusqu'au bout de mon point de vue. Si je ne me trompe pas, une personne peut être . . . Nous voulons avant tout nous assurer que les services sont assurés de façon impartiale et également qu'ils paraissent impartiaux. Il y a deux niveaux. Nous pouvons voir les choses du point de vue de l'impartialité au niveau de l'homme de la rue, et les voir également du point de vue de l'impartialité des conseils politiques donnés au ministre.

Par le passé, l'impartialité des services assurés à l'homme de la rue n'avait pas de lien avec les activités politiques des fonctionnaires car tout employé à un niveau inférieur au niveau politique devait prendre congé pour présenter sa candidature à un parti politique.

M. Gallant: Monsieur le président, je ne suis malheureusement pas d'accord.

M. Evans: J'ai le cas d'un candidat qui s'est présenté deux fois contre moi sous la bannière du Nouveau parti démocratique.

M. Gallant: Nous avons expliqué . . .

M. Evans: Il travaille à la Fonction publique et vous lui avez accordé un congé.

M. Gallant: En vertu de la Loi, si un fonctionnaire veut se présenter aux élections, il doit, ou elle doit, commencer par demander un congé à la Commission de la Fonction publique.

M. Evans: C'est exact.

M. Gallant: Ensuite, toujours en vertu de la Loi, nous devons nous assurer que son retour éventuel à la Fonction publique ne posera pas de problème. Chaque fois que nous avons eu des doutes, nous avons refusé le congé et donc le droit à se présenter comme candidat. Nous avons déjà refusé—peut-

[Texte]

right to run therefore as a candidate. We have, indeed—in not that many instances, but in a number of instances—refused to grant leave of absence for political purposes.

Mr. Evans: Can you tell me . . . I think you already have told me this, but I want to get it on record. I came to you when I first ran. I asked my deputy head for a leave of absence, my deputy head referred it to you, and I had an interview and talked to you. You turned me down, so I resigned. Now I am hear to haunt you.

At that time, I asked you the following question: If I lose, and I submit an application for my old job in the public service, can you deny me the right to that job if, on the basis of merit, I qualify—which I presume I did; I was in the public service and doing a job and being evaluated superior. Can you deny me the right to that job because I had just come out of an election and been a candidate and been obviously partisan?

Mr. Gallant: Mr. Chairman, let me first say . . .

Mr. Evans: Is that no?

Mr. Gallant: If it is an internal competition the answer is no, because he is not an employee and only employees may participate in internal competitions. If it is an open competition, the question is does the fact of having been politically active, that fact alone, prevent you from competing or from being appointed. My answer to that is no; the fact itself does not prevent that.

However, that fact may affect the judgment about the personal qualifications as well as the professional qualifications for a given job. I am sure you would agree that if the job to be filled is one that involves daily advice to the Cabinet Minister and you had been active until very recently in a political party that was in opposition to that Minister, you would not think that would be the right kind of personal qualification for that particular job. What I am saying is that . . .

Mr. Evans: Does that not rather fly in the face of the merit principle?

Mr. Gallant: Of course not. Mr. Chairman, merit is not exclusively letters at the end of a name that justify or prove that you have had a certain number of diplomas or degrees. Merit includes proven qualifications and performance on the job, but merit also includes the personal qualifications—personal qualities, I should say—that are expected and demanded in a number of situations. We would, I am convinced, be ignoring the intent of the Public Service Employment Act if we appointed people to work together who we knew would be fighting all the time and would not be able to work together. I do not think that would be meritorious at all.

[Traduction]

être pas très souvent, mais quand même dans un certain nombre de cas—d'accorder un congé à des fins politiques.

M. Evans: Pouvez-vous me dire . . . Je crois que vous me l'avez déjà dit mais je tiens à ce que cela figure au compte rendu. Je suis venu vous voir lorsque je me suis présenté pour la première fois aux élections. J'avais demandé un congé à mon sous-ministre, ma demande vous a été transmise et vous m'avez convoqué pour m'interviewer. Ma demande ayant été refusée, j'ai démissionné. Mon rôle maintenant est de vous demander des comptes.

A l'époque, je vous avais posé la question suivante: si je ne suis pas élu et que je fais une demande pour récupérer mon ancien poste à la Fonction publique, pouvez-vous me refuser l'accès à cet emploi même si sur la base du mérite je remplis toutes les conditions requises—je suppose que je les remplissais, j'étais fonctionnaire et ma cote d'évaluation était très bonne. Le simple fait que je me sois présenté comme candidat à une élection et donc de toute évidence sous les couleurs d'un parti, vous permet-il de me refuser le droit à cet emploi?

M. Gallant: Monsieur le président, permettez-moi tout d'abord de dire . . .

M. Evans: La réponse est non?

M. Gallant: S'il s'agit d'un concours interne, la réponse est non car vous n'êtes plus employé de la Fonction publique et seuls les employés de la Fonction publique peuvent participer au concours interne. S'il s'agit d'un concours ouvert, la question de savoir si le fait d'avoir été politiquement actif, si ce seul fait, ne vous permet plus de vous présenter à des concours ou d'être nommé à un poste. Ma réponse est non, ce seul fait ne le permet pas.

Cependant, ce fait peut infléchir notre jugement sur vos qualifications personnelles ainsi que sur vos qualifications professionnelles pour un emploi donné. Vous conviendrez avec moi que si le poste devant être comblé est un poste de conseiller auprès d'un ministre du Cabinet et que précédemment vous militiez pour un parti politique d'opposition, ce n'est pas exactement le genre de qualification personnelle recherchée pour cet emploi particulier. Ce que je veux dire . . .

M. Evans: Est-ce que cela n'est pas tout à fait contraire au principe du mérite?

M. Gallant: Bien sûr que non. Monsieur le président, le mérite n'est pas mesuré au nombre de lettres suivant votre nom et prouvant que vous possédez un certain nombre de diplômes ou de titres. Le mérite inclut les qualifications requises pour l'emploi mais également les qualifications personnelles—les qualités personnelles, devrais-je dire—qui sont indispensables dans certains cas. Je suis convaincu que ce serait ignorer les intentions de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique que de nommer pour travailler ensemble des gens dont nous saurions leur incompatibilité totale à travailler ensemble. Cela ne servirait en rien le principe du mérite.

[Text]

[Translation]

• 1255

Mr. Evans: Does that not justify a Liberal government, a Conservative government, an NDP government, appointing people to senior levels in the Public Service on the basis of their personal suitability, because I as the Minister would be a lot more comfortable if I knew the guy who is advising me is a Liberal, than if I knew he is something else?

Mr. Gallant: No, Mr. Chairman.

An Hon. Member: Mr. Gallant, it seems to me that if you can use that argument to say that I will not hire you, then you can turn around and use that argument to say I will hire you.

Mr. Gallant: No, Mr. Chairman. I have said there would be some specific positions where it would be very unwise to appoint someone who had been last week active in politics, and who was going to be appointed to a given position in a department. That is all that I said. I have not added this time what I had told you then, but the fact of having been politically active has never been, in itself, an impediment to appointment in the Public Service. But we are asked to, and we do try to obtain a firm commitment from such people, that once having been appointed they will live by the rules of the game.

Mr. Evans: That brings us back to what are the rules of the game.

Mr. Gallant: And having been partial yesterday, partisan yesterday, from the day that you are appointed you are under obligation to cease and desist all your partisan activities. That is the position we have taken all along.

The Chairman: Thank you, Mr. Gallant. It is 12.55 p.m. and I think we have gone around . . . we are back to square one right now. We are back talking about the rules of the game now, and . . .

Mr. Evans: Which do not exist.

The Chairman: —we have covered that for the last two hours.

Well, I just have two brief questions. I take it then that you are not in accord with the D'Avignon Report and its chapter on the political participation of public servants; that is, dividing them into those that advise, policy-givers and all that, and those who do not. In fact, the 80,000 blue collars.

Mr. Gallant: Well, Mr. Chairman, on that matter, those are techniques for trying to find ways and means of ensuring the impartiality of the Public Service while going as far as you can in the direction of total freedom.

On those ways and means we have been examining, we still are examining the very serious questions that such a regime would give rise to. I personally feel that unless and until I get satisfactory answers as to how this could be done administratively, and how we could have a system that would be equitable, that would provide for equitable treatment for all, my answer would be, since I do not have satisfactory response to

M. Evans: Est-ce que cela ne justifie pas qu'un gouvernement libéral, qu'un gouvernement conservateur, qu'un gouvernement NPD ne fasse des nominations aux échelons supérieurs de la Fonction publique qu'en fonction de considérations personnelles car si j'étais ministre, je me sentirais beaucoup mieux si je savais que mon conseiller est libéral plutôt que d'une obédience politique différente?

M. Gallant: Non, monsieur le président.

Une voix: Monsieur Gallant, il me semble que si vous pouvez vous servir de cet argument pour ne pas employer quelqu'un, vous pouvez tout autant vous servir de cet argument pour employer quelqu'un.

M. Gallant: Non, monsieur le président. J'ai dit que pour certains postes particuliers il ne serait pas judicieux de nommer quelqu'un ayant été politiquement actif la semaine précédente. C'est tout ce que j'ai dit. Je n'ai pas ajouté cette fois ce que je vous avais dit alors, à savoir qu'avoir été politiquement actif n'a jamais été en soi un obstacle à une nomination au sein de la Fonction publique. Ce qu'on nous demande d'obtenir, et ce que nous essayons d'obtenir, c'est l'engagement de ces personnes qu'une fois nommées elles respecteront les règles du jeu.

M. Evans: Cela nous ramène à cette question des règles du jeu.

M. Gallant: Ayant été partial, ayant été partisan encore la veille de votre nomination, vous avez l'obligation de mettre fin à toutes vos activités partisans. Cette position a toujours été la nôtre.

Le président: Merci, monsieur Gallant. Il est 12h55 et je crois que nous avons fait le tour . . . Nous sommes de retour à la case de départ. Nous recommencerons à parler des règles du jeu et . . .

M. Evans: Qui n'existent pas.

Le président: . . . et nous en parlons depuis déjà deux heures.

J'ai deux toutes petites questions à poser. Je déduis de vos propos que vous n'êtes pas d'accord avec le chapitre du rapport d'Avignon sur la participation à la vie politique des fonctionnaires; je veux dire la répartition de ces derniers en deux catégories, celle de ceux jouant un rôle de conseiller et les autres, les 80,000 cols bleus.

M. Gallant: Monsieur le président, il s'agit de techniques permettant de trouver les moyens de s'assurer de l'impartialité de la Fonction publique tout en préservant au maximum les libertés.

Notre examen des questions très graves qu'un tel régime poserait n'est toujours pas terminé. Personnellement, j'estime, en l'absence de réponse administrativement satisfaisante, en l'absence d'un système équitable pour tous, devoir répondre par la négative. Par contre, si nous arrivons à trouver des réponses satisfaisantes à toutes ces questions et si nous arrivons à mettre sur pied des systèmes administrativement opération-

[Texte]

those aspects, no, I would not agree. If on the other hand we are able to get satisfactory answers to these questions and are able to devise systems that would be administratively feasible, that would provide for equitable treatment, that would ensure to our satisfaction the impartiality of all public servants—and let us not forget that out in the regions, the public deals with people at the CR level far more often than they do with people in the senior management category. We have to bear that in mind . . . we are saying we will be in a position to . . .

The Chairman: I do not disagree with you there, but I am just wondering . . . you have been calling for a review of your Act . . .

Mr. Gallant: Yes.

The Chairman: —and I take it that will be part of the position the commission would take. At that time there were position papers from you on this matter, I take it, and I hope that some of us will be around to be able to discuss this with you. You have an intriguing kind of approach. I must say that I respect your opinion. I do not share some of your views on it, but nevertheless, Mr. Lambert and Mr. Evans know very well . . . Mr. Lambert, do you want to have a last kick at the can?

Mr. Lambert: Yes, I wanted to point out what the chairman of the commission said—I forget in what election it was. It may have been in 1974, it may have been in 1979, but there was an individual who ran on behalf of the Liberal Party in Alberta. He did not make the show, obviously. Lo and behold, within three months of the election I found him as an employment officer in the Department of Employment and Immigration. He was dealing in the particular field, foreign workers, the particular field that I was very interested in. I found myself butting up against this on a couple of occasions until I spoke to him rather sharply about it. Then things moved easier and, ultimately, he disappeared from that position, not that I complained any higher up. No, no, I will deal with those things myself, but just to show you how, at the clerk level, one can run into this so easily. I found it exceedingly strange that this man suddenly appeared in the Public Service in Edmonton.

• 1300

The Chairman: Mr. Lambert, in the last four elections that I have run, I can name you five candidates against me who are now in the Public Service of Canada. One has the vice-presidency in a Crown corporation right now. He was one of yours; not one of ours. So there are a lot of examples. I can show you all kinds of examples. I do not think that is wrong. I do not think that because you and I are politicians, we should be disqualified from public service jobs.

Mr. Lambert: I agree there. But my example was to show that it is not only at the decision level or at the manager's level that you run into this. You get it right down there . . .

The Chairman: Closing statement, Mr. Evans.

Mr. Evans: Mr. Gallant, I do not want you to get me wrong. I am not advocating necessarily total abolition of any consider-

[Traduction]

nels induisant l'équité et concrétisant l'impartialité de tous les fonctionnaires—et n'oublions pas que dans les régions le public est beaucoup plus souvent en contact avec des fonctionnaires de niveau CR qu'avec des fonctionnaires de niveau supérieur. Il ne faut pas l'oublier nous disons que nous serons en mesure . . .

Le président: Je ne suis pas en désaccord avec vous mais je me demande simplement . . . Vous avez demandé une révision de votre loi . . .

M. Gallant: Oui.

Le président: . . . et j'é suppose que c'est en partie la position que défendra la Commission. Vous avez rédigé toute une documentation à ce sujet et j'espère que certains d'entre nous seront encore là pour en discuter avec vous. Votre manière d'aborder le problème est assez bizarre. Je dois dire que je respecte votre opinion. Je ne partage pas certaines de vos vues, mais néanmoins, M. Lambert et M. Evans savent très bien . . . Monsieur Lambert, voulez une dernière chance?

M. Lambert: Oui, je voulais revenir sur ce qu'a dit le président de la commission. Je ne me souviens plus de quelle élection, c'était peut-être en 1974 ou peut-être en 1979, mais un candidat s'est présenté en Alberta pour le parti libéral. De toute évidence, il a échoué. Miracle, moins de trois mois après les élections je le retrouvais comme agent de l'emploi au ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Il avait la responsabilité du domaine qui m'intéressait particulièrement, celui des travailleurs étrangers. J'ai eu plusieurs problèmes avec lui jusqu'à ce que je hausse le ton. Les choses se sont alors un peu arrangées et finalement il a disparu sans que je me plaigne en haut lieu. Non, non, je règle mes problèmes moi-même mais c'est simplement pour vous indiquer le genre de problème qu'on peut facilement rencontrer même au niveau des commis. J'ai trouvé très étrange que cette personne se retrouve tout d'un coup fonctionnaire à Edmonton.

Le président: Monsieur Lambert, je peux vous citer le nom de cinq candidats qui se sont présentés contre moi au cours des quatre élections et qui sont maintenant fonctionnaires. L'un d'entre eux est actuellement le vice-président d'une société de la Couronne. C'était un de vos candidats, pas un des nôtres. Il y a donc beaucoup d'exemples. Je peux vous en citer toutes sortes. Je n'y vois pas de mal. Ce n'est pas parce que vous et moi sommes politiciens que nous ne devrions pas pouvoir devenir fonctionnaires.

M. Lambert: Je suis d'accord. Par mon exemple je voulais simplement indiquer que ce genre de problème ne se situe pas uniquement aux échelons supérieurs. Toute l'échelle y passe . . .

Le président: Une dernière déclaration, monsieur Evans.

M. Evans: Monsieur Gallant, ne vous méprenez pas. Je ne réclame pas l'abolition totale de toute considération car je sais

[Text]

ation, because I know, from the point of view of the public servant, the public servant wants to know what are the ground rules. My point is that, from everything that I have looked at, there are no ground rules, except those that you put out on a piece of paper and, even in questioning this morning, I cannot find the ironclad basis for the kind of statement that was made which . . . You say it was just to inform, but if I am a public servant, and I receive something from the Public Service Commission, I am going to take it damned seriously.

Mr. Gallant: I would hope so.

Mr. Evans: I would suggest to you that there was not just a little intimidation of public servants that was involved in that, intentional or otherwise. I am saying that that is not right unless you can provide, not only what should be done or what should not be done, but what are the consequences if you go against what we are saying. The consequences are zero, unless I, as a candidate, or one of my colleagues, brings charges, and a board is established, and the board agrees, the board recommends to you, you recommend to the deputy head, that is the . . .

The Chairman: You are opening up the whole subject again, Mr. Evans. I asked you for a closing statement.

Mr. Evans: That was my closing statement. I am the deputy; I have the last word.

The Chairman: Because, you know, what is going to happen is they are going to use this in the next election and say: This comes from the Commission—I am the deputy head, I have powers under Section 7(1)(f); I fire you.

Mr. Gallant: He does not have that . . .

The Chairman: That is what I call the kangaroo court approach. They will use this as proof of directives. I do not think it is right.

Mr. Gallant: May I make this long a statement? There was reference to—I forget how you phrased it—the authority to take disciplinary action. I would hope that we would reach the point where there was no need for such authority at all. In the same way that the majority of my friends, when they drive on Ontario highways, refrain from throwing out papers, not because there is a fine, but because they think it is a much nicer highway, a much more pleasant environment not to have papers and empty beer bottles all along.

The Chairman: Of course. That is beautiful. Thank you, Mr. Gallant. Thank you Commissioners. Thank you all for coming this morning.

This meeting is adjourned.

[Translation]

que les fonctionnaires eux-mêmes veulent connaître les règles du jeu. Malgré toutes mes recherches, je n'ai pu trouver de règle du jeu si ce n'est celle que vous avez inscrite sur une feuille de papier et même en vous posant des questions ce matin je n'arrive pas à trouver de fondement solide au genre de déclaration que vous avez faites . . . Vous dites que c'était simplement à titre de renseignement, mais si je suis fonctionnaire et que je reçois une telle directive de la Commission de la Fonction publique, je la prends très au sérieux.

M. Gallant: Je l'espère.

M. Evans: À mes yeux, il ne s'agit pas simplement d'une petite tentative d'intimidation, intentionnelle ou non. Tant que vous n'énoncerez pas clairement ce qui peut ou ne peut pas être fait, et surtout tant que vous n'en énoncerez pas les conséquences possibles, c'est inacceptable. Ces conséquences sont inexistantes à moins que moi-même, en tant que candidat, ou un de mes collègues, ne porte des accusations, qu'une commission soit réunie, qu'elle vous fasse des recommandations et qu'à votre tour vous recommandiez au sous-ministre . . .

Le président: Vous relancez de nouveau le débat, monsieur Evans. Je vous ai demandé de faire une déclaration finale.

M. Evans: C'était ma déclaration finale. C'est moi le député, c'est moi qui ai le dernier mot.

Le président: Ce qui va se passer, c'est qu'ils vont s'en servir lors de la prochaine élection et dire: cela vient de la Commission . . . je suis le sous-ministre, l'article 7(1)f me donne ces pouvoirs; vous êtes renvoyé.

M. Gallant: Il n'a pas . . .

Le président: C'est ce que je qualifie de méthode de tribunaux fantôme. Ils s'appuieront sur ces directives pour se justifier. À mon avis, c'est injuste.

M. Gallant: Pourrais-je encore intervenir? Il a été question—je ne me souviens plus des termes exacts—des pouvoirs d'action disciplinaire. J'espère qu'un jour ces pouvoirs seront totalement inutiles. De la même manière que la majorité de mes amis qui lorsqu'ils conduisent le long des routes de l'Ontario, s'abstiennent de jeter des papiers par les fenêtres, non pas par crainte d'une amende, mais parce qu'ils pensent qu'il est beaucoup plus agréable de vivre dans un environnement sans papier ni bouteilles vides de bière.

Le président: Bien sûr, c'est merveilleux. Merci, monsieur Gallant. Merci mesdames et messieurs les commissaires. Merci à tous d'être venus ce matin.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

On Monday, May 28, 1984:

From the Science Council of Canada:

Dr. Stuart Smith, Chairman;
Dr. Graham Orpwood, Science Adviser;
Mr. Jean-Pascal Souque, Science Adviser.

On Tuesday, May 29, 1984:

From the Public Service Commission:

Mr. Edgar Gallant, Chairman;
Miss Jennifer McQueen, Commissioner;
Mr. Trefflé Lacombe, Commissioner;
Mr. Ercel Baker, Executive Director, Management Category Programs Branch;
Mr. Robert Emond, Executive Director, Staffing Programs Branch;
Mr. K. A. Sinclair, Executive Director, Corporate Systems and Services Branch.

From the Department of Justice:

Mrs. Jocelyne Bessette-Aubry, Legal Counsel.

Le lundi 28 mai 1984:

Du Conseil des Sciences du Canada:

M. Stuart Smith, Président;
M. Graham Orpwood, Conseiller scientifique;
M. Jean-Pascal Souque, Conseiller scientifique.

Le mardi 29 mai 1984:

De la Commission de la Fonction publique:

M. Edgar Gallant, Président;
M^{lle} Jennifer McQueen, Commissaire;
M. Trefflé Lacombe, Commissaire;
M. Ercel Baker, Directeur exécutif, Programmes de la catégorie de la gestion;
M. Robert Emond, Directeur exécutif, Programmes de dotation;
M. K. A. Sinclair, Directeur exécutif, Direction générale, Services et systèmes de gestion.

Du ministère de la Justice:

M^{me} Jocelyne Bessette-Aubry, Conseiller juridique.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 18

Tuesday, May 29, 1984

Chairman: Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 18

Le mardi 29 mai 1984

Président: Jean-Robert Gauthier

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-24, An Act to amend the Financial
Administration Act in relation to Crown corporations

CONCERNANT:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur
l'administration financière à l'égard des sociétés d'État

APPEARING:

The Honourable Herb Gray
President of the Treasury Board

COMPARAÎT:

L'honorable Herb Gray
Président du Conseil du Trésor



Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Louis R. Desmarais
John Evans
Maurice Foster
Lorne Greenaway
Stan Hovdebo
Marcel Lambert
Paul-André Massé
Tom Siddon—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Jean-Robert Gauthier

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Doug Anguish
Garnet Bloomfield
Lee Clark (*Brandon—Souris*)
Bill Clarke (*Vancouver Quadra*)
Pierre Deniger
Louis Duclos
René Gingras
Norman Kelly
Jean Lapierre
Gordon Towers—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

ORDER OF REFERENCE

Tuesday, May 22, 1984

ORDERED,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

ATTEST

ORDRE DE RENVOI

Le mardi 22 mai 1984

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

*ATTESTÉ**Le Greffier de la Chambre des communes*

C.B. KOESTER

The Clerk of the House of Commons

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 29, 1984
(22)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:07 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Evans, Foster, Gauthier, Hovdebo, Lambert, Massé and Tessier.

Alternates present: Messrs. Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*), Deniger, Gingras and Kelly.

Other Members present: Messrs. Beatty, Crombie and Thomson.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Appearing: The Honourable Herb Gray, President of the Treasury Board.

The Order of Reference dated Tuesday, May 22, 1984, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

The Chairman presented the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee recommends:

That, in relation to its consideration of the Bill, the Committee hold at least 6 sessions, according to the following schedule:

Wednesday, May 30	3:30 p.m.	The Honourable Herb Gray President of the Treasury Board
Thursday, May 31	11:00 a.m.	Mr. Kenneth Dye Auditor General of Canada Mr. Don Gracey
	3:30 p.m.	Canadian Institute of Chartered Accountants Canadian Comprehensive Auditing Foundation
Tuesday, June 5	11:00 a.m.	Canada Council Petro-Canada
Thursday, June 7	11:00 a.m.	Canadian National Railways

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 29 MAI 1984
(22)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 20 h 07, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Evans, Foster, Gauthier, Hovdebo, Lambert, Massé, Tessier.

Substituts présents: MM. Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*), Deniger, Gingras, Kelly.

Autres députés présents: MM. Beatty, Crombie, Thomson.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, Division de l'économie.

Comparait: L'honorable Herb Gray, président du Conseil du Trésor.

Lecture de l'ordre de renvoi du mardi 22 mai 1984 est donnée comme suit:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-24, Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, soit déféré au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre Sous-comité recommande:

Que relativement à l'examen qu'il fera du projet de loi, le Comité tienne six séances et adopte l'horaire suivant:

Le mercredi 30 mai	15 h 30	L'honorable Herb Gray Président du Conseil du Trésor
Le jeudi 31 mai	11 heures	M. Kenneth Dye Vérificateur général du Canada M. Don Gracey
	15 h 30	L'institut canadien des comptables agréés La Fondation Canadienne pour la vérification intégrée
Le mardi 5 juin	11 heures	Le Conseil des arts du Canada Petro-Canada
Le jeudi 7 juin	11 heures	Les Chemins de fer nationaux du Canada

Air Canada
3:30 p.m. The Honourable Eugene Forsey
Standards Council of Canada

Air Canada
15 h 30 L'honorable Eugene Forsey
Le Conseil canadien des normes

That the Chairman write to the following organizations seeking their views on the Bill and indicating that the Committee may want to invite them to appear at a later date:

The Canadian Bar Association
The Consumer's Association of Canada
The Canadian Chamber of Commerce
The Business Council on National Issues

That the Committee commence clause-by-clause consideration of the Bill on Tuesday, June 12.

That, at the discretion of the Chairman, reasonable travelling and living expenses be paid to witnesses invited to appear before the Committee during consideration of Bill C-24.

Mr. Lambert moved,—That the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

On motion of Mr. Lambert, it was agreed,—That the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be amended to indicate that the President of the Treasury Board will appear on Tuesday, May 29 at 8:00 o'clock p.m.

Mr. Lambert moved,—That the Canadian Artists Representatives of Ontario, the Canadian Conference of the Arts, the Professional Association of Canadian Theatres, the Royal Winnipeg Ballet, the Canadian Association of the Professional Dance Organizations, the Association of Canadian Orchestras, the Canadian Art Museum Directors Organization and the Minister of Communications be invited to appear as witnesses before the Committee.

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

Mr. Clarke (*Vancouver Quadra*) moved,—That the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be referred back to the Sub-committee on Agenda and Procedure in order for the Sub-committee to reconsider the allocation of time scheduled for the Auditor General, Mr. Don Gracey, the Canadian Institute of Chartered Accountants and the Canadian Comprehensive Auditing Foundation.

By unanimous consent, the motion was withdrawn.

It was agreed,—That the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be amended to indicate that the Auditor General will appear on Wednesday, May 30, at 3:30 o'clock p.m.

It was agreed,—That the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be amended to read that the Chairman, after consultation with representatives of all parties, change the agreed schedule of witnesses whenever the time slots as agreed to in the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure are not suitable to the witnesses.

Que le président écrive aux organismes ci-dessous pour obtenir leurs vues sur le projet de loi, leur signalant qu'il est possible que le Comité les invite à comparaître plus tard:

Association du Barreau canadien
Association des consommateurs du Canada
Chambre de Commerce du Canada
Conseil d'entreprises pour les questions d'intérêt national

Que le Comité entreprenne, article par article, le mardi 12 juin, l'examen du projet de loi.

Que, à la discrétion du président, les témoins invités à comparaître devant le Comité au cours de l'examen du projet de loi C-24, soient remboursés des frais de déplacement et de séjour jugés raisonnables.

M. Lambert propose,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Sur motion de M. Lambert, *il est convenu*,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié de façon à indiquer que le président du Conseil du Trésor comparaitra le mardi 29 mai, à 20 heures.

M. Lambert propose,—Que les groupes suivants soient invités à comparaître devant le Comité à titre de témoins: «*The Canadian Artists Representatives of Ontario*»; la Conférence canadienne des arts; l'Association professionnelle des théâtres canadiens; le «*Royal Winnipeg Ballet*»; la «*Canadian Association of the Professional Dance Organizations*»; l'«*Association of Canadian Orchestras*»; la «*Canadian Art Museum Directors Organization*»; le ministre des Communications.

La motion est retirée à l'unanimité.

M. Clarke (*Vancouver Quadra*) propose,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit renvoyé à ce dernier pour lui permettre de reconsidérer le temps attribué au Vérificateur général, à M. Don Gray, à l'Association canadienne des comptables agréés et à la Fondation canadienne pour la vérification agréée.

La motion est retirée à l'unanimité.

Il est convenu,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié de façon à indiquer que le Vérificateur général comparaitra le mercredi 30 mai, à 15 h 30.

Il est convenu,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié de façon à indiquer qu'après consultation avec les représentants de tous les partis, le président changera l'horaire prévu pour la comparution des témoins, chaque fois que celui dont on est convenu dans le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure ne convient pas aux témoins.

It was agreed,—That the Second Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure, as amended, be concurred in.

The Chairman called Clause 1.

It was agreed,—That the Committee adjourn at 10:30 o'clock p.m.

On motion of Mr. Foster, it was agreed,—That on Thursday, May 31, 1984, Mr. Don Gracey and the Canadian Comprehensive Auditing Foundation appear at 11:00 a.m. and the Canadian Institute of Chartered Accountants at 3:30 p.m.

At 10:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Il est convenu,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, sous sa forme modifiée, soit adopté.

Le président met en délibération l'article 1.

Il est convenu,—Que le Comité interrompe les travaux jusqu'à 22 h 30.

Sur motion de M. Foster, *il est convenu*,—Que M. Don Gray et la Fondation canadienne pour la Vérification intégrée comparaissent le jeudi 31 mai 1984, à 11 heures, et l'Institut canadien des comptables agréés, à 15 h 30.

A 22 h 34, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Tuesday, May 29, 1984

• 2006

The Chairman: Order, please. I see a quorum to hear and print evidence provided the Government and the Opposition are being represented.

First of all, I will ask the clerk to read the Order of Reference concerning Bill C-24.

The Clerk of the Committee: Mr. Chairman, I shall read the Order of Reference. *See Minutes of Proceedings.*

The Chairman: Yesterday, I could report to the committee that their steering committee—what is commonly called the steering committee; it is the Sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates—met for two and a half hours and discussed the work of the committee.

I understand the clerk has circulated a copy of our second report to you, and if it were agreed, I would entertain a motion to approve this report before we start discussion on it. Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Perhaps there might be a slight amendment in the schedule to change Wednesday, May 30 at 3:30 p.m. to read Tuesday, May 29 at 8.00 p.m.

The Chairman: I agree, Mr. Lambert. I just wanted to have something before the committee. I wish somebody would propose that we adopt . . .

Mr. Lambert: I move that we adopt the committee report of May 28, 1984.

The Chairman: Now, Mr. Lambert proposes that we change Wednesday, May 30 to Tuesday, May 29, 8.00 p.m.

I had proposed to the clerk this afternoon that there should be a clause in there giving the chairman some flexibility, because, as you can see, we are having to ask several groups of people to appear before us and to be really fair with them, we have to give them good notice. I had asked the clerk to include this and I see that it has not been. Has this been circulated?

The Clerk: No.

The Chairman: Well, I will read it to you and maybe we can discuss this as an amendment to the report. Please accept that as an oversight on our part.

The chairman, after consultation with representatives from the other parties . . .

that is, from all parties,

. . . change the agreed schedule of witnesses whenever the time slots as agreed to in the Sub-committee on Agenda and

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le mardi 29 mai 1984

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Il y a quorum, le parti ministériel et l'Opposition sont représentés; on peut donc entendre les témoins et faire publier le procès-verbal.

Tout d'abord, je demanderais au greffier de lire l'Ordre du renvoi concernant le projet de loi C-24.

Le greffier du Comité: Oui, monsieur le président. *Voir le procès-verbal.*

Le président: Hier, j'ai pu signaler au Comité que son comité directeur—c'est-à-dire ce qu'on appelle communément le Comité directeur, il s'agit ici du sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des prévisions budgétaires en général—s'est réuni pendant deux heures et demie et a discuté des travaux du Comité.

Je crois savoir que le greffier vous a remis un exemplaire de notre deuxième rapport, et si vous êtes d'accord, j'attends que quelqu'un présente une motion visant à faire approuver ce rapport avant que nous ne commençons à en discuter. Monsieur Lambert.

M. Lambert: Il faudrait peut-être apporter une légère modification à l'annexe, c'est-à-dire remplacer mercredi 30 mai à 15h30 par mardi, 29 mai à 20 heures.

Le président: Je suis d'accord, monsieur Lambert. Je voulais simplement veiller à ce que le Comité soit saisi d'une motion. J'aimerais que quelqu'un propose que nous adoptions . . .

M. Lambert: Je propose que nous adoptions le rapport du Comité daté du 28 mai 1984.

Le président: M. Lambert propose que nous remplaçons mercredi 30 mai par mardi 29 mai, 20 heures.

J'ai proposé au greffier cet après-midi que l'on ajoute au document une clause qui donnerait au président une certaine marge de manœuvre parce que, comme vous pouvez le voir, nous devons demander à plusieurs groupes de comparaître devant nous et que pour être vraiment équitables avec eux, nous devons les prévenir suffisamment à l'avance. J'ai demandé au greffier d'inclure cette clause dans le document et je vois qu'elle ne s'y trouve pas. L'a-t-on fait distribuer?

Le greffier: Non.

Le président: Eh bien, je vais vous la lire et peut-être pouvons-nous en discuter en la considérant comme une modification au rapport. Veuillez considérer cela comme une omission de notre part.

Le président, après avoir consulté les représentants des autres partis . . .

c'est-à-dire de tous les partis,

modifie l'horaire de comparution des témoins dans chaque cas où les heures indiquées dans le deuxième rapport du

[Text]

Procedure's Second Report, are not suitable to the witnesses . . .

In other words, to give it a flexibility. In other words, this will allow me to consult with the three parties and to adapt or amend the agreed schedule of meetings. So if, say, the Canada Council can come at another, time at 3.30 p.m. rather than at 1.00 p.m., that could be agreed to without having to come in and ask for a modification.

Mr. Lambert, are you finished with your point that it be changed?

Mr. Lambert: Yes.

The Chairman: Okay. Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Chairman, this is my second time on this committee dealing with this matter, so I maybe amiss with respect to some of the more particular points of procedure with respect to the committee. But I would like to ask the chairman or the clerk some questions with respect to those groups which were in contact either with the chairman or with the clerk as to the disposition of their request to appear before the committee. Could I ask you, sir, or the clerk whether the Canadian Conference of the Arts had requested to appear before the committee?

• 2010

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: The Professional Association of Canadian Theatres?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: The Royal Winnipeg Ballet?

The Chairman: The Winnipeg Ballet, yes.

Mr. Crombie: It does not matter, royal or unroyal.

The Chairman: No, no, but it is the Winnipeg Ballet.

Mr. Crombie: Well, the Royal Winnipeg Ballet is the one I have.

The Chairman: The Royal Winnipeg Ballet, then.

Mr. Crombie: Okay. Was it the Royal Winnipeg Ballet, then, which . . . ?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: Okay. The Canadian Association of the Professional Dance Organizations?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: The Association of Canadian Orchestras?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: The Canadian Artists' Representation of Ontario?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: The Canadian Art Museum Directors Organization?

[Translation]

sous-comité du programme et de la procédure ne conviennent pas aux témoins . . .

Autrement dit, pour en accroître la souplesse, ce qui me permettra de consulter les représentants des trois partis et de modifier l'horaire des réunions convenues. Donc, si le Conseil des arts du Canada, par exemple, peut venir à un autre moment, disons à 15h30 plutôt qu'à 13 heures, il lui sera possible de le faire sans avoir à venir demander une modification.

Monsieur Lambert, en avez-vous fini avec votre proposition de modification?

M. Lambert: Oui.

Le président: Très bien. Monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Monsieur le président, comme c'est la deuxième fois que je participe aux travaux de ce Comité, il se peut que je connaisse mal certains éléments de la procédure. J'aimerais cependant poser au président ou au greffier certaines questions concernant les groupes qui se sont adressés à lui pour connaître la réponse à leur demande de comparaître devant le Comité. Puis-je vous demander, monsieur le président, ou au greffier, si la Conférence canadienne des arts a présenté une telle requête?

Le président: Oui.

M. Crombie: La *Professional Association of Canadian Theatres*?

Le président: Oui.

M. Crombie: Le *Royal Winnipeg Ballet*?

Le président: Le *Winnipeg Ballet*, oui.

M. Crombie: Royal ou non, peu importe.

Le président: Il ne s'agit pas de cela, mais c'est bien le *Winnipeg Ballet*

M. Crombie: Et bien, moi j'ai le *Royal Winnipeg Ballet*

Le président: Bon, alors va pour le *Royal Winnipeg Ballet*

M. Crombie: D'accord. Donc, était-ce le *Royal Winnipeg Ballet* qui . . .

Le président: Oui.

M. Crombie: D'accord. La *Canadian Association of the Professional Dance Organizations*?

Le président: Oui.

M. Crombie: L'Association des orchestres canadiens?

Le président: Oui.

M. Crombie: Le *Canadian Artists' Representation of Ontario*?

Le président: Oui.

M. Crombie: La *Canadian Art Museum Directors Organization*

[Texte]

The Chairman: Not that I know of. The clerk tells me he had a request this afternoon.

Mr. Crombie: This afternoon. Were there any other organizations which have made any representation to either the chairman or the committee which I have not mentioned?

The Chairman: The Canada Council.

Mr. Crombie: The Canada Council is noted in the subcommittee's report.

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: Were there any other organizations?

The Chairman: There were telegrams. There were comments.

Mr. Crombie: No, no, I mean requests to appear.

The Chairman: Requests to appear? No, sir.

Mr. Crombie: I will return to those groups in a minute, if I could, Mr. Chairman. There were certain groups, I gather, who simply wrote comments.

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: Can I check those as well? The Phoenix Theatre?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: The Waterfront Theatre?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: The Human Steps Dance Group from Montreal?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: The League of Canadian Poets?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: The Canadian Music Council?

The Chairman: Yes. Those are the five.

Mr. Crombie: Thank you. The Standards Council?

The Chairman: The Standards Council of Canada, yes. They were the first one.

Mr. Crombie: They appeared and were granted permission to speak.

The Chairman: They were included in our schedule of meetings for Thursday, June 7.

Mr. Crombie: Thank you.

Mr. Chairman, if it is out of order, I would be pleased if you would instruct me. But I wonder if I could ask you or the clerk, through you, why it is that the Canadian Conference of the Arts, the Professional Association of Canadian Theatres, the Royal Winnipeg Ballet, the Canadian Association of Professional Dance Organizations, the Association of Canadian Orchestras, the Canadian Artists' Representation of Ontario

[Traduction]

Le président: Pas que je sache. Le greffier me signale qu'il a reçu une requête cet après-midi.

M. Crombie: Cet après-midi. Y a-t-il d'autres organismes qui ont abordé soit le président soit le Comité à ce sujet et que je n'ai pas mentionnés?

Le président: Le Conseil des Arts du Canada.

M. Crombie: Le nom du Conseil des Arts du Canada figure dans le rapport du Sous-comité.

Le président: Oui.

M. Crombie: D'autres organismes?

Le président: Nous avons reçu des télégrammes, qui transmettaient des observations.

M. Crombie: Non non, je parle des demandes de comparaître.

Le président: Des demandes de comparaître? Non, monsieur.

M. Crombie: Je reviendrai sur ces groupes dans un instant, si vous me le permettez monsieur le président. Si je comprends bien, certains groupes n'ont fait que nous envoyer des commentaires.

Le président: Oui.

M. Crombie: Puis-je vérifier lesquels? Par exemple, le *Phoenix Theatre*.

Le président: Oui.

M. Crombie: Le *Waterfront Theatre*?

Le président: Oui.

M. Crombie: Le *Human Steps Dance Group* de Montréal?

Le président: Oui.

M. Crombie: La *League of Canadian Poets*?

Le président: Oui.

M. Crombie: Le Conseil canadien de la musique?

Le président: Oui. Ce sont les cinq dont nous avons reçu des commentaires.

M. Crombie: Je vous remercie. Et le *Standards Council*?

Le président: Oui, le *Standards Council of Canada* a été le premier.

M. Crombie: Ils ont donc comparu et ont reçu l'autorisation de prendre la parole.

Le président: Ils figurent au calendrier des audiences du jeudi 7 juin.

M. Crombie: Je vous remercie.

Monsieur le président, si ma question est irrecevable, j'aimerais que vous me renvoyiez au règlement. Cependant, je me demande si je pourrais vous demander à vous ou au secrétaire, par votre entremise, pourquoi la Conférence canadienne des Arts, la *Professional Association of Canadian Theatres*, le *Royal Winnipeg Ballet*, la *Canadian Association of Professional Dance Organization*, l'Association des

[Text]

and the Canadian Art Museum Directors Organization were refused the opportunity to appear before this committee?

The Chairman: I am not . . .

Mr. Kelly: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Kelly, may I just answer Mr. Crombie's question? In my responsibilities as chairman of this committee, I chaired also the steering committee. The recommendation of the steering committee was that the Canada Council was the actual vehicle or reason that most of these people wanted make representation to this committee. The decision was made to invite them to bring to this committee their views by writing and that we would invite the Canada Council to come as *Le groupe d'intérêt principal*, if I may use that, thereby giving them a chance to give their views on Bill C-24. All the others would do it by writing and submit it to the committee. That is the impression. If anybody wants to ask the steering committee, you could inquire from them, but that is the impression I got.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: All he has to do is turn to his immediate right and ask the Member from his party, who was there and agreed to the representations which are contained in our second report.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, was there any request by the Minister of Communications and Culture to appear before the committee?

The Chairman: Not to my knowledge.

Mr. Crombie: Was there any suggestion by the subcommittee that he ought to be invited?

The Chairman: Not to my knowledge, either.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, thank you very much for your indulgence on the questions. Is it in order for me to make a motion which would have the effect of amending the report?

The Chairman: Yes, sir.

Mr. Crombie: I would like to make that . . .

The Chairman: But you are not a member of the committee yet, Mr. Crombie. Therefore, I can hardly entertain a motion from you, sir.

Mr. Crombie: You are quite right. Is there a procedure which you would find acceptable, Mr. Chairman, to allow me to be a member so that I might put the motion?

The Chairman: Yes, you may call your Whip and ask him to transfer you as a member.

Mr. Crombie: I thought that had been taken care of.

The Chairman: You will be a member tomorrow, I am told.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, there was ample . . .

[Translation]

orchestres canadiens, la *Canadian Artists' Representation of Ontario* et la *Canadian Art Museum Directors Organization* n'ont pas été autorisés à comparaître devant ce Comité?

Le président: Je ne . . .

M. Kelly: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Kelly, permettez-moi de répondre à la question de M. Crombie. Dans le cadre de mes responsabilités en tant que président du Comité, j'ai également présidé le comité directeur. Celui-ci était d'avis que le Conseil des Arts du Canada était le médium ou la raison réelle pour laquelle la plupart de ces gens voulaient intervenir auprès du Comité. Il a donc été décidé de les inviter à faire part de leurs vues au Comité par écrit, et d'inviter le Conseil des Arts à comparaître en tant que groupe d'intérêt principal, si je puis utiliser cette expression, ce qui leur donnerait la possibilité de faire valoir leurs vues sur le projet de loi C-24. Tous les autres le feraient par écrit et présenteraient leurs observations au Comité. C'était du moins l'impression que nous avions. Si quelqu'un veut s'enquérir auprès du comité directeur, on peut toujours le lui demander, mais c'est l'impression que j'avais.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Il n'a qu'à demander au membre de son parti qui est immédiatement à sa droite et qui était présent et d'accord avec les observations contenues dans notre second rapport.

M. Crombie: Monsieur le président, le ministre des Communications et de la Culture a-t-il demandé à comparaître?

Le président: Autant que je sache, non.

M. Crombie: Le sous-comité a-t-il recommandé qu'il soit invité?

Le président: Pas que je sache.

M. Crombie: Monsieur le président, je vous remercie beaucoup de votre indulgence à mon égard. Est-ce que je suis recevable à présenter une motion qui aurait pour effet de modifier le rapport?

Le président: Oui monsieur.

M. Crombie: J'aimerais demander que . . .

Le président: Mais vous n'êtes pas encore membre du Comité, monsieur Crombie. Par conséquent, je puis difficilement recevoir une motion de vous, monsieur.

M. Crombie: C'est juste. Existe-t-il une façon de procéder qui vous serait acceptable, monsieur le président, pour me permettre de devenir membre de sorte que je puisse présenter une motion?

Le président: Oui, vous pouvez vous adresser à votre *Whip* et lui demander de vous muter en tant que membre.

M. Crombie: Je croyais que c'était déjà fait.

Le président: On me dit que vous serez membre demain.

M. Lambert: Monsieur le président, il y a eu suffisamment . . .

[Texte]

Mr. Crombie: There was no notice, Mr. Chairman.

Mr. Lambert: That was done.

• 2015

The Chairman: The clerk advises me that the notice is received for tomorrow. It changed today, effective May 30, on May 29. I am really in the hands of the clerk there. Messrs. Greenaway, Towers, Siddon and Clarke from Vancouver Quadra were to be changed to Messrs. Thomson, Greenaway, Crombie and Beatty. All I go by, Mr. Crombie, is *avis de modification de la liste des membres de comité* dated May 29, 1984 effective May 30. I do not know who put effective May 30.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, rather than having what I consider to be an important concern dismissed as a consequence of what I consider to be not a significant procedural matter, would it be in order, since I do have the right to speak I gather.

The Chairman: Oh, with the agreement of the committee, Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you. Did you want to check that?

The Chairman: No.

Mr. Crombie: No, okay. Would it be in order, Mr. Chairman, if I asked a colleague of mine who is a member of this committee to make that motion? And if that is so, would I be able to speak to that motion?

The Chairman: With the agreement of the committee again, Mr. Crombie, and up to now we have not had any difficulties.

Mr. Crombie: You may have more, Mr. Chairman, but I would ask you to respond to that question.

The Chairman: I see no difficulties if somebody from your party, a member of the committee, wants to put an amendment to this second report. I see no difficulties.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Well, Mr. Chairman, I must raise a point of order at this point. At the steering committee meeting it was agreed it would be Wednesday afternoon, as you can see by the report. The notice making the changes were for that purpose and they could not be changed last night to be effective today because this committee was sitting with the Public Service Commission this morning. Therefore, those changes could not be made effective last night . . .

Mr. Evans: Why?

Mr. Lambert: —because they would have changed the composition of the committee for this morning.

Mr. Evans: There were only two of you there this morning.

The Chairman: Just a minute now. Let us be factual. I think, Mr. Lambert, you will recognize with me that the committee had agreed to hear, upon the recommendation, I

[Traduction]

M. Crombie: Il n'y a eu aucun avis, monsieur le président.

M. Lambert: Il y en a eu un.

Le président: Le greffier me signale que nous avons reçu l'avis pour demain. Le changement s'est fait le 29 et prendra effet le 30 mai. Je m'en remets au greffier. MM. Greenaway, Towers, Siddon et Clarke de Vancouver—Quadra devaient être remplacés par MM. Thomson, Greenaway, Crombie et Beatty. Tout ce que je puis vous dire, monsieur Crombie, c'est que l'avis de modification de la liste des membres du Comité en date du 29 mai 1984 entre en vigueur le 30 mai 1984, et je ne sais pas qui a indiqué le 30 mai comme date d'entrée en vigueur.

M. Crombie: Monsieur le président, au lieu de balayer du revers de la main un problème important qui est la conséquence de ce que je considère comme un problème mineur de procédure, puisque j'ai le droit de parole, pourrais-je intervenir?

Le président: Avec le consentement du Comité, monsieur Crombie.

M. Crombie: Je vous remercie. Voulez-vous vérifier?

Le président: Non.

M. Crombie: D'accord. Pourrais-je dès lors, monsieur le président, demander à un de mes collègues qui fait partie du Comité de déposer la motion? Dans l'affirmative, pourrais-je à ce moment-là prendre la parole pour défendre la motion?

Le président: Encore une fois, avec le consentement du Comité, monsieur Crombie, mais jusqu'à présent, cela n'a pas posé de problème.

M. Crombie: Il pourrait s'en présenter, monsieur le président, mais j'aimerais que vous répondiez à ma question.

Le président: Pour moi, il n'y a pas de problème si quelqu'un qui représente votre parti et qui est membre du Comité souhaite présenter un amendement à ce deuxième rapport. Je n'envisage aucun problème.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Monsieur le président, je me dois d'invoquer le Règlement. À l'occasion de la réunion du comité directeur, nous étions convenus que ce serait mercredi après-midi comme vous le constaterez en lisant le rapport. L'avis de changement devait être fait à cette fin, mais ce changement n'a pas pu être effectué hier soir et entrer en vigueur aujourd'hui, parce que le Comité siégeait ce matin pour entendre la Commission de la Fonction publique. Par conséquent, ces changements n'auraient pas pu entrer en vigueur hier soir . . .

M. Evans: Pourquoi donc?

M. Lambert: . . . parce que cela aurait changé la composition du Comité pour la réunion de ce matin.

M. Evans: Mais vous n'étiez que deux ce matin.

Le président: Un petit instant. Tenons-nous en aux faits. Vous admettez, monsieur Lambert, que le Comité acceptait d'entendre, sur la recommandation de M. Foster, je crois, le

[Text]

think, of Mr. Foster, if the Minister was available in the afternoon, this afternoon, Tuesday. That was the recommendation that we originally had looked at.

Mr. Lambert: No.

The Chairman: Yes. I am sorry, but I think Mr. Thomson would bear me out on that one. Mr. Thomson said he could not be here this afternoon at 3.30 p.m. Therefore, we said: Okay, fine. We will try and find another date. And the agreed date was tonight at 8.00 p.m. or tomorrow afternoon at 3.30 p.m., and for reasons that I understand . . . Mr. Foster, maybe you want to add to that?

Mr. Foster: Mr. Chairman, we agreed at the meeting to hear the Minister on Wednesday afternoon, as is reported in the minutes. I contacted the Minister after the meeting. It was determined that he had to be away on an important personal matter on Wednesday afternoon and I contacted Mr. Thomson. He consulted with some of his colleagues and indicated that it would be acceptable to hear the Minister tonight, because of the personal matter involved. I think it was desirable from the committee's point of view to hear the Minister first, rather than other witnesses, since the Minister is the person who can answer the questions of a more general nature and I think it is the usual courtesy to hear the Minister first.

The Chairman: Good. That is the way we should . . .

Mr. Foster: After the consultations then I contacted the clerk and said that it appeared that there would be agreement to hear the Minister tonight.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Well, the rules are that a notice of change has to be made before 5 o'clock. It would seem impossible to make that change so as to be effective tonight, so we are caught by the committee changing its agenda, which had the effect of precluding the members that have been substituted for tonight, and there is no other way. So therefore it had to be done that way, and I only received this notice of tonight's meeting last night at 8.00 p.m. It was slipped under my door, because I was in my office when it came in. So therefore, how on earth could Mr. Crombie and Mr. Thomson and Mr. Beatty be put on this committee in strict accordance with the rules? It was done as quickly as possible.

The Chairman: I thoroughly agree with you, Mr. Lambert. I think your points are well taken and . . . Let us just try and accept the fact that the steering committee met yesterday afternoon for two-and-a-half hours. You were there, Mr. Lambert, Mr. Thomson, Mr. Foster, and Mr. Kelly.

[Translation]

ministre s'il était libre cet après-midi, ce mardi après-midi. Voilà donc quelle était la recommandation initiale.

M. Lambert: Mais non.

Le président: Mais si. Excusez-moi, mais je pense que M. Thomson doit se ranger à mon opinion. M. Thomson nous avait dit qu'il ne pourrait pas assister à une séance à 15h30. Nous avons donc dit: parfait, nous allons essayer de trouver une autre date et nous avons convenu de nous réunir ce soir à 20h00 ou demain après-midi à 15h30; ensuite, pour des raisons que je comprends . . . Monsieur Foster, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Foster: Monsieur le président, à l'occasion de cette réunion, nous avons convenu d'entendre le ministre mercredi après-midi, comme le signale le procès-verbal. Après la réunion, j'ai rejoint le ministre et nous avons pu constater qu'il avait un engagement personnel important mercredi après-midi et j'ai donc pris contact avec M. Thomson. M. Thomson a consulté certains de ses collègues et nous a signalé qu'il serait d'accord pour entendre le ministre ce soir, en raison précisément de ces problèmes personnels. Je pense que du point de vue du Comité, il serait préférable d'entendre le ministre en premier lieu plutôt que d'autres témoins, puisque c'est le ministre qui est le mieux en mesure de répondre à des questions d'ordre plus général et je pense que, dans un deuxième temps, c'est un signe de courtoisie élémentaire que nous manifestons généralement à l'endroit du ministre en lui permettant d'intervenir le premier.

Le président: Parfait. Voilà comment nous devrions . . .

M. Foster: Après les consultations en question, j'ai rejoint le greffier pour lui dire que, semblait-il, il y aurait accord pour que nous entendions le ministre ce soir.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Selon le Règlement, un avis de modification doit être déposé avant 17h00. Il semblerait impossible de faire en sorte que ce changement puisse entrer en vigueur ce soir, et nous nous retrouvons donc ici en Comité avec un nouvel ordre du jour, ce qui empêche les membres qui ont été remplacés de siéger ce soir, mais il n'y a pas d'autre solution. Par conséquent, c'est de cette façon-là qu'il faut procéder, et moi-même je n'ai reçu l'avis de convocation pour ce soir qu'hier soir à 20h00. Il a été glissé sous ma porte, je le sais, parce que j'étais là. Par conséquent, comment diable voulez-vous que MM. Crombie, Thomson et Beatty puissent faire partie du Comité dans le respect absolu du Règlement? Nous avons procédé aussi rapidement que faire se pouvait.

Le président: Je suis à 100 p. 100 d'accord avec vous, monsieur Lambert. Votre argument est parfaitement valable, dirais-je . . . Essayons simplement d'accepter le fait que le comité directeur s'est réuni hier après-midi pendant 2 heures et demie. Vous y étiez, M. Lambert, M. Thomson, M. Foster et M. Kelly.

[Texte]

• 2020

The essence of our deliberations yesterday was trying to find some understanding of meeting. It was put to us very clearly by Mr. Foster that the Minister would like to appear first. For personal reasons he could not be here tomorrow. We tried to accommodate that, being reasonable persons. Mr. Thomson was part of that negotiation with Mr. Foster, which I was not part of. They came to me and said, we have agreed that the Minister can, should be, or could be heard tonight at 8.00 o'clock. I said, fine.

At that time I was in the hands of the committee. I cannot start negotiating. I will be very frank with you. He came to me with another agenda, and I said, I cannot present that.

Mr. Kelly: Mr. Chairman, I do not see the problem . . .

The Chairman: I am just trying to be fair here.

Mr. Kelly: —because Mr. Crombie's motion will reach the floor through someone who is sitting on the committee and it will be debated and a decision will be rendered this evening. I frankly do not want to waste a lot of time debating about something that really does not count.

The Chairman: I made the point to Mr. Crombie that I did not see any objection to him speaking to the motion as long as it was put in good order by Mr. Lambert or Mr. . . .

Mr. Thomson.

Mr. Thomson: May I suggest that the committee unanimously accept Mr. Crombie, Mr. Beatty, and myself as members duly authorized to sit as members of the committee, and the problem will be dispensed with.

The Chairman: Your spirit is great, Mr. Thomson, but the rules of the House . . .

Mr. Thomson: Is it not unanimous consent? Can I not do that?

The Chairman: No. I will read to you Section . . .

Mr. Thomson: That is all right. If it cannot be done, I will accept your word.

The Chairman: Section 69(b), page 72. It cannot be done. I am sorry.

Mr. Thomson: Let us accept that, then.

The Chairman: But I see no difficulties at hand. What is the problem? If Mr. Lambert, Mr. Clarke, or Mr.—want to put the amendment that Mr. Crombie wants to put, then it is completely in order, and we can have discussions.

And Mr. Crombie, I told you before, I see no difficulties in your speaking to the motion.

Mr. Kelly: If our colleague proves unco-operative, I will put the motion for him.

Mr. Lambert: No, no, come on.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I would appreciate it if we could follow that procedure. I know everyone else had

[Traduction]

Le point essentiel de nos délibérations hier était d'essayer d'en arriver à une entente pour la réunion. M. Foster nous a fait savoir sans équivoque que le ministre aimerait comparaître en premier. Pour des raisons personnelles, il ne peut pas être là demain. Nous avons essayé de faire les arrangements nécessaires puisque nous sommes des gens raisonnables. M. Thomson a négocié avec M. Foster et je ne suis pas intervenu. Ils sont venus me voir et m'ont dit qu'ils avaient convenu que le ministre pouvait, devrait ou pourrait être entendu ce soir à 20 heures. Je leur ai dit que j'étais d'accord.

A ce moment-là tout dépendait du comité. Je ne puis commencer à négocier. Je serai très franc avec vous. Il est venu me voir en m'apportant un autre ordre du jour et je lui ai dit que je ne pouvais le présenter.

M. Kelly: Je ne vois pas de problème . . .

Le président: Je veux simplement être juste.

M. Kelly: . . . puisque que la motion de M. Crombie sera présentée par l'entremise d'une personne qui siège au Comité, elle sera débattue et une décision sera prise ce soir. Franchement, je ne veux pas perdre beaucoup de temps à traiter d'une question qui n'est vraiment pas importante.

Le président: J'ai expliqué à M. Crombie que je ne m'oppose pas à ce qu'il défende sa motion si elle est régulièrement présentée par M. Lambert ou M. . . .

Monsieur Thomson.

M. Thomson: J'aimerais suggérer que le Comité accepte à l'unanimité M. Crombie, M. Beatty et moi-même en tant que membres dûment autorisés à siéger à ce comité, et qu'on en finisse ainsi avec ce problème.

Le président: Vos intentions sont bonnes, monsieur Thomson, mais le Règlement de la Chambre . . .

M. Thomson: Ne parle-t-il pas de consentement unanime? Ne suis-je pas en droit de faire cette suggestion?

Le président: Non. Je vais vous lire l'article . . .

M. Thomson: C'est bon. Si c'est interdit, je vous crois sur parole.

Le président: Article 69b) page 72. C'est interdit. Je regrette.

M. Thomson: On n'y peut rien.

Le président: Mais je ne vois aucune difficulté. Quel est le problème? Si M. Lambert, M. Clarke ou M. . . veut présenter la modification voulue par M. Crombie, ce sera recevable et nous pourrions en discuter.

Et monsieur Crombie, je vous ai déjà dit que vous pourrez défendre la motion.

M. Kelly: Si notre collègue ne veut pas coopérer, j'introduirai la motion à sa place.

M. Lambert: Non, non, voyons.

M. Crombie: Monsieur le président, j'aimerais que nous donnions suite à cette procédure. Je sais que l'horaire a causé

[Text]

difficulty with the timing. Certainly I found out about the meeting tonight at 1.00 p.m. I was in another city. I attempted to be here because I think there is a seriousness about this matter that is sufficiently shown. That is why I mention the part about the procedures that may be desirable to allow me to speak to the matter, and I would be happy with the procedure that you outlined.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I will put the motion and let Mr. Crombie read it.

The Chairman: With the amendment, please.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I would like to move . . .

Some Hon. Members: No.

Mr. Crombie: I am sorry. I would like to be able to read aloud a "motional thought" . . .

The Chairman: Put by Mr. Lambert, read by Mr. Crombie. Go ahead, sir.

Mr. Crombie: —that the committee approve the request of the Canadian Conference of the Arts, the Professional Association of Canadian Theatres, the Royal Winnipeg Ballet, the Canadian Association of Professional Dance Organizations, the Association of Canadian Orchestras, Canadian Artists' Representation Ontario, and the Canadian Art Museum Directors Organization, to appear before the committee . . .

Mr. Kelly: Is that eight in all?

Mr. Crombie: That is seven in all.

The Chairman: Canadian Art Museum . . .

Mr. Crombie: Directors Organization. My understanding is that they made a request to appear.

The Chairman: They made it by phone, apparently, this afternoon.

Mr. Crombie: That was the information I received, certainly on the last one.

—and that their request to appear, all seven of them, be approved.

That is the first motion. The second is I have an independent motion. I would ask my colleague to support me.

The Chairman: One at a time.

Mr. Crombie: Could I ask again your instruction, because it also involves another entity to appear before the committee. It may well be a single motion. On the other hand, my request would be that the Minister of Communications and Culture appear, but because he is a Minister of the Crown, the Chair may want that to be a separate motion. From my point of view it is the same motion, but because it is a Minister of the Crown you may see different principles involved.

The Chairman: I see no difficulty in having all these people in the same motion.

[Translation]

des difficultés à tout le monde. C'est à 13 heures que j'ai appris que la réunion allait avoir lieu ce soir. J'étais dans un autre ville. Je me suis efforcé de venir parce que j'estime que la question est assez sérieuse. C'est pourquoi je dis qu'on pourrait peut-être me permettre de défendre la motion. J'accepterais alors de me conformer à la procédure que vous avez décrite.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: J'introduirai la motion et je laisserai à M. Crombie le soin d'en donner lecture.

Le président: Avec la modification, s'il vous plaît.

M. Crombie: Monsieur le président, j'aimerais proposer . . .

Des voix: Non.

M. Crombie: Je regrette. J'aimerais pouvoir lire à haute voix une «idée de motion».

Le président: Introduite par M. Lambert et lue par M. Crombie. Allez-y.

M. Crombie: . . . que le Comité accueille la demande de la Conférence canadienne des arts, de l'Association professionnelle des théâtres canadiens, du Ballet royal de Winnipeg, de l'Association canadienne des organismes de danse professionnels, de l'Association des orchestres canadiens, de la *Canadian Artists' Representation Ontario*, et de la *Canadian Art Museum Directors Organization* qui désirent faire comparaître devant le Comité . . .

M. Kelly: Huit en tout?

M. Crombie: Sept en tout.

Le président: *Canadian Art Museum*.

M. Crombie: *Directors Organization*. D'après mes renseignements, elle a demandé à comparaître.

Le président: Apparemment elle a fait sa demande par téléphone, cet après-midi.

M. Crombie: C'est ce qu'on m'a fait savoir, certainement au sujet de la dernière demande.

. . . et que la demande des sept soit accueillie.

C'est la première motion. Pour la deuxième, j'ai une motion indépendante. Je demanderais à mon collègue de m'appuyer.

Le président: Une à la fois.

M. Crombie: J'aimerais encore une fois demander quelles sont vos instructions parce qu'une autre entité doit comparaître devant le Comité. Il se pourrait qu'il n'y ait qu'une seule motion. D'autre part, j'aimerais que le ministre des Communications et de la Culture compareisse, mais parce qu'il est ministre de la Couronne, le président voudra peut-être qu'une motion distincte soit présentée. À mon avis, il s'agit de la même motion, mais parce que c'est un ministre de la Couronne, les principes sont peut-être différents.

Le président: À mon avis, on peut l'inclure dans la même motion.

[Texte]

[Traduction]

• 2025

Mr. Crombie: I would rather have it as one motion, and I would like to speak to that motion if indeed my colleague would place it, Mr. Chairman.

Mr. Lambert: I also move.

The Chairman: So your last suggestion is that the Minister of Communications be invited also in this group.

Mr. Crombie: Yes.

The Chairman: The motion put by Mr. Crombie... I guess I do not have to repeat it. You have heard it. It is that the Canadian Artists' Representation of Ontario, the Canadian Conference of the Arts, the Professional Association of Canadian Theatres, the Royal Winnipeg Ballet, the Canadian Association of Professional Dance Organizations, the Association of Canadian Orchestras, the Canadian Art Museum Directors Organization and the Minister of Communications be invited to appear before this committee.

Discussion.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Could I ask if those people would appear within the time limits outlined in our second report—that is, between May 30 and June 7... or does he see us extending the time allotted to hearing witnesses?

The Chairman: Mr. Crombie?

Mr. Crombie: For my own party, Mr. Chairman, in answer to the question from Mr. Kelly, I do not have any predisposed opinion as to when it could be done. If it can be done by the 12th, I have no difficulty with that.

Mr. Kelly: I mean by the 7th.

Mr. Crombie: I have no difficulty with any specific time the committee or the chairman or indeed anyone else may have in mind. My concern is the ability of these people to be able to speak on a matter that affects them according to their request.

Mr. Foster: Mr. Chairman, it just strikes me that we are focusing on one government entity and supposedly taking up as much time to hear their concerns as we are for all the other Crown corporations. It seems to me that this matter could be dealt with a lot better by consultation and discussion in the steering committee rather than trying to impose or bring in or skew the whole work of the committee towards one particular Crown agency. That is only my opinion.

The Chairman: Thank you, Mr. Foster.

Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, if I could speak to it.

I think there has been a suggestion that somehow by simply hearing from the Canada Council that may dispose of the interests of the other groups and somehow that would be all the committee requires. The Chair may know, and certainly I think most members of this committee will know, that in March of this year a press release was put out by the Canada Council. It was a press release put out on March 26, 1984 by

M. Crombie: Je préférerais qu'il s'agisse d'une seule motion et si mon collègue la propose, monsieur le président, j'aurais des observations à ce sujet.

M. Lambert: Je propose la motion.

Le président: Vous suggérez donc que le ministre des Communications soit également invité à faire partie de ce groupe.

M. Crombie: Oui.

Le président: Motion de M. Crombie... inutile de la répéter, je pense. Vous l'avez entendue. Que la *Canadian Artists' Representation Ontario*, la Conférence canadienne des arts, l'Association professionnelle des théâtres canadiens, le Ballet royal de Winnipeg, l'Association canadienne des organismes de danse professionnelle, l'Association des orchestres canadiens, l'Organisation des directeurs des musées d'art du Canada et le ministre des Communications soient invités à comparaître devant ce Comité.

Discussion.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Est-ce que ces gens-là comparaitraient selon le calendrier prévu par notre deuxième rapport, c'est-à-dire entre le 30 mai et le 7 juin... Faudra-t-il envisager de prolonger les délais?

Le président: Monsieur Crombie?

M. Crombie: Monsieur le président, de la part de mon parti, et à l'intention de M. Kelly, je n'ai pas d'opinion arrêtée quant au calendrier. Nous pouvons terminer le 12, cela ne me dérange pas.

M. Kelly: Je parlais du 7.

M. Crombie: Ce que le Comité, le président ou quiconque proposera me conviendra parfaitement. Ce qui me semble important, c'est de donner à ces gens-là l'occasion de discuter d'une question qui les concerne au plus haut point.

M. Foster: Monsieur le président, nous sommes en train de centrer tous nos efforts sur une entité gouvernementale, nous nous disposons à lui accorder autant de temps qu'à toutes les autres sociétés de la Couronne. Il me semble qu'il serait beaucoup plus logique de régler cette question par consultations et par discussions au comité directeur, au lieu d'essayer d'orienter tous les efforts du Comité sur une société de la Couronne en particulier. Mais c'est mon opinion personnelle.

Le président: Merci, monsieur Foster.

Monsieur Crombie.

M. Crombie: Monsieur le président, vous permettez?

Quelqu'un a dit qu'il suffirait d'entendre les représentants du Conseil des Arts qui pourraient défendre les intérêts des autres groupes; le Comité n'aurait besoin d'entendre personne d'autre. Le président le sait peut-être, la plupart des membres de ce Comité doivent le savoir, en mars dernier le Conseil des Arts a publié un communiqué de presse. Il est daté du 26 mars 1984 et explique d'une façon détaillée... Je ne veux pas faire

[Text]

the Canada Council and it fully states . . . I will not go through it all and take the time of the committee, Mr. Chairman, but I commend it to all members of the committee if they have not read it.

Maybe at the time it came out it was not considered to be of great importance to those who are involved in control and accountability of Crown corporations; but it did, of course, assume significant importance to a great number of people who are affected by culture and the arts in this country, and, through it, the Canada Council.

The salient arguments of course are also in that press release, Mr. Chairman, and indicate the importance of what is known as the independent, arm's-length principle of the Canada Council.

I mention that, Mr. Chairman, because that press release has been in existence for two and a half months. It was before the government. It finally brought down the legislation and then we had full discussion in the House in second reading.

The views of the Canada Council are clear and were clear to the government prior to even the second reading so I think it is fair for me to say that the government is not going to be moved by having the Canada Council come before this committee and state exactly what they did in a press release. It seems to me that the government has already rejected what the Canada Council has to say. Otherwise, they would not have continued in second reading with the legislation they proposed to which the Canada Council has objected.

That is why, Mr. Chairman . . .

Mr. Foster: Why do we not hear from the government and then we will find out what the government says.

Mr. Crombie: The reason I mention it, Mr. Chairman, is that I would love to be able to do that, but it is your process—and it is an appropriate one—that says we have to deal with the report from the subcommittee on the agenda. That is why I am speaking to the matter before we hear from the President of the Treasury Board.

The Chairman: I would ask for one specific consideration, Mr. Crombie.

Mr. Crombie: I will try.

• 2030

The Chairman: When you are addressing this committee you are not addressing the government, you are addressing a parliamentary committee. We have power to amend . . .

Mr. Crombie: I agree. No, no, what I am trying . . .

The Chairman: We have this under consideration and we can amend it.

Mr. Crombie: Yes. I was trying to make my voice clear . . .

The Chairman: I heard you.

Mr. Crombie: —through the committee about the attitude of the government.

The Chairman: Oh, that is it. Okay.

[Translation]

perdre du temps au Comité en le lisant, monsieur le président, mais j'en recommande la lecture à tous ceux qui ne l'auraient pas encore lu.

A l'époque de sa parution, les gens qui sont chargés du contrôle et de la responsabilité de sociétés de la Couronne ne l'ont peut-être pas jugé d'une grande importance. Cela dit, c'est un document qui a pris une très grande signification pour beaucoup de gens qui ont des liens avec la culture et les arts dans ce pays et avec le Conseil des Arts.

Les principaux arguments figurent bien sûr dans ce communiqué de presse, monsieur le président, et soulignent l'importance du principe d'indépendance, qui est un des fondements du Conseil des Arts.

Si je mentionne ce communiqué, monsieur le président, c'est qu'il a paru maintenant depuis deux mois et demi; le gouvernement en a pris connaissance. Une législation a enfin été déposée qui a fait l'objet d'une discussion approfondie en seconde lecture à la Chambre.

La position du Conseil des Arts est claire et le gouvernement la comprenait parfaitement avant même la seconde lecture de ce bill; je crois donc pouvoir dire que le gouvernement ne se laissera pas particulièrement attendre si le Conseil des Arts comparaît devant ce Comité et vient répéter ce qu'il a déjà dit dans son communiqué de presse. Le gouvernement a déjà rejeté les idées du Conseil des Arts. Si ce n'était pas le cas, cette législation à laquelle le Conseil des Arts s'oppose ne serait pas passée en seconde lecture.

Monsieur le président, c'est pour cette raison . . .

M. Foster: Pourquoi ne pas écouter d'abord le gouvernement, nous verrons alors ce qu'il a à dire.

M. Crombie: Monsieur le président, j'aimerais beaucoup pouvoir le faire, mais votre procédure, qui est d'ailleurs la bonne, prévoit que nous devons commencer par le rapport du sous-comité du programme. C'est pourquoi j'ai tenu à parler de cela avant d'entendre le président du Conseil du Trésor.

Le président: Monsieur Crombie, j'aimerais que vous preniez en considération une chose en particulier.

M. Crombie: J'essaierai.

Le président: Lorsque vous vous adressez à ce Comité, vous ne vous adressez pas au gouvernement mais à un comité parlementaire. Nous avons le pouvoir de modifier . . .

M. Crombie: Je suis d'accord. Non, ce que j'essaie de . . .

Le président: Nous sommes saisis de cela et nous pouvons le modifier.

M. Crombie: Oui. J'ai essayé de dire . . .

Le président: Je vous entends.

M. Crombie: . . . au Comité ce que je pense de l'attitude du gouvernement.

Le président: Oh, c'est cela. D'accord.

[Texte]

Mr. Crombie: Mr. Chairman, that is why it seemed to me that it was appropriate to hear from the Canada Council and the Canadian Conference of the Arts and all the other organizations, the estimable groups and organizations, in this country who are concerned about culture and the arts so that, in fact, the government, through this committee, can hear a voice they have so far rejected. These people have asked to come to this committee because they know the government has rejected the consultations and the recommendations already made by the Canada Council. That is why, Mr. Chairman, it seems to me to be absolutely essential that we hear from other groups, who are surely not fly-by-night outfits, are surely groups who are not unaware of what is going on. These are groups who have watched and listened and heard of the relationship and the consultations between the government and the Canada Council and are appalled by the fact that the government would not listen, the government would not listen to the importance of maintaining the arm's-length relationship between government and culture and the arts in this country, which is symbolized by the Canada Council.

That is why, in my view, Mr. Chairman, it is fundamental that this committee do what the government would not do, and that is listen to the arts and cultural community in this country. They could not get through to the government. That is clear. That is why they have asked to appear. If they could have got through, they would not be asking us. If we deny them, if we deny those groups, Mr. Chairman, we have denied them the one chance they have had, through Parliament, to be able to redress the effect of legislation that is going to affect them. If the parliamentary system means anything, it means that, at least in committee, folks who are affected by legislation get a chance to be heard before the thing is passed. That is all they are asking. They want a right to be heard before we pass legislation that affects their interests and indeed, in their view, the fundamental principles upon which they exist and work.

I cannot think of an argument—and I rearranged my world to get here to make it . . . that is clearer and simpler. All I am asking for, Mr. Chairman, is the right for those people to come here and make their view known before this committee hears more and we continue with the process of making law.

The Chairman: Mr. Evans—oh, I am sorry.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, dealing with the second part to the motion, or what I consider to be a second part of the motion, it is a request that we ask Mr. Fox, the Minister of Communications, to appear. I know he has a great concern about the matter. He may have been busy on other matters and so did not request this, but I think he would like to come and I think we should make it known to him that we would like to hear from him. I asked the Minister some weeks ago, on March 8, 1984, in the House, about his concern with respect to the arm's-length principle. In his reply to me, Mr. Chairman, he said:

The essential element of the arm's-length relationship between the government and cultural agencies is the fact that the cultural agencies are the ones which decide how those funds are to be spent once they are appropriated, what

[Traduction]

M. Crombie: Monsieur le président, c'est pourquoi il me semblait opportun d'entendre le Conseil des Arts et la Conférence canadienne des arts et toutes les autres organisations estimables de notre pays qui s'intéressent à la culture et aux arts afin que le gouvernement, par l'intermédiaire de notre Comité, écoute une voix qu'il refuse jusqu'à présent d'entendre. Elles ont demandé à comparaître car elles savent que le gouvernement a rejeté les recommandations déjà formulées par le Conseil des Arts. C'est pourquoi, monsieur le président, il me paraît absolument indispensable d'entendre d'autres groupes, qui ne sont certainement pas des organisations éphémères, et qui savent bien ce qui se passe. Ils ont observé, écouté et suivi les consultations entre le gouvernement et le Conseil des Arts et sont effarés de voir que le gouvernement refuse d'écouter, refuse de reconnaître la nécessité de préserver l'indépendance de la culture et des arts de notre pays, qui sont symbolisés par le Conseil des Arts.

C'est pourquoi, monsieur le président, il est vital que notre Comité fasse ce que le gouvernement refuse, c'est-à-dire qu'il écoute ce que les artistes de notre pays ont à dire. Le gouvernement reste inébranlable, c'est évident et c'est pourquoi ils ont demandé à comparaître. Ils ne le demanderaient pas autrement. Si nous leur refusons cela, monsieur le président, nous leur aurons enlevé leur dernière chance de rectifier cette législation qui va les toucher de si près. Si le régime parlementaire a un sens, c'est que, du moins en comité, ceux qui sont touchés par une mesure législative peuvent se faire entendre avant son adoption. C'est tout ce qu'ils demandent. Ils veulent le droit d'être entendus avant que nous adoptions une loi qui va les toucher et qui va affecter, à leurs yeux, les principes fondamentaux qui fondent leur existence et leur travail.

Je ne puis concevoir aucun argument qui soit plus clair et plus simple. J'ai tout fait pour être en mesure de venir ici. Tout ce que je demande, monsieur le président, est que ces gens aient le droit de venir ici exprimer leurs vues avant que nous adoptions cette loi.

Le président: Monsieur Evans—oh, je m'excuse.

M. Crombie: Monsieur le président, en ce qui concerne la deuxième partie de la motion, ou ce que je considère comme une deuxième partie, il s'agit d'une invitation à comparaître adressée à M. Fox, le ministre des Communications. Je sais qu'il s'intéresse de près à la question. Il est peut-être très occupé par ailleurs et n'a pas demandé à venir, mais je sais qu'il le souhaite et nous devrions lui faire savoir que nous souhaitons également l'entendre. J'ai posé une question au ministre il y a quelques semaines, le 8 mars 1984, à la Chambre, sur le principe de l'indépendance. Dans sa réponse, monsieur le président, il m'a dit:

L'élément essentiel de la relation d'indépendance entre le gouvernement et les organismes culturels est que ces derniers décident comment dépenser les fonds qui leur sont consentis, quel genre de concours sera tenu et comment ces

[Text]

type of competition will be held and how they are to be allocated to the various groups across the country. In all those essential respects, the arm's-length principle, as it exists today, would of course be maintained in the legislation.

He believed that, Mr. Chairman, that is why he said it. He is an honourable person. But there is no one, having now looked at the legislation, in the arts community who believes that with him. When they have looked at the legislation, they have said: Mr. Minister, no matter what you think, there is not anybody, any organization, name one in the whole arts community in this country, that agrees that this legislation is not going to devastate the arm's-length principle—that the Minister is wrong. That is why it is not just the Canada Council or the Canadian Conference for the Arts or the Royal Winnipeg Ballet Company. I have letters, and I can bring them here in a box and show them to you, from every theatre group across the country. They know that all that is required is for this legislation on this matter to exempt the Canada Council.

• 2035

The Canada Council right now is audited by the Auditor General. It is responsible to Parliament. The great hunger, Mr. Chairman, for people in this country is to have control over the Crown corporations or control over corporations that do not now have those constraints on their operation. There is no need to do this, but what is more, their big fear, what they really fear, is this. Not only is there legislation which threatens the way in which they have understood, since the Massey Commission of 1951, how to go about their world; they cannot even be heard.

Mr. Foster: Mr. Chairman, it seems to me that we are listening to a long diatribe here. We have not even heard the Minister.

Mr. Crombie: I have more to say.

An Hon. Member: Good night!

Mr. Foster: Well, we work on a 10-minute basis here, as I understand it.

The Chairman: Order, order.

Mr. Foster: Let us hear from the Minister. He is prejudging the Minister . . .

Mr. Crombie: I want to be heard.

The Chairman: Order. Gentlemen, just one at a time, please. I can hardly hear.

Mr. Foster: Yes, but on a point of order, Mr. Chairman. Do we just hear him, on and on and on? I thought we had a 10-minute rule in this committee.

The Chairman: I was just going to say, Mr. Foster, that Mr. Crombie started at 8.24 o'clock. It is now 8.36 or 8.37. Sir, we have a rule here of 10-minute interventions and then we switch.

[Translation]

fonds seront répartis entre les divers groupes du pays. À tous ces égards, le principe d'indépendance tel qu'il existe aujourd'hui sera évidemment maintenu.

Il y croit, monsieur le président, c'est pourquoi il l'a dit. C'est un homme d'honneur. Mais personne chez les artistes qui a lu le projet de loi ne peut y croire. Dès qu'ils ont eu le texte en main, ils ont dit: monsieur le ministre, peu importe ce que vous pensez, personne, aucune organisation, aucun groupe d'artistes dans notre pays ne conviendra que cette loi ne réduit pas à néant le principe d'indépendance, que le ministre ne se trompe pas. C'est pourquoi les seuls intéressés ne sont pas le Conseil des arts du Canada ou la Conférence canadienne des arts ou le *Royal Winnipeg Ballet*. J'ai reçu des lettres, et je peux les apporter ici dans une boîte et vous les montrer, de toutes les troupes de théâtre du pays. À leur avis, il suffit qu'en la matière, la loi exempte le Conseil des arts du Canada.

Le Conseil des arts du Canada, qui relève du Parlement, fait actuellement l'objet d'une vérification de la part du vérificateur général. Le grand désir, monsieur le président, des gens de ce pays est d'avoir droit de contrôle sur les sociétés de la Couronne ou d'avoir droit de contrôle sur les sociétés dont l'exploitation ne subit pas ces contraintes. Il n'est pas nécessaire de faire cela, mais il y a plus, leur grande peur, ce dont ils ont vraiment peur, c'est cela. Non seulement la loi menace leur manière de concevoir, depuis la commission Massey en 1951, leurs activités, mais ils ne peuvent même pas se faire entendre.

M. Foster: Monsieur le président, il me semble que voilà une très longue diatribe. Nous n'avons même pas entendu le ministre.

M. Crombie: J'ai encore autre chose à dire.

Une voix: Bonsoir!

M. Foster: Si je comprends bien, les interventions durent 10 minutes.

Le président: S'il vous plaît, messieurs, s'il vous plaît.

M. Foster: Écoutons le ministre. Il est en train de condamner le ministre d'avance . . .

M. Crombie: J'ai quelque chose à dire.

Le président: De l'ordre. Messieurs, un à la fois, s'il vous plaît. Je ne peux même pas vous entendre.

M. Foster: Oui, mais un rappel au Règlement, monsieur le président. Devons-nous l'écouter jusqu'à l'infini? Je croyais que nous disposions d'un temps d'intervention de 10 minutes dans ce Comité.

Le président: J'allais justement dire, monsieur Foster, que M. Crombie a commencé à 20h24. Il est maintenant 20h36 ou 20h37. Monsieur, la règle, ici, est d'accorder une intervention de 10 minutes et ensuite nous passons à quelqu'un d'autre.

[Texte]

Mr. Crombie: I am new to your committee, but I gather that the 10-minute rule relates to interventions with respect to motions and not reports from subcommittees.

The Chairman: It applies to all interventions.

Mr. Crombie: Really?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: That is interesting.

Thank you. I will conclude with two minutes, if you like, Mr. Chairman.

The Chairman: That is the procedure. We have rules which govern committee . . .

Mr. Crombie: They do not want to hear. I know, Mr. Chairman, you do not want to hear it. Well, you are going to hear more.

Mr. Foster: Mr. Minister, why do you not get . . .

Mr. Crombie: You are going to hear more, because you brought the report before the Minister. I did not.

Mr. Kelly: Listen, we have been very kind and considerate in allowing you to participate today. Why abuse the privilege?

Mr. Crombie: My rights to speak do not come with your consideration, my friend.

Mr. Kelly: I am not your friend.

Mr. Crombie: That is for sure.

The Chairman: Order, please!

Mr. Crombie, you still have two minutes to go.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Chairman, the tradition of the arm's-length relationship between a government and its cultural agency, particularly the Canada Council, is not one which is new. It is one which has been here a long time. It started in 1951 and I can go through—if I had the time, Mr. Chairman, I could go through comments made, a beautiful comment made by the former Secretary of State, Gérard Pelletier, on the importance of it, particularly for the Canada Council. I have them throughout, Mr. Chairman. Let me say this about it: I do not think very many people who have been dealing with the Crown corporation legislation have understood the significance of this to the cultural community. Because, by and large, the Crown's corporation matter was not considered to be important for the field of culture and the arts. But as the desire to deal with control for Crown corporations became more important, these people are being caught. All they are asking for, and the purpose of my motion, is this: That before you destroy the principle upon which there has been a relationship between government and cultural agencies in this country since 1951, you at least hear from these organizations across this country who want to be heard.

That is my submission, Mr. Chairman.

[Traduction]

M. Crombie: Je suis nouveau dans ce Comité, mais je crois comprendre que la règle des 10 minutes s'applique aux interventions relatives aux motions et non aux rapports des sous-comités.

Le président: Elle s'applique à toutes les interventions.

M. Crombie: Vraiment?

Le président: Oui.

M. Crombie: Voilà qui est intéressant.

Merci. Je vais conclure dans les deux minutes qui me restent, si vous me le permettez, monsieur le président.

Le président: C'est la règle. Nous avons des règles qui régissent le Comité . . .

M. Crombie: Ils ne veulent pas écouter. Je sais, monsieur le président, vous ne voulez pas l'entendre. Eh bien, vous allez en apprendre plus.

M. Foster: Monsieur le ministre, pourquoi n'obtenez-vous pas . . .

M. Crombie: Vous allez en entendre davantage parce que vous avez présenté le rapport au ministre. Pas moi.

M. Kelly: Ecoutez, nous avons été très gentils et prévenants en vous permettant de participer aujourd'hui. Pourquoi abusez-vous du privilège qu'on vous a accordé?

M. Crombie: Mon droit de parole n'a rien à voir avec vos prévenances, mon ami.

M. Kelly: Je ne suis pas votre ami.

M. Crombie: Ca, vous pouvez le dire.

Le président: De l'ordre, s'il vous plaît!

Monsieur Crombie, il vous reste encore deux minutes.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le président, la relation d'indépendance entre le gouvernement et son organisme culturel, en particulier le Conseil des arts du Canada, est une tradition qui n'est guère nouvelle. Elle remonte, en fait, à fort longtemps. Elle commence en 1951 et je peux passer en revue—si j'en avais le temps, monsieur le président, je pourrais lire les commentaires faits par l'ancien secrétaire d'État, Gérard Pelletier, sur l'importance de cette indépendance, en particulier en ce qui concerne le Conseil des arts du Canada. Je les ai tous, monsieur le président. Permettez-moi de dire ceci à ce sujet: je ne crois pas que beaucoup de personnes qui se sont intéressées à la loi sur les sociétés de la Couronne aient compris l'importance de tout ceci pour la collectivité culturelle, parce que dans l'ensemble, cette question des sociétés de la Couronne n'était pas considérée comme importante dans ce domaine. Mais au fur et à mesure que le désir de contrôler les sociétés de la Couronne s'est affirmés, ces gens ont été pris au piège. Tout ce qu'ils demandent, ce qui est d'ailleurs l'objet de ma motion, est ceci: Avant de détruire le principe sur lequel reposent les rapports entre le gouvernement et les organismes culturels dans ce pays depuis 1951, acceptez au moins d'entendre les organisations qui désirent se faire entendre.

Voilà ce que j'avais à dire, monsieur le président.

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie.

Mr. Evans.

Mr. Evans: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Crombie has made a very impassioned plea and I can certainly sympathize with his views. I think he has prejudged the government. If you know anything about legislative process you know that you do not amend a Bill at second reading. You put the Bill into committee and that is where the kinds of concerns that Mr. Crombie has raised would be brought forward. Amendments would be presented at committee, reported back to the House. And I think it is really quite unfair to say that the Canada Council's submission has not been listened to because the Canada Council's submission was made after the Bill was introduced into the House, and the Bill simply would not be amended or withdrawn, the Bill would be brought into committee and the Canada Council submission would be listened to in committee and appropriate amendments, in the light of all the facts, would be made in committee. They would be reported back, and at report stage we would consider those in the House. That is the process, and I think Mr. Crombie understands that as well as I do. I think it is unfair to prejudge the government and to say the government has rejected what the Canada Council had said, because the government has not had an opportunity to consider that in the appropriate way. I think it is unfair.

• 2040

Now, as well as that, Mr. Chairman, Mr. Crombie has come into the committee tonight, and Mr. Lambert has made an amendment to say that others should be heard. I think the committees of the House of Commons have typically been very concerned to hear those who have concerns about legislation. It is clear from our schedule that we would like to finish this by Thursday and then start on June 12 with clause-by-clause, but there are certainly areas which I can see, and I think any person can see, from Thursday until the following Thursday where additional meetings could be held and additional witnesses could possibly be heard, if it is the will of the committee to do so. It is not impossible to think, for example, of additional meetings on Tuesday or meetings on Wednesday or a meeting on Monday night. All of us are here to serve the people of Canada from Monday to Friday, and it is not impossible for us to schedule additional meetings if that is the desire of the committee.

So I understand Mr. Crombie's impassioned plea, but I would ask you not to prejudge either the government or the members of the committee before the arguments have been put. There are people he believes should appear before this committee. There is time available to do that within the timeframe the steering committee... unanimously, I presume—put forward for consideration of this Bill, and I do not think there is any need for acrimony between members of the committee. It is possible that these people can be heard, and Mr. Crombie is making a plea to us that it is important that they be heard. I do not think it is fair, and I will reiterate that a prejudgment be made as to the government's intentions

[Translation]

Le président: Je vous remercie, monsieur Crombie.

Monsieur Evans.

M. Evans: Merci, monsieur le président.

M. Crombie a fait un plaidoyer très passionné et je puis certainement comprendre son point de vue. Je crois qu'il a condamné d'avance le gouvernement. Si vous êtes quelque peu au courant du processus législatif, vous savez que vous ne pouvez amender un projet de loi en deuxième lecture. Vous présentez le projet de loi au Comité et c'est à ce moment-là qu'on fait valoir le genre de préoccupations qu'a soulevées M. Crombie. Les amendements sont présentés au Comité, puis rapportés à la Chambre. Et je crois qu'il est réellement injuste de dire que l'on n'a pas tenu compte des doléances du Conseil des Arts du Canada parce qu'elles ont été faites après le dépôt du projet de loi à la Chambre, et que le projet de loi ne serait tout simplement pas amendé ni retiré. Le projet de loi serait examiné en comité, les doléances du Conseil des arts du Canada seraient entendues par le comité saisi et, à la lumière de tous les faits, les amendements nécessaires seraient faits. Les amendements feraient l'objet d'un rapport à la Chambre et c'est à ce stade qu'ils seraient revus. M. Crombie comprend ce processus aussi bien que moi. Il est injuste d'anticiper la décision du gouvernement et de prétendre que le gouvernement a d'ores et déjà rejeté les propositions du Conseil des arts. Le gouvernement n'a tout simplement pas eu l'occasion de s'y pencher encore de façon appropriée.

Par ailleurs, M. Crombie est venu au Comité ce soir. M. Lambert, quant à lui, a présenté un amendement demandant que d'autres témoins soient entendus. Les comités de la Chambre des communes de façon générale entendent tous ceux qui sont concernés par leur législation. En ce qui nous concerne, il est clair d'après notre calendrier, que nous voudrions en avoir terminé le jeudi, pour commencer, le 12 juin, l'examen article par article. Entre les deux jeudis, cependant, d'autres séances pourraient évidemment être tenues et d'autres témoins pourraient être entendus, si le Comité le décidait. Il pourrait par exemple y avoir d'autres séances le lundi soir, le mardi ou le mercredi. Nous sommes là pour servir le peuple canadien du lundi au vendredi. Il ne nous est certainement pas impossible de tenir d'autres séances dans ce laps de temps.

Je comprends donc le plaidoyer passionné de M. Crombie, mais je lui demande, comme je vous demande à tous, de ne pas anticiper la décision du gouvernement ou des membres du Comité. Je vous prie d'attendre que tous les arguments aient été entendus. M. Crombie souhaite que d'autres témoins soient entendus par le Comité. Il y a encore du temps disponible à l'intérieur du calendrier que le comité directeur, à l'unanimité, je suppose, a préparé pour l'examen du projet de loi. Je ne vois pas la nécessité pour les membres du Comité d'avoir recours à des propos acerbes entre eux. D'autres témoins peuvent être entendus et M. Crombie prie ardemment le Comité de les entendre. Pour ce qui est de la décision du gouvernement, je

[Texte]

because the government has not been given the opportunity to state what its intentions are.

So I think there is a possibility for some compromise here, still staying within what the steering committee apparently felt was a fair and reasonable timeframe for the process to take place. So I would ask that perhaps we could deal with this matter in that context, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Evans.

Is there anybody else who wants to talk to this amendment, which was put by Mr. Lambert? Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Yes. Just very briefly, Mr. Crombie was severely critical of the government when he made his remarks, but I would point out to him that two of his colleagues sat on the steering committee, and this report comes before us with their input and their consent. Frankly, I think he should show more consideration to the time and effort they have put into it than he has this evening.

I think I indicated in my initial reaction to his motion that I was willing—and I am sure others were willing—to consider hearing these witnesses if we could fit them into the schedule, and I think the parliamentary secretary made an excellent suggestion that we refer the matter back to the steering committee and see what sort of accommodation can be made. I was pleased at the way the steering committee worked yesterday. I felt that while there were differences of opinion there was a genuine effort made on both sides and by all people to work out a satisfactory and mutually acceptable compromise, and if that spirit can be maintained in the steering committee, then I think most, if not all, of the requests which have been submitted here this evening through Mr. Lambert could be accommodated by the steering committee, and ultimately, by the committee as a whole.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly.

Mr. Crombie, do you want a second round?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, as it stands right now, as I hear the comments—and I am thankful for them to the committee members opposite—my motion as it stands is a request.

The Chairman: It is Mr. Lambert's motion, sir.

Mr. Crombie: I am sorry, Mr. Lambert's motion. Thank you. It is a request that they be heard, and I judge from what I heard that there is room for some conversation and discussion about it. Perhaps I might want, if it is all right, to change the motion and have it referred.

• 2045

The Chairman: I think you should consult with Mr. Lambert.

Mr. Crombie: No, no. But you may want to refer a motion. It is my concern. Because I think there is accommodation, Mr. Chairman, to have a referral back for discussion to the subcommittee, and I would rather that motion be put. My interest is in having . . .

[Traduction]

pense qu'il faut éviter de l'anticiper. Le gouvernement n'a pas encore fait connaître ses intentions.

Il est encore possible de faire des compromis, tout en respectant le calendrier que le comité directeur a jugé juste et raisonnable dans les circonstances. C'est quelque chose que nous ne devons pas perdre de vue.

Le président: Merci, monsieur Evans.

Quelqu'un d'autre désire-t-il prendre la parole au sujet de l'amendement de M. Lambert? Monsieur Kelly.

M. Kelly: Brièvement, je voudrais dire que M. Crombie s'est montré très sévère à l'endroit du gouvernement dans ses observations, mais qu'il a oublié que deux de ses collègues siégeaient au comité directeur. Ce rapport reflète leurs opinions et leur accord. Je pense qu'il devrait être plus respectueux du temps et de l'effort qu'ils y ont consacrés.

En ce qui me concerne, je pense déjà avoir indiqué que j'étais prêt, au même titre que d'autres, à envisager la possibilité d'entendre ces témoins s'il était possible de le faire dans le cas de notre calendrier. A ce titre, la suggestion du secrétaire parlementaire voulant que la question soit renvoyée au comité directeur est excellente. J'ai été très satisfait, quant à moi, du travail du comité directeur hier. Malgré leurs divergences d'opinions, ces membres ont fait un réel effort en vue d'en arriver à un compromis mutuellement satisfaisant et acceptable. Si cet esprit est toujours présent au comité directeur, je pense qu'il sera possible de satisfaire à la plupart des demandes, sinon à toutes les demandes, faites ici ce soir par l'intermédiaire de M. Lambert, au niveau du comité directeur et éventuellement au niveau du Comité tout entier.

Le président: Merci, monsieur Kelly.

Vous voulez un deuxième tour, monsieur Crombie?

M. Crombie: Si je comprends bien, monsieur le président, en passant, je remercie mes vis-à-vis de leurs observations, ma motion est devenue une demande.

Le président: C'est la motion de M. Lambert.

M. Crombie: Je m'excuse, c'est la motion de M. Lambert. De toute façon, c'est une motion qui demande que ces témoins soient entendus, et si j'ai bien compris la discussion, elle pourrait être agréée. Dans ce cas, je pourrais accepter qu'elle soit renvoyée, si le Comité est d'accord.

Le président: Je pense que vous devriez consulter M. Lambert.

M. Crombie: Vous dites que vous voulez renvoyer la motion, monsieur le président. Le Comité semble d'accord pour qu'elle soit renvoyée au comité directeur. Le vote pourrait être là-dessus. Tout ce que je veux . . .

[Text]

The Chairman: I am just trying to be as procedurally accurate as I can.

Mr. Crombie: As you should.

The Chairman: As I should. I cannot entertain two motions. I can only have one on the floor at a time.

Mr. Crombie: The reason I spoke is that I thought I would withdraw mine and put a referral motion.

The Chairman: You cannot withdraw yours because it was not yours. It was Mr. Lambert's motion in the first instance.

Mr. Crombie: Oh yes. Sorry.

The Chairman: Secondly, to withdraw a motion you have to have unanimous consent. So I have two problems: it is not your motion and we do not have unanimous consent.

Mr. Crombie: I am sorry. I agree. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I must advise you also that we have four other possible witnesses, potential witnesses—the Canadian Bar Association, the Consumers' Association of Canada, the Canadian Chamber of Commerce and the Business Council on National Issues. These people have been invited also, Mr. Crombie, to submit written . . . We will be seeking out their views—that is the way the committee put it . . .

Mr. Crombie: Yes.

The Chairman: —and they may be invited. So I can just tell you that we have another four here . . .

Mr. Crombie: Good.

The Chairman: —that possibly could be invited if we feel it is appropriate. So I would just ask you to consider that you are asking the committee to hear seven or eight plus a possible four. That is another 12 witnesses. I have no difficulties with that if the committee wants to meet.

Mr. Crombie: Of course my specific interest was with the seven I mentioned in my original . . .

The Chairman: Yes, but I am dealing with the report you have before you that . . .

Mr. Crombie: I understand.

The Chairman: —we are amending by yours . . .

Mr. Crombie: Yes.

The Chairman: —or by Mr. Lambert's motion.

Mr. Crombie: What I was hoping we might be able to do to accommodate, which I think is the interest, is a motion that Mr. Lambert might put that . . .

Mr. Lambert: I cannot amend my motion.

Mr. Crombie: You can withdraw it.

The Chairman: No, he cannot.

Mr. Crombie: Yes, he can.

[Translation]

Le président: J'essaie de respecter la procédure le plus possible.

M. Crombie: Vous y êtes tenu.

Le président: J'y suis tenu. Je ne peux pas accepter deux motions en même temps. Il ne peut y en avoir qu'une qui soit en délibération.

M. Crombie: J'avais l'intention de faire de la mienne une motion demandant le renvoi.

Le président: Vous ne pouvez pas le faire, parce que la motion n'est pas vôtre. C'est M. Lambert qui l'a présentée.

M. Crombie: Je m'excuse.

Le président: Deuxièmement, une motion ne peut être retirée qu'avec le consentement unanime du Comité. J'ai deux problèmes: ce n'est pas votre motion et je n'ai pas ce consentement.

M. Crombie: Je m'excuse. Je suis bien d'accord avec vous, monsieur le président.

Le président: Je dois vous aviser également que le Comité a quatre autres témoins possibles, l'Association du Barreau canadien, l'Association des consommateurs du Canada, la Chambre de commerce du Canada et le *Business Council on National Issues*. Ces témoins ont été invités à présenter un mémoire écrit, monsieur Crombie, le Comité a demandé à connaître leurs vues . . .

M. Crombie: Je comprends.

Le président: . . . ils pourraient être appelés à comparaître devant le Comité. Je vous prie de ne pas oublier ces quatre autres témoins . . .

M. Crombie: Très bien.

Le président: . . . qui pourraient venir devant le Comité si le Comité le juge approprié. Ce que vous souhaitez, c'est que le Comité entende sept ou huit témoins, en plus de ces quatre. Ce qui veut dire qu'il pourrait y avoir jusqu'à 12 témoins de plus. Je n'y vois pas d'inconvénient, si tel est le désir du Comité.

M. Crombie: Evidemment, je suis intéressé aux sept que je vous ai indiqués . . .

Le président: Je dois tenir compte du rapport que vous avez devant vous . . .

M. Crombie: Je comprends.

Le président: . . . et que vous voulez modifier par votre motion . . .

M. Crombie: Oui.

Le président: . . . ou par la motion de M. Lambert.

M. Crombie: Je pensais que le Comité serait prêt à accepter une nouvelle motion de M. Lambert demandant . . .

M. Lambert: Je ne peux pas modifier ma motion.

M. Crombie: Vous pouvez la retirer.

Le président: Non.

M. Crombie: Certainement.

[Texte]

The Chairman: You just made him put it. He can ask for unanimous consent to withdraw it, but I might not get that unanimous consent. I can ask.

Mr. Lambert, are you proposing to withdraw your motion?

Mr. Crombie: So that another can be put.

Mr. Lambert: May I, Mr. Chairman, say . . .

The Chairman: You know the rules. I just do not want to . . .

Mr. Lambert: Yes, I realize this. I cannot make an amendment to my own motion, but if the sense is that this would go back to the steering committee we can, by consent, just drop this part and undertake that the steering committee will meet generally to accommodate the request to see if it is possible.

The Chairman: By "consent" do you mean by unanimous consent?

Mr. Lambert: That is right—in the spirit of compromise so that portion can be dealt with, and then I would withdraw my motion.

The Chairman: Mr. Clarke.

Mr. Clarke: Mr. Chairman, on a point of order. I have been listening patiently to the argument on this motion and feel one developing in my own bosom. I would object to having the matter referred back to the steering committee immediately without being heard by the committee since I cannot be heard at the steering committee.

The Chairman: Good point. Do you want to be heard now?

Mr. Clarke: I am ready, but you have this motion, Mr. Chairman.

The Chairman: I know.

Mr. Clarke wants to speak on the second report of the steering committee, as I take it.

Mr. Clarke: Correct, yes.

The Chairman: He does not want to speak on this particular motion by Mr. Lambert. Mr. Lambert has now asked the committee for permission to withdraw his motion, if I understood.

Mr. Lambert: Yes, if we have unanimous consent.

The Chairman: Is there unanimous consent that Mr. Lambert's amendment to the second report be withdrawn at this time?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: There is unanimous consent. By unanimous consent, Mr. Lambert, your motion has now been withdrawn.

Mr. Lambert: Yes, but it is understood that the steering committee is going to take this up.

The Chairman: With the understanding that the steering committee will take this up. Is that agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Fine. Agreed. So ordered.

[Traduction]

Le président: C'est vous qui lui avez demandé de présenter cette motion, mais il ne peut pas la retirer sans le consentement unanime du Comité. Il se peut que le Comité ne donne pas son consentement unanime. Je puis le lui demander.

Vous voulez retirer votre motion, monsieur Lambert?

M. Crombie: Pour en présenter une autre.

M. Lambert: Puis-je . . .

Le président: Vous connaissez le Règlement. Je ne veux pas . . .

M. Lambert: Je le sais. Je ne peux pas modifier ma propre motion. Cependant, si toute la question doit être confiée au comité directeur, je puis, avec le consentement du Comité, retirer cette partie. Il est entendu évidemment que le comité directeur essaiera de donner suite à ma demande.

Le président: Lorsque vous parlez de «consentement», vous voulez dire consentement unanime?

M. Lambert: Oui. Dans un esprit de compromis, je puis retirer cette partie.

Le président: Monsieur Clarke.

M. Clarke: J'invoque le Règlement, monsieur le président. J'ai écouté patiemment les arguments de tout le monde au sujet de cette motion. J'en ai à présenter, moi aussi. Je m'oppose à ce que la question soit renvoyée au comité directeur parce que je n'ai pas de voix à ce comité directeur. Je veux être entendu en comité d'abord.

Le président: Maintenant?

M. Clarke: Je suis prêt, mais vous êtes saisi de cette motion.

Le président: Je sais.

M. Clarke a quelque chose à dire au sujet du deuxième rapport du comité directeur, si je comprends bien.

M. Clarke: En effet.

Le président: Ce n'est pas quelque chose qui concerne la motion de M. Lambert. M. Lambert, pour sa part, demande au Comité la permission de retirer sa motion.

M. Lambert: Par consentement unanime.

Le président: Y a-t-il consentement unanime pour que M. Lambert retire son amendement au deuxième rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Dans ce cas, avec le consentement unanime du Comité, M. Lambert retire sa motion.

M. Lambert: Étant entendu que le comité directeur va se pencher sur la question.

Le président: Le Comité est-il d'accord avec cette réserve?

Des voix: D'accord.

Le président: Ainsi en est-il décidé.

[Text]

Mr. Clarke, on the second report.

Mr. Clarke: On the second report of the steering committee, Mr. Chairman, I have read the report, like other members of the committee have, and I have some grave concerns which will probably lead me to a motion. Perhaps, Mr. Chairman, I should put the motion first.

The Chairman: That would be appreciated.

Mr. Clarke: If I word it in such a way, it might accomplish what some other members wanted.

I would move that the second report be referred back to the Subcommittee on Agenda and Procedure specifically to reconsider the allocation of one time slot between the Auditor General and Mr. Don Gracey.

The Chairman: To reconsider one time slot?

• 2050

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Yes.

The Chairman: In other words, have two instead of one?

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Well, more than one between the two. And the same thing with the Canadian Institute of Chartered Accountants and the Canadian Comprehensive Auditing Foundation.

The Chairman: The motion by Mr. Clarke is that the Second Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be referred back to the committee to reconsider the allocation of time allowed to Mr. Kenneth Dye, the Auditor General, Mr. Don Gracey, the Canadian Institute of Chartered Accountants and the Canadian Comprehensive Auditing Foundation.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I would like to speak to that motion, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clarke wants to speak to his own motion, if that is in order. Mr. Clarke.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Thank you, Mr. Chairman.

As the chairman knows, I am a member of the Canadian Institute of Chartered Accountants and of the Canadian Comprehensive Auditing Foundation and I would like to deal with those two matters first. The CICA was very interested and concerned about Bill C-24 and had an all-day study group meeting in April, another one in May, another one was planned for next Monday, June 4th. As it appeared that they might have to come before the committee ahead of that date, a three-hour conference call was held yesterday . . . and I should say that I am a member of the CICA study group concerned with Bill C-24.

That group is willing to come and would come on Thursday at 3.30 p.m., as planned, but it seems to me terribly unfair to have a group representing 38,000, I believe it is, chartered accountants in this country limited to what appears to me to be about 40 minutes for a presentation and questions on a very important Bill like this.

[Translation]

La parole est à M. Clarke, au sujet du deuxième rapport.

M. Clarke: J'ai lu ce deuxième rapport du comité directeur, monsieur le président, et je dois dire que j'ai, moi aussi, de graves réserves à son sujet, réserves qui m'amèneront probablement à présenter une motion. Je devrais peut-être le faire tout de suite d'ailleurs.

Le président: Je vous en saurais gré.

M. Clarke: Je pourrais peut-être trouver un libellé qui rejoigne l'intention d'autres membres du Comité.

Je proposerais que le deuxième rapport soit renvoyé au sous-comité du programme et de la procédure pour qu'il examine la possibilité de répartir le temps d'une période entre le vérificateur général et M. Don Gracey.

Le président: Le temps d'une période?

M. Clarke (Vancouver Quadra): Oui.

Le président: Autrement dit, nous en avons deux au lieu d'un?

M. Clarke (Vancouver Quadra): En fait, avec ces deux-là, cela fait plus d'un. Et la même chose vaut pour l'Institut canadien des comptables agréés et la Fondation canadienne pour la vérification intégrée.

Le président: Dans sa motion, M. Clarke propose que le deuxième rapport du sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure soit renvoyé au Comité pour qu'il reconsidère le temps alloué à M. Kenneth Dye, vérificateur général, à M. Don Gracey, Institut canadien des comptables agréés et Fondation canadienne de la vérification intégrée.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Monsieur le président, c'est à propos de la motion.

Le président: M. Clark à propos de sa propre motion, si c'est recevable. Monsieur Clarke.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Merci, monsieur le président.

Comme le président le sait, je suis membre de l'Institut canadien des comptables agréés et de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée, et j'aimerais commencer par ces deux sujets-là. L'Institut canadien des comptables agréés s'intéresse vivement au bill C-24 et a organisé une séance d'étude d'une journée en avril et une autre en mai. Une troisième est prévue pour lundi prochain, le 4 juin. Quand on s'est aperçu que l'Institut comparaitrait devant le Comité avant cette date, une conférence de trois heures fut organisée hier et je dois dire que je fais partie du groupe de l'Institut chargé d'étudier le bill C-24.

Ce groupe est tout à fait disposé à comparaître et aimerait venir jeudi à 15h 30, comme prévu, mais je trouve très injuste de demander à un groupe qui représente 38,000 comptables agréés d'exposer sa position sur un bill d'une telle importance en une quarantaine de minutes.

[Texte]

The Chairman: Mr. Clarke, before you proceed, I think I should tell you that the steering committee took the initiative of inviting these people to come. They did not ask to come. So let us be clear on that. The Canadian Institute of Chartered Accountants did not ask to appear before this committee. We took it upon ourselves, upon Mr. Thomson's suggestion, to invite them to come. Nothing in this paper says that they will be here. It is just an invitation of the committee to them to appear before the committee.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I can assure the chairman that had the invitation from the committee not been offered to the CICA, they would have asked to come.

The Chairman: Okay. That is fair.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): It was always their intention to come. I think that body deserves a greater exposure to the committee and that the committee deserves greater input from that body than 40 minutes, which is what I calculate would be given to them under this section.

With regard to Mr. Dye and Mr. Gracey, Mr. Dye appeared before this committee and you, Mr. Chairman, in the consideration of his Estimates. He was led into some considerable discussion about his opinions on Bill C-24. He made some considerable statements about what he said and what he wished he had said and he stated to the committee at that time that he was looking forward to spending some considerable time in this committee when the Bill came before us, and now again we are going to give Mr. Dye what I calculate to be about 40 minutes.

With regard to Mr. Gracey, I can only say that he and Mr. Edmund Clark gave the group of chartered accountants the benefit of their independent wisdom and I presume this committee will get the benefit of Mr. Clark's wisdom through the mouth of the Minister, and again for us to cut down Mr. Gracey's input . . . which was well received by the CICA—to 40 minutes would be an injustice to the talent we are asking, as you reminded me, to appear before us.

I say, Mr. Chairman, that an invitation to appear for 40 minutes before this committee is not a favour that anyone should be grateful to receive.

The Chairman: You are very nice, Mr. Clarke, but we did think we were being cautious and it was not with any intent of restricting their right to speak before this committee that we had proposed that, sir. I mean, the committee can sit for an hour each if you want, or an hour-and-one-half each. It does not have to be restricted to 40 minutes. So I think you understand that the idea of the steering committee was to hear these people and give them a chance to appear before us, if they wanted to. We thought that one meeting, starting at 3.30 p.m. which could end, God knows, at 5.30 p.m. or 6.00 p.m. was possible. We have never talked about a 40-minute restriction and there is no restriction on the witnesses who appear on the report, so I take it you understand that what we are trying here is to be flexible. If the witness wants to appear and talk longer than an hour, we are willing to listen.

[Traduction]

Le président: Monsieur Clarke, je vous interromps; je dois vous prévenir que le comité directeur a pris l'initiative d'inviter ces gens-là. Ils n'ont pas demandé à comparaître. Cela mérite d'être précisé. L'Institut canadien des comptables agréés n'a pas demandé à comparaître devant le Comité. À la suggestion de M. Thomson, nous avons pris sur nous de les inviter à venir. Leur comparution n'est mentionnée nulle part dans ce document. C'est une simple invitation du Comité.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Je peux vous assurer que si le Comité ne nous avait pas invités à comparaître, nous aurions demandé à le faire.

Le président: Très bien, je m'incline.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Ils ont toujours eu l'intention de comparaître. Je pense que personne ne mérite autant d'être entendu par le Comité et, de son côté, le Comité mérite d'écouter les représentants de cet institut pendant plus de 40 minutes, ce qui est plus ou moins le temps dont il disposerait.

Quant à M. Dye et M. Gracey, M. Dye a comparu devant ce Comité, devant vous, monsieur le président, lorsque vous étudiez son budget. On lui a posé de très longues questions sur le bill C-24. Il a longuement parlé de ce qu'il avait dit et ajouté qu'il serait heureux de consacrer de longues séances à ce Comité lorsque celui-ci serait saisi du bill. Là encore, je pense que nous nous apprêtons à accorder une quarantaine de minutes à M. Dye.

Quant à M. Gracey, tout ce que je peux vous dire, c'est que M. Edmund Clark et lui-même ont expliqué leurs opinions au groupe de comptables agréés et j'imagine que ce Comité prendra connaissance des opinions de M. Clark par l'entremise du ministre. Quant à écourter l'intervention de M. Gracey—qui a été très bien reçue par l'Institut—à 40 minutes, ce serait une injustice pour quelqu'un que nous avons invité, vous me l'avez rappelé, à comparaître.

Monsieur le président, les gens qui sont gracieusement invités à comparaître devant ce Comité pendant 40 minutes n'ont vraiment pas de quoi être reconnaissants.

Le président: Monsieur Clarke, vous êtes bien gentil, mais nous avons pensé agir avec prudence et non pas dans l'intention de les empêcher de parler devant ce Comité. Après tout, le Comité peut les entendre pendant une heure chacun si vous le voulez, ou même une heure et demie chacun. Nous n'avons pas besoin de nous en tenir à 40 minutes. Toutefois, le comité directeur s'était dit qu'il valait mieux entendre ces personnes et leur donner l'occasion de comparaître. Nous avons pensé qu'une séance qui commencerait à 15h 30 et qui pourrait se terminer—peu importe, à 17h 30 ou à 18 heures, était possible. Il n'a jamais été question d'une limite de 40 minutes et il n'y a aucune limite non plus pour ce qui est des témoins qui veulent comparaître au sujet du rapport. Donc, je veux que vous compreniez que nous essayons d'être souples. Si le témoin veut comparaître et parler pendant plus d'une heure, nous resterons là pour l'écouter.

[Text]

• 2055

The motion of Mr. Clarke is before us.

Monsieur Tessier, vous avez la parole.

M. Tessier: Monsieur le président, à mon avis, on devrait entendre les témoins. Ils auront amplement le temps de s'expliquer, surtout s'ils présentent un mémoire. Le reste du temps sera consacré aux questions sur le contenu de leur exposé.

Je suggère donc que l'on essaye plutôt de s'en tenir au programme à l'étude, et si on se rend compte que l'on doit réentendre certains témoins, on pourra en faire la demande, comme on le fait d'ailleurs pour les autres organismes mentionnés par M. Crombie ce soir. Je pense qu'on pourra réussir à entendre suffisamment le point de vue de toutes ces associations-là. Je suggère donc que l'on s'en tienne au programme.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, with respect to Mr. Clarke's motion and the schedule before us, if we ever do proceed with the Minister this evening, it will leave a vacancy for tomorrow afternoon. I am just wondering if we might accommodate Mr. Clarke's suggestion, which I think has merit, into that time slot so that in some fashion, at your discretion, somehow you might juggle that open time spot to accommodate Mr. Clarke's motion.

The Chairman: Mr. Thomson, that is a tall order. The clerk would have to put out a notice today of a new witness, whom we have not even called yet as to his or her availability to this committee, and I do not think the clerk could put that order out tonight.

Mr. Thomson: Was there no effort made to schedule a meeting for tomorrow at 3.30 p.m.?

The Chairman: Not that I know of.

Mr. Thomson: I thought Mr. Dye and Mr. Gracey had been requested to appear before the committee tomorrow afternoon.

The Chairman: That was for Thursday afternoon, sir. We gave him two dates, with Thursday being the alternative.

Mr. Thomson: I think Mr. Gracey can be available tomorrow at 3.30 p.m.

The Chairman: No, my difficulty is to advise the members of this committee, as Mr. Crombie will remind me.

Mr. Thomson: All right.

Mr. Foster: While we are all here, Mr. Chairman, I think we might be able to get agreement around the table to . . .

The Chairman: If there is general agreement and nobody is . . .

Mr. Thomson: I happen to know Mr. Gracey is going to be in Ottawa. Whether he is available tomorrow at 3.30 p.m. is . . .

[Translation]

Nous sommes actuellement en train d'étudier la motion de M. Clarke.

Mr. Tessier, you have the floor.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, I think we should hear the witnesses. They will have plenty of time to explain their position, particularly if they present a brief. The rest of the time can then be devoted to questions on the content of their brief.

Consequently, I suggest we try to stick to the program we have before us, and if we see we have to hear certain witnesses again, we can make such a request, as we intend to do for the other organizations mentioned by Mr. Crombie this evening. I think we will have ample opportunity to hear the points of view of all those associations. I would, therefore, suggest that we stick to the program.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Monsieur Thomson.

M. Thomson: Au sujet de la motion de M. Clarke et du programme que nous avons devant nous, si nous arrivons à entendre le ministre ce soir, nous aurons une séance de libre pour demain après-midi. Je me demande, donc, si nous pourrions accepter la proposition de M. Clarke, qui est très valable, d'après moi, en convoquant une séance à ce moment-là afin d'accéder à la demande de M. Clarke.

Le président: Monsieur Thomson, c'est beaucoup demander. Le greffier serait obligé de faire publier dès aujourd'hui un nouvel avis, alors que nous ne savons même pas si le témoin pourrait témoigner à ce moment-là. Je ne crois pas que le greffier pourrait envoyer cet avis dès ce soir.

M. Thomson: N'avait-on pas l'intention d'organiser une séance pour demain à 15h30?

Le président: Que je sache, non.

M. Thomson: Je croyais qu'on avait demandé à M. Dye et M. Gracey de comparaître devant le Comité demain après-midi.

Le président: C'était pour jeudi après-midi, monsieur. Nous lui avons offert deux dates, jeudi étant la date de rechange.

M. Thomson: Je crois que M. Gracey pourrait venir demain à 15h30.

Le président: Oui, mais le problème, c'est d'aviser les membres du Comité, comme M. Crombie me l'a rappelé.

M. Thomson: D'accord.

M. Foster: Puisque nous sommes tous là, monsieur le président, nous pourrions peut-être nous entendre pour . . .

Le président: Si tout le monde est d'accord . . .

M. Thomson: Je sais pertinemment que M. Gracey sera à Ottawa demain. Je ne sais pas s'il sera disponible à 15h30 . . .

[Texte]

Mr. Foster: It is my understanding that Mr. Dye would be available tomorrow afternoon. If we wanted to proceed, it would give us a longer time to hear Mr. Dye and Mr. Gracey both, then.

The Chairman: Mr. Clarke, would you agree hear Mr. Dye tomorrow at 3.30 p.m.?

Mr. Clarke: Yes, and I think he is represented in the room. We might get an opinion.

Mr. Foster: I understand he is available tomorrow afternoon.

The Chairman: The understanding is from pretty official sources. Mr. Foster tells me Mr. Dye is available tomorrow at 3.30 p.m.

Mr. Foster: I think your motion gives you some leeway for the chairman to use . . .

The Chairman: But I have not put that motion yet. I wish we had gotten into that, but we have spent an hour up to now. I wish the chairman had that authority to be able to negotiate with all you people and come to a schedule of meetings which would be reasonable and just. I feel an hour on procedural matters right now is maybe worth while, but let us get on with our work.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Monsieur le président, je pense qu'on souhaite tous que chaque témoin puisse présenter son point de vue par écrit. Si on change ce soir les règles du jeu, on risque de devoir se contenter d'un exposé oral, alors que je pense qu'il est extraordinairement important d'avoir les mémoires écrits. On devrait laisser assez de temps à nos témoins éventuels pour présenter au Comité un mémoire en bonne et due forme.

Le président: Il se peut que M. Dye soit disposé à comparaître devant le Comité, comme il le fait souvent.

M. Tessier: Je ne nie pas que M. Dye puisse venir devant le Comité, mais je souhaiterais que M. Dye soumette un exposé écrit sur le projet de loi C-24. Ce mémoire pourra servir de point de départ à nos discussions. Si on veut qu'il soit dans les deux langues officielles, il faut quand même leur laisser le temps de le préparer et de le faire traduire.

• 2100

The Chairman: Mr. Tessier has now brought in a new element. He wants the witnesses to table written reports in both official languages. That is difficult . . .

monsieur Tessier. Il est très difficile d'exiger que les témoins nous remettent leurs notes écrites et presque impossible d'exiger qu'elles soient traduites en plus.

M. Tessier: Je ne l'exige pas des témoins mais je l'exige du Comité.

Le président: De la part du Comité, c'est possible, mais de la part des témoins, non.

Monsieur Foster.

[Traduction]

M. Foster: Je crois comprendre que M. Dye pourrait comparaître demain après-midi. De cette façon, nous aurions plus de temps pour entendre les témoignages de M. Dye et de M. Gracey.

Le président: Monsieur Clarke, seriez-vous d'accord pour qu'on entende M. Dye demain à 15h30?

M. Clarke: Oui—d'ailleurs, je crois qu'un de ses représentants est présent ce soir. Nous pourrions peut-être lui demander son avis.

M. Foster: Je crois comprendre qu'il sera libre demain après-midi.

Le président: Je pense qu'il s'agit d'une source très officielle. M. Foster nous dit que M. Dye pourra comparaître demain à 15h30.

M. Foster: Je crois que votre motion vous donne une certaine souplesse, pour permettre au président . . .

Le président: Mais la motion n'a pas encore été mise aux voix. J'aimerais que nous en soyons là, mais nous avons déjà consacré une heure à cette question. J'aimerais que le président ait l'autorité de négocier avec vous en vue de l'organisation des séances d'une façon raisonnable et juste. Il était peut-être utile de consacrer une heure à cette question de procédure, mais je pense que nous devrions poursuivre nos travaux.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, I believe we all hope that each of the witnesses will present his point of view in writing. If we change the ground rules tonight, we run the risk of having to make do with an oral presentation. Personally, I think it is extremely important to be given written briefs. I believe we should give our potential witnesses the time to submit a written brief in due form.

The Chairman: It is possible that Mr. Dye would be willing to come before the committee, as he often does.

Mr. Tessier: I am not denying that Mr. Dye may be able to appear before the committee, but I would hope that Mr. Dye could submit a written brief on Bill C-24. Such a brief could serve as a basis for our discussions. Furthermore, if we want it to be written up in both official languages, we must give them the time not only to prepare it, but to have it translated.

Le président: M. Tessier vient d'introduire un élément nouveau. Il veut que les témoins remettent leurs rapports écrits dans les deux langues officielles. Il est très difficile . . .

Mr. Tessier. It is very difficult to ask the witnesses to table their written reports and it is almost impossible to ask that they be translated.

Mr. Tessier: I am not asking that of the witnesses, but of the committee.

The Chairman: This is possible for the committee, but not for the witnesses.

Mr. Foster.

[Text]

Mr. Foster: Mr. Chairman, it just occurs to me that we have the Minister here before us. If we were to pass the motion as it is, I think there is enough goodwill and leeway in the motion where you are given some prerogatives to adjust that I think we could have an understanding that Mr. Dye could come tomorrow, and whether it is written or oral we would hear it. There is simultaneous translation here. I think he is an important witness. With the passage of the motion there is enough flexibility, enough discretion, for you to implement what everybody wants to do anyway.

The Chairman: Thank you, Mr. Foster.

Mr. Clarke, if you will withdraw your motion, I will entertain this motion from you, and I will read it:

The chairman, after consultation with representatives from all parties changed the agreed schedule of witnesses whenever the time spots as agreed to in the subcommittee on Agenda and Procedure's second report are not suitable to the witnesses.

Mr. Kelly: Read it again.

The Chairman: I have copies.

You are free to amend it.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Mr. Chairman, until I heard Mr. Foster's remarks, I was considering withdrawing my motion in exchange for something along these lines, specifically that we might invite the Auditor General to come tomorrow afternoon. But now Mr. Foster has indicated that my motion might be acceptable. If it is, then it does what would be proposed if I moved this motion, because my motion was to refer it back to the steering committee for further consideration.

The Chairman: I understood that much, but this committee can take its own decisions. The steering committee's recommendations are strictly recommendations. So if you want to amend the steering committee and say "Mr. Kenneth Dye is to appear tomorrow afternoon at 3.30", and you have a general agreement that all people here in the room agree to, then that is it, let us go.

Mr. Kelly: He has to withdraw his motion and make another motion.

The Chairman: He has done that in principle, I think. The purpose of Mr. Clarke's motion is to hear Mr. Dye . . .

Mr. Kelly: Yes, I understand that.

The Chairman: —to give him a full meeting.

Mr. Kelly: I understand.

The Chairman: We have all agreed that Mr. Dye may come tomorrow afternoon. We have all agreed that Mr. Dye may spend a whole meeting . . .

Mr. Kelly: So he needs unanimous consent to withdraw his motion.

The Chairman: He has that. I take it that nobody objected to that.

Some Hon. Members: Agreed.

[Translation]

M. Foster: Monsieur le président, je viens de me rendre compte que le ministre est là avec nous. Si nous adoptons la motion dans sa forme actuelle, je pense qu'elle est suffisamment souple et qu'elle vous donne suffisamment de latitude pour vous permettre de prendre des décisions, et je pense qu'on pourrait s'entendre pour que M. Dye compareaisse demain, avec ou sans déclaration écrite. On a un service de traduction simultanée ici. Je pense que M. Dye est un témoin important. Si on adopte la motion, vous aurez suffisamment de latitude pour faire ce que tout le monde souhaite de toute façon.

Le président: Merci, monsieur Foster.

Monsieur Clarke, si vous retirez votre motion, je vais la recevoir et je vous la lis:

Le président, après consultation des représentants de tous les partis, peut changer l'horaire de comparution des témoins lorsque les heures prévues convenues dans le second rapport de ce Comité du programme et de la procédure ne conviennent pas aux témoins.

M. Kelly: Pouvez-vous la relire.

Le président: J'ai des copies.

Vous êtes libre de la modifier.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Monsieur le président, avant l'intervention de M. Foster, je songeais à retirer ma motion en échange d'une proposition dans cette veine, qui nous permettrait en particulier d'inviter la vérificateur général à comparaître demain après-midi. Mais M. Foster vient de dire que ma motion pourrait être acceptable. Si c'est le cas, cela reviendrait au même, parce que ma motion proposait de renvoyer la question au comité directeur.

Le président: J'avais compris cela, mais le Comité peut prendre ses propres décisions. Les recommandations du comité directeur sont rien de plus que des recommandations. Si vous voulez modifier la recommandation du comité directeur et dire que M. Kenneth Dye doit comparaître demain après-midi à 15h30, si vous avez le consentement général de tous les membres ici présents, alors allons-y.

M. Kelly: Il doit retirer sa motion et en présenter une autre.

Le président: Il l'a fait en principe, je pense. Le but de la motion de M. Clarke est d'entendre M. Dye . . .

M. Kelly: Oui, je comprends cela.

Le président: . . . et de lui accorder une pleine séance.

M. Kelly: Je comprends.

Le président: Nous avons tous convenu que M. Dye peut venir demain après-midi. Nous avons tous convenu que M. Dye passera toute une réunion . . .

M. Kelly: Alors il lui faut l'unanimité unanime pour retirer sa motion.

Le président: Il l'a. Je pense que personne ne s'oppose à cela.

Des voix: D'accord.

[Texte]

The Chairman: Now, is it agreed that Mr. Dye will be invited to appear before this committee tomorrow?

Mr. Kelly: Who is making that motion?

The Chairman: Mr. Clarke made that motion.

Mr. Kelly: Okay.

The Chairman: Agreed?

Mr. Kelly: So that is to substitute the Auditor General of Canada for the President of the Treasury Board.

The Chairman: No, to substitute on Wednesday, May 30 the Honourable Herb Gray, President of the Treasury Board, with Mr. Kenneth Dye, Auditor General of Canada.

Mr. Kelly: That is what I just said.

The Chairman: Thank you.

Mr. Kelly: No problem.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): And that the steering committee consider the other request I made earlier.

Mr. Kelly: What other request?

The Chairman: In conjunction with Mr. Crombie's motion...

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): The CICA and the CCA.

The Chairman: —and the amendment made by Mr. Lambert.

Some Hon. Members: Agreed.

The Chairman: I thank you, gentlemen and ladies.

Mr. Gray, I take it now that you are inspired by our discussion and you will give us your presentation, sir. I give you the floor.

The Hon. Herbert Eser Gray (President of the Treasury Board): Mr. Chairman and hon. members of the committee, I would like to begin by restating the essential purpose of the Bill that the committee is now studying. It is to strengthen the control and accountability of our federal Crown corporations. The Bill's objective is therefore sound management of these important instruments of national purpose, and we believe this requires a clarification of the role and responsibilities of Parliament, the government, boards of directors, and managers. The Bill, if approved by Parliament, would introduce and produce the first major overhaul of Crown corporations legislation since 1951. In this Bill the government proposes statutory recognition of a number of principles.

• 2105

Parliament would be required to approve the creation, mandate and financing of parent Crown corporations. It would also be informed of their objectives as laid out in an annual corporate plan and it would obtain timely, pertinent information to allow to judge whether these objectives are being met.

[Traduction]

Le président: Maintenant, est-il convenu que M. Dye soit invité à comparaître devant le Comité demain?

M. Kelly: Qui présente la motion?

Le président: C'est M. Clarke.

M. Kelly: Très bien.

Le président: D'accord?

M. Kelly: C'est donc dire qu'on remplace le président du Conseil du Trésor par le vérificateur général du Canada.

Le président: Non, on remplace pour le mercredi 30 mai, l'honorable Herb Gray, président du Conseil du Trésor, par M. Kenneth Dye, Vérificateur général du Canada.

M. Kelly: C'est exactement ce que je viens de dire.

Le président: Merci.

M. Kelly: Il n'y a pas de quoi.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Et que le comité directeur considère l'autre demande que j'ai faite plus tôt.

M. Kelly: Quelle autre demande?

Le président: En rapport avec la motion de M. Crombie...

M. Clarke (Vancouver Quadra): Au sujet de l'Institut canadien des comptables agréés et de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée.

Le président: ... et en rapport avec l'amendement de M. Lambert.

Des voix: D'accord.

Le président: Merci, mesdames et messieurs.

Monsieur Gray, je pense qu'inspiré par notre discussion, vous êtes maintenant prêt à nous présenter votre déclaration. Vous avez la parole.

L'honorable Herbert Eser Gray (président du Conseil du Trésor): Monsieur le président et honorables membres du Comité, j'aimerais commencer par vous rappeler l'objectif principal du projet de loi que vous êtes chargés d'étudier. Le projet de loi vise à renforcer le contrôle et l'obligation de rendre compte des sociétés de la Couronne. Le projet de loi a pour but d'améliorer la gestion de ces importants instruments de réalisation de la politique nationale, et pour atteindre ce but, il faudra préciser les rôles et les responsabilités du Parlement, du gouvernement, des conseils d'administration et des gestionnaires. S'il était approuvé par le Parlement, le projet de loi permettrait le remaniement de la Loi sur les sociétés de la Couronne pour la première fois depuis 1951. Dans ce projet de loi, le gouvernement propose de reconnaître un certain nombre de principes.

Le Parlement aurait l'obligation de contrôler la création, le mandat et le financement des sociétés de la Couronne en propriété directe, de connaître les objectifs des sociétés de la Couronne qui figurent dans le programme annuel de chacune d'elles et d'obtenir les renseignements pertinents et opportuns

[Text]

Government approval will be required for annual corporate plans operating in capital budgets and corporate acquisitions. The government will be able to issue directives but only after consultation with the boards of directors. The directives will be tabled in Parliament.

Cultural corporations like the Canada Council however, would be exempt from directives relating to program content and grants. Direct responsibility for the management of Crown corporations would rest with their boards of directors. Boards of directors and chief executive officers would have the freedom to conduct the affairs of the corporations using established management principles. The important role of the Auditor General in auditing Crown corporations would be clarified and expanded. The proposed auditing regime would include non-financial performance indicators, continuous internal audits and at least every five years external examinations of each Crown corporation's management systems.

I believe this is a strong but resilient framework for control. It is designed to give the corporations a clear idea of what is expected of them, the operational flexibility to pursue their goals and the best of management systems.

The new legislation will provide a comprehensive approach generally taking precedence over any conflicting provisions in other Acts. Now, in devising its approach to these matters the government has benefited from the view of parliamentarians in general and the public accounts committee in particular, as well as from various reports of the Auditor General and that of the Lambert Royal Commission. In addition, it has been helpful to have had the response of Parliament and the public to the 1977 blue paper published by the Privy Council Office and to the Crown Corporations Bill tabled by the previous government in 1979 and to the policy statement and legislation respecting Crown corporations introduced by this government in 1982.

Now, during the debate on second reading there seemed to me, at least, to be a consensus emerging that demonstrated the need for action now to improve the control, direction and accountability of our Crown corporations. Various speakers drew attention to the fact that it has now been about 30 years since the legislative framework for Crown corporations was last reviewed and overhauled. During that debate, however, some points emerged, which I believe, require some clarification. The opposition argues that the government, having appointed the board of directors, should be content to have the board elect its own chairman and appoint the chief executive officer of the corporation. The government's position however, is based on what happens in the private sector. There, where a corporation has only one shareholder, that shareholder, in effect, chooses the chairman of the board and the chief executive officer and surely the same situation should apply where the government, acting on behalf of the public, is the single shareholder of a Crown corporation.

[Translation]

qui lui permettraient de juger si ces objectifs ont été atteints. Les programmes, les budgets d'exploitation, les budgets d'investissements annuels et les acquisitions des sociétés de la Couronne seraient assujettis à l'approbation du gouvernement qui pourrait donner des directives aux sociétés, après avoir consulté leurs conseils d'administration. Les directives seraient déposées au Parlement.

Les sociétés à vocation culturelle comme Radio-Canada n'auraient pas à appliquer les directives sur le contenu des programmes et les subventions. La responsabilité directe de la gestion des sociétés de la Couronne incomberait à leurs conseils d'administration. Les conseils d'administration et les administrateurs en chef devraient avoir la liberté de mener les affaires des sociétés en utilisant les principes de gestion établis. Le rôle important joué par le vérificateur général dans la vérification des affaires des sociétés de la Couronne serait explicité et étendu. La vérification proposée comprendrait l'examen des indicateurs de la performance non financière, des vérifications internes permanentes et—au moins tous les cinq ans—des examens externes des systèmes de gestion de chaque société.

Ce cadre de contrôle ferme mais souple donnera aux sociétés une idée très précise de ce qu'on attend d'elles et leur permettra de poursuivre leurs objectifs à l'aide des meilleurs systèmes de gestion du secteur privé.

La nouvelle loi envisage la situation de façon globale et ses dispositions ont préséance sur toute autre disposition législative existante. Le gouvernement s'est en effet inspiré, dans la conception de cette loi, de l'avis des parlementaires en général et du Comité des comptes publics en particulier, ainsi que de nombreux rapports du Vérificateur général et de la commission Lambert. De plus, la réaction du Parlement et du public au Livre bleu de 1977 publié par le Conseil privé et au bill sur les sociétés de la Couronne déposé par le gouvernement précédent en 1979 ainsi qu'à la déclaration de politique et à la législation présentée par le gouvernement en 1982, a été utile également.

Au cours du débat en deuxième lecture, un consensus a semblé émerger qui démontrait le besoin d'action immédiate pour améliorer le contrôle, la direction et la responsabilité des sociétés d'État. Différents intervenants ont attiré l'attention sur le fait que la législation en matière de sociétés de la Couronne n'avait pas été modifiée depuis 30 ans. Au cours du débat cependant, certains arguments ont été formulés au sujet desquels il sera nécessaire d'apporter des précisions. L'opposition estime que le gouvernement, ayant nommé le conseil d'administration, devrait laisser à ce dernier le soin de choisir son propre président et de nommer l'administrateur en chef de la société. Quant à la position gouvernementale, par contre, elle se base sur une comparaison avec le secteur privé. Dans ce secteur, lorsqu'une société n'a qu'un seul actionnaire, celui-ci choisit le président du conseil d'administration et l'administrateur en chef de la société; il est certain que la même chose devrait s'appliquer lorsque le gouvernement, agissant au nom du public, est le seul actionnaire d'une société d'État.

[Texte]

Now, this legislation, it must be remembered, is designed to improve the control, direction and accountability of our Crown corporations. In the government's view, this can be better assured through having the power to appoint the chairman, the chief executive officer and the power to affect the removal and replacement, if in its judgment as shareholder, the corporation has not performed as these executives said it would.

It is this question of better holding these corporations to account that is central to Bill C-24. The boards of directors are responsible for the development of corporate plans which the government must approve and which Parliament at committee has the opportunity to scrutinize. It is against these plans, developed in line with modern business practice in the private sector, that all concerned will be able to judge the performance of our Crown corporations. I believe this sort of regime keeps a great deal of responsibility on the plates of our boards of directors.

I think the opposition is mistaken in arguing that the boards have in some way been imbalanced by having the CO's appointment in the hands of the government. They still have all the other duties and responsibilities that apply to all boards under the provisions of the Canada Business Corporations Act, and boards of directors in the private sector have a lot more to do than simply to appoint chairmen and chief executive officers.

Now, in addition to these responsibilities of directors, as set out in the Canada Business Corporations Act, Crown corporation's boards of directors have the other responsibilities set out in Bill C-24 in connection with planning, reporting and audits, not to mention the relationship with the government and with Parliament. So I submit that the job of a director of a Crown corporation is more and not less extensive than that of his counterpart in the private sector.

• 2110

I also want to comment on another point, the question of ministerial responsibility and the role of the Cabinet itself in relation to the planning and operations of Crown corporations. Again, contrary to what the opposition has argued, this Bill does not shift responsibility from a Minister to the government as a whole. The Bill is based on the concept that a Minister will report to Parliament for a Crown corporation and that he or she will be the linchpin in the whole system of control and accountability. For all corporate submissions requiring the approval of the government, the Bill requires that such approval be given only on the recommendation of the appropriate Minister. The Minister is also responsible for presenting to Parliament the corporate plans, budgets and annual reports of Crown corporations for which that Minister reports to Parliament. In addition, if the Governor in Council gives a formal directive to a Crown corporation the Bill says this can be done only on the recommendation of the appropriate Minister.

[Traduction]

Il faut se souvenir que la loi a pour but d'améliorer le contrôle, la direction et la responsabilité des sociétés de la Couronne. Le gouvernement, dans ce contexte, estime que la meilleure solution serait par conséquent qu'il nomme le président du conseil d'administration, ainsi que l'administrateur en chef de la société, que le gouvernement puisse limoger et remplacer ceux-ci si, à son avis, c'est-à-dire de l'avis du seul actionnaire, la société n'a pas atteint le but fixé.

La question d'une meilleure responsabilité pour ces sociétés de la Couronne est la pierre angulaire du bill C-24. Les conseils d'administration sont responsables de l'élaboration des plans que le gouvernement doit approuver et que le Parlement peut étudier en comité. C'est en comparant les réalisations des sociétés au plan prévu pour celles-ci—en se basant évidemment sur les méthodes modernes utilisées dans le milieu des affaires—que toutes les personnes concernées pourront juger de la performance des sociétés. Cette façon de faire impute une grande partie de la responsabilité aux conseils d'administration.

A mon avis, l'opposition se trompe lorsqu'elle dit que ces conseils ne sont pas vraiment équilibrés, étant donné que la nomination des premiers dirigeants de la société est faite par le gouvernement. Ces conseils ont en effet toutes les responsabilités et obligations des autres sociétés régies par la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, et les conseils d'administration du secteur privé ne se contentent pas de nommer le président du conseil et le premier dirigeant de la société.

En plus de ces responsabilités de direction prévues dans la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, les conseils d'administration des sociétés d'État doivent s'acquitter des autres responsabilités prévues dans le bill C-24 en matière de planification, de rapports, de vérification, sans oublier les responsabilités envers le gouvernement et le Parlement. Ainsi les fonctions des administrateurs d'une société d'État sont plus nombreuses que celles de son homologue du secteur privé.

J'aimerais parler également de la question de la responsabilité ministérielle et du rôle du Cabinet lui-même en matière de planification et d'administration. Contrairement à ce que dit l'opposition, le projet de loi ne déplace pas la responsabilité du ministre au gouvernement tout entier. La pierre d'assise du projet de loi est qu'un ministre fera rapport au Parlement des activités d'une société d'État et qu'il ou elle sera le pivot de tout le système de contrôle et de responsabilité. Pour toutes les demandes nécessitant l'approbation du gouvernement, le projet de loi prévoit que celle-ci ne pourra être obtenue que sur recommandation du ministre compétent. Il incombe également à ce dernier de faire rapport au Parlement de ses plans, budgets et rapports annuels. De plus, le gouverneur en conseil n'émettra de directive formelle que sur recommandation du ministre compétent.

[Text]

However, Mr. Chairman, it is important that these ministerial duties be carried out in a way that is consistent with the responsibilities and duties of other Ministers and is coordinated with the work of other departments. These other ministerial responsibilities may involve, for example, the government's current fiscal and monetary programs and may, indeed, have a bearing on a whole range of economic and social policies being pursued by the government. These matters invariably require consultation and collaboration with other Ministers. This is carried out through the Cabinet system, that is to say, as the text of the Bill states, the Governor in Council. Surely the opposition would agree that a large borrowing by Crown corporations should not only have the concurrence of the designated Minister, the appropriate Minister, but also the concurrence of the Minister of Finance. Surely the opposition would not argue that the responsible Minister should issue a policy directive to a Crown corporation without consulting his Cabinet colleagues, because there could well be implications, for example of a regional nature, implications that impinge on various policy areas.

Having mentioned the directive power, Mr. Chairman, I think it appropriate to deal briefly with the situation of the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation and the National Arts Centre Corporation under this Bill, since some controversy has arisen with respect to the Canada Council, in particular. The Bill expressly prohibits the government from issuing directives to these corporations in respect of program content or the provision of financial assistance to a particular person or group of persons. So in bringing the Canada Council under the aegis of Bill C-24, we have sought to do no more than is necessary to ensure effective accountability for the public funds voted annually by Parliament for the council—in the order of \$60 million in 1983, if I am not mistaken.

Also, Mr. Chairman, the provisions of the Bill do indeed apply to the subsidiaries of Crown corporations. For the first time, the relevant provisions of the Financial Administration Act will be explicitly applied to subsidiary Crown corporations, providing a regular system of documentation and control that has been absent to this point. Subsidiaries of Crown corporations are fully covered by the provisions of Bill C-24. First, subsidiaries are prohibited from carrying on any activity that is not consistent with the mandate of the parent Crown corporation. Second, each parent Crown corporation is required to ensure that the activities of its subsidiaries are carried out in accordance with the legislation. Third, corporate plans and capital operating budgets of parent corporations are to include the activities of subsidiaries. Finally, the Bill allows the government to declare any aspect of the Bill that is solely applicable to parent corporations to be applicable to any subsidiary corporation.

As I said in the House, Mr. Chairman, there have been a number of interesting contributions to the debate on the Bill thus far, including arguments for amending certain provisions. Here in committee, these can certainly be explored and considered thoroughly. A question, for example, has been

[Translation]

Il est important, cependant, que ces fonctions ministérielles soient déchargées en tenant compte des responsabilités et fonctions des autres ministres et en tenant compte du travail fait par d'autres ministères. Ces autres responsabilités ministérielles pourront comprendre notamment les programmes actuels fiscaux et monétaires du gouvernement et pourraient toucher à toute une gamme de politiques économiques et sociales que cherche à instaurer le gouvernement; une consultation et une collaboration avec les autres ministres sont par conséquent nécessaires dans le cadre du système de Cabinet et du gouverneur en conseil. L'opposition sera sans doute d'accord pour dire que de grands emprunts par une société d'État devraient non seulement avoir l'approbation du ministre désigné, du ministre compétent mais également celle du ministre des Finances. L'opposition ne pourrait prétendre également que le ministre responsable devrait émettre des directives en matière de politique à une société d'État sans avoir consulté ses collègues du Cabinet, ceci étant donné les implications que cela pourrait avoir sur une base régionale notamment.

Après avoir parlé de la direction de ces sociétés d'État, il serait approprié maintenant de traiter brièvement de la situation du Conseil des Arts du Canada, de la Société Radio-Canada, de la Société de développement de l'industrie cinématographique, de la Société du Centre national des Arts, étant donné la controverse qui a été suscitée particulièrement au sujet du Conseil des Arts du Canada. Le projet de loi empêche expressément le gouvernement d'émettre des directives à ces sociétés concernant le contenu de leur programme ou la fourniture d'aide financière à une personne ou groupe de personnes particuliers. En faisant donc relever le Conseil des Arts du Canada de l'application du Bill C-24, nous avons simplement voulu assurer une responsabilité efficace en matière de fonds publics votés annuellement par le Parlement pour le conseil; il s'agit de 60 millions de dollars environ en 1983 si je ne me trompe.

De plus, monsieur le président, les dispositions du projet de loi s'appliquent également aux filiales des sociétés d'État. Pour la première fois, les dispositions pertinentes de la Loi sur l'administration financière s'appliqueront de façon explicite aux filiales de ces sociétés en prévoyant un système régulier de documentation et de contrôle qui n'a pas existé jusqu'à présent. Les filiales sont donc complètement visées par les dispositions du Bill C-24. Tout d'abord, elles ne pourront entreprendre aucune activité qui ne s'accorde pas avec le mandat de la société d'État mère. Deuxièmement, chaque société-mère devra s'assurer que les activités de ses filiales sont faites conformément à la loi. Troisièmement, les plans de la société et les budgets d'exploitation des sociétés-mères devront inclure les activités de leurs filiales. Finalement, le projet de loi permet au gouvernement de déclarer que tout aspect du projet de loi qui s'applique exclusivement à la société-mère s'applique également à ses filiales.

Comme on l'a dit à la Chambre, monsieur le président, des contributions intéressantes ont été faites au débat; il y a eu notamment des propositions de modification de certains articles que le Comité pourrait explorer à fond. L'opposition s'est notamment demandée si la loi lierait la Couronne. En prépa-

[Texte]

raised by the opposition as to whether or not this Act would be binding on the Crown. It has always been the government's intention in preparing the legislation that it should be binding on the Crown. To remove any doubt on this point, the government will present an amendment at the appropriate time to ensure that the Bill is perfectly clear in this respect.

• 2115

Finally, Mr. Chairman, I want to point out that, while the overall structure of improved control and accountability is embodied in the legislation, some flexibility will be essential in matters concerning government approvals of specific corporate decisions. A single set of controls as specified in the legislation, applicable in detail to all Crown corporations, irrespective of their degree of commercial involvement, is not practical. We propose the necessary flexibility be achieved through the use of regulations covering such matters as the timing, form and content of corporate plans. However, nothing in the use of such regulations would weaken the proposed statutory role of Parliament. Therefore, as I said I would do, I would now like to table before the committee draft regulations which the government is considering making if Parliament adopts the legislation before us.

To conclude, I want to say I look forward to considering the comments and views of members of the committee and the witnesses we will hear during the committee's study of Bill C-24.

Mr. Chairman, with your permission, I would like to formally table before the committee a set of draft regulations. I believe copies are available for the members of the committee. This concludes my statement.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister.

Mr. Thomson, you have the unanimous permission of the committee to question.

Mr. Thomson: Do I have that?

The Chairman: Yes, I think you have it, sir.

Mr. Beatty: Pardon me, Mr. Thomson. Just on a point of order, are copies of the draft regulations available for members of the committee at the present time?

The Chairman: They will be circulated in one second.

Mr. Beatty: Thank you.

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman.

M. Tessier: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: M. Tessier invoque le Règlement.

M. Tessier: Monsieur le président, si je m'en remets à l'exemple que le ministre nous donne ce soir, cela signifierait donc qu'on favorise la comparution des témoins sans mémoire écrit.

Le président: Le ministre a lu un texte qu'il avait entre les mains, monsieur Tessier, lequel n'a pas été distribué.

[Traduction]

rant cette mesure législative, il a toujours été dans les intentions du gouvernement depuis le début d'engager la responsabilité de la Couronne. En temps opportun, le gouvernement proposera un amendement au projet de loi levant toute équivoque à cet égard.

Finalement, monsieur le président, bien que la structure générale de ces mesures de contrôle et de transparence améliorée soient contenues dans cette loi, une certaine souplesse demeurera essentielle au niveau de l'approbation par le gouvernement de certaines décisions de ces sociétés. L'application des seules mesures de contrôle contenues dans cette loi, applicables dans le détail à toutes les sociétés de la Couronne quelles que soient leurs activités commerciales n'est pas pratique. Nous nous proposons de conserver la souplesse nécessaire en recourant à des règlements gouvernant des questions telles que les calendriers, la forme et le contenu des plans d'entreprises. Cependant, le recours à ces règlements n'affaiblira en rien cette proposition du rôle statutaire du Parlement. En conséquence, comme je l'ai promis, j'aimerais maintenant déposer auprès de votre Comité le projet de règlements envisagés par le gouvernement si le Parlement adopte la loi dont nous sommes saisis.

En conclusion, c'est avec grand intérêt que j'entendrai les commentaires et les vues des membres de votre Comité ainsi que ceux des témoins qui comparaitront pendant l'étude du Bill C-24.

Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais déposer officiellement auprès de votre Comité cette série de projets de règlements. Je crois que des copies sont disponibles. Cela met fin à mon exposé.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Thomson, le Comité vous autorise à l'unanimité à poser des questions.

M. Thomson: Vraiment?

Le président: Oui, monsieur.

M. Beatty: Excusez-moi, monsieur Thompson. J'invoque le Règlement. Allons-nous avoir des copies de ces projets de règlements.

Le président: Elles vous seront distribuées dans une seconde.

M. Beatty: Merci.

M. Thomson: Merci, monsieur le président.

Mr. Tessier: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Tessier, on a point of order.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, if the Minister is any example tonight, it means that we welcome the appearance of witnesses without written briefs.

The Chairman: The Minister read a paper he had before him, Mr. Tessier, a paper that was not circulated.

[Text]

M. Tessier: J'ai un souhait à faire, monsieur le président. Je souhaiterais que chacun des témoins présente un mémoire et qu'on puisse s'y référer dans les deux langues officielles.

Le président: Je viens de dire au greffier qu'il demande aux témoins, à l'avenir, monsieur Tessier, de nous accorder un peu de temps pour que les mémoires et les exposés soient traduits en bonne et due forme.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

Would you please indicate your interest in asking questions so we can fix up the list? Mr. Thomson, first I recognize you, because I have seen you first. You have the unanimous consent of the committee for 10 minutes.

Mr. Thomson: I would like to respond to the Minister's statement. I will come to some questions, but I would like to say that I think everyone in this committee realizes what a very difficult problem we are dealing with with respect to this hybrid beast called a Crown corporation, which takes so many forms and dimensions. In looking at them for over eight months now, I think there are no two which are even remotely the same.

The main problem which seems to evolve is when we are dealing with a single shareholder. In the private sector, usually in most companies or many companies we have many shareholders, and they bring a certain measure of discipline to a commercial organization, through the board, in the appointment of the executive and the entire management structure of the commercial corporation. I think part of the problem we are trying to deal with here is trying to make a Crown corporation, as a single shareholder, resemble something which looks like a commercial corporation and, gentlemen, I do not think it is good. I just do not think it is good.

• 2120

In all fairness, I think the legislation, Bill C-24, has many merits. I can find many faults with it. I probably can find more faults with it than I can find positive improvements. But certainly the budgeting, the operating plans that have been laid out in the regulations, the capital budget process, the forward-planning process in terms of five years, the measurement of actual management performance against plan—I think there is much to be said for that, and I think that is a great step forward.

Part of the problem, of course, is that while we put these things down on paper, there is no sanction process. We have no way of ensuring the corporations do this. I suppose there can be an internal measure of discipline from perhaps someone in the Cabinet, or the Minister that is supposedly accountable, or the Treasury Board. But in fact for the last I do not know how many years we have been getting capital budgets the year after the event has happened. We do not get any operating plans. You are even lucky to get financial statements tabled in the House of Commons at the appropriate time.

[Translation]

Mr. Tessier: I have a wish, Mr. Chairman. I would wish that every witness would present a brief and that we could refer to it in both official languages.

The Chairman: I just instructed the Clerk to ask future witnesses, Mr. Tessier, to give us some lead time so that the briefs and the presentations be translated in due form.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Voudriez-vous manifester votre désir de poser des questions afin que nous puissions dresser une liste? Monsieur Thomson, je vous donnerais la parole le premier puisque c'est vous que j'ai vu vous manifester le premier. Le Comité, à l'unanimité, vous accorde dix minutes.

M. Thomson: J'aimerais répondre à la déclaration du ministre. Je finirais par quelques questions mais j'aimerais tout d'abord dire qu'à mon avis, chacun des membres de ce Comité se rend compte de la très grande difficulté du problème que nous posent ces bêtes hybrides qu'on appelle sociétés de la Couronne, bêtes aux formes et aux dimensions si variées. Cela fait plus de huit mois que je les étudie et il y en a même pas deux qui se ressemblent vaguement.

Le principal problème semble découler du fait qu'il s'agit de sociétés à actionnaire unique. Dans le secteur privé, la majorité des compagnies commerciales où un grand nombre d'entre elles sont la propriété de plusieurs actionnaires qui leur imposent une certaine discipline par l'intermédiaire du conseil d'administration qui nomme tous les cadres et l'exécutif. Je crois qu'en partie notre problème vient du fait que nous essayons de modeler les sociétés de la Couronne, sociétés à actionnaire unique, sur les sociétés commerciales ce qui messieurs, à mon avis, est une erreur. C'est une erreur.

Je dois avouer que cette loi, le projet de loi C-24, n'est pas sans intérêt. Il est loin d'être parfait. Je peux probablement lui trouver plus de défauts que de qualités. Il est certain cependant que maintenant la budgétisation, les plans d'exploitation, les immobilisations sont réglementés, la planification sur cinq ans, le contrôle du rendement—tout cela est fort bien et c'est un très net progrès.

Une partie du problème, bien entendu, c'est que c'est très joli écrit noir sur blanc, mais aucunes sanctions ne sont prévues. Rien ne nous permet de nous assurer du respect de ces dispositions. Je suppose que des mesures internes de discipline peuvent être imposées par quelqu'un au Cabinet ou par le ministre de soi-disant responsable, ou par le Conseil du Trésor. Il reste que depuis je ne sais combien d'années les budgets d'immobilisation nous sont soumis l'année suivant ces immobilisations. Nous ne voyons jamais les plans d'exploitation. Quand les états financiers sont déposés à la Chambre des communes à la date prévue, c'est un hasard.

[Texte]

In any event, hopefully those regulations will bring some discipline to the operation.

But there are vital concerns that this legislation simply does not address. I have said them in the House and I want to repeat them here again. And with all due respect to the President of the Treasury Board, if we had ministerial accountability, gentlemen—and the Minister must know this; I do not bring this up in any way to be disparaging of the Minister—if we had ministerial accountability, then why, why did the Minister, who is now President of the Treasury Board, who was responsible for the operations of Canadair when he was Minister of Industry, Trade and Commerce—why, why did that not come before Parliament and the people of Canada? Why?

Just a moment: it did not come until a long, long, long time after the event. There was nothing.

I am saying simply, who did take final responsibility for Canadair? Nobody took responsibility for Canadair. Nobody took responsibility for Canadair.

An Hon. Member: That is not true.

Mr. Thomson: The directors were reappointed.

So if there is not any ministerial accountability, we will never get our hands on this hybrid beast with a single shareholder.

You can shake your head all you want, Hon. Member, but that is a fact of life.

Mr. Kelly: It is not.

Mr. Thomson: We come to the directors and we say the directors have a lot more to do in the Crown corporations than they do in the private sector. Well, just what do the directors do? What do they do in terms of this legislation? Do they do anything?

Look at the legislation, gentlemen. They are nothing more than advisory boards. They do not appoint the chief executive officer. The Cabinet appoints the chief executive officer. The Cabinet sets his tenure, his remuneration. The Cabinet also appoints the chairman. The board does not even have to be consulted. In some cases, such as the Canada Post and the Central Mortgage and Housing Corporation, Cabinet appoints vice-presidents right over the board of directors. I have had the presidents and chairmen of the boards of Crown corporations tell me that they have had new directors appear at their board meetings replacing old directors, where the old director is there and the new director is there and he never even knew anything about it. He did not even know that the new director existed.

The Cabinet approves all the by-laws and may even make by-laws at the Minister's discretion above the board without the board even knowing about it. The Cabinet will set the dividend policy without any regard for the board. The Cabinet can direct the board on the conduct of the corporation's business and affairs.

[Traduction]

J'espère quand même que ces règlements imposeront une certaine discipline.

Il reste que cette loi ne répond toujours pas à certaines questions vitales. Je les ai déjà posées à la Chambre et je tiens à les poser ici. Sauf tout le respect que je dois au président du Conseil du Trésor, si la responsabilité ministérielle existe, messieurs—le ministre ne l'ignore pas ce n'est pas du tout une attaque personnelle—si la responsabilité ministérielle existe, pourquoi ce ministre, maintenant président du Conseil du Trésor, qui avait la responsabilité de Canadair lorsqu'il était ministre de l'Industrie et du Commerce—pourquoi ni le Parlement ni la population canadienne n'ont été saisis de sa situation? Pourquoi?

Un instant: nous l'avons appris longtemps après. On nous a tenu dans l'ignorance.

Je pose simplement la question: qui a assumé la responsabilité de ce qui s'est passé à Canadair? Personne. Personne.

Une voix: Ce n'est pas vrai.

M. Thomson: Les directeurs ont été renommés.

S'il n'y a pas responsabilité ministérielle, nous ne maîtrisons jamais ces bêtes hybrides à actionnaire unique.

Vous pouvez secouer la tête tant que vous voudrez, c'est la réalité.

M. Kelly: Non.

M. Thomson: Nous disons que les administrateurs des sociétés de la Couronne ont beaucoup plus de responsabilités que ceux du secteur privé. Que font-ils au juste? Que font-ils aux yeux de cette loi? Font-ils quelque chose?

Regardez cette loi, messieurs. Ils jouent un simple rôle de conseillers. Ils ne nomment pas de directeur général. C'est le Cabinet qui nomme le directeur général. C'est le Cabinet qui fixe son mandat, son traitement. C'est le Cabinet qui nomme aussi le président. Le Conseil d'administration n'a même pas à être consulté. Dans certains cas, comme dans celui de la Société des postes canadienne et de la Société centrale d'hypothèques et de logement, c'est le Cabinet qui nomme les vice-présidents par-dessus la tête des membres du Conseil d'administration. Des présidents de sociétés de la Couronne et des présidents de Conseil d'administration de ces sociétés m'ont dit avoir vu apparaître de nouveaux administrateurs remplaçant d'anciens administrateurs au sein du Conseil d'administration sans en avoir été jamais informés. Ils n'avaient même pas connaissance de l'existence de ces nouveaux administrateurs.

Le Cabinet approuve tous les règlements et peut même en imposer de nouveaux à la demande du ministre sans que le Conseil en soit même informé. C'est le Cabinet qui arrête la politique de dividendes sans consulter le Conseil. Le Cabinet peut dicter au Conseil comment conduire les activités et les affaires de la société.

[Text]

What are the directors there for? Really and truly, what are they there for? Somebody tell me what they are there for.

Look, the board of directors at de Havilland made a recommendation, whether you know it or not, and were supposed to have a directive made to the House of Commons, before Parliament, that says to the board: you shall do this.

• 2125

Ask what the board of directors recommended in terms of de Havilland. The government overrode the directors' decision in the case of de Havilland. But did the government issue a directive? No.

I tell you, gentlemen, that the board of directors is nothing more than window-dressing. That is all it is. I have had the boards of directors of many of these Crown corporations tell me that the only reason they are there... You know the reasons they will tell you. I do not need to go into it.

They have come and they have pleaded before Ministers of this government to take some corrective action with respect to the corporations they are directors of, and nothing happened. Nothing happened year after year after year. The Minister never addressed the problem.

The Minister talked about mandate. This legislation does not address mandate in any way. It is completely silent on the question of mandate. The Parliament is going to have an opportunity to review mandate? How? By what means? By what facility is Parliament going to have an opportunity? A mandate changes; a mandate is a moving target. How is Parliament ever going to come to grips with that?

Is there any suggestion whatsoever from the Minister that maybe a joint committee of the Senate and the House of Commons should be set up to address itself to the whole question of Crown corporations, to the sunset legislation with respect to Crown corporations, or to a review of their mandates? The legislation remains totally silent on that.

The question of proliferation is not even addressed. There are enough exceptions that the whole question of proliferation is just left wide open in the legislation.

The regulatory-making framework of the legislation is such that Parliament has... I will not say it has been completely denied the control over the creation of Crown corporations and the regime under which they are operating, but the regulatory-making power embodied in this legislation is enormous. If that is not enough, there are so many exceptions where the Governor in Council can by ministerial discretion exempt Crown corporations from the legislation that it makes a joke, a farce, of the legislation.

The Chairman: Mr. Thomsom, I have to interrupt you, sir. The 10 minutes allotted to you on first round is up.

Mr. Thomsom: Fine.

The Chairman: You said you would make a statement.

[Translation]

A quoi servent les administrateurs? vraiment, à quoi servent-ils? Que quelqu'un me le dise.

Le Conseil d'administration de de Havilland a fait une recommandation, vous l'ignorez peut-être, et une directive doit être déposée à la Chambre des communes, devant le Parlement ordonnant au Conseil ce qu'il doit faire.

Demandez ce que le Conseil d'administration a recommandé au sujet de Havilland. Le gouvernement n'a pas tenu compte de la décision prise par les administrateurs de de Havilland. Mais le gouvernement a-t-il émis une directive? Non.

Je vous le dis, messieurs, le Conseil d'administration n'est là que pour la galerie. C'est tout. Les administrateurs de nombre de ces sociétés de la Couronne m'ont dit à maintes reprises que la seule raison qu'ils existaient... vous savez ce qu'ils vous diront. Je n'ai pas besoin de m'y attarder.

Ils ont demandé à corps et à cris aux ministres de ce gouvernement de redresser la situation des sociétés de la Couronne dont ils sont administrateurs et le gouvernement n'a pas bougé. Rien n'a été fait année après année après année. Le ministre ne s'est jamais préoccupé de la question.

Le ministre a parlé tout à l'heure de mandat. Ce texte législatif n'y fait aucunement allusion. Rien n'y figure à propos du mandat. Le Parlement pourra examiner son mandat? Comment? Avec quels moyens? Comment le Parlement va-t-il en avoir l'occasion? Un mandat change, un mandat est une cible mouvante. Comment le Parlement va-t-il un jour résoudre ce problème?

Le ministre propose-t-il qu'un Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes soit créé pour résoudre le problème que posent les sociétés de la Couronne, pour aborder la législation de temporisation qui s'applique à ces sociétés ou à un réexamen de leur mandat? Ce texte législatif demeure silencieux à ce sujet.

La question de la prolifération n'est même pas abordée. Les exceptions sont tellement nombreuses que toute cette question demeure en suspend dans la loi même.

Le cadre qui permet d'établir des règlements selon la loi est tel que le Parlement a... Je ne dirais pas que le gouvernement a complètement nié le contrôle du Parlement sur la création des sociétés de la Couronne et sur le régime qui est le leur, mais le pouvoir d'établissement de règlements que renferme ce texte législatif est énorme. Si cela ne suffit pas, la Loi prévoit tellement d'exceptions qui permettent au Gouverneur en conseil d'exonérer, par discrétion ministérielle, les sociétés de la Couronne de l'application de la loi que celle-ci n'est plus qu'une grosse plaisanterie.

Le président: Monsieur Thomson, excusez-moi de vous interrompre. Les 10 minutes qui vous ont été allouées lors du premier tour sont écoulées.

M. Thomson: Très bien.

Le président: Vous aviez dit que vous vouliez faire une déclaration.

[Texte]

Mr. Thomsom: Could I wind up in two minutes, Mr. Chairman?

The Chairman: No, sir, I take it 10 minutes is 10 minutes. You made a statement; you said you would make a statement. Unless I have unanimous consent to continue for two minutes so you can—

Some Hon. Members: Agreed.

The Chairman: Okay, Mr. Thomsom, there is agreement.

Mr. Thomsom: I will take but a minute.

I just wanted to mention that there are a great many technical amendments. I have several pages full of technical amendments to the legislation. I would like to ask the Minister to respond sometime in the course of the evening.

In a letter to me dated May 11 he said:

As a result of many of your arguments the government is seriously looking at possible amendments to the legislation.

Apart from the amendment with respect to binding the Crown, I would like to know what amendments those might be. I would thank the Minister for addressing that very serious point in terms of binding the Crown under the legislation.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Minister.

Mr. Gray: Thank you, Mr. Chairman. I will try to be very brief.

Mr. Thomsom has made some interesting and I think stimulating comments.

First of all, with respect to the problem he sees in the Crown corporations having a single shareholder. This is not a situation unique to Crown corporations. There are many sole shareholder corporations in the private sector. I venture to suggest that most corporations in the private sector are sole shareholder corporations controlled by a single individual or a group acting in concert. So we are not doing something that is not found in the private sector. I repeat: I think there are probably more sole shareholder corporations in the private sector, without any discipline created by a large number of shareholders, including public shareholdings, than there are any other kind.

• 2130

With respect to Crown corporations following requirements of the law, first of all, this Bill will create a comprehensive code of requirements going far beyond what is in the existing law, which as we all know has not been changed since the early 1950s. Yes, there certainly are sanctions. One can contemplate the chief executive officers, chairmen, and members of the boards of directors not continuing in place if these requirements are not met and, because of the requirements in the Bill to present the information in question to Parliament, the corporate plan and many of the other sources of information,

[Traduction]

M. Thomsom: Puis-je terminer en deux minutes, monsieur le président?

Le président: Non, monsieur, dix minutes c'est 10 minutes. Vous avez fait une déclaration, c'est ce que vous aviez dit. A moins que je n'obtienne le consentement unanime qui vous permettrait de continuer pendant deux minutes...

Des voix: D'accord.

Le président: Bien, monsieur Thomsom, vous pouvez continuer.

M. Thomsom: Ce ne sera pas long.

Je voudrais simplement dire que les amendements techniques sont très nombreux. Il y en existe plusieurs pages. Je voudrais que le ministre y réponde à un moment donné avant la fin de la soirée.

Dans une lettre qu'il m'a adressée le 11 mai dernier, il me disait ceci:

A la suite des questions que vous avez soulevées, le gouvernement étudie sérieusement la possibilité d'apporter des amendements à la loi.

Mis à part l'amendement qui porte sur les liens de la Couronne, j'aimerais savoir quels sont les autres. Je serais reconnaissant au ministre de bien vouloir aborder la question très grave des liens de la Couronne en vertu de cette loi.

Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur le ministre.

M. Gray: Merci, monsieur le président. J'essaierai d'être très bref.

M. Thomsom a fait quelques observations fort intéressantes et stimulantes, je crois.

Tout d'abord, je voudrais aborder le problème de l'unique actionnaire des sociétés de la Couronne. Cette situation n'est pas unique à celles-ci. Il existe de nombreuses sociétés qui ne comptent qu'un seul actionnaire dans le secteur privé. Je dirais d'ailleurs que la plupart des sociétés du secteur privé sont des sociétés n'ayant qu'un seul actionnaire contrôlé par un seul individu ou un groupe agissant de concert. Par conséquent, nous ne faisons rien qui n'existe pas dans le secteur privé. Je le répète, je crois qu'il existe vraisemblablement davantage de sociétés à actionnaire unique dans le secteur privé, sans la discipline que crée un nombre important d'actionnaires, y compris des actionnaires publics que n'importe quel autre type de société.

Pour ce qui est des sociétés de la Couronne, qui devront respecter la loi, ce projet de loi crée un code général d'exigences qui dépassent de loin ce qui existe dans la Loi actuelle qui, comme nous le savons tous, n'a pas été modifiée depuis le début des années 1950. Oui, il y aura des sanctions. On peut fort bien envisager le licenciement des administrateurs, des présidents et des membres des conseils d'administration si ces conditions ne sont pas respectées; de plus, étant donné que le projet de loi exige que ces renseignements soient présentés au Parlement, à savoir, le plan d'entreprise, ainsi que de nombreux

[Text]

the annual reports, and so on, we will soon see, and opposition and government members as well, will soon make it very evident if the requirements of this legislation before us are not being met.

With respect to the whole area of ministerial accountability, let us be clear on something. We are still dealing with, as Mr. Thomson said, a rather unique animal. We are not simply dealing with another set of departments which are directed by Ministers, with a relationship to Parliament of which we are all aware. We are dealing with entities which were set up in the first place to operate differently than departments, certainly with respect to their being in operation at a higher degree of arm's length from the government than are departments, and unless you want to turn all Crown corporations into departments, you are simply not going to have exactly the same relationship between a Minister and a Crown corporation for which that Minister reports to Parliament. As Mr. Thomson said, I think he used a very good phrase, they are hybrid animals. They are entities owned by the government, but they are not the same as ordinary departments.

I must, with all due respect, take issue with Mr. Thomson when he says the boards of directors are nothing more than advisory boards. With the exception of the authority to appoint a chief executive officer and chairman of the board, they have all the authority and responsibility of boards of directors under the Canada Business Corporations Act. That is specifically spelled out in the Bill before us, and they have some additional responsibilities with respect to the particular audit regime which we are extending to Crown corporations. And I might say here . . . knowing that I will be corrected if I am wrong—that Bill C-27, proposed by the former Conservative government, said that chairmen of the board were to be appointed, not by the board of directors of a Crown corporation, but by the Governor in Council. It is true that that Bill proposed that chief executive officers be appointed by the board of directors, but when it came to chairmen of the board, as with our Bill C-24, in both cases it was proposed they be appointed by the Governor in Council.

I am sure, Mr. Thomson, that you and your colleagues at that point, when Bill C-27 was proposed to us, were not saying that turned boards of directors into nothing more than advisory boards. Also with all respect, I want to say that I think Mr. Thomson is mistaken when he says that Cabinet has to approve all by-laws. That is not correct. By-laws go into effect without the approval of the government. There is a provision in the Bill whereby under certain provisions of notice a by-law can be disallowed, but it does not require the approval of the government, and if I am wrong I know you will correct me. But a by-law does not require the approval of the government to go into effect.

With respect to the issue of mandate. First of all, the mandate of a Crown corporation will be set by Parliament, either in the special act setting up the Crown corporation or in the motion to be adopted by Parliament if the Canada

[Translation]

ses sources d'information comme les rapports annuels et ainsi de suite, les députés de l'Opposition et du gouvernement leur feront vite savoir si les exigences de cette loi ne sont pas respectées.

Pour ce qui est de la responsabilité ministérielle, permettez-moi de préciser un point. Nous nous battons toujours, comme M. Thomson l'a dit, avec un animal assez unique. Il ne s'agit pas simplement d'un ensemble de ministères dirigés par des ministres devant rendre compte au Parlement comme nous le savons tous. Il s'agit d'entités qui ont été créées dans le but d'exercer leurs activités de manière différente des ministères, leurs liens de dépendance n'étant pas aussi grands que les ministères eux-mêmes et à moins que vous ne vouliez transformer toutes les sociétés de la Couronne en ministères, les rapports qui existeront entre un ministre et une société de la Couronne dont ce ministre est responsable ne seront jamais les mêmes que pour un ministère. Comme M. Thomson l'a dit, et il a utilisé une très bonne expression, je crois, ce sont des animaux hybrides. Ces organismes appartiennent au gouvernement mais ne sont pas des ministères ordinaires.

Avec tout le respect que je vous dois, monsieur Thomson, je conteste le fait que les conseils d'administration ne sont que des commissions consultatives comme vous l'avez dit. Ils ne peuvent nommer ni le directeur général ni le président du conseil, mais ils disposent de tous les autres pouvoirs et responsabilités des conseils d'administration aux termes de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. C'est exactement ce que précise ce projet de loi et il dispose même de responsabilités supplémentaires qui portent sur le régime de vérification des comptes, régime que nous élargissons aux sociétés de la Couronne. Et j'ajoute même, sachant que je serais corrigé si je me trompe, que le bill C-27 proposé par le précédent gouvernement conservateur, stipulait que les présidents des conseils d'administration devaient être nommés non pas par le conseil d'administration d'une société de la Couronne, mais par le gouverneur en conseil. Il est exact que ce projet loi-là proposait que les directeurs généraux soient nommés par le conseil d'administration, mais pour ce qui est des présidents des conseils, tout comme c'est le cas pour notre bill C-24, ils devaient être nommés par le gouverneur en conseil.

Je suis sûr, monsieur Thomson, que vous et vos collègues, lorsque le bill C-27 nous a été proposé, ne disiez pas que cette mesure transformerait les conseils d'administration en simples commissions consultatives. Également avec tout le respect que je vous dois, je voudrais dire que M. Thomson a tort lorsqu'il dit que le conseil des ministres doit approuver tous les arrêtés. Ce n'est pas vrai. Les arrêtés entrent en vigueur sans l'approbation du gouvernement. Une disposition du projet de loi précise que sous réserve d'un préavis, un arrêté peut être rejeté, mais sans le consentement du gouvernement et si j'ai tort, je sais que vous me corrigerez. Mais un arrêté ne doit pas être approuvé par le gouvernement pour qu'il entre en vigueur.

Passons maintenant à la question du mandat. Tout d'abord, le mandat d'une société de la Couronne sera fixé par le Parlement soit dans le cadre de la loi spéciale créant la société de la Couronne en question soit dans la motion qui sera

[Texte]

Business Corporations Act procedure is used. Certainly if, as this Bill proposes, we have a situation where corporate plans and reports are presented to Parliament and automatically referred to committees—and I will deal with the issue of committees in a minute; I will just take another 60 seconds, with your permission, Mr. Chairman, and I feel you would want me to respond to Mr. Thomson's very stimulating comments—then certainly it is open to Parliament through the appropriate committee to see whether or not the mandate in question has been exceeded or is being lived up to. And, of course, the corporation will not have the legal authority to exceed its mandate; and any operations of a subsidiary of a Crown corporation have to be within the mandate.

• 2135

Now, Mr. Thomson has suggested a joint committee of the House of Commons to review mandates and the issue of sunseting Crown corporations. We would be pleased to hear what the committee as a whole and what witnesses say about this. But my own view at this point is that we are dealing, as Mr. Thomson himself has said, with a vast range of Crown corporations covering a vast range of subject matter. I wonder whether one committee will be in a position to bring together all the necessary information and expertise to look at mandates of the several hundred Crown corporations and the subsidiaries. Certainly, especially with the proposals in this Bill with respect to corporate plans, annual reports and budgets, this is something that can be looked at annually by each of the committees to which all this material will be referred under this Bill. I am just wondering if one supercommittee would in fact be able to do this job. But at the same time I do not say that I have a closed mind on the subject. That is something I would be happy to hear the committee about. With respect to proliferation, again, parent Crown corporations cannot be created without the approval of Parliament. Subsidiaries have to have the approval of the Governor in Council and they have to be within the mandate created by Parliament to be set up. So I respectfully submit that there are controls on proliferation.

With respect to the matter of amendments, I think that it would be more appropriate for me to deal with that subject after I have heard further from the committee and the witnesses who, obviously, the committee is very interested in hearing, if I judge by the debate that went on for almost an hour and a half before I was called on to speak. Although I do feel it important to address the key issue that Mr. Thomson raised in the house and wrote to me about as to whether this legislation would bind the Crown. I do intend to deal with the whole area of amendments once I have had the benefit of the views of this committee and the witnesses it is going to call.

The Chairman: Thank you, Mr. Gray. The committee realizes of course that the chairman let the witness speak for close to ten minutes in answer to Mr. Thomson's questions as quoted in the statements because Mr. Thomson is the official

[Traduction]

adoptée par le Parlement si l'on recourt à la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Si, comme le propose ce projet de loi, les plans d'entreprises et les rapports seront présentés au Parlement et si les comités en sont automatiquement saisis, et je parlerais de cette question de comité dans un instant; ce ne sera pas long, avec votre permission, monsieur le président, et d'ailleurs je pense que vous ne vous opposez pas à ce que je réponde aux commentaires très stimulants de M. Thomson, le Parlement pourrait très bien, par le truchement du comité ad hoc, savoir si le mandat en question a été outrepassé ou respecté. Et de toute évidence, la société n'aura pas le droit d'outrepasser son mandat; de plus, toute activité exercée par une filiale d'une société de la Couronne devra respecter le mandat de cette société.

M. Thomson a proposé la réunion d'un comité mixte de la Chambre des communes qui étudierait les mandats des sociétés de la Couronne et les dispositions de temporisation. Nous aimerions bien savoir ce que le Comité plénier et les témoins ont à dire là-dessus. Cela dit, comme M. Thomson l'a dit lui-même, il y a toute une gamme des sociétés de la Couronne correspondant à tout un éventail de sujets. Je me demande donc si un comité sera en mesure de réunir tous les renseignements et toutes les connaissances nécessaires de manière à étudier le mandat des quelque centaines de sociétés de la Couronne et leurs filiales. Ce qui est certain, surtout compte tenu des dispositions du projet de loi relatives au projet des sociétés, à leur rapport annuel et à leur budget, c'est qu'on peut envisager de permettre à chacun des comités de faire cela une fois par année, c'est-à-dire de renvoyer tout ce qui relève du projet de loi à ces derniers pour examen. Je me demande seulement si un seul super-comité suffirait à la tâche. En même temps, je ne crois pas être borné à l'égard de cela. Je serai donc très heureux d'entendre les vues du Comité sur la question. Pour ce qui est maintenant de la prolifération, encore une fois, on ne peut créer de sociétés de la Couronne sans l'autorisation du Parlement et ni de filiales sans l'approbation du gouverneur en conseil, et ces filiales doivent être conformes au mandat établi par le Parlement dans le cas de la société-mère. À mon avis, il existe donc des mesures de contrôle permettant d'empêcher une trop grande prolifération.

Pour ce qui est de la question des modifications, il me paraît plus approprié d'étudier le sujet une fois que j'aurai davantage pris connaissance des idées du Comité et des témoins. Je crois que le Comité est manifestement très intéressé à entendre lui aussi ces témoignages, si j'en juge d'après la discussion qui a duré près d'une heure et demie avant que je prenne la parole. Je reconnais cependant l'importance de la question clé soulevée par M. Thomson à la Chambre, et au sujet de laquelle il m'a écrit, à savoir si la Loi engageait la Couronne. J'ai l'intention d'étudier toute cette question des modifications une fois que nous aurons pu entendre les idées du Comité et des témoins que ce dernier convoquera.

Le président: Merci, monsieur Gray. Le Comité reconnaîtra bien entendu que le président a laissé le témoin parler pendant près de 10 minutes, en réponse à la question posée par M. Thomson, car ce dernier est le porte-parole de l'Opposition

[Text]

spokesman, I understand, for this Bill in this committee from the Official Opposition. I took it upon myself that it would be acceptable to all members. This is not a precedent of any kind so that members can start making statements of ten minutes, end with a question and expect the Minister to answer ten minutes himself. So there are quite a few members who want to ask questions, so I would now ask you for your indulgence. Respect the ten-minute time limits and constraints that we have so that we can all get on to the questioning of the witnesses and proceed with things at hand.

Before I proceed, I would like to introduce these witnesses to the members. We have with us Mr. J.L. Manion, Secretary of the Treasury Board and Dr. Edmund Clark, Associate Secretary of the Treasury Board Secretariat. I apologize for not introducing them before.

Mr. Kelly, ten minutes.

Mr. Kelly: Let me preface my questions by asking you if Mr. Thomsom is prepared to or has already tabled his amendments to the bill this evening.

The Chairman: Not to my knowledge.

Mr. Kelly: Did I hear you say that you have amendments?

Mr. Thomsom: I have submitted amendments to the President of the Treasury Board, Mr. Chairman, but they are mostly of a technical nature. There are some substantive amendments, but for the most part they are technical and do not deal with the matters of fundamental principle that I outlined necessarily.

Mr. Kelly: Could you table them at the committee?

The Chairman: Mr. Kelly, the witness is the Minister. Unless we start having a dialogue between you and Mr. Thomsom here, I could just step out of the room here and let you talk all night. But I would rather sit here and try and chair this meeting in an orderly fashion.

Mr. Kelly: I just wanted something clarified.

The Chairman: So address your questions to me.

Mr. Kelly: I just wanted something clarified and I would invite the member to make those . . .

The Chairman: I will transfer the message to Mr. Thomsom. You request that in due course he table his . . .

Mr. Kelly: I think it is a courtesy to this committee.

The Chairman: In due course. Thank you.

Mr. Kelly: The first speaker on the other side raised a number of issues. In the short time that I have I would like to very briefly look at them and ask the Minister a number of questions, not necessarily in the order of importance, but in the order I have them down on the paper in front of me.

[Translation]

officielle au sein de notre Comité eu égard à ce projet de loi. J'ai donc décidé que cela serait acceptable aux yeux de tous les membres. Il ne s'agit cependant pas d'un précédent qui aura de suite, c'est-à-dire que les membres ne peuvent commencer à faire de déclarations de dix minutes puis poser une question et s'attendre à ce que le ministre réponde lui aussi pendant dix minutes. Bon nombre de nos membres veulent poser des questions et je vous demanderais donc de faire preuve de coopération et de respecter la limite de dix minutes afin que nous puissions tous interroger les témoins et faire avancer le débat.

Avant de poursuivre, je tiens à vous présenter nos témoins. Sont ici ce soir avec nous M. J.L. Manion, secrétaire du Conseil du Trésor et M. Edmund Clark, secrétaire adjoint, Secrétariat du Conseil du Trésor. Je m'excuse de ne pas avoir fait les présentations plus tôt.

Monsieur Kelly, vous avez dix minutes.

M. Kelly: Avant de commencer, j'aimerais vous demander si M. Thomson est disposé à déposer ses amendements au projet de loi ce soir, ou s'il l'a déjà fait.

Le président: Pas à ma connaissance.

M. Kelly: Avez-vous dit avoir les modifications en main?

M. Thomson: Monsieur le président, j'ai présenté les amendements au président du Conseil du Trésor, mais la plupart sont de nature plutôt technique. Certaines de ces modifications portent davantage sur le contenu, mais la plupart portent sur des questions de forme et n'ont donc pas trait à des questions fondamentales.

M. Kelly: Pouvez-vous les déposer auprès du Comité?

Le président: Monsieur Kelly, c'est le ministre qui est le témoin. À moins que nous ne laissions le dialogue entre vous et M. Thomson se poursuivre, et que je quitte la pièce et vous laisse parler toute la nuit, je préférerais rester ici et présider la réunion de telle sorte qu'elle se déroule de façon ordonnée.

M. Kelly: Je voulais simplement obtenir un éclaircissement.

Le président: En ce cas, posez-moi vos questions.

M. Kelly: Je voulais tout simplement obtenir un éclaircissement, et je demanderais au membre en question de me le fournir . . .

Le président: Je transmettrai le message à M. Thomson. Vous demandez qu'il dépose ses . . .

M. Kelly: Ce serait tout à fait courtois à l'endroit du Comité de le faire.

Le président: En temps et lieu. Merci.

M. Kelly: Le premier membre de notre côté à avoir pris la parole a soulevé nombre de points. Dans le peu de temps qui m'est imparti, j'aimerais les examiner brièvement, et poser quelques questions au ministre, pas nécessairement par ordre d'importance, mais selon l'ordre inscrit sur la feuille que j'ai devant moi.

[Texte]

Let me ask the Minister to answer a few questions with respect to ministerial responsibility. It seems to be the argument of one of the opposition parties that ministerial responsibility under the present system is diffused, and that this lack of focus will be perpetuated in Bill C-24. Do you accept the validity or legitimacy of that argument, especially as it was applied to Canadair and your involvement with it? Do you see ministerial responsibility thrown out the window or abandoned in Bill C-24?

Mr. Gray: I do not think it appropriate to talk about any one of about a dozen specific cases. I can only say that this Bill the committee is studying does not shift any responsibility that presently exists from a Minister to the government as a whole, as some have alleged. It does not create for the Minister the same role vis-à-vis a Crown corporation as the Minister has in our parliamentary tradition, and to some extent in law, for a department.

I think there is a sound reason for that. We are not turning these Crown corporations into departments. But we are creating a system whereby there is an improved flow of information to the government and to Parliament. The linchpin for this flow of information is through what the Bill calls the appropriate Minister. The control of the government, which has been called for by many to be improved over the Crown corporations on the part of the government, is exercised through a designated Minister.

So I just want to repeat that there is no shift of any responsibility from a particular Minister for a Crown corporation to some vague entity called the government or the Governor in Council. I repeat that the concept is that a Minister will report to Parliament for the Crown corporation; that Minister will be the central point for the whole system of improved control and accountability.

In my statement I gave some examples to demonstrate my point. For all corporate submissions requiring approval of the government, before that approval can be given there has to be the recommendation of the appropriate Minister. And before the government can give a formal direction to a Crown corporation, it has to be done on the recommendation of the appropriate Minister. It is the appropriate Minister who presents to Parliament the corporate plans, budgets, and annual reports of Crown corporations for which that Minister reports to Parliament.

So I want to try to stress the point that this Bill does not diffuse any present role of the Minister vis-à-vis a Crown corporation for which he or she answers to Parliament. I think that role is confirmed and strengthened.

Mr. Kelly: The arguments that have been advanced by the opposition with respect to the weakening of the boards of directors I think have impressed a number of people. I am wondering if you could tell me if the appointment of CEOs and the appointment of the Chair as contemplated by Bill C-24 is common practice in western democracies when it comes to

[Traduction]

J'aimerais donc poser quelques questions au ministre au sujet de la responsabilité ministérielle. A ce sujet, il me semble que l'un des partis d'opposition affirme que la responsabilité ministérielle telle qu'elle existe sous sa forme actuelle est diffuse, et que ce manque de concentration se perpétuera dans le projet de loi C-24. Acceptez-vous la validité ou la légitimité de cet argument, tout particulièrement dans le cas de Canadair et compte tenu de votre intervention dans ce dossier? Croyez-vous que la responsabilité ministérielle disparaîtra ou sera abandonnée à cause de l'adoption du Bill C-24?

M. Gray: Il ne me paraît pas approprié de parler de l'un de ces quelque 12 cas. Tout ce que je puis dire, c'est que le projet de loi dont ce Comité est saisi ne déplace aucune responsabilité existant déjà du niveau ministériel au niveau gouvernemental, comme certains l'ont prétendu. Il ne taille pas de nouvelles fonctions à l'intention du ministre face aux sociétés de la Couronne par rapport à celles qu'exerce déjà le ministre face à un ministère, selon notre tradition parlementaire, et dans une certaine mesure, la loi.

Il existe de très bonnes raisons à cela. Nous ne faisons pas des ministères de ces sociétés de la Couronne. Nous créons cependant un système amélioré de communication des renseignements au gouvernement et au Parlement. Bien entendu, le pivot de cet appareil est ce que le projet de loi appelle le ministre approprié. Le contrôle exercé par le gouvernement et dont bon nombre ont réclamé le resserrement face aux sociétés de la Couronne est exercé par le truchement d'un ministre désigné.

Je tiens toutefois à répéter qu'on ne déplace aucunement les responsabilités d'un ministre particulier, responsable d'une société de la Couronne, à une entité assez vague appelée le gouvernement ou le gouverneur en conseil. Je répète que le principe adopté prévoit qu'un ministre fasse rapport au Parlement, au nom de la société de la Couronne, et que ce dernier constituera le pivot de tout le système de contrôle et de responsabilité.

Ma déclaration citait quelques exemples de cela. Ainsi par exemple, toute demande d'une société exigeant l'approbation du gouvernement, doit d'abord avoir fait l'objet de la recommandation du ministre concerné. En outre, avant que le gouvernement ne puisse donner une orientation officielle à une société de la Couronne, il faut qu'on ait d'abord obtenu la recommandation du ministre intéressé. C'est en effet le ministre approprié qui présente au Parlement les projets de la société, ses budgets et ses rapports annuels.

Je tiens donc à rappeler avec insistance que ce projet de loi ne diffuse nullement les fonctions du ministre eu égard à une société de la Couronne, dont il ou elle est responsable devant le Parlement. Je crois au contraire que ses fonctions sont non seulement confirmées mais renforcées.

M. Kelly: Les arguments de l'opposition, d'après lesquels on affaiblit les pouvoirs des conseils d'administration ont impressionné beaucoup de gens. Je me demande si vous pouvez me dire si la nomination de premiers dirigeants de sociétés telle qu'envisagée par le projet de loi C-24 est répandue dans les démocraties occidentales eu égard aux sociétés d'État ou

[Text]

dealing with those executives or those officials in Crown corporations or institutions or agencies that are synonymous to our Crown corporations in other systems.

• 2145

Mr. Gray: First of all, I want to stress that the basis for the argument that this proposal will weaken the role of boards of directors of Crown corporations seems to rest on the fact that this Bill proposes that chief executive officers and chairmen of the board be appointed by the Governor in Council. I want to repeat that the Bill in this area proposed by the Conservative government also said that chairmen of the board should be appointed by the Governor in Council.

About the role of boards of directors generally, I submit that their roles would be strengthened, because there is no formal setting out in law of the duties and responsibilities of boards of directors, covering in a uniform way all boards of Crown corporations, as this Bill does. This Bill sets out and codifies the responsibilities and roles of boards of directors by incorporating in it what the Canada Business Corporations Act says in that regard.

About other countries and jurisdictions, I think the situation varies. I would be happy to table before the committee, in different form, some information. Just speaking from memory about provinces, in some provinces these people are appointed by the cabinet and in other provinces they may be elected. In other countries—if I am not mistaken, speaking of Britain and France, my recollection is that they are generally appointed by the executive. I think that is especially the case with the United Kingdom, including the situation under the present Thatcher government.

If I am wrong, I will gladly correct my assertions. But I think it would be helpful if I put together a little *aide-mémoire* and presented it to the committee. Perhaps the various research staffs could come up with that material.

Mr. Kelly: Why does the government get involved in appointing people at the vice-presidential level in certain corporations, or even positions lower than vice-president? Why would it get involved to that degree in the appointment process?

Mr. Gray: The only corporation in that regard that comes to mind is the Canada Post Corporation; and that was something proposed to and approved by Parliament. Parliament has given the government that authority. I did not follow that debate all that closely, but I suspect it was the will of Parliament that even though the postal service should be set up in Crown corporation form, some closer link between the government, which is accountable to Parliament overall, and that Crown corporation should exist. But this Bill does not authorize the government of the day to appoint any executives other than the chief executive officer and the chairman of the board.

Mr. Kelly: The proliferation of Crown corporations through the spinning off of subsidiaries bothers a lot of people. I am just wondering if you can explain the function of subsidiaries and how they related to the parent corporations in the past and how this Bill might introduce some discipline into that system.

[Translation]

autres organismes assimilable à nos propres sociétés de la Couronne.

M. Gray: Pour commencer, l'argument qui veut que cette proposition affaiblira le rôle des conseils d'administration des sociétés de la Couronne semble être fondé sur le fait que les responsables administratifs et les directeurs des conseils seront nommés par le gouverneur en conseil, d'après le bill. Je le répète, toute cette partie du bill proposé par le gouvernement conservateur précisait également que les présidents du conseil seraient nommés par le gouverneur en conseil.

Quant aux rôles des directeurs de conseils en général, je pense qu'au contraire ils seront réaffirmés, car la loi ne dicte pas strictement les devoirs et les responsabilités des conseils d'administration mais au contraire, donne des lignes d'ensemble pour toutes les sociétés de la Couronne, c'est également le cas de ce bill. Ce bill prévoit et codifie les responsabilités et les rôles des conseils d'administration en reprenant les termes de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes.

Je pense que dans les autres pays et juridictions la situation varie. Si le Comité le souhaite, je pourrais lui fournir diverses informations à ce sujet. Quant à la situation dans les provinces, de mémoire, je pense que dans certaines provinces ces gens-là sont nommés par le Cabinet, et dans d'autres, ils sont parfois élus. Si je ne me trompe pas, en Grande-Bretagne et en France en règle générale ils sont nommés par l'exécutif. C'est tout particulièrement vrai pour le Royaume-Uni, et c'est encore le cas dans le gouvernement Thatcher actuel.

Si je me trompe, je me ferai un plaisir de corriger ce que j'ai dit. Je pourrais peut-être préparer un petit aide-mémoire et le faire parvenir au Comité. Le personnel de recherche pourrait peut-être s'en charger.

M. Kelly: Pourquoi le gouvernement se donne-t-il la peine de nommer les vice-présidents de certaines sociétés et parfois même des gens qui en-dessous des vice-présidents? Pourquoi intervenir aussi loin dans le processus des nominations?

M. Gray: La seule société qui soit dans ce cas est la Société des postes et cette mesure a été proposée et approuvée par le Parlement. C'est le Parlement qui a donné ce pouvoir au gouvernement. Je n'ai pas suivi le débat de très près, mais je crois que le Parlement voulait assurer un lien plus étroit entre le gouvernement qui est responsable devant le Parlement et cette société qui devenait pourtant une société de la Couronne. Ce bill, toutefois, n'autorise pas le gouvernement en place à nommer des responsables exécutifs autres que les principaux responsables exécutifs et le président du conseil d'administration.

M. Kelly: La prolifération des filiales qui multiplient le nombre des sociétés de la Couronne inquiète beaucoup de gens. Pouvez-vous nous dire à quoi servent ces filiales, quels sont leur lien avec les sociétés mères et comment ce bill pourrait introduire une certaine discipline dans ce système.

[Texte]

Mr. Gray: I think it is true that the whole framework in the present Financial Administration Act does not apply specifically to subsidiaries. One can suspect that some Crown corporation managers there thought it a useful way not to be under the existing control mechanism, no matter how limited it was. But in all fairness, in other cases it may have been based on what was considered to have been a sound management decision, as the best way to carry out certain activities in terms of their management and their control. For example, Canadian National may have felt that having its marine activities in a Crown corporation, which I think is called CN Marine, was the best and most appropriate management structure.

But on the Bill before us, first of all, no Crown corporation can create or acquire a subsidiary unless it is within the mandate, which, as I have said, has to be approved by Parliament in the first place; and even if the Crown corporation feels a subsidiary is within its mandate, it has to be approved by the government. Second, as I said in my statement, the Bill covers not only parent Crown corporations but, for the first time, subsidiaries, and the corporate plans and annual reports and budgets which I have talked about have to include the material and information on the subsidiaries. So we are not only proposing new controls on the actual expansion and number of subsidiaries, but in any event, to the extent that even within this framework they increase in number, they are still brought under the whole reporting and information mechanism, which is not the case at present.

• 2150

The Chairman: Thank you, Minister.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Fine, Mr. Chairman.

Mr. Gray, when I heard you talking about Parliament's role in this, I was wondering if you had read the Bill, if you had not had a chance to see it. It appears as if the person who is responsible for the project either has no understanding of Parliament or understands it very well and does not like it. I am wondering if we could go through the parliamentary involvement in this. Exactly how long would Parliament have to debate the creation of a new parent Crown corporation?

Mr. Gray: If the proposal is before Parliament in the form of a Bill, we have all the time permitted by the rules of Parliament.

Mr. Beatty: Assume it is not in the form of a Bill. Assume it is in the form of an Order in Council which is tabled in Parliament. Can you confirm that the House of Commons would have a maximum of seven hours' debate on the creation of the new Crown corporation? That is your idea of parliamentary involvement.

Mr. Gray: You are leaving out something very important, Mr. Beatty, and that is that the motion would refer it to a parliamentary committee for . . .

Mr. Beatty: Oh, I am coming to that.

[Traduction]

M. Gray: Il est exact que la Loi sur l'administration financière actuelle ne s'applique pas spécifiquement aux filiales. On peut penser que certains administrateurs de sociétés de la Couronne y ont vu un bon moyen d'échapper au mécanisme de contrôle, quelles qu'en soient les limitations. Mais en toute justice, il y a beaucoup de cas où c'était probablement une décision administrative justifiée, le meilleur moyen de mener à bien certaines activités, leur administration et leur contrôle. Par exemple, le Canadien National a pu juger qu'en regroupant ses activités maritimes dans une société de la Couronne, CN Marine, il créait une structure administrative solide.

Quant à ce bill, pour commencer, aucune société de la Couronne ne peut créer ou acquérir une filiale si cela n'est pas prévu dans son mandat qui, comme je l'ai dit, doit être approuvé par le Parlement. Et même lorsqu'une société de la Couronne juge que son mandat l'autorise à créer une société de la Couronne, la transaction doit tout de même être approuvée par le Parlement. Deuxièmement, comme je l'ai dit dans ma déclaration, le projet de loi couvre non seulement les sociétés d'État mères mais, pour la première fois, les filiales et les plans, les rapports annuels et les budgets dont j'ai parlé doivent inclure les documents et renseignements voulus sur les filiales. Nous proposons donc non seulement de nouveaux contrôles sur l'expansion réelle et le nombre de filiales mais, dans la mesure où même si dans ce contexte le nombre augmente, elles sont toujours couvertes par tout ce système de déclarations et d'informations ce qui n'est pas le cas à l'heure actuelle.

Le président: Merci, monsieur le ministre.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Monsieur Gray, lorsque je vous ai entendu parler du rôle du Parlement, je me demandais si vous aviez lu le projet de loi, si par hasard vous ne l'aviez pas vu. Il semble que la personne qui est responsable de ce projet soit ne comprend pas le Parlement soit le comprend très bien et ne l'apprécie pas. J'aimerais donc que l'on revienne sur la part du Parlement là-dedans. Combien de temps exactement le Parlement aura-t-il pour débattre de la création d'une nouvelle société d'État mère?

M. Gray: Si la proposition est soumise au Parlement sous forme de projet de loi, nous avons tout le temps permis par le règlement du Parlement.

M. Beatty: Supposez que ce ne soit pas sous forme de projet de loi. Supposez que ce soit sous forme d'un décret du Conseil déposé au Parlement. Pouvez-vous confirmer que la Chambre des communes aurait un débat maximum de sept heures sur la création d'une nouvelle société d'État? C'est votre idée du rôle du Parlement.

M. Gray: Vous oubliez quelque chose de très important, monsieur Beatty, c'est que la motion le renverrait à un comité parlementaire pour . . .

M. Beatty: Oh, j'y arrive.

[Text]

Mr. Gray: —30 days, and only after that would there be seven hours' continuous debate in the House of Commons as a whole.

Mr. Beatty: Exactly. I am coming to the question of the committee next because that also exemplifies your attitude to Parliament. But will you confirm to me that debate in the House of Commons would be a maximum of seven hours?

Mr. Gray: I would have to remind you . . . and you are a specialist in the field of delegated matters . . .

Mr. Beatty: I am coming to that, too.

Mr. Gray: —that the committee is a delegated body of the House of Commons. So I would say that when it comes to the House of Commons, including its committees, there is a total of 30 days plus seven hours.

Mr. Beatty: Mr. Gray, a straight answer, please: How long would the debate be in the House of Commons itself on the motion?

Mr. Gray: In the chamber itself, it will be seven continuous hours.

Mr. Beatty: Seven hours. Thank you. Okay, let us go to the committee. Are you aware that you have written a provision whereby you would not be allowed to move concurrence in the report of the committee. What other legislation has such prior restraint on the ability of members of the committee to move for concurrence on a committee report? What precedent can you cite for that?

Mr. Gray: This is a unique procedure.

Mr. Beatty: Indeed, it is.

Mr. Gray: I would say that the seven hours' debate is the equivalent of moving concurrence, because obviously it is open to the House of Commons to reject the motion, in which case there would not be the creation of the Crown corporation . . .

Mr. Beatty: Of course, it is not equivalent to concurrence, but let me ask you again: Are you aware of any legislation which puts that sort of prior restraint on the ability of committee members to move concurrence on a committee report, or is this totally unprecedented?

Mr. Gray: Not in this form, but I would submit . . .

Mr. Beatty: No.

Mr. Gray: I realize you would not agree with me. I doubt you would agree with anything I said, including that today is the day of the week it is.

Mr. Beatty: If you know.

Mr. Gray: The seven-hour debate in the House of Commons is the equivalent of a motion for concurrence on the committee report, and obviously, if the House of Commons does not agree with the report in that seven-hour debate, as is the case with the rejection of a motion for concurrence, then the motion fails and the Crown corporation would not be set up.

[Translation]

M. Gray: . . . 30 jours et ce n'est qu'après qu'il y aurait un débat continu de 7 heures à la Chambre des communes.

M. Beatty: Exactement. J'en arrive justement à la question du comité car cela montre également l'attitude que vous avez vis-à-vis du Parlement. En attendant, voulez-vous me confirmer que le débat à la Chambre des communes durerait au maximum sept heures?

M. Gray: Je dois vous rappeler—et vous êtes spécialiste en matière de délégation . . .

M. Beatty: J'y arrive aussi.

M. Gray: . . . que le comité se voit déléguer des pouvoirs par la Chambre des communes. Je dirais donc que lorsque le projet est soumis à la Chambre des communes, cela inclut ses comités, et que cela donne un total de 30 jours et sept heures.

M. Beatty: Monsieur Gray, s'il vous plaît, une réponse directe: combien de temps durerait le débat à la Chambre des communes même.

M. Gray: À la Chambre même, ce serait sept heures continues.

M. Beatty: Sept heures. Merci. Passons maintenant au comité. Savez-vous que vous avez une disposition selon laquelle vous ne pourriez proposer l'adoption du rapport du comité. Quel autre projet de loi restreint ainsi au préalable les pouvoirs des membres du comité de proposer l'adoption d'un rapport de ce comité? Quels précédents pouvez-vous donner?

M. Gray: Cela n'existe nulle part ailleurs.

M. Beatty: En effet.

M. Gray: Je dirais que le débat de sept heures équivaut à proposer l'adoption parce qu'il est évident que la Chambre peut toujours rejeter la motion, auquel cas la société d'État ne serait pas créée . . .

M. Beatty: Cela n'équivaut certes pas à l'adoption mais permettez-moi de vous reposer la question: existe-t-il à votre connaissance d'autres projets de loi qui imposent au préalable de telles restrictions aux membres du Comité pour proposer l'adoption d'un rapport du Comité ou n'existe-t-il pas de précédents?

M. Gray: Pas sous cette forme mais je puis dire . . .

M. Beatty: Non.

M. Gray: Je comprends bien que vous n'êtes pas d'accord avec moi. De toute façon, je serais étonné que vous soyez d'accord sur quoi que ce soit que je puis dire, même si je vous disais le jour de la semaine que nous sommes aujourd'hui.

M. Beatty: Si vous le savez.

M. Gray: Le débat de sept heures à la Chambre des communes équivaut à une motion d'adoption du rapport du Comité et il est évident que si la Chambre des communes n'est pas d'accord sur ce rapport et le déclare au cours de ce débat de sept heures, comme lorsque l'on rejette une motion d'adoption, la motion est rejetée et la société d'État ne sera pas créée.

[Texte]

Mr. Beatty: You talked about Parliament's setting the mandate of the Crown corporation. Tell me exactly how. Assuming that a Crown corporation was created under the CBCA and was given a virtually unrestricted mandate and the powers of a natural person, and assuming that Members of Parliament were dissatisfied with that, how would you amend the mandate to constrain it to those areas which Parliament felt were appropriate?

Mr. Gray: First of all, the motion would set out the mandate as . . .

Mr. Beatty: Right.

Mr. Gray: —the purposes and objects of the corporation, and while every corporation has the powers of a natural person, that does not mean . . .

Mr. Beatty: Every corporation has the powers of a natural person?

Mr. Gray: Excuse me, if you will let me finish my answer, if you are talking about a private corporation, it is customary for the . . . of the corporation to limit the exercise of those powers to certain purposes. If we have the CBCA motion procedure, the corporation in question would have its mandate spelled out in a motion creating the limitations I think we all see.

• 2155

Mr. Beatty: Let me bring it back to the question again, seeing that you avoided it. Assuming that Parliament is dissatisfied with the mandate spelled out in the motion tabled in the House, how does Parliament amend that mandate? Seeing that you said that Parliament would have the responsibility for spelling out that mandate, tell me expressly how I as a Member of Parliament would amend that mandate.

Mr. Gray: First of all, Parliament . . .

Mr. Kelly: [*Inaudible—Editor*]

Mr. Gray: First of all, Parliament could reject the motion.

Mr. Beatty: How do I amend the mandate? Let me repeat the question: How does Parliament amend the mandate if Parliament is setting it?

Mr. Gray: Well, as far as I am aware, the committee could make an amendment to the motion in committee. So if you wanted to change the mandate you would come to the committee—and I presume you are properly at it as a member of the committee—and present a motion to amend the mandate. That is what would come back, if that motion carries, to the House of Commons.

Mr. Beatty: What exactly is the form of the report that is made from the committee that amends the mandate, particularly in view of the fact that you cannot move concurrence in the committee report because you have specifically written that in the Bill to preclude that?

Mr. Gray: What comes back from the committee will be the motion sent to the committee as amended by the committee.

Mr. Beatty: Have you received a legal opinion to that effect, and, if so, will you table it in this committee?

[Traduction]

M. Beatty: Vous avez parlé du fait que c'est le Parlement qui établit le mandat de la société d'État. Dites-moi exactement comment. A supposer qu'une société d'État est créée aux termes de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes et se voit donner un mandat presque illimité et les pouvoirs d'une personne physique, et à supposer que les députés ne soient pas satisfaits, comment modifieriez-vous le mandat pour le rendre satisfaisant au Parlement?

M. Gray: Tout d'abord, la motion ferait état du mandat . . .

M. Beatty: C'est vrai.

M. Gray: . . . comme fins et objets de la société et comme toute société a les pouvoirs d'une personne physique, cela ne signifie pas . . .

M. Beatty: Toute société a les pouvoirs d'une personne physique?

M. Gray: Excusez-moi, permettez-moi de terminer ma réponse. Si vous parlez d'une société privée, il est habituel que le . . . de la société limite l'exercice de ces pouvoirs à certaines fins. Toute société créée aux termes des dispositions de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes a un mandat bien déterminé.

M. Beatty: Vous n'avez toujours pas répondu à ma question. Supposons que le Parlement n'accepte pas le mandat figurant dans la motion déposée à la Chambre, comment le Parlement peut-il modifier ce mandat? Puisque vous venez de nous dire que c'est au Parlement de définir le mandat, pourriez-vous nous dire comment nous pourrions modifier ce mandat?

M. Gray: Pour commencer . . .

M. Kelly: [*Inaudible*]

M. Gray: Le Parlement pourrait rejeter la motion.

M. Beatty: Comment le Parlement peut-il modifier le mandat de la société?

M. Gray: Le Comité pourrait adopter un amendement à la motion. Si vous tenez donc à modifier le mandat, il faudrait soumettre une motion en ce sens devant le Comité. Si la motion est adoptée, elle serait soumise à la Chambre des communes.

M. Beatty: Comment le Comité peut-il modifier ce mandat dès lors qu'il est bien précisé dans le projet de loi que nous ne pouvons pas proposer l'adoption du rapport du Comité?

M. Gray: Le Comité renverra à la Chambre la motion dont il a été saisi, après modification.

M. Beatty: Avez-vous reçu un avis juridique à ce sujet et dans l'affirmative pourriez-vous en déposer le texte?

[Text]

Mr. Gray: I am acting on the legal advice we have.

Mr. Beatty: Who is that?

Mr. Gray: I will have to check it. I beg your pardon?

Mr. Beatty: Who is your legal adviser?

Mr. Gray: The legal advisers of the Crown.

Mr. Beatty: Will you table a written opinion to that effect?

Mr. Gray: I will have to see what the precedents are for tabling legal opinions. I do not think it is the practice to table legal opinions, but we act in these matters, as do all governments, on the advice of the Law Officers of the Crown, which we are doing here.

Mr. Beatty: You dealt with the issue of delegated legislation. I appreciate your raising that because I want to ask you specifically . . . You tabled before the committee tonight draft regulations. Can you give the committee the assurance that all of these regulations would be available for scrutiny by the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments, which has the responsibility, among other things, of examining the Orders in Council to ensure that they are consistent with the law, consistent with basic civil liberties and so on? Can you assure us that there will be no constraints on the ability of that committee to study these regulations?

Mr. Gray: I am not aware of any constraints in the legislation, and I do not intend to suggest any. I think the committee should carry out its customary role with respect to these regulations as with respect to all regulations.

Mr. Beatty: You are not aware of a clause in the Bill that exempts specific clauses from the provisions of the Statutory Instruments Act which would avoid the problem of the standing joint committee having jurisdiction that they could examine these regulations?

Mr. Gray: Well, this is something that we are considering further. I would be happy to have your views on that.

Mr. Beatty: My views are that anything which in advance would prevent the standing joint committee from looking at Orders in Council again undercuts the role of Parliament, as you are doing throughout this Bill.

Let me ask you with regard to other Bills that we have debated in the House before; for example, the legislation on Petro-Canada. Could you compare, for example, the extent and nature of parliamentary debate on a special Act for incorporation such as that for Petro-Canada or Air Canada with the amount of time and the scope that is open for Parliament on an Order in Council and a motion moved in Parliament with a limited seven-hour debate, committee study on which would have to be completed within 30 days and on which no concurrence movement could be moved?

Mr. Gray: Well, I would have inform myself of the time involved, but if you are talking about 30 days of committee hearings we are talking about weeks and weeks of hearings. If you believe, as I do, that committees are an integral and a vital part of the parliamentary system, then, with all due respect to the House of Commons as such, I think, as this discussion here shows, the consideration in committee is valuable and some-

[Translation]

M. Gray: Je suis l'avis de nos conseillers juridiques.

M. Beatty: Qui est votre conseiller juridique?

M. Gray: Pardon?

M. Beatty: Qui est votre conseiller juridique?

M. Gray: Ce sont les conseillers juridiques de la Couronne.

M. Beatty: Pourriez-vous déposer un avis écrit à ce sujet?

M. Gray: Je dois vérifier s'il y a eu des précédents. Je ne pense pas qu'il soit conforme aux usages de déposer les avis juridiques. Mais le gouvernement comme d'habitude a consulté les avocats de la Couronne.

M. Beatty: Vous avez soulevé la question de la délégation des pouvoirs. Vous avez déposé ce soir des projets de règlement. Est-ce que vous pouvez nous assurer que tous ces règlements seront mis à la disposition du Comité mixte permanent des règlements et des textes réglementaires chargé entre autres d'examiner les décrets en conseil pour s'assurer qu'ils sont conformes à la loi ainsi qu'aux libertés civiles. Pouvez-vous nous assurer que le Comité sera entièrement libre d'étudier ces règlements?

M. Gray: Le Comité pour autant que je sache est tout à fait libre d'agir et il pourra étudier ces règlements comme il le fait pour tous les autres règlements.

M. Beatty: Il n'existe donc pas à votre avis d'article dans ce bill qui exempt certains articles des dispositions de la Loi sur les textes réglementaires, ce qui aurait pour effet de rendre le Comité mixte permanent incompétent en la matière.

M. Gray: J'aimerais justement savoir ce que vous en pensez?

M. Beatty: Je suis d'avis que toute mesure visant à empêcher le Comité mixte permanent d'examiner les décrets en conseil a pour effet de saper le rôle du Parlement, ce que vous faites justement dans ce bill.

Je voudrais vous poser des questions concernant d'autres projets de loi dont la Chambre a été saisie et notamment la Loi sur Petro-Canada. Pourriez-vous comparer la durée et le caractère des délibérations parlementaires relatives à une loi spéciale portant création par exemple de Petro-Canada ou d'Air Canada avec la durée et la portée des délibérations relatives à un décret en conseil ou à une motion déposée au Parlement et prévoyant un débat d'une durée maximale de sept heures, 30 jours pour l'étude en comité sans qu'on puisse en proposer l'adoption.

M. Gray: Je devrai me renseigner mais vous parlez de 30 jours d'étude au comité alors que nous avons prévu des semaines et des semaines d'audience. Puisque vous estimez comme moi que les travaux des comités constituent une partie intégrante du système parlementaire, vous admettez que l'étude en comité est parfois aussi utile voire plus utile qu'un débat officiel à la Chambre.

[Texte]

times more valuable than the formal debate in the House of Commons itself.

Mr. Beatty: What exactly will Parliament's . . .

The Chairman: That is your last question.

Mr. Beatty: Perhaps you could put me . . .

Mr. Lambert: Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Yes. I wonder if the Minister might refer to page 52 of the Bill where he says 30 days of sessions. I would point out to the Minister in the draft Subclause (3) at the bottom. A motion is referred to the committee for 30 sitting days from the date commencing with the date of referral, and if the committee has other matters in hand, then that 30 days can be eaten up. Remember the 30 days are just like rent. There are no exceptions and therefore it is not 30 days spent on that particular motion.

• 2200

Mr. Gray: Yes, I see your point, Mr. Lambert, and I think that is something that I would like to have the further views of the committee on.

Mr. Lambert: All right. Thank you.

The Chairman: We have reached the hour of 10 o'clock, normal adjournment time. Mr. Beatty, your time is up in two minutes. That would give you your 10 minutes. I was going to go to Mr. Hovdebo after you, Mr. Beatty, and then go to Mr. Crombie. There are also I understand some negotiations going on among members to set some schedule of meetings for tomorrow and Thursday. We have been sitting all day, Mr. Lambert and I, and I see some other members here, Mr. Evans and Mr. Tessier . . .

Mr. Lambert: I was going to make a suggestion, Mr. Chairman, and on this I crave the indulgence of the Minister and the witnesses, but we occupied them for an hour on procedural matters which I rather suspected were going to come up. There have been other committees, many committees, and under these new rules there is no automatic adjournment at 10 o'clock. In order to give Mr. Hovdebo, Mr. Crombie and Mr. Evans some time, I would be quite prepared to sit until 10.30 p.m.

The Chairman: Mr. Evans.

Mr. Evans: A point of information . . .

The Chairman: Yes.

Mr. Evans: —and this is in the spirit of understanding. Could Mr. Beatty explain to the committee what the two points that he has raised mean?

Mr. Beatty: Which two points?

Mr. Evans: One, the prohibition on moving concurrence and two, the prohibition on the Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments.

[Traduction]

M. Beatty: Quel serait exactement le rôle du Parlement?

Le président: C'est votre dernière question.

M. Beatty: Veuillez inscrire mon nom à nouveau.

M. Lambert: J'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Je demanderais au ministre de tourner à la page 52 du Bill où il est question de 30 jours de séance. Il s'agit de l'alinéa 3 au bas de la page. Une motion est déferée à ce Comité pour 30 jours de session, à compter de la date à laquelle nous sommes saisis de cette motion, et si le Comité a d'autres affaires à traiter, ces 30 jours peuvent y passer. Rappelez-vous que ces 30 jours sont comptés, comme un loyer, par exemple, c'est-à-dire qu'aucune exception n'est prévue et qu'il ne s'agit pas de 30 jours qui seront nécessairement consacrés à cette motion.

M. Gray: Oui, je vous comprends, monsieur Lambert, et j'aimerais consulter le Comité sur cette question.

M. Lambert: Très bien, je vous remercie.

Le président: Il est 22 heures maintenant, c'est l'heure à laquelle nous levons en général la séance. Monsieur Beatty, vous avez encore deux minutes pour compléter vos dix minutes. J'allais donner ensuite la parole à M. Hovdebo, puis à M. Crombie. Je crois également savoir qu'il y a des discussions entre vous pour fixer l'heure des séances de demain et de jeudi. Nous avons siégé toute la journée, M. Lambert et moi, et je vois d'autres membres ici, M. Evans et M. Tessier . . .

M. Lambert: J'allais faire une proposition, monsieur le président, et je prie le ministre et les témoins de m'accorder leur indulgence, mais nous les avons tenus pendant une heure sur des questions de procédure qui, je le sentais, allaient se poser. Il y a eu d'autres comités, un grand nombre, et avec le nouveau règlement la séance n'est pas automatiquement levée à 22 heures. Pour donner à M. Hovdebo, à M. Crombie et à M. Evans un peu de temps, je serai disposé à poursuivre la séance jusqu'à 22h30.

Le président: Monsieur Evans.

M. Evans: Un renseignement . . .

Le président: Oui.

M. Evans: . . . et ceci pour notre compréhension. M. Beatty pourrait-il expliquer au Comité ce que signifient les deux questions qu'il a soulevées?

M. Beatty: Quelles questions?

M. Evans: D'une part, l'interdiction de marquer son assentiment et d'autre part, l'interdiction sur le Comité mixte des règlements et autres instruments statutaires.

[Text]

Mr. Beatty: With regard to the second one, Mr. Evans, I could refer you to . . .

M. Tessier: Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Tessier.

M. Tessier: Monsieur le président, ce dialogue entre le ministre et M. Beatty est fort intéressant, mais quand on doit avoir recours à l'interprétation simultanée, on perd de 20 à 30 p. 100 de la discussion. Je pense que le problème serait résolu si on s'adressait au président. Cela permettrait aux interprètes de faire les transitions nécessaires.

Le président: J'ai déjà fait cette demande à trois reprises, ce soir, aux membres du Comité, monsieur Tessier, et je vais la leur répéter encore une fois:

I wish the Members would address the Chair and think with some understanding of the interpreters here who have to interpret into the other official language. It is sometimes very difficult to follow a rapid dialogue between two people. So please address your comments to the Chair, and do it with a certain amount of delivery that can be translated or interpreted.

Mr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, on a point of order. The suggestion that we sit until 10.30 p.m. would be agreeable with me.

The Chairman: I was going to put the question to the committee. Is it agreed that we sit until 10.30 p.m. and split that time between Mr. Hovdebo and Mr. Crombie? I have some other comments that I would like to make with regard to procedure. So Mr. Beatty, we will finish with your last two minutes . . .

Mr. Beatty: I wonder whether we are still on Mr. Evans' point of order. I am glad to refer him to the appropriate sections.

The Chairman: It is not a point of order, it is a point of information that he is asking the committee.

Mr. Beatty: If I have two minutes, I would take it on other matters.

The Chairman: If you want to clarify that . . .

Mr. Evans: I think there are several Members of the committee who want to know what the implications are. If a Member of the committee cannot move concurrence in his own report, what does the report then mean before the House of Commons with regard to the government's legislation?

Mr. Beatty: That is the point entirely, Mr. Evans. The two clauses in question are, first of all, with regard to the standing joint committee, Clause 154.(5) that says:

Sections 24 to 26 of the Statutory Instruments Act do not apply in respect of a directive or an order of the Governor in Council under section 101, 118 or 130.

You will notice that in the draft regulations some of those are proposed under those enabling powers and consequently would be beyond the scrutiny of the standing joint committee.

[Translation]

M. Beatty: En ce qui concerne le second point, monsieur Evans, je pourrais vous renvoyer à . . .

Mr. Tessier: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, the dialogue between the Minister and Mr. Beatty may be very interesting, but you lose 20 to 30 per cent of the discussion when you have to resort to the simultaneous translation. The problem could be solved if they were to address the Chair. This would give the interpreter the time necessary to pass from one speaker to the other.

The Chairman: I have been making that request three times this evening of the members of the Committee, Mr. Tessier, and I am going to repeat it again:

Je demande aux membres de s'adresser au président et de faire preuve d'un peu de compréhension pour les interprètes qui doivent passer d'une des langues officielles à l'autre. Il est parfois très difficile de suivre un dialogue rapide et je vous prie donc de vous adresser au président et de conserver un débit qui permette la traduction simultanée.

Monsieur Foster.

M. Foster: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne vois pas d'inconvénients à ce que nous siégeons jusqu'à 22h30.

Le président: J'allais poser la question au Comité. Êtes-vous d'accord pour que nous siégeons jusqu'à 22h30 et partageons ce temps entre M. Hovdebo et M. Crombie? J'ai d'autres observations à faire en ce qui concerne la procédure. Monsieur Beatty, utilisez donc les deux minutes qui vous restent . . .

M. Beatty: Est-ce que nous en sommes encore à l'objection de M. Evans? Je peux le renvoyer aux articles en question.

Le président: Ce n'est pas une objection, c'est un renseignement qu'il demande au Comité.

M. Beatty: S'il ne me reste que deux minutes, je voudrais parler d'autres questions.

Le président: Si vous voulez éclaircir cela . . .

M. Evans: Plusieurs membres du Comité aimeraient savoir quelles en sont les implications. Si un membre du Comité ne peut marquer son assentiment dans son propre rapport, que signifie alors le rapport devant la Chambre des communes pour ce qui est de la loi du gouvernement?

M. Beatty: C'est justement là la question, monsieur Evans. Les deux articles en question portent tout d'abord sur le Comité mixte permanent, le paragraphe 5 de l'article 154, dans lequel il est dit:

Les articles 24 à 26 de la Loi sur les textes réglementaires ne s'appliquent pas aux instructions ni aux décrets du gouverneur en conseil visées aux articles 101, 118 ou 130.

Vous constaterez que dans le projet de règlements, certains de ceux-là sont proposés aux termes des pouvoirs habilitants et

[Texte]

[Traduction]

ne relèveraient donc plus du droit de regard du Comité mixte permanent.

• 2205

The other clauses at the beginning of the Bill. Clause 3, proposed Section 2.2 (3):

(3) If a committee of a House of Parliament to which an order is referred pursuant to subsection (2) produces a report on the order, no motion for concurrence in the report may be moved in that House.

In other words, a committee is given the opportunity for 30 days in the same way as we study the estimates—the clock is running all that time—to hold hearings. But when the committee makes its report, it has no power to move concurrence in its own report, even in an advisory sense.

Mr. Evans: Does that mean that the government in a seven-day debate simply just goes on with the seven days irrespective of what the committee report says?

Mr. Beatty: Seven hours. That is my understanding. I have asked the Minister for a legal opinion if he quarrels with that, because I think it would be very valuable for us to know.

Mr. Foster: Just on a point of clarification . . .

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: If a committee member moves concurrence in a report, you just debate it until the end of the day and then it falls and becomes government business. It may never come back; whereas in this case, the government, if it wants to proceed with its implementation in the establishment of a Crown corporation, has to bring it on for seven hours of debate and then vote on the matter.

The Chairman: Mr. Beatty.

Mr. Beatty: That hardly obviates the need or the traditional right of Members of Parliament to move concurrence on their own report. For example, we dealt with the issue of mandate, Mr. Foster. It may be that Parliament's role is strictly advisory; that we do not have the right to write a more restricted mandate for a Crown corporation which has been given the powers to buy and sell properties here and abroad without any restrictions whatsoever. At least, Dr. Foster, if Parliament had the ability—if a parliamentary committee at least had the ability to write a report saying that we felt it was advisable for the government to reconsider this and to move concurrence on that and to at least get a sense of the House on that specific point, we would have some authority, even if we did not have the authority to amend the mandate.

The Chairman: Mr. Gray.

Mr. Gray: Mr. Beatty has expressed a concern about proposed Section 2.2(3), on page 3, which reads:

Passons aux autres articles au début du projet de loi. À l'article 3, le paragraphe proposé 2.2 (3):

(3) Il ne peut être présenté de motion de ratification d'un rapport fait à une Chambre du Parlement par un Comité saisi d'un décret en conformité avec le paragraphe (2).

Autrement dit, de la même façon, le Comité a 30 jours pendant l'étude du budget . . . le temps compte pendant tout ce temps . . . pour tenir des audiences. Mais lorsque le Comité présente son rapport, le Comité n'a pas le pouvoir d'agir en conformité avec son propre rapport, même sur le plan consultatif.

M. Evans: Dans le cas d'un débat de sept jours, est-ce que cela signifie que le gouvernement va pour les sept jours sans tenir compte de ce qui est dans le rapport du Comité?

M. Beatty: Sept heures. C'est comme cela que je le comprends. J'ai demandé une opinion juridique au ministre dans le cas où il n'y a pas d'accord sur cela, car je pense que ce serait très utile pour nous de le savoir.

M. Foster: Une simple question d'éclaircissement . . .

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Si un membre d'un comité présente une motion de ratification d'un rapport, vous en discutez jusqu'à la fin de la journée après quoi la motion tombe et cela devient une question gouvernementale. La chose ne sera peut-être jamais soulevée à nouveau, alors que dans ce cas-ci, si le gouvernement désire procéder à la mise sur pied d'une société d'État, il doit soumettre la question à un débat de sept heures après quoi la question est mise aux voix.

Le président: Monsieur Beatty.

M. Beatty: Cela pare à peine à la nécessité ou au droit traditionnel des députés de proposer la ratification de leur propre rapport. Par exemple, monsieur Foster, nous avons étudié l'émission d'un mandat. Peut-être que le rôle du Parlement est strictement consultatif, peut-être que nous n'avons pas le droit de rédiger un mandat plus restrictif pour une société de la Couronne à qui on a donné le pouvoir d'acheter et de vendre les propriétés ici et à l'étranger sans restrictions quelles qu'elles soient. Au moins, monsieur Foster, si le Parlement a la capacité . . . Si un comité parlementaire a eu la capacité de rédiger un rapport, disant que, selon lui, il serait souhaitable que le gouvernement revoie ceci et de proposer la ratification de ce rapport et au moins obtenir l'opinion de la Chambre des communes sur ce point précis, nous aurions une certaine autorité, même si nous n'avons pas celle de modifier le mandat.

Le président: Monsieur Gray.

M. Gray: M. Beatty a exprimé une certaine inquiétude visant le paragraphe proposé 2.2(3) à la page 3 qui se lit comme suit:

[Text]

If a committee of a House of Parliament to which an order is referred pursuant to subsection (2) produces a report on the order, no motion for concurrence in the report may be moved in that House.

But with all due respect to everyone concerned, that proposed section does not refer to the creation of Crown corporations. That section refers to the matter of the Governor in Council adding to the schedules of the Act a Crown corporation. That is to say, moving from one schedule to another Crown corporation.

Mr. Beatty: Fair ball; fair ball. And we would still be prevented in that instance where you are rescheduling a Crown corporation and affecting, for example, its relationship to Parliament, the degree of accountability to Parliament; we would still be constrained in our ability to move concurrence on that report.

Mr. Gray: Yes, but that has nothing to do with the creation of a Crown corporation. I just wanted to make sure we all understand that.

Mr. Beatty: No, no. The issue of creation is dealt with with your seven-hour debate.

Mr. Gray: Yes, that is what I am saying.

Mr. Beatty: That is it.

Mr. Gray: I presume you will agree that both of us have been reading the Bill.

Mr. Beatty: I am encouraged if you have. Mr. Chairman, let me ask Mr. Gray, if he has been reading the Bill: What is a committee of Parliament, seeing as Parliament is the Queen in conjunction with the House of Commons and the Senate? Is he aware of any committee that the Queen sits on?

Mr. Gray: Yes, the Privy Council, but I do not think . . .

Mr. Beatty: So your view is that the Privy Council is a committee of Parliament.

Mr. Gray: I am just saying this facetiously. We are not talking here about a committee the Queen sits on. In fact, I think the Act talks about a committee of a House of Parliament.

Mr. Beatty: To such committee of that House or of Parliament, Mr. Gray.

Mr. Gray: Well, what we are intending to contemplate is the possibility of a joint House and Senate committee.

Mr. Beatty: No, you did not say that. You said a committee of Parliament rather than a joint committee, as Dr. Forsey pointed out.

Mr. Gray: Well, this is the advice of the Parliamentary—sorry, this is the advice of . . .

The Chairman: Order! Gentlemen, you are reverting back to the practice of having a dialogue. I cannot even follow you any more. The interpreters are having a heck of a job trying even to interpret one of you at a time. So please, for the sake of

[Translation]

Il ne peut être présenté de motion de ratification d'un rapport fait à une Chambre du Parlement par un comité saisi d'un décret en conformité avec le paragraphe (2).

Avec tout le respect pour les personnes visées, cette section proposée ne touche en rien la création de sociétés de la Couronne. Cette section porte sur les inscriptions aux annexes de la loi d'une société d'État par le gouverneur en conseil. C'est-à-dire transférer une société d'État d'une annexe à une autre.

M. Beatty: D'accord, d'accord. Dans ce cas-là où vous transférez une société de la Couronne d'une annexe à une autre en modifiant, par exemple, ses rapports avec le Parlement, le degré de responsabilité envers le Parlement, dans ce cas-là, nous serions toujours limités dans notre capacité de proposer la ratification de ce rapport.

M. Gray: En effet, mais cela n'a rien à voir avec la création d'une société d'État. Je voulais simplement m'assurer que nous comprenions tous cela.

M. Beatty: Non, non. La question de la création d'une société d'État est traitée dans votre disposition sur le débat d'une durée de sept heures.

M. Gray: En effet, c'est ce que je dis.

M. Beatty: Voilà.

M. Gray: Je présume que vous reconnaîtrez que nous avons tous deux lu le projet de loi.

M. Beatty: Voilà qui m'encourage si vous l'avez lu. Monsieur le président, si M. Gray a lu le projet de loi, puis-je lui demander qu'est-ce qu'un comité parlementaire, étant donné que le Parlement c'est la Reine en conjonction avec la Chambre des communes et le Sénat? À sa connaissance y a-t-il des comités auxquels siège la Reine?

M. Gray: Oui, le Conseil privé, mais je ne pense pas . . .

M. Beatty: Selon vous, le Conseil privé est un comité du Parlement.

M. Gray: Je blague. Nous ne parlons pas d'un comité où siège la reine. En fait, la loi mentionne un comité d'une Chambre du Parlement.

M. Beatty: Celui de ces comités qu'elle juge, monsieur Gray.

M. Gray: Eh bien, ce que nous avons l'intention d'envisager c'est la possibilité d'un comité mixte de la Chambre et du Sénat.

M. Beatty: Non, ce n'est pas ce que vous avez dit. Vous avez dit un comité du Parlement plutôt qu'un comité mixte, comme l'a souligné M. Forsey.

M. Gray: Eh bien, c'est là l'avis du parlementaire . . . Je m'excuse, c'est l'avis du . . .

Le président: À l'ordre! Messieurs, vous revenez à la pratique du dialogue. Je ne peux même plus suivre. Les interprètes ont tout le mal du monde à essayer de vous interpréter un à la fois. Donc, s'il vous plaît, pour le bon

[Texte]

getting some orderly conduct on this committee, please address the Chair once more. This is the fifth time tonight I have asked that question. I know it can get out of hand, but, you know, for the sake of getting some . . .

• 2210

Mr. Gray: Anyway, Mr. Beatty may have a point. This may require some clarification. I think those who drafted the Act, thought this would be a useful way to cover the possibility of a joint committee of the House and Senate dealing with something like this.

Mr. Beatty: Well, I think Her Majesty will be busy when the occasion comes, and perhaps we will want to reword that.

Mr. Chairman, could I ask the Minister whether it was his intention when the bill was drafted to require the abolition of the Bank of Canada and of the Canadian Wheat Board, seeing this would be the effect of the Bill as it is currently worded?

Mr. Gray: Well, I know that is your contention, Mr. Beatty, but a clause of the Bill clearly says that it does not apply to the Bank of Canada, or the Wheat Board, or the International Development Corporation.

Mr. Beatty: Has the Minister received a legal opinion to that effect, and would he table that opinion before the House?

Mr. Gray: I have already said that it is not the practice to . . .

Mr. Beatty: Since the Minister is indicating that he will not bother letting Parliament know what the law officers have advised him on this point, may I ask him then about this question? Precisely what would be Parliament's involvement in the acquisition of subsidiaries of Crown corporations? For example, if CDIC decided to purchase Chrysler Canada, how long would the Parliamentary debate take place?

Mr. Gray: Well, the proposal here is that Parliament would not be involved in the acquisition of subsidiaries by Crown corporations, unless such acquisition would go beyond the mandate approved by Parliament, in which case, there would have to be parliamentary approval.

The Chairman: Thank you, Mr. Gray.

Mr. Hovdebo?

Mr. Hovdebo: I can only say, Mr. Chairman, what a tangled web we weave here. In following up on Mr. Beatty's position, I would have to suggest that the main statement, which is:

Parliament would be required to approve the creation, mandate and financing of the parent Crown corporation

is really a farce when you start reading the bill.

[Traduction]

fonctionnement de ce Comité, veuillez à nouveau vous adresser au président. C'est la cinquième fois ce soir que je le demande. Je sais que la situation peut devenir impossible, mais dans l'intérêt de . . .

M. Gray: De toute façon, M. Beatty a peut-être raison. Il faudrait peut-être que nous ayons des éclaircissements là-dessus. Je pense que ceux qui ont rédigé le projet de loi ont dû penser que ce serait là une façon utile de couvrir la possibilité pour un Comité mixte de la Chambre et du Sénat de s'occuper de quelque chose de ce genre.

M. Beatty: Je pense que Sa Majesté sera occupée lorsque cette occasion se présentera, et il serait peut-être bon que nous réécrivions cela.

Monsieur le président, le ministre pourrait-il nous dire si son intention lors de la rédaction du projet de loi était bien d'exiger l'abolition de la Banque du Canada et de la Commission canadienne du blé, car c'est ce qu'exige le libellé actuel?

M. Gray: Je sais que vous allez maintenir votre interprétation des choses, monsieur Beatty, mais il y a dans le projet de loi un article qui dit très clairement qu'il ne s'applique ni à la Banque du Canada ni à la Commission canadienne du blé ni au Centre de recherches pour le développement international.

M. Beatty: Des conseillers juridiques ont-ils donné au ministre un avis à cet effet et, dans l'affirmative, pourrait-il déposer ce document devant la Chambre?

M. Gray: J'ai déjà dit que la pratique ne veut pas que . . .

M. Beatty: Étant donné que le ministre ne veut pas se donner la peine de laisser le Parlement savoir ce que les experts juridiques lui ont conseillé à ce sujet, puis-je lui poser la question suivante: quel rôle le Parlement jouerait-il au niveau de l'achat de filiales de sociétés de la Couronne? Par exemple, si la Corporation d'investissements au développement du Canada décidait d'acheter la société Chrysler Canada, combien de temps durerait le débat parlementaire à ce sujet?

M. Gray: La présente proposition prévoit que le Parlement n'intervienne dans l'acquisition de filiales de sociétés de la Couronne que si ces acquisitions dépassent le mandat approuvé par le Parlement, auquel cas, il faudrait qu'il y ait approbation parlementaire.

Le président: Merci, monsieur Gray.

Monsieur Hovdebo?

M. Hovdebo: Tout ce que je puis dire, monsieur le président, c'est que toute cette histoire est affreusement embrouillée. Toujours dans la lignée de M. Beatty, je dois dire que ce que vous dites dans votre communiqué, à savoir:

Le Parlement aurait l'obligation de contrôler la création, le mandat et le financement des sociétés de la Couronne en propriété directe

est une vraie farce lorsque vous regardez ce que dit le projet de loi.

[Text]

I do not think you can get away from the fact that before the House right at the moment we have another bill, Bill C-25, which is establishing a Crown corporation, or a holding company, which is a Crown corporation which encompasses a number of other present Crown corporations and, consequently, becomes a major.

Now, throughout this bill you have a statement quite often of "all, or substantially all" of a parent corporation, the flip side of that being that if a subsidiary is not all or substantially all of the Crown corporation of the parent corporation, then it does not have to follow these rules.

Because you are establishing corporations, such as the CDIC, is it not possible that a corporation such as de Havilland becomes a very small part of a major corporation and, therefore, can be sold, or bought, without any suggestion that it has to go before Parliament at all; it can be done by an Order in Council.

Mr. Gray: Well, first of all, it is my understanding that this bill applies to the CDIC, except to the extent that the CDIC has more limiting provisions. For example, with respect to a member of the CDIC, I understand that essentially it is limited in the acquisition or creation of subsidiaries to any of these falling within, or complementary to the mandates of its existing subsidiary. So I just want to put that point on the record.

Could you restate your point about de Havilland again?

Mr. Beatty: Okay. Is it not in this Act that you can delete or change from one schedule to another by an Order in Council which, as you suggested before, has to be put before a committee, which will be debated, but for which they cannot move concurrence?

Mr. Gray: Well, that has nothing to do with the acquisition or disposal of a subsidiary.

Mr. Beatty: Yes, but you can move it. I want to build up a case here for the fact that you do not have to go before Parliament for acquisition of a major corporation. You can move within the schedules by an Order in Council?

• 2215

Mr. Gray: For what purpose?

Mr. Hovdebo: For whatever purpose you please.

Mr. Gray: No. That is wrong. You can move between the schedules only insofar as changing schedules will affect the auditing and reporting regimes applying to the Crown corporations. It has nothing to do with the ability of the government to dispose of those corporations without the sanction of Parliament.

Mr. Hovdebo: But if you decide, for instance, as you have done in the CDIC to put a bunch of corporations under one organization—which you have already done so you cannot say

[Translation]

Il ne faut pas oublier que la Chambre est en train d'étudier un autre projet de loi, le projet de loi C-25, en vertu duquel sera créée une société de la Couronne ou une société de contrôle qui englobera un certain nombre de sociétés de la Couronne existantes et qui deviendra par conséquent une société à «activité principale».

Vous parlez souvent dans le texte du projet de loi de l'ensemble ou du quasi-ensemble d'une société-mère, le revers de la médaille étant que si une filiale ne compte pas pour l'ensemble ou le quasi-ensemble de la société de la Couronne de la société filiale, alors elle n'est pas tenue de respecter ces règles.

Étant donné que vous allez créer des sociétés comme la CIDC, ne serait-il pas possible qu'une société comme de Havilland devienne une petite partie d'une grosse société et que, par conséquent, elle puisse être vendue ou achetée sans que la question ne soit examinée par le Parlement? Cela pourrait être fait par un décret en conseil, n'est-ce pas?

M. Gray: Tout d'abord, si j'ai bien compris, le projet de loi s'applique à la CIDC, mais celle-ci fait l'objet de dispositions plus limitatives. Par exemple, pour ce qui est d'un membre de la CIDC, l'acquisition ou la création de filiales serait limitée aux filiales qui relèveraient des mandats de la filiale existante ou qui en seraient complémentaires. Je tenais à ce que cela figure au procès-verbal.

Pourriez-vous reprendre ce que vous avez dit au sujet de la société de Havilland?

M. Beatty: Très bien. Le présent projet de loi ne prévoit pas qu'il soit possible de rayer le nom d'une société d'une annexe ou de l'ajouter à une autre par un décret en conseil, car, comme vous l'avez dit tout à l'heure il faudrait que cela soit renvoyé à un Comité afin que celui-ci puisse en discuter, même s'il ne pourrait pas l'approuver. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Gray: Cela n'a rien à voir avec l'acquisition ou la vente d'une filiale.

M. Beatty: Oui, mais vous pourriez le proposer. Ce que j'essaie de souligner ici, c'est qu'en vertu de ce projet de loi il ne serait pas nécessaire de demander la permission du Parlement pour acheter une société importante. Pour apporter des modifications aux annexes, il suffirait de recourir à un décret en conseil, n'est-ce pas?

M. Gray: À quelles fins?

M. Hovdebo: Aux fins que vous voulez.

M. Gray: Non, c'est faux. Il n'est possible de modifier les annexes qu'en fonction des régimes de vérification et de rapports financiers qui s'appliquent aux sociétés de la Couronne. Cela n'a rien à voir avec la capacité du gouvernement de disposer de ces sociétés comme bon lui semble, sans la sanction du Parlement.

M. Hovdebo: Mais si vous décidiez, comme cela a été le cas de la CIDC, par exemple, de rassembler plusieurs sociétés en une même entité—vous l'avez déjà fait, alors vous ne pouvez

[Texte]

you are not going to do it—then none of those corporations becomes a subsidiary.

Mr. Gray: What you are saying is, to take an example, if the government wanted to put Canadian National under the aegis of the CDIC, well that could not be done under this Act without the approval of Parliament.

Mr. Hovdebo: Through that process . . .

Mr. Gray: No. It has nothing to do with changing from one schedule to another. First of all, the purpose of scheduling, which is now compulsory under this Bill—which is not the case under the present Financial Administration Act—is to ensure that all parent Crown corporations are subject to the Act and the degree to which they are subject depends on what schedule they are on. Schedule B covers what we call departmental corporations, which are actually treated the same as departments. With respect to Schedules C and C1, we are talking about corporations which ordinarily depend on parliamentary appropriations or which are in a monopoly position, and the requirements for providing information and the approvals required are more stringent than for those in C2.

Mr. Hovdebo: Mr. Minister, you are being deliberately obtuse. What I am saying is that you can sell a Crown corporation such as de Havilland without coming to Parliament because it is less than all or substantially all of the parent corporation which is CDIC. Can you not? Answer that yes or no. You can sell de Havilland tomorrow or you can buy Chrysler tomorrow if it is not all or substantially all of the major corporation which is CDIC. Yes or no? Can you sell it or can you not sell it?

Mr. Gray: Well if you want a fair and honest answer, not an obtuse answer, you will allow me to give the answer I want to give which is my right. If CDIC wants to buy Chrysler it cannot do so unless the acquisition comes within its existing mandate.

With respect to the sale of de Havilland you may well have a point there because as Mr. Thompson said, we are dealing with a vast range of entities with different purposes and activities and we are trying to have an overall framework which applies to a vast range of entities with many different purposes. Now with all due respect, Mr. Hovdebo, at one point you were talking about moving things from one schedule to another, which has nothing to do with selling or acquiring subsidiaries or parent corporations. I want to get that clear.

Second of all, at another point in your comments you were asking whether by placing an existing parent corporation in the form of a subsidiary of the CDIC that parent would escape the control of this Act. I answer that by saying that could not be done without the approval of Parliament.

[Traduction]

pas prétendre que vous n'allez pas vous laisser tenter de nouveau—alors aucune de ces sociétés ne deviendrait une filiale.

M. Gray: Ce que vous voulez dire, c'est que si le gouvernement voulait par exemple faire relever le Canadien National de la CIDC, il pourrait le faire en vertu de cette loi sans être tenu d'obtenir l'approbation du Parlement.

M. Hovdebo: Par ce processus . . .

M. Gray: Non. Cela n'a rien à voir avec le fait d'inscrire une société dans une annexe plutôt que dans une autre. Tout d'abord, l'objet de la préparation de ces annexes, obligatoire en vertu du projet de loi—bien que ce ne soit pas le cas dans le contexte actuel de la Loi sur l'administration financière—c'est de s'assurer que toutes les sociétés de la Couronne mères sont assujetties à la loi, et le degré auquel elles y sont assujetties dépend de l'annexe où figure leur nom. L'annexe B couvre ce que nous appelons des sociétés-ministères qui sont en fait traitées de la même façon que les ministères. Quant aux annexes C et C-1, il s'agit de sociétés qui sont en règle générale financées grâce aux crédits votés par le Parlement ou qui sont en situation de monopole, et les exigences en matière de rapport à fournir, d'autorisation à obtenir sont beaucoup plus sévères pour elles que pour celles qui sont inscrites dans l'annexe C-2.

M. Hovdebo: Monsieur le ministre, vous faites exprès de ne pas comprendre. Ce que je dis c'est que vous pourriez vendre une société de la Couronne comme la société de Havilland sans demander la permission du Parlement, car cette société pourrait ne pas être réputée correspondre à l'ensemble ou quasi-ensemble de la société filiale, dans ce cas-ci la CIDC. C'est bien cela, n'est-ce pas? Dites oui ou non. Vous pourriez dès demain acheter de Havilland ou Chrysler si ces sociétés ne comptent pas pour l'ensemble ou le quasi-ensemble de la société principale, à savoir la CIDC. Oui ou non? Pourriez-vous oui ou non vendre une société de ce genre?

M. Gray: Si ce que vous voulez c'est une réponse juste et honnête, permettez-moi de vous donner la réponse que je souhaite vous donner, car c'est là mon droit. Si la CIDC veut acheter Chrysler, elle ne peut pas le faire à moins que cet achat relève de son mandat.

Pour ce qui est de la vente de la société de Havilland vous avez peut-être raison, car, comme l'a dit M. Thomson, il est question ici d'une vaste gamme d'entités qui ont des objets et des activités très distinctes et nous essayons de mettre en place un cadre global qui pourra s'appliquer à tout un tas d'entités différentes et très distinctes les unes des autres sur le plan de leurs objectifs. Je ne voudrais pas vous vexer, monsieur Hovdebo, mais vous parliez tout à l'heure de déplacer le nom d'une société d'une annexe à une autre, et cela n'a rien à voir du tout avec la vente ou l'achat de filiales de sociétés mères. Je tiens à ce que cela soit très clair.

Deuxièmement, à un autre moment vous me demandiez si le fait de transformer une société mère existante en une filiale de la CIDC cela ne permettrait pas à la première d'échapper à la loi. Ma réponse, c'est que cela ne pourrait se faire sans l'approbation du Parlement.

[Text]

Now you move to still another area in which you ask whether the CDIC could acquire Chrysler without the approval by Parliament and I said no, it cannot, unless acquiring Chrysler comes within the existing mandate of one of the existing subsidiaries of the CDIC. With respect to the disposal of an existing subsidiary, yes, you may well have a point.

Mr. Hovdebo: Mr. Chairman, the points I am trying to make here—and this is not going to be a question, it is going to be a statement. If you go through the Act and you follow through . . . and the reason I brought these three positions in is exactly for the point that the Minister is denying. By the Act, the movement from one schedule to another does not necessarily require a specific reason to do so because the mandate . . .

Mr. Gray: It has nothing to do with sale or purchase.

Mr. Hovdebo: —of the all or substantially all subsidiary does not have anything to do with the parent corporation mandate. It is there and it is there already. The reason I say this is because you already have a CDIC corporation which is encompassing a huge number of mandates that were put there by parliamentary Acts and you are doing it already. If the political will of the government is expressed by what they have already done, and we have to accept that that is what is happening, there is no reason why we should think the political will of this government is going to be any different after this Bill is passed than before. So if it is not in this Bill that you cannot do it, then you can do it, because you have done it in the past.

• 2220

Mr. Gray: There is one thing you are not going to . . .

Mr. Hovdebo: The second thing is, therefore, that you can change the schedule by Order in Council. You can make it a subsidiary that is all or less than all—substantially all—of the major parent corporation, and after you get it into that position you can then sell it, or you can go out and buy another corporation without coming back to it, because it will still not be all or substantially all of that parent corporation. That is why I say you have woven a web in here that is . . .

The Chairman: You have made your point, Mr. Hovdebo. I regret to interrupt you, sir. I think you are repeating yourself.

Mr. Gray: With your permission, may I take 30 seconds to repeat? A parent corporation cannot be made into a subsidiary of the Canada Development Investment Corporation if this Bill passes without the approval of Parliament.

Mr. Hovdebo: It does not say that in the Bill.

Mr. Gray: Yes it does, with all due respect. Second of all, the schedules of the Bill and the proposals in the Bill for

[Translation]

Vous avez ensuite passé à un tout autre domaine, et vous m'avez demandé si la CIDC pourrait acheter la société Chrysler sans l'approbation du Parlement. Je vous ai répondu qu'elle ne le pourrait pas, à moins que l'achat de Chrysler ne relève du mandat existant de l'une des filiales existantes de la CIDC. Mais pour ce qui est de la vente d'une filiale existante, vous avez peut-être tout à fait raison.

M. Hovdebo: Monsieur le président, ce que j'essaie de souligner ici . . . et ce que je vais dire ne sera pas une question, mais plutôt un commentaire. Si vous parcourez le texte du projet de loi . . . et si j'ai soulevé ces trois positions différentes, c'est justement pour souligner le point que le ministre vient de nier. En vertu de la loi, il ne faut pas forcément avoir une raison précise pour enlever le nom d'une société d'une annexe et le rajouter dans une autre, car le mandat . . .

M. Gray: Cela n'a rien à voir avec la vente ou l'achat.

M. Hovdebo: . . . des filiales qui comptent pour l'ensemble de la société mère n'a rien à voir avec le mandat de la société mère. C'est ce qui est prévu, et ça l'est déjà. Si je dis cela, c'est parce que vous avez déjà la Corporation d'investissements au développement du Canada qui englobe un nombre inouï de mandats qui ont été adoptés par le biais de lois parlementaires. Vous le faites donc déjà. Si la volonté politique du gouvernement se trouvait exprimée dans ce qu'il a déjà fait, et c'est ce que nous devons croire, il n'y a aucune raison pour laquelle nous devrions penser que la volonté politique du présent gouvernement va être différente après l'adoption de ce projet de loi. Par conséquent, si ce projet de loi ne dit pas que vous ne pouvez pas faire cela, alors vous le ferez, car vous l'avez fait par le passé.

M. Gray: Il y a une chose que vous n'allez pas . . .

M. Hovdebo: Deuxièmement, vous pouvez donc modifier l'annexe par un décret en conseil. Vous pouvez en faire une filiale qui compte pour l'ensemble, pour moins que l'ensemble ou pour le quasi-ensemble de la société de la Couronne mère, et une fois que cela est fait, vous pouvez la vendre, ou vous pouvez aller en acheter une autre sans revenir à celle-là car cette société ne comptera toujours pas pour l'ensemble ou pour le quasi-ensemble de la société mère concernée. C'est pourquoi j'ai dit que toute cette histoire était affreusement embrouillée . . .

Le président: Nous vous avons compris, monsieur Hovdebo. Je regrette de devoir vous interrompre, mais je pense que vous vous répétez.

M. Gray: Avec votre permission, je prendrai encore 30 secondes pour me répéter. Une société mère ne pourra devenir une filiale de la Corporation d'investissements au développement du Canada si ce projet de loi est adopté sans l'approbation du Parlement.

M. Hovdebo: Cela n'est pas dit dans le bill.

M. Gray: Mais si, et je ne voudrais aucunement vous vexer. Deuxièmement, les annexes du projet de loi et les propositions relativement au déplacement du nom d'une société de la

[Texte]

changing a Crown corporation from a listing in one schedule to another have nothing to do with their sale or other disposition.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Crombie, for 10 minutes.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. To the Minister: Mr. Minister, before I begin there was a suggestion earlier—I think you were here for it, we were having what some people regard as a procedural discussion—from Mr. Evans of this committee that I should not leap to conclusions that there was no opportunity for a thoughtful government to want to change its legislation with respect to the Canada Council and its inclusion in this Bill. So before I begin my questioning I wonder if I could ask you whether or not you have had an opportunity to reconsider that aspect of the Bill that includes the Canada Council and whether or not you have anything further you would like to suggest to the committee in that regard.

The Chairman: Mr. Gray.

Mr. Gray: Yes, I have considered the concerns of the Canada Council. I hope the Canada Council will come here to be questioned by the committee because, with all due respect to the board and management of the council, I think it was mistaken when it said that this Bill would give the government the authority to direct it with respect to its cultural activities and decisions. The Bill specifically says that the government, if this Bill passes, will not be able to give directives to the Canada Council with respect to decisions on programs and projects, or decisions to give grants to individuals or groups of individuals. That is specifically there. With all due respect to the Canada Council and its board and its management, I do not think they have given sufficient attention to this particular point.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, through you to the Minister, Mr. Minister there is not one arts organization or cultural organization that agrees with your position. Every major arts and cultural institution in this country has opposed that view and supported the Canada Council's concern. I wonder if you have had the opportunity to deal with the submission by, for example, the Conference of the Arts?

The Chairman: Mr. Gray.

Mr. Gray: I have not studied all these submissions in detail. I am particularly familiar with the Canada Council one. I would be interested in hearing, in particular, from the Canada Council, before this committee, as to why they think this Bill will enable the government to give the Canada Council direction, which it has to follow, with respect to whom it makes grants to or the particular programs it decides to undertake. It is not our intention that that be done and that is why we have this particular proposed section, which I have outlined, in the Bill.

Mr. Crombie: Thank you.

Mr. Chairman, perhaps I could go at it this way: Since 1957, following the Massey commission, reiterated again in

[Traduction]

Couronne d'une annexe à une autre n'ont rien à voir avec la vente ou toute autre forme de disposition des sociétés.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Crombie, vous avez 10 minutes.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Monsieur le ministre, avant de commencer, j'aimerais dire que M. Evans a dit tout à l'heure—je pense que vous étiez ici, nous avons eu ce que d'aucuns qualifieraient de discussion de procédure—que je ne devrais pas tout de suite conclure qu'il n'y avait aucune possibilité pour un gouvernement réfléchi de changer la loi relativement au Conseil des arts et à son inclusion dans le présent projet de loi. Avant de passer à mes questions, j'aimerais savoir si vous avez ou non eu l'occasion d'examiner cet aspect du projet de loi qui inclut le Conseil des arts et si vous êtes en mesure de proposer autre chose au Comité à ce sujet.

Le président: Monsieur Gray.

M. Gray: Oui, j'ai examiné les préoccupations des porte-parole du Conseil des arts. J'espère d'ailleurs que des représentants du Conseil viendront comparaître devant le Comité car, malgré tout le respect que je dois aux membres du conseil d'administration et de la direction du Conseil des arts, je pense qu'ils ont eu tort lorsqu'ils ont dit que ce projet de loi autoriserait le gouvernement à le diriger au niveau de ses activités et décisions culturelles. Le projet de loi dit très clairement que s'il est adopté, le gouvernement ne pourra pas émettre de directives au Conseil des arts relativement aux décisions au sujet des programmes et des projets ni aux décisions d'octrois de subventions à des particuliers ou à des groupes de particuliers. Cela est dit en toutes lettres. Je ne voudrais pas critiquer le Conseil des arts ni les membres de son conseil d'administration, mais je ne pense pas qu'ils se soient suffisamment penchés sur cette question.

M. Crombie: Monsieur le ministre, il n'y a pas un seul organisme artistique ou culturel qui soit d'accord avec votre position. Toutes les principales institutions artistiques et culturelles du pays se sont opposées à votre point de vue et ont appuyé le Conseil des arts. Avez-vous eu l'occasion d'examiner le mémoire qu'a préparé la Conférence canadienne des arts, par exemple?

Le président: Monsieur Gray.

M. Gray: Je n'ai pas examiné tous les mémoires en détail. Je connais très bien celui du Conseil des arts. C'est pourquoi j'aimerais beaucoup que des représentants du Conseil des arts viennent comparaître devant le Comité, afin que vous puissiez leur demander pourquoi ils sont convaincus que ce projet de loi habilitera le gouvernement à lui imposer des directives concernant les récipiendaires des subventions ou les programmes qui devront être entrepris. Ce n'est pas du tout là ce que nous comptons faire, et c'est pourquoi nous avons inclus l'article dont je viens de vous parler dans le projet de loi.

M. Crombie: Merci.

Je vais poser ma question différemment. Depuis 1957, suite à la Commission Massey—et cela a d'ailleurs été repris dans le

[Text]

the Appelbaum-Hébert report, reiterated after that by arts and cultural organizations across the country, there has been the assumption, a fundamental assumption, that there should be an arm's-length relationship. That arm's-length relationship dealt not only with programs, but also with the allocation of funds in terms of priorities. If you look on page 7 of the submission made to you by the council, the council gives you six examples in which, although it is true—and they freely point it out themselves—that there is no intention by this legislation to deal specifically with a specific organization... What it does do, and I ask you to consider this, within this legislation the government can now determine which art forms the council will and will not support.

[Translation]

rapport du comité Appelbaum-Hébert ainsi que par des organismes artistiques et culturels de partout au pays—l'hypothèse fondamentale a toujours été qu'il devrait y avoir des rapports à distance. Et ces rapports à distance devraient non seulement s'appliquer aux programmes mais également à l'allocation des fonds en fonction des priorités. Si vous prenez la page 7 du mémoire que vous a présenté le Conseil, vous y verrez six exemples, bien qu'il soit vrai, les auteurs du document le soulignent eux-mêmes, que ce projet de loi n'a pas du tout pour objet de traiter d'un organisme en particulier... Ce que fait le projet de loi, et je vous demanderais d'y réfléchir, c'est qu'il permet au gouvernement de déterminer quelles disciplines artistiques ou quelles formes d'art le Conseil pourra ou ne pourra pas appuyer.

• 2225

For example, it could say: Not to that, or less to this art form and more to that art form. That is a power the government did not have before. It can do that because the difference between the government and the council is simply this: Every time you talk about the right and freedom of the council to carry out its responsibilities under the Act, you deal with program. And they are saying that what you have now got, that they had before, is the power to allocate the priorities. And that I think is probably undeniable in the legislation. I do not have much time tonight, so I will not go through these examples, but there are six of them on page 7 of their brief.

Le gouvernement pourrait par exemple dire au Conseil de ne pas faire ceci ou cela, ou de donner plus à cette activité artistique plutôt qu'à cette autre. Il s'agit là d'un pouvoir dont le gouvernement ne disposait pas auparavant. Celui-ci peut agir de la sorte, car la différence entre le gouvernement et le Conseil est tout simplement la suivante: chaque fois que vous parlez du droit et de la liberté du Conseil des arts de s'acquitter de ses responsabilités en fonction de la loi, vous renvoyez à la question des programmes. Et ce que disent les gens du Conseil des arts, c'est que vous disposez maintenant d'un pouvoir dont ils disposaient auparavant, celui de la définition des priorités. Je pense que cela est indéniable. Je ne dispose pas de beaucoup de temps ce soir, alors je ne vais pas passer en revue tous ces exemples, mais il y en a six à la page 7 du mémoire de cet organisme.

I think it is particularly important that you do that, Mr. Minister, if I could just say it to you, because what is being asked here is that you simply maintain the Canada Council in its present accountability. The current accountability of the Canada Council is one in which it is subject to the Auditor General. It is subject to annual parliamentary reports and review by a parliamentary committee. There is nothing in the legislation which changes its accountability to Parliament. There is everything in the legislation which changes its accountability to the government of the day. And that is their concern. That it is entirely possible now, if this legislation goes through, that the government, perhaps not intentionally but willy-nilly, has organized a piece of legislation which will have not only jeopardized but, indeed, eroded the independence of the Canada Council. That is why all of the arts and cultural organizations have been in touch with you, to ask you to further consider it.

Je pense qu'il est très important que vous les étudiez, monsieur le ministre, si vous me permettez d'insister, parce que ce qu'on vous demande de faire ici c'est de tout simplement maintenir les responsabilités et les systèmes de rapport actuels du Conseil des arts. À l'heure actuelle, le Conseil est responsable devant le vérificateur général. Il doit soumettre des rapports annuels au Parlement et un comité parlementaire examine ses activités. Le projet de loi ne contient rien qui modifie ses responsabilités envers le Parlement, mais il change du tout au tout ses responsabilités envers le gouvernement du jour. Et c'est cela qui les préoccupe. Ce n'était peut-être pas voulu, mais le gouvernement a préparé un projet de loi qui non seulement menacera mais sapera l'indépendance du Conseil des arts. C'est pour cette raison que tous les organismes artistiques et culturels ont communiqué avec vous pour vous demander de vous y pencher de nouveau.

What the council wants is what it already always had, and that is not only the power to allocate to specific programs but also to maintain the power, not for the government to have the power to allocate the priorities. In some ways, those are truer words to demonstrate a point. They want to maintain the right to have an independent Canada Council, independent from the government.

Le Conseil demande tout simplement de conserver ce qu'il a toujours eu, à savoir non seulement le pouvoir d'allouer des fonds aux programmes qui l'intéressent mais également de définir les priorités. Il ne voudrait pas que cette responsabilité revienne maintenant au gouvernement. Je suis certain que ce qui est essentiel pour eux, c'est qu'ils maintiennent le droit d'avoir un Conseil des arts qui soit indépendant du gouvernement.

[Texte]

Let me give you one specific example. In 1978, the Canada Council indicated that what it wanted to do was allocate *X* amount of dollars to the Art Bank. The government of the day, the Minister of the day, indicated that he did not like that and reduced the allocation to the Canada Council. The Canada Council responded by saying: You have every right to reduce the allocation. You, the Minister, the government, do not have the right, however, to determine where that allocation should go. So they restored funds to the Art Bank, demonstrating the point that the allocation of funds should be the government's responsibility, but where those funds are spent should be determined by the Council according to the Act that established it in 1957, and maintain its independence. Now, I want to know why you cannot do that?

Mr. Gray: Well, I would like to ask you a question, in turn, and it is part of my response. Are you saying exactly the same principle should apply to the other cultural corporations which are mentioned in the Act, the CBC, the Canadian Development Corporation and the National Museums Corporation?

Mr. Crombie: I dealt with the Canada Council because I think it makes the point best. There is one other organization which if I had some more time I would like to deal with, and that is, of course, the National Arts Centre, because the two of them that are changed significantly by this legislation are the Canada Council and the National Arts Centre.

If you would like me to move on to the National Arts Centre and give me the time, then I would be pleased to do that.

The Chairman: The Minister does not have that authority.

Mr. Gray: First of all, I would be very happy to . . .

Mr. Crombie: Then I would be pleased if you would answer the question that I asked with respect to the Canada Council.

Mr. Gray: I do not see our proposal as putting the government in a situation where it will be giving direction to the council as to the allocation of its funds between various programs.

Mr. Crombie: Well, we cannot keep on going round the same post. Mr. Chairman, I say to the Minister, how is it that everybody who has looked at it and who is involved in the enterprise, other than the Minister and his government, believes that to be true? They understand that in the arts community.

• 2230

I might say, when this form of legislation was going through in 1979, we excluded five—I think it is five—specific cultural corporations pending a further review in order to look at further accountability. It was specifically for the reason that these corporations I talked of at the Canada Council and the National Art Centre carry with them a principle that other corporations do not. It is that they are related to the tradition of making sure there is arm's length in terms of control from the government and its cultural and artistic organizations in the country. A free society always requires that.

[Traduction]

Permettez-moi de vous donner un exemple précis. En 1978, le Conseil des arts a dit qu'il voulait allouer *X* dollars à la Banque des arts. Le gouvernement ou plutôt le ministre du jour a fait savoir qu'il n'était pas d'accord et il a réduit les fonds mis à la disposition du Conseil des arts. Celui-ci a réagi en disant, vous avez tout à fait le droit de réduire nos crédits. Mais vous n'avez pas le droit de déterminer à qui cet argent devrait être versé. Ils ont donc remplacé les fonds qui devaient aller à la Banque des arts, soulignant ainsi que l'allocation des fonds devrait relever du gouvernement, mais que c'est au Conseil qu'il devrait revenir de décider comment distribuer ces fonds, conformément à la loi en vertu de laquelle il avait été créée en 1957, et que le Conseil devrait maintenir son indépendance. Pourquoi ne pourriez-vous pas faire de même?

Mr. Gray: Pour répondre, j'aimerais vous poser une question à mon tour. Prétendez-vous que ce même principe devrait également s'appliquer aux autres sociétés culturelles dont les noms figurent dans la loi, notamment Radio-Canada, la Société de développement canadienne et la Corporation des Musées nationaux?

Mr. Crombie: Si j'ai fait état du Conseil des arts, c'est parce que cet organisme est le meilleur exemple. Si j'en avais le temps, j'aimerais également discuter d'un autre organisme, le Centre national des arts. Ces deux organismes sont ceux qui seront le plus touchés par ce projet de loi.

Si vous aimeriez que je passe maintenant au Centre national des arts, et si vous me le permettiez, je me ferai un plaisir de vous entretenir à ce sujet.

Le président: Le ministre n'a pas l'autorité de faire cela.

Mr. Gray: Premièrement, je serais ravi que . . .

Mr. Crombie: Dans ce cas, je serais ravi que vous répondiez à la question que je vous ai posée au sujet du Conseil des arts.

Mr. Gray: Selon moi, notre proposition ne placera pas le gouvernement dans une situation où il pourrait indiquer la façon dont le Conseil distribue l'argent entre les différents programmes.

Mr. Crombie: On ne peut pas sans cesse tourner en rond de la sorte. Comment se fait-il que tout le monde qui s'est intéressé à la chose, à l'exception du ministre et des membres du gouvernement, est convaincu de cela? Tout le monde dans la communauté artistique comprend cela.

Je dois dire que lorsque nous avons examiné une proposition semblable en 1979, nous avons exclus cinq, il me semble qu'il y en avait cinq, sociétés culturelles en attendant l'issue d'une étude plus approfondie sur la responsabilité. C'est justement pour cette raison que les sociétés dont j'ai parlé, notamment le Conseil des arts et le Centre national des arts, suivent un principe que d'autres sociétés ne suivent pas. Elles tiennent à la tradition qui veut que les organismes culturels et artistiques du pays entretiennent des rapports à distance avec le gouvernement. Une société libre exige toujours cela.

[Text]

Mr. Gray: Wait a minute, did I hear you say . . .

The Chairman: Mr. Gray, briefly, sir.

Mr. Gray: Did I hear you say something about Bill C-27, pending a review by your government as to what further requirements for accountability should be created?

Mr. Crombie: Yes. And I might also say that was recommended later by the Applebaum-Hébert Report, which the government has also refused to recognize.

Mr. Gray: Wait a minute!

Mr. Crombie: They excluded them.

Mr. Gray: You did not say in a permanent way that there would never be any further accountability requirements for the Canada Council if your government continued in office.

Mr. Crombie: Mr. Minister, I am asking you exactly what we did at that point and that is the exclusion from this Bill of the Canada Council and National Art Centre.

Mr. Gray: You excluded them pending further consideration when other accountability requirements would be imposed on them.

An hon. Member: If any.

Mr. Gray: If any.

Mr. Crombie: At that time, of course, was beginning the process for establishment of the commission which became the Applebaum-Hébert Commission. They looked at that and made the point. I might say, if you are interested in that part of it, the recommendation at that time by Applebaum-Hébert, which was the review of which I spoke, said, please make it independent, do not include Canada Council, National Art Centre in this kind of legislation.

Mr. Gray: When your government was still in office you did not rule out the possibility . . .

Mr. Crombie: You are playing games with words. I am asking you to accept the same principle as Applebaum-Hébert and the same principles as 1979 legislation and that is: Do not strike down the arm's length relationship between those cultural agencies and your government, because it is a principle that this country has had for 30 years and ought to keep.

The Chairman: Order, please.

Mr. Gray: If you want to adjourn . . .

The Chairman: I am sorry, Mr. Gray, we are now going around in circles, as far as I am concerned, because I have heard the same argument twice from both sides.

Mr. Foster: do you have a point of order?

Mr. Foster: Just a point of order very much in line with what Mr. Hart was discussing, that there be more time for the

[Translation]

M. Gray: Un instant, avez-vous dit . . .

Le président: Monsieur Gray, je vous demanderai d'être bref.

M. Gray: Avez-vous dit quelque chose au sujet du projet de loi C-27 et de l'étude faite par votre gouvernement sur les besoins supplémentaires en matière de responsabilités qui devraient selon vous être instaurés?

M. Crombie: Oui. J'ajouterai que cela avait été recommandé par la suite dans le rapport du Comité Applebaum-Hébert, que le gouvernement a également refusé de reconnaître.

M. Gray: Un instant!

M. Crombie: Cela avait été exclu.

M. Gray: Vous n'avez jamais dit de façon formelle que si votre gouvernement restait au pouvoir il n'y aurait jamais de nouvelles exigences en matière de responsabilités qui seraient imposées au Conseil des arts.

M. Crombie: Monsieur le ministre, je vous demande de faire ce que nous avons proposé à ce moment-là, à savoir exclure de ce projet de loi le Conseil des arts et le Centre national des arts.

M. Gray: Vous aviez exclu ces deux organismes en attendant de voir quelles autres exigences en matière de responsabilités leur seraient imposées.

Une voix: S'il y en avait.

M. Gray: S'il y en avait.

M. Crombie: À cette époque, on avait bien sûr déjà entamé le processus de création d'une commission qui allait devenir plus tard la Commission Applebaum-Hébert. Les membres de cette commission s'étaient penchés sur cette question et ils en étaient arrivés à cette conclusion-là. Je préciserais, si cela vous intéresse, que la recommandation du Comité Applebaum-Hébert voulait que le Conseil des arts et que le Centre national des arts soient indépendants, que ce genre de projet de loi ne s'applique pas à eux.

M. Gray: Lorsque votre parti était encore au pouvoir, vous n'aviez pas éliminé la possibilité . . .

M. Crombie: Vous jouez avec les mots. Je vous demande d'accepter les principes qui ont été adoptés par la Commission Applebaum-Hébert qui sont les mêmes principes que ceux qui sont contenus dans le projet de loi de 1979. Autrement dit, ne supprimez pas les rapports à distance qui existent entre ces organismes culturels et votre gouvernement, car il s'agit d'un principe qui existe au pays depuis 30 ans et que nous devrions maintenir.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Gray: Si vous voulez lever la séance . . .

Le président: Je m'excuse, monsieur Gray, mais nous tournons en rond, en ce qui me concerne, parce que je vous ai entendu tous les deux répéter deux fois le même argument.

Monsieur Foster, vous vouliez invoquer le Règlement?

M. Foster: Je voulais tout simplement revenir sur ce que disait M. Hart, à savoir que nous devrions réserver davantage

[Texte]

Canadian Institute of Chartered Accountants. I have heard the discussions around the table. I think there would be agreement to moving these. We have already agreed that Mr. Dye appear tomorrow afternoon.

The Chairman: That is right.

Mr. Foster: I think there would be agreement that we would have the Canadian Comprehensive Audit Foundation on Thursday morning along with Mr. Don Gracey. That would leave the full afternoon for . . .

The Chairman: The CICA.

Mr. Foster: The CICA.

The Chairman: Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: Tomorrow afternoon and Wednesday at 3.30, we will have Mr. Kenneth Dye, Auditor General of Canada. Thursday morning at 11.00, we will have Mr. Don Gracey and the Canadian Comprehensive Auditing Foundation. Then at 3.30 in the afternoon, we will have the Canadian Institute of Chartered Accountants.

Is it agreed?

Some hon. Members: Agreed.

The Chairman: I thank the witness and the members for their co-operation tonight and invite you to be here tomorrow afternoon at 3.30.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

de temps pour l'Institut canadien de comptables agréés. J'ai écouté les discussions qu'il y a eues autour de la table. Je pense que tout le monde serait d'accord. Nous avons déjà convenu que M. Dye devra comparaître demain après-midi.

Le président: C'est exact.

M. Foster: Je pense que nous serions d'accord pour rencontrer des représentants de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée ainsi que M. Don Gracey jeudi matin. Cela nous laisserait tout l'après-midi pour . . .

Le président: L'ICCA.

M. Foster: L'ICCA.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Demain après-midi et mercredi à 15h30 nous allons entendre M. Kenneth Dye, vérificateur général du Canada. Jeudi matin à 11 heures nous allons recevoir M. Don Gracey et des représentants de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée. Puis, à 15h30, nous entendrons les représentants de l'Institut canadien de comptables agréés.

Tout le monde est-il d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je remercie les témoins et les députés de leur collaboration ce soir et je vous invite à revenir ici demain après-midi à 15h30.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 19

Wednesday, May 30, 1984

Chairman: Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 19

Le mercredi 30 mai 1984

Président: Jean-Robert Gauthier

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-24, An Act to amend the Financial
Administration Act in relation to Crown corporations

CONCERNANT:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur
l'administration financière à l'égard des sociétés d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

David Crombie
Louis R. Desmarais
John Evans
Maurice Foster
Stan Hovdebo
Marcel Lambert
Paul-André Massé
John Thomson—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Jean-Robert Gauthier

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Doug Anguish
Perrin Beatty
Garnet Bloomfield
Bill Clarke (*Vancouver Quadra*)
Pierre Deniger
Louis Duclos
René Gingras
Lorne Greenaway
Norman Kelly
Jean Lapierre—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Wednesday, May 30, 1984:

John Thomson replaced Lorne Greenaway;
Lorne Greenaway replaced Gordon Towers;
David Crombie replaced Tom Siddon;
Perrin Beatty replaced Bill Clarke (*Vancouver Quadra*);
Bill Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Lee Clark
(*Brandon—Souris*).

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 30 mai 1984:

John Thomson remplace Lorne Greenaway;
Lorne Greenaway remplace Gordon Towers;
David Crombie remplace Tom Siddon;
Perrin Beatty remplace Bill Clarke (*Vancouver Quadra*);
Bill Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace Lee Clark
(*Brandon—Souris*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 30, 1984
(23)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 4:38 o'clock p.m. this day, the Chairman, Mr. Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Evans, Foster, Gauthier, Hovdebo, Lambert, Tessier and Thomson.

Alternates present: Messrs. Beatty, Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*) and Kelly.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Witnesses: From the Auditor General's Office: Mr. Kenneth M. Dye, Auditor General; Mr. W.F. Radburn, Assistant Auditor General, Professional Services Branch; Mr. Henno Moenting, Principal, Professional Services Branch.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof. (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Mr. Dye made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

It was agreed,—That the Sub-committee on Agenda and Procedure meet following the Committee meeting to be held on Thursday, May 31, 1984 at 3:30 p.m.

At 5:31 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 30 MAI 1984
(23)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 16 h 38, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Evans, Foster, Gauthier, Hovdebo, Lambert, Tessier, Thomson.

Substituts présents: MM. Beatty, Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*), Kelly.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chargé de recherche, Division de l'économie.

Témoins: Du bureau du Vérificateur général: M. Kenneth M. Dye, Vérificateur général; M. W.F. Radburn, vérificateur général adjoint, Direction générale des services professionnels; M. Henno Moenting, directeur principal, Direction générale des services professionnels.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

Le Comité reprend l'examen de l'article 1.

M. Dye fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

*Il est convenu,—*Que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunira à la suite de la séance que tiendra le Comité, le jeudi 31 mai 1984 à 15 h 30.

A 17 h 31, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, May 30, 1984

• 1538

The Chairman: Order, please. We have a number of members present to hear evidence. Our order of the day is Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations.

I have had some questions from members. I will put Clause 1 before you for general consideration, but before I do so I would like to just make it clear why, as this is contrary to our usual practice of standing the title and Clause 1 and going to Clause 2. The reason for that is that the short title of this bill does not exist. The long title of the Financial Administration Act is repealed and replaced by a five- or six-line title. Rule 79.1 of our Standing Orders says that when we have no short title to a bill, Clause 1 is put into deliberation. That is the answer to queries I have had from some members. So that is the reason why I will now call and resume consideration of Clause 1 of Bill C-24 for general discussion.

• 1540

We have with us, Mr. Kenneth Dye, who is the Auditor General of Canada. Mr. Dye, welcome. Would you introduce the people with you, sir? I would appreciate it if you have an opening statement to proceed with, sir.

Mr. Thomson: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Thomson: On a point of order, please. I just received the transcript of last night's meeting. I am not trying to disparage our translation service in any way or our transcription service. There were remarks that were given last night by the Minister that I would have liked to have had the time and the opportunity to study in order to better question the witness that is before us this afternoon. With respect to future testimony, I would like to be in the position at least to have the transcript of the information before we have to sit down and address the next witness. I realize it is difficult when the meetings are built one on top of the other so quickly. I am not trying to delay proceedings, believe me. The Bill is an extremely important piece of legislation and there were a number of statements made by the Minister last night that need to be addressed this afternoon. I do not have any transcript of that information. I do not like dealing from memory.

The Chairman: We talked about that last night, Mr. Thomson. My information is that it was physically impossible last night because there were three committees sitting. Our clerks, this morning, went every hour on the hour to check and ask for priority printing of the records of last night's meeting. We ended our meeting at 10.30 p.m. Those people started this

TÉMOIGNAGES*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 30 mai 1984

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons le quorum voulu pour entendre des témoignages. Notre ordre de renvoi est le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence.

Certains députés ont posé des questions. Je mets l'article 1 en délibération, mais j'aimerais tout d'abord préciser pourquoi nous procédons ainsi, alors que c'est contraire à l'habitude que nous avons de réserver le titre et l'article 1, pour passer immédiatement à l'article 2. La raison est qu'il n'y a pas de titre abrégé pour ce projet de loi. Le long titre de la Loi sur l'administration financière est remplacé par un titre de cinq ou six lignes. Le paragraphe 79.1 de notre Règlement stipule que lorsque nous n'avons pas de titre abrégé, l'article 1 doit être mis en délibération. C'est la réponse que je peux donner aux questions que certains députés m'ont posées. C'est pourquoi je mets maintenant en délibération l'article 1 du projet de loi C-24.

Nous accueillons cet après-midi M. Kenneth Dye, vérificateur général du Canada. Bienvenue, monsieur. Voulez-vous présenter les gens qui vous accompagnent? Je vous serais également reconnaissant de faire votre déclaration liminaire, si vous en avez une.

M. Thomson: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson: J'invoque le Règlement, s'il vous plaît. Je viens de recevoir la transcription de la réunion d'hier soir. Je ne veux pas critiquer nos services de traduction ni de transcription, mais le ministre, hier soir, a fait certaines observations que j'aurais aimé pouvoir étudier, afin d'être mieux à même d'interroger notre témoin cet après-midi. Pour les prochains témoins, j'aimerais pouvoir au moins recevoir la transcription à temps pour me préparer à interroger le témoin suivant. Je sais que c'est difficile lorsque les réunions se succèdent si rapidement. Je n'essaie pas de retarder nos délibérations, croyez-moi. Le projet de loi est extrêmement important, et le ministre a fait un certain nombre de déclarations, hier soir, sur lesquelles j'aurais aimé revenir cet après-midi. Or, je n'ai pas reçu ces informations. Je n'aime pas m'en tenir simplement à ma mémoire.

Le président: Nous en avons parlé hier soir, monsieur Thomson. On m'a informé que c'était physiquement impossible hier soir, parce que trois comités siégeaient en même temps. Nos greffiers sont allés ce matin, toutes les heures, essayer d'obtenir la priorité pour l'impression du compte rendu de la réunion d'hier soir. Nous avons terminé à 22h30. On a

[Texte]

morning working at it immediately. It is difficult for me to say anything else when we are being supported by a very competent staff. There is a limit, physically speaking, to what they want and what they can do.

Mr. Thomson: I would just like to say, Mr. Chairman, if I might, I would like to reserve a right then, to have an opportunity to recall the witness when I have had an opportunity to review the transcript of that testimony.

The Chairman: I understand the transcript was available at 1.50 p.m. today.

Mr. Thomson: I got it as I walked into the room.

The Chairman: It was 2.50 p.m., I am sorry. We will get them to you as soon as we can. If anybody else would like to have copies of them we will get them to you as soon as we can.

Mr. Thomson: I would just like to go on record as saying that I want the opportunity to call the witness after I have had an opportunity to review the transcript. If you cannot arrange to have the transcripts available to us prior to the time that the witnesses appear, then that is my request.

The Chairman: For my own clarification, when you say recall the witness, would you recall Mr. Dye?

Mr. Thomson: I am referring specifically to the witnesses before us this afternoon.

The Chairman: Okay. Today.

Mr. Thomson: Just one other further point of . . .

Mr. Evans: I did not disagree. I just wanted to make sure that he was relating to Mr. Dye.

Mr. Thomson: I am trying to make myself clear, Mr. Chairman, so that there will not be an argument about this at a subsequent date. Agreed.

The Chairman: It is a position that Mr. Thomson puts to the committee that he wants to reserve the right to call witnesses at a later date once he has time to review the records of our meeting last night.

Mr. Dye, the floor is yours.

Mr. Kenneth Dye (Auditor General): Thank you, Mr. Chairman.

Let me present to your committee, Assistant Auditor General, Bill Radburn, who is responsible for the Crown corporation area, and a principal of my office who concentrates his efforts in Crown corporations and other matters, Henno Moenting.

I do have a statement, Mr. Chairman. It may take me 15 minutes to put these points on the record and I believe a copy is available for your members.

Mr. Thomson: Can we have that before us, Mr. Chairman.

The Chairman: You can ask for a copy. Unfortunately, it is only in English.

M. Dye: Il y a un petit problème parce que le document est uniquement en anglais.

[Traduction]

commencé à y travailler immédiatement ce matin. Il m'est difficile de dire autre chose, étant donné que nous avons un personnel de soutien très compétent. Il y a physiquement des limites à ce qu'ils peuvent et veulent faire.

M. Thomson: Alors, monsieur le président, j'aimerais me réserver le droit de reconvoquer le témoin lorsque j'aurai réexaminé les témoignages d'hier.

Le président: On m'avise que la transcription était disponible à 13h50 aujourd'hui.

M. Thomson: Je l'ai reçue en arrivant dans la salle.

Le président: C'était 14h50, excusez-moi. Nous vous les enverrons dès que possible. S'il y en a d'autres qui en veulent, nous les enverrons dès que nous les recevrons.

M. Thomson: Je veux simplement déclarer que j'aimerais pouvoir rappeler ce témoin lorsque j'aurai eu la possibilité d'examiner la transcription. Si vous ne pouvez faire le nécessaire pour nous envoyer les transcriptions avant l'heure de comparution des témoins, c'est la moindre des choses.

Le président: Quand vous parlez de rappeler le témoin, vous voudriez rappeler M. Dye?

M. Thomson: Je parle des témoins que nous avons cet après-midi.

Le président: D'accord. Aujourd'hui.

M. Thomson: Encore un rappel . . .

M. Evans: Je n'ai pas dit que je n'étais pas d'accord. Je voulais simplement m'assurer qu'il parlait de M. Dye.

M. Thomson: J'essaie d'être clair, monsieur le président, afin que l'on soit tous d'accord une autre fois. Entendu.

Le président: M. Thomson déclare donc au comité qu'il veut se réserver le droit de rappeler ces témoins lorsqu'il aura eu la possibilité d'examiner le compte rendu de notre réunion d'hier soir.

Monsieur Dye, la parole est à vous.

M. Kenneth Dye (vérificateur général): Merci, monsieur le président.

Permettez-moi de présenter à votre comité le vérificateur général adjoint, Bill Radburn, responsable des sociétés d'État, et un des principaux fonctionnaires de mon bureau, qui concentre ses efforts sur les sociétés d'État et autres questions, Henno Moenting.

J'ai en effet une déclaration à faire, monsieur le président. Cela risque de prendre 15 minutes, et je crois que le texte a été distribué aux membres du Comité.

M. Thomson: Pourrait-on l'avoir, monsieur le président.

Le président: Vous pouvez en demander un exemplaire. Malheureusement, nous ne l'avons qu'en anglais.

Mr. Dye: There is a slight problem because the statement is only in English.

[Text]

The Chairman: The authority of the committee would have to have it translated. If you want a copy you can ask for it and there is no difficulty in getting one.

M. Dye: Le préambule sera disponible dans environ une demi-heure, du moins je l'espère.

The Chairman: Just ask for it. You will get it.

Mr. Clark (Vancouver—Quadra): Mr. Chairman, on a point of order.

The Chairman: Mr. Clark, on a point of order.

• 1545

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Mr. Chairman, a point of order, before these documents come around. Would a new copy of the steering committee report, which I think was passed last night, be available to the members now? In other words, the new schedule . . .

The Chairman: The steering committee report, Mr. Clarke, will be amended, I hope, officially by the steering committee tomorrow. I was going to propose at the end of this meeting—I can do it now, if you like—that we do hold a steering committee meeting, after our meeting tomorrow afternoon. We can review the whole question of redrafting it and making it conform more to our wishes. Is it agreed that we have a steering committee meeting tomorrow afternoon after the 3.30 p.m. meeting with the chartered accountants?

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): It is already known, is it not, Mr. Chairman, that there will be meetings tomorrow? We do not know who has agreed to come tomorrow for sure.

The Chairman: Yes. I can inform you of that. That has already been arranged this morning. I think Mr. Gracey is our witness tomorrow morning at 11.00 a.m., and then the Canadian Comprehensive Auditing Foundation will follow. Then at 3.30 tomorrow afternoon, we have the Canadian Institute of Chartered Accountants. That is confirmed. After that meeting, we will have the steering committee meet. Mr. Evans

Mr. Evans: There is a possibility that we could be looking at a vote tomorrow afternoon after 5.00.

The Chairman: Well, we sit until 5 o'clock, and the steering committee can sit for 15 minutes. It will not be very long tomorrow. Okay? You all agree that we will have Mr. Gracey, the Canadian Comprehensive Auditing Foundation at 11.00 tomorrow morning, and then at 3.30 tomorrow afternoon, the Canadian Institute of Chartered Accountants.

I am sorry for the interruption, sir. You can resume your testimony.

Mr. Dye: Thank you, Mr. Chairman. The introduction of Bill C-24 to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations follows a period of mounting concern within Parliament, government and among the public at large about evident shortcomings in the framework for

[Translation]

Le président: Pour le comité, il faudrait qu'il soit traduit. Si vous voulez un exemplaire, vous pouvez le demander, et cela ne pose aucun problème.

Mr. Dye: The introduction will be available within half an hour, I hope.

Le président: Demandez-le. Vous l'aurez.

M. Clark (Vancouver Quadra): Monsieur le président, j'invoque le Règlement.

Le président: Monsieur Clark, pour un rappel au Règlement.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Monsieur le président, j'invoque le Règlement avant que ces documents ne circulent. Pourrions-nous recevoir la nouvelle version du rapport du comité directeur qui, je ne m'abuse, a été adopté hier soir? Autrement dit, le nouveau calendrier.

Le président: Monsieur Clarke, le rapport du comité directeur sera, je l'espère, modifié officiellement demain par le comité directeur. J'allais proposer à la fin de cette réunion—je puis le faire maintenant, si vous le voulez—que nous tenions une réunion du comité directeur après notre réunion de demain après-midi. Nous pouvons réexaminer toute la question de la révision, pour que le rapport corresponde mieux à nos désirs. Êtes-vous donc d'accord pour que nous ayons une réunion du comité directeur demain après-midi, après la séance de 15h30 avec les comptables agréés?

M. Clarke (Vancouver Quadra): On sait déjà, monsieur le président, que nous aurons des réunions demain, n'est-ce pas? Nous ne savons pas qui a convenu de venir à coup sûr demain.

Le président: Si. Je puis vous en informer. Cela a déjà été réglé ce matin. Je crois que demain matin, c'est M. Gracey qui vient à 11 heures, puis la Fondation canadienne de la vérification intégrée. À 15h30, demain après-midi, nous recevons l'Institut canadien des comptables agréés. Cela est confirmé. Après cette réunion, nous aurons une réunion du comité directeur. Monsieur Evans.

M. Evans: Il est possible que nous ayons un vote demain après-midi, après 17 heures.

Le président: Ma foi, nous siégeons jusqu'à 17 heures, et le comité directeur pourra bien se réunir un quart d'heure. Ce ne sera pas très long. D'accord? Vous convenez tous que nous recevions demain matin, à 11 heures, M. Gracey et la Fondation canadienne de la vérification intégrée, et qu'à 15h30, demain après-midi, nous aurons l'Institut canadien des comptables agréés.

Je suis désolé de cette interruption, monsieur. Vous pouvez reprendre votre témoignage.

M. Dye: Merci, monsieur le président. La présentation du projet de loi C-24 visant à modifier la Loi sur l'administration financière en ce qui a trait aux sociétés de la Couronne (sociétés d'État) fait suite à une période au cours de laquelle le Parlement, le gouvernement et le public se sont posés de

[Texte]

control, direction and accountability of Crown corporations. The present framework has not been changed since 1951, even though the intervening period has seen a tremendous growth and change in the government's use of the corporate forum.

There have been a number of specific instances which have served to focus attention on the accountability of Crown corporations during the last decade. They have included improper business practices used by Polysar, improper payments made by the Atomic Energy of Canada Ltd. to marketing agents, and, more recently, the huge losses of Canadair Limited.

In my 1982 report, I was forced to draw the conclusion that Parliament had become isolated from an increasing portion of government activities. This conclusion was based, in part, on the fact that a large number of Crown corporations were not listed in the schedules to the Financial Administration Act and, thus, were excluded from even that limited accountability régime.

I recommended that broad legislation for the accountability of Crown-owned corporations should be developed that will include provisions relating to each of the elements of authorizing and mandate, financing, directing, controlling and reporting. Such legislation should provide that these corporations be subjected to a comprehensive audit.

Since 1977, a number of studies relating to the accountability of Crown corporations have been completed and several pieces of draft legislation have been introduced into Parliament. For one reason or another, all these previous efforts have foundered. I recognize and respect, therefore, the difficulties of striking a nice balance between the need for adequate control and direction by Parliament and government on the one hand, and an appropriate measure of independence of action and accountability by the corporations on the other. This is clearly an area where the different stakeholders have strong and diverging views, and where it is difficult to find a solution which everybody sees as being optimal. I believe that this is especially true because such a long period of time has passed since the existing accountability framework was put in place, and there is, therefore, much catching up to be done.

It is in this context that I welcome the government's efforts, as the President of the Treasury Board put in his statement at the time the Bill was introduced, to "strengthen and control the accountability of its Crown corporations", in accordance with the principles outlined in that same statement, namely that Parliament would be required to approve the creation, mandate, financing and disposal of every current Crown corporation. Parliament would be informed of the objectives of Crown corporations as set out in their annual corporate plans, as approved by the government. Parliament would have a

[Traduction]

sérieuses questions sur les lacunes évidentes du cadre actuel dans lequel on retrouve le contrôle et la direction des sociétés de la Couronne, ainsi que leur obligation de rendre compte. Ce cadre n'a pas été modifié depuis 1951, même si l'utilisation du système des sociétés par le gouvernement a été de plus en plus fréquente et a considérablement évolué pendant toute cette période de temps.

Au cours des dix dernières années, un certain nombre de cas précis ont projeté à l'avant-scène de l'actualité la question de l'obligation pour les sociétés de la Couronne de rendre compte de leurs activités. Il faut signaler, entre autres, les pratiques commerciales douteuses de la société Polysar, les paiements irréguliers versés par l'Énergie atomique du Canada, Limitée à des agents commerciaux et, plus récemment, les lourdes pertes de la société Canadair, Limitée.

Dans mon Rapport de 1982, j'ai été obligé de conclure que le Parlement était de plus en plus coupé d'une partie croissante des activités de l'État. Cette conclusion s'appuyait, en partie, sur le fait qu'un grand nombre des sociétés de la Couronne n'étaient pas inscrites aux annexes de la Loi sur l'administration financière et que, par conséquent, elles n'étaient même pas régies par le cadre restreint de responsabilité alors en vigueur.

J'ai donc formulé la recommandation suivante: Il faudrait élaborer une législation générale relative à l'obligation de rendre compte des sociétés propriété de la Couronne, dont les dispositions porteraient sur chacun des éléments suivants: autorisation et mandat, financement, direction, contrôle et rapport. Cette législation stipulerait que ces sociétés doivent faire l'objet de vérification intégrée.

Depuis 1977, il y a eu réalisation de plusieurs études portant sur l'obligation qu'ont les sociétés de la Couronne de rendre compte de leurs activités et plusieurs projets de loi ont été présentés au Parlement. Tous ces efforts, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas produit de résultats concrets. Je sais fort bien qu'il est difficile d'établir un équilibre parfait entre le besoin, d'une part, de fournir au Parlement et au gouvernement les outils qui leur permettront d'assurer le contrôle et la direction de ces sociétés et, d'autre part, la nécessité de fournir à ces mêmes sociétés la marge de manoeuvre dont elles ont besoin tout en les obligeant à rendre compte de leurs activités. De toute évidence, il s'agit là d'un secteur où les différents intéressés défendent avec vigueur des points de vue divergents d'une question pour laquelle il est difficile de trouver une solution optimale qui rallie tout le monde. Je crois que la raison principale en est qu'il s'est écoulé beaucoup de temps depuis que le cadre actuel d'obligation de rendre compte a été mis en place et que, par conséquent, il y a beaucoup à faire.

Dans ce contexte, j'ai accueilli avec satisfaction les efforts du gouvernement visant, comme le disait le président du Conseil du Trésor dans la déclaration qu'il a faite à l'époque où a été présenté le projet de loi, à «raffermir le contrôle de l'activité des sociétés de la Couronne et l'obligation qu'elles ont de rendre des comptes», conformément aux principes énoncés dans cette même déclaration, principes qui demandent notamment que: Le Parlement soit tenu d'approuver la création, le mandat, le financement et la cession de toute société mère de la Couronne; Le Parlement soit informé des

[Text]

systematic flow of timely pertinent information to allow it to judge whether Crown corporations have met their stated objectives for each planning period. The government would be responsible for the strategic and budget decisions of all parent Crown corporations, and through them, their wholly owned subsidiaries, and for any directives the government issues. These directives would be tabled in Parliament.

• 1550

Crown corporations would be subject to a rigorous audit regime that not only meets, but exceeds that normally applied to private sector corporations. The responsibility of the boards of directors of all Crown corporations would be set out so they would be clear to all the boards and to all others concerned.

I appreciate it as well the opportunity to be consulted at the time that the legislation was being developed. Nevertheless, I should point out that the proposed legislation covers a number of issues upon which it would not have been appropriate for me to comment in any depth but which I fully expected to be debated by Parliament.

Although such issues are of interest to me, as Parliament's auditor, the primary focus of my attention has been and continues to be on the accounting and auditing provisions.

During the process of consultation we offered advice on a number of different aspects of the legislation. Some of the advice was accepted, and some was not. Of course I expressed then, and continue to have, reservations on some provisions of the legislation. The most important of these are as follows: unlike the existing version of the Financial Administration Act, the Bill includes no reference to the ultimate accountability of Crown corporations to Parliament, either in the definition of Crown corporations or the appropriate Minister.

This reference had been included in earlier drafts, including the last one which I had reviewed in my office, but was deleted in the version that was tabled.

I believe that such a reference establishes an important principle and a context for the interpretation of specific provisions relating to the role of Parliament. Therefore, its exclusion is of considerable concern to me.

There are significant limitations on the potential role of Parliament in the creation of parent Crown corporations. In particular, I am concerned about the possibility that in some

[Translation]

objectifs des sociétés de la Couronne approuvés par le gouvernement et présentés dans les plans annuels de ces sociétés. Le Parlement reçoive de manière systématique et en temps opportun des renseignements utiles lui permettant de juger si les sociétés de la Couronne ont réalisé les objectifs prévus pour chaque période visée par les plans. Le gouvernement soit responsable des décisions stratégiques et budgétaires de toutes les sociétés mères de la Couronne et, par conséquent, de leurs filiales en propriété exclusive et qu'il assume la responsabilité des directives gouvernementales émises à leur égard. Ces directives devraient être présentées au Parlement.

Les sociétés de la Couronne soient assujetties à un système rigoureux de vérification dont les exigences devraient être encore plus strictes que celles utilisées dans le cas des sociétés du secteur privé. Les responsabilités attribuées aux conseils d'administration de toutes les sociétés de la Couronne soient formulées avec précision de manière à ce qu'elles soient bien comprises par tous les membres des conseils d'administration et par tous les autres intéressés.

J'ai également apprécié le fait que l'on m'ait consulté au moment où l'on était à mettre au point le texte du projet de loi. Néanmoins, je dois souligner que le projet de loi portait sur un certain nombre de questions sur lesquelles il ne m'appartenait pas de porter un jugement en profondeur, mais je m'attends à ce que ces questions fassent l'objet d'un débat poussé de la part du Parlement.

Bien que ces questions m'intéressent, mon objectif premier, à titre de vérificateur mandaté par le Parlement, est, et continue d'être, l'examen des dispositions portant sur les règles de comptabilité et de vérification.

Au cours de la période de consultation, nous avons offert des conseils sur un certain nombre d'aspects du projet de loi. Certains de nos conseils ont été retenus, d'autres, pas. J'ai, bien sûr, formulé à l'époque des réserves à l'égard de certaines dispositions du projet de loi, réserves qui tiennent toujours. Voici les plus importantes: Contrairement à la version actuelle de la Loi sur l'administration financière, le projet de loi ne contient aucune allusion, que ce soit dans la définition des sociétés de la Couronne ou dans la désignation du ministre responsable, à l'obligation indéniable pour ces sociétés de rendre compte au Parlement de leurs activités.

Cette indication se retrouvait dans les versions antérieures du projet de loi (y compris la dernière version qu'a étudiée le Bureau), mais elle a été supprimée dans la version qui a été présentée à la Chambre.

Je crois qu'une indication de ce genre permettrait d'établir un principe important et de préciser le contexte en ce qui a trait à l'interprétation des dispositions relatives au rôle du Parlement. Par conséquent, cette exclusion, à mon avis, constitue une lacune importante.

Le texte du projet de loi présente de sérieuses restrictions quant au rôle éventuel du Parlement en ce qui a trait à la création de sociétés de Couronne mères. Ce qui m'inquiète en particulier, est le fait que dans certains cas, les lois actuelles du

[Texte]

cases existing Acts of Parliament already provide the blanket authority required to establish new parent corporations.

Where that is the case, it would appear to be possible to create new parent corporations without parliamentary debate or specific authorization.

In addition, I have maintained in the past that Parliament should have a role in the creation of subsidiaries as well as parent corporations.

Criteria for scheduling corporations are not made explicit in the legislation and the role of Parliament in moves of corporations between schedules is very limited. My office has maintained in the past that unless criteria are explicit, Parliament should have an approval role in this respect.

Under existing provisions of the Financial Administration Act each scheduled corporation's approved capital budget is to be laid annually before Parliament. Under Bill C-24, only parent Crown corporations listed in Schedule C, Part I, are required to submit annual capital budgets unless otherwise directed by Treasury Board.

A summary of the budget, when approved by the appropriate Minister, will be tabled in each House of Parliament. There is thus some loss of information to Parliament as a result of both restrictive coverage of the corporations, as well as tabling only in summary form.

On the other hand, I recognize that this may be partly balanced in practice because summaries of corporate plans will be laid before Parliament for all parent corporations, as will summaries of operating budgets for Schedule C, Part I, Corporations Seeking Appropriations.

As the bill is drafted, there is a possibility that special examinations will be carried out by someone other than the auditor. My concern is that this goes against the trend of applying broad-scope audit in public institutions. Such a broad-scope audit results in a balance and a cross-fertilization between the value for money and financial components of the audit and explicitly recognizes the interrelationships that exist between the two. The accounting profession, the Office of the Auditor General, and institutions such as the Canadian Institute of Chartered Accountants, the CICA, and the Canadian Comprehensive Auditing Foundation, the CCAF, are increasingly in a position to provide the full range of skills and services required for broad-scope auditing.

[Traduction]

Parlement contiennent déjà des dispositions autorisant, sans autre forme d'approbation, l'établissement de nouvelles sociétés mères.

Dans de tels cas, il semble qu'il serait possible de créer de nouvelles sociétés mères sans que la question soit débattue au Parlement ou sans qu'il soit nécessaire d'obtenir l'autorisation de ce dernier.

En outre, j'ai soutenu, dans le passé, que le Parlement devrait avoir un rôle à jouer et dans la création des filiales et dans celle des sociétés mères.

Les critères régissant la présentation des sociétés dans les annexes de la Loi ne sont pas présentés de manière explicite dans le projet de loi qui n'accorde au Parlement qu'un rôle très limité dans le transfert des sociétés d'une annexe à l'autre. Mon Bureau a soutenu, dans le passé, que le Parlement devrait avoir le pouvoir d'approuver les transferts de ce genre s'il n'existe pas de critères explicites à ce titre.

En vertu des dispositions actuelles de la Loi sur l'administration financière, le budget en capital approuvé de chaque société figurant aux annexes de la Loi doit être présenté annuellement au Parlement. En vertu du projet de loi C-24, seules les sociétés d'État mères figurant à l'annexe C, Partie I, sont tenues de présenter chaque année leur budget d'investissement (sauf dans le cas où le Conseil du Trésor en déciderait autrement).

Un sommaire du budget, une fois approuvé par le ministre compétent, sera présenté à chaque chambre du Parlement. Cette manière de faire fournira moins de renseignements au Parlement à cause, d'une part, du moins grand nombre de sociétés visées par cette obligation et, d'autre part, à cause de la présentation sommaire des budgets.

Par contre, j'admets que cet inconvénient est quelque peu compensé dans la pratique puisque des sommaires des plans des sociétés seront présentés au Parlement par toutes les sociétés mères et qu'il y aura également présentation de sommaire des budgets d'exploitation par toutes les sociétés figurant à l'annexe C, Partie I, qui demandent des crédits.

Dans la version actuelle du projet de loi, il est possible que des examens spéciaux soient effectués par une personne autre que le vérificateur attiré. Cette situation m'inquiète du fait que cela va à l'encontre de la tendance voulant que des vérifications de grande envergure soient effectuées auprès des institutions publiques. Ce genre de vérifications contient des éléments de la vérification de l'optimisation des ressources et de la vérification des états financiers, formule qui assure un certain équilibre et un enrichissement de l'information à obtenir et qui reconnaît explicitement l'interrelation de ces deux catégories d'éléments. Les professionnels de la comptabilité, le Bureau du vérificateur général et des institutions comme l'Institut canadien des comptables agréés (ICCA) et la Fondation canadienne pour la vérification intégrée (FCVI) sont de plus en plus en mesure de fournir tous les spécialistes compétents et tous les services requis pour effectuer ces vérifications de grande envergure.

[Text]

• 1555

The Bill provides that Crown corporations may prepare their financial statements other than in accordance with generally accepted accounting principles—known as GAAP in the accounting profession... as supplemented or augmented by Treasury Board Regulations, if the Treasury Board is of the opinion that the results would be a more appropriate disclosure to Parliament. I am concerned that the use of bases other than GAAP for the preparation of financial statements would result in a lack of comparability in disclosure, with a resulting potential for misunderstandings to occur. Further, I am not aware at this time of any situations where GAAP, suitably augmented or supplemented in some circumstances, would not form an appropriate basis for reporting the financial affairs of Crown corporations.

The possibility that quantitative information respecting performance will be required in the annual report and will be subject to audit is a significant development. However, Treasury Board would have the right not only to specify what information is to be reported, if any, but also whether or not it should be audited. Therefore, the situation here is very open-ended, and I am uncertain about the practical implications of this component of the annual audit. Furthermore, the audit would be restricted to reporting on the accuracy and consistency of the information as distinct, for example, from reporting on its fair presentation. This latter concept is much more familiar to auditors and is in keeping with their concern for meaningful disclosure.

Despite these concerns on the evidence available to me before the Bill was tabled, I concluded that the outcome would be superior to the present arrangements and would, given good intent and dedication, provide a workable framework for the control, direction and accountability of Crown corporations. This conclusion was based on the assumption that the regulations would be drafted in the spirit of the government's stated intentions related to strengthening the control and accountability of Crown corporations. Although I have not had sufficient opportunity to review the draft regulations in detail, what I have seen leads me to believe that my conclusion was justified.

I wrote to the Prime Minister and to the President of the Treasury Board to express my appreciation for the initiation of action which would help to alleviate my concerns about the accountability of Crown corporations and for the consultative process that was followed. It is unfortunate that those letters have received such wide circulation and attention. It would have been even more unfortunate if they had been seen as in any way limiting debate or full consideration of all the Bill's

[Translation]

Le projet de loi prévoit que les sociétés d'État peuvent établir leurs états financiers en utilisant des principes autres que les principes comptables généralement reconnus, c'est-à-dire, dans ce dernier cas, les principes élargies ou modifiés par les règlements du Conseil du Trésor, dans le cas où ce dernier jugerait qu'il est possible ainsi d'obtenir une meilleure communication de l'information au Parlement. Je crains que l'utilisation de principes autres que les principes comptables généralement reconnus pour l'établissement des états financiers empêcherait d'établir des comparaisons en ce qui a trait aux renseignements communiqués, ce qui augmenterait les risques que se produisent des malentendus. À ce que je sache, il ne s'est jamais présenté de cas où l'utilisation des principes comptables généralement reconnus, élargis ou modifiés en fonction des circonstances, n'ait pas fourni les outils nécessaires pour la communication de renseignements utiles sur la situation financière des sociétés d'État.

La possibilité que l'on exige de présenter dans les rapports annuels des renseignements quantitatifs au titre de la performance et que ces renseignements fassent l'objet d'une vérification constitue un apport nouveau et important. Cependant, le Conseil du Trésor pourrait avoir le droit non seulement de préciser les renseignements à fournir, le cas échéant, mais il aurait également le droit d'autoriser ou d'interdire la vérification de ces renseignements. Dans ce contexte, toutes sortes d'avenues sont ouvertes et j'éprouve certains doutes quant au caractère pratique de cet élément de la vérification annuelle. En outre, le vérificateur ne pourrait se prononcer que sur l'exactitude et la cohérence de ces renseignements par opposition, par exemple, à la formulation d'une opinion sur la présentation juste et fidèle des renseignements. Ce dernier concept est beaucoup mieux connu des vérificateurs et correspond davantage à leur conception d'une communication de renseignements utiles.

Malgré tout, compte tenu des renseignements dont je disposais avant la présentation du projet de loi, j'en suis venu à la conclusion que ces efforts permettraient d'améliorer la situation et fourniraient, à la condition que l'on y consacre les efforts et le temps voulus, un cadre utile en ce qui a trait au contrôle et à la direction des sociétés de la Couronne et en ce qui a trait à leur obligation de rendre compte. Cette conclusion présupposait que la réglementation serait rédigée en tenant compte des intentions déclarées du gouvernement de renforcer le contrôle à l'égard des sociétés d'État et d'obliger ces dernières à mieux rendre compte de leurs activités. Bien que je n'aie pu examiner en détail le projet de réglementation, ce que j'en connais me permet de croire que ma conclusion était la bonne.

J'ai écrit au Premier ministre au président du Conseil du Trésor et je leur ai indiqué que j'appréciais les efforts faits pour alléger mes craintes en ce qui a trait à l'obligation imposée aux sociétés de la Couronne de rendre compte de leurs activités et que j'appréciais également le processus de consultation utilisé. Il est dommage que l'on ait accordé à ces lettres tant de publicité. Il aurait encore été plus malheureux si l'on avait cru qu'il s'agissait là d'efforts pour limiter le débat ou

[Texte]

provisions by Parliament. I recognize fully the right and responsibility of Parliament to debate the Bill and seek further improvements. Indeed, I am hopeful that significant improvements will result from the process.

I believe it is important, however, to recognize that Bill C-24 is basically a framework. The enactment of the legislation will provide no automatic guarantee that the control, direction and accountability of Crown corporations will be significantly improved. For that to happen will require all key participants in the chain of accountability—Parliament, government, appropriate ministers, boards of directors, corporate management and auditors—to support the principles embodied in legislation and to work with good intent, dedication and enthusiasm in converting the ideas into reality.

The auditing provisions of Bill C-24 extend the scope of the attest audit and, in effect, introduce value-for-money auditing to Crown corporations.

• 1600

This presents both a challenge and an opportunity to my office and to my private sector colleagues. However, in the light of experience that has already been gained in carrying out broad-scope audits in public institutions at all levels, including Crown corporations, and with the continuing support of the Canadian Comprehensive Auditing Foundation and the Canadian Institute of Chartered Accountants, I am confident we can respond to this challenge efficiently and effectively.

A basic aspect of my role, as I see it, is to assure Parliament that an appropriate accountability framework is in place and functioning as intended. I can assure you, therefore, that I will continue to monitor closely the implementation and functioning of any framework governing the accountability of Crown corporations.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Dye. Now we go to questioning by members. I have Mr. Beatty for the next 10 minutes.

Mr. Beatty: Does Mr. Thomson want to go first?

Mr. Thomson: Go ahead.

Mr. Beatty: Thank you very much, Mr. Chairman and Mr. Thomson.

Mr. Dye, let me first of all thank you for a very full statement, which I think helps to set your views in some context. I think I was confused and disturbed, as others were, by the use that was made of letters you sent to the President of

[Traduction]

l'étude complète, par le Parlement, de toutes les dispositions du projet de loi. J'admets volontiers que le Parlement a le droit et le devoir d'examiner à fond le projet de loi et de chercher à l'améliorer. Qui plus est, j'ai bon espoir que ce processus permettra d'apporter des améliorations importantes au texte de la loi.

Toutefois, je crois qu'il est important d'admettre que le projet de loi C-24 est avant tout un cadre de travail. L'adoption du projet de loi ne peut automatiquement fournir la garantie qu'il y aura amélioration significative du contrôle et de la direction des sociétés de la Couronne et de leur obligation de rendre compte. Pour qu'il y ait amélioration de ce genre, il faudra que tous les principaux intéressés—le Parlement, le gouvernement, les ministres concernés, les conseils d'administration, la direction des sociétés et leurs vérificateurs—endossent les principes enchâssés dans le texte de loi et travaillent avec honnêteté, dévouement et enthousiasme à la concrétisation de ces idées.

Les dispositions du projet de loi C-24 portant sur la vérification élargissent l'étendue de la vérification d'attestation et, en réalité, introduisent les éléments de la vérification de «l'optimisation des ressources» qui touche les sociétés de la Couronne.

Ces dispositions offrent à mon Bureau, et à nos collègues du secteur privé, à la fois un défi et une occasion unique. Compte tenu de l'expérience acquise lors de la réalisation de vérifications de grande portée auprès d'institutions publiques de tous les niveaux—y compris des sociétés de la Couronne et avec l'appui constant de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée et de l'Institut canadien des comptables agréés, j'ai toute raison de croire que nous pourrions relever ce défi avec efficience et efficacité.

Selon moi, l'un des aspects fondamentaux de ma mission est de fournir au Parlement la certitude qu'il existe un cadre satisfaisant d'obligation de rendre compte et qu'il fonctionne comme il le devrait. Je puis donc, par conséquent, vous donner l'assurance que je continuerai de surveiller étroitement la mise en place et l'utilisation de tout cadre qui régit l'obligation qu'ont les sociétés de la Couronne de rendre compte de leurs activités.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Dye. Les membres du Comité poseront maintenant leurs questions. Monsieur Beatty, vous avez dix minutes.

M. Beatty: M. Thomson veut-il prendre la parole en premier?

M. Thomson: Non, allez-y.

M. Beatty: Merci, monsieur le président, merci, monsieur Thomson.

Monsieur Dye, je tiens à vous remercier de nous avoir fourni une déclaration fort complète, parce qu'elle nous permet de nous situer dans un certain contexte. J'ai été intrigué et troublé, comme d'autres, par les lettres que vous avez envoyées

[Text]

the Treasury Board and the Prime Minister, which left me with the impression that you were in ecstasy with the government's handling of this legislation to date and that you were endorsing the proposals holus-bolus.

I gather from the presentation you have made today that you have very serious reservations with the legislation, although you find there are some improvements over the status quo contained in it. I think certainly your statement today helps to set those letters in some context and prevents them from being misused.

I want to ask you something with regard to seizures. I guess the single most disturbing element for me of this Bill is that people of good intent such as yourself may see this as a significant step forward, and that it may end the momentum that is essential to have good and comprehensive Crown corporations legislation, that after Parliament has gone through this exercise the government will be in a position to say they brought in a comprehensive framework and there is nothing to worry about any more, we simply have to fine-tune that.

In my judgment, what this framework does in many ways is make it difficult for Parliament to have proper control over Crown corporations. It is certainly inadequate in terms of meeting many of the concerns you yourself have expressed in the past.

Could I draw your attention to the chart you presented on page 58 of your report for the year ended March 31, 1982? Have you prepared a similar chart for this legislation to see how it stacks up?

Mr. Dye: Mr. Chairman, in answer to Mr. Beatty's question, a chart has not been prepared separately. But my advisers took the time to photo the chart that was in the report in 1982. It has some editorial comment in columnar fashion. So I have the same chart that I think Mr. Beatty is talking about, and I have views on each line in that chart.

Mr. Beatty: Would that be available to the committee? I think it would be useful for us to be able to make that comparison.

Mr. Dye: Yes, I would be happy to make it available. The problem with the chart is that it is very compressed; these comments were intended for internal use. But yes, I could make that available.

Mr. Beatty: Thank you.

Mr. Kelly: This is a chart that is supplementary to the one we have here in the interim report?

Mr. Beatty: Yes.

Mr. Dye: What I have is some handwriting on the left-hand column of that same chart, which has an additional heading that says C-24. There are a number of comments that say *x* or partial or zero.

Mr. Beatty: If you felt it was inadequate in a handwritten form, if you wanted to do it in a typed form of some sort I am sure that is adequate. I just think it would be useful to have a

[Translation]

au président du Conseil du Trésor et au premier ministre, car j'avais l'impression que vous étiez tout acquis à la façon dont le gouvernement procédait dans le cas de ce projet de loi jusqu'à présent et que vous acceptiez ces propositions tout de go.

Après l'exposé que vous venez de lire, j'en conclus que vous avez à l'égard de ce projet de loi des réserves majeures, même si vous y trouvez des améliorations. Nul doute que ce que vous avez dit aujourd'hui permet de replacer ces lettres dans un certain contexte et évite qu'elles soient mal interprétées.

Je voudrais vous poser une question au sujet des saisies. Ce qui me gêne le plus dans ce projet de loi, c'est que les gens bien intentionnés comme vous peuvent y voir un pas dans la bonne direction, et cela risque de stopper les efforts visant à faire adopter des dispositions législatives rigoureuses et exhaustives pour les sociétés de la Couronne. Quand le Parlement aura adopté ce projet de loi, le gouvernement pourra prétendre avoir offert un cadre adéquat. Il fera valoir qu'il n'y a plus rien d'inquiétant et qu'il s'agit tout simplement désormais de peaufiner.

A mes yeux, ce cadre ne suffit pas, car le Parlement pourrait éprouver encore des difficultés à maints égards quand il s'agira d'exercer un contrôle adéquat sur les sociétés de la Couronne. Ce cadre n'apaisera certainement pas les inquiétudes que vous avez vous-même exprimées par le passé.

Puis-je vous demander de vous reporter au tableau que vous présentez à la page 63 de votre rapport pour l'année se terminant le 31 mars 1982? Avez-vous préparé un tableau semblable dans le cas de ce projet de loi-ci?

M. Dye: Monsieur le président, non, nous n'avons pas préparé de tableau semblable. Mes conseillers ont quand même photocopié le tableau contenu dans le rapport de 1982. On y trouve des remarques dans la marge. Monsieur Beatty, j'ai sous les yeux le même tableau que vous et j'ai une opinion sur chacun des points qui s'y trouvent.

M. Beatty: Pourrait-on fournir copie de ce tableau aux membres du Comité? On pourrait le trouver utile à des fins de comparaison.

M. Dye: Volontiers. L'ennui, c'est que ce tableau est très succinct, car il ne devait être diffusé qu'à l'intérieur de notre bureau. Nous voulons certainement en faire des copies, cependant.

M. Beatty: Merci.

M. Kelly: C'est un autre tableau, en plus de celui que nous avons dans le rapport intérimaire, n'est-ce pas?

M. Beatty: C'est cela.

M. Dye: Il y a des observations dans la colonne de gauche du même tableau, sous la rubrique C-24. Chaque remarque comporte une cote, *x*, partiel ou zéro.

M. Beatty: Si vous pensez qu'on ne peut pas le distribuer à cause des commentaires écrits à la main, vous pouvez les faire dactylographier. Je pense qu'il serait utile de pouvoir suivre le travail déjà fait par votre équipe.

[Texte]

continuation of the work that was done previously by your office.

Mr. Dye: This document does not have the depth of view that the previous chart had. It is merely an internal quick exercise for comparison and was done hastily. But I would be happy to make it available.

Mr. Beatty: Thank you.

As you are aware, this Bill provides a framework where it would be possible to create Crown corporations without having to go through the route of a special act of incorporation, as was done, for example, for Petro-Canada.

• 1605

I want to ask you whether, in terms of parliamentary accountability, you feel that it is preferable with major new, and current, Crown corporations to have a full, detailed parliamentary debate in which legislation is placed before Parliament and which Parliament would have the right to amend, and which could be before Parliament for a matter, in some cases, of several weeks, as has been the case in the past? Or is it acceptable to you that the government would simply create a new Crown corporation and Parliament's involvement with it would be limited to a maximum of 30 days in committee, a seven-hour debate in the House and seven hours in the Senate?

Mr. Dye: My preferred position would be on the establishment of any major new Crown corporation that Parliament have full debate.

Mr. Beatty: Assume that you had a Crown corporation, such as Petro-Canada, which was going to be highly contentious in Parliament. The debate could be protracted. The government has open to it the vehicle contained in this Bill of a guarantee that all they have to do is to table an Order in Council, have a motion for concurrence in that, and there is automatic closure in committee of 30 days. It is the same as on our estimates. Even if the committee did not meet, it would be automatically reported out of the committee. There would be a maximum of seven hours' debate in the House and seven in the Senate. Why would the government ever bring forward a special act of incorporation which was going to be difficult for it to get passed, when it had this option open to it?

Mr. Dye: I am not sure what the government thinking was, Mr. Beatty, and parliamentary procedure is not an area of my expertise. My preference, as I said before, would be for open, cool debate in both Houses.

Mr. Beatty: The point that I am trying to make is this. I think there is very good reason that members of Parliament and the Auditor General would believe that it is precisely those Bills which should most be brought to Parliament for discussion, precisely because they are the most contentious, that are the least likely to come to Parliament. The government would use this easy incorporation route. Would you not agree with me on that? There is that guillotine on discussion in commit-

[Traduction]

M. Dye: Ce document n'offre pas les mêmes détails que l'autre tableau. Il s'agit tout simplement d'une liste interne, préparée à la hâte, à des fins de comparaison. Je vous la fournirai volontiers, cependant.

M. Beatty: Merci.

Comme vous le savez, ces dispositions législatives offriront la possibilité de créer des sociétés de la Couronne sans avoir à présenter une loi spéciale à cet effet, comme dans le cas, par exemple, de Petro-Canada.

Pour ce qui est de la responsabilité à l'égard du Parlement, estimez-vous qu'il soit préférable qu'on exige que les principales sociétés de la Couronne, les nouvelles comme les actuelles, fassent l'objet d'un débat exhaustif à la Chambre à l'occasion de dispositions législatives que le Parlement aurait le loisir d'étudier pendant plusieurs semaines et d'amender, comme ce fut le cas par le passé? Pensez-vous qu'il soit acceptable que le gouvernement puisse tout simplement créer une nouvelle société de la Couronne et que la participation du Parlement soit limitée à une étude en comité pendant tout au plus 30 jours, suivie d'un débat limité à sept heures à la Chambre et à sept autres heures au Sénat?

M. Dye: Pour ma part, je préférerais que la création de toute nouvelle société de la Couronne importante fasse l'objet d'un débat exhaustif au Parlement.

M. Beatty: Prenez le cas d'une société de la Couronne comme Petro-Canada, sur laquelle les avis étaient très partagés au Parlement. Le débat risquerait de se prolonger et le gouvernement se donne, dans les dispositions de ce projet de loi, le moyen de garantir qu'une fois déposé le décret du conseil, assorti d'une motion d'adoption, il y aurait clôture des débats en comité dans un délai de 30 jours. C'est un peu comme dans le cas des prévisions budgétaires. Même si les comités ne se réunissaient pas, on en ferait automatiquement rapport à la Chambre. Il y aurait, au maximum, sept heures de débat à la Chambre et sept autres heures au Sénat. Pourquoi le gouvernement, fort de telles dispositions, s'embarrasserait-il d'une loi spéciale constituant la société, alors qu'il saurait très bien que son adoption ne se ferait pas sans difficulté?

M. Dye: Je ne sais pas ce que le gouvernement avait en tête, monsieur Beatty, et j'avoue que la procédure parlementaire n'est pas mon domaine. Pour ma part, je l'ai déjà dit, je préférerais un débat exhaustif et sérieux par les deux Chambres.

M. Beatty: Voici où je veux en venir. Les députés et le vérificateur général ont tout à fait raison de penser que c'est précisément ces projets de loi qui devraient être discutés au Parlement, parce qu'ils sont les plus controversés, et voilà qu'on essaie d'écarter toute possibilité de discussion au Parlement. Le gouvernement se prévaudrait de ces dispositions-là, n'est-ce pas? Il imposerait la guillotine en comité, à la Chambre également, dans le cas de projets de loi comme celui de Petro-Canada, ou encore, un autre, celui de la CDIC.

[Text]

tee, and there is a guillotine on the House as well, for example on a Petro-Canada Bill or, in future, on a CDIC Bill.

Mr. Dye: Again, you know, guillotines or procedural matters in the House are not an area of my expertise, but my preference would be for full disclosure, full discussion and adequate opportunity for Parliament to understand the issues and make an intelligent decision.

Mr. Beatty: Do you favor having this sort of a provision in the Act at all? That the government, at its option, would have this sort of a guillotine procedure, that it need not ever, in the future, bother at all with a special act of incorporation if it were creating another CBC, another Petro-Canada, another CDIC or another Air Canada? It would not be necessary to have a special act of incorporation. Or should that provision be deleted from the Bill?

Mr. Dye: Mr. Chairman, going back to Mr. Beatty's question, I believe on the major new issues, new ventures by government being proposed to Parliament, that Parliament should have a complete opportunity for an informed decision. Therefore, if such procedures were used to cut off informed discussion and debate, I think that would be harmful to the citizens of Canada and I would not support it as my preferred position.

Mr. Beatty: Would you support a deletion of that option from the Bill, so there would be a guarantee that in future if the government were . . . You have pointed out so strikingly and so well in your reports the tremendous problems there have been with some of the Crown corporations; you have made a very, very telling case in terms of the need for Parliament to discharge its responsibility. Would you favor deleting those provisions from the Bill in order to ensure that there is no way for the government to do this sort of an end-run on Parliament in the future?

Mr. Dye: I view myself, Mr. Chairman, as a servant of all of Parliament, and I do not feel I should be in a position of favoring a government or members opposite. I must say I am not sufficiently knowledgeable, Mr. Beatty, to know the implications of dropping that specific section, because I just have not thought of it in those terms. I am unable to give you advice that this section should be dropped. If it had no other consequential, adverse effects—and I have not thought of it that way . . . then I think I would be in favor of having Parliament have the opportunity to understand full well the implications of the incorporation of a new corporation and the thrust of that corporation's meaning to Canada. I think Parliament has the responsibility to have an understanding before it passes such legislation.

Mr. Beatty: In your statement you allude to the lack of parliamentary control over the incorporation of new subsidiaries, a point that I think is very well taken.

• 1610

Let us take a look at the case of CDIC as a case in point. What parliamentary constraints would you see upon the ability

[Translation]

M. Dye: Comme je le disais tout à l'heure, je ne suis pas expert en matière de procédure à la Chambre, mais je préférerais qu'il y ait un débat libre et exhaustif et que le Parlement ait l'occasion de comprendre, pour pouvoir prendre une décision judicieuse.

M. Beatty: Est-ce que vous pensez que de telles dispositions devraient être contenues dans la loi? Je veux dire, le gouvernement doit-il avoir la possibilité d'imposer la guillotine, si bien qu'à l'avenir, il ne se souciera pas de présenter une loi spéciale pour la constitution en société d'organismes comme Radio-Canada, Petro-Canada, la CDIC ou Air Canada? Pensez-vous qu'il est opportun de se débarrasser des lois spéciales d'autorisation? Toute disposition à cet effet devrait-elle être supprimée du projet de loi, à votre avis?

M. Dye: En réponse à votre question, j'estime que pour toute nouvelle entreprise gouvernementale d'importance, proposée au Parlement, ce dernier devrait avoir la chance de prendre une décision éclairée. Par conséquent, si ces procédures servaient à stopper les discussions et le débat, les contribuables canadiens s'en trouveraient lésés, et voilà pourquoi je ne choisirais pas cette voie.

M. Beatty: Faudrait-il supprimer ces dispositions du projet de loi, à votre avis? Ainsi, à l'avenir, on aurait l'assurance que si le gouvernement . . . Dans vos rapports, vous avez signalé vigoureusement les très graves problèmes que suscitent certaines sociétés de la Couronne. Vous avez été très éloquent en exhortant le Parlement à s'acquitter de ses responsabilités. Préfereriez-vous que ces dispositions soient retranchées du projet de loi, afin d'éviter à tout prix que le gouvernement ne puisse couper l'herbe sous le pied du Parlement à l'avenir?

M. Dye: Je suis au service de tous les parlementaires, et j'estime qu'il ne m'appartient pas de me ranger du côté du gouvernement ou de l'opposition. Monsieur Beatty, je n'ai pas assez de connaissances dans le domaine pour réclamer le retrait de dispositions spécifiques, car je n'ai pas réfléchi à la question de ce point de vue-là. Je ne puis pas vous dire si tel ou tel article doit être retranché. S'il n'y avait aucun autre préjudice possible, je préconiserais que le Parlement ait l'occasion de bien comprendre les tenants et les aboutissants de la constitution d'une nouvelle société et ce que cela signifie pour le Canada. Je pense que le Parlement a la responsabilité de bien comprendre les dispositions législatives qu'il adopte.

M. Beatty: Dans votre déclaration, vous parlez de l'absence de contrôle parlementaire lors de la constitution de nouvelles filiales, et à mon avis, c'est très pertinent.

Prenons le cas de la CDIC. Le Parlement ne pourrait pas empêcher la CDIC de se lancer dans n'importe quelle entre-

[Texte]

of CDIC to enter into virtually any business, at home or abroad, under this legislation, or under its own Act?

Mr. Dye: To me, the matter of subsidiaries, Mr. Chairman, is not quite the same as the incorporation of a Crown corporation to enter into a new function for Parliament. The reason I say this is because I do not know that it is necessary to have a subsidiary. For example, many of these activities that are placed into subsidiaries, or subsidiaries of subsidiaries in the Crown corporation world which we know today, could full well be done by way of a division of a corporation, and could be all part of the parent operations.

As long as the subsidiaries' operations are within the mandate that Parliament intended for its parent, I do not feel as strongly about the need for Parliament to be involved in the creation of subsidiaries. I think, if they are to be created, Parliament should be informed. But it seems to me that the shareholder could say that instead of doing it in a subsidiary, have a western division do that for you, and it could be done with equal ease. We are dealing now with, I think, a legal forum that is used as a device.

Mr. Beatty: So, if Maurice Strong were to see himself as the Conrad Black of the government set, and wanted to wheel and deal and to purchase Chrysler Canada, as a case in point, it would not disturb you because that was consistent with the mandate given CDIC. You would not feel that Parliament should have the right to approve that purchase before the corporation was taken over.

You know, it is one thing for Conrad Black to do these things; it is something else entirely for people to do it with taxpayers' money, surely.

Mr. Dye: I agree with your comment. I think the spending of public funds is something different than the spending of private sector funds, and there should be a disclosure of that. In a major acquisition, such as . . . I was going to say the Petrofina acquisition by Petro-Canada, but there you have a marketplace situation to act quickly, and maybe the marketplace would not permit disclosure because it would create a distortion in acquisition prices.

But basically, I think in something like that where it has a major commitment of Canadian funds, and possibly an ongoing commitment, if such an industry needed propping up, I think that would be a matter of interest to Parliament and Parliament should be informed.

Whether or not Parliament needs to be debated is something that I think . . . I would rather leave that question to people more knowledgeable than I.

Mr. Beatty: Could I ask you, also with regard to the relationship . . .

The Vice-Chairman: Mr. Beatty, your last question.

Mr. Beatty: —also with regard to the relationships between parent companies and subsidiaries, I wonder whether you have looked at this, and I would be grateful, if you have had any legal advice on it, if we could have the benefit of that as well.

[Traduction]

prise, ici comme à l'étranger, car ce projet de loi, ou la loi constituant cette société, l'autoriserait, n'est-ce pas?

M. Dye: À mes yeux, du point de vue du Parlement, la création d'une filiale ne peut pas être assimilée à la constitution d'une nouvelle société de la Couronne, pour la simple raison que je ne sais pas ce qu'exige la création d'une filiale. Par exemple, les activités des filiales, ou des sous-filiales de sociétés de la Couronne telles que nous les connaissons actuellement, pourraient très bien être menées par une division de la société faisant partie de la société mère.

Dans la mesure où les opérations des filiales respectent le mandat que le Parlement a confié à la société mère, je n'estime pas qu'il faille à tout prix que le Parlement intervienne lors de la création des filiales. À mon avis, le Parlement devrait cependant être avisé et l'actionnaire pourrait très bien faire valoir qu'il est préférable et beaucoup plus pratique de confier ces opérations à une division quelconque plutôt qu'à une filiale. Selon moi, c'est l'instrument juridique qui convient le mieux.

M. Beatty: Si Maurice Strong décidait d'être le Conrad Black du secteur public, s'il lui prenait l'envie d'acheter la société *Chrysler Canada*, cela ne vous gênerait en rien, dans la mesure où le mandat confié à la CDIC serait respecté, n'est-ce pas? Selon vous, il ne serait pas nécessaire que le Parlement approuve cet achat.

Que Conrad Black se lance dans ce genre de transactions, cela le regarde. On ne peut pas en dire autant quand il s'agit de l'argent des contribuables.

M. Dye: Je suis tout à fait d'accord avec vous. Dépenser des deniers publics, ce n'est pas la même chose que dépenser dans le secteur privé. Voilà pourquoi il est nécessaire de divulguer ces transactions. Quand il s'agit d'achats importants . . . J'allais vous donner comme exemple l'achat de Pétrofina par Petro-Canada. Je reconnais cependant que sur ces marchés, il faut agir très vite, et la divulgation d'un projet pourrait le compromettre, parce que les prix pourraient grimper de ce fait.

Essentiellement, quand de grosses sommes sont engagées, quand les engagements sont à long terme, dans le cas d'une industrie qui a besoin d'être remise à flot, par exemple, je pense que la question est du plus haut intérêt pour le Parlement, qui devrait en être avisé.

Quant aux débats au Parlement, . . . je préférerais laisser des gens plus compétents que moi répondre à cette question.

M. Beatty: Pour ce qui est des rapports . . .

Le vice-président: Monsieur Beatty, c'est votre dernière question.

M. Beatty: . . . entre les sociétés mères et les filiales, j'aimerais que vous me disiez ce que vous en pensez, et je vous serais reconnaissant de me donner, éventuellement, l'avis de vos experts juridiques. Vous êtes beaucoup plus prompt que le gouvernement à offrir l'avis de vos juristes.

[Text]

You are far more generous than the government is with legal opinions we receive.

Would it be possible for the government, under this Bill, to move assets from a parent corporation into a subsidiary, and subsequently to delist the parent corporation and to divest themselves of a Crown corporation in that way, without the usual route that you would expect to be followed with Parliament?

Mr. Dye: Mr. Chairman, I am going to have to take some advice. I think we have been through the scenario but I am not sure what the answer was. Can I ask Mr. Radburn to attempt an answer to that?

Mr. Beatty: Certainly. The corollary to that was if they could do that, would you believe that this was consistent with the principle of parliamentary accountability, or would you believe it subverts that principle?

Mr. Dye: We have no legal opinions to share with you on this. We were consulted and we gave advice to the government as this Bill was being drafted, but we did not seek any legal opinions. If I had one, I would give it to you but I do not have it.

Mr. Beatty: You have been most generous in the past.

Mr. Dye: Now, the question of divesting the corporation in which there are Canadian assets. Have you considered that?

Mr. W.F. Radburn (Assistant Auditor General, Professional Services Branch, Office of the Auditor General): I think the issue is understanding the mandate and having Parliament involved in the mandate, and there is a provision in Section 104 which suggests that no parent Crown corporation or wholly owned subsidiary of a parent Crown corporation shall carry on any business or activity that is not consistent with the objects or purposes for which the parent Crown corporation is incorporated. So if there is approval in involvement in terms of what they are supposed to be doing, whether it is carried out to the parent or the subsidiary, I think it may be less relevant. I understand . . .

Mr. Beatty: The question is about delisting; I am sorry, the moving of assets to the subsidiary and then delisting the parent company.

Mr. Radburn: There are some provisions in terms of parliamentary, if not approval, then knowledge, of changes of the schedules.

The Vice-Chairman: *Merci, M. Radburn.*

• 1615

Now Mr. Evans, for the next 10 minutes.

Mr. Evans: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Dye, I guess I would start out by suggesting or emphasizing your final points that basically you are saying that the Bill is a step, or steps, in the proper direction of bringing about what you consider to be the most important aspects of the

[Translation]

En vertu des dispositions de cette loi, le gouvernement pourrait-il faire passer l'actif d'une société mère à une filiale, avec pour résultat de supprimer la société mère, de se départir d'une société de la Couronne de cette façon, sans passer par le Parlement?

M. Dye: Monsieur le président, je vais devoir demander conseil à des experts. Je pense qu'on a envisagé cette situation, mais je ne sais pas ce que l'on en a conclu. Je vais demander à M. Radburn de répondre à cette question.

M. Beatty: Volontiers. Ainsi, si le gouvernement pouvait procéder ainsi, pensez-vous que cela respecterait le principe de la responsabilité devant le Parlement ou, au contraire, que cela le bafouerait?

M. Dye: Je n'ai pas d'avis juridique à vous fournir là-dessus. Quand le gouvernement a préparé ce projet de loi, il nous a consultés, mais il ne nous a pas demandé de consulter les juristes. N'ayant pas d'avis juridique, je ne puis pas vous en donner.

M. Beatty: Par le passé, vous avez été très généreux sur ce plan.

M. Dye: Monsieur Radburn, a-t-on étudié la question? Serait-il possible de se départir d'une société dont les Canadiens sont actionnaires?

M. W.F. Radburn (vérificateur général adjoint, Direction des services professionnels, Bureau du vérificateur général): Il s'agit de déterminer ce que contient le mandat, et le rôle du Parlement à cet égard. L'article 104 du projet de loi prévoit qu'il est interdit à toute société d'État mère et à ses filiales à 100 p. 100 d'exercer une activité incompatible avec les buts pour lesquels la société a été constituée. Il faudrait donc l'approbation du Parlement pour ce qui est des activités, peu importe qu'il s'agisse de la société mère ou de ses filiales. Je crois savoir . . .

M. Beatty: Je parle ici de la suppression d'une société mère en la dépossédant de ses actifs au profit d'une filiale.

M. Radburn: Il existe des dispositions exigeant, non pas que le Parlement donne son approbation, mais du moins qu'il soit mis au courant quand il y a un changement dans les annexes.

Le vice-président: *Thank you, Mr. Radburn.*

Monsieur Evans, maintenant, pour les dix prochaines minutes.

M. Evans: Merci, monsieur le président.

Monsieur Dye, vous semblez dire essentiellement que le projet de loi est un pas dans la bonne direction qui permettra de mettre en lumière ce que vous considérez être les aspects les plus importants de la loi, et je reprends vos propres paroles:

[Texte]

legislation, which are, to quote your own initial statement, the control and accountability aspects over authorizing and mandate, financing, directing, controlling and reporting of Crown corporations. Is that basically correct?

Mr. Dye: Mr. Chairman, in answer to Mr. Evans, yes. Taken as a package and broadly stated, yes; and then I would have a number of specific caveats.

Mr. Evans: Okay. Then on page 3 of your statement, you say:

Unlike the existing version of the Financial Administration Act, the Bill includes no reference to the ultimate accountability of Crown corporations to Parliament . . .

Could you expand upon that for me?

Mr. Dye: I will try, and I am going to have to ask Mr. Radburn to assist me. My recollection of the version that I saw before it was tabled, and that was probably several weeks before it was tabled, was there was in the definitions, in Section 2, I think, something to do with the Crown corporation's being accountable to Parliament through a Minister. I think that section has been deleted, and I would be concerned. I have been continuously calling for more Crown corporation accountability to Parliament, as opposed just to government or to some government agency. I would think that particular section absent changes the relationship a bit, and I would like to see that relationship restored.

Mr. Evans: I guess the question I have to ask you then is: Who is the shareholder of the Crown corporation? Is it Parliament, or is it the Minister?

Mr. Dye: I think technically it is the Minister.

Mr. Evans: Is that the way it should be, or would you prefer to see it some other way?

Mr. Dye: No, I am satisfied that is a reasonable relationship; to have the Minister hold the shares on behalf of the Crown.

Mr. Evans: As a sole shareholder?

Mr. Dye: Yes. I think that is a legal convenience that seems to work. I have no trouble with that.

Mr. Evans: Does that not cause you some pause then to suggest that the Crown corporation itself should be more responsible to Parliament, which would mean that Parliament would be able to circumvent the authority of the ultimate shareholder over that Crown corporation?

Mr. Dye: I am not so sure that it would circumvent anything. The funds come from Parliament. If a corporation is dependent on Parliament, it seems to me Parliament has a legitimate role to play. I think the public look to its Members of Parliament, not all of whom are on the governments side, to look after the interests of Canadians generally.

I would say that Parliament does have a role, as does the Minister, and I think this legislation assists a bit in separating

[Traduction]

l'autorisation et le mandat, le financement, la direction, le contrôle et le rapport dont doivent rendre compte les sociétés propriétés de la Couronne. Est-ce bien cela?

M. Dye: Monsieur le président, pour répondre à M. Evans, oui. C'est généralement ce que j'ai dit, mais il faudrait alors que j'ajoute un certain nombre de précisions.

M. Evans: Très bien. À la page 4 de votre déclaration, vous dites:

Contrairement à la version actuelle de la Loi sur l'administration financière, le projet de loi ne contient aucune allusion à l'obligation indéniable pour ces sociétés de rendre compte au Parlement de leurs activités . . .

Pourriez-vous élucider votre pensée là-dessus?

M. Dye: Je vais essayer, et je demanderais à M. Radburn de me donner un coup de main. Dans la version du projet de loi que j'ai vue avant qu'il ne soit déposé, et cela devait être plusieurs semaines avant l'introduction du projet de loi à la Chambre, il y avait dans l'article 2 des définitions, je pense, une disposition portant sur l'obligation des sociétés de la Couronne de rendre compte au Parlement par l'intermédiaire d'un ministre. Je pense que cet article a été supprimé, et cela me préoccupe. Il y a longtemps que je demande que les sociétés de la Couronne soient davantage comptables devant le Parlement plutôt que simplement envers le gouvernement, ou quelque organisme gouvernemental. Je pense que l'absence de cet article change un peu les rapports, et j'aimerais bien que ces rapports soient rétablis.

M. Evans: La question que je dois vous poser, donc, est la suivante: qui est l'actionnaire de la société de la Couronne? Est-ce le Parlement ou le ministre?

M. Dye: Techniquement, je pense que c'est le ministre.

M. Evans: Est-ce bien ainsi que cela devrait être, ou préféreriez-vous une autre formule?

M. Dye: Non, cela me convient qu'un ministre détienne les actions au nom de la Couronne.

M. Evans: À titre d'actionnaire unique?

M. Dye: Oui. Je pense que c'est un arrangement juridique qui semble bien fonctionner. Cela ne me dérange pas.

M. Evans: N'est-il donc pas contradictoire de demander que les sociétés de la Couronne soient davantage comptables envers le Parlement, ce qui voudrait dire que le Parlement pourrait avoir plus d'autorité que l'actionnaire ultime en ce qui concerne les sociétés de la Couronne?

M. Dye: Je ne suis pas convaincu que ce serait le cas. S'il y a un rapport de dépendance entre une société et le Parlement, j'estime que le Parlement a un rôle légitime à jouer. Je pense que le public compte sur les députés, qui ne sont pas tous membres du gouvernement, pour veiller aux intérêts des Canadiens en général.

Je dirais que le Parlement a un rôle à jouer, tout comme le ministre, et je pense que la loi contribue un peu à distinguer ces rôles ou à les clarifier davantage, comme je l'ai demandé.

[Text]

those roles, or more clarification of those roles, which is one of the things I was calling for.

Mr. Evans: And you do not think that by the fact that the Minister is the sole shareholder, and that the Minister is a member of the government, and the government reports in Parliament, and the Minister can be held accountable for his or her actions and the actions or behaviour of agencies or entities over which the Minister has authority and control in Parliament that there is accountability? How would accountability be better if you said that in some—and please give me the mechanism by which this would happen—whereby a Crown corporation would be accountable to Parliament over and above being accountable to the Minister, who is accountable to Parliament?

Mr. Dye: I am not sure, Mr. Evans, that the present Bill says that the Minister is appropriate to Parliament. I imagine tradition and precedence make the Minister responsible. I would have to seek some advice from Mr. Radburn who is far more technically qualified than I to know exactly the words in this latest version of the Bill.

• 1620

Mr. Evans: Let me put a context to your words then. If the Minister is not responsible to Parliament, then we have a lot more problems than just Crown corporations, Mr. Dye.

Mr. Dye: I think Ministers should be responsible for their corporations and Parliament should have the opportunity to question Ministers for their responsible Crown corporations.

Mr. Evans: Usually this happens once every day.

Mr. Dye: I am aware of that. I wonder why, then, if that is the case, that section was dropped in drafting.

Mr. Evans: Perhaps Mr. Radburn would like to expand on this.

Mr. Radburn: Just for clarification, in the definition of a Crown corporation in the Financial Administration Act, there is reference to accountability through the appropriate Minister to Parliament. That reference to Parliament has been dropped, and I think the concern that Mr. Dye has raised is that it probably should be reinserted or stated that there is that link back to Parliament.

Mr. Evans: So this being amendments to the Financial Administration Act, effectively it deletes that section out of the Financial Administration Act?

Mr. Radburn: That is correct.

Mr. Evans: Does that have implications beyond Crown corporation control that you are concerned about?

Mr. Dye: One does not immediately come to mind, Mr. Evans, but I would like the opportunity to think about that one further.

Mr. Evans: Okay.

[Translation]

M. Evans: Et vous ne croyez pas que cette imputabilité est assurée du fait que le ministre soit l'unique actionnaire, qu'il soit membre du gouvernement et que le gouvernement rende compte au Parlement, et du fait que le ministre puisse être tenu responsable de ses actions et des actions ou du comportement d'organismes ou d'institutions relevant de la compétence et de la responsabilité du ministre? Comment cette imputabilité pourrait-elle être plus efficace, et je vous prie de me dire par quel mécanisme cela pourrait être possible, si une société de la Couronne devait être comptable envers le Parlement, en plus d'avoir à rendre compte au ministre, qui, lui-même, est comptable envers le Parlement?

M. Dye: Je ne suis pas sûr, monsieur Evans, que le projet de loi dise que le ministre est comptable envers le Parlement. J'imagine que la tradition et les précédents veulent que le ministre soit responsable envers le Parlement. Je pense que je devrai m'en remettre à M. Radburn, qui s'y connaît beaucoup plus que moi sur le plan technique et qui connaît exactement le libellé de la dernière version du projet de loi.

M. Evans: Si vous me le permettez, monsieur Dye, dans ce contexte, si le ministre n'est pas comptable envers le Parlement, nos problèmes ne s'arrêtent pas aux sociétés de la Couronne, loin de là.

M. Dye: Je pense que les ministres devraient être responsables des sociétés qui relèvent de leur compétence et que le Parlement devrait pouvoir exiger des comptes des ministres en ce qui concerne les sociétés de la Couronne dont ils sont responsables.

M. Evans: C'est ce qui se produit tous les jours.

M. Dye: Je le sais bien. C'est pourquoi je me demande, si tel est bien le cas, pourquoi cet article a été supprimé.

M. Evans: M. Radburn voudrait peut-être ajouter quelque chose.

M. Radburn: Pour tirer les choses au clair, dans la définition d'une société de la Couronne, dans la Loi sur l'administration financière, il est question d'imputabilité envers le Parlement par l'intermédiaire du ministre. Cette allusion au Parlement a été supprimée, et je pense que M. Dye voudrait qu'on rétablisse ce rapport avec le Parlement, ou qu'on en fasse état.

M. Evans: Comme le projet de loi modifie la Loi sur l'administration financière, cet article est donc supprimé de la Loi sur l'administration financière, n'est-ce pas?

M. Radburn: C'est exact.

M. Evans: Outre le contrôle des sociétés d'État, cette mesure a-t-elle d'autres incidences qui vous préoccupent?

M. Dye: À prime abord, je ne le sais pas, monsieur Evans, mais j'aimerais pouvoir y réfléchir davantage.

M. Evans: Très bien.

[Texte]

Mr. Dye: It seems there are all kinds of consequential things which might happen and I cannot . . .

Mr. Evans: Basically, just removing the deletion of that particular clause would then satisfy you, that there is indeed accountability of the Minister to Parliament and the Crown corporation to the Minister. Therefore, there is this tidy linkage that you would like to see.

Mr. Dye: Yes, to restore that little phrase would be useful; I think it clarifies relationships and . . .

Mr. Evans: Okay.

Mr. Dye: —that is what we wanted in the first place. When it is public money, it is nice to understand who is responsible.

Mr. Evans: Okay.

Let me move on to on page 4, number three, your criteria for scheduling. In the interest of clarity, reading your statement does not tell me a great deal. It says:

Criteria for scheduling corporations are not made explicit in the legislation and the role of Parliament in moves of corporations between schedules is very limited. My Office has maintained in the past that unless criteria are explicit, Parliament should have an approval role in this respect.

What criteria? What kinds of criteria would you like to see that would alleviate your concern in this particular area?

Mr. Dye: Mr. Chairman, the issue of criteria has been on our minds for a long time, and I understand that the government is not inclined to include criteria, either in the legislation or in regulations. I can understand that it might cause some ongoing debate, if there were criteria stated, because people would object and debate the use of such criteria, the understanding of those words.

The big question, I would think, would be criteria respecting dependency on Parliament for operational funds, and we have right now in Schedule C and Schedule D, which I understand were originally drawn up with the idea that the Schedule Ds would be entrepreneurial in spirit and over time would be nondependent . . . I guess the realities are otherwise, in terms of dependency.

I would think it would be desirable to have a way of understanding the shifts between one schedule and another, because it does have implications for budgetary control and for audit regimes. But if it is not possible to decide on what the criteria should be then I think, in order to avoid games, of moving things from one schedule to another—and I think there might be some games played—it would be better for Parliament to have the opportunity of saying, if the government wishes to move a corporation from C2 to C1 or C1 to B, then Parliament should have the opportunity to comment on that. I think that enhances Parliament's involvement over its broad accountability interest in Crown corporations.

Mr. Evans: In terms of practicality, which would be the most appropriate method for alleviating your concerns?

[Traduction]

M. Dye: Il semble que cela pourrait avoir toutes sortes de conséquences, et je ne peux pas . . .

M. Evans: Essentiellement, le rétablissement de cet article vous convaincrait qu'il y a effectivement imputabilité du ministre envers le Parlement, et des sociétés de la Couronne envers le ministre. Vous voudriez donc que ce rapport soit explicite.

M. Dye: Oui, je pense qu'il serait utile de réinsérer cette disposition, car elle permettrait de clarifier les rapports et . . .

M. Evans: Très bien.

M. Dye: . . . et c'est ce que nous demandions en premier lieu. Quand il s'agit de fonds publics, il est bon de comprendre qui est responsable.

M. Evans: Très bien.

Passons maintenant à la page 5, paragraphe 3, aux critères régissant la présentation des sociétés dans les annexes. En fait de clarté, votre déclaration ne nous aide pas tellement. Vous dites:

Les critères régissant la présentation des sociétés dans les annexes de la Loi ne sont pas présentés de manière explicite dans le projet de loi qui n'accorde au Parlement qu'un rôle très limité dans le transfert des sociétés d'une annexe à l'autre. Mon Bureau a soutenu, dans le passé, que le Parlement devrait avoir le pouvoir d'approuver les transferts de ce genre s'il n'existe pas de critères explicites à ce titre.

Quels critères? Quel genre de critères vous faudrait-il pour atténuer vos préoccupations à cet égard?

M. Dye: Monsieur le président, la question des critères nous préoccupe depuis longtemps, et je pense que le gouvernement n'est pas porté à inclure des critères ni dans la loi ni dans le règlement. Je conviens que l'énonciation de critères pourrait soulever des débats, parce qu'on s'opposerait à cela et on discuterait de l'utilisation et de l'interprétation de ces critères.

La grande question, je pense, serait les critères concernant la dépendance envers le Parlement pour des fonds d'exploitation, et nous avons actuellement dans les annexes C et D, et particulièrement dans les annexes D, des entreprises qui, au début, devaient avoir une vocation commerciale et tendre à l'autonomie . . . Mais je pense que la réalité est tout autre, en ce qui concerne cette dépendance.

Je pense qu'il serait souhaitable d'avoir des mécanismes qui permettraient de comprendre les transferts des sociétés d'une annexe à l'autre, car cela comporte des incidences sur le contrôle budgétaire et les systèmes de vérification. Mais s'il n'est pas possible de décider des critères qui régiraient les transferts de sociétés d'une annexe à l'autre, pour éviter ce petit jeu, parce que je pense que cela se fait, il serait bon que le Parlement puisse avoir son mot à dire lorsque le gouvernement souhaite transférer une société de l'annexe C2 à l'annexe C1, ou de l'annexe C1 à l'annexe B. Je pense que cela améliorerait le rôle du Parlement en ce qui concerne l'imputabilité des sociétés d'État.

M. Evans: En termes pratiques, quel serait le meilleur moyen d'apaiser vos préoccupations?

[Text]

Mr. Dye: My preferred position would be to have criteria.

Mr. Evans: It would be. But you do believe there are some very real practical difficulties with setting up criteria that would be sufficient to satisfy . . . ?

Mr. Dye: I think the interpretation of the criteria would create an ongoing debate.

• 1625

Mr. Evans: So would some form of parliamentary review of any shifting between schedules be the next best thing? Is that what you are saying?

Mr. Dye: I think so. Parliament would have been involved in the original setting up of the corporation, and if the game plans to change, then I think Parliament should be involved in that shift.

Mr. Evans: I would go beyond my 10 minutes, Mr. Chairman, if I were to start off on the next little topic, so I will pass on.

Mr. Evans: Thank you Mr. Dye.

The Chairman: *Merci, Mr. Evans. Monsieur Thomson.*

Mr. Thomson: I would like to expand on Mr. Evans' last point. Thank you, Mr. Chairman. It is a question of criteria. Surely, that cannot be that difficult a task. Once the criteria is laid down, it is spelled out. I do not see that an ongoing debate would necessarily ensue. The Crown corporations can be categorized in some fashion. We may not all agree on it, but I think that criteria can be defined closely enough to satisfy a reasonable categorization of the Crown corporations. It has been done in the past, as a matter of fact. I know the Financial Administration Act. Some of you may not choose to necessarily accept that, and maybe you felt it was too broad. It has been done. Would you care to comment on that?

Mr. Dye: Mr. Thomson, I completely agree with you. I feel there is a firm position and there should be criteria.

Mr. Thomson: Surely we do not have to resort to Parliament to approve a change from one schedule to another. I think that is an unnecessary burden on Parliament. I am going to thank you, your presentation was very helpful this afternoon.

I must say I am a little bewildered, Mr. Dye. You, above all, in your profession, should know that the best laid plans . . . the road to ruin is paved with good intentions. You have pointed out, as we have attempted to point out in second reading debate, some very serious deficiencies in this legislation. I cannot help but go back to the reports that you have made over the years with respect to mandate, proliferation and accountability. These factors have been largely ignored in this legislation. Let us take the question of mandate, sir. We have a Bill before us now in Parliament, Bill C-20, the CDIC Bill, which allows the Crown corporations to do anything it wants to under

[Translation]

M. Dye: Je préconiserais avant tout l'établissement de critères.

M. Evans: Soit. Mais vous croyez que l'établissement de critères créerait des problèmes pratiques très réels . . . ?

M. Dye: Je pense que l'interprétation des critères serait matière à débat.

M. Evans: Donc, à défaut de critères, il faudrait un mécanisme quelconque de révision parlementaire de tout transfert de société d'une annexe à l'autre? Est-ce bien ce que vous dites?

M. Dye: Oui. Le Parlement aurait participé à l'établissement de la société et, si les plans devaient changer, je pense que le Parlement devrait avoir alors son mot à dire.

M. Evans: Je dépasserais les dix minutes qui me sont allouées, monsieur le président, si j'abordais ma prochaine question, alors, je céderai ma place.

Merci, monsieur Dye.

Le président: *Thank you, monsieur Evans. Mr. Thomson.*

M. Thomson: J'aimerais approfondir la dernière question de M. Evans. Merci, monsieur le président. Il est question de critères. Cela ne devrait pas être si difficile. Une fois que le critère est établi, qu'il est bien énoncé, je ne vois pas pourquoi cela susciterait nécessairement un débat. Les sociétés d'État peuvent être classées dans des catégories. Il se peut que cela ne fasse pas l'affaire de tous, mais je pense qu'on peut définir des critères de façon assez rigoureuse pour permettre le classement, en catégories, des sociétés de la Couronne. Cela s'est déjà fait par le passé. Je connais la Loi sur l'administration financière. Cela ne plaît peut-être pas nécessairement à certains, et vous pensez peut-être que les critères sont trop généraux. Mais cela s'est déjà fait. Avez-vous des commentaires là-dessus?

M. Dye: Monsieur Thomson, je suis entièrement d'accord avec vous. J'estime que la situation est claire et qu'il faut des critères.

M. Thomson: On ne doit certainement pas être obligé de s'en remettre au Parlement pour approuver le transfert de sociétés d'une annexe à l'autre. Je pense que cela impose un fardeau indu au Parlement. J'en profite pour vous remercier pour votre mémoire.

Je dois dire que je suis un peu étonné, monsieur Dye. Vous, plus que tout autre, de par votre profession, devriez savoir que les meilleurs plans qui soient . . . que la voie de tout échec est pavée de bonnes intentions. Vous avez fait ressortir, comme nous avons tenté de le faire au cours du débat en deuxième lecture, certaines lacunes très graves du projet de loi. Je ne peux m'empêcher de revenir aux rapports que vous avez présentés, au cours des années, concernant le mandat, la prolifération et l'imputabilité. Le projet de loi ne tient pas compte de ces éléments. Prenons la question du mandat. Le Parlement a été saisi du projet de loi C-25, le projet de loi sur

[Texte]

the sun. There is nothing in this legislation, in Bill C-24, that precludes the government from putting forward a mandate that is meaningless. It is so vague or broad as to be meaningless. You know yourself, that Crown corporation after Crown corporation is in a situation where they have a mandate which allows anyone to interpret what their corporate objectives are supposed to be in anyway they wanted to. You could almost do it to any business you wanted to. I can give you examples. You have seen them yourself. I can quote them from the examples you have made. Yet, this legislation remains largely silent on the question of mandate, other than that the mandate shall be approved by Parliament. Well, we all know that Bill C-25 is going to get approved by Parliament at some point because of the force of numbers. It is open to debate, but what good is it? What good is it? Surely to goodness on the question of mandate, sir, we should have a review process or a review by a committee, because mandate, after all, is a moving target. Mandates change, but once a corporation has the powers of a natural person, he changes. He changes those things that he believes are in the best interest, either for the national interest or for the commercial interest of the corporation. Just to take the question of mandate alone, I find that the legislation is deficient.

• 1630

Again, the question of proliferation. You have suggested mildly in your statement that you would like to see subsidiaries approved by Parliament. Surely, that is one of the key parts of the problem with Crown corporations... they multiply like rabbits. It is the subsidiaries, not the parents. Yet you seem to be very satisfied. You are prepared to accept the deficiencies in these regards and in the whole area of accountability.

The whole area, that is a whole different subject in terms of accountability. Is accountability just the fact that we have a Minister who reports to Parliament on behalf of a corporation? Is that all that accountability is? Surely to goodness, that is meaningless. Meaningless. It does not matter who reports to Parliament for a Crown corporation, if the Minister or the person who is reporting does not accept the responsibility for profits or losses, or the detriment to the public interest committed by that Crown corporation. That is the point.

Perhaps that is long-winded. I would just like to ask you the question: How can you accept this legislation as an improvement over the régime we have now? I could go on at some length about these three factors alone, that the legislation does not truly come to grips with these problems of mandate, proliferation and accountability for which you have argued, and argued consistently, over the last three or four years, or since 1977. For which the Lambert commission has argued also.

Mr. Dye: In answer your questions, I am not sure that I join you in all your statements, Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Very few do.

[Traduction]

la CDIC, qui permet aux sociétés de la Couronne de faire tout ce qu'elles veulent. Rien, dans le projet de loi C-24, n'empêche le gouvernement d'établir un mandat dénué de tout sens. C'est tellement vague ou général que c'en est vide de sens. Vous savez vous-même qu'une société de la Couronne peut avoir un mandat qui permet à n'importe qui d'interpréter comme bon lui semble les objectifs de la société. On pourrait presque le faire avec n'importe quelle entreprise. Vous pouvez nous en donner des exemples. Vous l'avez vu vous-même. Je peux vous citer des exemples parmi ceux que vous nous avez donnés. Pourtant, la loi ne dit pas grand-chose sur la question du mandat, sauf que celui-ci doit être approuvé par le Parlement. Nous savons tous que le projet de loi C-25 sera approuvé par le Parlement, à cause de la majorité du gouvernement. On peut en discuter, mais à quoi bon? Il faudrait un processus de révision, ou un comité de révision, qui se pencherait sur la question du mandat, parce qu'après tout, le mandat, c'est quelque chose qui change. Les mandats changent, et une fois qu'une société a les pouvoirs d'une personne physique, elle peut changer. Elle peut changer les choses qu'elle estime être dans le meilleur intérêt, soit de l'État, soit de l'entreprise comme telle. En ce qui concerne la seule question du mandat, je trouve le projet de loi insatisfaisant.

Et il y a également la question de la prolifération. Vous avez dit dans vos remarques préliminaires, sans trop y insister, que vous aimeriez que les filiales soient approuvées par le Parlement. Il s'agit certainement là de l'un des éléments clés du problème qu'on a avec les sociétés de la Couronne: en effet, celles-ci se multiplient comme des lapins. C'est un problème qui est propre aux filiales, et non aux sociétés mères. Or, vous semblez très satisfait. Vous êtes prêt à accepter les lacunes sur ce plan-là, ainsi que sur celui des responsabilités.

Mais toute cette question est très distincte de celle de la responsabilité. La responsabilité se limite-t-elle à avoir un ministre qui fait rapport au Parlement au nom de la société? La responsabilité se résume-t-elle uniquement à cela? Cela n'a pas de sens. Pas de sens du tout. Peu importe qui fait rapport au Parlement au nom d'une société de la Couronne, si le ministre ou la personne qui dépose le rapport n'accepte pas la responsabilité ni pour les profits, ni pour les pertes, ni pour le préjudice envers l'intérêt public dont est responsable la société concernée. Voilà le problème.

Mes explications ont peut-être été un peu longues, mais j'aimerais vous poser la question suivante: comment pouvez-vous dire que ce projet de loi est une amélioration par rapport au régime actuel? Je pourrais vous entretenir très longuement au sujet de ces trois seuls facteurs. Le projet de loi ne règle pas du tout les problèmes des mandats, de la prolifération des sociétés et de la responsabilité de ces dernières dont vous parlez sans cesse depuis trois ou quatre ans, voire depuis 1977. Et la Commission Lambert en a également fait état.

M. Dye: Je ne suis pas certain d'être d'accord avec toutes vos remarques, monsieur Thomson.

M. Thomson: Très peu de gens le sont.

[Text]

Mr. Dye: I do think that with respect to mandate, there is an opportunity for the mandate to be reviewed. I agree with you that they tend to be broad. Parliament sets those terms broadly, but they do have the opportunity of reviewing corporate plans, or summaries thereof, to see whether or not the corporation has evolved in the areas which were originally anticipated and expected. There are budgets; there are annual reports. There is provision for special examinations linking up the activities of the corporation with the intentions of the corporation.

So I do think there is an opportunity for the mandate to be assessed. Parliament, I think, should have through this régime enough signs that things are going wrong, if they are going wrong, and create an opportunity for themselves to debate their anxieties.

With respect to proliferation, my answer to you would be similar to that to Mr. Beatty. The form is not really quite as important once you have got into the business. Whether you drill wells for Petro-Canada using your own branch as a drilling company or whether you incorporate a subsidiary for the drilling company, I think is not as much of a problem. However, having said that I am not so worried about the corporate form, whatever the form, there has got to be reasonable accountability of the expenditure of public funds, and it has got to be consistent with the objectives of the corporation.

Mr. Thomson: Let me go on here. Mr. Dye, on April 27, I wrote you a letter to which I attached a copy of the letter I addressed to the President of the Treasury Board. In it, I set out proposed amendments to Bill C-24. Mr. Chairman, I have made copies of that information available to the members of the committee. Mr. Kelly was asking for it last night. Could it be distributed to the members of the committee?

Mr. Kelly: Thank you very much for the prompt response by the honourable gentleman; I appreciate it very much.

• 1635

Mr. Thomson: Thank you.

Mr. Kelly: One of the nice things I say about him publicly.

Mr. Thomson: Mr. Dye, as you know, these amendments to Bill C-24, there are four pages of them. I do not think it would prove useful to take up the time—I do not have the time in 10 minutes to review these with you. I am just wondering what procedure we might go through to . . . What I want, I want to put on the record your position with respect to these amendments. Now, I recognize that in certain of the amendments you have no comment or do not choose to make a comment; that you feel they are beyond your mandate. But those where you do have an opinion, how could we best get these on the record? Would you be prepared to respond in writing to the committee that I might append those to the minutes of this meeting, or a subsequent meeting?

[Translation]

M. Dye: Pour ce qui est du mandat, je pense qu'il serait possible de le réexaminer. Je pense comme vous que les mandats des sociétés ont tendance à être très vastes. Le Parlement fixe assez largement les paramètres de ces mandats, mais il a la possibilité d'examiner les plans, ou les résumés des plans des sociétés, et de vérifier si celles-ci ont évolué dans le sens qui avait été prévu. Il y a des budgets, des rapports annuels. Et il y a des dispositions qui prévoient la possibilité d'entreprendre des études spéciales pour comparer les activités des sociétés avec les intentions ou les projets de départ.

C'est pourquoi il me semble qu'il serait tout à fait possible d'évaluer les mandats des sociétés. Je pense qu'en cas de problèmes, ce régime fournirait au Parlement suffisamment d'indices sur la façon dont vont les choses et que le Parlement pourrait faire le nécessaire pour pouvoir discuter des préoccupations des différents députés.

Quant à la question de la prolifération des sociétés, ma réponse serait semblable à celle que j'ai donnée tout à l'heure à M. Beatty. La forme importe peu, une fois que vous êtes lancé. Que vous foriez des puits pour Petro-Canada en utilisant votre direction comme s'il s'agissait d'une société de forage, ou que vous incorporiez une filiale pour la société de forage, cela ne pose pas de problème. Cela dit, à savoir que la forme que prend la société ne me soucie pas beaucoup, il faut tout de même que celle-ci rende compte de la façon dont elle dépense les deniers publics, et il faut que cela cadre avec les objectifs de la société.

M. Thomson: Permettez-moi d'intervenir ici. Monsieur Dye, le 27 avril dernier, je vous ai écrit une lettre à laquelle j'ai joint une copie de la lettre que j'avais adressée au président du Conseil du Trésor. Dans cette lettre, je vous propose certains amendements au projet de loi C-24. Monsieur le président, j'ai fait photocopier ce document afin qu'on puisse en distribuer des copies aux membres du Comité. M. Kelly me demandait hier soir de lui en fournir une. Pourrait-on faire remettre une copie de ce document à chacun des membres du Comité?

M. Kelly: Je vous remercie de votre empressement à répondre. Je vous en suis très reconnaissant.

M. Thomson: Merci.

M. Kelly: C'est une des remarques gentilles que j'ai faites publiquement à son sujet.

M. Thomson: Monsieur Dye, comme vous le savez, il y a ici quatre pages d'amendements au projet de loi C-24. Je ne pense pas qu'il soit utile d'accaparer le temps du comité—les 10 minutes dont je dispose ne suffiraient pas pour que je les examine avec vous. Je me demande tout simplement comment nous pourrions procéder pour . . . ce que j'aimerais, c'est que vous nous disiez, afin que cela figure au compte rendu, ce que vous pensez de ces amendements. Je sais bien que pour certains d'entre eux, vous n'avez pas de commentaires à faire, ou que vous préférez tout simplement ne pas en faire. Je sais que vous jugez que certaines de ces questions dépassent votre mandat. Mais comment pourrait-on procéder pour les amendements au sujet desquels vous avez une opinion bien fixe?

[Texte]

Mr. Dye: Mr. Chairman, if the committee would wish that I do that, I am prepared to respond in writing to each of the suggestions made by Mr. Thomson. We have had consultation with him. He knows our position. He does not have any documentation from us. I could make available to your committee his comments that were given to us and our reaction to each of his comments for each section. That would be possible.

Le vice-président: Le Comité désire-t-il avoir copie de ces avis ou opinions?

Mr. Kelly: Can one make a motion during the questioning of a witness?

Mr. Thomson: I am not trying to make a motion . . .

An hon. Member: No, you just have to send him a letter and he sends you back a reply.

Mr. Kelly: That is between the two of them. It does not involve the committee.

Mr. Thomson: Well, I want to put this on the record in so far as the committee is concerned. I want Mr. Dye's response to be available to all members of the committee beyond myself.

Mr. Kelly: Whatever response you get, presumably you could just . . .

Mr. Thomson: Just take this table and append it to the minutes of this meeting.

Mr. Kelly: Or whatever meeting.

Mr. Thomson: Let us come back to your opening statement, Mr. Dye.

Mr. Dye: I am sorry, Mr. Thomson, could I just get clarification on that? Am I being asked to hand these to the chairman of the committee, or to the clerk for . . .

Mr. Thomson: I think they are to be addressed to me. I will arrange to make certain they are appended, made available to . . .

Mr. Dye: That is what I thought. In my role of trying to treat everybody equally, I am very happy to provide them to the committee, otherwise I would find myself giving them to everybody. May I suggest that it would be a little bit more appropriate for me to write to the chairman of the committee and have him distribute them, just in that I like to be seen to be treating all of you equally?

Mr. Thomson: I would be delighted with that.

Mr. Dye: The end result is the same—you have the information. That is what we all intend.

Le vice-président: Le président recevra votre lettre et la transmettra à tous les membres du Comité. Merci.

[Traduction]

Seriez-vous prêt à fournir des réponses écrites au comité, afin que je puisse les annexer au compte rendu de la présente réunion ou d'une réunion ultérieure?

M. Dye: Monsieur le président, si c'est là ce que souhaite le comité, je suis tout à fait prêt à répondre par écrit à chacune des propositions de M. Thomson. Nous avons déjà discuté avec lui. Il connaît notre position. Mais il n'a reçu aucun document de nous. Je pourrai fournir au comité une copie de ce qu'il nous a envoyé et notre réponse à chacun de ses commentaires. Ce serait possible.

The Vice-Chairman: Does the Committee wish to have a copy of these statements or opinions?

M. Kelly: Est-il permis de proposer une motion pendant que l'on interroge un témoin?

M. Thomson: Je n'essaie pas de proposer une motion . . .

Une voix: Non, il suffit que vous lui envoyiez une lettre et qu'il vous réponde par écrit.

M. Kelly: C'est à eux deux de s'entendre. Cela n'a rien à voir avec le comité.

M. Thomson: J'aimerais que cela figure au compte rendu de la réunion du comité. J'aimerais que tous les membres du comité soient au courant de la réponse de M. Dye.

M. Kelly: Quelle que soit la réponse que vous recevrez, vous pourriez sans doute tout simplement . . .

M. Thomson: Il suffirait d'annexer cela au compte rendu de la réunion.

M. Kelly: Ou d'une autre réunion.

M. Thomson: Revenons à votre déclaration préliminaire, monsieur Dye.

M. Dye: Excusez-moi de vous interrompre, monsieur Thomson, mais j'aimerais que les choses soient bien claires. Me demande-t-on de remettre ces documents au président ou au greffier du comité pour . . .

M. Thomson: Je pense que la réponse devrait m'être adressée à moi; je ferai ensuite le nécessaire pour que cela soit annexé ou mis à la disposition de . . .

M. Dye: C'est bien ce que je pensais. J'essaie toujours de traiter tout le monde équitablement. Je serais très heureux de fournir ces documents au comité, sans quoi je me verrais obligé d'en remettre moi-même une copie à tout le monde. Je voudrais que vous soyez tous convaincus que je tiens à vous traiter tous sur un pied d'égalité, et c'est pourquoi je pense qu'il serait préférable que j'écrive au président du comité et que je lui demande de vous distribuer ce document. Qu'en pensez-vous?

M. Thomson: J'en serais ravi.

M. Dye: Le résultat serait le même: vous auriez les renseignements. C'est ce que nous voulons tous.

The Vice-Chairman: Once the Chairman has received your letter, he will have copies of it distributed to all the members of the committee. Thank you.

[Text]

Monsieur Thomson.

Last question.

Mr. Dye: Does Mr. Thomson have his version in French so that I might respond in French as well? I have his English version.

Mr. Thomson: No, I do not, Mr. Chairman; I do not have it in French.

Mr. Dye: Could I ask, Mr. Chairman, that I will give you my response to his English position in English and that your translation services will take care of the translation?

The Vice-Chairman: Yes. The clerk will provide the translation.

Mr. Thomson: Mr. Dye, I am curious. In the third paragraph on page 3 it says:

The responsibilities of the boards of directors of all Crown corporations would be set out so they would be clear to the boards and all others concerned.

Could you tell me where those responsibilities are set out in the legislation, other than . . . ?

Mr. Dye: Sections 125, 139 and . . . I will just have to take a bit more advice here. This is the roles of the board of directors, Mr. Thomson?

Mr. Thomson: Yes, sir.

Mr. Dye: One of the sections, I thought it was . . .

• 1640

Mr. Thomson: It simply says that they have the duties and responsibilities under the CBCA, does it not?

Mr. Dye: It goes the usual route of due diligence, similar to CBCA. Then you go to Clause 139, I think, which says that the corporation shall do these things with due regard to the economy, efficiency, effectiveness, preservation of resources, etc.

I think Clause 119 was the clause I was trying to find, Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Do you not think, Mr. Dye, that if you are going to make a director responsible, you have to do more than say simply . . . How can you encourage a director to be responsible for something when in fact you take all those responsibilities away from him? He is not responsible for appointing the chief executive officer of the corporation. The Cabinet approves the corporate plan. The Cabinet approves the remuneration of the chief executive officer. What you have is a situation by virtue of this legislation whereby the board of directors is in a very peculiar role. Everything takes place

[Translation]

Mr. Thompson.

Dernière question.

M. Dye: M. Thomson a-t-il également une version en français, afin que je puisse répondre en français? J'ai sa version anglaise.

M. Thomson: Non, je n'ai pas de version française, monsieur le président.

M. Dye: Dans ce cas, monsieur le président, je me propose de donner une réponse en anglais à sa proposition qu'il a formulée en anglais, et je m'en remettrai au service de traduction pour ce qui est de la version française. Êtes-vous d'accord?

Le vice-président: Oui. Le greffier s'occupera de la traduction.

M. Thomson: Monsieur Dye, je suis quelque peu curieux. Vous dites vers la fin de la page 3, et je cite:

Les responsabilités attribuées aux conseils d'administration de toutes les sociétés de la Couronne soient formulées avec précision de manière à ce qu'elles soient bien comprises par tous les membres des conseils d'administration et par tous les autres intéressés.

Pourriez-vous me dire où, dans le projet de loi, ces responsabilités sont définies, autrement que . . . ?

M. Dye: Dans les articles 125, 139 et . . . Il faudra que je me renseigne un petit peu là-dessus. Vous voulez parler des rôles des conseils d'administration, monsieur Thomson?

M. Thomson: Oui, monsieur.

M. Dye: L'un des articles, . . . je pensais que c'était . . .

M. Thomson: Le projet de loi stipule tout simplement que reviennent aux sociétés les tâches et les responsabilités qui sont énoncées dans la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, n'est-ce pas?

M. Dye: C'est la formule habituelle, qui exige des sociétés qu'elles agissent avec soin, comme le préconise la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Puis, il y a l'article 139, il me semble, qui précise que les sociétés devront agir en tenant compte d'un certain nombre de facteurs, dont la rentabilité, l'efficacité, l'efficacité, la conservation des ressources, etc.

Je pense que c'est l'article 119 que j'essayais de trouver, monsieur Thomson.

M. Thomson: Ne pensez-vous pas, monsieur Dye, que si vous devez rendre un directeur responsable, vous devrez faire autre chose que de dire tout simplement . . . Comment pouvez-vous encourager un directeur à être responsable pour quelque chose lorsque vous lui retirez en fait toutes ses responsabilités? Il n'est pas responsable de la nomination du président-directeur général. Et c'est le Cabinet qui approuve le plan de la société, ainsi que le salaire du p.-d.g. Le projet de loi placerait en fait les membres du conseil d'administration dans une situation assez bizarre. Tout, ou presque tout, à l'exception

[Texte]

between the Governor in Council—pretty much everything, other than perhaps some advice—and the chief executive officer of the corporation, or the chairman.

In the course of talking to a number of directors out of Crown corporations, they have reported that when they express a concern about something that the corporation is doing, the chief executive officer frequently says yes, I will take that matter up with the Prime Minister. That is the problem in terms of the accountability regime. Now surely we have to do more, if we are going to have a responsible board of directors, than is provided for in this legislation. Yet you said in your paragraph here that . . . you appear to be satisfied with the responsibilities of the board or the directors.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Thomson.

Can we have an answer?

Mr. Dye: Mr. Chairman, in answer to Mr. Thomson's concerns about the board not having the opportunity to appoint the chief executive officer and have influence over his remuneration, I think that would be the preferred way to go. I think to have the president or the chief executive officer of the corporation responsible to the board is the appropriate mechanism, and I think preferential. However, we have a curious situation here, not quite the same as the private sector, where all the members of the board are Governor-in-Council appointees. There are different influences at play in these public-sector-owned corporations than in the private sector.

I think the role of the board is meant to be important in this legislation. It would be a matter more of intent than words, I think, Mr. Thomson, the way the role of the board evolves under this regime. I think these directors are being asked to manage the business and the affairs of the corporation, to operate with fairly clearly defined shareholder expectations, to exercise high standards of care, diligence and skill, and ensure that there is reasonable and relevant information with integrity. I think that is in there.

I suppose if somebody wanted to operate at the edge of not being forthcoming and not believing that the shareholder expects due diligence of a director and does not expect directors to play an important role, that could happen. I could see—not through legislation, but through behaviour—having a friend of an important politician dominate the corporation, whether he be president or a director.

Mr. Thomson: That is a situation we have had for the last 10 years, so nothing has changed.

• 1645

The Vice-Chairman: I gave you more than nine minutes extra. Now we go to Mr. Hovdebo for the ordinary 10 minutes.

[Traduction]

peut-être de certains conseils, se passerait entre le gouverneur en conseil et le p.-d.g., ou le président de la société.

Dans le courant de discussions que j'ai eues avec un certain nombre de directeurs de sociétés de la Couronne, ils m'ont dit que lorsqu'ils se disent inquiets de quelque chose que fait la société, le p.-d.g. dit souvent qu'il en discutera avec le premier ministre. Voilà le problème qui existe au niveau du système de responsabilités et de rapports. Si nous voulons vraiment avoir un conseil d'administration responsable, il nous faudra faire bien plus que ce que prévoit à l'heure actuelle le projet de loi. Or, vous dites ici . . . Vous semblez satisfait des responsabilités du conseil ou des administrateurs.

Le vice-président: Merci, monsieur Thomson.

Pourriez-vous répondre?

M. Dye: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Thomson au sujet du fait que le conseil d'administration n'a pas de rôle à jouer au niveau de la nomination du p.-d.g. ni de la fixation de son salaire, je dirais que c'est là, il me semble, la meilleure façon de procéder. Je pense que le meilleur mécanisme, c'est celui qui veut que le président ou que le p.-d.g. de la société soit responsable devant le conseil d'administration. La situation est cependant un peu étrange, car elle est très différente de celle qui prévaut dans le secteur privé. En effet, ici, tous les membres du conseil d'administration sont nommés par le gouverneur en conseil. Il ne faut pas oublier que des facteurs très différents de ceux que l'on retrouve dans le secteur privé influent sur les sociétés publiques.

Je pense que le projet de loi veut que le rôle du conseil d'administration soit important. Il me semble, monsieur Thomson, que la façon dont le rôle du conseil d'administration évoluera dans le cadre de ce régime dépendra davantage de l'esprit que de la lettre de la loi. Je pense que ce que l'on demande aux administrateurs, c'est de gérer les affaires de la société, de la diriger en tenant compte des attentes très clairement définies des actionnaires, de respecter des normes très élevées de soin, de diligence et de compétence, de s'assurer que les renseignements produits sont raisonnables et pertinents et que les règles de l'intégrité sont respectées. Je pense que c'est ce qui est prévu dans le projet de loi.

Je suppose que si quelqu'un ne voulait pas être très communicatif, et ne voulait pas non plus assumer ses responsabilités envers les actionnaires en admettant que les administrateurs doivent jouer un rôle important, cela serait tout à fait possible. Je pourrais très bien m'imaginer une situation où, non pas à cause d'une loi, mais à cause d'un problème de comportement, un ami d'un important politicien pourrait dominer la société, qu'il en soit le président ou un administrateur.

M. Thomson: C'est justement ce qui se passe depuis 10 ans; alors, rien n'a changé.

Le vice-président: Je vous ai accordé neuf minutes supplémentaires. Je vais maintenant donner la parole à M. Hovdebo, qui disposera des 10 minutes habituelles.

[Text]

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman. Just before I go into my questioning, I just want to make one more comment in the direction Mr. Thomson was going. I am sure the Auditor General is not naive in the sense that he recognizes that the political will must be there to have the kind of accountability or, in some cases, lack of accountability, and that does not seem to have been solved by any of the definitions in this Act. Would you comment on that? If the political will is not there, it is just not going to happen.

Mr. Dye: Mr. Chairman, in answer to Mr. Hovdebo's question, yes, I agree with this: you have to have good intent. I am ascribing good intent to all Members on any side of the House. It would be unfortunate for an officer of Parliament to believe that Members of the House, on any side, were not of good will.

Mr. Beatty: That does not put any constraints on us, though.

Mr. Hovdebo: I want to go quite a ways back, to where you were discussing the criteria for scheduling. You suggested, Mr. Dye, that it was possible for some games to be played in the situation regarding scheduling if the criteria were not in place. I wonder if you would comment on the possible effects or the possible things that might happen, things that may be used by the government, so to say, in re-scheduling corporations. Why would they re-schedule corporations, and what would the value be? What kind of games could they play?

Mr. Dye: Mr. Chairman, to Mr. Hovdebo, I think one of the concerns by boards of directors of Crown corporations is that they be given autonomy. Even though appointed by Governor in Council, my observation from those I have met is that they do have a spirit of independence and they take their duties seriously. Therefore, to achieve as much autonomy as possible and a reduction of regulation by a government department, or influence by government departments, corporations have a preference to get as far away as possible from the central agencies and the rules. For example, audit regimes, I can see a number of Crown corporations preferring to have auditors other than the Auditor General. If they happen to be scheduled under C-1, based on this regime, they have the pleasure of having my office audit them, as opposed to having the pleasure of having a private sector auditor, or an auditor of their choice under C-2. So there might be an influence there if they felt that they would prefer to have private sector auditors.

There is the question of budgetary regime, setting out all the operating budgets and capital budgets. There is the question of reporting of special examinations. Nobody likes to be audited. If they have to be audited, they prefer not to have this fish-bowl type reporting that is probably appropriate but difficult for boards of directors to cope with. Whereas under a C-2 corporation, as I recall the regulation or the rules, there would be a report only to a board, as opposed to directly to a

[Translation]

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président. Avant de passer à mes questions, j'aimerais faire un commentaire dans le sens de ce que disait M. Thomson. Je suis certain que le vérificateur n'est pas naïf, autrement dit, qu'il reconnaît que la volonté politique doit être là pour avoir le genre de responsabilité ou de rapport ou, dans certains cas, le manque de responsabilité dont il est question ici, et le problème ne semble pas avoir été réglé par les définitions données dans le présent projet de loi. Qu'en pensez-vous? Si la volonté politique n'existe pas, ces choses-là ne vont pas se faire.

M. Dye: Monsieur le président, pour répondre à la question de M. Hovdebo, je suis d'accord avec ceci: il faut avoir de bonnes intentions. Et ces bonnes intentions, je les attribue à tous les députés, de tous les partis. Il serait malheureux qu'un agent du Parlement ait l'impression que des députés, de quelque parti qu'ils soient, pourraient être de mauvaise foi.

M. Beatty: Cela ne nous impose cependant pas de limite.

M. Hovdebo: J'aimerais revenir en arrière, à ce que vous disiez au sujet des critères pour le choix de l'annexe où devraient être inscrits les noms des sociétés. Vous avez dit, monsieur Dye, que certains petits trafics seraient possibles au niveau des listes qui figurent dans les annexes si ces critères n'étaient pas bien en place. Pourriez-vous nous dire ce que le gouvernement pourrait faire, ou comment il pourrait procéder pour faire inscrire le nom d'une société dans une autre annexe? Pourquoi déplaceraient-on les noms des sociétés, et quelle importance cela revêtirait-il? À quel genre de jeu le gouvernement pourrait-il s'adonner?

M. Dye: Monsieur le président, je pense que l'une des choses que souhaitent les membres des conseils d'administration des sociétés de la Couronne, c'est qu'ils disposent d'une certaine autonomie. D'après ce que j'ai observé chez certains d'entre eux que j'ai eu l'occasion de rencontrer, même s'ils ont été nommés par le gouverneur en conseil, ils ont un esprit d'indépendance et ils prennent leur travail très au sérieux. C'est à cause de ce désir d'être aussi autonomes que possible et de réduire les règlements, ou l'influence des ministères fédéraux, que les sociétés préfèrent s'éloigner au maximum des règles et des organismes centraux. Prenez par exemple le système de vérification. Je connais plusieurs sociétés de la Couronne dont les responsables préfèrent voir venir des vérificateurs de l'extérieur que le vérificateur général. Dans le cadre du régime actuel, les sociétés qui figurent dans l'annexe C-1 ont le plaisir d'être vérifiées par les agents de mon bureau, plutôt que par des vérificateurs du secteur privé, ou par un vérificateur de leur choix, comme c'est le cas des sociétés dont les noms figurent dans l'annexe C-2. Il y aurait donc peut-être une certaine influence à ce niveau-là, si elles préféraient recourir à des vérificateurs du secteur privé.

Il y a également la question du régime budgétaire en fonction duquel sont dressés tous les budgets de dépenses en capital et les budgets d'exploitation. Il y a également la question des rapports en cas d'examen spéciaux. Personne n'aime faire l'objet d'une vérification. Celles dont les activités sont vérifiées n'aiment pas trop ce système de type bocal, qui est sans doute approprié, mais qui pose des problèmes pour les conseils d'administration. Tandis que pour les sociétés qui

[Texte]

shareholder reporting to Parliament. It gets them a little further away from exposure of things they would prefer not to have in the public domain. So I can see pressures being exerted on people who make changes from one schedule to another to get those corporations, the ones that wish to be, further away from dominance by government.

Mr. Hovdebo: Would that not require a change in the mandate, which would require referral to Parliament?

Mr. Dye: Well, it might or it might not. I do not think the mandate question would catch all those that might want to move. I think you might have the same mandate but equally scheduled on C-1 or 2. But it is the dependency of whether or not the corporation has a monopoly, whether it needs recapitalization, what kind of appropriations does it need annually or periodically for capital purposes, the nature of the regulations, whether it has agency of Her Majesty's status. These would be the criteria that Mr. Thomson was seeking. Those kinds of issues might be criteria.

• 1650

Mr. Hovdebo: On the periphery of this criteria on this movement, is it possible for parent companies to become subsidiaries or vice versa, for subsidiaries to become parents within this legislation?

Mr. Dye: Mr. Chairman, I have not thought through the scenario that Mr. Hovdebo has just suggested of a subsidiary consuming its parent. But I was just reading today of a reverse pulling of interest by a subsidiary of a Crown corporation. My suspicion is that it is probably possible.

Mr. Hovdebo: This could put the subsidiary in a dominant position, or vice versa, a parent in a position where it could be divested without referral to Parliament, could it not?

Mr. Dye: If it is possible for a subsidiary to consume its parent, a divestiture I guess would be possible. It is a scenario I have not been through.

Mr. Hovdebo: You mention in Section 2, creation and concerns you have about creation. That would also be purchase. Purchase and creation could be the same thing, could they not?

Mr. Dye: The answer is yes to that.

Mr. Hovdebo: A parent could go out and purchase a subsidiary, and that would be the creation of a subsidiary.

Mr. Dye: I think you are correct, Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: You do not mention in this . . . I am sorry if I am rushing you.

[Traduction]

figurent dans l'annexe C-2, si je me souviens bien, celles-ci ne doivent faire rapport qu'à une commission, et non pas directement à un actionnaire responsable devant le Parlement. Cela leur permet de garder un peu à l'abri certaines choses qu'elles préféreraient que le public ne sache pas. Je peux donc très bien m'imaginer une situation où certaines personnes exerceraient des pressions, de façon à ce que telle ou telle société figure dans une annexe plutôt que dans une autre, afin qu'elle puisse se détacher de la domination du gouvernement.

M. Hovdebo: Cela n'exigerait-il pas des changements au niveau de leur mandat, auquel cas il faudrait que l'affaire soit renvoyée devant le Parlement?

M. Dye: Peut-être, mais peut-être pas. Je ne pense pas que la question du mandat permettrait d'arrêter tous ceux qui voudraient peut-être que leur société soit déplacée d'une annexe à une autre. Que votre société figure à l'annexe C-1 ou C-2, je pense que vous pouvez avoir le même mandat. Cela dépendrait d'un certain nombre de facteurs: par exemple, la société a-t-elle un monopole, a-t-elle besoin de recapitalisation, de quels crédits a-t-elle besoin annuellement, ou périodiquement, pour des dépenses en capital, quelle est la nature des règlements auxquels elle est assujettie, a-t-elle le statut d'organisme de sa Majesté? Voilà les critères qui intéressaient M. Thomson. Ce genre de questions pourraient être des critères.

M. Hovdebo: Serait-il possible, pour des sociétés mères, de devenir des filiales, ou vice-versa, c'est-à-dire des filiales pourraient-elles devenir des sociétés mères en vertu de ce projet de loi?

M. Dye: Monsieur le président, je n'avais pas encore pensé au scénario que M. Hovdebo vient de décrire, où une filiale s'accaparerait de sa société mère. Mais j'ai justement lu quelque chose, aujourd'hui, au sujet d'un certain renversement qui a été amené par une filiale d'une société de la Couronne. J'imagine que ce genre de chose serait possible.

M. Hovdebo: Une filiale pourrait ainsi être placée dans une situation de domination, ou vice-versa. Une société mère pourrait être dessaisie de tout, sans que la question ait été renvoyée devant le Parlement, n'est-ce pas?

M. Dye: S'il est possible qu'une filiale s'accapare de sa société mère, je suppose qu'un dessaisissement serait possible. Mais il s'agit là d'un scénario que je n'ai pas étudié.

M. Hovdebo: Vous mentionnez dans la partie 2 la création, et les préoccupations que vous avez à l'endroit de la création. Cela engloberait les achats. Achats et création pourraient être synonymes, n'est-ce pas?

M. Dye: Oui.

M. Hovdebo: Une société mère pourrait acheter une filiale, et il s'agirait en même temps de la création d'une filiale.

M. Dye: Je pense que vous avez raison, monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Vous ne faites pas état de cela dans . . . je m'excuse d'aller si vite.

[Text]

Mr. Dye: That is all right.

Mr. Hovdebo: We only have ten minutes.

Mr. Dye: I am trying to think through my answer. I want to give you a good answer.

Mr. Hovdebo: You do talk about this creation, which I think covers purchases to a great extent. However, you do not express any concern about sale or the divesting of Crown corporations as part of that series of concerns you put down. I would be concerned that in the process of playing games, sale is just as great a problem as purchase.

Mr. Dye: I am not so sure, Mr. Hovdebo, that it has been in the past. The possibility always exists of games. Section 100 had a section on divestiture.

Mr. Hovdebo: Yes, it is in the Act. The point I was making is you did not . . .

Mr. Dye: You cannot dispose of all or substantially of all the assets of the corporation unless the corporation is authorized by an Act of Parliament. There does seem to be some concern for divestiture.

Mr. Hovdebo: It seems to me, and this is why I was following the point of the parent becoming a subsidiary, and then the subsidiary being divested without referral to Parliament, that it is a good possibility under that particular section.

Mr. Dye: I think, Mr. Hovdebo, the history in Canada of corporations going through these strategies is part of a large corporate experience we have in Canada. We see it done for tax reasons. We see it done for acquisitions of other corporations. I am sure that somebody would have a scheme. Whether it would work or not would be another matter.

Mr. Hovdebo: From working with you through the last three years, I know that your concern is basically the money which has been voted by Parliament or does have to be voted by Parliament being under the control of Parliament, and not necessarily under the control of the government as so. One of your concerns is that the funds, which are often authorized by the Minister, become the responsibility of the Parliament after the fact.

What sort of clauses, or what sort of factors, could be put into this legislation which would assure us that the long-term financial commitments, which might go along with the purchase or the creation of a Crown corporation, would have to be vetted by Parliament before it could be established as an Order in Council or . . . ?

Mr. Dye: You have the budgetary process at the moment. I have not considered what additional words might be necessary to give Parliament assurance that the funds remain in the corporation or that they are used for the . . .

[Translation]

M. Dye: Il n'y a pas de problème.

M. Hovdebo: Nous n'avons que 10 minutes.

M. Dye: Je suis en train de réfléchir à ma réponse. Je veux vous donner une bonne réponse.

M. Hovdebo: Vous parlez de la création de sociétés, et je pense que cela couvrirait, dans une grande mesure, les achats de sociétés. Mais la vente ou le désaisissement de sociétés de la Couronne ne figure pas dans la série de préoccupations que vous avez énumérées ici. Dans ce genre de jeux, les ventes poseraient autant de problèmes que les achats.

M. Dye: Je ne suis pas si certain que vous, monsieur Hovdebo, que cela a été le cas par le passé. La possibilité de s'adonner à ce genre de jeux existe toujours. L'article 100 comprenait un paragraphe sur le désaisissement.

M. Hovdebo: Oui, cela figure dans la loi. Ce que je voulais souligner, c'est que vous n'avez . . .

M. Dye: Vous ne pouvez pas disposer de la totalité ou de la quasi-totalité de l'avoir de la société, à moins que la société n'y soit autorisée par une loi du Parlement. Le même problème semble se poser en ce qui concerne le désaisissement.

M. Hovdebo: Il me semble que cela est tout à fait possible en vertu de ce paragraphe, et c'est pourquoi j'ai tenu à insister sur ce scénario où la société mère deviendrait une filiale et où la filiale serait désaisie sans que la question ne soit renvoyée devant le Parlement.

M. Dye: Je pense, monsieur Hovdebo, que l'histoire canadienne contient beaucoup d'exemples de cas où l'on a eu recours à des stratégies de ce genre. Cela se fait pour des raisons de fiscalité. Cela se fait également lorsqu'une société veut en acheter d'autres. Je suis certain que quelqu'un pourrait inventer une formule. Reste à savoir si elle fonctionnerait ou non.

M. Hovdebo: Je travaille avec vous depuis trois ans et je sais que ce qui vous intéresse, c'est que l'argent qui est et qui doit être alloué par le Parlement relève bien du contrôle du Parlement, et non pas de celui du gouvernement en tant que tel. L'une des choses qui vous préoccupent, c'est que les fonds, qui sont souvent autorisés par le ministre, ne relèvent de la responsabilité du gouvernement que lorsque c'est un fait accompli.

Quel genre d'articles ou de règles pourrait-on incorporer dans ce projet de loi de façon à nous assurer que les engagements financiers à long terme, qui pourraient très bien accompagner l'achat ou la création d'une société de la Couronne, devront toujours être approuvés par le Parlement avant que la société ne puisse être créée par un décret du conseil ou . . . ?

M. Dye: À l'heure actuelle, vous pouvez recourir au processus budgétaire. Je n'ai pas encore réfléchi aux mots que l'on pourrait insérer ici pour assurer le Parlement que les fonds resteront dans le compte de la société ou serviront à . . .

[Texte]

Mr. Hovdebo: The budgetary process is a very weak process, because one line in the appropriations can divest the Crown corporation of its debt. Sometimes the appropriations are passed without even meeting a committee. This is happening right now in the House, because of the limit of time. That is not good enough, if I understand your concern over the years. That is not a good enough method because it still does not mean that the long term commitment by the government will be vetted by Parliament.

Mr. Dye: You do have the corporation plan provision, Mr. Hovdebo, which I would hope would meet that concern. I think, annually, there should be a report that those funds are being used, or the operations are going to be divested. That should show up in the corporate plan and Parliament should know of it.

The Vice-Chairman: Last question, Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Is the, . . . no I guess I will leave that. I will stay on the one I am on.

Is it not possible, in your reading of the Act, that the corporate plan, which might lose sight of the second- and third-tier subsidiaries, and consequently in the end, be the subsidiary which does make the commitment as far as Parliament is concerned to expenditures, likely to be a one-liner as far as the fourth and fifth of one hundred different subsidiaries belonging to one parent corporation are concerned?

Mr. Dye: I think the Bill, as is drafted, requires the parent and the subs to put the significant items in the corporate plan. If a fourth- or fifth-level subsidiary has a divestiture or some other interesting thing that affects Parliament, that should be in the corporate plan. If it is not in the corporate plan then it should be insignificant and not of interest to Parliament.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hovdebo. Thank you, Mr. Dye. Mr. Kelly, for the next 10 minutes.

Mr. Kelly: I defer to my honourable colleague, the Parliamentary Secretary.

Mr. Foster: Thank you very much. I think you are very kind and generous.

Mr. Dye, in the question of the chief executive officers, this Bill provides that this appointment be made by the Governor in Council. It is often argued that it should be made by the board of directors. It is my understanding, from your previous position on this, that you favour it being done by the Governor in Council. Is that correct, or could you explain what your position is in that regard?

[Traduction]

M. Hovdebo: Le processus budgétaire est un bien faible processus, car une seule ligne, dans les crédits alloués, peut effacer la dette d'une société de la Couronne. Les crédits sont parfois adoptés sans même qu'il y ait une réunion du comité concerné. C'est d'ailleurs ce qui se passe à l'heure actuelle à la Chambre, étant donné que nous ne disposons pas de suffisamment de temps. Cette formule n'est pas suffisante, si j'ai bien compris les préoccupations que vous avez exprimées au cours des dernières années. Cette méthode n'est pas satisfaisante, car elle ne garantit pas que l'engagement à long terme du gouvernement sera vérifié par le Parlement.

M. Dye: Il y a tout de même, monsieur Hovdebo, la disposition concernant les plans des sociétés, et j'ose espérer que cela réglerait le problème dont vous venez de parler. Je pense qu'il faudrait que chaque année, les sociétés fournissent des explications au sujet de la façon dont les fonds sont dépensés, sans quoi elles feront des saisies. Ces données devraient figurer dans le plan de la société et le Parlement devrait en être au courant.

Le vice-président: Dernière question, monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Est-ce que . . . Je préfère laisser cette question de côté. Je vais m'en tenir à celle que nous sommes en train de discuter.

D'après votre interprétation du projet de loi, ne pensez-vous pas qu'il serait possible que le plan de la société, qui ne tiendrait pas forcément compte des filiales de deuxième ou de troisième niveau—et au bout du compte, c'est la filiale qui s'engage devant le Parlement en ce qui concerne les dépenses—ne soit limité qu'à une seule ligne dès la quatrième ou la cinquième d'une centaine de filiales différentes qui relèveraient d'une seule et même société mère?

M. Dye: Je pense que le projet de loi, dans son idée actuelle, exige de la société mère et des filiales qu'elles insèrent les postes importants dans le plan. Si une filiale de quatrième ou de cinquième niveau fait l'objet d'un désaisissement ou d'une autre chose qui intéresse le Parlement, cela devrait figurer dans le plan. Seules ne devraient pas y figurer les choses qui ne revêtent aucune importance et qui ne sont pas susceptibles d'intéresser le Parlement.

Le vice-président: Merci, monsieur Hovdebo. Merci, monsieur Dye. Monsieur Kelly, vous disposez des dix prochaines minutes.

M. Kelly: Je cède ma place à mon collègue, le secrétaire parlementaire.

M. Foster: Merci beaucoup. Vous êtes très gentil et généreux.

Monsieur Dye, en ce qui concerne les présidents-directeurs généraux, le projet de loi prévoit que ceux-ci soient nommés par le gouverneur en conseil. D'aucuns maintiennent que ces nominations devraient être faites par le conseil d'administration. Si j'ai bien compris les remarques que vous avez déjà faites à ce sujet, vous préféreriez que cela soit fait par le gouverneur en conseil. Est-ce bien cela? Et pourriez-vous nous expliquer votre position à ce sujet?

[Text]

Mr. Dye: Mr. Foster, I do not favour Governor in Council. It is one of the alternatives. My preferred position would be that the chief executive officer be appointed by the board of directors with consultation to Governor in Council and that the board of directors be responsible for the remuneration. I think that creates a situation where the president, if that is his title, the chief executive officer is responsive to the board of directors. I think it heightens the activity of the board and they have control.

If that is not to be the case, in the end, in a public enterprise such as this, the shareholder is a sole shareholder and really has the options of doing as he pleases. The members of the board are appointed by Governor in Council. I think one of the realities of public enterprise would be that you could exist with that suggestion of yours. The Governor in Council gives the appointment—probably the Bill as it is laid out. My preferred position would be that the board of directors be involved, be the primary involvement and have the primary responsibility of consultation with the Governor in Council.

It would work the other way but my preferred position would be to give a little more control to the board on that point.

• 1700

Mr. Foster: In this Bill it spells out essentially the provisions of the Canadian Business Corporations Act as it relates to the duties and responsibilities of the board of directors.

The criticism we hear of the Bill is that the board of directors does not somehow have the same responsibility as those in the private corporation. Should the Bill be more explicit in outlining the responsibilities of the directors of the Crown corporations in your opinion?

Mr. Dye: In the section—I have forgotten the number again; the one that sets out due diligence and all the things . . . That is fairly parallel to the CBCS, as I recall. Then you get into Section 139 in terms of financial management and that whole control exercised, which says that the parent corporation shall do such and such with respect to itself and its subs.

I think, if that is followed with good intent, it does put a heavy charge on the board of directors to manage the corporation intelligently and with due regard to economy, efficiency, effectiveness, to safeguard assets, to have appropriate books and records, good accounting and reporting practices. That is the charge upon the board if the board is the corporation, and I think I would probably look to the board to represent the corporation when it came to a showdown. So I am inclined to think that those issues are clearly stated in this Bill.

[Translation]

M. Dye: Monsieur Foster, je n'appuie pas la formule de nomination par le gouverneur en conseil. Il ne s'agit là que l'une des solutions envisageables. Je préférerais en fait, pour ma part, que le président-directeur général soit nommé par le conseil d'administration, en consultation avec le gouverneur en conseil, et que ce soit le conseil d'administration qui soit tenu de fixer toute rémunération. Cela créerait une situation où le président ou président-directeur-général, si c'est là le titre exact, serait amené logiquement à tenir compte de ce que pense le conseil d'administration. Je pense que cela rehausserait le travail du conseil, et celui-ci pourrait exercer une meilleure surveillance.

Si ce n'était pas le cas, au bout du compte, dans une entreprise publique de ce genre, l'actionnaire serait tout seul et pourrait n'en faire qu'à sa tête. Les membres du conseil d'administration sont nommés par le gouverneur en conseil. Je pense, vu les qualités de l'entreprise publique, que votre suggestion pourrait très bien s'appliquer. Le gouverneur en conseil fait les nominations . . . probablement . . . vu ce que prévoit le libellé actuel. Je préférerais pour ma part que les membres du conseil d'administration participent au tout premier niveau et qu'ils soient tenus de consulter le gouverneur en conseil.

L'autre système fonctionnerait, mais je préférerais que le conseil d'administration puisse avoir un peu plus la situation en main sur ce plan-là.

M. Foster: Le projet de loi précise en fait les dispositions de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes pour ce qui est des fonctions et des responsabilités du conseil d'administration.

Les critiques formulées au sujet du projet de loi portent sur le fait que le conseil d'administration n'aurait pas les mêmes responsabilités que les conseils des sociétés privées. Le projet de loi devrait-il être plus explicite, et préciser quelles sont les responsabilités des administrateurs de ces sociétés d'État?

M. Dye: J'ai oublié de quel article il s'agit, mais en fait, les dispositions sont assez semblables à celles de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. Ensuite, l'article 139, administration financière, porte sur la question du contrôle qui doit être exercé et prévoit les obligations de la société mère, ainsi que de ses filiales.

Le conseil d'administration, s'il agit donc de bonne foi, doit assumer la lourde responsabilité de gérer la société de façon intelligente, en tenant compte de l'économie, de l'efficacité, en essayant de protéger l'actif de la société, de tenir des livres et dossiers comme il se doit et de se soumettre aux bonnes pratiques de comptabilité et de rapport. Telles sont donc la responsabilité du conseil d'administration si ce conseil est véritablement la société; en fin de compte, c'est vers le conseil d'administration que je me tournerais pour évaluer la situation de la société. Toutes ces questions sont bien précisées dans le projet de loi.

[Texte]

Mr. Foster: You do not see any strengthening to somehow or other re-emphasize what the CDCA provides for as are the duties of the board of directors beyond what is proposed.?

Mr. Dye: I have made no such recommendations, sir.

Mr. Foster: In section 2 of your statement you say that you are concerned that a lot of government departments or ministers would be able to create Crown corporations. It is my understanding that most of those provisions are closed via the schedules at the back of the Bill, the Atomic Energy Control Act, the Energy, Mines and Resources Act, the Petro-Canada Act and so on and that the governments plan is simply to maintain the provisions under the Fisheries Act, which was only passed about two months ago or so and, I think, one other provision relating to the Canada Ports Act which apparently sets out very confined restrictions as to what can be done in that regard.

Is there some other angle about the powers to establish corporations by existing laws that you are thinking of?

Mr. Dye: Is it the consequential amendment you were referring to in the back?

Mr. Foster: Yes.

Mr. Dye: I personally have not been through those, I am sorry.

Mr. Fraser: Yes, they list sort of a closing—

Mr. Dye: Whether or not they succeed in achieving the intent, you say they do not; I just do not have an opinion, I am sorry.

Mr. Radburn is making a technical point to me, but I cannot read his writing and I am stuck here. Could I ask him to make a point in response to your question?

Mr. Foster: Yes.

Mr. Radburn: I apologize for the bad writing.

Mr. Foster: You probably speak better, Mr. Radburn.

Mr. Radburn: I think in terms of Section 100 the wording at the end refers to "unless . . . authorized by an Act of Parliament. I think, to properly interpret that section, one would have to look at every other Act of Parliament and determine whether any other Act of Parliament authorizes a person to create a corporation.

The stated intent of this Bill is to be an omnibus Bill, to sort of refer to this one rather than having to refer to others. If the words were "notwithstanding any other Act, then this would be the Act that one would have to refer to. That would in fact remove, if through appropriation Bills or any other Act or through the Canada Business Corporation Act, for instance, powers were given to create corporations. If this became the supreme Bill, that possibility would be removed.

[Traduction]

M. Foster: Ne croyez-vous pas qu'il faudrait renforcer les dispositions de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, c'est-à-dire insister sur les fonctions du conseil d'administration plus que cela ne l'est fait dans le projet de loi?

M. Dye: Je n'ai fait aucune recommandation en ce sens.

M. Foster: À la partie 2 de votre déclaration, vous vous dites préoccupé du fait que beaucoup de ministères gouvernementaux ou de ministres pourraient créer des sociétés d'État. Si je comprends bien, de telles possibilités sont exclues, étant donné les annexes qui se trouvent à la fin du projet de loi et portant notamment sur la Loi sur le contrôle de l'énergie atomique, la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, la Loi sur la société Petro-Canada, etc. Le gouvernement aurait simplement l'intention de maintenir les dispositions aux termes de la Loi sur les pêches, qui vient d'être adoptée il y a deux mois environ, et sur la Loi sur la société canadienne des ports, qui établit des restrictions très précises en matière de politique portuaire nationale.

Existerait-il d'autres dispositions législatives actuelles permettant l'établissement de sociétés d'État?

M. Dye: Voulez-vous parler de l'amendement corrélatif?

M. Foster: Oui.

M. Dye: Je n'ai pas passé cette question en revue, je regrette.

M. Fraser: Il y a là toute une liste . . .

M. Dye: Vous prétendez que le gouvernement ne pourra atteindre son but, mais quant à moi, je n'ai aucune opinion sur cette question.

Mr. Radburn est en train de me faire une explication savante, mais malheureusement, je ne puis déchiffrer son écriture. Je pourrais peut-être lui demander de répondre à votre question.

M. Foster: Oui.

M. Radburn: Je m'excuse de ma mauvaise écriture.

M. Foster: Vous parlez sans doute mieux que vous n'écrivez, monsieur Radburn.

M. Radburn: Le libellé de l'article 100 précise bien: «à moins d'y être autorisé par une loi fédérale». Pour pouvoir interpréter convenablement cet article, on devrait étudier toutes les autres lois, afin de déterminer si l'une d'entre elles permettrait à quiconque de créer une société.

Le but déclaré de ce projet de loi est d'en faire un bill omnibus auquel on pourrait se reporter plutôt qu'aux autres lois. Si le libellé se lisait: «par dérogation à toute autre loi du Parlement», cette loi ferait pour ainsi dire office d'étalon. Cela empêcherait la création de sociétés si, par le truchement de toute autre loi portant affectation de crédits, ou toute autre loi, notamment la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, cela pouvait se faire. Une telle possibilité serait exclue si le projet de loi devenait la loi suprême en la matière.

[Text]

• 1705

Mr. Foster: Yes. I would take it that if another Bill were passed in the future, this Bill would not prohibit it from having the power to create Crown corporations unless it were specifically forbidden to do so on the schedules of the consequential amendments of this Bill.

Mr. Radburn: I think that is a legal issue. The words in any other act would have to make reference that presumably this would override it.

Mr. Foster: With regard to your concern about scheduling, it is my understanding that the problem with using wording there is that when the draftsmen get down to taking that list of Crown corporations and drafting the wording, although Mr. Thomson suggested it is very simple and you suggest it should not be too difficult, in fact the draftsmen have great difficulties. That seems to be borne out, because when Bill C-27 was brought in it did not have any words of criterion for those Schedules I and II, or whatever designation you used. I just wonder if you have any words of wisdom you would like to give to the committee as to how you would categorize those.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I just hate to interrupt, but did Dr. Foster indicate that Bill C-27 did not list criteria for scheduling?

Mr. Foster: It is my understanding that it did not.

Mr. Beatty: I believe that is wrong, but I could check that to make sure. I apologize for interrupting.

Mr. Foster: I already have.

The Vice-Chairman: Your last question.

Mr. Dye: May I just offer my response to your question, Mr. Foster? If it is important to have schedules, then I think it is important to have rules for scheduling.

Mr. Foster: I beg your pardon?

Mr. Dye: I said if it is important to have schedules, then in my view it would be important to have rules for scheduling.

Mr. Foster: Yes.

Mr. Dye: I think criteria can be achieved, even though it may well be difficult. I suspect the words can be written. I am not so worried about getting the words written; I think it is the interpretation of those words and the ongoing debate that will cause as certain Crown corporation presidents would make their representations that they deserve to be here instead of there that would be a long and hard-fought battle.

Mr. Foster: I think the question is whether you do it by government policy or whether you would do it by actual criterion spelled out in the Act itself.

The Vice-Chairman: Your last question, Mr. Foster.

Mr. Foster: In your suggestion about special examinations, you suggest that you think this should always be done by the regular auditing firm. It seems to me—and I assume that is

[Translation]

M. Foster: Oui. Je suppose que si un autre projet de loi était adopté à l'avenir, il pourrait très bien édicter le pouvoir de créer des sociétés d'État, nonobstant les dispositions du bill que nous étudions à l'heure actuelle, à moins que cela ne soit précisément interdit dans les annexes de ces amendements corrélatifs.

M. Radburn: C'est une question d'ordre juridique et le libellé de toute autre loi devrait mentionner que les dispositions de celle-ci sont prépondérantes.

M. Foster: En ce qui concerne la question des annexes, dont vous vous préoccupez, il me semble que les rédacteurs ont eu beaucoup de difficulté à rédiger tout ce qui se rapporte à ces sociétés, même si M. Thomson a dit qu'il s'agissait en fait de quelque chose de simple. Je m'explique: lorsque le bill C-27 a été présenté, il n'y figurait aucun critère au sujet des annexes I et II. Comment pourriez-vous les définir?

M. Beatty: Monsieur le président, je m'excuse d'interrompre, M. Foster; mais a-t-il indiqué que le bill C-27 ne prévoyait pas de critères concernant tout ce qui devait figurer aux annexes?

M. Foster: C'est bien ce que je crois comprendre.

M. Beatty: Je pourrais peut-être vérifier, mais je pense que cela n'est pas exact. Veuillez m'excuser de vous avoir interrompu.

M. Foster: Je l'ai déjà fait.

Le vice-président: Votre dernière question.

M. Dye: J'aimerais essayer de répondre à votre question monsieur Foster. S'il est important d'avoir des annexes, il est important d'avoir des règles qui les régissent.

M. Foster: Pardon?

M. Dye: Je dis que s'il est important d'avoir des annexes, il est important d'avoir des règles qui les régissent.

M. Foster: Oui.

M. Dye: Il est peut-être difficile d'en arriver à établir des critères, mais cela peut se faire. Je suppose que la rédaction ne devrait pas poser trop de problèmes. C'est plutôt l'interprétation et le débat permanent qui s'ensuivra lorsque certains présidents de sociétés d'État se plaindront de leur situation, c'est cela qui causera de graves problèmes.

M. Foster: Le problème est de savoir si l'on doit résoudre cela en établissant une politique à cet égard, ou en établissant des critères dans la loi.

Le vice-président: Votre dernière question, monsieur Foster.

M. Foster: Vous avez parlé des examens spéciaux. À votre avis, ceci devrait toujours être fait par le bureau de vérification comptable habituel. Il me semble, et je suppose que tel est le

[Texte]

the way the Bill is written—that is what is proposed. However, if you had an auditing firm you felt was not competent to do the sort of comprehensive kind of auditing you are speaking of—or I guess wide-scope was the term—obviously in that case if the government of the day, or more often perhaps when this new government of the day, was not satisfied with the operation of the Crown corporation or its existing auditor, would it not be rather badly hamstrung to not be able to bring in a firm that perhaps had more capability to do the job with more skill, to do the wider-scope external examination?

Mr. Dye: Mr. Foster, I have long held the view that auditing is auditing, and that this component of special examination should be really part of the audit process itself. I view comprehensive auditing as being the financial attest element, the compliance-with-authority element, and the value-for-money element. I think it is fair to say that this special examination wording used in this Bill is clearly that element of value-for-money auditing.

I would think that the majority of the major firms in the country, and certainly my office, are competent to provide a full range of services. Surely competence to provide services is one of the criteria for choosing an auditor. I would then think it would be possible to find an audit firm suitable to the task who can provide all the services, and not have a separate exercise. This business of value for money auditing is linked to the other parts. That is why I would strongly argue, if I were drafting this bill, to have it all in one package. The special examination is in part dependent on the experience of those who have been auditing in the other areas of audit which are reserved for the audit sections here. Then you have a special examination thing. I do not like the idea of anybody other than the Auditor doing a special examination. I think that to have rules for the appointment of another competent person who may not be subject to rules of professional conduct or have the appropriate experience have to be linked. I think the bill intends that. It says, I think, generally, the Auditor shall be the special examiner. I would argue in favour of hiring a competent firm of auditors to provide the entire package.

• 1710

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Dye. Thank you, Mr. Foster.

Now, I have three names on my list. Can we allow Mr. Clarke five minutes, Mr. Kelly five minutes, and Mr. Beatty two minutes?

Mr. Kelly: Mr. Chairman, with all respect, I hate to be limited to five minutes to allow another member a second round. I would prefer Mr. Clarke and myself, two hard-working members of this committee, seven and a half minutes each.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I am quite prepared to sit beyond 5.30 p.m. I do not know if it is typical.

The Vice-Chairman: I will now go to Mr. Clarke.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Can we accept Mr. Kelly's suggestion?

[Traduction]

libellé du projet de loi, que c'est bien ce que l'on prévoit. Cependant, dans le cas de bureaux que l'on jugerait incompetents pour procéder à des vérifications intégrées du genre que vous décrivez, je suppose que vous avez parlé de vérifications de grande portée—dans ces cas évidemment, si le gouvernement du jour n'était pas satisfait de la gestion de la société d'État ou du travail de son vérificateur, ne serait-il pas gênant de ne pouvoir faire appel à une firme qui serait peut-être mieux à même de faire le travail?

M. Dye: J'ai toujours pensé qu'il n'existait pas deux sortes de vérification et que des examens spéciaux de ce genre devraient faire partie du processus de vérification lui-même. Quant à moi, la vérification intégrée regroupe les trois éléments suivants: la vérification financière, la conformité aux règles et l'optimisation des ressources. Il serait juste de dire que par examens spéciaux, le projet de loi entend clairement l'aspect «optimisation» de la vérification.

Je suppose que la majorité des grandes firmes du pays et certainement mon bureau ont toute la compétence voulue pour fournir toute la gamme de services voulus. Lorsque l'on choisit un vérificateur, on le choisit pour sa compétence. Il serait donc possible de faire appel à un bureau de vérificateurs qui puisse fournir tous les services et pas simplement certains d'entre eux. Cette question de la vérification de l'optimisation des ressources est liée aux autres éléments. C'est la raison pour laquelle je préconise dans la rédaction du projet de loi de rassembler tous ces éléments. L'examen spécial dépend de l'expérience de ceux qui ont procédé à des vérifications dans d'autres domaines. Personnellement je n'aimerais pas que cet examen spécial soit fait par quelqu'un d'autre que le vérificateur. Je crois qu'il faudrait établir des règles visant la nomination de toute autre personne compétente qui ne pourrait peut-être pas être soumise aux règles de conduite professionnelle ou avoir l'expérience appropriée. C'est d'ailleurs ce que prévoit le projet de loi si je ne me trompe en stipulant que le vérificateur sera l'examineur spécial. Je serais en faveur du recours aux services d'une firme compétente de vérificateurs pour procéder à toute la vérification.

Le vice-président: Merci, monsieur Dye. Merci, monsieur Foster.

J'ai trois noms sur ma liste. M. Clarke pourrait-il disposer de cinq minutes, M. Kelly de cinq et M. Beatty de deux?

M. Kelly: Monsieur le président, je n'aime vraiment pas être limité à cinq minutes pour permettre tout simplement à un autre membre d'avoir le droit à un second tour. Je préférerais que M. Clark et moi-même disposions de sept minutes et demie puisque tous les deux nous travaillons fort au Comité.

M. Beatty: Monsieur le président, je suis tout à fait prêt à dépasser 17h30.

Le vice-président: Je donne la parole à M. Clarke.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Pourrions-nous accepter la suggestion de M. Kelly?

[Text]

The Vice-Chairman: Yes, seven minutes.

Mr. Beatty: I would not want to interfere with Mr. Kelly's vacation time.

Mr. Kelly: I just want to give my views a rest while you are wind-blowing.

The Vice-Chairman: Okay, Mr. Clarke for the next five minutes.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): I would like to try to establish the degree of your satisfaction or dissatisfaction with the Bill because much has been said on both sides. As I read your statement I see that . . . Well, you say on page 2, you welcome the government's efforts and the statements by the President of the Treasury Board. I cannot tell whether you think that the Bill achieved the six points that you say the Minister included in his statement at the time he introduced the Bill. Did he achieve those six points?

Mr. Dye: I think, in its broadest context, without getting into specifics generally, yes.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): So did you form a view of what you expected to see after consultations? You told us in the committee previously that they went on for quite a long time and over many days and many hours, and so on. Then you welcomed these comments. Did you feel that the Bill carried out the expectations that you had formed when you were being consulted with?

Mr. Dye: Generally, yes.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): We did discuss the difference between generally and entirely at a previous meeting, so I will not go into that one again.

Now then, you go on to say that some of the advice that you had given was accepted and some was not. Were you ever given any indication, before you saw the Bill, as to whether a particular suggestion was going to be accepted or not?

Mr. Dye: Yes, I think I was, Mr. Clarke. Up until about two weeks before the bill was tabled, I was personally discussing this matter with Edmond Clark. There were a number of positions that I would have preferred which he said for one reason or another. For example, this auditing is an auditing concept of mine. I would have it all in one package, and it was the view of the Mr. Clarke that the Bill was not going to be written that way. Given that it was going to be split out, I accepted that, still believing that to have a value for money component was achieving the end result, but maybe not the way I would prefer to achieve it. It was a more difficult way to do it, I thought.

• 1715

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): All right, in the first of your complaints, if I can call them that, on pages 3 and page 4 of your statement, the fact that there is:

no reference to the ultimate accountability of Crown corporations to Parliament . . .

And your concluding sentence there is:

[Translation]

Le vice-président: Oui, sept minutes.

M. Beatty: Je ne voudrais pas couper les vacances de M. Kelly.

M. Kelly: Je vais me reposer quelques instants pendant que vous faites votre baratin.

Le vice-président: Monsieur Clarke, vous disposez de cinq minutes.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Que pensez-vous au juste du projet de loi? Des arguments ont été prononcés pour et contre. À la page 2 de votre déclaration vous accueillez les efforts du gouvernement ainsi que les déclarations faites par le président du Conseil du Trésor. Croyez-vous que le projet de loi atteigne les six objectifs précisés par le ministre au moment où il a présenté le projet de loi?

M. Dye: Oui, de façon générale, sans pour autant entrer dans les détails.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Il y a eu des consultations, vous nous avez dit précédemment que celles-ci avaient d'ailleurs duré pas mal de temps. Vous avez ensuite accueilli favorablement les commentaires qui ont été faits. Estimez-vous que le projet de loi répond à votre attente à la suite des consultations?

M. Dye: En général, oui.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Nous avons discuté de la différence qui existe entre le mot de façon générale et le mot entièrement, et ce au cours d'une réunion précédente; je ne reprendrai donc pas la discussion à ce sujet.

Vous avez dit ensuite que le gouvernement avait accepté certains de vos conseils, mais qu'il en avait rejeté d'autres. Vous a-t-on laissé comprendre, avant de vous soumettre le projet de loi quelle suggestion serait acceptée ou non?

M. Dye: Je le pense. Jusqu'à deux semaines avant la déposition du projet de loi je discutais personnellement de cette question avec Edmond Clark. J'ai précisé d'ailleurs quelles étaient mes préférences. En fait, le concept de vérification prévu dans le projet de loi vient de moi. J'aurais préféré que tout soit considéré comme un ensemble, mais M. Clarke m'a dit que le projet de loi ne serait pas rédigé de cette façon. J'ai accepté les choses en me disant que si l'on respectait l'optimisation des ressources, cela réglerait le problème, même si ce n'était pas de ma façon préférée. À mon avis, c'était une façon plus difficile d'arriver au même résultat.

M. Clarke (Vancouver Quadra): D'accord, pour reprendre la première de vos plaintes, si je peux les appeler de ce nom, vous dites à la page 4 de votre déclaration qu'il n'y a:

aucune allusion . . . à l'obligation indéniable pour ces sociétés de la Couronne de rendre compte au Parlement . . .

Et vous dites pour conclure:

[Texte]

... its exclusion is of considerable concern to me.

That sounds like a real red flag to me. Is that the way you are waving it?

Mr. Dye: Yes, I would like to see that little reference back to responsibility or accountability to Parliament restored in the definition section. I do not know why it was removed.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): That seems to be a conflict to me. That is a very serious criticism for one who has said that he is generally happy with the Bill.

Mr. Dye: Well, that happened after the last copies I saw. That was a change subsequent to the time I wrote those letters, and before the tabling.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Okay. As time is limited, I just want to touch on one other area, on page 7. You say that it is important to recognize that Bill C-24 is basically a framework and that it provides no automatic guarantee, etc., etc. As I read that, I have to think, then what is the difference between the present situation and the situation under Bill C-24? You say that for significant improvement, control, etc., etc. to happen, all that is required is the key participants support the principles. I mean, could that not happen now under the present legislation?

Mr. Dye: I think there is a great deal that could happen now with the legislation. I see no reason why value-for-money-type auditing could not be in place on request by the government. The government could say that it should be done, and it would be done. All the corporations could be scheduled under the present legislation. They do not happen to be, but I think they should be. I see no reason why they were not and could not have been, under the present FAA. I simply do not understand why so many corporations were not scheduled.

There are a number of things which can be done now by government, and certainly by the shareholders. The shareholder right now has a tremendous power, and if he had the will, he could achieve whatever ends he chose.

The advantage to this framework is that it does address those questions we set out, or those issues that we set out. It gives a clearer framework, and I think that is useful. It is more complete, and I think it is clear. It is not perfect, but it is certainly ahead of where we are at present, in my view.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): If I may, just one final question. What is your understanding of the requirements under the proposed Bill for tabling financial plans and capital budgets by subsidiary Crown-owned corporations?

[Traduction]

... cette exclusion, à mon avis, constitue une lacune importante.

Pour moi, cela équivaut à tirer la sonnette d'alarme. Est-ce bien cela que vous avez voulu faire?

M. Dye: Effectivement, j'aimerais que cette obligation de rendre compte devant le Parlement réapparaisse dans les définitions. Je ne sais pas d'ailleurs pourquoi on l'a supprimée.

M. Clarke (Vancouver-Quadra): Il me semble y avoir contradiction. En effet, c'est une critique très virulente de la part de quelqu'un qui s'est dit d'une façon générale satisfait du projet de loi.

M. Dye: Comprenez-moi bien, c'est quelque chose qui s'est produit depuis le moment où j'en ai pour la dernière fois vu copie. Après que j'ai eu écrit ces lettres et avant le dépôt proprement dit, il y a eu ce changement.

M. Clarke (Vancouver Quadra): D'accord. Vu que le temps presse, j'aimerais simplement aborder un autre domaine dont vous parlez à la page 8, où vous dites qu'il est important d'admettre que le projet de loi C-24 est avant tout un cadre de travail et qu'il ne donne aucune garantie automatique, et ainsi de suite. En lisant cela, je dois conclure donc en me demandant quelle est la différence entre la situation actuelle et ce qu'il en serait au titre du projet de loi C-24. Vous dites que pour qu'il y ait amélioration notable, contrôle bien fait et ainsi de suite, il faudrait tout simplement que les principaux protagonistes acceptent les principes. Mais comprenons-nous bien, cela ne pourrait-il pas déjà être le cas avec la législation existante?

M. Dye: Effectivement, je pense qu'on pourrait faire énormément de choses dans le cadre de la législation actuelle et je ne vois pas pourquoi la vérification d'optimisation ne pourrait pas être implantée à la demande du gouvernement. Le gouvernement devrait simplement dire que c'est ainsi qu'il faut procéder, et voilà. Toutes les sociétés pourraient être organisées en fonction de la loi actuelle. Ce n'est pas le cas pour l'instant, mais cela pourrait se faire. Je ne vois vraiment pas pourquoi il en est ainsi, pourquoi elles ne sont pas reprises par la LAF actuelle. Je ne comprends pas pourquoi tant de sociétés de la Couronne ne figurent pas aux annexes.

Le gouvernement pourrait d'ores et déjà faire plusieurs choses, et d'ailleurs les actionnaires également. Dès maintenant, l'actionnaire détient des pouvoirs considérables, et s'il a la volonté de le faire, il pourrait aboutir à n'importe quel objectif.

L'avantage de ce cadre de travail, c'est qu'il répond aux questions que nous avons posées, il s'agit d'un cadre de travail bien plus précis et, partant, plus utile. Il est plus complet, il est également plus clair. Il n'est pas encore parfait, mais il est néanmoins bien supérieur à ce que nous avons actuellement, du moins c'est mon avis.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Si vous le permettez, j'aimerais vous poser une dernière question. Comment concevez-vous les critères prévus par le projet de loi en matière de dépôt des plans financiers et des budgets d'investissement par les filiales des sociétés de la Couronne?

[Text]

Mr. Dye: I may give you an incomplete technical answer. Can I ask Mr. Radburn or Mr. Moenting who have thought about that a lot more than I, exactly what the tabling process is?

Mr. Henno Moenting (Principal, Professional Services Branch, Office of the Auditor General): I am not confident about this, but I do not think subsidiaries are required to table their capital and operating budgets.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): That is what I was afraid of. Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman (Mr. Tessier): Mr. Kelly, for seven minutes.

Mr. Kelly: No, for seven and a half. Mr. Auditor General, I am going to lob a couple of easy ones, really.

Parliament has four weeks remaining before it recesses. Would you like to see the Bill passed before that time?

Mr. Dye: Yes. I think it is a great shame that we have had to wait this long. We have been 30 and more years waiting while there has been a proliferation of this whole activity in Crown corporations. I do not mind more Crown corporations, if that is what the government desires, but I think they should be appropriately accountable to Parliament.

Mr. Kelly: So, the sooner, the better.

Mr. Dye: Yes.

Mr. Kelly: Thank you. Let me ask you what your position is with respect to the arguments that the Canada Council had advanced for exemption from the demands of Bill C-24?

Mr. Dye: Mr. Kelly, I have read the newspaper clippings and I have talked to Mr. Porteous, but I am not quite sure which arguments you specifically refer to.

Mr. Kelly: Well, they feel that the artistic community has had an historic arm's length relationship with government, and presumably Parliament. They feel that relationship will be compromised, in one way or another, by the passage of Bill C-24. I am wondering what your reaction is to that basic argument.

Mr. Dye: My understanding is that the Canada Council is not concerned about the accountability and audit-type provisions—the accounting and audit provisions. I think their concern is really with the control provisions or influence provisions by government over cultural agencies. I understand that there is a specific exemption in several sections of this Bill. I guess my overall view would be that this is an omnibus Bill. It should be generally appropriate, but it does not trouble if specific sections are not enforceable, with respect to Crown corporations, in order to meet their specific needs of arm's length and independence.

[Translation]

M. Dye: Je pourrais vous donner une réponse technique mais incomplète. Me permettriez-vous de demander à M. Radburn ou à M. Moenting, qui ont réfléchi beaucoup plus que moi, de vous parler plus précisément du processus de dépôt?

M. Henno Moenting (directeur principal, Direction des services professionnels, Bureau du Vérificateur général): Je ne suis pas catégorique, mais je ne pense pas que des filiales sont dans l'obligation de déposer leurs budgets d'investissement et leurs budgets d'exploitation.

M. Clarke (Vancouver Quadra): C'est bien ce que je craignais. Merci, monsieur le président.

Le vice-président (M. Tessier): Monsieur Kelly, vous avez sept minutes.

M. Kelly: Excusez-moi, sept minutes et demie. Monsieur le vérificateur général, je vais commencer par vous poser quelques questions faciles, si, je suis sérieux.

Il reste quatre semaines au Parlement avant l'ajournement d'été. Aimerez-vous que ce projet de loi soit adopté avant cette date?

M. Dye: Certainement. Je pense qu'il est vraiment scandaleux que nous ayons dû attendre si longtemps. Cela fait plus de 30 ans que nous attendons alors que, pendant ce temps, les sociétés de la Couronne et leurs activités ont proliféré. Je n'ai rien contre la multiplication des sociétés de la Couronne, croyez-moi, si c'est le vœu du gouvernement, mais je pense qu'elles devraient rendre des comptes comme il se doit au Parlement.

M. Kelly: Le plus tôt sera donc le mieux.

M. Dye: C'est cela.

M. Kelly: Je vous remercie. J'aimerais vous demander ce que vous pensez maintenant des arguments avancés par le Conseil des arts du Canada pour qu'il soit exempté des critères du projet de loi C-24.

M. Dye: Monsieur Kelly, j'ai lu les coupures de journaux et je me suis entretenu avec M. Porteous, mais je ne suis pas certain de savoir au juste de quels arguments vous voulez parler.

M. Kelly: Le Conseil des arts estime que les milieux artistiques oeuvrent depuis toujours en complète indépendance du gouvernement et donc, du Parlement aussi. Pour lui, cette relation d'indépendance serait compromise d'une façon ou d'une autre si le projet de loi C-24 était adopté. J'aimerais savoir ce que vous pensez de cet argument.

M. Dye: Selon moi, le Conseil des arts ne s'inquiète nullement des dispositions relatives à la vérification et à l'obligation. Ils s'inquiètent surtout, dirais-je, des dispositions relatives au contrôle ou à l'influence que pourrait exercer le gouvernement sur les organes à vocation culturelle. Il me semble que plusieurs articles du projet de loi prévoient des exemptions pour des cas d'espèce, mais je dirais que dans l'ensemble c'est néanmoins un projet de loi tous azimuts. Il devrait, j'imagine, convenir à l'ensemble des situations, mais je ne vois pas pourquoi certains articles ne pourraient pas ne pas s'appliquer, dans le cas des sociétés de la Couronne, s'il

[Texte]

[Traduction]

s'agissait de leur conserver leurs critères d'indépendance et d'autonomie propres.

• 1720

I do not know that I would go so far as to say that because they are a cultural corporation they might be exempted from this Bill, unless there were an appropriate regime for all cultural corporations, which we are not debating at this point.

Je ne sais si j'irais jusqu'à dire que, puisqu'il s'agit d'entités à vocation culturelle, on devrait les exempter complètement, à moins toutefois qu'on puisse trouver un régime qui convienne davantage à ce genre d'entité, mais ce n'est pas notre objet précis.

Mr. Bloomfield: Such as the CBC.

M. Bloomfield: La société Radio-Canada par exemple.

Mr. Dye: The CBC gets caught up in this. But I would think, if the cultural corporations can make their point regarding their independence, and it does change the enforcement of certain sections of this with respect to those cultural corporations, I have no hesitation about that. I do not think that they are concerned about accounting . . .

M. Dye: La société Radio-Canada y est en effet mêlée. Mais je dirais que si les organismes à vocation culturelle peuvent faire valoir leurs arguments en matière d'indépendance, et si cette argumentation avait pour effet de les faire échapper à certains articles du projet de loi, cela ne me dérangerait pas. Je ne pense pas en effet que ces organismes s'inquiètent beaucoup de la responsabilité . . .

Mr. Kelly: There was no violation of the general principle that, if you accept the public money, you should be as accountable and as susceptible to government influence as the other corporations?

M. Kelly: Le principe général voulant que dès lors qu'on accepte des deniers publics, il faut en rendre compte et en conséquence subir éventuellement l'influence du gouvernement comme les autres sociétés n'a en rien été violé.

Mr. Dye: I think being accountable and being susceptible to influence are two different things. I do think they are accountable, and whether or not they should be susceptible to government will or not, with respect to cultural matter, is a debate that I am not competent to engage in.

M. Dye: Je dirais que le fait de devoir rendre compte et le fait d'être éventuellement soumis à cette influence sont deux choses entièrement différentes. Je pense qu'effectivement ces sociétés doivent rendre compte, mais, pour ce qui est des questions culturelles, le fait de savoir si ces entités devraient ou non être assujetties à la volonté du gouvernement est un propos pour lequel je ne me sens pas compétent.

Mr. Kelly: On page 5 of your opening statement, in article 5 on that page, you express a concern that:

M. Kelly: À l'article 5 de votre exposé, à la page 6 de votre texte, vous vous dites inquiet de ce que:

. . . special examinations will be carried out by someone other than the auditor.

. . . des examens spéciaux soient effectués par une personne autre que le vérificateur attitré.

I thought that in an earlier answer to one of my colleagues that you maybe inadvertently denigrated other groups which have expertise in management evaluation, when you said that they may not have the professional standards or ethics of the auditing profession.

Lorsque vous avez répondu à l'un de mes collègues, j'ai eu l'impression que vous aviez, peut-être par inadvertance, dénigré certains groupes pourtant compétents en matière d'évaluation de la gestion, en déclarant que ces groupes n'ont peut-être pas les mêmes codes ou normes d'éthique que les vérificateurs professionnels.

Mr. Dye: I think, Mr. Kelly, that is what you may have heard . . .

M. Dye: Monsieur Kelly, je dirais que ce que vous avez sans doute entendu . . .

Mr. Kelly: And in that answer, I thought that perhaps you were elevating the auditors to the level of a priesthood.

M. Kelly: Et dans la même réponse, j'ai également eu l'impression que vous faisiez quasiment des vérificateurs des demi-dieux.

Mr. Dye: Mr. Kelly, I would refer you to the record of the time. I did not make comparison with other individuals opposite any institution, at least I do not believe I did.

M. Dye: Monsieur Kelly, je vous prierais de relire ce qui a été dit, car je n'ais nullement comparé, du moins je ne le pense pas, les membres de notre corps professionnel à qui que ce soit d'autre.

Mr. Kelly: Is there not a room, though, in the area of management review for groups other than auditors to investigate and report back to the government on what they find in those Crown corporations?

M. Kelly: Pourtant, parlant d'analyse de la gestion, d'autres groupes que le vôtre, et je parle des vérificateurs, ne trouveraient-ils pas leur place et ne pourraient-ils pas, eux aussi, faire enquête et rapport au gouvernement de ce qu'ils auraient constaté au sein de ces sociétés de la Couronne?

Mr. Dye: I have no special investigations being carried out by people other than auditors. Certainly management does

M. Dye: Aucune enquête spéciale relevant de moi n'est effectuée par quiconque n'est pas vérificateur. Il est évident

[Text]

that all the time, in order to get information that it requires. We are talking here about a process, which I think is an audit process, and has all the—or should have, in my view—independence and competence of auditors.

Mr. Kelly: But that is not precluded though by Bill C-24 and the way the relevant section is worded, is it?

Mr. Dye: I think the section intends that the auditor do it. I think it does provide for somebody else, though, and it is at the decision of the government. I am certain the government would not ask a friend of government, an incompetent person in that regard, to carry out the work. But why have the provision in the legislation?

Mr. Kelly: Why not?

Mr. Dye: It achieves no purpose, in my view. I think that should be taken out of the Bill. I would argue in favour that auditing is auditing and should be done by auditors... a person who is competent to do audits.

Mr. Kelly: But there are cases that are not of an auditing nature, and why should one object to provisions for those things being made in Bill C-24?

Mr. Dye: It depends what you view to be of an audit nature. In my view, auditing has changed, and it is not only chartered accountants today who are carrying out auditing roles. For example, as you might know, in my office, I have many engineers. We have lawyers, accountants, behavioural scientists, computer scientists; we even have a priest. It takes an interdisciplinary team to conduct an audit in today's environment, and I think firms have developed that expertise. Often, the private sector firms tend to have a management consulting wing that possesses that expertise. The priest, by the way, assists us in our writing. He is a very good communicator.

• 1725

Mr. Beatty: He also has a great source.

Mr. Dye: We all do.

Le vice-président: Vos sept minutes sont écoulées.

We function by 30 minutes. I will allow Mr. Beatty for two minutes, one question.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman. I want to go back to this question of scheduling with you, Mr. Dye.

First of all, let me address Mr. Foster's point. Unfortunately, he had to go. But on page 58 of your report, you deal, among other things, with criteria for scheduling. You have one section—"scheduling according to clearly stated criteria to provide for the appropriate degree of control"—and you have it marked as being included under Bill C-27. Indeed, the criterion that was used under Bill C-27 was generally the

[Translation]

que l'administration, en revanche, le fait en permanence pour pouvoir obtenir les renseignements dont elle a besoin. Mais nous parlons ici d'un procédé, qui est pour moi une méthode de vérification, un procédé qui bénéficie, ou qui devrait bénéficier, dirais-je, de toute l'indépendance et de toute la compétence des vérificateurs.

M. Kelly: Mais le projet de loi C-24 n'y fait nullement obstacle, du moins selon le libellé actuel de l'article en question, n'est-ce pas?

M. Dye: Cet article, dirais-je, entend effectivement le confier au vérificateur. Pourtant, il prévoit également l'intervention de quelqu'un d'autre, et ce à l'initiative du gouvernement. Je reste convaincu que le gouvernement ne demanderait jamais à un de ses amis, qui pourrait être incompetent, de se charger de ce travail, mais pourquoi en parler dans la loi?

M. Kelly: Pourquoi pas?

M. Dye: C'est inutile, à mon avis. Pour moi, ces dispositions devraient être supprimées. Mon argument est que la vérification, c'est de la vérification, et que la vérification devrait être effectuée par des vérificateurs, c'est-à-dire par des gens qui ont la compétence voulue pour le faire.

M. Kelly: Il y a pourtant des cas qui ne relèvent pas de la vérification, et, à ce moment-là, pourquoi s'opposer à ce qu'une disposition de ce genre soit prévue au projet de loi C-24?

M. Dye: Tout dépend de ce que vous entendez par vérification. À mon avis, la vérification a évolué, et aujourd'hui il n'y a pas que les comptables agréés qui fassent de la vérification. Je ne sais pas si vous le savez, mais j'ai plusieurs ingénieurs dans mon bureau. J'ai également des avocats, des comptables, des spécialistes du comportement, des spécialistes en informatique. J'ai même un prêtre. Pour procéder à une vérification dans le contexte actuel il faut faire appel à une équipe interdisciplinaire, et je pense que les sociétés ont cette compétence. Très souvent les sociétés privées ont également un rôle de conseiller en gestion par lequel elles peuvent acquérir cette compétence. Le prêtre, soit dit en passant, nous aide au niveau de la rédaction. Il est un excellent communicateur.

M. Beatty: Il a une très bonne source d'inspiration.

M. Dye: Comme nous tous.

The Vice-Chairman: Your seven minutes have expired.

Nous changeons aux 30 minutes. Monsieur Beatty, deux minutes, le temps de poser une question.

M. Beatty: Merci, monsieur le président. Je reviens à la question de la répartition des sociétés selon les annexes.

Je reprends d'abord le point soulevé par M. Foster. Il a dû partir, malheureusement. À la page 63 de votre rapport, vous traitez, entre autres, des critères de répartition. Vous avez un sous-titre qui se lit comme suit: «Répertoire selon des critères clairement énoncés pour permettre un contrôle approprié». Et vous indiquez que c'était quelque chose qui était inclus dans le projet de loi C-27. Or, les critères qu'utilisait le projet de loi

[Texte]

degree of reliance upon the Consolidated Revenue Fund. You indicated in your remarks . . .

Mr. Kelly: Mr. Chairman, if I just may, on a point of order, I think the Bill . . .

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I wonder whether Mr. Kelly . . .

The Vice-Chairman: I will hear the point of order.

Mr. Beatty: He was so anxious to go as soon as he had made his remarks; he might have another point to pick.

The Vice-Chairman: I am ready to hear your point, sir.

Mr. Kelly: I have Bill C-27 in front of me. While I agree with my colleague that the chart that is found in the 1982 Auditor General's report indicates that Bill C-27 does provide criteria for shuffling Crown corporations from one schedule to another, the Bill, as I read it before me, in fact does nothing of the sort. It says, in fact, subclause 3.(2), that:

The Governor in Council may by order delete from any schedule referred to in subsection (1) the name of any corporation and may thereupon add the name of that corporation to any other schedule so referred to.

Bang. Smack. Just like that, no criteria.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, on what basis is this a point of order?

The Vice-Chairman: I have to hear the point, and after that I will decide if it is a point of order.

Mr. Beatty: It seems somewhat tenuous to me. It sounds like Mr. Kelly is asking for the . . .

The Vice-Chairman: Now I am ready to go to you directly, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you.

I might indicate that . . .

Mr. Kelly: The honourable gentleman's response . . .

The Vice-Chairman: Order! Order, please.

Mr. Beatty: Mr. Kelly is still blowing.

Mr. Dye, with regard to the question of scheduling, you have mentioned the fact that there are not adequate criteria mentioned here. I ask you specifically, with regard to your role as auditor of Crown corporations, would you be auditing corporations included in Part II of Schedule C? I do not believe you would, would you?

Mr. Dye: We are not precluded, and in fact we are the auditors of some of the corporations named in . . . well, all of C-I. We expect to have all of C-I and certain ones in C-II, if we are continued.

Mr. Beatty: Could I specifically draw your attention to the Canada Ports Corporation? Can you explain to me what the criteria would be for scheduling the Canada Ports Corporation to Part II of Schedule C? And would you be serving as the auditor for the Canada Ports Corporation; and if not, why would it not be appropriate for the Auditor General of Canada to be the auditor?

[Traduction]

C-27 de façon générale tenaient au degré de dépendance du Fonds du revenu consolidé. Vous avez déclaré . . .

M. Kelly: J'invoque le Règlement, monsieur le président, je pense que le projet de loi . . .

M. Beatty: Je me demande ce que M. Kelly . . .

Le vice-président: Je dois entendre le rappel au Règlement.

M. Beatty: Il était si pressé tout à l'heure. Il a peut-être quelque chose à redire.

Le vice-président: Je vous en prie.

M. Kelly: J'ai le projet de loi C-27 sous les yeux. Je conviens avec mon collègue que le tableau qui se trouve dans le rapport de 1982 du vérificateur général indique que le projet de loi C-27 contient de tels critères permettant de faire passer les sociétés de la Couronne d'une annexe à une autre. Cependant, dans les faits, il n'en est rien. Je cite le paragraphe 3.(2):

Le gouverneur en conseil peut, par décret, rayer des annexes visées au paragraphe (1) le nom de toute société, et ajouter ce nom à l'annexe appropriée conformément à ce paragraphe.

Le paragraphe se poursuit et pan! Aucun critère.

M. Beatty: C'est un rappel au Règlement?

Le vice-président: Je dois l'entendre avant de décider.

M. Beatty: Il me semble que c'est assez douteux. M. Kelly veut plutôt . . .

Le vice-président: Je vous donne de nouveau la parole, monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci.

Je tiens à dire que . . .

M. Kelly: La réponse de l'honorable député . . .

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît!

M. Beatty: M. Kelly continue de faire du vent.

Pour revenir aux annexes, vous avez indiqué, monsieur Dye, que les critères n'étaient pas adéquats à leur égard. Je vous pose la question directement. En tant que vérificateur général des sociétés, vous pouvez agir auprès de celles qui sont incluses dans la Partie II de l'Annexe C? Je ne crois pas.

M. Dye: Nous n'en sommes pas empêchés, de fait nous sommes les vérificateurs de certaines sociétés . . . de toutes celles qui se trouvent en C-I. Nous avons donc toutes celles qui se trouvent en C-I et certaines qui se trouvent en C-II.

M. Beatty: Puis-je attirer votre attention sur la Société canadienne des ports? Quel est le critère qui justifierait l'inclusion de la Société canadienne des ports dans la Partie II de l'Annexe C? Pouvez-vous agir en tant que vérificateur auprès de la Société canadienne des ports? Sinon, pourquoi?

[Text]

Mr. Dye: I am not sure what the government's views were when they changed the Canada Harbours Board from what is a C to a proposed C-II. Am I correct in saying National Harbours Board? I just do not remember on the present schedule where the Harbours Board is. Right now we have Ports Canada, the successor corporation, in C-II. I do not know what the government's views were. I would hope, if it is on that schedule, it is independent of Parliament and not requiring any appropriations. Whether that is so or not, I do not know. Certainly some of the ports have achieved financial independence, but they have great investments which were paid for out of the public purse. They were not invested through earnings.

Your question was regarding the appointment of auditors? We are completely competent to do that work, and indeed have been doing it for, no doubt, 100 years. We have just been not appointed as auditor of the corporation which was established to take over the operations of the National Harbours Board. But should we be asked to do the work, we would do it, and, I think, with some distinction.

• 1730

Mr. Beatty: Can you see reasons for scheduling Canada Ports Corporation in Part II? In your opinion, should you be the auditor of Canada Ports Corporation?

Mr. Dye: If Canada Ports Corporation is not dependent on public funds . . . I guess my general view of whether or not my office should be involved in the process depends on the amount of appropriation the corporation requires from Parliament.

It is my view that if Parliament has to appropriate large sums for operating capital purposes to corporations, their preference is to have Parliament's auditor. Where these corporations do not require public funding, I think it is appropriate to have other competent auditors appointed if the government chooses to. Should the government ask us to do any of those corporations, we stand ready.

Mr. Beatty: Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Dye; and thank you, Mr. Beatty.

The next meeting will be scheduled tomorrow at 11.00 a.m. with Mr. Don Gracey and Canadian Comprehensive Auditing Foundation.

Thank you very much for your co-operation. The meeting is adjourned.

[Translation]

M. Dye: Je ne sais pas ce qui a porté le gouvernement à faire passer le Conseil des ports nationaux de l'Annexe C à l'Annexe proposée C-II. C'est bien le Conseil des ports nationaux? Je ne suis pas sûr non plus de l'annexe dans laquelle se trouve le Conseil des ports nationaux actuellement. De toute façon, son successeur, la Société canadienne des ports, se trouve en C-II. J'ignore pourquoi le gouvernement a décidé de procéder ainsi. Si cette société se trouve là, j'espère que cela signifie que le Parlement n'a pas à lui voter des crédits. Je ne sais pas si c'est effectivement le cas. Il est vrai que certains ports réussissent à s'autofinancer actuellement, mais ce n'est que parce que de gros investissements ont été payés au moyen des deniers publics. Ces investissements n'ont pas été payés par les revenus.

Vous vouliez savoir ce qu'il en était au sujet de la nomination des vérificateurs? Nous sommes tout à fait libres de faire ce travail, et nous l'avons fait au cours des 100 dernières années. Il se trouve que nous n'avons pas été nommés vérificateurs de la société qui remplace le Conseil des ports nationaux. Cependant, si on nous charge de ce travail, nous sommes prêts à le faire, avec distinction.

M. Beatty: Mais y a-t-il une raison pour laquelle la Société canadienne des ports a été placée dans la partie II? Ne devriez-vous pas être d'office le vérificateur de la Société canadienne des ports?

M. Dye: Si la Société canadienne des ports ne dépend pas des deniers publics . . . mon opinion là-dessus de façon générale dépend du degré de dépendance de la Société des crédits votés par le Parlement.

Si le Parlement vote des sommes considérables à des sociétés au titre de leurs dépenses d'exploitation, il préfère sans doute que leur vérification soit effectuée par son propre vérificateur. Lorsque les sociétés ne dépendent des deniers publics, je suppose qu'il appartient au gouvernement de choisir les vérificateurs compétents. Si c'est nous qu'il choisit, nous sommes parfaitement prêts à faire le travail.

M. Beatty: Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Dye. Merci, monsieur Beatty.

La prochaine réunion prévue doit avoir lieu demain à 11 heures. Le témoin sera M. Don Gracey de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée.

Merci beaucoup de votre coopération. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Mr. Kenneth M. Dye, Auditor General.

Mr. W.F. Radburn, Assistant Auditor General, Professional Services Branch.

Mr. Henno Moenting, Principal, Professional Services Branch.

M. Kenneth Dye, Vérificateur général.

M. W.F. Radburn, Vérificateur général adjoint, Direction générale des services professionnels.

M. Henno Moenting, Directeur principal, Direction générale des services professionnels.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 20

Fascicule n° 20

Thursday, May 31, 1984

Le jeudi 31 mai 1984

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Président: Jean-Robert Gauthier

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-24, An Act to amend the Financial
Administration in relation to Crown Corporations

CONCERNANT:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur
l'administration financière à l'égard des sociétés d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984



STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

David Crombie
Louis R. Desmarais
John Evans
Maurice Foster
Stan Hovdebo
Marcel Lambert
Paul-André Massé
John Thomson—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Jean-Robert Gauthier

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Doug Anguish
Perrin Beatty
Garnet Bloomfield
Bill Clarke (*Vancouver Quadra*)
Pierre Deniger
Louis Duclos
René Gingras
Lorne Greenaway
Norman Kelly
Jean Lapierre—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 31, 1984
(24)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 11:07 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Evans, Gauthier, Hovdebo, Lambert, Tessier and Thomson.

Alternates present: Messrs. Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*) and Kelly.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Witnesses: From the Canadian Comprehensive Auditing Foundation: Mr. Jean-Pierre Boisclair, Executive Director. *Individual:* Mr. Don Gracey, Consultant.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Mr. Boisclair of the Canadian Comprehensive Auditing Foundation made a statement and answered questions.

Mr. Gracey made a statement and answered questions.

At 1:46 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(25)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:37 o'clock p.m., this day, the Chairman, Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Evans, Gauthier, Lambert and Thomson.

Alternates present: Messrs. Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*) and Kelly.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Witnesses: From the Canadian Institute of Chartered Accountants: Mr. Phillip P. Aspinall, President; Mr. Michael Rayner, Chairman, CICA Crown Corporation Study Group; Mr. Dana R. Clarence, Manager, Government Relations.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Mr. Aspinall made a statement and, with the other witnesses, answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 31 MAI 1984
(24)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 11 h 07, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Evans, Gauthier, Hovdebo, Lambert, Tessier, Thomson.

Substituts présents: MM. Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*), Kelly.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chargé de recherche, Division de l'économie.

Témoins: De la Fondation canadienne pour la vérification intégrée: M. Jean-Pierre Boisclair, directeur exécutif. *À titre personnel:* M. Don Gracey, conseiller.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

Le Comité reprend l'examen de l'article 1.

M. Boisclair, de la Fondation canadienne pour la vérification intégrée, fait une déclaration et répond aux questions.

M. Gracey fait une déclaration et répond aux questions.

A 13 h 46, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(25)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Evans, Gauthier, Lambert, Thomson.

Substituts présents: MM. Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*), Kelly.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chargé de recherche, Division de l'économie.

Témoins: De l'Institut canadien des comptables agréés: M. Phillip P. Aspinall, président; M. Michael Rayner, président, Groupe d'étude, Société d'État ICCA; M. Dana R. Clarence, gérant, Relations gouvernementales.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

Le Comité reprend l'examen de l'article 1.

M. Aspinall fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

At 5:06 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 17 h 06, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Suzanne Kinsman

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, May 31, 1984

• 1106

The Chairman: Order, please. We have the required number of Members of Parliament to hear and print evidence. Provided that the government and the opposition are represented, we can proceed.

Our Orders of the Day today are Bill C-24, An act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations. I would like to put Clause 1 into consideration for general discussion and introduce the witnesses.

On Clause 1

The Chairman: This morning we have two witnesses. We have the Canadian Comprehensive Auditing Foundation, Mr. Jean-Pierre Boisclair, Executive Director, and Mr. J. Colin Potts, Director of Research and Professional Practices. We will then hear Mr. Don Gracey. If it is agreed, we could go to 11.45 a.m., or thereabouts, with the Comprehensive Auditing and then go to 12.30 p.m. with Mr. Gracey.

I welcome Messrs. Boisclair and Potts. I take it you have a statement to make to the committee. I would invite you, sir, to make that statement.

Mr. Jean-Pierre Boisclair (Executive Director, Canadian Comprehensive Auditing Foundation): Yes, thank you, Mr. Chairman. I would like to express our thanks for your invitation to appear before your committee. The subject of Crown corporations is one that is of particular significance to the Canadian Comprehensive Auditing Foundation and to its members, many of whom, under the provisions of Bill C-24, would ultimately be involved in the special examination section of the Bill. We welcome this opportunity to contribute to your deliberations and I hope we can be of help.

Our Chairman, Mr. Gordon Cowperthwaite, cannot be here today. When we received your invitation he was already in transit to a commitment in Winnipeg that he could not alter, but he has asked me to convey to you, Mr. Chairman, and to your committee, his willingness to appear before this committee at any other convenient time, as soon as he gets back from Winnipeg.

I will try to keep my opening comments brief. They will be directed to those parts of Bill C-24 that pertain to audit, and more particularly the area of special examinations, from proposed Section 144 onwards in the Bill.

Perhaps a bit of background is in order, however. The foundation was formed in 1980 to assist in the practical development of comprehensive auditing for the public sector. Our interests in this regard extend to the senior levels of government, that is, federal and provincial departments and agencies, and also to municipalities—the third level of government—to hospitals, educational institutions and the

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 31 mai 1984

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Nous avons le quorum voulu pour entendre des témoignages. Puisque la majorité et l'opposition sont représentées, nous pouvons commencer.

Notre ordre de renvoi aujourd'hui est le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État. Je mets l'article 1 en délibération pour ouvrir un débat général et présenter les témoins.

Article 1

Le président: Nous avons ce matin deux témoins. La Fondation canadienne de la vérification intégrée, M. Jean-Pierre Boisclair, directeur général, et M. J. Colin Potts, directeur de la recherche et des pratiques professionnelles. Nous entendrons ensuite M. Don Gracey. Si vous êtes d'accord, nous pourrions aller jusqu'à 11h45 ou à peu près, avec la vérification intégrée, et nous entendrons ensuite M. Gracey jusqu'à 12h30.

Bienvenue, MM. Boisclair et Potts. Je crois que vous avez une déclaration à faire au Comité et je vous invite à prendre la parole.

M. Jean-Pierre Boisclair (directeur général, Fondation canadienne de la vérification intégrée): Oui; merci, monsieur le président. Nous vous remercions de nous avoir invités à comparaître devant le Comité. Le sujet des sociétés d'État est extrêmement important pour la Fondation canadienne de vérification intégrée et pour ses membres, dont beaucoup, aux termes des dispositions du projet de loi C-24, seront directement intéressés par le chapitre sur les examens spéciaux. Nous sommes donc très heureux de pouvoir participer à vos délibérations et nous espérons pouvoir vous aider.

Notre président, M. Gordon Cowperthwaite, n'a pu venir aujourd'hui. Lorsque nous avons reçu votre invitation, il était déjà en route vers Winnipeg et n'a pu changer ses projets, mais il m'a demandé de vous dire, monsieur le président, et MM. les membres du Comité, qu'il ne demanderait pas mieux que de comparaître devant le Comité à un autre moment, dès son retour de Winnipeg.

J'essaierai maintenant d'être bref. Mes observations porteront sur les parties du projet de loi qui portent sur la vérification et plus particulièrement sur le domaine des examens spéciaux, à partir de l'article 144.

Peut-être toutefois devrais-je vous dire quelques mots sur la Fondation. Elle a été constituée en 1980 pour aider à mettre en pratique la vérification intégrée dans le secteur public. Nous nous intéressons à ce sujet aux échelons supérieurs de l'administration, qu'il s'agisse des ministères ou organismes fédéraux et provinciaux, et des municipalités—troisième échelon du gouvernement—aux hôpitaux, aux établissements scolaires et à toute une foule d'organismes opérant dans le secteur public.

[Text]

whole myriad of organizations that operate in the public sector.

The foundation's job, as a non-profit organization, is basically one of providing practical guidance and help to our members to apply the concept of comprehensive auditing in a proper and in a beneficial manner. We do this through applied research, through professional development, through the sharing of information, through conferences, publications, and so on.

• 1110

Our members include offices of Auditors General and, through them, governments at the federal and provincial levels, they also include all the leading national firms of chartered accountants and management consultants and many of our members include representatives of the internal audit community and the academic community.

As you may know, comprehensive auditing is basically a concept of auditing that goes beyond traditional audit and takes into account considerations of value for money. That is explained in this little blue concepts book that I brought, which has been distributed.

Since the foundation came into being in 1980, there has been a tremendous amount of activity—all of which may not be apparent at the federal level—in the development of comprehensive auditing and in the application of comprehensive auditing. About 25 to 30 such audits have been done in municipalities right across the country. In hospitals there have been about a dozen done. There have been some done in educational institutions and, perhaps most importantly, a number of these audits have been done in Crown corporations, oftentimes through the internal audit groups, and that includes in the provinces. There is a significant body of knowledge emerging in the comprehensive audit field. I think it has moved forward quite a long way since 1980.

Crown corporations are of particular interest to us, as we believe there is a pressing need to enhance the audit regime and, therefore, contribute to better accountability and performance in this part of the public sector. We believe in this regard Bill C-24 represents a positive step forward and a significant enhancement over the existing audit regime.

One year ago, pursuant to a full year of research and consultation with professionals who had been deeply involved in developing the concept of comprehensive auditing, the foundation issued a definition—again, that is contained in this little book, toward the beginning. When Bill C-24 was tabled in Parliament, the foundation prepared an analysis of its audit provisions. Basically that analysis led us to the conclusion that its audit provisions, taken all together, reflect the overall concept of comprehensive auditing as we define it in our literature.

Naturally, there are a number of areas in the Bill where it is proposed that the Governor in Council be given authority to establish regulations, and there are a number of areas in the Bill where over time, as these examinations are done, certain

[Translation]

Le travail de la Fondation, comme organisme à but non-lucratif, est essentiellement d'offrir des conseils d'ordre pratique et d'aider nos membres à appliquer au mieux le concept de la vérification intégrée. Nous le faisons par de la recherche appliquée, du perfectionnement professionnel, des échanges d'information, des colloques, des publications, etc.

Nous avons parmi nos membres des cabinets de vérificateurs généraux et, à ces échelons fédéraux et provinciaux de l'administration, tous les grands cabinets de comptables agréés et de conseillers en gestion. Beaucoup de nos membres sont dans le secteur de la vérification interne, et beaucoup sont également professeurs.

Comme vous le savez peut-être, la vérification intégrée est essentiellement un concept de vérification qui va au-delà de la vérification traditionnelle et tient compte de l'optimisation. C'est expliqué dans ce petit livre bleu de concepts que nous vous avons distribué.

Depuis la création de la fondation en 1980 les choses ont avancé très vite—peut-être pas visiblement à l'échelon fédéral—en matière de vérification intégrée, tant du point de vue théorique que du point de vue pratique; 25 à 30 vérifications semblables ont été effectuées dans les municipalités du pays. Dans les hôpitaux, on en a fait environ une douzaine. On en a également fait dans les établissements scolaires et, ce qui peut-être plus important, un certain nombre ont été faites dans les sociétés d'État, souvent par l'intermédiaire des groupes de vérification interne, et cela inclut les provinces. Il y a de plus en plus de spécialistes de la vérification intégrée. Je crois que les choses ont énormément évolué depuis 1980.

Les sociétés d'État nous intéressent particulièrement, car nous estimons qu'il est devenu très nécessaire d'améliorer le régime de vérification et ainsi la comptabilité et la rentabilité de cette partie du secteur public. Nous estimons à cet égard que le projet de loi C-24 représente une étape positive et une grosse amélioration par rapport à la situation actuelle.

Il y a un an, après une année complète de recherche et de consultation avec des spécialistes qui s'étaient penché sur l'élaboration du concept de la vérification intégrée, la Fondation a publié une définition, que vous trouverez également au début de ce petit livret. Lorsque le projet de loi C-24 a été déposé au Parlement, la Fondation a préparé une analyse de ses dispositions de vérification. Essentiellement, cette analyse nous a mené à la conclusion que les dispositions de vérification, considérées dans leur ensemble, reflètent le concept général de la vérification intégrée telle que nous la définissons dans nos documents.

Naturellement, il y a un certain nombre de domaines du projet de loi où il est prévu que le gouverneur en conseil établisse des règlements, et d'autres où, avec le temps, au fur et à mesure des examens, se développeront certaines pratiques.

[Texte]

practices will emerge. They will have an impact ultimately on the quality of the way in which the provisions in this Bill are reflected in practice. I guess we cannot really comment on those, because they have not been developed yet in many cases and they are not public.

I think Bill C-24 establishes an overall framework that, in effect, picks up on this overall definition of comprehensive auditing and interprets it in the context of Crown corporations and the Government of Canada. It provides an overall framework. We think the provisions, when taken together—and those include the financial auditing as well as the compliance auditing and the expanded audit for quantitative information that is referred to in the Bill, as well as the special examination—all add up, without using the words “comprehensive auditing”, to exactly that. We say that because it does provide for the key elements that we see, financial auditing, compliance auditing and value for money auditing, in effect, through the special examinations. It deals with the audit of financial, human and physical resources, which are absolutely key to the economical, efficient and effective operations of Crown corporations and, for that matter, any other organization. It provides a positive framework to obtain independent, objective evidence about the existence of these systems and practices in Crown corporations. It provides, I think, through its various different provisions, a framework of basic auditing standards that are espoused in our concepts book, and I think it meets those tests. Very importantly, it calls into play the important role of the internal audit community, which the foundation feels is absolutely critical to succeeding in this area.

• 1115

It also is consistent with our view of comprehensive auditing in that it does set up some limitations and some restrictions on how far this process should go. For example, it does contain specific restrictions in the sense of special examiners commenting on the policy of government and on the policy of Crown corporations. It is an information-oriented type of examination, and that too is something that we have espoused in our definition and how that would be interpreted.

It also leaves flexibility to achieve some of the other characteristics we talk about in this little book, in the sense that it leaves flexibility to have these audits done on a multidisciplinary basis, recognizing that in many areas of operations of Crown corporations, it may not just be financial auditors who have a role to play in doing these audits.

At the same time, Mr. Chairman, Bill C-24 predicts challenges which we are confident can be met successfully. I think there is going to be a real challenge for all those professionals, be it the legislative auditor of Canada, the Auditor General, or be it firms of chartered accountants or management consultants or any others who get involved with the special examination. They will be primarily in the areas of establishing reasonable criteria to do these audits. They will

[Traduction]

Cela a finalement une incidence sur la qualité de l'application des dispositions du projet de loi. Je pense que nous ne pouvons pas véritablement faire de commentaires, car les pratiques n'existent pas encore et ne sont pas publiques.

Le projet de loi C-24 établit un cadre global, qui, en fait, reprend cette définition globale de la vérification intégrée et l'interprète dans le contexte des sociétés d'État et du gouvernement canadien. C'est donc un cadre général. Nous estimons que les dispositions du projet de loi, notamment à propos de la vérification financière, de la vérification de conformité et de la vérification élargie des renseignements quantitatifs dont il y est question, ainsi que l'examen spécial—considérés dans leur ensemble, constituent exactement la «vérification intégrée», même si le terme n'est pas utilisé. Nous pensons en effet que l'essentiel est que ces examens spéciaux comprennent les éléments-clés que sont la vérification financière, la vérification de conformité et la vérification d'optimisation. Il s'agit de la vérification des ressources financières, humaines et matérielles, qui sont absolument essentielles à la gestion économique efficace et rentable des sociétés d'État, et, d'ailleurs, de tout autre organisme. Cela donne un cadre positif permettant d'obtenir des données indépendantes et objectives quant à l'existence de ces systèmes et pratiques dans les sociétés d'État. Ces dispositions offrent à mon avis un cadre de vérification élémentaire énoncé dans notre livre sur les concepts, et je crois que les normes que nous y avons énoncées sont ici respectées. Ce qui est très important, c'est que cela fait entrer en jeu le rôle important des responsables de la vérification interne, ce qui, de l'avis de la Fondation, est absolument essentiel si l'on veut réussir dans ce domaine.

Cela correspond également à notre idée de la vérification intégrée en ce sens que cela établit certaines limites et certaines restrictions. Par exemple, il y a certaines restrictions spécifiques qui sont exposées aux examinateurs spéciaux dans les observations qu'ils font sur la politique gouvernementale et la politique générale des sociétés d'État. Il s'agit d'un type d'examen orienté sur l'information, et c'est également quelque chose que nous avons adopté dans notre définition et dans l'interprétation à donner.

Cela donne également suffisamment de marge pour atteindre certains des autres objectifs dont nous parlons dans ce petit livre, en ce sens que ces vérifications peuvent être multidisciplinaires, reconnaître que dans bien des secteurs d'opération des sociétés d'État, ce n'est pas seulement les vérificateurs financiers qui ont un rôle à jouer en matière de vérification.

D'autre part, monsieur le Président, le projet de Loi C-24 prévoit des défis qui pourront certainement à notre avis être relevés. Je crois que ce sera un véritable défi pour tous les spécialistes, qu'il s'agisse du vérificateur du Parlement canadien, du vérificateur général ou encore des cabinets de comptables agréés, de conseillers en gestion ou de tous ceux qui participent à l'examen spécial. Il s'agira essentiellement d'établir des critères raisonnables pour effectuer ces vérifica-

[Text]

pertain to how the scope and planning for the audit is set out in practice.

One very interesting provision in the Bill is that in fact the auditor, or the special examiner, will have to negotiate the plan for the audit with boards of directors. This is not inconsistent with the way these examinations, or value for money audits, are being done right now today, in municipalities and in hospitals. However, it is going to provide a significant challenge to set out the bases for doing those negotiations if the audit is going to be independent and objective.

I think it sets out real challenges in the sense of reporting. Those will have to be dealt with, with reliance on the work of internal auditors, and with a fundamental question of the qualifications of those who will be called upon to do special examinations.

I do not think it is reasonably expectable that the answers to all of those challenges should be incorporated, now, in the legislation. I think the way the Bill now reads leaves flexibility, and it is going to be very important to see how this practice evolves.

There is a need, and I think a need for a concerted effort to produce guidelines to help all of those people who will doing these examinations in exactly the areas I have talked about. The foundation is dedicated to this kind of a mission. We have just been through a similar process with respect to municipalities, which has resulted, after a major applied research effort, in a publication of this magnitude, about 150 pages, which is intended to provide that practical framework. But that was only done after a certain amount of work had actually taken place in municipalities. I think we are going to have to see that pattern evolve here as well.

I think it is going to be extremely important that all of the groups for which the legislation provides as having a key role to play—and to those I mean the internal audit community, the Crown corporations themselves, who under this legislation have an ability to negotiate the scope of the audit, the external audit community, the Auditor General, government agencies such as the Comptroller General—they all have roles to play under Bill C-24. We feel it is going to be extremely important that there be a focal point for these groups and individuals to come together to produce these guidelines in order that comprehensive auditing, or the special examinations, will ultimately meet the expectations set out for it in the Bill.

Our board of governors, I think, has recognized this challenge, and at our last board of governors' meeting just a couple of weeks ago, it was felt sufficiently important that we have already committed 30% of our research budget to working in that area, starting immediately. I think it is reasonable to expect that we would continue along those lines in future years.

• 1120

Those are my overall comments, Mr. Chairman.¹² I would be very pleased to answer any questions the members have.

[Translation]

tions. Il faudra savoir comment l'on fixe en pratique le champ et la planification de la vérification.

Une disposition très intéressante du projet de loi est qu'en fait, le vérificateur, ou l'examineur spécial, devra négocier le plan de vérification avec les conseils d'administration. Cela correspond à la façon dont ces examens, ou les vérifications d'optimisation, sont effectuées aujourd'hui, dans les municipalités et les hôpitaux. Toutefois, cela présentera un défi important, car il faudra fixer les bases de ces négociations si l'on veut que la vérification soit à la fois indépendante et objective.

Je crois que cela présente de véritables défis dans la façon de présenter les rapports. Il faudra les relever, s'en remettre au travail des vérificateurs internes, poser la question fondamentale des qualifications de ceux qui seront appelés à effectuer ces examens spéciaux.

Je ne pense pas que l'on puisse s'attendre à ce que tous ces défis soient relevés immédiatement dans la Loi. Le texte du projet de loi me semble laisser suffisamment de marge, il sera donc très important de surveiller l'évolution des choses.

Il existe un besoin, c'est, je crois, le besoin d'un effort concerté pour préparer des lignes directrices afin d'aider tous ceux qui effectueront ces examens dans les domaines dont j'ai parlé. C'est le genre de mission que se donne la Fondation. Nous venons de faire quelque chose de similaire pour les municipalités et, après beaucoup de recherche appliquée, nous avons pu publier environ 150 pages, qui offrent ce cadre pratique. Toutefois, cela ne fut possible qu'après beaucoup de travail à l'échelon des municipalités. Je crois qu'il va donc falloir voir comment évoluent les choses ici également.

Il va être extrêmement important que tous les groupes qui ont un rôle clé à jouer au terme de ce projet de Loi, et j'entends par là les responsables de la vérification interne, les sociétés d'État elles-mêmes, qui peuvent négocier le champ de vérification, les vérificateurs externes, le vérificateur général, les éléments gouvernementaux comme le contrôleur général, jouent ce rôle. Nous estimons qu'il sera extrêmement important que tous ces groupes particuliers collaborent à l'élaboration de ces lignes directrices afin que la vérification intégrée, ou les examens spéciaux, répondent en fin de compte aux attentes exposées dans le projet de loi.

Notre conseil de gouverneurs a, je crois, reconnu ce défi et lors de notre dernière réunion, il y a environ deux semaines, cela a été jugé suffisamment important pour que nous consacrons déjà immédiatement 30 p. 100 de notre budget de recherche à ce domaine. Je crois qu'il est raisonnable d'attendre que nous poursuivions dans ce sens dans les prochaines années.

Voilà pour mes observations générales, monsieur le président. Je serais très heureux de répondre aux questions des députés.

[Texte]

The Chairman: Thank you, Mr. Boisclair. Just for your information, the procedure is that members can question you for 10 minutes at a time, in the first round. Then we go to a five minute round. I will start with Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, gentlemen, for coming before the committee this morning on such short notice. I know you did not have very much time to prepare.

My first question is: were you consulted in the course of the drafting of Bill C-24?

Mr. Boisclair: During the course of drafting, we were asked to provide our opinions on some of the sections—on a rather informal basis. We were very happy to do so, especially in the areas dealing with special examination. We felt that we would be of help there.

Mr. Thomson: Were you consulted on the use of the term “special examination”?

Mr. Boisclair: We were asked whether or not that term would seem to be appropriate, or whether some other term might be better.

Mr. Thomson: What was your response?

Mr. Boisclair: I will have to give you a little background here. There is a great mystique which may have developed around the use of the words “comprehensive auditing” . . .

An Hon. Member: They have become buzz-words.

Mr. Boisclair: Yes, buzz-words. In essence all we have said is that comprehensive auditing is a concept that takes into account “value for money”, as well as financial auditing. In other countries they use different names for the “value for money” component of audit.

In the United States, they use the words “performance auditing”. In the United Kingdom they use the words “value for money” auditing. Here in Canada, we have seen the words “comprehensive auditing” used. Our feeling was that it was not so much the label put on that component of the audit, but, rather, the substance which really counted.

So, to be perfectly candid with you, we did not express any reservations about the use of the words “special examination”. In fact, in our definition—in our little blue book—we say that a comprehensive audit is an examination. That did not really bother us.

Our real concern was to see that the regime underneath made sense, and would be capable of being applied on a practical basis.

Mr. Thomson: First of all, to the best of my knowledge, in the auditing community this terminology “special examination” is a brand new one. It has been my understanding, for some years, that the terminology used by the auditing profession in Canada has been “comprehensive auditing”.

I am just a little confused as to why the government—or those who drafted the bill—would use the term “special

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Boisclair. Pour votre gouverne, je vous signale que nous procédons en général de la façon suivante. Les députés ont 10 minutes chacun au premier tour et 5 minutes au tour suivant. Je donne d'abord la parole à M. Thomson.

M. Thomson: Merci, monsieur le président et, merci, messieurs, d'être venus, sans plus de préavis, ce matin. Je sais que vous n'avez pas eu beaucoup de temps pour vous préparer.

Ma première question est la suivante: avez-vous été consulté pour la rédaction du projet de loi C-24?

M. Boisclair: On nous a demandé de donner notre avis sur certains chapitres, de façon assez officieuse. Nous nous sommes faits un plaisir de le faire, surtout dans le domaine de l'examen spécial. Nous avons estimé que nous pourrions en effet apporter une aide utile.

M. Thomson: Avez-vous été consulté sur l'utilisation du terme «examen spécial»?

M. Boisclair: On nous a demandé si ce terme nous semblait approprié ou s'il fallait lui préférer un autre.

M. Thomson: Qu'avez-vous répondu?

M. Boisclair: Je crois qu'il faut que je vous précise un certain nombre de choses. Il semble en effet que l'expression «vérification intégrée» soit maintenant entouré d'une certaine mystique.

Une voix: Ce sont des termes magiques.

M. Boisclair: En effet. En fait, nous avons simplement dit que la vérification intégrée était un concept qui tient compte de la vérification d'optimisation en même temps que de la vérification financière. Dans d'autres pays, on utilise d'autres termes pour l'élément «optimisation» de la vérification.

Aux États-Unis, on parle de «vérification de rendement». Au Royaume-Uni, c'est la vérification «d'optimisation». Au Canada, on a utilisé l'expression «vérification intégrée». Nous avons estimé que ce qui comptait vraiment, c'était ce que cela représentait et non pas l'étiquette.

Je serai donc tout à fait franc avec vous et je vous dirai que nous n'avons pas exprimé de réserve quant à l'utilisation des termes «examen spécial». En fait, dans notre définition, dans notre petit livre bleu, nous disons que la vérification intégrée est un examen. Cela ne nous inquiète donc pas.

Ce à quoi nous tenions absolument, c'est que le régime proposé sous cette étiquette puisse être appliqué de façon pratique.

M. Thomson: Tout d'abord, d'après ce que je sais personnellement, pour les vérificateurs, ces termes «examen spécial» sont tout à fait nouveaux. Je crois que depuis des années les vérificateurs au Canada parlent de «vérification intégrée».

Je ne comprends donc pas trop pourquoi le gouvernement—ou les rédacteurs du projet de loi—utilise l'expression «examen

[Text]

examination" as opposed to "comprehensive auditing", when this has been the common concept of value for money in use since comprehensive auditing started to come into its own. I am quite confused on this particular point. I wonder if you can help me to understand why the government has gone to such lengths to set this Crown corporation legislation in a separate domain?

• 1125

Mr. Boisclair: I guess certainly the use of the words "comprehensive auditing" are very very familiar here in Ottawa. Where this work has been done in other parts of the Canadian public sector, it has not always been called comprehensive auditing. There are many audits going on today in the public sector that meet the test of comprehensive auditing, but are not called that. I am also conscious, Mr. Chairman, that the words "comprehensive auditing" have evoked, and I guess have a certain connotation for the Crown corporations community, and that there is a sensitivity to those words. In the sense of the use of the term "special examination" being foreign to the auditing and consulting communities, although I guess they are not used in a formal sense there is a tradition of doing special examinations, special work under different labels, and it did not strike us that there would sufficient difficulty with the use of those words by the profession to cause us to take a significant exception to their use.

Mr. Thomson: With all due respect, Mr. Chairman, that does not answer my question. You have a foundation here that is called Canadian Comprehensive Auditing Foundation. When did this come into existence?

Mr. Boisclair: In 1980.

Mr. Thomson: So since the formation of your foundation, surely the auditing profession in Canada has presumably arrived at some . . . You say here, "concepts, components and characteristics of comprehensive auditing" so we are dealing with something that has been more or less defined over a period of time. Perhaps it has not been brought to its complete fulfilment, but there is an understanding within the profession of what comprehensive auditing is all about. I cannot understand why the government would go so far out of its way to introduce a whole new terminology to the game. Why? For what purpose? I guess what I am driving at is, are they trying to get away from the concepts that exist in the auditing profession? It would seem to me that that would be the only purpose of not using that term.

Mr. Boisclair: I cannot . . .

The Chairman: The witness need not answer that question. This is a policy question that Mr. Thomson is asking you. I want you to feel at ease. He is not trying to corner you. I know Mr. Thomson is just trying to get some information, so if you . . .

Mr. Boisclair: That is exactly what I was going to say. I guess it is not a question that I can really answer in the sense of the government's reasons for not using the words "comprehensive auditing", but again I would like to stress that the provisions of Bill C-24, in our view, meet the definition and

[Translation]

spécial» plutôt que «vérification intégrée», alors que c'est le terme généralement utilisé pour la vérification d'optimisation. Je trouve donc cela très embrouillant. Je me demandais si vous pourriez m'aider à comprendre pourquoi le gouvernement a absolument voulu que son projet de loi sur les sociétés d'État soit entièrement distinct?

M. Boisclair: L'utilisation de l'expression «vérification intégrée» est devenue très familière ici à Ottawa. Elle n'est pas utilisée de manière universelle dans l'ensemble du secteur public. Nombre de vérifications qui se font dans le secteur public aujourd'hui appliquent les principes de la vérification intégrée sans en utiliser le nom. En outre, monsieur le Président, l'expression «vérification intégrée» est surtout associée au monde des sociétés d'État. Pour ce qui est de l'examen spécial» même si l'expression n'est pas utilisée de manière officielle par les vérificateurs et les cabinets conseils, la notion d'examen spécial ou de tâche spéciale sous un nom ou sous un autre ne leur est pas du tout étrangère et il ne nous a pas semblé que l'utilisation de cette expression créerait suffisamment de problèmes pour que nous la rejetions.

M. Thomson: Je m'excuse, monsieur le Président, mais cela ne répond pas à ma question. Votre fondation est la Fondation canadienne de la vérification intégrée. Quand a-t-elle été créée?

M. Boisclair: En 1980.

M. Thomson: Depuis la création de votre fondation, le corps des vérificateurs du Canada a dû se mettre d'accord sur certaines . . . vous parlez ici de «concepts, éléments et caractéristiques de la vérification intégrée» il s'agit donc ici d'une notion qui doit être maintenant plus ou moins définie. Elle ne l'est peut-être pas totalement, mais les vérificateurs doivent maintenant savoir ce qu'ils entendent par vérification intégrée. Je n'arrive pas à comprendre pourquoi le gouvernement introduit maintenant une terminologie toute nouvelle. Pourquoi? Dans quel but? Est-ce qu'il essaie de s'écarter des concepts établis par les vérificateurs? Il me semble que cela serait l'explication.

M. Boisclair: Je ne peux pas . . .

Le président: Le témoin n'est pas obligé de répondre à cette question. M. Thomson vous pose une question sur la politique du gouvernement. Je tiens à vous mettre à l'aise, il n'essaie pas de vous coincer. Je sais que M. Thomson essaie simplement d'obtenir certains renseignements, donc si vous . . .

M. Boisclair: C'est exactement ce que j'allais dire. Je ne peux vraiment pas expliquer pourquoi le gouvernement a choisi de ne pas utiliser l'expression «vérification intégrée», mais je répète qu'à notre avis, les dispositions du Bill C-24 respectent la définition et les caractéristiques de la vérification intégrée,

[Texte]

meet the characteristics that we have set out as being our understanding of comprehensive auditing, and which I think is becoming accepted in the professions in Canada, both the consulting and the accounting and auditing professions.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, where in the Bill is the substance of what a special examination is all about? Where does it appear in the Bill?

Mr. Boisclair: In 144.

The Chairman: Clause 144.

Mr. Thomson: Are you saying to me that under Clause 144, that spells out to your satisfaction what comprehensive auditing is all about? In other words, that the heading that appears on top of Clause 144, Special Examination, might just as well be comprehensive audit?

Mr. Boisclair: I think that Clause 144, taken together with some of the other sections in the Bill... for example, Clause 144 refers back to Section 139. And there also provisions in Clause 146 and so on. But when you take them all together, they are an interpretation of the comprehensive auditing concept that seems to fit our definition, when you go through the analysis. I do not think it is all just in proposed Section 144, there are several in here that deal with special examinations—146 does, 139 is a bit of a basis for it.

• 1130

Mr. Thomson: But taken all together you are satisfied that that...

Mr. Boisclair: Yes.

The Chairman: That was your last question.

Mr. Thomson: Thank you very much.

The Chairman: I will come back to you later. Mr. Evans.

Mr. Evans: What, in your view, is the degree or the adequacy of what Bill C-24 calls for with regard to the particular concern that your association has? Does it go far enough? Does it not go far enough? Would you like to see it do more? Does it miss anything that is terribly significant?

Mr. Boisclair: We have not been able to identify a significant omission. In the sense of does not go far enough, I think, over time, as we see the practice emerge in Crown corporations, it provides enough flexibility to "catch up with the future", if you will. I do not see any real impediments put to the evolution of this kind of work in the Bill.

Mr. Evans: Are you satisfied that within the profession itself the concepts, components and characteristics, as you described them, of comprehensive auditing are sufficiently widely accepted in the industry generally, or is it evolving?

Mr. Boisclair: It is evolving, it is emerging. For example, when we put out that little concepts book after quite a bit of discussion and deliberation, people were saying: Well, what is that going to mean in a municipal context? We have to do some work, we have to understand it. That is when we came up with something that was a heck of a lot thicker as guidelines.

[Traduction]

selon notre interprétation, et selon celle de plus en plus acceptée par les professionnels canadiens, aussi bien les experts-conseils que les comptables et les vérificateurs.

M. Thomson: Monsieur le Président, où se trouve la définition d'examen spécial dans le projet de Loi?

M. Boisclair: À l'article 144.

Le président: L'article 144.

M. Thomson: Selon vous, l'article 144 définit de façon satisfaisante ce qu'on entend par vérification intégrée? En d'autres termes, l'examen spécial, dont il est question à l'article 144, c'est la même chose que la vérification intégrée?

M. Boisclair: Pas seulement l'article 144, il faut lui ajouter d'autres articles du projet de Loi... par exemple, l'article 144 renvoie à l'article 139. L'article 146 contient également certaines dispositions pertinentes. La somme de ces articles semble donner une interprétation du concept de la vérification intégrée analogue à la nôtre. L'article 144 ne contient pas toutes les dispositions concernant les examens spéciaux, il y en a plusieurs autres comme l'article 146 et l'article 139.

M. Thomson: La somme ces articles vous convaint...

M. Boisclair: Oui.

Le président: C'était votre dernière question.

M. Thomson: Merci beaucoup.

Le président: Je vous redonnerai de nouveau la parole. Monsieur Evans.

M. Evans: Dans quelle mesure le bill C-24 répond-t-il aux attentes de votre association? Va-t-il ou ne va-t-il pas assez loin? Y a-t-il des omissions flagrantes?

M. Boisclair: Nous n'avons pas trouvé d'omissions flagrantes. Je pense que les dispositions de ce projet de loi sont suffisamment souples pour s'adapter, si vous voulez, aux circonstances nouvelles. Je ne vois rien dans ce projet de loi qui prévienne cette évolution.

M. Evans: Les concepts, les éléments et les caractéristiques, comme vous les appelez, de la vérification intégrée sont-ils acceptés par tous les membres de votre profession, ou est-ce un processus en cours?

M. Boisclair: C'est un processus en cours. Par exemple, lorsque nous avons publié cette brochure après en avoir discuté et délibéré, certains nous ont dit: Quelle en sera l'incidence au niveau municipal? Il nous faut du temps pour réfléchir et comprendre. C'est alors que nous avons produit un manuel de directives beaucoup plus épais. Ils les ont étudiées, appliquées

[Text]

Then you take those, people look at the guidelines, work with them, and they come back and say that it seems to be an acceptable thing.

We are going on a sector by sector basis and, as the profession gets more and more involved in the work, I think the acceptance is growing. We, of course, are not a standard-setting body, so we do not have authority to proclaim this as something that must absolutely be followed, but I think there is a growing consensus around it.

Mr. Evans: But there are differences of opinion as to what is involved in a comprehensive audit within the profession?

Mr. Boisclair: I think many practioners are struggling to understand it. Some have different viewpoints of what should be included in the value for money component and how it should be applied.

Mr. Evans: But there are no equivalents in the profession between what is now called comprehensive auditing and what you would find in the accounting profession generally as generally accepted accounting principles?

Mr. Boisclair: With respect to generally accepted auditing principles, one of the things we say in the little blue book is that many of the basic audit discipline types of standards, if you will, apply just as much. For example, the work should be carried out in such a way that adequate evidence is collected; it should be done on an independant basis; there should be objectivity; there should be proper supervision; the people who do it should be qualified to do it. I think there is consensus around those things. I think the difficulty arises in articulating them in a value for money environment, as distinct from a financial audit environment. But I have yet to hear a professional say that those attributes that are commonly accepted and emodied in auditing standards are not applicable to this kind of work.

• 1135

Mr. Evans: But you are not of the view that the field is so clearly defined that if you said comprehensive auditing to 25 different people in the profession they would all understand exactly the same thing as they would if you said that you dealt with another concept in management accounting, for example?

Mr. Boisclair: That is correct. I do not think it has evolved to the point where everybody is as familiar with this as they are with the traditional areas of audit, which have been going on for hundreds of years.

Mr. Evans: I understand the Bill provides, for example, for an attest audit separate and apart from the notion of special examination, whereas I understand that your definition or your concept of a comprehensive audit would include, within comprehensive audit, an attest audit. Is that correct?

Mr. Boisclair: No.

Mr. Evans: You would not?

Mr. Boisclair: We have taken the position, through the guidelines we are providing to our members, that the words "comprehensive auditing" should almost only be used at the conceptual level, that it is a concept that embraces a regime of

[Translation]

dans la pratique et leur conclusion a été que cela leur semblait acceptable.

Nous procédons secteur par secteur, et petit à petit l'acceptation de ces directives s'universalise. Bien entendu, nous n'avons pas de rôle de réglementation et nous n'avons donc pas le pouvoir d'imposer quoi que ce soit, mais je pense que le consensus grandit de jour en jour.

M. Evans: Il y a des divergences d'opinions chez vos confrères quant au contenu de la vérification intégrée?

M. Boisclair: Ils s'efforcent de parvenir à une définition commune. Ils ne sont pas tous d'accord sur ce que devrait recouvrir l'optimisation et comment l'appliquer.

M. Evans: Il n'y a pas encore de principes généralement acceptés pour la vérification intégrée comme pour la comptabilité?

M. Boisclair: Pour ce qui est des principes de vérification généralement acceptée, une des choses que nous disons dans ce petit livre bleu, c'est que la majorité des normes fondamentales de la vérification, si vous voulez, doivent être toutes également appliquées. Par exemple, la collecte de données suffisantes, l'indépendance, l'objectivité, le contrôle et la compétence des vérificateurs sont indispensables à cet exercice. Je crois qu'il y a consensus à ce sujet. C'est la vérification de l'optimisation par opposition à la vérification purement financière qui cause le plus de problèmes à la mise en place de tous ces éléments. Je n'ai cependant pas encore entendu un seul vérificateur dire que ces éléments qui sont communément acceptés et inhérents aux normes de vérification ne sont pas applicables à ce genre de travail.

M. Evans: Il reste que si vous parlez de vérification intégrée à 25 personnes différentes de la profession, elles n'interprètent pas toutes ce concept de la même façon qu'elles interprètent tout autre concept de vérification, par exemple?

M. Boisclair: C'est exact. Nous ne sommes pas encore arrivés à une familiarité analogue à celle des autres concepts traditionnels de vérification qui sont appliqués depuis des siècles.

M. Evans: Je crois que le projet de loi, par exemple, distingue l'attestation de vérification de l'examen spécial, alors que selon votre définition ou votre concept de vérification intégrée cette dernière comprend l'attestation. N'est-ce pas?

M. Boisclair: Non.

M. Evans: Non?

M. Boisclair: Dans les directives que nous avons offertes à nos membres, nous disons que l'expression «vérification intégrée» ne devrait être pratiquement utilisée que sur une base conceptuelle, que c'est un concept qui englobe la vérification

[Texte]

financial auditing, of compliance auditing, and of value for money auditing.

You must be very careful not to say that comprehensive auditing is necessarily an integrated process. You might do these pieces separately; they might be reported on separately. In some cases there may be absolutely no option but to do them separately. In other cases it might be possible to do them on an integrated basis. For example, at the municipal level they too must have a financial audit. As part of that there are certain compliance questions. So the first two pieces are normally dealt with in one audit process. The value for money part is done separately and is reported on separately.

All we are saying is as long as you have the pieces being done, being done properly, and being reported properly, you have achieved the intent of the concept.

Mr. Evans: I do not know if you can speak for your whole foundation, but are you generally satisfied that this is a major step in the right direction for the federal government to be putting forward? Are you concerned by the fact that it is not called comprehensive auditing for other than aesthetic reasons?

Mr. Boisclair: The first question, yes; I think it is a step—a major step—in the right direction. It is a recognition that value for money is important, and that there should be audit and accountability for it. That must be seen, in our view, as a positive step.

In the sense of the use of the words, we cannot ignore the fact that our name is the Canadian Comprehensive Auditing Foundation. We use those words every day, and obviously it would be gratifying to see those words used in legislation. On the other hand, I guess also saying the foundation is a pragmatic organization that is trying to get the practice going, through research and whatnot . . . I guess we are not offended by their lack of appearance in the legislation.

Mr. Evans: Does the special examination, in your mind, include everything you define as being part of a comprehensive audit? If it does not, what would you call a special examination in that situation, where it does not include everything you have defined? I think what you have called for in comprehensive auditing, I think your statement was that all of the components or parts are in Bill C-24.

Mr. Boisclair: Right.

Mr. Evans: But they are not all in what is called the special examination.

Mr. Boisclair: Precisely.

Mr. Evans: If they are not all in the special examination, would it be right to call the special examination a comprehensive audit?

Mr. Boisclair: It would be right to call a special examination the value for money element of a comprehensive audit. That is basically what that special examination is, in our view. There is one piece of the value for money element that finds itself outside of the provisions of the special examination, and that is the piece that deals with the audit of quantitative

[Traduction]

financière, la vérification de conformité et la vérification d'optimisation.

Il faut veiller à ne pas lier obligatoirement l'intégration tous les éléments et la vérification intégrée. Certains de ces éléments peuvent faire l'objet d'un rapport distinct. Dans certains cas il n'y a absolument pas d'autre choix. Dans d'autres, il est possible de procéder à une intégration. Par exemple, les municipalités doivent également se soumettre à la vérification financière. Certaines questions de conformité sont inhérentes à cette vérification. Tous ces éléments sont donc généralement couverts par le même exercice de vérification. Par contre, l'élément consacré à l'optimisation fait l'objet d'un rapport distinct.

A partir du moment où tous ces éléments ont été vérifiés correctement et rapportés correctement, le concept est respecté.

M. Evans: Vous n'êtes peut-être pas en mesure de parler au nom de l'ensemble de votre Fondation, mais estimez-vous d'une manière générale que cette mesure du gouvernement fédéral constitue un réel progrès? Hormis certaines raisons esthétiques, le fait que le terme vérification intégrée n'ait pas été retenu vous dérange-t-il?

M. Boisclair: Ma réponse à la première question est affirmative, c'est un réel progrès. L'importance de l'optimisation est reconnue, et elle est en conséquence soumise à une vérification et à un contrôle. À notre avis, cette mesure doit être considérée comme positive.

Pour ce qui est de la terminologie, nous ne pouvons oublier que nous nous appelons Fondation canadienne de vérification intégrée. Nous utilisons ces termes tous les jours, et il est évident que leur utilisation dans cette loi serait gratifiante. Par contre, nous sommes pragmatiques, notre but est de faire progresser notre profession, et que ces termes ne soient pas utilisés dans cette loi ne nous offense pas.

M. Evans: Est-ce que ces examens spéciaux incluent tout ce qui est recouvert par votre définition de la vérification intégrée? Sinon, quel nom donneriez-vous à ces examens spéciaux? Sauf erreur, dans votre exposé, vous indiquez que tous les éléments de vérification intégrée se retrouvent dans le bill C-24.

M. Boisclair: Parfaitement.

M. Evans: Cependant, ils ne figurent pas tous dans l'examen spécial.

M. Boisclair: Précisément.

M. Evans: S'ils ne figurent pas tous dans cet examen spécial, peut-on qualifier cet examen spécial de vérification intégrée?

M. Boisclair: Cet examen spécial correspond à l'élément d'optimisation d'une vérification intégrée. C'est, à notre avis, l'objet de cet examen spécial. Toutefois, il n'inclut pas la vérification des renseignements chiffrés qui ont été inclus aux dispositions concernant la vérification financière, alors qu'à notre avis ils entrent dans cet élément d'optimisation. Il reste

[Text]

information and the opinion on its accuracy. I think we would tend to say that is closer to the value for money world than it is to the financial audit world, where it currently finds itself in the Bill. But, for the most part, the section on special examinations is essentially what we call the value for money part of the comprehensive audit.

• 1140

The Chairman: Did I hear you say quantitative rather than qualitative?

Mr. Boisclair: Yes. I think those are the words used in the bill.

The Chairman: Yes, I understand that. I am just trying to follow Mr. Evans' line of thought here. In my experience, the previous Auditor General, Mr. Macdonnell, and the current one, Mr. Dye, have always explained to us that they shy away from and avoid making any comments on policy direction. That is qualitative, rather than quantitative.

My view was that there was an exclusion in the work of the special examination and that there would be no comment made on the policy orientation of the client. Whether he was right or wrong, in doing his things, was not the purpose. The point was to account and to do a value for money examination—not a policy examination.

Mr. Boisclair: Absolutely. I use the word quantitative in the sense of quantitative, non-financial information; for example, performance indicators. Hypothesize that we have a fire department. How quickly they get to the fires and how many fires they put out, and so on, is quantitative, non-financial data which is not a reflection on policy, but rather a reflection on operational performance.

That currently resides in Bill C-24 very closely to the financial audit—instead of being in the value for money or the special examination section. That is all I meant.

I certainly agree that the special examination in Bill C-24—and our concept of comprehensive auditing—precludes commentary on government policy. At the same time, there is going to be a real challenge for the examining and auditing community to develop a clear understanding of what policy is, and is not. That is going to be a challenge.

The Chairman: Well, you stick with the whys and the hows; we will stick with the whys. Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman. I am going to be quite blunt on this, because I am wondering how much comprehensive auditing involves second-guessing.

Mr. Boisclair: We like to think that in comprehensive auditing that there is no room for second-guessing. Having made that statement, I will say there is a very fine line of judgment to be applied in this kind of work, in order to avoid that second-guessing. But it is not an insurmountable problem.

For example, in the United Kingdom, where value for money work is done by local authorities and it is mandated by the central government, and so on. They have been able to develop their work, their reports and practices in such a way that there is no second-guessing going on.

[Translation]

que pour l'essentiel cet Article sur les examens spéciaux correspond à cet élément d'optimisation de la vérification intégrée.

Le président: Vous avez bien dit chiffrés, donc quantitatifs et non pas qualitatifs?

M. Boisclair: Oui. Je crois que c'est l'adjectif utilisé dans la Loi.

Le président: Oui, je sais. J'essaie de suivre le raisonnement de M. Evans. Le vérificateur général précédant, M. Macdonnell, tout comme le vérificateur actuel, M. Dye, nous ont toujours dit s'efforcer d'éviter tout commentaire sur les orientations. C'est toute la différence entre qualitatif et quantitatif.

D'après mon interprétation, cet examen spécial ne doit en aucun cas porter de jugement sur les décisions prises par le client. Qu'il ait tort ou qu'il ait raison, c'est son problème. Cet examen ne porte que sur le degré d'optimisation des opérations.

M. Boisclair: Absolument. Par quantitatif j'entends des renseignements non financiers, par exemple, les indices de performance. Supposons qu'il s'agisse d'une brigade de pompiers. Combien de temps lui faut-il pour intervenir, combien de fois intervient-elle, etc? Ce sont des données quantitatives, non financières qui permettent uniquement de mesurer la performance.

Dans le Bill C-24, cet élément est rattaché à la vérification financière, alors que d'après nous il devrait être rattaché à l'examen spécial, c'est tout ce que je voulais dire.

Je conviens tout à fait que les dispositions de l'examen spécial du Bill C-24 ainsi que notre concept de la vérification intégrée excluent tout commentaire sur la politique. Simultanément, les vérificateurs et les examinateurs devront se mettre d'accord sur ce qu'on doit entendre par politique et cela ne sera pas facile.

Le président: Occupez-vous des comment, nous nous occuperons des pourquoi. Monsieur Lambert.

M. Lambert: Merci, monsieur le Président. Je n'irai pas par quatre chemins. Quelle est la place de la conjecture dans la vérification intégrée?

M. Boisclair: Nous aimons à penser qu'il n'y a pas de place pour la conjecture dans la vérification intégrée. Ceci dit, je dirais qu'il faut faire preuve de jugement pour éviter de tomber dans ce piège. Cependant, le problème n'est pas insurmontable.

Par exemple, au Royaume-Uni, ce sont les autorités locales mandatées par le gouvernement central qui se chargent de la vérification d'optimisation. Elles sont arrivées à un tel degré de perfection dans cet exercice qu'il n'y a aucune place pour la conjecture.

[Texte]

Mr. Lambert: All right. Now, looking at Bill C-24, we see that it is really a framework of enabling legislation—fleshed out by regulations. And that is what we have to watch for. I would draw to your attention something which has happened here in the past about 15 years. Management control became very lax or almost impossible. And then they moved in a regime, under the Auditor General, the late Jim Macdonnell, where controls were imposed at almost every gate—in order to establish value for money. The net result is that the damn machine has ground to a halt. It is a fact of life around here that managers hold meetings to decide when they are going to meet. If you want to call certain key officials at management level, you will always find them in conference or attending a meeting, either there or in somebody else's shop. I think Grant Reuber, now back at the Bank of Montreal, in writing of his experience as Deputy Minister of Finance, even for a short period, was extraordinarily frustrated by the inability to arrive at a decision without what appeared to be consulting half the heads on the Hill.

• 1145

That has to be dismantled if there is going to be any efficiency, any increase in productivity in the public sector. One of the first things, one of the first problems, that has to be addressed in the years to come is to get this machine moving more efficiently. I am not saying that controls are not necessary, they are—but more efficiently, and with measures of efficiency beyond what we have seen.

Now to the Crown corporations. What concerns me is that we may now be laying the groundwork for so many requirements of the Crown corporations, that they will find it impossible to arrive at executive decisions, day-to-day decisions. There are some requirements with regard to operating plans and all sorts of things which have to be referred to higher authority. I see the framework of the public service being thrown into the Crown corporations, and God only knows what is going to happen to them then.

Mr. Evans, you may think this is rather . . .

Mr. Evans: I do not disagree with you, Mr. Lambert. Quite frankly I think you are right.

Mr. Lambert: What I am concerned about is what is implicit in this legislation, and I want to get these witnesses who are . . .

The Chairman: Mr. Lambert, you were not here at the beginning of the session. We had two witnesses this morning. You have already had almost eight minutes now, I would appreciate it if you could have a few questions to the witness.

Mr. Lambert: All right. I shall just simply say, have you any comments to make on what I have had to say so far?

Mr. Boisclair: The only comment that I have to make is that certainly we do not view . . . I am not here to comment on the

[Traduction]

M. Lambert: Très bien. Ce Bill C-24 sert en réalité de support à une Loi habilitante, dont les règlements d'application seront primordiaux. C'est ce que nous devons ne pas perdre de vue. J'aimerais attirer votre attention sur un événement remontant à environ 15 ans. Tout contrôle de la gestion avait pratiquement disparu. Sous les auspices du vérificateur général, Jim Macdonnell, le gouvernement a instauré un régime imposant des contrôles presque partout pour réaliser cette optimisation des ressources. Résultat, la machine est complètement bloquée. Ici, il est tout à fait courant de voir les gestionnaires tenir des réunions pour décider quand ils vont se réunir. Si vous voulez communiquer avec certains cadres supérieurs, vous les trouverez forcément dans une conférence ou dans une réunion, dans leur boîte ou chez quelqu'un d'autre. Grant Reuber, qui est retourné à la Banque de Montréal, a écrit que même dans la courte période pendant laquelle il a été sous-ministre des Finances il a été très frustré par l'impossibilité d'en arriver à une décision sans devoir consulter la moitié des gens sur la colline.

Il faudra que le système soit changé si vous voulez que le secteur public soit plus efficace et augmente sa productivité. L'une des premières choses qu'il faudra faire dans les années à venir sera de faire en sorte que toute cette machine fonctionne de façon plus efficace. Je ne veux pas dire par là que des mesures de contrôle ne sont pas nécessaires, bien au contraire, mais il faudrait que cela se fasse de façon plus efficace, et que les mesures d'efficacité adoptées aillent bien plus loin que celles qui existent à l'heure actuelle.

Passons maintenant aux sociétés de la Couronne. Ce que je crains, c'est que nous imposions tellement d'exigences aux sociétés de la Couronne, que celles-ci seront dans l'impossibilité de prendre les décisions administratives de tous les jours. Il y a certaines exigences en matière de plans d'activités, et tout un tas d'autres choses qui pourraient être renvoyées devant une autorité supérieure. Si le cadre qui existe au sein de la Fonction publique est également appliqué aux sociétés de la Couronne, et c'est ce qui semble être prévu, Dieu seul sait ce qu'il adviendra d'elles.

Monsieur Evans, vous pensez peut-être que c'est plutôt . . .

M. Evans: Je ne suis pas en désaccord avec vous là-dessus, monsieur Lambert. Bien franchement, je pense que vous avez raison.

M. Lambert: Ce qui m'inquiète, c'est ce qu'il y a d'implicite dans ce projet de loi, et j'aimerais que les témoins qui sont . . .

Le président: Monsieur Lambert, vous n'étiez pas ici au début de la réunion. Deux témoins ont comparu devant nous ce matin. Vous avez déjà utilisé huit minutes, et je vous demanderai de bien vouloir poser vos questions au témoin.

M. Lambert: Très bien. Je me bornerai à leur demander s'ils ont des commentaires à faire sur ce que j'ai dit jusqu'à présent?

M. Boisclair: Le seul commentaire que je ferai, c'est que nous ne percevons certainement pas . . . Je ne suis pas ici pour

[Text]

sections of the Bill which deal with operating plans and so on. I think I can comment on the special examinations here. One thing I would say is that we have to proceed with caution with these kinds of audits and bring a high degree of wisdom to bear in shaping them, the guide-lines and conventions, and the kind of people who do this work. Otherwise, the flip-side of the coin is the danger of controls for the sake of controls, and bureaucracy for the sake of bureaucracy.

Comprehensive auditing, value for money auditing is something we will not dispute: It has an impact, and it causes change. The change can be positive or negative. I think we have seen many instances where the change can be positive. We have seen situations where value for money audits have in fact reduced or altered operating patterns and behavioural patterns in organizations and so lead to quantifiable savings for them. We have also seen situations where they have lead to what some people might construe as excess control.

The only thing that I would say is that I feel the benefit can outweigh the risk. In Canada, we have a group of professionals, both at the legislative-audit level and in firms of accountants and consultants, who can come to grips with making this a positive, worthwhile thing, get the accountability that is needed and probably help these corporations out along the way. So I am optimistic, but I recognize your concern.

• 1150

Mr. Lambert: Okay, thank you very much, and I crave your indulgence, Mr. Chairman. I have kept very quiet on these hearings so far.

The Chairman: I appreciate that, Mr. Lambert. Mr. Tessier.

Mr. Evans: Hear, hear!

The Chairman: Thank you, Mr. Evans.

Monsieur Tessier, vous disposez de cinq minutes.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

Parlons de ce fameux concept de vérification intégrée. Comme toute autre chose, cela fait nouveau. Là je me demande qui doute de qui! Est-ce que les comptables en sont maintenant arrivés à se méfier les uns des autres? Un comptable, c'est une chose, un vérificateur, c'en est une autre, et un contrôleur, c'en est encore une autre. Là on le fait. Je pense que C-24 est d'abord et avant tout l'expression d'une volonté gouvernementale d'obliger les sociétés de la Couronne à rendre compte et à rendre compte au Parlement. Quant au vérificateur général, il a un rôle. Il est vrai que son rôle débouche sur plus qu'une simple vérification comptable. À ce moment-là, cela devient typiquement politique. Nos contrôleurs, pour leur

[Translation]

me prononcer sur les articles du projet de loi qui traitent des plans d'entreprise. Je pense cependant pouvoir faire quelques commentaires au sujet des examens spéciaux. Je pense que nous devrions procéder avec prudence en ce qui concerne ces vérifications et que nous devrions tâcher de faire preuve de beaucoup de sagesse relativement à leur élaboration, à la définition des lignes directrices et des conventions et au choix des personnes qui seront chargées de faire ce travail, sans quoi nous pourrions très bien nous retrouver dans une situation où nous aurions des mesures de contrôle et une bureaucratie pour le plaisir de les avoir.

Nous ne remettons pas en cause les pratiques de vérification intégrée ni celles de la vérification d'optimisation. Ces systèmes ont une incidence et ils amènent des changements. Les changements peuvent être positifs ou négatifs. Mais je pense que nous avons vu beaucoup de cas où les changements ont été positifs. Nous avons observé des situations où des vérifications d'optimisation ont en fait réduit ou modifié les modèles de fonctionnement et de comportement d'organismes de façon à leur permettre de réaliser d'importantes économies. Nous avons également pris connaissance de situations où ces pratiques avaient amené certaines personnes à exercer un contrôle que l'on aurait pu qualifier d'excessif.

Tout ce que j'aimerais dire, c'est qu'il me semble que les avantages peuvent l'emporter sur les risques. Nous avons au Canada des professionnels, tant au niveau de la vérification législative que dans les sociétés de comptables et d'experts-conseils en matière de comptabilité, qui peuvent tirer de ce système quelque chose de positif et de valable, et mettre en place les pratiques de comptabilité nécessaires, qui aideront vraisemblablement en même temps les sociétés. Je suis donc optimiste, mais je comprends bien vos préoccupations.

M. Lambert: Bon, merci beaucoup, et je vous prie d'être indulgent, monsieur le président. Je me suis tenu plutôt tranquille jusqu'ici.

Le président: J'apprécie, monsieur Lambert. Monsieur Tessier.

M. Evans: Bravo, bravo!

Le président: Merci, monsieur Evans.

Mr. Tessier, five minutes.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

Let us talk a bit more about this comprehensive audit thing. Just like anything else, it really sounds new. Now, I am wondering who doubts whom. Are the accountants now at the point where they are all suspicious of one another? An accountant is one thing, an auditor is another and a comptroller is still something else. That is being done. I think that C-24 is first and foremost the expression of government's will to make Crown corporations accountable and accountable to Parliament. As for the Auditor General, he has a role to play. It is true that his role goes further than a simple attest audit. At that point, it becomes typically political. As for our comptrollers, they have the virtue and the fault of using public

[Texte]

part, ont la vertu et le défaut d'utiliser les fonds publics en servant de leur manuel de règlements. Moi, j'ai l'impression que vous êtes en train de vous fabriquer un autre métier. En comptabilité, un peu comme dans notre système politique, si quelqu'un a écrit «blanc», vous, vous dites «blanc». Alors, vous êtes l'opposition financière, ou vous êtes l'opposition économique. Pour moi, vous faites le «chialage» financier.

Par exemple, si, dans le cas de la société Canadair ou dans celui de de Havilland, il y avait eu des vérifications intégrées, qu'est-ce qu'on aurait pu éviter et, au fond, quels résultats désirables aurait-on pu en attendre? N'auriez-vous pas simplement constaté qu'à un moment donné, on n'aurait pas dû investir ou qu'on avait mal investi? Est-ce que vous n'êtes pas, au fond, une sorte de coroner qui constate qu'il y a un cadavre et qu'il vaudrait mieux l'enterrer? C'est ce que je voudrais que vous me précisiez.

Le projet de loi C-24 est l'expression de la volonté gouvernementale d'obliger les sociétés de la Couronne à rendre compte. Dans quelle mesure la vérification intégrée va-t-elle mieux servir le public canadien? Nos sociétés de la Couronne vont-elles devenir vraiment plus efficaces parce que vous avez décidé de leur faire peur au moyen d'un processus que vous appelez la vérification intégrée? D'après ce que j'ai vu de la vérification intégrée, je crois que c'est vraiment faire peur pour faire peur. Si c'est le commencement de la sagesse, je vais être d'accord avec vous, mais je voudrais que vous me rassuriez, parce que pour moi, c'est purement et simplement un processus politique de vérification financière.

The Chairman: Mr. Boisclair.

Mr. Boisclair: I do not see comprehensive auditing as being the thin edge of the wedge through financial means into the political process if it is applied wisely. I think that comprehensive auditing, special examinations, value for money auditing, can provide the people who delegate responsibility with some assurance that the people they have delegated that responsibility to or conferred certain responsibilities on are in fact managing those resources according to norms that they think are reasonable. I do not think comprehensive auditing is a tool that has been designed to help people come to conclusions as to whether or not they invested wisely or properly, say, in a Crown corporation or in a project, I think it gives them some idea of how well that investment is being managed. They may want to use that information in further investment decisions, but it is not second-guessing their investment decision.

• 1155

Beyond that, I think we also have to be very careful not to view audit as being a supplement, for good management, for good direction, for good control, it is one part of the overall process. I think that is a concern I have. I have often seen that comprehensive auditing is viewed as a universal panacea that can take care of all management problems—if there is poor management, it does not matter, we are going to have comprehensive auditing and the situation will be resolved. That is just not so. I think it can be helpful; it can be helpful to the

[Traduction]

funds when using their regulations manual. I get the impression that you are breaking new ground leading to a new profession. In accounting, something like in our political system, if someone has written "white", you say "white". So you are the financial opposition or you are the economic opposition. To my mind, you are being the financial "complainant".

For example, if, in the case of Canadair or de Havilland, there had been comprehensive audits, what would we have managed to avoid and, finally, what desirable results could we have expected from that? Would you not simply have observed that at some point the investment should not have been made or that the investment had not been a wise one? Finally, deep down, are you not a sort of coroner who simply sees that there is a corpse and we would better off burying it? That is what I would like you to be more specific on.

Bill C-24 is the government's expressed will to force Crown corporations to be accountable. How better will comprehensive auditing serve the Canadian public? Are our Crown corporations going to really become more efficient because you have decided to scare them using a process that you call comprehensive auditing? From what I have seen of comprehensive auditing, I think that you are scaring just for the sake of it. Now, if being afraid is the first step on the path to wisdom, I will agree with you, but I would like you to reassure me because as far as I am concerned it is purely and simply a political process of attest auditing.

Le président: Monsieur Boisclair.

M. Boisclair: Je ne crois pas que la vérification intégrée, si l'on s'en sert sagement, constitue ce pied dans la porte, qui permettrait grâce à des moyens financiers, de s'engager dans le processus politique. Je crois que la vérification intégrée, les examens spéciaux, la vérification d'optimisation, tout cela peut donner aux gens qui délèguent des responsabilités une certaine assurance que ceux à qui les responsabilités ont été déléguées gèrent, en vérité ces ressources conformément à des normes jugées raisonnables. Je ne pense pas que la vérification intégrée soit un outil qui ait été conçu pour aider les gens à décider s'ils ont ou non sagement investi leur argent dans, mettons, une société de la Couronne ou un projet donné. Je pense plutôt que ce système de vérification leur donne une idée de la façon dont leur investissement est géré. Il se peut qu'ils veuillent utiliser ces renseignements lors de décisions ultérieures en matière d'investissement, mais ils ne s'en serviront pas pour réfléchir ou remettre en question leurs décisions après coup.

Je pense par ailleurs que nous devons nous garder de percevoir la vérification comme un supplément à la bonne gestion, à la bonne direction, au bon contrôle; la vérification fait partie intégrante du processus d'ensemble. C'est justement ce qui me préoccupe. Les gens sont nombreux à percevoir la vérification intégrée comme une panacée universelle capable de régler tous les problèmes de gestion... si la gestion est mal faite, peu importe, car nous allons recourir à la vérification intégrée, et le problème sera réglé. Ce n'est pas comme cela

[Text]

organization itself and to those who have conferred responsibility to know how well that is being managed, but I feel very strongly that we should not set over-expectations for it. It will not be a substitute for good management and it cannot be. No audit process ever was or ever will be.

The Chairman: We have gone beyond our brief time limits and we have another witness to hear. I want to thank Mr. Boisclair and Mr. Potts for appearing before us this morning. We take it that you will be available if we do need you. I took it from your opening remarks, sir, that the chairman of your group is available on request when he returns from wherever he has gone. Thank you for coming this morning.

Mr. Boisclair: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Now we will call Mr. Don Gracey.

Mr. Gracey, welcome. I have no CV on you, nothing except that you are the witness this morning, as requested, you graciously accepted to come. We will be with you for about 45 minutes. If you have an opening statement, sir, you are welcome to make it now and then we will proceed with the usual questioning, if that is agreed.

Mr. Don Gracey (Consultant): Thank you very much. I would like to make a brief introductory statement.

Before I do so, I would like to say that I have been working on Crown corporations policy for the last 14 years—10 of those years at the federal level, the rest in Australia, at the provincial level. Because of that, I do not think anyone more than I appreciates the complexity and difficulty in putting together effective Crown corporations legislation. I think it is fair to say that no one more than I wants to see effective Crown corporations legislation introduced at the federal level, and that legislation, in my mind, should be introduced and passed sooner rather than later.

I would also like to say that there is much in Bill C-24 that I like, but there is also a great deal in Bill C-24 that I think is ill-considered. It was put together too quickly, it is poorly thought out. There are pieces of Bill C-24 that are downright dangerous, for example, I would say that proposed Section 155 is downright dangerous.

In any event, I would like to have my comments construed as being constructive rather than destructive criticism.

A general point I would like to make is that any Crown corporations legislation at the federal level has to be looked at from the perspective of three clienteles. The first clientele is the government in its capacity as the legal and practical shareholder. The second clientele consists of the Crown

[Translation]

que fonctionnent les choses. Je pense que ce mécanisme peut être utile; il peut être utile à l'organisme lui-même ou à ceux qui sont chargés de vérifier comment se déroule la gestion, mais je crois fermement que nous ne devrions pas en attendre trop. Ce mécanisme ne pourra pas et ne devrait pas être une solution de rechange pour de bonnes pratiques de gestion. Aucun processus de vérification ne l'a fait ni ne pourrait le faire.

Le président: Nous avons dépassé la courte période de temps dont nous disposons, et nous devons entendre un autre témoin. J'aimerais remercier MM. Boisclair et Potts d'être venus comparaître devant nous ce matin. Si j'ai bien compris, nous pourrions faire appel à vous si nous avons besoin de vos conseils. Si je me fie à vos remarques préliminaires, le président de votre groupe sera à notre disposition dès son retour. Je vous remercie d'être venus ce matin.

M. Boisclair: Merci, monsieur le président.

Le président: Je vais maintenant demander à M. Don Gracey de venir s'installer à la table.

Bienvenue, monsieur Gracey. Je n'ai pas votre curriculum vitae, et tout ce que je sais de vous, c'est que vous êtes le témoin de ce matin. Nous vous avons invité, et vous avez aimablement accepté de venir nous rencontrer. Nous discuterons avec vous pendant environ 45 minutes. Si vous avez une déclaration préliminaire, vous pouvez la faire tout de suite, après quoi nous passerons, comme à l'habitude, aux questions.

M. Don Gracey (expert-conseil): Merci beaucoup. J'aurais quelques remarques préliminaires à faire.

Mais avant de vous en faire lecture, j'aimerais vous dire que j'étudie la façon dont les sociétés d'État sont menées depuis 14 ans, dont 10 ont été passés au niveau fédéral, et le reste en Australie et au niveau provincial. À cause de cela, je pense que personne ne connaît mieux que moi la complexité et les difficultés que présente l'élaboration de lois efficaces en matière de sociétés d'État. Je pense par ailleurs qu'il serait juste de dire que personne ne souhaite plus que moi voir le gouvernement fédéral adopter des lois efficaces dans ce domaine, et je pense que ces projets de loi devraient être présentés et adoptés le plus rapidement possible.

J'aimerais également dire que le projet de loi C-24 contient beaucoup de choses que j'aime, mais qu'il contient également beaucoup de choses que je qualifierais d'irréfléchies. Le projet de loi a été préparé à la hâte, et sans que les responsables y aient suffisamment réfléchi. Le projet de loi C-24 contient des articles qui sont franchement dangereux, notamment l'article 155.

Quoi qu'il en soit, j'aimerais que les commentaires que je vais faire soient interprétés comme des critiques constructives plutôt que négatives.

Une remarque générale tout d'abord: toute loi fédérale relative aux sociétés d'État doit être examinée à partir de la perspective de trois clientèles différentes: D'abord le gouvernement, en sa qualité d'actionnaire en vertu de la loi et dans la réalité, ensuite les sociétés d'État elles-mêmes, représentées par leur conseil d'administration, et enfin le Parlement.

[Texte]

corporations themselves, represented by their boards of directors. The third clientele is Parliament.

The major conceptual criticism that I have of Bill C-24 is that C-24 addresses itself essentially to the government, as shareholder, and clarifies, may expand, may better define what the government's role as shareholder is, but with respect to the role of Parliament and the boards of directors, it erodes the power and role of both of those.

I believe, as a consequence, Crown corporations will be bureaucratized. I believe we are going in the wrong direction: rather than following Lord Macaulay's dictum, which is to choose wisely and confide liberally, we are going in the opposite direction.

• 1200

The second point I would like to make is that much has been made of Bill C-24 as some kind of new breakthrough. In terms of what Bill C-24 does about the shareholders' prerogatives, Bill C-24 is basically an amalgamation of current law and practice. There is nothing in Bill C-24, vis-à-vis what the government could do with Crown corporations, that the government could not do now under current law, and that the government could not have done over the last decade. So you are left with the question: If the government has not used the legal powers available to it to be an effective and vigilant shareholder over the last ten years, why will Bill C-24 change the situation at all? The problem has been a lack of political will. Bill C-24 is not going to solve the problem of political will.

The third point is the whole question of sanctions. There is a lot that Bill C-24 requires Crown corporations, boards of directors, etc., to do. But there is not one penalty clause in Bill C-24; not one penalty clause. If you read the Canada Business Corporations Act, for example, there are at least 12 penalty clauses where, if a director or officer of a corporation breaches a duty defined in the CBCA, there is a penalty for that breach. Under Bill C-24, there are no penalties whatsoever. So the kind of comments that the Auditor General has been making in the past about corporate plans, operating capital budgets not being submitted by Crown corporations on time, annual budgets not being tabled in Parliament on time, the same thing will happen here because there is no effective sanction when a Crown corporation goes astray. What will happen over time is the same thing that has happened to the Financial Administration Act. Bill C-24 will simply become an amalgam of pious statements with no enforcement capability at all.

The next point I would like to address is a point that has come up a couple of times in the House of Commons and in this committee, and disturbs me a great deal. It relates to subsidiaries. The point has been made and was made here yesterday that really Parliament should not worry about the

[Traduction]

La principale critique théorique que je formulerai à l'endroit du projet de loi C-24, c'est qu'il s'intéresse surtout au gouvernement, en tant qu'actionnaire, qu'il éclaircit, élargit et définit son rôle d'actionnaire; par contre le projet de loi diminue nettement le rôle du Parlement et des conseils d'administration.

Je pense que cela aura pour conséquence de bureaucratiser les sociétés d'État. Il me semble que nous avons choisi la mauvaise voie: au lieu de suivre le conseil de Lord Macaulay, qui préconise un choix judicieux et une large confiance, nous allons dans le sens contraire.

Le deuxième point que j'aimerais souligner, c'est que beaucoup prétendent que le projet de loi C-24 est quelque chose de tout à fait révolutionnaire, qui rompt avec le passé. Pour ce qui est des prérogatives des actionnaires, celui-ci ne fait en réalité que rassembler les lois et pratiques actuelles. Le projet de loi ne contient rien qui permettrait au gouvernement de faire avec les sociétés d'État quelque chose qu'il ne pourrait pas faire à l'heure actuelle en vertu des lois déjà en vigueur ou qu'il n'aurait pas pu faire au cours de la dernière décennie. La question que l'on doit se poser est donc la suivante: si le gouvernement n'a pas recouru aux pouvoirs qu'il a disposés en tant qu'actionnaire vigilant pendant les 10 dernières années, pourquoi le projet de loi C-24 changerait-il cette situation? Le problème est celui d'un manque de volonté politique, et ce projet de loi ne va rien faire pour régler ce problème.

Le troisième point est celui des sanctions. Le projet de loi C-24 exige des sociétés d'État, des conseils d'administration, etc., qu'ils fassent beaucoup de choses, mais il ne comporte aucun article qui prévoit des pénalités. Si vous prenez la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, vous verrez que celle-ci comporte au moins 12 articles traitant de pénalités pour les cas où, par exemple, un directeur ou un administrateur d'une société ne s'acquitterait pas d'une responsabilité qui lui revient en vertu de la loi. Or, le projet de loi C-24, ne prévoit absolument aucune pénalité. Par conséquent, les commentaires que le vérificateur général a fait par le passé au sujet des plans d'entreprises, du fait que les sociétés d'État ne déposent pas dans les délais leur budget de dépenses, du fait que les budgets annuels ne sont pas déposés devant le Parlement avant la date limite fixée... tous ces problèmes demeureront, car ces projets de loi ne prévoient aucune sanction efficace pour les cas où une société d'État s'écarterait du droit chemin. À la longue, il se passera la même chose qu'avec la Loi sur l'administration financière. Le projet de loi C-24 deviendra au bout du compte un simple amalgame de vœux pieux, sans que soient prévues les capacités nécessaires pour imposer son application.

J'aimerais maintenant passer à un point qui a été soulevé plusieurs fois à la Chambre des communes ainsi que devant le Comité, et qui me préoccupe beaucoup. Cela se rapporte aux filiales. Il a été dit hier, et en d'autres occasions, que le Parlement ne devrait pas se préoccuper de l'incorporation de

[Text]

incorporation of subsidiaries because Parliament should not really worry about how a Crown corporation decides to organize itself. That, with all due respect, is a specious argument. It is a specious argument because if it is not important how Crown corporations organize themselves, why does Bill C-24 require the government to approve the incorporation or acquisition of Crown corporations? It is also a specious argument because it ignores what a subsidiary is. A subsidiary is a corporation. A corporation in law has the powers and capacity of a natural person. It has the powers to enter into contracts in its own name; to sue and be sued in its own name, and so on. Many of them have the capacity to commit the Consolidated Revenue Fund on their own hook. That is why it is important that subsidiaries not only be approved by the government, but also by Parliament.

Let me give you a practical example: The corporation, Petro-Canada, which was incorporated by a special Act of Parliament, is a shell corporation. It has no assets and no liabilities and very few employees. The real assets and liabilities of Petro-Canada are in a subsidiary of Petro-Canada called Petro-Canada Inc., incorporated under the Canada Business Corporations Act with no approval or review whatsoever by Parliament. Now, the point is, what does Bill C-24 regulate? Bill C-24 regulates the shell parent, it does not regulate where the real action is and that is in Petro-Canada Inc. Also, Bill C-24 builds into the Crown corporation a system whereby, without any parliamentary approval, scrutiny or review, a parent Crown corporation can transfer its assets to a wholly-owned subsidiary and that subsidiary is then alleviated of any responsibility to report to Parliament or to do the things that are required of the parent under Bill C-24.

There are other examples. For example, there have been many problems with Canadair, de Havilland, etc. over the past couple of years. Bill C-24's response to that is to treat Canadair and de Havilland as subsidiaries, take them away from the direct purview of Parliament, separate them by one from the purview of Parliament. I submit that that is not the proper response.

A general comment I would like to make is that Bill C-24, any omnibus Crown corporations legislation like Bill C-24, is going in the wrong direction. It is going in the wrong direction because no one piece of legislation can cover all of the combinations and permutations of Crown corporations that we now have at the federal level. There are just too many. You cannot expect one piece of legislation to accommodate the appropriate and legitimate interests of all the commercial corporations, some of which are monopolies, some are oligopolies. Some are oligopolies, some operate in an atomistic market. There are the cultural corporations, the co-operatives, the marketing boards, the regulatory commissions, the departmental divisions, the advisory bodies, the granting councils, the research organizations, and on and on and on.

[Translation]

filiales, car il ne devrait en fait pas se préoccuper de la façon dont les sociétés d'État décident de s'organiser. Je ne voudrais offenser personne, mais il s'agit là d'un argument tout à fait spécieux. Spécieux parce que si la façon dont les sociétés d'État s'organisent elles-mêmes n'est pas importante, pourquoi le projet de loi C-24 exige-t-il du gouvernement qu'il approuve la corporation ou l'achat de sociétés d'État? Spécieux également parce qu'il ignore ce qu'est une filiale. Une filiale est une société. Une société légalement incorporée dispose des mêmes pouvoirs et des mêmes possibilités qu'une personne physique. elle peut passer des contrats, intenter des poursuites, se faire poursuivre, etc. Nombre de sociétés peuvent engager des sommes prélevées à même le fond du revenu consolidé. C'est pourquoi il est si important que les filiales soient approuvées non seulement par le gouvernement mais également par le Parlement.

Permettez-moi de vous donner un exemple pratique. La société Petro-Canada, qui a été créée par une loi spéciale du Parlement, est une société fantôme. Elle n'a ni actif, ni passif et elle ne compte que très peu d'employés. L'actif et le passif réels de Petro-Canada appartiennent à une filiale de Petro-Canada qui porte le nom de Petro-Canada Inc., qui a été incorporée en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes sans que le Parlement n'ait approuvé ni même examiné cette initiative. La question que je me pose est la suivante: que réglemente le projet de loi C-24? Il réglemente la société fantôme, et non pas la société où se passent véritablement les choses, à savoir Petro-Canada Inc. Le projet de loi C-24 instaure par ailleurs un système de sociétés d'État en vertu duquel une société d'État peut, sans recourir à un processus d'approbation ou d'examen parlementaire, transférer ses avoirs à une filiale à part entière, laquelle filiale ne serait aucunement tenue de faire rapport au Parlement ni de faire les choses qui sont exigées de la société-mère en vertu du projet de loi C-24.

Je pourrais vous donner d'autres exemples. Je songe notamment aux problèmes qu'il y a eus ces dernières années avec Canadair et avec la société de Havilland. Et que fait le projet de loi C-24: il traite Canadair et de Havilland comme des filiales, et il les retire du domaine du Parlement. Là n'est pas selon moi la solution.

Un commentaire général que j'aimerais faire, c'est qu'à mon sens, le projet de loi C-24, ou tout projet de loi omnibus semblable qui s'appliquerait aux sociétés de la Couronne, se dirige du mauvais côté. Aucune loi ne pourrait, à elle seule, couvrir toutes les possibilités de combinaisons et de permutations de sociétés de la Couronne qui existent à l'heure actuelle au niveau fédéral. Il y en a beaucoup trop. Vous ne pouvez pas vous attendre à ce qu'un projet de loi traite de tous les intérêts appropriés et légitimes de l'ensemble des sociétés commerciales, dont certaines sont en situation de monopole, d'autres d'oligopole. Certaines d'entre elles fonctionnent sur un marché atomisé. Il y a les sociétés culturelles, les coopératives, les offices de commercialisation, les commissions de réglementation, les divisions des ministères, les conseils consultatifs, les conseils d'octroi de subventions, les organismes de recherche, etc., etc.

[Texte]

• 1205

What we are trying to do by taking the direction of omnibus legislation is taking all of these square pegs and trying to force them into a round hole. The only effective solution for the problem, in my mind, is to reduce the size and scope of the Crown corporation sector by getting rid of those things that do not need to be Crown corporations. You de-incorporate some; you re-incorporate others with parts of departments; you wind up others; you privatize others. So you are left with a hard-core of those things that have to be Crown corporations, and then you draft your legislation.

Now, the problem that Bill C-24 opens up, because it is trying to do all of this, is first of all the huge regulation-making power that is in Bill C-24 so it can flexibly take care of all these combinations and permutations. The second problem is the problem of criteria—you cannot establish criteria for this whole range of Crown corporations. The third problem is the dispute the government is now in with its cultural corporations.

There is a series of points I would like to make about what Bill C-24 does not do at all. It is important, because Bill C-24 presents almost a once-in-a-lifetime opportunity to do something about Crown corporations. The last time anything was done was in 1952. On that record, the next time anything is going to be done is sometime after the turn of the century. So this is a rare opportunity, and Bill C-24 is missing that opportunity.

One opportunity is to clarify what agent of Her Majesty's status means. Most Crown corporations are agents of Her Majesty, but we have left it largely up to the courts to define what that means. For example, we left it up to the courts to decide whether Eldorado Nuclear and Uranium Canada were bound by the Combines Investigation Act. I submit that is a prerogative of Parliament and should have been defined by Parliament.

Is Eldorado Nuclear bound by regulations of the Ontario Water Resources Board? The Ontario government says yes, the federal government says no. Here is an opportunity for the federal Parliament to come down on one side or the other. Are Crown corporations in Quebec bound by Bill 101? The Quebec government says yes, the federal government says no. Here is an opportunity for the federal Parliament to say something. Are Crown corporations required to pay municipal taxes and fees? The federal government says no, the municipalities and provinces say yes. What is the answer? There is a whole range of these questions that have been irritants in federal-provincial relations, irritants in the relationships with municipalities and the private sector that Bill C-24 could have cleared up. Bill C-24 is silent; Bill C-24 has missed a great opportunity.

[Traduction]

Ce que l'on essaie de faire avec ce projet de loi omnibus revient à essayer d'enfoncer des fiches carrées dans des trous circulaires. À mon sens, la seule solution au problème, ce serait de réduire la taille et l'envergure du secteur des sociétés d'État en éliminant les organismes qui ne devraient pas en faire partie. Vous pourriez en désincorporer certaines, et en réincorporer d'autres avec certains organes ministériels; vous vous retrouveriez avec de nouvelles sociétés et vous pourriez en privatiser d'autres. Vous vous retrouveriez ainsi avec un noyau de sociétés dont il est normal qu'elles soient des sociétés d'État, et vous pourriez alors élaborer votre projet de loi.

Étant donné tout ce que vous essayez de faire par le biais de ce projet de loi, le premier problème est celui du gigantesque pouvoir de réglementation que vous prévoyez dans le bill de façon à couvrir toutes ces combinaisons et toutes ces permutations possibles. Le deuxième problème est celui des critères. Il est impossible d'établir des critères pour l'ensemble des sociétés de la Couronne. Le troisième problème est celui de la dispute qui oppose le gouvernement et ses sociétés à vocation culturelle.

Il y a toute une série de remarques que j'aimerais faire au sujet de tout ce que ne fait pas le projet de loi C-24. Cela est important, car ce projet de loi est une occasion unique de faire quelque chose au sujet des sociétés d'État. La dernière fois que des mesures ont été prises sur ce plan remonte à l'année 1952, et la possibilité qui nous est présentée ici ne se renouvellera sans doute pas avant la fin du siècle. C'est donc une occasion des plus rare, mais le projet de loi C-24 a manqué le coche.

L'une des possibilités qui s'offrent à nous est d'éclaircir ce que signifie «mandataire de sa Majesté». La plupart des sociétés d'État sont des mandataires de Sa Majesté, mais nous nous en sommes surtout remis aux tribunaux pour la définition de ce que cela signifie. Par exemple, nous avons demandé aux tribunaux de décider si les sociétés *Eldorado Nuclear* et *Uranium Canada* étaient ou non assujetties à la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Je suis cependant d'avis qu'il s'agit là d'une prérogative parlementaire et que c'est au Parlement de décider.

La société *Eldorado Nuclear* est-elle assujettie aux règlements de l'*Ontario Water Resources Board*? Le gouvernement ontarien prétend que si, mais le gouvernement fédéral dit que non. Voici une occasion pour le Parlement fédéral de trancher une fois pour toutes. Les sociétés d'État qui sont situées au Québec sont-elles assujetties au bill 101? Le gouvernement québécois dit que oui, et le gouvernement fédéral dit que non. Ici encore, le Parlement fédéral pourrait dire quelque chose. Les sociétés d'État sont-elles tenues de payer des taxes municipales? Le gouvernement fédéral dit que non, mais les municipalités et les provinces disent que oui. Quelle est la réponse? Il existe tout un tas de questions de ce genre qui ont créé des problèmes dans les relations fédérales-provinciales et dans les relations entre les municipalités et le secteur privé, et que le projet de loi C-24 aurait pu régler. Or, le projet de loi garde le silence. Il a raté une occasion rêvée de changer les choses.

[Text]

Another opportunity is to clarify the meaning of Section 45 of the Financial Administration Act with respect to Crown corporations. The current interpretation of the federal Department of Justice is that Section 45 of the Financial Administration Act requires the borrowings of agent Crown corporations to be recorded in the public accounts as direct liabilities of the Government of Canada—direct liabilities. The government's current accounting practices record those liabilities as contingent liabilities, thereby understating the government's net deficit, net debt.

Now, the problem is that we play both sides of the street. When a Crown corporation goes to the market, its prospectus statement always says that the latest opinion of the Department of Justice on this matter is that any obligation of such and such a corporation is a direct charge against the Consolidated Revenue Fund. But the government records it as a contingent liability.

Of a \$750-million U.S. bond issue in 1978, the U.S. Securities Exchange Commission forced the Government of Canada, in its prospectus statement, to record these liabilities as a direct charge against the CRF. Now, the point is we should either bring the practice in line with the law or bring the law into line with the practice. Here is an opportunity that Bill C-24 could have taken to clarify it, and Bill C-24 is silent on the matter.

Crown corporations have a whole list of privileges and immunities. I have mentioned some of them. I happened to work for a time for an oil company, a private sector oil company in competition with Petro-Canada. The private sector says they do not really mind competing with Crown corporations, but give them a fair shake. They want to be put on the same basis as the Crown corporations: Do not give them a whole bunch of privileges and immunities so that we cannot possibly compete; put us on the same foundation. The problem is we have not done so. We make our Crown corporations immune from the Combines Investigation Act; we give them privileges under the Patent Act, etc., etc., etc. Here is an opportunity in Bill C-24, to state, first of all, what the privileges and amenities are and, secondly, to strip away those privileges and amenities from some of the commercial corporations. Bill C-24 does neither.

Another point I would like to make is what I call the single-shareholder conundrum and this relates to some of the conversation going on here yesterday. The Canada Business Corporations Act, when it defines the duties, responsibilities and liabilities of directors, works very well, when it relates to private sector widely held business corporations. It begins to break down, even in the private sector, when the shareholder is a sole shareholder, because the common law accepts that the sole shareholder can have his way with a corporation he owns. If the corporation he owns runs into financial difficulty, it is the sole shareholder's shirt; so, who cares?

[Translation]

Autre chose qu'on aurait pu faire: éclaircir la signification de l'article 45 de la Loi sur l'administration financière relativement aux sociétés d'État. L'interprétation actuelle par le ministère fédéral de la Justice veut que l'article 45 de la Loi sur l'administration financière exige que les emprunts de sociétés d'État soient inscrits dans les comptes publics en tant que passif réel du gouvernement du Canada, je dis bien passif réel. À l'heure actuelle, en vertu des pratiques comptables en vigueur dans le gouvernement, ces dettes sont inscrites en tant que passif éventuel, ce qui fausse, en le diminuant, le total du déficit ou de la dette nette du gouvernement.

Le problème, c'est que nous jouons sur les deux tableaux. Lorsqu'une société d'État se lance sur un marché, ses prospectus disent toujours qu'en vertu du dernier avis rendu en la matière par le ministère de la Justice toute obligation de telle ou telle société est directement imputable au Fonds du revenu consolidé. Or, le gouvernement inscrit les montants correspondants dans la colonne du passif éventuel.

Relativement à une émission d'obligation américaine d'une valeur de 750 millions de dollars en 1978, la *Securities Exchange Commission* des États-Unis a obligé le gouvernement canadien à déclarer dans son prospectus que ce passif serait directement imputé au Fonds du revenu consolidé. Il nous faudrait soit modifier les pratiques pour qu'elles correspondent à la Loi, soit modifier la Loi pour qu'elle corresponde aux pratiques. Le projet de loi C-24 aurait été une bonne occasion d'éclaircir les choses, mais il ne dit mot à ce sujet.

Les sociétés d'État jouissent de toute une liste de privilèges et d'exemptions, dont j'en ai mentionné plusieurs. J'ai pendant un certain temps travaillé pour une société pétrolière privée qui faisait concurrence à Petro-Canada. Les gens du secteur privé disent que cela ne les embête pas beaucoup d'avoir à faire concurrence à des sociétés d'État, mais qu'ils aimeraient qu'on leur donne au moins une chance. Ils veulent être sur un pied d'égalité avec les sociétés d'État. Ils vous demandent de ne pas accorder à ces dernières tout un tas de privilèges et d'exemptions qui les empêchent de leur faire concurrence. Le problème, c'est que nous n'avons pas du tout fait cela. Nous faisons en sorte que les sociétés d'État soient exemptées de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions. Nous leur accordons des privilèges en vertu de la Loi sur les brevets, etc., etc., etc. Le bill C-24 offrait la possibilité, premièrement, d'énoncer ces privilèges et ces avantages et, deuxièmement, de les supprimer à certaines sociétés commerciales. Il n'en fait rien.

J'aimerais également vous dire un mot sur ce que j'appelle l'imbroglio de l'actionnaire unique qui a fait en partie l'objet de votre discussion d'hier. La Loi sur les corporations commerciales du Canada, lorsqu'elle définit les fonctions, les responsabilités et les obligations des administrateurs est tout à fait opérante lorsqu'il s'agit de sociétés commerciales à actionnaires multiples du secteur privé. Les choses commencent à se détériorer, même dans le secteur privé, lorsqu'il s'agit d'une société à actionnaire unique, car pour le droit coutumier cet actionnaire unique peut faire ce qu'il veut de la société dont il est le propriétaire. Si sa société connaît des problèmes

[Texte]

The problem with Crown corporations, which are also sole-shareholder corporations, is that it is the public's shirt being lost if something goes wrong. That is why the standards of duties and responsibilities of directors in the Canada Business Corporations Act are not enough, when it relates to Crown corporations. There has to be a standard of duty, care, diligence and skill, applying to the directors of Crown corporations, higher than that which applies under the Canada Business Corporations Act. The CBCA certainly provides a good base; but more has to be added.

In my view, the directors of a Crown corporation should exercise the same standards of care, diligence and skill that would apply in a private sector corporation, when those directors are protecting a minority shareholder against a potentially oppressive majority or controlling shareholder. That is why the CBCA provisions are simply not enough.

The last point is on financing Crown corporations. For a number of financial, institutional and structural reasons, the government of Canada has chosen to finance its Crown corporations largely by debt. That causes all kinds of problems.

The Canadair problem and the Challenger problem can be laid, in part, on the fact that the government financed the Challenger program by debt. The same is the case with the DASH program. Air Canada's recent fleet acquisition was financed largely by debt and, as a consequence, Air Canada's debt-equity ratio is now getting out of line with respect to its competitors. The debt charges of Canadian National are enormous.

Crown corporations which are debt-laden, obviously, have a difficult time of it in times of economic recession and in times of interest rate escalation. It also makes it very difficult to assess the performance of Crown corporations, especially when you are comparing that performance to private sector corporations. A solution has to be found. It is an issue on which Bill C-24 is completely silent. The issue is not even raised.

When you are assessing Crown corporations legislation in this period, I think the only effective way of doing it is to look at the kind of scandals, problems, etc., we have had in the last decade. Look at AECL in the late 1970s; look at Canadair; look at de Havilland, look at Polysar. And then you should say: These are the problems; has Bill C-24 addressed those problems? And if Bill C-24 has addressed those problems, has it addressed them effectively?

Let us take AECL for example. AECL was listed on the schedules to the Financial Administration Act. It was required to submit capital and operating budgets—as Bill C-24 would require. AECL was a Canada Business Corporations Act company when the fiasco occurred. The duties, responsibilities

[Traduction]

financiers, il est le seul à mettre en jeu sa chemise donc, qui s'en soucie?

Le problème des sociétés d'État, qui sont également des sociétés à actionnaire unique, c'est que c'est la chemise du public qui est en jeu si quelque chose va de travers. C'est la raison pour laquelle le degré de responsabilité et d'obligation prévu par la Loi sur les sociétés commerciales canadiennes n'est pas suffisant pour les sociétés d'État. La norme de responsabilité, d'obligation et de compétence s'appliquant aux administrateurs des sociétés d'État doit être plus élevée que celle prévue par la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. La LCCC offre une bonne base, mais il faut aller plus loin.

A mon avis, les administrateurs d'une société d'État devraient être soumis aux mêmes normes de responsabilité, d'obligation et de compétence s'appliquant aux sociétés du secteur privé où les administrateurs ont pour mission de protéger les actionnaires minoritaires contre les menées éventuellement oppressives des actionnaires majoritaires. Les dispositions de la LCCC sont tout simplement insuffisantes.

Mon dernier point portera sur le financement des sociétés d'État. Pour un certain nombre de raisons financières, institutionnelles et structurelles, le gouvernement du Canada a choisi dans une large mesure pour ces sociétés d'État le financement sous forme d'emprunt. Cela crée toutes sortes de problèmes.

On peut rendre en partie responsable du problème de Canadair et du Challenger le fait que le gouvernement ait choisi de financer ce programme sous forme d'emprunt. C'est la même chose pour le programme de construction des DASH. Les derniers appareils achetés par Air Canada ont été financés en grande partie par emprunts et en conséquence, son rapport dette-capital n'est plus compatible avec celui de ses concurrents. Les créances du Canadien National sont énormes.

Il est évident que des sociétés d'État aussi endettées connaissent de graves difficultés en période de récession économique et en période d'augmentation des taux d'intérêt. Il est également excessivement difficile d'évaluer la performance financière de ces sociétés d'État surtout lorsqu'on fait la comparaison avec les sociétés du secteur privé. Il faut trouver une solution. Le bill C-24 est absolument muet à ce sujet, il n'en parle même pas.

Le seul vrai moyen d'évaluer les lois actuelles régissant les sociétés d'État c'est d'énumérer tous les scandales, tous les problèmes, etc., que nous avons connus au cours de la dernière décennie. Le seul vrai moyen, c'est de considérer les problèmes de l'OACL à la fin des années 70, les problèmes de Canadair, les problèmes de de Havilland, les problèmes de Polysar puis de se demander: le bill C-24 prend-il en compte ce genre de problèmes? Dans l'affirmative, les solutions proposées sont-elles efficaces?

Prenons l'exemple de l'OACL. L'OACL figurait dans une des annexes de la Loi sur l'administration financière. Elle avait pour obligation de soumettre ses budgets d'investissement et d'exploitation—obligation reprise par le bill C-24. L'OACL était une société régie par la Loi sur les corporations commer-

[Text]

and liabilities of directors are what Bill C-24 is talking about. Bill C-24 was subject to the kind of audit—a test audit—that Bill C-24 is talking about. Yet AECL went wrong.

How is Bill C-24 going to solve the problem? How is Bill C-24 going to solve the problems of Canadair and de Havilland? I leave the question open. But, to my mind, Bill C-24 does not solve the problems that have occurred with Crown corporations in the past. It is a palliative and it does not address itself specifically to the problems. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Gracey.

It is now 12.15 p.m. Mr. Gracey has spoken for 20 minutes. Mr. Thomson, I will give you the first round—10 minutes. Then Mr. Evans and Mr. Tessier.

Mr. Lambert: I have a comment.

The Chairman: Mr. Lambert. Mr. Thomson, would you defer to Mr. Lambert?

Mr. Thomson: Yes.

Mr. Lambert: Yes, just a comment. I would love to have Mr. Gray come in to answer Mr. Gracey's questions.

The Chairman: Mr. Gray will come back.

Mr. Lambert: That is all I have to say.

Mr. Thomson: Perhaps this is a procedural matter. Is it possible, Mr. Chairman, for Mr. Gray to come before the committee to answer Mr. Gracey's questions?

• 1215

The Chairman: There is no difficulty in my mind.

Mr. Thomson: All right. That is fine. Thank you.

The Chairman: I am sure that after we finish with the agreed witnesses, Mr. Gray will be the first witness we will have on the clause-by-clause basis. At that time, sir, there is nothing to prevent you from asking all the questions you want.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, I would like to thank Mr. Gracey for coming before this committee this morning. I must say that he has shed more light on this Bill than anybody else to date. I would like to thank him very much for his comments.

Mr. Gracey, you mentioned Clause 155 which is headed: Authorization by Parliament. Could you just explain your concerns with Clause 155, please.

The Chairman: Mr. Gracey, the word you used was dangerous.

Mr. Gracey: That is right. One of the major problems that we have had with Crown corporations over the past decade or so is the huge proliferation of Crown corporations. I was in the Privy Council Office at the time and we did not keep a regular record until roughly 1977, but I think it is fair to say that the number of Crown corporations increased by a factor of

[Translation]

ciales canadiennes lorsqu'elle a connu son fiasco. Les fonctions, les responsabilités et les obligations de ses directeurs étaient les mêmes que celles reprises par le bill C-24. Elle était soumise au genre de vérification préconisée par le bill C-24, et pourtant cela n'a pas empêché ce fiasco.

Quelle solution le bill C-24 apporte à ces problèmes? Quelle solution le bill C-24 apporte au problème de Canadair et de de Havilland? La question est ouverte. Personnellement, j'estime que le bill C-24 n'apporte aucune solution aux problèmes passés des sociétés d'État. C'est un palliatif et il ne résoud aucun de ces problèmes dans le détail. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Gracey.

Il est maintenant 12h15, M. Gracey a parlé pendant 20 minutes. M. Thomson, je vous donne 10 minutes et ce sera le tour de MM. Evans et Tessier.

M. Lambert: J'aimerais faire un commentaire.

Le président: Monsieur Lambert. M. Thomson, permettez-vous à M. Lambert d'intervenir?

M. Thomson: Oui.

M. Lambert: Un simple commentaire. J'aimerais beaucoup que M. Gray vienne répondre aux questions de M. Gracey.

Le président: M. Gray reviendra.

M. Lambert: C'est tout ce que je voulais dire.

M. Thomson: C'est peut-être une question de procédure. Monsieur le président, est-il possible de faire venir M. Gray devant le Comité pour qu'il réponde aux questions de M. Gracey?

Le président: Je n'y vois pas de problème.

M. Thomson: Très bien. Excellent. Merci.

Le président: Quand nous aurons entendu les témoins convenus, je suis certain que M. Gray sera notre premier témoin lors de l'étude article par article. Rien ne vous empêchera, monsieur, à ce moment-là de poser toutes les questions que vous voudrez.

M. Thomson: Monsieur le président, j'aimerais remercier M. Gracey d'être venu ce matin. Je dois dire qu'il nous a appris sur ce projet de loi plus que quiconque jusqu'à présent. Je tiens à l'en remercier infiniment.

Monsieur Gracey, vous avez parlé de l'article 155 intitulé: Autorisation parlementaire. Pourriez-vous nous expliquer les problèmes que vous cause cet article 155, s'il vous plaît.

Le président: Monsieur Gracey, vous avez dit que cet article était dangereux.

M. Gracey: C'est exact. Un des problèmes majeurs des sociétés d'État depuis environ une décennie, c'est leur énorme prolifération. Je travaillais au bureau du Conseil privé à l'époque et il n'y a eu l'ouverture d'un dossier officiel qu'aux environs de 1977, mais je crois qu'on peut dire que le nombre de sociétés d'États a été multiplié à peu près par six de 1968 à

[Texte]

roughly six in the period 1968 to 1978. Going back to the original point I made, the more Crown corporations you have, the more combinations and permutations you have, the more difficult it is for any kind of government to regulate them adequately.

Clause 155 allows the government, by a motion procedure, to incorporate a new Crown corporation. So a corporation, for example, of the magnitude of Petro-Canada would require that the Minister obtain from the Governor in Council an order that would then be submitted to Parliament, would then go to a committee for 31 days of debate and then be subject to only seven hours of consecutive debate in the House. I do not see how Parliament could effectively understand, let alone debate, the incorporation of a company of the magnitude of a Petro-Canada, an Air Canada or a Canadian National in that time.

The other point is that I suspect this will open the floodgates to a huge proliferation of new Crown corporations. Because this is so easy and fast, Ministers will not bother using Clause 100; they will use Clause 155, which is a legislated closure. I think is a highly irregular and dangerous aspect to have in any Bill presented to Parliament.

The Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, is Mr. Gracey aware of any other piece of legislation that contains a built-in closure clause?

Mr. Gracey: The research that I have done indicates that there are no Bills currently extant that do this. There have been Bills in the past but to the best of my knowledge, they were all passed pursuant to the War Measures Act of 1944.

Mr. Thomson: Two fundamental concerns that I have had with respect to this legislation—and there are many, many others which I do not seem to be able to be communicating very effectively to my colleagues—include the question of ministerial accountability.

The President of the Treasury Board himself, and others on the other side, take the view that of course we have ministerial accountability because after all for each Crown corporation there is a Minister who reports to Parliament. Well that is not what I mean by ministerial accountability at all. What I mean is somebody to carry the can for Canadair. That is what I mean by ministerial accountability. Somebody should resign. The Minister who was responsible for Canadair should have resigned, in my opinion.

I would like to ask the witness, Mr. Chairman, in his opinion, how this legislation could be . . . is there any way that you can conceive of that this question of ministerial accountability can be legislated, or is that just a question of political will?

Mr. Gracey: I think it is both, but the legislative base would have to be there before the political will could come into force.

[Traduction]

1978. Pour revenir à mon commentaire original, plus il y a de sociétés d'État plus les combinaisons et les permutations sont nombreuses et plus il est difficile à un gouvernement, quel qu'il soit, de les réglementer correctement.

L'article 155 permet au gouvernement de constituer une nouvelle société d'État par simple dépôt de motion. Il suffirait, par exemple, à une société de l'ampleur de Petro-Canada qu'un ministre obtienne un décret du gouverneur en conseil, décret qui serait soumis au Parlement, ensuite renvoyé en comité pour 31 jours de débat puis seulement sept heures de débat consécutif à la Chambre. Je ne vois pas comment le Parlement pourrait véritablement comprendre, encore moins débattre, la constitution d'une société de l'ampleur de Petro-Canada, d'Air Canada ou du Canadien National en un tel laps de temps.

De plus, je crains que cela n'entraîne une prolifération encore accrue de nouvelles sociétés d'État. C'est une disposition si simple et si rapide que les ministres ignoreront l'article 100, opteront pour l'article 155 qui est une disposition de clôture législative. Je trouve tout à fait irrégulier et dangereux qu'un projet de loi présenté au Parlement contienne une telle disposition.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson: Monsieur Gracey, avez-vous connaissance d'une autre mesure législative contenant une telle disposition de clôture?

M. Gracey: D'après mes recherches, elle n'est contenue dans aucun des projets de loi actuellement en vigueur. À ma connaissance, il n'y en a eu que dans les projets de loi adoptés en vertu de la Loi des mesures de guerre de 1944.

M. Thomson: Cette loi pose deux questions fondamentales—il y en a beaucoup d'autres que je ne semble pas arriver à faire comprendre par mes collègues—et l'une des deux est celle de la responsabilité ministérielle.

Selon le président du Conseil du Trésor lui-même et les collègues de son parti, il est évident que cette responsabilité ministérielle existe puisqu'après tout chaque société de la Couronne a un ministre de tutelle, responsable devant le Parlement. Ce n'est pas du tout ce que j'entends par responsabilité ministérielle. Quelqu'un doit assumer la responsabilité pour Canadair. C'est ce que j'entends par responsabilité ministérielle. Quelqu'un devrait démissionner. Le ministre de tutelle de Canadair aurait dû démissionner, à mon avis.

Monsieur le président, j'aimerais demander au témoin comment cette loi pourrait être—est-il possible de légiférer cette responsabilité ministérielle ou est-ce une simple question de volonté politique?

M. Gracey: Je crois que c'est les deux, mais la base législative devrait précéder la volonté politique.

[Text]

• 1220

What Bill C-24 institutionalizes is a system of collective Ministerial responsibility for Crown corporations. The Cabinet is collectively responsible for the *de facto* exercise of the shareholders' prerogatives. As far as I know, that is quite different from the system in other Parliaments and in other Ministries, such as the United Kingdom or Australia, where the focus in matters such as this is on individual Ministerial responsibility.

Ministers in those other two jurisdictions would resign over matters such as Canadair or de Havilland. If Lord Carrington, for example, can be forced to resign, or feel himself compelled to resign, over the Falklands, you could logically assume from that, someone in the Canadian system should have resigned over Canadair. But that is beside the point.

If you want an effective system of Ministerial responsibility in Bill C-24, which I think you should have, the solution is to take the legal powers from the Governor-in-Council, which means the Cabinet, and vest them with the individual Ministers. So that it is the individual Minister who appoints the directors, not the Cabinet; it is the individual Minister who appoints the chairman, not the Cabinet, etc. etc.

Obviously, any Minister in his right mind is going to consult with his colleagues, but the legal responsibility is his and, therefore, the legal accountability to Parliament is his. You will then be able to focus accountability on that Minister in the House.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, the other concern I had, and you addressed it in your opening remarks, is the question of directors.

You have said that the CBCA, the Canada Business Corporations Act, does not go far enough in its definition of the role and responsibilities of directors with respect to Crown corporations. What could we do within this legislation to address that point you made, in terms of sanctions and improving on the role and responsibility, to ensure that this legislation takes that next step you were talking about? How could that be addressed?

Mr. Gracey: I am afraid that it would require almost a wholesale structural revision to the Bill. In my view, the implementation of the Bill over time will result in the bureaucratization of Crown corporations and will result in the boards of directors of Crown corporations becoming advisory bodies. They will not be boards of directors; they will be advisory bodies.

If you want boards of directors of Crown corporations to be boards of directors, and act like boards of directors, then there are a couple of things you have got to do. You have to allow them to appoint the chief executive officer. No self-respecting board of a widely-held corporation in the private sector would not want to appoint its own chief executive officer, set his remuneration and generally be able to fire him . . . whatever.

[Translation]

Le Bill C-24 institutionnalise un système de responsabilité ministérielle collective pour les sociétés d'État. Le Cabinet est collectivement responsable de l'exercice *de facto* des prérogatives des actionnaires. Que je sache, c'est assez différent du système prévalant dans les autres parlements, comme au Royaume-Uni ou en Australie où dans de tels cas la responsabilité ministérielle est individuelle.

Dans ces deux autres juridictions, le ministre de tutelle de Canadair ou de de Havilland aurait démissionné. Si Lord Carrington, par exemple, peut être forcé à démissionner, ou se sentir lui-même obligé de démissionner à cause des Malouines, il serait logique de supposer que le ministre de tutelle de Canadair démissionne. C'est un apparté.

Si vous voulez que la responsabilité ministérielle soit réelle dans le Bill C-24, ce qui à mon avis est indispensable, la solution est de transférer les pouvoirs juridiques du gouverneur en conseil, c'est-à-dire en vérité ceux du Cabinet, aux ministres individuels. C'est alors le ministre qui nomme les administrateurs et non le Cabinet; c'est le ministre qui nomme le président et non le Cabinet, etc.

Il est évident que tout ministre sain d'esprit consulte ses collègues, mais il assume la responsabilité juridique et, en conséquence, il engage sa responsabilité devant le Parlement. Il est alors possible de lui demander de rendre compte à la Chambre.

M. Thomson: Mon autre problème, et vous en avez parlé dans votre exposé, est celui des administrateurs.

Selon vous, la définition du rôle et des responsabilités des administrateurs de sociétés d'État dans la Loi sur les corporations commerciales canadiennes est insuffisante. Que pourrions-nous faire dans cette loi pour combler cette lacune, améliorer ce rôle et ces responsabilités en les accompagnant de sanctions le cas échéant?

M. Gracey: J'ai bien peur qu'il ne faille revoir l'ensemble du projet de loi. À mon avis, l'application de ce projet de loi entraînera avec le temps la bureaucratization des sociétés d'État et le rôle des conseils d'administration sera réduit à celui de conseils consultatifs. Ce ne seront plus des conseils d'administration, mais des conseils consultatifs.

Si vous voulez que les conseils d'administration des sociétés d'État soient de véritables conseils d'administration et agissent comme de véritables conseils d'administration il y a une ou deux choses que vous devez faire. Vous devez leur permettre de nommer eux-mêmes leur propre directeur général. Aucun conseil d'administration digne de ce nom d'une société à actionnaires multiples du secteur privé accepterait de ne pas nommer son propre directeur général, de ne pas fixer son traitement et de ne pas avoir la possibilité de le faire sauter.

[Texte]

The second thing is that, at least for the commercial corporations, you cannot have them submitted to an extra layer of bureaucracy. You cannot have a situation where a board of directors will submit, for example, a corporate plan that then has to go through layer upon layer of government approval. The corporate plan that comes out at the end of that process might be quite different from the corporate plan that the board of directors originally submitted. The board of directors has to have something for which it is accountable: That is the approach to take.

The legal terms I would add at the end. I would add things, for example, in the corporate plan, like the duty of due diligence and skill, applying to directors in the submission and preparation of a corporate plan being the same standard of duty and skill which applies in the private sector under the Securities and Exchange Commission regulations for the preparation of a prospectus statement. Things like that. It is a very complex question and it relates to a major, wholesale revision in the Act.

The Chairman: Could I just interrupt for a second?

Mr. Johnston: Certainly.

The Chairman: How do you square that, Mr. Gracey? You just said that the chairman of the board should be elected by his peers, that is the board members, but yet he should be responsible . . .

Mr. Gracey: I said "chief executive officer".

The Chairman: —Okay, the CEO—should be chosen by the board of directors. Yet you have told us that accountability should be Ministerial.

Mr. Gracey: That is right.

The Chairman: In my view, if we followed your opinion, we would have to fire the whole board if something happened, not the Minister, because they are the ones who named this CEO who did not bring about the proper programs or did not administer his thing properly. The whole board would have to be fired, not the Ministers.

Mr. Gracey: That is right.

The Chairman: That is a change from what you just said, is it not?

• 1225

Mr. Gracey: I do not see the conflict, with respect. A minister . . .

The Chairman: Well, you object to the CEO's being named by the minister?

Mr. Gracey: Yes.

The Chairman: You object to that. You say that it is not right that the CEO should be named by the minister?

Mr. Gracey: Yes.

The Chairman: He should be elected or named by his own peers, the board of directors?

[Traduction]

Deuxièmement, au moins pour les sociétés commerciales, il est impensable de les soumettre à un palier supplémentaire de bureaucratie. Il est impensable qu'un conseil d'administration ayant arrêté un plan d'entreprise doive le soumettre pour approbation à toute une série de paliers successifs gouvernementaux. Il est fort possible qu'à la fin de cet exercice le plan d'entreprise prévu au départ par le conseil d'administration soit totalement différent. Il faut que ce conseil ait la responsabilité de quelque chose.

J'ajouterai certaines considérations juridiques. J'ajouterai, par exemple, qu'en matière de préparation de ce plan d'entreprise la responsabilité, les obligations et la compétence des administrateurs sont les mêmes que celles exigées dans le secteur privé par les règlements de la Commission des opérations boursières s'appliquant à la préparation d'un prospectus d'émission. Des choses comme cela. C'est une question très complexe qui entraîne une révision de fond en comble de la loi.

Le président: Pourrais-je vous interrompre une seconde?

M. Johnston: Certainement.

Le président: Comment pouvez-vous concilier les deux, monsieur Gracey? Vous venez de dire que le président du conseil d'administration devrait être élu par ses pairs c'est-à-dire par les membres du conseil, mais qu'en même il devrait être responsable . . .

M. Gracey: J'ai dit le «directeur général».

Le président: Très bien, le directeur général devrait être choisi par le conseil d'administration. Pourtant vous nous avez dit que la responsabilité devrait être ministérielle.

M. Gracey: C'est exact.

Le président: À mon avis, selon votre logique, c'est tout le conseil d'administration qu'il faudrait renvoyer en cas de problème et non pas le ministre puisque ce serait ce conseil qui aurait choisi le directeur général ayant proposé un mauvais plan d'entreprise ou coupable d'erreur administrative. C'est tout le conseil qui sauterait et non pas le ministre.

M. Gracey: C'est exact.

Le président: Ce n'est pas ce que vous avez dit auparavant, n'est-ce pas?

M. Gracey: Avec tout le respect que je vous dois, je ne vois pas le conflit. Un ministre . . .

Le président: Enfin, vous vous opposez à ce que l'administrateur principal soit nommé par le ministre?

M. Gracey: Oui.

Le président: Vous vous y opposez. Vous prétendez qu'il ne sied pas que l'administrateur principal soit nommé par le ministre?

M. Gracey: Oui.

Le président: Et il devrait être élu ou nommé par ses pairs, le conseil de direction?

[Text]

Mr. Gracey: Yes.

The Chairman: If the minister has no control over the CEO nomination by appointment, how can he be responsible for his actions?

Mr. Gracey: Because he appointed the directors.

The Chairman: He would have to fire the whole board.

Mr. Gracey: Yes.

The Chairman: Okay. That is just something which I . . .

Mr. Gracey: But a board of directors that elected or appointed a chief executive officer without informal consultation with the minister or without at least having the tacit approval of the minister, would not be a very good board of directors.

We are talking about two things; we are talking about law and practice. I am talking now essentially about the law. What you are getting at is matters of practice.

The Chairman: Well, I am not a lawyer so I am a practical man.

Mr. Gracey: Neither am I.

The Chairman: Mr. Thomson, I am sorry.

Mr. Thomson: It is all right. In your opening remarks, Mr. Gracey, you said that you cannot determine the criteria for—you said something about—and I did not quite catch what you were saying. You cannot determine the criteria for what kind of corporation should be in the various schedules?

Mr. Gracey: I believe what I said and what I hope I said was, because the bill is trying to encompass so many corporations and so many combinations and permutations, it makes the creation of criteria very, very difficult, especially when you limit yourself to the three schedules of the Financial Administration Act. I personally do not believe that it is beyond the wit of man to define effective criteria for scheduling or changes amongst the schedules for crown corporations. C-27 did it. The government itself, when it tabled this bill, announced the criteria by which the corporations were listed. I see no reason why that could not be brought up into the bill. I am saying that it makes it more difficult; it is not impossible.

Mr. Thomson: All right. At the outset you described the various different types of crown corporations; co-operative; marketing agencies; advisory councils and so on. Why could not that listing that you made serve as the framework for criteria?

Mr. Gracey: Well, it could.

Mr. Thomson: That would be a good starting point, would it not?

Mr. Gracey: It certainly would be a good starting point. The point that I was trying to make is that we are trying to mix apples and oranges. For example, there is no reason why the

[Translation]

M. Gracey: Oui.

Le président: Si le ministre n'a pas son mot à dire en ce qui concerne la nomination de l'administrateur principal, comment peut-il répondre de ses faits et gestes?

M. Gracey: Parce que c'est lui qui a nommé les directeurs.

Le président: Il devrait alors mettre à la porte tout le conseil de direction.

M. Gracey: Oui.

Le président: Bon. C'est tout simplement quelque chose que je . . .

M. Gracey: Mais un conseil d'administration qui élirait ou nommerait un administrateur principal sans consulter officieusement le ministre ou sans au moins obtenir son accord tacite ne serait pas un très bon conseil d'administration.

Il s'agit ici de deux choses: la loi et la pratique. Il s'agit essentiellement de la loi. Ce qui vous préoccupe, c'est une question de pratique.

Le président: Je ne suis pas avocat, donc je suis un homme pratique.

M. Gracey: Moi non plus.

Le président: Monsieur Thomson, je suis désolé.

M. Thomson: Cela ne fait rien. Dans vos propos liminaires, monsieur Gracey, vous avez dit que vous ne pouvez décider des critères pour . . . Vous avez dit quelque chose à propos d . . . Je n'ai pas tout à fait saisi ce que vous avez dit. On ne peut pas décider des critères pour le genre de société qui se retrouverait dans les diverses annexes?

M. Gracey: J'ai dit, me semble-t-il, que le projet de loi essayant d'embrasser tant de sociétés, de combinaisons et de permutations, toute cette question de critères à adopter devient d'une difficulté extrême surtout lorsque vous vous limitez aux trois annexes de la Loi sur l'administration financière. Personnellement, je ne crois pas qu'il soit impossible à l'intelligence humaine de définir des critères efficaces pour savoir s'il faut inclure ou non une société d'État à telle ou telle autre annexe. C'est ce qu'on a réussi avec le projet de loi C-27. Le gouvernement lui-même, lorsqu'il a déposé le projet de loi, a défini sur quels critères on s'était fondé pour établir la liste des sociétés. Je ne vois pas pourquoi cela ne pourrait être adjoint au projet de loi. Cela rend la chose plus difficile; pas impossible.

M. Thomson: Parfait. Au départ, vous avez décrit les différents genres de sociétés d'État; coopératives; organismes de commercialisation; conseils consultatifs et ainsi de suite. Pourquoi la liste que vous avez établie ne pourrait-elle pas servir de cadre pour ces critères?

M. Gracey: Elle le pourrait.

M. Thomson: Ce serait un bon point de départ; n'est-ce pas?

M. Gracey: Ce serait certainement un bon point de départ. J'essayais de souligner que nous mêlons pommes et oranges. Par exemple, je ne vois pas pourquoi la Commission de

[Texte]

Atomic Energy Control Board should be a corporation and why it should be treated as a crown corporation and why it should be subject to C-24. The Atomic Energy Control Board is a regulatory commission like the National Energy Board, the CRTC, the CTC. There is no reason for the AECB to be a crown corporation. Trying to bring organizations like that within the umbrella of C-24 builds in inherent dichotomies in C-24 that eventually make the bill unworkable. There is no reason why the Economic Council has to be a corporation. It is silliness. It is a traditional machinery of government approach that has long outlived its usefulness. What I was saying was, get it down to the core of real corporations and then draft your legislation; have other kinds of accountability, direction and control of régimes for these other kinds of things.

Mr. Thomson: Thank you very much, Mr. Gracey.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson, Mr. Gracey. Mr. Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

Je trouve les remarques de notre témoin très intéressantes, mais je me demande si au fond, quand il parle de volonté politique... La volonté politique du bill C-24 ne semble s'en tenir qu'au raffermissement du contrôle de l'activité des sociétés de la Couronne. Lorsqu'il nous pose des questions fort suggestives au sujet de la volonté politique, je me demande s'il ne voudrait pas proposer par là que le projet de loi soit plus parfait.

Au niveau des mécanismes, et nous allons procéder à l'étude du projet de loi C-24, est-ce que vous croyez que ce projet de loi est aussi parfait que vous imaginerez qu'un projet de loi puisse l'être? Et dans ces circonstances-là, est-ce qu'il vous paraît réaliste que le projet de loi C-24 soit adopté par le Parlement avant la fin de juin? Vous nous invitez à améliorer le projet de loi, mais, en termes de temps, est-ce que vous croyez qu'il est réaliste de s'attendre à ce que C-24 soit adopté avant la fin de juin dans la forme que vous souhaitez?

• 1230

Mr. Gracey: It depends on the will of this committee and on the House, I suppose. Certainly. Let me put it this way. If C-24 as it stands now is passed, it is not going to solve the problem. It is as simple as that. It is not going to solve the problem. Two months, two years, two decades from now, you or someone else is going to run into more Canadians, more de Havillands.

Mr. Tessier: Which problems do you want to solve?

Mr. Gracey: Which problems?

Mr. Tessier: Yes.

Mr. Gracey: The generic problem is the control, direction and accountability of Crown corporations. How do you want your Crown corporations to relate to the shareholder? What kind of control do you want the government to exercise over the Crown corporations? What are the mandates of Crown corporations? Those sorts of questions are not answered by C-24. If they were answered by C-24—which as I said, is an

[Traduction]

contrôle de l'énergie atomique se retrouve sur la liste des sociétés d'État ni pourquoi elle devrait tomber sous le coup du projet de loi C-24. La Commission de contrôle de l'énergie atomique est une commission de réglementation tout comme l'Office national de l'énergie, le CRTC, la CTC. Rien ne justifie que la CCEA soit considérée comme une société d'État. Essayer d'englober de tels organismes dans le projet de loi C-24, c'est y introduire des sources de dichotomie qui, à la longue, le rendront impraticable. Rien ne justifie que le conseil économique soit une de ces sociétés. C'est de la sottise. C'est une façon de faire gouvernementale qui a fait long feu depuis longtemps. Ce que j'ai dit, c'est qu'il faut définir tout d'abord ce qu'est une véritable société et ensuite rédiger la législation, et préciser ce qu'est la responsabilité, la direction et le contrôle dans les autres entités.

M. Thomson: Merci beaucoup, monsieur Gracey.

Le président: Merci, monsieur Thomson et Monsieur Gracey. Monsieur Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

I find the remarks of our witness very interesting but I wonder if, deep down, when he talks about political will... the political will behind Bill C-24 does not seem to concern only the tightening of control over Crown corporation activities. When he puts rather leading questions to us concerning political will, I wonder whether he is not trying to suggest that the bill should be more perfect.

As far as the mechanisms are concerned—and we will proceed with the examination of Bill C-24—do you think that this bill is as perfect that you would imagine a bill could be? And in those circumstances, does it appear realistic to you that Bill C-24 might be passed by Parliament before the end of June? You are asking us to improve the bill but, in terms of time, do you think it is realistic to expect that C-24 be passed before the end of June in the form you would like?

M. Gracey: Tout dépend de la volonté du Comité et de la Chambre, j'imagine. Certainement. Disons ceci. Si le C-24, dans sa version actuelle, devait être adopté, cela ne résoudra guère les problèmes. C'est aussi simple que cela. Cela ne résoudra pas rien. Dans deux mois, deux ans ou deux décennies, vous ou quelqu'un d'autre va se frapper le nez sur d'autres Canadair et d'autres de Havilland.

M. Tessier: Quels problèmes voulez-vous résoudre?

M. Gracey: Quels problèmes?

M. Tessier: Oui.

M. Gracey: Le problème générique, c'est le contrôle, la direction et l'imputabilité des sociétés d'État. Quelle relation voulez-vous qu'il existe entre les sociétés d'État et les actionnaires? Quel genre de contrôle voulez-vous que le gouvernement puisse exercer sur elles? Quels sont leurs mandats? Le Bill C-24 ne donne pas réponse à toutes ces questions. S'il le faisait, ces problèmes auraient été réglés il y a longtemps, car

[Text]

amalgam of the current law—they would have been taken care of long ago.

As I said, because this is a once in a lifetime opportunity, certainly make this Bill as good as you can—taking in, if you like, the kind of points that I have made—because chances are you are not going to have another opportunity for another 20 or 30 years, if history is any kind of indication.

M. Tessier: C'est là, monsieur le président, où je pense qu'on ne sera pas d'accord. On peut étudier le projet de loi C-24; c'est une chose. Si on conclut que C-24 est trop timide et va pas assez loin, je serais d'accord avec vous pour dire: Eh bien, on va le reporter, s'il le faut, à l'automne ou à l'hiver prochain. Cependant, étant donné notre capacité de travail, je crois qu'il ne faut pas penser que nous pourrions adopter d'ici la fin de juin un projet de loi de l'ampleur de celui que vous voudriez avoir. On ne peut pas adopter d'ici la fin de juin un C-24 dont la forme et la portée seraient différentes de ce que l'on a actuellement dans le projet de loi. Qu'il soit jugé insuffisant, je suis d'accord. Mais penser qu'on peut lui donner toute l'extension que vous souhaitez, avec notre mécanisme... Vous savez, nous aussi, nous avons des problèmes de mécanisme. Ce matin, je discute de C-24, mais il y a le directeur qui me réclame du temps pour tout le reste de la journée.

On veut arriver à susciter une volonté politique, et j'imagine qu'elle doit venir des politiciens. Si vous voulez qu'on remanie le projet de loi, il ne faut pas vous attendre à ce que le tout soit terminé à la fin de juin.

Mr. Gracey: Well, if it is unrealistic, it is unrealistic. With all due respect, do not operate under the conception that by passing C-24 you are going to solve the problem. C-24 is a palliative. It is not going to solve the problems.

The second point is a question of political will. If the government wants to solve the Crown corporations problem, it does not introduce legislation of this complexity and magnitude in the dying days of the Parliament and in the dying days of a ministry. There is no way that you can expect a Parliament to even comprehend the complexity of this kind of Bill in the kind of timetable that you have been given. The Petro-Canada Act, for example, relating to one corporation, one Crown corporation, was before the House of Commons from 1972 to 1976. This, which relates to all corporations and covers issues far wider than any of those covered in Petro-Canada, is expected to go through the House of Commons in two months. Unrealistic. That is the political will.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

Mr. Gracey, I understand you were associated with Bill C-27.

Mr. Gracey: Yes.

[Translation]

il n'est rien d'autre qu'un amalgame des dispositions juridiques existantes.

Je le répète, puisqu'il s'agit ici d'une occasion unique, saisissez-vous en pour rendre ce projet de loi aussi parfait que possible, en vous inspirant des points que j'ai soulevés, si vous le voulez, car tout porte à croire que vous n'aurez pas d'autres occasions de ce genre d'ici avant 20 ou 30 ans, si les leçons de l'histoire sont valables.

Mr. Tessier: That, Mr. Chairman, is where I think we will not agree. We can examine Bill C-14; that is one thing. If we conclude that C-24 is too timid and does not go far enough, then I would agree with you to say: Well, we will put this back, if need be, to next fall or winter. However, given our capacity for work, I believe that we should not think that we will be able to pass a bill as important as the one you would like to see before the end of June. We cannot, before the end of June, pass a Bill C-24 whose form and scope would be different from what we presently have in the bill. That it may be judged insufficient, I agree. But to think that we can give it all the extension you would like to see, with our mechanisms... You know, we have problems with our mechanisms also. This morning, I am discussing C-24 but there is the whip who wants more of my time for the rest of the day.

We want to raise a sort of political will. I imagine that this political will should come from politicians. If you want us to remake the bill, you should not expect the whole thing to be over by the end of June.

M. Gracey: Enfin, si c'est irréaliste, c'est irréaliste. Avec tout le respect que je vous dois, ne pensez pas qu'en adoptant le Bill C-24 vous allez résoudre le problème. Ce projet de loi est un palliatif. Il ne résoudra pas grand-chose.

Le deuxième point, c'est une question de volonté politique. Si le gouvernement veut régler le problème des sociétés de la Couronne, il ne devrait pas présenter une loi d'une telle complexité et d'une telle importance pendant les dernières semaines de vie d'un Parlement et d'un ministère moribonds. Il est absolument impossible de s'attendre à ce qu'un Parlement réussisse même à comprendre la complexité de ce genre de projet de loi dans les limites de temps qui nous ont été accordées. La Loi sur Petro-Canada, par exemple, concernant une société, une seule société d'État, a été étudiée par la Chambre des communes de 1972 à 1976. Le présent projet de loi, qui concerne toutes les sociétés d'État et porte sur les questions beaucoup plus larges que celles que l'on trouve dans cette loi concernant Petro-Canada doit, pense-t-on, passer tous les obstacles de la Chambre des communes en moins de deux mois. C'est irréaliste. Il n'y a là que volonté politique.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Monsieur Gracey, je crois savoir que vous avez eu quelque chose à faire avec le Bill C-27.

M. Gracey: Oui.

[Texte]

The Chairman: As I remember—and I apologize, maybe I am wrong—it did not contain anything with comprehensive auditing or that kind of approach.

Mr. Gracey: Oh, yes, it did.

The Chairman: It did?

Mr. Gracey: A very extensive section. The Canadian Comprehensive Audit Foundation was not in existence when C-27 was drafted . . .

• 1235

The Chairman: No, I realize that.

Mr. Gracey: And the terminology was new so we did not use the terminology, but there was a huge section in Bill C-27 that we called the trip-wire approach at that time, which would have done a lot of what special examinations or comprehensive audits or whatever would have done.

The Auditor General was the main source of advice or consultation on that section—that was J.J. Macdonell—and he endorsed what we would call the comprehensive auditing section at that time. So, yes, it did address, but realizing that comprehensive audit had not developed to nearly the extent it has developed now.

The Chairman: Yes, and the group was not founded at that time because . . .

Mr. Gracey: That is right.

The Chairman: —Mr. Macdonell was still working here. It was just when he left here he founded that group, if my memory serves me right. The other one, the penalty approach, you say there is no penalty in Bill C-24?

Mr. Gracey: Yes.

The Chairman: There is no penalty in my opinion in the Department of National Health and Welfare Act, for example, for the ministry to spend \$30 billion. There is no penalty attached to all kinds of other Bills. Why should there be one for Bill C-24?

Mr. Gracey: There is no penalty in the Department of National Health and Welfare Act, because under our system of government the Department of National Health and Welfare Act is . . . The Department of National Health and Welfare and whatever the Department of National Health and Welfare does is a creature of the Minister, and the Minister's sanctions occur in the House of Commons. Here we are dealing with directors, officers, etc., of Crown corporations, who have no accountability whatsoever to Parliament, no direct accountability to Parliament, who are spending and committing public funds without direct accountability to Parliament. That is when penalty provisions are required.

I would say that if this Parliament can impose penalty provisions on private sector corporations, doing the same sorts of things as Crown corporations are doing, why can Parliament not apply those same penalty provisions to its own directors running its own corporations?

[Traduction]

Le président: Si ma mémoire est bonne, et je présente mes excuses d'avance, car peut-être que je me trompe, il n'y avait rien dans ce projet de loi à propos de la vérification intégrée ou de choses de ce genre.

M. Gracey: Au contraire.

Le président: Ah oui!

M. Gracey: Il y avait, à ce propos, une partie très importante. La Fondation canadienne de la vérification intégrée n'existait pas quand le projet de loi C-27 a été rédigé . . .

Le président: Non, je m'en rends compte.

M. Gracey: La terminologie était tout à fait neuve et nous ne nous en sommes pas servis, mais il y avait toute une partie du projet de loi C-27, on disait à l'époque qu'il s'agissait de l'approche «champ de mines», qui aurait donné lieu à beaucoup d'examen spéciaux ou de vérifications intégrées ou quelque chose du genre.

Le vérificateur général était le conseiller principal pour cette partie (c'était J.J. Macdonell) et il était complètement d'accord sur cette partie, qui rejoint la vérification intégrée d'aujourd'hui. Donc, oui, on en parlait, mais il faut se rendre compte que la vérification intégrée n'avait pas atteint son développement actuel.

Le président: Oui, et le groupe n'était pas fondé à l'époque parce que . . .

M. Gracey: C'est exact.

Le président: . . . M. Macdonell travaillait toujours ici. Ce n'est qu'après son départ qu'il a créé ce groupe, si ma mémoire est bonne. L'autre, la question de la pénalité, vous dites qu'il n'y a pas de sanctions dans le projet de loi C-24?

M. Gracey: Non.

Le président: Il n'y a pas de sanctions, à mon avis, dans la Loi sur la santé et le bien-être national, par exemple, et le ministère dépense quelque 30 milliards de dollars. Il n'y a pas de sanctions prévues dans toutes sortes d'autres lois. Pourquoi devrait-on en prévoir dans le projet de loi C-24?

M. Gracey: On ne prévoit pas de sanctions dans la loi sur le ministère de la santé nationale et du bien-être social parce que, en vertu de notre système de gouvernement la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est . . . le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social est une créature du ministre, et tout ce que fait ce ministère relève de lui et les sanctions sont imposées à la Chambre des communes. Ici, nous traitons d'administrateurs, d'agents, etc., de sociétés d'État qui ne sont absolument pas comptables au Parlement, directement, qui dépensent et engagent des fonds publics sans être comptables directement au Parlement. C'est pour cela qu'il faut des dispositions prévoyant des sanctions.

Si le Parlement peut décider d'imposer des sanctions à des sociétés du secteur privé, qui font les mêmes choses que les sociétés d'État, pourquoi ne peut-il pas appliquer les mêmes dispositions portant sanction aux administrateurs de ses propres sociétés?

[Text]

The Chairman: What do you think? In terms of penalties, what would you be thinking about?

Mr. Gracey: Derivative action against directors for breach of their fiduciary duty. Why not sue the directors of Canadair? If the directors of Canadair breach their fiduciary duty, as some people have charged, why not be able to sue them?

The Chairman: Mr. Evans, do you want to put a few questions to the witness? We have got another five minutes or so.

Mr. Evans: You are basically saying, I believe, that there really should be no differences between Crown corporations and private sector corporations.

Mr. Gracey: No, I am not saying that at all. I am saying the Canada Business Corporations Act and the private sector common law provides a base on which Bill C-24 should then build in order to establish an effective regime for Crown corporations.

Mr. Evans: If Crown corporations are presumably established to implement some form of public policy, do you think there should be the possibility of the Minister or the government giving Crown corporations directives?

Mr. Gracey: Yes, by all means.

Mr. Evans: And if the Minister and/or the government can give directives to Crown corporations which may run contrary to what directors might collectively feel is in the best interest of the corporation, but it is a Crown corporation, it is there to implement public policy, the government determines what is and what is not public policy, the directors then have to follow, implement what that public policy is and it turns out that Canadair loses money, then you say we should turn around and sue the directors?

Mr. Gracey: No. I did not say that at all. Bill C-24 takes care of your problem, because Bill C-24 says that when a directive is issued to a Crown corporation and that directive goes contrary to what the directors feel are in the best interests of the corporation, the directors are alleviated from any legal responsibility whatsoever. The directive is public, so everybody knows who is doing what to whom, and the liability is alleviated from the directors.

I would like to go one step further. I would like to say that when the government directs a Crown corporation, a commercial Crown corporation, to do something which is not in its commercial interests, the government then compensates the corporation for any incremental losses whatever that occur. So the integrity of the bottom line is protected.

Mr. Evans: You also mentioned something about the appointment of CEOs.

Mr. Gracey: Yes.

[Translation]

Le président: Qu'en pensez-vous? Ces sanctions, que devraient-elles être?

M. Gracey: On pourrait poursuivre les administrateurs pour abus de confiance. Pourquoi ne pas poursuivre les administrateurs de Canadair? S'ils abusent de la confiance du public, comme les en ont accusés certains, pourquoi ne pas pouvoir les poursuivre?

Le président: Monsieur Evans, vous vouliez poser quelques questions au témoin? Il reste encore quelque cinq minutes.

M. Evans: En bout du compte, ce que vous dites me semble-t-il, c'est qu'il ne devrait pas y avoir de véritable différence entre les sociétés d'État et les sociétés du secteur privé.

M. Gracey: Non, ce n'est pas du tout ce que je dis. Je dis que la Loi sur les corporations commerciales canadiennes et la «Common Law» qui s'appliquent au secteur privé fournissent une sorte de fondation sur laquelle on pourrait ériger le projet de loi C-24 afin de créer un régime efficace pour les sociétés d'État.

M. Evans: Si les sociétés d'État sont, présument créées pour mettre en oeuvre une certaine forme de politique publique, croyez-vous qu'il devrait être possible pour le ministre ou le gouvernement de leur imposer des directives?

M. Gracey: Oui, tout à fait.

M. Evans: Supposons que le ministre ou le gouvernement imposent à une société d'État des directives contraires à ce que les administrateurs croient, collectivement, être dans le meilleur intérêt de la société. Puisqu'il s'agit d'une société d'État, elle se doit d'appliquer la politique publique, et le gouvernement décide de ce qui est bon ou pas en matière de politique publique; les administrateurs doivent suivre et appliquer cette politique publique imposée. Mais si Canadair perd de l'argent, vous dites qu'on devrait pouvoir se retourner et poursuivre les administrateurs?

M. Gracey: Non. Ce n'est pas du tout ce que j'ai dit. Le projet de loi C-24 règle ce problème là, car on y précise que lorsqu'on émet une directive à une société d'État et que cette directive va à l'encontre de ce qui semble être, pour les administrateurs, ce qui pourrait se faire dans les meilleurs intérêts de la société, les administrateurs sont absouts de toute responsabilité légale. La directive est publique, chacun sait ce que l'on fait à l'autre et les administrateurs sont donc absouts de toute responsabilité.

J'aimerais faire un pas de plus. J'aimerais dire que lorsque le gouvernement oblige une société d'État, une société d'État commerciale à faire quelque chose qui va à l'encontre de ses intérêts commerciaux, le gouvernement rembourse alors la société pour les pertes qui peuvent résulter de la mesure. Donc, le trou se trouve bouché.

M. Evans: Vous avez dit aussi quelque chose concernant la nomination d'administrateurs principaux.

M. Gracey: Oui.

[Texte]

Mr. Evans: And I think your statement was that no widely held corporation does not provide for the appointment of CEOs by the board of directors.

Mr. Gracey: No, I did not say that. I said that few self-respecting directors of a widely held corporation would allow a chief executive officer to be imposed upon them.

• 1240

Mr. Evans: What about closely held corporations?

Mr. Gracey: Closely—you are getting closer to what I called the single shareholder situation. The closer you get to that, the more the directors' duties change, the more likely it is that directors will acquiesce to the imposition of a CEO.

Mr. Evans: That is what I am saying. What if you have a single shareholder corporation?

Mr. Gracey: That is fine, that is what happens.

Mr. Evans: But Crown corporations are single shareholder corporations.

Mr. Gracey: My point in my presentation was that it is a fundamental error that we make and that Bill C-24 makes: even though they are, we should not treat Crown corporation as single shareholder corporations, because in the private sector if a single shareholder intervenes it is the single shareholder's shirt that is going to be lost; in the public sector, if the single shareholder—i.e., the government—intervenes, it is the public that is on the hook. Therefore, although in law they are single shareholder corporations, we should approach them as if they were corporations in which there was a minority interest and treat them, with respect to the appointment of CEOs, etc., as if they were widely held corporations.

Mr. Evans: I would suggest to you that, yes, the taxpayer is put in that position of being ultimately financially responsible, but it is the government that is ultimately responsible to the people in the form of an election. If the people do not like it, they turf the government out.

Mr. Gracey: They have that opportunity once every four or five years.

Mr. Evans: You might not like the system, maybe you would like to have elections after every Bill is passed in Parliament so that people could say yes, we like that Bill, or no, we do not like that Bill, but that is not the way our system operates. The Minister is accountable in the House of Commons. Mr. Thomson says, no, no, the Minister is not accountable. Any way you cut it, if you can get a Minister who is responsible for a department and a Crown corporation, or several, in the House of Commons five days a week for Question Period, it seems to me that there is some degree of effective accountability that can be brought to bear on that Minister. If you do not believe so, I would suggest perhaps you talk to Mr. Bussi res about Revenue Canada. He has been taken on a very difficult road by the opposition and I think Mr.

[Traduction]

M. Evans: Et vous avez dit, semble-t-il, qu'aucune corporation ne prévoit la nomination des administrateurs principaux par le conseil de direction.

M. Gracey: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit. J'ai dit que très peu d'administrateurs qui se respectent, au sein d'une telle société publique, endureraient qu'on leur impose un administrateur principal.

M. Evans: Et les sociétés fermées?

M. Gracey: Fermées . . . vous vous rapprochez de plus en plus de ce que j'appelle la situation de l'actionnaire unique. Plus vous vous approchez de cette situation, plus les devoirs des administrateurs changent, et plus il est probable qu'ils acquiesceront à l'imposition d'un administrateur principal.

M. Evans: . . . Voilà ce que je dis. Et si vous avez une société à actionnaire unique?

M. Gracey: C'est très bien, c'est ce qui se passe.

M. Evans: Mais les sociétés d'état sont, justement, des sociétés à actionnaire unique.

M. Gracey: Ce que je veux dire, c'est justement que nous commettons une erreur fondamentale dans le projet de loi C-24: même si c'est le cas, nous ne devrions pas traiter les sociétés d'état comme sociétés à actionnaire unique, car dans le secteur privé si l'actionnaire unique intervient, c'est sa chemise seule qui sera perdue; dans le secteur public, si l'actionnaire unique, c'est-à-dire le gouvernement, intervient, c'est le grand public qui paie la note. Donc, même si en droit il s'agit de sociétés à actionnaire unique, nous devrions les traiter comme s'il s'agissait de sociétés où il y a un intérêt minoritaire et les traiter, pour ce qui est de la nomination des administrateurs, du PDG et ainsi de suite, comme s'il s'agissait de sociétés ouvertes.

M. Evans: Oui, c'est vrai que le contribuable paiera finalement la note, mais c'est le gouvernement qui, au bout du compte, répond au peuple lors des élections. Si le peuple n'aime pas cela, le gouvernement se fait mettre à la porte.

M. Gracey: Le peuple en a l'occasion tous les quatre ou cinq ans.

M. Evans: Peut-être n'aimez-vous pas le système, peut-être voudriez-vous qu'il y ait des élections toutes les fois qu'on adopte un projet de loi au Parlement pour que les gens puissent dire: oui, nous aimons ce projet de loi ou, non, nous n'aimons pas ce projet de loi, mais c'est ainsi que fonctionne notre système. Le ministre est responsable devant la Chambre des communes. M. Thomson dit, non, non, le ministre n'est pas responsable. Que vous fassiez ce que vous voulez, si vous réussissez à faire venir à la Chambre le ministre responsable d'un ministère et d'une société de la Couronne, ou de plusieurs, cinq jours par semaine pour la période des questions, il me semble que ce ministre, en effet, est comptable et répond des faits et gestes posés. Si vous ne le croyez pas, parlez donc à M. Bussières de Revenu Canada. L'opposition lui en a fait voir de toutes les couleurs, et je crois que M. Bussi res vous dirait que

[Text]

Bussièrès would argue that that is a very effective form of accountability that can be brought to bear on a Minister.

Mr. Gracey: It is probably a very effective form of accountability for a Minister for a department, it is not for a Crown corporation.

Mr. Evans: Why?

Mr. Gracey: Most Ministers do not respond to questions and take direct responsibility for a Crown corporation. Ministers usually say: I am informed by the management of the corporation that such and such and so and so. In other words, the Minister is not taking accountability, the board of directors cannot be called to account before Parliament, so nobody is taking accountability.

Mr. Evans: I can assure you that if I were sitting on the opposition side of the House I would find a way to get the Minister to respond. The public can be made to demand that.

Mr. Thomson: How do we get at the Minister responsible for the CDIC when he is not even in the House?

Mr. Evans: Well, that is . . .

Mr. Thomson: Come on, John. You are barking up the wrong tree.

Mr. Evans: Mr. Thomson, no, I am not barking up the wrong tree. If you do not like the political system, that is too bad. That is the way the system operates and if you do not like it, well, take it to the people.

Mr. Thomson: We are not talking about the system, we are talking about a piece of legislation before us. We are not talking about the system.

The Chairman: Before we start having our usual . . .

Mr. Evans: Yes, that is our fun and games, I know that.

The Chairman: —pre-dinner argument, Mr. Gracey, between the Members of Parliament here, it is 12.45 p.m. and we had agreed to sit until this time.

I want to thank you, Mr. Gracey. I would appreciate it if you would give me a short CV to put into the copy of our deliberations, so that we do not just have "Gracey" there. That is rather cold. We would like maybe to couch your name with some titles, or something anyway. The clerk will append that to our minutes.

Yes, Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, I would like to raise two points of order.

The Chairman: Briefly, I hope.

Mr. Thomson: I hope so too.

I would like to go on record here as reasserting the fact that I would like to hear the Minister's response to a number of the points that Mr. Gracey has made here this morning.

[Translation]

c'est une façon très efficace de faire comprendre au ministre qu'il est comptable au Parlement.

M. Gracey: C'est peut-être très efficace pour le ministre qui a responsabilité d'un ministère, mais ce n'est pas le cas pour une société d'État.

M. Evans: Pourquoi?

M. Gracey: La plupart des ministres ne répondent pas aux questions ni ne prennent la responsabilité directe d'une société d'État. Les ministres disent habituellement: la direction de la société me fait savoir ceci ou cela. En d'autres termes, le ministre ne se rend pas responsable, on ne peut exiger du conseil de direction qu'il réponde de ses faits et gestes devant le Parlement et personne, donc, n'est responsable.

M. Evans: Je puis vous assurer que si je siégeais du côté de l'opposition à la Chambre, je m'arrangerais bien pour obtenir une réponse du ministre. On peut amener le public à exiger cela.

M. Thomson: Comment fait-on pour atteindre le ministre responsable de la CDIC quand il ne se trouve même pas à la Chambre?

M. Evans: Enfin, c'est que . . .

M. Thomson: Voyons, John. Vous n'y êtes pas du tout.

M. Evans: Monsieur Thomson, non, ce n'est pas du tout le cas. Si vous n'aimez pas le système politique, dommage. C'est ainsi que le système fonctionne, et si vous n'aimez pas cela, présentez-vous devant le peuple.

M. Thomson: Il ne s'agit pas du système, il s'agit d'un projet de loi que nous étudions. Il ne s'agit pas du tout du système.

Le président: Avant qu'on ne s'embarque dans notre habituel . . .

M. Evans: Oui, c'est ainsi que l'on s'amuse, je sais bien.

Le président: . . . discussion qui précède toujours le déjeuner, monsieur Gracey, il est déjà 12h45 et nous étions d'accord pour siéger jusqu'à cette heure.

Je tiens à vous remercier, monsieur Gracey. J'aimerais bien que vous me fassiez parvenir un court curriculum vitae pour qu'on puisse l'adjoindre au rapport de nos délibérations, ce qui nous permettra de mettre autre chose qu'un simple «Gracey» lorsque vous intervenez. Ce serait un peu trop froid. Nous aimerions bien vous donner un titre ou quelque chose de ce genre. Le greffier fera le nécessaire.

Oui, monsieur Thomson.

M. Thomson: Monsieur le président, deux appels au règlement.

Le président: Très court, j'espère.

M. Thomson: Je l'espère aussi.

Je veux qu'il soit consigné au compte rendu que j'aimerais bien entendre ce qu'a à répondre le ministre à un certain nombre de points soulevés par M. Gracey ici ce matin.

[Texte]

The Chairman: That is agreed.

Mr. Thomson: Number two, I am a little disturbed by Mr. Tessier's remarks. Mr. Tessier appears to feel that the object of the deliberations of this committee is to have Parliament pass this Bill by June 30.

• 1245

If we can satisfy the deficiencies that have been put by the witnesses, if that can be sorted out and the amendments can be made there is no reason why the Bill cannot pass. As far as I am concerned, there is nothing magic about June 30. We have waited 30 years for this legislation, and it is not my problem that the government has put the legislation before the House at this time.

The Chairman: Certainly that is not a point of order, sir. That is an argument that you and Mr. Tessier may have during lunch, if you would like; but as far as my assessment of your statement, I do not see any points of order there. It is a question of political will and government and opposition disagreeing as to the expediency of . . .

Monsieur Tessier.

M. Tessier: J'invoque le Règlement, monsieur le président.

Le président: Allez-y!

M. Tessier: Je voudrais simplement rappeler à mon collègue d'en face que le ministre lui-même, lors de la présentation de son mémoire, a dit du projet de loi, *if approved by Parliament*. Alors, si ou *if* le Parlement l'adopte, on aura cette loi; sinon, on ne l'aura pas.

Le président: On ne l'aurait pas. En effet. Merci, monsieur Gracey.

Thank you very much for coming, sir.

This meeting is adjourned until this afternoon at 3.30 p.m., the same room, same program.

[Traduction]

Le président: D'accord.

M. Thomson: Deuxièmement, les remarques de M. Tessier m'ont fait sursauter quelque peu. M. Tessier semble croire que l'objet des délibérations du Comité est de faire adopter ce projet de loi pour le 30 juin.

Si nous pouvons corriger les déficiences signalées par les témoins, si cela peut se régler et qu'on puisse présenter les modifications, il n'y a aucune raison pour que le projet de loi ne soit pas adopté. Dans mon cas, le 30 juin n'est pas une date magique. Nous attendons ce projet de loi depuis 30 ans déjà et ce n'est pas mon problème si le gouvernement a décidé de proposer ce projet de loi seulement aujourd'hui.

Le président: Cela, ce n'est surtout pas un rappel au Règlement, monsieur. C'est le débat que vous pourrez poursuivre avec M. Tessier pendant l'heure du dîner, si vous le désirez; à mon avis, il n'y a pas là matière à un rappel au Règlement. C'est une question de volonté politique, et le gouvernement et l'opposition ne sont pas d'accord quant à . . .

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Go ahead.

Mr. Tessier: I would simply like to remind my colleague on the other side that the minister himself, during his presentation, said about the bill "if approved by Parliament". So "if" Parliament passes it, we will have this piece of legislation; otherwise, we will not.

The Chairman: Indeed we will not. Indeed. Thank you, Mr. Gracey.

Merci beaucoup d'être venu, monsieur.

La séance est levée jusqu'à cet après-midi, 15h30, même salle, même programme.

AFTERNOON SITTING

• 1538

Le président: À l'ordre! La séance est ouverte.

Nous poursuivons nos travaux sur le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence.

We shall resume consideration of Clause 1 for general discussion.

On Clause 1

The Chairman: I would like to greet, in your name, the Canadian Institute of Chartered Accountants

Mr. Clarke: Hear, hear.

The Chairman: The hear, hear was from Mr. Clarke; he is an accountant, so he cheers for accountants all the time.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Chairman: Order, please!

We are resuming our work on Bill C-24, an Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other acts in consequence thereof.

Nous allons reprendre l'étude de l'article 1 pour en discuter de façon générale.

L'article 1.

Le président: En votre nom, j'aimerais souhaiter la bienvenue aux représentants de l'Institut canadien des comptables agréés.

M. Clarke: D'accord.

Le président: C'est M. Clarke qui vient d'intervenir. Il est comptable et il applaudit chaque fois que nous recevons des comptables.

[Text]

We have Mr. Phillip Aspinall, President; Mr. Michael Rayner, Chairman, CICA Crown Corporation Study Group; Mr. John J. Kelly, Director of Public Sector Accounting and Auditing; and . . .

Mr. Kelly: Which one is Kelly?

An Hon. Member: The short one.

The Chairman: Mr. Kelly will also cheer for you, sir, when you speak.

We also have Mr. Dana R. Clarence, Manager of Government Relations.

Welcome, gentlemen. Mr. Aspinall, I guess the opening statement will come from you, sir. The procedure is that you make a short opening statement; I would hope it would be say 10 or 15 minutes at the most. Then we have our 10-minute questioning period. On the first round every MP asks questions, and we have a second round if there is time available. We usually adjourn around 5.00 p.m., so we have an hour and 20 minutes or so with you. The floor is yours, sir.

Mr. Phillip P. Aspinall (President, Canadian Institute of Chartered Accountants): Thank you, Mr. Chairman.

The Canadian Institute of Chartered Accountants is very pleased to appear today to discuss its views on Bill C-24. You have already assisted me in introducing my colleagues, but let me just say, for purposes of identifying them more specifically, that I, Phillip Aspinall, of Montreal, am the President of the CICA.

• 1540

Also with me is Mike Rayner, the chairman of our Crown Corporation Study Group; Dana Clarence, the CICA Manager of Government Relations; and John Kelly, the Director of the CICA Public Sector Accounting and Auditing Committee.

The CICA established a study group to review Bill C-24, with a view to providing input to the government and to Parliament. The study group has not yet completed its report, but it has been able to formulate its initial views and identify certain concerns with the bill. These provide the basis for my remarks. Although I do not have a formal statement to leave with you today, it is our intention to provide committee members with a set of written comments before you complete your deliberations. We hope that these will assist members in the clause by clause review of the bill.

I should emphasize that, given the limited time available, we have focused our attention primarily on those areas of the Bill on which our knowledge is the greatest.

For example, while we have noted that the Bill provides for a flow of information to Parliament and its committees, we have not tried to decide whether this provides sufficient opportunities for parliamentary involvement.

[Translation]

Les témoins d'aujourd'hui sont M. Phillip Aspinall, président; M. Michael Rayner, président, groupe d'étude de l'ICCA sur les sociétés d'État; M. John J. Kelly, directeur, comptabilité et vérification du secteur public et . . .

M. Kelly: Lequel est M. Kelly?

Une voix: Le plus petit.

Le président: Monsieur, M. Kelly vous applaudira lorsque vous prendrez la parole.

Il y a également M. Dana R. Clarence, gérant, relations gouvernementales.

Messieurs, je vous souhaite la bienvenue. Monsieur Aspinall, je suppose que vous lirez la déclaration liminaire. Voici comment nous procédons: vous faites une brève déclaration liminaire d'une dizaine ou d'une quinzaine de minutes au maximum, je l'espère. Puis, nous avons une période de questions pendant laquelle chaque député peut poser des questions pendant 10 minutes. Nous avons un premier tour de questions et si le temps le permet, un deuxième. Habituellement, nous levons la séance à 17 heures; nous avons donc une heure 20 minutes devant nous. Vous avez la parole, monsieur.

M. Phillip P. Aspinall (président, Institut canadien des comptables agréés): Merci, monsieur le président.

Nous sommes très heureux de comparaître au nom de l'Institut canadien des comptables agréés pour discuter du projet de loi C-24. Vous m'avez déjà facilité la tâche en présentant mes collègues. Si vous le permettez je vais reprendre les présentations pour que l'on sache exactement de qui il s'agit: je suis Phillip Aspinall, de Montréal et président de l'ICCA.

M'accompagnent aujourd'hui, Mike Rayner, président de notre groupe d'étude sur les sociétés d'État, Dana Clarence, gérant des relations avec le gouvernement de l'ICCA, John Kelly, directeur du Comité de la comptabilité et de la vérification du secteur public de l'ICCA.

L'ICCA a créé un groupe d'étude chargé d'étudier le projet de loi C-24, ce qui lui permettrait de faire une contribution aux travaux du gouvernement et du Parlement. Le groupe d'étude n'a pas encore rédigé son rapport, mais il a pu énoncer certaines réactions premières et préciser certaines questions qui l'intéressent dans le projet de loi. Ma déclaration préliminaire portera sur ces questions. Aujourd'hui, je n'ai pas de mémoire officiel à présenter aux membres du Comité; l'Institut a l'intention de le faire avant que vous ne complétiez vos travaux. Nous espérons que nos commentaires aideront les députés à l'étude article par article du projet de loi.

Étant donné les contraintes de temps, nous avons mis l'accent sur les dispositions du projet de loi qui nous intéressent plus particulièrement.

Par exemple, le projet de loi prévoit une contribution aux travaux du Parlement et de ses comités, mais nous n'avons pas cherché à savoir si cette disposition permettra une participation suffisante du Parlement.

[Texte]

Our primary focus of attention has been on those provisions of the Bill which affect the financial reporting, the audit, and the special examination of Crown corporations. We have also reviewed the position and powers accorded to the boards of directors of Crown corporations. As you may know, these were the principle areas which we emphasized in our 1978 brief on the Blue Paper on Crown corporations, and in our 1980 brief on Bill C-27.

Although I am about to express some concerns and recommend some changes, I do not wish to convey to you that the CICA, the Canadian Institute of Chartered Accountants, holds a negative opinion of the Bill. We do not. We have noted a number of very positive features.

To cite but a few, I would highlight the provisions in subclauses 139.(1) and 139.(2), which charge management with the responsibility for maintaining the books, records, systems, and practices that are essential to an auditors work. Clause 150 requires Crown corporations to have audit committees. In the private sector, the introduction of mandatory audit committees for public corporations has enhanced the understanding of the role of auditors and the quality of the relationship between the auditor and the board of directors.

Clause 146 provides the private sector auditor with the right to consult, wherever he wishes, with the Auditor General. Clause 144 provides for special examinations in Crown corporations. Subclause 139.(3) requires Crown corporations to have an internal audit function. Subclauses 140.(7) and 144.(5), by referring to reliance on the internal audit function, underscores its importance for the corporations.

Suffice it to say that we believe that the drafters of this Bill have made significant strides in improving the existing situation with its many pieces of different legislation and creating a more coherent reporting and auditing environment. There are new areas and new concepts opened up by this Bill. Clearly, within this framework for control and accountability, it will be necessary for all participants to work together to achieve the Bill's objectives in a constructive and cost-effective manner.

• 1545

I should like to highlight our specific concerns with respect to six areas. They are: generally accepted accounting principles and generally accepted auditing standards, auditors of Crown corporations, special examinations, limitations on reporting, audits of quantitative information and finally, boards of directors.

To deal first with generally accepted accounting principles, I should note that generally accepted accounting principles are known by the acronym GAAP. The Canada Business Corporations Act, as well as various provincial securities and companies legislation, require public corporations to adhere to GAAP as set forth in the CICA Handbook, which is here, when they prepare their financial statements.

[Traduction]

Notre étude a porté principalement sur les dispositions du projet de loi visant les états financiers, la vérification et les examens spéciaux des opérations des sociétés d'État. Nous avons également étudié les pouvoirs accordés aux conseils des sociétés d'État. Vous savez peut-être que notre mémoire de 1978 concernant le Livre bleu sur les sociétés d'État et notre mémoire de 1980 concernant le projet de loi C-27 portaient sur ces grandes questions.

Si j'exprime certaines réserves, si je recommande certains amendements, je ne veux pourtant pas donner l'impression que l'Institut canadien des comptables agréés voit le projet de loi d'un mauvais oeil. Ce n'est pas le cas. Nous avons relevé certains aspects très positifs.

Je vous en donnerai quelques exemples: Les paragraphes (1) et (2) de l'article 139 qui demandent aux sociétés d'État et à leur filiales de tenir les documents comptables et les pratiques de gestion, nécessaires aux travaux du vérificateur. L'article 150, oblige les sociétés d'État à constituer des comités de vérification. Dans le secteur privé, les sociétés d'intérêt public sont également tenues de constituer des comités de vérification, mesure qui a aidé à faire comprendre le rôle des vérificateurs et le rapport entre le vérificateur et le conseil d'administration.

Selon l'article 146, le vérificateur du secteur privé peut à tout moment, consulter le vérificateur général. L'article 144 prévoit des examens spéciaux des opérations des sociétés d'État. Le paragraphe (3) de l'article 139 prévoit que les sociétés d'État doivent faire faire des vérifications internes de ces opérations. Les paragraphes (7) de l'article 140 et (5) de l'article 144 prévoient que le vérificateur peut se fier aux résultats de toute vérification interne, ce qui souligne l'importance qu'elle revêt pour les sociétés.

Nous nous contenterons de dire qu'à notre avis, les auteurs de ce projet de loi ont fait d'énormes progrès sur le plan de l'amélioration de la situation actuelle qui est visé par bon nombre de lois et du point de vue de la création d'un système de vérification et d'études plus cohérent. Ce projet de loi renferme des innovations et des nouveaux concepts. Bien entendu, dans ce contexte de contrôle et de comptabilité, tous les participants devront travailler ensemble s'ils veulent atteindre les objectifs du projet de loi d'une façon constructive et rentable.

J'aimerais souligner notre intérêt particulier dans six domaines: les principes comptables généralement reconnus et les normes de vérification généralement reconnues, les vérificateurs des sociétés d'État, les examens spéciaux, les limites des rapports, les vérifications de renseignements chiffrés et, enfin, les conseils d'administration.

Commençons par les principes comptables généralement reconnus, dont le sigle est PCGR. La Loi sur les corporations commerciales canadiennes et diverses lois provinciales sur les titres et les sociétés demandent aux sociétés d'intérêt public de respecter les PCGR précisés dans le manuel de l'ICCA lorsqu'elles établissent leurs états financiers.

[Text]

Having GAAP as a base is essential if financial statements are to be comparable and consistent and are to be understandable to a wide range of users. In our 1978 and 1980 briefs, we stressed the importance of requiring the types of Crown corporations found in Schedule C of this Bill, to adhere to GAAP. We recommended following the Canada Business Corporations Act as a model. The regulations under that Act prescribe the use of CICA standards as set forth in the CICA Handbook.

We are pleased to note that Schedule C Crown corporations will be required to adhere to GAAP. We recommend that the regulations refer to the CICA Handbook in a similar fashion to the Canada Business Corporations Act.

We are extremely concerned, however, by subclauses 139.(7) and 139.(8). These could allow for the dilution of the accounting principles followed by some Crown corporations. You should know that the CICA Handbook already provides for, in paragraph 1500.06, the rare situations when compliance with the CICA recommendations would result in misleading financial statements.

Therefore, we believe that subclauses 139.(7) and 139.(8) are both inappropriate and unnecessary, and strongly recommend that they be deleted.

While it may be appropriate upon occasion, for the Treasury Board to exercise its power under subclause 139.(6) to supplement or augment GAAP, we recommend it be exercised with great care and after appropriate consultation. We recommend that the Treasury Board consult with the CICA. Also that these draft regulations be published in *The Canada Gazette, Part I* to solicit input from all interested parties.

Turning now to generally accepted auditing standards, I should note that generally accepted auditing standards are known by the acronym G-A-A-S or GAAS. We believe that there is a need for a set of national auditing standards which would be applicable for all elements of audits carried out in the public sector in Canada.

We note that the Auditor General has stated that the establishment and maintenance of such standards should be the responsibility of the CICA.

[Translation]

Il est essentiel de faire appel aux PCGR en établissant les états financiers pour s'assurer qu'ils se prêteront à des comparaisons et pourront être compris par un très grand nombre d'utilisateurs. Dans nos mémoires de 1978 et 1980, nous avons dit à quel point il était important d'exiger que des sociétés d'État visées à l'annexe C de ce projet de loi adoptent les PCGR. Nous avons recommandé que l'on utilise comme modèle, la Loi sur des corporations commerciales canadiennes. Les règlements afférant à cette loi prévoient l'application des normes de l'ICCA précisées dans le manuel de l'ICCA.

Nous sommes heureux de noter que les sociétés d'État visées à l'annexe C devront respecter les PCGR. Nous recommandons qu'il soit précisé dans les règlements que l'on applique les principes du manuel de l'ICCA comme on l'a fait dans le cas des règlements relatifs à la Loi sur les corporations commerciales canadiennes.

Toutefois, les paragraphes (7) et (8) de l'article 139 nous inquiètent au plus haut point. Ces dispositions pourraient provoquer une dilution des principes de comptabilité adoptés par certaines sociétés d'État. Je vous fais remarquer que le paragraphe 1500.06 du manuel de l'ICCA prévoit déjà les rares cas où le respect des recommandations formulées par l'ICCA pourrait donner des états financiers trompeurs.

Par conséquent, nous croyons que les paragraphes (7) et (8) du paragraphe 139 ne sont ni utiles ni nécessaires; nous recommandons fortement leur suppression.

A l'occasion, le Conseil du Trésor pourrait vouloir exercer ses droits en vertu du paragraphe 139 (6) pour «ajouter aux principes comptables généralement admis»; toutefois, nous recommandons qu'il exerce la plus grande circonspection et qu'il consulte d'abord l'ICCA. Il serait également bon de publier ces règlements provisoires dans la partie 1 de *La Gazette* pour demander un apport de toutes les parties intéressées.

Passons maintenant aux normes de vérification généralement reconnues, dont le sigle est NVGR. Il serait bon d'établir une série de normes de vérification nationale qui viseraient toutes les vérifications entreprises dans le secteur public au Canada.

Nous signalons que le vérificateur général a déclaré que l'ICCA devait être chargé de l'établissement et de l'application de ces normes.

• 1550

In general, the CICA's auditing standards for financial audits have been established, accepted and followed for attest audits of financial statements in both the private and public sectors. For example, through the Canada Business Corporations Act regulations, the Governor in Council has prescribed that the auditors of Canada Business Corporations Act corporations adhere to the generally accepted auditing standards set forth in the CICA handbook. We recommend that Bill C-24, particularly subclauses 140.(3) and 140.(6) and its regulations adhere to the same model and require auditors to follow the same standards.

De façon générale, les secteurs publics et privés ont tous les deux accepté et suivi les normes de vérification financière de l'ICCA lorsqu'ils font l'attestation des états financiers. Par exemple, par le biais des règlements découlant de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, le gouverneur en conseil a décrété que les vérificateurs des sociétés relevant de cette loi doivent respecter les normes de vérification généralement reconnues qui figurent dans le manuel de l'ICCA. Nous recommandons que les dispositions du projet de loi C-24, et particulièrement les paragraphes (3) et (6) de l'article 140 et

[Texte]

We have noted that all of the special examination provisions in Clause 144 should be read together in order to understand the task that the auditor or special examiner is being asked to undertake. In carrying out the work necessary to allow him to express an opinion, assuming that an opinion is possible, the examiner will find that the general standards and examination standards contained as part of the generally accepted auditing standards in the CICA handbook are as applicable to this special attest function as they are to the normal attest function of financial statements.

The application of these standards to the special examination provisions of the Bill is currently being actively considered by the CICA. This Bill opens vistas involving exciting challenges and requiring technical clarifications that experience, experimentation and time should answer.

Turning now to my second point: auditors of Crown corporations. Subclause 142.(2) stipulates that after January 1, 1989, the Auditor General shall be appointed as the auditor or joint auditor of each parent Crown corporation named in Part I of Schedule C. This provision recognizes the significant responsibilities to Parliament of the Office of the Auditor General. This principle, that the Auditor General as Parliament's servant has responsibilities in respect of Crown corporations, is one that the CICA recognizes and supports. However, subclause 142.(2) causes us some concern.

Our concern involves both the principles surrounding the selection of auditors and the implications that this might have for further opportunities for the sharing of experience, expertise and council between the private and the public sector auditors. This sharing has been of benefit both to the staff of the Auditor General and to those in private practice who have been involved in public sector engagements.

In the past, there has been a perception that the role and scope of the audits of Crown corporations conducted by private sector auditors and the Auditor General have been different. This perception arose because audit mandates for Crown corporations did not include the broad scope audit provisions contained in the Auditor General Act. A positive feature of the current Bill is the fact that it should dispell this perception since it clearly indicates that the role and responsibilities of all auditors of Crown corporations are the same.

With the removal of the apparent distinction in responsibilities, it follows that the appointment of an auditor to a Crown corporation should be based on the nature of the entity under audit and the ability of the auditor to provide the experience, skills and resources required. Many private sector auditors are capable of fulfilling the requirements of the Bill.

[Traduction]

les règlements qui en découleront suivent cet exemple et demandent aux vérificateurs de respecter les mêmes principes.

Toutes les dispositions renfermées dans l'article 144 devraient être interprétées de façon globale, si l'on veut comprendre les responsabilités dont on charge le vérificateur ou celui chargé de l'examen spécial. Si, dans l'exercice de ses fonctions, le vérificateur veut exprimer une opinion, il verra que les principes généraux et les méthodes d'examen prévues dans le manuel de l'ICCA peuvent s'appliquer autant aux fonctions d'attestation spéciale que celles de la vérification normale des états financiers.

A l'heure actuelle, l'ICCA est en train d'étudier l'application de ces principes en tenant compte des dispositions visant les examens spéciaux dont il est question dans le projet de loi. Ce dernier ouvre des voies parsemées de défis stimulants nécessitant des précisions techniques que l'expérience l'application et le temps mettront à l'épreuve.

J'en suis maintenant rendu à mon deuxième point: les vérificateurs des sociétés de la Couronne. Le paragraphe 142(2) précise qu'à partir du premier janvier 1989, le vérificateur général du Canada est nommé par le Gouverneur en conseil vérificateur ou co-vérificateur de chaque société d'État mère mentionnée à la partie 1 de l'annexe C. Cette disposition reconnaît l'importance des responsabilités du bureau du vérificateur général envers le Parlement. L'ICCA reconnaît et appuie ce rôle du vérificateur général en vers les sociétés d'État. Toutefois, le paragraphe (2) de l'article 142 soulève quelques réserves.

Nous nous inquiétons des critères de sélection des vérificateurs et des retombées que ce choix pourrait avoir sur les possibilités d'échanges d'expérience, de compétence et de conseil entre les vérificateurs des secteurs privés et publics. Ce partage a été utile tant au personnel de vérificateur général qu'à celui des sociétés privées qui se sont intéressées aux opérations du secteur public.

Par le passé, on n'envisageait pas de la même façon les vérifications des sociétés d'État entreprises par les auditeurs du secteur privé et celles du vérificateur général: elles n'avaient ni le même rôle, ni la même portée. Cette perception s'explique du fait que les mandats de vérification des sociétés d'État ne reprenaient pas les dispositions générales des vérifications prévues par la Loi sur le vérificateur général. Ce projet de loi comporte un élément positif en ce qu'il dissiperait cette perception: il précise que tous les vérificateurs chargés d'étudier les opérations des sociétés d'État ont les mêmes rôles et responsabilités.

• 1555

Si l'on accorde les mêmes pouvoirs et responsabilités à tous les vérificateurs, il s'ensuit que la nomination d'un vérificateur auprès d'une société d'État doit tenir compte de la nature de la raison sociale en question et de l'aptitude du vérificateur à assurer l'expérience, les compétences et les ressources nécessaires. Bon nombre de vérificateurs du secteur privé sont en mesure de répondre aux critères précisés dans le projet de loi.

[Text]

In addition, public accountants serving the private sector have developed expertise in a wide range of industrial and commercial enterprises. It would seem beneficial if this expertise was an option available to all Crown corporations and their boards of directors.

In summary, the Canadian Institute of Chartered Accountants believes that the provisions of the bill in subclause 142(2) should retain the eligibility of the Auditor General to be appointed to corporations listed in Part I of Schedule C but should also permit the Governor in Council, after consultation with the boards of directors, to select private sector audit firms to fulfil this mandate.

Turning now to special examinations: As I have mentioned, the Canadian Institute of Chartered Accounts is investigating the potential for developing standards for the type of audit envisaged by the special examination provisions of Clause 144. This special examination mandate introduces a new concept of which we feel you should be aware. I am referring to the fact that the special examiner mandate has been focused on a positive report of reasonable assurance that the financial, human and physical resources were managed economically and efficiently, and the operations were carried out effectively. This contrasts, for example, with the current mandate of the Auditor General, who is called upon to report where he has observed deficiencies in the course of his examination. We believe that the positively worded mandate of Bill C-24 is a desirable, progressive approach to the audit of Crown corporations. We should also note that this new mandate will probably have cost implications because of the more extensive work required.

Turning to the limitation on reporting: We have a concern with the limitation in paragraph 148(c) that the auditor and special examiner may not express any opinion on the merit of any business or policy decision of the corporation. We believe that the definition of business decision could be broadly interpreted to include such things as whether or not to expend the resources necessary to have an adequate system of internal control which is a traditional area upon which an auditor is expected to comment. Special examiners will also have to deal with this potential limitation.

We recommend that it be made clear in the legislation that auditors are not required to comment on matters of government policy but they are entitled to comment on business decisions of the corporation which are relevant to their attest, compliance and special examination mandates.

Audits of Quantitative Information: subparagraph 140(2)(a)(ii) requires an auditor to state whether, in his opinion, and I quote "the quantitative information is accurate and, if applicable, was prepared on a basis consistent with that of the previous year".

• 1600

We are concerned, one, about the potential for misunderstanding the degree of assurance provided by such a report; two, by the potential for misunderstanding the purpose of the

[Translation]

Par ailleurs, les experts-comptables du secteur privé ont acquis des compétences en travaillant dans bon nombre d'entreprises commerciales et industrielles. Il serait avantageux de permettre aux sociétés d'État et à leur conseil d'administration de faire appel à sa compétence.

Bref, l'Institut canadien des comptables agréés estime que le paragraphe 142(2) devrait prévoir que le vérificateur général peut être chargé de vérifier les sociétés visées à la Partie I à l'Annexe C; mais elles devraient également permettre au gouverneur en conseil, à la suite de consultation avec les conseils d'administration, de charger une entreprise de vérification du secteur privé de ces responsabilités.

Passons maintenant aux examens spéciaux: je l'ai déjà mentionné: l'Institut canadien des comptables agréés étudie la possibilité de mettre au point des normes qui tiendraient compte du genre d'examen spécial prévu à l'article 144. Cette disposition présente un nouveau concept qu'il est bon de vous signaler. Le mandat de l'examineur semble fondé sur la prémisse qu'on n'obtiendra qu'un rapport positif qui confirmera que les ressources financières, humaines et physiques ont été gérées de façon économique et efficace, que les activités ont été bien menées. Par contre, le mandat actuel du vérificateur général prévoit que ce dernier doit faire rapport des lacunes qu'il a mises à jour au cours de son examen. Le libellé positif du projet de loi C-24 reflète une façon souhaitable et progressive d'envisager la vérification des sociétés d'État. Nous signalons également que ce nouveau mandat entraînera probablement certaines dépenses, étant donné qu'il nécessite des examens plus approfondis.

Passons aux restrictions prévues au paragraphe 148(c): selon cette disposition, ni le vérificateur ni l'examineur chargés de l'examen spécial ne peuvent exprimer leur opinion sur le bien-fondé des décisions commerciales ou des décisions d'orientation de la société. Selon nous, la définition de décision commerciale peut-être interprétée au sens large et tenir compte d'autres questions par exemple: faudrait-il augmenter les ressources nécessaires pour rehausser le niveau de contrôle interne? C'est une question sur laquelle le vérificateur est souvent appelé à se prononcer. Les examinateurs spéciaux devront également tenir compte de cette restriction possible.

Nous recommandons de préciser dans la loi que les vérificateurs ne sont pas tenus de se prononcer sur des questions de politique gouvernementale, mais qu'ils peuvent donner leur opinion sur les décisions commerciales de la société dont ils vérifient les opérations dans le cadre de leur mandat d'examen spécial.

Passons maintenant à la vérification des renseignements chiffrés: le sous-alinéa 140(2)a)(ii) prévoit que le vérificateur doit stipuler si, et je cite: «les renseignements chiffrés sont précis et, s'il y a lieu, ont été préparés d'une façon compatible avec ceux de l'année précédente».

Nous craignons premièrement que le degré d'exactitude d'un rapport de ce genre puisse donner lieu à un malentendu; deuxièmement que l'objet de ce type de rapport puisse donner

[Texte]

report; three, by the apparent requirement for absolute accuracy; and four, by the lack of a requirement for consultation with the board of directors and the auditor before the Treasury Board requires quantitative information to be audited.

Since the section on quantitative information is included with the standard attest audit opinion in subclause 140.(2) on the financial statements and on compliance matters, there is a potential danger that the reader of the audit report may ascribe the same type of assurance to both. The reader may not recognize the significant difference between the two kinds of audit report. As we understand the underlying intentions and needs, the difference in wording is quite deliberate and signifies a real difference in the nature and the scope of the examination.

In the case of the traditional financial attest audit, the auditor compares the presentation of financial information against generally accepted accounting standards to determine if the substance of operations is fairly presented in the financial statements. In the case of auditing of quantitative information, the auditor seeks reasonable assurance that the quantitative information which may be presented in the annual report, but not the financial statements, is accurate, but does not make any representation on fair presentation, as this has policy and effectiveness measurement implications.

We would prefer to see the auditor's report on quantitative information separated from his opinion on the financial statements of the corporation.

The concept of absolute accuracy contemplated by subparagraph 140.(2)(a)(ii) is a difficult, if not impossible standard to require. The requirement should only be for reasonable accuracy.

Therefore we recommend that subparagraph 140.(2)(a)(ii) be amended to provide that the auditor's opinion refer to "accuracy in all material respects" rather than to accuracy alone.

As we have pointed out, the reporting of quantitative information could pose problems for both auditors and corporations. Therefore, we recommend that subclause 140.(4) be amended to provide for consultation with the board of directors and the auditor before the Treasury Board requires that particular quantitative information be audited.

Sixth and finally, boards of directors. Due to the shortness of time, I shall simply refer to our earlier position that the boards must be viewed as "the linchpin of the effective management of Crown corporations". In this context, we believe that the boards should be required to recommend to, rather than simply consult with, the appropriate Minister or the Governor in Council on the appointment of their corporation's auditor or special examiner.

With respect to subclauses 115.(5) and 115.(6) and Clause 118, we recommend that the directors of Crown corporations be appointed and have their remunerations set by the Governor in Council. We recommend that the chairman of a Crown

[Traduction]

lieu à un malentendu; le fait d'exiger une exactitude absolue est également préoccupant de même que le fait de ne pas exiger de consultations avec les membres du conseil d'administration et le vérificateur avant la vérification des données chiffrées.

Étant donné que l'article relatif aux informations chiffrées figure dans l'alinéa 140.(2), qui traite de l'attestation du vérificateur quant à la façon dont les états financiers ont été établis, le lecteur du rapport de vérifications risque d'attribuer un même degré d'exactitude aux deux et de ne pas faire la différence entre ces deux types de rapport de vérification. Or à notre avis la différence dans l'énoncé est délibéré et implique une véritable différence dans le caractère et l'étendue de l'examen.

Lors d'une vérification financière normale, le vérificateur compare la façon dont les renseignements financiers ont été présentés par rapport aux principes comptables généralement admis pour voir si tout a été convenablement présenté. Lorsqu'on vérifie des informations chiffrées, le vérificateur cherche à s'assurer que ces informations chiffrées figurant dans le rapport annuel, mais non pas dans les états financiers, sont exacts, sans pour autant se prononcer quant à la façon dont ces informations ont été présentées, car ceci porte sur la politique et l'efficacité.

Nous préférierions pour notre part que le rapport du vérificateur relatif aux informations chiffrées soit bien distinct de son avis quant aux états financiers de la société.

Il est pratiquement impossible d'exiger une exactitude parfaite tel que cela semble prévu à l'alinéa 140.(2)(a)(ii). Il faut se borner à exiger une exactitude raisonnable.

Nous recommandons donc que l'alinéa 140.(2)(a)(ii) soit modifié de façon à ce que le vérificateur ait à se prononcer sur l'exactitude sous tous les rapports matériels et non pas sur l'exactitude tout court.

Ainsi que nous l'avons déjà signalé, la présentation des informations chiffrées pourrait poser des difficultés aussi bien aux vérificateurs qu'aux sociétés. Nous recommandons donc que l'alinéa 140.(4) soit modifié pour prévoir des consultations avec le conseil d'administration et le vérificateur avant que le Conseil du Trésor n'exige que telle ou telle information chiffrée soit vérifiée.

Sixièmement au conseil d'administration. Comme nous manquons de temps, je me bornerai à répéter que les conseils d'administration doivent être considérés comme la clef de voûte d'une gestion efficace des sociétés d'État. À ce propos nous estimons que les conseils d'administration devraient non pas simplement consulter le ministre responsable ou le gouverneur en conseil relativement à la nomination du vérificateur ou de l'examineur de la société, mais qu'il devrait faire des recommandations en ce sens.

Relativement aux alinéas 115.(5) et 115.(6) ainsi qu'à l'article 118, nous recommandons que les administrateurs des sociétés d'État soient nommés par le gouverneur en conseil et que leurs rémunérations soient fixées par ce dernier. Nous

[Text]

corporation be appointed and have his remuneration set by the Governor in Council after consultation with the board of directors. And finally, we recommend that the chief executive officer be appointed and have his remuneration set by the board of directors after consulting with the appropriate minister.

• 1605

Mr. Chairman, this concludes my remarks. As I stated earlier, we intend to submit a formal brief to the committee before it finishes its deliberations on the Bill and we would hope that that could be added to the record. We would now be pleased to attempt to answer your questions, and I should say that Mike Rayner, as our study group chairman, will be fielding most of the questions on our behalf.

The Chairman: Thank you, Mr. Aspinall.

We will start with Mr. Lambert for 10 minutes.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, I am conscious of the difference of approach to the examination of this Bill by, shall we say, the chartered accountant as against the submission that was made this morning by Mr. Gracey, which goes toward different problems encountered in this particular matter.

In dealing primarily with parent Crown corporations—and one will note that when reference is made to Clause 140 and Clause 139, the word is “parent”, but in some instances a reference is made to a wholly owned subsidiary. I am wondering whether here, in the interpretation of this legislation, Mr. Aspinall would consider that a parent Crown corporation would have to report on the basis of a consolidated balance sheet and consolidated revenue and expenditure account for itself and all of its subsidiaries. In many instances, the parent Crown corporation is but a mere shell, and it has to report under this Bill only as to itself. The subsidiaries are out there like free satellites. Now, am I correct in my approach to this?

Mr. Aspinall: I will ask Mr. Rayner to reply to that Mr. Chairman.

Mr. Michael Rayner (Chairman, CICA Crown Corporation Study Group): Mr. Chairman, Mr. Lambert, as we interpret the legislation, at the present time it calls for each subsidiary as well as each parent corporation to prepare financial statements in accordance with generally accepted accounting principles. The fact that the parent corporation must prepare financial statements in accordance with these principles does in effect require that corporation under all normal circumstances to produce consolidated financial statements. Following the rules of consolidation that exist, the financial results of those corporations would be brought together and reported.

Mr. Lambert: What I am looking at primarily, though . . . For instance, when the Bank Act was changed, not only in the previous revision, but in the last revision, one of the great discoveries, it seemed, was that the banks would have to report on a consolidated balance sheet basis for themselves and their majority-owned subsidiaries. Do you understand that we will get only consolidated balance sheets here? Because, as far as the CDIC is concerned, for instance, a consolidated profit and

[Translation]

recommandons que le président d'une société d'État soit nommé par le gouverneur en conseil et que ses rémunérations soient fixées par ce dernier après consultation avec le conseil d'administration. Enfin, nous recommandons que le président directeur général soit nommé par le conseil d'administration et que ces rémunérations soient fixées par ce dernier après consultation avec le ministre responsable.

Ceci conclut mon exposé. Nous allons vous soumettre un document officiel avant que vous n'ayez terminé votre étude du projet de loi et nous espérons que ce texte figurera dans vos comptes rendus. Nous nous ferons maintenant un plaisir de répondre à vos questions; Mike Rayner qui a dirigé notre groupe d'étude parlera en notre nom.

Le président: Merci, monsieur Aspinall.

Monsieur Lambert, vous avez 10 minutes.

M. Lambert: L'approche des comptables agréés diffère entièrement de celle de M. Gracey, qui a comparu ce matin.

Dans les articles 139 et 140, il est question de la société d'État mère, alors qu'ailleurs on parle de filiale à 100 p. 100. Je voudrais savoir si de l'avis de M. Aspinall, une société d'État mère doit présenter un rapport basé sur son bilan consolidé ainsi que son état consolidé de recettes et de dépenses aussi bien pour elle-même que pour toutes ses filiales. Aux termes du présent bill, les sociétés d'État mères doivent soumettre des comptes uniquement pour elles-mêmes, alors que leurs filiales agissent plus ou moins indépendamment. Qu'en pensez-vous?

M. Aspinall: Je demanderai à M. Rayner de répondre à la question.

M. Michael Rayner (président, Groupe d'étude de la ICCA sur les sociétés de la Couronne): A notre avis, le projet de loi exige que les sociétés mères ainsi que toutes leurs filiales établissent des états financiers conformément aux principes comptables généralement admis. L'obligation faite aux sociétés mères d'établir des états financiers conformément à ces principes équivaut à exiger de ces mêmes sociétés d'établir des états financiers consolidés dans les circonstances normales. Les résultats financiers de ces sociétés seraient donc présentés selon les règles régissant l'établissement de rapports consolidés.

M. Lambert: Lorsque la Loi sur les banques a été modifiée les deux dernières fois, il a été établi que les banques seraient tenues de présenter des bilans consolidés pour elles-mêmes ainsi que pour leurs filiales à 100 p. 100. Est-ce qu'à votre avis on obtiendra uniquement des bilans consolidés? Dans le cas de la SCDI, pareil type de bilan pourrait cacher un tas d'irrégularités.

[Texte]

loss balance sheet for that Crown corporation can hide an awful lot of sins.

• 1610

Mr. Rayner: Mr. Chairman, Mr. Lambert, Subsection 139.(4) of the bill provides that each parent Crown corporation shall cause financial statements to be prepared annually, in respect of itself and its wholly owned subsidiaries, in accordance with generally accepted accounting principles. As I said earlier, we are interpreting that as requiring both the parent and the subsidiary corporations, in fact, to prepare financial statements as individual entities. But because of the application of generally accepted accounting principles here, the parent also would be required to prepare a set of consolidated financial statements—incorporating, in fact, those financial statements of the subsidiaries.

Mr. Lambert: In that very same subsection 139.(4), there is nothing there taking you down to subsection 139.(6). It says:

... generally accepted accounting principles as supplemented or augmented by regulations made pursuant to subsection (6).

I am conscious of the reservations that Mr. Aspinall put on, with regard to the powers of this subclauses 139.(6) and 139.(7) and that this might be found a way to get away from GAAP.

Mr. Rayner: Mr. Lambert, subclause 139.(6) provides that the Treasury Board may make regulations that supplement or augment generally accepted accounting principles. In other words, changes that would increase the effect of generally accepted accounting principles. Subclauses 139.(7) and 139.(8) do provide for the opportunity to make regulations that would, in fact, possibly vary from GAAP. And we are recommending that those two particular subclauses—subclauses 139.(7) and 139.(8)—be deleted from the legislation.

Mr. Lambert: Yes, I was going to say ... all right, coming down here, subclauses 139.(4), 139.(5) and 139.(6) are window dressings, because subclause 139.(7)—at the behest of Treasury Board—may change everything from GAAP to, shall we say, “special” accounting principles. Am I not right, in interpreting Mr. Aspinall?

Mr. Rayner: Mr. Lambert, I do not know if I would choose to use your words exactly, sir. But, essentially, our concern with a subclauses 139.(7) and 139.(8) is that they could be used to, in effect, provide for variances from generally accepted accounting principles that might diminish the impact of GAAP. It is for that reason we are recommending that those subclauses be deleted.

Mr. Lambert: Now, I would like to make a reference to Clause 148. I am going to go back to your experience as Assistant Auditor General to see how you would find Clause 148. Would you find that constraining upon the Auditor General? Now, you are not with the Auditor General, Mr. Rayner. You do not need that sort of careful reticence of language which I have known you to use before various

[Traduction]

M. Rayner: L'article 139.(4) stipule que toutes les sociétés d'État mères doivent présenter des états financiers annuels aussi bien pour elles-mêmes que pour leurs filiales à 100 p. 100 conformément aux principes comptables généralement admis. À notre avis cela veut dire que les sociétés mères ainsi que leurs filiales sont tenues de présenter indépendamment leurs états financiers. Mais vu que les principes comptables généralement admis sont d'application en l'occurrence, la société mère serait en outre tenue de soumettre des états financiers consolidés, comportant les états financiers de ses filiales.

M. Lambert: L'alinéa 139.(4) stipule ce qui suit:

principes comptables généralement admis compte tenu des obligations complémentaires prévues par les règlements d'application du paragraphe 6.

M. Aspinall avait exprimé certaines réserves relativement aux alinéas 139.(6) et 139.(7), en expliquant notamment que cela permettrait éventuellement de passer outre aux principes comptables généralement admis.

M. Rayner: Aux termes de l'alinéa 139.(6), le Conseil du Trésor peut adopter des règlements qui auraient pour effet de renforcer ou d'ajouter aux principes comptables généralement admis. Les alinéas 139.(7) et 139.(8) permettraient d'adopter des règlements qui s'écarteraient de ces principes comptables généralement admis. C'est la raison pour laquelle nous avons recommandé que les alinéas 139.(7) et 139.(8) soient supprimés.

M. Lambert: Les alinéas 139.(4), 139.(5) et 139.(6) sont purement symboliques, car aux termes de l'alinéa 139.(7), le Conseil du Trésor pourrait remplacer les principes comptables généralement admis par des principes «spéciaux».

M. Rayner: Je ne m'exprimerais peut-être pas exactement comme vous venez de le faire. Mais de fait les alinéas 139.(7) et 139.(8) pourraient effectivement être utilisés pour appliquer des principes comptables autres que les principes comptables généralement admis, et c'est la raison pour laquelle nous recommandons de supprimer ces articles.

M. Lambert: Passons maintenant à l'article 148. Vous qui avez été vérificateur général adjoint, pensez-vous que cet article 148 constituerait une contrainte pour le vérificateur général? Puisque vous ne travaillez plus pour le vérificateur général, vous pouvez vous exprimer tout à fait librement. À votre avis l'article 148 constituerait-il une entrave pour le vérificateur général?

[Text]

committees, and so forth and so on. Therefore, quite bluntly, does Clause 148 inhibit the Auditor General at all?

Mr. Rayner: Mr. Chairman, Mr. Lambert, yes, I believe that Clause 148, written as is, would be inhibiting for both the Auditor General and any other auditors appointed to these corporations. As Mr. Aspinall suggested in his opening statement, we believe that there needs to be some amendment made to this Clause to ensure that, for example, the items covered in subclause 139.(1), which charged the corporation's management and boards of directors with certain responsibilities with respect to management of the corporation, be, in some way, referred to in this Clause so that it is quite clear that no auditor or special examiner can be prevented, in fact, from reporting under this Bill, as is contemplated in other Clauses. The way this is now worded, using terms like business decisions or policy decisions of the corporation, we consider to be very broad wording which could be interpreted as constraining the auditor or examiner.

• 1615

Mr. Lambert: One last question. The point I want to make here is that any auditor in the commercial field worth his or her salt, when dealing with a commercial entity, has, at the conclusion of the audit, a series of notes. These the auditor discusses with the principal officers of the corporation, reflecting often on business decisions taken in the past. Based on these, an objective assessment can be undertaken from an examination of the records. If an auditor were not to do that sort of thing, he or she would not be doing their job.

In my estimation, an auditor is not merely a *vérificateur*, in other words merely proving that in their records the additions were good enough, the mathematical calculations were correct, the accounting principles or the mechanical accounting principles were carried out, and that there were no omissions or what have you. In addition, it carries with it an assessment of decisions. For instance, they may simply say, look, that division is not paying its way and we recommend that you—that the board of directors look carefully at whether it should be continued.

Now Clause 148 would prevent that, would it not?

Mr. Rayner: I take it, Mr. Lambert, that you are referring to the quite common practice in the private sector by which auditors provide management of corporations with management letters, in which they comment on matters coming to their attention in their examinations which, while not affecting their opinion on the financial statements—which is their statutory responsibility . . . nevertheless, they believe will be of help to management.

My quick reaction to your question is that I do not think Clause 148 prevents the auditor from reporting to management in that way. As I am reading Clause 148, I interpret it as preventing the auditor or examiner from expressing an opinion in the public sense, in his formal reporting. Typically, the letters to which I am referring, that auditors write to management in the private sector, are not public documents, but rather private letters to management.

[Translation]

M. Rayner: Oui, j'estime que dans son libellé actuel, l'article 148 constituerait une entrave aux activités du vérificateur général ainsi qu'à celles des vérificateurs des sociétés d'État. Ainsi que M. Aspinall l'a fait remarquer dans sa déclaration liminaire, nous sommes d'avis que cet article devrait être modifié de façon que l'alinéa 139.(1) qui traite de l'administration financière des sociétés d'État soit à nouveau évoqué à l'article 148 de façon à préciser qu'on ne peut pas empêcher un vérificateur ou un examinateur spécial de soumettre son rapport comme prévu aux termes des autres articles. Des expressions comme décisions commerciales ou décisions d'orientation sont trop vagues et pourraient constituer des contraintes pour le vérificateur ou l'examineur.

M. Lambert: Une dernière question. Dans le secteur privé, tout vérificateur qui se respecte rédige des notes lorsqu'il a terminé sa vérification. Le vérificateur en discute avec la direction de l'entreprise et donne son avis quant à certaines décisions commerciales. C'est ainsi qu'on peut faire une évaluation objective de l'entreprise. Un vérificateur faillirait à ses devoirs s'il ne procédait pas de la sorte.

Les vérificateurs ne doivent pas se borner en effet à vérifier que les opérations comptables sont exactes et qu'il n'y a eu ni erreurs ni omissions. Ils doivent en outre se prononcer quant à la valeur des décisions prises par la direction. Ainsi le vérificateur peut faire valoir que telle division de l'entreprise n'est plus rentable et que la direction devrait envisager sa suppression éventuelle.

Or l'article 148 aurait pour effet d'empêcher les vérificateurs de donner ce genre d'avis, n'est-ce pas?

M. Rayner: Dans le secteur privé, les vérificateurs remettent souvent une lettre à la direction, lettre qui traite non pas des questions afférentes à l'état financier à proprement parler, mais d'autres problèmes qu'ils jugent néanmoins utiles de signaler à la direction.

Je ne pense pas à première vue que l'article 148 interdirait aux vérificateurs de soulever ce genre de question avec la direction, mais je pense qu'aux termes de ce même article 148, pareil avis ne devrait pas être exprimé publiquement dans son rapport officiel. D'ailleurs dans le secteur privé, les lettres que les vérificateurs adressent souvent à la direction ne sont donc pas rendues publiques.

[Texte]

Mr. Lambert: All right. I just want to verify something. I would find it very disturbing if this Clause were to prevent that sort of thing.

Mr. Rayner: My colleagues may choose to comment on this but, to my knowledge, we have not interpreted this Clause, so far—you may have raised a new interpretation . . . as preventing the auditor or examiner from having that kind of relationship with the board of directors or with the management of the corporations he is auditing which he would have in the private sector.

I think we interpret the clause as possibly constraining him from fulfilling his public mandate, his reporting mandate to the shareholder or to Parliament, as the case may be.

I want to emphasize also, Mr. Lambert, that we are not taking exception with the concept that the auditor or examiner should not express an opinion on a matter of government policy. That is a distinction, I think, that is being developed over time in Ottawa, by convention, in terms of the way in which, for example, the Auditor General attempts to interpret his mandate and, if I can use a little of that private sector language, leave the field open to the opposition to criticize policy.

• 1620

Mr. Lambert: It all depends on how it is written. If you want to get it across, you get it across.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

I wonder if I could pursue that with you, Mr. Rayner, just for second. I was interested this morning in that quantitative question. Are you saying to the committee that the auditors should be able to question matters relating to any business policy?

Mr. Rayner: We do not have, at the moment, Mr. Chairman, the specific solution. What we have in mind is that some wording should be added to proposed Section 148 that ensures that nobody can interpret it in such a way as to prevent the auditor or examiner from fulfilling his mandate of responsibility in earlier proposed sections of this Bill and specifically to look at the issues, for example, referred to in the charging provision for management in proposed Section 139.

The Chairman: In other words, you are telling me that the auditors should be able to question the accuracy of the quantitative information depicting the situation of the Crown corporation in question.

Mr. Rayner: Mr. Chairman, yes indeed that, but moreover he is charged in other sections of the Bill, for instance, in those following proposed Section 144, dealing with the special examinations and in his attest audit responsibilities, in effect, in the course of doing his audits, to question management decisions that impact, for example, on the kinds of books and records the corporation may keep, the systems of control it maintains, and so on.

[Traduction]

M. Lambert: Je voulais simplement m'assurer que cet article n'interdirait pas aux vérificateurs de soulever ce genre de problème.

M. Rayner: Je ne pense pas que cet article empêcherait en principe les vérificateurs d'évoquer ce genre de problème avec la direction des sociétés d'État comme cela se fait notamment dans le secteur privé.

Nous pensons par contre que cet article pourrait constituer une contrainte quant au rapport que le vérificateur doit soumettre au Parlement.

Je tiens d'ailleurs à souligner qu'à notre avis le vérificateur n'a pas à se prononcer sur les orientations du gouvernement. Ainsi il est convenu à Ottawa que le vérificateur général laisse à l'opposition la tâche de critiquer les orientations du gouvernement.

M. Lambert: Cela dépend de la façon dont c'est écrit. Si vous voulez que ça passe, ça passe.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Merci.

Permettez-moi de poursuivre le sujet quelques instants avec vous, monsieur Rayner. La question quantitative soulevée ce matin m'intéresse. Est-ce que vous nous dites que les vérificateurs devraient pouvoir remettre en question les sujets relatifs à toute politique commerciale?

M. Rayner: Pour le moment, nous n'avons pas, monsieur le président, la solution véritable à cette question. Nous pensons qu'on pourrait modifier le libellé du projet d'article 148 pour s'assurer qu'il ne puisse être interprété de telle façon que le vérificateur ou l'examineur ne soit empêché de remplir son mandat ou ses responsabilités tel qu'établi dans les articles proposés précédemment dans ce projet de loi, surtout pour examiner des questions par exemple dont il est question à la disposition concernant la gestion dans le projet d'article 139.

Le président: Autrement dit, vous me dites que les vérificateurs devraient pouvoir remettre en question l'exactitude des informations quantitatives expliquant la situation de la société de la Couronne en cause.

M. Rayner: C'est exact, monsieur le président mais de plus, en vertu d'autres articles du projet de loi, par exemple ceux qui suivent le projet d'article 144 concernant les examens spéciaux et lorsqu'il se porte garant des ses responsabilités et vérifications, de fait, au cours de ces vérifications, il doit remettre en question les décisions de gestion qui ont été faites sur le genre de livres et de dossiers que la société peut tenir, les systèmes de contrôle et autres.

[Text]

Our concern at the moment is that one could interpret 148 as restricting him from commenting on management decisions or policies that affect such matters.

The Chairman: Okay, I just want to pursue this for a second. I am not an accountant; Mr. Gracey this morning also addressed that question and I am just trying to understand.

The fire department has five trucks, but is the fact that it takes them an hour to get to a fire an important quantitative measure? Would you say that because they got there within the hour they were 100% efficient and the program is therefore effective, without having any interest as to whether the damn fire was put out or not? Is that what you are talking about?

Mr. Rayner: No, Mr. Chairman, in the context of our concern about proposed Section 148, quantitative information is only one aspect of that concern.

Turning to your particular question about a fire department, there would be a series of performance measures that the Treasury Board might choose to direct a fire department to use in reporting to Parliament in its annual report. We have argued that it would be wise, before such particular types of quantitative information are identified, that both the board of directors and the auditor be consulted. The problem the auditor may face is that a requirement is being created for the production of quantitative information that, in fact, would be very difficult to audit. You know one can be hypothetical about this. Some is auditable, some would not be auditable.

The Chairman: That, in fact, is my question. Is it important that the auditor be authorized to question the accuracy of that quantitative set of measures set by the Crown corporation?

Mr. Rayner: Mr. Chairman, as I read the intent of the legislation, the government has decided that, as part of the accountability regime for Crown corporations, it would be desirable for quantitative information over and above the information presented in the financial statements to be made available to Parliament.

In order to ensure that credibility is added to that information, Treasury Board is empowered to ask the auditor to audit that information. What we are simply saying is that it would be appropriate and perhaps desirable for Treasury Board to consult with the auditor, indeed with the corporation, before actually specifying such information, because one can imagine a variety of different kinds of information that might be requested. We have some experience with this sort of information and some is auditable and some is not. The auditor would be in a position of not being able to give an audit opinion on some of it and we are just suggesting that there be consultation ahead of time. But I think it is appropriate to ask an auditor to provide an audit opinion on such information, because I think it does help the readers of that information to have assurance that in fact it is fairly stated or, as in the wording of our suggested change to the Bill, is materially accurate in all respects.

[Translation]

Ce qui nous préoccupe pour le moment c'est qu'on puisse interpréter l'article 148 comme une restriction lorsqu'il commente les décisions ou les politiques de gestion qui touchent à ces questions.

Le président: Très bien, permettez-moi de poursuivre un instant. Je ne suis pas un comptable, M. Gracey a aussi parlé de cette question ce matin et j'essaie simplement de comprendre.

Le service d'incendie a cinq camions mais le fait que ça lui prend une heure pour se rendre à un incendie représente-t-il une mesure quantitative importante? À l'instar de ce programme, doit-on le juger efficace parce qu'il se rend à l'incendie dans l'heure que le satané incendie soit éteint ou non? Est-ce que c'est cela que vous dites?

M. Rayner: Non monsieur le président, ce qui nous préoccupe au sujet du projet d'article 148 c'est que l'information quantitative ne représente qu'un seul aspect.

Pour revenir à votre question partielle concernant le service d'incendie, le Conseil du Trésor pourrait choisir d'exiger du service d'incendie une série de mesures de rendement à utiliser en Parlement dans son rapport annuel au Parlement. Nous avons prétendu qu'il serait sage de consulter à la fois le conseil d'administration et le vérificateur avant que de telles informations quantitatives soient identifiées. Le problème auquel pourrait être confronté le vérificateur c'est qu'une exigence soit établie pour la production et l'information quantitative qu'il serait très difficile de vérifier. Vous savez qu'on peut être très hypothétique. Certaines informations sont vérifiables, d'autres ne le seraient pas.

Le président: Voilà la question que je me pose. Est-ce que c'est important que le vérificateur soit autorisé à remettre en question l'exactitude de cette série de mesures quantitatives que la société de la Couronne établit?

M. Rayner: Monsieur le président, tel que je lis la loi, le gouvernement a décidé que dans le cadre du régime de vérification pour les sociétés de la Couronne, il serait souhaitable que le Parlement ait accès à l'information quantitative en sus de l'information présentée dans les bilans financiers.

Afin de s'assurer de la crédibilité de l'information, le Conseil du Trésor a le pouvoir de demander au vérificateur de vérifier cette information. Nous prétendons simplement qu'il serait convenable et peut-être souhaitable que le Conseil du Trésor consulte le vérificateur, et certainement la société, avant de spécifier de façon précise ces renseignements, car on pourrait imaginer que toutes sortes d'information pourraient être exigées. Nous avons une certaine expérience dans ce genre d'informations, certaines sont vérifiables d'autres non. Le vérificateur se trouverait dans une situation où il ne pourrait vérifier certaines informations et c'est pourquoi nous suggérons qu'il y ait consultation au préalable. Cependant, il faut à mon avis qu'on demande au vérificateur de fournir une opinion sur la vérification de telles informations, car on pourrait ainsi aider ceux qui lisent l'information afin de les assurer que la chose a été bien expliquée ou que, en conformité avec le libellé

[Texte]

The Chairman: Do you have any idea as to how you would amend 148 to give you that authority?

• 1625

Mr. Rayner: We have only . . .

The Chairman: Perhaps you could give the committee some assistance later on.

Mr. Rayner: Mr. Chairman, we do intend to provide written commentary to the committee and we will be making some specific suggestions later. At the present time I guess our thinking tends towards suggesting that there be some form of cross reference, at least to subclause 139.(1) of the Bill.

The Chairman: Mr. Kelly.

Mr. Kelly: I only have a layman's perspective on this issue that you have raised with respect to Clause 148. I have to tell you that I really do not see your point of view. Policy is the prerogative of the government or, in a smaller context, the board of directors of that corporation. The tasks they ask you to do are the mechanical ones that Mr. Lambert referred to and also the one that I am becoming used to—that is, the comprehensive audit, value for money review of the implementation of policy. Both of these are correct and necessary. I really cannot see what is the function of the auditor to compete with either the government or the board of directors in valuating the merits of policy. So, from my perspective, I simply do not see an issue for Clause 148.

Mr. Rayner: Mr. Chairman, Mr. Kelly. Perhaps I can try and draw the distinction that concerns us. In the first instance, we agree with you that it is improper or inappropriate for the auditor or the special examiner to place himself in a position where he is clearly questioning government policy. I am now making a distinction between government policy and corporate policy. That goes without being spoken of further.

When we move to the question of corporate policy, there is a good deal of corporate policy as we understand the term that others might describe as administrative policy. There are references in subclauses 139.(1) and 139.(2) which place responsibilities on the corporation for managing its affairs in certain ways with, for example, due regard for economy and efficiency. In the process of interpreting that requirement, the corporation establishes policies by which it will manage its affairs. It is our concern that one can interpret Clause 148 as restricting the auditor or examiner from commenting on those sorts of policy decisions. So we are saying we think the Bill, in a sense, has a built-in paradox. The drafters have created a paradoxical situation in the Bill.

Mr. Kelly: Do you want the clearly stated ability to comment privately, and presumably publicly, on the administrative policy of the corporations?

[Traduction]

du changement proposé dans le projet de loi, tout est exact sous tous les rapports.

Le président: Avez-vous une idée de la façon dont il faut modifier l'article 148 pour vous donner cette autorité?

M. Rayner: Nous n'avons que . . .

Le président: Vous pourriez peut-être nous aider un peu plus tard.

M. Rayner: Monsieur le président, nous avons l'intention de vous envoyer un commentaire écrit et nous allons faire des suggestions précises plus tard. Pour le moment, nous serions portés à vous dire qu'il y a un renvoi en quelque sorte, du moins au paragraphe 139.(1) du projet de loi.

Le président: Monsieur Kelly.

M. Kelly: La perspective que j'ai de la question que vous avez soulevée concernant l'article 148 est celle d'un profane. Je dois vous avouer que je ne comprends pas très bien votre point de vue. La politique est prerogative du gouvernement ou, dans un contexte plus étroit, celle du conseil d'administration de la société. Les tâches qu'on vous demande de faire sont mécaniques comme l'a dit plus tôt M. Lambert de même que celles que je commence à connaître—c'est-à-dire la vérification intégrée, l'examen d'optimisation de la mise en vigueur de la politique. Les deux sont justes et nécessaires. Je ne vois pas vraiment comment le vérificateur peut concurrencer soit le gouvernement ou le conseil d'administration en évaluant les mérites de la politique. Par conséquent, de mon point de vue, je ne vois pas de quoi il s'agit à l'article 148.

M. Rayner: Monsieur le président, monsieur Kelly, je pourrais peut-être essayer d'établir la distinction qui nous préoccupe. Dans le premier cas, nous vous disons qu'il est injuste ou inapproprié que le vérificateur ou l'examineur spécial se place dans une situation où il remet évidemment en question la politique du gouvernement. Je n'établis pas de distinction entre la politique du gouvernement et celle de la société. Nous n'avons pas à l'expliquer davantage.

Lorsqu'il s'agit de la politique de la société, elle comprend en grande partie, d'après nous, ce que d'autres décrivent comme étant une politique administrative. On y fait référence dans les paragraphes 139.(1) et 139.(2) qui donne à la société la responsabilité de gérer ses affaires de certaines façons en portant l'attention qu'il convient à l'économie et à l'efficacité. En interprétant cette exigence, la société élabore des politiques qui lui permettent de gérer ses affaires. Ce qui me préoccupe c'est qu'on peut interpréter l'article 148 comme limitant les commentaires du Vérificateur ou de l'examineur sur ce genre de décisions politiques. Par conséquent, nous prétendons en quelque sorte que le projet de loi comprend un paradoxe. Les rédacteurs ont créé une situation paradoxale dans le projet de loi.

M. Kelly: Voulez-vous que la loi établisse clairement le pouvoir de commenter sur le plan privé et probablement public la politique administrative des sociétés?

[Text]

Mr. Rayner: Mr. Kelly, effectively, yes, where such administrative policy requires comment under the provisions of this Bill. The auditor is called upon to report on the question. For example, under the special examination clauses, he is to provide reasonable assurance that there are in effect no significant deficiencies in the management control systems of the corporation. If he found some and was enumerating those in his report, as he would be required to do under this Bill, then what we do not want to see happen is to have one of the members of the corporation's management, or of the board or some other individual, say to the auditor that he is not legally allowed to report that because Clause 148 makes it clear that he cannot question management or corporate policy, and that has been interpreted as corporate policy. It is this kind of debate we are trying to avoid. Frankly, I do not think it is the intent of the Bill to prevent the auditor, but we are saying that Clause 148 reads, and could be interpreted, as in fact restraining the auditor or the examiner.

The Chairman: I am interested because perhaps they refer to corporate policy and government policy.

Mr. Rayner: Yes.

The Chairman: That clears up some matters with me. I will just put one short question to you. Air Canada decides to move maintenance of its planes to place *x* because they feel they can get their parts better and get their manpower better. Would you be commenting on the efficiency and the effectiveness of that decision, a corporate decision, being made there? In opposition to, for example, Canadair, where it may be government policy to maintain those jobs. Therefore we want that place to stay open, whatever costs are involved. That is, those are two distinctions, sir, which I would like you to comment on.

• 1630

Mr. Rayner: Mr. Chairman, the special examiners mandate as contemplated by this Bill calls upon the examiner to form an opinion as to whether or not due regard is given to matters of economy, efficiency and effectiveness. In the situation you are citing, for example, I think the examiner would be most concerned to determine that in making the decision to relocate facilities, the board had appropriate information, had done appropriate homework, if you will, in order to make the decision. The examiner would not, I think, feel it his responsibility to actually determine himself and to publish his view as to whether or not the move was a good move or not. Rather he would be concerned about whether the board and management had appropriate information at their disposal to make the decision. He may, as part of his attest responsibility and possibly as part of his examination responsibility also be concerned about whether there has been appropriate disclosure around that move in terms of its perhaps being a significant financial event in the life of the corporation. The actual decision taken to move or not to move would not be the matter he would be questioning.

[Translation]

M. Rayner: Monsieur Kelly, effectivement, c'est cela, lorsque de telles politiques administratives appellent des remarques en vertu des dispositions de ce projet de loi. Le vérificateur doit faire rapport sur cette question. Ainsi par exemple, en vertu des articles spéciaux concernant l'examen, il doit fournir une garantie raisonnable qu'il n'y a, de fait, aucune faiblesse importante dans les systèmes de contrôle de gestion de la société. S'il en trouvait et s'il les mentionnait dans son rapport, comme le projet de loi exigerait qu'il le fasse, ce que nous ne voudrions pas voir c'est qu'un des gestionnaires ou des administrateurs de la société ou toute autre personne dise au vérificateur qu'il n'a pas légalement l'autorité d'en faire rapport, car l'article 148 stipule clairement qu'il ne peut pas remettre en question la gestion ou la politique de la société, qui est interprétée comme étant la politique de la société. C'est ce genre de débat que nous essayons d'éviter. Je ne crois pas, franchement, que le projet de loi vise à empêcher le vérificateur de le faire, mais nous disons que l'article 148 tel que libellé, et tel qu'il pourrait être interprété, restreint de fait le Vérificateur ou l'examineur.

Le président: Cela m'intéresse parce qu'il mentionne la politique de la société et la politique du gouvernement.

M. Rayner: Oui.

Le président: Je comprends mieux certaines choses. Je vais vous poser une courte question. Air Canada a décidé de transférer l'entretien de ses avions à un autre endroit, car on a l'impression de pouvoir plus facilement obtenir les pièces et la main-d'oeuvre. Est-ce vous voulez faire un commentaire au sujet de l'efficacité et l'efficience de cette décision de la société, par opposition, par exemple, à Canadair où c'est peut-être une politique du gouvernement que de conserver ces emplois. Nous voulons bien que l'endroit demeure ouvert quel que soit le coût. Voilà, il s'agit des deux distinctions, monsieur, et j'aimerais bien que vous me disiez ce que vous en pensez.

M. Rayner: Monsieur le président, le mandat des examinateurs spéciaux énoncé dans le projet de loi prévoit que l'examineur se formera une opinion quant à savoir si on porte l'attention qu'il convient aux questions d'économie, d'efficacité et d'efficience. Dans la situation que vous avez mentionnée par exemple, je crois que l'examineur se préoccuperait surtout de déterminer qu'en prenant la décision de relocater les installations, le conseil avait l'information appropriée, avait bien fait ses devoirs, si vous voulez, avant de prendre la décision. Je ne crois pas que l'examineur accepte la responsabilité de déterminer lui-même ces choses et de publier son opinion quant à savoir si le transfert est bon ou mauvais. Il s'inquiéterait plutôt de savoir si le conseil et la direction ont l'information appropriée à leur disposition pour prendre une décision. L'examineur peut, dans le cadre de ses responsabilités officielles et probablement de ses responsabilités d'examen, se préoccuper également de savoir s'il y a eu divulgation suffisante au sujet du déplacement, puisqu'il peut s'agir d'un événement financier important dans la vie de la société. Il n'aurait pas à remettre en question la décision de déplacer ou non l'installation.

[Texte]

Mr. Thomson: Mr. Chairman . . .

The Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Thomson: —could I offer a supplementary to what you have said there?

The Chairman: Yes.

Mr. Thomson: I think that is the purpose of the directive power, the government is saying, that would override management consideration, the corporate management decision whether or not; it may not be efficient or economical but that is the purpose of the government directive that is spelled out in here.

The Chairman: I take it, Mr. Bloomfield, you wanted to ask a question, sir, supplementary to that? Go ahead.

Mr. Bloomfield: I guess we have gone from and have discussed in some depth what an audit really is and I guess I am certainly supporting the in-depth audit, and wonder why it was not done many years ago. It does not take an awful lot of expertise to add up figures and verify them. An auditor . . .

The Chairman: Now there is a farmer speaking for you.

Mr. Rayner: I guess witnesses are not allowed to interject points of order, Mr. Chairman?

The Chairman: No.

Mr. Bloomfield: Where the expertise comes in is when you get the columns added up, and you have to diagnose the problem and to know what pills are necessary to give to the patient to rectify the health of that particular person or company. I am certainly supporting that progress that is being made. Is it your opinion that in this Bill that would be provided for. Would that be the responsibility of the auditor in your opinion with regard to Bill C-24?

Mr. Rayner: Mr. Chairman, Mr. Bloomfield, the responsibility of the auditor as distinct from the examiner under this legislation is in fact to express an opinion on the financial statements of the corporation, just as it is the present practice for corporations in the private sector; to express also an opinion on the quantitative information that may be published in the annual report of the corporation; to express his view on the compliance of the corporation with certain specified directives, regulations, laws, etc. and to report any other matter that, he thinks, should be drawn to Parliament's attention. In those reporting responsibilities I do not interpret the auditor to have responsibility to look at the overall results of the corporation and say: Hey, something needs to be done about this. His job is simply to give an opinion so that the reader of the financial data on which he is giving that opinion can form his own opinion about whether or not the corporation is solvent, healthy, should take different steps or whatever. His job is not to make those judgments and report those judgments. Rather it is to give an opinion, give the assurance to the reader of the financial statements that the information

[Traduction]

M. Thomson: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson: . . . puis-je ajouter une remarque à ce qui a déjà été dit?

Le président: Oui.

M. Thomson: Je crois que c'est le but du pouvoir de directive; le gouvernement déclare qu'il aurait préséance sur toute décision de la direction de la société, que ce soit ou non efficace ou économique, mais c'est pour ça que la directive du gouvernement est explicitée ici.

Le président: Je crois, monsieur Bloomfield, que vous vouliez poser une question supplémentaire, n'est-ce pas? Allez-y.

M. Bloomfield: Je crois que nous sommes partis du sujet de la vérification et que nous avons discuté en profondeur de ce qu'elle représente vraiment et je suis certainement en faveur de cette vérification détaillée. Je me demande pourquoi elle n'a pas été faite depuis des années. Cela ne prend pas beaucoup de compétence pour additionner des chiffres et les vérifier. Un vérificateur . . .

Le président: Voilà c'est un agriculteur qui parle en votre nom.

M. Rayner: J'imagine que les témoins n'ont pas le droit de soulever des rappels au Règlement n'est-ce pas monsieur le président?

Le président: Non.

M. Bloomfield: Là où la compétence entre en ligne de compte c'est lorsque les colonnes sont additionnées, et lorsqu'il faut diagnostiquer le problème et savoir quelle pilule il faut donner au malade pour redonner la santé à cette personne ou à la société. Je suis certainement en faveur du progrès qui est réalisé. Êtes-vous d'avis que le projet de loi le prévoit. Est-ce que ce serait la responsabilité du vérificateur, à votre avis, dans le cas du projet de loi C-24?

M. Rayner: Monsieur le président, monsieur Bloomfield, la responsabilité du vérificateur par opposition à celle de l'examineur en vertu de la loi est, de fait, d'exprimer une opinion sur le bilan financier de la société, comme c'est le cas actuellement pour les sociétés dans le secteur privé, d'exprimer également une opinion sur l'information quantitative qui peut être publiée dans le rapport annuel de la société, d'exprimer ses vues sur l'observation par la société de certaines directives, règlements, lois particulières, et autres, et de faire rapport de toute question qui, selon lui, devrait être portée à l'attention du Parlement. Au sujet de ses responsabilités concernant l'obligation de faire rapport, je ne crois pas que le vérificateur ait la responsabilité d'examiner les résultats globaux de la société et de dire: Hé, il faut faire quelque chose à ce sujet. Son travail est simplement de donner une opinion afin que le lecteur des données financières sur lesquelles il fonde son opinion puisse se faire lui aussi une opinion afin de savoir si la société est solvable, saine, si elle devrait prendre d'autres mesures. Il n'a pas pour fonction de porter des jugements et d'en faire rapport. Il doit plutôt donner une opinion, garantir au lecteur que les

[Text]

provided in those statements in fact can be relied upon, is in accordance with generally accepted accounting principles etc.

Mr. Bloomfield: I use to be reeve of a township as well as a farmer. When our annual audit was on I always asked the auditor's opinion on the operation of that particular municipality. I cannot see why it would be beyond the realms of possibility that an auditor should have an expertise on the health of that particular company. If I were on the board of directors I would expect him to have that. It would be an in-confidence and in-house meeting where I would expect some opinions from my auditor. Would that be reaching too far?

• 1635

Mr. Rayner: Mr. Chairman, Mr. Bloomfield. Certainly not, Mr. Bloomfield. Typically, at the conclusion of an audit, and particularly if an audit committee exists in the organization, the auditors will meet with the directors on that audit committee, possibly with the full board. Questions on which he has a basis for answering as a result of his examination, are put to him by the board, and are answered. Indeed I think auditors, be it Auditor General auditors or private sector auditors, welcome the opportunity to provide the advice that they can give after conducting their audits.

I just might go on and mention though, in connection with your first question, that the special examination provisions of this Bill then perhaps do provide a basis for a fuller consideration of how well an organization is being managed. Certainly the reader of the special examiners report is given some assurances about whether or not that corporation is being managed with due regard to economy and efficiency and so on. So that the Bill does introduce significant changes in auditor-examiner responsibilities, and perhaps moves the whole regime of control through audit much more closely along the lines that you were talking about when you introduced your first question.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman. I am in no way discounting the capabilities of the auditors because I hold them in high regard, and I seek their opinions on that, thank you.

The Chairman: I guess we did not ask you. Do you have a definition or an explanation for the difference from the comprehensive auditing and the special examination? We have been asking that of all of our witnesses. I just wondered if you could advise us as to how you see it.

Mr. Rayner: Thank you, Mr. Chairman.

In broad terms we interpret the total audit and examination mandate, contemplated by this legislation, taken together as comprehensive auditing, as many of us know it in the private sector.

The special examination section of the Bill, in our view, is an approximation and a close approximation of what, in the

[Translation]

bilans financiers et que l'information qu'ils contiennent sont fiables et conformes aux principes comptables généralement acceptés.

M. Bloomfield: J'ai déjà été échevin d'une municipalité en plus d'être agriculteur. Au cours de notre vérification annuelle, on me demandait toujours l'opinion du vérificateur sur le fonctionnement de cette municipalité en particulier. Je ne vois pourquoi il ne serait pas possible qu'un vérificateur ait une opinion compétente sur la santé de cette entreprise en particulier. Si je faisais partie du conseil d'administration, c'est ce à quoi je m'attendrais de lui. Il s'agirait d'une réunion en toute confiance, entre collègues, à laquelle je m'attendrais à obtenir certaines opinions de mon vérificateur. Est-ce aller trop loin?

M. Rayner: Monsieur le président, monsieur Bloomfield. Certainement pas, monsieur Bloomfield. D'une façon normale, à la fin d'une vérification, et surtout s'il y a un comité de vérification au sein de l'organisme, les vérificateurs rencontrent les directeurs qui font partie de ce comité, et peut-être le conseil d'administration entier. Les questions auxquelles il peut répondre, suite à sa vérification, lui sont posées par le conseil, et il y répond. En fait, je crois que les vérificateurs, qu'il s'agisse de ceux du vérificateur général ou ceux du secteur privé, sont heureux d'avoir l'occasion d'offrir des conseils qu'il leur est possible de donner après avoir effectué leur vérification.

Permettez-moi toutefois de poursuivre et de mentionner dans le contexte de notre première question, que les dispositions sur un examen spécial qui figurent dans le présent projet de loi pourraient fournir la justification d'un examen plus approfondi sur la bonne gestion d'un organisme. Il est certain que le lecteur du rapport des vérificateurs spéciaux reçoit certaines garanties quant à la bonne gestion ou non de l'entreprise en ce qui concerne la rentabilité et l'efficacité, etc. Ainsi le projet de loi introduit des modifications importantes dans les responsabilités du vérificateur-examineur et fait peut-être avancer tout le processus de contrôle grâce à la vérification dans la même veine que ce que vous mentionniez lorsque vous avez présenté votre première question.

M. Bloomfield: Merci, monsieur le président. Je ne fais pas du tout fi des capacités des vérificateurs puisque je les ai en haute estime et que je cherche à obtenir leurs opinions à ce sujet, merci.

Le président: Nous ne vous avons pas demandé je suppose si vous aviez une définition ou une explication de la différence entre la vérification intégrée et l'examen spécial? Nous avons posé cette question à tous nos témoins. Pourriez-vous nous dire comment vous envisagez la chose.

M. Rayner: Merci, monsieur le président.

En termes généraux, nous interprétons le mandat global de vérification et d'examen envisagé par le présent projet de loi comme signifiant la vérification intégrée telle que nous sommes nombreux à l'entendre dans le secteur privé.

L'article sur l'examen spécial dans le projet de loi, à notre avis, se rapproche de très près de ce que, dans le secteur privé,

[Texte]

private sector, we would describe as the value-for-money component of the comprehensive audit. Then the early provisions which provide for an opinion on the financial statements, an opinion on compliance with appropriate regulations, authorities, etc., and the audit of quantitative information, all contribute to complete the whole which comprises the comprehensive audit.

I suppose the three basic elements of the comprehensive audit, as many of us interpret it today, would be the attest audit of financial information, the compliance audit, and the value-for-money audit or component. Essentially we feel that the Bill provides for all three components.

The Chairman: Thank you.

Mr. Kelly: I would like to follow up with a small supplement.

The Chairman: Go ahead, Mr. Kelly.

Mr. Kelly: The Auditor General likes the idea of a special examination. He does not care for the fact that it can be done by people other than auditors. How do you react to that?

Mr. Rayner: Mr. Chairman, Mr. Kelly.

I think that in broad terms we would agree with the Auditor General that it is desirable in all normal circumstances for the auditor and the special examiner to be the same person or a group of people. In support of that position I would argue that most major firms of accountants have associated with them, management consulting wings who are capable of fulfilling the special expertise requirements that such audits would imply.

In addition to that, even smaller firms who may not have access to specialized consultants, are in a position, in fulfilling their mandate under a Bill like this, to subcontract with other professionals who may have the specific expertise required for the purposes of the special examination that the Bill suggests or contemplates.

Mr. Kelly: It would seem that there are firms and organizations out there, other than auditing firms, that do have managerial expertise and are capable of offering insights into the efficient running of corporations. Do you not think so?

• 1640

Mr. Rayner: Mr. Kelly, I do agree with you, but with a caveat, and it is that clearly the audit and special examination sections of this Bill contemplate an audit activity, but not all specialists in management subjects have experience and background in the conduct of audits. There is a skill, a set of systematic procedures, etc., which auditors understand, but that not all professionals understand. I would, I guess, encourage government, in making these appointments, to recognize that fact and to try to ensure that people appointed to do these examinations, in fact, have the necessary skills and not simply expertise in the specific discipline.

[Traduction]

nous considérons comme l'élément d'optimisation de la vérification intégrée. Les dispositions précédentes qui prévoient qu'une opinion soit donnée sur les états financiers, une opinion sur le respect des règlements appropriés, le bien-fondé des autorisations, etc., et les renseignements quantitatifs de la vérification contribuent à compléter le tout qu'est une vérification intégrée.

Je suppose que les trois éléments de base de la vérification intégrée, tels que nombre de nous l'interprètent aujourd'hui, comprennent la vérification des données financières, la vérification de conformité et la vérification ou l'élément d'optimisation. Essentiellement, nous estimons que le projet de loi prévoit ces trois éléments.

Le président: Merci.

M. Kelly: J'aimerais continuer et poser une petite question supplémentaire.

Le président: Allez-y, monsieur Kelly.

M. Kelly: Le vérificateur général aime l'idée d'un examen spécial. Le fait que d'autres personnes que des vérificateurs pourraient la faire ne l'ennuie pas. Quelle est votre réaction à cela?

M. Rayner: Monsieur le président, monsieur Kelly.

D'une façon générale, je crois que nous sommes d'accord avec le vérificateur général à savoir qu'il est souhaitable dans toutes les circonstances normales que le vérificateur et l'examineur spécial soient la même personne ou le même groupe de personnes. À l'appui de cette position, j'aimerais faire valoir que la plupart des grands bureaux comptables ont comme associés des consultants en gestion qui sont capables de répondre aux exigences en matière de compétences spéciales que de telles vérifications sous-entendent.

En outre, même les petits bureaux qui n'ont peut-être pas accès à des consultants spécialistes sont en mesure, afin de s'acquitter de leur mandat aux termes d'un projet de loi comme celui-ci, de sous-traiter à d'autres professionnels qui auraient les compétences spéciales nécessaires aux fins d'un examen spécial tel que proposé ou envisagé par le projet de loi.

M. Kelly: Il semblerait qu'il existe des sociétés et des entreprises autres que des maisons de vérification qui sont experts en gestion et qui sont capables d'offrir des opinions sur la gestion efficace des sociétés. Ne le pensez-vous pas?

M. Rayner: Monsieur Kelly, je suis d'accord avec vous, mais avec une réserve, car il est clair que les articles sur la vérification et l'examen spécial dans le projet de loi envisagent une vérification, alors que tous les spécialistes en gestion n'ont pas l'expérience et les antécédents nécessaires pour effectuer des vérifications. Il y a une compétence, un ensemble de procédures systématiques, etc., que connaissent les vérificateurs mais que tous les professionnels ne comprennent pas. Je suppose que j'encouragerai le gouvernement, en faisant ces nominations, à admettre ce fait et à essayer de s'assurer que les personnes nommées pour effectuer ces examens possèdent en fait les

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Rayner. Thank you, Mr. Kelly. I want to go to Mr. Thomson. He has been very patient, waiting there for his turn, so, Mr. Thomson, your turn.

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman, and gentlemen, thank you for coming before the committee on such short notice.

You mentioned you would be making a written submission on points dealt with verbally this afternoon. When might we expect to receive that? I think the committee contemplates being in Clause-by-Clause review sometime in the next several weeks.

Mr. Rayner: Mr. Thomson, the study group which has been examining the Bill is, in fact, holding an all-day meeting on Monday, in Toronto. We will be, we hope, substantially tying up the work that we have done so far and creating a document for consideration within the CICA. There are certain internal requirements at the institute which need to be met before that becomes a public document, but we are working now to try and find ways to short-circuit the process. I guess our objective would be to have this written material in your hands, if not by the end of next week, very early in the following week.

We do intend to include, beyond a sort of a broad statement of the type given by Mr. Aspinall today, a clause-by-clause analysis of those sections of the Bill in which we think changes should be made. We will make specific recommendations. We hope that having it in that format will, in fact, assist you in the clause-by-clause review.

Mr. Thomson: Thank you. Was the CICA consulted in the course of drafting this legislation?

Mr. Rayner: I understand that there was one briefing session in which representatives of the Office of the Comptroller General outlined to certain people within the CICA staff organization and, perhaps, some of the volunteers, some of the alternatives being considered for certain parts of the Bill. But it was not a question of give-and-take, in the sense that CICA was making recommendations at that stage, but rather, a situation in which a briefing was provided of some of the alternatives. After the Bill . . .

Mr. Thomson: The Comptroller General?

Mr. Rayner: The Office of the Comptroller General, representatives of his office. I think the . . .

Mr. Thomson: How did they get involved in the proceedings?

Mr. Rayner: My understanding, Mr. Thomson, is that members of the Office of the Comptroller General have been very active in working with the Treasury Board secretariat in the development of certain parts of the Bill. Particularly, I think, those Clauses having to do with financial management and audit provisions. In any event, it was a representative of the Office of the Comptroller General who spoke in a briefing session to, as I say, certain members of the staff and a few

[Translation]

compétences nécessaires et ne sont pas simplement spécialistes dans une discipline particulière.

Le président: Merci, monsieur Rayner. Merci, monsieur Kelly. Je veux passer à M. Thomson, il a été très patient, a attendu son tour et, donc, monsieur Thomson, c'est votre tour.

M. Thomson: Merci, monsieur le président, et messieurs, merci d'être venus au Comité sur préavis si court.

Vous avez mentionné que vous alliez nous présenter un exposé écrit sur les points dont vous avez parlé cet après-midi. Quand pouvons-nous espérer le recevoir? Je crois que le Comité envisage d'entreprendre l'étude article par article au cours des quelques prochaines semaines.

M. Rayner: Monsieur Thomson, le groupe d'étude qui examine le projet de loi se réunit en fait toute la journée lundi à Toronto. Nous allons pouvoir du moins l'espérons-nous, organiser considérablement le travail fait jusqu'à présent et préparer un document à soumettre à l'ICCA. Il faut respecter certaines exigences internes de l'institut avant que le document ne devienne public, mais nous travaillons actuellement afin de trouver des façons de court-circuiter le processus. Je suppose que notre objectif serait de vous remettre entre les mains l'exposé écrit sinon à la fin de la semaine prochaine, très tôt au début de la semaine suivante.

Nous avons l'intention d'inclure, outre le genre de déclaration générale faite par M. Aspinall aujourd'hui, une analyse article par article des dispositions du projet de loi où nous croyons qu'il faudrait apporter des changements. Nous formulerons des recommandations précises. Nous espérons qu'en présentant le document sous ce format, cela vous aidera lors de l'étude article par article.

M. Thomson: Merci. Est-ce que l'on a consulté l'ICCA lors de la rédaction de ce projet de loi?

M. Rayner: Si j'ai bien compris, il y a eu une séance d'information réunissant les représentants du Bureau du contrôleur général qui ont souligné à certains employés de l'ICCA et peut-être à quelques bénévoles, certaines des options qu'on étudiait dans le cadre de certaines parties du projet de loi. Toutefois, ce ne fut pas un échange, en ce sens que l'ICCA aurait présenté des recommandations à ce moment, mais plutôt une séance d'information à laquelle on nous a présenté quelques unes des options. Après que le projet de loi . . .

M. Thomson: Le contrôleur général?

M. Rayner: Du bureau du contrôleur général, des représentants de son bureau. Je crois que . . .

M. Thomson: Comment se fait-il qu'ils aient participé à ce projet?

M. Rayner: Je me suis laissé dire, monsieur Thomson, que les employés du bureau du contrôleur général avaient travaillé très activement avec le secrétariat du Conseil du Trésor dans l'élaboration de certaines parties du projet de loi. Tout particulièrement, je crois, en ce qui concerne les articles sur la gestion financière et les dispositions sur la vérification. Quoi qu'il en soit, c'était un représentant du bureau du contrôleur général qui a adressé la parole à une séance d'information,

[Texte]

volunteers of the CICA. I believe the subject of those discussions was primarily the audit provisions. However, as I say, it was not a give-and-take situation; it was rather a briefing of alternatives being considered.

Subsequent to that, the consultation which has taken place between the CICA and representatives of the government has been following tabling of the Bill. There has been a fair amount of discussion back and forth, I suppose, largely because we have been trying to understand the Bill, and the government has been attempting to help us to reach that understanding, so that we could go ahead with the preparation of the submission on which we are now working.

Mr. Thomson: Were you consulted when Bill C-27 was prepared, in the course of its preparation?

Mr. Rayner: Mr. Chairman, Mr. Thomson, I believe there was a certain amount of consultation between those responsible in the government for developing Bill C-27 and representatives of the CICA. Certainly, there was, in the period when C-27 was being proposed to Cabinet, a Cabinet discussion paper being prepared. &)r There was discussion between the author of that paper and representatives of CICA to obtain CICA reactions to the concepts built into that paper.

• 1645

I am afraid I cannot give you specific information on whether or not there was an actual discussion of the specific clauses of Bill C-27 before it was tabled. To the best of my knowledge, the discussion tended to be more around the concepts that would be included in the legislation, as distinct from the individual clauses.

Mr. Clarence was active in CICA at that time, and may be able to supplement my answer.

Mr. Dana Clarence (Manager, Government Relations, Canadian Institute of Chartered Accountants): I am afraid, Mr. Thomson and Mr. Chairman, that I do not recall specifically reviewing specific clauses of Bill C-27. But we were involved with general concepts that were going to be included in Bill C-27, as well as specific portions of the . . .

Mr. Thomson: During the course of drafting?

Mr. Clarence: Yes.

Mr. Thomson: That is fine.

Mr. Kelly: Was anything done in writing?

Mr. Clarence: There was a letter with respect to some paragraphs that were to be included in the explanatory document that was to be tabled along with Bill C-27.

Mr. Kelly: Presumably that written information was available to the people who drafted Bill C-24, is that correct?

Mr. Clarence: I would believe so, yes.

[Traduction]

comme je l'ai dit, à certains employés et quelques bénévoles de l'ICCA. Je crois que les discussions ont surtout porté sur les dispositions de vérification. Toutefois, comme je l'ai dit, ce n'était pas une situation d'échange; c'était une séance d'information à laquelle on a présenté les options.

Par la suite, il y a eu des consultations entre l'ICCA et les représentants du gouvernement après le dépôt du projet de loi. Il y a eu plusieurs échanges surtout, je suppose, parce que nous essayons de comprendre le projet de loi et que le gouvernement tente de nous aider de façon à ce que nous puissions préparer l'exposé auquel nous travaillons actuellement.

M. Thomson: Vous a-t-on consulté lors de la préparation du Bill C-27, au cours de sa rédaction?

M. Rayner: Monsieur le président, monsieur Thomson, je crois qu'il y a eu certaines consultations entre les responsables de l'élaboration du Bill C-27 au gouvernement et les représentants de l'ICCA. Il ne fait aucun doute qu'au cours de la période où on a proposé le Bill C-27 au Cabinet, on préparait un document de travail à l'intention du Cabinet. Il y a eu des entretiens entre l'auteur de ce document et les représentants de l'ICCA afin d'obtenir notre réaction aux idées incluses dans ce document.

Je crains ne pouvoir vous donner de renseignements précis sur d'éventuelles discussions sur les dispositions précises du Bill C-27 avant qu'il ne soit déposé. À ma connaissance, la discussion portait surtout sur des idées à inclure dans le projet de loi plutôt que sur des articles particuliers.

M. Clarence était actif à l'ICCA à l'époque, et peut peut-être ajouter quelque chose à ma réponse.

M. Dana Clarence (directeur, relations gouvernementales, Institut canadien des comptables agréés): Je crains, monsieur Thomson et monsieur le président, que je ne me souviens pas exactement d'avoir étudié des articles précis du Bill C-27. Toutefois, nous avons participé à l'étude des idées générales qu'on allait inclure dans le Bill C-27, ainsi qu'à l'étude de parties précises du . . .

M. Thomson: Au cours de la rédaction?

M. Clarence: Oui.

M. Thomson: C'est parfait.

M. Kelly: A-t-on fait quelque chose par écrit?

M. Clarence: Il y a eu une lettre sur quelques paragraphes qui devaient être incluse dans le document d'explications à être déposé en même temps que le Bill C-27.

M. Kelly: On peut présumer qu'une documentation écrite est à la disposition de ceux qui ont rédigé le Bill C-24, n'est-ce pas?

M. Clarence: Je le crois, oui.

[Text]

Mr. Thomson: Mr. Chairman, I find it absolutely astonishing that an institution that has such a fundamental bearing on crucial provisions of this Bill was not consulted in the course of the drafting. This is just mind-boggling. However, I would like to go on here.

One of the features of the Bill that concerns me is this question of . . . I think there is a great opportunity here for the government to clarify within the auditing community and for lay people—and particularly politicians—what we really mean by the term comprehensive auditing.

I would like to see the Bill drafted in such a way that we started out with a broad heading, say, of audit provisions. Then we could enumerate those provisions—as you have suggested here this afternoon, the financial or attest provisions, the compliance provisions, the special examination or value-for-money—and clarify that a special examination is in fact a value-for-money audit. Then there is the quantitative measurement part of the audit provisions, and there are a number of other clauses that bear within the audit provisions as well.

I am thinking back to the presentation that the gentleman from the Comprehensive Auditing Foundation put before us this morning. The profession has put an awful lot of work into what is normally called comprehensive auditing. Even my colleagues across the table are referring to comprehensive auditing. That nomenclature has reached a certain degree of . . .

Mr. Kelly: I have been brainwashed by the Auditor General.

Mr. Thomson: —acceptance in terms of accepting that wording or that nomenclature.

What I want to ask you is do you gentlemen not feel that this Bill presents an enormous opportunity for the profession to really, through this legislation, bring a greater measure of focus in terms of clarifying the concepts *in toto* of what an audit is and the various aspects of various types of audits? That is not very well put, but . . .

• 1650

Mr. Rayner: Mr. Chairman, Mr. Thomson, I think it is very well put, sir. I think the short answer is yes. At the same time, I think one has to admit that the Bill, as presently drafted, is a workable version of what is known as comprehensive auditing, but certainly I think there could be improvements made in terms of bringing together the components of that audit in one place in the Bill. I do not disagree with that at all.

Mr. Thomson: I guess what I am saying is that if you had the heading “Audit Provisions” and you had a preamble that set out . . . you know, “The provisions set out hereunder constitute what, in the profession, is known as comprehensive auditing”, or words to that effect, and then you went ahead and spelt out these various sections, such as financial compliance, special, or value for money and quantitative, I think it would go a long way toward clarifying the issue for a lot of

[Translation]

M. Thomson: Monsieur le président, je trouve tout à fait étonnant qu'un institut qui joue un rôle aussi fondamental sur les dispositions essentielles de ce projet de loi n'ait pas été consulté au cours de la rédaction. C'est absolument époustoufflant. Toutefois, j'aimerais continuer.

Un des aspects du bill qui me préoccupe, c'est cette question de . . . Je crois que le gouvernement a ici une excellente occasion de préciser et pour les vérificateurs et pour le public en général—et plus particulièrement pour les politiciens—ce que l'on entend vraiment par l'expression «vérification intégrée».

J'aimerais voir le projet de loi rédigé de telle façon qu'au début, on trouve une rubrique générale visant des dispositions de vérification. Ensuite, on pourrait énumérer ces dispositions—comme vous l'avez proposé ici cet après-midi, les dispositions financières et ordinaires, les dispositions de conformité, l'examen spécial ou d'optimisation et préciser que l'examen spécial est en fait une vérification d'optimisation. Ensuite, il y a la partie de mesures quantitatives des dispositions de vérification ainsi que plusieurs autres articles qui ont trait aux dispositions sur la vérification.

Je repense à l'exposé que nous a fait le représentant de la Fondation de la vérification intégrée ce matin. La profession a consacré énormément de travail à ce que l'on appelle normalement la vérification intégrée. Même mes collègues de l'autre côté de la table parlent de vérification intégrée. Cette nomenclature a certainement atteint un certain niveau de . . .

M. Kelly: Le Vérificateur général m'a lavé le cerveau.

M. Thomson: . . . dans l'acception des termes, des mots ou de cette nomenclature.

Ce que je veux vous demander messieurs, c'est si vous n'estimez pas que le présent projet de loi n'offre pas l'occasion énorme à la profession de préciser l'ensemble des concepts de ce qui constitue une vérification et des divers aspects des divers genres de vérification? Ce n'est pas très bien dit, mais . . .

M. Rayner: Monsieur le président, monsieur Thomson, cela était fort bien dit, et la réponse est oui. Je crois qu'il faut également admettre que la version actuelle du projet de loi constitue ce qu'on appelle un exemple de vérification intégrée. Cela dit, il y a certainement moyen de mieux réunir tous les éléments se rapportant à cette vérification dans la même partie du projet de loi. Je ne suis donc pas du tout en désaccord avec cela.

M. Thomson: Là où je veux en venir, c'est que si nous avions une rubrique intitulé «Dispositions relatives à la vérification», et si un préambule précisait ce qui suit . . . Vous savez, «Les dispositions suivantes correspondent à ce qu'on entend, dans le milieu professionnel par la vérification intégrée», ou quelque chose d'approchant. Si ensuite on précisait ce qu'on entend par certains termes figurant dans ces divers articles, comme conformité, vérification spéciale ou d'optimisation et vérification portant sur renseignements chiffrés, je crois que cela

[Texte]

people who do not really understand it. That is what I am trying to get at.

I will conclude, Mr. Chairman, with one further question. I am bothered by paragraph 140.(2)(b), where we say that the auditor shall:

call attention to any other matter falling within the scope of his examination for the report that, in his opinion, should be brought to the attention of Parliament.

Those are very nice words and they are taken right out of the present Financial Administration Act. It does not add anything to the Bill. I would like to see something in the Bill that defines more precisely those things that should be brought to the attention of Parliament. I think that wording is so vague that you could drive a truck through it. There has to be something to tie that down. How could that paragraph be worded? That is in the eye of the beholder, right?

Mr. Rayner: Mr. Chairman, Mr. Thomson, I have heard many of my colleagues in the private sector echo similar sentiments, in terms of a desire to see clear guidelines provided on what sorts of things should be reported under the "any other matter" provision of the existing Financial Administration Act. On the other hand, I have also reacted myself and have reacted with colleagues to some of the suggestions that have been made. The risk I think one runs in attempting to define those matters is that of limiting the matters on which an auditor might report to Parliament, thereby possibly diminishing Parliament's being informed of matters that it might want to be informed of at some future date.

I think what has happened in this Bill, though, which bears on the question you raise and is very important, is that there is Clause 146, which provides that the auditor of the corporation may consult with the Auditor General, and indeed must consult with the Auditor General if he intends to report a matter to Parliament. What that provides is an opportunity, particularly for a private sector firm, to discuss with the Auditor General, who clearly is more involved on a day-to-day basis in the Parliamentary ambience, an opportunity to obtain the advice of another professional who understands what issues are of great concern to Parliament at a point in time.

It also it seems to me, Mr. Thomson, that it provides Parliament with an opportunity, through its auditor, perhaps through its Public Accounts committee to its auditor, to provide guidance to the profession on matters that it certainly does want reported. On the one hand, you have the problem of creating a definitive list, which may limit people in reporting things later on that you would like to see audited. On the other hand, you do have the opportunity to say, at least: We want these things reported. I would think, in the way these things work out, if, for example, a committee of Parliament, perhaps this one or the Public Accounts committee, with the Auditor General, reached some form of agreement on the matters on which parliamentarians would like to have such reports made, that would be communicated within the profession and you could be certain that auditors would audit against such guidelines.

[Traduction]

éclaircirait beaucoup de choses pour beaucoup de gens qui ne comprennent pas vraiment grand-chose. C'est là où je voulais en venir.

Monsieur le président, je vais poser une dernière question. L'alinéa b) de l'article 140.(2) m'inquiète. Il y est dit ce qui suit, et je cite:

la mention des autres questions qui relèvent de sa compétence dans le cadre de l'établissement du rapport et qu'il estime devoir être porté à l'attention du Parlement.

Ces belles paroles sont tirées tout droit de la loi actuelle sur l'administration financière. Elles n'ajoutent rien du tout au projet de loi. J'aimerais donc que ce texte législatif définisse de façon plus précise certaines choses qui doivent être soumises au Parlement. Le libellé me paraît tellement vague qu'on peut faire à peu près n'importe quoi. Il faut donc resserrer cette disposition, et la question est de savoir quel libellé y mettre. On dit bien qu'on peut voir ce qu'on veut, n'est-ce pas?

M. Rayner: Monsieur le président, monsieur Thomson, bon nombre de mes collègues du secteur privé ont fait part de préoccupations analogues. Eux aussi aimeraient disposer de lignes directrices claires eu égard à ce qu'on entend par les «autres questions» dans la Loi de l'administration financière. Par ailleurs, mes collègues et moi avons réagi assez vivement à certaines des propositions présentées. Ce qu'on risque à vouloir définir ces questions, c'est de circonscrire les sujets sur lesquels un vérificateur pourra faire rapport au Parlement, réduisant ainsi les possibilités d'informer ce dernier au sujet des questions sur lesquelles il voudra peut-être se renseigner à une date ultérieure.

Concernant le projet de loi dont nous sommes saisis, plus particulièrement l'importante question que vous avez soulevée, l'article 146 prévoit que le vérificateur d'une société pourra consulter le Vérificateur général et même devra le faire s'il a l'intention de présenter un rapport au Parlement. Cela permettra à un vérificateur du secteur privé de discuter avec le Vérificateur général, et ce faisant, d'obtenir l'avis d'un autre professionnel, qui connaît davantage le fonctionnement quotidien du Parlement et les questions qui le préoccupent le plus.

En outre, monsieur Thomson, il me semble que de tels contacts permettent au Parlement, par l'entremise du vérificateur et peut-être celle du Comité des comptes publics, de dispenser des conseils aux représentants de la profession sur des questions sur lesquelles il veut qu'on lui fasse rapport. D'une part se trouve le problème de la création d'une liste permanente, ce qui risque de limiter les sujets sur lesquels on voudrait peut-être ultérieurement un rapport de vérification. D'autre part, de telles dispositions permettent de demander qu'on fasse rapport sur certains sujets. Si par exemple, un comité parlementaire, comme celui des comptes publics et le Vérificateur général conviennent de demander qu'on fasse rapport sur certaines questions précises, ces exigences seraient communiquées au sein de la profession, et vous pouvez être sûr que les vérificateurs se conformeraient aux lignes directrices dans leur travail.

[Text]

• 1655

Mr. Thomson: I do not like the guidelines particularly myself, but I am wondering if the onus should not be rather than if you are going to report something to Parliament, that you must talk to the Auditor General; that if there is any doubt in your mind whether or not it should be reported to Parliament, then you must discuss the matter with the Auditor General. I wonder whether that would not clarify the responsibilities of the private sector auditor.

Mr. Rayner: Mr. Thomson . . .

Mr. Thomson: That is my last question.

Mr. Rayner: Mr. Chairman, Mr. Thomson, I understand the point you are making. I do not know whether you can achieve what you are asking in legislation. I do not see the solution to it. Effectively, the Act now provides that the auditor may consult if he chooses to. If he has formed an opinion that he should report something to Parliament, then he must consult with the Auditor General and his opinion might in fact be swayed by that consultation. I do not think it would be desirable to mandate the auditor to consult with the Auditor General anytime he just thinks maybe he should report. I think you have to force him in fulfilling his professional responsibility to make some determination about that and the Act does provide him with the opportunity to consult. I might say that I think that is an important provision in this sense that in any situation in which you are providing professional service to a client, there are, from time to time, differences of opinion and the auditor does, on occasion, find himself under some pressure obviously to go along with what has been suggested by management. What this section provides the auditor with is, you might say, a certain amount of leverage. The legislation makes it clear that if he thinks it is important that he thinks he should, he may consult with the Auditor General. I think that expression of Parliament's intent and will is in fact a very useful thing and will be of assistance to the auditors of crown corporations.

Mr. Thomson: Unfortunately, it has not always worked in the past, as you are well aware.

Mr. Rayner: If I may just add one point, Mr. Chairman. In the past, legislation has never suggested that he should consult or may consult with the Auditor General. I think what I am saying is that the very fact of including that provision in the bill does give a signal to the auditors that this is something they should seriously consider doing. In fact, if one takes one step further and if there was a situation in which the auditor's judgment was being questioned, for example, by a parliamentary committee, surely one of the first questions would be: Did you consult the Auditor General? In a sense you are creating an obligation on him to consider seriously doing just that and I think that is valuable to Parliament.

Mr. Thomson: Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson, Mr. Rayner; I have Mr. Clarke. I thought of your vested interest, being an accountant you might talk to the issue for maybe five or six minutes.

[Translation]

M. Thomson: Pour ma part, je n'aime pas les lignes directrices, mais je me demande s'il ne faudrait pas plutôt être tenu de s'adresser au Vérificateur général plutôt que de faire rapport au Parlement. J'entends par là que si l'on doute de devoir faire rapport d'une certaine chose au Parlement, alors on devrait être tenu d'en discuter avec le Vérificateur général. Je me demande si cela ne tirerait pas au clair les responsabilités d'un vérificateur du secteur privé.

M. Rayner: Monsieur Thomson . . .

M. Thomson: C'est ma dernière question.

M. Rayner: Monsieur le président, monsieur Thomson, je crois avoir compris la substance de votre intervention. J'ignore si vous pourrez atteindre les objectifs que vous vous proposez dans le projet de loi. Je ne vois pas de solution à cela. La loi actuelle permet effectivement au vérificateur de consulter le Vérificateur général s'il le veut. S'il a toutefois conclu qu'il doit faire rapport de quelque chose au Parlement, alors il doit consulter le Vérificateur général, et ces consultations le feront peut-être changer d'avis. Cela dit, il ne me paraît pas souhaitable de rendre obligatoire une telle consultation du vérificateur auprès du Vérificateur général, tout simplement parce qu'il croit devoir peut-être faire rapport au Parlement. Je crois qu'il faut le forcer à assumer ses responsabilités professionnelles, c'est-à-dire à prendre sa propre décision là-dessus tout en lui laissant la latitude d'effectuer une consultation comme le prévoit la loi. Cette disposition me paraît importante en ce sens que dans toute situation où l'on offre des services professionnels à un client, surviennent de temps à autres des divergences, et parfois, des pressions s'exercent sur le vérificateur afin qu'il se conforme à ce qu'ont proposé les administrateurs. Cette disposition donne donc au vérificateur une certaine marge de manoeuvre. En effet, la loi établit clairement que s'il estime devoir consulter le Vérificateur général, alors il le peut. Cette manifestation de la volonté et des intentions du Parlement me paraît donc très utile par les vérificateurs des sociétés de la Couronne.

M. Thomson: Malheureusement, cela n'a pas toujours fonctionné par le passé, vous ne l'ignorez certainement pas.

M. Rayner: Si vous permettez, monsieur le président, j'aimerais ajouter une dernière chose. Dans le passé, la loi n'a jamais proposé au vérificateur de consulter le Vérificateur général ni ne l'a obligé à le faire. Le fait d'insérer ces dispositions dans le projet de loi indique donc aux vérificateurs que cette mesure est à envisager sérieusement. De fait, si l'on va plus loin, et si l'on songe à une situation où par exemple, un comité parlementaire remet en question le jugement porté par un vérificateur, on pourra nettement lui demander s'il a consulté le Vérificateur général. Cette disposition l'oblige donc, en un sens, à envisager sérieusement d'effectuer cette consultation, et à ce titre elle me paraît utile au Parlement.

M. Thomson: Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Thomson, monsieur Rayner; M. Clarke est le prochain sur ma liste. Étant donné que vous êtes vous-même expert comptable, vous voudrez peut-être intervenir sur le sujet pendant cinq ou six minutes.

[Texte]

Mr. Clarke (Vancouver—Quadra): I do not think I will even take that long, Mr. Chairman.

The Chairman: We have a steering committee afterwards.

Mr. Clarke (Vancouver—Quadra): I did want to state that I am a member of the study group of the Institute of Chartered Accountants. Therefore I played a small part in developing the position put forward by the CICA today. That is why I do not have any questions for them, but I do want to say that I agree with the comments that Mr. Aspinall has made. Perhaps modesty of my colleagues from the Institute prevents them from saying something that I would like to say and that is to say something about the tremendous amount of effort members of the profession, other than myself, have put into this and other efforts, to help parliamentarians, to help all Canadians, I hope. The study group here specifically and there were about 15, as I remember, Mr. Rayner, spent all day on Friday, April 13, at which I was able to attend. They had another all-day session in May and you have heard they are having one next Monday. In addition to that, I participated in a three-hour conference call this week when the panic button was pushed by the reference of the bill to this committee.

All of this go on in addition to other activities and only a few probably have come to my mind. The public sector accounting and auditing committee has put out thousands of hours, I would say, and will continue to do so over the next four or five years under the direction of Mr. Kelly, here today, to develop standards which will help parliamentarians in judging and studying public sector accounts.

• 1700

The Canadian Comprehensive Auditing Foundation has had a large input from members of the profession. Mr. Aspinall and others were here in Ottawa to present a post-budget briefing for all MPs. Another thing that comes to mind is the involvement every year with the Canadian Bar Association when the CICA and the Canadian Bar makes a joint presentation to the Minister of Finance.

I am sure the list is not complete, Mr. Chairman, but I thought that the committee would like to know of some of the huge efforts that have been put forth by my colleagues.

The Chairman: Thank you, Mr. Clarke. I think the committee is appreciative of the assistance and the help that the Canadian Institute of Chartered Accountants has brought to this matter, and on other occasions also when you come forward and bring information to MPs for their consideration. I would like to just thank you, gentlemen, for being here this afternoon.

I would expect that you will forward the written comments to us as soon as possible so that we can have them translated into the other official language. That takes a few days. We

[Traduction]

M. Clarke (Vancouver—Quadra): Je ne crois pas que ce sera aussi long, monsieur le président.

Le président: Nous tenons une réunion du Comité directeur après.

M. Clarke (Vancouver—Quadra): Je tiens d'abord à préciser que je fais partie du groupe d'étude constitué par l'Institut des comptables agréés. J'ai donc modestement contribué à l'élaboration de la position exprimée ici aujourd'hui par cet organisme. C'est également pour cela que je n'ai pas de questions à poser à ses représentants, mais je tiens tout de même à dire mon accord avec les propos de M. Aspinall. Sans me mettre en cause ici, l'excès de modestie de mes collègues de l'Institut les empêche peut-être de rappeler les efforts considérables qu'ils ont déployés dans ce dossier pour aider les parlementaires, et même tous les Canadiens, tout au moins je l'espère. Les 15 membres de ce groupe ont passé toute la journée du vendredi 13 avril à travailler sur la question; je le sais car j'ai pu assister à leur réunion. Ils se sont rencontrés encore une fois pour toute une journée au mois de mai, et vous avez dû entendre dire qu'ils se réunissent à nouveau lundi prochain. De plus, j'ai participé à un appel de conférence de trois heures cette semaine lorsqu'on a pris panique, à la perspective de voir le projet de loi renvoyé au Comité.

Tout cela s'ajoute à d'autres activités, que je n'ai mentionnées que partiellement. À mon avis, le comité chargé d'étudier la comptabilité et la vérification publiques a consacré des milliers d'heures à cette question, et continuera probablement à le faire au cours des quatre ou cinq prochaines années, ce sous la direction de M. Kelly, ici présent aujourd'hui, afin d'en arriver à des normes qui aideront les parlementaires à étudier les comptes du secteur public et à porter des jugements sur eux.

La Fondation canadienne pour la vérification intégrée a reçu beaucoup de commentaires des membres de la profession. M. Aspinall et d'autres se sont rendus à Ottawa pour donner une séance d'information sur le budget à l'intention des députés après la présentation du budget. Il convient également de signaler que chaque année, l'Association du Barreau canadien et l'ICCA travaillent ensemble et présentent un mémoire au ministre des Finances.

Monsieur le président, cette liste n'est pas exhaustive; mais j'ai tenu à vous donner des exemples des grands efforts qui ont été déployés par mes collègues.

Le président: Merci, monsieur Clarke. Les membres du Comité reconnaissent que l'Institut canadien des comptables agréés nous ont beaucoup aidés non seulement aujourd'hui, mais lors de ces autres comparutions: vous nous donnez souvent matière à réflexion. Messieurs, je vous remercie d'avoir accepté notre invitation de comparaître aujourd'hui.

J'espère que vous nous ferez parvenir vos commentaires écrits dans les meilleurs délais possibles pour que nous puissions les faire traduire dans l'autre langue officielle. Il faut

[Text]

would like to have them with us, if possible, before June 7. That gives you a nice week to think about it. Or June 12... I am trying not squeeze you or pressure you, but to ask you if you could to bring it to us before June 7. We would appreciate it very much. Otherwise it is possible that we can get it translated but...

Mr. Kelly, you had a question?

Mr. Kelly: I have a flock of questions here. I will ignore most of them. There is one question on which I would like a parting comment, if you will, and that is with respect to paragraph 140(b). You were concerned that there was a provision in the Bill for an examination based on standards other than GAAS.

Mr. Rayner: GAAS refers to generally accepted auditing standards.

Mr. Kelly: Okay. Can you think of why this provision might have been put in there? I know the opposition thinks that it is perhaps a product of a natural deviousness of the government or the civil service, but can you think of a legitimate explanation for that provision?

Mr. Rayner: I am a little confused, Mr. Chairman. I just want to be clear, Mr. Kelly, that you are referring to paragraph 140(2)(b),

Mr. Kelly: Yes. Oh, I am sorry, it is my error. It is subclause 139(7). I was looking at the wrong page.

Mr. Rayner: Mr. Chairman, Mr. Kelly is referring to subclause 139(7), which is concerned not with GAAS but with GAAP, generally accepted accounting principles. The position we are taking on this, Mr. Kelly, is that we believe that generally accepted accounting principles, as presently provided in the CICA handbook, do permit departures from GAAP in financial reporting where the application of GAAP would produce misleading financial information. So we do not see the requirement for subclauses 139(7) and (8).

Frankly, we are concerned that the existence of those subclauses might in fact encourage people to look for opportunities to make exceptions to GAAP and we think that should be a very rare occurrence.

Mr. Kelly: Might there not be Crown corporations already in existence that have a mandated system of standards that may not be synonymous with those of GAAP that explain the provisions of this section of the Bill? Or might there not be Crown corporations exotic enough in their make-up that the provisions of GAAP do not suit them exactly? And if that is the case, would these subclauses not provide for them?

Mr. Rayner: Mr. Kelly, it may be that this section is intended to provide for such cases. I am not aware of specific cases. But the concept of having GAAP, in the first instance, is to ensure that readers of financial statements can be assured of a certain comparability and consistency among financial statements of like institutions.

[Translation]

mettre quelques jours pour les traduire. Nous aimerions les recevoir avant le 7 juin, si possible. Ce qui vous donne une semaine pour songer à cette question. Le 12 juin... Je ne veux pas exercer de pressions indues sur vous, mais il nous serait utile de les recevoir avant le 7 juin. Sinon, nous pourrions les faire traduire, mais...

Monsieur Kelly, vous vouliez poser une question?

M. Kelly: J'ai beaucoup de questions à poser. Je ne les poserai pas toutes, mais en voici une sur laquelle j'aimerais vos commentaires: elle porte sur l'alinéa 140b). Vous disiez que le projet de loi prévoyait un examen axé sur des principes autres que les NVGR.

M. Rayner: Par NVGR, on entend normes de vérification généralement reconnues.

M. Kelly: D'accord. Pourquoi aurait-on prévu cette disposition, selon vous? L'Opposition pourrait croire qu'il s'agit d'une sournoiserie à laquelle on peut s'attendre du gouvernement ou de la Fonction publique; mais quelle serait selon vous l'utilité de cette disposition?

M. Rayner: Je ne comprends pas très bien, monsieur le président. Monsieur Kelly, faites-vous allusion à l'alinéa 140(2)b)?

M. Kelly: Oui. Oh non, pardon; je me trompe. Il s'agit du paragraphe 139(7). Je n'avais pas la bonne page.

M. Rayner: Monsieur le président, M. Kelly fait allusion au paragraphe 139(7); dans cette disposition, il ne s'agit pas des NVGR, mais plutôt des PCGR, les principes comptables généralement reconnus. Voici, monsieur Kelly: nous croyons que les principes comptables généralement reconnus, qui figurent actuellement dans le manuel de l'ICCA, nous permettent de déroger aux NVGR (normes de vérifications généralement reconnues) lorsque le respect de ces dernières normes risquerait de donner des renseignements financiers trompeurs. Les paragraphes 139(7) et (8) ne sont donc pas nécessaires.

Si nous laissons ces paragraphes dans le projet de loi, il se peut que certaines personnes cherchent les occasions de ne pas respecter les normes de vérification généralement reconnues plus souvent qu'il ne le faudrait.

M. Kelly: Se pourrait-il qu'il existe déjà des sociétés d'État qui sont déjà dotées de normes qui ne correspondraient pas exactement aux normes de vérification généralement reconnues, d'où l'utilité de cette disposition? Où pourrait-on trouver des sociétés d'État qui auraient une structure particulière à tel point que les normes de vérification généralement reconnues ne pourraient pas s'appliquer à elles? Si c'est le cas, ces dispositions ne seraient-elles pas nécessaires?

M. Rayner: Monsieur Kelly, il se peut qu'on ait prévu cet article pour parer à de telles situations. Je ne suis pas au courant de cas particuliers comme ceux dont vous avez parlé. Mais si l'on tient aux NVGR c'est qu'elles permettent des comparer des états financiers et d'assurer une certaine uniformisation chez certains groupes d'institutions.

[Texte]

• 1705

If in fact there are government corporations which cannot comply with GAAP, in our judgment it would be preferable for this to be made clear in the financial statements and if necessary, in the auditor's opinion, so that the reader of those financial statements is aware that these financial statements are different, and in effect a red flag is raised with respect to those statements.

Mr. Kelly: That would be noted in the statements under subclause 139.(8), would it not?

Mr. Rayner: In our view, Mr. Kelly, it would be desirable if subclauses 139.(7) and 139.(8) were in fact eliminated from this legislation, and frankly, ideally that such corporations as do not now report in accordance with GAAP, change their reporting practices, so that they do report in accordance with GAAP. In the event that GAAP would in fact produce misleading information in their financial statements then, as I said earlier, there are provisions in the CICA standards, in GAAP themselves, to permit such aberrations with certain disclosure to the readers of the financial statements, to ensure that nobody is under any misapprehension about the fact that GAAP has not been applied fully.

The Chairman: Thank you, Mr. Kelly. Thank you, Mr. Rayner. Again, I repeat, we are very pleased and very happy to have you here this afternoon. We thank you very much for taking the time to come to the committee. I repeat, we will expect those notes as soon as possible.

I would remind the members that there is a steering committee of this committee to decide next week's work and other considerations. I would ask all others to please leave the room immediately so that we can proceed with our deliberations which are usually held . . . Yes, did you want to speak to me, Mr. Aspinall?

Mr. Aspinall: I would just like to say, Mr. Chairman, that on behalf of the Canadian Institute, we would like to thank you very much for this opportunity to come before you today, and we will bear in mind the date of June 7 as your requirement for this. We are optimistic to be able to have something for you.

The Chairman: My only comment to you is that I am sorry we did give you much more time, you know, lead time. It does happen in parliamentary lives, that we have pushed around. So thank you very much.

Mr. Aspinall: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: The meeting is adjourned.

[Traduction]

Si certaines sociétés d'État ne peuvent pas respecter les principes comptables généralement reconnus, il serait préférable que celles-ci le précisent dans les états financiers et que le vérificateur le répètent, pour avertir, en quelque sorte, l'utilisateur de ces états financiers.

M. Kelly: On en ferait donc mention aux termes du paragraphe 139(8), n'est-ce pas?

M. Rayner: Monsieur Kelly, il serait souhaitable de supprimer les paragraphes (7) et (8) de l'article 139; la situation serait idéale si les sociétés qui n'ont pas adopté les principes comptables généralement acceptés changent de système pour qu'ils soient conformes. Comme je l'ai dit plus tôt, si les PCGR pouvaient donner des renseignements trompeurs, on s'en remettrait alors aux dispositions expliquées par l'ICCA qui permettent la divulgation d'états financiers inexacts assortis d'une déclaration visant à détromper les utilisateurs, à les assurer qu'on a respecté les PCGR.

Le président: Merci, monsieur Kelly. Merci, monsieur Rayner. Je vous remercie encore une fois d'avoir comparu cet après-midi et d'avoir passé quelque temps avec nous. Nous espérons pouvoir recevoir les notes écrites le plus tôt possible.

Je rappelle aux membres du Comité que nous tiendrons une réunion du Comité directeur pour discuter des travaux de la semaine prochaine et d'autres questions. Je demande à tous les autres de quitter la pièce immédiatement pour que nous puissions tenir cette réunion qui est actuellement . . . Oui, vous avez quelque chose à me dire, monsieur Aspinall?

M. Aspinall: Monsieur le président, j'aimerais tout simplement dire qu'au nom de l'Institut canadien des comptables agréés, nous sommes heureux d'avoir pu comparaître devant vous aujourd'hui et nous allons tenter de respecter cette date limite du 7 juin. Nous espérons pouvoir vous présenter un document.

Le président: Je regrette de ne pas vous avoir donné plus de préavis. Dans le monde parlementaire, on est souvent bousculé. Je vous remercie beaucoup.

M. Aspinall: Merci, monsieur le président.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

At 11:00 o'clock a.m.

From the Canadian Comprehensive Auditing Foundation:

Mr. Jean-Pierre Boisclair, Executive Director.

Individual:

Mr. Don Gracey, Consultant.

At 3:30 o'clock p.m.

From the Canadian Institute of Chartered Accountants:

Mr. Phillip P. Aspinall, President;

Mr. Michael Rayner, Chairman, CICA Crown Corporation
Study Group;

Mr. Dana R. Clarence, Manager, Government Relations.

À 11 h 00

De la Fondation canadienne pour la vérification intégrée:

M. Jean-Pierre Boisclair, Directeur exécutif.

Individu:

M. Don Gracey, Conseiller.

À 15 h 30

De l'Institut Canadien des Comptables Agréés:

M. Phillip P. Aspinall, Président;

M. Michael Rayner, Président, Groupe d'étude, Société
d'État ICCA;

M. Dana R. Clarence, Gérant, Relations gouvernementales.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 21

Fascicule n° 21

Tuesday, June 5, 1984

Le mardi 5 juin 1984

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Président: Jean-Robert Gauthier

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-24, An Act to amend the Financial
Administration in relation to Crown Corporations

CONCERNANT:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur
l'administration financière à l'égard des sociétés d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

David Crombie
Louis R. Desmarais
John Evans
Maurice Foster
Stan Hovdebo
Marcel Lambert
Paul-André Massé
John Thomson

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Jean-Robert Gauthier

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Perrin Beatty
Garnet Bloomfield
Bill Clarke (*Vancouver Quadra*)
Pierre Deniger
Louis Duclos
René Gingras
Lorne Greenaway
Norman Kelly
Jean Lapierre
David Orlikow

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Tuesday, June 5, 1984:

David Orlikow replaced Doug Anguish.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mardi 5 juin 1984:

David Orlikow remplace Doug Anguish.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 5, 1984
(26)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 11:11 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Crombie, Evans, Foster, Gauthier, Hovdebo, Massé and Tessier.

Alternates present: Messrs. Beatty, Bloomfield, Deniger and Kelly.

Other Member present: Mr. Ellis.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Witnesses: From the Canadian National Railways: Dr. J.M. LeClair, President and Chief Executive Officer. *Individual:* The Honourable Eugene Forsey.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof. (See *Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18.*)

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The Chairman presented the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Thursday, May 31, 1984 to re-examine the Committee's schedule respecting Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof pursuant to its Order of Reference dated Tuesday, May 22, 1984.

Your Sub-committee recommends:

That the following witnesses be invited to appear:

Tuesday, June 5	11:00 a.m.	—Canadian National Railways —The Honourable Eugene Forsey
	3:30 p.m.	—Canadian Conference of the Arts —Professional Association of Canadian Theatres —Canadian Artists' Representation Ontario —Canadian Association of Professional Dance Organization

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 JUIN 1984
(26)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 11 h 11, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Crombie, Evans, Foster, Gauthier, Hovdebo, Massé, Tessier.

Substituts présents: MM. Beatty, Bloomfield, Deniger, Kelly.

Autre député présent: M. Ellis.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chargé de recherche, Division de l'économie.

Témoins: Des Chemins de fer nationaux du Canada: M. J.M. LeClair, président et président-directeur général. *A titre personnel:* L'honorable Eugene Forsey.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence. (Voir *Procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18.*)

Le Comité reprend l'examen de l'article 1.

Le président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre Sous-comité se réunit, le jeudi 31 mai 1984, pour réexaminer l'horaire du Comité relativement au projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, conformément à son ordre de renvoi du mardi 22 mai 1984.

Votre Sous-comité recommande:

Que les témoins ci-dessous soient invités à comparaître:

Le mardi 5 juin	11 heures	—Les Chemins de fer nationaux du Canada —L'honorable Eugène Forsey
	15 h 30	—Conférence canadienne des arts —«Professional Association of Canadian Theatres» —«Canadian Artists' Representation Ontario» —«Canadian Association of Professional Dance Organization»

	8:00 p.m.	—Canadian Art Museum Directors' Organization —Manitoba Arts Alliance —Royal Winnipeg Ballet		20 heures	—« <i>Canadian Art Museum Directors' Organization</i> » —« <i>Manitoba Arts Alliance</i> » —« <i>Royal Winnipeg Ballet</i> »
Thursday, June 7	11:00 a.m.	—Air Canada —Standards Council of Canada	Le jeudi 7 juin	11 heures	—Air Canada —Conseil canadien des normes
	3:30 p.m.	—Canada Council —Petro Canada		15 h 30	—Conseil des arts du Canada —Petro Canada

That the Committee commence clause-by-clause consideration of the Bill on Tuesday, June 12 with the Honourable Herb Gray appearing at 11:00 a.m.

Mr. Massé moved,—That the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. LeClair of the Canadian National Railways made a statement and answered questions.

The Honourable Eugene Forsey made a statement and answered questions.

At 12:41 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Que le Comité entreprenne, article par article, l'examen du projet de loi, le mardi 12 juin, l'honorable Herb Gray comparissant à 11 heures.

M. Massé propose,—Que le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit approuvé.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

M. LeClair, des Chemins de fer nationaux du Canada, fait une déclaration et répond aux questions.

L'honorable Eugene Forsey fait une déclaration et répond aux questions.

A 12 h 41, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, June 5, 1984

• 1112

Le président: À l'ordre!

Nous avons le nombre de députés requis pour entendre les témoignages. Il y a même quorum, je crois.

Avant d'accueillir notre premier témoin, j'aimerais mettre en délibération le troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des prévisions budgétaires en général. Je crois qu'il a été distribué. Y a-t-il des commentaires? Si quelqu'un voulait bien proposer l'adoption du rapport, on pourrait en discuter.

M. Massé: Je propose l'adoption de troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

The Chairman: You have before you the third report of the steering committee. It has been moved by Mr. Massé that the report be adopted. Is it agreed? Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I wonder if I could just get some clarification. My colleagues who are on the steering committee, but we have not invited groups such as the Business Council on National Issues, or the Canadian Chamber of Commerce, and others whom one would assume would have an interest in us—nor have we invited the Canadian Bar Association.

The Chairman: We have written to all those people, Mr. Beatty, and we are waiting for an answer from them.

Mr. Beatty: What will happen as a result of the adoption of this report? Will that close off the possibility of their appearing?

The Chairman: No. There are still possibilities tomorrow, Wednesday. There are still possibilities if you want to sit in the evening on Thursday. I do not know.

Mr. Beatty: Has the clerk contacted them other than by letter? They may not have been aware of the pressure of the schedule. Has the clerk contacted these groups to ask if they have received the letters and pointed out the fact that we are under the gun in terms of time? I do think their input would be valuable.

The Chairman: The clerk tells me that he has not contacted them personally, because there is quite a number of them, but he has made sure that the letters inviting them to appear were delivered by hand and that they signed for them, so he knows that they have received the invitations. If they do not respond, of course we cannot help that.

Mr. Beatty: I recognize that and certainly you cannot force anybody to come. If they are not interested, it is their own fault.

The Chairman: I will take it that the clerk will call them all.

Mr. Beatty: Thank you.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 5 juin 1984

The Chairman: Order, please.

We have the required number of members to hear testimony. I think there is even a quorum.

Before we welcome our first witness, I would like to call the Third Report of the sub-committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates. I believe it has been distributed. Are there any comments? If someone moves the adoption of the report, we may begin our discussion.

Mr. Massé: I move that the Third Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be adopted.

Le président: Vous avez devant vous le troisième rapport du comité directeur. M. Massé a proposé que le rapport soit adopté. Êtes-vous d'accord? Monsieur Beatty.

M. Beatty: Monsieur le président, j'ai une précision à demander. J'ai des collègues qui font partie du comité directeur et il semble que nous n'ayons pas invité des associations comme le Conseil du patronat sur les questions d'intérêt national, la Chambre de commerce du Canada, l'Association du Barreau canadien et d'autres organismes.

Le président: Nous avons écrit à toutes ces associations et nous attendons une réponse.

M. Beatty: Que se passera-t-il après l'adoption de ce rapport? Cela les empêchera-t-il de comparaître?

Le président: Non. Il existe encore des possibilités demain, c'est-à-dire mercredi. Il y a encore des possibilités si vous voulez siéger jeudi soir. Je ne sais pas.

M. Beatty: Le greffier les a-t-il contactés autrement que par lettre? Ces groupes ne sont peut-être pas au courant des limitations du temps. Le greffier les a-t-il contactés pour vérifier qu'ils ont bien reçu la lettre et pour les informer que nous avons très peu de temps? Je suis persuadé que leur participation serait utile.

Le président: Le greffier m'informe qu'il ne les a pas contactés personnellement, car il y en a un bon nombre, mais il leur a fait parvenir la lettre par messenger et ils en ont accusé réception. S'ils ne répondent pas, nous ne pouvons rien faire.

M. Beatty: Je le sais fort bien, vous ne pouvez pas obliger des personnes à comparaître. Si ces organismes ne s'intéressent pas à la question, c'est leur responsabilité.

Le président: Je vais demander au greffier de les appeler tous.

M. Beatty: Merci.

[Text]

The Chairman: It will be at noon hour because, as you know, we are sitting all day today until 10.30 tonight. We have two very competent clerks, Mr. Beatty, and I am sure they will be looking into the matter.

Moved by Mr. Massé that the third report of the steering committee be adopted.

Motion agreed to.

See *Minutes of Proceedings*

The Chairman: Now we resume consideration of Clause 1 for general discussion. We have with us this morning, from Canadian National Railways, Dr. J.M. LeClair.

The procedure, Dr. LeClair, is for you to make a statement if you so desire.

Il y aura ensuite une période de questions des députés qui, normalement, devrait se poursuivre jusqu'à 12h00. Nous recevrons également le docteur Forsey plus tard. On vous donne trois quarts d'heure; vous pouvez disposer de ce temps à votre convenance.

Docteur LeClair.

M. J.M. LeClair (président-directeur général, Chemins de fer nationaux du Canada): Merci, monsieur le président.

Je n'ai pas de texte écrit à lire. Cependant, je voudrais faire certaines remarques. Tout d'abord, je voudrais vous remercier ainsi que les membres du Comité de nous donner l'occasion de comparaître devant ce Comité.

• 1115

Si on pouvait regrouper dans une seule phrase le sommaire de notre position, nous dirions que nous acceptons ce projet de loi. Le Canadien National, à mon avis, n'a pas de problème majeur.

But since you give me this opportunity, perhaps I could make a few remarks.

First of all, they will be remarks of a general nature and then perhaps a few specifics. One or two of those specifics affect us—specifically, Canadian National—and I would like to put those on record.

As I said, by and large, we have no major problem. We can live with this Bill. We also appreciate the amount of consultation that was made before the Bill was tabled. We have had ample opportunity to let our views be known. Now, not all of our views have been followed or accepted, but at least we have had a golden opportunity to make our position clear.

We do not have any major problem with the submission of five-year corporate plans, because we have always been doing this. Every year we update our five-year plan. We submit for approval to Treasury Board our capital budget, and inherent in our five-year plan is the operating budget, and all of these are approved. So we have no major problem with this.

[Translation]

Le président: Ce sera à midi car comme vous le savez, nous siégeons toute la journée aujourd'hui jusqu'à 22h30. Nous avons deux greffiers très compétents, monsieur Beatty, et je suis sûr qu'ils vont se renseigner.

Il est proposé par M. Massé que le troisième rapport du comité directeur soit adopté.

La motion est adoptée.

Voir les *Procès-verbaux*

Le président: Nous allons maintenant reprendre notre étude de l'article 1^{er} et la discussion générale. Nous avons comme témoin ce matin M. J. M. LeClair des chemins de fer Nationaux du Canada.

Vous pouvez faire une déclaration, monsieur LeClair, si vous le voulez.

There will then be a question period for members which should normally continue until noon. We shall also be hearing Dr. Forsey later on. You have three-quarters of an hour; you may use this time as you wish.

Dr. LeClair.

Dr. J.M. LeClair (President and Chief Executive Officer, Canadian National Railways): Thank you, Mr. Chairman.

I have no written presentation. However, I would like to make some remarks. First of all, I would like to thank you and the members of the committee for giving us this opportunity to appear.

If we could sum up our position in one single sentence, we would say that we accept this Bill. The Canadian National, in our opinion, has no major problem.

Je voudrais cependant profiter de l'occasion pour faire quelques observations.

Des observations d'ordre général, d'abord, puis quelques-unes sur des points plus précis. Certaines de ces questions spécifiques nous concernent, en particulier le Canadien National, et je voudrais qu'elles figurent au compte rendu.

D'une façon générale, je l'ai déjà dit, nous n'avons pas d'objection majeure à ce projet de loi, et nous pouvons en accepter les dispositions. Nous reconnaissons également que son élaboration s'est accompagnée d'un grand nombre de consultations et que nous avons eu de nombreuses occasions de faire entendre notre point de vue. Toutes nos opinions n'ont pas été prises en considération, certes, mais on nous a donné largement la possibilité de faire entendre notre voix.

Nous ne voyons pas de grande difficulté à présenter un plan d'entreprise quinquennal, parce que c'est ce que nous avons toujours fait. Chaque année, nous mettons à jour ce plan quinquennal. Nous présentons à l'approbation du Conseil du Trésor notre budget d'investissement, et notre budget de fonctionnement fait partie de notre plan quinquennal, et nous les faisons tous approuver. Cette mesure ne nous inquiète donc pas.

[Texte]

If you will permit me though, I think that if you look at the thrust of the Bill, the intent—and we agree with the intent—it is to increase the control and the accountability of Crown corporations.

Please allow me just to list those entities, persons, institutions, to which we are now accountable or controlled by. Obviously, we have to submit most of what we do to the Minister of Transport. We need the authority of the Minister of Finance for many things we do, especially financially on borrowings. We have to have approval of Treasury Board. We quite often have to deal with the Privy Council Office. We have to satisfy the Auditor General. We have to satisfy the Comptroller General. We have to satisfy the Commissioner of Official Languages. He has an annual report—he criticizes us in his annual report. We now have to satisfy the Commissioner on Human Rights. We submit our annual report to Parliament. We appear in front of the Transport committee. As a matter of fact, last year we appeared five times in front of the Transport committee. We are subjected, like any other Crown corporation, to questions in the House. We appear in front of Senate committee and, as I said, we submit an annual report to Parliament.

We have to appear in front of and get quite a few authorities from the Canadian Transport Commission, the CTC. We have external auditors and we have to satisfy the following Acts: the Railway Act, the Canadian National Railways Act, the Financial Administration Act, the National Transportation Act, 10 provincial statutes . . . There are literally hundreds of different regulations that we have to follow.

We now have an omnibus Bill that is supposed to increase control and accountability. Mr. Chairman, the obvious question is, how much more control can we have or how much more accountability can we submit to?

Having said that, though, we can live with the Bill. However, it brings me to the only general remark that I will make on the whole Bill before I go to a few specific points. I submit that this will increase tremendously, not necessarily for us . . . I think we have gone through most of what is in the Bill now and we, as I said, can live with it. Certainly this will increase tremendously the bureaucratic control of Crown corporations, and I think that I should ask this question: Will this increase ministerial control and indeed parliamentary control? Will there not be a tremendous amount of bureaucratic authority, appearances, briefs and so forth that we will have to go through without necessarily giving Parliament and the responsible Ministers more control on what has been happening?

[Traduction]

Je voudrais toutefois, si vous me le permettez, faire une réflexion sur l'intention du projet de loi—à laquelle nous n'avons pas d'objection—qui vise à élargir le droit de regard de l'État sur les sociétés de la Couronne et l'obligation de ces dernières de rendre compte de leur gestion.

Permettez-moi simplement de dresser la liste des instances, personnes, institutions, qui ont droit de regard sur nous et envers lesquelles nous avons l'obligation de répondre de nos actes. La première d'entre elles, bien entendu, est le ministre des Transports. Il nous faut également l'autorisation du ministre des Finances pour un grand nombre de nos opérations, en particulier celles qui portent sur les emprunts. Nous devons obtenir l'approbation du Conseil du Trésor. Nous avons très souvent affaire au Bureau du Conseil privé. Nous devons rendre des comptes au Vérificateur général et au Contrôleur général, et le Commissaire aux langues officielles a droit de regard sur nous et porte un jugement sur nous dans son rapport annuel. Nous devons maintenant satisfaire aux exigences du commissaire aux droits de la personne. Nous présentons notre rapport annuel au Parlement, et comparaissons devant le Comité des transports, l'an dernier, par exemple, nous l'avons fait à cinq reprises. À l'instar de toutes les sociétés de la Couronne, des questions nous concernant sont posées à la Chambre. Nous comparaissons devant un comité du Sénat et, je l'ai déjà dit, nous présentons un rapport annuel au Parlement.

Nous avons à comparaître devant la Commission canadienne des transports et à en obtenir un grand nombre d'autorisations. Nous avons des vérificateurs externes et devons tenir compte des lois suivantes: la Loi sur les chemins de fer, la Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, la Loi sur l'administration financière, la Loi nationale sur les transports, 10 lois provinciales . . . Il existe littéralement des centaines de règlements différents que nous devons respecter.

Nous avons maintenant une loi d'ensemble qui est censée renforcer le droit de regard sur notre société et notre obligation de rendre des comptes, mais la question qui se pose, monsieur le président, c'est de savoir jusqu'où peut ou doit aller ce resserrement des contraintes qui nous sont imposées en matière de contrôle et de responsabilité?

Ceci dit, je répète que nous pouvons nous accommoder de ce projet de loi mais cela m'amène à la seule remarque d'ordre général que je ferai sur l'ensemble du projet de loi avant de passer à des points plus précis. Je pense qu'il va augmenter de façon écrasante, non pas nécessairement pour nous . . . Nous nous plions à la plupart des prescriptions de ce projet de loi et, je l'ai déjà dit, nous pouvons nous en accommoder. Mais ce projet de loi va certainement faire peser de façon écrasante l'emprise bureaucratique sur les sociétés de la Couronne, et il convient, je crois, de se poser la question suivante: la tutelle des ministères et, en fait, du Parlement va-t-elle en augmenter pour autant? L'emprise de la bureaucratie ne va-t-elle pas s'en trouver formidablement étendue, n'allons-nous pas multiplier les comparutions, mémoires, etc. sans pour autant donner au Parlement et aux ministres responsables davantage d'autorité sur ce qui se passe?

[Text]

Because of the multiple accountability centres that I have mentioned, all of which we are accountable to, I am a little worried that here we will now get another layer of accountability. The worst thing that can happen to accountability is that when you are accountable to many people you are not accountable to anybody. At this time, we often have the feeling that we are accountable to so many people—we often get contrasting directives or advice that it is very difficult and it certainly takes a lot of our time just to find out who are we accountable to for this particular problem, especially in the bureaucracy. We spend a tremendous amount of time educating, in the positive sense of making known what our problems are—convincing them, or not convincing them—but actually putting in a lot of effort and then finding out that the people change and we have to start all over again. It is *un perpétuel recommencement* as to who it is you have to convince this week. Unfortunately, the people you were able to deal with the month before are gone. I am a little worried that with a Bill like this one there might be more of this to come.

• 1120

I think that is all I would like to say of a general nature, Mr. Chairman, before perhaps dealing with specifics.

The first one is that I think it is unfortunate that the power of directive has been kept intact, but the notion of compensation has been completely deleted from this version of the Bill, as I understand it.

There is the notion that if a directive is given and it turns out to be negative or costly, the directors and the officers will not be held responsible. I think that is proper. But let me be more specific. In Canadian National, implicitly at this moment, there are quite a few things we do which we only do because we consider that they are the equivalent of a directive. Some of these are extremely costly and we have no compensation for them. What in fact happens is that we have to charge other shippers in Canada more than what we could normally charge to make up for this. Since we do not have any appropriation from Parliament, since we have to borrow 100% of our needs on the financial market, it does mean that at times we are not in a position to charge the shippers of Canada a lower rate than what we could normally. We feel that our major role is to make sure that the shippers of this country are competitive with other shippers in other countries. Most Japanese shippers are approximately less than 25 miles from the nearest port. In Canada, quite a few of our shippers are 1,500 miles from the next port, and if we are going to be competitive we have to have a transportation system that is at the lowest cost possible. If we have to keep operative . . . and you do not deny that these services should be done, but if we have to bear the deficits, then there is a significant cross-subsidization.

[Translation]

Il existe déjà un nombre si considérable d'instances dirigeantes auxquelles nous devons rendre des comptes, celles que j'ai mentionnées tout à l'heure, que je crains quelque peu que ce projet de loi contribue encore à alourdir ce processus. Le pire qui puisse advenir à cette imposition de contrôles, c'est qu'à force de devoir rendre compte à trop de gens, on finisse par ne plus rendre compte à personne. Nous avons souvent l'impression, à l'heure actuelle, qu'il y a tant de gens qui ont droit de regard sur nous que les instructions qui nous sont données se contredisent souvent, ou que les conseils sont difficiles à suivre et que nous passons un temps considérable à découvrir tout simplement de qui il faut obtenir l'agrément dans un cas donné, en particulier dans la bureaucratie. Nous consacrons un temps considérable à informer les gens de nos difficultés, à les convaincre, quand nous y parvenons, mais à déployer beaucoup d'effort dans ce sens pour découvrir ensuite que tout était en pure perte, parce que le personnel a changé et que nous devons repartir à zéro. *It is a never-ending problem*, un perpétuel recommencement que de découvrir qui est la personne, cette semaine, que vous devez convaincre parce que ceux auxquels vous aviez affaire le mois dernier n'occupent plus le même poste. Je crains qu'avec une loi comme celle-ci, ce genre de problème ne fera que se multiplier.

C'était tout ce que je voulais dire d'une manière générale, monsieur le président, avant de passer à des points plus précis.

Le premier, c'est qu'il me paraît regrettable que le pouvoir d'instruction ait été laissé intact, mais que la notion d'indemnisation ait été complètement supprimée dans cette version du projet, si j'ai bien compris.

En effet, si une instruction est donnée et il se révèle qu'elle est malencontreuse ou coûteuse, les directeurs et leurs cadres ne sont pas tenus pour responsables. C'est très bien peut-être mais permettez-moi de préciser ma pensée. À l'heure actuelle, nous faisons, au Canadien National, un certain nombre de choses pour la seule raison qu'elles nous semblent correspondre à une instruction. Il en est qui sont extrêmement coûteuses, pour lesquelles nous ne recevons aucune indemnisation. Ce qui se passe, en fait, c'est que pour nous dédommager, nous devons facturer d'autres transporteurs canadiens davantage que nous ne le ferions normalement. Ne recevant pas de crédits du Parlement, nous devons emprunter sur le marché financier pour couvrir la totalité de nos besoins, ce qui nous empêche parfois de facturer les transporteurs canadiens au tarif plus faible que nous ne le pourrions normalement. Notre principal rôle, nous semble-t-il, est de permettre aux transporteurs de ce pays d'entrer en concurrence avec ceux des autres pays. La plupart des transporteurs japonais se trouvent en moyenne à une distance inférieure à 25 milles du port le plus proche, alors qu'au Canada, un certain nombre de transporteurs sont à 1,500 milles du port le plus proche, et si nous devons faire concurrence aux autres, il nous faut un système de transport aux tarifs les plus bas possibles. Si nous devons continuer à fonctionner, et vous ne nirez pas que ces services soient indispensables, tout en supportant les déficits, il doit y avoir un interfinancement considérable.

[Texte]

For example, shippers of potash, sulfur, lumber, coal and so forth are paying more because we have to accept the deficit of the Newfoundland railway. Again, I want to emphasize that we are not against that; we believe that Newfoundland has to have a deficit. But we wonder whether we should be the ones who have to pay for all of the \$35 million deficit we have there every year.

The second point I would like to bring up I think is already public, but I would like to make sure that everybody is clear about it. I am referring to the definition of wholly owned subsidiaries and the fact that the Governor in Council can indeed decide that wholly owned subsidiaries are subject to all parts of this, and also the fact that parent corporations have to conduct their affairs with their wholly owned subsidiaries as if all of this applied to them.

By and large we do not have a problem with this except for our foreign subsidiaries. We have subsidiaries in other countries, and I will mention one in particular.

• 1125

We have a system of railways, now three railways, in the U.S. under the Grand Trunk Corporation, and these are incorporated in the United States. They are subject to U.S. laws. Some of the things you see here would be not necessarily compatible with the laws in those countries. So just a word of caution there. These subsidiaries for us are extremely important—specifically, the Grand Trunk, for example. One-third of our traffic is north-south and we cannot become a railway where we would have to stop our traffic at the American border and just dump this to another railway that would take it farther south because then we would lose a lot of our routes. Again, that is extremely important for us because of the volume of traffic that flows north and south. So a word of caution there that perhaps in the regulations somewhere there might be inconsistencies between what is in this Act and the companies that operate under foreign laws.

I am not sure how important the next one is. As you know, we borrow a lot of money on the American markets, and because of this we have to go through the rating process. Twice a year we appear, for example, in front of Moody's and Standard & Poor's, and they by and large give us a very favourable rating that allows us to borrow at good interest rates and also borrow amounts we would not be able to borrow if we did not have that favourable rating.

This is the first year they have done the following. They now publish an evaluation of each of the companies or entities that borrow on the American market, and they have just come out with their evaluation of Canadian National. One of the most important things that is in there is the following, and I will be quoting . . . I cannot find it, Mr. Chairman, but I can give it to the clerk afterwards. The essence of it is that the most

[Traduction]

C'est ainsi que les transporteurs de potasse, de soufre, de bois de construction, de charbon et autres, paient davantage parce que nous devons supporter le déficit de la ligne ferroviaire de Terre-Neuve. Là encore, et je le souligne, nous ne nous élevons pas contre cela, nous pensons que Terre-Neuve devrait avoir un déficit. Mais nous nous demandons si c'est bien à nous de supporter l'intégralité du déficit de 35 millions de dollars que nous avons là-bas chaque année.

La seconde question que je voudrais soulever est déjà bien connue, mais j'aimerais être sûr que tout le monde la comprend bien. Je veux parler de la définition de filiales à 100 p. 100 et du fait que le Gouverneur en conseil peut effectivement décider que des filiales à 100 p. 100 sont soumises à toutes les parties de cette loi, ainsi que le fait que les sociétés-mères doivent mener leurs opérations avec leurs filiales à 100 p. 100 comme si tout ceci s'appliquait à elles.

Nous n'y voyons pas, dans l'ensemble, d'inconvénient majeur si ce n'est avec nos filiales étrangères. Nous en avons dans d'autres pays, et je voudrais en mentionner une en particulier.

Nous avons aux États-Unis, dans le cadre de la *Grand Trunk Corporation*, un réseau de voies ferrées—trois lignes ferroviaires à présent—constitué en corporation et soumis aux lois américaines. Certaines des dispositions de ce projet de loi ne sont pas nécessairement compatibles avec les lois de ces pays et je voudrais simplement faire une mise en garde. Ces filiales sont extrêmement importantes pour nous, en particulier la *Grand Trunk Corporation*. Un tiers de nos échanges se font du nord vers le sud, et nous ne pouvons avoir de trafic ferroviaire qui nous obligerait à arrêter les trains à la frontière américaine et à transborder les marchandises sur un autre train qui les amènerait plus au sud, parce que cela nous ferait perdre un grand nombre de nos lignes. Or ces lignes sont très importantes pour nous, je le répète, en raison du volume du trafic en direction du nord et du sud. Je voudrais donc simplement vous inciter à la prudence en vous rappelant qu'il pourrait y avoir des incompatibilités entre ce qui se trouve dans ce projet de loi et les règlements des sociétés qui fonctionnent sous des lois étrangères.

Je ne sais pas au juste quelle est l'importance du point suivant que je voudrais mentionner. Vous n'ignorez pas que nous empruntons des sommes considérables sur les marchés américains, et devons par conséquent nous soumettre à un processus d'établissement d'une cote de crédit. C'est ainsi que nous comparaissons deux fois par an devant *Moody's* et *Standard & Poor's* qui nous accordent, dans l'ensemble, une très bonne cote nous permettant d'emprunter à des taux d'intérêt favorables des sommes que nous en serions pas en mesure d'emprunter autrement.

Or, c'est la première année que la chose suivante se produit: les firmes de *Moody's* et de *Standard & Poor's* publient maintenant une évaluation de chacune des sociétés ou personnes morales qui empruntent sur le marché américain, et la nôtre vient d'être publiée. Je vais vous en citer un passage, l'un des plus importants . . . Je ne puis mettre la main dessus, monsieur le président, mais je le ferai parvenir au greffier. Il y

[Text]

important factor in our rating is the Act that governs us. They always have a sector where they list the risk, and the only risk they see for Canadian National is repeal of the Canadian National Act. This Act, as I understand it, overrides all others. I do not think there are in the new Act any provisions which would make that risk greater than there are in the CNR Act, but it is something—I have just been made aware of this last week . . . we will have to investigate to see to what extent this would be something the rating agencies would look upon unfavourably; that is, not the repeal but the fact that now we have an Act which overrides the one governing us before.

The next one is going to be garbled because I am confused myself. This has to do both with the French and English texts and the notion of chairman, president and chief executive officer. If this sounds confusing it just means that I am confused, but at least I would like to bring the problem out.

The new Act does not mention in the English text the word "president". The new Act talks about the chairman of the board and the chief executive officer. In the French text the new Act talks about *le président du conseil* and the new terminology that I think only the translators in this country know about, the *premier dirigeant*. As you know, that is not the normal translation of CEO in business and it is not what is customary in this country. Customary in this country at present is that CEO is *président-directeur général*. I do not know what we are going to do with *premier dirigeant*.

• 1130

The Chairman: We will change it.

Dr. LeClair: Hopefully. Second, the word "president" on the French side now refers only to *le président du Conseil*, and in some instances, it uses only *le président* and not *le président du Conseil*. Then it refers back to the CNR Act because there are some consequential amendments, and then this one now refers to the president, which is the real president to which the former Act was referring.

So on the French side, we have two different presidents, and I would like to know which one we are talking about.

Mr. Beatty: Which president has precedence?

Dr. LeClair: Yes, something like that. On the English side, the word "president" is completely out of the vocabulary. In our Act, for example, it says the president is the CEO, and yet in the English text, the word "president" does not appear any more. I submit that perhaps somebody should sit down and try to make this a little bit more rational and make both English and French the same. As of now, there is no such thing as a president in a Crown corporation if you are on the English side, and there is no such thing as a president in the sense of a manager on the French side, because there the word "presi-

[Translation]

est dit que le facteur le plus important dans notre cote de crédit est la loi qui nous régit. Ces évaluations contiennent toujours une rubrique où sont mentionnés des risques et le seul risque envisagé pour Canadien National est l'abrogation de la Loi sur les chemins de fer nationaux du Canada, loi qui l'emporte sur toutes les autres, à ma connaissance. Je ne pense qu'il y ait dans la nouvelle loi des dispositions qui rendraient ce risque plus grand que dans la Loi sur les chemins de fer nationaux, mais ce sera une question—on m'a signalé ce point la semaine dernière—que nous devons examiner afin de voir dans quelle mesure les sociétés d'établissement de crédit considèreraient avec réticence, je n'entends pas là l'abrogation, mais le fait que nous ayons à présent une loi qui l'emporte sur celle qui nous régissait auparavant.

Le point suivant va créer une certaine confusion, parce que je n'arrive pas moi-même à y voir clair. Il porte sur les textes anglais et français et sur la notion de président du conseil d'administration, président directeur général et directeur général. Si vous perdez le fil, c'est que mes idées sont embrouillées, mais je voudrais tout au moins signaler le problème.

La nouvelle loi ne mentionne pas, dans la version anglaise, le mot *president*; elle parle d'un *chairman of the board* et d'un *chief executive officer*. Dans la version française, la nouvelle loi parle d'un «président du conseil d'administration» et de quelqu'un qui est connu des seuls traducteurs de ce pays, «le premier dirigeant». Comme vous le savez, ce n'est pas la traduction normale, dans les affaires, de PDG, et ce n'est pas le terme que l'on emploie couramment au Canada, où nous traduisons *chief executive officer* par le «président directeur général». Je ne sais pas ce que nous allons faire de «premier dirigeant».

Le président: Nous allons donc le changer.

M. LeClair: Espérons-le. En second lieu, le mot «président», dans la version française, ne s'applique qu'au «président du conseil», et dans certains cas, on n'utilise que le terme «le président» et non «le président du conseil». Le projet de loi se réfère alors à la Loi sur les chemins de fer nationaux parce qu'il y a certains amendements corrélatifs, et on y parle alors du président, qui est le vrai président désigné dans la loi précédente.

Nous avons donc, dans la version française, deux différents présidents, et j'aimerais savoir duquel on parle.

M. Beatty: Lequel est le supérieur hiérarchique?

M. LeClair: C'est la question qui se pose. Dans la version anglaise, le mot *president* n'est pas employé. Dans notre loi, actuellement, le *president* est le président directeur général. Dans le nouveau texte anglais, le mot *president* n'apparaît plus. Je crois que quelqu'un devrait tirer les choses au clair, mettre de l'ordre là-dedans, et établir les équivalences entre l'anglais et le français. A l'heure actuelle, il n'existe pas, en anglais, de *president* dans une société de la Couronne et il n'existe pas de président au sens de directeur, en français, parce que le mot «président» ne s'applique qu'au président du

[Texte]

dent" is attributable only to *le président du Conseil*. I do not know where the *premier dirigeant* emanates from, Mr. Chairman, but I urge you and members of your committee to try to get rid of that one and come back to the terminology everybody else is using.

One of the consequential amendments we asked to see in the Bill, which is not there—and again it is part of the confusion—is this. Our Act says the president is the chief executive officer. It also says the president and the chairman can be the same person. That is causing difficulties occasionally if you want to alternate as the private sector does, where for a while the chief executive officer will be the president; that person moves to chairman and remains the chief executive officer while a new president is being groomed; when that person has enough experience, the chairman and CEO become only the chairman, the CEO title goes to the president and then you go up the ladder. We cannot do this unless all this is in the hands of the one person. I would have liked, if at all possible, this text to correct what I think is an anomaly in the CNR Act.

There is only one more of a specific nature, and as you see, except for the directive on compensation, they are not that serious.

Regarding proposed Section 149, I do not know. It was the first time I read this yesterday again, but I noticed this and I may be wrong in my interpretation. This is proposed Section 149 on the cost of audit and examinations. It seems from what I read here that, if the auditor doing the audit in the so-called special examination is not the Auditor General, the cost of this is paid by the corporation. If it is the Auditor General, the corporation does not have to pay the cost. The costs are borne by the Auditor General. I was wondering why the distinction and whether there we do not build a bias for the corporations to go the Auditor General way. Maybe that is the reason. But right here it says, if you have the Auditor General do it, it will not cost you a penny, and if you have an external auditor, then you will have to pay for it.

My question is: How fair is this to the auditing profession outside? I submit that the Auditor General should charge the Crown corporations the same way, using the same standards as external auditors would charge. This would also make it easier for the Auditor General to be seen to be competitive and to be seen to be giving the same kind of services, if he were charging for them, and then the corporations could compare the service they get from the external auditor and from the Auditor General.

Mr. Chairman, that is the end of my remarks. Again, I would like to thank you for the opportunity of appearing here this morning. By and large, once again our position is that we can live with this Bill. Thank you very much, sir.

The Chairman: Thank you, Dr. LeClair.

[Traduction]

conseil d'administration. Je ne sais pas où on est allé chercher le terme «premier dirigeant», monsieur le président, mais je vous demande instamment, à vous et ainsi qu'aux membres de ce Comité, de nous en débarrasser et de nous faire revenir à la terminologie que nous employons tous.

L'un des amendements corrélatifs que nous avons voulu inclure dans le projet de loi, et qui n'y est pas—cela fait partie de cet imbroglio—est le suivant: aux termes de notre loi, le président est le président directeur général et d'après cette même loi, le président et le président directeur général peuvent être une seule personne. Cela cause parfois des difficultés si l'on veut alterner, comme cela se passe dans le secteur privé où le PDG est parfois, pendant un certain temps, président du conseil d'administration. Il occupe alors ses fonctions tout en restant président directeur général pendant qu'on procède au rodage d'un nouveau président. Lorsque celui-ci a acquis suffisamment d'expérience, le titre de président directeur général va au président. C'est l'échelle hiérarchique. Ce n'est faisable que lorsque tous ces titres sont dans les mains d'une seule personne. J'aurais aimé, si c'était possible, que ce texte corrige ce que je considère comme une anomalie dans la Loi sur les chemins de fer nationaux du Canada.

Il ne reste plus qu'un seul point précis sur lequel je voudrais revenir et comme vous pouvez le constater, à l'exception de celui qui concerne les indemnisations, ce ne sont pas des questions très graves.

En ce qui concerne l'article proposé 149, je ne sais pas au juste. C'est la première fois, hier, que je lisais cet article, et je me trompe peut-être, mais j'ai remarqué la chose suivante à propos des coûts, des vérifications et examens. Si je comprends bien ce paragraphe, si le vérificateur qui procède à cet examen spécial n'est pas le vérificateur général, la société d'état en paie les coûts. Si c'est le vérificateur général, la société d'État n'a pas à en payer les coûts, qui sont assumés par le vérificateur général. Je me demande quel est le but de cette distinction, et si nous ne risquons pas d'encourager les sociétés d'État à passer par le vérificateur général. C'est peut-être là l'objectif de l'article. Mais ce qui est dit ici, c'est que si le vérificateur général procède à cet examen spécial il ne vous en coûtera pas un sou, mais si vous avez un vérificateur externe, ce sera à vous de payer.

Je voudrais vous poser la question suivante: dans quelle mesure est-ce que c'est juste envers la profession des vérificateurs comptables? A mon avis, le vérificateur général devrait appliquer aux sociétés d'État le même barème que le feraient les vérificateurs externes. Cela permettrait également au vérificateur général de se mettre sur les rangs et d'offrir le même genre de services, s'il réclamait des honoraires, et les sociétés d'État pourraient comparer ce service avec celui qu'elles obtiennent des vérificateurs externes.

Monsieur le président, j'ai terminé mes observations, et voudrais de nouveau vous remercier de m'avoir permis de comparaître ce matin. En résumé, permettez-moi de le répéter, le projet de loi nous paraît acceptable. Je vous remercie beaucoup, monsieur.

Le président: Merci, monsieur LeClair.

[Text]

I may tell you that I once saw a translation into *français* of provincial premiers as *les premiers provinciaux*, so I guess we can sometimes expect people to translate things differently.

• 1135

In the last statement you made you said cost recovery from the Auditor General should be a policy that we should recommend?

Dr. LeClair: I did preface my remark by saying that perhaps I do not understand as well, but if I read proposed Section 149 it does seem to indicate that:

(2) Where the Auditor General of Canada is the auditor or examiner . . . , the costs incurred by him . . . shall be disclosed in the next annual report . . . and be paid out of the moneys appropriated for his office.

So I presume that the corporations will not pay him for that, yet if there are external auditors the corporations will pay. I am not sure why that was done.

The Chairman: Okay. Interesting.

Mr. Beatty, 10 minutes, sir. I would like you to understand that several members of the committee would like to get some questions in so I will have to be firm on the 10 minutes, Mr. Beatty. Please try to co-operate with the chairman.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Very good. Thank you very much, Mr. Chairman.

Dr. LeClair, let me first of all welcome you. As I was saying to you earlier, the last time I saw you was when you were packing the contents of your office at Treasury Board into boxes and were preparing to move to CN. I am glad to have a chance to see you again, in large part because you have that dual perspective, both as the chairman of a major Crown corporation and also as a former secretary to the Treasury Board, which I think is valuable.

One of the points you made in your remarks was that this would significantly strengthen bureaucratic control over Crown corporations but you had doubts whether or not there would be a commensurate increase in ministerial or in parliamentary control over Crown corporations. One of the issues I wanted to raise with you arises not out of your remarks today but rather out of your comments to the Macdonald commission on November 1. On page 2 you said:

I believe that the continued involvement of CN in a broad range of activities using our existing assets and abilities is essential not only for the economic well-being of CN but more importantly for the economic health of the nation.

You dealt with the fact, for example, that you have large tracts of land in the downtown areas of cities.

[Translation]

Laissez-moi seulement vous raconter que j'ai une fois vu *Provincial Premiers* traduit en français par les premiers provinciaux, preuve qu'il y a différentes façons de traduire la même chose.

Vous venez de dire que nous devrions recommander comme politique que les frais soient recouverts du vérificateur général?

M. LeClair: J'ai commencé par dire que peut-être je n'avais pas très bien compris, mais que si j'interprétais correctement le projet d'article 149, il semblait indiquer que:

(2) Dans le cas où le vérificateur général du Canada est le vérificateur ou l'examineur . . . , les coûts qu'il engage . . . figurent dans son prochain rapport annuel et sont supportés par son bureau.

Je présume donc que les sociétés d'État n'auront pas à lui payer ses services, et pourtant s'il fallait faire appel à des vérificateurs externes, se serait le cas. Je ne sais pas au juste pourquoi on procède ainsi.

Le président: Très bien. C'est intéressant.

Monsieur Beatty, 10 minutes, monsieur. J'aimerais qu'il soit bien compris que plusieurs membres du Comité aimeraient poser des questions et donc je m'en tiendrai strictement à ces 10 minutes, monsieur Beatty. Veuillez essayer de coopérer avec le président.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: Très bien. Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur LeClair, permettez-moi tout d'abord de vous souhaiter la bienvenue. Comme je vous l'ai dit précédemment, la dernière fois que je vous ai vu, vous vidiez votre bureau au Conseil du Trésor pour déménager au CN. Je suis heureux d'avoir l'occasion de vous revoir, en grande partie parce que vous avez une connaissance double, et comme président d'une grande société d'État et comme ancien secrétaire du Conseil du Trésor ce qui est important.

Vous avez notamment fait valoir dans vos remarques que ces mesures renforceraient considérablement le contrôle de la bureaucratie sur les sociétés d'État, mais que vous doutiez si le contrôle ministériel ou le contrôle parlementaire sur ces mêmes sociétés d'État en serait accru. L'une des questions que je souhaite aborder avec vous aujourd'hui ne découle pas de vos remarques aujourd'hui, mais de vos remarques devant la commission Macdonald le 1^{er} novembre. À la page 2, vous dites:

Je crois que le fait de maintenir la participation du CN dans toute une gamme d'activités en ayant recours à nos actifs et nos capacités actuels est essentiel non seulement au bien-être économique du CN, mais ce qui est plus important encore, à la santé économique de la nation.

Vous avez parlé du fait par exemple que vous possédez de grands terrains au centre-ville de régions urbaines.

[Texte]

This raises the question of parliamentary accountability of subsidiaries. Would you agree with me that, for example, at present the mandate for CN Realities, which is a wholly owned subsidiary of CN, would permit CN, to cite a hypothetical example, to get involved in the building of a domed stadium in Toronto, and would you not feel that an enterprise like this by CN would be something which properly should come before Parliament?

I would like to ask you what sort of parliamentary accountability on the part of a subsidiary of CN in this sort of an enterprise you would see, and do you feel that it is properly provided for in this Bill?

The Chairman: Dr. LeClair.

Dr. LeClair: Mr. Chairman, I think there are quite a few parts to the question. I will try to deal with them as best I can. If I forget, please remind me.

I would like to answer this notion of accountability of subsidiaries.

First of all the notion of the broad range of activities: This is something I think we have to try to answer every time we come in front of a parliamentary committee or the equivalent. It is: What is our mandate; is our mandate to be strictly a railway or to be in the other things we are doing, such as, for example, the real estate development?

Our interpretation of our mandate—and I have no problem whatsoever if that was ever submitted to Parliament; as a matter of fact, at this time we are in the process of revising all of this and putting it down because historically it has been pretty diffuse and pretty vague—is that we have been given by law a mandate in two specific fields, transportation and communications. In those two we have a legal mandate: it is mentioned in the laws that govern us. We are involved in the others mostly because those are assets we have inherited. We have inherited those assets, for example, when we took over the 200 bankrupt railways in the 1920s. The Chateau Laurier is a good example. The Chateau Laurier is older than the company. It was built in 1916; we were incorporated in the 1920s.

We interpret our mandate as trying to maximize for the benefit of Canadians the assets we have.

On real estate and our mineral rights, we have approximately 2.6 million acres of mineral rights out west, in which in some instances there are significant amounts of oil, especially heavy oil in the Saskatchewan area. We found that in the past we were farming those out or giving these to other people to develop and we were getting a very, very meagre royalty.

• 1140

Since we now have the ability to do this ourselves, we are, with those, contributing to a significant degree to the rail side.

[Traduction]

Or cela soulève la question des comptes à rendre au Parlement par les filiales. Convenez-vous avec moi par exemple qu'à l'heure actuelle, le mandat de CN Realities, une filiale à part entière du CN, permettrait au CN, pour prendre un exemple hypothétique, de participer à la construction du stade couvert à Toronto, et ne croyez-vous pas qu'une telle entreprise de la part du CN devrait normalement être soumise au Parlement?

J'aimerais vous demander dans une entreprise de ce genre, comment vous envisagez qu'une filiale du CN doive rendre des comptes au Parlement, et si vous estimez que les dispositions du projet de loi sont appropriées à cette fin?

Le président: Monsieur LeClair.

M. LeClair: Monsieur le président, je crois qu'il y a plusieurs aspects à cette question. Je vais essayer d'y répondre de mon mieux. Si j'oublie quelque chose, veuillez me le rappeler.

J'aimerais d'abord parler de cette idée des comptes que doivent rendre les filiales.

Il y a tout d'abord l'idée d'une vaste gamme d'activités. Je crois qu'il faut essayer de répondre à cet aspect chaque fois que nous comparaissons devant un comité parlementaire ou son pendant. Il faut se demander, quel est notre mandat; notre mandat nous limite-t-il strictement à être une société ferroviaire ou à faire les autres choses que nous faisons telles que la promotion immobilière?

Notre interprétation de notre mandat—et je n'aurais aucune difficulté à le défendre s'il venait à être soumis au Parlement; à vrai dire, à l'heure actuelle, nous sommes en train de revoir toute la question et de tout inscrire sur papier, car depuis toujours, notre mandat est assez flou et vague—mais en fait, la loi nous confère un mandat dans deux domaines précis, les transports et les communications. Nous avons donc un mandat juridique à ces deux égards. On en fait mention dans les lois qui nous régissent. Si nous nous intéressons aux autres secteurs, c'est en grande partie parce que nous avons hérité de ces actifs. Nous avons hérité de ces actifs par exemple, lorsque nous avons pris en charge les 200 sociétés ferroviaires en faillite au cours des années 1920. Le Chateau Laurier en est un bon exemple. Le Chateau Laurier est plus ancien que l'entreprise. Il a été construit en 1916; notre incorporation date des années 1920.

Nous interprétons notre mandat dans l'optique de maximiser les actifs que nous avons au plus grand profit des Canadiens.

Quant à l'immeuble et aux droits miniers, nous détenons des droits miniers sur environ 2.6 millions d'acres dans l'Ouest, où dans certains cas on trouve des quantités considérables de pétrole, surtout de pétrole lourd dans la région de la Saskatchewan. Nous avons constaté que par le passé, nous concédions ou nous donnions à d'autres le soin de mettre en valeur ces terrains, ce qui nous rapportait de très maigres redevances.

Puisque nous détenons maintenant la capacité de le faire nous-mêmes, ces secteurs contribuent d'une façon marquée au

[Text]

At this moment, and over the foreseeable five years, our five-year plan calls for a contribution of approximately \$125 million a year from the enterprise side to the rail side; the rail side being our major mandate. This will allow us to put that money back into double-tracking the West, which is the biggest problem we now have. We do this because those subsidiaries *in toto* spend less money than they generate—their capital expansion is less—and furthermore, they allow us to borrow more.

On the last point, accountability of subsidiaries, all wholly owned subsidiaries have the same accountability to our shareholder as the parent corporation. They are all in the corporate plan that we submit to the Minister in Treasury Board every year and in the greatest of detail. We do not use subsidiaries to do things we are not allowed to do with the parent.

Mr. Beatty: The issue is, of course, accountability to Parliament. I do not want to protract this, because there are other issues I want to touch on, but it seems to me one of the issues that have come up on Canada Post Corporation, for example, is whether they should be going in with Consumers Distributing and entering into competition in small communities with local merchants. The whole issue of mandate of Crown corporations, and certainly of subsidiaries, comes into question here.

I do not raise this as a question at this point, but simply to file a caveat, that as you, through your subsidiaries, get into areas which go beyond the apparent mandate, the evident mandate of the corporation, it raises very serious questions in my mind as to parliamentary accountability.

Could I move to another issue, for Dr. LeClair? Both in your brief to the Macdonald commission and your comments today you referred to the question of compensation for directives and the provision which is included, for example, in Bill C-27—and I think a sensible provision, in part because it allows Parliament to have a much better idea of what the costs are of the various social and economic policy decisions we make on Crown corporations. You say that it is not present in the present draft of the Bill. Was this provision incorporated in previous drafts of the Bill? Was it taken out? If so, were you given an explanation for why it would be dropped?

Dr. LeClair: I do not remember. You were in Treasury Board with me when the . . .

Mr. Beatty: No, no, I am not talking about Bill C-27. I want to know about previous versions of Bill C-24.

Dr. LeClair: No, I am not aware of the history. I am not aware of what happened. I just see that it is not in this one.

Mr. Beatty: Fine. I would strongly support putting it in.

Could I ask about the boards of directors and the appointment of CEOs and the like? Under Section 7(1) of the CNR

[Translation]

côté ferroviaire. En ce moment, et au cours des cinq années à venir, notre plan prévoit un apport d'environ 125 millions de dollars par année de ces entreprises au côté ferroviaire, le côté ferroviaire constituant notre mandat principal. Ceci nous permet de réinvestir de l'argent dans le doublement de voies dans l'Ouest, le plus grave problème que nous ayons actuellement. Nous pouvons le faire, parce que ces filiales dépensent, en tout, moins d'argent qu'elles n'en produisent—l'investissement en capital est moindre—et en outre, cela nous permet de plus gros emprunts.

Quant au dernier point, les comptes que doivent rendre les filiales, toutes les filiales à part entière ont la même responsabilité à l'égard de notre actionnaire que la société-mère. Elles figurent dans le plus grand détail dans le plan de la société que nous présentons au président du Conseil du Trésor chaque année. Nous n'avons pas recours à nos filiales pour faire des choses que la société-mère n'a pas le droit de faire.

M. Beatty: Évidemment, la question porte sur les comptes à rendre au Parlement. Je ne veux pas m'y attarder, car il y a d'autres questions que je souhaite aborder, mais il me semble que l'une des questions qui se pose dans le cas de la Société canadienne des postes, par exemple, consiste à savoir si celle-ci devrait se joindre à *Distribution aux consommateurs* pour faire concurrence aux marchands locaux dans les petites localités. Toute la question du mandat des sociétés d'État et certainement de leurs filiales se pose ici.

Je ne vous interroge pas à ce sujet pour l'instant, mais je tiens simplement à donner avis que lorsque par le truchement de vos filiales, vous vous lancez dans des domaines qui dépassent votre mandat apparent, le mandat évident de la société, je me pose de graves questions sur votre imputabilité au Parlement.

Puis-je passer à une autre question? Et dans votre mémoire présenté à la Commission Macdonald et dans vos commentaires aujourd'hui, vous mentionnez la question de l'indemnisation à la suite de la mise en oeuvre de directives. C'est une disposition qui est incluse par exemple dans le projet de loi C-27—et à mon avis c'est une disposition sensée en partie parce qu'elle permet au Parlement d'avoir une bien meilleure idée de ce que coûtent les décisions de politique en matière sociale et économique que nous imposons aux sociétés d'État. Vous dites que cette disposition ne figure pas dans le texte actuel du présent projet de loi. Cette disposition figurait-elle dans les ébauches précédentes? L'a-t-on retirée? Si oui, vous a-t-on expliqué pourquoi?

M. LeClair: Je ne me souviens pas. Vous étiez au Conseil du Trésor avec moi lorsque . . .

M. Beatty: Non, non, je ne parle plus du projet de loi C-27. Je veux parler des versions précédentes du projet de loi C-24.

M. LeClair: Non, je ne suis pas au courant de l'historique. Je ne sais pas ce qui s'est produit. Je constate simplement qu'elle n'y est pas.

M. Beatty: Très bien. J'appuierais fortement qu'elle y soit.

Puis-je vous interroger au sujet du conseil d'administration et de la nomination du président directeur général et des

[Texte]

Act the President and Chief Executive Officer of CN is appointed by the board of directors "subject to the approval of the Governor in Council".

Proposed Section 115.(6) of Bill C-24 proposes that in future chief executive officers would be appointed by the Governor in Council. There is not even a requirement for consultation with the board of directors. In your view, what would be the implication of the changes, and would you prefer the *status quo* or the Bill C-24 provisions?

Dr. LeClair: That is a difficult one, Mr. Chairman. What would I prefer? I do not think what I see absent now, named by the Governor in Council in consultation with the board—the part, "in consultation with the board", has been taken out. I am not so sure what effect that has in practice, because I doubt very much if any chairman or chief executive officer has been appointed in the past without the Governor in Council having its way in whom it wanted. I would have hoped that at least the consultation with the board would be left in there. That is part of the overall thrust of the Bill, which at one time, at least, was to give more power and more meaning to the role of the directors of the company. So I would hope the consultation with the board would stay in there.

Mr. Beatty: May I draw your attention to Proposed Section 144 of Bill C-24: what is your understanding of the term "special examination"; and does a "special examination" differ, in your mind, from a comprehensive audit? If so, what are the differences? And do you believe it would be feasible for someone other than an auditor to undertake a special examination of CNR?

• 1145

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty, that is an interesting question. But Dr. LeClair, you do not have to take...

Dr. LeClair: No. I think I will be very brief. My interpretation of the special examination is indeed comprehensive auditing, or value for money auditing. That is my interpretation of it.

The second part of your question was whether somebody outside of an auditor...

Mr. Beatty: Other than an auditor could conduct this special investigation.

Dr. LeClair: Well, it depends how you define an auditor. We have a group that we call the internal audit, the royal chartered accountants. Their expertise is in value for money auditing, comprehensive auditing. I would hope these special examinations are done by this type of accountant rather than the attest of more financial type of accountants.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you. Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. It seems from your testimony, Dr. LeClair, that you feel there is quite adequate

[Traduction]

autres? Aux termes de l'article 7(1) de la Loi sur les chemins de fer nationaux du Canada, le président et le président directeur général du CN sont nommés par le conseil d'administration «sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil».

L'article 115.(6) du projet de loi C-24 propose qu'à l'avenir, le premier dirigeant soit nommé par le gouverneur en conseil. On ne prévoit même pas une consultation des membres du conseil d'administration. À votre avis, quelles seront les ramifications de cette modification, et préférez-vous le *status quo* ou les dispositions du projet de loi C-24 à cet égard?

M. LeClair: C'est là une question difficile, monsieur le président. Qu'est-ce que je préfère? Je ne crois pas que ce qui manque actuellement, à savoir «nommé par le gouverneur en conseil en consultation avec le conseil d'administration», que cette partie «en consultation avec le conseil» ait été retiré. Je ne suis pas certain de ce que cela donnera en pratique, car je doute fort que tout président ou autre dirigeant ait été nommé par le passé sans que ce soit le gouverneur en conseil qui décide vraiment. J'ose espérer qu'au moins on gardera la consultation avec le conseil d'administration. Cela fait partie de l'orientation générale du projet de loi. À un certain moment, il était question d'accorder plus de pouvoir et plus de signification au rôle des directeurs de la société. J'ose donc espérer qu'on gardera la consultation avec le conseil d'administration.

M. Beatty: Puis-je attirer votre attention sur l'article 144 du projet de loi C-24: comment comprenez-vous l'expression «examens spéciaux»? À votre avis un «examen spécial» diffère-t-il d'une vérification intégrée? Le cas échéant, quelles sont les différences? Croyez-vous que quelqu'un d'autre qu'un vérificateur puisse entreprendre un examen spécial au CN?

Le président: Merci, monsieur Beatty, c'était là une question intéressante. Monsieur LeClair, inutile de prendre...

M. LeClair: Non, je crois que je serai très bref. J'interprète un examen spécial comme signifiant en fait une vérification intégrée, ou une vérification d'optimisation. C'est là mon interprétation.

Vous demandiez en deuxième partie de votre question si quelqu'un outre un vérificateur...

M. Beatty: Si quelqu'un d'autre qu'un vérificateur pouvait effectuer cet examen spécial.

M. LeClair: Cela dépend de votre définition d'un vérificateur. Nous avons un groupe que nous appelons la vérification interne, les comptables agréés. Ils sont spécialistes dans la vérification d'optimisation, dans la vérification intégrée. J'ose espérer que ces examens spéciaux seront effectués par ce genre de comptables plutôt que par un comptable qui fait plutôt une vérification financière.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci. Monsieur Foster.

M. Foster: Merci, monsieur le président. D'après votre témoignage, monsieur LeClair, le contrôle parlementaire serait

[Text]

parliamentary control, or at least parliamentary reporting under your particular Act at the present time with the numerous appearances and presentations you make before parliamentary committees. You suggest in your testimony that this legislation will not increase the ministerial or parliamentary control over Crown corporations. Do you have specific suggestions or recommendations as far as your own Act is concerned which would increase that accountability or control to the responsible Minister and of Parliament?

Dr. LeClair: Mr. Chairman, it is very difficult to be specific, because I was talking in general. It was a gut feeling I was expressing.

I think at this moment, because of the numerous bodies, public individuals, to which we are accountable, the tools are there. I am only talking about Canadian National, because we are giving at this time a five-year plan; we have our capital budget approved; we have our operating budget approved through the five-year plan; we do not borrow without coming to the government and getting the Minister of Finance's authority to borrow; we do not create subsidiaries; we do not buy or sell subsidiaries without Governor in Council approval; we do not get involved into anything different, as Mr. Beatty was referring to, without shareholder approval. I am only talking about Canadian National. This will not increase the control or the accountability we have. What this will do to other Crown corporations, I am not in a position to comment.

Mr. Foster: This Bill is often criticized because it does not give control by the government or does not really apply to minority investments by Crown corporations in mixed investments, and so on. It has often been argued that that simply is not possible where a Crown corporation makes an investment in a minority position in other public corporations in the private sector. Does CNR have a lot of investments of that type? Do you think it is feasible to have the provisions of this Bill apply to minority investments in the private sector?

Dr. LeClair: Mr. Chairman, yes, we do have a few investments in mixed enterprises. We would not be able, in my humble opinion, to have any if this Bill applied, by law, because I do not think we would find very many partners in the private sector who would want to be subjected to the provisions of the Bill.

On the other hand, having said that, once again, we do not get involved in any mixed enterprise without our shareholders knowing about it and without their approval. Now, it depends on how we define shareholder. I am talking here about the Minister to whom we answer, not necessarily Parliament. We do not go to Parliament for the authority to get involved in a mixed enterprise, but we certainly have an understanding that we do not do it without the approval of the Minister.

[Translation]

tout à fait adéquat, ou tout au moins les dispositions de rapport au Parlement seraient adéquates aux termes de votre loi particulière, à l'heure actuelle, vu les nombreuses comparutions et les nombreux exposés que vous faites devant les comités parlementaires. Vous laissez entendre dans votre témoignage que ce projet de loi n'augmentera pas le contrôle ministériel ou parlementaire sur les sociétés d'État. Avez-vous des suggestions ou des recommandations précises dans le cadre de votre propre loi qui puissent augmenter cette imputabilité ou ce contrôle qu'exercent ministre responsable et le Parlement?

M. LeClair: Monsieur le président, je parlais en général. J'exprimais un sentiment profond.

Je crois qu'à l'heure actuelle, qu'à cause des nombreux organismes, tout ce public auquel nous devons rendre des comptes, que les outils sont en place. Je ne parlais que du Canadien National puisque nous présentons en ce moment notre plan quinquennal; nous faisons approuver notre budget d'investissement; nous faisons approuver notre budget d'exploitation par le truchement du plan quinquennal; nous n'emprunons pas sans venir demander au gouvernement et obtenir l'autorisation du ministre des Finances de le faire; nous ne créons pas de filiales; nous ne vendons ni n'achetons de filiales sans l'autorisation du gouverneur en conseil; nous ne participons à rien de différent, comme le mentionnait M. Beatty, sans l'autorisation de l'actionnaire. Je ne parle que du Canadien National. Ce projet de loi n'augmentera en rien le contrôle ou la responsabilité. Je ne suis pas non plus en mesure de faire des commentaires sur ce que cela fera aux autres sociétés d'État.

M. Foster: On critique souvent ce projet de loi parce qu'il ne donne pas de contrôle au gouvernement et qu'il ne vise pas vraiment les investissements minoritaires par les sociétés d'État dans des investissements mixtes, etc. On a souvent prétendu que ce n'était tout simplement pas possible lorsqu'une société d'État investissait, à titre minoritaire, dans d'autres sociétés du secteur privé. Est-ce que le CN a beaucoup d'investissements de ce genre? Croyez-vous qu'il soit possible que les dispositions de ce projet de loi visent les investissements à titre minoritaire dans le secteur privé?

M. LeClair: Monsieur le président, oui, nous avons quelques investissements dans des entreprises mixtes. Nous ne pourrions pas, à mon humble avis, en avoir, si le présent projet de loi devenait loi, car je ne crois pas que nous trouvions un grand nombre d'associés dans le secteur privé qui voudraient être assujettis aux dispositions du projet de loi.

Par contre, cela dit, encore une fois, nous ne participons pas à une entreprise mixte sans que nos actionnaires le sachent et sans leur accord. Évidemment cela dépend de la définition d'actionnaire. Je parle ici du ministre auquel nous devons rendre des comptes, et pas nécessairement du Parlement. Nous ne demandons pas au Parlement l'autorité de participer à une entreprise mixte, mais nous comprenons certainement que nous ne le faisons pas sans l'accord du ministre.

[Texte]

• 1150

Mr. Foster: In relation to the problem you raise about proposed Section 97.(1), the government's control, where they can reach down into one of your subsidiaries and require them to perform on the same basis as they can the parent—you, as a parent corporation... can you give us an example? For instance, if the government tried to do that, say—I assume that you own Grand Trunk 100% in the U.S.?

Dr. LeClair: Yes.

Mr. Foster: It would really cause grave difficulties for that subsidiary. It is important to the overall health and operation of CNR to own that, but can you give us an example of the problems that would be caused if the government were to direct that Grand Trunk be treated... as a parent Crown corporation?

Dr. LeClair: Let me give you a good recent example. I could give you some small examples. One of the railways is the Central Vermont Railway Inc.. There is a law in the State of Vermont that says that a majority of the directors have to be Vermont residents. This might create some problems, although you could argue that the Governor in Council could nominate Vermont residents. But in the Milwaukee acquisition, which we are in the process of losing, one of the biggest arguments was on the link between Canadian National and the government. Most of the people who were opposing it were saying that this was an intrusion of a foreign government into running the railways in the States. This was not the position of the State Department; they agreed with it, because they understood the 88 years of history behind Grand Trunk and there was never any direct involvement. But if, for example, the president of Grand Trunk, or the chairman of the board, were approved by Order in Council, I think we would have been in a very, very difficult position in arguing against the notion that this was the Government of Canada trying to take over a railway in the U.S. to control that part of the midwest. It is that sort of thing that we may have some difficulty with.

I am not saying that there would be legal problems that could not be overcome. We have not studied in detail the provisions of these, because most are incorporated—for example, the Grand Trunk, I think, is incorporated in five different midwestern states, so we would have to look at the statutes of all these and compare them to see whether there were things that might not be done.

Again, I think Parliament, the shareholder, is protected to the extent that we never use a subsidiary to do what is not permitted a parent corporation to do—number one; two, we never do anything of any significance in the subsidiary without the Minister of Transport, whom we see as being the representative of our shareholder, being aware of and agreeable to it.

The Chairman: Mr. Foster, may I intervene here?

Mr. Foster: Sure.

[Traduction]

M. Foster: Au sujet du problème que vous soulevez relativement au projet d'article 97(1), le contrôle gouvernemental, où le gouvernement pourrait exiger que l'une de vos filiales fonctionne de la même façon que la société-mère, vous, comme société-mère, pouvez-vous nous en donner un exemple? Si le gouvernement essayait—je présume que vous êtes propriétaire à 100 p. 100 de *Grand Trunk* aux États-Unis?

M. LeClair: Oui.

M. Foster: Cela entraînerait vraiment de grandes difficultés pour cette filiale. Or, il est important pour la santé globale et le fonctionnement du CN d'en être propriétaire, mais pouvez-vous nous donner un exemple des problèmes que cela provoquerait si le gouvernement donnait ordre de traiter *Grand Trunk* comme la société d'État-mère?

M. LeClair: Laissez-moi vous donner un exemple récent. Je pourrais vous en donner d'autres. L'une des sociétés ferroviaires est la *Central Vermont Railway Inc.*... L'État du Vermont a une loi qui stipule que la majorité des directeurs doivent être des résidents du Vermont. Cela pourrait créer quelques problèmes, bien que vous puissiez prétendre que le gouverneur en conseil peut nommer des résidents du Vermont. Par contre, dans le cas de notre acquisition de *Milwaukee* que nous sommes en train de rater, l'un des arguments les plus lourds était justement le lien entre le Canadien National et le gouvernement. La plupart de ceux qui s'opposaient à la transaction prétendaient que c'était là ingérence par un gouvernement étranger dans le fonctionnement d'un chemin de fer aux États-Unis. Ce n'était pas la position du département d'État; il était d'accord avec l'acquisition parce qu'il comprenait les 88 années d'histoire du *Grand Trunk* et qu'il n'y avait jamais eu de participation directe. Néanmoins, si par exemple le président de *Grand Trunk* ou le président du conseil d'administration était approuvé par décret en conseil, je crois qu'il aurait alors été extrêmement difficile de contester l'idée que le gouvernement du Canada essayait de prendre en charge une société ferroviaire aux États-Unis afin de contrôler cette partie du centre-ouest du pays. C'est le genre de chose qui pourra nous causer quelques difficultés.

Je ne prétends pas que les problèmes juridiques soient insurmontables. Nous n'avons pas étudié en détails toutes ces dispositions, car la plupart des sociétés sont incorporées, par exemple, *Grand Trunk* je crois, est incorporée dans cinq états différents du centre ouest des États-Unis et donc il faut examiner les lois de tous ces états et les comparer afin de voir ce qui est possible et ce qui est impossible.

Encore une fois, je crois que le Parlement, que l'actionnaire, est protégé dans la mesure où nous n'essayons jamais d'utiliser une filiale pour faire quelque chose qui ne nous serait pas permis. Deuxièmement, nous ne faisons jamais rien d'important au sein d'une filiale sans que le ministère des Transports, que nous voyons comme le représentant de notre actionnaire, ne soit au courant et d'accord.

Le président: Monsieur Foster, puis-je vous interrompre ici?

M. Foster: Certainement.

[Text]

The Chairman: I have a problem now. I have three . . . I just saw that Mr. Crombie also wanted to ask questions and we have . . .

Mr. Foster: I have more questions but I will pass, Mr. Chairman.

The Chairman: You will share your time with other members?

Mr. Foster: Yes.

The Chairman: I would like to call Mr. Hovdebo, then Mr. Ellis, Mr. Epp and Mr. Crombie. If I have four people, I can hardly . . . I wondered if we could just share maybe three or four questions. Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: First of all, Mr. LeClair, I wanted to clarify that last statement, or a general statement you made, regarding subsidiaries and the relation between yourself, or the parent corporation, and the government and the subsidiaries. Is that a matter of policy, as far as the CNR is concerned, or is that a policy imposed by the government upon the corporation, that is, that you will not do anything in the subsidiaries that . . . ?

Dr. LeClair: That is a difficult distinction, I think. The best answer is that we feel that it is in our best interest to make sure that the Minister is aware at all times. To my knowledge at least, it may have happened in the past, but to my knowledge we have never been told expressly: thou shalt not do it that way. I think it has been the general understanding and we do not deviate from that. I should say that a few years ago—two years ago—I remember a letter, I think from the Treasury Board, where we were told we could not deviate materially from our capital budget during the year without their specific approval and in our capital budget all of the details of the budgets of the subsidiaries are there. So I presume, in a sense, that was a directive that applied indirectly to the subsidiaries.

• 1155

Mr. Hovdebo: But it does require political will, as far as the government is concerned, rather than a definition of any of the acts which control your corporation?

Dr. LeClair: I think that is a fair assessment.

Mr. Hovdebo: Second—and this maybe does not relate to the Bill quite as directly . . . I almost thought you were challenging the mandate of the Railway Act in suggesting that you wondered whether the money to deficits which are picked up by the corporation, for instance, of the Newfoundland Railway, should necessarily be picked up by the CNR. Do you mean that you think that sections of the railway should be independent of each other as far as financing?

Dr. LeClair: Well, Mr. Chairman, these two are, because the Newfoundland Railway is a different railway than Canadian National. We do not own the TerraTransport, and that I think has been staunchly defended by the Newfoundland Government. We do not own the TerraTransport, we only manage it, whereas we do own the rest of the Canadian

[Translation]

Le président: J'ai maintenant un problème. Il y a trois . . . Je viens de voir que M. Crombie voulait aussi poser des questions et nous avons . . .

M Foster: J'avais d'autres questions, mais je vais céder ma place, monsieur le président.

Le président: Vous allez partager votre temps avec les autres membres?

M. Foster: Oui.

Le président: Je vais céder la parole à M. Hovdebo, puis ensuite à M. Ellis, à M. Epp et à M. Crombie. Si j'ai quatre personnes, je peux difficilement . . . Je me demande si peut-être nous ne pourrions pas partager trois ou quatre questions. Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Tout d'abord, monsieur LeClair, je voulais préciser votre dernière affirmation, ou l'affirmation générale que vous avez faite au sujet des filiales et de la relation qui existe entre vous-même, la société-mère, et le gouvernement et les filiales. Est-ce par politique, du CN, ou est-ce en vertu d'une politique qu'impose le gouvernement à la société, que vous ne faites rien par le truchement des filiales que . . . ?

M. LeClair: C'est une distinction difficile, je crois. Au mieux je peux dire que nous estimons qu'il est dans notre intérêt de nous assurer que le ministre est renseigné en tout temps. À ma connaissance du moins, c'est ce qui s'est produit dans le passé. On ne nous a jamais dit expressément: vous ne procéderez pas ainsi. C'est ce qui a été entendu, et nous ne nous en écartons pas. J'ajouterais qu'il y a deux ans, le Conseil du Trésor, je crois, nous a envoyé une lettre, dans laquelle il nous disait que nous ne pouvions nous éloigner de notre budget d'immobilisations pendant l'année sans avoir préalablement obtenu son autorisation. Tous les détails relatifs aux budgets des filiales figurent donc dans notre budget d'immobilisations. J'en conclus que cette directive portait indirectement sur les filiales.

M. Hovdebo: Cependant, le gouvernement doit manifester sa volonté à cet égard plutôt que de s'en remettre à une définition figurant dans les lois régissant votre société.

M. LeClair: Cela me paraît juste.

M. Hovdebo: En second lieu, et ceci ne porte peut-être pas aussi directement sur le projet de loi, j'ai presque l'impression que vous contestiez le mandat figurant dans la Loi sur les chemins de fer lorsque vous vous êtes demandé si le CN devait absorber les déficits du Newfoundland Railway. Est-ce à dire que d'après vous, chaque chemin de fer doit être indépendant des autres sur le plan du financement?

M. LeClair: Eh bien, monsieur le président, le CN et le Newfoundland Railway sont effectivement différents. TerraTransport ne nous appartient pas, et d'ailleurs le gouvernement de Terre-Neuve l'a vigoureusement revendiqué. Nous ne faisons qu'administrer cette société. Or le reste du réseau du Canadien National nous appartient. Les deux chemins de fer

[Texte]

National system. They are reported differently in our books. TerraTransport is a different company, reported completely differently than the rest of the system. And, as you know, there is no link between the two, except the ferry service.

Mr. Hovdebo: So it is not really covered by the Railway Act? It is partly.

Dr. LeClair: It is part of the Railway Act, but we do not see it as the same railway as Canadian National in an operative sense.

Legally, that is what is happening, because it is all a consolidated return and we put all of this in the same annual report and when we talk about our annual net income both of them are in there. So they are consolidated, but we treat them separately in an operative sense and financially.

Mr. Chairman, if I may. I am not challenging that policy. This is not for us to decide. We are now told that we should absorb the deficit of Terra Transport and we do. I am just saying that this is a directive and I would hope that directives which are accompanied by costs to the corporations should be compensated for.

Mr. Hovdebo: However, you have no problem with taking the money from your subsidiaries and using it for—?

Dr. LeClair: That is right.

Mr. Hovdebo: So if you are going to be consistent, you have to recognize then that the cost of a deficit also has to be recognized as part of the corporation, not necessarily a separate part.

Dr. LeClair: Well, we are. In fact, that is what we are doing.

Mr. Hovdebo: I have one more question, Mr. Chairman, and that is: You begin your dissertation with a certain amount of concern about the number of regulatory bodies that you have to comply with, or regulations that you have to comply with, and the number of appearances in the process of complying. Are you suggesting that there should be possibly one committee or one representation to Parliament to cover all of these? Or that a continuous committee would be an alternative which would be... so that you would only have to report to one parliamentary body?

Dr. LeClair: Mr. Chairman, the notion of reporting to one parliamentary body, or the single window concept, would certainly make things easier for us. Of that there is no doubt, in terms of time spent and in terms of making sure that our message is consistent. But I am not advocating the single window. I think there are probably some good reasons, which are not from the Crown corporation's side, for this power to be diffused or for this accountability to be in more than one location. But I am saying, though, that this Bill seems to add to the number of actors in this field, the number of intervenors

[Traduction]

ne figurent donc pas de la même façon dans nos livres. TerraTransport est considérée comme une entreprise distincte et fait l'objet d'une comptabilisation tout à fait différente de celle du reste de notre système. D'ailleurs, vous n'ignorez pas qu'il n'y a aucun lien entre les deux sauf le service de traversiers.

M. Hovdebo: En conséquence ce chemin de fer ne relève pas vraiment de la Loi sur les chemins de fer? Ou il en relève partiellement.

M. LeClair: Il relève partiellement de la Loi sur les chemins de fer, mais sur le plan opérationnel, nous ne le considérons pas de la même façon que le chemin de fer du Canadien National.

Sur le plan juridique, c'est ce qui se passe car tous les revenus sont consolidés et figurent dans le même rapport annuel. Par conséquent lorsque nous parlons de nos recettes annuelles, elles couvrent celles des deux chemins de fer. Les revenus sont donc regroupés, mais sur le plan du fonctionnement, les deux chemins de fer sont traités de façon distincte.

Monsieur le président, si vous permettez, je ne conteste pas la politique établie. Il ne m'appartient pas de le faire. On nous dit que nous devons éponger le déficit de TerraTransport, et c'est ce que nous faisons. Tout ce que je dis, c'est que cela nous a été demandé par voie de directive, et que j'aimerais que de telles directives qui entraînent des coûts pour les sociétés prévoient des indemnités.

M. Hovdebo: Toutefois, vous n'hésitez pas à prendre l'argent de vos filiales et à vous en servir afin de...

M. LeClair: C'est exact.

M. Hovdebo: Par souci de cohérence donc, vous devez reconnaître que les déficits font également partie de la vie d'une société et qu'ils ne sont pas nécessairement quelque chose de distinct.

M. LeClair: Eh bien, de fait, c'est ce que nous faisons.

M. Hovdebo: J'ai une dernière question à poser, monsieur le président. Vous avez entamé votre exposé en nous faisant part de vos préoccupations au sujet du grand nombre de règlements émanant de divers organismes et que vous devez respecter, et du fait que cela exige de vous de témoigner devant ces derniers. Êtes-vous d'avis qu'un témoignage devant un comité ou devant le Parlement devrait suffire et englober tout cela? Croyez-vous plutôt que l'établissement d'un comité permanent constituerait une solution de rechange acceptable étant donné que vous ne seriez alors tenu de témoigner que devant un seul groupe parlementaire?

M. LeClair: Monsieur le président, le fait de témoigner une seule fois nous faciliterait certainement les choses, cela ne fait aucun doute. Cela nous économiserait du temps et nous aiderait à atteindre un plus haut niveau de cohérence. Toutefois, je ne préconise pas cela. Je crois qu'à part l'intérêt de la société, il existe de bonnes raisons pour que ce pouvoir soit diffus, c'est-à-dire pour que cette responsabilité soit partagée entre plus d'un organisme. Cela dit, ce projet me semble ajouter encore d'autres intervenants, ce qui signifie que nous

[Text]

in this field, and we will have more not less committees or people whom we will have to answer to.

• 1200

Mr. Hovdebo: It seems to me that the single window, as you term it, has some dangers attached to it. If you get the financing for capital through the same window as you get the environmental controls and human controls and language controls, chances are that money for capital could be withheld because of other proponents. You do not have those kinds of controls now. These regulatory bodies do not have that kind of clout.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Hovdebo. *monsieur Ellis.*

Mr. Ellis: Mr. Chairman, I have, as Dr. LeClair will understand, about 30 minutes of questions for him. I usually do when we have him in Transport. But, given the need to move on to our good friend, Senator Forsey, there is no sense in starting all of the questions I have. I think I might just follow on very briefly with that started by Mr. Hovdebo and point out that, indeed, if VIA had the kind of legislation that the CN has, we would have that organization set up separately. Would it not, in the opinion of Dr. LeClair, perhaps have been reasonable to exempt CN, Air Canada and VIA from this legislation and, in fact, bring their specific acts up to speed, including those provisions in here that are new in their specific legislation? Then their accountability to and through the Department of Transport would have been complete.

I am not 100% sure that this legislation was written with CN in mind. There are many, many Crown corporations that Parliament has no access to, has no ability to challenge. We obviously have a great deal of ability to challenge CN and question them more thoroughly.

I would, again, following on Mr. Hovdebo, ask Dr. LeClair, why he would not advocate a single window and why he would not suggest that perhaps, if some of these provisions were put into their specific legislation, we would not be as well served.

The Chairman: Dr. LeClair.

Dr. LeClair: Those are two different questions, Mr. Chairman, I think: the single window and to stay with our specific acts. I, of course, cannot comment on Air Canada and VIA, but I will comment on CN.

At one time in the deliberations or consultation process, I have to say that a lot of my advisers were pressing that we ask for an exemption, vis-à-vis on CN, on the basis that we were commercial and that we were not, at least since 1975, asking any appropriation from government. It is the opposite. We pay

[Translation]

devrons rendre compte de notre comportement devant un plus grand nombre encore de comités.

M. Hovdebo: Il me semble que la responsabilité d'avoir un seul organisme comporte certains dangers. Si vous recevez le financement du même organisme que celui qui vous impose des normes environnementales et des normes relatives aux relations de travail et à la langue utilisée, il se pourrait qu'il retienne certains crédits à cause de ces autres aspects. À l'heure actuelle, ce genre de contrôle n'existe pas. En effet, les organismes de réglementation dont vous relevez n'ont pas ce genre de pouvoirs.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Hovdebo. *Mr. Ellis.*

M. Ellis: Monsieur le président, M. LeClair sait sans doute que j'aurais pour environ 30 minutes de questions à lui poser. C'est d'ailleurs ce que je fais lorsqu'il témoigne devant le Comité des transports. Toutefois, étant donné que nous devons accorder la parole à notre ami, le sénateur Forsey, il est inutile que je vous pose toutes ces questions. Je vais donc poursuivre très brièvement sur la lancée de M. Hovdebo et préciser que si VIA était régie par le même genre de loi que le CN, il s'agirait d'une organisation tout à fait distincte. D'après M. LeClair, aurait-il été raisonnable d'exempter le CN, Air Canada et VIA de cette loi, et de mettre à jour les lois respectives les régissant en y ajoutant des dispositions figurant dans le projet de loi dont nous sommes saisis? Cela leur aurait permis d'être pleinement responsables devant le ministère des Transports.

Je ne suis pas tout à fait certain que ce projet de loi ait été rédigé à l'intention du CN. Il existe en effet un très grand nombre de sociétés de la Couronne sur lesquelles le Parlement n'a pas de prise, qu'il ne peut contester. Or, nous n'avons certainement aucune difficulté à interroger le CN de la façon la plus poussée, ni à contester certaines des mesures qu'il prend.

En conséquence, à l'instar de M. Hovdebo, je demanderais à M. LeClair pourquoi il n'est pas favorable à un régime de responsabilités devant un seul organisme et pourquoi d'après lui, si l'on ajoutait ces dispositions à chacune des lois ayant trait aux sociétés de transport précitées, nous ne serions pas aussi bien servis.

Le président: Monsieur LeClair.

M. LeClair: Il s'agit de deux questions tout à fait différentes, monsieur le président. L'une porte sur la responsabilité devant un seul organisme et l'autre, sur la conservation de nos lois respectives. À ce dernier sujet, je ne puis bien entendu pas me prononcer sur Air Canada ni sur VIA, mais je vais y aller de mes commentaires au sujet du CN.

Je dois avouer qu'à un moment donné lors de nos délibérations ou du processus de consultation, bon nombre de mes conseillers me pressaient de demander une exemption pour le CN, cela en raison du fait que nous étions une société commerciale et qu'à ce titre, tout au moins depuis 1975, nous n'avions pas demandé de crédits gouvernementaux. En effet, nous

[Texte]

a dividend to our shareholders and most of these things we were doing anyhow.

I have to say that I am the one who decided not to go that route, because I felt that it was not politically realistic. For us to come and ask for an exemption . . . I think quite a few other Crown corporations would have had the same right and I felt that this was not something which was a starter. Rightly or wrongly, I felt that we should go this route, co-operate as much as we could.

However, there is no doubt that if you take the two extremes—I have nothing against them, but I think they are the smallest Crown corporation of the 300-odd . . . The National Battlefields Commission, when I was in Treasury Board, had one half of a person-year and a \$29,000 budget. If you compare this to Canadian National, which is the largest of the Crown corporations—we had the feeling that a common denominator was struck that would put those two in the same mould. Here is a common denominator and we happen to be there. Obviously, we would have preferred an exemption, but we did not press for that.

• 1205

Mr. Ellis: Okay. I will just ask one last question, then, Mr. Chairman.

Under Bill C-24, it would appear you could be acting illegally if you enter into new expenditures and commitments. How would that apply, for example, in your recent entering into the container business on the north Atlantic?

Dr. LeClair: We recently pulled out.

Mr. Ellis: Yes, I realize you recently pulled out, but prior to that you were very deeply into it.

Dr. LeClair: Yes.

Mr. Ellis: But that has not been illegal.

Dr. LeClair: That was done with the full approval of the shareholders at the time. I was not there then so I cannot tell you whether that was officially by Order in Council, but the involvement of CN in CAST, which was, I think, exactly 10 years ago, in 1974, was done with the full approval of the shareholders at that time.

Mr. Ellis: Okay.

The Chairman: Thank you, Mr. Ellis. I take it, Dr. LeClair, there will be a lot of questions which could be asked from you on this whole matter, but unfortunately, because of time constraints . . . We hope the level of intelligence of MPs has risen in your opinion since last week and that the debates here have given you some hope for the future. We thank you for coming this morning, sir, and we appreciate very much the help you have given us in the study of this Bill.

Dr. LeClair: Thank you, Mr. Chairman. I have learned something about reporting in meetings. I have learned something from that. Thank you very much.

[Traduction]

payons des dividendes à nos actionnaires. Et de toute façon, nous prenions des mesures analogues.

Je dois avouer que c'est moi qui ai choisi de ne pas nous orienter dans cette voie car une demande d'exemption ne me paraissait pas réaliste sur le plan politique. Je croyais qu'un grand nombre d'autres sociétés de la Couronne auraient alors le même droit. J'ai estimé qu'il ne fallait peut-être pas déclencher quelque chose. À tort ou à raison, j'étais d'avis qu'il nous fallait collaborer le plus possible.

Toutefois, il ne fait pas de doute que si l'on prend les plus petites sociétés de la Couronne, remarquez bien que je ne leur en veux pas, sur les quelque 300 . . . Lorsque j'étais au Conseil du Trésor, c'était la Commission des champs de bataille nationaux qui était la plus petite, avec sa moitié d'une année-personne et son budget de 29,000\$. Si l'on compare ces sociétés au Canadien National, la plus grande société de la Couronne, on a l'impression que le législateur a voulu les mettre dans le même panier. C'est ce qu'il a fait en nous incluant. Il est certain que nous aurions préféré une exemption mais nous n'avons pas insisté pour qu'on nous l'accorde.

M. Ellis: C'est bien. Je ne poserai plus qu'une question, monsieur le président.

En vertu du projet de loi C-24, il semble que vous poserez un geste illégal si vous effectuez des dépenses supplémentaires ou prenez d'autres engagements. Quelles répercussions cela aurait-il sur votre percée du marché des conteneurs dans l'Atlantique nord, par exemple?

M. LeClair: Nous nous sommes retirés de ce marché.

M. Ellis: Mais pas avant d'y avoir été très actifs.

M. LeClair: Oui.

M. Ellis: Vos activités n'ont pas été considérées comme illégales.

M. LeClair: Elles ont été effectuées avec l'autorisation pleine et entière des actionnaires. Étant donné que je n'étais pas là, je ne puis vous dire de quelle façon on a procédé, par décret ou autrement, mais la participation du CN dans le groupe CAST, qui remonte à il y a exactement dix ans, avait obtenu l'entière approbation des actionnaires.

M. Ellis: Bien.

Le président: Merci, monsieur Ellis. Monsieur LeClair, je crois qu'on pourrait vous poser bon nombre de questions sur ce sujet, mais malheureusement, le temps nous presse . . . J'espère que l'intelligence des députés a monté dans votre estime depuis la semaine dernière et que les délibérations de notre Comité vous permettent d'espérer pour l'avenir. Nous vous remercions d'avoir bien voulu venir témoigner ce matin, monsieur LeClair, et vous sommes également très reconnaissants d'avoir apporté vos lumières à l'étude de ce projet de loi.

M. LeClair: Merci, monsieur le président. J'ai certainement appris quelque chose sur la façon dont on fait rapport devant le Comité. J'en ai tiré profit. Merci beaucoup.

[Text]

The Chairman: I would now call on the Hon. Eugene Forsey to come to the witness chair.

Senator Forsey, you know the system better than any of us, and I do not have to explain to you that you have time to make a short statement if you like and that we will be asking you questions. I notice you gave the clerk a copy of your statement, so if anybody wants the statement of Dr. Forsey, you can ask for it and I will be pleased to send it to you.

The floor is yours, Senator.

L'honorable sénateur Eugene Forsey: Monsieur le président, honorables membres du Comité, je dois tout d'abord vous remercier de m'avoir invité à témoigner devant ce Comité. Je regrette infiniment, mais je n'ai pas de version française de mon petit mémoire. C'est que je ne voulais pas infliger au Comité mon français défectueux.

Mr. Chairman and members of the committee, I have really nothing to add to, and nothing to subtract from, a letter I wrote to Mr. John Thomson, MP, which Mr. Towers read into Hansard during the debate on this Bill on second reading. Perhaps I may summarize the main points here, noting, however, that I have not the text of the Bill as it was presented to the House, but only what I understand is a draft with no number on it, just Bill C-blank, confidential until tabled in Parliament. There may, therefore, have been some changes since I drew up this document.

My first point is that proposed Section 155.(3) is, to say the least, a peculiar bit of drafting. It speaks of a committee of Parliament. I am familiar with committees of the House of Commons, committees of the Senate and joint committees of the Senate and the House of Commons, but a committee of Parliament is new to me. Parliament consists of the Queen, the Senate and the House of Commons. How can there be a committee of the Queen or a committee which includes the Queen?

Second, proposed Section 155 provides that the motion contemplated shall stand referred to a committee. The committee is allowed 30 days to report. If at the end of 30 days the committee has not finished its job, the government can move the motion to authorize the transaction under proposed Section 100, and this must be disposed of after only seven hours of uninterrupted debate. Is this limitation on the powers of the committee warranted?

• 1210

3. Proposed Section 2.2(3) is, to the best of my knowledge, unprecedented. Proposed Section 2.2(2) provides that any order under proposed Section 2.2(1) stands referred to "such committee" of either House "as may be designated or established by that House for the purpose". Proposed Section 2.2(3) provides that if the committee produces a report "no motion for concurrence may be moved in that House".

[Translation]

Le président: Je vais maintenant demander à l'honorable Eugène Forsey de bien vouloir s'approcher pour témoigner.

Sénateur Forsey, vous connaissez le système mieux que quiconque. Il est superflu de vous dire que vous avez le temps de faire une brève déclaration si vous le voulez après quoi nous vous poserons des questions. J'ai remarqué que vous avez donné une copie de votre déclaration au greffier. Si quelqu'un veut en prendre connaissance, nous la lui communiquerons volontiers.

La parole est à vous, sénateur.

Hon. Senator Eugene Forsey: Mr. Chairman, distinguished members of the committee, I must first of all thank you for your invitation to appear before this committee. I sincerely regret not having a French version of my short statement. I did not want to inflict my weak French on the Committee.

Monsieur le président et membres du Comité, je n'ai vraiment rien à ajouter, ni à relever de la lettre que j'ai envoyée au député John Thomson et que M. Towers a lue afin qu'elle figure au journal des débats pendant les délibérations entourant la deuxième lecture de ce projet de loi. J'en résumerai peut-être les points saillants. Tout en rappelant que je n'ai pas en main le texte du projet de loi tel qu'il était lors de sa présentation à la Chambre. Je ne dispose que d'une première version, jugée confidentielle jusqu'à son dépôt au Parlement et ne portant pas de numéro. Il se peut donc que certaines modifications aient été apportées depuis que j'ai rédigé mon document.

En premier lieu, j'ai fait valoir que l'article 155.(3) me paraît être libellé de façon fort curieuse, c'est le moins qu'on puisse dire. Il y est question d'un Comité parlementaire. Je connais les comités de la Chambre des communes, ceux du Sénat et les comités mixtes du Sénat et de la Chambre des communes, mais un comité du Parlement me paraît quelque chose d'inusité. Le Parlement englobe en effet la reine, le Sénat et la Chambre des communes. Comment peut-il donc exister un comité de la Reine ou encore un comité qui l'englobe?

Deuxièmement, l'article 155 prévoit que la résolution envisagée doit être renvoyée à un comité. On donne alors 30 jours à ce comité pour faire rapport. Si à la fin de cette période, le comité n'a pas terminé son travail, le gouvernement peut présenter une résolution autorisant la transaction en vertu de l'article 100, et cela doit se faire après seulement sept heures de discussions ininterrompues. Une telle limitation des pouvoirs du comité est-elle justifiée?

En troisième lieu, à ma connaissance, l'article 2.2(3) est sans précédent. L'article 2.2(2) prévoit que tout décret relevant de l'article 2.2(1) est renvoyé à un comité de l'une des deux chambres «qu'elle juge compétent». L'article 2.2(3) prévoit que si le comité produit un rapport, «il ne peut être présenté de motion de ratification».

[Texte]

Is there any existing statute which provides for a committee and forbids concurrence in any report it may make? If there is, which I venture to doubt, it is a thoroughly bad precedent. Any such provision seems to me a gross invasion of the powers, rights and privileges of the House of Commons, and, I may add, of the Senate. The House, it is widely agreed, has little enough real power now, but this "Hang your clothes on a hickory limb but don't go near the water" seems to me incredible and intolerable. To use a French expression, *cela dépasse la mesure*.

4. Proposed Section 154(5) exempts from the operation of the Statutory Instruments Act any "directive or order of the Governor in Council under Section 101, 118 or 130".

Why?

Section 24 of the Statutory Instruments Act provides that any person may inspect specified statutory instruments, with specified exceptions. Section 25 provides that any person may obtain copies of such instruments, again with the specified exceptions. In both cases, he or she must pay any prescribed fee. Section 26 provides that all such instruments shall stand referred to what has become the Standing Joint Committee of the Senate and the House of Commons on Regulations and Other Statutory Instruments.

Why should directives or orders of the Governor in Council under proposed Sections 100, 118 or 130 of this Bill be withheld from public inspection? Why should the public be forbidden to obtain copies of such directives or orders? Why should such directives or orders be withdrawn from the scrutiny of the Standing Joint Committee on Regulations and Other Statutory Instruments?

There are already in the opinion of that committee, as set forth in more than one of its reports, too many exemptions from its scrutiny, and the definition of a statutory instrument is a masterpiece of obscurity and ambiguity. Furthermore, the committee's powers are limited to mere reports to the two Houses. Why add to the secrecy which the freedom of information legislation was supposed to help us escape from? Why weaken the Committee on Regulations and Other Statutory Instruments when it is already, heaven knows, weak enough—and I speak with some knowledge as I was for some years the Senate chairman. When I was the Senate chairman its report condemning the government's raising of postal rates by Order in Council was concurred in by both Houses without a dissenting vote, but the government paid no attention whatever. It did not need to.

5. Passage of proposed Section 2.2(3) would provide the executive with a very dangerous precedent. It could insert the same provisions in future legislation forbidding motions to concur in the reports of other committees and plead in justification: Well, you accepted it in Bill C-24 in 1984; why do you balk at it now?

[Traduction]

Existe-t-il une loi quelconque établissant un comité et l'empêchant du même coup d'adopter une mesure de ratification à l'occasion de la présentation d'un rapport? Si, comme je le pense, ce n'est pas le cas, il s'agit d'un très mauvais précédent. En effet, une telle disposition me paraît être une ingérence flagrante dans les pouvoirs, les droits et les privilèges de la Chambre des communes, et j'ajoute même, du Sénat. Il est communément admis que la Chambre dispose déjà de trop peu de pouvoirs réels. Cette dernière mesure où en quelque sorte, on demande à quelqu'un de se dévêtir mais de ne pas aller à l'eau, me semble incroyable et intolérable. Comme on dit, cela dépasse la mesure.

En quatrième lieu, l'article 154(5) exempte de l'application de la Loi sur les textes réglementaires «les instructions et les décrets du gouverneur en conseil visés aux articles 101, 118 ou 130».

Pourquoi?

L'article 24 de la Loi sur les textes réglementaires autorise toute personne à inspecter ces textes réglementaires sauf certaines exceptions. L'article 25 autorise toute personne à obtenir des copies de ces textes réglementaires, encore une fois sauf certaines exceptions. Dans les deux cas, il ou elle doit acquitter tous les frais prescrits. L'article 26 dispose que tous les textes réglementaires seront renvoyés au Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Pourquoi le public n'aurait-il pas le droit d'inspecter les instructions et les décrets prononcés par le gouverneur en conseil en vertu des articles 100, 118 ou 130 de ce projet de loi? Pourquoi serait-il interdit au public d'obtenir copie de ces instructions ou de ces décrets? Pourquoi de telles instructions ou décrets ne devraient-ils pas faire l'objet d'un examen de la part du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires?

D'après ce dernier comité, c'est-à-dire d'après le contenu de plus d'un de ses rapports, il existe déjà trop d'exemptions de ce genre, et la définition d'un texte réglementaire constitue un chef-d'oeuvre d'obscurité et d'ambiguïté. En outre, les pouvoirs du Comité se limitent à la présentation de rapports aux deux chambres. Pourquoi ajouter au secret alors que la Loi d'accès à l'information était censée nous libérer de ce genre de contrainte? Pourquoi affaiblir le Comité des règlements et autres textes réglementaires lorsqu'il est déjà trop faible, et ici, je parle d'expérience étant donné que j'en ai été le sénateur coprésident quelques années. Lorsque j'exerçais ces fonctions, notre rapport condamnant la hausse des tarifs postaux par voie de décret avait reçu l'appui des deux chambres sans une seule voix défavorable, mais le gouvernement n'y avait accordé aucune attention. Il n'y était pas obligé.

Cinquièmement, l'adoption de l'article 2.2(3) constituerait un précédent très dangereux de la part du pouvoir exécutif. En effet, on pourrait alors inscrire les mêmes dispositions dans de futures lois, où l'on interdirait des motions de ratification des rapports d'autres comités, sous prétexte que cela aurait déjà été accepté en 1984 lors de l'adoption du projet de loi C-24.

[Text]

That is my respectful submission, Mr. Chairman and members of the committee.

The Chairman: Thank you, Senator Forsey.

Le sénateur Forsey: Je me demande toujours si cet appareil fonctionne bien car j'en suis maintenant à cette phase de l'âge que l'on décrit comme *old and infernal*. J'ai des petits problèmes avec mon ouïe, alors je m'excuse si j'ai parfois du mal à saisir vos questions, qu'elles me soient posées en français ou en anglais.

The Chairman: Mr. Crombie, maybe you will . . .

Le sénateur Forsey: Je ferai quand même mon possible pour répondre dans une langue ou dans l'autre.

Le président: Très bien. Alors, M. Crombie sera le premier intervenant, sénateur.

Monsieur Crombie.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman.

Dr. Forsey, it is good to see you again.

I have a couple of questions concerning some of the points you raised in your brief. Particularly, I wanted to give you the opportunity, if you wanted to take it, to expand your views on the implications of proposed Sections 2.2(3) and 154(5) and 155. Ⓢed

• 1215

Even at Proposed Section 2.2(3), on the power of concurrence—a motion to forbid concurrence—is there in your memory any precedent for this kind of action? And if you could add to it any thought of implication—what it means for the rights and powers of the House.

Senator Forsey: As far as I know, there is no precedent. But contrary to widespread opinion, I know really very little about parliamentary procedure.

Mr. Crombie: You fooled a lot of people for a lot of years.

Senator Forsey: But this really astounds me. I have watched the House of Commons almost from my infancy, because my grandfather, in whose home I was brought up, was the chief clerk of votes and proceedings, and I have never heard of anything like this before. If anybody has a precedent, let them produce it. But I have never heard of anything like it before; and it seems to me an incredible invasion of the powers, rights, and privileges of the House.

If the House wants to pass a new standing order saying that in certain circumstances there shall be no motion for concurrence in the report, that is the business of the House. But that there should be imposed on the House of Commons and on the Senate a statutory prohibition of concurrence in the report of a committee seems to me . . . it is something completely beyond my comprehension. I suppose there must be some reason for it; but I totally fail to see what that reason can be. I suppose you

[Translation]

Monsieur le président et membres du Comité, c'est ce que j'avais à dire là-dessus.

Le président: Merci, sénateur Forsey.

Senator Forsey: I am always wondering if this device works well, since I am now at an age which is described as being old and infernal. I have slight hearing problems, so please excuse me if occasionally, I have problems understanding your questions, either in French or in English.

Le président: Monsieur Crombie, peut-être voudrez-vous . . .

Senator Forsey: Despite this, I will do my best to answer in either language.

The Chairman: Very well. Mr. Crombie will be the first one to question the Senator.

Mr. Crombie.

M. Crombie: Merci.

Quel plaisir de vous revoir, M. Forsey.

J'ai quelques questions à vous poser au sujet de votre mémoire. En particulier, j'aimerais que vous nous en disiez davantage sur les répercussions possibles des articles proposés 2.2(3), 154(5) et 155.

A l'article 2.2(3), portant sur la ratification, c'est-à-dire plutôt sur l'interdiction de ratifier, à votre connaissance, existe-t-il un précédent en la matière? En outre, pouvez-vous nous dire quelles peuvent être les répercussions de cette disposition sur les droits et les pouvoirs de la Chambre?

M. Forsey: À ma connaissance, il n'existe aucun précédent à cet égard. Toutefois, contrairement à une opinion très répandue, je connais très peu ce qui a trait à la procédure parlementaire.

M. Crombie: Alors vous en avez donné l'illusion à beaucoup de gens pendant très longtemps.

M. Forsey: Cette disposition me renverse. J'observe ce qui se passe à la Chambre des communes depuis mon enfance car mon grand-père, chez qui j'ai été élevé, était greffier en chef des votes et de la procédure, mais je n'ai jamais entendu parler de quoi que ce soit de semblable auparavant. Si quelqu'un connaît un précédent, qu'il me le dise. Je n'ai jamais entendu parler de quoi que ce soit de semblable auparavant, et cela me semble être un empiètement incroyable sur les pouvoirs, les droits et les privilèges de la Chambre.

Si la Chambre veut adopter un nouveau Règlement où il est précisé que, dans certaines circonstances, on ne permettra pas l'adoption d'une mesure de ratification lors de la présentation d'un rapport, il est loisible à la Chambre de le faire. Toutefois, c'est autre chose que d'imposer à la fois à la Chambre et au Sénat l'interdiction de par la loi d'adopter une mesure de ratification lors de la présentation du rapport d'un comité. À mon avis, cela dépasse tout entendement. Il doit y avoir une raison derrière cela, mais je n'arrive pas du tout à la déceler.

[Texte]

might have some gross national emergency, a nuclear war or something of this sort . . .

Mr. Beatty: Where you have to reschedule a Crown corporation.

Senator Forsey: —where you might have grounds for saying no motion for concurrence. But this seems to me extraordinarily far-fetched, and I cannot see in this legislation any trace of any such emergency.

What on earth is the basis of this particular exclusion, I simply cannot comprehend. But again, I said I am old and infernal now.

Mr. Kelly: Did you say “old and eternal”?

An Hon. Member: Eternal, certainly.

Mr. Crombie: About Proposed Section 155, dealing with the 30 days in committee and then 7 consecutive hours of debate in Parliament, do you regard that as sufficient opportunity for the House?

Senator Forsey: I think that would depend on the circumstances. I do not feel I am well enough acquainted with what is behind this Bill to know whether it is sufficient or not. I thought it was worth while raising the question whether this limitation is warranted. But this is something I simply raise so that the members of the committee and the members of the House will not overlook the possibility that questions should be raised here.

Mr. Crombie: A question unrelated to the three proposed sections that you raised in your own comments, Dr. Forsey, deals with a part—and I am interested in your view—of the Bill which includes the Canada Council and the National Arts Centre. Quite considerable concern has been raised by a number of people affected by that, that it infringes significantly upon the arm's-length principle for cultural agencies, particularly the Canada Council. I wonder if you have any views on that.

Senator Forsey: No, I have not considered that.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Mr. Forsey, about Proposed Section 2.2(3), could one answer your criticism by simply deleting the reference to “committee”?

Senator Forsey: Well, yes, you could do it by deleting the reference to a committee. But I do not see why you need throw out the baby with the bath water. Why can you not leave the reference to a committee but drop the prohibition of concurrence in the committee's report?

I cannot see any objection to reference to a committee. What I see as objectionable, with great respect, is the prohibition of any motion for concurrence in its report.

[Traduction]

Je suppose qu'il peut toujours survenir une situation de très grave urgence nationale, une guerre nucléaire ou quelque chose d'approchant . . .

M. Beatty: Où il s'agirait de changer une société de la Couronne d'annexe.

M. Forsey: . . . où il pourrait y avoir des raisons d'interdire la ratification. Cela me paraît cependant extrêmement peu probable, et le projet de loi ne me semble pas en parler.

Enfin, sur quoi se fonde cette exclusion précise? Je ne le comprends tout simplement pas. Cependant, comme je l'ai dit, je suis maintenant vieux et infernal.

M. Kelly: Avez-vous dit «vieux et éternel»?

Une voix: Éternel, c'est certain.

M. Crombie: Au sujet de l'article 155, qui porte sur les 30 jours de délibération au comité puis des sept heures consécutives de débat au Parlement, cela vous paraît-il suffisant pour la Chambre?

M. Forsey: Je crois que cela dépend des circonstances. Je ne connais pas suffisamment les tenants et les aboutissants de ce projet de loi pour affirmer que cela est suffisant ou ne l'est pas. J'ai cependant estimé qu'il valait la peine de soulever la question afin que les membres du Comité et les députés en soient conscients.

M. Crombie: À part les trois articles que vous avez mentionnés, monsieur Forsey, j'aimerais soulever une autre question. Le projet de loi porte sur le Conseil des arts et le Centre national des arts. Or bon nombre de personnes ont manifesté leur inquiétude à cet égard. Elles estiment que les dispositions du projet empiètent de façon importante sur l'indépendance administrative des organismes culturels, particulièrement dans le cas du Conseil des arts. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. Forsey: Je n'ai pas étudié la question.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Crombie.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Monsieur Forsey, au sujet de l'article 2.2(3), pour donner suite à votre critique, suffirait-il de supprimer le terme «comité»?

M. Forsey: Eh bien, oui, on pourrait rectifier la situation en supprimant la mention d'un comité. Toutefois, je ne vois pas pourquoi il faudrait jeter à la fois le bébé et l'eau du bain. Pourquoi ne peut-on pas conserver la mention d'un comité tout en supprimant l'interdiction de la ratification à l'occasion de la présentation du rapport de ce comité?

Je ne vois pas comment on pourrait s'opposer à ce qu'on mentionne un comité. Ce qui me paraît inacceptable, c'est l'interdiction de toute motion de ratification lors du dépôt du rapport.

[Text]

Mr. Kelly: Might there be precedents in other jurisdictions for this type of legislation? I am thinking in particular of the Australian and British parliamentary practice.

Senator Forsey: You mean forbidding a motion for concurrence? I have not the faintest idea.

Mr. Beatty: Possibly Cuba, Albania.

Mr. Kelly: The point I am making, I guess . . . I was over in Great Britain with Public Accounts last February, and I was talking with my British counterparts about how we do business in our respective Houses. I was also talking with the clerk of the British House, who has had experience in the Canadian House. He was over here some time ago and had the privilege of sitting on the floor and watching our debates. I asked them for their perception of the major differences between the way the two Houses do business. I think it was unanimous over there that the way we do business in Canada, frankly, is antiquated and very slow and that we have not, for a number of reasons, streamlined our operations so that we get the business of the nation done quickly and efficiently.

• 1220

I am just wondering if there is not some room in our system for moving business along at a pace that is more rapid than the cranking, wheezing sort of style we have today.

Senator Forsey: That raises very large issues on which I do not feel at all competent to comment. I dare say the contention you are making is well founded. I do not think it is altogether null, to me at all events, but what specifically has that to do with the prohibition of concurrence on a report of the committee? Is there such provision in the statutes anywhere in Great Britain or in Australia? I do not know. I simply do not know; perhaps there is good reason for it. I cannot see, on the face of it . . .

Mr. Kelly: If there were, would you feel more comfortable with that section?

Senator Forsey: No. I do not think we have to . . . I have the very greatest respect for the Mother of Parliaments, and indeed for the Australian Parliament also, but I do not think we should be bound by what they do. If they do something foolish or wrong, I do not think we should be bound by it. We should take account of it, look at it, see whether it is something we think it wise to follow. But merely to say: Well, they do it this way at Westminster, does not necessarily, to my mind, settle the question.

Mr. Kelly: Would you accept the legitimacy of some sort of time limitation on any debate generated by a motion of concurrence?

Senator Forsey: Oh, yes. Certainly. We have time limitation already on various matters here in the House of Commons. Why not? It does not follow, of course, that the particular time limitation proposed in a particular clause of a particular Bill is necessarily warranted. That is a matter for judgment in each case. But if you are asking me whether I have any objection to time limitation, no I have not. Again, you have to be awfully

[Translation]

M. Kelly: Existe-t-il des précédents semblables dans d'autres pays? Je songe en particulier aux systèmes parlementaires australiens et britanniques.

M. Forsey: Vous parlez de l'interdiction d'une motion de ratification? Je n'en ai pas la moindre idée.

M. Beatty: Peut-être à Cuba ou en Albanie.

M. Kelly: Si j'ai posé cette question, c'est parce que lors de mon séjour en Grande-Bretagne en février dernier avec le Comité des comptes publics, je me suis entretenu avec mes homologues britanniques de la façon dont nous fonctionnons dans nos assemblées législatives respectives. J'ai également parlé au greffier de la Chambre britannique, qui avait fait un séjour à la Chambre canadienne. Lors de sa visite, il a eu le privilège d'assister à nos débats. J'ai demandé aux Britanniques quelles étaient les principales différences dans la façon de travailler des deux chambres. Tous étaient d'avis que notre façon de procéder au Canada est démodée et très lente. Pour plusieurs raisons, nous n'avons pas simplifié nos procédures de façon à pouvoir travailler plus rapidement et plus efficacement.

N'y aurait-il pas lieu de trouver une façon d'accélérer nos procédures plutôt que de nous astreindre à suivre le rythme d'une autre époque?

Le sénateur Forsey: Cela soulève une question lourde de conséquences et je ne me sens pas apte à me prononcer là-dessus. Il se peut que votre point de vue soit bien fondé. Pour ma part, je ne pense pas qu'il soit tout à fait dénué de fondement mais quel peut bien être le rapport avec l'interdiction d'une motion de ratification du rapport du comité? Existe-t-il une disposition semblable dans les lois britanniques ou australiennes? Je ne le sais pas. Il y en a peut-être une bonne raison. À prime abord, je ne vois pas . . .

M. Kelly: S'il y en avait une, seriez-vous prêt à accepter cet article?

Le sénateur Forsey: Non. Je ne crois pas qu'il faille . . . J'ai le plus grand respect pour la mère des parlements et aussi pour le parlement australien, mais je ne crois pas que nous devrions nous sentir obligés de suivre leurs pratiques. S'ils adoptent des procédures insensées ou erronées, ce n'est pas à nous de les imiter. Nous devrions étudier leur façon de faire, de considérer, et déterminer s'il est prudent d'en faire autant. Mais à mon avis, le simple fait qu'on procède de telle ou telle façon à Westminster ne règle pas la question.

M. Kelly: Accepteriez-vous une sorte de limitation sur le temps du débat découlant d'une motion de ratification?

Le sénateur Forsey: Oui, certainement. Nous avons déjà des limites de temps pour d'autres aspects des travaux de la Chambre des communes. Pourquoi pas? Il ne s'ensuit pas que n'importe quelle limitation dans un article est justifiée. C'est une question de jugement dans chaque cas. Mais si vous me demandez si je suis opposé à une limitation du temps du débat, je vous répondrai que non. Encore une fois, il faut rédiger la

[Texte]

careful how you draft the thing, or you may find that the unfortunate opposition—and I have been a supporter of opposition parties nearly all my life—is cornered, *coincé*, put in a box.

Mr. Kelly: If I may comment on just some of the points raised by Senator Forsey. The first point on Clause 155.(3) I think is an excellent one and I think it has been recognized by the staff and should be corrected.

Senator Forsey: It is amazing that anybody in the Department of Justice, even a new law school graduate still wet behind the ears, would make a boner like this. I just simply cannot understand it.

Mr. Kelly: The enthusiasm of kids, Senator. And I think the fourth point he makes, on page 2, with respect to Clause 154.(5) is similarly valid and is understood and I think will be addressed later by a committee. So I would like to thank him for those insights and let him know that they have not gone in vain, have not been made in vain.

Senator Forsey: I suppose that in connection with the business of the Statutory Instruments Committee I have a *déformation professionnelle*.

The Chairman: Are you finished, Mr. Kelly?

Mr. Kelly: Yes.

The Chairman: Thank you. Going back to that same clause si on parle français . . .

Le sénateur Forsey: Oui, très bien.

Le président: . . . dans la même foulée, l'article 2.2 (3) de la loi, tel qu'il serait modifié par ce projet de loi, se lirait ainsi:

Il ne peut être présenté de motion de ratification . . .

Le sénateur Forsey: Le texte français est . . .

Le président: «Ratification», ratifier, vous savez: approuver, exécuter. C'est le terme utilisé en français. Comme vous le savez, l'expression anglaise «*to concur in a report*» peut se traduire de différentes façons: agréer au rapport, adhérer au rapport. Mais dans ce texte-ci, on parle de ratifier le rapport, ce qui est très fort.

Le sénateur Forsey: C'est très fort, et je me demande si c'est une traduction exacte, précise et convenable.

• 1225

Évidemment, je ne suis pas un expert en traduction, mais je me demande, comme le faisait remarquer le Dr LeClair, si cette expression est justifiée en traduction ou si, d'un autre côté, la version anglaise est une traduction adéquate de l'expression française. S'il y a une différence entre les deux versions, laquelle fait vraiment autorité? Comment les tribunaux jugeraient-ils cela? Dans le texte anglais, le mot *concurrency* . . .

The Chairman: Not ratify.

Le sénateur Forsey: . . . est tout à fait clair.

[Traduction]

disposition très attentivement ou vous allez peut-être constater que les malheureux partis de l'Opposition—et je suis défenseur des droits de ces partis depuis presque toujours—sont mis au pied du mur, coincés, acculés.

M. Kelly: Je voudrais répondre à certaines observations du sénateur Forsey. La première portant sur le paragraphe 155(3) est excellente à mon avis et je crois que les rédacteurs devraient faire les corrections nécessaires.

Le sénateur Forsey: C'est ahurissant qu'un rédacteur du ministère de la Justice, même un récent diplômé qui manque d'expérience, fasse une gaffe de ce genre. Je n'en reviens pas.

M. Kelly: C'est l'enthousiasme des jeunes, sénateur. Et je crois l'observation du sénateur, à la page 2, sur le paragraphe 154(5) est également valable. Le Comité en tiendra sûrement compte. Je le remercie donc de ses éclaircissements et de sa contribution utile.

Le sénateur Forsey: Pour ce qui est du Comité des règlements et autres textes réglementaires, je suppose que j'ai une *déformation professionnelle*.

Le président: Avez-vous terminé, monsieur Kelly?

M. Kelly: Oui.

Le président: Merci. Pour en revenir à cet article and to revert to French . . .

Senator Forsey: Yes.

The Chairman: . . . paragraph 2.2(3) of the Act, as modified by this Bill, would read as follows:

If a committee of a House of Parliament . . .

Senator Forsey: The French text is . . .

The Chairman: «Ratification», ratify, in the sense of approve and carry out. This is the term used in French. As you know, the English expression «*to concur in a report*» can be translated in different ways but in this particular text, it is expressed as «*ratifier le rapport*» which is quite strong.

Senator Forsey: It is very strong and I wonder if it is a correct, precise and appropriate translation.

Of course, I am not an expert in translation but I wonder, as Dr. LeClair pointed out, whether this expression is justified in translation or whether, on the other hand, the English version is an adequate translation of the French expression. If there is a difference between the two versions, which is the definitive one? How will the courts decide? In the English text, the word *concurrency* . . .

Le président: Pas «ratification».

Senator Forsey: . . . is perfectly clear.

[Text]

The Chairman: But if I were to translate the French text I would put "ratify", which is not what we are talking about. I am not a translator myself.

Senator Forsey: I do not think "ratify" is a good equivalent for a "concurrency", but again my knowledge of French, as is perfectly evident to all here, is not what it might be. I just doubt whether that is what ought to be there. Certainly I know what a motion for concurrency in a report means—at least I knew what it meant in the Senate.

Le président: Pour un francophone, le fait qu'un rapport soit ratifié est beaucoup plus important que de dire qu'il est agréé ou adopté. Ratifié, c'est exécutoire, selon moi—en français, du moins, dans le texte français. Peut-être que mes collègues pourraient l'étudier, mais j'ai examiné le Règlement de la Chambre et il n'existe aucun endroit où on traduit *concurrent* par ratifié. On le traduit souvent par agréé, adhéré . . .

Le sénateur Forsey: Je vous crois car je serais étonné si dans le Règlement de la Chambre on disait «ratifié». Cela m'étonnerait, mais encore une fois . . .

Le président: J'en prends note et on poursuivra l'examen de ce cas.

Mr. Beatty wanted to ask a question. Mr. Beatty.

Mr. Beatty: It has been agreed, Dr. Forsey, that because your presentation to the committee was such an example of clarity it requires little elaboration. I was struck by the exchange with Mr. Kelly, who referred to the creaking, wheezing sort of style in the House today. I just want to ensure there is no misunderstanding left as to your opinion about writing provisions into statutes that would prevent the House from seeking concurrency in reports. Do you believe the concept of concurrency in committee reports is something that is useful and should be continued in principle?

Senator Forsey: Yes, I do. And I think if it is to be changed it should be changed by the House itself. If the House wants to forbid concurrency in reports, let the House do so by a proper standing order, after proper consideration by the appropriate committee and by the House itself. But to have it rammed down over the head of the House by a statute, as sort of an incidental part of a vast comprehensive bill, seems to me a most dubious procedure.

I must say that I am just a little bit worried by the idea that any change in procedure is necessarily good and modern streamlining, and so forth. I remember the days before there was even a closure rule. I remember when the closure rule was adopted in 1913. In those days, by George, the snail's pace of legislation was something that had to be seen to be believed. On the Waiver Bill, for example, there were two solid weeks of continuous sittings, except for the dinner hour on Sunday. I remember distinctly. I was only a youngster, but my grandfather, who was chief clerk of votes and proceedings, was up there every night, all night, for those two weeks. So when anybody talks to me about the creaking machinery now, I am inclined to say well, perhaps it creaks, but it certainly creaked a lot more then.

[Translation]

Le président: Mais si je devais traduire le texte français, je dirais «*ratifié*», ce qui n'est pas exactement la même chose. Je ne suis pas traducteur moi-même.

Le sénateur Forsey: Je ne crois pas que «*ratification*» soit un bon équivalent de «concurrency» mais, encore une fois, comme tout le monde a pu le constater, mes connaissances du français ne sont pas aussi bonnes qu'elles pourraient l'être. Je doute de l'exactitude du terme. Je sais certainement ce que veut dire une motion de ratification d'un rapport—au moins quel était le sens de cette motion au Sénat.

The Chairman: For a French speaker, the fact that a report is ratified is far more important than saying that it is agreed or adopted. Ratified, in other words executory in my opinion, at least in the French text. Perhaps my colleagues might give this some study but I have examined the Standing Orders of the House and at no time is concurrent translated by *ratifié*. It is often translated by *agréé*, *adhéré*.

Senator Forsey: I believe you since I would be very surprised if the Standing Orders of the House used the term *ratifié*. It would surprise me but once again . . .

The Chairman: I will take note of this and we shall pursue our investigation.

M. Beatty voulait poser une question.

M. Beatty: Étant donné la clarté de vos propos, monsieur Forsey, il n'est pas nécessaire de demander beaucoup de précisions. J'ai été frappé par le commentaire de M. Kelly qui disait que les procédures de la Chambre faisaient souvent penser à la machinerie désuète et poussive d'une autre époque. Je veux simplement être sûr que j'ai bien compris votre opinion sur l'inclusion dans des lois de dispositions qui empêcheraient la Chambre de demander une motion de ratification de rapports. Pensez-vous que le concept de la ratification des rapports de comité est quelque chose de valable et qu'il faudrait continuer en principe?

Le sénateur Forsey: Oui. Mais si cette pratique est changée, je crois que c'est la Chambre qui devrait s'en charger. Si la Chambre veut interdire la ratification de rapports, qu'elle le fasse par un règlement, après l'examen nécessaire par le comité approprié et par la Chambre elle-même. Mais cela me paraît fort douteux que de vouloir imposer ce changement à la Chambre par un article mineur d'un projet de loi volumineux.

Je dois dire que je suis un peu inquiet par l'idée selon laquelle tout changement de procédure est forcément bon et moderne et va dans le sens de la simplification. Je me souviens de l'époque avant la règle sur la clôture. Je me souviens quand cette règle a été adoptée en 1913. A cette époque, l'étude des projets de loi se faisait vraiment à pas de tortue. Pour le projet de loi sur le désistement, par exemple, il y a eu deux semaines de séances sans interruption, sauf pour le dîner du dimanche. J'en ai un souvenir précis. J'étais seulement enfant mais je me souviens que mon grand-père, qui était greffier en chef, a passé toutes ses nuits à la Chambre pendant ces 15 jours. Donc, quand on me parle de mécanisme grinçant de nos jours, j'ai tendance à dire que ça grince peut-être, mais ça grinçait beaucoup plus à cette époque.

[Texte]

Mr. Kelly: Two weeks is fast.

Senator Forsey: And I might add that the opportunities for the opposition to engage in obstruction, which is sometimes a very necessary part of the parliamentary process, were much greater then than they are now. I know that saying anything good about obstruction is very unpopular, but I contend that obstruction is like marriage in the Anglican prayer book—that is, not by any degree an enterprise or taken in hand lightly, unadvisedly or wantonly, but reverently, discreetly, servilely, and in the fear of God. On certain occasions, I think now that the opportunities for obstruction by the opposition are possibly too much limited.

• 1230

The Chairman: Order.

Mr. Beatty: Dr. Forsey, the members opposite certainly agree that we should have the fear of God, but there is some disagreement as to who God is, I guess.

Dr. Forsey, it obviously raises questions when you cite differences during your lifetime in terms of the pace of parliamentary procedure and the continued attempts by government to enable themselves to put measures through Parliament at great speed. Has there been a qualitative improvement in the quality of legislation or in the quality of government as the result of the speed with which this can be done?

Senator Forsey: Oh, yes. I think the closure rule was necessary. I remember when Mr. Diefenbaker was proposing to get rid of it . . .

The Chairman: Senator Forsey, excuse me, there is no translation, I am told. Could we have . . .

Senator Forsey: We are going rather far afield, perhaps . . .

Mr. Beatty: There is English translation if you wanted to answer in French.

Senator Forsey: I do remember when Mr. Diefenbaker was calling for the abolition of the closing rule, Arthur Meighen, who was a very old friend of mine, said to me, "Eugene, for heaven's sake, tell him to stop it. There is nothing wrong with our closure rule except the misuse of it."

Mr. Beatty: Could I just ask a question in regard to the guillotine on committees. One of the great frustrations for many members of committees is the guillotine that exists at the present time on the consideration of estimates. This means that, in fact, it is possible to get your estimates of a department, worth billions of dollars, through committee with very little scrutiny. What we would be finding here is a 30-day guillotine on committees. Is it your understanding of the provision in the Act that it would be possible for a committee to not even meet, and for that time limit of 30 days to run out without the committee ever having met or considered the provision that was under consideration?

Senator Forsey: I am afraid it seems to me it might be possible. So vast and encyclopaedic is my ignorance of this

[Traduction]

M. Kelly: Deux semaines, ce n'est rien.

Le sénateur Forsey: Et j'ajouterais que les occasions de faire de l'obstruction, quelque chose qui est parfois nécessaire dans le processus parlementaire, étaient beaucoup plus nombreuses que maintenant. Je sais qu'on n'aime pas entendre la défense de l'obstruction mais à mon avis elle ressemble au mariage tel qu'il est décrit dans le livre des prières anglican—ce n'est aucunement un dessein à entreprendre à la légère, inconsidérément ou sur un coup de tête mais avec circonspection, discernement, humilité et dans la crainte de Dieu. Je pense parfois que les possibilités pour l'opposition de faire de l'obstruction sont peut-être trop limitées.

Le président: À l'ordre.

M. Beatty: Monsieur Forsey, les députés d'en face conviennent certainement avec vous qu'il faut craindre Dieu. Mais qui est Dieu?

Monsieur Forsey, cela nous pousse à réfléchir, lorsque nous vous entendons parler des différences que vous avez constatées, au cours de votre carrière, dans la rapidité de la procédure parlementaire, et des tentatives répétées de la part du gouvernement d'adopter à toute vitesse de nouvelles mesures au Parlement. Cette hâte résulte-t-elle, selon vous, en des projets de loi de meilleure qualité ou en un gouvernement nettement amélioré?

Le sénateur Forsey: Certainement. Je pense que la règle de clôture était nécessaire. Je me rappelle, lorsque M. Diefenbaker se proposait de l'abolir . . .

Le président: Sénateur, veuillez m'excuser, mais on me dit qu'il n'y a pas d'interprétation. Pourrions-nous . . .

Le sénateur Forsey: C'est peut-être parce que nous digressons beaucoup . . .

M. Beatty: On vous interprètera vers l'anglais, si vous voulez parler en français.

Le sénateur Forsey: Je me rappelle que lorsque M. Diefenbaker réclamait l'abolition de la règle de clôture, Arthur Meighen, un très vieil ami à moi, m'avait dit: «Eugène, au nom du ciel, dites-lui d'arrêter. Notre règle de clôture est tout à fait convenable, sauf qu'on l'utilise très mal.»

M. Beatty: Puis-je vous interroger maintenant au sujet de la guillotine imposée aux comités. L'une des grandes frustrations qu'éprouvent bien des membres des comités, c'est que la guillotine leur est imposée au moment de l'étude des budgets. Cette procédure signifie qu'il est possible de faire adopter par un comité un budget ministériel pouvant représenter des milliards de dollars, sans qu'il y en ait eu un examen approfondi. Ce que l'on propose ici, c'est une guillotine de trente jours imposée au comité. D'après ce que vous comprenez de cet article, serait-il possible qu'un comité ne se réunisse même pas pendant cette période de trente jours, et que la guillotine s'impose? Le comité ne serait même pas penché sur la question qui lui aurait été renvoyée pour étude?

Le sénateur Forsey: Cela me semble possible, je le crains. Mais mon ignorance en la matière est si vaste et encyclopédi-

[Text]

matter that I would hesitate to give a positive or a negative reply one way or another.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Foster, for a very short question, sir.

Mr. Foster: Mr. Chairman, we are delighted to see that Senator Forsey has the same enthusiasm and righteous indignation and vehemence as when he was in the Senate.

Senator, I just wondered if you would have the same opposition to this Bill providing provisions for the establishment of a Crown corporations' standing committee of the House of Commons as you would for a provision for the handling of a motion relating to the establishment of Crown corporations?

Senator Forsey: It seems to me the establishment of a standing committee on Crown corporations might have much to recommend it.

Mr. Foster: It should not be done in a Bill.

Senator Forsey: Once again, my ignorance is almost beyond human comprehension. I know very little about these things. I simply zeroed in on particular matters which, as a matter of fact, had been brought to my attention by a member of the House. I had not even looked at the Bill. When I saw these things, I said I thought this was dubious.

Mr. Foster: I just mention that because I know that we are being pillaged. The Bill should have a provision for the establishment of a Crown corporations' standing committee. You mentioned Section 101. I think that section provides for an Order in Council. If there were a commercial confidentiality of an order by the government to a Crown corporation, it would not be made public through the Regulations and Statutory Instruments Committee until the commercial confidentiality of that directive was not important. I think that is the provision relating to the statutory instruments section. I think it also applies to salaries and remunerations for Crown corporation heads and so on. It has been the policy of the government only to show the scale of those, not to show the exact salaries. And then, of course, if they came through under the Standing Joint Committee on Regulations and Statutory Instruments they would be made public.

• 1235

There is provision, I think, now in the Energy, Mines and Resources Act for a resolution to be brought before Parliament when an energy corporation is set up by the Minister of Energy, Mines and Resources. This Bill, in fact, would do away with that provision. Of course, now the government can establish a Crown corporation with a parent Crown corporation under the Canadian Business Corporations Act.

Senator Forsey: And also by a dollar item in the Appropriation Act.

[Translation]

que que j'hésiterais à vous répondre par un oui ou un non absolu.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Foster, une brève question.

M. Foster: Monsieur le président, nous sommes ravis de voir que le sénateur Forsey montre le même enthousiasme, la même indignation justifiée et la même véhémence que lorsqu'il siégeait au Sénat.

Sénateur, vous opposeriez-vous tout autant au projet de loi s'il créait un comité permanent de la Chambre des communes sur les sociétés de la Couronne? Parce qu'actuellement le gouvernement peut créer des sociétés de la Couronne?

Le sénateur Forsey: Il me semble qu'un comité permanent sur les sociétés de la Couronne aurait beaucoup à offrir.

M. Foster: Cela devrait-il se faire par le truchement d'un projet de loi?

Le sénateur Forsey: Encore une fois, mon ignorance dépasse toute compréhension humaine. J'en connais très peu là-dessus. J'ai voulu tout simplement m'attarder à des questions particulières qui, soit dit en passant, avaient été portées à mon attention par un député de la Chambre. Je n'avais même pas jeté un coup d'oeil au projet de loi. Mais lorsque j'ai vu ce l'on proposait, je me suis dit que ce n'était pas catholique.

M. Foster: Je soulève la question, parce que je sais très bien que nous sommes en train d'être «pillés». Le projet de loi devrait prévoir la création d'un comité permanent sur les sociétés de la Couronne. Vous avez parlé de l'article 101 qui porte sur un décret en conseil. Si le gouvernement devait émettre à l'intention d'une société de la Couronne un décret qui touche le secret commercial, le décret ne serait rendu public par le truchement du Comité des règlements et autres textes réglementaires que lorsque le secret commercial ne s'appliquerait plus. C'est une disposition qui vaut pour les textes réglementaires. Elle s'applique également aux salaires et à la rémunération des dirigeants des sociétés de la Couronne. Le gouvernement a toujours eu pour politique de ne donner que l'échelle des salaires, pas les chiffres exacts. Le décret, de toute façon, serait finalement rendu public par le Comité mixte permanent sur les règlements et autres textes réglementaires.

Je pense que la loi actuelle sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources prévoit qu'une motion doit être déposée devant le Parlement, chaque fois qu'une société est créée par le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Ce projet de loi-ci abolirait, en fait, cette disposition. Le gouvernement peut, à l'heure actuelle, mettre sur pied une société de la Couronne qui relève d'une société d'État mère, en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes.

Le sénateur Forsey: Il peut le faire également en vertu d'un crédit symbolique d'un dollar dans la Loi des subsides.

[Texte]

Mr. Foster: No, I do not think the Speaker will allow that any more, but . . .

Senator Forsey: What about VIA Rail? It still owes its existence entirely, as far as I know, to a dollar item in the Appropriation Act.

Mr. Foster: Yes, but it seems to me that you are saying that if we have a provision for the establishment of Crown corporations under the CBCA, the idea of bringing a resolution before Parliament, referring it to the committee to authorize it, should be just done in a regular motion way without any time limits—the regular limits that are provided in the standing orders of the House. Is that right?

Senator Forsey: I am afraid I have lost you at some point here. Resolutions before the House to do what?

Mr. Foster: At the present time, the government can establish a Crown corporation through the Canadian Business Corporations Act.

Senator Forsey: Yes.

Mr. Foster: I think, on all sides of the House, we believe Parliament should have a say.

Senator Forsey: Yes.

Mr. Foster: So the mechanism that is provided here is that a motion be brought before the House, and referred to a committee of the House. And of course this provision provides that the motion go to the committee and then, rather than concur in the committee report, as I understand it, there would be up to seven hours' debate in the House.

You are saying that if you want to authorize a Crown corporation that has been established through the CBCA route, then just bring a motion before the House. If you want to have parliamentary control over that method, then refer it to a standing committee. If you want to limit the time, you use the regular time limit provisions of the House of Commons standing orders.

The Chairman: That was your last question.

Senator Forsey: I really simply ask questions here. I said, now is this particular provision justified? Is it necessary? And you have moved aside in separate paragraphs and several cases saying, why? I would not dare to try to impose any view of mine on a parliamentary committee—on a House of Commons committee. I would sit home and I would view the case.

But, I thought there were certain matters on which it was proper, and I hope useful, to raise questions. Is there a good, solid reason for this? There may be.

The Chairman: Thank you, doctor.

Senator Forsey: I was asking a question, and I think that really is my answer to all the questions you have raised. If you want to prevent certain things from going before the statutory

[Traduction]

M. Foster: Non, je ne pense plus que le Président le permette, mais . . .

Le sénateur Forsey: Que faites-vous de VIA Rail? Que je sache, cette société ne doit son existence qu'à un crédit d'un dollar dans la Loi des subsides.

M. Foster: Oui, mais si je vous ai bien compris, si une disposition prévoit la création de sociétés de la Couronne en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, la motion au Parlement renvoyant la question à un comité pour son autorisation devrait être présentée de la façon habituelle, sans limite de temps. Il n'y aurait qu'à respecter les limites habituellement imposées par le Règlement de la Chambre. Vous ais-je compris?

Le sénateur Forsey: J'ai bien peur de vous avoir perdu en cours de route. Il s'agit de quel genre de motion devant la Chambre?

M. Foster: Actuellement, le gouvernement peut créer une société de la Couronne en vertu de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes.

Le sénateur Forsey: Oui.

M. Foster: Je pense que tous les partis de la Chambre sont d'avis que le Parlement devrait avoir son mot à dire dans la création d'une société de la Couronne.

Le sénateur Forsey: Oui.

M. Foster: Donc, le mécanisme proposé dans le projet de loi prévoit qu'une motion soit déposée devant la Chambre puis renvoyée à un de ses comités. Puis, une fois la motion étudiée en comité, elle ferait l'objet d'un débat à la Chambre d'une durée de sept heures, au lieu de faire l'objet d'une ratification.

Vous dites que si l'on désire autoriser la création d'une société de la Couronne par le truchement de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, il n'y a qu'à déposer une motion devant la Chambre. Puis, si l'on veut contrôler par l'intermédiaire du Parlement cette méthode de mise sur pied, il n'y a qu'à renvoyer la motion à un comité permanent. Enfin, pour ce qui est du temps de la discussion, il n'y a qu'à faire respecter le Règlement général de la Chambre des communes.

Le président: C'était votre dernière question.

Le sénateur Forsey: Je ne fais que poser des questions ici. J'ai tout simplement demandé si cette disposition se justifiait et était nécessaire? Vous avez fait la même chose pour d'autres paragraphes. Je n'oserais jamais tenter d'imposer mon opinion, quelle qu'elle soit, à un comité parlementaire de la Chambre des communes. Je préférerais revenir chez-moi et regarder ce qui se passe de loin.

J'ai cependant pensé qu'il serait approprié, sinon utile, de soulever certaines questions. Y a-t-il vraiment une raison bien fondée à tout cela? Peut-être.

Le président: Merci, monsieur Foster.

Le sénateur Forsey: En réponse à tous vos points, je vous demande: Si vous voulez empêcher que certaines questions soient renvoyées au Comité sur les textes réglementaires,

[Text]

instruments committee, as they normally would under the existing legislation, then why? Is there some specific, sufficient reason for this? If there is, all right, but . . .

The Chairman: Thank you, Senator Forsey.

I think you point is well taken. It is up to the Treasury Board's president to answer those questions.

Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: First of all, I would just like to comment on obstruction for a minute, because I consider obstruction to be the voice of the 60% of the voters who did not vote for the government. But basically I want to follow-up on that why question . . . I think the key is, why add to the secrecy which the freedom of information legislation was supposed to help us escape from?

You may ask these questions about why, and I am sure that a man of your stature has some insight into why they were put there. I would like you to give us some opinions of why you think they might be there.

• 1240

The Chairman: Here again, Dr. Forsey, I think you will get the same answer as Dr. Foster got.

Senator Forsey: I think these matters are too deep for me. I am so much out of everything now; I am *usé*, I am *brûlé*. *Je suis un fantôme*—I am a ghost.

Mr. Ellis: We could suggest something. We would love to have you run. It would be no problem at all. I am sure we could fix the nomination for you.

Senator Forsey: In 1979, I may remark, when I went over to the Senate by force of age, some Liberal and NDP sources indicated they would be pleased to have me as a candidate. Fancy that. I think it did credit to their hearts rather than their judgment. The only people who did not invite me were the Progressive Conservatives.

An hon. Member: Well, we could certainly rectify that.

The Chairman: Order, please.

Mr. Foster: He did spend a long time in the government caucus and contributed very wisely and capably.

The Chairman: Thank you, Dr. Foster.

Senator Forsey, I want to thank you for coming this morning and raising those questions. I think you were justified in asking them. We will try to get some of the answers to your questions, sir, from the authorities. I want to thank you again, and have a good lunch, sir.

This meeting is adjourned until 3.30 p.m. this afternoon.

[Translation]

comme elles le seraient normalement en vertu de la loi actuelle, pourquoi le faites-vous? Avez-vous de bonnes raisons de le faire? Si c'est le cas, très bien. Mais . . .

Le président: Merci, sénateur Forsey.

Vous vous êtes bien fait comprendre. C'est maintenant au président du Conseil du Trésor de répondre à toutes ces questions.

Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: J'aimerais revenir brièvement sur la procédure d'obstruction que je considère comme représentant la voix des 60 p. 100 d'électeurs qui n'ont pas voté en faveur du gouvernement. Mais je veux au fond répondre à la question qui vient d'être posée. Il s'agit de se demander pourquoi on veut encore ajouter au secret, alors que la Loi sur l'accès à l'information devait nous permettre d'y échapper.

Vous vous demandez peut-être pourquoi, mais je suis certain qu'un homme de votre stature a une petite idée de la raison pour laquelle ces dispositions ont été incluses. Pouvez-vous nous donner votre opinion?

Le président: Je pense que M. Forsey vous répondra de la même façon qu'il a répondu à M. Foster.

Le sénateur Forsey: Je pense que ces questions sont trop sérieuses pour moi. Je ne suis vraiment plus dans le coup. Je suis usé, brûlé, je suis un fantôme.

M. Ellis: Nous pourrions vous suggérer de vous présenter aux élections, nous en serions ravis. Je suis sûr que nous pourrions arranger votre mise en candidature sans problème.

Le sénateur Forsey: En 1979, si vous permettez cette remarque, c'est-à-dire lorsque j'ai dû quitter le Sénat en raison de mon âge, certains libéraux et néo-démocrates m'ont fait savoir qu'ils seraient heureux que je me présente comme candidat pour leur parti. Voyez-vous cela! Je pense que cela en disait plus long sur leur générosité que sur leur jugement. Les seuls à ne pas m'inviter étaient les progressistes-conservateurs.

Une voix: Eh bien, nous pouvons arranger cela.

Le président: À l'ordre, je vous prie.

M. Foster: Le sénateur a fait longtemps partie du caucus gouvernemental et y a contribué avec beaucoup de sagesse et de compétence.

Le président: Merci, monsieur Foster.

Sénateur Forsey, je veux vous remercier d'avoir comparu ce matin et d'avoir soulevé toutes ces questions qui, d'après moi, se justifiaient. Nous tenterons d'obtenir des autorités qu'elles répondent à certaines de vos questions. Je vous remercie encore une fois, et vous souhaite un bon déjeuner.

La séance est levée jusqu'à 15h30, cet après-midi.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian National Railways:

Dr. J.M. LeClair, President and Chief Executive Officer.

Individual:

The Honourable Eugene Forsey.

Des Chemins de fer nationaux du Canada:

Dr. J.M. LeClair, Président et Directeur général.

À titre personnel:

L'honorable Eugene Forsey.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 22

Fascicule n° 22

Tuesday, June 5, 1984

Le mardi 5 juin 1984

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Président: Jean-Robert Gauthier

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-24, An Act to amend the Financial
Administration in relation to Crown Corporations

CONCERNANT:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur
l'administration financière à l'égard des sociétés d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Vice-Chairman: Claude Tessier

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Jean-Robert Gauthier

Vice-président: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

David Crombie
Louis R. Desmarais
John Evans
Maurice Foster
Stan Hovdebo
Marcel Lambert
Paul-André Massé
John Thomson

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Perrin Beatty
Garnet Bloomfield
Bill Clarke (*Vancouver Quadra*)
Pierre Deniger
Louis Duclos
René Gingras
Lorne Greenaway
Norman Kelly
Jean Lapierre
David Orlikow

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 5, 1984
(27)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:37 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Claude Tessier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Crombie, Evans, Foster, Gauthier, Hovdebo, Lambert and Tessier.

Alternates present: Messrs. Beatty, Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*) and Kelly.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Witnesses: From the Canadian Conference of the Arts: Mr. Curtis Barlow, President and Mr. Brian Anthony, National Director. *From the Professional Association of Canadian Theatres:* Mr. Andes Celms, Chairman; Mr. Paul Reynolds, Chairman of the Political Awareness Committee; Mr. Curtis Barlow, Executive Director. *From the Canadian Association of Professional Dance Organizations:* Mr. Robert D. Johnston, President. *From the Canadian Artists' Representation Ontario:* Mr. Hamish Buchanan, Executive Assistant.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Mr. Barlow of the Canadian Conference of the Arts made a statement and, with Mr. Anthony, answered questions.

It was agreed,—That the brief presented by the Canadian Conference of the Arts be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "MEST-7"*).

Messrs. Celms, Barlow and Reynolds of the Professional Association of Canadian Theatres each made a statement and answered questions.

Mr. Johnston of the Canadian Association of Professional Dance Organizations made a statement and answered questions.

Mr. Buchanan of the Canadian Artists' Representation Ontario made a statement and answered questions.

At 5:42 o'clock p.m., the Committee adjourned until 8:00 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING
(28)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 8:12 o'clock p.m., the Chairman, Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Evans, Gauthier, Lambert and Tessier.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 JUIN 1984
(27)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 15 h 37, sous la présidence de M. Claude Tessier (*vice-président*).

Membres du Comité présents: MM. Crombie, Evans, Foster, Gauthier, Hovdebo, Lambert, Tessier.

Substituts présents: MM. Beatty, Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*), Kelly.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chargé de recherche, Division de l'économie.

Témoins: De la Conférence canadienne des arts: M. Curtis Barlow, président; M. Brian Anthony, directeur général. *De l'Association professionnelle des théâtres canadiens:* M. Andes Celms, président; M. Paul Reynolds, président du Comité de sensibilisation politique; M. Curtis Barlow, directeur exécutif. *De la «Canadian Association of the Professional Dance Organizations»:* M. Robert D. Johnston, président. *De Le front des artistes canadiens Ontario:* M. Hamish Buchanan, adjoint exécutif.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État (*Voir Procès-verbal du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

Le Comité reprend l'examen de l'article 1.

M. Barlow, de la Conférence canadienne des arts, fait une déclaration, puis lui-même et M. Anthony répondent aux questions.

*Il est convenu,—*Que le mémoire présenté par la Conférence canadienne des arts figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour (*Voir Annexe «MEST-7»*).

MM. Celms, Barlow et Reynolds, de l'Association professionnelle des théâtres canadiens, font chacun une déclaration et répondent aux questions.

M. Johnston, de la «*Canadian Association of Professional Dance Organizations*», fait une déclaration et répond aux questions.

M. Buchanan, de «*Le front des artistes canadiens Ontario*», fait une déclaration et répond aux questions.

A 17 h 42, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 20 heures.

SÉANCE DU SOIR
(28)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 20 h 12, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Evans, Gauthier, Lambert, Tessier.

Alternates present: Messrs. Beatty, Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*) and Orlikow.

Other Member present: Mr. Bosley.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Library of Parliament.

Witnesses: From the Canadian Art Museum Directors' Organization: Mr. Ian Lumsden, President; Mr. Michael Bell, Chairman, Government and Art Standing Committee; Ms. Brenda Wallace, Director of the London Regional Art Gallery. *From the Manitoba Arts Alliance:* Mr. Colin Jackson, Member of the Alliance and Executive Producer of the Prairie Theatre Exchange; Mr. Steven Phelps, Member of the Alliance and Visual Artist.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Mr. Lumsden of the Canadian Art Museum Directors' Organization made a statement and, with Mr. Bell and Ms. Wallace, answered questions.

Mr. Jackson of the Manitoba Arts Alliance made a statement and, with Mr. Phelps, answered questions.

At 10:02 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Substituts présents: MM. Beatty, Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*), Orlikow.

Autre député présent: M. Bosley.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chargé de recherche.

Témoins: De la «Canadian Art Museum Directors' Organizations»: M. Ian Lumsden, président; M. Michael Bell, président du «Government and Art Standing Committee»; M^{me} Brenda Wallace, directeur de la «London Regional Art Gallery». *De l'Alliance des Arts du Manitoba:* M. Colin Jackson, membre de l'Alliance et producteur exécutif du «Prairie Theatre Exchange»; M. Stevens Phelps, membre de «Alliance and Visual Artist».

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État (*Voir Procès-verbal du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

Le Comité reprend l'examen de l'article 1.

M. Lumsden, de la «Canadian Art Museum Directors' Organizations», fait une déclaration, puis lui-même, M. Bell et M^{me} Wallace répondent aux questions.

M. Jackson, de l'Alliance des Arts du Manitoba, fait une déclaration, puis lui-même et M. Phelps répondent aux questions.

A 22 h 02, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

Suzanne Kinsman

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, June 5, 1984

• 1537

Le vice-président: À l'ordre!

Nous poursuivons l'étude du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État. Nous reprenons l'étude de l'article 1 que je mets en délibération aux fins de discussion.

We have the privilege to have as witnesses Mr. Curtis Barlow, Executive Director of the Professional Association of Canadian Theatres, and Mr. Brian Anthony, National Director of the Canadian Conference of the Arts.

We will proceed with 30 minutes for each group. We will start by a presentation, I suppose, and after that we will pass through the questioning period.

Mr. Curtis Barlow (Executive Director, Professional Association of Canadian Theatres): Thank you, Mr. Chairman. First of all I would like to thank you, sir, and the members of the committee for the opportunity of appearing before you today to study the issue of Bill C-24 and discuss its implications for the federal cultural agencies. I will keep my introductory remarks short because you have already received a copy of our full brief, which outlines our policy in quite a lot of detail, and I would like to leave a little more time for questions.

I thought you might appreciate some remarks related to the context in which this brief is submitted to you. As the major national and disciplinary umbrella association in Canada, the CCA represents all aspects of cultural activity. It is for that reason that we have addressed all of the federal cultural agencies in our brief, not just the two unscheduled agencies which would appear to be the most implicated.

Similarly, as the relationship of the agencies to government has long been a concern to the arts community and its representative organizations, we have set our remarks in a context broader than the immediate.

The most thorough examination of the role of the federal cultural agencies and their relationship to government undertaken to date is contained in the report of the Applebaum-Hébert Federal Cultural Policy Review Committee. Some have argued that the relevant chapter, which is contained in the brief you have before you, is the best feature of that document. This government-funded government review of federal cultural policy was referred to the Standing Committee on Communications and Culture, which has yet to pass judgment on the key section relating to the role and relationships of the cultural agencies within the larger government context. We believe that all of the federal cultural agencies should be excluded from Bill C-24 and any like legislation until that review is complete, a review which will take into consideration the views of all the cultural agencies and the clientele they serve.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 5 juin 1984

The Vice-Chairman: Order, please!

We are now continuing our study of Bill C-24, an Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations. We are resuming our study of Section 1, and I am ready to entertain discussions on it.

Nous avons le plaisir d'avoir comme témoins M. Curtis Barlow, directeur exécutif de l'Association professionnelle des théâtres canadiens, et M. Brian Anthony, directeur national de la Conférence canadienne des arts.

Nous allons accorder 30 minutes à chaque groupe. Nous entendrons tout d'abord un exposé, après quoi nous aurons une période de questions.

M. Curtis Barlow (directeur exécutif, Association professionnelle des théâtres canadiens): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je tiens à vous remercier, vous et les membres du Comité, de nous avoir permis de comparaître devant vous pour étudier le projet de loi C-24 et discuter des retombées qu'il aura sur les organismes culturels fédéraux. Ma déclaration préliminaire sera brève; vous avez déjà reçu un exemplaire de notre mémoire, qui explique notre point de vue par le menu, et j'aimerais consacrer beaucoup plus de temps à la période des questions et des réponses.

J'ai cru que vous voudriez surtout entendre des déclarations qui porteraient sur les raisons pour lesquelles nous vous présentons notre mémoire. La CCA, principale association «parapluie» du genre au Canada, reflète tous les aspects de l'activité culturelle. Pour cette raison, notre mémoire ne porte pas uniquement sur les deux organismes ne figurant pas à l'annexe qui seraient les plus visés, mais sur tous les organismes culturels fédéraux.

De même, étant donné que les rapports entre les organismes et le gouvernement intéressent depuis longtemps la communauté artistique et ses organisations, nos commentaires porteront sur la situation globale plutôt qu'immédiate.

L'étude la plus détaillée du rôle des organismes culturels fédéraux et de leurs rapports avec le gouvernement est celle du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, le Comité Applebaum-Hébert. Certains prétendent que le chapitre approprié, qui figure dans le mémoire que nous avons présenté, est l'élément clé de ce document. Le Comité permanent des communications et de la culture a été saisi de l'étude sur la politique culturelle fédérale financée par le gouvernement; ce comité ne s'est pas encore prononcé sur les recommandations concernant le rôle et les rapports entre les organismes culturels qui relèvent du gouvernement. Nous estimons que le projet de loi C-24, ou n'importe quelle autre loi, ne devrait pas viser les organismes culturels fédéraux jusqu'à ce que leur étude soit terminée, étude qui tiendra compte du point de vue des organismes culturels et de leur clientèle.

[Text]

• 1540

Apart from arguing for their exclusion on the grounds that the government review of the government report in this regard has yet to be concluded, we also believe that exclusion from this legislation should be considered on the grounds that Bill C-24 does not acknowledge the particular nature of the role and responsibilities of the federal cultural agencies. They are not similar to the Crown corporations to which this legislation is addressed, and they have presented none of the problems which Bill C-24 is intended to resolve. They do not conveniently fit into this legislation and squeezing them in will, to varying degrees, cause each of them damage. Inclusion of the federal cultural agencies in Bill C-24 is, therefore, as inappropriate as it is premature.

I would therefore urge upon this committee the exclusion of the federal cultural agencies from this Bill and their continued exemption from any and all such legislation until such a time as your colleagues on the Standing Committee on Communications and Culture have had the opportunity to recommend whatever clarification and rationalization they may deem appropriate.

I would also like to read for you our Recommendation 3:

And that the Standing Committee on Miscellaneous Estimates reaffirm the role and responsibility of the Standing Committee on Communications and Culture in this regard, and refer the issue of the status of the federal cultural agencies back to that Standing Committee for consideration in the course of its ongoing review of the report of the Federal Cultural Policy Review Committee.

The federal cultural agencies play a key role in the cultural life of this nation and we would not wish that role to be in any way diminished or damaged by legislation which does not recognize that important reality.

Mr. Chairman, I would like to make a request that the full text of our brief be appended to the minutes of this hearing.

Thank you, sir, and members of the committee. Now I would welcome any questions that any of you wish to address to myself or my colleague.

The Acting Chairman (Mr. Bloomfield): Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. First of all, let me say I had an opportunity to read the brief, that is, the full brief that was sent to us, and I appreciate it very much. There are some people on this committee and, I think, others who have simply asked the question: Why is it that the cultural agencies should be not treated the same way as other Crown corporations? What is your answer to that?

Mr. Barlow: I will start with an answer and then I will turn the floor over to Brian, if I may.

First of all, the autonomous arm's length funding principle is one which the arts organizations have assiduously defended without exception for a number of years now. I think in our brief we do outline some specific differences and distinctions between the cultural agencies, in the sense of their objectives

[Translation]

Il faudrait les exclure jusqu'à ce que le gouvernement ait terminé l'étude du rapport, mais aussi pour une autre raison: cette loi devrait tenir compte du fait que le projet de loi C-24 ne reconnaît pas la nature, le rôle et les responsabilités particulières des organismes culturels fédéraux. Ces derniers ne ressemblent pas aux sociétés d'État visées par la loi et ils n'ont démontré aucun des problèmes que le projet de loi C-24 est destiné à résoudre. Ils ne correspondent pas tout à fait aux autres organismes visés par cette loi et leur inclusion leur nuira à des degrés divers. Il est donc tout aussi inacceptable que prématuré d'inclure les organismes culturels fédéraux dans ce projet de loi C-24.

J'exhorte donc les membres de ce Comité à exempter les organismes culturels fédéraux des dispositions de ce projet de loi, et de toute autre loi semblable, jusqu'à ce que vos collègues du Comité permanent des communications et de la culture aient eu l'occasion de faire des recommandations sur les précisions et la rationalisation nécessaires.

Je vais vous lire le texte de notre recommandation numéro 3:

Et que le Comité permanent des prévisions budgétaires en général réaffirme le rôle et la responsabilité du Comité permanent des communications et de la culture à cet égard, et renvoie à ce comité permanent la question du statut des organismes culturels fédéraux pour examen dans le cadre de l'étude qu'il est en train de faire du rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale.

Les organismes culturels fédéraux jouent un rôle important dans la vie culturelle de ce pays; nous ne voulons pas que ce rôle soit diminué ou altéré de quelque façon que ce soit par une loi qui ne reconnaît pas cette réalité importante.

Monsieur le président, je demanderais que notre mémoire soit annexé au compte rendu de cette réunion.

Je vous remercie, vous et les membres de ce Comité. Je suis maintenant disposé à répondre aux questions que vous pouvez poser à moi-même ou à mon collègue.

Le président suppléant (M. Bloomfield): Monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président. Tout d'abord, permettez-moi de dire que j'ai eu l'occasion de lire le mémoire intégral que vous nous avez fait parvenir: je l'ai beaucoup apprécié. Certains membres de ce Comité se sont posé tout simplement la question: pourquoi les organismes culturels ne devraient-ils pas être traités de la même façon que les autres sociétés d'État? Qu'en pensez-vous?

M. Barlow: Je vais répondre d'abord, puis je céderai la parole à Brian, si vous le permettez.

Tout d'abord, le principe du financement des sociétés autonomes a été vigoureusement défendu par toutes les organisations artistiques depuis bon nombre d'années. Dans notre mémoire, nous signalons quelques différences précises entre les organismes culturels, sur le plan de leurs objectifs et de leur rôle dans notre société; les distinctions sont très claires.

[Texte]

and their role in our society, and I think there are some very clear differences.

Third, I would say that if, in fact, increased accountability is one of the objectives of Bill C-24 then we are arguing that the cultural agencies are already adequately accountable to government by virtue of the legislation which has set each of them up already.

Brian, do you want to expand on that?

Mr. Brian Anthony (National Director, Canadian Conference of the Arts): No, except perhaps to expand slightly on the benefits of the so-called arm's length relationship. We see that it serves both ends of the arm in that it protects, as well as it protects the cultural agencies, from political and bureaucratic distortions. It also protects officials and Ministers of the Crown and Members of Parliament from the temptation to distort, or lobbying pressures applied to them to distort those programs, or from simple allegations of attempting to distort. So that in reviewing the history of the relationship over the past years in which it has obtained, we are satisfied that all things being equal this is the best system, and it has been acknowledged as being so, that one could contemplate.

Mr. Crombie: Thank you. In answer to a question in the House of Commons, the Minister of Communications had this to say. I will read it. It is very, very brief, but I wanted you to comment on it. He said:

The essential element . . .

—this is in response to a question . . .

The essential element of the arm's-length relationship between the government and cultural agencies is the fact that the cultural agencies are the ones which decide how those funds are to be spent once they are appropriated, what type of competition will be held, and how they are to be allocated to the various groups across the country. In all these essential respects, the arm's-length principle, as it exists today, would, of course, be maintained in the legislation.

The Minister believes the arm's-length principle, which you so eloquently defend in your brief, is maintained in the current legislation. I gather you do not agree with that. I wonder if you could be clear and crisp as to why you think the Minister's assessment of this legislation, insofar as it affects the arm's-length principle, is being offended.

• 1545

Mr. Barlow: With respect, again, to the opinion just given, if I can refer you to page 10 of our brief, we do talk about the specific directorial power contained in the draft legislation. We say that:

the broad power of direction embodied in Bill C-24 could be used to transform the context in which such programming decisions are situated, thereby rendering them meaningless.

The Minister, I think, is saying that the Bill will not allow government to deny a specific grant to any specific artist or arts institution, for example, but the Canada Council, I think,

[Traduction]

Troisièmement, si un des objectifs du projet de loi C-24 est d'augmenter la responsabilité, les organismes culturels sont déjà suffisamment comptables au gouvernement aux termes de la loi qui les a créés.

Brian, voulez-vous ajouter quelque chose?

M. Brian Anthony (directeur national, Conférence canadienne des arts): Non; j'ajouterais peut-être quelque chose pour parler des mérites de cette autonomie. Elle est avantageuse non seulement pour l'organisme culturel, mais également pour le gouvernement; elle empêche les distorsions politiques et bureaucratiques. Elle assure que les fonctionnaires, les ministres de la Couronne et les députés ne se laissent pas tenter par des distorsions ou ne succombent pas à des pressions qui viseraient à changer la nature de ces programmes, et prévient les accusations de distorsions. Par conséquent, étant donné l'histoire et le rapport de ces organismes et du gouvernement fédéral au cours des dernières années, nous croyons que, toutes choses étant égales, ce système est le meilleur; on l'a reconnu.

M. Crombie: Merci. On a interrogé le ministre des Communications à la Chambre des communes. Je vous lirai un très, très bref extrait de sa réponse, sur laquelle j'aimerais entendre votre avis. Il a dit ceci:

Le lien de dépendance . . .

. . . il a dit ceci en répondant à une question . . .

Le lien de dépendance entre les organismes culturels et le gouvernement consiste essentiellement en ce qu'ils décident de la façon de dépenser les fonds qu'ils obtiennent, du type de concours qui sera et de la répartition des crédits entre les différents groupes d'un bout à l'autre du pays. À tous ces égards, le lien de dépendance qui existe actuellement sera maintenu, bien sûr.

Le ministre croit que ce lien de dépendance, que vous défendez de façon si éloquente dans votre mémoire, est assuré par la loi actuelle. Si je comprends bien, vous n'êtes pas d'accord. Pouvez-vous nous expliquer, de façon on ne peut plus claire, pourquoi le point de vue du ministre sur ce lien de dépendance ne tient pas?

M. Barlow: Sauf le respect que je dois à l'auteur de cette déclaration, permettez-moi de vous citer un extrait de la page 10 de notre mémoire: nous parlons du pouvoir de donner des instructions, pouvoir qui est prévu dans le projet de loi. Voici l'extrait:

. . . le vaste pouvoir d'orientation que consacre le projet de loi C-24 pourrait servir à transformer le contexte où se prennent ces décisions de programmation, leur enlevant ainsi toute signification.

Le ministre semble dire que le projet de loi ne permettra pas au gouvernement d'empêcher l'octroi d'un crédit à un artiste ou à une institution artistique précise; mais le Conseil des arts

[Text]

at the moment, has the ability to set its own policy within the broad context and thus determines its own priorities within the context of that policy.

Mr. Crombie: You are saying that although the legislation exempts the Canada Council from political interference with respect to specific programs, it does offend the Canada Council's right to determine priorities.

Mr. Barlow: That is one area that it definitely does affect, I believe.

Mr. Anthony: I was going to say that it is difficult to distinguish between what is a directive that obtains in respect of specific programming decisions and what is a directive that does not. This Bill would at least provide that no one can say that you will give this amount of money to that individual or that group, but it does allow for broad powers of direction, which could change the context, or the ordering of priorities, so that that would distort the individual programming decisions that were made. In other words, you could skew the whole mandate of the Canada Council by issuing a series of broad general directives and the power over individual decisions would become more and more meaningless or problematic.

Mr. Crombie: Is there a danger that with the Bill C-24 as it sits, as it is now written, it would expose you to greater bureaucratic control from the Department of Communications? Does that appear . . . ?

Mr. Barlow: The danger is certainly there. Again, I personally would prefer to restrict the discussion to one of principle, rather than anything a little more personal than that, but I think we are, in fact, claiming that the existence of such a power is exactly what you are saying. The danger is definitely there for us.

Could I just read paragraph 3 of page 10, which says that:

Even assuming that the broad power of direction is not to be used, and that it is never used, its mere existence always presents the possible threat of use and can, therefore, be used as a powerful persuasive force.

Mr. Crombie: Okay.

On page 14 of your brief, in the last paragraph, you quite correctly point out that the Canada Council and, to a lesser extent, the National Arts Centre, are for the first time being brought within the purview of the Financial Administration Act. You then indicate that the various other cultural agencies should be treated roughly the same.

My interest in this question is this: Let us assume, for a moment, that we do what I think is the proper thing, and that is move the cultural agencies to a specific Bill of their own and deal with the accountability and control questions within the broad framework of a cultural agencies Bill. It seems, I think, to the ordinary reader, that the impact of control and accountability on cultural agencies like the CRTC is clearly different from, say, that on the Canada Council or the National Arts Centre. What did you actually envisage in terms of control? Did you see different controls for different agencies?

[Translation]

peut maintenant établir sa propre politique dans le contexte général et établir ses propres priorités dans le contexte de cette politique.

M. Crombie: Vous dites que même si la loi empêche le Conseil des arts de se livrer à une ingérence politique quant aux programmes précis, elle empiète sur les droits du Conseil des arts d'établir ses propres priorités.

M. Barlow: Il me semble que c'est un des domaines sur lesquels la loi porte précisément.

M. Anthony: Il est difficile d'établir une distinction entre une directive qui porte sur des décisions de programmation précises et une directive qui ne le fait pas. Tout au moins, ce projet de loi prévoirait que personne ne pourrait dire que tel individu ou tel groupe bénéficierait d'une somme, mais il permet un vaste pouvoir d'orientation qui pourrait modifier le contexte ou les priorités, de sorte qu'il pourrait altérer les décisions de programmation individuelles. Autrement dit, on pourrait chambarder le Conseil des arts en émettant des directives générales, de sorte que les décisions individuelles auraient de moins en moins de sens ou deviendraient de plus en plus problématiques.

M. Crombie: Le libellé actuel du projet de loi C-24 pourrait-il vous exposer à un plus grand contrôle bureaucratique du ministère des Communications? Est-ce probable que . . . ?

M. Barlow: Le danger existe certainement. Là encore, j'aimerais qu'on limite la discussion à un principe plutôt qu'à une impression personnelle; mais nous prétendons que ce pouvoir nous menacerait, comme vous le dites. Il existe certainement un danger.

Permettez-moi de vous lire un extrait du paragraphe 3 de la page 10 de notre mémoire:

Même si nous supposons que le vaste pouvoir d'orientation ne servira pas, et s'il ne sert effectivement jamais, son existence même présente la menace de recours éventuels et peut donc servir de puissant moyen de persuasion.

M. Crombie: D'accord.

Au dernier paragraphe de la page 14 de votre mémoire, vous signalez que le Conseil des arts et, dans une moindre mesure, le Centre national des arts, tombent pour la première fois sous le coup de la Loi sur l'administration financière. Vous dites que les autres organismes culturels devraient être visés de la même façon.

Mais voici ce qui m'intéresse: supposons qu'un projet de loi précis porte sur la responsabilité et le contrôle des organismes culturels, ce qui serait bon, à mon avis. Pour les gens ordinaires, le contrôle et les responsabilités des organismes culturels, tels que le CRTC, ne sont évidemment pas les mêmes que ceux du Conseil des arts ou du Centre national des arts. Qu'entendez-vous exactement par contrôle? Imposerait-on des contrôles différents pour les différents organismes?

[Texte]

Mr. Barlow: My answer to that would be yes, and I will ask Brian to expand on it.

Mr. Anthony: I think it is clear that the family of cultural agencies is not a homogenous grouping, by any means. Each may indeed require its own particular legislative structure under which to operate, as it does indeed now, under the various founding acts which govern them. But there are some which are sufficiently similar, that you might say have three or four groupings under the umbrella perhaps of a cultural agencies act, as was recommended by the Applebaum-Hébert Report or under some other instrument. We have no difficulty in having them all have their own sort of unique status as they more or less do to this date. We do feel, if any attempt has to be made to rationalize the relationship of the cultural agencies to the government, then that should be left to the Standing Committee on Communications and Culture, which has the reference to review the report of the Applebaum-Hébert committee, and is part of its ongoing deliberations anyway. The implications of Bill C-24, greater for some agencies than for others, would either bring two unscheduled agencies into this legislation prematurely and inappropriately or consign the other agencies, which are living with limited independence, to that fate forever.

• 1550

Mr. Crombie: I wonder if you could direct your attention primarily to the Canada Council. There are a number of people who are sufficiently concerned about the Canada Council, because it is the first time it has been brought into the FAA. They are seeing it somewhat differently from the other cultural agencies. Do you have any comment with respect to the Canada Council, as distinct from the other agencies, in relation to the threat that this legislation brings to it?

Mr. Barlow: There is one aspect to that which has not been addressed today and that is the question of cost. The Canada Council's objective is to foster and nourish the creation of art in this country, and one of its primary activities is the distribution and dissemination of grants to artists and arts organizations, as you all know. The requirement that the Canada Council begin reporting under the Financial Administration Act means that they will have to go through a greater number of steps in their reporting. It is more frequent and it is tremendously more costly. And the strong implication is that more of their operating money will go into administration, when they are already adequately accountable to government, as we are submitting, by virtue of their legislation. We query why this increase in control is being asked, which will in fact be more costly and will take money away from the artists and the arts organizations.

Mr. Crombie: Indeed, Mr. Dye, the other day, indicated . . .

The Acting Chairman (Mr. Bloomfield): I have to interrupt, Mr. Crombie, we are on a tight schedule this afternoon.

Mr. Crombie: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Bloomfield): Mr. Foster.

[Traduction]

M. Barlow: Je réponds oui à votre question, et je demande à Brian de donner de plus amples renseignements.

M. Anthony: Ces organismes culturels ne regroupent pas des associations homogènes; loin de là. Il se peut fort bien que chaque organisme soit obligé de respecter une structure légale, comme c'est le cas actuellement aux termes des lois créant ces organismes. Mais certains organismes sont suffisamment semblables qu'ils pourraient se grouper à trois ou à quatre en organismes «parapluies» qui seraient visés par une loi sur les organismes culturels ou une autre mesure législative, comme le recommandait le rapport Applebaum-Hébert. Nous n'avons pas d'objection à ce qu'ils aient chacun un statut particulier, comme ce fut plus ou moins le cas jusqu'à présent. Mais le soin de rationaliser les rapports entre les organismes culturels et le gouvernement devrait être laissé au Comité permanent des communications et de la culture, qui est chargé d'étudier le rapport du Comité Applebaum-Hébert et de s'intéresser aux discussions qui s'y rapportent. Certains organismes seraient davantage visés que d'autres par les retombées du projet de loi C-24, qui pourrait, soit faire tomber de façon inappropriée ou prématurée certains organismes ne figurant pas à l'annexe sous le coup de cette loi, soit assurer que ces autres organismes qui jouissent d'une autonomie restreinte restent ainsi pour toujours.

M. Crombie: Pourrais-je attirer votre attention sur le Conseil des arts? Bon nombre de gens s'intéressent à la situation du Conseil des arts, car il tombe pour la première fois sous le coup de la Loi sur l'administration financière. On ne semble pas le traiter tout à fait comme les autres organismes culturels. Cela dit, cette loi comporterait-elle plus de menaces pour le Conseil des arts que les autres organismes culturels?

M. Barlow: Il est une question que nous n'avons pas abordée aujourd'hui: celle des coûts. Le but du Conseil des arts est de promouvoir la création artistique au Canada. Une de ses principales activités consiste à accorder des subventions aux artistes et aux organisations artistiques, comme vous le savez. Si le Conseil des arts tombe sous le coup de la Loi sur l'administration financière, il devra faire un plus grand nombre d'opérations pour produire son rapport. Ces opérations étant plus fréquentes, leur coût sera beaucoup plus élevé. Ainsi, une plus grande partie de ses dépenses d'exploitation sera affectée à l'administration, même s'il fait déjà suffisamment rapport au gouvernement, aux termes de la loi. Nous nous demandons pourquoi il est nécessaire d'exercer un plus grand contrôle, étant donné que les dépenses augmenteront et qu'elles engloutiront des sommes qui, autrement, auraient été accordées aux artistes et aux organisations artistiques.

M. Crombie: En effet, l'autre jour, M. Dye a dit . . .

Le président suppléant (M. Bloomfield): Monsieur Crombie, je dois vous couper la parole: nous n'avons pas beaucoup de temps cet après-midi.

M. Crombie: Merci.

Le président suppléant (M. Bloomfield): Monsieur Foster.

[Text]

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman.

In Section 124.(5) of the Financial Administration Act it says:

No direction shall be given pursuant to subsection (2) to the board of directors of the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation and the Canadian Film Development Corporation, the National Arts Centre Corporation with respect to

(a) the form or content of a particular project, production or broadcast program; or

(b) the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular person or group of persons.

It seems to me that this section of the Act is designed to prevent exactly what you are concerned about; that there may be some influence by government, or pressure from the government, as to what projects or events or activities that the Canada Council and other cultural agencies would be involved in. It seems that the government, in drafting the Bill, attempted to address this. Do you feel that somehow this is not strong enough or just is not adequate enough? I would be interested to know just what form of—bearing in mind that this section is in there . . . pressure the government could bring, because I think clearly the government's aim is not to interfere.

In fact, I hear people in the House of Commons day after day haranguing the Minister of Communications about some program that has been on the CBC. Why does the government not take this trash off the air . . . ? The Minister always stands up and says, I will bring your representations to the attention of the head of the CBC. However, you do not get the impression that there is going to be much direction there. It is a representation he is making. But as for the Minister telling the CBC to take some program off the air, you get the impression that it is only a representation and not in fact a strong . . . certainly not in the form of a direction.

• 1555

I am just wondering what in the Bill you find will be objectionable for the other corporations. For instance, is putting forward a corporate plan harmful to the various corporations concerned, or do you do that now? Putting forward your operating budget and your capital budget: is that done now, and is it harmful? The annual reports you must make: they are laid before Parliament. Would that infringe on the independence of the groups?

I would be interested to know just how this Bill would change from the present. I assume your annual report and all these things are referred—and other plans are referred—to the appropriate standing committee, as they would be under this Bill. Will referring these various reports to Parliament—will that drastically change the relationship you have now when you appear before the communications and assistance to the arts committee?

[Translation]

M. Foster: Merci, monsieur le président.

Je vous lis un extrait du paragraphe 124.(5) de la Loi sur l'administration financière:

Il est interdit de donner, en vertu du paragraphe (2), au conseil d'administration du Conseil des arts du Canada, de la Société Radio-Canada, de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ou de la Corporation du Centre national des arts, des instructions qui portent:

a) soit sur le contenu ou la forme d'un projet, d'une production ou d'une émission de radiodiffusion en particulier;

b) soit sur l'aide financière à apporter à une personne ou un groupe en particulier ou à leur profit . . .

Il me semble que cet article de la loi est conçu pour empêcher exactement ce que vous craignez: que le gouvernement puisse exercer une influence ou des pressions sur les projets, les activités auxquels le Conseil des arts du Canada ou d'autres organismes culturels devraient s'intéresser. En rédigeant le projet de loi, le gouvernement s'est penché sur cette question. À votre avis, cette disposition n'est-elle pas suffisante? Compte tenu de cette disposition, quel genre de pression le gouvernement pourrait-il exercer? Il est bien clair qu'il n'a pas l'intention de s'ingérer dans les affaires de ces organismes.

En fait, à la Chambre des communes, on entend des gens qui s'en prennent au ministre des Communications pour telle ou telle émission qui passe à Radio-Canada. Pourquoi le gouvernement ne supprime-t-il pas ces émissions idiotes . . . ? Le ministre répond qu'il portera ces interventions à l'attention du président de Radio-Canada. Toutefois, on a l'impression qu'on ne fera pas grand-chose. Ce sont les instances qu'il présente. Si le ministre dit à Radio-Canada de retirer un programme des ondes, on a l'impression que ce n'est qu'une recommandation et que ce n'est pas une ferme . . . ce ne sont certainement pas des instructions.

Je me demande simplement ce que vous trouvez d'inacceptable dans le projet de loi pour les autres sociétés. Est-ce que le fait, par exemple, de présenter un plan de société est domageable pour les diverses sociétés intéressées, ou est-ce qu'on le fait maintenant? Présenter votre budget d'exploitation et votre budget d'immobilisations: est-ce que cela se fait maintenant, est-ce que c'est nuisible? Vous devez présenter des rapports annuels: ils sont déposés au Parlement. Est-ce que cela empiète sur l'indépendance des groupes?

J'aimerais bien savoir comment le projet de loi changerait ce qui se fait présentement. J'imagine que votre rapport annuel et toutes ces autres choses sont présentés—de même que d'autres plans—au comité permanent approprié, comme cela serait le cas en vertu de ce projet de loi. Le fait de transmettre ces divers rapports au Parlement . . . est-ce que cela va changer de façon sérieuse les rapports que vous avez présentement, puisque vous comparez devant le Comité des communications et de la culture?

[Texte]

I just wonder how you see the role of government in these various agencies. I assume you do not object—you probably enjoy the opportunity to appear before parliamentary committees, because we have a responsible government, we have an opportunity, or Members of Parliament are supposed to have an opportunity, to criticize the government's estimates. I assume all the money the various cultural groups get is in the estimates of one department or another. I am just wondering what the problem is with this clause restricting the government specifically and explicitly from making directions to the Canada Council, the CBC, and the Canadian Film Development Corporation, as opposed to what you do now in laying bare your activities before the members of a parliamentary committee.

Mr. Barlow: Actually, I do not work for a cultural agency, therefore I cannot give you a detailed assessment of the actual steps. But it is my understanding that the submission of reports, and certainly the financial aspect of it, as well as the policies and plans for the year, are regularly and substantially submitted to government.

I think what the legislation is envisioning is a change in the nature of that relationship. It would be a change in the kind of decisions that government could make in those particular plans.

The first thing you said . . . you read a section of the Act which again refers to specific programs and specific grants. Again, I can only say that all individual grants and priority decisions are made within the context of an overall policy. The individuals who serve on the Canada Council represent the people of Canada as trustees of public funds, and they have the authority and the autonomy to make those policy decisions for the Canada Council as they see fit, within the perceived needs of Canada and the art they are creating. And we are talking here about the creation of art; and quite frankly, I cannot understand why any elected member would want to touch that with a 10-foot pole, because the autonomous arm's-length funding principle exists, as Brian has earlier said, as much to protect elected members and government as it does to protect the recipients of the public largess.

I am going to ask Brian perhaps to expand on other aspects of your question, because as I say, the individual steps, the reporting steps, I am not that familiar with. When the council appears you will have the opportunity perhaps to ask that question again.

Mr. Anthony: As the Auditor General pointed out the other day when he appeared before this committee—he acknowledged that the level and process of accountability as it applied to the cultural agencies were adequate in his view, and this Bill is one that relates more to control at least of the cultural agencies than to accountability. That is in response to one of

[Traduction]

Quel rôle, à votre avis, pourrait jouer le gouvernement dans ces diverses organisations? J'estime que vous ne vous opposez pas . . . vous êtes probablement très heureux de cette occasion qui vous est donnée de comparaître devant des comités parlementaires, car nous avons un gouvernement responsable, nous avons, nous, les députés, l'occasion, du moins nous sommes censés l'avoir, de critiquer le budget du gouvernement. Je suppose que toutes les sommes d'argent que les divers groupes culturels reçoivent se retrouvent dans le budget d'un ministère ou d'un autre. Je me demande simplement quel problème pose l'article qui limite le gouvernement précisément et explicitement à donner des instructions au Conseil des arts du Canada, à la Société Radio-Canada, à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, comparativement à ce que vous faites maintenant, puisque vous étalez vos activités devant les membres d'un comité parlementaire.

M. Barlow: De fait, je ne travaille pas pour une organisation culturelle; par conséquent, je ne peux pas vous donner une explication détaillée des diverses démarches. Je crois savoir, cependant, que la présentation de rapports, et certainement l'aspect financier, de même que les politiques et les plans établis pour l'année, font l'objet d'une présentation régulière et importante au gouvernement.

Ce que la loi prévoit, à mon avis, c'est un changement dans la nature de cette relation. On modifierait le genre de décisions que le gouvernement peut prendre pour ces plans en particulier.

La première chose que vous avez dite . . . vous avez lu un article de la loi qui, de nouveau, se rapporte à des subventions et des programmes précis. Je le répète, je ne peux que vous souligner que toutes les subventions particulières et toutes les décisions prioritaires sont élaborées dans le contexte d'une politique globale. Les personnes qui travaillent au Conseil des arts représentent les Canadiens, en leur qualité d'administrateurs des fonds publics, et elles ont l'autorité et l'autonomie voulues pour prendre des décisions politiques, comme bon leur semble, au nom du Conseil des arts, en tenant compte des besoins du Canada et de l'art, qu'il crée. Nous parlons ici de la création artistique, et je vous avouerai très franchement ne pas comprendre pourquoi un député élu hésite à s'occuper de la chose, étant donné que le principe du financement sans lien de dépendance et autonome existe, comme l'a souligné Brian plus tôt, autant pour protéger les députés élus et le gouvernement que pour protéger les bénéficiaires des largesses publiques.

Je pourrais peut-être demander à Brian d'apporter des précisions sur deux aspects de votre question, car, je le répète, je ne connais pas très bien les mesures individuelles, les mesures du rapport. Lorsque le conseil comparaitra, vous aurez l'occasion, peut-être, de soulever de nouveau cette question.

M. Anthony: Comme l'a souligné le vérificateur général, l'autre jour, lorsqu'il a comparu devant le comité . . . il a reconnu que le niveau et le processus concernant l'obligation de faire rapport qui s'applique aux organisations culturelles étaient adéquats, à son avis, et que le projet de loi a davantage trait au contrôle, du moins pour les organismes culturels, qu'à

[Text]

the issues he raised. We acknowledged the safeguards built into the legislation in regard to the four cultural agencies designated in Bill C-24, but we do not think they go far enough, as you correctly surmise.

• 1600

For example, under Bill C-24 he may be free of any official direction and able to give a specific grant to a specific organization or individual. However, you are not exempt from the general directions to, say, base your granting procedures on a regional basis rather than on the Canada Council's basis of excellence or some broad directive that could, as I mentioned earlier, skew the whole context in which individual decisions are taken.

For example, if Bill C-24 had been in existence and in effect in 1978, the art bank of the Canada Council would not be in existence today, and that has proven to be a very vital and important program in the Canada Council. But as Bill C-24 is now designated, it would have cost the Canada Council that program which is, in actual fact, bringing in revenues.

Mr. Foster: Why?

Mr. Anthony: It permitted the Minister of the day to designate, by broad power of direction, the removal of the whole area of activity.

The Acting Chairman (Mr. Bloomfield): Last question, Mr. Foster.

Mr. Foster: Does this clause not prevent the Minister from giving explicit directions to the Canada Council as to works or art or cultural activities that they might engage in?

Mr. Anthony: I think the reference is to individual grants or programming project decisions, but not to the priorities or the areas of activity in which the agencies may indulge. At least, there is sufficient question in our mind as to the extent and nature of the power that not only the Minister of Communications but other Ministers may wield.

Mr. Foster: I see. My time is up, Mr. Chairman. Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Bloomfield): Thank you. Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman. I think political will is a factor here.

What I will say is that your case is considerably weakened by the silence of CBC and, I think, the Canada Film Development Corporation. If I am not mistaken, we have had no presentation or request from them. Are you different from them in some way? I notice that you mention them quite often in your brief. Are you different from them in a way which would make it unnecessary for them to make the same kind of approach?

[Translation]

l'obligation de faire rapport. C'était la réponse à une des questions qu'il avait soulevée. Nous reconnaissons les garanties que comporte la loi au sujet des quatre organisations culturelles désignées dans le projet de loi C-24, mais nous ne croyons pas qu'elles soient suffisantes, ainsi que vous l'avez présumé.

Ainsi, par exemple, en vertu du projet de loi C-24, l'organisation peut être libre de toute instruction officielle et pouvoir accorder une subvention précise à une organisation ou à une personne déterminée. Cependant, vous n'avez pas été exemptés des instructions générales, qui disent, par exemple, de fonder votre procédure de subvention sur une base régionale plutôt que sur la base de qualité du Conseil des arts ou sur une directive assez vaste qui pourrait, comme je l'ai dit plus tôt, fausser le contexte dans lequel des décisions particulières sont prises.

Si le projet de loi C-24, par exemple, avait existé, avait été en vigueur en 1978, la banque d'oeuvres d'art du Conseil des arts n'existerait pas aujourd'hui, qui s'est révélée un programme vital et essentiel pour le Conseil des arts. Mais de la façon dont le projet de loi C-24 est maintenant conçu, il aurait coûté au Conseil des arts ce programme qui, de fait, lui apporte des recettes.

M. Foster: Pourquoi?

M. Anthony: Il a permis au ministre de l'époque de désigner, à cause de ses pouvoirs importants en matière d'instructions, le retrait de tous ces secteurs d'activité.

Le président suppléant (M. Bloomfield): Ce sera votre dernière question, monsieur Foster.

M. Foster: Est-ce que cet article n'empêche pas le ministre de donner des instructions explicites au Conseil des arts quant aux oeuvres d'art ou aux activités culturelles où il pourrait être engagé?

M. Anthony: Je crois qu'on fait allusion aux subventions particulières ou aux décisions visant des projets d'émissions, et non pas aux priorités ou aux secteurs d'activité dans lesquels oeuvrent les organisations. Il y a, dans mon esprit du moins, suffisamment de doutes quant à la nature et à l'envergure du pouvoir que pourraient exercer non seulement le ministre des Communications, mais d'autres ministres également.

M. Foster: Je vois. Mon temps est écoulé, monsieur le président. Je vous remercie.

Le président suppléant (M. Bloomfield): Je vous remercie. Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président. Je crois que la volonté politique est un facteur qui entre en jeu ici.

Je vous dirais que votre cas est très affaibli par le silence de Radio-Canada et, je crois, par celui de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Je ne crois pas me tromper en disant que nous n'avons pas reçu de mémoire ou de demande d'eux. Êtes-vous différents d'eux de quelque façon? Je remarque que vous les mentionnez très souvent dans votre mémoire. Êtes-vous différents d'eux au

[Texte]

Mr. Barlow: Again, I would like to clarify that. We are not here representing a cultural agency *per se*. We are here representing the national umbrella organization which is composed of the artists and arts organizations of Canada. It could be that there is a distinction between the Canada Council and the two other cultural agencies you mentioned. Yes, we are not denying that.

Again, in my introductory remarks I indicated that one of the reasons we included all of the cultural agencies is because we represent all the disciplines of the arts. We wanted to bring forward to you our arguments in a broader context.

I believe the next group, the Professional Association of Canadian Theatres, will be restricting its remarks and conveying the identical message we are trying to convey today. I am restricting my remarks to the Canada Council and the National Arts Centre.

Mr. Anthony: If I may just add to that, if I understand the intent of your question, I would think that given the response in official circles the status of the Canada Council elicited, any of the other cultural agencies would be extremely reluctant to make their views known publicly at this time.

Mr. Hovdebo: Again I am asking for comparisons, and I know that requires a certain amount of opinion rather than fact. But just in reaching-out for any organization that might have the same argument as you do—the Economic Council of Canada, for instance, does a lot of predicting and a lot of work relatively close to the government—why would they not have the same concern you do?

• 1605

Mr. Anthony: I do not want to cast any slurs on the predicting abilities of the Economic Council of Canada, but I do not think their function is quite the same as the cultural agencies in terms of actual support for the growth and development of the key sectors of Canadian society. I would think it plays more of an advisory function than acts as a pillar of society.

Mr. Barlow: My view would be that the creation of art is a tremendously powerful force in society and has the power to sway large groups of people, potentially. Also, certain art forms are potentially quite controversial; and I think of the creation of theatre, for example. But the creation of art flourishes best in an atmosphere of unfettered freedom, as it were. Part of our submission is that for government to have control over that kind of activity is potentially not only controversial, but extremely dangerous. One of the main criticisms of other societies—not necessarily in the western world—is the lack of freedom and the control over the creative product of their artists. That is ultimately one of the main

[Traduction]

point où il ne serait pas nécessaire pour eux d'adopter ce même genre d'approche?

M. Barlow: J'aimerais de nouveau apporter des précisions. Mais nous ne sommes pas ici pour représenter une organisation culturelle comme telle. Nous représentons l'organisation nationale sous les auspices de laquelle se regroupent des artistes et des organisations artistiques du Canada. Il suffit qu'il y ait une distinction entre le Conseil des arts du Canada et les deux autres organisations culturelles que vous avez mentionnées. Oui, nous ne le nions pas.

Dans mes remarques préliminaires, j'ai souligné aussi qu'une des raisons pour lesquelles nous avons inclus toutes les organisations culturelles, c'est que nous représentons toutes les disciplines du domaine des arts. Nous voulons vous présenter des arguments dans un large contexte.

Je crois que le prochain groupe, l'Association professionnelle des théâtres canadiens, limitera ses remarques et transmettra un message identique à celui que nous vous avons livré aujourd'hui. Je restreins mes remarques au Conseil des arts du Canada et au Centre national des arts.

M. Anthony: Permettez-moi de vous répondre; si j'ai bien compris l'intention de votre question, je pense qu'étant donné la réponse, dans les cercles officiels, que le statut du Conseil des arts a pu susciter, les autres organisations culturelles seraient très réticentes à faire connaître leur opinion publiquement à ce moment-ci.

M. Hovdebo: Je vous demande de nouveau de nous donner des comparaisons, et je sais que cela exige certaines opinions plutôt que des faits. Cependant, prenons une autre organisation qui pourrait présenter le même argument que vous—le Conseil économique du Canada, par exemple, qui a fait beaucoup de prédictions et de travaux qui s'apparentent de très près à ceux du gouvernement—pourquoi ne serait-il pas préoccupé autant que vous l'êtes?

M. Anthony: Je ne voudrais pas porter atteinte à la capacité de prédiction du Conseil économique du Canada, mais je ne crois pas que ses fonctions soient tout à fait les mêmes que celles des organismes culturelles quant à l'appui apporté à la croissance et au développement des secteurs clés de la société canadienne. Je dirais que le Conseil économique joue un rôle consultatif plutôt que d'être un pilier de la société.

M. Barlow: Je serais d'avis que la création artistique est une force extrêmement puissante dans la société, elle a le pouvoir d'influencer éventuellement des groupes importants de la société. Par ailleurs, certaines formes d'art peuvent être tout à fait controversées; je pense par exemple à la création théâtrale. Toutefois, la création artistique peut mieux s'épanouir dans un climat de liberté, sans entrave. Une partie de notre mémoire souligne que si un gouvernement veut le contrôle de ce genre d'activité, non seulement ce pourrait être controversé, mais extrêmement dangereux. Une des critiques importantes qu'on entend au sujet d'autres sociétés—pas nécessairement des pays de l'Ouest—c'est l'absence de liberté et le contrôle exercé sur les oeuvres de leurs artistes. Finalement, c'est une des principa-

[Text]

reasons why the autonomous arm's-length funding principle was established in the first place.

The Acting Chairman (Mr. Bloomfield): Any further questions? Mr. Evans.

Mr. Evans: I just have one question. Applebaum-Hébert made some interesting comments about the CBC and how the CBC should function, and the National Film Board. Do you think it should be beyond the purview of government to make directives to that extent?

Mr. Anthony: No. If I may . . .

Mr. Barlow: You may.

Mr. Anthony: As we mention in our brief, we recognize the primacy of Parliament and the powers and prerogatives of government. If the government is to direct the CBC, for example, in certain fundamental ways that relate to its structure and its programming, we think that process should, first of all, be embodied in legislation that is specifically designed to deal with the CCA, recognizing its role and responsibilities. That sort of process would permit the kind of extended debate and involvement of the various interested parties, including the CBC, in determining how it is to carry out government's wishes and still continue to function in terms of carrying out its responsibilities.

What we see happening in Bill C-24 is that the cultural realities, if you will, and certainly the realities that relate to the roles of the cultural agencies, were rolled over by an omnibus piece of legislation that really was not designed to catch them up. It really was not addressed to them at all; they just happened to be Crown corporations, scheduled, unscheduled, however scheduled. It is not the first time, as we point out in our brief, that cultural considerations have been rolled up by larger imperatives.

We have come through a rather agonizing and long series of discussions on the tax structure as it relates to the arts community. It is another example of a larger net catching up the arts and artists in its maw. We clearly recognize that government has the right and responsibility to determine how things ought to occur in its name and in the name of the public it serves, but we submit that Bill C-24 is not the perfect vehicle for so doing.

Mr. Evans: Are you worried that the process involved here would short circuit what you would consider to be open and complete debate on the subject of direction given to cultural agencies? Is that basically your concern—not that government does not have the right or responsibility, at some point in time, under certain circumstances, to make adjustments to the way in which cultural agencies are operated?

Mr. Anthony: That is right. We recognize that given the key section of the Applebaum-Hébert report, which is contained in your brief, government will have to consider and respond to it. The Standing Committee on Communications and Culture still

[Translation]

les raisons pour lesquelles le principe du financement autonome, sans lien de dépendance, a été adopté au départ.

Le président suppléant (M. Bloomfield): Avez-vous d'autres question? Monsieur Evans.

M. Evans: Je n'ai qu'une question. Le rapport Applebaum-Hébert avait fait des remarques intéressantes au sujet de Radio-Canada, comment cette société devrait fonctionner, de même qu'au sujet de l'Office national du film. Croyez-vous qu'il n'appartient pas au gouvernement de donner des instructions jusqu'à ce point?

M. Anthony: Non. Si vous me le permettez . . .

M. Barlow: Allez-y.

M. Anthony: Nous l'avons mentionné dans notre mémoire, nous reconnaissons la suprématie du Parlement, de même que les pouvoirs et les prérogatives du gouvernement. Si le gouvernement doit diriger Radio-Canada, par exemple, dans certaines façons fondamentales de faire qui ont trait à sa structure et à sa programmation, nous sommes d'avis que ce processus doit d'abord être inscrit dans une loi conçue pour la CCA, et reconnaissant son rôle et ses responsabilités. Ce genre de processus permettrait les longues discussions et la participation voulues des diverses parties intéressées, y compris Radio-Canada, afin d'établir comment on doit répondre aux souhaits du gouvernement pour continuer quand même à fonctionner de façon à s'acquitter de ses responsabilités.

A cause du projet de loi C-24, il se trouve qu'une réalité culturelle, si vous voulez, et certainement la réalité concernant les rôles des organisations culturelles, ont été écrasées par un texte législatif qui n'est probablement pas conçu pour les regrouper. Le projet de loi ne les concerne pas du tout; il se trouve simplement qu'il s'agit de sociétés de la Couronne, visées ou non dans les annexes, de quelque façon que ce soit. Ce n'est pas la première fois, nous le soulignons dans notre mémoire, que les considérations culturelles sont écrasées par des impératifs plus importants.

Nous sortons d'une longue série de discussions très pénibles sur la structure fiscale en ce qui a trait à la communauté des arts. C'est un autre exemple d'un large filet qui s'étend maintenant aux arts et aux artistes. Nous reconnaissons évidemment que le gouvernement a le droit et la responsabilité d'établir comment les choses peuvent se produire en son nom et au nom du public qu'il sert, mais nous estimons que le projet de loi C-24 n'est pas le véhicule parfait pour le faire.

M. Evans: Êtes-vous inquiets de ce que le processus en cause ici pourrait court-circuiter ce que vous considériez comme étant une discussion ouverte et exhaustive sur les instructions donnés aux organisations culturelles? Est-ce là votre préoccupation fondamentale—non pas que le gouvernement n'a pas le droit ou la responsabilité, à certains moments, dans certains cas, de faire des rajustements à la façon dont les organisations culturelles fonctionnent?

M. Anthony: C'est exact. Nous sommes d'avis qu'à cause de la section clé du rapport Applebaum-Hébert, contenue dans votre mémoire, le gouvernement devra y réfléchir et y répondre. Le Comité permanent des communications et de la culture

[Texte]

has the reference to continue that review and report back to the House at some appropriate time. It may recommend, and government may decide in light of its recommendations, that the cultural agencies have to be rationalized, restructured or reordered in some fashion. We are happier with that process, which is longer and more natural and specifically addressed to cultural considerations, than we are with something into which culture seems to have been jammed as a last minute thing.

• 1610

Mr. Evans: Just as a quick aside, Mr. Chairman, if I might. It was a very interesting comment you made to Mr. Hovdebo about culture thrives best in an unfettered environment. Some people would say the same thing about economics.

Mr. Barlow: I am aware of that.

Mr. Evans: But I presume you do not agree with it.

Mr. Barlow: I do not agree with it, no.

Mr. Evans: Philosophical. The inconsistency there will be overlooked.

Mr. Barlow: Oh, no, I do not think it is inconsistent.

The Acting Chairman (Mr. Bloomfield): I have a dilemma; there are two former participants who wish to ask a short question. Are we agreed in the committee to Mr. Crombie and Mr. Foster having a short question before we adjourn this meeting?

Mr. Crombie: Mine arises from some comments, so just a short one.

The Acting Chairman (Mr. Bloomfield): Is that agreed?

Some Hon. Members: Agreed.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. To the deputation, in your response to Mr. Hovdebo about why certain other cultural agencies may not have put in a brief or come before the committee, you indicated—and I think I got your response right . . . that, given the kind of response that was elicited from the Canada Council and to some extent the National Arts Centre, that other cultural agencies would be reluctant to step forward, therefore implying that there has been some environment created by which it is difficult for those agencies so affected to declare themselves publicly. I wonder, is that your view?

Mr. Anthony: We have certainly been led to believe by usually reliable sources that it would be inappropriate for any agency to risk its good standing and wellbeing at this moment by speaking out against Bill C-24.

Mr. Crombie: I am not sure I understand that, Mr. Chairman. Are you saying that some people felt there were government people who were placing cultural agencies in that position, that they would feel their positions were jeopardized if they came before this committee or submitted a brief?

[Traduction]

a toujours le mandat de poursuivre cet examen et de faire rapport à la Chambre des communes au moment voulu. Il peut recommander—et le gouvernement peut décider à la lumière de ses recommandations—que les organisations culturelles soient rationalisées, restructurées ou placées dans un autre ordre quelconque. Ce processus nous convient mieux—étant donné qu'il est plus long, plus naturel et qu'il tient compte précisément des considérations culturelles—qu'un autre où la culture semble avoir été ajoutée à la dernière minute.

M. Evans: Une petite question rapide, monsieur le président, si vous me le permettez. M. Hovdebo a fait un commentaire très intéressant au sujet de la culture qui s'épanouit mieux dans un climat de liberté non entravée. Certains diraient la même chose pour l'économie.

M. Barlow: Je m'en rends compte.

M. Evans: Je suppose que vous n'êtes pas d'accord.

M. Barlow: Je ne le suis pas, non.

M. Evans: Sur le plan philosophique. On ne tient pas compte ici de l'illogisme.

M. Barlow: Oh non, je ne crois pas que ce soit illogique.

Le président suppléant (M. Bloomfield): Je suis devant un dilemme: nous avons ici deux anciens participants qui désirent poser une courte question. Sommes-nous d'accord pour que M. Crombie et M. Foster posent une courte question avant qu'on ajourne cette réunion?

M. Crombie: La mienne découle de certaines remarques qui ont été faites, c'est une courte questions.

Le président suppléant (M. Bloomfield): Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

M. Crombie: Je vous remercie, monsieur le président. Je m'adresse aux témoins; en réponse à M. Hovdebo sur la question de savoir pourquoi certaines organisations culturelles n'ont pas présenté de mémoire ou n'ont pas comparu devant le Comité, vous avez dit—et je crois bien avoir compris votre réponse—qu'étant donné la réponse qui a été obtenue du Conseil des arts et, dans une certaine mesure, du Centre national des arts, les autres organisations culturelles auraient certaines réticences à venir comparaître; par conséquent, vous laissez entendre qu'on a créé un certain climat où il serait difficile pour ces agences de se déclarer publiquement. Est-ce que c'est votre opinion?

M. Anthony: Des sources habituellement fiables nous ont certainement laissé croire que ce ne serait pas approprié, pour une agence, de risquer sa position, son statut, son bien-être, à ce moment-ci, pour s'élever contre le projet de loi C-24.

M. Crombie: Je ne suis pas sûr de bien comprendre, monsieur le président. Est-ce que vous prétendez que certains sont d'avis que des gens du gouvernement placent les organisations culturelles dans cette situation, qu'elles seraient en danger si elles comparaissaient devant le Comité ou si elles présentaient un mémoire?

[Text]

Mr. Anthony: I think it is a fairly open secret in Ottawa that the position the Canada Council took on Bill C-24 caused considerable storm and stress in bureaucratic and political circles, and that fuss has not died down yet. As I say, if I were the head of a cultural agency I would be very torn if, on the one hand one wanted to speak up and on the other hand wanted to make sure that I kept my organization intact over the next fiscal year. I think I would probably take a dive on this one.

Mr. Crombie: Wow! Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Bloomfield): Mr. Foster.

Mr. Foster: It just occurs to me, Mr. Chairman, that the Canada Council could not have been very intimidated because they are coming before the committee.

I would just like to inquire if you see any difference in the standing, say, between the Canada Council, which apparently receives grants rather than the CBC which gets estimates from Parliament, in that . . . Usually a grant is given, it is a lump sum thing; whereas if you are getting estimates, well it is more of a contribution to the on-going operation. It occurs to me that with CBC . . . I remember a few years ago many Members of Parliament made very strong representations about getting the CBC service extended to under-served areas. And it seems pretty bad to me that if Members of Parliament could not give direction to CBC that you are going to serve Inuvik or you are going to serve some outlying area, because you cannot give any direction to them, I mean that would be a pretty bad thing. Whereas interfering with the artistic purity, the way the Canada Council operates in trying to promote the arts, as you mentioned, it seems to me it is really two different kinds of situations. I mean, one is sort of a public information service, whereas the other is more of a pure artistic development thing. Do you see a difference between those two types of agencies?

Mr. Barlow: I do not think anyone is denying that the agencies are not homogeneous, as Brian has already said, because their objectives and the services they provide vary widely from agency to agency. So, in that sense, yes, there are differences.

• 1615

The grant reference I made was not the nature of the revenues the Canada Council receives from government but in fact what the Canada Council does for the artists and arts organizations of Canada, which is that they disseminate money in the form of grants in order to allow art to be created.

Mr. Hovdebo: There is a difference between programming and services.

Mr. Foster: Yes. Programming is strictly restricted from direction.

Mr. Kelly: Just to make sure that I understood the representations of the witnesses, you would be exempted from any direction with respect to the form or the content of the project

[Translation]

M. Anthony: C'est un secret bien connu, à Ottawa, que la position adoptée par le Conseil des arts au sujet du projet de loi C-24 a causé beaucoup de remous et de stress dans les cercles bureaucratiques et politiques, et que les effets s'en font encore sentir. Je le répète, si j'étais à la tête d'une organisation culturelle, je serais déchiré, voulant, d'une part, prendre la parole et, d'autre part, m'assurer que mon organisation serait intacte au cours de la prochaine année financière. Je pense probablement que j'opterais pour la deuxième solution.

M. Crombie: Eh bien! Je vous remercie, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Bloomfield): Monsieur Foster.

M. Foster: Il me vient à l'esprit, monsieur le président, que le Conseil des arts n'a pas dû être tellement intimidé, puisqu'il doit comparaître devant le Comité.

J'aimerais vous demander si vous voyez une différence entre la situation, disons, du Conseil des arts, qui, apparemment reçoit des subventions, et celle de Radio-Canada, qui a un budget du Parlement, en ce sens que . . . Une subvention est habituellement accordée, il s'agit d'une somme globale; alors que pour le budget, c'est plutôt une contribution pour les activités permanentes. Pour Radio-Canada . . . Je me souviens qu'il y a quelques années, des députés ont présenté des instances très fortes pour que les services de Radio-Canada soient étendus à des régions mal desservies. Il ne me semble pas tout à fait convenable que les députés ne puissent pas donner des instructions à Radio-Canada pour desservir Inuvik, ou un autre endroit éloigné; on ne peut pas leur donner d'instructions, et cela ne me semble pas correct. Alors que si on empiète sur la pureté artistique, sur la façon dont le Conseil des arts fonctionne pour promouvoir les arts, comme vous l'avez dit, cela me semble deux situations tout à fait différentes. Dans un premier cas, il s'agit d'un service d'information public, alors que dans l'autre cas, il s'agit plutôt d'une question de développement artistique exclusivement. Est-ce que vous voyez une différence entre ces deux genres d'organisations?

M. Barlow: Je crois que personne ne nie le fait que ces organisations ne sont pas homogènes, comme Brian l'a déjà mentionné, étant donné que leurs objectifs et leurs services varient beaucoup d'une organisation à l'autre. Dans ce sens, oui, il y a des différences.

Lorsque j'ai parlé de subventions, je ne parlais pas des sommes versées par le gouvernement au Conseil des arts, mais, en fait, de ce que le Conseil fait pour les artistes et les familles artistiques du Canada, c'est-à-dire la répartition de ces sommes sous forme de subventions à la création artistique.

M. Hovdebo: Programmes et services sont deux choses différentes.

M. Foster: Oui. La programmation doit être totalement indépendante.

M. Kelly: J'aimerais être bien sûr de vous comprendre. Vous seriez totalement indépendants quant à la forme et au contenu des projets que vous subventionneriez, et vous pourriez donc

[Texte]

and you would be exempted from the government telling you to whom you could give the grant, but you are worried that your ability to prioritize your grants would not be exempted. If that statement were put in, would that . . .

Mr. Barlow: Well, that is one possible danger . . .

Mr. Kelly: No, but that . . .

Mr. Barlow: —among many.

Mr. Kelly: If a (c) were added to number 5 saying that the government could not interfere with your prioritization . . .

Mr. Barlow: Well, what we are submitting . . .

Mr. Kelly: —would that address your concerns?

Mr. Barlow: What would address our concerns is a (c) that says that the cultural agencies are specifically exempt from the provisions of Bill C-24.

Mr. Kelly: Just in a general way, what has been the historic relationship between patron and artist?

The Acting Chairman (Mr. Bloomfield): We are really over time on this.

Mr. Kelly: Okay, all right.

The Acting Chairman (Mr. Bloomfield): Thank you very much, Mr. Barlow and Mr. Anthony, for appearing before the committee. We will take your submission and attach it to the minutes of this meeting.

We will now invite the Professional Association of Canadian Theatres to make a presentation.

The Vice-Chairman: Now we have the Professional Association of Canadian Theatres.

I recognize Mr. Andes Celms, Chairman. Can you present your colleagues?

Mr. Andes Celms (Chairman, Professional Association of Canadian Theatres): Thank you very much, Mr. Chairman.

I wish indeed, as a member of the committee said, that it was a pleasure to be here under some different circumstances and not particularly under the arduous circumstances we are arguing right now.

I would like to have Curtis Barlow, our Executive Director, give this committee some general outline of PACT. I think you know what the CCA is, but possibly we could give some information on PACT just for the record.

Please, Curtis.

Mr. Barlow: Again I will be very brief.

The Professional Association of Canadian Theatres is a national service and trade association which represents the interests of the English-language non-profit professional theatres in Canada right across the country. We provide a number of individual services for our members, mostly in the communications area through the provision of annual conferences and a number of publications. We also negotiate collective agreements with the various unions representing individual artists, primarily Canadian Actors Equity Associa-

[Traduction]

subventionner qui bon vous semble, mais c'est au niveau des priorités que cette indépendance disparaîtrait. Si cet énoncé supplémentaire était ajouté, est-ce que cela . . .

M. Barlow: C'est un des dangers potentiels . . .

M. Kelly: Non, mais . . .

M. Barlow: . . . parmi beaucoup d'autres.

M. Kelly: Si un petit c) était ajouté au numéro 5 interdisant toute ingérence du gouvernement au niveau de vos priorités . . .

M. Barlow: Ce que nous demandons . . .

M. Kelly: . . . est-ce que cela dissiperait vos craintes?

M. Barlow: Ce qui dissiperait vraiment nos craintes, c'est un petit c) disant que les dispositions du Bill C-24 ne s'appliquent pas aux agences culturelles.

M. Kelly: D'une manière générale, comment ont évolué historiquement les rapports entre les mécènes et les artistes?

Le président suppléant (M. Bloomfield): Nous avons déjà largement débordé.

M. Kelly: Très bien.

Le président suppléant (M. Bloomfield): Merci beaucoup, messieurs Barlow et Anthony, d'être venus comparaître. Nous annexerons votre mémoire au compte rendu de la réunion.

Nous invitons maintenant les représentants de l'Association professionnelle des théâtres canadiens à nous faire leur exposé.

Le vice-président: Nous entendrons maintenant les représentants de l'Association professionnelle des théâtres canadiens.

Je cède la parole à M. Andes Celms, son président. Pourriez-vous nous présenter vos collègues?

M. Andes Celms (président, Association professionnelle des théâtres canadiens): Merci beaucoup, monsieur le président.

J'aurais souhaité, moi aussi, que notre présence soit dictée par des circonstances beaucoup moins pénibles, comme l'a fait remarquer un de vos membres, car c'est toujours avec plaisir que nous venons vous voir.

J'aimerais que Curtis Barlow, notre directeur exécutif, vous dresse un tableau général de notre association. Vous savez maintenant ce qu'est la CCA, mais il serait peut-être bon de vous donner quelques renseignements sur l'APTC.

Curtis, je vous en prie.

M. Barlow: Je serai de nouveau très bref.

L'Association professionnelle des théâtres canadiens est un service national et une association corporative qui représente bénévolement les intérêts des théâtres professionnels de langue anglaise d'un océan à l'autre. Nous offrons un certain nombre de services individuels à nos membres, surtout dans le domaine des communications, par le biais de conférences annuelles et d'un certain nombre de publications. Nous négocions également les conventions collectives avec les divers syndicats représentant les artistes, surtout la *Canadian Actors Equity*

[Text]

tion. We are also involved in awareness activities, both public awareness in the sense of marketing and promotion of theatre and political awareness, which is advocacy, and that is primarily the reason we are here today.

At the moment we have 83 member theatres that belong, a board of 18 individuals, of which Andes Celms is chairman, and Paul Reynolds is the Chairman of the Political Awareness Committee.

Thank you very much.

Mr. Celms: Our statement on Bill C-24 goes as follows.

We have been generally informed that the purpose for the proposed legislation under Bill C-24 is to provide greater control and accountability of Crown corporations. The Bill is conceived as a means to increase control over several large commercially oriented corporations such as Atomic Energy of Canada Limited, Canadair, etc.

We of course have all read and heard the complaints of the Auditor General that some of these large corporations are not subject to adequate scrutiny by Parliament and in some cases not audited by the Auditor General's staff. So obviously, Bill C-24 is being proposed to solve problems and fix something which we are told is not working.

• 1620

We in the arts community were first amazed and then absolutely shocked to discover, when Bill C-24 was tabled in the House of Parliament, that the government also intended to fix, in some particular way, the Canada Council, the National Arts Centre, and other cultural agencies in Canada. One has to assume that the argument for the inclusion of the Canada Council and the National Arts Centre is related to the stated purpose of the proposed Bill: accountability and control.

In the area of accountability, as you may already know, the Canada Council and the National Arts Centre are not presently subject to the Financial Administration Act, but they each have consistently provided full accounting for their activities and the use of public moneys to Parliament and the Canadian people for each year of their existence.

The mechanism is quite solid. One, it is Parliament which approves the annual appropriation for the two organizations, and therefore the total level of resources they will have available to carry out their activities. Two, each are governed by an Act of Parliament outlining the management and the areas of activity. Three, each are governed by a board of trustees appointed by Order in Council. Four, in accordance with each of their Acts, they are audited annually by the Auditor General's office and have voluntarily agreed to comprehensive audits by that department. Five, an annual report for each corporation is tabled in Parliament by the

[Translation]

Association. Nous jouons également un rôle d'agent de relations publiques, et nos activités de commercialisation et de promotion du théâtre s'adressent tout autant au grand public qu'au monde politique, et c'est la raison principale de notre présence ici aujourd'hui.

A l'heure actuelle, nous comptons 83 théâtres dans nos rangs, un conseil d'administration de 18 membres, dont Andes Celms est le président, et Paul Reynolds est le président du comité de relations politiques.

Merci beaucoup.

M. Celms: Voici ce que nous avons à dire au sujet du Bill C-24.

Nous avons été généralement informés que les mesures contenues dans le Bill C-24 avaient pour objectif de soumettre à un plus grand contrôle les sociétés d'État. Ce projet de loi doit servir à accroître le contrôle exercé sur plusieurs grosses sociétés à activités commerciales, telles que l'Énergie atomique du Canada Limitée, Canadair, etc.

Bien entendu, nous savons tous que le vérificateur général s'est plaint du fait que certaines de ces grosses sociétés échappaient, dans une grande mesure, au contrôle du Parlement et que, dans certains cas, elles n'étaient même pas soumises aux vérifications du Bureau du vérificateur général. Il est donc évident que le projet de loi C-24 doit permettre de résoudre ces problèmes et de réparer certains défauts de fonctionnement.

Dans le monde des arts, nous avons été tout d'abord surpris, puis totalement choqués de découvrir, lorsque le projet de loi C-24 a été déposé à la Chambre des communes, que le gouvernement avait également l'intention de réparer de manière particulière les défauts de fonctionnement du Conseil des arts, du Centre national des arts et d'autres agences culturelles canadiennes. Il est à supposer que la raison de l'inclusion du Conseil des arts et du Centre national des arts est la conséquence de l'objet déclaré de cette proposition de loi, à savoir le contrôle et l'examen des comptes.

En matière d'examen des comptes, comme vous le savez peut-être déjà, le Conseil des arts et le Centre national des arts ne sont ni l'un ni l'autre soumis actuellement à la Loi sur l'administration financière, mais ils ont toujours rendu compte de toutes leurs activités et de l'utilisation des fonds publics au Parlement et à la population canadienne chaque année depuis leur entrée en existence.

La procédure est pratiquement sans défaut. Premièrement, c'est le Parlement qui approuve les crédits annuels de ces deux organismes, et par conséquent, le niveau total des ressources mises à leur disposition pour mener leurs activités. Deuxièmement, chacun est régi par une loi du Parlement définissant les domaines d'activité. Troisièmement, chacun est régi par un conseil d'administrateurs nommés par décret du conseil. Quatrièmement, conformément à leurs lois respectives, ils sont soumis annuellement à une vérification par le Bureau du vérificateur général et ils ont volontairement accepté de se soumettre à la vérification intégrée. Cinquièmement, un

[Texte]

Minister of Communications outlining the year's activities, listing all events, and containing the financial statement for the corporation certified by the Auditor General's office. Six, the Canada Council and the National Arts Centre appear, when requested, before committees of the House of Commons and the Senate, normally the Standing Committee on Communications and Culture. Seven, each corporation provides clear and prompt answers to all questions raised in Parliament about their respective activities.

Therefore, accountability should not be the problem. So obviously, the main purpose for including the cultural agencies, such as the Canada Council, the National Arts Centre, is to gain political control, a thought which shocks the very foundations of the cultural industry in this country.

The arm's-length principle under which the Canada Council and the National Arts Centre operate is not something new or something the government incorporated as a principle in the Acts of these two organizations on a trial basis. The arm's-length principle, for cultural agencies funded by governments, is based in history and existed long before cultural agencies were established in Canada. In many countries, and in several Canadian provinces, we now find government arts funding being administered by arm's-length organizations, arm's-length agencies.

May I point out to you that Parliament created the Canada Council in 1957 and it established the council as an independent corporation on the recommendation of the Massey-Lévesque commission, the Royal Commission on National Development in the Arts, Letters and Sciences. The Massey-Lévesque commission was keenly aware of what was called the dangers inherent in any system of subvention by central government to the arts and letters. Thus it said:

This should consider it a misfortune if this Canada Council becomes, in any sense, a department of government; that we realize that since this body will be spending public money, it must be in an effective manner responsible for government and hence to Parliament.

When Prime Minister Louis St-Laurent introduced the Act to establish the Canada Council in Parliament, he stated that the council should be independent, because the government should "support the cultural development of the nation, but not control it". All parties in Parliament agreed to this principle and subsequently passed the Canada Council Act.

When the Act establishing the National Arts Centre Corporation was presented to Parliament in June, 1966, by the Hon. Judy LaMarsh, Secretary of State at that time, she said:

The Bill provides that the corporation shall not be an agent of Her Majesty.

She continued:

[Traduction]

rapport annuel pour chacune des sociétés est déposé au Parlement par le ministre des Communications, rapport énumérant par le détail toutes les activités de l'année écoulée et contenant le bilan financier agréé par le Bureau du vérificateur général. Sixièmement, le Conseil des arts et le Centre national des arts comparaissent, lorsqu'on le leur demande, devant des comités de la Chambre des communes et du Sénat, généralement devant le Comité permanent des communications et de la culture. Septièmement, chaque société répond clairement et avec promptitude à toutes les questions posées au Parlement concernant leurs activités respectives.

Par conséquent, ce contrôle financier des activités ne devrait pas être le problème. Il est donc évident que l'objet principal de l'inclusion d'agences culturelles comme le Conseil des arts et le Centre national des arts est le contrôle politique, pensée qui ébranle les fondations mêmes de l'industrie culturelle dans ce pays.

Le principe d'indépendance inhérent au fonctionnement du Conseil des arts et du Centre national des arts n'est pas quelque chose de nouveau, ou quelque chose que le gouvernement a incorporé sur une base expérimentale dans les lois régissant ces deux organismes. Le principe d'indépendance pour les agences culturelles financées par les gouvernements se fonde sur l'histoire et existait bien avant que des agences culturelles naissent au Canada. Dans de nombreux pays, et dans plusieurs provinces canadiennes, les fonds versés aux arts par les gouvernements sont administrés par des organismes indépendants, des agences indépendantes.

Je me permettrai de vous signaler que le Parlement a créé le Conseil des arts en 1957 et qu'il lui a donné le statut de société indépendante, sur la recommandation de la Commission Massey-Lévesque, la Commission royale sur le développement national des arts, des lettres et des sciences. La Commission Massey-Lévesque était on ne peut plus consciente des dangers inhérents, comme on les appelait alors, de tout système de subvention, par le gouvernement central, des arts et des lettres. Elle a donc fait le commentaire suivant:

Il serait pour le moins malheureux que ce Conseil des arts devienne, d'une manière ou d'une autre, un ministère du gouvernement; cet organisme devant être alimenté par des fonds publics, nous comprenons la nécessité de comptes à rendre au gouvernement et, par conséquent, au Parlement.

Lorsque le premier ministre Louis St-Laurent a déposé au Parlement la loi établissant le Conseil des arts, il a déclaré que ce conseil devrait être indépendant, car le gouvernement devrait «soutenir le développement culturel de la nation, mais ne pas le contrôler». Tous les partis au Parlement ont accepté ce principe et ont en conséquence adopté la Loi sur le Conseil des arts du Canada.

Lorsque la loi établissant la Société du Centre national des arts a été déposée au Parlement, en juin 1966, par l'honorable Judy LaMarsh, le secrétaire d'État, elle a dit:

Selon ce projet de loi, cette société ne doit pas être un agent de Sa Majesté.

Elle a poursuivi en disant:

[Text]

In formulating and implementing its artistic policy, the board will have to make many difficult decisions, and will necessarily have to rely to a very large extent on the artistic judgment and the tastes of the directors and its other advisers. The Bill, therefore, seeks to give the trustees the freest possible hand in this regard while preserving the unquestionable right of Parliament to express its judgment of their performance in achieving the objectives for which they are incorporated.

• 1625

Now, have their opinions changed? We believe not. Just now, the Federal Cultural Policy Review Committee unequivocally endorsed an arm's length principle. It argues against the diminution of the independence of the Canada Council and formally recommends the independence of the council and other cultural agencies and that they should have precedence over any Crown corporation legislation. We therefore cannot accept the government's desire to take control of the cultural agencies and therefore abrogate the arm's length principle provided in their present Acts. If, indeed, the Bill is being proposed for the purpose of fixing, then it should be aimed at those corporations which need it and not those which already work.

This being our belief, the members of the Professional Association of Canadian Theatres unanimously passed this resolution at its annual general meeting in Edmonton on May 20, 1984. The resolution reads as follows:

The Professional Association of Canadian Theatres strongly urges that the Canada Council and the National Arts Centre be specifically exempted from the provisions of Bill C-24.

Perhaps I could have Paul say a few words now.

The Chairman: Yes, go ahead.

Mr. Paul Reynolds (Chairman, Political Awareness Committee, Professional Association of Canadian Theatres): Thank you, *monsieur le président* and Hon. Members.

If I could elaborate slightly on some of the points my colleague has made and perhaps address some others, I think it is important to register that we are not opposed to Bill C-24 *per se*. I think there is some confusion in that regard and I think it is important to make that statement. Along with many other Canadians and certainly many people on all sides of the House, I am sure there is concern about the Crown corporations and there is concern that they should be dealt with and that some reforms are needed.

There seems to be some current around the table, and I am sure generally, to know what is different about these agencies we are discussing, and I think there is one important principle which should be mentioned and recognized here. The organizations we are primarily worried about are granting or creative organizations. Most of the other organizations, if you go

[Translation]

En formulant et en appliquant sa politique artistique, le conseil devra prendre de nombreuses décisions difficiles et devra par nécessité s'en remettre, dans une grande mesure, au jugement artistique et aux goûts de ses administrateurs et de ses autres conseillers. Par conséquent, ce projet de loi vise à accorder aux administrateurs le plus de liberté possible à cet égard, tout en préservant le droit incontestable du Parlement à porter un jugement sur leur aptitude à réaliser les objectifs ayant conduit à leur constitution en société.

Leurs opinions ont-elles changées? Nous ne le croyons pas. Le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale vient tout juste d'avaliser de manière incontestable le principe de l'indépendance. Il s'élève contre la diminution de l'indépendance du Conseil des Arts et recommande officiellement que ce principe d'indépendance du Conseil et des autres agences culturelles ait la préséance sur toute mesure législative régissant les sociétés d'État. Nous ne pouvons donc accepter le choix du gouvernement de prendre le contrôle des agences culturelles et par conséquent d'abroger le principe d'indépendance contenu dans leurs lois actuelles. Si l'objet de ce projet de loi est véritablement de réparer certains défauts de fonctionnement, il ne devrait viser que ces sociétés qui en ont besoin et non pas celles qui n'ont pas ces défauts de fonctionnement.

En conséquence, les membres de l'Association professionnelle des théâtres canadiens ont adopté à l'unanimité la résolution suivante lors de sa réunion générale annuelle d'Edmonton le 20 mai 1984:

L'Association professionnelle des théâtres canadiens insiste pour que le Conseil des Arts et le Centre national des arts soient spécifiquement exemptés des dispositions du Bill C-24.

Je pourrais peut-être laisser à Paul le soin d'ajouter quelques mots.

Le président: Oui, allez-y.

M. Paul Reynolds (président, Comité des relations politiques, Association professionnelle des théâtres canadiens): Merci, *Mr. Chairman*, messieurs les députés.

J'aimerais étoffer certains des arguments présentés par mon collègue et peut-être vous en présenter certains autres. Il est important de commencer par dire que nous ne nous opposons pas au Bill C-24 en tant que tel. Je crois qu'il y a une certaine confusion à cet égard et je crois qu'il importe de le dire. Comme beaucoup d'autres canadiens et certainement comme beaucoup à la Chambre, quel que soit leur parti, je reconnais les problèmes que posent certaines sociétés d'État. Ces problèmes devraient être réglés et certaines réformes sont nécessaires.

Je suis certain que vous-mêmes ici présents ainsi que le grand public aimeraient savoir pourquoi ces agences dont nous parlons sont différentes. À mon avis, un principe important mérite d'être mentionné et reconnu. Les organismes qui nous concernent tout particulièrement sont des organismes de subvention ou des organismes créateurs. La majorité des autres

[Texte]

through the list of the Crown corporations, are commercially oriented or are research oriented. They are not in that very tenuous position of either granting money to create art, or in fact, creating and producing the art themselves. Our position from PACT's point of view is to deal most specifically with the Canada Council and the National Arts Centre, since those are, of course, the two agencies with which we, as professional theatres, have specific dealings.

I would like to talk for just a moment about the whole question of arm's length funding. It is an issue which has been discussed at some length, both publicly and certainly within your deliberations, and I think perhaps we should talk about what it is, or perhaps more to the point, what it is not.

There are two phrases which are very commonly used in this discussion. One is, of course, arm's length funding; the other is autonomy. To use perhaps catchy phrases for them, arm's length is not carte blanche and autonomy is not irresponsibility. The arm's length process does not imply a right to ignore the broad policies of government and it certainly does not mean a lack of accountability. In essence, I think the arm's length principle means that a wall of insulation is placed between the receiver of funds and the partisan political process.

In the case of the cultural agencies, the government went one step further and extended this principle to encompass considerable autonomy. It did so to ensure that flexibility in administration and speed of action could be assured for these organizations. Although there may have been some problems and there may be some problems, I think it is clear because of the climate of artistic activity in the country that this system has worked extremely well.

The issue of accountability has been well argued, and I think the evidence in testimony before this committee makes the point very well, that the problem in that regard is not serious as far as these agencies are concerned, and I do not propose to belabour it.

The issue of control is a much thornier one. As I understand some of the concerns which have been expressed with regard to the Minister and the Department of Communications, there is a concern that, while the Minister has ample opportunity to review the actions of these agencies, the involvement is basically after the fact, and that an acceptable avenue for policy initiative does not quite exist at this point in time. There is certainly some validity in this argument, but following on the reasoning of the Applebaum-Hébert committee report, we submit that the provisions of Bill C-24 are unnecessarily sweeping in this regard.

To address perhaps some of the points made in the earlier questioning, I think what we are concerned about is the scope of the directives which would be allowed under the new Bill.

• 1630

Yes, they have to be tabled in Parliament, and there is a 30-day lag, which is not an enormous length of time for a community to respond to them. But there is no necessary

[Traduction]

organismes, si on parcourt la liste des sociétés d'État, se livrent à des activités de commerce ou de recherche. Elles n'ont pas la tâche très délicate de soit fournir de l'argent pour créer de l'art, ou en fait, de créer et de produire de l'art elles-mêmes. Les cas qui nous intéressent le plus sont ceux du Conseil des Arts et du Centre national des Arts puisque c'est avec ces deux agences, bien entendu, qu'en tant que théâtre professionnel nous avons le plus de rapports.

J'aimerais m'arrêter un instant sur toute cette question du financement et de l'indépendance. C'est une question qui a fait l'objet de longues discussions à la fois sur la place publique et au sein de votre Comité, et je crois qu'il serait peut-être bon que nous disions ce que cela veut dire, ou plutôt ce que cela ne veut pas dire.

Deux expressions reviennent très couramment dans la discussion. L'une, bien entendu, est indépendance financière; l'autre, autonomie. Ce sont peut-être des clichés mais disons qu'indépendance ne veut pas dire carte blanche et qu'autonomie ne veut pas dire irresponsabilité. L'indépendance ne donne pas le droit d'ignorer les politiques générales du gouvernement et n'exempte pas de l'obligation de rendre des comptes. Au fond, pour moi, cette indépendance correspond à une cloison étanche protégeant le bénéficiaire des fonds de la politique partisane.

Dans le cas des agences culturelles, le gouvernement est allé encore plus loin et a assorti ce principe d'une autonomie considérable. Il l'a fait pour assurer souplesse administrative et rapidité d'action à ces organismes. Bien qu'il ait pu y avoir certains problèmes et qu'il puisse y avoir certains problèmes, je crois que le climat d'activité artistique dans ce pays démontre clairement que ce système a très bien fonctionné jusqu'à présent.

La question du contrôle financier a été longuement débattue, et je crois que les témoignages ont démontré qu'elle n'était pas aussi grave en ce qui concerne ces agences et je ne me propose pas d'y revenir.

La question du contrôle est une question plus épineuse. Si j'ai bien compris certains des arguments du ministre et du ministère des Communications, bien que la possibilité de contrôler les actions de ces agences soit tout à fait réelle, ce contrôle se fait pour l'essentiel à posteriori et il est donc pratiquement impossible pour le moment d'imposer certaines initiatives. Cet argument est certes valide, mais si on s'en tient au raisonnement tenu dans le rapport du Comité Applebaum-Hébert, notre position est que les dispositions du Bill C-24 sont inutilement illimitées à cet égard.

Pour répondre à certaines des questions posées précédemment, je crois que ce qui nous inquiète est la portée de l'ingérence permise par ce nouveau projet de loi.

Oui, ces instructions doivent être déposées au Parlement, et il y a un délai de 30 jours ce qui donne largement le temps de réagir. Cependant, le processus indispensable d'examen est

[Text]

process of review. They may be tabled; they may sit for 30 days; there may be some outcry; but at the end of those 30 days those directives, whatever they might be, must be carried out.

I think the caveat, just to clarify for members—it is really in proposed Section 99 that we find the concern that we express; and the caveat is in proposed Section 99(7). The further proposed Section 124 refers to changes in by-laws of the corporations. The caveat is very carefully, I think, worded, in that it uses the words “particular project, production or broadcast”. It uses “financial assistance . . . or . . . benefit of a particular person or group of persons”. It clearly is not intended to cover any kind of policy directive or general initiative of the kind we mentioned earlier.

Our sense of the situation is that the cultural agencies Act which is proposed by Applebaum-Hébert would allow Parliament and the government to address the issue; that is, the issue of perhaps creating an avenue for policy initiative to come from government to the agencies. It could address this issue specifically as it relates to cultural agencies, which in themselves, as we have seen today, are by no means a homogenous group, without the necessity of encompassing problems related to the more commercial and research and so on Crown corporations.

In closing, then, two points I would like to leave with you: first, the principle of arm's-length funding must be upheld, but it can be upheld and supported in a context which allows the government to formulate and pursue the general policy initiatives which it feels it has a mandate to pursue in the cultural sector. Secondly, the cultural sector, and specifically the cultural agencies, are important and unique enough to justify the creation of a cultural agencies Act which would incorporate the arm's-length principle and address the questions of government initiative and financial accountability.

Thank you very much.

The Vice-Chairman: Thank you.

Now we go to Mr. Crombie, for 10 minutes.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all, let me congratulate Mr. Celms and Mr. Reynolds for the clarity of the argument they put forward. I might say personally it is a pleasure to see Mr. Celms after so many years. I think it was 20 years ago he was in my classroom.

Mr. Celms: That is quite right.

Mr. Crombie: I am looking forward to your work in the theatre this summer.

He did exceptionally well in political science, I might add.

An hon. Member: He has learned everything since.

Mr. Crombie: It did not inhibit him.

[Translation]

absent. Ces instructions peuvent être déposées, elles peuvent attendre 30 jours, elles peuvent entraîner certaines récriminations, mais à la fin de ces 30 jours quelles qu'elles soient, elles doivent être appliquées.

La réserve, pour que vous compreniez exactement de quoi je parle—c'est en réalité la proposition d'article 99 qui nous inquiète le plus et la réserve dont je veux parler se trouve au paragraphe 7 de la proposition d'article 99. La proposition d'article 124 se réfère au changement de règlements administratifs des sociétés. Je crois que cette réserve a été rédigée avec grand soin dans la mesure où elle parle «d'un projet, d'une production ou d'une émission de radiodiffusion en particulier». Elle parle de «l'aide financière à apporter à une personne ou à un groupe en particulier ou à leur profit». Cela ne vise donc nullement le genre d'instruction ou d'initiative générale dont nous avons parlé plus tôt.

Nous estimons que la Loi sur les agences culturelles proposée par la Commission Applebaum-Hébert permettrait au Parlement et au gouvernement de régler cette question; c'est-à-dire, la possibilité pour le gouvernement d'imposer certaines initiatives à ces agences. Cette loi permettrait de régler cette question spécifiquement pour les agences culturelles qui elles-mêmes, comme nous l'avons constaté aujourd'hui ne constituent certes pas un groupe homogène sans les mêler aux problèmes plus spécifiques des sociétés d'État plus orientées sur la recherche et le commerce.

Je finirais pas deux commentaires. Premièrement, le principe de l'indépendance financière, du financement inconditionnel, doit être maintenu, mais il peut l'être dans un contexte permettant au gouvernement de formuler et d'imposer des initiatives d'orientation général dont il estime avoir le mandat dans le secteur culturel. Deuxièmement, le secteur culturel, et plus précisément les agences culturelles, est important et suffisamment unique pour justifier la création d'une loi sur les agences culturelles qui concrétiseraient le principe de l'indépendance et régleraient les questions d'initiatives gouvernementales et de responsabilités financières.

Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci.

Monsieur Crombie, dix minutes.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président.

Premièrement, permettez-moi de féliciter MM. Celms et Reynolds de la clarté de leurs arguments. Je me permettrais d'ajouter que c'est un grand plaisir personnel que de revoir M. Celms après tant d'années. Sauf erreur, il était dans ma classe il y a déjà 20 ans.

M. Celms: C'est tout à fait exact.

M. Crombie: J'attends avec impatience de voir les résultats de vos initiatives théâtrales cet été.

Je pourrais ajouter qu'il était aussi excellent en sciences politiques.

Une voix: Il a tout appris depuis.

M. Crombie: Cela ne l'a pas inhibé.

[Texte]

Mr. Chairman, through you to the deputation, Mr. Dye, in his testimony to this committee, indicated that in his view the question here for the Canada Council and for the National Arts Centre was not a question of accountability. He granted, and I quote: "I do think they are accountable". His concern was, and he said:

I think being accountable and being susceptible to influence are two different matters. I do think they are accountable.

And then he goes on to say whether or not they . . .

I take it your view is that this Bill affects you not in terms of your accountability, because you stand accountable right now; you see this Bill as a change which increases the government's ability to influence your behaviour.

Mr. Celms: I would say it is both. At the present time we are accountable, and we feel the Canada Council and the National Arts Centre are accountable without having to go fully under the Financial Administration Act . . .

Mr. Crombie: Yes.

Mr. Celms: —which indeed is being incorporated . . .

Mr. Crombie: Which is what Mr. Dye says.

Mr. Celms: Exactly.

But under the provisions of the Bill right now, if the two agencies were included, greater strength would be put on the reporting, the administrative side of each organization—the National Arts Centre and the Canada Council—which, as was mentioned earlier, would increase the workload, as well as the staff, as well as expenditures, which would be nonsense, because we are already doing it, I believe, to the Auditor General's satisfaction.

The second side, which is indeed the control, and which is a great fear for us in the theatre industry, is the control that can be exercised not only on the parameters that are so well placed in the Bill, but indeed, right now there is a change to the appointment of the order in council. There is a change in wording for the appointment of the board. There is a change specifically to the appointment of the directors. There is also a change of how the staff co-operate and indeed work with the board of trustees and the board of directors; whereas before, I think the general organizational sense is that a board is appointed. In the case of the National Arts Centre, it is completely autonomous in the appointment of the chief executive officer by the board. Then, in the Act as written or proposed, the officers of the corporation would indeed be responsible directly to the board.

• 1635

Now if this is the case, the ministers or the staff of let us say the Department of Communications would have direct access to the staff through the board. Indeed, no legislation needs to be passed for the type of communication and the fact that it now says that at the whim—I am using the word badly—at the request and bequest and the desire of the order in council, all members of the board of directors and the chief executive officers can be dismissed. What kind of threat is that when

[Traduction]

Monsieur le président, M. Dye, dans son témoignage nous a indiqué qu'à son avis pour le Conseil des Arts et pour le Centre national des Arts ce n'était pas une question de reddition des comptes. Il a convenu, et je le cite: «Ils rendent leurs comptes». Ce qui l'inquiétait,

Rendre des comptes et être soumis à des pressions d'influence sont deux choses différentes. Ils doivent rendre des comptes.

Il a poursuivi en ajoutant qu'importe . . .

Si je vous comprends bien ce n'est pas cette reddition des comptes qui vous indispose puisque vous le faites déjà. Par contre, vous considérez que ce projet de loi donne au gouvernement le pouvoir d'influer sur votre comportement.

M. Celms: Je dirais que c'est les deux. A l'heure actuelle nous rendons des comptes, et nous estimons que le Conseil des Arts et le Centre national rendent des comptes tout en n'étant pas soumis à la Loi sur l'administration financière . . .

M. Crombie: Oui.

M. Celms: . . . puisqu'ils sont constitués en sociétés . . .

M. Crombie: C'est ce que dit M. Dye.

M. Celms: Exactement.

Cependant, en vertu des dispositions de ce nouveau projet de loi, si ces deux agences étaient incluses, les responsabilités administratives du Conseil des Arts et du Centre national des Arts seraient accrues ce qui, comme nous l'avons déjà dit, ferait augmenter la charge de travail ainsi que le personnel et les dépenses. Nous estimons cela absurde car nous faisons déjà tout cela, je crois, à la satisfaction du vérificateur général.

Le deuxième aspect, c'est ce contrôle, que nous craignons tous dans l'industrie du théâtre, qui peut être exercé non seulement en fonction des paramètres si bien définis dans ce projet de loi, mais qui va maintenant jusqu'à changer la procédure de nomination par décret en conseil. Le libellé pour la nomination du conseil d'administration est modifié. Il en va de même pour la nomination des administrateurs. Il y a même un changement dans les relations de travail entre le personnel et les deux conseils d'administration. Auparavant, le texte disait, sans autre précision, qu'un conseil d'administration était nommé. Dans le cas du Centre national des arts, le Conseil d'administration dispose de toute la latitude voulue pour nommer son premier dirigeant. Ainsi, comme le formule la loi, les dirigeants de la Société relèveraient directement du Conseil d'administration.

Or, si tel est le cas, les ministres ou le personnel du ministère des Communications, par exemple, auraient directement accès au personnel par le truchement du Conseil d'administration. En fait, aucune loi n'est nécessaire, dans ce cas-là, puisque aux termes mêmes du décret, tous les membres du Conseil d'administration et les principaux dirigeants peuvent être licenciés. Comment peut-on faire une chose pareille alors que

[Text]

even in back-door conversation somebody says this is what you should be doing?

Mr. Crombie: Thank you. Could I direct your attention to Clause 124, which I think was indeed raised by Mr. Reynolds. There was an earlier suggestion with an earlier deputation that one way in which to deal with the problem might be to expand the area of exemption as contained in Clause 124 rather than exclude the cultural agencies. I wonder if you have had an opportunity to think about that. If so, do you have a response to it?

Mr. Reynolds: Yes. My point in reference to Clause 124 was that I think the Hon. Member was actually referring to Clause 99. The gist of the remarks had to do with the policy directives that might be possible under the Act and the kind of caveats that have been placed in it.

I think Clause 124 is a serious one as well, because it does in fact allow for a direction to change the by-laws of any of these corporations with the specific exemption again that they could not change the by-laws in order to direct a specific grant or a specific project. But under Clause 99, I think the real concern is that none of us really knows how this would work or how this would be exercised. We are assuming, under a benign government, that there would not be the kind of interference we might fear as artists and as organizations. But the point is that apart from the one caveat, which is that they could not direct the form or content of a particular project, etc., or they could not direct the provision for national assistance to a particular person or group of persons—except for those two things there is no restriction to the scope of the directives.

While those things may prevent the actual directing that someone's group in such a riding will get a grant, apart from that anything else to do with the operation of these corporations is completely up for grabs as far as I can see.

Mr. Crombie: So in fact both in Clause 99 and in Clause 124 the exemptions that have been used by some to say no, they are exempted, are exemptions so narrow that they still leave you exposed to influence that you now do not have in matters of policy and priority. Is that what you say?

Mr. Reynolds: I believe so. I would like to emphasize the point that I was making in my submission, which is that there may be some justification from the Minister and the department's point of view for an opportunity to have some kind of format for policy initiative. I am not saying that is out of the question. Several members have raised this point. It is, after all, the responsibility of the Government of Canada to create the policies under which we operate, and we certainly accept that point. What we are saying is that we feel this particular provision to allow this scope of directive is perhaps a bit too sweeping, and in a cultural agencies act one might be able to look at a more specific format whereby such initiative could take place.

Mr. Celms: We basically do feel this is a band-aid for a much larger issue; it does not cover the entire possible range of the destruction and interference that could be there for a cultural agency.

[Translation]

même en coulisse quelqu'un vous dit que c'est ce que vous devriez faire?

M. Crombie: Merci. Puis-je attirer votre attention sur l'article 124 dont a parlé M. Reynolds, je crois. Tout à l'heure, quelqu'un d'autre a dit qu'une façon de régler le problème serait d'accorder cette exemption qui figure à l'article 124 à d'autres plutôt que d'exclure les agences culturelles. Je me demande si vous y avez songé. Dans l'affirmative, qu'en pensez-vous?

M. Reynolds: Oui. Lorsque j'ai parlé de l'article 124, je pensais que l'honorable député évoquait en réalité l'article 99. Mes propos portaient sur les instructions qui pourraient être données en vertu de la loi et des réserves qui y avaient été placées.

L'article 124 est tout aussi important car des instructions données peuvent modifier les règlements administratifs de toutes ces sociétés sauf si elles portent sur une subvention ou un projet donné. Mais pour en revenir à l'article 99, personne ne sait, et c'est ce que tout le monde craint, de quelle manière cet article serait évoqué. Nous supposons qu'un gouvernement n'interviendrait pas dans nos affaires en tant qu'artistes et qu'organismes regroupant des artistes. Mais mis à part cette seule et unique exemption, qui veut qu'aucune instruction ne porte sur le contenu ou la forme d'un projet, etc., ou sur l'aide financière à apporter à une personne ou à un groupe en particulier, ces instructions peuvent porter sur n'importe quoi.

Alors que cette réserve empêcherait qu'un groupe, parrainé par quelqu'un dans une circonscription donnée, reçoive une aide financière, il n'en reste pas moins que ces sociétés pourront recevoir n'importe quelle autre instruction.

M. Crombie: Ainsi, les exemptions citées à l'article 99 et à l'article 124 sont si étroites, que vous pourriez toujours subir une influence qui n'existe pas actuellement en matière de politique et de priorité. Est-ce là le sens que l'on doit donner à vos propos?

M. Reynolds: Je le crois. Je voudrais cependant revenir sur l'élément que j'ai abordé dans mon mémoire, à savoir que le ministre ou le ministère pourraient vouloir donner un cadre précis à toute initiative donnée à ces sociétés. Je ne dis pas que nous nous y opposons. Certains ont abordé ce problème. Après tout, il appartient au gouvernement du Canada à fixer notre ligne d'action et nous l'acceptons sans conteste. Cependant, nous pensons que cette disposition permettant que des instructions aussi vastes puissent être données est peut-être un peu trop radical et si une loi régissant les agences culturelles était adoptée, on pourrait rechercher un cadre plus précis dans lequel s'insérerait ce genre d'initiative.

M. Celms: Nous pensons qu'il ne s'agit que d'un emplâtre sur une jambe de bois; cette disposition ne protège pas une agence culturelle contre toute intervention ou torpillage.

[Texte]

Mr. Crombie: So you would rather have cultural agencies dealt with in separate legislation—indeed, there may be different rules of accountability in terms of control for different cultural agencies?

Mr. Celms: Most definitely.

Mr. Crombie: Thank you.

Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Crombie.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman. I wonder whether I could just get some clarification. I want to make it clear that here I am thinking out loud; I am not speaking for my colleagues, and I do not want to implicate anybody else in my ideas. Just to pursue the issue that was raised, I have been at a loss, ever since the time I wrote the predecessor Bill, Bill C-27, under the Clark government, to understand why you could not build a regime into a Crown corporations Bill that would leave the arts organizations with exactly the status quo for those areas that are of concern in terms of artistic independence, and still maintain in those areas where it was appropriate an umbrella, in terms of the creation of new Crown corporations, or of subsidiaries, if a Crown corporation wanted to or where planning was required to be done, and so on. You will recall that at the time Bill C-27 was tabled, we had made the decision to put the arts organizations into a holding pattern and throw the issue into the lap of Mr. Applebaum and, pending that review, the corporations would not be scheduled.

• 1640

I am still perplexed as to why the approach of the cultural corporations is that they want exemption from the Bill, rather than writing their own ticket and saying what is appropriate for them to do and what it is not appropriate for them to be included in. It is, I think, a losing argument to argue that you should be exempted.

I would think probably you would have considerable success in saying: Look, we want absolute artistic independence, nothing should be allowed to impinge upon that, and here are the conditions we are setting to be included in the Bill; or, in the alternative... and this is a matter you perhaps would prefer to pursue at this point—why do you not deincorporate or disincorporate—whatever the terminology is—a number of the corporations? I do not understand why the Canada Council need be a Crown corporation, nor do I understand why the National Arts Centre need be a Crown corporation. Is this the only vehicle known to man for delivering these services, or can we show some imagination and move them into another form?

One of the intentions of Bill C-27 was to force the government to re-examine the multitude of organizations that were taking corporate form, and we found when we tried to develop the schedules for Bill C-27 that there were all sorts of organizations including, I think, a health and labour organization of some sort—it strained one's imagination to understand how it was a Crown corporation. The Canada Employment and Immigration Commission: why would that be a Crown

[Traduction]

M. Crombie: Vous préféreriez donc que les agences culturelles aient leur propre loi car il se pourrait que les règles régissant la responsabilité des agences culturelles soient différentes?

M. Celms: Absolument.

M. Crombie: Merci.

Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, monsieur Crombie.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci, monsieur le président. Je voudrais obtenir une précision. Je voudrais que tout le monde sache d'abord que je pense tout haut, que je ne parle pas au nom de mes collègues et que je ne veux entraîner personne dans mon sillage. Pour poursuivre ce même thème, je n'ai jamais réussi à comprendre, depuis l'époque où j'ai rédigé le projet de loi précédent, le Bill C-27 lorsque M. Clark était au pouvoir, pourquoi on ne pourrait pas intégrer à un projet de loi sur les sociétés d'État un système qui permettrait aux organismes artistiques de conserver leur statu quo pour tout ce qui touche à l'indépendance artistique tout en prévoyant un filet de sécurité pour les sociétés d'État ou filiales nouvellement créées si elles le désiraient ou si une planification était nécessaire. A l'époque où le Bill C-27 a été présenté à la Chambre, vous vous rappellerez que nous avions décidé de laisser de côté les organismes artistiques, de remettre le problème entre les mains de M. Applebaum et de ne pas annexer ces sociétés tant que cette étude n'aura pas été complétée.

Je me demande toujours pourquoi les organismes culturels veulent être dispensés de l'application du projet de loi au lieu d'être autonomes et de préciser ce qui devrait figurer ou non dans un projet de loi de ce type. Il est inutile, je crois, de prétendre que vous devriez être dispensés de l'application de la loi.

A mon avis, vous auriez vraisemblablement davantage de succès si vous fixiez vos conditions, si vous nous disiez que vous vouliez vous réserver une indépendance artistique absolue et que rien ne pourrait venir contrarier cette indépendance. Une autre solution, et peut-être la préférez-vous, consisterait à démanteler un certain nombre de ces sociétés. Je ne comprends pas pourquoi le Conseil des arts du Canada devrait être une société d'État, pas plus que je ne le comprends pour le Centre national des arts. Est-ce là la seule façon d'offrir ces services? Ne pouvons-nous pas faire preuve d'imagination et leur attribuer un autre modèle?

Le Bill C-27 voulait forcer le gouvernement à réexaminer la multitude d'organismes devenus des sociétés d'État et lorsque nous avons essayé de faire la liste des annexes au Bill C-27, nous avons constaté qu'il existait des tas d'organismes y compris une organisation quelconque portant sur la santé et la main-d'œuvre et on se demande toujours pourquoi elle était devenue société d'État. Et pourquoi la Commission canadienne de l'emploi et de l'immigration serait-elle une société d'État?

[Text]

corporation? The pressures of scheduling Bill C-27 would have to forced us to re-examine what the best form was that these entities should take.

Could you perhaps respond to that point? Why would it not make sense, if you do not want to be lumped in with other Crown corporations? You say that the arts organizations are different from them, then why not deincorporate them, and why not put them into an organizational form that is more suited to their needs than the Crown corporations vehicle is?

Mr. Celms: Thank you. I think this is indeed what we are saying in our particular way. We are saying that we should not be included in this particular Bill, Bill C-24, and should be considered. For you to suggest that the Canada Council should not be a Crown corporation, or the National Arts Centre, or other cultural agencies, that might be the solution. I have to admit that my feeble mind does not go to the knowledge that would be in your illustrious group of knowing what is a Crown corporation and what its activities are as to legislation and its ability to deal with funds coming from Parliament. That should be then discussed separately from Bill C-24 and, indeed, if the resolution to that kind of thought and process is that these organizations should not be Crown corporations, more power! I do not know, I cannot answer you that, however, I can say that that is what we were . . .

Mr. Beatty: Who hands out cash in the provinces? Are they all Crown corporations? Who does it in Ontario?

Mr. Celms: Some are very much under the direct control of Ministers and some are actually separate corporations—so there is a variety.

Mr. Reynolds: Just very quickly, I think first of all your idea of disincorporation is certainly an interesting one, but I think, as Andes is saying, it is a bit beyond our purview to go into the background of this. We were caught somewhat by surprise, that is really the point. As you have just stated, in Bill C-27 we were in a holding pattern and we expected to remain in a holding pattern until some kind of resolution had come down from the Standing Committee on Communications and Culture. Should there be a creative and innovative way in which the whole situation could be changed in the fashion that you suggest, it might be quite possible. That is all I can say.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you. Sorry, is my time up?

The Vice-Chairman: Do you have a supplementary, a short question?

Mr. Beatty: It is more an observation than anything else. I can understand that in your position you would be caught by surprise. But, for example, the Canada Council has been part of this process and these issues have been put before them, and before the other agencies, since certainly back to Bill C-27's days, in 1979. I just think it would be interesting to know . . . In the case of the CBC, there is a very good argument to be made that the CBC should be a Crown corporation. Maybe

[Translation]

La compilation des annexes au Bill C-27 nous aurait obligés à réexaminer ces sociétés et à leur donner un autre cadre.

Pourriez-vous répondre à cette question? Cette solution ne serait-elle pas à retenir si vous ne voulez pas être associé à toutes les autres sociétés d'État? Vous dites que les organismes culturels diffèrent de ces sociétés; pourquoi, dans ce cas-là, ne pas les démenteler et ne pas leur accorder une infrastructure qui correspondrait davantage à leurs besoins que le carcan qu'imposent les sociétés d'État?

M. Celms: C'est là, je crois, la teneur même de nos propos. Nous prétendons que nous ne devrions pas faire partie de ce projet de loi, du Bill C-24, et que nous devrions être entendus. Proposer que le Conseil des arts du Canada, le Centre national des arts ou d'autres agences culturelles ne soient pas des sociétés d'État constituerait peut-être la solution au problème. Je dois admettre que je ne sais pas aussi bien que vous ce qu'est une société de la Couronne, quelles particularités législatives s'y appliquent ni de quelle marge de manoeuvre elles disposent pour dépenser les subventions qui leur sont accordées par le Parlement. Cette question ne devrait alors pas être discutée dans le cadre du Bill C-24 et si la solution au problème est de ne pas faire de ces organismes des sociétés d'État pour leur donner plus de pouvoirs, je ne pourrais pas vous le dire, mais je sais que c'est ce que nous . . .

M. Beatty: Qui distribue l'argent dans les provinces? Toutes ces sociétés sont-elles des sociétés d'État? Qui s'en charge en Ontario?

M. Celms: Certaines sont sous tutelle du ministre et d'autres sont des entités distinctes; ainsi la gamme complète y est représentée.

M. Reynolds: Très brièvement, votre idée de démantèlement est une idée certes intéressante mais comme le disait Andes, il ne nous appartient peut-être pas d'en parler. Enfin, vous nous avez pris au dépourvu. Comme vous venez de le dire, les agences culturelles avaient été laissées de côté dans le Bill C-27 et nous pensions que rien ne changerait tant qu'une solution au problème n'avait pas été donnée par le Comité permanent des communications et de la culture. Il se peut qu'il existe une façon plus créative innovatrice d'aborder ce problème. C'est tout ce que je puis dire.

Le vice-président: Merci, monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci. Excusez-moi, mais mon temps de parole est-il écoulé?

Le vice-président: Avez-vous une question supplémentaire à poser, une question brève?

M. Beatty: Il s'agit davantage d'une observation. Je comprends fort bien que vous ayez été pris au dépourvu. Mais le Conseil des arts du Canada, par exemple, en a déjà été informé ainsi que d'autres organismes au moins depuis l'époque où le Bill C-27 a été présenté à la Chambre, en 1979. Il serait simplement intéressant de savoir . . . Dans le cas de la Société Radio-Canada, on peut très bien justifier le fait qu'elle soit une société de la Couronne. Il faudrait peut-être simple-

[Texte]

what we just simply have to do is write whatever Crown corporation's act you have, to ensure that there is no interference with the CBC. Fair ball. But surely the other agencies, such as the National Arts Centre, Canada Council and others, should have been addressing these issues on a continuing basis and asking this question as to whether the form in which they find themselves today is the most appropriate form for the future. If there is a good argument to be made, as I believe there is, for comprehensive Crown corporation's legislation, the best way of getting out of it is not to change your form.

• 1645

Mr. Celms: This may be very true. I would tend to think the proposed legislation for Bill C-24 was not done in consultation with the Canada Council or the National Arts Centre, or any other cultural agency. That is something I feel; I do not know if that is correct, and you can ask the Canada Council when their time comes to appear.

The Vice-Chairman: Mr. Hovdebo, for a short five minutes.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman. We were talking about the possibility of political interference with the content or even the personnel. I think it is a sort of motherhood issue, which I think probably all members agree with, that it should not take place. So what we are talking about, I suppose, is the instrument.

You mention the changes that the proposed Act would make, for instance, in the appointment of the boards of directors, and so on. Could you expand on that a little bit?

Mr. Celms: As I read the Bill right now, and as I understand it as it applies to the Canada Council and the National Arts Centre, the appointment of the directors for the two corporations—at the present time that proviso is there in the present Act. It seems somehow that it is being changed with additional wording. If I may go to the Bill:

The Chairman of the Board shall be appointed by the Governor in Council for such term . . .

—and that is a new word,

. . . as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.

That is new wording that has been added to the present Act, and that is true for both Crown corporations.

As I pointed out, the National Arts Centre Act, when it was passed, was considered to be a model of an arts Crown corporation, which indeed established a board of trustees . . . Somehow that is now changed to a board of directors . . . it used to be called board of trustees. And the appointment of the chief executive officer for the National Arts Centre was, indeed, done by the board; whereas now that is being changed in the new proposed legislation.

All these are further controls that do concern the two agencies.

Mr. Hovdebo: And the terminology . . .

[Traduction]

ment veiller à ce que rien n'empiète sur la Société Radio-Canada dans la Loi sur les sociétés d'État qui sera rédigée. C'est peut-être la solution. Mais il ne fait aucun doute que les autres organismes comme le Centre national des arts, le Conseil des arts du Canada et d'autres, auraient dû se pencher sur le problème et se demander si l'infrastructure qui est la leur actuellement convient réellement à leurs besoins futurs. Si l'on peut justifier, comme je le pense, la rédaction d'une législation portant sur les sociétés d'État, la meilleure façon de s'en tirer serait de ne pas changer vos structures.

M. Celms: Il se peut que ce que vous dites soit très vrai. Je penserais, pour ma part, que le Conseil des arts du Canada, le Centre national des arts ou n'importe quel autre organisme culturel n'ont pas été consultés lorsque le projet de loi C-24 a été rédigé. C'est le sentiment que j'en retire; je ne sais si j'ai raison et de toute façon vous pourrez le demander au Conseil des arts du Canada lorsque ses représentants comparaitront devant vous.

Le vice-président: Monsieur Hovdebo, vous avez cinq petites minutes.

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président. Nous parlions d'une ingérence politique éventuelle dans le contenu d'un projet ou même du personnel. Il est de notoriété publique, et je crois que tous les députés en conviennent, que cette ingérence devrait être bannie. Par conséquent, c'est la procédure à utiliser dont nous discutons, je suppose.

Vous avez parlé des modifications apportées par la loi au mode de nomination des administrateurs, par exemple. Pourriez-vous nous en parler davantage?

M. Celms: Si j'interprète bien le projet de loi, et les dispositions qui s'appliquent au Conseil des arts du Canada et au Centre national des arts, une réserve a été placée sur la nomination des administrateurs de ces deux sociétés. La nomination de ces administrateurs a été qualifiée. Si je puis me reporter au projet de loi, voici ce qu'il dit:

Le président du conseil d'administration est nommé à titre amovible par le Gouverneur en conseil pour le mandat . . .

. . . et c'est nouveau,

. . . que celui-ci juge indiqué.

Voilà le nouveau libellé de cette disposition qui s'applique aux deux sociétés d'État.

Comme je l'ai dit, lorsque la Loi sur le Centre national des arts a été adoptée, elle était considérée comme un modèle de société d'État s'appliquant à un organisme artistique et cette loi créait effectivement un conseil de gestion . . . C'est maintenant devenu un conseil d'administration. Et effectivement le premier dirigeant du Centre national des arts était nommé par le Conseil, autre élément qui a été modifié par ce projet de loi.

Voilà donc une mainmise supplémentaire qui inquiète ces deux organismes.

M. Hovdebo: Et les termes utilisés . . .

[Text]

The Vice-Chairman: This will be your last question, Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: —be removed at any time.

Mr. Celms: As we interpret it, and this is outside of these two corporations, this creates more indirect control by the mere threat—all right, if you do not follow what we are saying, you are out. The control was there, as far as the chairman of the board, as well as the chief executive officer, specifically in the Canada Council, but not necessarily specified in the Act for the board members.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Foster.

Mr. Foster: I have a couple of points I want to check with Mr. Celms.

First of all, you say that none of the cultural Crown corporations was consulted while this Bill was being drafted.

Mr. Celms: I am indeed led to believe this, yes.

Mr. Foster: Were you told that by the Director of the Canada Council, the CBC, and the various . . . ?

Mr. Celms: I have not checked around all the cultural agencies; I can only answer that question on a question that I have raised to the Director General of the National Arts Centre.

Mr. Foster: It was my understanding that they had all been consulted at some time during the preparation of the Bill.

• 1650

The second point I wanted to check on is that in your presentation you said that the government's purpose in bringing in this Bill was to gain political control of the cultural corporations. I take your word that this is what you believe, but I am mystified. If that was the government's intention why they would put in subclause 99(7) which says:

No directive shall be given to the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation or the National Arts Centre Corporation with respect to

(a) the form or content of a particular project, production or broadcast program; or

(b) the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular . . .

If that was the government's intention when the Cabinet sat down and gave direction to the drafters, to ensure that they would gain political control, as you allege, why would they be bothered putting in a clause like that which would seem to hobble them from gaining political control over these cultural corporations?

Mr. Celms: I can only surmise from our particular side of looking at this particular Bill, and yes indeed there are individual programs specific to complaints which they will

[Translation]

Le vice-président: Ce sera là votre dernière question, monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: . . . peuvent être supprimés n'importe quand.

M. Celms: Si nous comprenons bien, mais cela ne s'applique pas à ces deux sociétés, cela crée un plus grand contrôle indirect puisque le projet de loi nous menace de nous licencier si nous ne faisons pas ce qu'il dit. Ces contrôles pesaient déjà sur le président du Conseil et le président directeur général en particulier au Conseil des arts du Canada, mais n'étaient pas nécessairement précisés dans la loi en ce qui concerne les membres de ce conseil.

Le vice-président: Merci beaucoup. Monsieur Foster.

M. Foster: Je voudrais poser deux questions à M. Celms.

Tout d'abord, vous avez dit qu'aucune société d'État à caractère culturel n'avait été consultée lors de la rédaction de ce projet de loi.

M. Celms: C'est ce que je crois en effet.

M. Foster: Est-ce ce que vous ont dit l'administrateur du Conseil des arts du Canada, de la Société Radio-Canada et des diverses . . . ?

M. Celms: Je ne me suis pas adressé à tous les organismes culturels; c'est ce que j'avais cru comprendre lorsque j'avais posé cette question au directeur général du Centre national des arts.

M. Foster: Je croyais que tous ces organismes avaient été consultés à un moment donné lorsque ce projet de loi a été préparé.

Deuxièmement, vous avez dit dans votre exposé que le gouvernement avait déposé ce projet de loi dans le but de mettre la main sur les organismes culturels. Je veux bien croire que c'est ce que vous pensez, mais je suis quelque peu perplexe. Si telle était l'intention recherchée par le gouvernement, pourquoi le paragraphe 99(7) existerait-il?

Il est interdit de donner au Conseil des arts du Canada, à la Société Radio-Canada, à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ou à la Corporation du Centre national des arts des instructions qui portent:

a) soit sur le contenu ou la forme d'un projet, d'une production ou d'une émission de radiodiffusion en particulier

b) soit sur l'aide financière à apporter à une personne . . .

Si tel était l'objectif recherché par le gouvernement lorsque le Conseil des ministres s'est réuni et a donné ses instructions aux rédacteurs du projet de loi, si le gouvernement voulait contrôler ces sociétés, comme vous le prétendez, pourquoi aurait-il pris la peine d'incorporer au projet de loi un article qui semblerait les en empêcher?

M. Celms: Je ne puis que vous faire part de la façon dont nous interprétons ce projet de loi, et effectivement il est fort probable que le gouvernement ne voudra pas toucher à certains

[Texte]

probably not want to put their hands on. But an overall statement as to what the arts should be doing, where they should be going, the particular purpose of the arts and their opinions of it, are very clearly totally in their domain by the mere statement of what they are saying now.

Mr. Reynolds: Mr. Chairman, to clarify that just a little bit, I think the point is that it is a question of degrees of control. I think it is fairly obvious why the government would not be interested in being subject to accusation of partisan politics in the very particular projects and in the very particular grants to individuals or to organizations. But, as we have elaborated, I think there is an allowance there for considerable . . . as I said earlier, and apart from those very specific caveats, there is no limit to the directions that could be given otherwise, and I think that is a degree of political control. I think it is a matter of degrees.

The Vice-Chairman: Thank you very much. Now it is time to close this. I thank the Professional Association of Canadian Theatres and invite the Canadian Association of the Professional Dance Organizations to come forward.

I see Mr. Robert Johnston, President, and Mr. Gordon Pearson, General Manager for the Theatre Ballet of Canada. Now you have the floor.

Mr. Robert D. Johnston (President, Canadian Association of the Professional Dance Organizations): Thank you, Mr. Chairman.

We very much appreciate the opportunity to come here and express our concerns and views. I am glad I am not seventh or eighth on your list, it is bad enough being third because there is always a danger of being repetitious, and I will try to avoid that.

Just a brief word about the Canadian Association of the Professional Dance Organizations. We are an organization of the 10 leading ballet and modern dance companies in Canada, as well as the National Ballet School.

I want to speak strictly about the Canada Council. I share some of the general concerns that have been expressed in other areas, but we are here particularly to raise some questions and express some concern about how this Bill might affect the Canada Council.

The Canada Council is very important to us in the Canadian dance community. Without it, I think it is fair to say some of us would not exist, or if we did exist we would exist on a much more limited basis. The council generally provides a quarter or more of the financial support for dance companies. One of the reasons it is perhaps as high as that in comparison with some other disciplines is that most dance organizations in Canada could not exist without touring. There just is not enough audience in any given city for a dance company to survive on a year-round basis, or even for a major portion of a year, and we need the ability to tour in order to employ our artists on a full-

[Traduction]

programmes, ce qui pourrait donner lieu à des plaintes. Mais il ne fait aucun doute que le gouvernement peut imprimer une certaine impulsion aux arts, définir leur orientation et leur objet et exprimer certaines opinions.

M. Reynolds: Monsieur le président, pour être plus précis, je pense que tout dépend du degré de cette mainmise. Il est évident que le gouvernement ne voudrait pas se faire accuser de mener certains projets ou d'octroyer des subventions à des particuliers ou à des groupes selon un esprit de parti. Mais comme nous l'avons dit antérieurement, mises à part ces réserves précises, le gouvernement peut donner n'importe quelle autre instruction, ce qui constitue une certaine mainmise politique. C'est une question de degré.

Le vice-président: Merci beaucoup. Il est maintenant l'heure de clore ce débat. Je voudrais remercier l'Association professionnelle des théâtres canadiens et inviter l'Association canadienne des organismes de danse professionnelle à bien vouloir s'asseoir à la table.

Sont présents M. Robert Johnston, président et M. Gordon Pearson, directeur général du *Theatre Ballet of Canada*. Vous avez la parole.

M. Robert D. Johnston (président, Association canadienne des organismes de danse professionnelle): Merci, monsieur le président.

Nous vous remercions de l'occasion qui nous est donnée de comparaître devant vous et d'exprimer nos opinions et inquiétudes au sujet de ce projet de loi. Je suis heureux de constater que je ne figure pas à la septième ou huitième place sur votre liste, bien qu'être troisième ne soit guère mieux, car nous courons le danger de nous répéter, écueil que j'essayerai d'éviter.

Permettez-moi de vous présenter en quelques mots l'Association canadienne des organismes de danse professionnelle. Notre association regroupe les dix principales compagnies de ballet et de danse moderne au Canada, ainsi que la *National Ballet School* (Ecole de ballet nationale).

Je voudrais m'en tenir strictement au Conseil des arts du Canada. Je partage certaines des inquiétudes d'ordre général qui ont été exprimées dans d'autres domaines, mais nous sommes surtout ici pour poser certaines questions et exprimer nos préoccupations quant aux répercussions que ce projet de loi risque d'avoir sur le Conseil des arts du Canada.

Ce Conseil revêt un caractère très important pour les danseuses et danseurs canadiens. S'il n'existait pas, nous pouvons dire en toute honnêteté que certaines de nos compagnies n'auraient jamais vu le jour ou si tel était le cas, nos activités seraient beaucoup plus restreintes. Le Conseil octroie en général 25 p. 100 ou plus de l'aide financière accordée aux compagnies de danse. Si ce pourcentage est plus élevé pour la danse que pour d'autres disciplines, c'est parce que la plupart des compagnies de danse au Canada ne pourraient exister si elles n'effectuaient pas de tournée. Il n'existe tout simplement pas suffisamment de spectateurs dans une ville donnée pour

[Text]

time basis. It is the help from the Canada Council and the Canada Council touring office that makes all that possible.

The dance section of the Canada Council is particularly highly regarded by the community it serves and has shown that it has the flexibility to respond promptly to the needs of the dance community. It is our belief that this flexibility is one of the things that might be endangered by the provisions of Bill C-24.

• 1655

The Canada Council enjoys the confidence of the arts community. In fact it is admired and envied by arts organizations and individuals in other jurisdictions both within and outside of Canada. Its great success in the last 27 years and its credibility with the community is based on a number of things. First is the fact that it does function at arm's length from government. I will not bore you with that subject, but it is number one on anybody's list as to why the Canada Council is a success after 27 years and held in such regard at home and abroad.

Secondly, it has credibility because it bases its decisions on a peer system of juries, where the peers in any discipline are making recommendations as to the grants received by individuals and organizations in that discipline. It has been effective because it has the flexibility, of which I have spoken, to allocate and shift funds or carry funds over from year to year in a way that would probably be impossible in a typical government department under the kinds of financial controls that are required in the bureaucracy.

Finally, it is held in high regard because it is an open book. It publicizes in great detail its grant decisions, in a detail that is greater in fact than you would find in the accounting or accountability of some government departments.

Bill C-24 raises two fundamental concerns. You have heard about these before, and I am not going to belabour them. One concern is whether the extent and degree of budgeting and financial control will impair the council's effectiveness to serve its clients. The second major concern is whether the ability of the government to issue directives to the council will eventually erode its independent arm's length status and thereby destroy its credibility with the community it serves.

Dealing with the first area, financial control, you have already heard from the Auditor General that the council's financial report and accounting are audited by him and that he is satisfied that the council is financially accountable through him to Parliament. I think it seems to be generally agreed that this is not a major issue. While it may be in the case of other Crown corporations, that is not the prime need for the council

[Translation]

qu'une compagnie de danse puisse y survivre toute l'année, ou même pendant une partie importante de l'année, et nous devons pouvoir effectuer des tournées en vue d'accorder un travail à plein temps à nos artistes. Et c'est grâce à l'aide que nous obtenons du Conseil des arts du Canada et du Bureau des tournées de ce Conseil que nous pouvons le faire.

Le département de danse du Conseil des arts du Canada est particulièrement bien jugé par la communauté qu'il dessert et a montré qu'il était suffisamment souple pour répondre promptement aux besoins des danseurs et danseuses. Nous pensons que les dispositions du Bill C-24 risquent d'amoinrir cette souplesse.

La communauté artistique fait pleinement confiance au Conseil des arts. En fait, il attire non seulement l'admiration, mais l'envie de bien d'autres organismes artistiques et de personnes représentant d'autres secteurs non seulement au Canada mais à l'étranger. Le succès qu'il a remporté depuis 27 ans et sa crédibilité vis-à-vis de la communauté artistique sont fonction d'un certain nombre de choses. D'abord, le Conseil est complètement autonome et ne dépend nullement du gouvernement. Je n'ai pas l'intention de m'étendre longtemps là-dessus mais je tiens à vous signaler que c'est surtout cela qui explique le succès du Conseil des arts après 27 ans et sa grande réputation non seulement ici mais ailleurs.

Deuxièmement, il a une certaine crédibilité, du fait que ses décisions sont prises dans le cadre d'un système de jury qui prévoit que toute recommandation en matière de subventions soit faite par un groupe de personnes ou d'artistes qui travaillent dans cette même discipline. Ce système a très bien fonctionné en raison de sa souplesse, dont j'ai déjà parlé, ce qui permet au Conseil d'utiliser ses fonds comme bon lui semble et de les reporter d'une année à l'autre, ce qui serait probablement impossible dans un ministère ordinaire, étant donné le genre de contrôle financier exigé dans toute bureaucratie.

Finalement, son excellente réputation découle aussi du fait qu'il n'a pas de secret. Au contraire, le Conseil communique tous les détails de ses décisions en matière de subventions, probablement en plus de détails que ne le ferait le service de comptabilité de certains ministères du gouvernement.

Deux choses en particuliers nous préoccupent au sujet du projet de loi C-24. On vous en a déjà parlé et je n'ai donc pas l'intention d'insister là-dessus. La première concerne la possibilité que les nouveaux contrôles financiers budgétaires prévus dans le projet de loi empêchent le Conseil de servir ses clients efficacement. La deuxième concerne la possibilité que le gouvernement donne certaines instructions au Conseil qui finiront par détruire son autonomie ainsi que sa crédibilité auprès de la communauté culturelle.

Quant à la première question, c'est-à-dire les contrôles financiers, le vérificateur général vous a déjà dit que les fonctions de comptabilité du Conseil font l'objet d'une vérification par son bureau et que, d'après lui, le Conseil rend déjà compte de ses opérations financières devant le Parlement par le biais de son bureau. Je crois qu'il est généralement reconnu que cela ne pose pas de problème dans le cas du

[Texte]

to be included under Bill C-24. As I mentioned, in addition to reporting to Parliament it reports in great detail to the community it serves.

We have a few questions we want to raise about what the Financial Administration Act might mean in detail to the day-to-day operations of the council. First of all, we wonder whether their budgets will have to be approved on a line-by-line basis. If that is the case, will Treasury Board approval be required if during the fiscal year the council wishes to shift funds from say theatre to music? Currently they have that easy flexibility to reallocate funds as the need arises within their overall budget. I am not sure if they would have that unfettered ability if they were subject to line-by-line budgeting.

Secondly, would the council be able to carry over unspent funds from one year to the next? In the last couple of years I do not think they have had any unspent funds, but there have been years in the past where they did have moneys they could carry over and use in the following year to assist their clients. We have some doubt whether under the Financial Administration Act they would be allowed to do that, or whether, as happens in government departments if there are any unspent funds, they are simply lost for that year—and in our case, lost to the arts community.

I hope this is not a far-fetched question, but it is one that would bother us. Would the Canada Council still issue its own cheques, or would they have to be requisitioned through the Department of Finance? A number of us in the arts organizations who receive grants from government departments have found that process frustrating at times.

Finally, through the budgetary process, would the Minister or the government be able to direct the council to increase or decrease its funding to specific disciplines by changing the line allocation in the budget for dance or music or theatre or the other broad programs of the Canada Council? Those are some of our concerns in the financial control area.

• 1700

In the area of the council's arm's-length status and its independent decision-making, we want to preface our remarks by saying that we can understand the desire of the government or Minister responsible to be able to indicate to the council its general priorities and policies concerning support for the arts.

In the appointment of members to the Council and in the appointment of the director of the Council, one would assume that the Minister in Cabinet would seek candidates who agree with the government's priorities. Perhaps in the long-run, this

[Traduction]

Conseil. Bien qu'il le soit peut-être dans le cas d'autres sociétés de la Couronne, ce n'est pas l'absence de contrôle financier qui explique l'inclusion du Conseil des arts dans le projet de loi C-24. Comme je vous l'ai déjà dit, non seulement le Conseil des arts présente un rapport au Parlement, mais ce rapport, d'ailleurs très détaillé, est distribué à la communauté artistique en général.

Nous aimerions soulever un certain nombre de questions au sujet de l'incidence de la Loi sur l'administration financière sur les opérations de tous les jours du Conseil. D'abord, nous nous demandons si tous les postes du budget devront être approuvés individuellement. Si c'était le cas, faudrait-il obtenir au préalable l'approbation du Conseil du Trésor si le Conseil désirait transférer des fonds du secteur des théâtres à celui de la musique au cours de l'année financière? À l'heure actuelle, il a la possibilité de réaffecter les fonds en fonction du besoin dans le cadre de leur budget global. Je ne suis pas sûr qu'il continuerait d'avoir cette souplesse si tous les postes du budget devaient être approuvés au préalable.

Deuxièmement, nous aimerions savoir si le Conseil serait en mesure de reporter à l'année suivante les fonds inutilisés. Je ne crois pas qu'il y ait eu des fonds inutilisés depuis quelques années, mais il est déjà arrivé que le Conseil ait certains fonds qu'il voulait reporter à l'année suivante pour aider ses clients. Nous nous demandons justement si le Conseil aurait le droit de le faire aux termes de la Loi sur l'administration financière ou si, comme c'est le cas dans les ministères fédéraux, les fonds inutilisés seraient perdus pour cette année-là—et, en l'occurrence perdus pour l'ensemble de la communauté culturelle.

Cela va peut-être vous paraître curieux que nous vous posions cette question, mais c'est une situation qui nous préoccupe. Par exemple, est-ce que le Conseil des arts continuerait de faire ses propres chèques, ou faudrait-il que le ministère des Finances s'en charge? Certains d'entre nous, qui sont membres d'une organisation artistique et reçoivent des subventions du gouvernement, éprouvent une certaine frustration quand il faut passer par un ministère fédéral.

Enfin, pour ce qui est du budget, est-ce que le ministre ou le gouvernement aurait le pouvoir d'ordonner au Conseil d'augmenter ou de diminuer les fonds affectés à certaines disciplines en changeant l'affectation destinée au secteur de la danse, de la musique ou du théâtre ou à d'autres programmes du Conseil des arts? Voilà donc nos préoccupations en ce qui concerne les contrôles financiers.

En ce qui concerne l'autonomie du Conseil, surtout à l'égard des décisions qu'il prend, nous tenons à vous faire remarquer tout d'abord que nous comprenons fort bien que le gouvernement ou le ministre désirent avoir la possibilité d'indiquer au Conseil quelles doivent être ses priorités et politiques en matière d'aide financière pour les arts.

Mais on peut présumer qu'au moment de nommer les membres du Conseil, et surtout le directeur du Conseil, le ministre responsable chercherait des candidats qui sont d'accord avec les priorités du gouvernement. À long terme,

[Text]

is still the best way to influence the council's general direction and priorities.

However, Bill C-24 may go too far in giving the government the power to direct the council. The provisions of subclause 99(7), which have been cited here today several times, certainly appear to prohibit Cabinet from telling the council to give more money to one specific person or arts organization, or less to another. But as we read it, the council could be directed to vary its grants through each of its sections for each discipline. In other words, it could not be told to give more or less to the Stratford Festival or give nothing to the Stratford Festival. But we fear and believe on the strength of the present wording that the government could direct the council, heaven forbid, to give no money to dance and give it all to theatre, music or some other discipline. Both are within the budgetary process, but particularly within the broad power to issue directives that we do not think Clause 99, as worded, would prevent.

It is worth noting that in achieving his objectives as the Minister responsible for culture, the Minister of Communications, through the Special Cultural Initiatives Program, has a significant amount of funds available within his departmental budget already to support arts activities which he deems to be of high priority. He does not necessarily have to do it through the council. He already has some ability to attain specific objectives through funds within his own budget.

In conclusion, although we have a number of concerns about the effect of Bill C-24 on the Canada Council, which have understandably led to requests for the council to be exempted from the provisions of the Bill, we wish to make it quite clear that we have no quarrel with the basic purpose of the Bill, which is to ensure financial responsibility and accountability for the Canada Council. We believe, however, that the council is already fulfilling that purpose.

I just want to say one word in response to Mr. Beatty's question. That was, rather than exempt the council from the Bill, why not write some provisions into the Bill treating it as a special case? I think that is an alternative worth considering, assuming that we do not go the route that the CCA recommended of having a special Bill to deal with cultural agencies. What I would point out is that if that approach is to be taken, it would almost certainly have to come from the Minister responsible for the arts. At the moment, we see no sign of that happening.

In fact, the Minister seems to believe, as Mr. Foster does, that Clause 99 gives adequate protection. You have heard from all three of us that maybe the intentions were good in that Clause, but we do not think they go far enough. Thank you, very much.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Johnston. Mr. Crombie.

[Translation]

c'est peut-être la meilleure façon d'influencer l'orientation et les priorités du Conseil.

Toutefois, il est possible que le projet de loi C-24 aille trop loin en accordant au gouvernement le pouvoir de donner des directives au Conseil. Certes, les dispositions du paragraphe 99(7), qui ont déjà été citées aujourd'hui, semblent écarter la possibilité que le cabinet puisse ordonner que le Conseil affecte davantage de fonds à un organisme en particulier, et moi à un autre. Mais selon notre interprétation, on pourrait demander au Conseil de modifier sa façon d'accorder les fonds entre disciplines. Autrement dit, on ne pourrait pas lui demander de donner plus ou moins au Festival de Stratford ou même de ne rien lui donner. Mais nous craignons, à cause du libellé actuel de cette disposition, que le gouvernement puisse demander au Conseil de ne rien donner au secteur de la danse mais plutôt de distribuer les fonds entre les secteurs du théâtre ou de la musique, ou encore à une autre discipline. Ce serait possible dans le cadre des opérations budgétaires, surtout qu'on accorde au gouvernement le pouvoir de donner des instructions au Conseil à l'article 99 du projet de loi.

Il convient de noter que le ministre des Communications qui est responsable du secteur culturel a déjà la possibilité d'atteindre certains de ces objectifs par le biais du programme spécial d'initiatives culturelles. Celui-ci a un budget important qui permet au ministère d'aider financièrement certaines activités artistiques que le ministre juge prioritaires. Le ministre n'est donc pas obligé de passer par le Conseil pour atteindre ces objectifs. Il a déjà la possibilité de le faire grâce aux fonds versés au ministère.

Pour terminer, bien que nous ayons certaines inquiétudes au sujet de l'incidence du projet de loi C-24 sur le Conseil des arts, d'où la demande transmise par plusieurs groupes pour exclure le Conseil des arts de ce projet de loi, nous ne nous opposons nullement, nous le répétons, à l'objectif fondamental du projet de loi, à savoir de garantir que le Conseil des arts se rende compte de ses opérations financières et comptables. Nous sommes fermement convaincus, toutefois, que le Conseil le fait déjà.

Je voudrais simplement répondre à la question de M. Beatty, à savoir inclure certaines dispositions dans le projet de loi qui lui accorderaient un statut spécial, plutôt que de l'exclure du bill. Je crois qu'il vaut la peine d'examiner cette possibilité en plus de profondeur, s'il s'avère impossible de suivre la recommandation de la Conférence canadienne des arts, qui propose la rédaction d'un bill destiné aux agences culturelles. Cependant, il nous semble qu'il incomberait au ministre responsable des arts de prendre une initiative en ce sens. Or, jusqu'ici, nous n'avons vu aucune indication d'une telle volonté.

En fait, le ministre semble croire, comme M. Foster, que l'article 99 accorde une protection suffisante. Nous vous avons déjà dit, tous les trois, que même si vos intentions étaient louables, cela ne suffit pas. Merci beaucoup.

Le vice-président: Merci, monsieur Johnston. Monsieur Crombie.

[Texte]

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman, a first-class brief. I have a couple of questions.

Were you involved in any consultation at all with the government or the Minister, with respect to this legislation?

Mr. R. Johnston: No.

Mr. Crombie: Did you have any consultation with the Canada Council on the matter when this legislation was brought forward?

Mr. R. Johnston: It has been kind of a one-way consultation. Well, that is not quite right. There has been some consultation, but it has been mainly communication from the council as to its concerns in the form of memoranda distributed to the clients of the council. Partly in response to that communication, we have taken an interest in this Bill, admittedly only within the last few weeks.

Mr. Crombie: Okay. Had you made these views known? You were, I thought, extraordinarily clear about how it affects you as a client of the Canada Council. I was wondering if those were views you had brought before the Applebaum-Hébert Commission, as well.

Mr. R. Johnston: Only in a very general way. We did appear before the Applebert Commission, where we did urge that the Canada Council maintain its arm's-length status and be the prime source of financial support for the arts.

• 1705

Mr. Crombie: You mention the Special Cultural Initiatives Funding Program under the Minister for Communications. I wonder if you could give the committee the benefit of your experience on how that funding works with respect to the Canada Council. I mean, as a client, what do you do? Do you, sort of, shop at the Canada Council and then shop at the Ministry? How does that work?

Mr. R. Johnston: That is essentially correct. There were a lot of different views on whether that was a good thing or not. I guess here, I am speaking personally. I happen to believe that, within limits, the ability to have more than one source to go to for funds is probably a good thing. I certainly would not want to see the Special Cultural Initiatives Program become a substitute for the Canada Council. I think it should be a kind of add-on to the Canada Council.

Mr. Crombie: Just as a matter of interest, because in many ways the fund the Minister has, obviously, does not have the arm's-length principle, and so on, which animates the activities of the Canada Council, what has been your experience with the ministry in getting funds? Do you find that it is interested in your political matters?

Mr. R. Johnston: The way the Special Cultural Initiatives Program works, as you may know, is that it has had two phases. In the initial phase they set out four or five specific

[Traduction]

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président. C'est un excellent mémoire. Je voudrais vous poser une ou deux questions.

J'aimerais savoir si le gouvernement ou le ministre vous a consulté au sujet de ce projet de loi?

M. R. Johnston: Non.

M. Crombie: Avez-vous eu des consultations avec le Conseil des arts lorsque ce projet de loi a été déposé?

M. R. Johnston: Je dirais que nous avons eu des consultations unilatérales, si vous voulez. Non, en fait, ce n'est pas tout à fait vrai. Nous avons eu des consultations avec le Conseil, mais c'était surtout sous forme de lettres adressées à ses clients. C'est en partie à cause de ces lettres que nous nous sommes intéressés au projet de loi, mais seulement depuis quelques semaines.

M. Crombie: D'accord. Avez-vous fait part de vos opinions sur ce sujet au Conseil des arts? D'après moi, vous avez très bien expliqué la façon dont ce projet de loi vous toucherait, à titre de client du Conseil des arts. Je me demandais aussi si vous aviez présenté un mémoire à la commission Applebaum-Hébert.

M. R. Johnston: Nous avons essayé de faire connaître nos vues d'une façon très générale. Nous avons effectivement comparu devant la commission Applebaum-Hébert, en recommandant que le Conseil des arts continue d'être complètement autonome et d'être la principale source de financement pour les arts.

M. Crombie: Vous avez mentionné le programme spécial d'initiatives culturelles, administré par le ministère des Communications. Pourriez-vous expliquer au Comité quels sont les mécanismes de financement prévus par ce programme en ce qui concerne le Conseil des arts? À titre de client, qu'est-ce que vous devez faire? Devez-vous vous adresser au Conseil des arts et ensuite au ministère? Comment obtenez-vous ce financement?

M. R. Johnston: Oui, c'est bien cela. Il y a eu une divergence d'opinion quant à l'utilité de cette méthode de fonctionnement. Personnellement, je crois que la possibilité d'avoir plusieurs sources de financement est sans doute utile jusqu'à un certain point. Toutefois, je n'aimerais pas que le programme spécial d'initiatives culturelles remplace le Conseil des arts. Je crois qu'il devrait simplement compléter ses activités.

M. Crombie: Étant donné que le fond dont vous avez parlé n'est pas administré selon un principe d'autonomie, à la différence du Conseil des arts, pourriez-vous nous dire comment les choses se passent avec le ministère lorsque vous essayez d'obtenir des fonds? Le ministère s'intéresse-t-il à vos activités d'ordre politique?

M. R. Johnston: Comme vous le savez peut-être, le programme spécial d'initiatives culturelles a procédé par étapes. Au tout début, on a désigné 4 ou 5 catégories d'activités, à

[Text]

categories of grants, capital development, deficit reduction, etc. When those funds were exhausted, a kind of revised Son of Special Cultural Initiatives Program came into place with somewhat different categories, although I think one or two were the same.

The program does limit the areas in which funds are available, but those limits can be changed from time to time. The programs, or the subprograms within it, can be changed. I think we have found the program to be useful.

Going back to some of my other remarks, we find it to be a somewhat lengthier and more laborious process, in terms of its administration, than dealing with the Canada Council.

Mr. Crombie: It does not operate by a jury system.

Mr. R. Johnston: No, although my understanding is that the staff of the department at least consult . . .

Mr. Crombie: Peers.

Mr. R. Johnston: —people who would have knowledge of the nature of the application. In that process, they do consult staff of the Canada Council from time to time.

Mr. Crombie: Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Crombie.

Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman. If the Governor-in-Council, by Order in Council can choose and remove the director and the executive officer, is that the basis of your concern? If the government has the ability to choose and remove the basic, or the key people, then it can also control the content, the program and the politics, and even who gets the grant.

Mr. R. Johnston: No, I was saying the opposite, as a matter of fact. I think the best way for the government to exercise some general direction—and I think it is capable of doing it right now—is in the appointment of members of the council who are supportive of and sympathetic to the government's broad priorities. Although the Bill seems to make it a little easier to remove members of the council, I am not sure, they may even be able to do that now. Certainly they do not have to renew anybody and so they can change the council membership from time to time. It does turn over, approximately a third every year. So they have that ability now.

Maybe just to continue for a moment, my concern is not what you have asked; I accept that there is going to be that kind of influence. My concern is much more that, as I read the Bill, the Minister, through Cabinet, could issue a directive to the council saying, for example, that it had spent enough money on theatre and should cut that in half and give a third more to publishing. In those broad disciplinary terms, it seems to me there is nothing in the Bill to prevent the Governor-in-

[Translation]

savoir: subventions, développement des immobilisations, réduction du déficit, etc. Une fois que ces fonds ont été épuisés, un programme d'initiatives culturelles révisé a été mis en place et un certain nombre de catégories ont été changées.

Le programme limite en quelque sorte les secteurs de financement possibles, mais les catégories changent de temps en temps. De plus, les programmes et les sous-programmes changent aussi. À notre avis, le programme a été très utile jusqu'ici.

Mais pour répéter ce que j'ai dit plus tôt, il est plus difficile et plus long de passer par le ministère, avec tous ses règlements administratifs, que par le Conseil des arts.

M. Crombie: Il n'y a pas de système de jury.

M. R. Johnston: Non, mais je crois comprendre que le personnel du ministère se charge de consulter . . .

M. Crombie: Des spécialistes du domaine.

M. R. Johnston: . . . un certain nombre de personnes qui connaissent le domaine et peuvent se prononcer là-dessus. Il leur arrive aussi de consulter le personnel du Conseil des arts de temps en temps.

M. Crombie: Merci.

Le vice-président: Merci, monsieur Crombie.

Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président. J'aimerais savoir si votre inquiétude concerne la possibilité que le gouverneur en conseil, par le biais d'un décret du Conseil, ait le pouvoir de choisir le directeur et le principal dirigeant et de les congédier? Autrement dit, si le gouvernement peut non seulement choisir mais congédier les principaux administrateurs, il peut également contrôler les programmes, les politiques et même le financement des organismes culturels par le Conseil.

M. R. Johnston: Non, c'est plutôt le contraire. Je crois que la meilleure façon pour le gouvernement d'exercer son influence—et, à mon sens, il en a la possibilité maintenant—c'est de nommer des membres qui comprennent et appuient les priorités générales du gouvernement. Même si le projet de loi semble faciliter le congédiement des membres du Conseil, je ne suis pas sûr que cela change quoi que ce soit—il a peut-être déjà la possibilité de le faire maintenant. Mais ne fait aucun doute que le gouvernement n'est pas tenu de renouveler le mandat de qui que ce soit, il peut donc nommer d'autres membres de temps en temps. Il y a déjà un certain roulement; environ un tiers des membres changent chaque année. Donc, le gouvernement a déjà cette possibilité.

Mais, en fait, mon inquiétude n'est pas celle que vous avez mentionnée; je comprends très bien que le gouvernement veuille avoir une certaine influence. Mais selon mon interprétation du projet de loi, je crains que le ministre, par le biais du Cabinet, puisse ordonner au Conseil de réduire de moitié les fonds affectés au théâtre et d'accorder un tiers de plus au secteur de l'édition. Étant donné le caractère très vague du libellé, il me semble que rien n'empêcherait le gouverneur en conseil de donner ce genre de directive au Conseil des arts,

[Texte]

Council from issuing that kind of a directive, even though they cannot specifically refuse money for the Shaw Festival.

• 1710

Mr. Hovdebo: You are not then concerned about the fact that the Governor in Council can change the key people tomorrow?

Mr. R. Johnston: They can only change, as I understand it, the actual members of the council and the senior official who is the director. They cannot change anybody else, as I understand it. I think they can do that now—maybe not quite as fast or readily, but they can do it.

Mr. Hovdebo: The chairman is appointed for such term as the Governor in Council deems appropriate, and may be removed at any time. The same thing about your director.

Mr. R. Johnston: Where I am at a loss—and you will want to ask the council this tomorrow—is I am not sure what the existing legislation is. But it is my impression that the members of the council and the director even now are appointed at pleasure. So it is no different.

Mr. Hovdebo: Actually, both of those are new legislation; that has been added.

Mr. R. Johnston: But I do not think it is any different than the present situation, in fact, under the Canada Council Act.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hovdebo.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: The last time I was questioning your predecessors I issued the caveat that I did not want to implicate any of my colleagues in my questions. I issue a caveat this time that it is not my goal to make the government's job any easier. What they are doing is a rotten Bill, and I do not want to propose ways in which they could make it easier to get passage or to get support for a bad Bill.

May I ask you essentially the same questions I asked your predecessors? Is it written in clay tablets anywhere that the Canada Council must be a Crown corporation? Is there not a good argument to be made for de-incorporating it and for looking at some other form that would help it to escape entirely from concerns we have about Crown corporations?

Mr. R. Johnston: I am at sort of the same loss as the people who have appeared before me. I am not sure what the other options are.

An hon. Member: A voluntary agency.

Mr. Beatty: In the case of the National Film Board, it is not a Crown corporation—it is an agency. There are other organizational forms that it might take. Often the issues again of the arm's length relationship and artistic independence

[Traduction]

même s'il n'aurait peut-être pas le droit de refuser de financer le Festival Shaw, par exemple.

M. Hovdebo: Le fait que le gouverneur en conseil puisse remplacer les personnes clés dès demain ne vous préoccupe donc pas?

M. R. Johnston: D'après ce que j'ai compris, il ne peut remplacer que les membres du conseil d'administration et l'administrateur principal, c'est-à-dire le directeur. Sauf erreur de ma part, le gouverneur en conseil ne peut remplacer personne d'autre. Je pense qu'il peut faire cela maintenant, peut-être pas très facilement ni très rapidement, mais je pense qu'il peut le faire.

M. Hovdebo: Le président est nommé pour le mandat que le gouverneur en conseil juge approprié, ses fonctions peuvent lui être retirées à n'importe quel moment. Il en va de même pour le directeur.

M. R. Johnston: Le problème—et vous voudrez sans doute vous renseigner auprès du conseil demain à ce sujet—c'est que je ne suis pas certain de ce que prévoit la loi actuelle. J'ai cependant l'impression que les membres du conseil d'administration et que le directeur sont déjà nommés comme il lui plaît. Cela ne change donc rien.

M. Hovdebo: En fait, il s'agit dans les deux cas de nouvelles choses, qui ont été rajoutées.

M. R. Johnston: Mais je ne pense pas que cela serait très différent de la situation actuelle qui existe en vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada.

Le vice-président: Merci, monsieur Hovdebo.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: La dernière fois que j'ai interrogé vos prédécesseurs, j'ai dit que mes questions n'engageaient que moi, et aucun de mes collègues. Aujourd'hui, je tiens à dire que mon but n'est pas de faciliter le travail du gouvernement. Le projet de loi est absolument épouvantable, et je n'ai aucunement l'intention de proposer des solutions pour permettre au gouvernement de le faire adopter plus facilement ou de le faire appuyer, étant donné que c'est un mauvais projet de loi.

Avec votre permission, j'aimerais vous poser les mêmes questions que celles que j'ai adressées à vos prédécesseurs? Est-il gravé quelque part dans la pierre que le Conseil des Arts doit être une société d'État? Ne pensez-vous pas qu'il serait bon de désincorporer le Conseil et de chercher un autre moyen pour lui permettre d'échapper aux conditions et aux préoccupations qui visent les sociétés d'État en général?

M. R. Johnston: Je n'en sais pas plus que les gens qui ont comparu avant moi pour répondre à votre question. Je ne vois pas très bien quelles seraient les autres possibilités.

Une voix: Un organisme de bénévolat.

M. Beatty: L'Office national du film, par exemple, n'est pas une société d'État, mais un organisme. Un tas de formules pourraient être envisagées. D'ailleurs, les principes d'indépendance artistique et d'autonomie s'appliquent également à

[Text]

apply in the case of those agencies, too. I am just at a loss, because the Crown corporation is a relatively uniquely Canadian form of enterprise. It is not something that is all that extensively used in other jurisdictions. I am at a loss to understand why we tend to assume that because something is a Crown corporation today, it always must have been and always should be in the future. It would seem that many of these issues you are dealing with, you raise quite correctly, could be dealt with to an extent by changing the form or structure. I offer it as an observation. Perhaps it is unfair to pursue.

Mr. R. Johnston: I think we are in agreement with the point of your question, which is that these are agencies in the terms of the Canada Council is an agency, which is different from Canadair and therefore ought to be subject to a different kind of supervision, if you like. If one way to do that is as you suggest, we would happy to see that pursued.

Mr. Beatty: When Don Gracey was before the committee he made the point very well that one of the problems with an omnibus Bill of this nature—and the same applied to Bill C-27 to an extent—is that it attempts to cover such a diverse group of companies that you do not do anything very well. What we should be doing is pruning the government's portfolio first and deciding what the best form should be, then with the hard core of corporations that are left devise an omnibus Bill that has a proper accountability regime. Certainly that is my feeling.

I might ask just one other question, on the arguments you made with regard to independence. Is your argument not really directed against the Policy Expenditure Management System, the PEM system, as opposed to Bill C-24? Even if you were to take kerosene and pour it all over Bill C-24 and light a match to it, which I would be prepared to finance, would the issues that you raise not still apply if the government used the PEM system to interfere with the independence and integrity of the cultural organizations?

Mr. R. Johnston: Probably so; but at least as things stand, I think that is not the case. The council is simply given an annual allocation of some \$60 million or \$70 million, and the way in which that money is allocated within the council is strictly within the authority of the council; it is not subject to review by Treasury Board or the usual internal government process of budgeting.

Mr. Beatty: If the government has the power today to earmark funds in that way and interfere in artistic decisions and has not been using it, what makes you feel the passage of Bill C-24 would have the inevitable result that the power would be abused?

• 1715

Mr. R. Johnston: I do not say it is inevitable, but I think it is a concern. I think none of our remarks is intended to be a

[Translation]

certaines de ces organismes. Je ne comprends pas très bien, car la société d'État est une forme d'entreprise proprement canadienne et unique en son genre. Ce genre d'organisme n'est pas du tout aussi répandu ailleurs. J'ai du mal à comprendre pourquoi nous avons tendance à dire que, parce que quelque chose est une société d'État aujourd'hui, il est presque impératif qu'il en soit toujours ainsi. Il me semble que plusieurs questions que vous avez soulevées pourraient être réglées dans une certaine mesure si l'on modifiait la formule ou la structure du Conseil. Ce n'est là qu'une simple observation et peut-être serait-il injuste de poursuivre plus avant la question.

M. R. Johnston: Je pense que nous sommes d'accord sur l'essentiel, à savoir que le Conseil des Arts est un organisme qui est différent de Canadair et qui devrait donc être assujéti à un contrôle différent, si vous voulez. Si ce que vous proposez était envisageable, nous serions ravis de voir la chose examinée de plus près.

M. Beatty: Lorsque Don Gracey a comparu devant le Comité, il a souligné, à juste titre, qu'un bill omnibus de ce genre—et la même remarque s'appliquerait dans une certaine mesure au projet de loi C-27—essaie de couvrir un groupe de sociétés si diversifiées qu'il n'aboutit à rien. Ce que nous devrions plutôt faire, c'est épurer, éplucher le portefeuille du gouvernement, puis décider quelle serait la meilleure formule. Nous pourrions alors, en nous appuyant sur le noyau de sociétés essentielles qui resteraient, élaborer un bill omnibus qui prévoirait un régime de responsabilités et de rapports adéquats. Voilà en tout ce que je pense.

J'aimerais maintenant vous poser une autre question au sujet des arguments que vous avez avancés relativement à l'indépendance. Votre argument ne vise-t-il pas plutôt le système de gestion de politique des dépenses, le SGPD, plutôt que le projet de loi C-24? Si vous arrosiez le projet de loi C-24 de kérosène et si vous y mettiez le feu, initiative que je serais prêt à financer, les questions que vous avez soulevées ne s'appliqueraient-elles pas toujours si le gouvernement continuait à utiliser le système de gestion de politiques et des dépenses pour entraver l'indépendance et l'intégrité des organismes culturels?

M. R. Johnston: Oui, probablement. Mais dans la situation actuelle, ce n'est pas le cas, je pense. Le Conseil reçoit tout simplement une allocation annuelle de quelque 60 ou 70 millions de dollars, et la façon dont cet argent est distribué au sein du Conseil relève strictement de l'autorité de ce dernier. Cela ne fait pas du tout l'objet d'un examen par le Conseil du Trésor ni du processus budgétaire gouvernemental interne habituel.

M. Beatty: Si le gouvernement était aujourd'hui habilité à fixer la distribution des fonds et à s'ingérer dans la prise de décision artistique, et s'il n'utilisait pas ce pouvoir, qu'est-ce qui vous fait penser que l'adoption du projet de loi C-24 entraînerait automatiquement un abus de ce pouvoir?

M. R. Johnston: Je ne dis pas qu'il s'agit là de quelque chose d'inévitable, mais je pense que nous avons lieu de nous en

[Texte]

reflection on the current Minister of Communications. From our point of view he has been a very effective minister for the arts. But ministers change, and there is even a rumour that governments may change, and we do not want a piece of legislation that is just built around a current minister.

Mr. Beatty: Thank you, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Dr. Foster.

Mr. Foster: I appreciate Mr. Johnston's concerns about the financial operations. As I understand the council now, it receives a grant and it operates those grants itself without any political interference. I think that is exactly what the Bill attempts to do. I think you have clarified the kind of suggestion that government could direct towards one direction or another. I am sure that the government would not want to leave that kind of provision in the Bill. I must say any government that would send a direction to the Canada Council that no funds were to go in to dance, would reap the rewards, I am sure.

Now as I understand it, the Canada Council puts forward a multi-year proposal of its expenditures and its plans and so on. In fact, the corporate plan would not be very different from that. Instead of just being available to the government, that plan would be available to members of Parliament, and so on. I guess the Council would be concerned about that, but I think Members of Parliament would not mind having access to the corporate plan of all its Crown agencies, just from an information point of view for those members on the particular committee who have a lot of interest.

I appreciate your suggestion about directing in one certain direction or another, and I am sure the government with its exemption would want to take that into account. I am not sure there is a question there, Mr. Chairman, I just wanted to make those points.

Mr. R. Johnston: My comment would be that I am not nearly as concerned about a longer-range corporate planning approach to life; I think all of us in the arts community would like to see that. I am concerned about a detailed budgetary control of the kind that goes on in government departments. In fact, one could envision in these times of economic constraint that midway through the year Treasury Board would be instructing the Council to cut \$5 million out of its budget, as goes on in government departments. That would make it terribly difficult for the Council to give its clients even a year's assurance of stability.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Mr. Johnston.

Mr. R. Johnston: Thank you.

The Vice-Chairman: Now I would invite the Canadian Artists' Representation Ontario to approach the table. I would like to recognize Mr. Hamish Buchanan, Executive Assistant, Canadian Artists' Representation Ontario, and also Mr. Mark Burnham, past spokesperson, and Mr. Blair Sharpe, spokesperson.

[Traduction]

inquiéter. Aucune de nos remarques ne vise l'actuel ministre des communications. Il a selon nous été un ministre des arts très efficace. Mais les ministres changent, et il y a même une rumeur qui veut que le gouvernement change, nous ne voulons pas qu'un quelconque projet de loi soit élaboré en fonction du ministre en poste.

M. Beatty: Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Monsieur Foster.

M. Foster: Je partage les préoccupations de M. Johnston au sujet des activités financières. Si j'ai bien compris le système actuel, le Conseil reçoit une subvention et il l'utilise comme bon lui semble, sans qu'interviennent les pouvoirs politiques. Je pense que c'est exactement cela que vise le projet de loi. Vous avez bien expliqué ce qui pourrait se produire si le gouvernement décidait d'orienter les activités dans un sens ou dans un autre. Je suis convaincu que le gouvernement ne voudrait pas que pareille disposition figure dans le projet de loi. Je dirai également en passant que si un quelconque gouvernement ordonnait au Conseil des arts de ne pas investir dans la danse, par exemple, il en paierait les conséquences, j'en suis sûr.

D'après ce que j'ai compris, le Conseil des arts prépare un plan de dépenses, etc. portant sur plusieurs années. La seule différence, en fait, c'est que le plan d'entreprise serait mis à la disposition non seulement du gouvernement mais également des députés, etc. Je suppose que le Conseil s'en inquiéterait, mais je pense que les députés aimeraient bien avoir accès au plan d'entreprise de toutes les sociétés d'État, les membres de certains comités qui s'intéressent tout particulièrement à certaines activités seraient ainsi mieux renseignés.

J'apprécie ce que vous avez dit au sujet du choix d'une orientation par rapport à une autre, et je suis certain que le gouvernement, avec son exemption, en tiendrait compte. Je n'ai pas vraiment de question à poser, monsieur le président, je voulais tout simplement souligner ces quelques points.

M. R. Johnston: Je ne crains pas particulièrement une approche à la vie qui voudrait qu'on élabore des plans d'entreprise à plus long terme. Je pense que tous les membres de la communauté artistique aimeraient que nous fassions ce choix. Ce qui m'inquiète, c'est le contrôle budgétaire détaillé auquel rencontrent les différents ministères gouvernementaux. D'ailleurs, en période de difficultés économiques, on pourrait très bien imaginer le Conseil du Trésor ordonnant au Conseil de retrancher cinq millions de dollars à son budget, au même titre que les ministères. Dans cette hypothèse, il serait très difficile au Conseil de garantir une année de stabilité à ses clients.

Le vice-président: Merci beaucoup, monsieur Johnston.

M. R. Johnston: Merci.

Le vice-président: Je demande maintenant aux représentants du Front des artistes canadiens Ontario de venir s'installer à la table. Je cède donc la parole à M. Hamish Buchanan, adjoint de direction du Front des artistes canadiens Ontario, ainsi qu'à M. Mark Burnham et Blair Sharpe, respectivement ancien porte-parole et porte-parole.

[Text]

Mr. Hamish Buchanan (Executive Assistant, Canadian Artists' Representation Ontario): Thank you, Mr. Chairman. I would like to introduce to the committee Mr. Mark Burnham, the past spokesperson or President of our board, and Mr. Blair Sharpe, the current president of our board.

CARO is, just to begin, an association of professional visual artists in Ontario. Our concerns are not aesthetic, but with the economic and professional well-being of visual artists. As such, we carry out a number of programs of information distribution and resource development for artists and the like.

Our concern here is primarily with the status of the Canada Council, rather than the other cultural or arts agencies. To begin explaining our concern, it is perhaps best to go to something else which we have been very closely involved in recently, and that is the question of the treatment of artists by Revenue Canada. I think the example there is a very good one of the kind of thing we are very afraid of in this instance; that is, that when artists come across administrators who are trying to effect administrative consistency and the niceties of bureaucratic practice, our concerns are not heard, they are not comprehended, and in the end we lose out and are treated quite unfairly.

• 1720

I think those who are familiar with the work that the Standing Committee on Communications and Culture has done will share our frustration. From their minutes they appear to. The representatives of Revenue Canada have not been particularly forthright or sympathetic, have not even really tried to understand our concerns. We are afraid this kind of thing could very easily happen if the Department of Communications or the Treasury Board were to have increased control over the operations of the Canada Council.

There has been much concern expressed here today about wholesale intervention in the activities of the Canada Council wiping out all grants to dance, for example. We do not believe that this kind of thing is most likely. Far more insidious, small changes are more likely to be effected.

One example which came up in discussion amongst the three of us earlier was on the status of grants to individual artists. We have been very satisfied in the past with the Canada Council's understanding of the need, particularly in the visual arts, for this kind of program. There is no other kind of programming which will assure that artists have the funds to produce work. Supporting art galleries will not do that for living Canadian artists. The amount of money which filters through the exhibition system to living Canadian artists is minuscule. Artists could not live on that. The grants to individual artists program of the Canada Council is, to us, one of its most important functions.

[Translation]

M. Hamish Buchanan (adjoind de direction, Front des artistes canadiens Ontario): Merci, monsieur le président. J'aimerais présenter au Comité M. Mark Burnham, ancien porte-parole ou président de notre conseil d'administration, et M. Blair Sharpe, actuel président du conseil.

J'aimerais préciser, tout d'abord, que le FACO est une association d'artistes visuels professionnels de l'Ontario. Nous nous intéressons non pas à des questions esthétiques, mais au bien-être économique et professionnel des artistes visuels. Ainsi, nous administrons un certain nombre de programmes de diffusion de l'information et d'élaboration de ressources pour les artistes et autres intéressés.

Nous allons aujourd'hui traiter tout particulièrement du Conseil des arts, plutôt que des autres organismes culturels ou artistiques. Pour faire comprendre notre préoccupation, il serait bon que je commence par vous entretenir d'une autre question à laquelle nous nous sommes beaucoup intéressés récemment, notamment la façon dont les artistes sont traités par le ministère du Revenu. C'est un bon exemple de ce que nous craignons: lorsque des artistes essaient de se faire comprendre par des administrateurs qui essaient d'imposer une certaine régularité administrative et l'application dans le détail, subtilités des pratiques bureaucratiques, leurs préoccupations ne sont ni entendues ni comprises, et au bout du compte nous sommes traités de façon injuste et nous sommes perdants.

Je pense que ceux qui connaissent bien le travail du Comité permanent des communications et de la culture partageront notre mécontentement. C'est bien d'ailleurs ce qui semble confirmé par les comptes rendus des séances du Comité. Les représentants de Revenu Canada n'ont pas été particulièrement ouverts ni sensibles à notre cause et à nos préoccupations. Si donc le Conseil des Arts devait dépendre plus étroitement du ministère des Communications ou du Conseil du Trésor on en arriverait sans doute très vite à une situation très semblable.

On s'est beaucoup inquiété aujourd'hui de la possibilité d'interventions globales dans les activités du Conseil des Arts, avec pour conséquence, par exemple, la suppression possible de toutes les subventions à la danse. Ce n'est pas ce genre d'intervention brutale qui nous paraît probable, mais plutôt un déplacement progressif de l'ensemble à coup de petites modifications qui passeraient inaperçues.

Nous avons discuté tous les trois de la question du statut des bourses aux artistes. Jusqu'ici le Conseil des Arts a très bien compris la nécessité de ce genre de programmes, notamment pour les arts visuels et plastiques. Il n'existe aucun autre type de programme qui puisse garantir aux artistes les moyens financiers nécessaires à leur production. Le soutien aux galeries d'art, notamment, n'y pourvoirait pas. En effet, jamais les artistes ne pourraient vivre de cette rente minuscule que leur rapporte le circuit des expositions. Voilà donc pourquoi nous estimons essentiel le programme de bourses aux artistes géré par le Conseil des Arts.

[Texte]

We bring this up, because, having seen the lack of understanding evidenced by Revenue Canada, it is only too easy for us to imagine that a similar lack of understanding from government-appointed auditors could be forthcoming in the operations of the Canada Council if they examined it. This is a very real concern to us, because we have seen too much evidence of government and people who are not familiar with the arts not understanding the real efficiency involved in this kind of process.

For us, I suppose, there are two prime aspects here. One is the responsibilities of the Canada Council. We have not been uncritical of the Canada Council over our past 16 years. In fact, we have at times been their favourite enemies. We have been very loud about certain things, and they have responded. We are concerned that if they were, for example, locked into a five-year corporate plan, they would not be able to be responsive.

Another aspect of this is that, when we are looking for support for cultural activity, we all realize that the funds available are limited. Therefore, we are concerned that the funds which are available are spent as efficiently as possible.

With the Canada Council and its imitators in the province, there has been great care taken to see that as little money as possible is spent on administration and as much as possible is directed to the arts organizations and to the artists. As little as possible is lost. My perspective is this is clearly the most efficient means of seeing that this happens. You could not, if you tried for a million years, get a government department to operate as efficiently or as fairly as the present system does.

In Ontario, we are fighting a similar battle with the Ministry of Citizenship and Culture, where there has been a feeling amongst some bureaucrats for a number of years that they could do what we do more efficiently. We are very grateful that the committee chaired by Mr. Robert MacQuarrie recently confirmed our view that this is a lot of nonsense. No one could do the work we do as cheaply as we do. This is something very important to keep in mind when we are looking at a Bill whose basic purpose is to make sure that Crown corporations work best. They do what they are supposed to do as efficiently as possible.

• 1725

Although we accept that for people not familiar with the arts it is difficult to accept—if you will pardon the circuitous phrase—that an arm's length system is the most efficient for the delivery of these services, we must insist that it is true. This has to do with the nature of creative activity and the enormous differences between that activity and commercial business.

I do not claim by any means to be an expert on corporate structure or the relative merits of Crown corporations or other systems. I do not even claim to be fairly expert in the niceties of wording legislation. But I do want to state as clearly as I can our real concern with the erosion, by a number of comparatively subtle means, of the real efficiency of the Canada Council, its responsiveness, and I believe its responsibility. I

[Traduction]

Étant donné le manque total de compréhension de Revenu Canada, il n'est que trop facile d'imaginer quelle répercussion aurait sur le fonctionnement du Conseil des Arts la mise en place de vérificateurs nommés par l'administration. Celle-ci, en effet, de même que tous ceux qui ne connaissent pas véritablement le domaine artistique, a trop souvent fait preuve d'incompréhension vis-à-vis des réalités de notre domaine.

Cette question comporte pour nous deux aspects essentiels. Il y a d'une part les responsabilités du Conseil des Arts. Depuis 16 ans nous n'avons certainement pas manqué à notre fonction critique. De fait, il nous est même arrivé de nous montrer extrêmement hostiles à la politique du Conseil. Dans certains cas nous avons été extrêmement virulents, et nous avons obtenu des réactions. Nous craignons précisément de ne plus obtenir de réponse à nos démarches le jour où un plan quinquennal sera imposé au Conseil.

Le deuxième aspect du problème tient au fait que les subventions disponibles sont limitées. Voilà pourquoi nous tenons absolument à ce que ces crédits soient utilisés de la façon la plus efficace possible.

Le Conseil des Arts et ses émules provinciaux ont toujours pris le plus grand soin à ce que les dépenses administratives soient réduites le plus possible, afin de disposer d'un maximum de crédits pour les organismes artistiques et les artistes eux-mêmes. Cette forme de gestion a toujours été la meilleure. Aucun ministère, aucune autre administration, n'arrivera jamais à gérer les crédits disponibles de façon aussi efficace et aussi juste, quels que soient les efforts déployés.

Nous nous sommes heurtés aux mêmes difficultés en Ontario, lorsque certaines personnes du ministère de la Citoyenneté et de la Culture se sont imaginées—un certain temps—qu'elles pourraient apporter plus d'efficacité à la gestion du domaine artistique. Nous remercions donc vivement le Comité présidé par M. Robert MacQuarrie, d'avoir récemment confirmé notre conception des choses. Personne d'autre ne fera le travail de façon aussi efficace que nous. Voilà donc un élément à ne pas perdre de vue lorsqu'il sera question du projet de loi visant à améliorer la gestion des sociétés d'État. Celles-ci, en effet, font ce qu'elles ont à faire de façon aussi efficace que possible.

Nous comprenons très bien que les personnes étrangères à la création artistique aient du mal à accepter que le meilleur système est celui qui garantit l'indépendance de l'organisme responsable des bourses et subventions, mais nous devons insister sur cet aspect de la question. Cela tient à la nature même de la création, et à ses différences importantes avec l'activité commerciale.

Je ne prétends pas ici être un spécialiste du droit des sociétés, ni connaître à fond les avantages respectifs des différentes entités juridiques: sociétés d'État ou autres. Je ne prétends même pas connaître à fond les subtilités du langage juridique. Mais je tiens à affirmer que nous craignons de voir s'éroder, à la suite d'un certain nombre de modifications presque insensibles, l'efficacité très réelle du Conseil des arts,

[Text]

think at that I would like to conclude and open up to questions, unless you have any comments.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Buchanan.

Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman, and congratulations to the deputation. They in fact reinforce a number of views that were made by those that came before them.

I take the last paragraph or so of the comment made—it was an interesting one too—that rather than, as we had before heard of perhaps more fanciful interventions by government, sort of saying no money for dance and all for music, your concern probably is a more a practical one. That is, it is not with a broad meat-cleaver that priorities will be changed, but by a kind of subtle erosion of bureaucratic pressure on the Canada Council. Is that what you are saying?

Mr. Buchanan: Pretty well, yes—trying to make the council conform to what is appropriate for other sectors of government involvement or business, but which is not appropriate for the arts because of their very different nature.

Mr. Crombie: Yes. Did you have any chance to look at Clause 99 and Clause 124, dealing with specific exemptions? That has been basically the government's defence of the legislation, which a number of us regard as influencing unfairly cultural corporations. Their defence has been that there was exemption contained in Clause 99 and in Clause 124. A number of previous deputations indicated that in their view those exemptions were so narrow as to not amount to much of an exemption in any significant way. I wonder what your view is.

Mr. Buchanan: I think your compass is quite correct. While it is a useful first step to say the government will not control the form or content of particular grants—to go back to the example I gave earlier, the matter of grants to individual artists—the government could undermine that not all at once, but slowly by demanding unreasonable accountability procedures for grants to individual artists, grants that are very often quite small, a couple of hundred dollars. They could demand an enormous amount of financial reporting.

Already, with individual grants artists are required to submit a budget, an outline of precisely what are their intentions, a final report, and to have all receipts available for scrutiny by the council should they require them. I believe that is adequate accountability. Certainly, also, all that goes on the record. If you apply for another grant later, that goes into the consideration. If you have cheated them out of a grant, as it were, at one time, that will certainly be considered when they are weighing giving you a grant later on.

Nonetheless, in the interest of consistency, or accounting niceties, it is possible to envision unwieldy demands being made on artists for comparatively small amounts of money.

[Translation]

son aptitude à répondre aux exigences de la situation, et de façon générale ses responsabilités. Voilà pour mon exposé, je suis prêt à répondre aux questions.

Le vice-président: Merci, monsieur Buchanan.

Monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président, et mes félicitations aux délégués du Front. Leur point de vue vient confirmer celui d'autres témoins qui ont déjà comparu.

Je reviens au dernier paragraphe où vous faites un certain nombre d'observations qui me paraissent très intéressantes, et d'après lesquelles ce ne sont pas des interventions radicales du gouvernement—comme par exemple la suppression de tous les crédits à la danse au bénéfice de la musique—qui sont véritablement à craindre. Vous avez des préoccupations très concrètes, et d'après il n'y aura pas de grand chambardement ni de bouleversement, mais plutôt des interventions plus subtiles, des pressions de l'administration auprès du Conseil du Trésor. Vous ai-je bien compris?

M. Buchanan: Tout à fait, oui; on demandera au Conseil de se conformer aux principes qui régissent d'autres secteurs d'activités de l'État, ou le monde des affaires, et qui ne conviennent pas du tout au domaine très particulier de la création artistique.

M. Crombie: Oui. Avez-vous pris connaissance des articles 99 et 124, qui traitent des exemptions? C'est d'ailleurs ce qu'a invoqué le gouvernement pour défendre le projet de loi, que certains d'entre nous jugent dangereux pour les organismes culturels. D'après certains témoins les dispositions fixant les exceptions sont si limitatives qu'elles n'ont pas véritablement de portée réelle. Qu'en pensez-vous?

M. Buchanan: Je pense que vous avez bien vu les choses. Il est utile d'abord de remarquer que la forme ou le contenu des bourses ne dépendront pas du gouvernement, pour revenir à mon exemple de tout à l'heure, celui des bourses aux artistes—toutefois, celui-ci pourrait petit à petit miner le système, en ayant des exigences comptables déraisonnables, notamment pour ce qui est des bourses aux artistes individuels, bourses de quelques centaines de dollars seulement. Tous ces rapports comptables finiraient par imposer un fardeau énorme.

Déjà maintenant, les artistes sont tenus de soumettre un budget, pour toute bourse individuelle, et de bien définir leurs intentions; ensuite ils doivent faire un rapport final, et fournir tous les reçus que l'on pourrait demander au Conseil à des fins de vérification. Je pense que ce sont des pratiques de comptabilité normales, et tout est enregistré comme il convient. Si vous faites une deuxième demande de bourse, on en tient compte, et si vous aviez triché, comme cela peut se produire, il en sera également tenu compte.

Toutefois, aux fins des vérifications ou pour respecter certaines subtilités comptables, on peut imaginer que l'administration se mette à avoir vis-à-vis des artistes des exigences

[Texte]

For arts organizations that perhaps might not be as strong a concern, because already almost all of us do audits, although with some of the smaller arts organizations—such as artist-run galleries, who have tiny budgets—the proportion of administrative cost in those is rapidly escalating and becoming ridiculous. We are concerned that more and more of government's support for culture and for the arts is going to pay accountants and not artists.

• 1730

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you.

The Vice-Chairman: Thank you. Mr. Foster.

Mr. Foster: I just wondered, Mr. Buchanan, if you received a copy of the memorandum from the Canada Council that Mr. Johnston mentioned previously?

Mr. Buchanan: I believe we received their press release on the subject, and of course I have met with them on a number of occasions because they are always out in the community at openings. We meet them almost as much socially as anywhere else. We have talked about this matter privately, yes.

Mr. Foster: I wonder whether the provisions in the communications you received from the Canada Council outlined proposed Subsection 99.(7), which exempts the cultural Crown corporations from directives by the government in matters relating to cultural and artistic matters?

Mr. Buchanan: From my understanding of that proposed subsection—I do not have the wording here and I do not have a copy of the Bill, despite this stack of paper—the exemption is aimed at particular projects and grants to individual artists or to individual arts groups. What we are more concerned about is the broad influence that could be had by government-dictated directives regarding particular programs, such as the program of grants to visual artists, the programs of grants to artists'-run spaces, and as Brian Anthony mentioned earlier, such things as the art bank. These are of enormous benefit to the visual artists' community in this country and have at times been unpopular with the government. I think that their current track record right now would change the government's view on that. It is that kind of thing—rather than saying no, this particular person cannot have a grant.

Another way that could happen would be in terms of the structure of granting. Earlier I mentioned the possibility of regional allocations. That could work either way: spreading the grants out farther by region, or concentrating them to what was referred to recently as centres of excellence. Dictating to the Canada Council in this way would essentially mean that excellence would no longer be the prime criteria for the distribution of grants.

[Traduction]

déraisonnables et hors de proportion avec les petites sommes d'argent en question. Les organismes artistiques ne sont peut-être pas aussi préoccupés par cet aspect de la question, étant donné qu'ils font de toute façon l'objet de vérifications comptables; notons tout de même que pour les petites entreprises—je pense aux petites galeries qui appartiennent à un artiste, et qui ont de petits budgets—la part des frais administratifs augmenterait rapidement et pourrait atteindre des proportions impossibles. Nous craignons donc que les crédits de l'État destinés à la culture et aux arts servent de plus en plus à payer les honoraires de comptables au lieu d'aider les artistes.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président. Merci.

Le vice-président: Merci. Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur Buchanan, avez-vous reçu un exemplaire du mémoire du Conseil des arts dont M. Johnston parlait?

M. Buchanan: Je pense que nous avons reçu un communiqué de presse à ce sujet, et j'ai évidemment rencontré les responsables en diverses occasions, puisqu'on les voit toujours aux vernissages. Nous les rencontrons donc presque aussi souvent lors de ces événements qu'ailleurs. En privé nous avons bien sûr discuté de cette question.

M. Foster: Dans les divers documents que vous avez reçus du Conseil des arts, était-il question du paragraphe 99.7, qui interdit de donner aux sociétés d'État à vocation culturelle des instructions portant sur les questions culturelles et artistiques?

M. Buchanan: Je n'ai pas le texte exact sous les yeux, je n'ai pas d'exemplaire du projet de loi en dépit de toute cette papérase... Ce statut d'exception vise certains projets particuliers, et les bourses aux artistes et aux groupes d'artistes. Ce qui nous préoccupe surtout, c'est l'influence que pourrait avoir l'État, sous forme de directive concernant certains programmes, les programmes de bourses aux artistes visuels, et les programmes de soutien aux espaces gérés par les artistes, ainsi—comme Brian Anthony le disait tout à l'heure—que certaines institutions comme la Banque des oeuvres d'art. Ces programmes sont très utiles aux artistes et ont parfois été très mal vus du gouvernement. Je pense que les dernières réalisations dans ce domaine pourraient modifier l'attitude du gouvernement à leur égard. À mon avis, c'est surtout cela que nous craignons, plutôt que le refus d'une bourse à telle ou telle personne.

Cette influence pourrait, par exemple, s'exercer sous forme d'une modification de l'allocation des bourses. Tout à l'heure je parlais de cette répartition régionale. On pourrait en effet attribuer les bourses en fonction de critères géographiques, ou en fonction de ce dont on parlait comme étant des centres d'excellence. Imposer ce genre de décision au conseil des arts signifierait que les bourses ne sont plus distribuées en fonction de la qualité des oeuvres et des artistes.

[Text]

I can understand from certain viewpoints that it is attractive to say we will ensure that 50% of grants go to women regardless of other considerations. That might be a laudable kind of criteria. The effect that has on the individual artists who are applying in good faith, trying to be judged for an individual grant on the basis of the excellence of their work, is to completely undermine their confidence in the justness of this system. It is no longer a question of whether your work is good; it is a question of what category you fall into in other ways, either by—who knows what—sex, race, height, colour of eyes, where you live. And that, I think, is our real concern. We are concerned that, if nothing else, it really undermines the efficiency of the spending of money and undermines the efficiency of creating excellent growth in cultural activity in this country.

Mr. Foster: There was not any specific memorandum provided to your group by the Canada Council?

Mr. Buchanan: No.

Mr. Foster: That is all, Mr. Chairman.

Mr. Buchanan: If I could just follow that up. Before this meeting we did meet with the Canadian Conference of the Arts. The funny thing is—and to a paranoid mind I suppose it might seem like a conspiracy—that we are all working on similar issues. We have been working on them for so long that it is really no surprise that there is a great convergence in our point of view. We are all, by discipline, concerned about the well-being of practicing artists, living artists, in this country.

The CCA, of course, is also a sort of umbrella for all those things. We participated as members of the CCA in their discussion at the conference they held a month or so ago about this particular issue. So it is not that there is an insidious plot by the Canada Council. I think it is a sign of solidarity, if I may use the word, of the community in understanding our concerns and our understanding of what is best for us. Sorry, Mr. Chairman.

• 1735

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Thank you, Mr. Chairman. Mr. Buchanan, you initiated the discussion, to some extent, on the basis of concern about a lack of trust as far as the government was concerned. Are you, therefore, hoping that the *it*status quo* will survive, or are you suggesting that we need to do something further in the relationship between the government and the council?

Mr. Buchanan: As regards to the relationship between the government and the council, I think the *it*status quo* is working. In other areas of the arts, the *it*status quo* is not working. In terms of the relationship between the government and the Canada Council, I think that things are working very smoothly. There is accountability. We have read the *it*Minutes* of the Standing Committee on Communications and Culture in reviewing the Canada Council's annual budget and plans. We believe that process has been very thorough.

[Translation]

Je comprends que d'un certain point de vue il soit alléchant de dire: réservons 50 p. 100 des bourses aux femmes, sans autre considération. Voilà une intention qui serait peut-être très louable. Pourtant cela risquerait de miner la confiance des artistes qui feraient des demandes, en toute bonne foi, demandant à être jugés sur la qualité de leur travail. Il ne serait plus alors question de qualité du travail, mais plutôt de catégories répondant à des considérations de sexe, de race, de taille, de couleur des yeux, de lieu de résidence, etc. Voilà ce que nous craignons véritablement. Nous craignons que la répartition des crédits ne soit pas faite de façon efficace, et que soit minée la promotion d'une croissance qualitative dans le domaine culturel.

M. Foster: Vous n'avez rien reçu du Conseil des arts, sous forme de mémoire?

M. Buchanan: Non.

M. Foster: Ce sera tout, monsieur le président.

M. Buchanan: Je pourrais peut-être ajouter quelque chose à ce sujet. Avant la réunion nous avons rencontré la Conférence canadienne sur les arts. Il est tout à fait amusant de constater—et un esprit quelque peu paranoïaque y verrait une conspiration—que nous travaillons tous sur les mêmes questions. Et cela depuis si longtemps qu'il n'est absolument pas étonnant de constater une très grande convergence de points de vue. Nous sommes tous, et chacun dans sa discipline, préoccupés par le bien-être des artistes travaillant et vivant au Canada.

La CCA, bien sûr, chapeaute toutes ces discussions. Ainsi, en qualité de membre de la CCA, nous avons participé à la conférence qui a été tenue il y a un mois et où l'on a discuté de cette question. Il ne s'agit donc pas ici d'un complot du Conseil des arts. Je pense que c'est un signe de la solidarité, si je peux employer ce terme, que la communauté éprouve à l'égard de nos problèmes. Merci, monsieur le président.

Le vice-président: Merci, Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Merci, monsieur le président. Monsieur Buchanan, c'est vous qui avez commencé à parler d'un manque de confiance en ce qui concerne le gouvernement. Espérez-vous en conséquence que le statu quo sera maintenu, ou pensez-vous qu'il faut essayer de resserrer les relations existant entre le gouvernement et le Conseil?

M. Buchanan: Pour ce qui est des relations existant entre le gouvernement et le Conseil, je pense que le statu quo est satisfaisant. Par contre, dans d'autres domaines artistiques, il ne l'est pas. S'il l'est avec le Conseil des arts, c'est sans doute parce que cet organisme doit rendre des comptes au Parlement. Ainsi, nous avons lu le procès-verbal des délibérations du Comité permanent sur les communications et la culture, lorsqu'il étudiait le budget annuel du Conseil des arts, et nous estimons que cet examen a été très poussé.

[Texte]

Mr. Hovdebo: To what do you attribute that? The people in the council or the structure under which they operate. You say it is working for some people and not for others.

Mr. Buchanan: I did not make myself very clear there. I think the success of the relationship between the government and the Canada Council has worked because of the structure. I think there have also been some excellent people involved, but that is not the overriding concern. My comment about the it*status quo not working in other areas has more to do with other areas such as relationships between public galleries, rather than governmental concern.

Mr. Hovdebo: Your suggestion then is the it*status quo, which means exemption from this Bill entirely. If that is not going to happen, do you have any specific recommendations as far as changes to the Bill which might put it a little more in line with what you consider would be adequate for artists?

Mr. Buchanan: As I said earlier, I do not claim any expertise in drafting legislation. As a practising artist, I try not to get too involved in this kind of business, but certainly, I think, one would have to look at expanding the exemption from directives to structural matters, the whole way the system of grants is organized. I am really not sure about the power to appoint outside auditors; it does not seem to be of enormous concern to me, but then I do not have Canada Council's interpretation of what that would mean. It is hard for me to go any further than that really. As always, it would be useful to sit down with, perhaps, the CCA and the Canada Council and see if we can come up with some kind of listed exemptions, specific ways in which the Canada Council is exempt if, in fact, it cannot be exempt from the Bill itself.

I can understand the government's concern. I do not know whether a separate Bill or severe amending to this Bill is required, but my concerns are there.

Mr. Hovdebo: The main change in the Bill controlling the council would be methods of appointment and length of personnel time, with a few exemptions, plus the factors within the Bill, of course, which would change the auditor and so on. None of these deal with the structure in the way you are concerned. That is why I wonder why you are suggesting that the structure is going to be detrimental to your particular group, since the structure, the presentation of grants, would be unlikely to change if you have the same kind of people.

• 1740

Mr. Buchanan: I think the question is basically a matter of directives. I can envision, because there have been parallel examples at the Ontario level, the government amassing evidence of some sort to say that this system of operation is not in keeping with common practices and therefore must be changed. So it is really that the exemptions to the policy directives are not sufficient.

The Vice-Chairman: Thank you very much.

[Traduction]

M. Hovdebo: À quoi attribuez-vous cela? Au personnel du Conseil ou à la structure dans laquelle ils travaillent? Vous dites que le statu quo est satisfaisant pour certaines personnes et pas pour d'autres.

M. Buchanan: Je n'ai pas été très clair, je dois l'avouer. J'estime que c'est à cause de sa structure que le Conseil des arts a des relations satisfaisantes avec le gouvernement. Certes, des gens remarquables y ont travaillé, mais ce n'est pas le facteur principal. Je dirais que si le statu quo n'est pas satisfaisant dans d'autres domaines, c'est surtout à cause des relations existant entre les galeries publiques, plutôt que celles qui existent avec le gouvernement.

M. Hovdebo: Vous préconisez donc le statu quo, c'est-à-dire une exemption totale de l'application de ce projet de loi. Si cela ne se fait pas, avez-vous des amendements précis à proposer, afin de rendre le projet de loi mieux adapté, à votre avis, aux besoins des artistes?

M. Buchanan: Comme je l'ai dit tout à l'heure, je ne prétends pas être un expert dans la rédaction des lois. En tant qu'artiste, je préfère ne pas trop me mêler de tout cela, mais il faudrait certainement envisager d'élargir l'exemption pour englober le système d'octroi des subventions. Le pouvoir de nommer des vérificateurs externes ne me préoccupe guère, mais je ne sais pas quelle interprétation le Conseil des arts y donne. Il m'est donc difficile d'entrer dans les détails. Il serait peut-être utile d'essayer, en collaboration avec la CCA et le Conseil des arts, de dresser une liste des exemptions possibles, c'est-à-dire des cas précis dans lesquels le Conseil des arts sera exempté de l'application de ce projet de loi.

Je comprends l'inquiétude du gouvernement, et je ne sais pas s'il vaudrait mieux présenter un projet de loi distinct ou modifier considérablement ce projet de loi.

M. Hovdebo: Le principal changement prévu dans ce projet de loi relativement au Conseil des arts concerne les méthodes de nomination et le mandat du personnel, avec quelques exceptions, ainsi que les procédures de sélection du vérificateur. Rien de tout cela ne concerne la structure. Je me demande donc pourquoi vous pensez que cette structure risque de nuire à votre groupe en particulier, étant donné que ce système de répartition des contributions ne risque pratiquement pas de changer si vous gardez le même genre de personnes.

M. Buchanan: C'est surtout une question de directives. Il se peut, et nous en avons eu des exemples en Ontario, que le gouvernement réunisse suffisamment de preuves pour démontrer que ce système n'est pas conforme aux pratiques normales et que, par conséquent, il doit être modifié. En d'autres termes, il n'est pas suffisant d'avoir des exemptions aux directives politiques.

Le vice-président: Merci beaucoup.

[Text]

This concludes the hearing today. I want to thank everyone for their participation, and I hope for each of you that the committee will reach your point.

The next meeting is scheduled for tonight at 8.00 p.m. in the same room. The witnesses will be the Canadian Art Museum Directors' Organization and the Manitoba Arts Alliance.

The meeting is adjourned.

EVENING SITTING

• 2011

The Chairman: Order, please. The committee resumes its deliberations, and of course, the order of reference is Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations.

We shall resume consideration of Clause 1 for general discussion.

On Clause 1.

The Chairman: We have the pleasure to have with us tonight the Canadian Art Museums Directors' Organization, and to follow shortly thereafter, the Manitoba Arts Alliance. If it is agreed by all Members, we will give them each about an hour or so of our time so we can cover . . . Mr. Clarke, we have been sitting this morning, this afternoon and tonight, so it is the agreement that, if you would agree, we would hear one hour of Canadian Art Museums Directors' Organization and then the Manitoba Arts Alliance for one hour.

Is it agreed? Agreed. It is so ordered. We will be finished at about 10.00 p.m.

We have Mr. Ian Lumsden, President of the Canadian Art Museums Directors' Organization; Michael Bell, Chairman, Government and Art Standing Committee; and Brenda Wallace, Director of the London Regional Art Gallery.

Welcome this evening, sirs and lady. I will introduce you and invite you to make a statement, sir, if you would like to make one to the committee, and then we will proceed to a series of questions from Members, about 10 minutes each, for the limit. So I invite you to make a statement if you have one, sir. I understand you have circulated a copy for the Members.

Mr. Ian Lumsden (President, Canadian Art Museums Directors' Organization): Yes, that is correct. There is a copy which has been circulated to all the members of the committee. You will have it before you.

Thank you, Mr. Chairman. We obviously appreciate the opportunity of bringing our brief before you. After I have gone through it, I and my two colleagues, Michael Bell and Brenda Wallace, will be happy to answer any question you may have with us.

The Canadian Art Museums Directors' Organization, CAMDO, which is comprised of the chief executive officers of

[Translation]

Nous arrivons à la fin de notre réunion d'aujourd'hui. J'aimerais remercier tous ceux qui y ont participé, et j'espère que le Comité réussira à donner satisfaction à chacun d'entre vous.

La prochaine réunion aura lieu ce soir, à 20 heures, dans la même salle. Nous recevrons comme témoins les représentants de la *Canadian Art Museum Directors' Organization* et le la *Manitoba Arts Alliance*.

La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Le Comité reprend l'étude de son mandat, le Bill C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État.

L'article 1 est mis en délibération.

Article 1.

Le président: Ce soir, nous accueillons les représentants de l'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens, et après eux, ceux de l'Alliance des arts du Manitoba. Si vous êtes d'accord, nous consacrerons une heure à chacun des groupes, pour pouvoir . . . Monsieur Clarke, nous avons siégé ce matin, cet après-midi, et nous siégeons encore ce soir, où nous sommes convenus, avec votre assentiment, de consacrer une heure à l'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens et une heure à l'Alliance des arts du Manitoba.

Êtes-vous d'accord? Soit. Nous aurons terminé vers 22 heures.

Nous accueillons M. Ian Lumsden, président de l'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens, M. Michael Bell, président du *Government and Art Standing Committee*, et M^{me} Brenda Wallace, directeur de la *London Regional Art Gallery*.

Bienvenue madame et messieurs. Je vous demanderais de faire une déclaration si vous en avez une, et nous passerons ensuite aux questions, chacun des membres disposant de 10 minutes. Si je ne m'abuse, vous avez distribué copie de votre déclaration. Je vous invite à la lire.

M. Ian Lumsden (président, Organisation des directeurs des musées d'art canadiens): En effet. Nous avons distribué copie de notre déclaration aux membres du Comité. Vous l'avez entre les mains.

Merci, monsieur le président. Nous vous remercions de nous fournir l'occasion de présenter notre mémoire. Après l'avoir lu, mes collègues, Michael Bell et Brenda Wallace, répondront avec moi aux questions que vous voudrez poser.

L'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens (ODMAC), composée des directeurs de 35 musées d'art

[Texte]

35 major art galleries and art museums in Canada, wishes to record its grave concern over the possibility of this country's arts funding body, the Canada Council, losing its independent, arm's length status through the promulgation of Bill C-24.

CAMDO is emphatic in its belief that the cultural well-being of this country will be severely jeopardized if the Canada Council is not exempted from Bill C-24. Government has a role to play in the support of the cultural development of this country, but should not be directing or controlling it.

The Canadian Art Museums Directors' Organization opposes the inclusion of the Canada Council in the proposed legislation contained in Bill C-24 on the following grounds. First, Bill C-24 will increase government control over the Canada Council, usurping in part the role which has been given to the 21-member council since the founding of this body in 1957. Although this legislation makes it impossible for Cabinet to either deny a grant or insist that a grant be awarded to an individual or organization, there are other ways in which Cabinet could influence the Canada Council.

• 2015

As an example, the Minister could decide how the council's funds would be divided among the various arts disciplines through the requirement of his approval of a corporate plan. The Minister would have power to issue directives to the council which must be carried out. Cabinet would have the power to direct council to make, amend, or repeal the by-laws of the council, and would also have the right to remove from office the chairman, director, or members of the council.

It is the belief of the Canadian Art Museum Directors' Organization that the 21-member council, with its jury system based on pure assessment, operating at arm's length from the government, would best ensure the growth and strength of the cultural mosaic in this country. The imposition of government control would undermine the principle of the recognition and support of quality in the cultural expression of this nation. The possible politicization of the grant-awarding process cannot help but have a deleterious effect on this country's quest for quality in the arts.

Second, inasmuch as the annual appropriation of the council is approved by Parliament, the Canada Council's financial statements are audited by the Auditor General each year and submitted to Parliament, and the council's annual report is tabled in Parliament by the Minister of Communications, the Canadian Art Museum Directors' Organization deems it unnecessary to subject the Canada Council to the Financial Administration Act. Were the council to be subjected to the controls of the Financial Administration Act, the increased administrative expenses would mean fewer grants to artists and art organizations; which is untenable in the eyes of our organization.

[Traduction]

importants du Canada, désire faire part de ses graves inquiétudes face à la possibilité que le principal bailleur de fonds du domaine des arts au Canada perde son autonomie d'action à la suite de la promulgation du projet de loi C-24.

L'ODMAC croit fermement que le mieux-être culturel du pays serait fortement remis en cause si le Conseil des arts du Canada n'était pas exempté des dispositions de ce projet de loi. Le gouvernement a un rôle de support important à jouer à l'égard du développement culturel au pays, mais il ne devrait en assumer ni la direction ni le contrôle.

L'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens s'oppose à l'inclusion du Conseil des arts dans la législation proposée par le projet de loi C-24, pour les raisons suivantes. Tout d'abord, le projet de loi C-24 aurait pour effet d'augmenter considérablement le contrôle gouvernemental sur le Conseil des arts en usurpant en partie le rôle confié aux 21 membres du conseil depuis sa fondation en 1957. En effet, même si, dans la législation proposée, le Conseil des ministres ne peut ni refuser ni accorder une subvention, il existe d'autres moyens par lesquels le Conseil des ministres peut influencer les décisions du conseil.

A titre d'exemple, le ministre responsable pourrait décider de la répartition des fonds du conseil entre les diverses disciplines, puisque le plan d'action du conseil requiert son approbation. De même, le ministre serait en mesure d'émettre des directives à l'égard du conseil que ce dernier serait contraint d'exécuter. De plus, le conseil des ministres aurait le pouvoir d'obliger le conseil à formuler, amender ou abroger ses propres règlements, et le pouvoir de renvoyer le président, le directeur ou les membres du Conseil.

L'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens croit qu'un Conseil des arts formé de 21 membres, fonctionnant grâce à un système de jury basé sur une évaluation par des pairs, parfaitement autonome face au gouvernement, est le mieux placé pour assurer le développement et le renforcement des diverses disciplines artistiques au Canada. L'imposition d'un contrôle gouvernemental aurait pour effet de miner considérablement le principe de la reconnaissance et de l'appui à l'excellence de l'expression culturelle dans ce pays. La politisation possible du processus d'octroi de fonds ne peut, en effet, qu'avoir des conséquences nocives dans notre quête vers la qualité artistique.

Deuxièmement, dans la mesure où les budgets annuels du Conseil des arts sont approuvés par le Parlement, que ses relevés financiers sont vérifiés annuellement par le vérificateur général et présentés au Parlement, que son rapport annuel est déposé au Parlement par le ministre des Communications, l'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens croit qu'il est superflu de soumettre le Conseil des arts à la Loi sur l'administration financière. Si ce devait être le cas, l'augmentation des coûts administratifs assumés par le conseil se traduirait par une diminution des sommes mises à la disposition des artistes et des organisations du domaine des arts, ce qui nous paraît inacceptable.

[Text]

It is of little comfort to the Canadian Art Museum Directors' Organization to receive reassurances that the government would not make use of the controls set out in Bill C-24 for the Canada Council, as they have no basis whatsoever in the legislation. Governments change, and so do Ministers. The only sure protection against the imposition of these controls is the exclusion of the Canada Council from Bill C-24. It would be a retrograde act for the cultural future of Canada for Parliament to disregard the strongly worded recommendation of this country's two commissions on the arts and culture, the Massey commission and the Applebaum-Hébert committee, that the Canada Council be independent of government.

The Chairman: Thank you, Mr. Lumsden.

Mr. Bosley, you are not a member, but with the unanimous consent of the committee you can start off the questioning.

Mr. Bosley: New as I am to cultural policy, Mr. Chairman.

Thank you for your brief.

Tell me why in your view the protest, if I may use that word, has narrowed to the Canada Council, as opposed to the cultural agencies in total. You make a brief about the council, but what about the others?

Mr. Lumsden: The Canada Council is the body which most directly affects the Canadian Art Museum Directors' Organization, inasmuch as many of us, if not all of us, receive either program or project assistance from the Canada Council. Personally, and I think I can speak on behalf of the Canadian Art Museum Directors' Organization, I do not think we are well enough versed to speak on behalf of the National Arts Centre. Our main concern is the Canada Council, as it affects us most directly and the artists' organizations in this country.

Mr. Bosley: Interestingly, the major expression of the federal government involvement in culture, if one uses money as a measure, is the CBC. Do you have a view on whether the CBC should be exempted as well?

Mr. Lumsden: I feel probably there are people who are better able to speak on behalf of the CBC than we as members of the Canadian Art Museum Directors' Organization. We are certainly sympathetic in that area as well.

• 2020

Mr. Bosley: There are those who have suggested that perhaps some amendments to the existing Bill, particularly in the proposed sections with regard to the by-laws and directives, would be sufficient, with the effect of limiting the power, or in effect preventing the power, of control of the by-laws with regard to the Canada Council—let us deal with that specifically. That would not go far enough, in your view, would it?

Mr. Lumsden: No, we are unable to understand or appreciate why a total exemption for the Canada Council would not be possible.

[Translation]

Même si on nous a donné l'assurance que le gouvernement n'utiliserait pas à l'égard du Conseil des arts les contrôles que lui permet le projet de loi C-24, nous n'en sommes pas pour autant réconfortés, puisque ces mêmes assurances sont absentes des dispositions législatives proposées. Le gouvernement et les ministres passent. Par conséquent, la seule véritable protection contre l'imposition de tels contrôles demeure l'exclusion du Conseil des arts du projet de loi C-24. Si le Parlement passait outre aux recommandations fermes des deux commissions d'enquête sur les arts et la culture, la Commission Massey et le Comité Applebaum-Hébert, qui ont souligné l'importance de l'indépendance du Conseil des arts face au gouvernement, l'avenir culturel du Canada subirait un recul.

Le président: Merci, monsieur Lumsden.

Monsieur Bosley, vous n'êtes pas membre du Comité, mais si vos collègues donnent leur consentement unanime, vous pouvez poser des questions.

M. Bosley: Monsieur le président, je suis un néophyte en matière de politique culturelle.

Merci pour votre mémoire.

Pouvez-vous me dire pourquoi vous avez réduit vos protestations au Conseil des arts uniquement, et pourquoi vous ne parlez pas des autres organismes culturels? Votre mémoire porte sur le conseil, n'est-ce pas? Et les autres?

M. Lumsden: Le Conseil des arts est l'organisme qui influence le plus directement l'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens, dans la mesure où beaucoup d'entre nous, mais pas tous, reçoivent de l'aide du Conseil des arts. Personnellement, je ne puis me faire que le porte-parole de l'ODMAC et je ne peux pas parler au nom du Centre national des arts, par exemple. Nous nous préoccupons avant tout du Conseil des arts, qui nous touche de très près, de même que les organisations d'artistes.

M. Bosley: Du point de vue financier, il est intéressant de signaler que c'est Radio-Canada qui est l'expression culturelle la plus importante pour le gouvernement fédéral. Pensez-vous que Radio-Canada devrait aussi être exemptée de l'application des dispositions de cette loi?

M. Lumsden: Je pense qu'il y a des gens beaucoup plus compétents que moi qui peuvent se faire les défenseurs de Radio-Canada, et l'ODMAC ne peut qu'offrir sa sympathie à cet organisme également.

M. Bosley: D'aucuns ont dit que certains amendements au projet de loi actuel, et notamment en ce qui concerne les projets d'articles relatifs aux arrêtés et directives, suffiraient, car ils auraient pour effet de limiter, voire d'interdire, toute emprise qu'auraient les arrêtés sur le Conseil des arts—et parlons-en, d'ailleurs, si vous le voulez bien. À votre avis, cela ne suffirait pas, n'est-ce pas?

M. Lumsden: Non, et nous ne parvenons pas à comprendre pourquoi il serait impossible d'exempter totalement le Conseil des arts.

[Texte]

Mr. Bosley: Perhaps I could extrapolate . . . If one goes to the history of the Canada Council, its origins out of the Massey commission and the original donation and founding grants that were put into the Canada Council, you would argue, I presume, that given its historic beginnings there is an even more special case for an exemption in the case of the Canada Council than perhaps for any other?

Mr. Lumsden: I think that is a fair assessment.

Mr. Bosley: I am trying to draw you out on this. Mr. Chairman, I should make it clear, perhaps, to you that I have a very strong and very personal view on this question. I find it very strange—and I will say this to you—after the promises that have been made about the potential for dealing with the cultural agencies in a cultural Bill, separately, that in the same year as . . . I guess my personal reaction is that the same year we finally discovered, and are finding a way to deal with, Revenue Canada's treatment of the arts community, we are now coming forward with control indirectly over the Canada Council through this Bill. It is just unbelievable to me that this year anybody would trust the government to have this kind of power over cultural agencies. That is my dilemma. I suspect that that feeling is abroad in your community as well.

Mr. Lumsden: Yes, we share your feelings. Perhaps one of my colleagues would like to speak to your point.

The Chairman: Mr. Bell or Ms Wallace, you are welcome.

Mr. Bosley: Maybe I could answer it, if you do not want to expand on it. Earlier today, when the Canadian Conference for the Arts was here, I was not here, but I gather there was some suggestion made that some of the folks involved in the cultural communities actually feel some trepidation about appearing to speak in opposition. Have you had any experience with that?

Mr. Lumsden: No. As to our organization, and each of us individually as the chief executive officer of the various institutions we run, I think I can fairly safely say that no, not one of us has felt any trepidation in coming before you. Our problem has been more pragmatic than that, it is to try to get together, without a secretariat, on a very short-term basis. We would have had possibly more witnesses, however we only realized it was possible on Friday to meet with you people. But no, none of us are in trepidation—I think that is fair to say, is it not, Michael and Brenda?

Mr. Michael Bell (Chairman, Government and Art Standing Committee, Canadian Art Museums Directors' Organization): I would agree with you.

[Traduction]

M. Bosley: Je pourrais peut-être extrapoler . . . Si l'on remonte aux premiers temps du Conseil des arts, qui est en fait une création de la Commission Massey, et aux premiers dons et subventions de création qui lui ont permis de naître, vous soutiendrez, j'imagine, que, compte tenu des débuts historiques du conseil, il ne se prêterait que davantage à une exemption, n'est-ce pas?

M. Lumsden: Je pense qu'en effet, c'est une argumentation valable.

M. Bosley: J'essaie de vous faire sortir de votre réserve. Monsieur le président, je me dois sans doute de préciser que j'ai à cet égard des opinions bien arrêtées. Je trouve très étrange en effet que—permettez-moi de vous le dire—après toutes les promesses qui ont été faites à propos de la possibilité que nous aurions de nous occuper des organismes à vocation culturelle dans le cadre d'un projet de loi lui aussi à vocation exclusivement culturelle, et ce, la même année que . . . Je dirais que ma réaction personnelle est que, alors que nous avons finalement découvert, cette année-ci, un moyen de nous occuper de la façon dont Revenu Canada traite les milieux artistiques, nous sommes maintenant saisis d'un projet de loi qui, d'une façon indirecte, exerce une emprise sur le Conseil des arts. Il me semble absolument inconcevable que ce soit précisément cette année-ci que quelqu'un ose confier au gouvernement ce genre de pouvoir à l'endroit des organismes à vocation culturelle. Voilà donc le dilemme dans lequel je me trouve. Et je soupçonne d'ailleurs très fort que les milieux artistiques partagent ce sentiment.

M. Lumsden: C'est effectivement le cas. D'ailleurs, l'un de mes collègues aimerait en parler à son tour.

Le président: M. Bell ou M^{me} Wallace, je vous en prie.

M. Bosley: Si vous ne voulez pas en parler plus longuement, peut-être pourrais-je, moi, y répondre. Au début de la journée, lorsque nous entendions la Conférence canadienne des arts, je n'étais malheureusement pas là, mais je pense qu'on a vaguement laissé entendre que certains membres des milieux culturels ne se sentaient plus à l'idée de venir déposer devant nous pour marquer leur opposition. Avez-vous eu le même sentiment?

M. Lumsden: Non. Pour ce qui est de notre organisation et de chacun de ses membres, et en ma qualité d'administrateur délégué des diverses institutions que nous administrons, je pense pouvoir dire, sans craindre quoi que ce soit, que, non, nous n'avons pas eu ce sentiment d'excitation à l'idée de déposer devant vous. Le problème pour nous est plus pragmatique: il s'agit d'essayer de regrouper nos vues, sans pouvoir disposer des services d'un secrétariat, à très bref préavis. Nous aurions pu faire comparaître davantage de témoins, mais ce n'est que vendredi que nous nous sommes rendu compte que nous avions la possibilité de comparaître. Mais pour vous répondre, non, nous n'avons pas ressenti ce sentiment d'excitation—n'est-ce pas, Michael, Brenda?

M. Michael Bell (président, Comité permanent du gouvernement et des arts, Organisation des directeurs des musées d'art canadiens): Je serais d'accord avec vous, en effet.

[Text]

Ms Brenda Wallace (Director, London Regional Art Gallery, Member, Canadian Art Museums Directors' Organization): I think, Mr. Chairman, if I may, it is a question of degree. I had the very good fortune of working at the Canada Council in the capacity of an arts officer for four years, and the autonomy that was given our programs was one of the most ideal circumstances under which to work. In that capacity we worked very closely with the National Museums of Canada, who had a different mandate and had a closer tie-in with government. I would say that the approaches to the various programs, as a result of a closer tie-in with government, were very different, and I would say that, from my experience, the more honourable way to deal with the client was through the Canada Council. Through their council, the officer was given the opportunity to work with the artists' community in a much more appropriate way.

Mr. Bosley: I do not have any more questions, Mr. Chairman. Let me just tell the witnesses that I certainly—I will give this as a personal view, because I am not sure we have said anything. Oh, Mr. Lambert is looking at me. I have very strong feelings on this and I am prepared to state them publicly. I think it would be an incredibly retrograde step to create anything like the appearance of greater political control over granting by the Canada Council. I just think that would be a disaster in arts policy, certainly in the context of this year, after what we have seen and discovered has been done to the arts community.

I personally have no trouble in agreeing with the proposal you are making, because I cannot believe, after knowing what we learned this year, that we would move forward with some other proposal that would create in the minds of a community that feels itself under attack . . . We would create the appearance of the potential, if I can use that kind of language, of greater control of their lives through government, through the Canada Council.

• 2025

I would have thought the government would realize that is self-evident, particularly in light of some of the comments made back when Bill C-24 was being mooted by the Minister of Communications and, in fairness, some of his known, and I think well-intentioned, attempts to avoid what is in the Bill before us today. I say that with respect to members opposite, Mr. Chairman. So let me put that on record for the witness and for others.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley.

Do you want to respond to that, Mr. Lumsden?

Mr. Lumsden: Yes, Mr. Chairman.

[Translation]

Mme Brenda Wallace (directrice, London Regional Art Gallery, membre de l'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens): Si vous me permettez d'intervenir, monsieur le président, je dirais que tout est relatif. J'ai eu la chance, la très grande chance, de travailler pendant quatre ans au Conseil des arts à titre de responsable artistique, et l'autonomie dont bénéficiaient nos programmes représentait pour nous un climat de travail quasi idéal. Ainsi, nous pouvions travailler en très étroite collaboration avec les Musées nationaux du Canada, dont le mandat était différent, et qui étaient beaucoup plus proches du gouvernement. Je dirais également que la façon d'envisager les divers programmes, en raison précisément de leurs liens plus étroits avec le gouvernement, était elle aussi très différente, et, d'après l'expérience que j'ai eue, je préciserais que la façon la plus honorable de traiter avec le client était de passer par les bons offices du Conseil des arts. Grâce à l'entremise du conseil, le responsable artistique avait la possibilité de travailler avec le milieu des artistes d'une façon beaucoup plus efficace.

M. Bosley: Je n'ai plus de questions à poser, monsieur le président, mais j'aimerais dire aux témoins que je suis absolument . . . disons que c'est une opinion personnelle, parce que je ne suis pas convaincu que nous ayons dit quoi que ce soit. Je vois que M. Lambert regarde de mon côté. J'ai une opinion bien arrêtée à ce sujet, et je suis prêt à en faire état publiquement. Je pense qu'il serait absolument rétrograde de créer quoi que ce soit qui puisse laisser croire à une plus grande emprise politique en matière de subventions accordées par le Conseil des arts. Je pense que ce serait un désastre pour notre politique artistique, du moins cette année-ci, après tout ce qui a été fait, comme nous l'avons constaté, contre les milieux artistiques.

Personnellement, je n'ai aucun mal à accepter votre proposition, parce que je ne parviens pas à croire, sachant ce que nous avons appris cette année, que nous puissions avancer de nouvelles propositions qui auraient pour effet de créer, dans l'esprit d'un milieu qui se sent déjà agressé . . . Nous créerions ainsi une apparence d'une éventuelle, passez-moi le terme, emprise beaucoup plus grande du gouvernement, via le Conseil des arts, sur leur existence même.

J'aurais cru que le gouvernement se serait rendu compte de cette évidence, en particulier compte tenu de certaines observations qui avaient été faites au moment où le projet de loi C-24 nous était présenté par le ministre des Communications, et au moment où il avait essayé, il faut le reconnaître, sciemment et avec les meilleures intentions du monde, d'éviter précisément ce que le projet de loi contient sous sa forme actuelle. Si je dis cela, c'est en toute estime à l'endroit des députés d'en face, monsieur le président. Je voulais donc le dire pour la gouverne de nos témoins et des autres intéressés.

Le président: Merci, monsieur Bosley.

Voulez-vous répondre à cela, monsieur Lumsden?

M. Lumsden: Certainement, monsieur le président.

[Texte]

I think we all feel that the pure assessment system set up by the Canada Council cannot be bettered and that it can only operate effectively at an arm's length from the government. Our prime concern is the encouragement of quality, and we want that as the absolute criterion on which any grant applications are reviewed.

Mr. Bosley: Would you have any problem with the concept of dealing with cultural agencies as they are—uniquely and independently... collectively in the concept of a cultural community's Bill, if that were the appropriate way to do it, in which we discussed with each of the agencies their particular needs in order to meet Parliament's concern about whether Parliament has adequate control over money but that had as its guts the absolute fundamental principle that arts funding has to be to the greatest maximum possible degree independent and that it should all be dealt with in that context? That, I presume, is the principle you are dealing with in this case.

Mr. Bell: Well, I certainly think you are on the right track in the sense that one of the principles of management that seems to be much espoused these days is the fact that you cannot deal with all of your employees the same way, that they are different individuals with different personalities and different requirements. In the same way, if you look at the schedule of Crown corporations, generally speaking their different personalities have been identified, too, by the scheduling process. It seems somewhat difficult to apply a single umbrella to all of those corporate personalities when they have such diverse interests and diverse mandates. I guess the requirements we see for the cultural agencies... and not being the president of CAMDO I think I could probably speak my personal view about CBC and the National Museums of Canada and the National Arts Centre and all of those similar Crown corporations, agencies—even some departments in some cases—that they should probably be relatively free from the kind of politicization we may have seen in some other areas of our country's affairs.

I speak largely from my experience as being somebody on the funding side and somebody who has been on the gallery side, both as a kind of independent university gallery to some degree, or provincially operated gallery. I think I also speak from the point of view of my experience of working within this federal government system as a whole.

We are concerned with the impact of what I would call the bureaucratization, what that does to the kinds of personalities who come to work in these corporations who are interested in working in the cultural field. There is a kind of conflict. Philosophically the mental set is different between the requirements of control in the bureaucratic sense... We have to have some of those. We do not deny we have to have some

[Traduction]

Nous avons tous, je crois, le sentiment que le système d'évaluation créé par le Conseil des arts est impossible à améliorer et qu'il ne peut donner de résultats efficaces que s'il fonctionne indépendamment du gouvernement. Ce qui nous tient avant tout à coeur, c'est l'encouragement de la qualité, et nous voulons que ce soit précisément le critère absolu qui conditionne toutes les demandes de subvention.

M. Bosley: Vous opposeriez-vous à l'idée d'avoir affaire aux organismes à vocation culturelle tels que nous les connaissons—avec leurs caractéristiques uniques et leur indépendance—d'une manière collective, dans le cadre d'un projet de loi intéressant les milieux culturels, si c'était là une façon satisfaisante de procéder, comme nous en avons nous-mêmes discuté avec chacun de ces organismes, ce dont ils auraient besoin pour convaincre le Parlement qu'il a effectivement le contrôle des cordons de la bourse, mais ayant en même temps pour fondement même le principe directeur absolu voulant que le financement des arts doive se faire, dans toute la mesure du possible, d'une façon indépendante et que, dès lors, tout doit s'effectuer dans ces conditions? Voilà, j'imagine, le principe qui vous occupe en l'occurrence.

M. Bell: Comprenez-moi bien; je crois que vous avez certainement raison, dans la mesure où l'un des principes de gestion qui semblent être communément admis de nos jours est le fait qu'il est impossible de traiter tous les employés de la même façon, que chacun a son caractère et sa personnalité et ses besoins propres. Parallèlement, si l'on prend le cas des sociétés de la Couronne, il est évident qu'elles ont chacune également leur caractère propre, qui s'est concrétisé par le processus de mise en annexe à la loi. Il semblerait relativement difficile de regrouper sous un même cadre autant de caractères différents, autant d'intérêts et de mandats divers. J'imagine que pour nous, les critères des organismes à vocation culturelle—et comme je ne suis pas le président de l'Organisation des directeurs des musées d'art canadiens, je pourrais probablement vous donner mon avis à propos de la Société Radio-Canada et des Musées nationaux du Canada, ou encore du Centre national des arts et de toutes ces autres sociétés de la Couronne et organismes du même style, même, d'ailleurs, à propos de certains ministères, en vous disant que, probablement, on devrait faire en sorte qu'ils échappent à ce genre de politisation que nous avons constatée dans d'autres secteurs des affaires nationales.

Je parle surtout d'expérience personnelle, puisque je suis du côté des bailleurs de fonds, puisque je suis également du milieu des musées, musées universitaires indépendants, dans une certaine mesure, ou musées à vocation plus provinciale. Je pense également pouvoir représenter l'optique de ma propre expérience, dans la mesure où j'ai travaillé également dans le cadre du système fédéral.

Ce qui nous inquiète, c'est l'incidence de ce que j'appellerais la bureaucratisation; c'est l'effet qu'a cette bureaucratisation sur la personnalité de ceux qui travaillent dans ces sociétés et qui veulent s'occuper de questions culturelles. Il y a en quelque sorte conflit. D'un point de vue philosophique, l'état d'esprit n'est pas le même lorsqu'il s'agit d'avoir le contrôle nécessaire, au sens bureaucratique du terme... Il en faut, c'est certain.

[Text]

of those, but within the cultural sector it is a very sensitive mix. How one makes that mix work so the arts community benefits the best is really what concerns us because this country really deserves the best. We have a pretty unique system, and I think we should probably try to make it work as well as we possibly can, and a certain amount of independence and autonomy makes it work.

• 2030

Mr. Bosley: The master for the artist ought to be the muse, not the Minister.

Mr. Bell: You said it.

The Chairman: Thank you, Mr. Bosley. Thank you, Mr. Bell.

I will now go to . . .

Monsieur Tessier, vous disposez de dix minutes.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

En vertu des articles 130, 131 et 132 du projet de loi C-24, on exigerait des sociétés de la Couronne qu'elles soumettent pour approbation leurs plans d'entreprise, leurs budgets de fonctionnement et leurs budgets d'investissement. Actuellement, le Conseil des arts du Canada soumet, à titre d'information, un plan d'exploitation pluriannuel pour appuyer les demandes de crédits budgétaires. Quelle différence fondamentale y voyez-vous?

The Chairman: Mr. Lumsden.

Mr. Lumsden: I find that maximum flexibility within an arts board like this is crucial. I can see eventualities coming up during the year in which the council, in its collective wisdom, sees that it has to move perhaps in a different area or reconsider a program which it thought was viable. I think that to have to go back to the Minister and get his approval of a redirection or a reappportionment of funding to another area is going to interfere with the operation of the Canada Council. I think the council is accountable in terms of the quarterly reports it produces. It also publishes all those grants to both artists and art organizations which it makes in the course of a year, and it publishes a complete list of the various juries serving on the various committees.

I fail to see any need for any further restrictions being placed on the Canada Council. I feel that in their 27-year history they have performed admirably, and if we are looking for quality, the less interference on the part of government the more successful we are going to be in that quest.

The Chairman: Mr. Lumsden, you are aware that the council prepares a multi-year operational plan . . .

Mr. Lumsden: Yes, yes.

The Chairman: —and within that multi-year plan . . .

Mr. Lumsden: They set out their programs.

[Translation]

Nous ne nions pas le fait, certes, mais dans le domaine culturel, le mélange est assez instable. Comment donc arriver à ce mélange, de façon à ce que les milieux artistiques en profitent autant que possible? Voilà la question qui nous intéresse, parce qu'il est évident que notre pays mérite ce qu'il y a de meilleur. Nous avons un système assez unique en son genre, et nous devrions, j'imagine, tenter de le rendre aussi efficace que possible, chose que permettrait une certaine dose d'indépendance et d'autonomie.

M. Bosley: En d'autres termes, l'article doit être inspiré par sa muse et non pas par le ministre.

M. Bell: C'est vous qui le dites.

Le président: Merci, monsieur Bosley. Merci, monsieur Bell.

Je vais maintenant passer à . . .

Mr. Tessier, 10 minutes.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

Under Sections 130, 131 and 132 of this Bill C-24, Crown corporations would have to submit for approval their corporate plans, their operating budgets and their capital budgets. At present, Canada Council tables for information purposes a multi-year operation plan to support their budgetary requests. According to you, which difference would that fundamentally make?

Le président: Monsieur Lumsden.

M. Lumsden: Pour moi, une souplesse maximum au sein d'un conseil à vocation artistique comme celui-là est un élément capital. J'imaginerais facilement, pendant l'année, que le Conseil puisse, dans sa sagesse collective, considérer qu'il doive s'engager dans une voie différente peut-être, voire reconsidérer un programme qu'il avait précédemment jugé valable. Je pense que le fait de devoir s'adresser à nouveau au ministre pour qu'il donne son assentiment à une réorientation ou à une redistribution des crédits va entraver le fonctionnement du Conseil des arts. Pour moi, le Conseil doit rendre compte par le biais de ses rapports trimestriels. En outre, il publie la liste de toutes les subventions qu'il accorde aux artistes et aux organisations artistiques pendant l'année, il publie également la liste complète de tous les jurys qui composent ses divers comités.

Je ne vois vraiment pas pourquoi des restrictions supplémentaires devraient être imposées au Conseil des arts. Pour moi, depuis 27 ans, il a produit des résultats admirables et, si c'est la qualité qui nous intéresse vraiment, moins le gouvernement s'y mêlera, meilleurs seront nos résultats dans ce sens.

Le président: Monsieur Lumsden, vous savez que le Conseil dépose un plan d'exploitation pluri-annuel . . .

M. Lumsden: En effet.

Le président: . . . et que dans le cadre de ce plan . . .

M. Lumsden: Il établit ses programmes.

[Texte]

The Chairman: —they set out their programs, and they have the flexibility. So Mr. Tessier is asking: What is the difference between this and what is proposed by proposed Sections 130, 131 and 132? Do you see a difference?

Mr. Bell: I believe there is a difference. In my reading of it, I think the operative words are the approval of the Minister and then recommendation to Cabinet for Cabinet approval. If the Minister does not recommend or finds some reason to disagree with the council, I think that presents some problem there in the sense that we are dealing with, I guess, the phenomenon of a board of trustees where the public trust has been placed in that board of trustees. They have been given a certain amount of authority and the responsibility to perform, to deliver their mandate, so to speak.

From a simple management point of view, by dividing the responsibility and dividing the authority, I think you run the real possibility of having a council which may have two masters in a sense, its board of trustees and the Minister as well, and the genuine possibility of things falling between the stools and nobody taking responsibility for the resultant outcomes. A series of institutions across the country operate within a general kind of environment with boards of trustees where the public trust is given to them, and we would hope that kind of atmosphere would move through and be part of the granting and funding agencies we respond to as well so there is a kind of continuum of, I guess, public trust in that sense.

• 2035

M. Tessier: Pourriez-vous me donner des explications? Je vais vous donner un exemple. Je voudrais savoir jusqu'à quel point le Conseil des arts du Canada accepte que l'on contrôle l'utilisation qu'il fait des deniers publics. J'accepte que vous me répondiez sans que ce soit nécessairement au nom du Conseil des arts. Je vous donne comme exemple précis la performance qui s'est déroulée à Sherbrooke il y a un an ou un an et demi. La performance artistique consistait à mettre le feu à une vieille automobile dans laquelle on avait entassé des rats vivants. C'était là une «performance artistique». Cependant, il faut dire que les deux directeurs responsables de l'initiative ont démissionné, parce que vis-à-vis du sentiment de la population, cela ne pouvait pas s'expliquer. Le Conseil des arts nous a dit qu'il s'agissait d'une performance art-action. Mais quand on pense aux deniers publics... Je m'éloigne peut-être du sujet, parce que cela n'a pas nécessairement rapport au projet de loi C-24, mais je voudrais que vous me disiez dans quelle mesure le Conseil des arts peut rendre compte de ses activités quand il s'agit d'une performance comme celle-là.

Je vous donne un autre exemple. Cela s'est passé une fin de semaine à Sherbrooke; des artistes se sont encore permis de mettre le feu à des fers à repasser. Au lieu de les remplir d'eau, on les avait remplis d'une substance plus volatile et on y avait mis le feu, et on a fait une danse sur la place publique. On appelait encore cela une «performance artistique».

[Traduction]

Le président: ... il établit ses programmes et il a donc toute la souplesse voulue. M. Tessier vous demande donc quelle est la différence entre cette formule-ci et ce que proposent les articles 130, 131 et 132. Voyez-vous une différence.

M. Bell: Je crois en effet qu'il y en a une. En lisant le texte, je me suis rendu compte, je crois, du fait que les mots importants étaient l'approbation du ministre et la recommandation au Cabinet pour avis favorable. Si le ministre ne recommande pas la chose, s'il a l'une ou l'autre raison de ne pas être d'accord avec le Conseil, il y a effectivement un problème dans la mesure où il s'agirait, j'imagine, en quelque sorte d'un conseil de fiducie auquel la population aurait confié ses intérêts. Une certaine dose de pouvoirs et de responsabilités d'exécution lui a été confiée, pourrions-nous dire, pour qu'il puisse remplir son mandat.

D'un point de vue purement administratif, en divisant les responsabilités et les pouvoirs, on courrait le risque, très réel, de se retrouver avec un conseil qui devrait répondre à deux maîtres différents, son conseil de fiduciaires, son conseil d'administration, mais également le ministre, et il est parfaitement possible qu'un dossier puisse se perdre entre les deux, chaque maître refusant d'assumer la responsabilité des résultats éventuels. Il y a, au Canada, une série d'institutions dotées de conseils de fiduciaires en qui le public a confiance et nous espérons que ce climat de confiance s'étendra aux organismes qui subventionnent nos activités, pour que la confiance du public soit maintenue.

Mr. Tessier: Could you provide me with some explanations? I will give you an example. I would like to know to what extent the Canada Council agrees that there should be some control over the use of public funds. I realize that you will not necessarily be answering on behalf of the Canada Council. The specific example that I would like to give you is that of a performance that took place in Sherbrooke a year or a year and a half ago. The artistic performance consisted of setting fire to an old car filled with living rats. That was an "artistic performance". I must say, however, that the two directors responsible for the initiative resigned, because public opinion was that it could not be justified. The Canada Council explained that it was art-action performance. But when you think of the public funds... I may be getting off the subject, because this is not necessarily relevant to Bill C-24, but I would like you to tell me to what extent the Canada Council is responsible for its activities in the case of a performance like the one I mentioned.

I will give you another example. It happened one week-end in Sherbrooke; the other week-end, artists again took it upon themselves to set fire to irons. Instead of filling them with water, they filled them with a more volatile substance and set fire to them and danced in public. Once again, it was called an "artistic performance".

[Text]

Je voudrais que vous me donniez des explications. Le Conseil des arts doit rendre compte de l'utilisation des fonds publics. Pouvez-vous nous dire que ces deux exemples sont deux accidents isolés? Certains peuvent appeler cela de l'art; d'autres peuvent appeler cela de la folie. Je voudrais donc que vous m'expliquiez. Je parle de l'utilisation de fonds publics, et je vous dis que lorsque cela se déroule en plein samedi après-midi, dans la rue Principale à Sherbrooke, il n'y a pas de quoi faire rire les pompiers ni la police. Et je ne suis pas certain que les artistes qui n'étaient pas de la fête aient trouvé cela vraiment «artistique».

Mr. Lumsden: I am not certain whether you are concerned more about public safety or whether this in fact was some sort of artistic expression. Would you clarify?

M. Tessier: Il s'agit de rendre compte de l'utilisation de fonds publics. Moi, je veux bien qu'on prenne des risques et qu'on appuie l'art sous toutes ses formes, mais entre l'art et la folie, il y a une marge. Donc, je voudrais que vous me disiez: Eh bien, nous, au Conseil des arts, nous avons besoin d'une marge de manoeuvre. Je voudrais que vous me donniez une petite idée de l'utilisation des fonds publics. Si quelqu'un met le feu à son fer à repasser, qu'il a payé lui-même, avec une allumette qu'il a aussi payée, il est libre d'appeler cela de l'art.

En somme, je voudrais qu'en tant qu'homme public, qui doit rendre compte de l'utilisation de fonds publics, vous me disiez jusqu'à quel point le gouvernement peut permettre au Conseil des arts de se payer la tête de tout le monde. Pour moi, donner une performance de ce genre, c'est se payer la tête de tout le monde.

Mr. Lumsden: Yes, I would be happy to reply to that. I am not certain the two instances you cite—I am not familiar with the two art performance groups that performed these particular artistic happenings, or whatever they call them. But I think if you look back in the history of art there is always a bit of a gap between the creator and the audience, or the creator and the general public; and I think you regard these two performances almost as sort of heretical in nature. If you look back at late nineteenth century France, I think the post-impressionists regarded it with almost the same kind of contempt, the sort of public outrage you are expressing as your reaction to these two groups. I think we have to risk this kind of thing.

• 2040

I am not saying these two performances are necessarily going to stand out as high points in contemporary visual expression in the latter part of the 20th Century. But I think we have to give contemporary artists a chance to make their statements. I think it will all be sifted out in the annals of our history how significant it is. But I think it is our obligation at least to allow them to express themselves.

The whole incident of public safety, I am not going to take on. I do not know whether there was a risk to personal health or not. But I think you look back in artistry and there is this kind of feeling of antagonism: the general public feels a fraudulent act is being perpetrated upon them. I think even if some money is perhaps spent on projects and schemes that do not turn out to be significant, it is certainly worth the risk.

[Translation]

I would like you to explain. The Canada Council is accountable for the use of public funds. Can you tell us whether these two examples are isolated accidents? Some people may call it art; others would call it lunacy. I would like you to explain. I am talking about the use of public funds and I can tell you that this happened Saturday afternoon, on the main street in Sherbrooke, and it was no joke for firemen or the police. And I am not sure that artists who were not involved in the festivities really thought that it was "artistic".

M. Lumsden: Je ne sais pas si cela vous a déplu parce que c'était dangereux ou s'il s'agissait, eu fait, d'une forme d'expression artistique. Pouvez-vous clarifier?

Mr. Tessier: I am talking about accounting for the use of public funds. I am perfectly willing for us to take risks and support all art forms, but there is a difference between art and lunacy. I would like you to say to me: We, at the Canada Council, need room to manoeuvre. I would like you to give me some idea of how public funds will be used. Is someone sets this iron on fire and he has paid for it himself, and he has paid for the match as well, then he is free to call it art.

I am a public figure and I am accountable for the use of public funds and I would like you to tell me to what extent the government can allow the Canada Council to make fools of everyone. Because to me, when you give this type of performance, that is exactly what you are doing.

M. Lumsden: Je veux bien y répondre. Je ne suis pas convaincu que les deux incidents que vous avez cités—je ne connais pas les deux troupes artistiques qui ont monté ces manifestations artistiques—appelez-les comme vous voulez. Mais il y a toujours eu dans l'histoire de l'art, une certaine distance entre le créateur et le public, ou entre le créateur et le public en général. Vous voyez, dans les deux spectacles en question, une sorte d'hérésie. Pour vous, les deux spectacles en question ont quelque chose d'hérétique. Dans la phase du dix-neuvième siècle, on méprisait tout autant les post-impressionnistes; le public a été aussi outragé qu'il l'a été dans les deux cas que vous avez cités. Ce sont là les risques qu'il faut courir.

Je ne dis pas que ces deux spectacles seront nécessairement perçus comme étant des événements marquants dans l'histoire de l'expression visuelle contemporaine de la fin du 20^e siècle. Mais j'estime qu'il faut donner aux artistes contemporains la chance de s'exprimer. Je pense que les annales de notre histoire en définiront l'importance. Mais à mon avis, nous avons le devoir de les laisser au moins s'exprimer.

Je vais maintenant aborder toute la question de la sécurité du public. J'ignore s'il y a véritablement eu un risque pour la santé. Si vous regardez l'histoire de l'art, vous verrez que ce sentiment d'antagonisme est très commun: je veux dire que le grand public a souvent l'impression d'être trompé. À mon avis, même si on dépense de l'argent pour des projets et des manifestations artistiques qui s'avèrent sans importance, le jeu

[Texte]

Otherwise we would never move forward; we would be redoing what already has been done. I think we have to bear in mind that a creator has to turn over new ground and move ahead.

Mr. Tessier: Permettez-moi seulement de conclure en disant que les deux expériences que je viens de vous mentionner vous font beaucoup plus mal que le projet de loi C-24.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

Monsieur Lambert.

Mr. Lambert: I will say this to start with, as a guiding principle, that parliamentarians voting money for any organization are not the owners of that money; they are merely the trustees of the taxpayers' money. Keeping that in mind as a bottom-line principle, I would say I agree in part with my friend Bosley, that cultural organizations must be given more freedom, say, than a government department in administering a program that is laid out in statute and in regulation. But at no time shall unbridled licence be substituted for freedom of expression. Mr. Tessier pointed out some examples of what can only be deemed at their best to be unbridled licence, in whatever name one wants to qualify them—the same way that in previous years out in Vancouver the Canada Council gave money to some chap somehow artistically to destroy a grand piano on stage. There again there appeared to be some degree of unbridled licence that was assumed.

But having said all that, and bearing in mind that the government is but the trustee of public funds, and bearing in mind, I am sure, that the Canada Council, viewing a board of directors administering funds obtained from voluntary groups, or any organism that has as its purpose the development and the propagation of the arts, must view the funds which its sponsoring organization and board of directors are provided with, there is some degree of accountability. There has to be accountability. And I daresay it may be the difficulty of defining just where that degree of accountability shall exist . . .

• 2045

I say, for instance, the element of trust must be imposed on funds that are at the disposal of any of these organizations, including the Canada Council. But where do you stop? I would like to hear from the cultural organizations. Where do they, as a matter of practical rule, be they the Royal Winnipeg Ballet, be they the Edmonton Symphony Orchestra, be they some other organization across the country—the Citadel Theatre, the Phoenix Theatre—where do they, as a practical rule, say they can operate with what we know as accountability to somebody? It is not their money; and it is not our money.

Mr. Lumsden: Mr. Chairman, I have a comment to make, and perhaps my colleagues do too. I have been involved in the actual jury process with the Canada Council, and I know a little about how carefully they screen all their applicants. Juries I have served on are comprised of five people, usually representing regions across the country and different areas of one discipline. I would say, with very few exceptions, their

[Traduction]

en vaut la chandelle. Il serait impossible autrement de réaliser des progrès. Nous nous contenterions de refaire ce qui a déjà été fait. Il ne faut pas oublier que l'artiste doit sans cesse se renouveler et avancer.

Mr. Tessier: Please allow me to conclude by saying the two performances I have just mentioned hurt you much more than Bill C-24.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Je vais commencer par parler d'un principe directeur qui est que les parlementaires votent des fonds pour une organisation sans être propriétaires de cet argent. Ils sont simplement les administrateurs de l'argent des contribuables. Donc en partant de ce principe, je dois dire que je suis en partie d'accord avec mon cher ami M. Bosley en ce sens que les organisations culturelles ont besoin de plus de liberté qu'un ministère du gouvernement pour ce qui est d'administrer un programme qui existe en vertu d'une loi ou d'un règlement. Mais la licence sans frein ne doit en aucun moment remplacer la liberté d'expression. M. Tessier a donné quelques exemples de ce que l'on ne peut considérer, au mieux, que comme licence sans frein. Vous savez, le Conseil des arts a accordé, il y a quelques années, une subvention à quelqu'un à Vancouver qui voulait montrer comment on détruit artistiquement un piano à queue sur scène. Je pense que c'est un autre exemple de licence sans frein.

Mais il doit exister un certain degré d'imputabilité. Surtout si l'on tient compte du fait que le gouvernement est l'administrateur des fonds publics. Le Conseil des arts, comme tout autre conseil d'administrateurs qui est chargé de répartir des fonds provenant de groupes de bénévoles ou d'organismes à vocation culturelle, doit faire preuve de la même responsabilité eu égard aux fonds qui sont mis à sa disposition et à celle de son conseil d'administration. L'imputabilité est nécessaire. Je pense cependant qu'il est assez difficile de définir en quoi consiste exactement le degré d'imputabilité . . .

Je pense qu'il y a aussi un élément de confiance qui entre en jeu lorsque l'on parle des fonds à la disposition de ces organisations, dont le Conseil des arts. Mais où arrêter? J'aimerais connaître le point de vue des organisations culturelles. Dans quelle mesure ces organisations, qu'il s'agisse du Ballet royal de Winnipeg, de l'Orchestre symphonique d'Edmonton, d'autres organisations, comme le Théâtre Citadel et le Théâtre Phoenix, dans quelle mesure, donc peuvent-elles exercer leurs activités sans être responsables devant quelqu'un? Il ne s'agit pas de leur argent, mais bien de notre argent.

Mr. Lumsden: Monsieur le président, j'aimerais formuler une observation et je pense que mes collègues voudraient le faire aussi. J'ai participé au processus de jury du Conseil des arts et je sais avec quelle circonspection ils trient les requérants. Les jurys dont j'ai fait partie sont composés de cinq personnes qui représentent habituellement les régions du pays et divers secteurs d'une même discipline. Je dirais que, à quelques

[Text]

motivation in awarding a grant, or the concern in awarding a grant, is quality; assisting an artist who has something worth while to say. I would say that were this decision passed on to an elected representative, there would be other motives and factors that might come into—I am not saying “will”, but “might” come into... the consideration of whether a person does or does not get a grant. I think the system the council has set up is the best possible system. Any system like this is not 100%, but I think the things the council has supported and has endorsed have immeasurably moved us ahead in the area of visual and cultural expression.

Accountability? Obviously no jury is going to award a grant to an artist or an organization whom one thinks is trying to create a prank or outrage the public. I know how long—and how much energy goes into the jury deliberations, and from my personal experience of working with or on Canada Council juries, I feel the system is very effective, and I think the five bodies that make up a jury do not dismiss the responsibility with which they are entrusted in a frivolous way.

The Chairman: Mr. Bell.

Mr. Bell: Very briefly, I guess I operate within the context of a community, and there are certain standards within that community that I am aware of and I try to apprise myself of. I try to bring things to that community which will expand their horizons somewhat and move them forward. Sometimes you make a mistake; sometimes you are right on. But that is part of dealing with a group of creative people.

Unbridled licence—you are not going to be able to foresee that in Parliament when you are making an appropriation, or approving an appropriation. The Canada Council has a board of trustees that is not going to be able to see that in advance, and probably the juries Mr. Lumsden has been speaking about will not be able to see that either. It will happen, but that is the risk we have with the system we have chosen, and it is a good system.

• 2050

Mr. Lambert: Well...

The Chairman: Mrs. Wallace, did you want to add anything to that?

Mrs. Wallace: Mr. Chairman, I would concur with the comments made by my colleague.

I would like also to add, although it is not directly related to the question, Mr. Lambert, that, again as the result of my experience with the Canada Council in a working capacity, what was truly impressive was the rigorous control of a potential bureaucratic structure that I know exists in other more closely monitored institutions, such as... I referred earlier to the National Museums of Canada, which regrettably has a highly inflated bureaucracy, and, more recently, my experience with the Ontario Ministry of Citizenship and Culture as a director of an art gallery that has an extraordinarily inflated bureaucracy to the disadvantage of the

[Translation]

exceptions près, la qualité est leur premier critère au moment d'octroyer une subvention. Dans la mesure du possible, on subventionne les artistes qui ont quelque chose de valable à exprimer. À mon avis, si cette décision relevait d'un représentant élu du peuple, d'autres facteurs et d'autres critères risqueraient et j'insiste sur ce terme, je ne veux pas dire que cela serait le cas, d'entrer en jeu au moment de déterminer si un artiste va ou non obtenir une subvention. Je pense que le système qu'applique le Conseil est le meilleur qui soit. Il n'existe pas de système parfait, mais à mon avis, les activités que le Conseil a appuyées et subventionnées nous ont permis de réaliser un pas de géant dans le domaine de l'expression visuelle et culturelle.

Qu'en est-il de l'imputabilité? Eh bien, il ne fait aucun doute dans mon esprit qu'aucun jury ne va accorder une subvention à un artiste ou à une organisation qui essaie de jouer un tour au public ou de le choquer. Je sais combien de temps et d'énergie les jurys consacrent à leurs délibérations et d'après mon expérience personnelle au sein du jury du Conseil des arts, je suis en mesure de dire que le système est très efficace et les cinq personnes qui constituent un jury ne se déchargent pas de leurs responsabilités d'une manière frivole.

Le président: Monsieur Bell.

M. Bell: J'aimerais dire très simplement que je fais partie d'une collectivité, que je connais les normes de cette collectivité et je me tiens au courant. J'essaie d'offrir à cette collectivité les activités qui élargiront ses horizons et la feront progresser. Il arrive qu'on se trompe, mais il arrive aussi que l'on tombe juste. Cela fait partie des relations avec un groupe d'artistes créateurs.

Pour ce qui est de la licence sans frein—eh bien c'est quelque chose que le Parlement ne pourra pas prévoir au moment de voter ou d'approuver une affectation de crédits. Le Conseil des arts a un conseil d'administration qui ne pourra pas prévoir cela, pas plus d'ailleurs que les jurys dont M. Lumsden nous a parlé. Cela se produira, mais c'est le risque qu'on doit prendre avec le système qu'on a choisi, et c'est un bon système.

M. Lambert: Eh bien...

Le président: Madame Wallace, voulez-vous ajouter quelque chose?

Mme Wallace: Monsieur le président, je suis d'accord avec les observations de mon collègue.

Bien que ce ne soit pas directement relié à la question, j'aimerais ajouter, monsieur Lambert, que ce qui m'a vraiment impressionnée dans mes rapports avec le Conseil des arts du Canada, c'est le contrôle rigoureux d'une structure bureaucratique en puissance qui existe, je le sais, dans d'autres institutions plus étroitement surveillées comme... Je vous ai déjà parlé de mon expérience avec les Musées nationaux du Canada qui, malheureusement, ont une bureaucratie beaucoup trop imposante, et plus récemment, de mon expérience avec le ministère ontarien de la Citoyenneté et de la Culture qui assume la direction d'une galerie d'art dont la structure

[Texte]

constituency it serves. I really feel that this must be drawn to your attention.

The Chairman: Mr. Lambert, briefly, your last question.

Mr. Lambert: Yes.

I fully agree right there because I, for instance, in so far as the National Museums of Canada is concerned, thought that was a good thing gone wrong by a bad bureaucracy that has grown up, and it has done that in other areas. May I assure you, though, that as a parliamentarian Mr. Tessier does not speak wrongly, nor do I, when there is an outraged constituency out there that sees public funds used to sponsor the burning of an automobile or what have you or the destruction of a grand piano on a stage as a work of art. There is no answer to it. There is no way you can answer that to the public. I do not care whether they are doctors or they are patrons of the symphony society of your city who put out hard money to support and then they say: My funds go for that? Please.

All we are saying is consider the problems of the parliamentarian when he has first of all a generally Philistine electorate behind him. Oh, they are great Philistines, and they are the ones that are going to . . .

Mr. Evans: They are all nice people, Marcel.

Mr. Lambert: Yes. Well, Ottawa Centre is welcome to its share.

They are the people who pick up the telephone and call you at all hours of the day, sometimes at night or at a cocktail party. They buttonhole you and they say: This is that? All right, I invite you to share that.

And then you wonder why parliamentarians say there has to be some control. I am not going to answer you right now what shape it has to be, but not dead bureaucracy.

The Chairman: Mrs. Wallace, I am sorry.

Mrs. Wallace: I have a final comment.

The Chairman: Mr. Lambert's time is up and there is not . . .

Mr. Lambert: Oh, let *vox populi* speak.

The Chairman: I was going to make a comment, Mr. Lambert, that you and I do not share the kind of cultural constituency that . . .

Mr. Lambert: Well, I hear your sons, by God.

The Chairman: He is my back door neighbour. I do have three sons. Anyway . . .

An hon. Member: There are no Philistines in your riding.

The Chairman: There are no Philistines in my riding.

Mr. Evans: That was a conscious decision to buy a set of ghetto blasters.

[Traduction]

bureaucratique excessivement lourde nuit au public qu'elle tente de desservir. Je pense qu'il vaut vraiment la peine que je porte cela à votre attention.

Le président: Monsieur Lambert, brièvement, votre dernière question.

M. Lambert: Oui.

Je suis entièrement d'accord là-dessus, parce que moi-même, par exemple, en ce qui concerne les Musées nationaux du Canada, j'ai toujours pensé que la bureaucratie toujours plus lourde avait fini par gâter quelque chose de bon, et cela s'est déjà vu ailleurs. Mais soyez assurés cependant que M. Tessier et moi-même n'avons pas tort, en tant que parlementaires, de nous élever contre l'affectation de fonds publics pour des activités consistant à brûler une automobile ou à détruire un piano à queue dans le cadre d'une manifestation artistique. Il n'y a aucune justification possible. Il est impossible de répondre de ces activités devant la population. Peu importe que ce soit des médecins ou des habitués de la société symphonique de votre ville qui avancent des fonds pour aider à la culture, ils doivent se demander à quoi sert leur argent? S'il vous plaît.

Tout ce que nous vous demandons, c'est de réfléchir aux problèmes des parlementaires dont l'électorat est composé généralement de philistins. Oh, il y a de grands philistins, et il y a ceux qui vont . . .

M. Evans: Ce sont tous du bon monde, Marcel.

M. Lambert: Oui. La population d'Ottawa—Centre a une part qui lui revient.

Il y a des gens qui prennent le téléphone et qui vous appellent à toutes les heures de la journée, parfois la nuit ou à un cocktail. Ils vous accrochent et ils vous disent leur façon de penser. Je vous demanderais d'y réfléchir.

Ensuite, vous vous demandez pourquoi les parlementaires insistent pour qu'il y ait un certain contrôle. Je ne vous dirai pas tout de suite quel genre de contrôle il faut, mais ce n'est certainement pas d'une bureaucratie inerte dont on a besoin.

Le président: Madame Wallace, je m'excuse.

Mme Wallace: J'ai une dernière observation.

Le président: Le temps de M. Lambert est écoulé et il n'y a pas . . .

M. Lambert: Oh, laissez la voix populaire parler.

Le président: J'allais justement dire, monsieur Lambert, que vous et moi n'avions pas le même genre de culture . . .

M. Lambert: Eh bien, j'entends vos fils.

Le président: M. Lambert est mon voisin d'en arrière. J'ai effectivement trois fils. De toute façon . . .

Une voix: Il n'y a pas de philistins dans votre circonscription.

Le président: Non, il n'y en a pas.

M. Evans: C'était une décision réfléchie d'acheter des super-transistors stéréo.

[Text]

Mr. Bosley: As one of his constituents, I am waiting for him to say there are no Philistines in his riding.

The Chairman: I have Mr. Evans and Mr. Orlikow. Mr. Orlikow, I will go to you, sir, for a few minutes, and then Mr. Evans.

• 2055

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: When we were in second reading debate on this Bill, I spent the bulk of my time making the argument essentially which you have made, and that is I believe the Canada Council needs to be left as free as it has been to do the things that it has done and that it does.

At the same time I would like to try and find out a little, with more precise details, what you mean. You say in the first paragraph of your brief that:

The Government has a role to play in the support of the cultural development but should not be directing or controlling it.

Would you not agree that to the extent that the government decides each year or each few years the budget of the Canada Council, that to the extent that it allocates money, that it increases, that it holds the budget at the same point as it was the year previously or increases it or decreases it, that it is in fact exercising control?

Mr. Lumsden: Yes, obviously you cannot deny that, but I cannot think of another system whereby the council could be allocated funds without a government appropriation.

Mr. Orlikow: You defend the Canada Council but would you agree there are frequently artists who come to me as a Member of Parliament or to other Members, or go to organizations or people in their own city and say: I made application for the Canada Council and I did not get approval for my project, but my neighbour got one and I am a better artist than he is.

So not everybody is in 100% agreement that everything the Canada Council does is right. Am I right in that?

Mr. Lumsden: We deal with that every day in our own respect and institutions. I mean, this is the sort of thing you have to acknowledge that there are certain criteria on which one makes one's assessment, and obviously you are going to get people who do not share your feelings. But I think the Canada Council tries to get the best qualified people together to make the assessment, and perhaps the general public is not going to be accepting of all the decisions. I still think there is a wisdom there that the panel brings to the decision that perhaps the electorate would not have, and I would hate to see grant awards reduced to a popularity contest because I think that would be a great disservice to our country and our culture.

Mr. Orlikow: In the thousands of grants which the Canada Council makes every year I suppose the number that run into the kind of criticism that Mr. Tessier and Mr. Lambert have

[Translation]

M. Bosley: À titre d'un de ses commettants, j'attends qu'il dise qu'il n'y a pas de philistins dans sa circonscription.

Le président: M. Evans et M. Orlikow. Monsieur Orlikow, je vous accorde la parole pour quelques minutes, ensuite ce sera M. Evans.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Quand nous en étions au débat en deuxième lecture du projet de loi, j'ai passé le gros de mon temps à faire valoir essentiellement l'argument que vous venez de présenter, à savoir que le Conseil des arts du Canada doit continuer à être aussi libre qu'il l'a été de faire les choses qu'il a faites et qu'il fait.

J'aimerais aussi que vous m'expliquiez plus en détail ce que vous voulez dire. Vous dites dans le premier paragraphe de votre mémoire que:

Le gouvernement a un rôle de support important à jouer à l'égard du développement culturel au pays, mais il ne devrait en assumer ni la direction ni le contrôle.

Ne diriez-vous pas que dans la mesure où le gouvernement décide chaque année ou à intervalle de quelques années du budget du Conseil des arts du Canada, que dans la mesure où il affecte les fonds, qu'il accroît, maintient ou réduit les budgets, de fait, il assume le contrôle?

M. Lumsden: Oui, on ne peut pas évidemment le nier, mais je ne vois pas d'autre système qui permettrait au Conseil de recevoir des fonds qui ne viendraient pas d'affectations du gouvernement.

M. Orlikow: Vous défendez le Conseil des arts du Canada, mais admettez-vous que souvent, des artistes viennent me voir en tant que député du Parlement ou vont voir d'autres députés, ou d'autres organisations, ou d'autres personnes de leur ville pour se plaindre que le Conseil des arts du Canada n'a pas approuvé leur projet alors qu'il a approuvé celui de leur voisin qui est un bien moins bon artiste.

Alors ce n'est pas tout le monde qui est à 100 p. 100 d'accord avec tout ce que le Conseil des arts du Canada fait. Ai-je raison?

M. Lumsden: On est aux prises avec cela à tous les jours. Il faut accepter qu'il y a certains critères d'évaluation et que cela ne plaira évidemment pas à tout le monde. Mais je pense que le Conseil des arts du Canada essaie de réunir les personnes les plus compétentes pour effectuer les évaluations, ce qui n'empêche pas le grand public de ne pas être d'accord avec toutes les décisions. Je pense quand même que c'est une sage décision que de confier ce travail à un jury plutôt qu'au grand public, et je ne voudrais pas que les décisions de financement soient fonction d'un concours de popularité, car cela nuirait énormément à notre pays et à notre culture.

M. Orlikow: Parmi les milliers de subventions qu'accorde le Conseil des arts du Canada chaque année, le nombre de projets qui mériteraient les critiques formulées par MM. Tessier et

[Texte]

made, and which the public makes to Members of Parliament on occasion, would probably be much less than 1%. Is that a fair guess?

Mrs. Wallace: Miniscule. That is correct.

Mr. Orlikow: If we take some of the most famous artists in the past century, and Picasso is I think, fairly well-accepted as being the greatest artist for the past century, but I suppose when he first brought out his cubist painting, most people thought he was pretty far out. Maybe they thought he was insane. And I suppose when James Joyce wrote *Ulysses*, most people not only did not understand what he was writing about, but if they did understand, they would have objected.

So it seems to me that what you are saying is that since choices have to be made between many competing applications, that you have not thought of a better way, you cannot think of a better way than having an independent body like the Canada Council, which uses the peer system, to make the choices amongst the applications which are made.

Mr. Lumsden: Correct. I think that really other than the awarding of artists who are doing serious works with grants, I think there are virtually no other considerations that come into the peer assessment system, and I cannot help but think that there will be other considerations coming into a system which is more directly controlled by the Minister or by Cabinet, and I think that would be regrettable.

• 2100

Mr. Orlikow: I cannot think of a bigger problem and bigger headaches for Members of Parliament, or . . . They have to . . .

Mr. Lumsden: I do not know why you would want it, but anyhow . . .

Mr. Orlikow: That is the point I am trying to make. I cannot think of a bigger headache which one should not want to have than to have to defend to the public any or every production by an artist, or a writer, or a poet, or a sculptor.

Let me just ask one more question. You also say in your brief that you do not believe the government should not be directing cultural development. In recent years, particularly in the provinces, all the provinces, but I know my Province of Manitoba best, there has been a real growth and pretty extensive support by provincial governments of art which is more broadly accepted by the public than the art that has been funded through the Canada Council. I am thinking of what one might call folk art, multicultural art, native art, and so on. Supposing the federal government were to say, we now believe we should be supporting that kind of art financially to a much greater extent than we have in the past, and said to the Canada Council, we are prepared to give x million dollars for those kind of programs, would you feel that would be too much control or too much direction on the part of the government?

Mr. Lumsden: Yes, I do. There would be a more informed opinion emanating from the council and its system of advisory panels than coming from the federal government. I do not . . .

[Traduction]

Lambert et dont se plaint occasionnellement la population auprès des députés du Parlement représente probablement beaucoup moins que 1 p. 100 des cas. Est-ce une juste estimation?

Mme Wallace: C'est une infime proportion. C'est exact.

M. Orlikow: Si on prend certains des artistes les plus réputés du dernier siècle, et je pense que Picasso est un de ces artistes qui est reconnu comme étant le plus grand du dernier siècle, quand il a présenté ses premières toiles cubistes, je suppose que la plupart ont cru qu'il était par trop extravagant. Ils ont peut-être même pensé qu'il était fou. Et je suppose que quand James Joyce a écrit *Ulysse*, la plupart n'ont pas compris son ouvrage, et s'ils l'avaient compris, ils s'y seraient opposés.

Ce que vous dites donc, c'est qu'il y a des choix à faire parmi les demandes qui sont faites, et vous n'avez pas trouvé de meilleur moyen que celui d'avoir un organisme indépendant comme le Conseil des arts du Canada pour évaluer les demandes et déterminer les projets à retenir.

M. Lumsden: Exactement. Je pense qu'il n'y a pas de meilleure formule que celle que nous avons actuellement pour accorder de l'aide aux artistes qui font du travail sérieux, et j'estime qu'il serait regrettable que le ministre ou le Cabinet intervienne plus directement dans le système, car à ce moment-là, d'autres considérations entreraient en ligne de compte.

M. Orlikow: Je ne peux imaginer de plus gros problèmes ou de plus gros casse-tête pour les parlementaires, ou . . . Ils doivent . . .

M. Lumsden: Je ne sais pas pourquoi vous le voudriez, mais de toute manière . . .

M. Orlikow: C'est ce que j'essaie de dire. Je ne peux imaginer de plus gros casse-tête dont on préférerait être dispensé d'avoir à défendre auprès du public la ou les créations d'un artiste, d'un écrivain, d'un poète ou d'un sculpteur.

Permettez-moi de vous poser une question de plus. Vous dites dans votre mémoire que le gouvernement ne devrait pas diriger le développement culturel. Au cours des dernières années, surtout dans les provinces, dans toutes les provinces, mais c'est quand même le Manitoba que je connais le mieux, les gouvernements provinciaux soutiennent de plus en plus une certaine forme d'art qui est généralement plus acceptée par le public que les formes financées par le Conseil des arts. Je pense à l'art folklorique, à l'art multiculturel, à l'art autochtone, etc. Supposons que le gouvernement fédéral décide le moment venu d'appuyer dans une plus grande mesure financière que par le passé cette forme d'art, et dise au Conseil des arts nous sommes prêts à vous accorder x millions de dollars pour ces genres de programmes, estimez-vous que ce serait un abus de contrôle de la part du gouvernement?

M. Lumsden: Oui. L'opinion du Conseil grâce à son système de groupe de consultants serait beaucoup plus informée que celle du gouvernement fédéral. Je ne . . .

[Text]

Mr. Orlikow: I guess I did not explain . . .

Mr. Lumsden: No. You are talking about . . .

Mr. Orlikow: I am saying, if the federal government were prepared to fund those kinds of programs and left it to the Canada Council to dispense the funds in the same way it does now for the kind of programs which it already administers . . .

Mr. Lumsden: Well, I think it would be much healthier for an increase in the annual appropriation to be given to the council, with the idea that the council in its wisdom could fund more of the deserving arts disciplines. For instance, I am sure everybody on council, including the board, would agree that all arts disciplines are underfunded. But whether folk art needs more assistance than the performance art, or performance art needs more assistance than video art, I think that is a decision that should rest with the council and its arts advisory panels, as opposed to it being actually made by Cabinet. I would like Cabinet to say that they think there should be a larger annual appropriation to the council, not with the condition that it be necessarily devoted to any one form of visual expression.

Mr. Orlikow: But, surely, you cannot—I do not see how you can object to a government, whether it be federal or provincial, but we are talking here about the federal government—of the federal government saying to the Canada Council or to another agency, we want to foster the following and we are giving you the money. We are not going to tell you to give certain amounts to each province or each city . . .

Mr. Lumsden: But by the very act of giving more to one area of the visual arts, you are in effect giving less to another area, and that is a kind of judgment that I think should reside with professionals and artists involved in the system. If you are giving more to folk art, the pie is only so large, and by the very nature you are obviously giving less to another form of expression which might not be in as much favour with the electorate.

I think part of the problem that Mr. Tessier addressed, and Mr. Lambert referred to, was the fact that we still think of art as a commodity, an object; and, you know, performance art, which is obviously what was going on in Sherbrooke, a whole idea was being presented . . . I do not know anything about the group, so I am not really going to lay myself on the line defending them. But I think the fact that there was nothing in terms of an object created bothers a lot of the populace. You talk about . . . in Vancouver, who destroyed the piano and covered it with blood or whatever many years ago. It was a form of expression. I do not know what he was trying to say, but I think the fact that a product was not involved bothers a lot of people, and I think the very fact that you are talking about supporting folk art . . . By giving more money to folk art, you are effectively giving less to another form of expression.

[Translation]

M. Orlikow: Je pense ne m'être pas bien expliqué . . .

M. Lumsden: Non. Vous parlez . . .

M. Orlikow: Si le gouvernement fédéral était disposé à financer ce genre de programmes et laissait le soin au Conseil des arts de répartir ces fonds de la même manière qu'il le fait actuellement pour le genre de programmes qu'il administre déjà . . .

M. Lumsden: Je crois qu'il serait beaucoup plus sain d'augmenter le crédit annuel du Conseil, l'objectif étant que le Conseil dans sa sagesse pourrait ainsi financer un plus grand nombre des disciplines artistiques méritantes. Par exemple, je suis sûr que tous les employés du Conseil, y compris le conseil d'administration, sont d'accord pour dire que toutes les disciplines artistiques sont insuffisamment financées. Cependant, décider que l'art folklorique doit bénéficier de plus d'aide que l'art scénique, ou que l'art scénique doit bénéficier de plus d'aide que l'art vidéo, est une décision qui devrait être prise par le Conseil et ses groupes de consultants artistiques plutôt que par le Cabinet. J'aimerais que le Cabinet dise qu'à son avis le crédit annuel du Conseil devrait être augmenté sans pour autant imposer la condition que ces sommes supplémentaires soient nécessairement consacrées à une forme ou à une autre d'expression visuelle.

M. Orlikow: Oui, mais vous ne pouvez pas . . . et je ne vois pas comment vous pouvez critiquer un gouvernement, qu'il soit fédéral ou provincial—nous parlons ici du gouvernement fédéral—critiquer le gouvernement fédéral de dire au Conseil des arts ou à une autre agence: nous voulons encourager les arts suivants et c'est nous qui vous donnons l'argent. Nous ne vous disons pas quel montant accorder à chaque province ou à chaque ville . . .

M. Lumsden: Le simple fait d'accorder plus à un domaine des arts visuels réduit d'autant ce que vous accordez à un autre et c'est le genre de décision qui devrait être laissée aux professionnels et aux artistes concernés. Si vous accordez plus à l'art folklorique, les crédits n'étant pas illimités il est évident que vous réduirez d'autant ce que vous accordez à une autre forme d'expression qui peut ne pas avoir autant la faveur de l'électorat.

Je crois qu'une partie du problème dont M. Tessier a parlé ainsi que M. Lambert est que nous pensons toujours à l'art en termes de marchandise, d'objet; et, vous savez, l'art scénique, c'est exactement le cas de ce qui se passait à Sherbrooke, une toute nouvelle idée était présentée . . . Je ne connais absolument pas ce groupe et je ne peux vraiment pas me permettre de les défendre sans savoir. Le fait qu'aucun objet n'ait été créé a déplu à une grande partie du public. Vous parlez de . . . à Vancouver il y a eu ce cas de ce piano détruit et recouvert de sang ou je ne sais quoi il y a plusieurs années. C'est une forme d'expression. Je ne sais pas ce qu'il essayait de dire, mais je crois que l'absence de produits dérange beaucoup de gens, et je pense que le fait même que vous parliez de soutien de l'art folklorique . . . En donnant plus d'argent à l'art folklorique, vous réduisez d'autant l'argent donné aux autres formes d'expression.

[Texte]

[Traduction]

• 2105

Mr. Orlikow: No, I am just asking that the government . . .

The Chairman: Mr. Orlikow, this is your last question, sir.

Mr. Orlikow: I am suggesting the government should increase the expenditure so that the Canada Council could broaden its scope. For example, let us take dance. Instead of funding essentially the ballet companies in which all the people are virtually full-time professionals, it could put some money into various folk dance groups, where the people work at their jobs and dance in their spare time, to a large extent, and do most of it on a voluntary basis. I am not suggesting there should be any reduction in the programs . . .

Mr. Lumsden: No, but you are in favour of grants being given with conditions, that they be directed in certain areas.

Mr. Orlikow: Yes, in the broad general sense.

Mr. Lumsden: Perhaps I should give my two colleagues a chance.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow. Your time is over.

Mr. Evans.

Mr. Evans: Thank you. It is a fascinating conversation here. Maybe I should wait until Tim comes tomorrow afternoon . . .

The Chairman: No, no, he will be with us on Thursday.

Mr. Evans: That is what I mean, on Thursday.

Is there any reporting mechanism at all at the end of the year? I cannot recall going in detail through the annual report of the Canada Council, which comes before Parliament. Is there any kind of grant-by-grant reporting which says money was given to x person and x person did this with it?

Mrs. Wallace: If I may answer that, Mr. Chairman . . .

The Chairman: Madam Wallace.

Mrs. Wallace: —there is a very extensive reporting process which is the responsibility of each individual arts officer, depending on his or her discipline. A background report is done on the individual or the institution that is brought up to the present. The project in question is thoroughly articulated for council. As well, the costs are broken down, evaluated through and with the assistance of juries when the cases require it or by consultation by individual arts officers. Each department has an accountant or a very highly qualified book-keeper who is more than a book-keeper, a finance administrator who reports to other levels of finance administrators if there is perhaps a finance problem in question. There is constant communication with other organizations such as the Ontario Arts Council, in my case, the National Museums of Canada and the Ministry of Citizenship and Culture. So the reference and research networking is always in place and must be complied with by all arts officers who report to their heads of sections, who report to council, where every single applica-

M. Orlikow: Non, je demande simplement que le gouvernement . . .

Le président: Monsieur Orlikow, ce sera votre dernière question, monsieur.

M. Orlikow: Je suggère que le gouvernement accroisse ses dépenses afin que le Conseil des arts puisse élargir son champ d'activité. Prenons la danse, par exemple. Au lieu de financer pour l'essentiel les compagnies de ballet dans lesquelles tous les danseurs sont pratiquement des professionnels à plein temps, il pourrait financer divers groupes de danses folkloriques dont les membres sont dans une grande mesure des amateurs qui dansent bénévolement. Je ne suggère pas de réduction des programmes . . .

M. Lumsden: Non, mais vous êtes favorable à des subventions conditionnelles.

M. Orlikow: Oui, dans un sens très général.

M. Lumsden: Je devrais peut-être donner une chance à mes deux collègues.

Le président: Merci, monsieur Orlikow. Votre temps est terminé.

Monsieur Evans.

M. Evans: Merci. Cette conversation est fascinante. Je devrais peut-être attendre le retour de Tim demain après-midi . . .

Le président: Non, il sera avec nous jeudi.

M. Evans: C'est ce que je voulais dire, jeudi.

Y a-t-il un mécanisme de rapport à la fin de l'année? Je n'ai pas suffisamment étudié en détail le rapport annuel du Conseil des arts qui est déposé au Parlement. Chaque subvention est-elle accompagnée du nom de la personne qui en a bénéficié et de ce qu'elle en a fait?

Mme Wallace: Avec votre permission, monsieur le président . . .

Le président: Madame Wallace.

Mme Wallace: . . . chaque responsable de discipline a la responsabilité de rédiger un rapport très complet sur les activités de son domaine. Chaque particulier ou chaque institution fait l'objet d'un rapport constamment mis à jour. Les projets sont exposés en détail pour le bénéfice du Conseil. Les coûts sont détaillés et évalués par des jurys lorsque c'est nécessaire ou par consultation par des responsables des disciplines artistiques concernées. Chaque service a son propre comptable ou plutôt même son propre administrateur financier qui rapporte aux échelons supérieurs de l'administration financière les problèmes s'il y en a. La communication avec d'autres organismes tels que le Conseil des arts de l'Ontario, dans mon cas, les Musées nationaux du Canada et le ministère de la Citoyenneté et de la Culture est constante. Il existe donc des modalités de recherche et de référence devant être respectées par tous les responsables de disciplines artistiques qui communiquent leurs rapports aux chefs de sections, au

[Text]

tion is evaluated and commented on where comment is necessary.

Mr. Evans: I guess now I am asking about it from the other end. After it is all said and done and they have burned the car in Sherbrooke or broken the piano in Vancouver, does Parliament get a report which says: Here is what we did, or here is how we evaluated; we granted the project, and here is what they did with the money.

Mrs. Wallace: There are ministerial inquiries.

Mr. Evans: No, no, does Parliament get a record which says . . .

Mrs. Wallace: I cannot answer that.

Mr. Evans: —this grant was used in this way and this grant produced this?

Mrs. Wallace: Certainly, to my knowledge all material is available if questions are asked. Now, if there is a more precise system, I am not familiar with it.

Mr. Evans: I disagree with the statement which was made that the public today disapproves of some artistic forms of expression because they do not produce a profit. I do not agree with that at all. To get at a very street level, I think there is a great deal of appreciation expressed today over break dancing by kids. It does not produce a product, but people are fascinated by it. They think it is a very interesting artistic form.

• 2110

Mrs. Wallace: It is an industry now . . . a very, very large industry.

Mr. Evans: It is possible you might have that kind of thing being taught and somebody receiving a grant to teach kids to do that, and no product is produced, but the public might say, well, it does exercise, it does develop the children in a lot of ways; well, that is fine, we will go along with that.

The Chairman: Mr. Lumsden.

Mr. Lumsden: But you are talking just about the the fine arts, Mr. Chairman. We are not talking about dance or music, where there is a less tangible product. I am speaking specifically of the fine artist and how he has always been . . .

Mr. Evans: Things like sculpture.

Mr. Lumsden: —inextricably tied to a concrete form.

Mr. Evans: Did you step into it?

The Chairman: This is the Canadian Art Museum Directors' Organization.

Mr. Lumsden: I am not speaking on behalf of the Royal Winnipeg Ballet or anything like that.

Mr. Evans: No, I understand that. I would just suggest that it probably applies. My riding includes the Airport Parkway. There was some disagreement about the artistic quality of certain sculptures that were placed on the Airport Parkway. Jean Aubert's includes part of the Eastern Parkway. I used to work in Place du Portage when they brought *Love* with a

[Translation]

Conseil, où chaque demande individuelle est évaluée et commentée lorsque les commentaires sont nécessaires.

M. Evans: Je me place maintenant à l'autre bout de la chaîne. Après que tout ait été dit et fait qu'ils aient brûlé cette voiture à Sherbrooke ou cassé ce piano à Vancouver, le Parlement reçoit-il un rapport lui disant: voici ce que nous avons fait, ou voici comment nous avons évalué ce projet, comment nous l'avons subventionné et voici ce qu'ils ont fait avec l'argent.

Mme Wallace: Il y a des enquêtes ministérielles.

M. Evans: Non, est-ce que le Parlement reçoit un rapport lui disant . . .

Mme Wallace: Je ne peux pas vous répondre.

M. Evans: . . . que cette subvention a été utilisée de cette manière et qu'elle a produit ceci comme résultat?

Mme Wallace: À ma connaissance, si vous posez ces questions, tous ces renseignements sont disponibles. S'il y a un système plus précis, je ne le connais pas.

M. Evans: Je ne suis pas d'accord lorsque certains disent qu'aujourd'hui le public désapprouve les formes d'expression artistiques qui ne produisent pas de bénéfice. Je ne suis pas du tout d'accord. Je crois que le *break dancing* dans les rues est fort apprécié aujourd'hui. Il n'y a pas de produit véritable, mais cela fascine les gens. Ils sont convaincus qu'il s'agit là d'une forme artistique très intéressante.

Mme Wallace: C'est une industrie maintenant, une industrie très importante.

M. Evans: Il se peut que ce genre de choses soit enseigné dans les écoles, et que quelqu'un reçoive une subvention pour le faire. Aucun produit n'est créé, mais le public pourrait fort bien prétendre que c'est un bon exercice, que cela favorise le développement des enfants, etc.

Le président: Monsieur Lumsden.

M. Lumsden: Vous ne parlez que des beaux-arts, monsieur le président, et pas de la danse ou de la musique, où le produit est encore moins concret. Je parle plus précisément de l'artiste, de la façon dont il a toujours été . . .

M. Evans: Un sculpteur, par exemple.

M. Lumsden: . . . inextricablement lié à une forme concrète.

M. Evans: Ah bon?

Le président: Il s'agit de la *Canadian Art Museum Directors' Organization*.

M. Lumsden: Je ne suis pas le porte-parole du *Royal Winnipeg Ballet* ou d'un autre groupe du genre.

M. Evans: Bien sûr, mais je prétends que cela s'applique certainement. Dans ma circonscription, il y a la promenade de l'aéroport. D'aucuns contestent la qualité artistique de certaines sculptures qui longent cette promenade. Celle de Jean Aubert est située sur la promenade Est. Lorsque je travaillais à Place du Portage, ils ont fait venir la sculpture

[Texte]

helicopter and set it down in front of Place du Portage Phase I, and the other thing that is sitting next to the Interprovincial Bridge which from Place du Portage has a very unseemly appearance to it. There are some questions about those kinds of expenditures. I am quite sure the vast majority of taxpayers who would gaze on that would not think their funds were well spent.

But I was just trying to get at the point that I do not like the idea of politicians mucking around and controlling in this area. But I guess you could always draw the parallel and say if Mr. Bosley is so terribly concerned about politicians politicizing the artistic creation aspects of our life, then politicians probably should not muck around in the expression of economic growth either. Perhaps we should have a council of senior presidents of corporations and we should just give them money and say, you dole it out however you see fit, because you obviously know better than we how economic growth should take place, because you have done it, you are doing it, you are into it every day, you are part of the process, and Parliament really should not have any way of looking at that. I would suggest to you when we give economic grants we require a pretty detailed analysis during and after the fact as to whether we got value-for-money of some kind.

Mr. Bosley: That is the problem in the concept you are raising.

Mr. Evans: No, my point would be—and that is what brought my first question—at the present time, is there any reporting mechanism that says Parliament on behalf of the people gave to the Canada Council and other groups itx, and Parliament is going to get a report back, here is how your it were expended: you might not agree with it, but basically we are the arts community, we know artistic development, and you should trust us to spend those moneys; but here is how they were spent, in any event? That should be something we get in Parliament, up there.

The Chairman: Mr. Bell.

Mr. Bell: I believe the Canada Council does submit an annual report to Parliament . . .

An hon. Member: It does.

Mr. Bell: —and you review that annual report at the various committees, as required. I am sure the Canada Council answers any of the questions you ask of it. So it is there.

The Chairman: Mr. Lumsden.

Mr. Lumsden: Yes, the report already exists. I think there is perhaps a misunderstanding. When an artist applies for a grant, he does not just apply for \$10,000 because he wants \$10,000. He has a project in connection with that and there is a follow-up or report of the successful completion of the project. All this information is presented to the government. There is a complete dossier. I believe the council still operates on the premise that unless an artist has accounted for the last grant and given a follow-up report on the successful conclusion of the last grant, he or she is not eligible to receive another

[Traduction]

«Love» par hélicoptère pour l'installer en face de la phase I; pour ce qui est de la sculpture qui a été installée à proximité du pont interprovincial, elle a un effet assez bizarre vue de la Place du Portage. Certains se posent donc des questions sur le bien-fondé de ces dépenses. Je suis sûr que si on leur demandait leur avis, la grande majorité des contribuables serait opposée à ce genre d'acquisitions.

Je n'aime pas beaucoup que les politiciens se mêlent de tout cela. Certes, vous pourriez toujours faire un parallèle et me dire que, si M. Bosley s'inquiète tant que les politiciens en arrivent à politiser toute la création artistique, alors ils ne devraient peut-être pas non plus se mêler du développement économique. Nous devrions peut-être simplement avoir un conseil réunissant les présidents des grandes sociétés, qui seraient chargés de répartir les fonds que nous leur donnons, sous prétexte qu'ils savent mieux que nous comment assurer la croissance économique, puisque c'est ce qu'ils font tous les jours. Selon ce raisonnement, le Parlement ne devrait même pas s'en mêler. Or, lorsque nous octroyons des subventions économiques, nous exigeons des analyses *a priori* et *a posteriori*, conformément aux principes de la valeur en contrepartie de l'argent dépensé.

M. Bosley: Voilà justement le problème.

M. Evans: Non, et cela me ramène à ma première question; à l'heure actuelle, existe-t-il un mécanisme de rapport selon lequel, lorsque le Parlement donne, au nom du peuple canadien, une subvention au Conseil des arts ou à d'autres groupes, ce même Parlement reçoit des comptes précis sur la façon dont ces subventions ont été dépensées. Même si nous faisons confiance à ceux à qui nous donnons ces subventions, il n'en demeure pas moins que le Parlement devrait pouvoir avoir des comptes précis sur la façon dont elles ont été dépensées.

Le président: Monsieur Bell.

M. Bell: Il me semble pourtant que le Conseil des arts soumet un rapport annuel au Parlement . . .

Une voix: En effet.

M. Bell: . . . et vous étudiez ce rapport annuel dans différents comités, selon le cas. Je suis sûr que les représentants du Conseil des arts répondent toujours aux questions qui leur sont posées. Donc, ce mécanisme de rapport existe déjà.

Le président: Monsieur Lumsden.

M. Lumsden: En effet, ce mécanisme existe déjà. Il y a peut-être eu malentendu. Lorsqu'un artiste demande une subvention, il ne demande pas 10,000\$ simplement parce qu'il veut 10,000\$. Il y a un suivi qui doit être fait après la réalisation du projet. Toutes ces informations sont présentées au gouvernement, et un dossier est constitué. Je suppose que le Conseil a toujours pour pratique de ne pas accorder d'autres subventions à un artiste qui ne lui a pas soumis de rapport d'évaluation positive de la façon dont il a dépensé la dernière subvention qu'il a reçue. Ce principe de la responsabilité financière est donc déjà appliqué . . .

[Text]

grant. I think that kind of accounting already does exist and is presented to . . .

• 2115

The Chairman: Thank you, Mr. Lumsden. I would like to thank the Canadian Art Museums Directors' Organization, Mr. Lumsden, Mr. Bell and Ms Wallace, for being with us tonight. It has been very interesting and informative and we will keep your testimony at hand in making our report. Thank you for coming.

I will now call the Manitoba Arts Alliance, Mr. Colin Jackson and Steven Phelps.

Mr. Colin Jackson (Member, Manitoba Arts Alliance, Executive Producer, Prairie Theatre Exchange): Mr. Chairman, thank you for inviting us. We have a brief for you.

We strongly urge that the Canada Council be specifically exempted from the provisions of Bill C-24.

It is a brief brief; we can have postscripts from now until 10 p.m. or beyond, but that really is the substance and sense of what we bring to you as a message.

Something that might be interesting to you is that the message is subscribed to by the entire spectrum of the arts in Winnipeg. The Manitoba Arts Alliance itself is an association of the crunchy granola, sweatshirt, T-shirt crowd. It is the one that first wrote to you, as a consequence of which we were invited here. Further to that there was a meeting of the three-piece suit crowd and they too subscribe to this notion. Further to that, we had a party on the weekend and I have a petition from a number of individual artists that do not figure anywhere. I know you may look askance at petitions, but I can assure you that these people are all individual artists or board members of arts organizations, because that was the party at which we took the names. So, there are individual artists, the three-piece suiters, the Winnipeg Symphony, the Manitoba Theatre Centre, all those megacorporations and we, the contemporary artist types, the Manitoba Arts Alliance.

The Chairman: You are a contemporary artist.

Mr. Jackson: I pride myself on being so, yes . . .

The Chairman: Thank you.

Mr. Jackson: —but I have not burned a car yet and I do not think I will. The point is that we are all in agreement with that statement.

Beyond that, I would be glad to respond to any questions the committee may have. To my right sits Steven Phelps, who is also a member of the Manitoba Arts Alliance. He may look like the Mafia but in fact he is a virgin. What I mean by "virgin" is that he has never asked for nor accepted nor been given, in any way whatsoever, any money from the Canada Council, so he is one removed from . . .

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Lumsden. J'aimerais remercier les représentants de la *Canadian Art Museums Directors' Organization*, à savoir M. Lumsden, M. Bell et M^{me} Wallace, d'être venus ce soir. Leur témoignage a été extrêmement intéressant, et nous aidera à faire notre rapport. Merci d'être venus.

Je vais maintenant demander aux représentants de la *Manitoba Arts Alliance* de s'approcher de la table, M. Colin Jackson et M. Steven Phelps.

M. Colin Jackson (membre de la Manitoba Arts Alliance, producteur, Prairie Theatre Exchange): Monsieur le président, nous vous remercions de nous avoir invités. Nous avons un mémoire à vous soumettre.

Nous réclamons avec insistance que le Conseil des arts soit expressément exempté des dispositions du projet de loi C-24.

Notre mémoire est donc très bref. Certes, nous pourrions encore parler de cette question jusqu'à 22h00 ou même après, mais c'est là l'essentiel du message que nous avons à vous transmettre.

Je dois par contre vous signaler que ce message est endossé par tous les groupes artistiques de Winnipeg. La *Manitoba Arts Alliance* est une association d'artistes plutôt bohèmes, et c'est l'Association qui vous a écrit en premier, suite à quoi nous avons été invités aujourd'hui. Par la suite, il y a eu une réunion des artistes plus «bourgeois», et eux aussi, ils endossent ce mémoire. Nous avons également organisé une réception pendant la fin de semaine, et j'ai ici une pétition signée par un certain nombre d'artistes qui n'appartiennent à aucun groupe ou association. Vous vous méfiez peut-être des pétitions, mais je peux vous assurer que tous les signataires sont des artistes ou des membres de conseils d'administration d'organismes artistiques, parce que c'est à cette réception que nous avons obtenu leurs signatures. Donc, la *Manitoba Arts Alliance* regroupe toutes sortes d'artistes, les artistes individuels, les artistes bourgeois, l'Orchestre symphonique de Winnipeg, le *Manitoba Theatre Centre*, toutes sortes de mégacorporations ainsi que nous, les artistes qu'on dit contemporains.

Le président: Vous êtes donc un artiste contemporain.

M. Jackson: Oui, et j'en suis fier.

Le président: Merci.

M. Jackson: . . . mais je n'ai pas encore incendié de voiture, et je ne pense pas que je le ferai un jour. L'essentiel est que nous appuyons tous cette déclaration.

Cela dit, je suis prêt à répondre aux questions que les membres du Comité voudront bien me poser. À ma droite se trouve Steven Phelps, lui aussi membre de la *Manitoba Arts Alliance*. Il a peut-être la tête d'un mafioso, mais en fait il est parfaitement vierge, en ce sens qu'il n'a jamais demandé, accepté ni reçu, de quelque façon que ce soit, d'argent du Conseil des arts, de sorte qu'il . . .

[Texte]

Mr. Evans: Does that make him more pure than other artists?

The Chairman: It would make a better artist. He is also a visual artist, I take it.

Mr. Jackson: He is a visual artist. In fact, if you treat us well we will show you, at the end of the session, a portrait he has done of our enemy, the universal bureaucrat. It is quite wonderful and we have it with us.

Mr. Evans: ... avoiding Ministers?

Mr. Jackson: No, it is not Ministers or politicians—bureaucrats.

The Chairman: They call those sinisters.

Mr. Jackson: For ourselves, the *Prairie Theatre Exchange*, I feel fairly morally comfortable speaking to you, because we do receive money from the Canada Council, but it is less than we get out of bingo, the bingo fund raisers. I think, in our case—in fact it is part of why it is the two of us as opposed to others here speaking to you—there is a little less direct self-interest, a little more indirect self-interest perhaps. What I am trying to do is stake out some moral turf for us here.

The Chairman: Right. We have followed you, sir.

Mr. Jackson: Okay.

The Chairman: I take it now that Mr. Bosley would like to ask the first round of questions.

Mr. Bosley: Mr. Chairman, about a year and a half or two years ago, I did a little swing around the country talking to people about cultural policy. I met some very serious people who gave me ... and then I ran into Colin.

Mr. Evans: How did you get down to Las Vegas?

• 2120

Do you want to respond, please?

I think Mr. Evans was making a totally well-intentioned comparison between the conundrum that faces people who worry about control of public money between DREE grants or industrial development grants versus artistic grants and I think it would be useful if you put on the record why it is important when you approach the whole subject of the Canada Council and of arts funding to understand the distinction in kind that has to be made between considerations of arts grants and industrial development grants. I think it is important that you put the difference on the record.

Mr. Steven Phelps (Member, Manitoba Arts Alliance): The phrase he used was "Is it well used?" In the arts that is a qualitative assessment. I just do not think it applies. I do not believe you can have any half-baked endorsement of arts development that is subject to electoral reviews via Parliament or whomever. You stress the evolving nature of art; you back it one way or another—there is no half-assed commitment to it; and you put it in the hands of the people who are qualified to make reasonable judgments on it. If they start funding

[Traduction]

M. Evans: Cela le rend-il plus pur que les autres artistes?

Le président: Il est sans doute meilleur. Je crois savoir également que sa discipline est les arts visuels.

M. Jackson: En effet. En fait, si vous êtes gentils avec nous, nous vous montrerons, à la fin de la séance, le portrait qu'il a réalisé de notre ennemi numéro 1, le bureaucrate universel. C'est un portrait fantastique, et nous l'avons ici avec nous.

M. Evans: ... des ministres?

M. Jackson: Non, il ne s'agit pas de ministres ou de bureaucrates politiques.

Le président: Certains les appellent des sinistres.

M. Jackson: Pour ce qui est du *Prairie Theatre Exchange* que je représente, je me sens moralement tout à fait à l'aise avec vous parce que les subventions que nous recevons du Conseil des arts sont bien inférieures aux recettes que nous tirons du bingo. En fait, dans notre cas, l'intérêt personnel est moins direct qu'indirect. J'essaie donc tout simplement de mieux faire comprendre notre position.

Le président: Bien. Nous vous avons suivi.

M. Jackson: Bien.

Le président: Je crois que M. Bosley sera le premier à vous poser des questions.

M. Bosley: Monsieur le président, il y a environ deux ans, j'ai fait une petite tournée au Canada pour discuter, avec des gens, de la politique culturelle. J'ai rencontré des gens très sérieux qui m'ont donné ... Et c'est alors que je suis tombé sur Colin.

M. Evans: Comment vous êtes-vous retrouvés à Las Vegas?

Voulez-vous répondre?

Je crois que M. Evans voulait faire une comparaison tout à fait bien intentionnée au sujet du dilemme dans lequel se trouvent ceux qui cherchent à mieux contrôler l'utilisation des deniers publics distribués sous forme de subventions du MEER ou de subventions au développement industriel, par rapport aux subventions artistiques, et je pense qu'il serait intéressant que vous nous expliquiez pourquoi il faut faire une distinction entre les subventions artistiques accordées par le Conseil des arts et les subventions au développement industriel accordées par un ministère. Je pense qu'il est important que l'on souligne ici cette différence.

M. Steven Phelps (membre de la Manitoba Arts Alliance): Il a posé la question de savoir si «cet argent était bien dépensé?» Dans le domaine artistique, c'est une évaluation très qualitative. Un tel critère ne s'applique pas à mon avis. On ne peut pas demander à des élus du peuple, que ce soit par l'intermédiaire du Parlement ou d'un autre organisme, d'endosser de façon mitigée des oeuvres artistiques. L'art évolue, vous l'appuyez dans un sens ou dans un autre, mais pas à moitié. De plus, vous confiez cette évaluation à des gens qui

[Text]

terrorists or car-burners on a regular basis then there is a legitimate gripe, but here you are just totally undermining the people you have given the authority to make those assessments.

Mr. Jackson: Two answers, and I am not sure if either one quite addresses what you are speaking to.

The Chairman: For the sake of order and for the transcript of this meeting, if you both speak at the same time we cannot possibly do it. So one at a time. Address the Chair and I will pass it on to Mr. Bosley. That way you will not get into any trouble, and neither will you.

Mr. Jackson, you have the floor.

Mr. Jackson: Mr. Chairman, the minor answer... The question of accountability was being raised by members. It is interesting to me that the issue Mr. Lambert raised—the trashing of a piano in Vancouver—happened in 1972. Fourteen years later that comes to his mind as an issue of unaccountability in the arts.

I suggest to you, sir, that no pianos have been trashed since 1972. The reason is not that the Canada Council mandated that pianos were untrashable from here on in; the reason was that that was an experiment that perhaps failed. It did not have an audience. It did not make the statement that was intended. It did not register. It did not communicate. It was an attempt that failed.

Sir, if you were to analyse with the same rigour any government department, I would suggest to you that you would find a far higher percentage of slippage, of waste, than you would find in the Canada Council's risk funding, that in the civil service departments and what this Bill would attempt to do to the Canada Council that kind of waste, that kind of slippage, is buried, is lost, is hidden under rules, regulations and accountabilities which are not accountabilities but ways of masking.

The Canada Council is incredibly accountable because the work of its clients is public. That work is seen by people. If it is not seen by people, it does not continue.

On the question of the Phoenix Theatre, the Citadel Theatre: To whom are they accountable? They are accountable to their public. If they do not pull people in their doors the Canada Council or no other funder will continue to fund them. I suggest to you that it is the most direct public accountability of any system the government supports.

The Chairman: Mr. Bosley.

Mr. Bosley: I think that is a pretty good answer.

This is not a question. Maybe it is a small comment. Maybe I will take advantage of the time to make a comment in response to John's concern because I think it is a legitimate one.

[Translation]

sont qualifiés pour porter des jugements raisonnables. Certes, si ces gens commencent à financer, de façon régulière, des terroristes ou des types qui mettent le feu à des voitures, vous avez raison d'intervenir, mais sinon, vous sous-estimez tout simplement ceux à qui vous avez confié le soin de porter ces jugements.

M. Jackson: Vous avez donc eu deux réponses, mais je ne suis pas sûr que vous ayez eu celle que vous recherchiez.

Le président: Un instant s'il vous plaît. Afin de permettre la transcription de cette réunion, je vous demande de ne pas parler tous les deux en même temps. Je vous prie également de vous adresser au président, qui donnera ensuite la parole à M. Bosley. De cette façon, vous n'aurez pas d'ennuis, ni l'un ni l'autre.

Monsieur Jackson, vous avez la parole.

M. Jackson: Monsieur le président... Plusieurs députés ont soulevé la question de la responsabilité financière. M. Lambert a parlé de cet incident où un piano a été détruit à Vancouver, et qui s'est produit en 1972. Quatorze ans plus tard, le député cite cet exemple pour montrer qu'on ne respecte pas le principe de la responsabilité financière dans le domaine artistique.

Je vous dirais, monsieur, qu'aucun piano n'a été détruit depuis 1972, et ce n'est pas parce que le Conseil des arts a décrété qu'aucun piano ne devait plus être détruit désormais. La raison est tout autre, à savoir que c'était une expérience qui n'a peut-être pas porté ses fruits. Personne n'y assistait et, par conséquent, le message n'a pas été communiqué. C'est donc une expérience qui a échoué.

Si vous analysiez avec la même rigueur les activités de n'importe quel ministère du gouvernement, je suis convaincu que vous constateriez un pourcentage beaucoup plus élevé de gaspillage qu'au Conseil des arts; de plus, ce que vous essayez d'imposer au Conseil des arts, ce sont des procédures qui permettent aux ministères gouvernementaux de dissimuler justement ce gaspillage, et ce sous des semblants de règlements et de principes de responsabilité qui n'en sont nullement.

Le Conseil des arts se comporte de façon incroyablement responsable puisque les ouvrages réalisés par ses clients sont publics. Ces ouvrages sont exposés. Si les gens ne vont pas les voir, ils disparaissent de la scène.

Pour ce qui est du *Phoenix Theatre* et du *Citadel Theatre*, je peux vous dire qu'ils sont responsables devant leur propre public. S'ils n'arrivent pas à attirer suffisamment de spectateurs, le Conseil des arts, ou un autre groupe, ne les financera plus. A mon avis, il s'agit là de la responsabilité publique la plus directe qui puisse exister, même parmi tous les systèmes que le gouvernement préconise.

Le président: Monsieur Bosley.

M. Bosley: C'est une réponse très intéressante.

Plutôt que de vous poser une question, j'aimerais faire un bref commentaire. J'en profiterais peut-être pour aborder la question soulevée par John, car j'estime qu'elle est tout à fait légitime.

[Texte]

Somewhere we have to make the distinction in our understanding of what we are trying to do through things like the Canada Council. We are not trying to buy jobs. We are not trying to buy economic growth. We are not trying to buy a product. What we are trying to do is support creativity. If that creativity makes some people uncomfortable with its result, then one would argue that in effect we are funding at the limits of current creativity in the country.

• 2125

If we were not doing that, if we were not funding occasionally with results that were uncomfortable, I would argue we would not be doing our job. I would follow that with—you have to assume you are doing something different—I would call it “special” and use other words—but for the purposes of analysis the point is to understand that it has a different reason from funding a plant in Alliston or funding a project in Newfoundland, or whatever. It has a different reason for being there. That is what we have to start from. And because it is different and because it is vulnerable and because it is fragile and because it produces results that are occasionally—more often than occasionally—uncomfortable, it is precisely for that reason that it needs to be specially protected in the context of the structure that one develops to fund it.

It is going to be occasionally uncomfortable. We want it to be. Therefore we have to find a structure that keeps our hands away from it; because we, naturally, as politicians, are most uncomfortable with uncomfortable things. That is why you build the Canada Council as an independent institution; not just to support creative artists, but to make it possible to have a structure that allows them to get support but that we do not have the same kind of control on as we have on whether we fund a plant in Alliston. In the end, we argue, without that independence, the fragile will not flower.

Therefore the question when you are dealing with cultural agencies should not be, in my view, what form of accountability will we use at Air Canada and therefore use at the Canada Council. The question we should be asking ourselves is what is it that the Canada Council is doing wrong that would justify greater control? Therefore the premise ought to be, when considering an omnibus Bill of this kind, what was the reason for including the cultural agencies, or in this case particularly the Canada Council? Was there valid reason to increase control over that agency for funding creativity? I have never heard anybody tell us, or tell me, in any way, that we need greater control of the Canada Council, when in fact you have before your own committee, Mr. Chairman, Ken Dye and others saying there are no real questions about the accountability for normal purposes of the Canada Council through the committee on broadcasting and estimates to Parliament.

[Traduction]

Il va nous falloir déterminer exactement ce que nous cherchons à faire par l'intermédiaire d'organismes comme le Conseil des arts. Nous ne cherchons certainement pas à créer des emplois ou à favoriser la croissance économique. Nous ne cherchons pas non plus à acheter un produit quelconque. Ce que nous cherchons à faire, c'est à favoriser la création artistique. Si cette création aboutit à des oeuvres peu prisées par le public, on peut prétendre que nous finançons à la limite de la créativité artistique actuelle, au Canada.

Si nous ne faisons pas cela, s'il ne nous arrivait pas de financer des projets dont les résultats ne nous satisfont pas, je dirais que nous ne faisons pas notre devoir. J'ajouterais que nous devons poser comme hypothèse que nous faisons quelque chose de différent, je dirais même de «spécial» et utiliserais même d'autres mots mais ce qu'il importe de comprendre, aux fins de l'analyse, c'est que ce n'est pas la même chose que de financer une usine à Alliston ou un projet à Terre-Neuve ou ailleurs. La justification n'est pas la même, et ceci doit être notre hypothèse de départ. Parce que ce n'est pas la même chose, parce qu'il s'agit d'entreprises vulnérables et fragiles, parce qu'il arrive que les résultats en soient déplaisants, pour toutes ces raisons il faut lui accorder une protection spéciale dans le contexte de la structure que l'on met sur pied en la finançant.

Ce sera désagréable à l'occasion, et c'est ainsi que nous le voulons. C'est pourquoi nous devons inventer une structure qui nous oblige à nous tenir à l'écart car il nous est naturel, en tant qu'hommes politiques, de nous sentir mal à l'aise quand les choses nous déplaisent. C'est pourquoi le Conseil des arts du Canada doit être une institution indépendante, non seulement pour encourager financièrement les artistes mais pour rendre possible une structure qui leur permette d'obtenir une aide financière sans pour autant que nous puissions exercer sur elle le même genre de contrôle que nous exercerions sur une usine à Alliston que nous aurions financée. Car notre argument, c'est qu'en dernier ressort, sans cette indépendance ces entreprises fragiles ne s'épanouiraient pas.

Aussi ne devriez-vous pas, lorsque vous avez affaire à des organismes culturels, essayer d'imposer au Conseil des arts le même genre de responsabilité financière qui est exigée d'Air Canada, mais la vraie question que nous devrions nous poser, c'est de savoir ce en quoi le Conseil des arts se montre en-dessous de sa tâche et qui justifierait un contrôle plus étendu. Lorsqu'on examine donc un projet de loi général comme celui-ci, il faut se demander pour quelle raison on y fait figurer des organismes culturels, en l'occurrence, le Conseil des arts du Canada. Existait-il une raison valable d'imposer à cet organisme davantage de contrôle dans le financement d'activités créatrices? Personne ne m'a jamais dit, d'aucune façon, qu'il faut augmenter le contrôle sur le Conseil des arts du Canada alors que devant votre propre Comité, monsieur le président, comparaissent Ken Dye et d'autres qui vous déclarent qu'à des fins ordinaires, la responsabilité financière du Conseil des arts du Canada, par l'intermédiaire du Comité sur la radiodiffusion et des prévisions budgétaires au Parlement est tout à fait suffisante.

[Text]

Therefore when you are dealing with the cultural agencies, to come back to the point, because of the uniqueness of the product you are trying to create, you cannot—I am even using bad language. If you look at it as a product you are trying to create, you will adopt the structure that is in here; whereas if you say what we are trying to do is take some risks, create a structure that allows risks to be taken, that therefore has to have a special independence from us, so we will not be able to control the process of supporting creativity, then you would start from the premise, is that going well? The answer is generally yes. Therefore what is the reason for us to exercise greater control? Then we have, through estimates, through the committee structure, through lobbying, through representations about groups we think should be getting funding and are not, etc . . .

That is the difference—I know that is not a very good way of expressing it. You have to start from the premise that there has to be a special reason to increase controls on the cultural agencies; not there is a general type of controls that we are going to place on the Crowns, and they are just Crowns. That is the difference.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Bosley.

Mr. Evans.

Mr. Evans: Those are very compelling arguments, Mr. Bosley.

Mr. Jackson: He is an honorary member of the MAA as of now.

Mr. Evans: All right. I hope that does not bother you, Mr. Bosley. You have just been given a conflict of interest.

Mr. Bosley: Now I need to decide whether I am a three-piece suiter or something else.

Mr. Evans: No, you are only a two-piece suiter, Mr. Bosley.

The Chairman: You are just a pea-souper; that is all.

Mr. Evans: I can certainly understand what Mr. Bosley is saying. As I say, I think Mr. Bosley has just made a very compelling argument about the Canada Council. But that is not the only group and organization that is being talked about here. I do not know whether those same arguments apply in the case of the CBC, which is a quasi-commercial enterprise, maybe the National Film Board and some of the others which are being rolled into . . . I think the council today was talking about 12 different agencies which fall within this piece of legislation, which they felt should not be in the legislation, the Canada Council being one.

• 2130

The Chairman: The others are the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation and the National Arts Centre Corporation.

[Translation]

Lorsque vous traitez donc d'organismes culturels, pour en revenir à mon point de départ, compte tenu du caractère unique du produit que vous essayez de créer, vous ne pouvez . . . j'emploie des termes que je ne devrais pas employer. Si vous considérez le produit que vous essayez de créer, vous adopterez la structure existante, alors que si vous dites, c'est que nous essayons de prendre certains risques, et de créer une structure qui le permette, et qui doit donc conserver une certaine indépendance par rapport à nous, afin que nous ne puissions mettre sous notre entreprise le processus de soutien à la créativité, en ce cas vous vous poseriez au départ la question de savoir si tel est bien le cas. La réponse est généralement affirmative. Alors, à quoi servirait d'exercer un plus grand contrôle? Il y a les prévisions budgétaires, la structure du Comité, les pressions et démarches de sollicitation, les doléances de groupes qui, à notre avis, méritent une aide qu'ils ne reçoivent pas, etc . . .

C'est là la différence, et je sais que je n'ai pas choisi la bonne façon de l'exprimer. Vous devez partir du point de vue qu'il doit y avoir une bonne raison pour vous d'élargir le contrôle sur les organismes culturels et non de dire que vous allez imposer aux sociétés d'État un genre de contrôle général, et que vous imposerez ce même genre aux organismes culturels, qui sont également des sociétés d'État. C'est là la différence.

Le président: Je vous remercie beaucoup, monsieur Bosley.

Monsieur Evans.

M. Evans: Vous vous êtes montré très persuasif, monsieur Bosley.

M. Jackson: À dater d'aujourd'hui il est membre honoraire du MAA.

M. Evans: Parfait. J'espère que cela ne vous préoccupe pas trop monsieur Bosley. Vous êtes maintenant en conflit d'intérêt.

M. Bosley: Je dois maintenant me chercher un bon tailleur.

M. Evans: Non, une mise ordinaire suffira, monsieur Bosley.

Le président: Un complet veston suffira.

M. Evans: Je comprends certainement ce que dit M. Bosley. Je disais donc que M. Bosley venait d'invoquer des arguments très convaincants en faveur du Conseil des arts du Canada, mais ce n'est pas le seul groupe, la seule organisation dont il est question ici. Je ne sais pas si ces arguments s'appliquent également à Radio-Canada, qui est une entreprise quasi-commerciale, ainsi que, peut-être, à l'Office national du film et à certains de ceux qui sont assimilés . . . Le Conseil parlait aujourd'hui pour une douzaine d'organismes qui sont touchés par ce projet de loi et qui ne devraient pas l'être, d'après M. Bosley, le Conseil des Arts étant l'un d'entre eux.

Le président: Les autres sont Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne et la Corporation du Centre national des Arts.

[Texte]

Mr. Evans: It seems to me, if I am not mistaken, that there have been questions raised by opposition Members with regard to the Canadian Film Development Corporation in the House of Commons which do not correspond to the types of arguments Mr. Bosley was certainly just making now. If I were to respond or if the appropriate Minister would have responded in the House of Commons with the kinds of arguments Mr. Bosley just made, they would not have been received well by the opposition, I can assure you, with regard to that particular organization. The CBC is hammered on a regular basis by the opposition, and the opposition, I would suggest to you, would not respond favourably to the kind of argument Mr. Bosley has just made. The National Film Board has been attacked vigorously in the House of Commons by the opposition, and again.

So yes, I think Mr. Bosley has made a very compelling case for the Canada Council. I think it is the one which stands out among all the rest in that, if there are inappropriate agencies included in this legislation, that is the one which can be held up, and the strongest case can be made, I would suggest.

But I think this whole area does go a bit further. I am intrigued by Mr. Bosley's thought that, perhaps if we are making some mistakes, it proves we are really maximizing the funding of creativity. I am not sure that is right, but it does have a very interesting ring to it. The same thing could be said with regard to the funding of Crown corporations which are involved in economic development. If some of them are not going bad, maybe we are not funding enough publicly. I would not make that argument, but you could draw the analogy.

To get back to this particular area we are dealing with, I am certainly no expert, as is obvious, but I am not sure that extensive government involvement in the funding of creativity has made our society more creative than it would have been. Creative development went on in big cycles, in massive bursts, in times in the past when there was no public money available at all. One of our witnesses here today is a "virgin"—I think Mr. Jackson referred to him as that—and I would suggest that he is probably a pretty creative individual, but he does not depend on public money.

The question we are to be dealing with here is this. Supposedly and hopefully as guardians of the public purse—which we do very badly at times, but at least we are supposed to be trying, and I think we are—the question arises: Are you making sure that money which belongs to the public is being well used? I know we cannot ask that question in this particular area as being well used because it is subjective to evaluate whether or not it is being well used. But I think that is the difficulty which perhaps the bureaucrats and others who have been involved in drafting this legislation have come up against. The public expects us to make sure their tax dollars are being well used, and here is an area where it is really not clear how you determine whether or not it was well used. I would suggest to you there is a rather substantial bureaucracy involved in determining precisely that. It is the arch-bureaucracy itself.

[Traduction]

M. Evans: Certains membres de l'opposition, si je ne me trompe, ont posé à la Chambre des questions concernant la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, auxquelles ne s'appliquent pas les arguments que vient d'avancer M. Bosley. Si je devais y répondre, ou si le ministre concerné avait répondu devant la Chambre des communes en invoquant le genre d'arguments que vient d'utiliser M. Bosley, l'accueil de l'opposition aurait été fort mauvais, je vous l'assure, pour ce qui concerne cette société en particulier. L'opposition s'acharne régulièrement sur Radio-Canada et serait peu impressionnée, je pense, par l'argument de M. Bosley. L'Office national du film a été en butte, à la Chambre des communes, aux vigoureuses attaques de l'opposition.

Oui, certes, l'argument de M. Bosley est très convaincant pour le Conseil des Arts du Canada. Il se détache de tous les autres en ce sens que s'il y a des organismes qui ne devraient pas figurer dans cette loi, c'est celle-ci pour laquelle les arguments invoqués sont le plus convaincants.

Mais la question ne s'arrête pas seulement là. La réflexion de M. Bosley selon laquelle, si nous commettons certaines erreurs, cela prouve que nous utilisons au mieux l'aide financière que nous donnons aux arts de création, m'intrigue. C'est une idée intéressante, mais je ne suis pas convaincu de sa justesse. On pourrait en dire autant du financement des sociétés d'État engagées dans l'expansion économique: si certaines d'entre elles se maintiennent à flot, c'est peut-être que nous n'en finançons pas suffisamment publiquement. Je n'avancerai pas cet argument, mais on pourrait établir l'analogie.

Pour en revenir au domaine qui nous intéresse, je ne suis certainement pas un spécialiste, mais je ne suis nullement certain que l'aide considérable du gouvernement aux arts créateurs ait encouragé notre société à créer davantage qu'elle ne l'eût fait autrement. Autrefois, parce qu'il n'y avait aucun mécénat public, les périodes de grandes créations venaient en cycles, en grandes périodes qui connaissaient un épanouissement exubérant. L'un de nos témoins aujourd'hui disait qu'il était «vierge»—je crois que c'était M. Jackson qui parlait de lui ainsi—et je pense qu'il produit beaucoup d'oeuvres, sans pour autant dépendre des deniers publics.

La question dont nous traitons ici est la suivante: nous sommes censés tenir les cordons de la bourse publique, ce que nous faisons fort mal parfois, mais c'est ce que nous sommes censés faire, et je me pose la question suivante: est-ce que vous veillez à ce qu'il soit fait bon usage des deniers publics? Je sais que dans ce domaine particulier, il est difficile de répondre à cette question parce que le bon usage, en la matière, comporte un jugement subjectif. Mais c'est là la difficulté à laquelle le législateur de ce projet de loi et ses collaborateurs ont voulu s'attaquer. Le public compte sur nous pour surveiller le bon usage qui est fait des recettes fiscales, et voilà un domaine où l'on n'est vraiment pas certain de ce qui permet de dire qu'il en a été fait, ou non, un bon usage. Je pense que pour décider de cela, il faut une bureaucratie considérable, que c'est la bureaucratie par excellence. On nous a décrit, ce soir, les

[Text]

The description which was given earlier tonight about the kind of process that an application goes through means that, if you want a Canada Council grant or some other kind of grant, you are going to go through one hell of a lot of red tape before you get it, and that is probably why you are remaining in the condition Mr. Jackson described you as being in.

The Chairman: You can defend yourself later.

• 2135

Mr. Evans: I am a bit at a loss here as to . . .

Mr. Phelps: I do not know what material you would be reading. I mean, the council gets nothing but plaudits overseas for its extraordinary support of the arts and the initiatives it has taken. Canadian artists are quite admired . . .

Mr. Evans: I have admitted already that Mr. Bosley has made a compelling case for the Canada Council.

Mr. Phelps: Yes, but your question of whether or not the Canada Council has been effective, whether or not this kind of evolution in Canadian arts could have taken place without Canada Council, is it a rhetorical question? I do not know.

Mr. Evans: Basically.

Mr. Phelps: There is no way we can know. I am just telling you that they have made quite an impression.

Mr. Evans: I guess the question is, can we show that public support of the arts has led to a renaissance of a type that has been unknown in previous history when it was not being publicly funded?

The Chairman: Mr. Jackson, I know you have been aching to give an answer. I guess it is your turn, sir.

Mr. Jackson: Well, it is seven to one, sir, if that is . . .

The Chairman: That is all right.

Mr. Jackson: Can we show that public support of the arts has led to a renaissance? Since the inception of the Canada Council, coexistent with that there has been a renaissance. Whether that would have occurred without the Canada Council, that is a moot point; it is unprovable either way.

Mr. Evans: Yes.

Mr. Jackson: There has been a renaissance. There are now people professionally employed in entertaining, amusing, edifying others, and on a scale which did not exist before 1957. That is public record. I can only suggest that it was because in part of the Canada Council.

As Mr. Phelps has suggested, the Canada Council is held in tremendous esteem in other countries. When I go to the States, they are amazed that something so liberal humanist could exist. Their funding systems by and large are tied to political imperatives, to regional disparity, job creation and those kinds of imperatives. They must bend what they make to fit those, or they must have very wealthy private patrons, which is the other side of their system. That we have this middle ground, this liberal humanist system here, it is New Jerusalem to them; it is a great envy to them.

[Translation]

démarches successives par lesquelles devait passer une demande d'aide pour obtenir des fonds du Conseil des Arts du Canada ou toute autre subvention de ce genre, c'est une vraie montagne de paperasserie et c'est probablement pourquoi vous restez dans la situation que décrivait M. Jackson.

Le président: Vous pourrez vous défendre plus tard.

M. Evans: Je suis un peu perdu ici quant à . . .

M. Phelps: Je ne sais pas ce que vous avez lu. Après tout, le Conseil ne reçoit que des félicitations à l'étranger pour son appui extraordinaire aux arts et pour les initiatives qu'il a prises. Les artistes canadiens sont très admirés . . .

M. Evans: J'ai déjà reconnu que M. Bosley a bien plaidé la cause du Conseil des arts.

M. Phelps: Oui, mais votre question, est-ce que le Conseil des arts a ou non été efficace, est-ce que ce genre d'évolution dans les arts au Canada aurait ou non eu lieu sans le Conseil des arts, est-ce là de la rhétorique? Je ne sais pas.

M. Evans: Essentiellement.

M. Phelps: Il nous est impossible de le savoir. Je peux simplement vous dire qu'il a fait grosse impression.

M. Evans: Je suppose que la question consiste à savoir si nous pouvons démontrer que cet appui public des arts a entraîné une renaissance inconnue précédemment lorsqu'il n'y avait pas de financement public?

Le président: Monsieur Jackson, je sais que la réponse vous brûle la langue. Je suppose que c'est votre tour, monsieur.

M. Jackson: C'est sept contre un, monsieur, est-ce que c'est . . .

Le président: Cela ne fait rien.

M. Jackson: Pouvons-nous démontrer que l'appui public des arts a entraîné une renaissance? Depuis la création du Conseil des arts, on assiste à une renaissance. Est-ce qu'elle se serait produite sans le Conseil des arts, c'est discutable; d'une façon ou d'une autre, il est impossible de le prouver.

M. Evans: Oui.

M. Jackson: Il y a eu une renaissance. Il y a maintenant des gens qui travaillent professionnellement à divertir, à amuser, à édifier sur une échelle inconnue avant 1957. C'est un fait connu. Je ne peux que suggérer que c'est en partie à cause du Conseil des arts.

Comme l'a suggéré M. Phelps, le Conseil des arts jouit d'une très haute estime dans les autres pays. Lorsque je vais aux États-Unis, les Américains sont étonnés qu'un organisme aussi libéralement humaniste puisse exister. Leurs régimes de financement, dans l'ensemble, sont liés à des impératifs politiques, à des disparités régionales, à la création d'emplois, à des impératifs de ce genre. Ils doivent donc se conformer ou encore trouver des parrains privés très riches, ce qui est l'envers de leur système. Nous nous avons ce mécanisme

[Texte]

Is the money well used? Well, it seems to me the council does at least two different things. What it does is it places bets on horses. Some of those horses stumble and fall, and that is the name of the game. And the measurement there is, do most of the horses make it to the end of the race and win a prize, or do most of them stumble and fall? I think if you were to analyse the council's track record on the track, the record is very good indeed. Very few stumble and fall.

The other half of its funding pattern is: Is it supporting useful organizations, organizations that have a public, that have a value to a general populace? And again, I think you must agree that it does. I wish it did a little better with my particular organization, but in general it does.

A little sort of side comment. Winnipeg, which is as you all well know is the centre of the country, spiritually as well as physically . . .

An hon. Member: Certainly the cultural . . .

Mr. Jackson: —in 1923, the very first year of the Dominion Drama Festival, the Dominion Drama Festival was won by the Winnipeg Little Players, an amateur theatre company. They played an original Canadian play called *The Man Who Was Born To Hang*. It was written by two Brits in the Marlborough Coffee Shop. It was really a British melodrama, but it was written in Marlborough Coffee Shop in Winnipeg and therefore it was a Canadian play.

In 1984, actually 1985, my theatre is bringing a play right here to Ottawa, and I expect to see you all there, called *The Fighting Days*, which is about Winnipeg. It is about our history, it is about our sense of ourselves and our texture.

I would say in 50 years we have come somewhere. Winnipeg is still winning the awards, but rather than sending you a rewritten British play, as we did in 1923, we are sending you our own play about us here and now, which I think will knock your socks off, and that in part is due to the context the Canada Council has established.

They do not fund us much. That is something else, sir. There has been a lot of talk about grants and the importance and value of that. That is but half of what the Canada Council is. Again, in our case they do not fund us much. What they are, though, is a resource. They are a group of people who do care. Strangely, for us, the Manitoba Arts Council is worth over three times as much to our budget as the Canada Council is. Our sense of respect, of collegiality and of reference to the Canada Council is three times what that is to the Manitoba Arts Council. We generally hold the Manitoba Arts Council in fine disdain and we hold the Canada Council officers and organization in considerable respect, a direct reversal of what the financial impact is.

[Traduction]

moyen, ce régime libéralement humaniste, pour eux, une nouvelle Jérusalem; ils en sont très envieux.

L'argent est-il utilisé à bon escient? Eh bien, lo; il me semble que le Conseil fait au moins deux choses différentes. Le Conseil mise sur des chevaux. Certains des chevaux bronchent et tombent, mais ce sont là les règles du jeu. Ce qu'il faut se demander, c'est est-ce que la plupart des chevaux terminent la course et gagnent un prix, ou est-ce que la plupart tombent? Je crois que si l'on analyse les performances du Conseil, elles sont vraiment très bonne. Peu tombent.

Ensuite il y a l'autre partie du financement: est-ce que le Conseil appuie des organismes utiles, des organismes qui ont un public, qui apportent quelque chose à la population en général? Là encore, je crois que vous reconnaîtrez que oui. J'aimerais que mon organisme particulier s'en tire un peu mieux, mais l'ensemble s'en tire bien.

Un petit à côté. Winnipeg, le centre du pays comme vous le savez tous fort bien, spirituellement ainsi que géographiquement . . .

Une voix: Certainement culturellement . . .

M. Jackson: . . . en 1923, la toute première année du *Dominion Drama Festival*, la palme était remportée par les *Winnipeg Little Players*, une troupe amateur de théâtre. Ils avaient joué une pièce canadienne originale intitulée *The Man Who Was Born To Hang*. C'était rédigé par deux britanniques dans le Café Marlborough. C'était vraiment un mélodrame britannique, mais parce que c'était écrit au Café Marlborough à Winnipeg, c'était par conséquent une pièce canadienne.

En 1984, en fait en 1985, ma troupe viendra jouer ici même à Ottawa, et je m'attends à vous y voir tous, une pièce intitulée *The Fighting Days*, au sujet de Winnipeg. C'est au sujet de notre histoire, c'est au sujet de la perception que nous avons de nous-mêmes et de notre texture.

Je dirais qu'en 50 ans, nous avons fait beaucoup de chemin. Winnipeg continue à gagner des prix, mais au lieu de vous envoyer une pièce britannique réécrite, comme nous l'avions fait en 1923, nous vous envoyons notre propre pièce, sur nous, maintenant, laquelle va vraiment vous épater je crois, et ce en partie à cause du climat qu'a créé le Conseil des arts.

Celui-ci ne nous finance pas beaucoup. Mais c'est autre chose ça, monsieur. Il a été beaucoup question des subventions, de leur importance et de leur valeur. Mais cela ne constitue que la moitié du Conseil des arts. Encore une fois, dans notre cas, il ne nous finance pas beaucoup. Ce qu'il est cependant, c'est une ressource. Il s'agit d'un groupe de gens qui s'intéressent à nous. C'est assez étrange, mais le Conseil des arts du Manitoba nous verse trois fois autant que le Conseil des arts. Mais notre respect, notre amitié et nos liens pour le Conseil des arts sont trois fois ce qu'ils sont pour le Conseil des arts du Manitoba. Nous avons d'une façon générale un grand dédain du Conseil des arts du Manitoba alors que nous éprouvons un respect considérable pour les agents et l'organisation du Conseil des arts; en proportion directe à l'appart financier.

[Text]

• 2140

All of this talk has been about things financial. How do you measure that? How do you measure my genuine respect for those schmucks who will not give me enough money but whose counsel I appreciate and whose advice I value? How does a Parliament measure that? I do not know.

The Chairman: Mr. Evans, with all due respect, sir, you have had 10 minutes.

Mr. Evans: Just one short question which . . .

The Chairman: Okay. As long as the answer is short also.

Mr. Evans: —will not take long.

The Chairman: Fine.

Mr. Evans: The question is, then, given some of these groups, especially the ones you have described, have a public, an avid public—maybe it is not sufficient to finance them, but it is an avid public—how do you see Bill C-24 changing this?

The Chairman: Mr. Jackson, briefly though.

Mr. Jackson: Those are mutually exclusive, sir.

The Chairman: Yes. Mr. Orlikow is just . . . Mr. Orlikow is next in line.

Mr. Jackson: Yes and brief . . . they do not quite work together.

The Chairman: I am sure Mr. Orlikow will follow up with some interesting questions also.

Mr. Jackson: Two levels. This afternoon, there was much discussion about how this Bill would allow Ministers to direct the council. I think that is a fear, that a Minister could impose his political, his economic, objectives upon council funding. I think, for me, though, the greater danger is not at that level, because, for the most part, those grants are very small; they are not terribly important in the life of a Minister. It is that the information flow . . . the council's need, its annual report, now goes through the very thin tap of the Department of Communications and then is spread around Treasury Board and those other places, and a few key bureaucrats have their hands on that tap. I would suggest to you that that gives immense power to the deputy, the assistant deputy, whoever, in DOC, controls that information flow. The Ministers can now direct more than they now do, but the daily reality is going to be certain bureaucrats will have tremendous ability to influence the information going out of that pipe and the money flowing back in. We begin to have a unified system; we begin to have one of those sad, flat, grey systems, and it is beautiful on paper, it is all well charted and flows down properly to the right decision-making nexis, and all that garbage that does not work.

Mr. Evans: Well, you are not afraid of politicians; you are afraid of . . .

[Translation]

Tous nos propos tournent autour des aspects financiers. Mais comment mesurer cela? Comment mesurer mon respect très réel pour ces gros malins qui ne me donnent pas suffisamment d'argent, mais dont j'apprécie les conseils et les avis? Comment un Parlement peut-il mesurer cela? Je n'en sais rien.

Le président: Monsieur Evans, très respectueusement, monsieur, vous avez eu 10 minutes.

M. Evans: Juste une toute petite question que . . .

Le président: Très bien. À condition que la réponse soit également brève.

M. Evans: . . . qui ne prendra pas de temps.

Le président: Très bien.

M. Evans: Voici donc ma question, compte tenu que ces groupes, surtout ceux que vous avez décrits, ont un public, un public avide—peut-être insuffisant pour les financer, mais néanmoins un public avide—quels changements voyez-vous le Bill C-24 apporter à cette situation?

Le président: Monsieur Jackson, très brièvement cependant.

M. Jackson: Les deux choses s'excluent mutuellement, monsieur.

Le président: Oui. Monsieur Orlikow est juste . . . M. Orlikow est le suivant sur la liste.

M. Jackson: Oui et très brièvement . . . cela ne va pas ensemble.

Le président: Je suis persuadé que M. Orlikow reprendra dans la même veine en posant quelques questions intéressantes aussi.

M. Jackson: Deux niveaux. Cet après-midi, on a beaucoup discuté du fait que le présent projet de loi permettrait aux ministres de diriger le conseil. Je crois qu'on craint qu'un ministre pourrait imposer ses objectifs politiques, économiques, sur le financement du conseil. À mon avis cependant, le grand risque ne se situe pas à ce niveau, car pour la plupart, ces subventions sont très faibles; elles ne sont pas terriblement importantes dans la vie d'un ministre. Le risque c'est que l'information . . . dont a besoin le conseil, ses rapports annuels, tout cela passe très rapidement par les mains du ministère des Communications pour ensuite être distribué au Conseil du Trésor et ailleurs, et un petit nombre de bureaucrates clés ont leurs mains sur ce robinet. Je vous dirai que cela accorde un pouvoir immense au sous-ministre, au sous-ministre adjoint, à quiconque, au ministère des Communications, contrôle ce flot d'informations. Les ministres peuvent maintenant diriger beaucoup qu'ils ne le font, mais la réalité quotidienne fera que certains bureaucrates auront une capacité énorme d'influencer l'information en un sens et l'argent dans l'autre. Nous commençons à avoir un régime unifié; nous commençons à avoir un de ces régimes triste, plat, gris, magnifique sur papier, tout est bien inscrit, toutes les lignes montrent bien qui prend quelle décision, tout gâchi qui ne fonctionne pas.

M. Evans: Vous n'avez pas peur des politiciens; vous avez peur de . . .

[Texte]

The Chairman: Mr. Evans.

Mr. Jackson: I like politicians. They are actors, just like the people I work with.

An hon. Member: Well said, sir!

The Chairman: That is a great line.

Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: I want to explore the suggestion that Mr. Evans put out tentatively, a suggestion that maybe we would have just as much creativity if we did not have the Canada Council or government funding. I suppose if one goes back far enough in western European history to the time when the government did not fund symphonies or artists or musicians, but the king or the prince, or somebody powerful like that did it—but for I suppose the last 100 years, the vast bulk, if I understand correctly, of the support for the arts in western Europe at least, comes through government. It seems to me that without government funding—mostly federal, but some provincial, certainly in recent years—that the possibility that we would have symphony orchestras, which we have in a number of cities, that we would have a national and regional theatres functioning, that we would have a number of cities which have ballet companies and a large number of cities which have art galleries... if we did not have government funding, if we had to depend on private financing, I suppose there is not much chance, at least of experience, that we would have very much. Would you agree with that?

Mr. Jackson: I think in our own city, Mr. Orlikow, you would not see the Olympic Folk Festival, which is crunchy granola for three days, or the Children's Festival, or those kinds of things that do not have a cache associated with them, for starters, if there were not some kind of public financing, some sort of recognition of a general public will, as opposed to the merchant princes. I think just those two organizations themselves justify the notion of public subvention.

• 2145

Mr. Orlikow: You may not be the right person to ask—I suppose I should ask this of the Canada Council—and if you do not know you will say so. To your knowledge, have there been any major disagreements between the government, by which I mean the Minister and his senior officials, and the Canada Council which would warrant this kind of... or is it just that they have brought in a Bill to control a large number of organizations and they rolled in the Canada Council along with the others because it was neater?

Mr. Phelps: You are familiar with their art bank...

Mr. Orlikow: Yes.

Mr. Phelps:—which is a purchase program, rental program, for arts? It is quite a vast support network for the visual arts. It is quite inspired. I think it was established in 1972 and has been going great guns since then. In 1978 I think it was the Treasury department that issued a directive telling it it would

[Traduction]

Le président: Monsieur Evans.

M. Jackson: J'aime les politiciens. Ce sont des acteurs, tout comme les gens avec qui je travaille.

Une voix: Bien dit, monsieur!

Le président: Quelle excellente réplique.

Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: J'aimerais explorer un peu plus avant cette suggestion qu'a lancée M. Evans, à savoir que nous aurions peut-être autant de créativité si nous n'avions pas le Conseil des arts du Canada ou un financement gouvernemental. Je suppose que si l'on remonte suffisamment en arrière dans l'histoire de l'Europe occidentale, les gouvernements ne finançaient pas les symphonies ou les artistes ou les musiciens, mais les rois ou les princes, ou quelque autre puissant le faisaient—mais je suppose qu'au cours des 100 dernières années, la majorité, si j'ai bien compris, de l'appui aux arts en Europe occidentale du moins, provient du gouvernement. Il me semble que sans financement gouvernemental—surtout fédéral, mais jusqu'à un certain point provincial et certainement c'est le cas ces dernières années—la possibilité d'avoir des orchestres symphoniques dans beaucoup de villes, des théâtres nationaux et régionaux qui fonctionnent, des troupes de ballet dans beaucoup de villes et des galeries d'art dans un grand nombre de villes... S'il n'y avait pas de financement gouvernemental, s'il nous fallait compter sur un financement privé, je suppose qu'il n'y aurait pas grand chance, du moins d'après mon expérience, que nous ayons grand chose. En convenez-vous?

M. Jackson: Je crois que dans notre propre ville, monsieur Orlikow, il n'y aurait pas de *Olympic Folk Festival*, du granola bien croustillant pendant trois jours, ni le Festival pour enfants, ni ce genre d'événements qui n'a pas sa propre cassette, au départ, s'il n'y avait pas un quelconque financement public, une reconnaissance quelconque du désir du grand public, plutôt que de celui des princes marchands. Je crois que ces deux seuls organismes justifient de par leur existence l'idée de subvention publique.

M. Orlikow: Il se peut que je frappe à la mauvaise porte. Je devrais peut-être poser cette question au Conseil des Arts, mais vous me le direz, n'est-ce pas. À votre connaissance, ces mesures découlent-elles d'un désaccord entre le gouvernement, soit le ministre et ses collaborateurs, et le Conseil des Arts. Ou s'agit-il plutôt de mesures législatives visant à contrôler un grand nombre d'organismes dont le Conseil des Arts faisait partie par souci de commodité?

M. Phelps: Vous connaissez la banque des oeuvres d'art...

M. Orlikow: Oui.

M. Phelps:... qui achète ou loue les oeuvres? Elle constitue un énorme réseau d'appui aux arts visuels. Elle a énormément de goût. Elle a été établie en 1972 et, depuis lors, connaît un succès fou. En 1978, je crois, une directive émise par le Conseil du Trésor a enjoint le Conseil de supprimer le

[Text]

have to scrap the program. The council very creatively did a little reshuffling and managed to hold on to the program despite the budget. Under this Bill C-24 this kind of enlightened initiative on the part of the Council would not be possible; it would have to go back to the Treasury Board Secretariat for approval, the very people who issued the directive in the first place.

Mr. Orlikow: The Canada Council does have a staff; it does have officials; it does have a bureaucracy—I use that term because every organization has a bureaucracy. If I understand you, you are saying that that organization and its officials, by using the peer system, by having advisory committees made up of people from across the country who are not paid officials and who are not judging their own work, gets very broadly based opinions.

Mr. Phelps: The values they make are not subject to ministerial sensibilities. The big fear we see is the departmental lieutenants from Communications getting their hands on the funding policy within the Canada Council. We have just recently had a very bad experience with departmental lieutenants in Revenue Canada. That crackdown was a directive that came from the ministerial level. That generated a hell of a lot more havoc than it did revenue for Revenue Canada.

Mr. Orlikow: What you are saying is that . . .

Mr. Phelps: So they make us very nervous.

Mr. Orlikow: —if you took the control, as this Bill proposes, from the Canada Council and gave it to the Minister and the department you would be moving the decision-making away from the relatively broad field, pretty well from the grass roots, and bringing it under the control of a relatively small number of . . .

Mr. Phelps: Yes. We see potential conflicts here between the Department of Communications' overall strategy and the Canada Council. As far as control is concerned, these programming exemptions are not really that convincing to us. This control of policies and budgets, as far as we are concerned, ultimately means a *de facto* control of programming too. This is an extraordinary precedent. We have never experienced anything like it before. What the full ramifications are I do not know, but if there is any parallel with the kind of zealotry and fanaticism we encountered at the departmental level in Revenue Canada artists have good reason to be nervous.

The Chairman: Thank you, Mr. Orlikow.

Monsieur Tessier.

M. Tessier: Merci, monsieur le président. J'ai une question très simple à poser. Selon la résolution que vous nous soumettez, vous vous dites d'accord sur le fait que le gouvernement a un rôle de soutien important à jouer. Tout comme l'organisation qui vous a précédé, vous dites que le gouvernement ne devrait assumer aucun rôle de direction et de contrôle.

[Translation]

programme. Le Conseil a, par la suite, fait des remaniements assez intelligents et a réussi à garder le programme, malgré les compressions budgétaires. En vertu du Bill C-24, ce genre d'initiative éclairée de la part du Conseil serait impossible. S'il survenait une situation pareille, le Conseil serait obligé d'obtenir l'aval du secrétariat du Conseil du Trésor, l'organisme qui avait émis la directive à l'origine.

M. Orlikow: Le Conseil des Arts dispose d'un personnel, de fonctionnaires, d'une bureaucratie. J'emploie cette expression, car tout organisme a sa bureaucratie. Si j'ai bien saisi vos propos, l'organisme et ses fonctionnaires, par le biais du système des pairs, du système de comités consultatifs composés de représentants de l'ensemble du pays, qui ne sont pas rémunérés et qui ne jugent pas leur propre travail, bénéficient d'opinions fondées sur des expériences très variées.

M. Phelps: Les jugements de valeur qu'ils portent échappent aux influences ministérielles. Nous craignons surtout le pouvoir qu'auraient les lieutenants du ministère des Communications de mettre la main sur la politique de financement du Conseil des Arts. Dernièrement, nous avons eu une expérience très mauvaise avec les lieutenants ministériels de Revenu Canada. Ils nous sont tombés dessus à bras raccourcis à la suite de l'émission d'une directive ministérielle. Elle a semé beaucoup plus de zizanie qu'elle n'a produit de revenus pour le ministère du Revenu du Canada.

M. Orlikow: Essentiellement, vous dites que . . .

M. Phelps: Ils nous rendent très nerveux.

M. Orlikow: . . . si, par le biais du bill, on soutire le contrôle du Conseil des Arts pour le remettre au ministre et à son ministère, le transfert de pouvoirs aura pour effet de déplacer le processus de prise de décisions du rang, des militants vers un noyau relativement restreint de . . .

M. Phelps: Oui. Nous envisageons des conflits entre la stratégie générale du ministère des Communications et le Conseil des Arts. En ce qui concerne le contrôle, nous n'avons pas tout à fait admis les exemptions qui sont prévues. En ce qui nous concerne, le contrôle des politiques et des budgets implique, en dernière analyse, un contrôle de facto de la programmation. C'est un précédent extraordinaire. Nous n'avons jamais vécu une telle expérience. J'ignore toutes les implications éventuelles de cette mesure, mais je sais que si elle déclenche le même zèle et le même fanatisme qu'au ministère du Revenu du Canada, les artistes ont raison d'être nerveux.

Le président: Merci, monsieur Orlikow.

Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman. I have a very simple question to ask. According to your resolution, you agree with the fact that the government has an important support role to play. Like the organization that appeared before you, you maintain that the government should have no management or control responsibilities.

[Texte]

• 2150

Ma question est celle-ci: quelle forme d'imputabilité, s'il devait y en avoir une, pourrait-on définir pour nous permettre de répondre à la demande d'utilisation de fonds publics? Votre performance par rapport aux initiés, se reflète dans votre propre cadre d'auto-évaluation. Mais nous devons répondre aux non-initiés ou encore à ceux qui y sont carrément opposés. Alors, quelle forme d'imputabilité, selon vous, serait acceptable pour tous les artistes du Canada qui demandent et qui ont besoin de ces fonds publics?

The Chairman: Mr. Jackson.

Mr. Jackson: It seems to me there are two or three answers, Mr. Tessier. One of them is you do have a mechanism of control at the present time. The council is accountable to you for what it did. Obviously that is after the fact; it is a report of what occurred. But still, there it is. And if a similar mistake is made repeatedly, you as a public trustee would be listened to by the council board, by the council staff; by its accessibility.

You see, the Canada Council is managed on behalf of the public by a board of trustees who are citizens; who are appointed by the government of the day. Those trustees I think are going to prove on Thursday that they are not simply tools of the government of the day. I believe they are all going to appear here *en masse* and they are going to send the same message to you that we have been sending; a message which is contrary to the current wishes of the government of the day which appointed them.

The point I am getting at in a circuitous way is that there is a board of governors, a board of directors, who are accessible to the public and who do listen; and if they cannot justify over time a series of decisions, they have a problem. Any journalist is free and able to write about the council—and they do. On the off-days that is generally what they do; generally about the piano that was burned in 1972. We wished something else would have—well, maybe it did, in Sherbrooke.

What I am saying, sir, is that the council itself is directly accountable to the public. Perhaps that is the first answer. If a citizen in your riding has a difficulty with the council, there is a council member who is from that general area and who should be able to answer.

Mr. Tessier: But do you not agree that the trustees are among *les initiés*?

Mr. Jackson: Well, yes and no. Again, I return to the notion that what you have is a board appointed by the current government which is going to come to you on Thursday and protest what the current government is doing. They are not the direct tools of the political process.

As for being suborned by the arts, I do not think that is true. I think they are usually a diversity of people. From my knowledge and in my experience, they usually are one-third artists, one-third—what is the other third? I am not sure—

[Traduction]

My question is this: what system of accountability, if there is to be one, should we establish to control the use of public funds? To those who are in the know, your performance is quite obvious in your self-evaluation. However, we must answer to the uninitiated or to those who are plainly opposed to the whole thing. So, what accountability would be acceptable to the artists in Canada who ask for and who need these public funds?

Le président: Monsieur Jackson.

M. Jackson: Il me semble y avoir deux ou trois réponses, monsieur Tessier. D'abord, vous disposez déjà d'un mécanisme de contrôle. Le Conseil doit déjà répondre de ses actes devant vous. Évidemment, c'est après coup, c'est un rapport des faits accomplis que l'on vous fait. Néanmoins, on fait rapport. Si vous constatez que la même erreur se répète, à titre de fiduciaire du public, vous diriez des choses qui seraient écoutées par le conseil d'administration et par le personnel du Conseil, car il est accessible.

Le Conseil des arts est géré au nom du public par un Conseil d'administration compris de citoyens et nommés par le gouvernement au pouvoir. Jeudi le conseil d'administration va vous prouver qu'il n'est pas simplement l'outil du gouvernement au pouvoir. Je crois savoir que tous les membres du Conseil comparaîtront en mars et qu'ils vous feront parvenir le même message que nous, à savoir un message contraire aux souhaits du gouvernement qui les a nommés.

C'est de façon indirecte que j'essaie de vous faire comprendre qu'il y a un conseil d'administration accessible au public qui lui prête une oreille attentive. Si le Conseil se voit dans l'impossibilité de justifier une série de décisions, il reconnaît qu'il a un problème. Les journalistes sont libres d'écrire des articles au sujet du Conseil et ils exercent cette liberté. Généralement, quand cela va mal, ils le font. Par exemple, lorsqu'on a mis le feu au piano en 1972. Nous aurions souhaité qu'un autre événement attire—c'était peut-être le cas à Sherbrooke.

Monsieur, je soutiens que le Conseil est directement responsable devant le public. Voilà ma première réponse. Pour l'électeur de votre circonscription qui s'oppose au Conseil, il y aura un représentant de la région qui pourra lui répondre.

M. Tessier: Ne croyez-vous pas que les conseillers font partie des initiés?

M. Jackson: Oui et non. Encore une fois, je reviens à l'idée que le Conseil nommé par le gouvernement du jour viendra jeudi protester contre les mesures de ce même gouvernement. Le Conseil n'est pas l'outil direct du personnel politique.

De plus, je ne crois pas que le Conseil a été suborné par les artistes. Normalement, il y a une représentation assez diverse. D'après ma connaissance et mon expérience, un tiers du Conseil est composé d'artistes. Pour les autres deux tiers, je

[Text]

two-thirds not artists. Two-thirds are people from other fields: patrons, businessmen, political people; whatever. They are a variety of citizens.

It seems to me if you turn the problem on its head, if you, the parliamentarians, become totally responsible for the funding to the arts, you are going to have a much greater problem. You cannot refer that enraged constituent to the Canada Council; you must take it yourself. You then have a council of 264, and climbing . . .

An hon. Member: It is 282.

Mr. Jackson: Yes, 282 and climbing—to try to solve a \$5,000 well made or ill advised grant to an individual. It is going to be an incredible block to you. I can only suggest that you would refer that to your assistants and we would have decision-making by executive assistants. Much better you should insulate it at one remove.

The Chairman: Mr. Phelps.

Mr. Phelps: Yes, I am a bit confused here. We have been talking about so many other things on the mechanics of the Bill and nobody has really discussed earlier on the programming exemptions, because presumably they were quite safe. You are really legitimizing our alarm here. This whole thrust in the last 15 minutes has been with regards to programming accountability of Canada Council. It is obviously a very serious concern as far as you are concerned. I did not know that was the issue at all.

• 2155

Mr. Evans: That is the issue which has been raised by everyone who has appeared before us. That is the issue which has been raised. The exemption does not seem to be a very great assurance to the people.

Mr. Phelps: I am talking about programming accountability now, specific grants to individuals and organizations. This is an obvious concern. All I am saying is that this is what has us most uneasy. If this is the prevalent thinking, if this is the insidious motive behind this Bill, without stating as much, if this is the reason parliamentarians tend to back it on principle, because so many of these flaky programs raise their wrath, we have good reason to be alarmed. This kind of attitude funnelled through DOC into Canada Council could have a very unsettling effect on program priorities and what not, if you see my point.

The Chairman: You are on Mr. Tessier's time. I am not going to entertain a dialogue with you, sir. We are not trying to . . .

Mr. Phelps: Okay.

The Chairman:—obstruct this, but Mr. Tessier's time is just about up, if you want to talk with Mr. Tessier. Are there any further questions?

M. Tessier: Monsieur le président, je voudrais simplement conclure en disant que l'objectif du projet de loi est sans doute d'en arriver à une direction et à un contrôle. La question qui se pose maintenant est de savoir si on doit inclure le Conseil des

[Translation]

n'en suis pas sûr, mais je sais qu'il n'y a pas seulement des artistes. Les deux tiers du Conseil viennent d'autres domaines: du patronat, du milieu des affaires, du domaine politique et ainsi de suite. Ce sont des citoyens de tous les domaines.

Si vous renversez le problème, si les parlementaires deviennent entièrement responsables du financement des arts, vous allez vous heurter à un plus gros problème. On ne pourrait renvoyer l'électeur furieux au Conseil des arts. Il faudrait que vous vous en occupiez vous-même. Vous auriez un Conseil de 264 membres sans cesse croissant.

Une voix: De 282 membres.

M. Jackson: Oui, de 282 membres qui augmentent pour résoudre un problème d'une subvention de 5,000\$ que l'on a accordée, à tort ou à raison, à un artiste. Vous allez faire face à des obstacles incroyables. Vous serez obligé de déléguer pas mal de travail à vos adjoints, et les décisions seront prises par vos collaborateurs.

Le président: Monsieur Phelps.

M. Phelps: J'ai l'esprit brouillé ici. Nous avons parlé tellement de l'aspect fonctionnel du bill que personne ne s'est penché sur les exemptions de la programmation, car on se croyait sur la terre ferme. Mais vous donnez un bien-fondé à nos craintes. Depuis 15 minutes, vous parlez de l'imputabilité du Conseil des arts pour les subventions au programme. C'est évident que cela vous préoccupe beaucoup. J'ignorais que c'était là la question.

M. Evans: C'est la question qui a été soulevée par tout le monde qui a comparu. Cette exemption ne semble pas . . .

M. Phelps: Je parle de l'imputabilité en ce moment; c'est-à-dire des subventions précises aux particuliers et aux organisations. C'est une préoccupation évidente. Ce que je dis, c'est que nous nous inquiétons si c'est la façon de penser prédominante. Si c'est la raison d'être spécieuse derrière ce projet de loi, si c'est la raison pour laquelle les députés ont tendance à l'appuyer en principe, parce qu'un si grand nombre de ces programmes bizarres les exaspèrent, notre inquiétude est justifiée. Cette attitude du ministère des Communications se reflète dans le Conseil des arts et risque d'avoir un effet néfaste sur les priorités de ce dernier.

Le président: Vous prenez le temps de M. Tessier, n'est-ce pas? Je n'essaie pas de me lancer dans un débat avec vous, monsieur; nous ne voulons pas . . .

M. Phelps: D'accord.

Le président: . . . faire obstacle, mais le temps de M. Tessier est presque écoulé, si vous voulez parler avec M. Tessier. D'autres questions?

Mr. Tessier: Mr. Chairman, I would just like to conclude by saying that the objective of the Bill is undoubtedly to achieve some kind of direction and control. The question now is whether we should include the Canada Council or other

[Texte]

arts du Canada et d'autres agences du même genre. C'est la question que nous nous posons entre nous. Mais le sens de nos questions a trait plus précisément à l'imputabilité réelle. Si nous désirons que tous les représentants du domaine des arts nous précisent leurs craintes, c'est afin que nous sachions dans quelle mesure le contrôle et la direction sont possibles.

Je n'avais aucunement l'intention, par mes questions... Je ne souhaite pas imposer de contrôle dans le domaine des arts, mais il y a quand même des cas d'exception, comme ceux que l'on a mentionnés, qui nous permettent de soulever des problèmes propres à la communauté artistique. Et le but de mes questions est de démontrer qu'il existe des choses, dans le domaine des arts, qui sont encore plus dangereuses que le projet de loi C-24.

Je conclus en disant que le projet de loi C-24 représente un danger qui est réel mais que j'accepte.

Le président: Merci, monsieur Tessier.

Il avait été entendu que nous ajournerions nos travaux à 22 heures, mais je vois que M. Beatty veut poser une question.

We agreed at 8.00 p.m., when we started, that at 10.00 p.m. we would...

Mr. Beatty: Fortunately, we have three minutes left. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, but I do not want you to take 10 minutes, sir. You have three minutes; go ahead.

Mr. Beatty: It will be succinct, brief and short.

The Chairman: Thank you.

Mr. Beatty: I want to pick up on the point which was just raised. It was not my intention, frankly, to intervene, but from what I have heard, it is a very excellent presentation which has been made and it has been made to us with considerable passion and concern. I think one point which needs to be made at this juncture is this. It may be that what the government is up to is to use this rather clumsy device to increase governmental control over the Canada Council, but they need not have done that. They could do it, as things stand today, through the Policy and Expenditure Management System. There is no legal impediment to the government's earmarking funds going to the Canada Council. Actually, there are two ways they could do it: One is by loading up appointments to the Canada Council with cronies, and the other is by earmarking funds going to the Canada Council. You do not need to have the provisions in Bill C-24 to have that effect upon the artistic independence of the council.

The point I would simply like to make, Mr. Chairman, before time runs out, is that until the Canada Council has an Act which builds into it the principle of the arm's length relationship between the Canada Council and the government, the Council will always be vulnerable to that sort of attack by government. There is no legal impediment in the Act today to the government's exercising that control, and the council operates at the sufferance of the government, in essence. Its independence is at the sufferance of the government. Now, I would simply put a suggestion to you that what should be done here is, first of all, to change the corporate form of the council,

[Traduction]

similar agencies. This is the question that we are asking. But our questions have been more directly related to accountability. We are asking all the representatives in the arts field to tell us their fears, so that we can know to what extent control and direction are possible.

I did not have any intention in my questions... I am not trying to impose controls in the field of art, but there are still some exceptions, like the ones we have mentioned, and which cause us to raise the problems related to the arts community. And the purpose of my questions is to demonstrate that there are things in the field of art which are more dangerous than Bill C-24.

I conclude by saying that Bill C-24 represents a real danger but one which I accept.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier.

It was agreed that we would adjourn at 10.00 p.m., but I see that Mr. Beatty wishes to ask a question.

Quand nous avons commencé à 20 heures, il avait été entendu que nous ajournerions à 22 heures...

M. Beatty: Heureusement, il nous reste trois minutes. Merci, monsieur le président.

Le président: Oui, mais je ne veux pas que vous preniez 10 minutes, monsieur. Vous avez trois minutes; allez-y.

M. Beatty: Je serai très court, très bref et très succinct.

Le président: Merci.

M. Beatty: J'aimerais continuer sur la même lancée. Je n'avais pas l'intention d'intervenir, mais son discours a été excellent, et il l'a présenté avec beaucoup d'émotion et d'inquiétude. Il est possible que le gouvernement essaie de mieux assurer sa haute main sur le Conseil des arts, mais il n'y avait pas lieu d'utiliser ce mécanisme. Il peut le faire par le biais de ce système de gestion des dépenses. Il n'existe pas d'entrave au gouvernement s'il veut assigner des fonds destinés au Conseil des arts. Il y a deux façons de le faire. D'abord, on peut nommer des copains au Conseil, ou encore assigner les fonds. Pour influencer ainsi sur l'indépendance artistique du Conseil, il n'est pas nécessaire de mettre des dispositions dans le projet de loi C-24.

Ce que je tiens à dire, monsieur le président, avant que mon temps soit écoulé, c'est que tant qu'une loi ne reconnaîtra pas au Conseil des arts le principe de l'entreprise séparée, celui-ci sera toujours vulnérable à une attaque de ce genre par le gouvernement. Rien dans la loi n'empêche le gouvernement d'exercer ainsi son autorité. Le Conseil fonctionne par tolérance de la part du gouvernement. Je propose d'abord de changer la composition du Conseil, et de reconnaître que celui-ci constitue un instrument de premier ordre dont le bon fonctionnement requiert le principe de l'indépendance artistique. Autrement, le Conseil ne peut fonctionner. Il nous

[Text]

to de-incorporate, to recognize that we have in the council an instrument which is an important one, that the principle of artistic independence is essential. Otherwise the council cannot function. What we need is a new revised Act for the council, and perhaps for the other cultural agencies as well, which would bring them up to speed with the practices that we feel are essential today and enshrine forever the principle of the arm's-length relationship. It would exempt them from the application of a Crown corporations omnibus Bill, such as Bill C-24, and it would also give them protection against attempts by government in the future to use their ability to earmark funds to interfere with those decisions by the council.

• 2200

I put that out not as a question but rather as a comment to you, as what is, in my judgment, the only way to protect the independence of the council in the future.

The Chairman: You may react, Mr. Jackson, briefly.

An Hon. Member: In the 30 seconds that remain.

Mr. Jackson: What we are after is a Christmas present from you guys, which is that you exempt the Canada Council; it will cost you nothing, it will make us all happy, if you want to play Scrooge. What we want from you guys is an amendment that excludes the Canada Council. What we do not want is a tinkering with the Bill that is, because to us that is putting a sun-roof on a bulldozer. This Bill is a bulldozer designed to clear all the clutter out of the financial accountability problems of de Havilland and all the rest of those corporations, and it is going to flatten the cultural landscape. We do not want that kind of tinkering with it. We do want the kind of exclusion or different legislation that you were speaking to, Mr. Beatty. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Jackson and Mr. Phelps. I wish to thank you for your testimony tonight. I am sure that the members appreciated your coming here and sharing with us some of your views.

The meeting is adjourned till Thursday, at 11 a.m.

[Translation]

faut une nouvelle loi pour le Conseil et peut-être pour les autres agences culturelles, qui leur permettrait de fonctionner comme il faut de nos jours et qui entérinerait à tout jamais le principe d'indépendance. Une loi qui les exempterait de l'application des bills d'ensemble portant sur les sociétés d'Etat, comme le projet de loi C-24 et qui les protégerait contre les tentatives du gouvernement de se servir de son pouvoir budgétaire pour s'immiscer dans les décisions du Conseil.

Ce n'est pas tellement une question que je pose, c'est plutôt un commentaire que je fais. À mon sens, c'est la seule façon de protéger l'indépendance du Conseil à l'avenir.

Le président: Monsieur Jackson vous avez le droit à une réponse très brève.

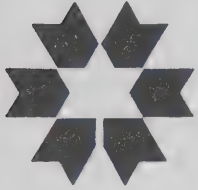
Une voix: Dans les 30 secondes qui nous restent.

M. Jackson: Ce que nous voulons, c'est que vous nous fassiez un cadeau de Noël en exemptant le Conseil du Canada des dispositions du projet de loi. Si vous êtes Harpagon, je vous assure que cela ne vous coûtera rien et qu'il nous rendra tous heureux. Nous voulons que vous nous donniez un amendement qui exclue le Conseil des arts. Nous ne voulons pas que l'on vienne tripoter le projet de loi, car cela reviendrait à installer un toit sur un bulldozer. Le projet de loi est un bulldozer qui vise à déblayer le terrain de la comptabilité financière de De Havilland et de toutes les autres sociétés et qui va aplatir le paysage culturel. Nous ne voulons pas de tripotage de ce genre. Nous voulons des dispositions d'exemption ou un projet de loi différent, comme vous l'avez proposé, monsieur Beatty. Merci.

Le président: Merci, monsieur Jackson et monsieur Phelps. Je tiens à vous remercier de votre témoignage de ce soir. Je suis certain que les membres ont apprécié que vous soyez venus pour nous faire part de vos opinions.

La séance est levée jusqu'à 11 heures jeudi.

APPENDIX "MEST-7"



Canadian
Conference
of the Arts

Conférence
Canadienne
des Arts

BRIEF

TO

THE STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

ON

BILL C-24

CANADIAN CONFERENCE OF THE ARTS

OTTAWA

5 JUNE 1984

CONTENTSBRIEF TO THE STANDING COMMITTEE

A)	The Canadian Conference of the Arts
	Introduction
	Background
	The federal cultural agencies and the status quo
	The federal cultural agencies and Bill C-24
	Conclusion
	Recommendations
	Afterword

APPENDICES

B)	Relevant sections of <u>A Strategy for Culture</u> (1980) and <u>More Strategy for Culture</u> (1981)
C)	Relevant section of the report of the Federal Cultural Policy Review Committee (1982)
D)	Selected press clippings

BRIEF
TO
THE STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES
ON
BILL C-24

CANADIAN CONFERENCE OF THE ARTS

OTTAWA

5 JUNE 1984

THE CANADIAN CONFERENCE OF THE ARTS

In that this is the first brief submitted by the Canadian Conference of the Arts to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, some brief background information on the CCA might be of interest and use to the Chairman and Members.

The Canadian Conference of the Arts is the major arts service organization in Canada, with approximately seven hundred organizational members, and as many individual members, drawn from all regions of the country and from all sectors of the arts and the cultural industries. By reason of the affiliation of its member organizations, the CCA represents the interests of tens of thousands of working professionals in the arts and the cultural industries.

Founded in 1945, the CCA is a national, non-governmental, not-for-profit association governed by a twenty-two person Board of Governors elected by the membership on provincial and sectoral bases. The CCA Secretariat is located in Ottawa.

The basic aim of the Canadian Conference of the Arts is to ensure the lively existence and continued growth of the arts and the cultural industries in Canada. To that end, it has established three objectives as the basis for public policy in Canada: the creation and production, by Canadians, of Canadian materials primarily for the use of the Canadian public; the development of the individuals, institutions, corporations and the legislative and economic framework that will make possible the creation, production, distribution and preservation of Canadian materials; and the long-term commitment of the public and private resources necessary to permit the orderly, continuing creation, production, distribution, use and preservation of Canadian materials.

The Canadian Conference of the Arts has two primary roles: to be the major advocate working on behalf of the arts and the cultural industries in Canada; and to be the major policy advisor for the collective interests of the arts and the cultural industries on issues of national concern. It is within that context that this brief is submitted to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

INTRODUCTION

The interest of the Canadian Conference of the Arts in the autonomy of the federal cultural agencies predates Bill C-24, its predecessors, and the report which generated the Bill currently before the Standing Committee on Miscellaneous Estimates: other events on previous occasions have been cause for CCA concern; and, generally, the relationship of the cultural agencies has long been an issue of great importance to the cultural community. As the culmination of a long debate on the issue, Bill C-24 has simply focussed and increased that concern -- as the Chairman and Members of the Standing Committee will by now have discovered -- for reasons which merit the explanation and examination that follow.

Each member of the small, loosely-knit family of entities known as the federal cultural agencies has played, each in its own way, a key role in the cultural growth and development which has occurred in Canada -- a growth in which all Canadians may take pride, and for which successive federal governments may justifiably take credit. It is our hope that these agencies will continue to play an important role in future growth and development.

Since the first major inquiry into the arts in Canada -- the Royal Commission on National Development in the Arts, Letters and Sciences, popularly known as the Massey-Lévesque Commission -- made public its findings in 1951, Canada has enjoyed an unprecedented period of growth in the arts and the cultural industries.

That growth has been such, indeed, that it became abundantly clear in the late 1970s that it had far outpaced federal cultural policies and necessitated another major inquiry. Accordingly, the Federal Cultural Policy Review Committee -- co-chaired by Louis Applebaum and Jacques Hébert, and commonly known as the Applebaum-Hébert, or Applebert, Committee -- was given this daunting task.

As the Canadian Conference of the Arts had repeatedly called for such a major review, we undertook to provide the Applebaum-Hébert Committee with comprehensive briefs, and to encourage the broadest possible involvement of the CCA membership and the larger interested community. Little encouragement was needed: the interest of the community in assisting the federal government in further developing and refining its policies in respect to the arts and the cultural industries was, as it remains today, highly pronounced.

BACKGROUND

During the initial phases of the Applebaum-Hébert inquiry, the Royal Commission on Financial Management and Accountability, otherwise known as the Lambert Commission, released its report. The implications of this report and its possible application to the federal cultural agencies were of great concern to the CCA. We spoke to this matter in our first cultural development plan, A Strategy for Culture, which was presented in 1980 to the Minister of Communications and to the co-chairmen of the Federal Cultural Policy Review Committee, and which was similarly forwarded to all Members of Parliament. We reiterated our concern in a sequel document, More Strategy for Culture, which was published in 1981, and noted that CCA members had fully endorsed at the 1981 annual general meeting the recommendations made in the first document concerning the autonomy of the cultural agencies. (Copies of the relevant sections of these documents are appended to this brief.)

The Applebaum-Hébert Committee similarly manifested its interest and concern in regard to the Lambert Report and the draft Crown corporations legislation which flowed therefrom. The status of the federal cultural agencies was an issue of which the committee members were well aware from the outset, and one which was repeatedly brought to their attention by intervenors during the public hearings process and in the written briefs forwarded to the Applebert Committee. Indeed, if there was one clear and forceful message which the committee heard from the cultural community, it was that the federal cultural agencies should retain their autonomy. The committee also undertook to consult with representatives of the federal cultural agencies in this regard, and confirmed this view. Accordingly, the report of the Applebaum-Hébert Committee, released in November 1982, contained a coherent and comprehensive discussion of the issue and a compelling argument, and recommendation, for the separate provision for the federal cultural agencies under a Cultural Agencies Act. (The relevant section of the report of the Federal Cultural Policy Review Committee is appended to this brief.)

The federal cultural review and the cultural community were not alone in acknowledging the implications of Crown corporations legislation for the cultural agencies: exclusion of the agencies from the legislation had originally been contemplated by the federal government, and, later, the Minister of Communications sought and received assurances that a temporary exemption would be put into effect until the conclusion of the federal cultural policy review process. The Canadian Conference of the Arts welcomed this measure, as it promised to provide the opportunity for the development of recommendations in this regard for the consideration and appropriate action of the federal government.

Following the release of the Applebaum-Hébert Report, the Canadian Conference of the Arts, early in 1983, held a series of meetings with CCA members and the interested public in twenty-five major centres across the country in order to determine their response to the recommendations of the federal inquiry. Concern and support for the continued autonomy of the federal cultural agencies, either by way of the vehicle proposed in the Applebert Report or by other similar means, was one of the clear and consistent responses that emerged from coast-to-coast in all of these public meetings.

That concern and support continue to prevail: at the recent annual general meeting of the Canadian Conference of the Arts, held in Ottawa in May of this year, the implications of Bill C-24 were discussed at great length, and conference delegates instructed the CCA Board of Governors to uphold the autonomy of the agencies and press for their exclusion from the current legislation. The Chairman and Members of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates will be aware of this concern and support from the representations made to them and to their colleagues in the House of Commons by members of the cultural community.

This brief background may assist the Standing Committee on Miscellaneous Estimates in appreciating the extent and nature of the concern currently felt in the cultural community. Either separately, or through the consultative process instigated by the Federal Cultural Policy Review Committee, the cultural community has repeatedly made its views known to the federal government on the relationship between that government and its cultural agencies. The federal government itself

commissioned the review, at a cost in excess of three million dollars, from which clear guidance emerged in this respect. And, while the Federal Cultural Policy Review Committee has concluded its inquiry, the review of its report, which was tabled in Parliament and referred to the Standing Committee on Communications and Culture for consideration, has not yet been concluded. These processes do not seem to have been given appropriate consideration, to understate the case, in the design of Bill C-24 and its subsequent treatment.

Apart from the specific provisions of Bill C-24 and their implications, the underlying message not only to the arts community but to the Federal Cultural Policy Review Committee, the Department of Communications to which it reported, the federal cultural agencies therein implicated and, indeed, to the Standing Committee on Communications and Culture which is charged with its continuing review, would seem to be that, however important culture may be, and however welcome and of interest carefully developed views on this subject may be, they are all, ultimately, of little or no relevance. While this may not be the message which Bill C-24 was intended to convey, it is currently perceived in that light. The Chairman and Members of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates should not, therefore, be dismayed if some of the representations made to it seem intemperate: the disappointment and frustration resulting from the manner in which Bill C-24 has been generated are deeply felt by the cultural community.

THE FEDERAL CULTURAL AGENCIES AND THE STATUS QUO

When we speak of the federal cultural agencies in this brief, we are referring to the following: the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation (now Telefilm Canada), the Canadian Radio-Television and Telecommunications Commission, the National Arts Centre, the National Film Board, the National Library of Canada, the National Museums of Canada, the Public Archives and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

This is by no means, as their names alone would suggest, a homogenous grouping. The agencies were founded at different times, given different mandates to serve different purposes, are therefore different in nature and are accordingly scheduled differently: some are Departmental Corporations (Schedule B); others Agency Corporations (Schedule C); another a Proprietary Corporation (Schedule D); and two, the Canada Council and the National Arts Centre, unscheduled corporations.

A good argument could be made for rationalizing this diverse grouping, and we do not wish to leave the impression that we would oppose blindly any change to the status quo. We would not, however, support any change which was effected without due regard for the key roles played by the agencies and without the observance of due process. Nor would we support any rationalization which was effected at the expense of the functions of the agencies and the purposes which they serve. If we are not resisting change simply because it is change, we are, however, opposed to change effected simply because it is change -- any change, in other words, based solely upon what one background paper prepared for the Federal Cultural Policy Review Committee on this subject referred to as a "passion for consistency".

We similarly do not wish to create the impression that we oppose accountability and control. The resources dedicated to cultural pursuits are comparatively few, and precious. We therefore wish to be assured that public money devoted to public cultural purposes is spent appropriately by the cultural agencies with due regard for economy, efficiency and effectiveness. The issue of accountability is closely allied to that of control, and we recognize that, where agencies can

be shown to be governing themselves in a manner inconsistent with the mandate established in their founding Acts by Parliament, or in a manner inappropriate within the broad policy context created by the federal government, then corrective action and compliance must be enforced as a matter of right and duty.

That said, however, the Canadian Conference of the Arts is satisfied that sufficient accountability and control mechanisms exist in regard to the federal cultural agencies. Not only are we unaware of any compelling argument or information which would justify any increase of such, but in our examination of the issue we have concluded that increased accountability and control mechanisms would have an adverse impact on the federal cultural agencies.

As it stands, the cultural agencies follow generally accepted administrative and accounting procedures, and are subject to thorough audit. They provide detailed annual reports which are tabled by the Minister of Communications in the House of Commons and are otherwise made widely public. The Program Forecasts of the cultural agencies are subject to close scrutiny by the Minister and officials of the Department of Communications, as well as at least those of the Treasury Board, the Ministry of State for Social Development and the Privy Council Office each year when levels of Parliamentary appropriations are being set. At this time, and on other occasions, the agencies are called before the Standing Committee on Communications and Culture for similar scrutiny. The agencies are also expected to conform to other established procedures and requirements, such as the submission of Strategic Overviews, Multi-Year Operational Plans and the like. In addition, the members of the governing boards of the agencies are appointed by the Governor in Council, as are their chief executive officers and, in certain cases, other senior personnel. They are also governed by their founding Acts, by such other legislation as may prevail, by the broad policy framework in which they are expected to operate, and by resource allocation decisions which inevitably govern their conduct. We are satisfied that these are more than adequate mechanisms of accountability and control, and that more would be an undue burden and a limitation to their ability to function in the manner prescribed for them.

When we speak of the autonomy or independence of the cultural agencies, it is clear that we speak in relative terms and employ fine distinctions. The federal cultural agencies have traditionally enjoyed what is described as an "arm's-length" relationship with the federal government -- the length varies in each case -- based on the principle that they can best fulfil the functions prescribed in their founding Acts by operating at some distance from the government. This relationship has been recognized as beneficial to all concerned, protecting as it has the programs from political or bureaucratic intervention and, at the other end of the arm, protecting Ministers, Members of Parliament and officials from pressures to distort -- or from allegations of distorting -- the programs in question. This relationship has not always been without its problems, but if there is a better way of structuring the relationship of the the federal government to cultural agencies to serve their intended purposes we have not -- in all the options we have examined, including Bill C-24 -- yet thought of one.

THE FEDERAL CULTURAL AGENCIES AND BILL C-24

General

Bill C-24 promises to increase the extent and nature of control over the federal cultural agencies, in varying degrees and depending on the current status of each agency. Indeed, although both elements are mentioned in reference to Bill C-24, the legislation seems designed not so much with accountability in mind as control, insofar as the cultural agencies are concerned - a point acknowledged by the Auditor-General during his testimony before the Standing Committee.

We have already stated that we believe that existing controls are sufficient, and that more would be unwarranted and inappropriate. In that regard, it is important to note that increased control inevitably results in decreased accountability: entities mandated to fulfill certain functions must be given the freedom and flexibility, and, equally important, the means of so doing; diminution of either results in that entity being less accountable for its conduct. That, for a variety of reasons, would be an unacceptable state of affairs.

We recognize that some of the well-known problems of larger, non-cultural corporations warrant resolution, but, as successive reports of the Auditor General bear out, the cultural agencies have presented none of the problems which this legislation is intended to resolve. It strikes us, therefore, that Bill C-24 is a generalized response to a specific problem -- so generalized that the attempt to remedy non-cultural problems promises to create serious cultural ones. This is not the first time, regrettably, that cultural programs have been adversely affected by general, non-cultural blunt instruments.

Specific

We appreciate the safeguards that have been built into Bill C-24. They seem, at least, to be some acknowledgement of the particular nature and needs of the federal cultural agencies, and that is encouraging. However, these specific safeguards -- that no intervention may occur in respect of the programming decisions of the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation

(Telefilm Canada) and the National Arts Centre -- have all the hallmarks of grudging afterthoughts undertaken with some reluctance and not a little exasperation. While these safeguards do offer at least some measure of protection to the programming decisions of those cultural agencies designated in Bill C-24, they are not comprehensive, and are not informed by any apparent coherent view of their importance, role, responsibilities and relationship to government.

The major cause of concern to the Canadian Conference of the Arts is the power to give a directive to the federal cultural agencies by the Governor in Council on the recommendation of the appropriate Minister. While the four designated agencies are exempted from directives specific to their programming functions, the broad power of direction embodied in Bill C-24 could be used to transform the context in which such programming decisions are situated, thereby rendering them meaningless.

We have been assured that the procedure for issuing such directives -- prior consultation with the agency affected, tabling of such directives in both Houses of Parliament, and the thirty day lag following tabling before the directives must be acted upon -- is sufficient to discourage their use. We have also been assured that it is not intended that these powers of direction be used in respect to the federal cultural agencies. This is too important an issue, and too grey an area, however, to leave to vague assurances of the best of intentions. If the broad directive powers are not to be used to supercede or skew the mandates and functions of the cultural agencies, then they should either be deleted from the legislation or Bill C-24 should include qualifications in this regard.

Even assuming that the broad power of direction is not to be used, and that it is never used, its mere existence always presents the possible threat of use and can, therefore, be used as a powerful persuasive force. We acknowledge that, given the primacy of Parliament and the prerogatives and powers of government, any founding Act could be changed by legislative means, but these are highly visible actions that require due process and considerable time, and therefore provide the opportunity for intervention and debate. The timeframe for the employment of the directive power contained in Bill C-24 is far shorter, were it to be put in force, and the threat of its use could be employed in a manner invisible to the public. If the cultural agencies are to continue to be publicly and visibly accountable for their conduct, as we wish them to be, they cannot be subjected to briefly and partially visible, or wholly invisible, methods of control.

The issue of invisible intrusion on the cultural agencies raises the concern for increased official involvement. Various provisions of Bill C-24 -- the power to create or amend bylaws, the requirements related to the submission and modification of corporate plans, and other such -- all promise greater intervention at the official level. No matter how dedicated, determined and energetic a Minister may be, there are very real limitations on the amount of ministerial time and energy available, and increased processes and procedures related to accountability and control increase, automatically, the extent to which the Minister of the day must rely on his immediate officials, and increase, as well, the involvement of officials of the central agencies. This presents two particular problems: the increased involvement of such officials diminishes, by its very nature, the visibility of the factors which affect the activities of the cultural agencies; and, equally regrettable, more of the resources of the cultural agencies will have to be dedicated to meeting the demands imposed by increased official involvement. We are also concerned that officials with limited exposure to and interest in matters cultural, and with other non-cultural preoccupations in mind, may be able to wield greater -- and relatively anonymous -- influence over cultural programs than would be desirable. This concern is not a manifestation of free-floating anxiety: officials have been known to bring pressure to bear on the cultural agencies within the context of the existing mechanisms, and it would be naive in the extreme to suggest that increased opportunity for such intervention would reduce its incidence.

CONCLUSION

It is the view of the Canadian Conference of the Arts that the provisions of Bill C-24 would increase, specific safeguards notwithstanding, political and official pressures and processes operating upon the federal cultural agencies; would divert scarce resources, better dedicated to the purposes served by the agencies, to responding to such increased demands; would reduce the existing autonomy of certain agencies and consign others to the limited level of independence which they currently experience; would pre-empt the conclusions and recommendations flowing from the continuing review of the report of the Federal Cultural Policy Review Committee in this regard; and would be an abrogation of the principle which has traditionally distanced, to varying degrees, the federal cultural agencies from central mechanisms of government control.

The Canadian Conference of the Arts considers Bill C-24, as it applies to the federal cultural agencies, therefore, to be inappropriate, inadequate and ill-timed. Insufficient thought and recognition have been given to the role of the federal cultural agencies in this regard, and this is evident in the legislation. In that the appropriate and designated vehicle -- the Standing Committee on Communications and Culture -- has yet to conclude its review of the report of the Federal Cultural Policy Review Committee and its key recommendations concerning the status of the federal cultural agencies, Bill C-24, as it applies to those agencies, is premature and prejudicial to the judgement of the Standing Committee on Communications and Culture. And, finally, in that the legislation inadequately reflects the carefully elaborated concerns of the community affected by the cultural implications of Bill C-24, its application to the cultural agencies is undesirable.

RECOMMENDATIONS

In light of the foregoing, the Canadian Conference of the Arts recommends:

- 1) That the Standing Committee on Miscellaneous Estimates amend Bill C-24 so as to remove from its purview the ten federal cultural agencies listed above;
- 2) That the Standing Committee recommend to the President of the Treasury Board that continued exemption of the federal cultural agencies from any and all such legislation be granted until the review of the Federal Cultural Policy Review Committee by the Standing Committee on Communications and Culture is complete;
- 3) And that the Standing Committee on Miscellaneous Estimates reaffirm the role and responsibility of the Standing Committee on Communications and Culture in this regard, and refer the issue of the status of the federal cultural agencies back to that Standing Committee for consideration in the course of its ongoing review of the report of the Federal Cultural Policy Review Committee.

AFTERWORD

This brief is respectfully submitted to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates in the hope that its Chairman and Members will give due consideration to the issues and concerns raised therein, and will accordingly act on its recommendations.

We appreciate that the Standing Committee is under considerable pressure to conclude quickly its consideration of Bill C-24 in order that the legislation may be referred back to the House of Commons for Third Reading before the current Session of Parliament ends. We understand the pressing nature of the non-cultural problems which Bill C-24 seeks to address, but as the cultural agencies are not in any way part of the problem which generated this Bill, however, we feel that they do not properly belong in this legislation and should not be subjected to the rigours of a rush to judgement. We therefore reiterate our recommendation for their exclusion from Bill C-24. The Standing Committee on Communications and Culture has been mandated to review the report of the Applebaum-Hébert Federal Cultural Policy Review Committee, assess its recommendations in regard to the federal cultural agencies, and determine if, and if so by what means, the status of the federal cultural agencies should be clarified and rationalized. We are sure that the Chairman and Members of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates will not wish to pre-empt or prejudge the deliberations of their colleagues of the Standing Committee on Communications and Culture.

We recognize that discussion of Bill C-24 and its implications for the cultural agencies is currently charged with more tension than is generally accorded such issues. The position of the Canada Council in particular and, to a far lesser degree, the National Arts Centre -- both unscheduled agencies for which the legislation has the greatest implications -- has elicited what is reported to be no mean amount of wrath in certain political and official circles. We find this reaction as curious as it is regrettable. The Auditor-General, on the second day of hearings on Bill C-24, publicly expressed to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates his reservations and his regret that his advice, elicited during consultation, had not been fully incorporated in the legislation. To give a cultural example, and without wishing to prejudice its well-being, the National Museums of Canada has publicly

supported, in its document After Applebaum-Hébert, increased independence from ministerial and bureaucratic influence. If federal officials are free to give their opinions as to the benefits of Bill C-24 -- as they have done -- and if others, such as the Auditor-General or the Secretary-General of the National Museums Corporation, may state their reservations, explicitly or implicitly, with impunity, then we feel that this privilege should obtain in all instances. We particularly believe that the cultural agencies have a right and a responsibility to speak on behalf of their interests and the larger public interests which they serve. We would ask the Standing Committee on Miscellaneous Estimates not to be disconcerted by the controversy which this legislation has generated. It is an important issue, and one bound to create considerable tension. It might be appropriate to remind the Chairman and Members of the then Secretary of State, the Honourable Judy LaMarsh, who said, eighteen years ago in the House of Commons, that "a lively artistic policy will be, in its very essence, controversial. The only policy that would not be controversial is the pursuit of mediocrity, and it would not be controversial only because it would be universally condemned."

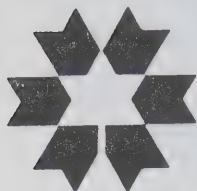
We believe that Canada's cultural present and future, and the related role and responsibilities of the federal cultural agencies, are too important to be held hostage to the whims of changing political imperatives and bureaucratic expedients. If we are to face effectively the challenges that lie before us in order to determine our collective cultural future as a nation, we must plan, and build, carefully. In so doing, we must give more thoughtful consideration to the key role of the federal cultural agencies than is evident in Bill C-24.

In a report prepared on this subject by a consultant to the Federal Cultural Policy Review Committee, its author referred to Bill C-27, a predecessor of Bill C-24, as having as its object the creation of "little boxes into which all Crown corporations, according to their similar characteristics and fields of operations, can be conveniently dropped, in the belief that its enactment will permit the Comptroller-General, the Auditor-General, and the Ministers and officers of the Treasury Board to sleep peacefully at night, having nothing to fear in the morning." The report went on to state: "The federal cultural agencies were created to cherish and nurture Canadian culture in some of its particular aspects. It would be a great pity if the little boxes prepared for the agencies turned out to be little coffins in which art and ideas could conveniently be buried."

The Canadian Conference of the Arts strongly shares that concern, and, accordingly, urges the Standing Committee on Miscellaneous Estimates to act upon the recommendations made in this brief.

We welcome the opportunity of appearing before the Standing Committee on Miscellaneous Estimates in order to discuss this important matter with its Chairman and Members.

APPENDICE "MEST-7"



Canadian
Conference
of the Arts

Conférence
Canadienne
des Arts

MÉMOIRE

AU

COMITÉ PERMANENT DES
PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

SUR

LE PROJET DE LOI C-24

CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

OTTAWA

LE 5 JUIN 1984

TABLE DES MATIÈRESMÉMOIRE AU COMITÉ PERMANENT

A)	La Conférence canadienne des arts
	Introduction.....
	Historique.....
	Les organismes culturels fédéraux et le statu quo....
	Les organismes culturels fédéraux et le projet de loi C-24
	Conclusion.....
	Recommandations.....
	Épilogue.....

ANNEXES

B)	Passages pertinents d' <u>Une stratégie culturelle (1980) et de Perspectives pour l'élaboration d'une politique culturelle (Stratégie II) (1981)</u>
C)	Passage pertinent du rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale (1982)
D)	Quelques coupures de journaux

LA CONFÉRENCE CANADIENNE DES ARTS

Étant donné qu'il s'agit ici du premier mémoire que la Conférence canadienne des arts présente au Comité permanent des prévisions budgétaires en général, le président et les membres du Comité pourraient trouver intéressantes et utiles les quelques données de base que voici sur la CCA.

La Conférence canadienne des arts est le principal organisme de service pour les arts au Canada. Elle regroupe environ sept cents organismes membres, et autant de membres individuels, provenant de toutes les régions du pays et de tous les secteurs des arts et des industries culturelles. Par ses organismes membres affiliés, la CCA représente les intérêts de dizaines de milliers de professionnels des arts et des industries culturelles.

La CCA, qui a été fondée en 1945 est une association nationale non gouvernementale et sans but lucratif dirigée par un Conseil d'administration de vingt-deux personnes élues par les membres de diverses provinces et de divers secteurs d'intérêt. Elle a son Secrétariat à Ottawa.

L'objet fondamental de la Conférence canadienne des arts est d'assurer l'existence et l'épanouissement des arts et des industries culturelles au Canada. À cette fin, la Conférence a défini trois objectifs qui doivent former la base de la politique d'intérêt public au Canada: la création et la production, pour les Canadiens, d'oeuvres canadiennes destinées essentiellement au public canadien; la formation des individus et l'aménagement des institutions, des corporations et du cadre législatif et économique qui permettront la création, la production, la distribution et la préservation d'oeuvres canadiennes; et l'engagement à long terme des ressources publiques et privées nécessaires à la création, à la production, à la distribution, à l'utilisation et à la préservation constantes et ordonnées des oeuvres canadiennes.

La Conférence canadienne des arts a deux rôles essentiels: celui de principal défenseur des arts et des industries culturelles au Canada; et celui de principal conseiller en matière de politique pour les intérêts collectifs des arts et des industries culturelles sur les questions d'intérêt national. C'est dans ce contexte que nous présentons notre mémoire au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

INTRODUCTION

L'intérêt de la Conférence canadienne des arts dans l'autonomie des organismes culturels fédéraux date d'avant le projet de loi C-24, ses prédécesseurs, et le rapport qui a donné lieu au projet de loi dont est présentement saisi le Comité permanent des prévisions budgétaires en général: d'autres événements survenus en d'autres occasions ont eu de quoi préoccuper la CCA; et, de façon générale, la relation des organismes culturels constitue depuis fort longtemps une question cruciale pour les milieux culturels. Point culminant d'un long débat sur la question, le projet de loi C-24 n'a fait que catalyser et aviver cette inquiétude -- comme le président et les membres du Comité permanent l'auront sans doute découvert déjà -- pour des raisons qui appellent l'explication et l'examen qui suivent.

Chaque membre de la petite famille, aux liens plus ou moins étroits, des organismes appelés les organismes culturels fédéraux a joué, à sa façon, un rôle essentiel dans la croissance et l'épanouissement culturels que le Canada a connus -- une croissance dont tous les Canadiens peuvent être fiers, et dont les gouvernements fédéraux successifs peuvent à juste titre prendre le crédit. Nous espérons que ces organismes continueront à jouer un rôle important dans la croissance et l'épanouissement futurs.

Depuis que la première grande enquête sur les arts au Canada -- la Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, sciences et lettres au Canada, peut-être mieux connue sous le nom de Commission Massey-Lévesque -- a rendu publique ses constatations en 1951, le Canada a connu une période sans précédent de croissance dans les arts et les industries culturelles.

Cette croissance a été telle, en fait, qu'il est devenu abondamment clair vers la fin des années 1970 qu'elle avait distancé de loin les politiques culturelles fédérales et qu'elle nécessitait une autre grande enquête. C'est ainsi que le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale -- coprésidé par Louis Applebaum et Jacques Hébert et communément appelé le Comité Applebaum-Hébert, ou Applebert -- s'est vu confier cette formidable tâche.

Comme la Conférence canadienne des arts n'avait pas cessé de réclamer cette grande étude, nous nous sommes mis en frais de remettre au Comité Applebaum-Hébert des mémoires détaillés et complets, et d'encourager la plus large participation possible des membres de la CCA et de toute la vaste collectivité qui s'intéressait à la question. Mais cela n'était pas bien nécessaire: le désir de la collectivité d'aider le gouvernement fédéral à perfectionner et à raffiner ses politiques en matière d'arts et d'industries culturelles était, et demeure, très prononcé.

HISTORIQUE

Dès le début de l'étude Applebaum-Hébert, la Commission royale d'enquête sur la gestion financière et l'imputabilité, mieux connue sous le nom de Commission Lambert, a publié son rapport. Les implications de ce rapport et la possibilité qu'il s'applique aux organismes culturels fédéraux ont vivement préoccupé la CCA. Nous avons abordé cette question dans notre premier plan de développement culturel, Une stratégie culturelle, présenté en 1980 au ministre des Communications et aux coprésidents du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, et transmis également à tous les députés. Nous avons répété notre inquiétude dans une suite à ce document, Perspectives pour l'élaboration d'une politique culturelle (Stratégie II), publiée en 1981, où nous affirmions que les membres de la CCA avaient appuyé d'emblée, à leur assemblée générale annuelle de 1981, les recommandations du premier document au sujet de l'autonomie des organismes culturels. (On trouvera en annexe au présent mémoire des exemplaires des sections pertinentes de ces documents.)

Le Comité Applebaum-Hébert a aussi exprimé son intérêt et ses inquiétudes à l'égard du rapport Lambert et du projet de loi sur les sociétés de la Couronne auquel il a donné naissance. Le statut des organismes culturels fédéraux était une question dont les membres du Comité étaient bien au courant dès le départ, une question que les intervenants n'ont pas cessé de leur rappeler au cours des audiences publiques et dans les mémoires écrits transmis au Comité Applebert. De fait, s'il y a un message clair et net que le Comité a bien reçu des milieux culturels, c'est bien que les organismes culturels fédéraux doivent conserver leur autonomie. Le Comité a également procédé à une consultation des représentants des organismes culturels fédéraux à cet égard, et a pu confirmer ce point de vue. Par conséquent, le rapport du Comité Applebaum-Hébert, publié en novembre 1982, contenait une analyse cohérente et globale de la question et un argument convaincant, suivi d'une recommandation, en faveur de la séparation des organismes culturels fédéraux en vertu d'une Loi sur les organismes culturels fédéraux. (La section pertinente du rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale est annexée à notre mémoire.)

L'étude culturelle fédérale et les milieux culturels n'étaient pas les seuls à reconnaître les implications des mesures sur les sociétés d'État pour les organismes culturels: le gouvernement fédéral avait déjà envisagé la possibilité d'y soustraire les organismes culturels, et, plus tard, le ministre des Communications avait demandé et obtenu l'assurance qu'il y aurait une exemption temporaire jusqu'à la fin du processus d'étude de la politique culturelle fédérale. La Conférence canadienne des arts a applaudi à cette mesure, qui donnait l'occasion d'élaborer des recommandations à soumettre à l'étude et à l'action du gouvernement fédéral.

Après la publication du rapport Applebaum-Hébert, la Conférence canadienne des arts a tenu, au début de 1983, une série de réunions avec les membres de la CCA et le public intéressé, dans vingt-cinq grands centres du pays, afin de connaître leur réaction aux recommandations de l'étude fédérale. L'un des grands messages qui s'est dégagé tout au long de consultations publiques que nous avons tenues d'un bout à l'autre du Canada était le souci de protéger l'autonomie des organismes culturels fédéraux, soit par le biais du véhicule proposé dans le rapport Applebert, soit par d'autres moyens semblables.

Et ce souci n'a pas changé: lors de la récente assemblée générale annuelle de la Conférence canadienne des arts, qui a eu lieu à Ottawa en mai cette année, les délégués se sont longuement penchés sur les implications du projet de loi C-24, et ont donné pour mandat au Conseil d'administration de la CCA de défendre l'autonomie des organismes culturels et de réclamer qu'ils soient soustraits aux dispositions de la loi actuelle. Le président et les membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général seront bien conscients de cet appui, du fait des instances qui leur ont été présentées à eux et à leurs collègues de la Chambre des communes par les représentants des milieux culturels.

Ce bref historique pourra aider le Comité permanent des prévisions budgétaires en général à apprécier la portée et la nature des préoccupations actuelles des milieux culturels. Soit à titre individuel, soit par le biais du processus de consultation déclenché par le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, les milieux culturels n'ont pas cessé de faire connaître leurs vues au gouvernement fédéral sur le lien qui unit le gouvernement fédéral à ses organismes culturels. C'est le gouvernement fédéral lui-même qui, à un coût dépassant trois millions de dollars, a commandé l'étude d'où est née une orientation claire à cet égard. Et, si le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale a terminé son enquête, l'examen de son rapport, qui a été déposé au Parlement puis déféré au Comité permanent des communications et de la culture, n'est par contre pas encore terminé. Ces processus ne semblent pas avoir reçu l'attention voulue, pour utiliser un euphémisme, dans la conception du projet de loi C-24 et son examen subséquent.

Outre les dispositions particulières du projet de loi C-24 et leurs implications, le message qui s'adresse non seulement aux milieux artistiques mais encore au Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, au ministère des Communications, auquel il a fait rapport, aux organismes culturels fédéraux concernés et, même, au Comité permanent des communications et de la culture, qui est chargé de faire l'examen permanent, semble être que, pour importante que soit la culture, et bien que les points de vue soigneusement élaborés sur la question soient très bien accueillis et très intéressants, la culture reste, en définitive, sans grande importance. Tel n'était peut-être pas le message que visait à

transmettre le projet de loi C-24, mais c'est certainement celui qui est reçu. Le président et les membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général ne doivent donc pas se laisser troubler si certaines des instances qui leur sont présentées semblent manquer de modération: les milieux culturels ressentent profondément la déception et la frustration nées de la façon dont le projet de loi C-24 a vu le jour.

LES ORGANISMES CULTURELS FÉDÉRAUX ET LE STATU QUO

Lorsque nous parlons des organismes culturels fédéraux dans le présent mémoire, nous voulons désigner les organismes suivants: le Conseil des Arts du Canada, la Société Radio-Canada, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (aujourd'hui Téléfilm Canada), le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, le Centre national des Arts, l'Office national du film, la Bibliothèque nationale du Canada, les Musées nationaux du Canada, les Archives publiques et le Conseil de recherches en sciences sociales.

Ils sont loin d'être, comme leurs noms le font voir d'ailleurs, un groupe homogène. Les organismes ont été fondés à des époques différentes, ont reçu des mandats différents pour répondre à des besoins différents, sont de nature différente et donc de forme juridique différente: certains sont des corporations de département (Annexe B); d'autres des corporations de mandataire (Annexe C), un autre une corporation de propriétaire (Annexe D); et deux, soit le Conseil des Arts du Canada et le Centre national des Arts, des corporations qui ne figurent pas dans les annexes de la Loi sur l'administration financière.

On pourrait invoquer un bon argument pour la rationalisation de ce groupement diversifié, et nous ne voulons pas laisser l'impression que nous nous opposerions d'emblée à toute modification du statu quo. Nous résisterions cependant à toute modification qui ne tiendrait pas compte des rôles essentiels joués par les organismes culturels et ne respecterait pas le processus habituel. Nous serions également contre toute rationalisation faite aux dépens des fonctions des organismes et des fins qu'ils servent. Si nous ne résistons pas par principe au changement, nous sommes quand même contre le changement pour le changement -- contre tout changement, en d'autres termes, fondé seulement sur ce qu'un des documents de travail rédigés pour le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale sur la question appelait une "passion pour l'uniformité".

De même, nous ne voudrions pas donner l'impression que nous sommes contre l'obligation de rendre des comptes et contre tout contrôle. Les ressources consacrées aux efforts culturels sont comparativement rares, ce qui les rend précieuses. Nous voulons donc être assurés que les organismes culturels dépensent à bon escient les deniers publics consacrés aux fins culturelles publiques en tenant pleinement compte de l'économie, de l'efficacité et de l'efficacité. La notion d'imputabilité ou d'obligation de rendre des comptes est très voisine de celle du contrôle, et nous reconnaissons que, s'il se révèle que des organismes se conduisent d'une manière incompatible avec le mandat qui leur est confié par

leur loi constitutive, ou d'une manière incompatible avec le grand contexte de politique défini par le gouvernement fédéral, ce dernier a le droit et le devoir de prendre des mesures correctives et de les mettre au pas.

Ceci dit, cependant, la Conférence canadienne des arts est convaincue que les organismes culturels fédéraux sont déjà soumis à des mécanismes suffisants d'imputabilité et de contrôle. Non seulement n'y a-t-il pas, à notre connaissance, d'arguments ni d'informations probants qui justifieraient une augmentation de ces mécanismes, mais encore nous avons conclu, dans notre examen de la question, que tout resserrement des mécanismes d'imputabilité et de contrôle aurait un effet contraire sur les organismes culturels fédéraux.

À l'heure actuelle, les organismes culturels se conforment aux procédures administratives et comptables généralement reconnues, et sont assujettis à des vérifications approfondies. Ils publient des rapports annuels détaillés que le ministre des Communications dépose à la Chambre des communes et auxquels le public a largement accès. Leurs prévisions de programme font l'objet d'un examen minutieux de la part du ministre et des fonctionnaires du ministère des Communications, et d'au moins ceux du Conseil du Trésor, du ministère d'État chargé du Développement social et du Bureau du Conseil privé, chaque année, lorsque sont fixés les niveaux de crédits parlementaires. À ce moment-là, et à d'autres occasions, les organismes sont appelés à comparaître devant le Comité permanent des communications et de la culture, qui passent leurs prévisions au peigne fin. Les organismes doivent également se conformer aux autres procédures et exigences établies, notamment en présentant des aperçus stratégiques, des plans opérationnels pluriannuels, et ainsi de suite. En outre, les membres des Conseils d'administration des organismes sont nommés par le gouverneur en Conseil, tout comme leurs chefs de la direction et, dans certains cas, d'autres cadres supérieurs. Ils sont également régis par leur loi constitutive, par d'autres lois applicables, par le vaste cadre politique dans lequel on leur demande d'exercer, et par les décisions de répartition des ressources qui règlent inévitablement leur conduite. Nous sommes convaincus que ces mécanismes d'imputabilité et de contrôle sont plus que suffisants. En ajouter d'autres serait alourdir indûment leur fardeau et limiter leurs moyens de fonctionner de la manière qui leur a été prescrite.

Lorsque nous parlons de l'autonomie ou de l'indépendance des organismes culturels, il est clair que nous parlons en termes relatifs et faisons intervenir des distinctions subtiles. Les organismes culturels fédéraux ont toujours joui d'une relation d'autonomie -- plus ou moins grande -- avec le gouvernement fédéral, relation fondée sur le principe suivant lequel la meilleure façon de

s'acquitter des fonctions que leur prescrivent leurs lois constitutives est de garder leurs distances par rapport au gouvernement. Cette relation est reconnue comme bénéfique pour tous les intéressés, car elle a su mettre les programmes à l'abri de l'intervention politique ou bureaucratique et, en corollaire, protéger les ministres, les députés et les fonctionnaires contre les pressions visant à déformer les programmes en question -- ou contre les allégations de déformation. Cette relation n'a pas toujours été sans problèmes, mais s'il y a une meilleure façon de structurer la relation du gouvernement fédéral avec les organismes culturels pour leur permettre d'accomplir leur mission, nous ne l'avons pas encore vue -- dans toutes les options que nous avons examinées, y compris le projet de loi C-24.

LES ORGANISMES CULTURELS FÉDÉRAUX ET LE PROJET DE LOI C-24

Généralités

Le projet de loi C-24 promet d'accroître l'étendue et la nature du contrôle sur les organismes culturels fédéraux, à divers degrés et selon le statut actuel de chaque organisme. Effectivement, même si l'on mentionne les deux éléments au sujet du projet de loi C-24, la mesure semble conçue non pas tant en fonction de l'imputabilité que du contrôle, en ce qui concerne les organismes culturels, ce qu'a reconnu le vérificateur général à l'occasion de son témoignage devant le Comité permanent.

Nous avons déjà dit notre conviction que les contrôles existants sont suffisants et qu'il serait injustifié et inapproprié d'en ajouter d'autres. À cet égard, il importe de noter que l'augmentation du contrôle amène inévitablement une perte d'imputabilité: les organismes à qui l'on confie certaines fonctions doivent avoir la liberté et la souplesse d'action, et, chose tout aussi importante, les moyens d'agir; la diminution de l'un ou l'autre signifie que l'organisme n'a plus à rendre compte de sa conduite au même degré. Ce qui, pour diverses raisons, serait tout à fait inacceptable.

Nous reconnaissons qu'il faut résoudre certains des problèmes bien connus des grandes sociétés non culturelles, mais, comme en témoignent les rapports successifs du vérificateur général, les organismes culturels n'ont présenté aucun des problèmes que vise à résoudre cette mesure législative. Nous sommes donc étonnés que le projet de loi C-24 soit une réponse généralisée à un problème particulier -- si généralisée que la mesure visant à régler certains problèmes non culturels est porteuse de graves problèmes culturels. Ce ne sera pas la première fois, il faut le déplorer, que les programmes culturels subissent le contrecoup d'instruments généraux non culturels peu raffinés.

Remarques particulières

Nous sommes heureux des garanties qu'accorde le projet de loi C-24. Elles semblent indiquer, tout au moins, que l'on reconnaît la nature et les besoins particuliers des organismes culturels fédéraux, ce qui est encourageant. Cependant, ces garanties particulières -- à savoir qu'il ne peut y avoir ingérence dans les décisions de programmation du Conseil des Arts du Canada, de la Société Radio-Canada, de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (Téléfilm Canada) -- apparaissent toutes comme consenties à contrecœur après beaucoup d'exaspération. Bien que ces garanties assurent au moins une certaine

mesure de protection aux décisions de programmation des organismes culturels désignés dans le projet de loi C-24, elles ne sont pas globales, et ne sont pas informées par une vue cohérente apparente de leur importance, de leur rôle, de leurs responsabilités et de leur relation avec le gouvernement.

La principale cause d'inquiétude pour la Conférence canadienne des arts est le pouvoir qu'a le gouverneur en Conseil de donner des instructions aux organismes culturels fédéraux sur la recommandation du ministre compétent. Bien que les quatre organismes désignés échappent aux instructions touchant leurs fonctions de programmation, le vaste pouvoir d'orientation que consacre le projet de loi C-24 pourrait servir à transformer le contexte où se prennent ces décisions de programmation, leur enlevant ainsi toute signification.

On nous a assurés que la procédure d'émission de ces instructions -- consultation préalable avec l'organisme touché, dépôt des instructions dans les deux Chambres du Parlement, et délai de trente jours après le dépôt avant que les instructions ne deviennent exécutoires -- est suffisante pour décourager le recours à cet instrument. On nous a également donné l'assurance qu'on n'a pas l'intention d'utiliser ces pouvoirs d'orientation à l'égard des organismes culturels fédéraux. Il s'agit-là d'une question trop importante, et d'une zone trop grise, cependant, pour nous contenter de vagues assurances des meilleures intentions au monde. Si l'on ne veut pas utiliser les vastes pouvoirs d'orientation pour remplacer ou réorienter les mandats et fonctions des organismes culturels, il faut soit les retirer de la loi, soit faire entrer des réserves à cet égard dans le projet de loi C-24.

Même si nous supposons que le vaste pouvoir d'orientation ne servira pas, et s'il ne sert effectivement jamais, son existence même présente la menace de recours éventuels et peut donc servir de puissant moyen de persuasion. Nous reconnaissons que, compte tenu de la primauté du Parlement et des prérogatives et pouvoirs du gouvernement, il est toujours possible de modifier une loi constitutive par la voie législative, mais ce sont-là des actions hautement visibles qui doivent respecter la règle habituelle et qui exigent beaucoup de temps, ce qui laisse donc la place à l'intervention et au débat. Le délai d'application du pouvoir d'orientation que propose le projet de loi C-24 est beaucoup plus bref, s'il est mis en oeuvre, et la menace d'y recourir peut être utilisée à l'insu du public. Si l'on veut que les organismes culturels continuent à rendre publiquement et visiblement compte de leur conduite, comme nous le souhaitons, on ne saurait les soumettre à des méthodes de contrôle brièvement et partiellement visibles ou totalement invisibles.

La question de l'intrusion invisible dans les affaires des organismes culturels fait craindre un accroissement des interventions officielles. Diverses dispositions du projet de loi C-24 -- le pouvoir de créer ou de modifier des règlements, les exigences relatives à la présentation et à la modification de plans d'entreprise, et d'autres dispositions de ce genre -- sont toutes porteuses d'une promesse d'intervention accrue au niveau officiel. Peu important son dévouement, sa détermination et son énergie, le ministre est soumis à des contraintes très réelles quant au temps et à l'énergie qu'il peut consacrer, et l'augmentation des processus et des procédures visant l'imputabilité et le contrôle augmente automatiquement la mesure dans laquelle le ministre doit s'en remettre à ses fonctionnaires immédiats, et augmente également la participation des fonctionnaires des organismes centraux. Cela présente deux problèmes particuliers: la participation accrue de ces fonctionnaires diminue, de par sa nature même, la visibilité des facteurs qui touchent les activités des organismes culturels; et, chose tout aussi regrettable, les organismes culturels devront consacrer une plus grande part de leurs ressources à répondre aux exigences imposées par l'accroissement de l'intervention officielle. Nous craignons également que des fonctionnaires n'ayant qu'une connaissance limitée des affaires culturelles et qu'un intérêt limité pour ces questions, et inspirés d'autres soucis non culturels, soient en mesure d'exercer une influence plus grande -- et relativement anonyme -- qu'il ne serait souhaitable pour les programmes culturels. Cette préoccupation n'est pas une manifestation d'anxiété non contrôlée: on a déjà vu des fonctionnaires exercer des pressions sur les organismes culturels dans le contexte des mécanismes existants, et il serait extrêmement naïf de croire que l'occasion cessera de faire le larron.

CONCLUSION

La Conférence canadienne des arts estime que les dispositions du projet de loi C-24 augmenteraient, nonobstant les garanties particulières, les pressions et processus politiques et officiels s'exerçant sur les organismes culturels fédéraux; détourneraient les ressources rares, mieux adaptées aux besoins auxquels répondent les organismes, pour satisfaire à ces nouvelles exigences; diminueraient l'autonomie existante de certains organismes et en confinaient d'autres au niveau limité d'indépendance qu'ils connaissent actuellement; devanceraient les conclusions et recommandations de l'étude en cours sur le rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale à cet égard; et abrogeraient le principe qui a toujours tenu, à divers degrés, les organismes culturels à l'écart des mécanismes centraux de contrôle gouvernemental.

La Conférence canadienne des arts considère que le projet de loi C-24, en ce qui concerne les organismes culturels fédéraux, est donc inapproprié et inopportun et qu'il arrive au mauvais moment. On n'a pas suffisamment réfléchi au rôle des organismes culturels fédéraux à cet égard et la mesure législative ne le reconnaît d'ailleurs pas. Étant donné que le véhicule approprié et désigné -- le Comité permanent des communications et de la culture -- n'a pas encore terminé son examen du rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale et de ses principales recommandations touchant le statut des organismes culturels fédéraux, le projet de loi C-24, en ce qui concerne ces organismes, est prématuré et porte atteinte au jugement du Comité permanent des communications et de la culture. Et, enfin, étant donné que la mesure législative traduit mal les préoccupations soigneusement énoncées des milieux touchés par les implications culturelles du projet de loi C-24, il est peu souhaitable de l'appliquer aux organismes culturels.

RECOMMANDATIONS

À la lumière de ce qui précède, la Conférence canadienne des arts recommande:

- 1) Que le Comité permanent des prévisions budgétaires en général modifie le projet de loi C-24 de manière à y soustraire les dix organismes culturels fédéraux énumérés plus haut;
- 2) Que le Comité permanent recommande au président du Conseil du Trésor de continuer à soustraire les organismes culturels fédéraux aux dispositions de toutes les mesures législatives de ce genre jusqu'à ce que le Comité permanent des communications et de la culture ait terminé l'étude du rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale;
- 3) Et que le Comité permanent des prévisions budgétaires en général réaffirme le rôle et la responsabilité du Comité permanent des communications et de la culture à cet égard, et renvoie à ce Comité permanent la question du statut des organismes culturels fédéraux pour examen dans le cadre de l'étude qu'il est en train de faire du rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale.

ÉPILOGUE

Nous présentons respectueusement ce mémoire au Comité permanent des prévisions budgétaires en général dans l'espoir que le président et les membres du Comité accorderont toute l'attention voulue aux questions et préoccupations dont il fait état et qu'ils donneront par conséquent suite à ses recommandations.

Nous savons que le Comité permanent est soumis à des pressions considérables qui l'incitent à en finir au plus vite avec l'étude du projet de loi C-24 de manière que la mesure législative puisse être renvoyée à la Chambre des communes pour la troisième lecture avant la fin de la présente session du Parlement. Nous comprenons le caractère pressant des problèmes non culturels que le projet de loi C-24 vise à régler, mais comme les organismes culturels n'ont rien à voir avec le problème qui a donné lieu à ce projet de loi, nous croyons qu'ils n'ont pas leur place dans ce texte et qu'ils ne doivent pas être soumis aux rigueurs d'un jugement hâtif. Nous recommandons donc une fois de plus de ne pas les faire tomber sous le coup du projet de loi C-24. Le Comité permanent des communications et de la culture a pour mandat d'étudier le rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale (le Comité Applebaum-Hébert), d'en évaluer les recommandations en ce qui concerne les organismes culturels fédéraux, et de déterminer si le statut des organismes culturels fédéraux doit être précisé et rationalisé et, le cas échéant, par quels moyens. Nous sommes sûrs que le président et les membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général ne voudront pas devancer leurs collègues du Comité permanent des communications et de la culture ni préjuger leurs délibérations.

Nous reconnaissons que l'examen du projet de loi C-24 et de ses implications pour les organismes culturels est présentement chargé de plus de tension que l'on n'en retrouve habituellement dans ces questions. La position du Conseil des Arts du Canada en particulier et, dans une mesure beaucoup moindre, du Centre national des Arts -- tous deux organismes ne figurant pas dans les annexes et pour lesquels les retombées sont les plus lourdes -- a provoqué, dit-on, un tollé de protestations dans certains milieux politiques et officiels. Nous trouvons cette réaction aussi curieuse que regrettable. Le deuxième jour des audiences sur le projet de loi C-24, le vérificateur général a publiquement fait valoir ses réserves au Comité permanent des prévisions budgétaires en général et déploré que la mesure législative ne tienne pas pleinement compte des avis qu'il avait donnés au cours de la consultation. Pour donner un exemple culturel, et sans vouloir lui porter atteinte, la Corporation des Musées nationaux du Canada a publiquement appuyé, dans Après Applebaum-Hébert, un accroissement de l'indépendance par rapport à l'influence du ministre et de la bureaucratie. Si les fonctionnaires fédéraux sont libres de

donner leurs avis quant aux avantages du projet de loi C-24 -- comme ils l'ont fait -- et si d'autres, comme le vérificateur général ou le secrétaire général de la Corporation des Musées nationaux, peuvent exprimer leurs réserves, explicitement ou implicitement, sans impunité, nous croyons que ce privilège doit valoir dans tous les cas. Nous croyons particulièrement que les organismes culturels ont le droit et la responsabilité de défendre leurs intérêts et les intérêts plus vastes du public qu'ils servent. Nous demanderions au Comité permanent des prévisions budgétaires en général de ne pas se laisser déconcerter par la controverse qu'a provoquée cette mesure législative. C'est une question importante, qui ne peut que susciter des tensions considérables. Il conviendrait peut-être de rappeler au président et aux membres les propos d'un ancien secrétaire d'État, l'honorable Judy LaMarsh, qui disait, il y a dix-huit ans à la Chambre des communes, qu'"une politique artistique vivante est toujours, par définition même, controversée. La seule politique qui ne serait pas controversée est la recherche de la médiocrité et, encore, ce ne serait que parce qu'elle est universellement condamnée."

Nous croyons que le présent et l'avenir culturels du Canada, et le rôle et les responsabilités connexes des organismes culturels fédéraux, sont trop importants pour être laissés au caprice des aléas politiques et des expédients bureaucratiques. Si nous voulons relever efficacement les défis qui nous attendent pour déterminer notre avenir culturel collectif en tant que nation, nous devons planifier et construire avec soin. Ce faisant, nous devons accorder au rôle essentiel des organismes culturels fédéraux une réflexion plus poussée que n'en témoigne le projet de loi C-24.

Dans un rapport sur la question préparé pour le Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, un expert-conseil disait du projet de loi C-27, prédécesseur du C-24, qu'il avait pour objet la création de "petites boîtes dans lesquelles toutes les sociétés de la Couronne, selon leurs caractéristiques et leurs domaines, peuvent être commodément placées, vu que l'adoption de la loi permettrait au contrôleur général, au vérificateur général, et aux ministres et fonctionnaires du Conseil du Trésor de passer des nuits paisibles, n'ayant rien à craindre pour le lendemain." Il ajoutait: "Les organismes culturels fédéraux ont été créés pour chérir et épanouir la culture canadienne dans certains de ses aspects particuliers. Ce serait bien dommage que les petites boîtes préparées pour les organismes se révèlent être de petits cercueils où l'on pourrait commodément enfouir les arts et les idées."

La Conférence canadienne des arts partage cette inquiétude sans la moindre réserve et, par conséquent, invite le Comité permanent des prévisions budgétaires en général à donner suite aux recommandations qu'elle a formulées dans le présent mémoire.

Nous sommes heureux de l'occasion de comparaître devant le Comité permanent des prévisions budgétaires en général afin de discuter de cette question importante avec le président et les membres du Comité.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

At 3:30 p.m.

From the Canadian Conference of the Arts:

Mr. Curtis Barlow, President;
Mr. Brian Anthony, National Director.

From the Professional Association of Canadian Theatres:

Mr. Andes Celms, Chairman;
Mr. Paul Reynolds, Chairman of the Political Awareness
Committee;
Mr. Curtis Barlow, Executive Director.

*From the Canadian Association of the Professional Dance
Organizations:*

Mr. Robert D. Johnston, President.

From the Canadian Artists' Representation Ontario:

Mr. Hamish Buchanan, Executive Assistant.

At 8:00 p.m.

From the Canadian Art Museum Directors' Organization:

Mr. Ian Lumsden, President;
Mr. Michael Bell, Chairman, Government and Art Standing
Committee;
Ms. Brenda Wallace, Director of the London Regional Art
Gallery.

From the Manitoba Arts Alliance:

Mr. Colin Jackson, Member of the Alliance and Executive
Producer of the Prairie Theatre Exchange;
Mr. Steven Phelps, Member of the Alliance.

À 15 h 30

De la Conférence canadienne des arts:

M. Curtis Barlow, Président;
M. Brian Anthony, Directeur général.

De l'Association professionnelle des théâtres canadiens:

M. Andes Celms, Président;
M. Paul Reynolds, Président du Comité de sensibilisation
politique;
M. Curtis Barlow, Directeur général.

*De la «Canadian Association of the Professional Dance
Organizations»:*

M. Robert D. Johnston, Président.

De Le front des artistes canadiens Ontario:

M. Hamish Buchanan, Adjoint de direction.

À 20 h 00

De la «Canadian Art Museum Directors' Organization»:

M. Ian Lumsden, Président;
M. Michael Bell, Président du «Government and Art
Standing Committee»;
M^{me} Brenda Wallace, Directeur de la «London Regional Art
Gallery».

De l'Alliance des Arts du Manitoba:

M. Colin Jackson, Membre de l'Alliance et producteur
exécutif du «Prairie Theatre Exchange»;
M. Steven Phelps, Membre de l'Alliance.

HOUSE OF COMMONS

CHAMBRE DES COMMUNES

Issue No. 23

Fascicule n° 23

Thursday, June 7, 1984

Le jeudi 7 juin 1984

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Président: Jean-Robert Gauthier

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Miscellaneous Estimates

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

CONCERNANT:

Bill C-24, An Act to amend the Financial
Administration in relation to Crown Corporations

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur
l'administration financière à l'égard des sociétés d'État

WITNESSES:

TÉMOINS:

(See back cover)

(Voir à l'endos)

Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

David Crombie
Louis R. Desmarais
John Evans
Maurice Foster
Stan Hovdebo
Marcel Lambert
Paul-André Massé
John Thomson

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Jean-Robert Gauthier

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Perrin Beatty
Garnet Bloomfield
Bill Clarke (*Vancouver Quadra*)
Pierre Deniger
Louis Duclos
René Gingras
Lorne Greenaway
Norman Kelly
Jean Lapierre
David Orlikow

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 7, 1984
(29)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 11:07 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Foster, Gauthier, Hovdebo, Lambert and Thomson.

Alternates present: Messrs. Bloomfield and Kelly.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Witnesses: From Air Canada: Mr. P.J. Jeannot, President and Chief Executive Officer; Mr. Claude I. Taylor, Chairman of the Board; Mr. Ralph T. Vaughan, Senior Vice-President, Legal and Government Affairs. *From the Standards Council of Canada:* Mr. Jean R. Roy, Chairman; Mr. Hugh Krentz, Vice-President; Mr. John R. Woods, Executive Director.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Mr. Taylor and Mr. Jeannot of Air Canada each made a statement and, with Mr. Vaughan, answered questions.

Mr. Roy of the Standards Council of Canada made a statement and, with Messrs. Woods and Krentz, answered questions.

At 1:02 o'clock p.m., the Committee adjourned until 3:30 o'clock p.m. this day.

AFTERNOON SITTING
(30)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:36 o'clock p.m., the Chairman, Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Crombie, Evans, Foster, Gauthier, Lambert, Massé and Thomson.

Alternates present: Messrs. Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*), Gingras, Kelly and Orlikow.

Other Member present: Mr. McLean.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Witnesses: From the Canada Council: Miss Maureen Forrester, Chairman; Mr. Jean-Jacques Fortier, Vice-President; Mr. William Kilbourn, Member; Mr. Patrick O'Flaherty, Member; Mr. Timothy Porteous, Director. *From Petro-Canada:* Mr. Wilbert H. Hopper, Chairman and Chief Executive Officer; Mr. David O'Brien, Senior Vice-President, Finance and Planning.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 JUIN 1984
(29)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 11 h 07, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Foster, Gauthier, Hovdebo, Lambert, Thomson.

Substituts présents: MM. Bloomfield, Kelly.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chargé de recherche, Division de l'économie.

Témoins: De Air Canada: M. P.-J. Jeannot, président-directeur général; M. Claude I. Taylor, président du Conseil; M. Ralph T. Vaughan, premier vice-président, Affaires juridiques et relations gouvernementales. *Du Conseil canadien des normes:* M. Jean R. Roy, président; M. Hugh Krentz, vice-président; M. John R. Woods, directeur général.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

Le Comité reprend l'examen de l'article 1.

M. Taylor et M. Jeannot, d'Air Canada, font chacun une déclaration, puis eux-mêmes et M. Vaughan répondent aux questions.

M. Roy, du Conseil canadien des normes, fait une déclaration, puis lui-même et MM. Woods et Krentz répondent aux questions.

A 13 h 02, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 15 h 30.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI
(30)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 15 h 36, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Crombie, Evans, Foster, Gauthier, Lambert, Massé, Thomson.

Substituts présents: MM. Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*), Gingras, Kelly, Orlikow.

Autre député présent: M. McLean.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chargé de recherche, Division de l'économie.

Témoins: Du Conseil des arts du Canada: M^{lle} Maureen Forrester, président; M. Jean-Jacques Fortier, vice-président; M. William Kilbourn, membre; M. Patrick O'Flaherty, membre; M. Timothy Porteous, directeur. *De Petro-Canada:* M. Wilbert H. Hopper, président-directeur général; M. David O'Brien, vice-président principal, Finances et planification.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

Miss Forrester made a statement and, with Messrs. Fortier, Kilbourn, O'Flaherty and Porteous, answered questions.

It was agreed,—That the brief presented by the Canada Council be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "MEST-8"*).

Mr. Thomson moved,—That the following witnesses be given an opportunity to appear before the Committee to hear if they have been exposed to any measure of intimidation relative to Bill C-24: the Canadian Broadcasting Corporation, the National Arts Centre, the Canadian Film Development Corporation, the National Museums of Canada, the Minister of Communications and the Deputy Minister of Communications.

The Chairman having expressed reservations about the procedural acceptability of the motion, it was agreed that the motion be amended to read as follows:

That the following witnesses be invited to appear before the Committee: the Canadian Broadcasting Corporation, the National Arts Centre, the Canadian Film Development Corporation, the National Museums of Canada, the Minister of Communications and the Deputy Minister of Communications.

After debate, it was agreed that the motion stand.

Mr. Hopper of Petro-Canada made a statement and, with Mr. O'Brien, answered questions.

At 5:34 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État. (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

Le Comité reprend l'examen de l'article 1.

M^{lle} Forrester fait une déclaration, puis elle-même et MM. Fortier, Kilbourn, O'Flaherty et Porteous répondent aux questions.

Il est convenu,—Que le mémoire présenté par le Conseil des arts du Canada figure en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour. (*Voir Annexe «MEST-8»*).

M. Thomson propose,—Que les témoins suivants aient la possibilité de comparaître devant le Comité afin d'établir s'ils ont été victimes d'intimidation relativement au projet de loi C-24: Radio-Canada, le Centre national des arts, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, les Musées nationaux du Canada, le ministre et le sous-ministre des Communications.

Le président ayant exprimé des réserves quant à l'acceptabilité de la motion sous le rapport de la procédure, il est convenu que la motion soit modifiée comme suit:

Que les témoins suivants soient convoqués à comparaître devant le Comité: la Société Radio-Canada, le Centre national des arts, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, les Musées nationaux du Canada, le ministre et le sous-ministre des Communications.

Après débat, la motion est réservée.

M. Hopper, de Petro-Canada, fait une déclaration, puis lui-même et M. O'Brien répondent aux questions.

A 17 h 34, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Thursday, June 7, 1984

• 1106

The Chairman: Order, please. The committee has the required presence of government and opposition members to hear witnesses and record our deliberations.

Our Orders of the Day are Bill C-24, an Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations, and I would like to resume consideration of Clause 1, for general discussion.

On Clause 1

The Chairman: We have this morning two witnesses. We will start with Air Canada, followed by the Standards Council of Canada. I would ask the co-operation of the witnesses and the Members of Parliament to allow for questioning from all sides. To try to air some of the points that should be aired, we should try to restrict our comments to the essentials and try, possibly by 12 noon or shortly thereafter, to give equal time to the Standards Council of Canada.

We have with us *M. P.J. Jeannot, Président-directeur général, et Mr. Claude Taylor, Chairman of the Board of Air Canada*. I think you have Mr. Ralph T. Vaughan, Senior Vice-President, Legal and Government Affairs, accompanying you. I give you the floor gentlemen for a short statement and then we can proceed to questioning. Mr. Taylor.

Mr. Claude I. Taylor (Chairman of the Board, Air Canada): Thank you, Mr. Chairman. I have a short statement, which I will read, copies of which are available to the committee in both languages.

The Chairman: Thank you. Proceed, Mr. Taylor.

Mr. C. Taylor: Mr. Chairman, and Hon. Members, we are here today in response to your invitation to provide some observations on Bill C-24, which has been referred to your committee by Parliament.

The subject of Crown corporations is indeed an extensive and complex one, which finds its genesis in the unique historic development of Canada involving a mixed economy.

Throughout the debate over the years there has never been any dispute as to the necessity for direction, control and accountability of Crown corporations. There is, however, one clarification, which I feel ought to be made, and that is that in the various discussions of this matter there are certain perceptions which persist, to the effect that all Crown corporations lack an adequate degree of control and require appropriate mechanisms for accountability. With respect to Air Canada, we are approaching a half century as a Crown corporation and, over the years, we have been subject to various mechanisms under statute which provide for what has been considered to be a sufficient and adequate control and accountability regime. These, in our view, have worked well from the point of view of Parliament, the shareholder and the

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le jeudi 7 juin 1984

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Il y a suffisamment de députés du gouvernement et de l'opposition pour entendre les témoins et enregistrer nos délibérations.

A l'ordre du jour, le Bill C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État; nous reprenons l'étude de l'article 1, discussion générale.

Article 1.

Le président: Nous accueillons ce matin deux groupes de témoins. Nous allons commencer par ceux d'Air Canada, suivi de ceux du Conseil canadien des normes. Je demande aux témoins et aux députés leur coopération afin que tous puissent poser des questions. Afin de discuter de certains points qui doivent être abordés, nous devrions essayer de limiter nos remarques à l'essentiel pour donner, vers midi ou peu après, le même temps au Conseil canadien des normes.

Nous avons avec nous *M. P.J. Jeannot, président-directeur général, et M. Claude Taylor, président du conseil d'administration d'Air Canada*. Vous avez également avec vous *M. Ralph T. Vaughan, premier vice-président—Affaires juridiques et relations gouvernementales*. Je vous donne la parole, messieurs, afin que vous fassiez une brève déclaration, ensuite nous passerons aux questions. Monsieur Taylor.

M. Claude I. Taylor (président du conseil d'administration—Air Canada): Merci, monsieur le président. J'ai une brève déclaration que je lirai et dont la copie est à la disposition des membres du Comité dans les deux langues.

Le président: Merci. Allez-y, monsieur Taylor.

M. C. Taylor: Monsieur le président, Messieurs les membres du Comité. Répondant à votre invitation, nous sommes ici pour faire quelques remarques sur le projet de loi C-24, dont l'étude a été confiée à votre comité par le Parlement.

Les sociétés d'État, sujet éminemment vaste et complexe, sont le fruit de l'évolution particulière du Canada, évolution liée à la naissance de l'économie mixte.

Dans le débat que les sociétés d'État ont suscité au fil des ans, il n'y a jamais eu de différend sur la nécessité de principes directeurs, de contrôle et de responsabilité pour ces dernières. Il y a cependant une mise au point que je crois à propos de faire. Au terme des diverses discussions sur le sujet, certains croient encore que toutes les sociétés d'État souffrent d'un manque flagrant de contrôle et requièrent des mécanismes de responsabilité appropriés. Air Canada jouit pour sa part d'une expérience de près d'un demi-siècle en tant que société d'État; nous avons été soumis au cours des ans à divers mécanismes prévus par la loi, lesquels ont été jugés aptes à nous doter d'un régime suffisant et adéquat de contrôle et de responsabilité. Ces mécanismes ont, à notre point de vue, toujours bien répondu aux exigences du Parlement, de l'actionnaire et de la Société,

[Text]

corporation, which is operating in a highly volatile commercial, competitive environment. It was in 1977, after many years of examination and study, that a new Air Canada Act was passed and proclaimed in 1978. This constituent statute was regarded as a model one for the proper administration, control and accountability of a commercial Crown corporation. Apart from the provisions of the statute, there are certain corporate control elements that have been instituted, which, added to the statutory requirements, provide for the required blend of flexibility to allow operations in the marketplace and, at the same time, to meet the requirements of a vigilant shareholder.

• 1110

I think it would be useful if I outlined in summary form what controls the Air Canada Act, 1977, provides to show that, far from lacking control, there is an extensive and proper framework for Air Canada as a Crown corporation to operate and meet the requirements of the shareholder and Parliament.

The Air Canada Act, 1977, already contains many of the same general principles related to direction, control and accountability as are set forth in Bill C-24, although there are some variations in language. The main control mechanisms affecting management and the operation of Air Canada are as follows:

(1) The corporation shall not without the authorization by order of the Governor-in-Council establish subsidiaries or sell or dispose of all or substantially all of the shares of subsidiaries, found in Section 6 (3).

(2) The corporation shall be under the management of a board of directors, Section 7 (1).

(3) Directors are appointed by the Governor-in-Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding three years and may be re-appointed. Sections 7 (4) and (5).

(4) The Governor-in-Council appoints the chairman of the board and the president and approves their salaries. Section 7 (6).

(5) The by-laws of the corporation are subject to approval by the Governor-in-Council and are not effective without such approval. Section 7 (8).

(6) The corporation shall comply with directions of a general nature given to it in writing by the Governor-in-Council and the Governor-in-Council may provide compensation for any resultant losses. Sections 8 and 9.

(7) The corporation may with the approval of the Minister of Finance borrow money on the credit of the corporation; such approval is not required for short-term borrowings, not exceeding 18 months. Section 15.

(8) The general standards of duties and liabilities for directors and officers are adopted from the Canada Business Corporations Act. Sections 7 (12) and (22).

[Translation]

qui est appelée à évoluer dans un environnement commercial très fugace. C'est en 1977, après des années d'études, qu'a été adoptée la nouvelle Loi d'Air Canada. Proclamée en 1978, cette loi constitutive est considérée comme un modèle de ce que devraient être l'administration, le contrôle et la responsabilité d'une société d'État commerciale. Outre les dispositions de cette loi, certains éléments de contrôle interne ont été constitués, qui, s'ajoutant aux exigences réglementaires, comportent la souplesse nécessaire pour à la fois permettre à la Société d'exercer ses activités dans le secteur commercial et de respecter les exigences d'un actionnaire vigilant.

Nous croyons profitable de rappeler succinctement les dispositions de la Loi d'Air Canada de 1977 dans le but de montrer que celle-ci, loin d'être dépourvue de moyens de contrôle, délimite un cadre suffisamment vaste et approprié pour permettre à la société d'État qu'est Air Canada de fonctionner tout en respectant les exigences de l'actionnaire et du Parlement.

La Loi d'Air Canada de 1977 contient déjà beaucoup des éléments généraux relatifs aux principes directeurs, au contrôle et à la responsabilité que l'on retrouve dans le projet de loi C-24, bien qu'ils soient parfois décrits en d'autres termes. Les principaux mécanismes de contrôle touchant la gestion et l'exploitation d'Air Canada sont les suivants:

(1) La Société ne peut, sans l'autorisation du gouverneur en conseil donnée par décret, créer de filiales, ni vendre ni aliéner la totalité ou la quasi-totalité des actions d'une filiale. (Article 6, paragraphe 3).

(2) La Société est dirigée par un conseil... (Article 7, paragraphe 1).

(3) Les administrateurs sont nommés à titre inamovible par le gouverneur en conseil pour un mandat de trois ans qui est renouvelable. (Article 7, paragraphes 4 et 5).

(4) Le gouverneur en conseil nomme le président du conseil et le président de la Société et approuve les traitements qui leur sont versés. (Article 7, paragraphe 6).

(5) Les règlements intérieurs de la Société doivent être approuvés par le gouverneur en conseil, sans quoi ils n'ont aucun effet. (Article 7, paragraphe 8).

(6) La Société doit se conformer aux directives écrites d'ordre général que lui donne le gouverneur en conseil, et celui-ci peut accorder un dédommagement pour les pertes résultant de l'application de ces directives. (Articles 8 et 9).

(7) La Société peut, avec l'approbation du ministre des Finances, contracter des emprunts sur son crédit, cette approbation n'étant pas nécessaire dans le cas d'emprunts sur son crédit pour une période ne dépassant pas dix-huit mois. (article 15).

(8) Les normes générales relatives aux obligations et responsabilités des administrateurs et des dirigeants de la Société sont reprises de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes. (Article 7, paragraphe 12 et article 22).

[Texte]

(9) The accounts and financial transactions of the corporation are subject to examination by an auditor appointed each year by the Governor in Council. Section 17 (1).

(10) The corporation shall prepare financial statements as prescribed by the Act and in accordance with practices recommended by the Canadian Institute of Chartered Accountants. Section 17 (4).

(11) The auditor is required to report annually to the Minister of Transport and the board on the financial statements of the corporation and he must call attention to any other matters falling within the scope of his examination that in his opinion should be brought to the attention of the Minister. Section 17 (5).

(12) The corporation shall within three months after the termination of each year transmit to the Minister a report approved by the board on the activities of the corporation for that year and the auditor's report thereon and such report must be laid before Parliament. Section 17 (6).

(13) Every annual report stands permanent referred to any committee of Parliament established for the purpose of reviewing matters relating to transportation. Section 17 (7).

(14) Additional reports may have to be submitted if the Governor in Council so directs and he may also give directions with respect to such reports, the budgets of the corporation and the financial reporting of all corporations or other enterprises subsidiary to or affiliated with the corporation. Section 18.

Now, Air Canada, as we all know, has been a Crown corporation since its inception in 1937 and, as such, has made a substantial contribution to the economic and social well-being of Canada and has done much to facilitate the exchange of commerce, domestically and internationally, and, further, to enhance the prestige Canada in the world. Its mission is to operate in accordance with sound business principles and, in particular, the contemplation of profit, and to carry out the special responsibilities which flow from its status as a proprietary Crown corporation, and to provide stability in an industry essential to Canada's economic and social wellbeing, with particular reference to national objectives.

Now, as a mature corporation, Air Canada has extensive experience in operating within strict financial and operational control procedures. Financial controls within a \$2 billion corporation are essential for performance monitoring, individual responsibility and accountability and asset and resource protection purposes.

Control procedures common to any major corporation include individual limitations on expenditures by responsibility level with increasing authority limitations upwards through the organization structure. Major capital expenditures are authorized by the board of directors and operating expenditures are authorized through board of director approval of an extensive annual budgeting exercise. Corporate procedures over expenditures are fully documented in a comprehensive system of internal manuals. Geographic regional management and operating branch management are supported by on-site

[Traduction]

(9) Les comptes et opérations financières de la Société doivent être examinés par le vérificateur nommé chaque année par le gouverneur en conseil. (Article 17, paragraphe 1).

(10) La Société doit, aux termes de la Loi, établir des états financiers, lesquels doivent être conformes aux recommandations de l'Institut canadien des comptables agréés. (Article 17, paragraphe 4).

(11) Le vérificateur doit présenter chaque année, tant au ministre des Transports qu'au conseil, un rapport sur les états financiers de la Société et doit signaler toute autre situation qui, à son avis, doit être portée à l'attention du ministre. (Article 17, paragraphe 5).

(12) La société doit, dans les trois mois suivant la fin de chaque année, adresser au ministre un rapport approuvé par le conseil, sur les activités de la société pendant l'année en question ainsi qu'un rapport du vérificateur y afférent. Le rapport doit être déposé devant le Parlement. (Article 17, paragraphe 6).

(13) Tout rapport annuel «est automatiquement déferé à un comité du Parlement chargé d'examiner les questions relatives aux transports». (Article 17, paragraphe 7).

(14) Le gouverneur en conseil peut exiger que la société lui soumette les rapports qu'il juge appropriés, et il peut également donner à celle-ci les directives qu'il estime nécessaires en ce qui concerne ces rapports, les budgets de la société et les états financiers exigés des filiales et des sociétés affiliées. (Article 18).

Société d'État depuis sa création en 1937, Air Canada a, en tant que telle, contribué substantiellement au progrès économique et social du Canada. Elle a facilité de multiples façons les échanges commerciaux nationaux et internationaux et accru le prestige du Canada dans le monde. Sa mission consiste à exercer ses activités selon des règles de saine gestion commerciale, notamment la recherche du profit, à s'acquitter des responsabilités spéciales qui découlent de son statut de société d'État de propriétaire et à exercer une influence stabilisatrice sur une industrie essentielle du progrès économique et social du pays, cela dans le cadre des objectifs nationaux.

Société d'État de longue date, Air Canada possède une vaste expérience de l'exploitation régie par des méthodes de contrôle financier et opérationnel strictes. Dans une société de deux milliards de dollars, ce contrôle financier se révèle essentiel pour la surveillance de son rendement, la responsabilité individuelle et la protection de l'actif et des ressources.

Les méthodes de contrôle communes à toute grande société sont notamment un plafonnement des dépenses associé au niveau de responsabilité, les autorisations d'engagement croissant proportionnellement au niveau hiérarchique. Les dépenses d'immobilisation majeures sont soumises à l'approbation du conseil d'administration, et les dépenses d'exploitation sont approuvées par le conseil sous forme d'un budget annuel global détaillé. Les modalités établies par la société en matière de dépenses sont décrites de façon exhaustive dans une série de publications internes. Les cadres responsables de nos représen-

[Text]

financial controllers reporting to corporate headquarters. Roles and responsibilities for the total management structure in Air Canada are clearly described through position descriptions and reporting relationships.

Similarly, accounting procedures covering revenues and expenses are appropriate to a major corporation and results are subject to extensive and rigorous checks and balances including detailed analysis, comparison to budget, to prior year, to industry and to competitors.

• 1115

To ensure appropriate controls have been adopted by management and are enforced, a professionally staffed internal audit organization has been in place for many years, with a mandate to review and report on adherence to procedures. Air Canada has also implemented a comprehensive audit group to review operations and report on the efficiency, effectiveness and economy of our management procedures.

To supplement management control responsibilities, the board of directors reviews on a monthly basis the corporation's operations, capital expenditures, major contracts, borrowing, banking, subsidiary and associated company results and senior management appointments through the various committees of the board: the Audit Committee, the Subsidiary and Associated Companies Committee, the Management Resources and Compensation Committee and Social Responsibility Committee. The monthly detailed written report prepared for the board is provided to the shareholder through the Minister of Transport.

The corporation's major decisions and results are referred at least annually to a committee of Parliament established for the purpose of reviewing matters related to transportation and the capital budget is reviewed and approved by the Treasury Board prior to approval by the Governor in Council. Further external reviews include federal and provincial audits of income tax returns and commodity taxes such as sales taxes, customs and duties. Operational audits of flying operations, inventory procedures and maintenance standards are conducted at management's request by aircraft manufacturers or independent professionals. An extensive quality control organization reviews maintenance work, customer service and cargo operations on a continuous basis.

Statutory reviews on licensing, aircraft, training, compliance and safety are conducted, of course, by the federal Department of Transport, and our fares must be filed with the Canadian Transport Commission.

The external auditors are appointed by the Governor in Council to conduct an audit of the financial statements and to bring to the attention of the Minister of Transport any other matters that should be raised in the opinion of the auditor.

[Translation]

tations régionales et de nos directions sont assistés de contrôleurs sur place qui relèvent du siège social. Les attributions et responsabilités de l'ensemble de la structure dirigeante d'Air Canada sont clairement définies dans la description des postes et l'organigramme.

Les méthodes comptables relatives aux recettes et aux dépenses sont également celles d'une grande société; les résultats sont soumis à des vérifications et des rapprochements approfondis et rigoureux faisant appel à l'analyse détaillée, à l'étude de l'écart par rapport au budget, à nos résultats antérieurs, à ceux de l'industrie et particulièrement à nos concurrents.

Une équipe de vérificateurs internes qualifiés est en place depuis de nombreuses années pour veiller à ce que les mesures de contrôle appropriées adoptées par la direction soient appliquées à la lettre et pour faire rapport à ce sujet. Ce mois-ci, Air Canada a constitué un groupe de vérification intégrée chargé d'examiner l'exploitation et de rendre compte de l'efficacité, de l'efficience et de la rigueur des méthodes de gestion de la Société.

En complément aux contrôles de la direction, le conseil d'administration passe chaque mois en revue l'exploitation, les dépenses d'immobilisation, les contrats majeurs, les emprunts et les opérations bancaires de la Société, ainsi que les résultats des filiales et participations et la nomination des cadres supérieurs. Le conseil s'acquitte de cette tâche par l'intermédiaire du Comité de vérification, du Comité des filiales et participations, du Comité de la rémunération et de la gestion des ressources en personnel de direction, et du Comité des questions sociales. Le rapport mensuel détaillé à l'intention du conseil est aussi remis au ministre des Transports.

Les décisions et les résultats d'importance de la Société sont soumis, au moins une fois l'an, à un comité parlementaire chargé d'examiner les questions relatives au transport; le budget d'investissement est examiné, puis approuvé par le Conseil du trésor, avant d'être par le gouverneur en conseil. Figurent au nombre des autres vérifications externes les contrôles fédéral et provinciaux des déclarations d'impôt sur le revenu et de taxes à la consommation, comme les taxes de vente et les droits de douane. Des vérifications de l'exploitation ayant trait aux activités de vol, à la gestion des stocks et aux normes de maintenance sont effectuées, à la demande de la direction, par des aviateurs et des spécialistes impartiaux. En outre, une équipe imposante de contrôle de la qualité analyse en permanence les travaux de maintenance, le service à la clientèle et les activités de fret.

Le ministère fédéral des Transports procède aux examens réglementaires des permis, des avions, de la formation, des normes et des mesures de sécurité. De plus, Air Canada doit déposer ses tarifs auprès de la Commission canadienne des transports.

Les vérificateurs externes, nommés par le gouverneur en conseil, sont chargés de vérifier les états financiers et d'informer le ministre des Transports de toute autre question qu'ils jugent à propos. La vérification externe comprend une analyse

[Texte]

This external review incorporates an analysis of control procedures annually. In recent years, the major professional firms with international stature conducting Air Canada's audit have included firm like Touche Ross, Peat Marwick, Coopers & Lybrand, and Clarkson, Gordon.

The ultimate control over our airline's operations is the allocation of capital by public markets. In competition with the major airlines of the world, Air Canada has been successful in attracting capital from a wide variety of sources including Canadian and U.S. institutional lenders and banks, public bond markets in Switzerland, Germany and the United Kingdom, leasing companies in Japan, and export credit agencies in the U.S., France and the United Kingdom.

Our review of the legislation has raised procedural problems in the draft regulations. We have communicated these to the appropriate officials during the course of consultation. While our suggestions which reflect our unique status as a competitive Crown corporation have not been fully recognized, we have been assured of flexible application of those regulations. Our concern is centered really on the potential for disclosure of commercially sensitive material which would impair the competitive status of Air Canada in the world airline business.

This unique status is recognized in the Auditor General's report of March 1983, page 18, Section 1.50, and I quote:

I would, however, be concerned if legislation directed toward improving the accountability framework for Crown-owned corporations advocated undue reliance by the Government on administrative arrangements and regulations to deal with specific concerns in individual corporations. Crown-owned corporations are entitled to the appropriate degree of autonomy and flexibility in the market-place.

The key problem from our point of view is the satisfaction of two fundamental principles, the first being direction, control and accountability; and the second being that the few Crown corporations operating in a highly volatile commercial environment must have the freedom to operate effectively in the marketplace for the betterment of the corporation which in turn is for the betterment of the nation.

This necessitates the accommodation and acceptance of a degree of flexibility which must be achieved in order, on the one hand, that the principle of that accountability will be achieved and, at the same time, that the huge investments in the assets of these corporations are not hindered or damaged in any way. This accommodation is necessary to meet the two fundamental principles that I have indicated.

Inherent in these seemingly contradictory principles, I am sure that a *modus operandi* can be worked out, but at the same time, an over-emphasis on one principle would detract from the other and it becomes a delicate, sensitive and fine line of distinction of how the regime is to be operated. For example, the immediate one that comes to mind is that if there is untrammelled disclosure of sensitive commercial intelligence,

[Traduction]

annuelle des mécanismes de contrôle. Ces dernières années, des cabinets d'envergure internationale ont vérifié les comptes d'Air Canada, notamment Touche Ross, Peat Marwick, Coopers & Lybrand et Clarkson, Gordon.

Le contrôle ultime des activités du transporteur se traduit par l'attitude du marché public des capitaux. En concurrence avec les grandes compagnies aériennes du monde, Air Canada a pu s'assurer d'un financement auprès de sources variées; il s'agit, notamment, de prêteurs institutionnels et de banques du Canada et des États-Unis, des marchés obligatoires publics de la Suisse, de l'Allemagne et du Royaume-Uni, d'entreprises de crédit-bail du Japon, et d'agences de crédit à l'exportation des États-Unis, de France et du Royaume-Uni.

Notre examen du projet de loi a fait ressortir des problèmes de procédure au niveau des règlements administratifs, que nous avons signalés aux responsables compétents au cours des consultations. Si nos recommandations, qui reflètent notre particularité de société d'État en situation de concurrence, n'ont pas entièrement été retenues, nous avons reçu l'assurance d'une application souple de ces règlements. Notre préoccupation principale est la divulgation éventuelle d'informations commerciales vitales, qui amoindrirait la position concurrentielle d'Air Canada dans le transport aérien mondial.

Cette particularité, le vérificateur général en a pris acte dans son rapport de mars 1983, page 18, paragraphe 1.50:

Toutefois, je m'inquiérais qu'une loi visant à accroître la responsabilité des sociétés propriétés de l'État recommande que le gouvernement s'appuie de façon indue sur des mesures et des règlements administratifs pour traiter des questions particulières à chacune de ces sociétés. En effet, celles-ci ont droit à un degré approprié d'autonomie et de latitude pour leur permettre de fonctionner avec efficacité dans le secteur commercial.

La principale difficulté, à notre avis, consiste à concilier deux principes fondamentaux: premièrement, celui des principes directeurs, du contrôle et de la responsabilité; et deuxièmement, le principe selon lequel les quelques sociétés d'État évoluant dans un environnement très fugace doivent avoir la latitude voulue pour exercer leurs activités de manière efficace dans le secteur commercial, pour leur propre avancement et, partant, celui de la nation.

Cela exige un aménagement et l'acceptation d'une certaine souplesse nécessaire à la fois pour concrétiser le principe de responsabilité et pour éviter que les investissements colossaux de ces sociétés soient hypothéqués ou érodés de quelque manière. Cet aménagement est nécessaire afin d'appliquer les deux principes fondamentaux dont j'ai parlé.

De ces principes contradictoires en apparence, nous sommes persuadés qu'un *modus operandi* peut être dégagé; toutefois, la suraccentuation de l'un ne peut se faire qu'au détriment de l'autre et, dès lors, l'équilibre dans le mode d'application du régime devient délicat, voire très subtil. À cet égard, le premier exemple qui vient encore à l'esprit est celui de la divulgation sans restriction d'informations commerciales vitales, qui porte

[Text]

that will unnecessarily handicap the commercial Crown corporation in its effective operation in the marketplace.

• 1120

Therefore, if the government decides that it is to be in this sort of business, it should not be held hostage to the principle of undue disclosure which would damage the commercial pursuits of the corporation which, after all, has been set up for the benefit of the people of Canada and which must operate competitively with both domestic and foreign corporations of the same nature.

Mr. Chairman and members of the committee, having said all of this, perhaps it would be useful to the committee if I made some observations for somewhat better clarity of our view of the situation.

One: Air Canada recognizes the validity of the principle that Crown corporations must be responsive to the broad social, cultural and economic objectives established by Parliament and by the government.

Two: Air Canada, in our case, requires a sufficient range of autonomy and flexibility to carry out its commercial operations in an effective manner, and it submits that only those control mechanisms should be set up that are clearly necessary to assure the government and Parliament that the assets of the company are not being employed in a manner inconsistent with national policy and business undertaking. This fundamental principle was stated some years ago by the MacPherson Royal Commission on Transportation, and I quote:

Management is the responsibility of the company, be it privately or publicly owned. Within the framework government regulations, management must be free to manage.

Taken from the Canada Royal Commission on Transportation, 1961, Report Volume II, page 124.

Three: It is important to avoid the creation of a situation whereby, under the guise of the need for uniformity and the advantages of standardization, regulations, rules and other prescriptions are introduced which could have the effect of hampering the activities of the corporation and establishing another layer of management at the government administrative level, with the result that responsibility becomes fragmented and internal disciplines are weakened.

Four: Subject to appropriate control mechanisms, the direction and control of the corporation and its undertakings should be vested in the board and management. Confidence and trust in management are essential. In any given cycle, however, if the corporation does not meet the required objective or becomes inefficient, then the shareholder—the government in this case—has the means of changing the board and the board can deal with management.

Bill C-24 has the effect, we believe, of somewhat diminishing the role of the board of directors. In this respect, both the Auditor General and the Lambert commission referred to the role of directors as follows. In the Auditor General's Report

[Translation]

indument atteinte à la capacité d'une société d'État commerciale d'exercer efficacement ses activités dans son secteur.

Si l'État choisit de s'adonner à une activité commerciale de la sorte, il ne doit pas être tenu à la merci du principe d'une divulgation indue qui pourrait entraver la mission commerciale de la société, laquelle, en définitive, a été créée pour le bénéfice de la nation canadienne et doit soutenir la concurrence d'entreprises similaires, au pays et à l'étranger.

Monsieur le président, messieurs les membres du Comité, ceci étant dit, il serait peut-être utile au Comité que je fasse quelques observations pour préciser notre point de vue.

Premièrement, Air Canada admet qu'une société d'État doit répondre aux objectifs nationaux d'ordre social, culturel et économique de vaste portée établis par le Parlement et par l'État.

Deuxièmement, Air Canada requiert une marge suffisante d'autonomie et de souplesse pour exercer ses activités commerciales avec efficience; elle estime que seuls devraient être appliqués les «mécanismes de contrôle» véritablement nécessaires à l'État et au Parlement pour s'assurer que l'actif de la Société ne soit pas employé à l'encontre des politiques nationales et de la vocation de la Société. Ce principe fondamental a été établi il y a quelques années déjà par la Commission royale MacPherson sur les transports, et je cite:

La direction... relève de la... société, qu'elle soit publique ou privée. Dans les limites posées par les règlements gouvernementaux, la direction doit avoir toute latitude pour diriger.

C'est tiré de la Commission royale canadienne sur les transports, 1961, Vol. II du rapport, p. 124.

Troisièmement, il importe d'éviter de créer une situation où, sous prétexte d'uniformiser et d'y gagner en normalisation, les règles, règlements et autres ordonnances adoptés fassent obstacle aux activités de la Société et ajoutent un autre palier décisionnel à l'échelon administratif gouvernemental, ce qui reviendrait à fragmenter la responsabilité et à affaiblir la discipline interne.

Quatrièmement, sous réserve de mécanismes de contrôle appropriés, l'élaboration des principes directeurs et des contrôles de la Société et de ses activités devrait être confiée au conseil et à la direction. Il est essentiel que la confiance règne à l'endroit de la direction. Mais il reste que si la Société n'atteint pas les objectifs voulus ou devient inefficace, l'actionnaire (l'État) dispose des moyens de révoquer le conseil, ce dernier ayant les pouvoirs de faire de même dans le cas de la direction.

Le projet C-24 a pour effet d'amputer les fonctions du conseil d'administration. Le vérificateur général et la Commission Lambert définissent en ces termes le rôle du conseil d'administration. Toujours dans le rapport du vérificateur

[Texte]

again dated March, 1983, page 17, the Auditor General states as follows, and I quote:

Section 1.47—Directing: Appropriate accountability requires that each corporation periodically receive a clear definition of responsibilities, including specification of performance targets. The board of directors should remain autonomous from the government and manage the business and the affairs of the corporation. The board should receive clear public direction and guidance about the objectives to be attained by the corporation.

Now, in referring to the previous Bill C-153, the Auditor General states as follows:

Section 1.48. In this regard, I note that Bill C-153 proposes to permit the Governor in Council to make similar declarations in respect of any Crown corporation where all the directors have been appointed by a minister or by the Governor in Council. The extension of such control over the board of directors of Crown corporations seems contrary to one of the reasons for establishing the Crown corporation in the first place... a degree of autonomy from the government and from political decisions. Further, with the potential for weakening the power of the board of directors, the government may be eliminating an important check and balance on the activities of the Crown corporation concerned.

And from the Lambert commission, in Chapter 19 of their report, they state as follows:

The appointment power vested in the government is consistent with its role as shareholder/owner. As we explained in our introductory comments to this chapter, if government is to rely on the corporate form of organization as a means of bringing special talents and skills to the service of the public interest, it will have to place genuine trust in the board of directors. This trust cannot be established or maintained unless care is taken in selecting directors; without it, government will eventually abrogate the delegation of powers to boards by introducing detailed control. At that point, one could genuinely question the wisdom of resorting to the corporate form.

Five: In an environment wherein the government notably is endeavouring to bring about regulatory reform with particular reference to the airline industry, it seems inconsistent that a rigid and regulatory framework is being designed for Air Canada, the Crown corporation which is expected to operate alongside the private sector which is not subject to such a regime of control.

My final comments relate to the general overall philosophy of Crown corporations. In the various papers that have been tabled relative to the introduction of Bill C-24, public and parliamentary attention has not been focused on the fundamental question of whether certain public enterprises should

[Traduction]

général du mois de mars 1983, p. 17, le vérificateur dit, et je cite:

1.47—Direction. Pour que les sociétés puissent s'acquitter correctement de leur obligation de rendre compte, chacune d'elles doit recevoir régulièrement une définition précise de ses responsabilités, ainsi qu'une définition précise des cibles de rendement à atteindre. Les conseils d'administration des sociétés devraient demeurer indépendants du gouvernement et diriger les activités de leur société. Chaque conseil d'administration devrait avoir des directives et des lignes de conduite claires et publiques sur les objectifs que doit atteindre la société.

Se reportant au précédent projet 153, le vérificateur général déclare:

1.48. À cet égard, je remarque que le projet de loi C-153 propose d'autoriser le gouverneur en conseil à formuler des directives semblables à l'égard de toutes les sociétés de la Couronne dont la totalité des actions est détenue pour le compte du Canada ou dont tous les directeurs ont été nommés par un ministre ou par le gouverneur en conseil. Le fait d'étendre un tel contrôle aux conseils d'administration des sociétés de la Couronne semble contraire à l'une des raisons invoquées tout d'abord pour la création des premières sociétés de la Couronne—soit un degré d'autonomie par rapport au gouvernement et aux décisions politiques. En outre, le gouvernement qui a maintenant la possibilité d'affaiblir le pouvoir des conseils d'administration des sociétés, propriété de la Couronne, pourrait être en train d'éliminer un mécanisme de contrôle important des activités des sociétés de la Couronne en question.

Quant à la Commission Lambert, elle souligne au chapitre 19 de son rapport:

Le pouvoir de nomination dévolu à l'État est conforme à son rôle d'actionnaire/propriétaire. Comme l'explique notre introduction au présent chapitre, si l'État entend s'appuyer sur une structure d'entreprise pour s'attirer du personnel compétent et spécialisé dans l'intérêt du public, il doit accorder une confiance véritable aux conseils d'administration. Cette confiance ne peut ni s'établir ni persister sans choisir soigneusement les administrateurs; autrement l'État en viendrait à abolir la délégation de pouvoirs aux conseils par la voie de contrôles rigoureux. Dès lors, on est en droit de s'interroger sur le pouvoir du recours à une telle structure d'entreprise.

Cinquièmement, dans un contexte où l'État, plus particulièrement, vise une réforme réglementaire, avec référence expresse au transport aérien, il semble inconséquent d'élaborer un cadre rigide et réglementaire, quand on attend d'Air Canada qu'elle mène ses activités sur un pied d'égalité avec le secteur privé, lequel n'est pas soumis à un tel régime de contrôle.

Mes derniers commentaires portent sur la philosophie globale afférente aux sociétés d'État. Dans les nombreux mémoires déposés au sujet du projet de loi C-24, l'attention du public et des parlementaires ne s'est pas portée sur la question fondamentale de savoir si certaines entreprises publiques ont leur raison d'être. À notre avis, ce point mérite d'être étudié.

[Text]

exist as such. Our view is that this subject should receive study and debate.

• 1100

Furthermore, our general view is that Bill C-24 is a useful mechanism, which, by and large, is appropriate and applicable to probably 90% of the existing diverse forms of Crown corporations. The problem basically, when it relates to mature commercial corporations operating in the same environment as their private sector counterparts, is that if Parliament, in its wisdom, decides to be in this sort of business, it ought not to create a control mechanism that will impede and hamper the proper and useful commercial pursuits of that corporation.

Mr. Chairman, that is my statement.

The Chairman: Thank you, Mr. Taylor. I guess I should state also that we thank you for coming here today on short notice. The committee wanted to hear your comments and we appreciate the fact that you could accommodate us.

Monsieur Jeannot, vous vouliez ajouter quelque chose?

M. P.J. Jeannot (président-directeur général, Air Canada): Monsieur le président, si vous me le permettez, j'aimerais dire quelques mots. Je n'ai pas de copie dans les deux langues de ces quelques remarques très brèves que je vais faire, mais si vous le jugiez important, il me ferait plaisir de vous les faire parvenir le plus tôt possible. Pour vous faciliter la tâche, je pourrais peut-être m'exprimer en anglais.

Le président: Si vous voulez.

Mr. Jeannot: Let me say very briefly that the view Mr. Taylor has expressed on behalf of the corporation is shared by management and board alike; his words are, naturally, also mine. The government controls provided by the Air Canada Act are the board mechanisms that have existed to date. The extensive management controls that you have detailed have provided, to date, the proper blend of flexibility and accountability that has enabled this corporation, this commercial corporation, to be managed adequately in a very dynamic environment.

Second, the commercial aviation world in Canada today is entering a period of great change. The magnitude of that change, the speed of that change, is at this point difficult to predict. In this environment, the survival of a firm is more than ever a function of the degree of flexibility, adaptability and speed of reaction that it can muster. Sometimes the reactions required are instantaneous. This calls for a greater delegation of decision-making, it calls for the firm to be closer to the market and to be more rapidly responsive to consumer changes.

Air Canada now competes in a quasi free market style mode with some 40 competitors, of which about two-thirds are foreign. To subject that corporation to detailed, lengthy, procedural controls would very seriously handicap our ability to manage this important Canadian asset on behalf of the people of Canada. To insist that Air Canada submit explicit

[Translation]

Dans l'ensemble, nous croyons que le projet C-24 est un mécanisme utile qui, dans une grande mesure, est approprié et applicable à environ 90 p. 100 des sociétés d'État qui existent sous une forme ou une autre. La difficulté fondamentale, quand on l'applique à des sociétés commerciales de longue date travaillant dans le même environnement que leurs homologues du secteur privé, est la suivante: si le Parlement dans sa sagesse choisit de s'adonner à une activité commerciale, il ne devrait pas créer un mécanisme de contrôle susceptible de gêner la poursuite d'objectifs commerciaux appropriés et utiles.

Monsieur le président, voilà ma déclaration.

Le président: Merci, monsieur Taylor. Je vous remercie aussi d'avoir comparu après un si court préavis. Le Comité voulait entendre votre témoignage, et nous vous en sommes reconnaissants.

Mr. Jeannot, did you want to add something?

Mr. P.J. Jeannot (President-chief executive officer, Air Canada): Mr. Chairman, with your permission I would like to say a few words. I do not have a copy of the short remarks that I am going to make in both languages, but if you feel that it is important, I would be happy to send them to you as soon as possible. To make things easier for you, I could express myself in English.

The Chairman: If you wish.

M. Jeannot: Permettez-moi de dire, très brièvement, que les gestionnaires et le conseil s'associent au point de vue exprimé par M. Taylor au nom de la société, de même qu'à la façon dont il l'a exposé. Les contrôles gouvernementaux prévus par la Loi d'Air Canada sont les mécanismes du conseil d'administration, qui ont joué jusqu'à maintenant. Les contrôles de gestion prévus ont permis, jusqu'à date, un bon équilibre entre la souplesse et l'imputabilité, grâce auquel cette société commerciale a eu une bonne gestion à la hauteur de notre environnement dynamique.

Deuxièmement, l'industrie aéronautique connaît actuellement des changements importants. L'étendue et la vitesse de ces changements sont difficiles à prédire. Afin de survivre, une entreprise doit être souple, adaptable et capable de réactions rapides, quelquefois même instantanées. Il faut aussi que le pouvoir de décision soit délégué davantage, que l'entreprise réponde plus étroitement et plus rapidement aux fluctuations du marché.

Air Canada fait presque libre concurrence à environ 40 entreprises, dont les deux tiers sont à l'étranger. Si nous sommes assujettis à des contrôles compliqués, longs et tâtilons, nous serons désavantagés dans notre gestion. S'il faut déposer nos plans d'entreprise à long terme, comme l'indiquent certains règlements, cela revient à les fournir à nos concurrents

[Texte]

strategic long term plans, as implied by some of the regulations, would provide our competitors both domestic and foreign, for that matter, with our own game plans. Effective competition, in fact, would be seriously handicapped, it would be impossible—or biased in their favour, if you wish.

Long-term forecasting has become extremely difficult and questionable in today's environment. The markets are very volatile; predicting market response about two years from now is about as easy as predicting the popularity of a political party two years from now, as per Gallup polls. In our recent experience, I think you probably recall our seat sale in the fall, where the expectation, in fact, was about double in volume of what we seriously, with our best ability, could predict. Or, about two years ago, the market shrank in this country by about 11%, whereas the most pessimistic estimate would have put it at 5%. These required very radical, very rapid changes to our plans for our operations.

In conclusion, Mr. Chairman, I simply indicate that the variability, the flexibility that is required might merit some special considerations for Air Canada. We are here to seek your understanding and support. We are certainly attempting here to meet what are, in our minds, two very important objectives. One is to make sure that, on behalf of yourselves and the people of Canada, Air Canada is professionally, responsibly and profitably managed and, of course, that all Crown corporations have proper and adequate controls. *Merci.*

The Chairman: *Merci, monsieur Jeannot.* We have 30 minutes. I have Mr. Lambert to start, for 10 minutes. Mr. Lambert.

• 1130

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman. I am particularly concerned with the views of the witnesses on proposed Section 115, which appears at page 20 of the Bill. First of all, what will be the practical, and, if any, negative, effect of the requirement that now each director shall be appointed by the Governor in Council for up to three years, but who may be removed at any time by the Governor in Council during that period?

Mr. C. Taylor: Through the Chair, I presume you are referring specifically to the removal rather than . . . , because our Act, the Act we have now, 1977-1978, provides for the appointment of directors for up to three years. At that time our board was emerged and the board was . . .

Mr. Lambert: Is the appointment made by the Governor in Council?

Mr. C. Taylor: The appointment is made by the Governor in Council.

Mr. Lambert: But what about this removal at any time?

Mr. Ralph T. Vaughan (Senior Vice-President, Legal and Government Affairs, Air Canada): Well, the Act, Mr. Lambert, says the same thing.

Mr. Lambert: All right. That is quite all right then. It does not have any effect.

[Traduction]

nationaux et internationaux. Il nous serait presque impossible de faire concurrence—ou nous serions vraiment désavantagés.

Il est extrêmement difficile de faire des prévisions à long terme, et leur valeur est problématique. Les marchés sont très versatiles. Essayer de prédire le marché d'ici deux ans, c'est comme essayer de prédire la popularité d'un parti politique d'ici deux ans, selon les sondages Gallup. Vous vous rappelez sans doute notre vente de billets à l'automne, nous avons vendu le double de ce que nous avons prédit de façon sérieuse et réfléchie. Il y a deux ans, le marché a connu des réductions d'environ 11 p. 100, alors que les chiffres les plus pessimistes les estimaient à 5 p. 100. Il nous a fallu apporter des changements rapides à nos plans d'activités.

En conclusion, monsieur le président, je voudrais vous prier de tenir compte du besoin que nous avons de souplesse et d'adaptation rapide. Nous sommes ici pour vous obtenir votre compréhension et votre appui. Nous essayons d'atteindre deux objectifs très importants: d'abord, assurer à la Société Air Canada une gestion responsable et rentable au nom de votre Comité et des Canadiens, et faire en sorte que toutes les sociétés d'État aient des contrôles suffisants et appropriés. *Thank you.*

Le président: *Thank you, Mr. Jeannot.* Il nous reste 30 minutes. Monsieur Lambert, vous aurez 10 minutes. M. Lambert.

M. Lambert: *Merci, monsieur le président.* Le point de vue des témoins concernant l'article 115, qui figure à la page 20 du projet de loi, me préoccupe particulièrement. D'abord, quelle sera l'incidence pratique, voire négative, le cas échéant, de la disposition prévoyant que les administrateurs seront nommés à titre amovible par le gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois ans?

M. C. Taylor: Je présume que vous pensez en particulier à la nomination à titre amovible plutôt que . . . parce que notre loi, la Loi de 1977-1978 qui nous régit, prévoit la nomination des administrateurs pour un mandat maximal de trois ans. Notre conseil a été constitué et . . .

M. Lambert: Les nominations sont-elles faites par le gouverneur en conseil?

M. C. Taylor: Les nominations sont faites par le gouverneur en conseil.

M. Lambert: Mais les administrateurs sont-ils nommés à titre amovible?

M. Ralph T. Vaughan (premier vice-président, Affaires juridiques et relations gouvernementales, Air Canada): La loi, monsieur Lambert, dit la même chose.

M. Lambert: Très bien. Cela ne change rien donc.

[Text]

Mr. C. Taylor: There is no change and we have never had examples of it so far in our history.

Mr. Lambert: Well then, we will get down to proposed subsection (5), as that is where the appointment of the chairman shall be by the Governor in Council. Hitherto, that has been by the board of directors, is it not?

Mr. C. Taylor: No. That, again, is directly parallel to our present Act where both the chairman and the president are Governor in Council appointments. And in the case of the chairman and the president, they are at pleasure rather than for term.

Mr. Lambert: Well, here then—the terminology is now going to be for a term, including “at pleasure” . . .

Mr. C. Taylor: Yes.

Mr. Lambert: —but there is a specific referral to removal at any time.

Mr. C. Taylor: That is right. In other words, again that is—in my early references we were saying that there are many parts of this proposed Act that are very similar to the so-called new Air Canada Act of 1977-1978. Somewhat slightly different wordings, but in many cases the intent is exactly the same. We perhaps have one of the newest or most modern Acts of any of the Crown corporations.

Mr. Lambert: I see. Now, I will go down to proposed subsection (8). How do you appoint your officers? Is that by a board of directors, or have you any other provision in your own Act?

Mr. C. Taylor: No. The appointment of our officers are covered by our by-laws, and all of the people who are categorized as officers, which essentially are the vice-presidential levels, plus the corporate secretary, the treasurer and the comptroller are appointed by the board of directors.

Mr. Lambert: In other words, your Act would not infringe upon this at all, because you have the power to make by-laws—the board of directors, subject to approval by the Governor in Council—and the by-laws set out the officers and the definition of the officers.

Mr. C. Taylor: That is right. And each year, on an annual basis, we table with the board of directors, in fact, the description of the duties of the officers.

Mr. Lambert: Well, okay. Mr. Chairman, briefly, the point that bothers me on this whole reorganization is that, first of all, I do not think parliamentarians as such are individually qualified to run any of the Crown corporations. Their knowledge of the operations are too fleeting to be—unless one adopted a habit or a practice that is current in some jurisdictions where one or two parliamentarians are appointed to the board and then they become fully conversant with the operations of that Crown corporation. And there is something to be said for that. This is not a peculiarity of some provincial governments in this country. Many of the European governments have parliamentarians appointed to the board of directors of what essentially are government corporations.

[Translation]

M. C. Taylor: Cela ne change rien et jamais un administrateur n'a encore été retiré de son poste dans toute notre histoire.

M. Lambert: Bon, passons au paragraphe (5) qui prévoit la nomination du président par le gouverneur en conseil. Jusqu'à présent, le président n'était-il pas nommé par le conseil d'administration?

M. C. Taylor: Non. Cela correspond encore exactement aux dispositions de la loi actuellement en vigueur suivant lesquelles le président du conseil et le président directeur général sont nommés par le gouverneur en conseil. Dans ces deux cas, c'est pour un mandat que celui-ci juge indiqué.

M. Lambert: Selon la nouvelle terminologie, donc, les nominations seront pour un mandat, y compris «à titre amovible» . . .

M. C. Taylor: Oui.

M. Lambert: . . . mais il est précisé que les nominations sont à titre amovibles.

M. C. Taylor: C'est exact. En d'autres termes, comme je l'ai déjà mentionné, de nombreuses dispositions du projet de loi sont très semblables à la nouvelle Loi d'Air Canada de 1977-1978. Le libellé est quelque peu modifié, mais dans bien des cas, cela revient exactement au même. La Loi d'Air Canada est peut-être l'une des plus modernes de toutes celles concernant les sociétés d'État.

M. Lambert: Je vois. J'aimerais maintenant discuter du paragraphe (8). Comment nommez-vous les autres dirigeants? Est-ce le conseil d'administration qui les nomme, ou y a-t-il d'autres dispositions à cet égard dans votre loi?

M. C. Taylor: Non. Nos dirigeants sont nommés en conformité de nos statuts, et toutes les personnes qui se rangent dans la catégorie des dirigeants, c'est-à-dire essentiellement le vice-président, le secrétaire d'entreprise, le trésorier et le contrôleur sont nommés par le conseil.

M. Lambert: En d'autres termes, votre loi ne serait pas en contradiction avec ce paragraphe, parce que vous avez le pouvoir d'établir des règlements—le conseil d'administration peut établir des règlements sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil—et ces règlements permettent de nommer les dirigeants et de définir leurs fonctions.

M. C. Taylor: C'est exact. Et chaque année, on remet en fait au conseil d'administration un exposé des fonctions des dirigeants.

M. Lambert: Oui, très bien. Monsieur le président, brièvement, ce qui me préoccupe dans toute cette réorganisation, c'est que d'abord, je ne crois pas que les parlementaires individuellement aient les compétences voulues pour diriger une société d'État quelle qu'elle soit. Leurs connaissances des opérations sont trop superficielles pour permettre . . . à moins qu'on adopte la pratique actuellement en vigueur dans certains pays où l'on nomme un ou au conseil d'administration deux parlementaires qui finissent par très bien connaître les opérations de la société d'État. Cette pratique a ses mérites. Ce n'est pas une particularité de certains gouvernements provinciaux du pays. De nombreux gouvernements européens nomment des

[Texte]

I gather the burden of your brief is that Parliament should be very careful in this, shall we say, blueprint . . . yes, blueprint for Crown corporations in general—not to interfere with what has hitherto been a successful operation. That very well may be, but you are not Canadair and you are not de Havilland, and may I suggest to you, gentlemen—no, I do not have to suggest to you; you know very well—that the size of the requirements of those two corporations and some other corporations, as far as Parliament is concerned . . . they are just like a prickly porcupine; you approach them with some trepidation.

Unfortunately, Parliament is also being faced with a situation after the event. We have had the Minister responsible for CDIC come in here and just simply say that Parliament is just going to have to find several billions of dollars—after the money has all gone down the drain. That is a hell of a way to run a shop.

It is conceivable in the mind—I know of many—that: All right, you chaps have done a pretty fair job with Air Canada, but you are not immortal. And it is conceivable that you could get into an operation whereby Air Canada would come along in the same way as either of the two aircraft manufacturers . . . who, incidentally, have had some very good years in the past, but . . . changing circumstances. We are on the horns of a dilemma here.

Is this Act—and I am asking you for a really honest opinion—going deleteriously to affect your operations . . .

The Chairman: Mr. Taylor.

Mr. Lambert:—and where, if so?

Mr. C. Taylor: My statements included the reference, and I would repeat it again, that we do not disagree at all as individual taxpayers, if I may say that, with the need to have accountability and control over the central revenue fund which eventually flows through agencies and corporations. We do not disagree with that at all.

I think we are trying to make two points. One is that the Air Canada Act of 1977-78 set up a regime in Air Canada's case . . . no reference to any other Crown corporations . . . which we think was very adequate and which the shareholder and Parliament and the Governor-in-Council found very adequate at that time in order to provide Parliament and parliamentarians with a degree of comfort that there were adequate controls. I would make that point.

To your final point, whether the revisions to the Financial Administration Act as presented here in Bill C-24 are going to make it difficult for us, I would try and answer this way. A lot of it depends, I believe, on the regulations that are written in support of the Act and the degree to which those regulations recognize what is to some extent already recognized, and that is that there is one group of Crown corporation companies, in Schedule C, Part II, which are in fact different from 90% of

[Traduction]

parlementaires au sein des conseils d'administration de ce qui correspond essentiellement à des sociétés d'État.

• 1135

Ce que dit essentiellement votre mémoire, c'est que le Parlement devrait prendre bien soin, dans ce processus d'encadrement—oui, d'encadrement des sociétés d'État en général—de ne pas s'ingérer dans les affaires qui ont très bien réussi jusqu'à présent. Soit, mais vous n'êtes pas Canadair ni de Havilland, et je n'ai pas à vous dire, messieurs, à quel point ces deux sociétés et certaines autres constituent un fardeau pour le Parlement . . . Elles sont comme des hérissons qu'on hésite toujours à aborder.

Malheureusement, le Parlement se trouve aussi devant une situation de fait. Le ministre responsable de la CDIC est venu nous dire que le Parlement allait devoir tout simplement trouver plusieurs milliards de dollars, après que les fonds eurent tous été engloutis. C'est toute une bien étrange façon de diriger une entreprise.

Il est concevable dans l'esprit de nombre d'entre nous, je le sais, que: il est vrai que vous avez accompli du bon travail à Air Canada, mais vous n'êtes pas immortel. Il est concevable que Air Canada se retrouve dans la même situation qu'un ou l'autre de ces deux fabricants d'avions, qui, soit dit en passant, ont déjà connu de très bonnes années par le passé, mais . . . les circonstances ont changé. Nous sommes pris dans un dilemme.

Est-ce que cette loi—et je vous demande de me donner votre opinion honnête—aura un effet néfaste sur vos opérations . . .

Le président: Monsieur Taylor.

M. Lambert: . . . et, dans l'affirmative, sous quel rapport?

M. C. Taylor: Ma déclaration à cet égard est claire, je tiens à répéter que nous ne nous opposons pas, en tant que contribuables, si je puis m'exprimer ainsi, à l'exigence d'une plus grande imputabilité et d'un contrôle plus serré sur les fonds du Trésor qui sont affectés aux services gouvernementaux et aux sociétés d'État. Nous ne nous y opposons absolument pas.

Nous disons cependant deux choses. Premièrement, la loi d'Air Canada de 1977-1978 a établi pour Air Canada un régime exclusif qui n'a rien à voir avec les autres sociétés de la Couronne et qui nous apparaît comme très satisfaisant, à nous et à l'actionnaire principal, au Parlement et au gouverneur en conseil, qui ont estimé que cette formule permettrait au Parlement et aux parlementaires d'exercer suffisamment de contrôle. Voilà pour le premier point.

Quant à votre dernière question, à savoir si le remaniement de la Loi sur l'administration financière tel qu'envisagé dans le projet de loi C-24 allait nous causer des ennuis, je vous répondrai de la façon suivante. Cela dépendra en grande partie, je pense, des règlements qui découleront de la loi et de la mesure dans laquelle ces règlements reconnaîtront, ce qui est, dans un certain sens, déjà reconnu, à savoir qu'il y a un groupe de sociétés de la Couronne prévu à l'annexe C, Partie

[Text]

the other Crown corporations. In Schedule C, Part II Air Canada is listed with the Canada Development Investment Corporation, Canada Ports, CN, Montreal Port, Northern Transportation, Petro-Canada, Teleglobe and the Vancouver Port.

• 1140

These are companies, as I understand it—certainly in my own case—that are by and large operating in a commercial, competitive environment and therefore require and need certain flexibility. And the degree to which we can gain understanding for our point, by the people who will be administering the Act and administering the regulations, will determine whether or not the Act and its resulting regulations will in fact make it difficult for us. We have said in our final statement that with that proper consideration and understanding of our position and the point that Mr. Jeannot was making, where if we find ourselves in an involved procedure and the procedure sets it out, gives the various members of government powers to add to those procedures and change them, if we were having to lay out our strategies and our plans long in advance and to table these in Parliament, which means they would be available to the general public and our competitors, then we think that would inhibit us in a commercial sense. Now, if we can reach an accommodation with the people who are going to administer the Act and are going to administer the regulations, as to what is required, and have really a separation between all of the people in the Schedule, and certainly Schedule C Part II, then we feel that we can live with the Act, given good faith on both parts.

The Chairman: Thank you.

Could I just pursue that?

Monsieur Jeannot, j'ai eu l'impression que vous hésitez beaucoup à être lié à l'article 130, au

corporate plan that is going to be required from you. And you made a statement to the effect that—and Mr. Taylor just reinforced it—you felt a flexible approach was required. Mr. Taylor went further than you in his statement. He said, "We have been assured of flexible application of those regulations." First of all, I take it you have seen the regulations?

Mr. Jeannot: Yes.

The Chairman: They have been made public at either one of our first meetings. Second, who assured you of flexible application?

Mr. C. Taylor: Mr. Vaughan, who had participated with the drafters of this.

The Chairman: Well Mr. Vaughan?

Mr. Vaughan: Yes, Mr. Chairman. In the various dialogue we have had, which is known and in which the government task force dealing with the Bill and the regulations fully recognized, and I must say I do appreciate the dialogue that has gone on; they have been very receptive in listening to the various points of view. They have acknowledged the fact that

[Translation]

II, qui est essentiellement différent de 90 p. 100 des autres sociétés d'État. Dans l'annexe C, Partie II, le nom d'Air Canada figure avec celui de la Corporation de développement et d'investissements du Canada, de la Société canadienne des ports, du CN, de la Société du port de Montréal, de la Société des transports du Nord limitée, de Petro-Canada, de Téléglobe Canada et de la Société du port de Vancouver.

Ces sociétés, d'après ce que j'en sais, et c'est certainement le cas d'Air Canada, sont exploitées généralement comme des entreprises commerciales évoluant dans un milieu concurrentiel, c'est pourquoi elles ont besoin d'une certaine latitude. La mesure dans laquelle on réussira à faire comprendre cela aux responsables éventuels de l'administration de la loi et des règlements déterminera si oui ou non la loi et les règlements qui en découleront auront une incidence négative sur nos opérations. Nous avons dit dans notre déclaration finale que cette considération et cette compréhension de notre position étaient essentielles et, comme M. Jeannot l'a fait ressortir, si on se retrouve assujéti à un régime qui confère aux différents membres du gouvernement le pouvoir d'ajouter et de modifier des procédures et d'exiger qu'on fasse part de nos stratégies et de nos plans longtemps à l'avance, et qu'on les dépose au Parlement, cela nous nuira sur le plan commercial parce que le grand public et nos concurrents auront accès à cette information. Maintenant, si on peut conclure une entente avec ceux qui seront chargés d'administrer la loi et les règlements y afférant, si on peut obtenir un statut particulier par rapport aux autres sociétés de l'annexe, et particulièrement de l'annexe C, Partie II, on pourra sûrement s'accommoder de la loi, pourvu que les deux parties soient de bonne foi.

Le président: Merci.

J'aimerais approfondir cette question.

Mr. Jeannot, I got the impression that you were quite concerned about Section 130,

au sujet du plan d'entreprise qu'on exigera de vous. Vous avez déclaré—et M. Taylor vient de le confirmer—qu'il vous fallait une certaine latitude. M. Taylor est allé plus loin que vous, il a dit: «On nous a assurés que les règlements seraient appliqués avec souplesse». D'abord, vous avez sans doute vu les règlements?

M. Jeannot: Oui.

Le président: Ils ont été rendus publics au cours d'une de nos premières réunions. Deuxièmement, qui vous a assurés de cette souplesse?

M. C. Taylor: M. Vaughan, qui a participé à la rédaction peut vous répondre.

Le président: Monsieur Vaughan?

M. Vaughan: Oui, monsieur le président. Au cours des nombreuses discussions que nous avons eues, le groupe de travail gouvernemental chargé de la rédaction du projet de loi et des règlements a pleinement reconnu ce fait—et je dois dire que j'apprécie beaucoup que des discussions aient eu lieu—on a donc été très réceptif aux différents points de vue exprimés.

[Texte]

the commercial corporations do require flexibility of administration. As the matter proceeds under the statute and the regulations pursuant to it, they have assured me and the other Crown companies that they will take cognizance of these necessary facts for the benefit of the corporations, which in turn, if the corporations operate properly and well, is to the benefit of Parliament and the country.

So we have that assurance, and I think in discussions with the other Crown companies I have no quarrel with the people that have been designated to deal with this important subject and the regulations thereto. What they are saying at this point is that they are endeavouring to not make exceptions on the first go around on the regulations because it is going to mean a hodge podge of regulations, but they will start off with these that have been tabled, which are uniform and do not distinguish one from the other vis-à-vis the form and content of corporate plans, the designation or the preparation of annual reports and so on. But with that assurance and the dialogue that will proceed, we hope that a proper *modus operandi* can be worked out.

These people representing have been designated by the Cabinet . . .

The Chairman: Mr. Vaughan, you were doing well with me until your last statement, when you said the regulations will be homogeneous and apply to everybody in the same way. Yet you told us that you have the assurance that in your case there will be flexibility. I am very perplexed here, but anyway . . . Mr. Taylor, have you . . . ?

Mr. C. Taylor: Mr. Chairman, the point I think we would want to try to make—and I am now quoting from the summary, the report, where it draws the distinction between Part I and Part II of Schedule C, and it states:

The necessary flexibility will be achieved through the use of regulations covering such matters as timing, form and content of corporate plans.

• 1145

The Chairman: What page is that on, Mr. Taylor?

Mr. C. Taylor: That is on page 4 of this document . . .

The Chairman: Okay.

Mr. C. Taylor: —which is the summary report. Now, we have spent a lot of time, and that has by and large been the basis of most of our dialogue and discussion and concern. The reason we want to highlight that with your committee, sir, is that we hope your committee will in fact highlight it as well. In corporations such as Air Canada, which has a good act with all of the accountability controls but which is operating in a commercial environment—there will be need for this flexibility in the use of these regulations, in order for us to achieve the points that Mr. Jeannot was making. We are relying to some degree on faith on this. We are saying that the regulations are there to give the flexibility so that they are writing regulations for 90; they are writing regulations for the 10 that need it.

[Traduction]

Le groupe de travail a reconnu que les sociétés commerciales ont besoin de latitude dans leur administration. Quant aux procédures établies en vertu de la loi et des règlements y afférents, on m'a assuré, ainsi qu'à d'autres sociétés d'État, qu'on tiendrait compte de ces faits dans l'intérêt des sociétés, ce qui veut dire dans l'intérêt du Parlement et du pays, si les sociétés sont dirigées efficacement.

On a donc eu cette assurance, et d'après les discussions que j'ai eues avec d'autres sociétés d'État, on est en bon termes avec les personnes qui ont été chargées de cet important projet de loi et des règlements y afférents. On nous a dit qu'on tenterait pour le moment de ne pas prévoir de dérogation au règlement pour éviter que ce soit trop compliqué, qu'on commencerait avec les règlements déjà déposés et qui s'appliquent uniformément et sans distinction en ce qui concerne la forme et à la teneur des plans d'entreprise, la désignation ou la rédaction des rapports annuels et ainsi de suite. Mais on espère qu'avec cette assurance et grâce au dialogue qui s'instaurera, on réussira à établir un *modus operandi* satisfaisant.

Ces gens-là ont été désignés par le Cabinet . . .

Le président: Monsieur Vaughan, tout allait très bien jusqu'à ce que vous disiez que les règlements s'appliqueraient uniformément à tous et chacun. Vous m'avez pourtant dit qu'on vous avait assuré que dans votre cas, on ferait preuve de souplesse. Je ne comprends plus très bien, mais de toute façon . . . Monsieur Taylor, voulez-vous . . . ?

M. C. Taylor: Monsieur le président, ce qu'il est important de souligner, et je cite le résumé, le rapport où l'on fait la distinction entre les sociétés prévues aux Parties I et II de l'annexe C.

La souplesse nécessaire sera assurée par l'application des règlements concernant l'opportunité, le fond et la forme des plans d'entreprise.

Le président: C'est à quelle page, monsieur Taylor?

M. C. Taylor: À la page 4 de ce document . . .

Le président: Très bien.

M. C. Taylor: . . . le résumé du rapport. Or nous y avons consacré beaucoup de temps et dans l'ensemble, c'est sur ce document que nous avons fondé la grande partie de notre dialogue, de nos discussions et de nos préoccupations. Si nous voulons accentuer ce fait devant votre Comité, monsieur, c'est que nous espérons que celui-ci accentuera aussi cet aspect. Dans une société telle qu'Air Canada qui est régie par une bonne loi prévoyant tous les contrôles de responsabilité et qui doit en outre fonctionner dans un climat de concurrence—cette souplesse dans l'application des règlements est nécessaire afin de nous permettre de réaliser les objectifs que mentionnait M. Jeannot. Jusqu'à un certain point, nous bâtissons sur la confiance dans cette affaire. Nous disons que les règlements doivent permettre la souplesse, aussi les rédige-t-on non pour l'ensemble mais pour les quelques-uns qui en auront besoin.

[Text]

The Chairman: I also heard you very clearly state that you cannot predict polls.

Mr. C. Taylor: That is right.

The Chairman: You cannot predict governments; you cannot predict attitudes. So you are making an act of faith in the future.

Mr. C. Taylor: That is right.

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Taylor, I would be interested in your views concerning the subsidiaries. In the second reading debate, there was a lot of complaint by Members who spoke that this Bill does not control subsidiaries or it does not control the establishment of subsidiaries. I think it suggested really that subsidiaries should be established by an Act of Parliament. Do you use subsidiaries in the organization of the affairs of Air Canada? Would it be practical to have to have a Bill every time we wanted to establish a subsidiary for your purposes, rather than the way it is proposed in the Bill? In other words, establish subsidiaries just simply with the approval of government, but maintaining within the structure of the Air Canada Act—its powers and authorities.

Mr. C. Taylor: Mr. Chairman, first of all, we do not have a lot of subsidiaries. We have nominal investments in a fair number of corporations, where we may hold 1% or 2% of the shares on an industry co-operative basis, but we do not have a lot of subsidiaries. At the moment our subsidiaries—any time we want to get a subsidiary, it has to go through the rigorous evaluation of the Treasury Board and again Governor in Council. So we have, again going back to the Air Canada Act of 1977-1978 and this Bill . . . We do not see the subsidiaries question as being a burning question for us.

Mr. Foster: You just do not set up that many.

Mr. C. Taylor: No, we do not set up that many, and when we do, we have to have the money in our budget, our capital budget has to be approved. We have to justify it at that time, when we set the subsidiary up, and that has to go back for approval. So we are quite happy to live with that regime of subsidiary accountability, simply because we do not have that many.

Mr. Foster: What about the mixture or minority position investments by Air Canada in private sector corporations? A serious complaint against the Bill has been that the government cannot reach right through its parent or subsidiary to control those corporations where it has a minority or mixed investment in the private sector. Is there any practical way to do that?

Mr. C. Taylor: Again I think one has to separate this out and be conscious of what is in the Canada Business Corporations Act, in terms of wholly owned subsidiaries or minorities. If we have a minority position in a subsidiary, then of course there are the other shareholders that are protected either

[Translation]

Le président: Je vous ai également entendu dire très clairement que vous ne sauriez prédire le résultat des sondages.

M. C. Taylor: En effet.

Le président: Vous ne pouvez prédire les gouvernements; vous ne pouvez prédire les attitudes. Donc c'est un acte de foi dans l'avenir.

M. C. Taylor: En effet.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Merci, monsieur le président.

Monsieur Taylor, je serais curieux de connaître votre opinion au sujet des filiales. Au cours du débat en deuxième lecture, les députés se sont beaucoup plaints dans leur discours que ce projet de loi ne contrôle ni les filiales ni l'établissement de filiales. Je crois qu'en réalité on laissait entendre que les filiales devraient être créées par une loi du Parlement. Avez-vous recours à des filiales dans l'exploitation d'Air Canada? Serait-il pratique de devoir présenter un projet de loi chaque fois que nous voulons créer une filiale pour vous, plutôt que de s'en tenir à ce qui est proposé dans le projet de loi, c'est-à-dire la création des filiales tout simplement avec l'accord du gouvernement, mais dans le cadre prévu par la loi d'Air Canada—ses pouvoirs et autorités?

M. C. Taylor: Monsieur le président, tout d'abord, nous n'avons pas beaucoup de filiales. Nous avons des investissements minimes dans un certain nombre de sociétés où nous détenons peut-être un ou 2 p. 100 des actions pour des raisons de coopération industrielle, mais nous n'avons pas beaucoup de filiales. A l'heure actuelle, nos filiales, quand nous voulons créer une filiale, il faut nous soumettre à un examen rigoureux du Conseil du Trésor et du gouverneur en conseil. Nous avons donc, si l'on remonte jusqu'à la Loi d'Air Canada de 1977-1978 et si l'on regarde le présent projet de loi, la question des filiales n'est pas une question de grande actualité pour nous.

M. Foster: Vous n'en constituez tout simplement pas beaucoup.

M. C. Taylor: Non, nous n'en constituons pas beaucoup, et lorsque nous le faisons, nous devons avoir l'argent au budget, et notre budget d'investissement doit être approuvé. Il nous faut donc justifier la chose à ce moment-là, lorsque la filiale est constituée, et ensuite retourner demander l'autorisation. Nous sommes parfaitement heureux de ce régime de contrôle des filiales tout simplement parce que nous n'en avons pas beaucoup.

M. Foster: Et les investissements mixtes ou la position minoritaire que détient Air Canada dans des sociétés du secteur privé? On se plaint amèrement de ce fait que le projet de loi ne permet pas à la société-mère ou à la filiale de contrôler les sociétés du secteur privé où ces dernières détiennent un investissement minoritaire ou mixte. Y a-t-il une façon pratique d'y arriver?

M. C. Taylor: Ici encore, je crois qu'il faut isoler cet élément et comprendre les dispositions de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes visant les filiales à part entière ou minoritaire. Si nous détenons une position minoritaire dans une filiale, alors bien sûr, les autres actionnaires sont protégés

[Texte]

under the Canada Business Corporations Act or wherever it may be. Therefore, our position is simply as a minority investor, and for the shareholder to reach through and control that company, which we may only own 20% of, I think is inappropriate through the Canada Business Corporations Act. But we are accountable for that and it does receive approval through the Treasury Board.

• 1150

Mr. Foster: You have expressed your concern about laying bare your future plans in the corporate plan that is outlined in this regime. The testimony we have been given by the government in this committee is that if the corporate plan that is provided by the corporation and has to be approved by government contains commercially confidential information, in fact the only part that would be tabled in Parliament would be a summary of the corporate plan. So you are not going to have to lay out in Parliament commercially confidential information. Is that the way the matter was presented to you in the consultations that took place in establishing the Bill?

Mr. C. Taylor: Yes. The discussion of that, and there is a Clause 154 in the Bill on page 51, which deals with the question of commercially detrimental information. It says:

154. (1) Nothing in this Part shall be construed as requiring the tabling before either House of Parliament of any information the publication of which, in the opinion of the appropriate Minister, would be detrimental to the commercial interests of a parent Crown corporation . . .

So there is some comfort in that. But then when you get into—and we have not lived through this—the regulations, where it says that the Treasury Board and various other people will set the formats and so on, I can well imagine, with the indulgence of this committee, that there may be a fairly large element of debate between what the people think who are going to set the regulations and design the format and what we may feel is appropriate. So I can well foresee some fairly volatile debate, I suspect, on this issue. Again, there are these provisions there if we can find our way through them.

The Chairman: Mr. Jeannot.

Mr. Jeannot: Let me add, Mr. Chairman, to Mr. Foster, that we are very much a commercial corporation and are engaged in many markets, with about 40 competitors. Therefore our plan is totally driven by the commercial end. Any degree of detail of our plans will . . . It will have to remain quite an aggregation. Again, that is subject to interpretation or at least understanding as it moves on. We are only pointing out that difficulty.

[Traduction]

soit par la Loi sur les corporations commerciales canadiennes ou par une autre loi. Par conséquent, notre position se résume à être simplement un investisseur minoritaire, et à mon avis il ne conviendrait pas aux termes de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes que l'actionnaire passe par nous pour contrôler cette entreprise, alors que nous n'en détenons que 20 p. 100. Néanmoins, nous devons rendre des comptes sur ces 20 p. 100, et il faut que l'achat soit approuvé par le Conseil du Trésor.

M. Foster: Vous vous êtes dit embarrassé d'avoir à divulguer vos projets futurs qui font partie du plan d'exploitation précisé par le régime. D'après ce que les représentants du Comité nous ont dit en comité, si le plan d'exploitation déposé par l'entreprise et qui doit être approuvé par le gouvernement contient des renseignements confidentiels à caractère commercial, la seule partie qui serait effectivement déposée au Parlement serait le sommaire du plan d'exploitation. Vous n'allez donc pas devoir divulguer au Parlement des renseignements confidentiels à caractère commercial. À l'occasion des consultations préalables à l'élaboration du projet de loi, les choses vous avaient-elles été présentées de cette façon?

M. C. Taylor: Effectivement. Nous en avons discuté, et il y a également l'article 154 du projet de loi, à la page 51, qui porte précisément sur la question des renseignements commerciaux nuisibles. L'article dit ceci:

154. (1) La présente partie n'a pas pour effet d'obliger au dépôt, devant une Chambre du Parlement, de renseignements dont la publication nuirait, de l'avis du ministre de tutelle, aux intérêts commerciaux d'une société d'État mère ou d'une de ses filiales à 100 p. 100.

Voilà qui nous soulage donc un peu. En revanche, lorsque nous passons à la réglementation—ou lorsque nous allons y passer parce que nous n'avons pas encore eu le cas—nous voyons que le Conseil du Trésor, entre autres, va établir les schémas et les cadres, et j'imagine fort bien, avec votre indulgence, qu'on va discuter abondamment à cette occasion, d'une part, des conceptions de ceux qui vont établir les règlements et concevoir les formules et, d'autre part, des conceptions qui nous semblent, à nous, les plus appropriées. Je peux donc facilement prévoir un débat assez animé à cet égard. Mais pour me répéter, il y a déjà ces dispositions, il ne nous reste plus qu'à nous y retrouver.

Le président: Monsieur Jeannot.

M. Jeannot: J'aimerais ajouter, monsieur le président, en réponse à M. Foster, que puisque nous sommes une entreprise à vocation commerciale surtout, nous sommes actifs sur de nombreux marchés et nous avons environ une quarantaine de concurrents. Nos plans d'exploitation sont dès lors fonction à 100 p. 100 de nos objectifs commerciaux. N'importe quel élément de détail de notre plan d'exploitation pourra—ce plan va devoir rester dans les généralités. Une fois encore, tout dépendra de l'interprétation ou de la conception qu'on s'en fera au fur et à mesure. C'est un problème que nous voulons vous signaler.

[Text]

Mr. Foster: The next point I wanted to raise, Mr. Chairman, is Clause 154(5), which relates to the Statutory Instruments Act. In that Clause 154(5), I think it is section 101, it would prevent the tabling of commercially confidential directives to the Crown corporation before the committee on statutory instruments. That is obviously a protection. I believe the directive would have to be made public after it was no more commercially confidential.

Obviously that section is being criticized, because it appears to deny to the statutory instruments committee that information. But if it is not provided, the directives of a commercially confidential nature would have to be made public—public to that committee, anyway. Is that the information that you have had in your consultations, that those would be held confidential until the commercial confidentiality was past?

Mr. Vaughan: Yes, Mr. Chairman. My understanding is that if a directive that has been approved or issued on consultation by the appropriate Minister contained confidential information or competitive information that was not desired to be disclosed at that time, the decision would be up to the government that it would be not disclosed at that time. That is correct.

Clause 154 would cover all these matters: the summary, the corporate plan, directives, and any other matters that were regarded as “commercially detrimental information.”

• 1155

The Chairman: This will be your last question, Mr. Foster.

Mr. Foster: The last point I wanted to raise, Mr. Chairman . . . Mr. Taylor has expressed the concern that the Bill does effectively weaken the board of directors. I am sure that is not the intention of the government in planning the Bill.

Have you suggestions as regards the Bill by way of amendments or suggestions that could be made so as not to weaken the board of directors? What are the exact items in the Bill that tend to do that?

Mr. C. Taylor: Through you, Mr. Chairman, to Mr. Foster, the areas of the Bill . . . and you draw this conclusion. There is nothing in the Bill that says the role of the board of directors is going to be weakened or changed. You simply have to draw the conclusion that with all of these mechanisms—in other words, with the submission of corporate plans for approval, with the submission of reports and recurring statements in a form to be described by the various ministries of government, with the directive power of government—you know, it is the inference of all of this dialogue that is going to go on between the corporation and the shareholder that the intermediary . . . and that is why we made the reference to the Lambert commission and the Auditor General that the board of directors are there as representatives of the shareholder.

[Translation]

M. Foster: J'aimerais maintenant, monsieur le président, évoquer l'article 154(5) qui porte sur la Loi sur les textes réglementaires. Cet article 154(5), en invoquant je crois l'article 101, interdirait le dépôt, devant le Comité des règlements et textes réglementaires, de toute directive commerciale confidentielle communiquée à une société de la Couronne. Cela se veut de toute évidence une mesure de protection. J'imagine en revanche que la directive en question devrait être divulguée dès lors qu'elle perdrait son caractère confidentiel.

Il est manifeste que cet article va être critiqué dans la mesure où il refuse au Comité en question l'accès à ce genre de renseignement. Toutefois, si nous ne l'avions pas prévu dans le projet de loi, les fameuses directives commerciales à caractère confidentiel devraient obligatoirement être divulguées, ou du moins être déposées au Comité. Est-ce cela qui est ressorti de vos consultations, que ces directives commerciales ne seraient divulguées qu'après avoir perdu leur caractère confidentiel?

M. Vaughan: En effet monsieur le président. Si j'ai bien compris, si une directive approuvée ou émise en consultation avec le ministre responsable contient des données confidentielles ou des renseignements relatifs à la concurrence qu'il n'est pas souhaitable de divulguer à ce moment-là, il incomberait au gouvernement de décider en effet que cette directive ne doit pas être divulguée. C'est bien cela.

L'article 154 porte sur toutes ces questions: le sommaire, le plan d'exploitation, les directives et tous les autres éléments considérés comme des «renseignements commerciaux nuisibles».

Le président: Votre dernière question, monsieur Foster.

M. Foster: J'aimerais pour terminer, monsieur le président, parler de . . . M. Taylor s'est dit inquiet du fait que le projet de loi avait effectivement pour effet d'affaiblir le conseil d'administration, et j'imagine que ce n'était certainement pas l'intention voulue par le gouvernement.

Auriez-vous quelques propositions, sous forme d'amendements, par exemple, qui nous permettraient de ne pas affaiblir ainsi le conseil d'administration dans ce projet de loi? De quoi voulez-vous parler au juste dans le texte du projet de loi?

M. C. Taylor: Je dirais à M. Foster, monsieur, que en ce qui concerne la loi, c'est vous qui avez tiré cette conclusion. Le projet de loi ne précise en effet nulle part que le rôle du conseil d'administration devrait être réduit ou modifié. C'est une conclusion qu'on peut effectivement tirer en constatant que tous ces dispositifs, en d'autres termes, le dépôt des plans d'exploitation pour approbation, le dépôt des rapports et des états répétés sous une forme prescrite par les divers ministères du gouvernement, le pouvoir de directive qu'a le gouvernement également—tout cela, vous le comprenez bien, tout ce dialogue qui va se dérouler entre la société et l'actionnaire qui est l'intermédiaire . . . et c'est la raison pour laquelle nous avons dit, en parlant de la Commission Lambert et du vérificateur général, que le conseil d'administration était effectivement le représentant de l'actionnaire.

[Texte]

One must not lose sight of the role of the board of directors under the Canada Business Corporations Act and the need for them to have some overview of what it is that the shareholder . . . In other words, they are there as representatives of the shareholder, but they are also there to represent the corporation. So there will be need in the process of setting up the revisions to this Bill and in the regulations to give due recognition to the role of the board, which is the supervisory mechanism for the management of the corporation.

It is a conclusion you draw, because the reference is constantly from the departments of government of the shareholder to the corporation and back to that department, seemingly bypassing the role of the board of directors. So we simply raise the question that in the practical application of the regulations in this new piece of legislation of the Financial Administration Act one must remember that the board is there really as a representative of the shareholder. They should be used as the channel in many cases between the shareholder and the corporation and its management.

The Chairman: Thank you, Mr. Taylor. Thank you, Mr. Foster.

Mr. Bloomfield, I think you can have a short question.

Mr. Bloomfield: Thank you, Mr. Chairman.

With regard to that problem, which seems to be a little bit sticky here this morning, Crown corporations were started some years ago and were put so far off of arm's length to prevent any political input, to sort of put them on their own. I am not sure, but I personally feel that has changed somewhat. Maybe I am speaking personally, but if I am going to take the heat for a problem I want to have some input. Some of us have taken heat for certain Crown corporations—namely, Canadair. Who is to say whether Air Canada might end up in the same mess, if I might use the word?

I suppose if you were sitting in our chairs, Mr. Taylor, you would have the same attitude of trying to get at that smoke and feathers that sometimes exists in some of those Crown corporations.

Mr. C. Taylor: Mr. Chairman, I do not . . .

The Chairman: Is that a question, Mr. Bloomfield, or a statement?

Mr. Bloomfield: Well, it is kind of a mix.

The Chairman: Mr. Taylor.

Mr. C. Taylor: Mr. Chairman, I really do not want to find myself commenting on the Canadair situation.

The Chairman: No, I do not think you should, sir.

Mr. C. Taylor: I would simply underline again, and would remind the committee and draw to Mr. Bloomfield's attention

[Traduction]

Il ne faut pas oublier non plus le rôle du conseil d'administration en vertu de la loi sur les corporations commerciales, et également le fait que le conseil d'administration doit pouvoir garder la haute main sur ce que l'actionnaire . . . En d'autres termes, le conseil est le représentant de l'actionnaire, mais il représente également l'entreprise. Il faudra donc, lorsqu'on reverra ce texte de loi et ce règlement, tenir compte comme il se doit du rôle du conseil qui est effectivement le dispositif de supervision prévu à l'intention de la gestion de l'entreprise.

C'est en revanche une conclusion que vous avez vous-même tirée parce qu'on parle sans arrêt des rapports entre les ministères du gouvernement, l'actionnaire et l'entreprise elle-même, sans faire semble-t-il mention du rôle du conseil d'administration proprement dit. Nous signalons simplement que, dans la pratique, la réglementation dérivée de cette nouvelle mouture de la loi sur l'administration financière doit tenir compte du fait que le conseil est effectivement un représentant de l'actionnaire. Le conseil doit être utilisé le plus souvent comme le lien direct entre l'actionnaire, d'une part, et l'entreprise et ses administrateurs, d'autre part.

Le président: Je vous remercie, monsieur Taylor. Merci à vous aussi, monsieur Foster.

Monsieur Bloomfield, vous avez le temps, je crois, de poser une petite question.

M. Bloomfield: Je vous remercie, monsieur le président.

Toujours dans le même ordre d'idée, il s'agit là d'un problème qui me semble nous coller à la peau ce matin: les sociétés de la Couronne ne datent pas d'hier et elles ont reçu un statut tellement indépendant pour empêcher toute ingérence politique qu'elles ont pu en quelque sorte faire route seules. Je n'en suis pas vraiment certain, mais j'aurais personnellement le sentiment que les choses ont un peu changé. C'est peut-être une opinion toute personnelle, mais si je dois me faire réprimander parce qu'il y a un problème, je veux savoir de quoi il retourne. Certains d'entre nous se sont fait taper sur les doigts en raison des agissements de certaines sociétés d'État, notamment la Canadair. Qui nous dira si Air Canada ne risque pas de se retrouver dans le même genre de pétrin, si vous me passez l'expression?

J'imagine que si vous étiez à notre place, monsieur Taylor, vous auriez exactement la même attitude, et vous vous efforcerez de dissiper un peu le nuage de fumée qui a parfois tendance à masquer certaines de ces sociétés d'État.

M. C. Taylor: Monsieur le président, je ne . . .

Le président: Était-ce une question, monsieur Bloomfield, ou une affirmation?

M. Bloomfield: Il y a un peu des deux.

Le président: Monsieur Taylor.

M. C. Taylor: Monsieur le président, je répugnerais un peu à me prononcer ici sur le cas de Canadair.

Le président: Je pense que vous avez raison de vous en abstenir, monsieur.

M. C. Taylor: Mais je soulignerai simplement, une fois de plus, en le rappelant comité et à M. Bloomfield, que, dans le

[Text]

the fact that in the case of Air Canada—and I suppose from our point of view, and you will respect the point from which we are coming—we have a very good Act where there have been a lot of controls and a lot of accountability regimes, which have kept us, we think, on track. It has not only been good management and a good board, but we think the accountability regimes have helped too. So we have been pursuing an accountability regime under an act of 1977-1978 that has by and large kept us on track. So we think we are coming from a position where there has been a fair number of controls on us, and so we are used to working within these controls. What we are simply suggesting is: Do not lump us in with all the other hundred Crown corporations you want to control; recognize that we have good controls and we have a commercial mandate and a market situation to respond to.

• 1200

The Chairman: Thank you. I just wanted to ask you . . .

Mr. Jeannot: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Jeannot, you go ahead if you want to add to that.

Mr. Jeannot: It is all right. I just could not resist, Mr. Chairman, adding to Mr. Taylor's remark that in private enterprise, if the shareholder is dissatisfied with the performance of the firm, it fires the management; it does not add another layer to control it.

The Chairman: Thank you, Mr. Jeannot.

Mr. Bloomfield: I cannot disagree with that either, Mr. Chairman.

The Chairman: Being a good farmer, Mr. Bloomfield, you fired . . . ?

Mr. Kelly: May I ask one short question, Mr. Chairman?

The Chairman: May I just ask you one point before I go on to Mr. Kelly?

The Auditor General has been recommending that we redefine the precise criteria of the Crown corporation as they affect the schedules of the Bill. Would you favour that? There can be a shifting from one schedule to another. You could be shifted from Schedule I to Schedule II or vice versa. You did not comment on that. But the Auditor General, in my opinion, made a strong plea that we redefine who sits where in the scheduling of companies.

Mr. C. Taylor: Yes, Mr. Chairman. There is one thing that perhaps does concern us, and in the attempt to be brief and highlight some of them, we are currently in Schedule C, Part II, which we think, given the way the schedules are structures, is where we ought to be. But by the stroke of the pen, we could be removed, and that does concern us. Without knowing

[Translation]

cas d'Air Canada—et vous respecterez, j'imagine, notre point de vue à ce sujet—nous avons une excellente loi qui prévoit toute une série de mesures de contrôle et de régimes redditionnels qui nous ont permis à notre avis de rester sur la bonne voie. Non seulement il y a eu une excellente gestion et un excellent conseil d'administration, mais je dirais également qu'à mes yeux, les régimes redditionnels y ont été pour beaucoup. Nous avons donc fait nôtre un régime redditionnel en vertu d'une loi de 1977-1978, et ce régime, un dans l'autre, nous a permis de rester sur la bonne voie. A l'origine donc, nous nous étions vu imposer une série non négligeable de mesures de contrôle, et nous avons donc pris l'habitude de travailler en fonction de cela. Mais nous vous disons maintenant ceci: ne nous mettez pas dans le même sac que les certaines d'autres sociétés d'État que vous voulez régenter et admettez le fait que nous avons déjà d'excellentes mesures de contrôle, que nous avons un mandat d'entreprises commerciales et que nous avons également un marché qui conditionne nos activités.

Le président: Je vous remercie. Je voulais vous demander . . .

M. Jeannot: Monsieur le président, s'il vous plaît?

Le président: Monsieur Jeannot, si vous avez quoi que ce soit à ajouter, allez-y.

M. Jeannot: Merci. Je ne peux pas m'empêcher, monsieur le président, d'ajouter à ce que vient de dire M. Taylor que, dans l'entreprise privée, si l'actionnaire n'est pas content des résultats de l'entreprise, il remercie les administrateurs, mais il ne lui viendrait certainement pas à l'idée d'ajouter un autre palier de contrôle.

Le président: Merci, monsieur Jeannot.

M. Bloomfield: Je n'ai rien à redire à cela non plus, monsieur le président.

Le président: Étant un excellent agriculteur, monsieur Bloomfield, vous remercieriez . . . ?

M. Kelly: Pourrais-je poser une toute petite question, monsieur le président?

Le président: Pourrais-je vous demander encore autre chose avant de donner la parole à M. Kelly?

Le vérificateur général nous a recommandé de redéfinir les critères précis applicables aux sociétés d'État et à leur appartenance aux diverses annexes du projet de loi. Serez-vous d'accord? On peut toujours passer d'une annexe à l'autre. Vous pourriez ainsi passer de l'annexe 1 à l'annexe 2, ou inversement. Vous n'avez rien dit à ce sujet. En revanche, j'ai l'impression que le vérificateur général a beaucoup insisté pour que nous redéfinissions les critères présidant à l'inscription aux annexes.

M. C. Taylor: Effectivement, monsieur le président. Il y a peut-être une chose qui nous embarrasse un peu, et en nous efforçant d'être à la fois concis tout en insistant sur ce qui nous intéresse, disons qu'actuellement nous sommes inscrits à la partie II de l'annexe C, et à juste titre d'ailleurs selon nous, compte tenu de la façon dont ces annexes sont structurées. En

[Texte]

exactly what the Auditor General has in mind in terms of specific criteria, we would say, yes, we would be somewhat more comfortable if we knew what the clear definition of Schedule C, Part II, was, and given that these schedules are there, that we could be kept in Schedule C, Part II, and not by the stroke of a pen removed.

The Chairman: Yes. If I remember, the Auditor General was concerned about Parliament's being able to discuss and change these things, the audit implications which do come, depending upon your schedule; Schedule C, Part I, or Schedule C, Part II.

Mr. C. Taylor: Mr. Chairman, if I may, we will constantly remind those who will be administering this Bill that flexibility is provided for Schedule C, Part II, and we will constantly remind them that is where we are and that is why we want the flexibility.

The Chairman: Okay, Mr. Kelly, for a short question.

Mr. Kelly: Yes, I just wanted to ask about that . . .

The Chairman: You came in late, Mr. Kelly. We have another witness.

Mr. Kelly: I know. Invariably, I had two other committees I had to attend this morning as well.

At the end of the gentleman's last statement, he said they did not want to see an extra layer added to the process, and I was just wondering what that extra layer was. From what I have heard so far today, you report to the government on a regular timely basis, and they have a chance to review your budgets and your major plans. Frankly, that is not much different from what is contained in Bill C-24.

Mr. Jeannot: Mr. Kelly, this is quite right. I think what I am implying here is that, depending on how the regulations evolve and depending on how they are actually performed, it could involve a great deal more participation on the part of another layer of management in Ottawa. In that sense . . .

Mr. Kelly: Give me an example. Take me by the hand and walk me through that argument.

Mr. Jeannot: I suppose in the tabling of plans, depending on the interpretation of the details required for these plans, depending to what extent the plans need to reflect other concerns than those driving the corporation's mission itself. It is very difficult to envisage. At this point in time, as we indicated on a number of occasions already today, there has been a great deal of discussion and understanding, but perhaps as Mr. Lambert was saying, the people with which that understanding is being reached are not immortal, any more

[Traduction]

revanche, d'un simple trait de plume, nous pourrions effectivement changer d'annexe, et cela nous embarrasse. Sans savoir exactement ce que le vérificateur général avait à l'esprit lorsqu'il parlait de critères spécifiques, nous dirions oui, nous nous sentirions plus à l'aise s'il y avait une définition précise et claire de l'annexe C, partie II, et compte tenu du fait que ces annexes existent bel et bien, si nous pouvions avoir la certitude de pouvoir rester à la partie II de l'annexe C sans risquer de passer à une autre annexe d'un simple trait de plume.

Le président: Effectivement. Si je me souviens bien, ce qui tracassait le vérificateur général lorsqu'il disait que le Parlement pouvait en discuter et procéder à des modifications, c'était les répercussions au niveau de la vérification, qui, comme vous le savez, dépend de l'annexe à laquelle appartient l'entreprise, et ses critères varient selon que l'entreprise est inscrite à la partie I ou à la partie II de l'annexe C.

M. C. Taylor: Si vous le permettez, monsieur le président, je dirais que nous allons nous efforcer de rappeler sans cesse à ceux qui seront chargés d'appliquer le projet de loi que la partie II de l'annexe C prévoit précisément une certaine souplesse; nous allons donc leur rappeler que c'est cela que nous voulons, que c'est cette souplesse-là que nous souhaitons.

Le président: D'accord, une petite question de la part de M. Kelly.

M. Kelly: Effectivement, c'est de cela que je voulais parler . . .

Le président: Vous êtes un peu en retard, monsieur Kelly. Nous avons un autre témoin qui nous attend.

M. Kelly: Je sais, mais comme toujours j'avais deux autres séances de comité à mon programme ce matin.

A la fin de la dernière intervention du témoin, celui-ci nous a dit qu'il ne voulait pas un nouveau palier de contrôle, et je voulais savoir de quoi il voulait parler. D'après ce que j'ai entendu jusqu'à présent, la société fait rapport régulièrement au gouvernement, le gouvernement peut étudier les budgets et les plans d'exploitation de la société. Soyons francs, cette procédure n'est guère différente de ce que prévoit le projet de loi C-24.

M. Jeannot: Vous avez parfaitement raison, monsieur Kelly. Ce que je voulais dire, je crois, c'est que, selon la façon dont la réglementation va changer et selon les effets qu'elle va produire, il se pourrait fort bien qu'un autre palier de gestion à Ottawa prenne une part beaucoup plus active dans ce processus. À cet égard . . .

M. Kelly: Donnez-moi donc un exemple. Prenez-moi par la main et guidez-moi dans les méandres de votre argumentation.

M. Jeannot: Il s'agirait, j'imagine, du dépôt des plans, et tout dépendrait de l'interprétation du niveau de détails exigé, tout dépendrait aussi de la façon dont ces plans devraient éventuellement traduire d'autres préoccupations que celles qui sous-tendent la mission proprement dite de la société: Tout cela est fort difficile à entrevoir. Pour l'instant, comme nous l'avons dit déjà à plusieurs reprises aujourd'hui, les discussions ont été abondantes, on semble bien se comprendre, mais comme le disait M. Lambert, les gens qui se sont ainsi fait

[Text]

than Mr. Taylor or myself are. It depends really on how the procedures evolve. The procedures can be very flexible or they can become more constrained. As such, they can either speed the flow of information and make for flexible control within the corporation and its shareholders, or it can become more cumbersome.

• 1205

Again, it is difficult to anticipate the future, but when I look ahead, as I indicated, our industry, our company, is entering an extremely dynamic environment, with the degree of deregulation existing in Canada. Therefore one is looking for as much elbow room as possible to manoeuvre very rapidly, and would be concerned if there is a possibility of added reporting and involvement.

The Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Thomson: I wonder if we can prevail on the Standards Council to appear before the committee at 3.30.

The Chairman: No, we cannot do that. We have already invited people to appear at 3.30. They are guests of this committee. They are witnesses here. The arrangements are made this afternoon for the *Conseil des arts*, the Canada Council, and Petro-Canada. If you want to put questions to the witness, you go right ahead, sir, understanding the Standards Council will be put off, and their time, to 1.00 o'clock. Agreed?

Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, first of all I would like to offer my congratulations to Mr. Taylor on his recent appointment to the chairmanship of Air Canada. In that connection, I would like to ask Mr. Taylor if the Board of Directors of Air Canada was consulted by the government about his appointment as chairman and Mr. Jeannot's appointment as president.

Mr. C. Taylor: Yes, they were, Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Was it in fact an initiative of the government or an initiative of the board of directors?

Mr. C. Taylor: I am not sure I can really answer that question, Mr. Thomson, in the sense that there was a dialogue that went on for some time. Who picked up the phone first I am not sure.

Mr. Thomson: How do you feel about C-24's lack of any reference even to consultation with boards prior to the appointment of CEOs and chairmen?

Mr. C. Taylor: Mr. Chairman, to Mr. Thomson, I think this is one of the points we have referred to, and that is that by inference—we draw the conclusion from this that the role of

[Translation]

mutuellement comprendre ne sont pas immortels, pas plus que M. Taylor ou moi-même. Tout dépendra effectivement de la façon dont les choses vont évoluer. Une procédure peut être très souple, mais elle peut également devenir beaucoup plus rigide. Ainsi, on peut soit arriver à accélérer la transmission des données et garder les régimes de contrôle internes assez souples au sein de la société comme pour les actionnaires, mais on peut également rendre toute la procédure beaucoup plus lourde.

Une fois de plus, il est difficile de prévoir l'avenir, mais comme je l'ai dit, à bien y penser, notre industrie et notre entreprise s'appêtent à connaître une conjoncture extrêmement dynamique, étant donné le climat actuel de déréglementation que nous connaissons. Nous cherchons donc à avoir autant de marge de manoeuvre que possible pour pouvoir réagir très rapidement, et si la procédure de rapport et le niveau de participation du gouvernement venaient à s'étoffer encore, nous serions effectivement inquiets.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson: Je me demande si nous ne pourrions pas demander au Conseil des normes de comparaître à 15h30.

Le président: Non, c'est impossible, car nous avons déjà invité d'autres témoins à 15h30. Ils sont nos invités, ils sont nos témoins, nous avons pris nos dispositions pour entendre cet après-midi les gens du Conseil des arts et ceux de Petro-Canada. Si vous voulez interroger le témoin, allez-y, mais il est bien entendu que nous allons entendre le Conseil des normes un peu plus tard, à 13 heures. Êtes-vous d'accord?

Monsieur Thomson.

M. Thomson: Monsieur le président, j'aimerais commencer par féliciter M. Taylor pour sa récente nomination à la présidence d'Air Canada. Dans ce sens, j'aimerais lui demander si le conseil d'administration d'Air Canada a été consulté par le gouvernement avant sa nomination à la présidence du conseil et au sujet de celle de M. Jeannot au poste de président directeur général.

M. C. Taylor: En effet, monsieur Thomson, le conseil a été consulté.

M. Thomson: S'agissait-il d'une initiative du gouvernement ou du conseil d'administration?

M. C. Taylor: Je ne sais pas si je suis vraiment en mesure de répondre à votre question, monsieur Thomson, étant donné que c'est un dialogue qui a commencé il y a un certain temps déjà. Je ne sais pas vraiment qui a en premier lieu décroché son téléphone.

M. Thomson: Que pensez-vous du fait que le projet de loi C-24 ne fasse aucunement état de consultation avec les conseils d'administration avant toute nomination, qu'il s'agisse du président ou des administrateurs délégués?

M. C. Taylor: Monsieur le président, je dirais à M. Thomson que c'est à mon avis l'un des éléments dont nous avons parlé et que, par déduction—nous en avons tiré la conclusion

[Texte]

the board of directors is one that has not been highlighted, from our point of view, as adequately as it ought to have been within the Bill. So I guess now that I am a chairman of a board I would have to feel there is a useful purpose for the board to serve and I would hope the board would be consulted by the shareholder on all major decisions affecting the corporation.

• 1210

Mr. Thomson: Mr. Chairman, on page 12 of the brief read by Mr. Taylor this morning he seems to be suggesting perhaps a more important consideration that is not addressed in Bill C-24—perhaps it cannot be addressed in Bill C-24—and Mr. Jeannot referred a number of times during the course of his testimony this morning that Air Canada is operating in a dynamic environment and with the deregulation hanging over the head of the corporation I get the impression that you question whether or not Air Canada should in fact be a Crown corporation. I was just wondering if you could just expand on that. If Air Canada is in fact—I do not think you used the words “purely commercial”, but if it is in fact a commercial corporation, as your testimony seems to indicate, would you be in favour of privatizing Air Canada?

Mr. C. Taylor: That is the bottom-line question.

Mr. Kelly: Mr. Chairman, that is a fascinating question . . .

An hon. Member: It is a leading question.

Mr. Kelly: —but it is not relevant to the discussion of Bill C-24.

Mr. Thomson: I think it is very relevant.

The Chairman: Mr. Kelly, please.

Mr. Taylor, you have to answer that question—if you want to. You do not have to.

Mr. C. Taylor: Since Mr. Thomson led up to that question, may I lead up to my answer? Again I quote from this document. It talks about public and parliamentary attention being focused on matters of control and accountability with respect to Crown corporations and the debate not having been centred primarily on the fundamental political or philosophical question of whether these public enterprises should exist. Point one.

Point two: By setting up the various schedules there is a recognition by the authors of the Bill that there are differences between Crown corporations, and they have put a group of us in Schedule C, Part II because there are differences.

My third point is that given what is happening to the aviation industry today and that the aviation industry is being in fact put out there in the marketplace without the nets of regulation around it, the future of which will be determined in a sense by the marketplace—and Mr. Jeannot was making the

[Traduction]

que le rôle du conseil d'administration n'avait pas été suffisamment souligné, à notre avis du moins, par projet de loi. J'imagine que maintenant que je suis président du conseil d'administration, je me dois de penser que le conseil a effectivement un rôle utile à jouer et j'espérais que le conseil serait consulté par l'actionnaire chaque fois qu'une décision importante touchant la société doit être prise.

M. Thomson: Monsieur le président, à la page 12 du mémoire qui nous a été lu ce matin par M. Taylor, celui-ci semble aborder un élément peut-être plus important encore, que le projet de loi C-24 passe sous silence—peut-être obligatoirement—et M. Jeannot a lui aussi à plusieurs reprises parlé ce matin du fait qu'Air Canada oeuvrait dans une conjoncture très dynamique et que, compte tenu de la déréglementation qui s'annonce, j'ai l'impression que vous en êtes venu à vous demander si Air Canada devait effectivement être une société d'État. Peut-être pourriez-vous être un peu plus précis à ce sujet. Supposons qu'Air Canada soit effectivement—je ne pense pas que vous ayez utilisé l'expression «exclusivement commerciale», mais s'il s'agissait vraiment d'une entreprise commerciale, comme vous sembliez le souhaiter dans votre témoignage, seriez-vous ouvert à l'idée de rendre Air Canada au secteur privé?

M. C. Taylor: Voilà la question qui prime sur toutes les autres.

M. Kelly: Une question fascinante, en vérité monsieur le président . . .

Une voix: La question fondamentale.

M. Kelly: . . . mais qui n'a rien à voir avec la discussion du projet de loi C-24.

M. Thomson: Je serais plutôt de l'avis contraire.

Le président: Monsieur Kelly, s'il vous plaît.

Monsieur Taylor, répondez à la question si vous le voulez, mais vous n'y êtes pas obligé.

M. C. Taylor: Puisque M. Thomson a commencé sa question par un préambule, j'aimerais, moi aussi, commencer ma réponse par un préambule. Je vous renvoie au même document qui souligne que l'attention de la population et du Parlement est axée sur le contrôle et la responsabilité des sociétés d'État, et qui précise que le débat n'a pas eu pour objet premier la question politique ou philosophique fondamentale de savoir si ces sociétés d'État doivent ou non exister. Voilà pour commencer.

En second lieu, en établissant les diverses annexes, les auteurs du projet de loi reconnaissent que les sociétés d'État sont différentes, et ils ont inscrit à la partie II de l'annexe C une série de sociétés comme la nôtre précisément parce que ces sociétés sont différentes.

En troisième lieu, compte tenu de ce qui se produit à l'heure actuelle dans l'industrie aéronautique, compte tenu du fait que cette industrie se retrouve sur le marché sans la protection d'une réglementation, c'est le marché donc qui va conditionner son avenir—et M. Jeannot a d'ailleurs signalé que c'était un

[Text]

comment that that is a pretty volatile marketplace . . . given those three points then I think I have to ask the question . . . If we find it difficult to operate under all of these accountability and control environments because of the situation we find ourselves in, one ought to ask the question: Should there be an additional schedule which says corporations that may not need to be Crown corporations.

A point-blank answer to your point-blank question: I believe the time is now for the debate of your question and whether or not Air Canada should continue to be a Crown corporation.

Mr. Thomson: To put it another way then, is there not a fundamental incongruity between deregulation and having Air Canada carrying on as a Crown corporation?

Mr. C. Taylor: In the deregulation debate, discussion, one of the issues that has been surfaced within that debate has been: Can you have deregulation with the largest player of the game being a Crown corporation, and can that really exist? That has been a question that has been surfaced fairly promptly and properly in the debate.

Mr. Thomson: Except you did not answer my question.

Mr. C. Taylor: I said I thought now was the time for the debate of that question.

Mr. Thomson: To what extent does Air Canada today serve the national interest as distinct from a purely commercial interest?

Mr. C. Taylor: Again, I think when you ask to what extent we serve a national interest I believe that how we have evolved in this country . . . I believe we have served a national interest in bringing technology of aviation to the level it is at in Canada. If it had not been for us and the history we have come through there would be a lot of aviation technology that would not exist in Canada. It would exist south of the 49th parallel or somewhere else and we would be flying it into Canada.

• 1215

So I believe we have contributed in a very major way to national objectives to this point. I think the question now is—if you ask me as of this date, June 7, 1984, what national objective we are serving, I suppose I could only answer by saying, by continuing to maintain that position in Canada for the aviation industry. Unlike 47 years ago, when we started service to many communities, today there are many carriers that can start service to communities.

The Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Thomson: In other words, Mr. Chairman, is Mr. Taylor telling the committee there is nothing that Air Canada is doing in serving various population centres throughout the country

[Translation]

marché extrêmement fluctuant—et dès lors, compte tenu de ces trois éléments, je dois poser la question suivante . . . Si nous nous rendons compte qu'il nous est difficile de fonctionner en respectant toutes ces contraintes de responsabilité et de contrôle gouvernemental en raison de notre situation particulière, il faut à ce moment-là se demander, effectivement, s'il ne devrait pas y avoir une nouvelle annexe réservée aux sociétés qui ne devraient pas être des sociétés d'État.

Je réponds donc à bout portant à votre question que vous me posiez de la même façon: j'estime que c'est immédiatement qu'il faudrait discuter de la question que vous posiez et que vous devriez vous demander si Air Canada doit ou non rester une société d'État.

M. Thomson: En d'autres termes donc, n'y a-t-il pas une contradiction fondamentale entre la déréglementation, d'une part, et le fait qu'Air Canada reste une société d'État?

M. C. Taylor: Lorsqu'on parle de déréglementation, lorsqu'on en discute, l'un des problèmes qui fait invariablement surface est celui-ci: une déréglementation est-elle possible lorsque le principal protagoniste est une société d'État, cela se peut-il? C'est donc une question qui a rapidement surgi dès que le débat a commencé.

M. Thomson: Mais vous n'avez pas répondu à ma question.

M. C. Taylor: J'ai dit qu'il était grand temps qu'on en discute.

M. Thomson: Dans quelle mesure Air Canada sert-il encore les intérêts nationaux par rapport aux intérêts strictement commerciaux?

M. C. Taylor: Une fois encore, lorsque vous posez cette question, je pense que, compte tenu de la façon dont nous avons évolué . . . nous avons toujours, je crois, servi au mieux les intérêts du pays, ne serait-ce qu'en amenant la technologie aéronautique au niveau que nous connaissons actuellement ici. Sans nous, sans l'histoire que nous avons faite, une bonne dose de la technologie aéronautique actuelle serait inexistante aujourd'hui au Canada. On aurait dû aller la chercher au sud du 49^{ième} parallèle ou ailleurs, et nous aurions dû l'importer au Canada.

Nous avons donc, je crois, apporté une contribution extraordinaire à la réalisation des grands objectifs nationaux jusqu'à présent. La question qu'il faut se poser maintenant—vous me la posez aujourd'hui, ce 7 juin 1984—est de savoir quel est l'objectif national que nous servons, et j'imagine que la seule réponse possible consiste à dire que nous conservons au Canada sa position dans l'industrie aéronautique. Contrairement à ce qui se passait il y a 47 ans, lorsque nous avons commencé à desservir toute une série d'agglomérations, il y a à l'heure actuelle bon nombre de transporteurs qui peuvent commencer à le faire.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson: En d'autres termes, monsieur le président, M. Taylor vient de nous dire que tout de ce que fait Air Canada en matière de desserte de nos agglomérations pourrait être fait

[Texte]

that could not be served by other Canadian commercial airlines?

Mr. C. Taylor: In functionally operating the service, no. I believe the way we have served the Canadian community—and again, it is because of our size and our history—is different from the way other carriers would suddenly serve it.

The Chairman: Mr. Thomson, this is a fascinating debate.

Mr. Thomson: All right. I am going to get off it.

The Chairman: I would just like to remind you that by agreement we have the Standards Council, and if you could be brief . . . I think Mr. Taylor has opened up an altogether new debate for us here, and it is not within C-24.

Mr. Thomson: I want to ask just two . . .

Mr. C. Taylor: I think Mr. Thomson opened up the debate.

Mr. Thomson: —brief questions.

The Chairman: He asked the question; you answered it.

Mr. Thomson: Were you consulted on C-24 prior the tabling of the Bill?

Mr. C. Taylor: Yes, we were.

Mr. Thomson: What form did the consultation take?

Mr. C. Taylor: Both individual and collective consultation; in other words, individual consultation between the drafters of the Bill and Air Canada as well as collective consultation between the drafters of the Bill and Crown corporations.

Mr. Thomson: Were any of the views you expressed during these consultations taken into account in C-24?

Mr. C. Taylor: We believe, as we see the draft Bill now and we see the proposed sections in it, 154 and other proposed sections, some of our views are represented in this Bill.

Mr. Thomson: Bill C-24, proposed Section 99, talks about directives with no qualification, nor, contrary to the Air Canada Act, is there any provision for compensating Air Canada for costs or losses arising from a directive. This was recommended, as you will recall, by Justice Estey in his report. I am wondering here if we are not going backwards with C-24. Are we not undoing a lot of excellent work that was done to prepare the Air Canada Act in 1977?

Mr. C. Taylor: My quick answer to that is—and I would ask Mr. Vaughan to clarify if we need to get into it—my understanding is that the way the two Bills will sit one with the other—because what we are doing here—we still have our own Bill. There will be provisions for the Financial Administration

[Traduction]

par d'autres compagnies aériennes commerciales canadiennes, n'est-ce pas?

M. C. Taylor: Pas du tout, car il faut tenir compte des critères fonctionnels d'exploitation du service. Pour moi, nous avons desservi la population du Canada—et encore une fois la chose s'explique en raison de notre passé et de notre envergure—d'une façon qui se différencie de celle des autres transporteurs, qui, tout d'un coup, seraient amenés à le faire.

Le président: Monsieur Thomson, voilà un débat fascinant.

M. Thomson: D'accord, je vais y mettre un terme.

Le président: J'aimerais vous rappeler que nous avons accepté d'entendre le Conseil des normes, aussi si vous pouviez être concis . . . M. Taylor a, je crois, lancé le débat dans une toute nouvelle direction, mais qui malheureusement échappe à notre objet, le projet de loi C-24.

M. Thomson: Je voulais vous poser deux . . .

M. C. Taylor: Je dirais plutôt que c'est M. Thomson qui a réorienté le débat.

M. Thomson: . . . petites questions.

Le président: Il a posé la question, vous y avez répondu.

M. Thomson: Avez-vous été consulté à propos du projet de loi C-24 avant son dépôt?

M. C. Taylor: Oui.

M. Thomson: De quelle manière?

M. C. Taylor: Il y a eu des consultations individuelles et collectives; en d'autres termes, ceux qui ont rédigé le projet de loi ont consulté Air Canada et il y a également eu un processus de consultations collectives entre les auteurs du projet de loi et les sociétés d'État en général.

M. Thomson: Les opinions que vous avez avancées au cours de ces consultations se sont-elles concrétisées dans le projet de loi C-24?

M. C. Taylor: À la lecture du projet de loi et des articles qu'il comporte, notamment l'article 154, je dirais qu'effectivement certaines de nos opinions ont ainsi été concrétisées par le projet de loi.

M. Thomson: Le projet d'article 99 du Bill C-24 parle de directives sans autres précisions, et le projet de loi, contrairement à la Loi sur Air Canada, ne prévoit rien en guise d'indemnisation de la compagnie pour les frais ou les pertes que ces directives ou instructions pourraient entraîner. Vous vous en souviendrez, c'est M. le juge Estey qui recommandait qu'il en soit ainsi dans son rapport. Je me demande si avec le projet de loi C-24 nous ne faisons pas un pas en arrière. Ne revenons-nous pas sur toute une série de choses excellentes que nous avons faites lorsque nous avons préparé, en 1977, la Loi sur Air Canada?

M. C. Taylor: Pour répondre rapidement à votre question, et je demanderai à M. Vaughan de préciser le cas échéant, j'ai l'impression que les deux mesures législatives vont coexister parallèlement, mais que nous allons néanmoins conserver notre propre loi. Bien sûr, la Loi sur l'administration financière a ses propres dispositions, mais de la façon dont les deux mesures

[Text]

Act, but the way the two Bills will sit together, our provision on directives and compensation will still apply.

The Chairman: Mr. Vaughan, did you want to add to that?

Mr. Vaughan: Yes. If you look at our own Act, which talks about how the corporation shall in the exercise of its capacities and in the carrying out of its activities comply with directions of a general nature given to it by the Governor in Council, Section 9 is headed in the marginal note with "Compensation":

The Governor in Council may, consistent with Section 3 of the National Transportation Act, direct a method of calculation of any losses . . .

—and so on. That is in there.

If you look at page 62 of Bill C-24, the consequential amendments, you will see that Section 8, which I have read, is repealed, and 9(1)(a) is repealed and the following substituted therefor:

(a) direct the method of calculation of any losses incurred by the Corporation as a result of compliance with any directive given to it pursuant to section 99 . . .

So what they have done is repeal Section 8, made Section 9 pursuant to proposed Section 99 of the new Bill, whereby the directing method of calculation for any losses incurred in compliance with any directive . . . So the short answer is that as I read these two proposed sections, the compensation provision is there.

The Chairman: Thank you, Mr. Vaughan.

Thank you, Mr. Thomson, for your co-operation.

Thank you, Mr. Taylor, Mr. Jeannot, and Mr. Vaughan, for your testimony. I am sure the members would have loved to have you here all afternoon and question you. They may get a chance at that again.

Mr. C. Taylor: Thank you.

Mr. Jeannot: Thank you.

The Chairman: You have been very co-operative, and I thank you for coming this morning.

• 1220

We have as our next witness the Standards Council of Canada, Mr. Jean Roy, Chairman; Mr. Hugh Krentz, Vice-President; Mr. John Woods, Executive Director and there is this fourth person here—is Bruce Russell with you?

Mr. Jean R. Roy (Chairman, Standards Council of Canada): Mr. Russell will not be with us. May I start by pointing out, Mr. Chairman, that Mr. Krentz, who is on my left, is our Vice-President as well as the President of the Structural Steel Construction Institute of Canada. He is a member of the Standards Policy Board at the Canadian Standards Association and involved in many, many, technical

[Translation]

vont pouvoir s'imbriquer, nos propres dispositions en matière de directives et d'instructions ainsi que d'indemnisations resteront valables.

Le président: Monsieur Vaughan, auriez-vous quelque chose à ajouter?

M. Vaughan: Oui. Si vous lisez notre loi constitutive, qui précise la manière dont la société doit, dans l'exercice de ses fonctions et de ses activités, se conformer aux instructions générales qui lui sont adressées par le gouverneur en conseil, vous constaterez que l'article 9 porte en marge la mention *Indemnisation*:

Le gouverneur en conseil peut, conformément à l'article 3 de la Loi nationale sur les transports fixer le mode de calcul des pertes . . .

. . . et ainsi de suite. Tout est là.

Si vous regardez à la page 62 du projet de loi C-24, portant sur les amendements corrélatifs, vous constaterez que l'article 8 que je viens de vous lire est abrogé, de même que l'article 9(1)(a) et qu'ils sont remplacés par ce qui suit:

a) fixer le mode de calcul des pertes que la société a subies par suite de l'application des instructions qu'elle reçoit au titre de l'article 99 . . .

On a donc ainsi abrogé l'article 8 et fait dépendre l'article 9 du projet d'article 99 du nouveau projet de loi, de sorte que la méthode de calcul des pertes subies par suite de l'application des instructions . . . Pour vous répondre rapidement donc, à la lecture de ces deux projets d'article, on se rend compte que les dispositions d'indemnisation existent bel et bien.

Le président: Je vous remercie, monsieur Vaughan.

Merci à vous aussi, monsieur Thomson, pour votre obligeance.

J'aimerais maintenant remercier MM. Taylor, Jeannot et Vaughan d'avoir déposé devant nous. Je suis convaincu que les députés auront été ravis de poursuivre cet échange de questions et de réponses avec vous cet après-midi. Peut-être l'occasion se représentera-t-elle.

M. C. Taylor: Je vous remercie.

M. Jeannot: Merci beaucoup.

Le président: Vous avez été extrêmement coopératifs, et je vous remercie d'être venus ce matin.

Notre prochain témoin est le Conseil canadien des normes représenté par M. Jean Roy, président; M. Hugh Krentz, vice-président; M. John Woods, directeur exécutif et une quatrième personne . . . Bruce Russell est-il avec vous?

M. Jean R. Roy (président, Conseil canadien des normes): M. Russell n'est pas avec nous. Pour commencer, monsieur le président, j'aimerais dire que M. Krentz, qui est à ma gauche, est vice-président du Conseil de même que président du *Structural Steel Construction Institute of Canada*. Il est membre du Comité de la politique des normes de l'Association canadienne de normalisation ainsi que de nombreux comités

[Texte]

and advisory committees that have to do with standardization. And Mr. Woods of course is our Executive Director.

May I also mention, Mr. Chairman, at the outset, that we have just had our council annual meeting in Montreal this Monday, and some fifty council members expressed their gratitude for having us as your witness, with regard to legislation concerning Bill C-24, and of course by resolution are supporting this document unanimously.

Mr. Kelly: Mr. Chairman, could he repeat that statement again, please. I am sorry . . .

Mr. J. Roy: The council passed a resolution Monday supporting this particular document.

Mr. Kelly: Your brief?

Mr. J. Roy: Yes. Unanimously.

Mr. Kelly: I was hoping it was Bill C-24.

Mr. J. Roy: I think you might be in for a little disappointment, Mr. Kelly, if that was your . . .

Mr. Chairman and members of the committee, the Standards Council of Canada Act was enacted in 1970, after four years of consultation with all the interested parties, and we have in our office about three inches of documents which record those discussions and negotiations, including the provinces and such standards writing organizations as the Canadian Standards Association. It took many meetings, much co-operation, compromise from all, and a sense of common purpose to produce the legislation which was passed. The debate in the House of Commons as well as in the committee bears witness to the apprehension which existed in spite of the tremendous efforts which had been made to satisfy, as much as possible, different interests which might be affected by this new organization.

As a result of the abovementioned efforts, the final legislation, the co-operation of all the involved parties and of the wisdom and good judgment of those who have been responsible for giving effect to the Act, the Standards Council has achieved a remarkable record in obtaining the co-operation and participation of those who were apprehensive at the outset and who were affected by the Act. We must keep in mind that the council has no power to impose anything on anyone. It can only seek co-operation and agreement.

Allow me to quote from the Honourable Jean-Luc Pepin who was Minister of the time. At page 4715 of *Hansard* in 1970, Mr. Pepin said:

The Standards Council of Canada is responsible for promoting and co-ordinating the role of existing organizations involved in voluntary standardization . . .

And he said at page 4718:

To foster and promote co-operation between all interests . . .

And on the same page he made another statement:

[Traduction]

techniques et consultatifs de normalisation. Et M. Woods est évidemment notre directeur exécutif.

J'aimerais aussi ajouter, monsieur le président, avant d'aller plus loin, que nous venons justement d'avoir notre réunion annuelle du Conseil à Montréal lundi dernier, et qu'environ 50 membres du Conseil ont exprimé leur gratitude au Comité qui nous a invité à comparaître comme témoins pour discuter du projet de loi C-24, et ont adopté à l'unanimité une résolution à l'appui de ce document.

M. Kelly: Monsieur le président, pourrais-je demander au témoin de répéter cela, s'il vous plaît, je m'excuse . . .

M. J. Roy: Le Conseil a adopté lundi une résolution ayant pour objet d'appuyer ce document.

M. Kelly: Votre mémoire?

M. J. Roy: Oui. À l'unanimité.

M. Kelly: J'espérais que c'était le projet de loi C-24.

M. J. Roy: Je pense que vous serez déçu, monsieur Kelly, si c'est ce que . . .

Monsieur le président et MM. les membres du Comité, la Loi sur le Conseil canadien des normes a été adoptée en 1970, après quatre années de consultations avec toutes les parties intéressées, et nous avons au bureau une épaisse liasse de comptes rendus de ces discussions et négociations, y compris les provinces et des organismes rédacteurs de normes tels que l'Association canadienne de normalisation. Il a fallu de nombreuses réunions, une grande collaboration, des compromis de la part de tous et le sentiment d'un objectif commun pour produire la législation enfin adoptée. Le débat qui s'est déroulé alors à la Chambre des communes et en Comité témoigne des inquiétudes que l'on éprouvait, malgré les grands efforts que l'on avait déployés pour tenir compte le plus possible des divers intérêts susceptibles d'être touchés par cette nouvelle structure.

A la suite des efforts que je viens d'évoquer, de l'adoption du texte législatif définitif, de la collaboration de toutes les parties en cause, de la sagesse et du bon jugement de tous ceux qui ont eu leur mot à dire dans la mise en vigueur de la loi, le Conseil canadien des normes a réussi remarquablement bien à obtenir la collaboration et la participation de tous ceux qui se montraient inquiets à l'origine et qui sont touchés par la loi. Nous devons nous souvenir que le Conseil n'a le pouvoir d'imposer quoi que ce soit à personne, qu'il peut seulement chercher la collaboration et l'accord.

J'aimerais citer quelques paroles de l'honorable Jean-Luc Pepin que l'on trouve à la page 4715 du *hansard* de 1970:

«Le Conseil canadien des normes sera chargé de *promouvoir et de coordonner* l'activité des *organismes qui contribuent déjà à la normalisation facultative* . . . »;

Page 4718:

«*Encourager et favoriser la coopération* entre tous les intéressés . . . »

Et à la même page, il a fait une autre déclaration:

[Text]

... creating a voluntary organization dealing with voluntary standards, voluntarily arrived at, voluntarily implemented.

Mr. Chairman, we are faced with new problems and new challenges from time to time. Nevertheless, today we continue to retain the co-operation, the confidence and the common purpose of the standards writing organizations, the certification body and the testing bodies—all the groups which are concerned with standardization in Canada and on the international scene.

We are convinced that one of the basic elements which has permitted our success is the special status which the council was given in the Act following those long negotiations. The council, as stated in the Bill, is "not an agent of Her Majesty"; it is exclusively responsible for its policies; it reports to Parliament; it therefore operates at arm's length from government. I quote again from the Hon. Jean-Luc Pepin, the Minister of the day, on page 4720 of Hansard in 1970: "I should stress that the Standards Council of Canada will be independent of government". He goes on to say:

I emphasize the word "government"—in its policies, financing and operations. Policy will be determined by the council alone ...

These are Mr. Pepin's words:

... and will be accountable only to Parliament. Obviously there is a difference between the "government" and "Parliament" in these matters.

• 1225

This special status is the reason why organizations such as the Canadian Standards Association, the Canadian General Standards Board, the *Bureau de normalisation du Québec*, the Underwriters' Laboratories of Canada and the Canadian Gas Association feel comfortable in participating within the present structure and have lost much of their apprehension. Their participation and co-operation are absolutely critical in order to achieve the mandate which was given to the council. We are very much concerned that these organizations' attitude and approach would change significantly if the negotiated structure which brought about their participation were now to be changed without their consultation.

We would therefore urge your committee to seriously consider a recommendation which would ensure no change in the special status given to our council by the Standards Council of Canada Act.

In support of this request, please allow us to put forward the following.

In the past several years, while the proposed amendments to the Financial Administration Act in Bill C-24 were being developed, our officials had a number of communications and discussions with Treasury Board concerning the proposed amendments and the status of our council. As a result, the President of the Treasury Board had come to the conclusion

[Translation]

«Nous mettons sur pied, en l'occurrence, un organisme *volontaire* s'intéressant à la *normalisation volontaire*, mise au point *volontairement* et appliquée *volontairement*.»

De nouveaux problèmes et de nouveaux défis se posent à nous de temps à autre. Nous continuons pourtant d'obtenir la collaboration, la confiance et l'accord autour d'un objectif commun de la part des organismes rédacteurs de normes, des organismes de certification et d'essai et de tous les groupes intéressés par la normalisation au Canada et sur la scène internationale.

Nous sommes convaincus qu'un des éléments fondamentaux auxquels il faut attribuer notre succès réside dans le statut particulier que la loi a donné au Conseil à la suite de longues négociations. Le Conseil n'est «pas un agent de Sa Majesté»; il possède une responsabilité exclusive à l'égard de ses politiques; il fait rapport au Parlement; ses relations avec le gouvernement sont donc indirectes. Encore une fois, j'aimerais citer l'honorable Jean-Luc Pepin, page 4719 du Hansard de 1970:

«Je devrais souligner à ce sujet que le Conseil canadien des normes sera indépendant du gouvernement, je le répète, «indépendant du gouvernement» quant à sa politique, son financement et son exploitation. C'est uniquement le Conseil qui établira la politique ...

Voilà les paroles de M. Pepin:

... et il devra répondre au Parlement. Il existe manifestement une différence entre le «gouvernement» et le «Parlement» sur ces questions.»

Le statut particulier est la raison pour laquelle des organisations telles que l'Association canadienne de normalisation, l'Office des normes générales du Canada, le Bureau de normalisation du Québec, les Laboratoires des assureurs du Canada et l'Association canadienne du gaz travaillent à l'aise au sein de la structure actuelle et qu'ils ont perdu une grande partie de leurs inquiétudes premières. Leur participation et leur collaboration sont absolument critiques pour la réalisation du mandat qui a été confié au Conseil. Nous craignons fort que l'attitude et l'approche de ces organisations ne changent d'une manière importante si la structure négociée qui a gagné leur participation devait maintenant être modifiée sans qu'elles soient consultées.

Nous prions donc instamment le Comité d'envisager sérieusement de recommander qu'aucun changement ne soit apporté au statut particulier accordé à notre organisme par la Loi sur le Conseil canadien des normes.

A l'appui de cette demande, j'aimerais ajouter ceci:

Au cours des dernières années, au moment où les propositions de modification de la Loi sur l'administration financière faisant l'objet du projet de loi C-24 étaient en voie d'élaboration, nos représentants ont communiqué et se sont entretenus plusieurs fois avec le Conseil du Trésor au sujet des modifications envisagées et du statut de notre Conseil. En conséquence,

[Texte]

that the Standards Council of Canada should indeed be excluded from the proposed amendments and advised the council of this decision. It was therefore much to our great surprise when it came to our attention that the council was included in the list of Crown corporations in Bill C-24. Our executive director, Mr. Woods, and council have since had extensive discussions with the government officials responsible. They have reported that the Treasury Board officials are sympathetic to our situation and might consider some adjustment for the council, but that in order to obtain a so-called "clean" Bill, the council must be included in the corporations which will be the subject of Bill C-24.

With great respect, we submit that the obtention of a so-called "clean" Bill may be a laudable objective from an administrative and efficiency point of view, but we feel it cannot be justified when it reverses the negotiated concept and the intent of a special status for the council in the Standards Council of Canada Act. We of course fully recognize the supremacy of Parliament to legislate whatever it decides in its collective wisdom for the public good. Nevertheless, we believe that changing negotiated concept and structure of our council, without consultation with those who were party to the original agreement, might well break faith with those parties. Since the council has no legal authority to impose anything on anyone, the usefulness of the council might well be seriously compromised if some of our essential participants decided to participate no longer or to co-operate very little.

We are therefore very hopeful that your committee might agree to recommend the status quo for the Standards Council of Canada Act and the council, by excluding it from Bill C-24. In the event that your decision would be against excluding the council from the Bill, permit me to add the following comments to our presentation.

The consequential amendments to the Standards Council of Canada Act would not have much impact or importance to the council's function. For instance, the Auditor General of Canada has always been the council's auditor. Other than the fact that our council would no longer recommend an executive director, I believe our council would express no objection to the consequential amendments.

Bill C-24 itself, however, would result in changes which could have a very significant impact on our council and its independence by transforming our council from a simple corporation to a Crown corporation. There would appear to be a direct contradiction between Section 15 of the Standards Council of Canada Act, which states that the "Council is not an agent of Her Majesty", and Bill C-24, which would make the council a Crown corporation and therefore an agent of Her Majesty.

[Traduction]

le président du Conseil du Trésor en était venu à la conclusion que le Conseil canadien des normes du Canada devrait effectivement être exclu des modifications proposées, et il a communiqué cette décision au Conseil. Nous avons donc été très étonnés lorsqu'on nous a signalé que le Conseil faisait partie des sociétés d'État dont la liste apparaît dans le projet de loi C-24. Notre directeur général et notre procureur ont eu depuis lors des entretiens prolongés avec les responsables gouvernementaux intéressés. Ils nous ont fait savoir par la suite que les représentants du Conseil du Trésor sont sensibles à notre situation et qu'ils pourraient envisager certains accommodements pour le Conseil, mais que, pour que la Loi soit «sans bavure», il faut inclure le Conseil parmi les sociétés qui seront soumises au projet de loi C-24.

Nous soutenons très respectueusement que l'obtention d'une loi «sans bavure» peut constituer un objectif louable au point de vue de l'administration et de l'efficacité, mais nous croyons qu'un tel objectif ne saurait se justifier s'il renverse le concept négocié et la volonté de donner un statut spécial au Conseil qui s'exprime dans la Loi sur le Conseil des normes. Evidemment, nous reconnaissons sans réserve le pouvoir suprême que le Parlement possède de légiférer tout ce qu'il décide dans sa sagesse collective, pour le bien public. Néanmoins, nous croyons que modifier le concept et la structure négociés de notre Conseil sans consulter les groupes qui ont été parties à l'entente originale, est peut-être manquer à la parole donnée. Puisque le Conseil n'a aucun pouvoir juridique d'imposer quoi que ce soit à quiconque, l'utilité du Conseil pourrait bien être sérieusement compromise si certains de nos collaborateurs essentiels décidaient de ne plus collaborer ou de ne le faire que très peu.

Nous espérons donc fermement que le Comité acceptera de recommander le statu quo de la Loi sur le Conseil des normes et du Conseil lui-même en excluant celui-ci de l'application du projet de loi C-24. Si vous décidez de ne pas exclure le Conseil de la Loi, permettez-moi d'ajouter les commentaires suivants:

Les modifications corrélatives de la Loi sur le Conseil canadien des normes n'auraient pas beaucoup d'impact ni d'importance pour le rôle du Conseil. Par exemple, le vérificateur général du Canada a toujours été le vérificateur du Conseil. Outre le fait que le Conseil ne recommanderait plus un directeur général, je crois que le Conseil ne formulerait aucune objection contre les modifications corrélatifs.

Toutefois, le projet de loi C-24 lui-même aurait pour résultat des changements qui pourraient avoir un impact considérable sur notre Conseil et sur son indépendance en le transformant d'une simple société en une société d'État. Il semble y avoir une contradiction directe entre l'article 15 de la Loi sur le Conseil canadien des normes, selon lequel «le Conseil n'est pas un agent de Sa Majesté» et le projet de loi C-24, qui en ferait une société d'État et, par conséquent, une agence de Sa Majesté.

[Text]

• 1230

Some of the changes that Bill C-24 would bring to the Standards Council of Canada would probably not be seen as objectionable by our council. They are the following:

The Council would now report to a Minister, instead of to Parliament through a Minister.

If a director is not named to replace another whose term has expired, the incumbent would continue until a new member is appointed.

Any director or officer who has links to a contract with the corporation would have to disclose these links.

Council would now have a special examination at least every five years to ensure the safeguard and control of assets and to examine the management and operations of the corporation.

Council would now have an audit committee to review and advise the board of directors regarding financial statements, internal audits, auditor's reports, etc.—we now have a budget and finance committee doing that.

Council would now submit its annual report to the Minister, Treasury Board and Parliament.

A copy of all council by-laws would have to be sent to the Minister and the President of the Treasury Board within 30 days after the new amendments take effect.

Those conditions would not bother our council at all, Mr. Chairman, and gentlemen. There would, however, certainly be objections to the following changes:

The council becoming a Crown corporation... that would change the basic concept of the council entirely.

The Governor in Council issuing directives to council—we believe it would destroy the independent status given to the council in the SCC Act.

By-laws being ordered, changed and approved by the Governor in Council—we believe this would also destroy the present independent status of council.

Submitting corporate plans, operating budgets and capital budgets to the Minister instead of to Treasury Board would not in itself present any problem; but the need to receive Governor in Council approval, recommendations of the Minister and possibly of the Minister of Finance as well, could add compromising hurdles to our independent status. Presently these reports are presented to, negotiated with and approved by Treasury Board.

In conclusion, it is not my intention, of course, to place the Standards Council in an improper perspective. When looking at the Crown corporations we are relatively small—I should say very small... with a relatively small budget and no real power, other than that of promoting and fostering co-operation.

[Translation]

Le Conseil n'aurait probablement pas d'objection à formuler contre certains changements que le projet de loi C-24 apporterait à son organisation. Ces changements sont les suivants:

Le Conseil relèverait désormais d'un ministre plutôt que du Parlement par l'intermédiaire d'un ministre.

Si un membre du conseil d'administration n'est pas nommé en remplacement d'un autre dont le terme expire, le titulaire garderait son titre jusqu'à la nomination d'un nouveau membre.

Tout membre du conseil d'administration ou administrateur délégué lié à la société par un contrat devrait révéler ces liens.

Le Conseil serait soumis, au moins une fois tous les cinq ans, à un examen spécial ayant pour objet d'assurer la garde et le contrôle des actifs et d'examiner la gestion et les opérations de la société.

Le Conseil posséderait désormais un comité de vérification chargé de faire un examen et de conseiller le conseil d'administration au sujet des états financiers, des vérifications internes, des rapports du vérificateur, etc. Nous avons actuellement un comité des prévisions et finances qui le fait.

Le Conseil présenterait désormais son rapport annuel au ministre, au Conseil du Trésor et au Parlement.

Un exemplaire de tous les règlements du Conseil devrait être envoyé au ministre et au président du Conseil du Trésor dans un délai de 30 jours après l'entrée en vigueur des nouvelles modifications.

Monsieur le président, messieurs, nous n'aurions pas d'objections à ces conditions; par contre, il y aurait certainement de l'opposition aux changements suivants:

Que le Conseil devienne une société de la Couronne. Cela changerait le concept de base de l'organisme.

Que le Conseil du Trésor communique des directives au Conseil. Cela détruirait le statut d'indépendance accordé au Conseil par la Loi sur le CCN.

Que les règlements soient ordonnés, changés et approuvés par le Gouverneur en conseil. Cela détruirait aussi le statut d'indépendance actuel du Conseil.

Que les plans de la société, ses budgets de fonctionnement et ses budgets d'immobilisation soient soumis au ministre plutôt qu'au Conseil du Trésor. Cela ne créerait pas de problème en soi, mais la nécessité de recevoir l'approbation du Gouverneur en conseil, les recommandations du ministre et peut-être aussi celles du ministre des Finances, tout cela pourrait ajouter des obstacles paralysants à notre statut d'indépendance. A l'heure actuelle, ces rapports sont présentés au Conseil du Trésor, négociés avec lui et approuvés par lui.

En conclusion, je n'ai pas la prétention d'attribuer au Conseil canadien des normes une place qui n'est pas la sienne. Dans le monde des sociétés d'État, nous sommes un organisme relativement petit, je dirais même très petit, doté d'un budget relativement réduit et sans pouvoir réel autre que celui d'encourager et de favoriser la collaboration.

[Texte]

We are, however, the framework that binds a number of interrelationships together, in a spirit of confidence and common purpose, to enhance the activity of standardization in Canada and abroad to its potential maximum. These interrelationships between organizations and individuals are delicate and, most importantly, are all voluntary. They include the standards writing organizations, certification organizations, the testing organizations, international organizations, hundreds of technical committees, which write standards, and thousands of professionals who participate voluntarily, at our request and at great expense to themselves, on the technical committees both in Canada and all over the world.

If you agree with us that the special status given to the council in the Standards Council of Canada Act was clearly intended to produce the present delicate balance of interrelationships and many differing interests, then we hope you will also agree to exclude the Standards Council from Bill C-24 and preserve that special status.

Thank you very kindly, Mr. Chairman, and gentlemen.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Thank you, Mr. Roy.

The first questioner I have is Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, gentlemen, for agreeing to come before the committee on such short notice.

I would like to pursue something you said in your brief, because I think it is very important. On page 3, at the very bottom, you say:

The Council would now report to a minister instead of to Parliament through a minister.

Could you explain how you arrived at that conclusion?

Mr. J. Roy: We are directed presently to report to Parliament. We have a Minister, to whom we send the report, but as I understand the debates of the House of Commons and the comments of the Minister of the day, Mr. Pepin, the Minister's responsibility is simply to advise the House of Commons that he has received our report and he tables it for Parliament. With the new listing, with our becoming a Crown corporation, we would report directly to the Minister and then the responsibility becomes the Minister's.

• 1235

Mr. Thomson: I do not have a copy before me of the Act that incorporated the Standards Council. Can you explain to me how that legislation sets out the fact that you in fact report to Parliament instead of to a minister?

Mr. J. Roy: The annual report... Section 20 in the Standards Council of Canada Act says:

The President of the Council shall, within three months after the termination of each fiscal year, submit to the Minister a report on the activities of the Council for that fiscal year, including a financial statement of the Council and the Auditor General's Report thereon, and the Minister

[Traduction]

Nous constituons toutefois le cadre dans lequel diverses relations se nouent dans un esprit de confiance et de visée commune, ce qui favorise au maximum les activités de normalisation au Canada et à l'étranger. Ces relations entre organisations et entre particuliers sont d'un caractère délicat, elles sont de la plus haute importance et toutes sont volontaires. Elles englobent les organismes rédacteurs de normes, les organismes de certification, les organismes d'essai, des organisations internationales, des centaines de comités techniques qui rédigent les normes et des milliers de professionnels qui apportent une participation bénévole, très onéreuse pour eux, aux comités techniques au Canada et à l'étranger.

Si vous convenez avec nous que le statut particulier accordé au Conseil par la Loi sur le Conseil canadien des normes visait nettement à produire l'équilibre délicat actuel des relations mutuelles dans la diversité de nombreux intérêts, nous espérons alors que vous conviendrez aussi avec nous qu'il faut exclure le Conseil canadien des normes du projet de loi C-24 et préserver ce statut particulier de notre organisme.

Je vous remercie, monsieur le président, messieurs.

Le président suppléant (M. Kelly): Merci, monsieur Roy.

Le premier intervenant est M. Thomson.

M. Thomson: Merci, monsieur le président, messieurs, d'avoir comparus après un si court préavis.

J'aimerais revenir sur quelque chose que vous avez dit dans votre mémoire, car je pense que c'est très important. À la page 4 vous dites:

Le Conseil relèverait désormais d'un ministre plutôt que du Parlement par l'intermédiaire d'un ministre.

Pourriez-vous nous dire comment vous avez tiré cette conclusion?

M. J. Roy: Le Conseil relève actuellement du Parlement. Nous avons un ministre, auquel nous envoyons notre rapport, mais je crois savoir d'après les débats à la Chambre, et d'après les remarques faites par le ministre de l'époque, M. Pepin, que la responsabilité du ministre est d'avertir la Chambre qu'il a reçu notre rapport et qu'il le dépose au Parlement. Si nous devenons une société d'État, nous relèverons directement d'un ministre, et c'est le ministre qui sera responsable.

M. Thomson: Je n'ai pas sous les yeux la loi qui a constitué en société le Conseil des normes. Pouvez-vous m'expliquer comment il se fait que la loi stipule que vous devez rendre des comptes au Parlement plutôt qu'à un ministre?

M. J. Roy: Le rapport annuel... L'article 20 de la Loi sur le Conseil canadien des normes stipule ceci:

Le président du Conseil doit, dans les trois mois qui suivent la fin de chaque année financière, remettre au ministre un rapport relatif aux activités du Conseil au cours de cette année financière, comprenant notamment un état financier du Conseil et le rapport de l'auditeur général y relatif, et le

[Text]

shall cause the report to be laid before Parliament within 15 days after the receipt thereof; or, if Parliament has not been sitting, on any of the first five days next thereafter that Parliament is sitting.

Mr. Thomson: That seems to say to me, Mr. Chairman, that in fact the council does report to a minister. Frankly, I do not see the difference between that and what Bill C-24 is providing for. If it is there, it is not clear to me that there is a difference.

Mr. J. Roy: The statement I make, that the council presently simply reports to Parliament through a minister, I am only repeating the statements of Mr. Pepin, who was the Minister piloting the legislation at the time.

Mr. Thomson: But the original legislation in fact does not really say that, does it?

Mr. J. Roy: No.

Mr. Thomson: In other words, the legislation incorporating the Standards Council makes it clear that in fact you do report through a minister, and Bill C-24 also says that you should be accountable to a minister. So I do not see that the difference is there.

Mr. J. Roy: You will notice as well, sir, that we are not taking exception to reporting to a minister, or through a minister, or whatever; that is not one of our concerns. That particular statement is in the list of changes that would not bother the council at all.

Mr. Thomson: Just to clarify a point, are you saying on page 3 that there was no consultation with the council on Bill C-24, or that there was consultation, as you imply on page 2, but in fact the government did not take your views into account? Could you clarify that for me?

Mr. J. Roy: There was consultation for possibly one or two years before I came on the council. At the time I came on the council consultations had pretty well been terminated, with the President of the Treasury Board coming to the conclusion that indeed we should be excluded from the Crown Corporations Act when it was developed. We have a letter expressing that conclusion to us . . .

Mr. Thomson: That was several years ago. But there was really no current consultation prior to the tabling of Bill C-24?

Mr. J. Roy: No, we were not consulted on this matter.

Mr. Thomson: Thank you.

You say that Bill C-24 would make the council into a Crown corporation and that this would change its basic concept. Why do you say the council is not now a Crown corporation? And how does becoming a Crown corporation change the basic concept?

Mr. J. Roy: Section 15 of the Act states that the council is not an agent of Her Majesty.

[Translation]

ministre doit faire déposer ce rapport devant le Parlement dans les quinze jours qui suivent sa réception ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, l'un des cinq premiers jours où il siège par la suite.

M. Thomson: Cela me semble montrer, monsieur le ministre, que le Conseil rend effectivement des comptes à un ministre. Je ne vois pas quelle est la différence entre cet article et ce que prévoit le projet de loi C-24. S'il y a une différence entre les deux dispositions, j'ai du mal à la saisir.

M. J. Roy: Je dis tout simplement que le Conseil dépose actuellement un rapport devant le Parlement par le truchement d'un ministre, ce en quoi je ne fais que répéter les déclarations de M. Pepin, ministre qui à l'époque était chargé du projet de loi.

M. Thomson: Mais ce n'est pas ce que dit exactement la loi originale, n'est-ce pas?

M. J. Roy: Non.

M. Thomson: Autrement dit, la loi instituant en société le Conseil canadien des normes stipule clairement que vous déposez votre rapport par l'intermédiaire d'un ministre, alors que le projet de loi C-24 ajoute à cette disposition l'obligation d'être comptable à ce ministre. Y a-t-il vraiment tant de différence entre les deux?

M. J. Roy: Vous aurez remarqué, monsieur, que nous ne nous opposons pas à l'obligation de rendre des comptes à un ministre. Ce n'est pas ce qui nous inquiète. Cette modification fait partie de celles qui ne gênent absolument pas le Conseil.

M. Thomson: Je veux tirer quelque chose au clair: Est-il vrai, comme vous le dites à la page 3, que le gouvernement n'a pas consulté le Conseil au sujet du projet de loi C-24? Ou est-ce plutôt, comme vous le laissez entendre à la page 2, que le gouvernement vous a consulté, mais n'a pas tenu compte de votre position? Pouvez-vous éclairer ma lanterne?

M. J. Roy: Je sais qu'il y a eu des consultations pendant un ou deux ans, avant que je ne siège au Conseil. Au moment où je suis arrivé au Conseil, les consultations étaient à peu près terminées, et le président du Conseil du Trésor en était venu à la conclusion, au moment de l'élaboration de la Loi sur les sociétés de la Couronne, que nous devrions effectivement en être exclus. Nous avons d'ailleurs reçu une lettre nous expliquant clairement cette position.

M. Thomson: Cela, c'était il y a longtemps. Cela veut-il dire qu'il n'y a pas eu de consultations plus récentes, juste avant le dépôt du projet de loi C-24?

M. J. Roy: En effet, on ne nous a pas consultés récemment.

M. Thomson: Merci.

Vous dites que le projet de loi C-24 transformerait le Conseil en une société d'État, ce qui modifierait sa philosophie de base. Pourquoi dites-vous que le Conseil n'est pas d'ores et déjà une société d'État? Pourquoi la transformation en société d'État devrait-elle changer son concept de base?

M. J. Roy: C'est que l'article 15 de la loi stipule que le Conseil n'est pas agent de Sa Majesté.

[Texte]

Mr. Thomson: Does it follow, then, that because you are not an agent of Her Majesty, you are not a Crown corporation?

Mr. J. Roy: I am not a lawyer, so you would . . .

Mr. Thomson: I am not a lawyer either, but just because you are not an agent of Her Majesty does not mean to say you are not a Crown corporation. I mean, you are in fact a Crown corporation, are you not?

Mr. J. Roy: Sir, the Standards Council of Canada was enacted by an Act of Parliament, and it is not part of the Crown Corporations Act presently. The Standards Council of Canada is not part of the Crown Corporations Act in any way or shape. The Standards Council of Canada operates from a particular Act of Parliament, which is the Act that was . . .

Mr. Thomson: Well, okay, maybe that is academic then.

How does it change the basic concept of the council, in your own words? How does the fact that you going to be a Crown corporation—if in fact you are going to become one and are not one now—how does this change the basic concept, in your view?

• 1240

Mr. J. Roy: There were negotiations for four years before the council was formed. Part of the responsibilities and activities of the council were at that time being taken care of by the Canadian Standards Association. So the Canadian Standards Association was really the organization that was looking after or was involved in the largest part of standardization in Canada, as well as internationally.

The purpose of the Bill—and it is stated in the Bill—is that the objective is to use the existing organizations, rather than form a body that would be a regulatory body. So by coordinating and voluntary consensus and using the Canadian Standards Association, Canadian General Standards Board, all existing organizations, it was ordered to take them under an umbrella in order to avoid duplication and ensure proper Canadian representation on the international field.

It was deemed at that time that the only way the CSA and groups of that nature would co-operate and participate under those conditions and release the responsibilities that they had was if the Standards Council of Canada was at arm's length from government—that it would not be directed by government.

Mr. Thomson: So you feel that these participants now may not continue to participate?

Mr. J. Roy: It has been indicated to us, sir, that if the conditions are changing, as they are changing by this Bill, their co-operation would be very questionable.

Mr. Thomson: I see.

[Traduction]

M. Thomson: Doit-il s'ensuivre que si vous n'êtes pas agent de Sa Majesté, vous n'êtes pas non plus société d'État?

M. J. Roy: Comme je ne suis pas avocat, je ne pourrais . . .

M. Thomson: Moi non plus, mais ce n'est pas parce que vous n'êtes pas agent de Sa Majesté, que vous ne pouvez être une société d'État. Après tout, c'est bien ce que vous êtes, n'est-ce pas?

M. J. Roy: Monsieur, le Conseil canadien des normes a été créé par une loi du Parlement, et n'est pas actuellement régi par la Loi sur les sociétés d'État. Nous n'en faisons partie en aucune façon. Le Conseil canadien des normes est régi par une loi bien précise du Parlement qui . . .

M. Thomson: Très bien, c'est sans doute une discussion purement académique.

Pourquoi est-ce que cela doit changer le concept de base du Conseil, comme vous l'avez vous-même dit? Pourquoi le fait de devenir une société de la Couronne, puisque vous persistez à croire que vous n'en êtes pas déjà une à l'heure actuelle, devrait-il changer votre philosophie de base, d'après vous?

M. J. Roy: Les négociations ont duré quatre ans avant la formation du conseil. Une partie des responsabilités et des activités qu'a prises en main le conseil relevait auparavant de l'Association canadienne de normalisation. C'était en fait cette dernière association qui s'occupait en grande partie de toute la normalisation au Canada, de même qu'à l'échelle internationale.

L'objectif de la loi créant le conseil, comme il y est clairement stipulé, était d'utiliser les organismes déjà existants, plutôt que de former un nouvel organe de réglementation. Par conséquent, la loi ordonnait au conseil de coordonner, en allant chercher leur accord volontaire, les activités de toutes les organisations déjà existantes, dont l'Association canadienne des normes et l'Office des normes générales du Canada. Le conseil devait les chapeauter, afin d'éviter tout chevauchement et de faire en sorte que le Canada soit correctement représenté à l'échelle internationale.

On avait jugé, à cette époque-là, que la seule façon d'obtenir la collaboration et la participation, dans ces conditions, de l'Association des normes et des autres groupes de même nature, et d'obtenir qu'ils abandonnent certaines responsabilités, c'était de laisser l'autonomie au Conseil canadien des normes, c'est-à-dire de faire en sorte qu'il ne soit pas régi par le gouvernement.

M. Thomson: Avez-vous l'impression que ces organismes pourraient refuser de continuer à participer?

M. J. Roy: On nous a fait clairement savoir que si les conditions devaient être modifiées, comme le prévoit ce projet de loi-ci, on remettrait en question la collaboration qu'on nous accorde.

M. Thomson: Je vois.

[Text]

Just one last question, a very short one. I think I interrupted you, sir, when you were about to answer as to when the letter was received from the President of the Treasury Board. I think I interrupted you and I forgot to get back to that.

Mr. J. Roy: I was asking our executive director, because the date escapes me at the moment. I wonder if he would recall.

Mr. John R. Woods (Executive Director, Standards Council of Canada): I do not recall the precise date. Apropos of that, Mr. Chairman, if I may, to Mr. Thomson, we were constantly informed as negotiations went along during the winter that there was no intention to include the Standards Council of Canada in the Bill. In fact we were discouraged from attending any meetings. It was only at the very last meeting, I believe some time in February—and I have to rely on my memory now, you will excuse me—that we suddenly found ourselves included. Indeed, we were actually vehemently told that there was no need for us to appear at those things, that we were not included, that it did not concern us, that everything was the same as it had always been. So we certainly were not consulted.

Mr. Thomson: Could you table that letter from the Treasury Board?

Mr. Woods: Yes, sir.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Mr. Hovdebo.

Mr. Hovdebo: Mr. Chairman, thank you, and I would like to welcome the standards people.

I want to follow along on these participation groups on page two. Have you had any representations—because I do not think we have, but I would have to go back and look again—from any of these associations that we could have?

Mr. J. Roy: They were only oral, sir. This happened so quickly. Because we were totally under the impression—and I think with good reason—that we would not be included, this has only been an issue with us of late, since the Bill was introduced in the House of Commons. Since that time we had some oral and verbal conversations with these people, but we have nothing in writing, sir.

Mr. Hovdebo: Maybe our clerk could answer this. Have we had any representations from any of these groups?

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Mr. Hovdebo, you must direct your questions to the Chair.

Mr. Hovdebo: I wonder if the clerk could give us any indication of whether we have had any representation from any of those groups—I mean, the Canadian General Standards Board and . . .

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Excuse me one moment.

Mr. Hovdebo, I am informed the answer is no.

[Translation]

Une dernière question, très brève. Je vous ai interrompu lorsque vous m'avez parlé d'une lettre reçue de la part du président du Conseil du Trésor. J'allais presque oublier de vous en reparler.

M. J. Roy: Je me suis tourné vers notre directeur à l'administration, étant donné que la date m'échappait. Peut-être s'en souviendra-t-il?

M. John R. Woods (directeur à l'administration, Conseil canadien des normes): Je ne me rappelle pas la date exacte. Soit dit en passant, monsieur le président et monsieur Thomson, on nous a constamment fait savoir, tout au long des négociations qui ont eu lieu au cours de l'hiver, que le gouvernement n'avait nullement l'intention d'inclure dans le projet de loi le Conseil canadien des normes. On nous a même découragés d'assister aux réunions. Ce n'est qu'à la toute dernière de ces réunions, en février, je me fie à ma mémoire, et vous m'excuserez si je me trompe, que nous avons constaté avoir été inclus dans le projet de loi. En fait, on nous avait fait comprendre avec véhémence qu'il n'était nullement nécessaire pour nous d'assister à ces réunions, puisque le projet de loi ne nous intéressait pas, que nous n'y serions pas inclus, et que rien ne changerait pour nous. Vous comprenez pourquoi on ne nous a évidemment pas consultés.

M. Thomson: Pourriez-vous déposer la lettre que vous avez reçue du Conseil du Trésor?

M. Woods: Certainement.

Le président suppléant (M. Kelly): Monsieur Hovdebo.

M. Hovdebo: Monsieur le président, merci. Je souhaite la bienvenue aux représentants du Conseil des normes.

Je voudrais me reporter aux groupes qui travaillent au sein de la structure actuelle, et dont vous parlez à la page 2. Avez-vous reçu les doléances de vos associations membres, doléances que nous avons peut-être reçues, nous-mêmes, je ne le pense pas, mais je pourrais vérifier?

M. J. Roy: Oralement, seulement. Tout est arrivé si vite. C'est parce que nous avions l'impression, fort légitime, que nous ne serions pas inclus dans le projet de loi que la question n'a pris de l'importance pour nous que si tard, c'est-à-dire depuis que le projet de loi a été déposé à la Chambre des communes. Mais depuis, nous en avons discuté oralement avec elles, mais jamais par écrit.

M. Hovdebo: Notre greffier peut peut-être nous dire si le Comité a reçu des doléances par écrit de la part de ces groupes?

Le président suppléant (M. Kelly): Monsieur Hovdebo, vous devez adresser vos questions à la présidence.

M. Hovdebo: Le greffier pourrait-il nous faire savoir si l'un ou l'autre des groupes intéressés, comme l'Office des normes générales du Canada, aurait envoyé une lettre au Comité?

Le président suppléant (M. Kelly): Veuillez m'excuser un moment.

Monsieur Hovdebo, on me fait savoir que nous n'avons rien reçu.

[Texte]

• 1245

Mr. J. Roy: Mr. Chairman, might I try to help? Mr. Krentz is heavily involved in the Canadian Standards Association and he might have something that we are not aware of.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Mr. Krentz, could you...?

Mr. Hugh Krentz (Vice-President, Standards Council of Canada): Yes, Mr. Chairman, I am one of those thousands of people referred to as volunteers, who participate in the standards writing operation. In fact, I have been involved for 20 years in all aspects, ranging from the preparation of the very detailed technical requirements to the policy-making aspects of some of the organizations that are mentioned here and the Standards Council itself.

Unlike Mr. Roy and Mr. Woods, I was involved in the early discussions in a minor way, and I recall that the feeling among the standards writing organizations and those of us involved at the time was that a body was being superimposed upon us that was unnecessary. In private industry, standards are essential to our well-being, and we like to think when our well-being is questioned or threatened we are able to respond in the way that is most effective. Therefore, we did not welcome the idea of having a body superimposed upon us.

The only way the co-operation of these bodies was attained, as we indicate, was because it was pointed out to us, and we were in effect guaranteed, that government involvement would be nil, that this would simply be a co-ordinating body, operating at arm's length from government, to help us to operate better together. There was a lot of scepticism about that, but in fact, it has worked reasonably well that way.

When the situation arose where it appeared that we would become more directly under the control of government, there was a lot of consternation in the standards writing organizations—none of it tabled in the form of a letter, but certainly it was expressed and discussed at great length. We who were involved in the standards council administrative body and governing body were made aware, in no uncertain terms, that this would be viewed as a very undesirable thing, and I believe there are two aspects to it that are particularly important.

First of all, there is the perception, whether it actually occurs or not, the perception that suddenly government is trying to control what private industry has performed very well for a very long time. Secondly, it has been my experience that when you give a body power, such as a government body or a bureaucracy, inevitably, at some time, that power becomes exercised. We do not feel, frankly, that government can run the standards writing business better than we can, and we would be very unhappy to have anything imposed upon us that would give them more power over our operations.

[Traduction]

M. J. Roy: Monsieur le président, puis-je vous aider? M. Krentz connaît très bien l'Association canadienne de normalisation et aura peut-être de nouveaux renseignements à vous communiquer.

Le président suppléant (M. Kelly): Monsieur Krentz, pouvez-vous...

M. Hugh Krentz (vice-président, Conseil canadien des normes): Oui, monsieur le président, je suis l'un des milliers de bénévoles qui participent à toute la rédaction des normes. En fait, cela fait 20 ans que je m'occupe de tous les aspects de la normalisation, à partir de la préparation des devis extrêmement techniques jusqu'aux énoncés de politique de certains des organismes mentionnés, dont le Conseil des normes lui-même.

Contrairement à MM. Roy et Woods, j'ai participé quelque peu aux premières discussions: je me rappelle que les organismes de rédaction des normes et ceux d'entre nous qui participaient à cette activité étaient d'avis qu'il était tout à fait inutile de demander à un organisme supplémentaire de nous chapeauter. Les normes sont tout à fait essentielles au bien-être de l'industrie privée, et lorsque celui-ci est remis en question ou menacé, nous aimons croire que nous sommes en mesure de réagir de la façon la plus efficace possible. Par conséquent, nous n'avons pas beaucoup apprécié devoir être chapeautés par quelqu'un d'autre.

Le conseil a cependant réussi à s'attirer la collaboration de ces organismes, uniquement parce qu'il leur a assuré, et même garanti, que le gouvernement ne s'ingérerait jamais dans leurs activités, et que le conseil n'aurait qu'un rôle de coordination et de catalyseur, indépendant du gouvernement. Malgré le scepticisme, les résultats ont été relativement bons.

Lorsqu'il est devenu clair que nous passerions beaucoup plus directement sous le contrôle du gouvernement, les organismes de rédaction des normes ont été grandement consternés. Malheureusement, cette consternation n'a fait l'objet d'aucune lettre, mais a été exprimée verbalement au cours de longues discussions. On nous a fait savoir très clairement, à nous qui participions à l'administration et à la régie du Conseil des normes, qu'une intervention de ce genre serait considérée comme inopportune, et cela pour deux raisons particulièrement importantes.

Tout d'abord, on a l'impression, qu'elle se concrétise ou non, que le gouvernement tente soudainement de prendre en main des activités où l'industrie privée a fort bien réussi depuis de nombreuses années. Deuxièmement, mon expérience me fait conclure que lorsque l'on donne un pouvoir quelconque à un organisme, comme un organisme ou une bureaucratie gouvernementale, ce dernier en vient inévitablement, un jour ou l'autre, à vouloir exercer ce pouvoir. Nous ne pensons pas, à vrai dire, que le gouvernement puisse mener le monde de la rédaction des normes mieux que nous ne l'avons fait, et nous serions très malheureux que l'on nous impose quoi que ce soit qui puisse donner au gouvernement plus de mainmise sur nos activités.

[Text]

Mr. Hovdebo: May I proceed?

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Yes.

Mr. Hovdebo: Assuming that you are correct, that it is not left the way it is and there is the possibility of these organizations withdrawing, does that mean that the writing of standards then becomes the responsibility of this corporation only?

Mr. Krentz: No. The Standards Council does not write standards now. The standards are written by a body such as the Canadian Standards Association, who have been writing standards for 70 years, and that is run by private industry. The Standards Council co-ordinates the effort and plays a very important role, in the international field in particular—they also have a role nationally, but in particular it is in the international field. They do not write standards.

Mr. J. Roy: Mr. Chairman, we approve national standards, but we do not write any standards.

Mr. Hovdebo: Okay. What will happen if this co-ordination factor becomes less a part of the operation? Does that mean that the national standards become *ad hoc*, or will there no longer be such a thing if there is no co-operation?

Mr. J. Roy: An organization like the Canadian Standards Association, it is very possible, would not present standards to be approved as national standards. We cannot go to CSA and say: You have a standard on this type of clothing, we are going to make it a national standard. The Act permits us to do that only when it is presented to us. Then we look at the criteria that are laid out to establish a national standard and we approve the national standard. On the international scene, I think we would lose a lot of interest from all of these volunteers who are from business, who are from industry, all of the professionals—and they number in the thousands—whose work we co-ordinate and whose participation we co-ordinate on the international technical committees, as well as the Canadian technical committees; all of them work on a voluntary basis. The extent to which we contribute financially is return air fare, and they have even to pay their own hotels and take of their own time. So I can imagine that if the people's perception was that the Standards Council was just an extension of government, possibly as CGSB is, who in a sense is a competitor of some of these people, then they would not take it very lightly.

• 1250

Do you have something to add, Mr. Krentz?

Mr. Krentz: No, that is fine.

Mr. Hovdebo: Can you give me something of a practical manifestation, an example of what might happen? Would you then end up with a variety of standards, for instance, in the clothing industry or any of the other industries because the co-ordination had disappeared? Can you give me a practical example?

[Translation]

M. Hovdebo: Puis-je poser ma question?

Le président suppléant (M. Kelly): Oui.

M. Hovdebo: Supposons que vous ayez raison et que les changements incitent ces organismes à se retirer du conseil. Cela signifie-t-il que la rédaction des normes deviendrait alors la seule responsabilité de cette nouvelle société de la Couronne?

M. Krentz: Non. Ce n'est pas le Conseil des normes qui rédige les normes actuellement. Elles sont rédigées depuis 70 ans par l'Association canadienne de normalisation, qui regroupe des représentants de l'industrie privé. Le Conseil des normes ne fait que coordonner les efforts de rédaction, et joue particulièrement un rôle très important sur la scène internationale. Le conseil joue bien sûr un rôle sur la scène nationale, mais ne fait jamais la rédaction des normes.

M. J. Roy: Monsieur le président, nous approuvons les normes nationales, mais sans les rédiger.

M. Hovdebo: Très bien. Que se passera-t-il si le rôle de coordination prend de moins en moins d'importance? Sans collaboration entre les associations, cela signifie-t-il que les normes nationales seront établies au gré de la fantaisie de chacun?

M. J. Roy: Il est fort possible que l'Association canadienne de normalisation décide de ne plus nous présenter de normes à faire approuver à l'échelle nationale. La loi ne nous permet pas de nous présenter devant l'ACNOR pour l'informer que nous allons établir comme norme nationale la norme qu'elle a décrétée sur tel ou tel genre de vêtements, par exemple. La loi ne nous permet de le faire que si un organisme se présente d'abord à nous. Puis nous examinons quels sont les critères nécessaires pour l'établissement d'une norme nationale, que nous approuvons par après. Sur la scène internationale, nous perdriions l'intérêt de tous les bénévoles du monde des affaires, du monde industriel, et des milliers de professionnels dont nous coordonnons le travail et dont nous coordonnons la participation au sein des comités techniques internationaux, de même qu'au sein des comités techniques canadiens. Tous ces gens travaillent bénévolement. Nous les aidons financièrement en remboursant leurs voyages par avion, mais ce sont eux qui doivent prendre congé à leurs frais et payer leur séjour à l'hôtel. J'imagine que tous ces gens réagiraient négativement s'ils avaient l'impression que le Conseil des normes n'est qu'un prolongement du gouvernement, comme l'est effectivement l'Office des normes générales du Canada, qui est leur concurrent, en quelque sorte.

Voulez-vous ajouter quelque chose, monsieur Krentz?

M. Krentz: Non, cela me va.

M. Hovdebo: Pouvez-vous nous donner un exemple pratique de ce qui se passerait? Se retrouverait-on avec une variété de normes dans l'industrie du vêtement, par exemple, en l'absence de toute coordination? Pouvez-vous me donner un exemple concret?

[Texte]

Mr. Krentz: May I reply, Mr. Chairman? That is exactly what would likely happen. You would have bodies, in effect, competing for the same market, if you want to call it that, the writing of standards. One of the good things the Standards Council has done is to enable us to co-ordinate the efforts of people like myself. I am sure you realize it takes a lot of time and money to write standards and there are only a few of us around. Although we say there are thousands, that is pretty small in the total scheme of things. There are only a few of us around, and most of us have a lot of other duties. We really cannot afford the time to serve in this standards writing organization, in that one and that one and that one. We really can only serve maybe in one, and by having a degree of co-ordination we can have some reassurance that our efforts to write a standard for a product will be the one that is accepted in Canada. There will not be three more that industries and purchasers and consumers have to decide upon.

So the co-ordination aspect is quite important, and I believe the competitive strains within the system are apparent, even as it operates now. And one of the rules of the Standards Council is to try to get co-operation not to compete in various areas.

Mr. Hovdebo: Can you give me just a very practical example, say, the clothing industry or whatever, of what might happen?

Mr. Krentz: Yes. I cannot give you one in the clothing industry, but there is one that has occurred in the adhesives industry very recently, where two standards writing organizations wished to write standards that were very similar, not necessarily identical but very similar and for similar purposes, and they only have a small body of experts to draw upon. It became very difficult for that body of experts to decide which standard they would work on. By discussion and co-operation, under the aegis of the Standards Council, it is possible to come to a settlement of this type of thing so that a standard gets written by one body and the experts concentrate the effort there. So we have had actual instances of this; not many, but enough to indicate that the problem exists.

Mr. Hovdebo: And they would . . .

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Before I go to Mr. Foster, if I can just interrupt for just a brief second, it would seem that the complications you are suggesting, or the difficulties you are outlining, flow less from C-24 and more from the resignation of companies from the Standards Council and the competition that they would generate amongst themselves in the absence of their co-operation on the board.

Mr. J. Roy: That is the exact point, Mr. Chairman. If we do not have these people to co-ordinate, if there is nothing there to co-ordinate, then we have no role. These people are acting and participating on a voluntary basis.

[Traduction]

M. Krentz: Puis-je répondre, monsieur le président? C'est exactement ce qui se passerait. On se retrouverait avec plusieurs concurrents pour le même marché, celui de la rédaction des normes. L'un des grands avantages du Conseil des normes, c'est qu'il a réussi à coordonner les efforts de toute une gamme de personnes, comme moi-même. Vous comprenez sans doute qu'il faut beaucoup de temps et d'argent pour rédiger des normes, et qu'il y a très peu de spécialistes. Même s'il y en a des milliers, cela ne fait pas beaucoup dans le monde des affaires. Nous sommes donc en très petit nombre, et la plupart d'entre nous ont d'autres tâches à accomplir. Nous ne pouvons nous permettre de siéger à plusieurs organisations de rédaction des normes. Nous ne siégeons en général qu'à une seule d'entre elles, mais c'est grâce à un énorme effort de coordination que nous pouvons être assurés que les normes que nous avons tenté de rédiger pour un produit donné seront celles qui seront acceptées au Canada. Nous pouvons alors espérer qu'il n'y ait pas trois normes, par exemple, parmi lesquelles aurait à choisir les industries, les acheteurs et les consommateurs.

Vous voyez pourquoi la coordination revêt une telle importance. Et je crois que la concurrence exerce déjà des pressions dans la structure actuelle, aussi efficace soit-elle. Le Conseil des normes a justement pour règle, entre autres, de s'attirer la collaboration des industries afin qu'elles ne se concurrencent pas les unes les autres dans les divers domaines.

M. Hovdebo: Pouvez-vous me donner un exemple concret de ce qui se produirait dans l'industrie du vêtement, par exemple?

M. Krentz: Oui. Je ne puis vous parler de l'industrie du vêtement, mais je peux vous citer un cas qui s'est produit récemment dans l'industrie des produits adhésifs. Il s'est trouvé deux organismes de rédaction des normes désirant rédiger des normes très semblables, devant s'appliquer aux mêmes produits, mais qui n'étaient pas nécessairement identiques; comme il n'existait qu'un petit groupe de spécialistes à qui l'on pouvait avoir recours, il est devenu extrêmement difficile à ces derniers de décider quelle serait la norme à adopter. Or, le Conseil des normes peut diriger la discussion et les efforts de collaboration, ce qui permet la rédaction d'une norme par un des organismes donnés et permet aux spécialistes de concentrer leurs efforts sur celle qui a été choisie. Donc, vous voyez qu'il s'est déjà produit des difficultés du genre. Il n'y en a pas eu beaucoup, mais cela prouve que le problème peut exister.

M. Hovdebo: Et ils . . .

Le président suppléant (M. Kelly): Avant de laisser la parole à M. Foster, permettez-moi de vous interrompre une seconde. Il me semble que les difficultés auxquelles vous faites allusion et que vous décrivez découlent moins du projet de loi lui-même que du retrait des sociétés du Conseil des normes et de la concurrence qu'elles se livreraient en l'absence de toute coordination par le conseil.

M. J. Roy: C'est justement cela, monsieur le président. Si le conseil n'a ni organismes ni efforts de rédaction à coordonner, il n'a plus de rôle à jouer. N'oubliez pas que nos membres participent à titre volontaire.

[Text]

The Acting Chairman (Mr. Kelly): But the point I am making is that that type of anarchy you are suggesting does not flow from the provisions of the Bill. It is a consequence of the behaviour of the members once the Bill is passed. And I think that distinction should be made.

Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. First of all, I would like to welcome Mr. Roy back to the committee rooms of the House of Commons. Some younger members here may not know it, but he was a very distinguished member of the class of 1968 and served with great distinction throughout most of the 1970s, so we are just delighted to see him here this morning. On top of that, he is from Northern Ontario.

• 1255

The Acting Chairman (Mr. Kelly): One out of two is not bad.

Mr. Foster: As I read the Standards Council of Canada Act, it says that the Standards Council of Canada is established by Section 3, and in Section 3 it says:

A corporation is hereby established to be known as the Standards Council of Canada . . .

consisting of so many members and so on. It seems to me that although it has not been scheduled as a Crown corporation . . . in fact if it has not been scheduled as a Crown corporation—it has been called the Standards Council—it is very close to being a Crown corporation.

The other question I wanted to know from the officials in the Standards Council is where they see the provision that would make the Standards Council an agency of Her Majesty. That certainly was not the intention of the drafters of Bill C-24.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Which part of the Bill states that specifically?

Mr. Foster: Which part of the Bill really would make the Standards Council an agency of Her Majesty?

Mr. J. Roy: Mr. Chairman, I prepared the document. I just presume that any Crown corporation is an agent of Her Majesty.

Mr. Foster: I do not think that is necessarily the case. Some are and some are not.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): That is the “Cats have four feet, but not all four-footed animals are cats”.

Mr. Foster: The other point I would like to make is that in this Bill essentially we are trying to provide more information to Parliament, the main thing, I guess, being the corporate plan where you would set out what you were doing over a period of three or four years. Is the material you provide with your estimates now essentially a corporate plan?

Mr. J. Roy: We already do that, Mr. Chairman, a corporate plan . . .

[Translation]

Le président suppléant (M. Kelly): J'essaie de vous faire comprendre que l'anarchie que vous évoquez ne découle pas des dispositions prévues par le projet de loi. Elle découle du comportement de vos membres, après l'adoption du projet de loi. C'est important de faire la distinction entre les deux.

Monsieur Foster.

M. Foster: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, j'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Roy, qui nous revient à un des comités de la Chambre des communes. Certains des jeunes députés ne le savent sans doute pas, mais M. Roy est un distingué représentant de la classe de 1968 qui a dignement rempli ses fonctions pendant les années 70. Nous sommes ravis de le revoir ce matin. En outre, il vient du nord de l'Ontario.

Le président suppléant (M. Kelly): Un sur deux, ce n'est pas si mal.

M. Foster: Je peux lire à l'article 3 de la Loi sur le Conseil canadien des normes qui crée le Conseil ce qui suit:

Est constituée par les présentes une corporation appelée Conseil canadien des normes . . .

. . . comprenant tant de membres, etc. Il me semble que même si le conseil n'a pas été inscrit aux annexes énumérant les sociétés de la Couronne, son rôle est presque celui d'une société de la Couronne.

Je voulais également savoir des représentants du Conseil des normes dans quelle disposition du projet de loi ils avaient vu que le Conseil des normes deviendrait mandataire de Sa Majesté. Ce n'était certainement pas l'intention des rédacteurs du projet de loi.

Le président suppléant (M. Kelly): Dans quelle partie du projet de loi cela se trouve-t-il précisément?

M. Foster: Oui, dans quelle partie du projet de loi trouvez-vous la disposition faisant du Conseil des normes le mandataire de Sa Majesté?

M. J. Roy: Monsieur le président, c'est moi qui ai préparé le document. Je présume, en fait, que toute société de la Couronne est mandataire de Sa Majesté.

M. Foster: Ce n'est pas nécessairement le cas. Certaines le sont, et d'autres pas.

Le président suppléant (M. Kelly): Ce n'est pas parce que tous les chats ont quatre pattes que tous les animaux à quatre pattes sont des chats.

M. Foster: Je voulais également faire remarquer que l'objet du projet de loi est essentiellement de fournir plus d'informations au Parlement, et en particulier de lui fournir un plan de la société dans lequel seraient établis vos objectifs sur une période de trois ou quatre ans. L'information que vous fournissez avec votre budget constitue-t-elle en fait un plan de société?

M. J. Roy: Nous fournissons déjà, monsieur le président, un plan de société . . .

[Texte]

Mr. Foster: So that is nothing very new and you do not object to that?

Mr. J. Roy: Of course not.

Mr. Foster: You submit your budget for approval?

Mr. J. Roy: Of course.

Mr. Foster: And the annual report is tabled by the Minister. Is it the Minister of Consumer and Corporate Affairs that your division . . .

Mr. J. Roy: It is now, and it has already been three years.

Mr. Foster: I see. Then the audit is submitted to Parliament.

Just as a matter of interest, how large a budget do you have?

Mr. J. Roy: Our expenditures are in the neighbourhood of \$7 million; our request on the purse in the neighbourhood of \$6 million.

Mr. Foster: I see. It seems to me that the real fly in the ointment from your brief is the question of the directive power . . .

Mr. J. Roy: Exactly.

Mr. Foster: —that you are an independent agency which is working with volunteers, through business and industry, to come up with standards which are acceptable both nationally and internationally. We heard somewhat the same argument from the people who were appearing on behalf of the Canada Council. If the Standards Council had a similar provision to what is provided in the Bill as it relates to cultural corporations . . . that is, there would not be a directive power; I do not know how you would word it . . . Is the main problem that you want to maintain that independence so the government is not telling you what standards to establish regarding the clothing and footwear industries or whatever?

You make most of the reports to Parliament now. The question is to maintain that independence from government directive as I see it.

Mr. J. Roy: Exactly.

Mr. Foster: That is the main concern?

Mr. J. Roy: Exactly. We think we would lose our participants, who are absolutely critical to our operations. We would have an office full of staff but nobody to talk to . . .

Mr. Foster: Yes.

Mr. J. Roy: —if we did that. Of course, until we get directives it is difficult to say who would leave and who would not. But because of the original apprehension and the difficulty in getting these people together to agree to any form of co-ordination in standardization, I suspect that if we were to

[Traduction]

M. Foster: Donc, cela ne représente rien de nouveau, et vous ne vous y opposez pas, n'est-ce pas?

M. J. Roy: Bien sûr que non.

M. Foster: Devez-vous soumettre votre budget pour approbation?

M. J. Roy: Bien sûr.

M. Foster: Et votre rapport annuel est déposé par le ministre. S'agit-il du ministre de la Consommation et des Corporations dont vous relevez . . .

M. J. Roy: Nous relevons, en effet, de ce ministre depuis déjà trois ans.

M. Foster: Je vois. Votre vérification est donc soumise au Parlement.

Pour ma propre gouverne, quelle est l'importance de votre budget?

M. J. Roy: Nos dépenses sont d'environ 7 millions de dollars; nous demandons des fonds d'environ 6 millions de dollars.

M. Foster: Je vois. D'après votre mémoire, il me semble que le seul endroit où le bât blesse, c'est lorsque l'on parle de pouvoir d'instruction . . .

M. J. Roy: Exactement.

M. Foster: Vous êtes un organisme indépendant qui fait affaire avec des bénévoles du monde des affaires et de l'industrie, et dont le rôle est d'élaborer des normes qui soient acceptées à l'échelle nationale et internationale. Nous avons entendu les mêmes arguments de la part des représentants du Conseil des arts du Canada. Si le Conseil des normes était régi par une disposition semblable à celle que prévoit le projet de loi à l'égard des sociétés culturelles, il n'y aurait plus de pouvoir d'instruction. Je ne sais pas ce que l'on dirait à la place . . . Est-ce que le grand problème, pour vous, ce n'est pas de maintenir votre indépendance, de sorte que le gouvernement n'ait pas à vous dire quelles normes il faut élaborer dans l'industrie du vêtement ou de la chaussure, par exemple?

La plupart de vos rapports sont déposés au Parlement, à l'heure actuelle. Si je comprends bien, il s'agit de pouvoir maintenir une grande indépendance vis-à-vis des instructions du gouvernement.

M. J. Roy: Exactement.

M. Foster: C'est ce qui vous inquiète particulièrement?

M. J. Roy: Exactement. Nous pensons que nous perdriions alors tous nos participants, participants qui sont essentiels à nos activités. Nous aurions alors un bureau rempli de personnel, mais personne à qui parler . . .

M. Foster: Oui.

M. J. Roy: . . . si nous faisons cela. Mais, bien sûr, tant que nous ne recevrons pas d'instructions, il nous est difficile de dire qui quittera le conseil et qui ne le quittera pas. Mais en raison de l'appréhension des premières heures et de la difficulté que nous avons connue à réunir tous nos participants pour qu'ils coordonnent nos tentatives de normalisation, j'imagine que

[Text]

be directed by government at some time or other it would be very difficult for us.

• 1303

Mr. Foster: So if the committee in its wisdom decided that you should be exempt from the directive provisions of the Bill, that is the main problem. All of the reporting to Parliament is almost done now, except that you submit a corporate plan to the Treasury Board to get your estimates, but your five-year corporate plan is not tabled in the House. But you have no objection to that?

Mr. J. Roy: No, no. We prepare it every year, Mr. Chairman.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Okay, Mr. Hovdebo, a short question.

Mr. Hovdebo: I just wanted to make a clarification. I think Mr. Roy is quite right in suggesting that you follow through to the notes. In proposed Section 95.(1):

“agent corporation” means a Crown corporation that is expressly declared by or pursuant to any other Act of Parliament to be an agent of the Crown;

The note on that says that agency corporation means a Crown corporation named in Schedule C. And the Standards Council of Canada is named in Schedule C, so it is specifically declared an agent of the Crown by the Act. I think that should be clarified. If you go through the three definitions it is very specifically declared an agent of the Crown by the definitions—proposed Section 95.(1), its note, and then the Schedule. That is the only point I wanted to make, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Are there any further questions or comments?

Gentlemen, thank you very much for your appearance this afternoon. We greatly appreciate it.

Mr. J. Roy: Thank you.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): And I thank you, gentlemen, for attending the meeting.

We will adjourn until 3.30 this afternoon when we will meet in Room 371, West Block, when and where we will hear The Canada Council. I thought we heard them. We will also hear Petro-Canada. The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1532

The Chairman: *Alors, s'il vous plaît.* We have the required number of Members of Parliament to hear evidence. Given the fact that we have such nice assistance this afternoon, and I am very pleased with it, I just hope they take the habit and come a little more often. Sometimes it is very dull here.

[Translation]

nous aurions beaucoup de difficulté à survivre si nous devons recevoir des instructions du gouvernement, à un moment donné.

M. Foster: Alors, le problème principal, c'est si le Comité, dans sa sagesse, devait vous exclure de ces dispositions du projet de loi. Vous déposez déjà vos rapports devant le Parlement, sauf que vous soumettez un plan d'entreprise au Conseil du Trésor pour faire accepter vos prévisions budgétaires, mais votre plan quinquennal n'est pas déposé à la Chambre. Vous n'avez pas d'objection à cela, n'est-ce pas?

M. J. Roy: Non, non. Nous préparons un plan d'entreprise annuellement, monsieur le président.

M. Foster: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Kelly): D'accord, monsieur Hovdebo, une courte question.

M. Hovdebo: Je voulais avoir une précision. Je pense que M. Roy a raison quand il dit qu'il vous faut lire les notes. À l'article 95(1), il est dit:

«société mandataire» Société d'État ayant la qualité de mandataire de Sa Majesté par déclaration expresse en vertu d'une autre loi fédérale.

Dans mes notes, il est dit qu'une société mandataire signifie une société nommée à l'annexe C. Puisque le Conseil canadien des normes est mentionné à l'annexe C, il a la qualité d'un mandataire de Sa Majesté par déclaration expresse en vertu de cette loi. Il faut préciser ce fait. D'après les trois définitions, il a la qualité d'un mandataire de Sa Majesté par déclaration expresse—en vertu de l'article 95(1), la note, et l'annexe. C'est ce fait que je voulais souligner, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Kelly): Y a-t-il d'autres questions ou d'autres commentaires?

Messieurs, j'aimerais vous remercier d'avoir comparu cet après-midi. Nous vous en sommes très reconnaissants.

M. J. Roy: Merci.

Le président suppléant (M. Kelly): Et je vous remercie, messieurs, d'avoir assisté à notre réunion.

La séance est levée jusqu'à 15h30; nous nous réunirons alors à la salle 371, Édifice de l'ouest, et notre témoin sera le Conseil des Arts du Canada. Je pensais qu'il avait déjà témoigné. Petro-Canada va témoigner aussi. La séance est levée.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

Le président: *Order, please.* Nous avons le nombre requis de députés pour entendre les témoignages. Nous avons une formidable assistance cet après-midi, j'espère qu'ils viendront plus souvent. On s'ennuie parfois ici.

[Texte]

Mr. Crombie: It is full.

The Chairman: It is.

We have as an order of the day Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations. We shall resume consideration of Clause 1 for general discussion.

On Clause 1.

Mr. Crombie: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, just prior to beginning, I wonder if I might direct a question to you regarding deputations before the committee. I had been advised that the CBC had filed a letter requesting that they appear before the committee. I wanted to know if that was being referred to the steering committee or not.

The Chairman: My information, Mr. Crombie, is that the steering committee invited the Canadian Bar Association, the Consumers' Association of Canada, the Canadian Chamber of Commerce, the Business Council of National Issues, and I may give to you, if want me to, if you will bear with me, the answers from most these people. They all answered verbally to the clerk. The Canadian Bar Association, Mr. McKercher, acknowledged receipt of my letter and will comment later. The Consumers' Association of Canada . . .

Mr. Crombie: But with respect, Mr. Chairman, my only concern dealt with the question of the CBC.

The Chairman: Those are the ones we have heard from, Mr. Crombie.

Mr. Crombie: There was no letter filed with the clerk? I was advised there was a letter from the CBC requesting . . .

The Chairman: Not as of this hour.

Mr. Crombie: Okay. Thank you.

The Chairman: I would like to finish that. They have all answered; at least the four I have alluded to, that I have just mentioned. Most of them have said they would make comments available to the committee shortly.

• 1535

Mr. Crombie: As long as what you are saying to me is the CBC did not file a letter requesting . . .

The Chairman: They have not.

Mr. Crombie: Okay; thank you.

The Chairman: So we have Clause 1 for general discussion. We have two witnesses this afternoon. We have the extremes: we have the Canada Council and we have Petro-Canada. We will start with the better part—that is, Canada Council.

I would like to acknowledge the presence of Miss Maureen Forrester, Chairman; Mr. Jean-Jacques Fortier, Vice-President; Mr. William Kilbourn; and Mr. Patrick O'Flaherty. Welcome this afternoon. We have received your brief. It has been circulated. It has been read—by the chairman, anyway, and I think by most members. So in the interest of brevity, I

[Traduction]

M. Crombie: La salle est pleine à craquer.

Le président: En effet.

Nous reprenons l'étude du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence. Nous reprenons à l'article 1.

Article 1.

M. Crombie: Monsieur le président.

Le président: Allez-y, monsieur Crombie.

M. Crombie: Monsieur le président, avant de commencer, je voudrais vous poser une question concernant les témoins qui comparaissent devant le Comité. Il paraît que Radio-Canada a envoyé une lettre demandant à comparaître devant nous. Je voudrais savoir si cette demande a été communiquée au comité de direction.

Le président: Le comité de direction a invité l'Association du barreau canadien, l'Association des consommateurs du Canada, la Chambre de commerce du Canada, ainsi que *The Business Council on National Issues*; je vais vous communiquer leur réponse, si vous le permettez. Ils ont répondu verbalement au greffier. M. McKercher, de l'Association du barreau canadien a accusé réception de ma lettre. L'Association des consommateurs du Canada . . .

M. Crombie: Excusez-moi, mais je m'intéresse uniquement, en ce moment, à Radio-Canada.

Le président: Je vous ai cité les noms des institutions qui nous ont écrit.

M. Crombie: Le greffier n'a pas reçu de lettre? Il paraît que Radio-Canada aurait écrit une lettre demandant . . .

Le président: Jusqu'à présent, nous n'avons rien reçu.

M. Crombie: D'accord. Merci.

Le président: Donc, les quatre institutions que je viens de mentionner ont toutes répondu, expliquant qu'elles nous feraient parvenir leur avis sous peu.

M. Crombie: Donc, Radio-Canada n'a pas envoyé une lettre demandant . . .

Le président: Non, ils n'ont rien envoyé.

M. Crombie: Parfait.

Le président: Nous allons donc discuter de l'article 1. Nous avons deux témoins, cet après-midi; d'une part, le Conseil des arts du Canada et, d'autre part, Petro-Canada. Nous commencerons par le meilleur, le Conseil des arts.

Je tiens à saluer M^{lle} Maureen Forrester, présidente du Conseil des arts, M. Jean-Jacques Fortier, vice-président, M. William Kilbourn et M. Patrick O'Flaherty. Nous avons reçu votre mémoire, qui a été distribué. Je l'ai lu, et la plupart des membres du comité en ont sans doute fait autant. Pour gagner du temps, je vous demanderais donc de bien vouloir nous

[Text]

would invite you to make maybe a short statement related to your brief and we could proceed with questioning where the meat of the matter comes out.

Miss Forrester, I invite you to make that statement now.

Miss Maureen Forrester (Chairman, The Canada Council): Thank you, Mr. Chairman. This is my second appearance before a House of Commons committee. A few months ago I addressed the Standing Committee on Communications and Culture on the subject of artists and taxation. I would like to say I did not have stage fright, but I did. It is an awesome responsibility to speak for a group of Canadian citizens who affect all our lives as intimately as artists do. I find myself in the same position today. I and my colleagues must convince you of the importance, the urgent necessity, of continuing to give our Canadian artists the freedom to practise their art at arm's length from the government.

At the table with me, as you said, are Mr. Jean-Jacques Fortier, Vice-Chairman of The Canada Council from Montreal, and Mr. William Kilbourn and Mr. Patrick O'Flaherty, two members of the council who come from Toronto and St. John's, respectively. Elsewhere in the room are other council members who have come here because they share my concerns. They are Gordon Dowsley, Toronto; Peter Duffield, Montreal; Celia Franca, Ottawa; Marc Gagné, Québec; Nicholas Goldschmidt, Toronto; Marilyn Huband, Winnipeg; Sandra LeBlanc, Calgary; Penny Petrone, Thunder Bay; Ruth Schiller, Osoyoos, British Columbia; and Norman Young from Vancouver.

The Chairman: Welcome.

Miss Forrester: Several members of the staff of the Canada Council are also in the room to provide information if needed. Tim Porteous, the director, is here, as well as Gilles Lefebvre, the associate director.

Avant de poursuivre, j'aimerais, au nom de mes collègues, remercier les membres de ce Comité et tout particulièrement, vous, monsieur le président, d'avoir eu l'amabilité de modifier l'horaire des audiences afin que plusieurs autres membres du Conseil et moi-même puissions être présents.

Nous vous sommes reconnaissants de cette attention qui a permis que nous soyons ici si nombreux. Depuis 30 ans que j'exerce ma profession, j'ai souvent eu à composer avec des horaires chargés, mais cela ne se fait jamais sans la collaboration des autres.

C'est justement cette carrière de 30 ans qui justifie ma présence parmi vous. Je suis présidente du Conseil des Arts du Canada depuis Noël, mais je suis artiste depuis toujours. Bien que je sois ici en tant que présidente, c'est aussi comme artiste que je veux vous parler. Je sais que je me fais le porte-parole de toute la communauté artistique du Canada en défendant la position émise dans le mémoire qui vous a été présenté aujourd'hui, à savoir que le Conseil des Arts du Canada soit exclu du projet de loi C-24.

I do not speak to you as an expert on the Bill; there are others here who can address the fine points of the matter more

[Translation]

donner un bref résumé de votre mémoire, après quoi nous passerons immédiatement aux questions.

Mademoiselle Forrester, vous avez la parole.

Mlle Maureen Forrester (présidente, Conseil des arts du Canada): Merci, monsieur le président. C'est la deuxième fois que je compare devant un comité de la Chambre des communes. Il y a quelques mois, j'ai pris la parole devant le Comité permanent des communications et de la culture concernant l'imposition des artistes. Je mentirais si je vous disais que je n'ai pas eu le trac. C'est en effet une lourde responsabilité que de parler au nom d'un groupe de citoyens dont les activités nous affectent tous. Mes collègues et moi voulons vous convaincre de la nécessité de permettre aux artistes canadiens de pratiquer leur art, indépendamment du gouvernement.

Je suis assistée de M. Jean-Jacques Fortier, de Montréal, vice-président du Conseil des arts, ainsi que de M. William Kilbourn, de Toronto, et de M. Patrick O'Flaherty, de Saint-Jean, tous deux membres du conseil. D'autres membres du conseil sont venus pour m'appuyer. Il y a notamment M. Gordon Dowsley, de Toronto, Peter Duffield, de Montréal, Celia Franca, d'Ottawa, Marc Gagné, de Québec, Nicholas Goldschmidt, de Toronto, Marilyn Huband, de Winnipeg, Sandra Leblanc, de Calgary, Penny Petrone, de Thunder Bay, Ruth Schiller, de Osoyoos, en Colombie-Britannique, et Norman Young, de Vancouver.

Le président: À tous, bienvenue.

Mlle Forrester: Plusieurs membres du personnel du Conseil des arts se trouvent également dans la salle pour donner des renseignements en cas de besoin. Il y a notamment M. Tim Porteous, directeur, ainsi que M. Gilles Lefebvre, directeur adjoint.

Before continuing, I would like, in the name of my colleagues, to thank all committee members, and the Chairman in particular, for having changed the time of the committee meeting to enable several members of the Council, as well as myself, to attend.

We are grateful to you for this mark of consideration which has enabled so many of us to be here today. During the 30 years of my professional career, I have often had to deal with heavy workloads, but this is possible only through co-operation with others.

It is my 30 year career which justifies my presence among you today. I was appointed Chairman of the Canada Council at Christmas, but I have been an artist all my life. Even though I am here as Chairman, I am also speaking as an artist. I know that I am speaking on behalf of the entire artistic community in Canada when explaining the position contained in our submission, namely, that the Canada Council be excluded from the provisions of Bill C-24.

Je ne vous parle pas en tant qu'expert; d'autres que moi vous en parleront en connaissance de cause, et c'est à eux que vous

[Texte]

expertly than I, and I hope you will direct your questions to them. I come to speak to you on behalf of the thousands and thousands of Canadian artists who are unanimously opposed to the council's inclusion in the Bill. From every corner of the land the arts community has raised its voice in a chorus of protest. As an artist, I must protest with them. Musicians, writers, painters, dancers, filmmakers, actors, directors are worried about the erosion of the arm's length principle and support the position of the Canada Council on the Bill.

I urge all members of Parliament to give careful consideration to the views of our artists. d

• 1540

Our brief has taken into account their widespread concern and I know we speak for them when we point out that Bill C-24 is inappropriate to the institution which most closely represents their interests. Diminishing the independent status of the council diminishes the status of every artist and arts group in this country.

I know the members of the committee heard this message on Tuesday from the artists themselves, but I am not embarrassed to urge it on you again. No truly free society compromises its artists' freedom, and distinguished Canadians who have thought about the matter, like Vincent Massey and Father Levesque and Senator Jacques Hébert, who is with us today, have believed that the council's job is to guarantee that freedom through the arm's-length principle.

When I accepted my appointment as chairman of the Canada Council I understood I was to be a public trustee with my colleagues for the arts in Canada and I accepted this role with enthusiasm. I believed that I had the Members of Parliament behind me and I still believe that to be the case. The government has paid me the compliment of trusting that my judgment would be honest and accurate, that I would be able to speak with honour about the arts in Canada. I believe I have done that here today.

I have not gone into details of our brief; it is before you in written form. I should only like to read to you the recommendation on the last page of our brief:

Recognizing that the Canada Council Act already makes the Council fully accountable to Parliament while maintaining its essential independence, we respectfully recommend that this committee of Parliament propose the exclusion of the Canada Council from Bill C-24.

Thank you for considering our representation to you today. My colleagues and I are now ready to answer any questions you may put to us.

Le président: Merci, Madame Forrester.

Comme je vous l'ai dit tantôt, le mémoire du Conseil a été distribué aux députés et, du consentement unanime, je propose qu'il soit publié en annexe à nos procès-verbaux de la journée, afin de pouvoir s'y référer en temps et lieu.

[Traduction]

pourrez poser vos questions. Je m'exprime au nom des milliers d'artistes canadiens qui, tous, s'opposent à l'inclusion du Conseil des arts dans ce projet de loi. L'opposition unanime des artistes monte de tous les coins du pays. En tant qu'artiste, je suis obligée de joindre ma voix à la leur. Musiciens, écrivains, peintres, danseurs, cinéastes, comédiens et metteurs en scène, tous craignent l'érosion du principe de l'indépendance du conseil et appuient la position du Conseil des arts à l'égard du projet de loi.

J'engage vivement tous les députés à examiner attentivement la position de nos artistes à cet égard.

Nous avons tenu compte de leur préoccupation, et je sais que je m'exprime en leur nom en disant que le Bill C-24 ne convient pas à l'institution chargée de défendre leurs intérêts. Saper l'indépendance du Conseil des arts reviendrait à saper la condition de nos artistes.

Je sais que les artistes vous ont déjà fait part de leur point de vue à cet égard mardi, mais cela ne me gêne nullement pour revenir à l'attaque. Une société qui se veut libre ne saurait compromettre la liberté de ses artistes. Des Canadiens éminents ayant réfléchi à cette question, entre autres Vincent Massey, le père Lévesque et le sénateur Jacques Hébert, présent dans cette salle, étaient tous d'avis que le rôle du conseil est de garantir la liberté des artistes grâce à son indépendance à l'égard du gouvernement.

Lorsque j'ai accepté le poste de président du Conseil des arts, c'était en tant qu'administrateur, avec mes collègues, des arts au Canada, rôle que j'ai accepté avec enthousiasme. Je croyais avoir l'appui des députés, et je crois l'avoir toujours. Le gouvernement m'a fait l'honneur de faire confiance à mon jugement et de croire que je représenterais avec honneur les arts du Canada. C'est ce que je compte faire aujourd'hui.

Je ne veux pas vous parler de notre mémoire en détail, puisque le texte vous en a été remis. Mais je voudrais, si vous le permettez, vous lire la recommandation qui figure à la dernière page:

Eu égard au fait que la Loi sur le Conseil des arts oblige le conseil à rendre pleinement compte de ses activités au Parlement, tout en assurant son indépendance, nous recommandons respectueusement que le Comité propose l'exclusion du Conseil des arts du Canada des dispositions du projet de loi C-24.

Je vous remercie de votre attention. Mes collègues et moi, nous nous ferons maintenant un plaisir de répondre à vos questions.

The Chairman: Thank you, Mrs. Forrester.

As I mentioned earlier, the Council's submission was distributed to committee members, and with unanimous consent, I propose that it be appended to our proceedings, so that we may refer to it.

[Text]

D'accord?

Des voix: D'accord.

The Chairman: The procedure is very simple. We have, as you know, interested Members of Parliament who will be asking questions. Miss Forrester, the procedure is to direct them through the chairman—you address me—therefore there is no dialogue or no trouble that will happen; I get in trouble always, but you do not.

My first questioner will be Mr. Crombie. Mr. Crombie, you will have 10 minutes, sir.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman.

First of all let me say that it is always a pleasure to see Miss Forrester and her colleagues from the council. I had an opportunity to look at the brief, and of course we had an opportunity to look at the material prior to your arrival, and I must say that the brief clearly indicates the concern the Canada Council sees themselves in with respect to C-24—and, indeed, as it affects other arts institutions.

I have one question before I get to some of the substance, and that deals with the atmosphere within which the Bill was dealt with. We had a representation, a testimony, on Tuesday from Mr. Brian Anthony of the Canadian Conference of the Arts. He said, and I quote the committee's material:

We certainly have been led to believe that it would be inappropriate for any cultural agency to risk its good standing and well-being at this moment by speaking out against the Bill.

He went on to say, after a question from myself, that if he were head of a cultural agency he would be very torn if on the one hand he could speak up but on the other hand he wanted to make sure that he kept his organization intact over the next fiscal year. He said:

I think I would probably take a dive on this one.

So that was the testimony on Tuesday.

This morning I am sure you, as I am sure everyone else did, read in *The Globe and Mail* the essay from Mr. Mavor Moore, your very immediate predecessor. I will not go through the article obviously, but I want simply to read this and I want to ask your reaction because it is an important matter affecting the way in which Parliament does its business.

Mr. Moore writes:

According to several members of the Canada Council living in various parts of the country, the Deputy Minister for Culture and Communications, Robert Rabinovitch, recently telephoned the Director of the Canada Council, Timothy Porteous, and instructed him that public criticism of the government's plan by himself or the staff or even members of the Council's board would not be tolerated.

Then Mr. Moore goes on and talks about why the Bill is iniquitous and how much it hurts the Canada Council.

[Translation]

Agreed?

Some hon. Members: Agreed.

Le président: La procédure est fort simple. Les députés vont poser des questions. Toutes les questions, ainsi que les réponses, sont adressées au président, ce qui évite des ennuis éventuels.

Monsieur Crombie, vous avez 10 minutes.

M. Crombie: Merci, monsieur le président.

C'est toujours un plaisir pour nous d'entendre M^{me} Forrester et ses collègues du conseil. Votre mémoire, que j'ai consulté avant le début de la réunion, exprime clairement les préoccupations du conseil relativement au Bill C-24, ainsi que ses incidences sur d'autres institutions culturelles.

Je voudrais tout d'abord vous poser une question concernant les conditions dans lesquelles ce bill a été abordé. M. Brian Anthony, de la Conférence canadienne des arts, nous a dit ce qui suit, mardi dernier:

On nous a laissé entendre qu'une institution culturelle mettrait en danger sa situation morale et financière en se prononçant publiquement contre le projet de loi.

En réponse à une question que je lui ai posée, il a répondu que s'il dirigeait une institution culturelle, il se sentirait déchiré entre son devoir de prendre position publiquement et la crainte de compromettre la situation financière de son institution. Il a dit notamment:

Je pense que je parlerais.

Voilà donc ce qui a été dit mardi.

J'ai lu ce matin dans le *Globe and Mail*, et vous l'avez sans doute tous lu comme moi, l'article de M. Mavor Moore, votre prédécesseur immédiat. Je me bornerai à citer un extrait de cet article, et je voudrais savoir ce que vous en pensez, car c'est une question très importante pour le bon fonctionnement du Parlement.

M. Moore écrit ce qui suit:

D'après plusieurs membres du Conseil des arts du Canada venant de différentes régions du pays, le sous-ministre de la Culture et des Communications, M. Robert Rabinovitch, aurait récemment téléphoné à M. Timothy Porteous, directeur du Conseil des arts, pour lui dire que le gouvernement ne tolérerait pas de critiques publiques à l'égard du projet de loi C-24 venant du directeur du conseil, de membres du personnel, ou de membres du conseil d'administration.

Plus loin dans son article, M. Moore explique les lacunes du bill et les raisons pour lesquelles il serait nuisible pour le Conseil des arts.

[Texte]

My question to you, Miss Forrester, or to your colleagues, is this: Could you give any corroboration at all to the allegation made by Mr. Moore?

• 1545

Could you give any corroboration at all to the allegation made by Mr. Moore? Was there to your knowledge, either affecting you or Mr. Porteous, any atmosphere of intimidation or fear with respect to speaking out publicly on this Bill?

The Chairman: Miss Forrester.

Miss Forrester: Well, Mr. Chairman, Mr. Porteous did report to us that he had in fact had a phone call. I do not know if anybody would like to . . . if he did call us. Mr. O'Flaherty, did he call you and tell you he had had a phone call?

Mr. Patrick O'Flaherty (Member, Canada Council): Mr. Chairman, I think the situation on this is that perhaps the director of the Canada Council and members of the Canada Council were told different things by different people. I can tell the committee that a month ago I had a call from the director of the Canada Council informing me that he had been told on the telephone by the Deputy Minister of Communications really three things: One, that the director of the Canada Council was not entitled to speak out against Bill C-24; two, that the members of the Canada Council were not entitled to speak out against it either; and, thirdly, that neither the director nor members of the Canada Council were entitled to appear before the parliamentary committee to argue for the exclusion of the Canada Council from the Bill.

Now, that was a month ago. Subsequently the Minister of Communications contacted the director—on at least one occasion, perhaps more—and told him that in fact the members of the Canada Council could appear before this committee and that members and the director could speak out on the Bill.

So I hope that we will not get hung up here today on who said what and to whom. My reading of it is that conflicting things were told to the director and to members of the Canada Council. I hope we can get on to and discuss the substance of the brief before you.

The Chairman: Thank you. The fact remains that the three things you were told by the deputy minister are not true. You are here. You are discussing it. The council is here and we are . . .

Mr. Lambert: But that they were told . . .

Mr. Crombie: Mr. Chairman . . .

Mr. Lambert: —is terribly important.

The Chairman: The facts are that they are here.

Mr. Lambert: [*Inaudible—Editor*] . . . intimidation.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, my concern of course is with the substance of the matter as well . . .

The Chairman: Yes.

[Traduction]

Je voudrais donc savoir si vous pourriez corroborer les accusations lancées par M. Moore.

Pouvez-vous confirmer ou infirmer les accusations lancées par M. Moore? A-t-on essayé de vous intimider, vous, ou M. Porteous, afin de vous empêcher de vous élever publiquement contre le bill?

Le président: Madame Forrester.

Mlle Forrester: M. Porteous nous a dit qu'effectivement, on l'avait contacté par téléphone. Monsieur O'Flaherty, il vous a bien téléphoné pour vous parler de ce coup de fil?

M. Patrick O'Flaherty (membre du Conseil des arts du Canada): Le directeur du Conseil des arts et les membres du conseil ont sans doute entendu différentes choses, venant de différentes personnes. Il y a un mois environ, le directeur du Conseil des arts m'a téléphoné pour me dire que le sous-ministre des Communications lui avait donné un coup de fil pour lui dire, premièrement, que le directeur du Conseil des arts n'avait pas le droit de se prononcer publiquement contre le Bill C-24, deuxièmement, que les membres du Conseil des arts n'avaient pas le droit de se prononcer publiquement contre ce bill, et troisièmement, que ni le directeur ni les membres du Conseil des arts n'avaient le droit de comparaître devant le Comité pour demander l'exclusion du Conseil des arts des dispositions du bill.

Ceci est arrivé il y a un mois. Par la suite, le ministre des Communications a contacté le directeur pour lui dire que les membres du Conseil des arts pouvaient comparaître devant le Comité et qu'ils étaient libres, ainsi que le directeur, de se prononcer publiquement contre le bill.

La question de savoir qui a dit quoi, et à qui, n'a pas tellement d'importance. Différentes choses ont été dites au directeur et aux membres du Conseil des arts. Je pense qu'il serait plus utile de discuter du fond de la question.

Le président: Merci. Il n'en reste pas moins que les trois choses qui vous ont été communiquées par le sous-ministre se sont avérées fausses, parce que vous êtes bel et bien ici pour discuter du projet de loi, et le conseil est ici également.

M. Lambert: Mais on leur a dit . . .

M. Crombie: Monsieur le président . . .

M. Lambert: C'est très important.

Le président: Ce qui compte, c'est qu'ils sont ici.

M. Lambert: [*Inaudible—éditeur*] . . . intimidation.

M. Crombie: Moi aussi, je m'intéresse au fond de la question.

Le président: Oui.

[Text]

Mr. Crombie: —but I would like to remind the deputation that their right to speak here, their right to come here, always has to be defended. Even if informally, people put pressure.

The Canada Council is clearly here, but I can tell you that there are other people in the arts community who may not have the benefit of so strong a board to support their people who felt intimidated and do feel intimidated. So that is why I raise the question. It is not merely a question only for the Canada Council. If it was, then Mr. Anthony would not have made the testimony he did. Mr. Anthony was not only speaking for the Canada Council; he was speaking for all of the arts groups that are a part of his organization. It was his testimony before this committee, before Mr. Moore's essay in *The Globe and Mail* this morning, which raised the matter to this committee.

So that is why I raised it, and I think, Mr. Chairman, it is a matter that may be taken up again at another time.

Let me ask a question of substance to the members of the Canada Council.

A number of people were impressed with the opportunity to place the arts and cultural organizations in this country, including the Canada Council, in a legislative position which would allow them to be at what we always talk about, and that is the arm's-length position with government. That was contained primarily, I think, in a significant way in Chapter 2 of the Applebaum-Hébert commission. I wanted to know if you could advise the committee what the differences were between the recommendations of the royal commission and the recommendations as you find them in Bill C-24.

The Chairman: Miss Forrester.

Miss Forrester: Maybe Jean-Jacques Fortier would like to answer to that.

The Chairman: Mr. Fortier.

Mr. Jean-Jacques Fortier (Vice-President, Canada Council): Yes. It is a question really, I think, of what the testimonies were in front of the Applebaum-Hébert commission. They were to the effect that the Council was discharging itself of its job properly and also, I believe, that it was accountable in such a way that the present status it has, the arm's-length status it has, should be maintained as such.

• 1550

As far as the Bill is concerned—and again, as a chairman I am not an expert in those matters—I see it more as commercial, as being applicable to a commercial corporation, even one having a single shareholder. Through my experience, which is a bit longer than Maureen's, it is close to three years now, this model will not work elsewhere. I have worked in companies, I have worked in other public bodies, but I would say that this model is incompatible with the concept on which the council is based. That is our view and the view of the founders of the council, or the Government of Canada when it founded the council as a public trust, which is governed, of course, on behalf of the public by a board of trustees. Though we receive our money from the government—I think my colleagues will

[Translation]

M. Crombie: Je tiens néanmoins à rappeler aux témoins qu'il faut toujours défendre leur droit à comparaître, car il y a toutes sortes de moyens de faire pression sur les gens.

Même si le Conseil des arts comparait devant nous aujourd'hui, il y a peut-être d'autres artistes qui se sont laissés intimider, n'étant pas appuyés par un conseil d'administration aussi fort. C'est la raison pour laquelle j'ai soulevé la question. Il ne s'agit pas uniquement du Conseil des arts, sans quoi M. Anthony n'aurait pas fait cette remarque. Mais M. Anthony parlait non seulement au nom du Conseil des arts, mais également au nom de tous les groupes d'artistes faisant partie de son organisation. C'est sa déposition devant le Comité, intervenue avant l'article de M. Moore paru aujourd'hui dans le *Globe and Mail*, qui est à l'origine de cette question.

J'y reviendrai d'ailleurs sans doute une autre fois.

Je voudrais maintenant poser une question quant au fond.

De nombreuses personnes ont été impressionnées par la possibilité de placer les organisations culturelles du pays, y compris le Conseil des arts du Canada, dans une situation d'indépendance vis-à-vis du gouvernement, tel que proposé dans le chapitre 2 du rapport de la Commission Applebaum-Hébert. Quelles sont, d'après vous, les différences entre les recommandations de la Commission Applebaum-Hébert et le Bill C-24?

Le président: Madame Forrester.

Mlle Forrester: Je demanderais à M. Jean-Jacques Fortier de répondre à cette question.

Le président: Monsieur Fortier.

M. Jean-Jacques Fortier (vice-président, Conseil des arts du Canada): La Commission Applebaum-Hébert est arrivée à la conclusion que le Conseil des arts du Canada ayant toujours respecté ses obligations et rendu compte de ses activités, son indépendance actuelle devait être maintenue.

En ce qui concerne le projet de loi—et ici encore, comme président, je ne suis pas spécialiste en la matière—j'y vois plutôt l'aspect commercial, comme étant applicable à une société commerciale, même s'il n'y a qu'un seul actionnaire. Selon mon expérience, qui est un peu plus longue que celle de Maureen, cela fait presque trois ans maintenant, ce modèle ne fonctionnerait nulle part ailleurs. J'ai travaillé dans des entreprises, j'ai travaillé dans des organismes publics, mais je dirais que ce modèle est incompatible avec le concept sur lequel repose le conseil. C'est notre opinion, et l'avis des fondateurs du conseil, ou du gouvernement du Canada, lorsqu'il a fondé le conseil comme fiducie publique, régie, évidemment, au nom du public par un conseil d'administration.

[*Texte*]

speak to that point later on—there is a difference between accountability and control.

Mr. Crombie: Thank you.

Just before you continue, I do not have much time and I want to get one final question in. The question of accountability and control is well addressed in your brief—in fact, you make the distinction better than any one else I have seen, so congratulations. I have to get the final question in, because I have only 10 minutes.

I think it might be helpful for this committee, and for anyone else who wants to read the results of the deliberations of this committee, if they could understand what you think would happen if Bill C-24 were passed in its present form. What would that do to the Canada Council?

Mr. O'Flaherty: Mr. Chairman, perhaps I could respond to that. I think what is envisaged here, Mr. Chairman, is a fundamental change in the location of the decision-making about arts funding in Canada. As I see it, the effect of Bill C-24 will be to increase government control over the Canada Council and to reduce the board of the Canada Council to virtual powerlessness. Decisions on matters relating to arts funding would not be made as they are now by the board of the Canada Council, but in the bureaucracy of the DOC. One organization, the Canada Council, is at arm's length from government; the other is subject to the normal influences of political and bureaucratic life.

I think the question before this committee, and before the council itself, is, where can the better decisions be made with respect to this very delicate area of funding the arts? In my judgment, there is no question where those decisions ought to be made, where they have been very successfully made for 27 years. This Bill, if it is extended to the Canada Council, proposes a radical alteration of that. So I think it is just as well for us to be clear as to what is proposed in this Bill. It is a fundamental structural alteration in the way we give out money in Canada for the arts.

The Chairman: Thank you, Mr. O'Flaherty, thank you, Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Foster, 10 minutes.

Mr. Foster: Thank you very much.

The Chairman: I would remind members, so that we avoid having this morning's repetition, for those who want to ask questions after the first round, I will take their names as I see them.

Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you very much, Mr. Chairman.

Just to be perfectly clear as to what Mr. O'Flaherty is saying, you say that the article this morning in *The Globe and*

[*Traduction*]

Bien que nous recevions notre financement du gouvernement—je crois que mes collègues en parleront plus tard—il y a une différence entre responsabilité et contrôle.

M. Crombie: Merci.

Avant de continuer, je n'ai pas beaucoup de temps, et j'ai encore une question que je veux poser. La question de la responsabilité et du contrôle est bien étudiée dans votre mémoire—en fait, vous faites une bien meilleure distinction que tout ce que j'ai vu, et, donc, mes félicitations. J'ai une dernière question à poser, car je n'ai que dix minutes.

Je crois qu'il serait utile pour le Comité et pour quiconque lira le compte rendu de nos délibérations, si l'on pouvait comprendre comment vous voyez l'avenir si le Bill C-24 est adopté dans sa forme actuelle. Qu'est-ce que cela ferait au Conseil des arts du Canada?

M. O'Flaherty: Monsieur le président, peut-être puis-je répondre à cette question. Je crois que ce que l'on envisage ici, monsieur le président, c'est un changement fondamental du niveau de prise de décisions quant au financement des arts au Canada. À mon avis, le Bill C-24 aura pour effet d'augmenter le contrôle gouvernemental sur le Conseil des arts du Canada et réduira le conseil d'administration, à toutes fins utiles, à l'impuissance. Les décisions sur des questions relatives au financement des arts ne seront plus prises, comme c'est le cas maintenant, par le conseil d'administration du conseil, mais par la bureaucratie du ministère des Communications. Un organisme, le Conseil des arts du Canada, n'est pas directement lié au gouvernement; l'autre est soumis aux influences normales de la vie politique et bureaucratique.

À mon avis, la question que doit trancher le Comité et la question que doit trancher le conseil lui-même, consiste à savoir où les meilleures décisions peuvent être prises dans ce domaine très délicat du financement des arts? À mon avis, il ne fait aucun doute que ces décisions doivent se prendre là où on les a prises avec beaucoup de succès depuis 27 ans. Le présent projet de loi, s'il englobait le Conseil des arts du Canada, modifierait radicalement cet état de fait. Donc, je crois qu'il vaut mieux que nous comprenions clairement ce que propose le projet de loi. Il s'agit d'une modification structurelle fondamentale dans la façon dont nous finançons les arts au Canada.

Le président: Merci, monsieur O'Flaherty. Merci, monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci, monsieur le président.

Le président: Monsieur Foster, dix minutes.

M. Foster: Merci beaucoup.

Le président: Je rappelle aux membres du Comité, afin d'éviter une répétition de ce qui s'est produit ce matin, que ceux qui veulent poser des questions après le premier tour seront inscrits au fur et à mesure que je les verrai.

Monsieur Foster.

M. Foster: Merci beaucoup, monsieur le président.

Afin que ce que M. O'Flaherty a dit soit parfaitement clair, vous dites, monsieur, que l'article paru ce matin dans le *Globe*

[Text]

Mail, where the Deputy Minister of Communications, Robert Rabinovich:

recently telephoned the Director of the Canada Council, Tim Porteous, and instructed him that public criticism of the government's plan by himself or his staff or even members of the council's board would not be tolerated.

—that is exactly what happened.

Mr. O'Flaherty: Mr. Chairman, I do not have the article in front of me. What I reported to the committee was the substance of the conversation that I, myself, had with the Director of the Canada Council. That report is now on the record and I stand by it. I just have not studied Mavor Moore's article in *The Globe and Mail* this morning, so I do not want to comment directly on this.

An Hon. Member: I think we would be glad to hear Mr. Porteous say whether that is essentially true or not.

The Chairman: Mr. Porteous, would you come to the table, please—if it is agreed to by Miss Forrester. Do you agree?

Miss Forrester: Yes.

The Chairman: Mr. Porteous. Did you hear the question, sir?

Mr. Timothy Porteous (Director, The Canada Council): Yes, it is whether in substance the article in *The Globe and Mail* was accurate.

My council member has reported to you the substance of his conversation with me and he has reported it accurately. I would endorse what he has said. I told him, and what I told him was true.

• 1555

Mr. Foster: And so the report in the paper is accurate, that the deputy minister instructed you that public criticism of the government's plan by you or the staff, even members of the Council, would not be tolerated.

Mr. Porteous: Yes.

Mr. Foster: Thank you very much.

We have had a lot of representation from the various cultural groups. If in fact the government's Bill was in any way designed to control the artistic community or the Canada Council, I can appreciate their concern. One of the witnesses yesterday indicated that there had been a memo sent out by the Canada Council to cultural groups. I wonder if you could table that memo before the committee so we would be aware of who initiated it and just what was said?

I am concerned. I read that article this morning by Mavor Moore, and I heard him a few weeks ago on CBC. Nowhere in any of that information was proposed Section 99 in the Bill, which very carefully instructs the government not to issue instructions relating to artistic projects. And it seems to me if that is left out of the information going out, it is not presenting

[Translation]

and Mail prétend que le sous-ministre des Communications, M. Robert Rabinovich:

a téléphoné récemment au directeur du Conseil des arts du Canada, M. Tim Porteous, et lui a fait savoir que toute critique publique du plan du gouvernement, soit par lui-même, soit par son personnel, ou même par les membres du conseil d'administration, ne serait pas tolérée.

... c'est exactement ce qui s'est passé.

M. O'Flaherty: Monsieur le président, je n'ai pas l'article devant moi. Ce dont j'ai fait rapport au Comité, c'est le fond de la conversation que j'ai eue moi-même avec le directeur du Conseil des arts du Canada. Mes propos sont maintenant consignés, et je les maintiens. Je n'ai pas étudié l'article de Mavor Moore dans le *Globe and Mail*, ce matin, et donc, je ne peux pas faire de commentaire direct à ce sujet.

Une voix: Je crois que nous serions heureux d'entendre M. Porteous dire si c'est essentiellement vrai ou non.

Le président: Monsieur Porteous, voulez-vous venir à la table, s'il vous plaît—si M^{me} Forrester le veut bien. Acceptez-vous?

Mlle Forrester: Oui.

Le président: Monsieur Porteous. Avez-vous entendu la question, monsieur?

M. Timothy Porteous (directeur, Conseil des arts du Canada): Oui; vous voulez savoir si, essentiellement, l'article du *Globe and Mail* est exact.

Un membre de mon conseil d'administration vous a rapporté sa conversation avec moi et l'a fait avec exactitude. J'approuve ce qu'il a dit. Je le lui ai dit, et ce que je lui ai dit est vrai.

M. Foster: Donc, ce qui est rapporté dans le journal est juste, à savoir que le sous-ministre vous a fait savoir que toute critique publique du plan du gouvernement soit par vous, votre personnel, et même les membres du conseil, ne serait pas tolérée.

M. Porteous: Oui.

M. Foster: Merci beaucoup.

Nous avons eu beaucoup de témoignages de divers groupes culturels. Si, en fait, le projet de loi du gouvernement a été conçu le moins en vue de contrôler la communauté artistique ou le Conseil des arts du Canada, je comprends leur préoccupation. L'un des témoins d'hier a mentionné que le Conseil des arts du Canada avait envoyé une note de service aux groupes culturels. Je me demande si vous pourriez déposer cette note de service, afin que nous sachions d'où elle vient et ce qui y est dit.

Je suis préoccupé. J'ai lu cet article, ce matin, de Mavor Moore, et je l'ai entendu, il y a quelques semaines, à Radio-Canada. Nulle part n'est-il fait mention, dans les renseignements qui circulent, du projet d'article 99 du projet de loi, qui demande très précisément au gouvernement de ne pas émettre d'instructions relativement à des projets artistiques. Or, il me

[Texte]

a full and fair outline of what is in the Bill. I wonder if it would be possible for us to have a copy of the memoranda that went to the various cultural groups. I wonder whether, in fact, the calls—or whatever took place—were initiated by the Canada Council or by the cultural groups.

The Chairman: Madame Forrester.

Miss Forrester: Mr. Kilbourn will answer for me.

The Chairman: Mr. Kilbourn.

Mr. William Kilbourn (Member, Canada Council): If anything, Mr. Chairman, I am going to answer rather generally first, and perhaps the Hon. Member will hone in more specifically.

In my other capacities, as somebody who sees a lot of the Ontario Arts Council people and as Chairman of the Toronto Arts Council, I have had members and staff almost beleaguering me, asking what can they do and how they can protest this monstrous proposal. For the moment, I have advised them, perhaps unwisely, that we thought it was all right. We felt that, in their wisdom, this committee would recommend to the government that the Canada Council should be excepted from Bill C-24. We felt perhaps we should just cool it a little bit.

It does seem to me—and I have checked with our clients; we have some 200 of them just in the city—our clients are extremely concerned. They obviously were alerted to the presence of the Canada Council on the list by many things, but I would suppose one of the earliest things was the fact that I put a motion to the Council—we agreed unanimously with that motion—and, subsequently, it was repeated in press release. You have probably seen a small pamphlet which the staff issued on our instructions, which was sent out to a few people.

It does not take a monstrous thing very long to get around, even though that document had extremely limited circulation. And if anything has been spontaneous, in my experience as a politician—and I was one full time for seven years, as Mr. Crombie knows—I would say this is one of the most spontaneous outbursts of concern that I have ever seen. I know of no attempt to rouse the troops by members of the Council or by its staff. But I assure you, Mr. Chairman, if this should proceed to third reading with the Canada Council still listed within Bill C-24, the outcry, the outburst, is something I am prepared to manipulate and urge on full time, full blast, as strongly as you want.

Now, maybe that is not a very specific answer to the question.

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: Yes, I wonder if you could leave a copy of the memo with the members, so that . . .

[Traduction]

semble que si l'on ne parle pas de cet aspect dans les renseignements qu'on envoie, on ne présente pas un aperçu juste et complet de ce qui se trouve dans le projet de loi. Je me demande s'il serait possible de nous fournir un exemplaire de cette note de service envoyée aux différents groupes culturels. Je me demande si, en fait, les appels—ou, en fait, ce qui a eu lieu—si cela s'est fait à l'initiative du Conseil des arts du Canada ou des groupes culturels.

Le président: Madame Forrester.

Mlle Forrester: M. Kilbourn répondra pour moi.

Le président: Monsieur Kilbourn.

M. William Kilbourn (membre, Conseil des arts du Canada): Tout d'abord, monsieur le président, je vais répondre d'une façon générale, et ensuite, peut-être l'honorable député voudra-t-il cerner la question de plus près.

Dans mes autres fonctions, à titre de quelqu'un qui voit souvent les représentants du Conseil des arts de l'Ontario, et comme président du Conseil des arts de Toronto, j'ai vu les membres et le personnel presque m'assiéger, me demandant ce qu'ils pouvaient faire et comment ils pouvaient s'opposer à cette proposition monstrueuse. Pour le moment, je leur ai dit, peut-être à tort, que nous pensions que tout s'arrangerait. En fait, nous pensions que, dans sa sagesse, le présent Comité recommanderait au gouvernement d'exempter le Conseil des arts du Canada des dispositions du Bill C-24. Nous avons pensé qu'il valait peut-être mieux se tenir un peu tranquille.

Il me semble cependant, et j'ai vérifié auprès de notre clientèle; nous avons quelque 200 clients dans la ville même, et ils sont extrêmement inquiets. Manifestement, ils ont été avertis de la présence du Conseil des arts du Canada sur la liste par de nombreux facteurs, mais je suppose qu'au départ, ce fut à cause d'une motion que j'ai présentée au conseil—que nous avons adoptée à l'unanimité—et par la suite, on l'a répétée dans un communiqué de presse. Vous avez probablement vu un petit feuillet publié selon nos instructions par notre personnel, que nous avons fait parvenir à quelques personnes.

Il ne faut pas beaucoup de temps pour qu'une chose monstrueuse s'ébruite, même si ce document a joui d'une diffusion extrêmement limitée. Pour être spontanée, d'après mon expérience comme politicien—j'en fus un à plein temps pendant sept ans, comme le sait M. Crombie—je dirais que c'est une des manifestations d'inquiétude les plus spontanées que j'ai jamais vues. À ma connaissance, les membres du conseil ou son personnel n'ont pas essayé de rallier les troupes. Toutefois, je puis vous assurer, monsieur le président, que si, lors de la troisième lecture, le Conseil des arts du Canada figure toujours sur la liste, dans le Bill C-24, je suis disposé à manipuler et à utiliser à fond, aussi fort que vous le voudrez, le tollé général qui s'ensuivra.

Évidemment, ce n'est peut-être pas là une réponse très précise à la question.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Oui, je me demande si vous pourriez nous laisser copie de la note de service, de façon à ce que . . .

[Text]

Mr. Kilbourn: It is on the public record. We will be happy to table it. I have one right here. It followed the press release, and it was done by the staff. It was done on our explicit instructions.

• 1600

I presume that if Mr. Porteous had disagreed with us totally, he did have the option, as has been intimated to me, of resigning. But he had the obligation, I assure you, Mr. Chairman, of doing what we asked him to do. I assure you that, as has been intimated to me by some political friends of mine in all three parties, in no sense have I ever discovered in six years on the Canada Council any pulling of strings by members of staff or council. It is one of the most delightful boards to serve on precisely because we have the opportunity of making policy. I am in no way interested in continuing or is anyone if in fact this Bill passes.

The Chairman: Mr. Kilbourn, thank you very much, sir.

Mr. Kilbourn: I am sorry to take your time.

The Chairman: Mr. Foster, your time is up, too.

Mr. Kilbourn, when you speak it is on Mr. Foster's time.

Mr. Kilbourn: Yes, I am sorry.

The Chairman: You will table this document with the clerk so that we can circulate it, sir?

Mr. Kilbourn: Yes, we will, happily.

The Chairman: Next, Mr. Thomson.

Mr. Kilbourn: Very limited circulation, I want you to understand that.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, could I ask Mr. Porteous to return to the table?

The Chairman: If Miss Forrester wants to invite him—it is her decision. She is the witness.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, I want to be absolutely clear on what transpired between Mr. Porteous and the Deputy Minister, Mr. Rabinovitch. And I want to repeat again, directly to Mr. Porteous, that according to the article in *The Globe & Mail*, which I will quote this morning, and according to several members of the Canada Council living in various parts of the country, the Deputy Minister for Communications, Robert Rabinovitch, recently telephoned the Director of the Canada Council, Timothy Porteous, and instructed him that public criticism of the government's plan by himself or the staff, or even members of the council's board, would not be tolerated. Is that true?

Mr. Porteous: It is true.

Mr. Thomson: Thank you.

Mr. Chairman, I think this raises a very, very serious matter, not only with respect to other cultural organizations in

[Translation]

M. Kilbourn: C'est public. Nous serons heureux de la déposer. J'en ai un exemplaire ici. Le feuillet a fait suite au communiqué de presse et a été préparé par le personnel. Il a été préparé selon nos instructions expresses.

Je présume que si M. Porteous avait été tout à fait en désaccord avec nous, il avait l'option, comme on me l'a fait savoir, de démissionner. Mais il avait l'obligation, je vous en assure, monsieur le président, de faire ce que nous lui demandions de faire. Je puis vous assurer, comme me l'ont fait savoir des amis politiques des trois partis, qu'en aucune façon je n'ai vu, au cours de mes six années au Conseil des arts du Canada, des membres du personnel ou du conseil tirer les ficelles. C'est justement l'un des conseils dont il est agréable de faire partie, justement parce que nous avons l'occasion de formuler des politiques. Je ne suis pas du tout intéressé à continuer à en faire partie, pas plus que quiconque, d'ailleurs, si le projet de loi est adopté.

Le président: Monsieur Kilbourn, merci beaucoup.

M. Kilbourn: Je regrette d'avoir pris votre temps.

Le président: Monsieur Foster, votre temps est écoulé aussi.

Monsieur Kilbourn, lorsque vous parlez, c'est sur le temps de M. Foster.

M. Kilbourn: Oui, excusez-moi.

Le président: Vous déposerez ce document auprès du greffier, de façon à ce que nous puissions le distribuer, monsieur?

M. Kilbourn: Oui, avec plaisir.

Le président: Au suivant, monsieur Thomson.

M. Kilbourn: Une distribution très limitée, je veux que vous le sachiez.

M. Thomson: Monsieur le président, puis-je demander à M. Porteous de revenir à la table?

Le président: Si M^{me} Forrester veut l'inviter—c'est sa décision. C'est elle le témoin.

M. Thomson: Monsieur le président, je veux comprendre parfaitement ce qui s'est passé entre M. Porteous et le sous-ministre, M. Rabinovitch. Et je tiens donc à répéter, en m'adressant directement à M. Porteous, que, selon l'article du *Globe and Mail* de ce matin que je citerai, et selon plusieurs membres du Conseil des arts du Canada qui habitent différentes régions du pays, le sous-ministre des Communications, M. Robert Rabinovitch, a téléphoné récemment au directeur du Conseil des arts du Canada, M. Timothy Porteous, et lui a déclaré que l'on ne tolérerait aucune critique publique du plan du gouvernement, soit par lui-même, soit par son personnel, ou même par les membres du conseil d'administration du conseil. Est-ce exact?

M. Porteous: C'est exact.

M. Thomson: Merci.

Monsieur le président, je crois que cela soulève une question extrêmement grave, non seulement en ce qui concerne les

[Texte]

Canada... It certainly raises the spectre to me of how many other Crown corporations have been intimidated by the government in the process of deliberating this Bill. I frankly think that my parliamentary privileges and the privileges of every Member of this committee have been abused by Mr. Rabinovitch.

Thank you, Mr. Porteous.

Mr. Chairman, how much consultation was there between the government and the Canada Council on Bill C-24 prior to tabling?

The Chairman: Madam Forrester.

Miss Forrester: Mr. Kilbourn will answer this.

The Chairman: Mr. Kilbourn.

Mr. Kilbourn: To my knowledge, there was no consultation whatsoever with the council as such. There was consultation on one point, whether the council should go in list B or list C...

The Chairman: I think you mean schedule.

Mr. Kilbourn: Schedule, I am sorry. That consultation was with Mr. Porteous, as he reported, and somebody responsible for the Bill. But it was only a technical matter, so would you like to...

Mr. Thomson: That is fine. You have answered my question.

Mr. Kilbourn: That was the only consultation. There was information as to what was in the Bill, but again, there was no chance for us to comment. We were not consulted.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, it seems to me that it weakens the case that you have tried to make somewhat, inasmuch that other substantial Canadian institutions which you would normally expect to come forward with the concerns that you have expressed, such as the CBC, the National Arts Council, the National Museums, etc., have not made any pitch to the committee or expressed any concerns. Do you have any idea why they may be reticent? Is there something different about the council that might account for this?

The Chairman: Mr. Kilbourn.

Mr. Kilbourn: Two things, Mr. Chairman, very quickly. The Ministers who have concern—indeed, you had Mr. Gray talking about it before this committee the other night. And Mr. Fox has been, I think, a model of propriety and support for the council as have other Ministers. There has been no problem about that. They have urged us indeed to come here, as we come regularly to you... I cannot speak for the other bodies; none of us can. All we can say is that it is our custom, we are responsible to Parliament—it is our duty to come here and report to you above all.

Mr. Thomson: That is not the question, sir. I do not have a lot of time and I do not...

• 1605

Mr. Kilbourn: I cannot speak for the others.

[Traduction]

autres organismes culturels au Canada... Cela me donne certainement à penser que de nombreuses autres sociétés d'État ont été intimidées par le gouvernement au cours de l'étude du projet de loi. Vraiment, j'estime que M. Rabinovitch a abusé de mes privilèges parlementaires et de ceux de tous les membres de notre Comité.

Merci, monsieur Porteous.

Monsieur le président, combien de consultations y a-t-il eu entre le gouvernement et le Conseil des arts du Canada sur le Bill C-24, avant que celui-ci ne soit déposé?

Le président: Madame Forrester.

Mlle Forrester: Monsieur Kilbourn répondra.

Le président: Monsieur Kilbourn.

M. Kilbourn: À ma connaissance, il n'y en a eu aucune avec le conseil comme tel. Il y a eu consultation sur un aspect, à savoir si le conseil devait figurer sur la liste B ou la liste C...

Le président: Je crois que vous voulez dire l'annexe.

M. Kilbourn: L'annexe, excusez-moi. Cette consultation a eu lieu, comme il l'a dit, avec M. Porteous et un responsable du projet de loi. Mais c'était uniquement sur un aspect technique; donc, voulez-vous...

M. Thomson: C'est parfait, vous avez répondu à ma question.

M. Kilbourn: Ce fut là la seule consultation. Nous avons reçu des renseignements sur ce qui figurait dans le projet de loi, mais là encore, nous n'avons pas eu la possibilité de faire des commentaires. Nous n'avons pas été consultés.

M. Thomson: Monsieur le président, il me semble que le fait que d'autres organismes canadiens importants qu'on devrait normalement entendre exprimer les mêmes préoccupations que vous, tels que Radio-Canada, le Conseil national des arts, les Musées nationaux, etc., n'ont fait aucun exposé au Comité ni exprimé la moindre inquiétude, affaiblit les arguments que vous essayez de faire valoir quelque peu. Avez-vous la moindre idée pourquoi ces organismes sont réticents? Y a-t-il quelque chose de différent, au conseil, qui expliquerait la chose?

Le président: Monsieur Kilbourn.

M. Kilbourn: Deux choses, monsieur le président, très rapidement. Les ministres que la chose intéresse, en fait, M. Gray en parlait justement devant votre Comité l'autre soir. Et M. Fox a, je crois, été un exemple de probité et d'appui pour le conseil, tout comme d'autres ministres. Il n'y a aucun doute à ce sujet. Ils nous ont en fait encouragés à venir ici, à venir vous voir régulièrement... Je ne peux parler pour les autres organismes; aucun d'entre nous ne peut le faire. Tout ce que je peux répondre, c'est que c'est notre habitude, nous sommes responsables vis-à-vis du Parlement—c'est notre devoir de venir ici et de vous faire rapport d'abord et avant tout.

M. Thomson: Là n'est pas la question, monsieur. Je n'ai pas beaucoup de temps, et je ne...

M. Kilbourn: Je ne peux parler pour les autres.

[Text]

Mr. Thomson: Fine, that is fine. If you cannot, that is fine. Do you believe that Canada Council was added to C-24 by accident? Do you believe the Minister and his officials did not have an ample understanding of the implications of what they are doing, or was it intentional and well thought out?

Mr. Kilbourn: I would like to believe that because it is simply not well thought out.

Miss Forrester: May we have Mr. O'Flaherty please.

The Chairman: Mr. O'Flaherty.

Mr. O'Flaherty: Mr. Chairman, my own belief, after reading the various documents, is that the Minister and his staff knew exactly what they were doing . . .

The Chairman: Which minister?

Mr. O'Flaherty: The Minister of Communications and his deputy minister and so on. The bureaucrats in the Department of Communication knew exactly what they were doing in adding the Canada Council—bringing it under control of Bill C-24. It was not an accident. It was not simply an effort to be kind of consistent. It was a deliberate move to control the Council.

Mr. Thomson: You have answered the question, sir. Thank you very much. One last question, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes.

Mr. Thomson: The Council already submits a multi-year corporate plan to the government. The government members of this committee have said that because of that, Clause 130 of C-24 is really only a continuation of the status quo. Is there a real difference between what you do now and what Clause 130 of C-24 would you require you to do?

The Chairman: Miss Forrester.

Miss Forrester: I think our director would be able to answer that question.

The Chairman: Mr. Porteous.

Mr. Porteous: Yes, there is a very fundamental difference between the present situation and the one proposed under the Bill, which is referred to in our brief. We do submit a multi-year operational plan, which sets out our view of what the future program for the Canada Council should be. The government has an opportunity to examine that; to question us on it; to come to a conclusion—as a result of that presentation of information—as to what level of funding the Canada Council deserves to get. They then recommend to Parliament the size of our appropriation. Parliament votes the appropriation and the Council members then have full responsibility to decide how that money is to be spent.

Under Bill C-24, the budget and the corporate plan would have to be approved, presumably in considerable detail, by the

[Translation]

M. Thomson: Parfait, c'est parfait. Si vous ne le pouvez pas, c'est parfait. Croyez-vous que le Conseil des arts du Canada figure dans le projet de loi C-24 par accident? Croyez-vous que le ministre et ses fonctionnaires n'ont pas bien compris les répercussions de ce qu'ils faisaient, ou l'ont-il fait à dessein et de façon réfléchie?

M. Kilbourn: J'aimerais croire que c'est tout simplement parce qu'ils n'y ont pas réfléchi.

Mlle Forrester: Pouvons-nous entendre M. O'Flaherty, s'il vous plaît?

Le président: Monsieur O'Flaherty.

M. O'Flaherty: Monsieur le président, à mon avis, après avoir lu divers documents, je crois que le ministre et ses collaborateurs savaient exactement ce qu'ils faisaient . . .

Le président: Quel ministre?

M. O'Flaherty: Le ministre des Communications, son sous-ministre, etc. Les fonctionnaires du ministère des Communications savaient exactement ce qu'ils faisaient en ajoutant le Conseil des arts du Canada—en l'assujettissant au Bill C-24. Ce n'est pas par accident. Ce n'est pas simplement dans le but d'uniformiser. C'est un geste délibéré en vue de contrôler le conseil.

M. Thomson: Vous avez répondu à la question, monsieur. Merci beaucoup. Une dernière question, monsieur le président.

Le président: Oui.

M. Thomson: Le conseil présente déjà au gouvernement son plan d'entreprise portant sur plusieurs années. Les députés gouvernementaux qui font partie de notre comité ont déclaré que pour cette raison, l'article 130 du projet de loi C-24 ne faisait finalement que perpétuer le statu quo. Y a-t-il une différence réelle entre ce que vous faites maintenant et ce que vous devrez faire en vertu de l'article 130 du projet de loi C-24?

Le président: Madame Forrester.

Mlle Forrester: Je crois que notre directeur pourra répondre à cette question.

Le président: Monsieur Porteous.

M. Porteous: Oui, il existe une différence très fondamentale entre la situation actuelle et celle proposée aux termes du bill, dont nous parlons d'ailleurs dans notre mémoire. Nous présentons un plan d'entreprise sur plusieurs années, qui définit ce que devrait être, à notre avis, le programme futur du Conseil des arts du Canada. Le gouvernement a l'occasion de l'examiner; de nous interroger à son sujet; d'en venir à une conclusion—suite à la présentation de ces renseignements—quant au niveau de financement que mérite le Conseil des arts du Canada. Il recommande ensuite au Parlement l'ampleur de nos crédits. Le Parlement vote les crédits et les membres du conseil ont alors l'entière responsabilité de décider comment dépenser cet argent.

Aux termes du Bill C-24, le budget et le plan d'entreprise devraient être approuvés, d'une façon très détaillée, peut-on le

[Texte]

Department of Communications and the Minister—the fundamental difference.

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Miss Forrester, I was struck like other members by the article of Mr. Moore's in the *Globe and Mail* this morning. It was good to hear that the Minister has told the members of the Council in a directive that they could appear. It seem to me there are not many Mavor Moore's around, and if he had not written that article, nobody would know what happened. I am concerned that this kind of thing can be repeated, repeated where it will not become known and that that will mean a great deal of pressure from the department, from the Minister or the deputy on your agency or other agencies, many of which do not have the courage that you have had in doing this. I consider this to be a very serious thing, even though the Minister corrected it. I wonder how you feel about it?

Miss Forrester: Mr. Chairman, we all feel the same way but Mr. Kilbourn would like to, may he?

The Chairman: No! Yes, briefly.

Mr. Kilbourn: It is night and day, between the two Bills. Of course we would have been here. We have a duty to you under the Canada Council Act. We would have had no interest, I think, in being on the Canada Council if this bill were to go through, because we would be mere cyphers. We would be reporting, in fact, not to Parliament, but we would be the front for some officials in some government department.

The Chairman: Mr. Orlikow.

Mr. Orlikow: Miss Forrester, in the United States, some of the agencies and corporations set up by the federal government have, by law or by custom, people nominated by both of the major parties. That does not happen in Canada. As far as I know, all the members of your Council and the senior staff and directors have been appointed by the government, so I do not understand what they are so worried about.

I would like to ask you: Have there been any discussions between the Minister or the Deputy Minister with members of the Council or the director with regard to policies or programs which are administered by the Council with which the Minister or the department may have disagreed, or may have felt that you should be doing things which you have not done?

• 1610

The Chairman: Madam Forrester.

Miss Forrester: Not personally with me but perhaps with other members. Would anybody else like to speak to that?

Mr. Kilbourn: Yes.

The Chairman: Mr. Kilbourn.

[Traduction]

présumer, par le ministère des Communications et le ministre—une différence fondamentale.

M. Thomson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Thomson. Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Madame Forrester, j'ai été frappé, tout comme les autres députés, par l'article de M. Moore dans le *Globe and Mail* de ce matin. Il fait plaisir d'entendre que le ministre a dit aux membres du conseil, dans une directive, qu'ils pouvaient comparaître. Il me semble qu'il n'y a pas beaucoup de Mavor Moore, et donc, s'il n'avait pas rédigé cet article, personne ne saurait ce qui se passe. Je m'inquiète de ce qu'une chose semblable puisse se répéter, sans que nous le sachions, ce qui signifiera que le ministère, le ministre, ou le sous-ministre, exerceront beaucoup de pressions sur votre organisme, ou d'autres, dont plusieurs n'auront pas le courage dont vous avez fait preuve en faisant cela. Je considère que c'est une situation très grave, même si le ministre l'a rectifiée. Je me demande ce que vous en pensez.

Mlle Forrester: Monsieur le président, nous avons tous les mêmes sentiments à ce sujet, mais M. Kilbourn aimerait répondre; le peut-il?

Le président: Non! Oui, brièvement.

M. Kilbourn: C'est le jour et la nuit, la différence entre les deux projets de loi. Evidemment, nous serions venus. Nous avons ce devoir, aux termes de la Loi sur le Conseil des arts du Canada. Cela ne nous intéresserait pas, je crois, de faire partie du Conseil des arts si ce projet de loi devait être adopté, car nous ne serions plus que de simples zéros. Nous ferions rapport, non pas au Parlement, mais nous serions la première ligne pour quelques fonctionnaires d'un quelconque ministère gouvernemental.

Le président: Monsieur Orlikow.

M. Orlikow: Madame Forrester, aux États-Unis, certains organismes et sociétés créés par le gouvernement fédéral ont, par loi ou par coutume, des membres nommés par les deux grands partis. Cela ne se fait pas au Canada. À ma connaissance, tous les membres de votre conseil et les cadres supérieurs et directeurs ont été nommés par le gouvernement, et donc, je ne comprends pas pourquoi ils sont si inquiets.

J'aimerais vous demander ceci: y a-t-il eu des discussions entre le ministre ou le sous-ministre et les membres du conseil ou le directeur au sujet de politiques ou de programmes administrés par le conseil que désapprouverait le ministre, ou le ministère, ou peut-être vous a-t-on fait savoir que vous devriez faire certaines choses que vous ne faites pas?

Le président: Madame Forrester.

Mlle Forrester: Cela ne m'est jamais arrivé, mais peut-être que d'autres membres voudraient en parler.

M. Kilbourn: Oui.

Le président: Monsieur Kilbourn.

[Text]

Mr. Kilbourn: There was a time when a previous Minister—there was a lot of consultation—and I must say the present Minister has I think been superb in his carrying out of Act. There was a time, however, the best example is perhaps the Art Bank, in which a Minister asked us not to proceed with that. It was just before my time on Council, six to seven years ago. Yes. Just the year before. And we were asked to remove it, and we said that this would be a dereliction of duty if we did; we proceeded to keep it in, in a modified form, and it has thrived since, and nothing further has been said. The government did not proceed to the next step, which is to say, All right, you are going to take the money, and if you put the Art Bank in, we will cut you again. They did not do that. They backed down. But they did ask us on that occasion. Under the present Minister I cannot think of any serious case whatsoever.

Mr. Orlikow: If, at the present time, Canada Council is given the grant, it decides on the division between the various aspects of arts and culture which are founded, and then members of the Canada Council, asking under recommendations of advisory . . .

Mr. Kilbourn: Juries.

Mr. Orlikow: —juries, funds individual projects. Now, it has happened in the past and it may well happen in the future, that a play that is funded by the Canada Council or a painting that is produced or a book that is written is objected to by somebody in the community that thinks it goes too far or it deals with a subject that should not be dealt with. They come to Members of Parliament; they probably go to the Minister. Until now, they can be told that their representations are noted but in fact the Canada Council makes the decision. The Minister or Members of Parliament cannot interfere. If this goes through and the Minister and the government has the authority, is there not a great danger that there will be a great deal of pressure on the Council because somebody writes a book that somebody objects to and so on?

The Chairman: Mr. Kilbourn, I know you want to slip in, but I really have to allow Miss Forrester to decide whether . . .

Miss Forrester: I think Mr. Fortier would like to say an answer.

Mr. Fortier: If I understand well, and this relates to a question that asked before, whether we took into account the fact that there are some provisions in the law of some exemptions or some protection against some of the things that you did mention, Mr. Orlikow, regarding specific books or specific projects, we do understand that. And our main argument is based on the fact knowing that, knowing that specific projects will not be subject to scrutiny of any kind or examination of any kind, except by ourselves, when it comes to individual grants, either through collection of individuals or a single individual, then there will be no—as it is now—no interference. We are concerned that most of the cases we deal with are directly related to a policy or a sub-policy, and there is no way we can deal with very major cases without having quite a number of elements of policies involved. If you could play with

[Translation]

M. Kilbourn: Effectivement, cela est arrivé alors qu'un ancien ministre était en place, et les consultations ont été nombreuses. Je dois dire que le ministre actuel s'acquitte de façon exemplaire de ses fonctions. Cependant, la banque d'oeuvres d'art est le meilleur exemple qui me vient à l'esprit; un ministre nous avait demandé de ne pas donner suite à cette initiative. Cela se passait il y a six ou sept ans, juste avant que je ne sois nommé au conseil. Oui, c'était l'année d'avant. Il nous a demandé de ne pas le faire, et nous avons dit que ce serait un manquement à notre devoir si nous obtempérions. Nous l'avons quelque peu modifiée, elle a connu beaucoup de succès, et nous n'en avons plus entendu parler. Mais le gouvernement ne nous a pas menacés de réduire nos ressources si nous donnions suite à ce projet. Il ne l'a pas fait. Il a fait marche arrière, mais le ministre nous l'avait demandé cette fois-là. Mais aucune situation de ce genre ne s'est présentée avec l'actuel ministre.

M. Orlikow: Si, à l'heure actuelle, le Conseil des arts du Canada reçoit ses subventions, il décide de la répartition à effectuer entre les divers aspects que revêtent les arts et la culture, et ensuite, les membres du Conseil des arts du Canada sont appelés, sur recommandation de . . .

M. Kilbourn: Jurys.

M. Orlikow: . . . jurys, et financent les divers projets. Or, par le passé, et cette situation risque de se reproduire, il est déjà arrivé qu'un particulier s'oppose à une pièce financée par le conseil, ou à un tableau qu'il aurait produit ou à un livre qui aurait été écrit parce que ce particulier pense que ces oeuvres ont dépassé certaines limites ou qu'elles portent sur un sujet tabou. Ceux qui s'y opposent s'adressent aux députés qui, eux, s'adressent au ministre. Jusqu'à présent, on pouvait leur dire qu'ils prenaient note de leurs observations, mais que le Conseil des arts du Canada avait seul voix au chapitre. Le ministre ou les députés ne peuvent intervenir. Si ces dispositions sont adoptées et que le ministre et le gouvernement disposent de certains pouvoirs, ne pensez-vous pas que de très fortes pressions risquent de s'exercer sur le conseil lorsque quelqu'un écrira un livre auquel un individu s'opposera, et ainsi de suite?

Le président: Monsieur Kilbourn, je sais que vous voulez répondre, mais je dois laisser M^{me} Forrester décider de . . .

Mlle Forrester: Je crois que M. Fortier voudrait répondre à cette question.

M. Fortier: Si je comprends bien, et cette question a déjà été posée, vous nous demandez si nous avons tenu compte du fait que la loi prévoit certaines exemptions ou certaines garanties portant sur des ouvrages ou des projets spéciaux, monsieur Orlikow. Et c'est ce que nous disons, sachant que des projets précis ne feront l'objet d'aucun examen, sauf par nous-mêmes, qu'aucune intervention ne sera permise lorsqu'il s'agira d'accorder des subventions, soit à un groupe, soit à un particulier. Nous craignons que la plupart des affaires dont nous nous occupons aient un lien direct avec une politique ou une ligne d'action, et on ne peut, en aucune manière, traiter des demandes importantes sans avoir les coudées franches. Si nous pouvions jouer avec ces lignes d'action, on pourrait, en rusant, jouer avec chaque cas que nous traitons, en particulier pour ce qui est des grosses institutions ou des différents secteurs.

[Texte]

the elements of policy, you could, by a little bit of asute work, play with every case we deal with, especially the large, important institutions we have to deal with, or the sectors we have to deal with.

The Chairman: Thank you, Mr. Fortier.

Mr. Orlikow, your last question.

Mr. Orlikow: To get back to an earlier question. If the only instance when a Minister took exception to some relatively major program that the Canada Council administers—namely, the Art Bank—if that was the only case, then I cannot understand, and maybe you can explain, why the government wants the Canada Council included in this Bill. If there are no major disagreements, if they are not desirous of dictating to the Canada Council in which way art expenditures should be made in which fields, what other reason is there except that this tidies up, it brings in all the Crown corporations?

The Chairman: Madam Forrester.

Miss Forrester: Mr. Chairman, Mr. O'Flaherty would like to answer that.

Mr. O'Flaherty: I think it is a very good question. I do not know if we are the ones here to answer it today. Perhaps the Minister or his officials might be prepared to give an answer to that.

• 1615

The Chairman: Thank you, Mr. O'Flaherty.

I will now have Mr. Kelly for five minutes, sir.

Mr. Kelly: What percentage of your budget is provided for by the Government of Canada?

The Chairman: Madam Forrester.

Miss Forrester: 85%.

Mr. Kelly: In dollar terms, what is this year's budget?

The Chairman: Mr. Porteous.

Mr. Porteous: \$70 million.

Mr. Kelly: What has fascinated me in hearing the representations from the arts community on this Bill is the feeling that somehow the government or the bureaucracy or a clever combination of both is through the Bill trying to get at the arts community. I am just wondering why that climate or that feeling would emerge now, because I have the impression that the government's record of service to the arts community over the last 15 years or so and to the present Prime Minister has been an awfully good record. How does one have this record of service to the arts community dissolved into this feeling that someone is out to get you? I just do not see the connection between the two.

The Chairman: Madam Forrester.

Miss Forrester: I think I would like to answer that myself, as a performer. Every artist in Canada is grateful to the

[Traduction]

Le président: Merci, monsieur Fortier.

Monsieur Orlikow, ceci est votre dernière question.

M. Orlikow: Je voudrais revenir à une question antérieure. Si un ministre ne s'est opposé qu'une seule fois à un programme relativement important du Conseil des arts du Canada, à savoir la banque d'oeuvres d'art, je ne peux comprendre—et peut-être pourrez-vous m'en donner quelques explications—pourquoi le gouvernement désire que le Conseil des arts du Canada fasse partie de ce projet de loi. S'il n'existe pas de désaccord profond, si le gouvernement ne désire pas dicter au Conseil des arts du Canada la manière dont il devrait agir, quels objets d'art il devrait se procurer dans tel ou tel domaine, quelles raisons peut-il invoquer, autres que celle de vouloir regrouper toutes les sociétés d'État?

Le président: Madame Forrester.

Mlle Forrester: Monsieur le président, M. O'Flaherty voudrait répondre à cette question-là.

M. O'Flaherty: Votre question est excellente. Je ne sais pas, par contre, si cette question devrait s'adresser à nous. Peut-être le ministre ou ses collaborateurs seraient-ils disposés à y répondre.

Le président: Merci, monsieur O'Flaherty.

Je donne maintenant la parole à M. Kelly pour cinq minutes.

M. Kelly: Quel pourcentage de votre budget le gouvernement du Canada finance-t-il?

Le président: Madame Forrester.

Mlle Forrester: C'est 85 p. 100.

M. Kelly: À combien se chiffre votre budget de cette année?

Le président: Monsieur Porteous.

M. Porteous: Soixante-dix millions de dollars.

M. Kelly: Après avoir entendu tous les témoignages de la communauté artistique, ce qui m'a fasciné, c'est qu'elle semblait penser que le gouvernement, les technocrates, ou un amalgame des deux, étaient désireux, d'une façon ou d'une autre, de s'en prendre à la communauté artistique en déposant ce projet de loi. Je me demande comment on peut expliquer ce sentiment-là, car j'ai l'impression que les crédits accordés par le gouvernement à la communauté artistique au cours des 15 dernières années ont été nombreux, grâce à la présence de l'actuel premier ministre. Dans ce cas, comment la communauté artistique peut-elle penser que le gouvernement veut s'en prendre à elle? Je ne vois pas le rapport entre les deux.

Le président: Madame Forrester.

Mlle Forrester: J'aimerais répondre à cette question moi-même, en ma qualité d'interprète. Tout artiste, au Canada, est

[Text]

Canada Council and admires the Canada Council. It is a great organization, and it helps all the arts right across the board. I wonder if the government has thought about the cost to them for taking more control from us. When we present our accounts to the . . .

Mr. Kelly: No, that is not the point I am making. What I am saying is that if you look at the growth of the arts in all its aspects in Canada over the last 15 years and see how sensitive, I think, the government has been to the demands of those groups and the extent to which it has funded its collective aspirations, I think you have to conclude that the government has worked productively and profitably with the arts community and its representatives over that time. I think it is a good record. Why, given that fact, is there now the feeling that the government or the bureaucracy or some combination is out to get the arts community? It just does not make sense. One does not flow from the other. This present atmosphere of distrust and doubt is not supported by the record of the last 15 years.

The Chairman: Madam Forrester.

Miss Forrester: If we have run the council for 27 years well, why did the government suddenly feel they have to take it over?

Mr. Kelly: I guess the point I am trying to get at is that given the record of the government, I do not see the government trying to take it over, especially when I see . . . I am only arguing, obviously, from a limited perspective and I am arguing a very basic point of view. But given the fact that in paragraphs 124(5)(a) and (b) there is a provision for exemption, frankly I do not buy the argument that this is an instrument designed to bring the Canada Council under control. There is nothing up to this point that I can see on the public record that demonstrates a desire by the government to want to do that.

What I do see evidenced in this Bill is a desire by the government to respond to public criticism or public pressure in general that says that since the taxpayers of Canada, through the government, fund an awful lot of agencies and organizations out there and a lot of the costs of those agencies have risen very dramatically, very quickly, then there should be some sort of mechanism developed that will make them perhaps more accountable than they have been in the past. And that is what I see in Bill C-24, and with the exemptions that I see in Clause 124.(5)(a) and (b), I think the government is telling you they do not want to inhibit the historic relationship it has had with the Canada Council—which has been a good one—over the past 15 years.

• 1620

What is the flaw in arguing from the perspective of the historical relationship, number one? And number two, what is the flaw in Clause 124.(5)(a) and (b)?

The Chairman: Mr. Kelly, are you referring to Clause 99?

Mr. Crombie: Clause 99.(7).

[Translation]

reconnaissant envers le Conseil des arts du Canada, et l'admire. C'est un organisme exemplaire, qui apporte un concours précieux à tous les arts représentés au Canada. Je me demande si le gouvernement a pensé aux frais qui s'accumuleront s'il nous retire une partie de nos pouvoirs. Lorsque nous présenterons nos comptes à . . .

M. Kelly: Non, ce n'est pas ce à quoi je faisais allusion. Si l'on se penche sur la situation et si l'on constate que le gouvernement, au cours des 15 dernières années, a favorisé l'ensemble des disciplines artistiques, au Canada, en prêtant une oreille sensible aux demandes de ces groupes et en finançant leurs aspirations collectives, je crois qu'on ne peut s'empêcher de conclure que ce gouvernement a favorisé le développement de la communauté artistique au cours de cette période. Son passé est élogieux. Pourquoi alors a-t-on le sentiment que le gouvernement, ou ses représentants, désirent s'en prendre à cette communauté? Cela n'a aucun sens. Je n'en vois pas la logique. Le climat de méfiance et de doute qui règne actuellement ne rend pas hommage à ce qui a été fait au cours des 15 dernières années.

Le président: Madame Forrester.

Mlle Forrester: Si le conseil a été bien géré pendant 27 ans, pourquoi le gouvernement estime-t-il tout à coup qu'il devrait l'assiéger?

M. Kelly: Ce que j'essaie de vous dire, c'est que, compte tenu du passé du gouvernement en la matière, je ne comprends pas pourquoi il voudrait prendre le conseil en main, en particulier lorsque je constate . . . C'est un point de vue fondamental, mais limité, dont je discute. Mais étant donné que les alinéas 124(5)a) et b) prévoient des exemptions, je ne peux croire que ce projet de loi soit un moyen de verrouiller le Conseil des arts du Canada. Rien, jusqu'ici, ne me permet de croire que tel est le désir du gouvernement.

Par contre, ce projet de loi est une tentative, de la part du gouvernement, de répondre aux critiques et aux pressions qui sont exercées de la part du public pour qu'une sorte de mécanisme soit mis en place pour que ces organismes répondent davantage de leurs actes que par le passé, étant donné que les contribuables du Canada, par le truchement du gouvernement, en financent un nombre important, et que leurs frais ont augmenté de façon considérable. Et c'est précisément là l'objet du Bill C-24; d'autre part, en introduisant les exemptions citées aux alinéas 124.(5)a) et b), le gouvernement vous fait savoir qu'il ne veut pas ternir les bons rapports qu'il entretient avec le Conseil des Arts du Canada depuis les 15 dernières années.

Pourquoi ne pourrait-on pas tenir compte de ces rapports historiques, dans un premier temps, et quelles lacunes présentent les alinéas 124.(5)a) et b), dans un deuxième temps?

Le président: Monsieur Kelly, faites-vous allusion à l'article 99?

M. Crombie: Au paragraphe 99.(7).

[Texte]

The Chairman: Okay, thank you.

Mr. Kelly: I think I am quoting the clauses correctly.

Miss Forrester: Would you like an answer to that?

Mr. Kelly: Yes, very much.

Miss Forrester: Mr. Jean-Jacques Fortier.

Mr. Fortier: I would just attempt to quote here, I think it is an answer to one of your questions to Mr. Dye. This is from this committee about a week ago when it was asked of Mr. Dye, I think from you. The question was:

There was no violation of the general principle that, if you accept the public money, you should be as accountable and as susceptible to government influence as the other corporations?

The answer of Mr. Dye, from I believe the Auditor General's Office . . .

Mr. Kelly: He is the Auditor General.

Mr. Fortier: He is the Auditor General. He is more than the office; he is the boss. He said:

I think being accountable and being susceptible to influence are two different things. I do think they . . .

being we, the Council

—are accountable and whether or not they should be susceptible to government will or not, with respect to cultural matter, is a debate that I am not competent to engage in.

I think that is the basic debate and we feel there is a difference, a very major difference, between respecting the whole policy the government has established and, as the chairman said, we have had a very fruitful relationship with the Minister and the government in general for all those years.

The problem is, at this stage, if we are accountable in the eyes of the people who are responsible for that, the question is a question of having more controls added. We do not feel that in that area there is any way at all we could have more control than we have now. That would be helpful for the arts and would, I would say, improve on this relationship that we have had with government and the arts.

The Chairman: Thank you, Mr. Fortier.

Miss Forrester: do you want to add to that?

Miss Forrester: Mr. Chairman, Mr. O'Flaherty would like to add to that.

The Chairman: Mr. O'Flaherty.

Mr. O'Flaherty: Just to respond briefly to that question, Mr. Chairman. The question is: Why is the government moving now on this highly successful enterprise of the Canada Council, which is admired throughout the world? Why is it moving now to make these constraints? It is a good question and I can only assume myself, in the absence of any logical

[Traduction]

Le président: Bien, merci.

M. Kelly: Je crois que ce sont bien ces articles-là.

Mlle Forrester: Désirez-vous une réponse?

M. Kelly: Oui, je vous en serais reconnaissant.

Mlle Forrester: M. Jean-Jacques Fortier.

M. Fortier: Je voudrais vous citer un passage de la réponse que vous a donnée M. Dye à une de vos questions, je crois. Il y a une semaine, à ce même Comité, vous avez posé la question suivante à M. Dye.:

Voulez-vous dire qu'il n'y a eu aucune violation du principe selon lequel, si vous acceptez les deniers publics, vous devriez rendre autant compte de vos actes et être aussi sensible à l'influence du gouvernement que toute autre société?

M. Dye, en poste au bureau du vérificateur général, je crois . . .

M. Kelly: Il est le vérificateur général.

M. Fortier: Bien, il est le vérificateur général. Il ne s'agit pas simplement de son bureau; il en est le chef. Voici ce qu'il a répondu:

Pouvoir répondre de ses actes et être sensible à l'influence du gouvernement sont deux choses différentes à mon avis. Je pense effectivement qu'il . . .

c'est nous, le Conseil

. . . répond de ses actes mais je ne peux vous dire s'il devrait se plier au désir du gouvernement ou non, en matière culturelle, car je ne suis pas compétent en la matière.

Voilà où se trouve le problème fondamental et nous estimons qu'il existe une différence, une très grande différence, entre respecter la politique établie par le gouvernement et, comme l'a dit le président, les rapports fructueux que nous avons entretenus au fil des ans avec le ministre et le gouvernement en général.

A ce stade-ci, si nous devons répondre de nos actes au gouvernement, nous devrions pouvoir disposer de pouvoirs accrus. Nous pensons que dans ce domaine, nous ne pourrions avoir plus de pouvoirs que nous en avons déjà. La Communauté artistique en a besoin et cela permettrait d'améliorer les rapports déjà fructueux que nous entretenons avec le gouvernement.

Le président: Merci, monsieur Fortier.

Mademoiselle Forrester: voulez-vous ajouter quelque chose

Mlle Forrester: Monsieur le président, M. O'Flaherty voudrait faire une observation.

Le président: Monsieur O'Flaherty.

M. O'Flaherty: Je voudrais répondre très brièvement à cette question, monsieur le président. Pourquoi le gouvernement veut-il intervenir dans les affaires de cette entreprise couronnée de succès qu'est le Conseil des Arts du Canada, admiré dans le monde entier? Mais pourquoi nous impose-t-il ses contraintes? Cette question est intéressante et je ne peux que

[Text]

reason for moving, the absence of any sort of corruption or controversy, that the Canada Council, dispensing \$70 million a year, is such an inviting object for bureaucratic interference that it is irresistible—and that is the reason.

Some hon. Members: Oh, oh!

The Chairman: Thank you, Mr. O'Flaherty.

Mr. Evans, for five minutes.

Mr. Evans: That is a tough act to follow!

Mr. Kelly: I can almost see the leprachauns. Mr. Chairman, are you not going to let Kelly respond to O'Flaherty on that one?

The Chairman: We will keep the leprechauns out of this.

Mr. Evans, you have the floor. Order, please!

Mr. Evans: I think it is more like gremlins than leprechauns.

What is the current relationship between the Ministry of Communications and culture and the Canada Council?

The Chairman: Miss Forrester.

Mr. Evans: Not social relationships, but reporting relationship, bureaucratic, structural relationship. Is there any? If there is, what is it?

Miss Forrester: Mr. Chairman, I personally thought it was a great relationship until—

Mr. Evans: Not that kind of relationship.

The Chairman: Miss Forrester, I think Mr. Evans is asking what formal relationships exist, apart from your reporting to Parliament. And he speaks, I guess, for you in Parliament, or through him—

Mr. Evans: Could the witness answer, Mr. Chairman?

Miss Forrester: Mr. Porteous, would you answer for us?

The Chairman: Mr. Porteous.

Mr. Porteous: I agree with my Member of Parliament, Mr. Chairman. He has described the relationship. Under the Canada Council Act, under the present statutory situation, the Council reports to Parliament through the Minister.

• 1625

In addition, we have a financial relationship under which in order for us to obtain an annual appropriation the Minister of Communications has to recommend to Parliament the size of our appropriation or any supplementary appropriations.

Mr. Evans: So there is no direct reporting relationship of the council to the Department of Communications? As it stands now, you put your request for funds to the Minister and the Minister represents you in the Cabinet and then presents them to . . .

Mr. Porteous: Yes.

[Translation]

supposer, en l'absence de toute raison logique, de toute corruption ou de controverse, que le Conseil des Arts du Canada, qui distribue 70 millions de dollars par an, constitue une cible irrésistible pour tout bureaucrate. Voilà la raison.

Des Voix: Oh, oh!

Le président: Merci, monsieur O'Flaherty.

Monsieur Evans, vous avez cinq minutes.

M. Evans: Le flambeau est difficile à reprendre!

M. Kelly: C'est une réponse digne d'un Irlandais. Monsieur le président, n'avez-vous pas laissé Kelly répondre à O'Flaherty à ce sujet?

Le président: Nous ne voulons pas de combat de coqs irlandais ici.

Monsieur Evans, vous avez la parole. A l'ordre, s'il vous plaît!

M. Evans: Je ne pense pas que ce soit des purs sang.

Quel rapport entretiennent actuellement le ministère des Communications et de la Culture et le Conseil des Arts du Canada?

Le président: Mademoiselle Forrester.

M. Evans: Je ne parle pas des rapports sociaux, mais des rapports bureaucratiques, structurels. Y en a-t-il et quels sont-ils?

Mlle Forrester: Monsieur le président, je pensais que nos rapports étaient excellents jusqu'à . . .

M. Evans: Je ne faisais pas allusion à ce genre de rapports.

Le président: Mademoiselle Forrester, je crois que M. Evans vous demande quel rapport officiel existe, à part le fait que vous deviez rendre compte au Parlement. Il vous demande ce que vous au Parlement ou par son truchement . . .

M. Evans: Pourrait-on laisser au témoin le soin de répondre, monsieur le président?

Mlle Forrester: Monsieur Porteous, voudriez-vous répondre à cette question?

Le président: Monsieur Porteous.

M. Porteous: Je suis d'accord avec mon député, monsieur le président. Il vient de décrire les rapports. Aux termes de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, le Conseil rend compte au Parlement par le truchement du ministre.

De plus, sur le plan financier, le ministre des Communications doit recommander au Parlement que des crédits normaux ou que des crédits supplémentaires nous soient alloués pour que nous puissions obtenir nos crédits annuels.

M. Evans: Ainsi, le conseil ne rend pas directement compte au ministère des Communications? A l'heure actuelle, vous déposez une demande de crédit auprès du ministre, le ministre vous représente au conseil des ministres qui les présente à . . .

M. Porteous: Oui.

[Texte]

Mr. Evans: —Parliament and you present your annual report to the Minister and he says that he will take it for you and give it to Parliament. But you report to us; you do not report to a Minister?

Mr. Porteous: That is right.

Mr. Evans: Would that change under 124?

Mr. Porteous: That is a technical question. Whether it would in theory or not I am not sure because of course Bill C-24 is not really reconcilable with the Canada Council Act, but in practice the relationship would certainly change very substantially.

Mr. Evans: Could you describe in more detail how?

Mr. Porteous: Let me just give you an example. A few months ago the Minister of Communications obtained an additional \$3 million for the Canada Council, for which the council and the members of the arts community I am sure were extremely grateful. I went to my council members and we discussed how those funds would be distributed amongst all the various art forms and artists in this country. The council members decided that, and we are proceeding to distribute the money on that basis.

Under Bill C-24 it would have been necessary to submit the details of the distribution of that funding to the Department of Communications, to the Minister, for their approval. There would have been a whole process of negotiation, and I do not know whether they would have agreed with us or not, and . . .

Mr. Evans: That gets me to the point I was trying to get at. Right now you take your multi-year operating plan . . .

Mr. Porteous: Yes.

Mr. Evans: Treasury Board did a job on multi-year op . . . MYOP, I guess it is called. You set that up; you determine what your demands are; those are taken to Cabinet; Cabinet says it will recommend that amount in the estimates or not; it goes to Parliament; Parliament says it will approve that or not; and it comes back to you—and that is all there is to it.

Mr. Porteous: That is right. And then the council . . .

Mr. Evans: Under Bill C-24 are you saying that you would put together a corporate plan, which is like a MYOP, and you would give it to the Minister and the Minister would sit and say these things are all well and good or these things are not well and good and he approves this but not that and send it back to you and tell you to make these changes and he will take it to his Cabinet colleagues? Is that the kind of thing you are talking about?

Mr. Porteous: Let me make two comments. First of all, not only would we have to do that once a year, but we would have to do that every time we want to make a change in the corporate plan. Secondly, I think those of us who have worked for Ministers are familiar with the workloads they carry, which make it impossible for them in fact to do detailed work of that sort. So in reality, although the Minister is named in the Bill as having that responsibility, the work would be

[Traduction]

M. Evans: . . . au Parlement, vous présentez votre rapport annuel au ministre et il le dépose en votre nom au Parlement. Mais vous rendez compte au Parlement, et non pas à un ministre?

M. Porteous: C'est exact.

M. Evans: L'article 124 modifie-t-il cette situation?

M. Porteous: Cette question est une question d'ordre technique. Je n'en suis pas sûr car le Bill C-24 ne peut être associé à la Loi sur le Conseil des arts du Canada en théorie, mais en pratique je suis certain que ces rapports changeront de façon sensible.

M. Evans: Pouvez-vous vous expliquer?

M. Porteous: Permettez-moi de vous donner un exemple. Il y a quelques mois, le ministre des Communications a réussi à obtenir 3 millions de dollars supplémentaires pour le Conseil des arts du Canada et ce dernier ainsi que les membres de la communauté artistique lui en sont extrêmement reconnaissants, j'en suis sûr. J'ai réuni les membres du conseil et nous avons discuté de la répartition de ces ressources entre toutes les disciplines artistiques du pays. Les membres du conseil en ont décidé et nous sommes en train de distribuer cet argent.

Aux termes du Bill C-24, nous aurions dû soumettre les détails de cette répartition au ministère des Communications, au ministre qui aurait dû y consentir. Il y aurait eu toute une série de négociations et je ne sais pas si nos projets auraient été acceptés ou non et . . .

M. Evans: J'en viens à l'élément que je voulais aborder. Pour l'heure, vous prenez votre projet d'exploitation pluri-annuel . . .

M. Porteous: Oui.

M. Evans: Le Conseil du Trésor avait effectué une étude à ce sujet; cela s'appelait, je crois, les projets d'exploitation pluri-annuels. Vous établissez ce projet; vous vous fixez un budget; ce budget est présenté au conseil des ministres; ce dernier vous fait savoir s'il fera partie des prévisions budgétaires ou non, ces prévisions sont présentées au Parlement; le Parlement décide de l'approuver ou non et il vous revient.

M. Porteous: C'est exact. Et ensuite le conseil . . .

M. Evans: Aux termes du Bill C-24, êtes-vous en train de dire que vous établiriez un plan d'entreprise, qui ressemble à ces projets d'exploitation pluri-annuels, vous le remettriez au ministre et ce dernier l'examinerait en rejetant ceci ou en adoptant cela, vous le renverriez et vous direz d'apporter ces changements et en dernier lieu, il le présenterait à ses collègues du Cabinet? Est-ce ainsi que vous voyez les choses?

M. Porteous: Permettez-moi deux observations. Tout d'abord, non seulement devrions-nous passer par là une fois par an, mais nous devrions le faire chaque fois que nous voudrions apporter un changement à ce plan d'entreprise. Ensuite, ceux d'entre nous qui ont travaillé pour des ministres savent à quel point ils sont occupés ce qui rend impossible tout examen détaillé de ce genre. Alors en réalité, même si d'après le projet de loi cette responsabilité est du ressort du ministre,

[Text]

carried out by officials in the department, and perhaps officials at a fairly junior level.

Mr. Evans: I am trying to get to the bottom of this controversy that has been growing in our committee for the last several sessions. In essence, then, it is not your concern and the reason you are not happy with the exclusion within the Bill as far as what is and what is not possible for the . . . the Minister cannot . . . the Mr. Kelly clauses that say the Minister or the government cannot direct you to give a grant or not give a grant, but what you are concerned about is the art bank situation, that you have your MYOP which includes an art bank situation, an art bank proposal that you are going ahead with . . . and the Minister says he does not approve the art bank, period.

Mr. Porteous: That is only one of the things we are concerned with, but that is an important one.

Mr. Evans: But that is the kind of thing. In your interpretation of the Bill you do not seem to be satisfied that that is not possible, given the wording of the exclusions, the clauses in the Bill. That kind of thing is what could happen, in your mind . . .

Mr. Porteous: That is one of the things . . .

Mr. Evans: —not that it would happen, not that it is a government intention . . .

Mr. Porteous: Yes, it would happen.

Mr. Evans: —but that certainly could happen within the wording of the Bill.

Mr. Porteous: It would have to happen. The Bill is set up in such a way that it would happen very regularly.

Mr. Evans: Yes, that is proposed Section 99(7)(a) and (b) . . .

Mr. Porteous: But that is only one of the things we are concerned about.

The Chairman: Order, please.

Miss Forrester, you have the floor.

Miss Forrester: May I add something to that?

Mr. Evans: That is my other point. I want to get . . .

The Chairman: Mr. Evans . . .

Mr. Evans: We are having a controversy going here . . .

Miss Forrester: I just want to add to that comment. May I?

Mr. Evans: Well, let me get Mr. Porteous's . . . because a clear distinction has to be made here. The question is, can that happen with the MYOP right now? I say it cannot, because you are effectively giving the MYOP to a Minister. The Minister takes it to Cabinet. Cabinet says we do not like the envelope; the size of the envelope is too big, it is too small.

[Translation]

ce travail serait vraisemblablement exécuté par des représentants du ministère et peut-être par des représentants subalternes.

M. Evans: J'essaie d'atteindre le fond de ce litige qui n'a cessé de se développer au sein de notre Comité depuis les dernières séances. Grosso modo, cela ne vous inquiète pas et si vous êtes mécontent des exemptions prévues par le projet de loi sur ce qui est autorisé ou non, à savoir, comme le disait M. Kelly, que le ministre ou le gouvernement ne peut pas vous ordonner d'accorder une subvention ou de ne pas l'accorder, mais ce que vous craignez en fait c'est que l'exemple de la banque d'objets d'art ne se renouvelle alors que votre plan d'entreprise comprend un projet de ce genre et que le ministre vous interdise d'y donner suite.

M. Porteous: Ce n'est là qu'un des éléments qui nous inquiètent, mais c'est un élément important.

M. Evans: Mais c'est ce dont vous voulez parler. Apparemment, vous ne semblez pas être convaincu, en examinant le libellé même des exemptions qui figurent dans le projet de loi, que cela ne soit pas possible. Vous pensez que cela pourrait arriver . . .

M. Porteous: C'est un élément . . .

M. Evans: . . . non pas que cela arrivera sûrement, que telle n'est pas l'intention du gouvernement . . .

M. Porteous: Oui, c'est ce qui arriverait.

M. Evans: . . . mais que cela pourrait arriver compte tenu du libellé du projet de loi.

M. Porteous: Il ne fait aucun doute que cela arriverait. Le projet de loi est rédigé de telle manière que cela arriverait fréquemment.

M. Evans: Il s'agit des alinéas 99(7)a) et b) . . .

M. Porteous: Mais ce n'est là qu'un des éléments qui nous inquiètent.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

Mademoiselle Forrester, vous avez la parole.

Mlle Forrester: Puis-je ajouter quelque chose?

M. Evans: J'en viens à l'observation que je voulais faire. Je voulais . . .

Le président: Monsieur Evans . . .

M. Evans: Il y a litige ici . . .

Mlle Forrester: Je voudrais intervenir, si vous me le permettez . . .

M. Evans: Oui, mais laissez-moi obtenir la réponse de M. Porteous car il est important d'établir des distinctions claires et nettes ici. La question est de savoir si cela peut arriver maintenant avec le POPA? Je prétends que non, car vous remettez celui-ci en fait à un ministre, qui le présente au Cabinet. Le Cabinet dit que l'enveloppe ne lui convient pas, qu'elle est trop grande ou trop petite.

[Texte]

• 1630

Mr. Porteous: Right.

Mr. Evans: But they cannot go inside the MYOP and manipulate things.

Mr. Porteous: Yes. Exactly.

Mr. Evans: Parliament could do that perhaps in the House of Commons; we, as a body, could do that. But the Minister cannot do it because the Minister is effectively your delivery boy to Parliament. And what is happening here, you say, is that now it has to be approved by the Minister under the Bill, Bill C-24; whereas the current situation is it does not have to be approved and the Minister cannot manipulate it, except with regard to its entirety.

Mr. Porteous: That is definitely one of the features of the Bill which would be a fundamental change.

Mr. Evans: That seemed to me was important to get on the record.

The Chairman: Thank you, Mr. Evans.

Mr. Crombie, we do have a second witness, Petro-Canada at 4.30 p.m. With your co-operation, I could give you a short . . .

Mr. Crombie: I have one question actually.

The Chairman: Okay. We are on second round. The first round is completed.

Mr. Crombie: Mine is really following on the question raised by a couple of other people. I want to make it clear, with respect to the exemptions noted in both proposed Section 99(7) and proposed Section 124(5)—the first one dealing with the directives and the second one dealing with the by-laws—those have been used or extolled by some people as exemptions which defend the arm's length relationship of Canada Council to the government.

It has been my understanding, I just want to check and make sure, that those exemptions are in fact narrowing the relationship in the sense that what it does, although it exempts government interference at the program level, it leaves you still open to priorities and policies. That is really the problem.

An hon. Member: And corporate planning.

Mr. Crombie: And corporate planning. Yes, all right; they nodded. Thank you.

Mr. O'Flaherty: And budgets as well.

Mr. Crombie: I understand that part. My concern is that I want people to understand that proposed Section 99(7) and proposed Section 124(5)(a) and (b)—both parts, are not adequate defence for the arm's length relationship.

Mr. Fortier: Absolutely right.

Mr. Crombie: Is that clear?

Mr. Fortier: That has cleared the point.

Mr. Crombie: Thank you.

[Traduction]

M. Porteous: Oui.

M. Evans: Mais il ne peut toucher au POPA et le manipuler.

M. Porteous: Oui, exactement.

M. Evans: Le Parlement pourrait peut-être le faire à la Chambre des communes, mais le ministre ne le peut pas car il n'est, dans la pratique, que votre messenger, celui qui apporte l'enveloppe au Parlement. Or, vous dites que maintenant ce plan devra être approuvé par le ministre, aux termes du Bill C-24 alors qu'auparavant il n'était pas soumis à son autorisation et qu'il ne pouvait changer que le montant global.

M. Porteous: C'est effectivement l'un des changements fondamentaux introduits par ce projet de loi.

M. Evans: Il était important de le faire ressortir.

Le président: Je vous remercie, monsieur Evans.

Monsieur Crombie, nous entendons un deuxième témoin à 16h30, Petro-Canada. Je pourrais néanmoins vous permettre une courte question, à condition qu'elle soit brève.

M. Crombie: J'ai juste une question.

Le président: Bien. Nous sommes donc au deuxième tour, le premier est terminé.

M. Crombie: Je voudrais revenir sur un sujet déjà évoqué par d'autres. Dans le cas des exemptions édictées aux articles 99(7) et 124(5) du projet de loi—le premier traitant des directives et le deuxième du règlement intérieur—certains ont fait valoir que ces interdictions préservent l'indépendance du Conseil des arts vis-à-vis du gouvernement.

Je croyais cependant, et c'est ce que je voudrais vérifier, que le gouvernement peut néanmoins nous assigner des priorités et des politiques même s'il ne peut intervenir au niveau des programmes. Le problème est là.

Une voix: Il peut intervenir également dans la planification.

M. Crombie: Et dans la planification du conseil, oui. Je vous remercie.

M. O'Flaherty: Et également dans le budget.

M. Crombie: Je comprends cela. Je voulais simplement faire ressortir que les projets d'article 99(7) et 124(5)a) et b) ne suffisent pas à asseoir l'indépendance du conseil.

M. Fortier: Justement.

M. Crombie: Est-ce bien clair?

M. Fortier: C'est clair.

M. Crombie: Je vous remercie.

[Text]

The Chairman: I would like to add that proposed Section 130 is no comfort either; that each corporate plan must be submitted to the Minister for approval of the Governor in Council.

Mr. Crombie: That is no better for you. They already do it to Parliament.

Mr. Porteous: There is no exemption for that.

The Chairman: There are no exemptions. I think proposed Section 130 is even worse than proposed Sections 99 and 124, in my own personal opinion.

Mr. Porteous: I agree.

The Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, further to this question of privilege, I have been giving some thought to this. In view of the seriousness of this question of intimidation, I would like to make a motion before the committee to this effect:

I would move that the following witnesses be given an opportunity to appear before the Miscellaneous Estimates committee to hear if they have been exposed to any measure of intimidation relative to Bill C-24; and those witnesses would be the CBC, the National Arts Council, the National Museums, the Canadian Film Development Corporation, the Minister of Communications, and the Deputy Minister of Communications.

An hon. Member: May I speak to that motion?

The Chairman: Not right now.

I have the CBC . . .

Mr. Thomson: The CBC, the National Arts Council . . .

The Chairman: What is that?

Mr. Thomson: National Arts Centre.

The Chairman: Oh, okay. Thank you.

Mr. Thomson: The National Museums, the Canadian Film Development Board, Minister of Communications, and the Deputy Minister of Communications.

The Chairman: Of course the Chair has a problem here, Mr. Thomson. You bring in a motion that I think it is acceptable and debatable, but at steering committee level we have already agreed to a schedule of meetings. We could try this afternoon and call these people if you would like, have them come in this evening. But by agreement . . . I mean, I am just trying to reflect on what this committee has adopted by agreement. We have adopted a certain schedule. Petro-Canada follows this witness, and then we are to go into clause-by-clause at 11.00 on Tuesday morning. We will try, if it is the will of the committee, to accommodate the CBC, which has been contacted and is to get back to us, if they feel they want to say something.

If you want to invite them now officially to appear, that is a pretty strong invitation. If that is the will of the committee to adopt it, then they have to come; there is no getting out of it. It is a command performance, Mr. Thomson.

[Translation]

Le président: Je voudrais ajouter que l'article 130 n'est pas très rassurant non plus puisqu'il exige que le ministre recommande son approbation au gouverneur en conseil.

M. Crombie: Vous n'y gagnez rien il doit de toute façon déjà être soumis au Parlement.

M. Porteous: Il n'y a pas non plus d'exemption là-dessus.

Le président: Pas d'exemption. Je trouve l'article 130 encore pire que les articles 99 et 124.

M. Porteous: Je suis d'accord.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson: Monsieur le président, pour faire suite à la question de privilège, après y avoir réfléchi j'aimerais proposer au Comité la motion suivante, étant donné la gravité de cette accusation d'intimidation:

Je propose que les témoins suivants soient invités à comparaître devant le Comité des prévisions budgétaires afin d'entendre s'ils ont fait l'objet d'une tentative d'intimidation concernant le Bill C-24: Radio-Canada, le Conseil national des arts, les Musées nationaux, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, le ministre des Communications et le sous-ministre des Communications.

Une voix: Puis-je intervenir sur cette motion?

Le président: Pas tout de suite.

J'ai noté Radio-Canada . . .

M. Thomson: Radio-Canada, le Conseil national des arts . . .

Le président: Qu'est-ce que cela?

M. Thomson: Le Centre national des arts.

Le président: Ah bon. Je vous remercie.

M. Thomson: Les Musées nationaux, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, le ministre des Communications et le sous-ministre des Communications.

Le président: Cela me pose un problème, monsieur Thomson. Vous introduisez une motion qui me paraît recevable mais nous avons déjà fixé un calendrier de séances au Comité directeur. Nous pourrions essayer cet après-midi d'inviter toutes ces personnes à venir ce soir mais il était convenu—j'essaie de voir ce qui a été convenu. Le Comité a adopté un certain calendrier de travail. Nous entendons tout à l'heure Petro-Canada et nous passerons ensuite à l'étude article par article à 11 heures mardi matin. Si le Comité le souhaite, nous essaierons de faire une place à Radio-Canada qui a déjà été contactée et qui doit nous donner une réponse, si ces responsables ont quelque chose à nous dire.

Si vous voulez maintenant les inviter officiellement à comparaître, ce sera un acte très énergique. Si le Comité adopte la motion, ils devront venir, ils ne pourront pas y

[Texte]

So as to the motion by Mr. Thomson, I have do not have it in writing but . . .

Mr. Thomson: I can provide it to you, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Thomson, the clerk just recommended that maybe we could hold the motion for a while and start with Petro-Canada. He would like to look at the motion on the basis of your viewpoint and then we could vote on this later on this day.

Mr. Thomson: Thank you.

The Chairman: I would like to thank the Canada Council, Madam Forrester, Mr. Fortier, Mr. Kilbourn and Mr. O'Flaherty, for coming here this afternoon. It was very pleasant. Have a good day.

Miss Forrester: Thank you very much.

The Chairman: Our next witnesses are Mr. Wilbert H. Hopper, Chairman and Chief Executive Officer of Petro-Canada, and Mr. David O'Brien, Senior Vice-President, Finance and Planning.

Before we go into hearing the testimony, on the motion by Mr. Thomson, I would just like to say that I did have some doubts about the motion, mainly because it sets a condition for appearance. A motion before a committee must not set conditions. You can invite people to attend the committee, to appear before a committee, but you cannot set conditions such as you have in your motion:

I move that the following witnesses be given an opportunity to appear before the committee if they have been exposed to any measure of intimidation.

You see, the clerk cannot determine that, sir, so we have to take out the words "have been exposed".

Mr. Thomson: Okay, fair enough.

The Chairman: The motion would then read:

I move that the following witnesses be given an opportunity to appear before the Miscellaneous Estimates Committee and then name your witnesses.

• 1635

[Traduction]

échapper. C'est une convocation que vous leur faites, monsieur Thomson.

Je n'ai pas votre motion par écrit, monsieur Thomson, mais . . .

M. Thomson: Je vais vous la remettre, monsieur le président.

Le président: Monsieur Thomson, le greffier vient de suggérer que nous réservions la motion pendant quelque temps et que nous entendions Petro-Canada. Il aimerait examiner la motion de plus près et nous pourrions ensuite la mettre aux voix plus tard.

M. Thomson: Je vous remercie.

Le président: Je remercie le Conseil des arts, M^{me} Forrester, M. Fortier, M. Kilbourn et M. O'Flaherty, d'être venus cet après-midi. Cela a été très agréable.

Mlle Forrester: Je vous remercie.

Le président: Nos prochains témoins sont M. Wilbert H. Hopper, président et directeur-général de Petro-Canada et M. David O'Brien, premier vice-président, finance et planification.

Avant de les entendre, j'aimerais simplement dire, au sujet de la motion de M. Thomson, que j'ai quelques doutes quant à sa recevabilité, car elle fixe une condition à la comparution. Une motion d'un comité ne peut imposer de conditions. On peut inviter des personnes à comparaître mais on ne peut assortir cette convocation de conditions comme vous l'avez fait dans votre motion.

Je propose que les témoins suivants soient invités à comparaître au Comité si elles ont fait l'objet d'une tentative d'intimidation.

Voyez-vous, le greffier ne peut déterminer si cela a été le cas et il faut donc enlever les termes: «si elles ont fait l'objet . . . ».

M. Thomson: D'accord, cela me va très bien.

Le président: La motion serait donc la suivante:

Je propose que les témoins suivants soient invités à comparaître devant le Comité des prévisions budgétaires et suivent les noms des témoins.

• 1640

Mr. Thomson: That is great, Mr. Chairman.

The Chairman: So as amended, I have a motion by Mr. Thomson that the following witnesses—the Canadian Broadcasting Corporation, The National Arts Centre, the National Museums of Canada, the Minister of Communications . . .

Mr. Thomson: And the Deputy Minister of Communications.

The Chairman: I have a name here, Telefilm Canada, but that cannot be.

Mr. Thomson: No, I think it is the National Film Board.

M. Thomson: C'est parfait, monsieur le président.

Le président: Ainsi donc, j'ai une motion de M. Thomson à l'effet que les témoins suivants soient invités: La Société Radio-Canada, le Centre national des arts, les Musées nationaux du Canada, le ministre des Communications . . .

M. Thomson: Et le sous-ministre des Communications.

Le président: J'ai un autre nom ici, Téléfilm Canada, mais ce n'est pas possible.

M. Thomson: Non, c'est l'Office national du film, je crois.

[Text]

The Chairman: The National Film Board?

Mr. Thomson: I think that is . . .

An Hon. Member: Canada Film Development Corporation.

Mr. Thomson: The Canadian Film Development Corporation.

The Chairman: The Canadian Film Development Corporation, the Minister of Communications, and the deputy minister . . .

Mr. Thomson: Right on.

The Chairman: —are invited to appear before the miscellaneous estimates committee on Bill C-24.

Mr. Thomson: Right on.

The Chairman: Moved by Mr. Thomson. Discussion?

Mr. Foster: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: I assume this motion is put with the view to hearing if these people were intimidated by the government.

The Chairman: The Chair has not heard that. I just ruled, Mr. Foster, that there cannot be any conditions . . .

Mr. Foster: Well the steering committee went through a long list of people we were going to hear, and so on. I just assumed that is the reason for hearing these groups. How do we know if anybody was intimidated? According to the article this morning, it should have been the Canada Council; yet they certainly did not seem intimidated to me, as I looked at the witness.

I assume that if we are going to do this thing, it is all going to happen by the committee order, which said we will start the clause by clause next Tuesday at 11.00 a.m. To call people before a committee not to study the Bill, but without saying it to find out whether they are intimidated or not, I really do not . . . It seems to me this is a matter that should be referred to some other committee or something. I just cannot quite see it.

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Foster: Nobody seems to be intimidated, as far as I can see.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, if it were only the Canada Council we would have already, in a sense, almost dealt with it. But I think there are a couple of things that are important to remember. The first allegation regarding intimidation did not come from the Canada Council—the first public one. The first public allegation before this committee—testimony with respect to intimidation—came from Mr. Anthony of the Canadian Conference for the Arts, speaking on behalf of a number of agencies.

Mr. Evans: Would you read that into the record again, Mr. Crombie?

Mr. Crombie: I absolutely will. I asked, in a question to Mr. Anthony, following on something from Mr. Hovdebo, why

[Translation]

Le président: L'Office national du film?

M. Thomson: Je crois que c'est . . .

Une voix: La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne.

M. Thomson: Oui.

Le président: La Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, le ministre des Communications et le sous-ministre . . .

M. Thomson: Exactement.

Le président: . . . soient invités à comparaître devant le Comité des prévisions budgétaires au sujet du Bill C-24.

M. Thomson: Parfait.

Le président: Proposé par M. Thomson. Des interventions?

M. Foster: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Je suppose que cette motion cherche à déterminer si ces personnes ont été intimidées par le gouvernement.

Le président: Je n'ai pas entendu cela. Je viens de statuer, monsieur Foster, qu'il ne peut y avoir de conditions . . .

M. Foster: C'est-à-dire que le Comité directeur a passé en revue une longue liste de personnes que nous allons entendre etc. Je supposais que c'est la raison pour laquelle nous les faisons venir. Comment savons-nous que quelqu'un a été intimidé? D'après l'article de ce matin, c'était censé être le Conseil des arts mais ils ne m'ont guère paru intimidés à les voir.

Même si nous les faisons venir, j'imagine que nous allons néanmoins respecter notre calendrier de travail, qui prévoit l'étude par article mardi à 11 heures. De convoquer des gens à un comité pour faire autre chose que d'examiner le projet de loi, mais sans le dire, pour savoir s'ils ont été intimidés ou non, vraiment je . . . Il me semble que cette question devrait être renvoyée à un autre comité ou quelque chose de ce genre. Je ne vois pas comment nous pouvons le faire.

Le président: Monsieur Crombie.

M. Foster: Pour autant que je puisse voir, personne ne paraît intimidé.

M. Crombie: Monsieur le président, s'il ne s'agissait que du Conseil des arts, la question serait déjà pratiquement réglée mais il ne faut pas oublier plusieurs choses: la première allégation n'a pas été faite par le Conseil des arts—la première allégation publique. Elle a été faite par M. Anthony de la Conférence canadienne des arts, qui parlait au nom d'un certain nombre d'organisations.

M. Evans: Voulez-vous répéter cela aux fins du procès-verbal, monsieur Crombie?

M. Crombie: Absolument. J'ai demandé à M. Anthony, suite à une question de M. Hovdebo, pourquoi certains

[Texte]

certain cultural agencies may not have put in a brief or come before the committee. You indicated—I am saying to Mr. Anthony—and I think you have your response right, that given the kind of response that was illicit from the Canada Council, and to some extent from the National Arts Centre, other cultural agencies would be reluctant to step forward, therefore implying that there has been some environment created by which it is difficult for those agencies so affected to declare themselves publicly. I wonder if that is your view.

Mr. Kelly: Those are your words.

Mr. Crombie: That is my question.

Mr. Anthony replied:

We have certainly been led to believe that it would be inappropriate for any agency to risk its good standing and well being at this moment by speaking out against Bill C-24.

I responded:

I am not sure I understand that enough, Mr. Chairman. Are you saying that some people felt that there were government people who were placing cultural agencies in that position, that they would feel their positions were jeopardized if they came before this committee or submitted a brief?

Where upon Mr. Anthony replied:

I think there is a fairly open secret in Ottawa that the position the Canada Council took on Bill C-24 caused considerable storm and stress in bureaucratic and critical circles, and that fuss has not died down yet. And as I say, if I were the head of a cultural agency . . .

This is Mr. Anthony speaking for those cultural agencies.

. . . if I was the head of a cultural agency, I would be very torn if on the one hand one could speak up, and on the other hand I would want to make sure that I kept my organization intact over the next fiscal year. I think I would probably take a dive.

Now, that is the record. The reason I mention that again is that this is not an allegation in terms of that testimony. It is related only to the Canada Council.

• 1645

Mr. Kelly: What an allegation! It is conditional and speculative.

Mr. Crombie: He is speaking on behalf of the agencies under the umbrella of the Canadian Conference for the Arts. When he said that, we had no specific example of there being any specific act. Rumours, yes, but nothing specific that we could show. When today Mr. Porteous asked a question of Mr. Thomson, as to whether or not the allegation made by Mr. Moore in his article was true, Mr. Thompson said yes. Now, if we have a situation whereby the head of the Canada Council, or the executive director of the Canada Council, had that kind of action placed on him—and it is considered to be the most significant of our arts groups, and the the strongest—I can tell you that is why those other groups may have foundered. The National Arts Centre, for a fact—they do not want to come

[Traduction]

organismes culturels n'ont pas soumis de mémoires ou n'on pas comparu au Comité. Vous avez dit, et c'est ma question à M. Anthony—qu'étant donné l'attitude imposée au Conseil des arts, et dans une certaine mesure au Centre national des arts, d'autres organismes culturels seraient réticents à se découvrir, ce qui sous-entend qu'un certain climat a été créé qui ferait que les organismes touchés ne pourraient se déclarer publiquement. Est-ce là votre point de vue?

M. Kelly: Ce sont vos paroles.

M. Crombie: C'est ma question.

M. Anthony a répondu:

Nous avons certainement été amenés à croire qu'il serait inapproprié qu'un organisme ne risque sa réputation et son bien-être en se déclarant opposé au Bill C-24.

J'ai répondu:

Je ne suis pas sûr de bien comprendre, monsieur le président. Dites-vous que certaines personnes considèrent que les autorités gouvernementales placent les organismes culturels dans cette situation, que ces personnes craindraient pour leurs postes si elles comparaissaient à ce Comité ou présentaient un mémoire?

A quoi M. Anthony a répondu:

C'est un secret de polichinelle à Ottawa que la position que le Conseil des arts a prise relativement au Bill C-24 a soulevé toute une tempête dans les bureaux et que celle-ci ne s'est pas encore calmée. Comme je l'ai dit, si j'étais le chef d'un organisme culturel . . .

C'est M. Anthony qui parle au nom de ces organismes culturels.

. . . si j'étais le chef d'un organisme culturel, je serais déchiré entre l'envie de dire ma façon de pensée et, d'autre part, la nécessité que mon organisation survive intacte la prochaine année financière. Je crois que je me mettrai probablement à l'abri.

Cela figure au procès-verbal. La raison pour laquelle je répète cela est que cette allégation ne met pas en jeu seulement le Conseil des arts.

M. Kelly: Quelle allégation! C'est une spéculation entièrement hypothétique.

M. Crombie: Il parle au nom des organismes qui sont membres de la Conférence canadienne des arts. Lorsqu'il a dit cela, nous ne connaissions aucun cas précis. Des rumeurs, oui, mais rien de précis. Lorsqu'aujourd'hui M. Porteous a posé une question à M. Thomson, lui demandant si l'allégation faite par M. Moore à cet article était vraie, M. Thompson a répondu oui. Il est donc vrai que le Conseil des arts, ou le directeur exécutif du Conseil des arts, a fait l'objet de ce genre de manœuvre—et c'est le groupe culturel le plus important, le plus puissant—à ce moment-là on comprend bien que tous les autres aient reculé. Le Centre national des arts n'a pas voulu venir—et c'est un fait—parce qu'il ne voulait pas mettre en

[Text]

because they do not want to jeopardize their budget. That is the problem, and I think most people understand that to be the truth.

An Hon. Member: So what do you want them to do?

Mr. Crombie: What we want them to do . . . It is not just a question of whether I understand the truth. This is an important matter.

Mr. Kelly: Well, we are all concerned about the truth, you know, but what difference . . .

Mr. Crombie: All right. I am saying to you that you should be concerned about this one. This deals with whether or not people can feel, when a matter comes before a committee of the house in pursuit of a Bill, whether or not the people affected by that legislation are going to be intimidated by government officials. That is the issue. That is why we are asking them to come forward. I can tell you that the National Arts Centre will accept an invitation to come forward. They are intimidated enough.

Mr. Evans: They have no choice.

Mr. Crombie: They are intimidated enough that they will not step forward, but they will come.

The Chairman: No. In all justice, they do not have a choice.

Mr. Crombie: That is right. That is why I want the request: I want them to come before the committee, give them their opportunity.

Mr. Kelly: Let them exercise their free will on this.

The Chairman: Order, please.

Mr. Crombie: Some free will.

The Chairman: The Chair has a difficulty. As you all know, I have a 12.00 p.m. appointment in the House. I have a Members' Hour to which I am speaking. So I will have to ask someone to chair the meeting while I am gone. If Mr. Kelly will take over for me . . .

Mr. Evans: Could I just raise a point of order, Mr. Chairman. First of all, the issue being raised relates to a question of the privileges of Members of the House.

The Chairman: No, sir. You cannot raise that in committee.

Mr. Evans: That is correct, but that is what is being raised. The privileges of the Members of the House have been violated because witnesses are being intimidated . . .

The Chairman: I regret, Mr. Evans . . . The motion, as I read it, is only an invitation . . .

Mr. Evans: No. When Mr. Thomson put the motion, he noted . . .

The Chairman: Yes, but that is . . .

Mr. Evans: I know. I think my privileges as a Member have been violated in some ways.

The Chairman: I did not carry on, Mr. Evans. I did not take note of that and I did not take any action on it. I know very well that Mr. Thomson would have followed my directions that

[Translation]

danger son budget. Le problème est là et je crois que la plupart considère que c'est la vérité.

Une voix: Que voulez-vous donc qu'ils fassent?

M. Crombie: Ce que nous voulons qu'ils fassent . . . La question n'est pas seulement de savoir si je connais la vérité. Cela est une affaire grave.

M. Kelly: Nous voulons tous savoir la vérité mais quelle différence . . .

M. Crombie: Très bien. Vous-même devriez vous inquiéter de cette situation. Il s'agit de savoir si les personnes qui sont affectées par un projet de loi peuvent se sentir libres de déposer devant un comité de la Chambre sans se faire intimider par des fonctionnaires. C'est cela le problème et c'est pourquoi je leur demande de venir. Je sais que le Centre national des arts acceptera de venir, il en a assez de se faire intimider.

M. Evans: Il n'a pas le choix.

M. Crombie: Il viendra, bien qu'il soit suffisamment intimidé pour se taire.

Le président: Non. Il viendra parce qu'il n'a pas le choix.

M. Crombie: C'est juste et c'est pourquoi je demande cette convocation: je veux qu'il vienne ici, je veux lui donner cette chance.

M. Kelly: Laissez-le exercer son libre choix.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît.

M. Crombie: Parlons de libre choix!

Le président: J'ai un problème. Comme vous le savez tous, je dois prendre la parole à midi à la Chambre. Je vais donc devoir demander quelqu'un de présider cette séance pendant mon absence. Si M. Kelly veut bien . . .

M. Evans: J'invoque le Règlement, monsieur le président. D'abord, le problème soulevé ici intéresse les privilèges des députés.

Le président: Non, monsieur. Vous ne pouvez invoquer une question de privilège en comité.

M. Evans: C'est exact, mais c'est justement ce que l'on fait. Les privilèges des députés auraient été violés par l'intimidation de témoins . . .

Le président: Je regrette, monsieur Evans . . . La motion, telle que je la lis, n'est qu'une invitation . . .

M. Evans: Non. Lorsque M. Thomson a présenté la motion, il a déclaré . . .

Le président: Oui, mais c'est ce que . . .

M. Evans: Je sais. Je considère que mes privilèges de député ont été enfreints d'une certaine façon.

Le président: Je n'ai pas relevé cela, monsieur Evans. Je ne l'ai pas relevé et je n'ai donné aucune suite. Je sais très bien que M. Thomson aurait suivi mes instructions si je lui avais

[Texte]

you cannot raise a question of privilege in committee, and he knows that, so I did not follow that up and the motion before us, an invitation to the CBC and the National Arts Centre and so on. That is all there is to it. Now, Mr. Kelly.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): A point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Clark, if you are going to ask for a point of order, I am going to ask you to ask Mr. Kelly to take my place because I have to go.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): The point of order is simply that I heard you say earlier that this motion would be deferred. Mr. Thomson agreed to that, and we have the witnesses here to be heard.

The Chairman: That is right.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra): Why do we not just proceed as you had directed earlier?

The Chairman: Or we can defer that until they are gone, if you would like. Is it agreed?

Mr. Thomson: Well, that is what I agreed to, Mr. Chairman.

The Chairman: Okay. Then, I am very happy to have with us, Mr. Wilbert Hopper, Chairman and Executive Officer of Petro-Canada, and Mr. David O'Brien, Senior Vice President. Mr. Hopper, you have been here before—not to this committee but to other committees—so you know the procedure. If you want to make a statement, sir, you go right ahead.

Mr. Wilbert Hopper (Chairman and Executive Director, Petro-Canada Limited): Mr. Chairman, thank you. I do not have any formal written statement to make. I would just like to make a few brief remarks and then go directly to questions.

First of all, I would like to say that the Bill in front of this committee contains many of the same features as the Petro-Canada Bill that was passed in 1975. In the Petro-Canada Bill we have the ability for the government to order us through Governor in Council, to direct us. We have submitted, since 1976, a five-year forecast of capital budget and corporate strategic plans for approval by government. We table an annual report with the Minister, and the Minister presents that to Parliament once a year. Our bill differs slightly from the current bill, in front of this committee, as our bill calls for the Chairman to be elected by the board and the President selected by the board, and those two appointments to be approved by government by order-in-council. Our external auditors are appointed by the government as is in the current bill.

• 1650

Our major concerns with the bill relate to two things, more than anything else. One is the increased tendency towards the bureaucratization which will impede commercial effectiveness and dilute the responsibility of the board and the management; the second relates to disclosure of commercially confidential information.

[Traduction]

intimé de ne pas soulever de questions de privilège en comité, car il sait très bien qu'il ne doit pas le faire et je n'ai donc pas relevé sa remarque. La motion dont nous sommes saisis est une invitation à Radio-Canada, au Centre national des arts, etc. C'est tout. Monsieur Kelly, si vous voulez bien.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Un rappel au Règlement, monsieur le président.

Le président: Monsieur Clarke, si vous faites un rappel au Règlement, je dois vous demander de demander à M. Kelly de prendre ma place, car je dois partir.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Mon rappel au Règlement est simplement que vous avez dit tout à l'heure que la motion serait réservée. M. Thomson l'a acceptée et nous avons des témoins à entendre.

Le président: C'est exact.

M. Clarke (Vancouver Quadra): Pourquoi ne pas procéder comme vous l'aviez prévu tout à l'heure?

Le président: Nous pouvons retarder cette motion jusqu'au départ des témoins, si vous voulez. Est-ce convenu?

M. Thomson: Je l'avais déjà accepté, monsieur le président.

Le président: Bien. Je souhaite donc la bienvenue à M. Wilbert Hopper, président et directeur général de Petro-Canada et à M. David O'Brien, premier vice-président. Monsieur Hopper, vous êtes déjà venu—et non pas à notre comité mais à d'autres—et vous connaissez donc la procédure. Si vous avez une déclaration à faire, je vous écoute.

M. Wilbert Hopper (président et directeur général, Petro-Canada Limitée): Je vous remercie, monsieur le président. Je n'ai pas de texte écrit à soumettre, mais j'aimerais dire rapidement quelques mots, avant de passer aux questions.

Tout d'abord, j'aimerais dire que le projet de loi dont vous êtes saisis contient un grand nombre d'éléments identiques à ceux de la Loi sur Petro-Canada qui a été adoptée en 1975. Le gouvernement, notamment, peut nous donner des instructions par l'intermédiaire du gouverneur en conseil. Depuis 1976, nous soumettons des plans budgétaires et d'investissements quinquennaux à l'approbation du gouvernement. Nous remettons un rapport annuel au ministre qui le présente au Parlement une fois par an. Notre projet de loi diffère légèrement de celui dont vous êtes saisi, car il prévoit que les membres du conseil d'administration éliront le président et choisiront le directeur général, et que ces deux nominations devront être approuvées par le gouvernement, au moyen d'un décret en conseil. Notre projet de loi prévoit également la nomination, par le gouvernement, de vérificateurs de l'extérieur, comme le prévoit votre projet de loi.

Ce texte législatif nous pose essentiellement deux problèmes. Tout d'abord, il accentue la tendance vers la bureaucratization, ce qui va entraver l'efficacité commerciale et fragmenter les responsabilités du conseil d'administration et de la direction. Le deuxième problème concerne la divulgation de renseignements confidentiels sur le plan commercial.

[Text]

I think this committee, and government in general, ought to give some thought to the need for better public understanding of the dual mandate of Crown corporations, as I see it. On one hand we are criticized for not making bottom-line profits in return on investments, similar to our private-sector colleagues; on the other, from many sectors of the community, we are criticized for not doing things which, they believe, are in the public interest, such as research and development, supporting independent dealers, doing any number of things that some people in the community feel we ought to do as a Crown corporation, and which things do not burden the private-sector companies. As a consequence, we really cannot win in that regard.

Accountability is essential, but the critical elements required for a Crown corporation to achieve their objectives, are four in our mind. A broad policy framework for the guidance of the corporation; a capable and experienced board of directors with real responsibility; competent and experienced management; sound financing; that includes a prudent mix of debt and equity financing, befitting a Crown corporation operating in a commercial environment.

Mr. Chairman, that concludes my remarks, and we are prepared to answer questions.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Hopper and Mr. O'Brien for agreeing to appear before the committee this afternoon on such short notice.

I just to pick up on one of the last statements you made. The question of the real responsibility for boards of directors has been one of my real, major concerns in this legislation. In this legislation, I do not see what the directors do. They do not do anything; they do not do a single, damn thing. They say they will fulfil the duties and responsibilities outlined in the CBCA. That is just motherhood. What do you mean, Mr. Hopper, when you say, "vest real responsibility in the board of directors"? What does that mean to you?

Mr. Hopper: Well, let me put forth a description of how we operate and how the board participates in the operation of this company. I will have Mr. O'Brien speak more definitively to it because it has been, in our experience, a worthwhile procedure and something has worked well.

We supply to the government, after board approval, a budget for the following year and for the following four years—a five year capital budget. It is broad in its outline. Speaking to you, Mr. Thomson, in the exploration field, for instance, it would say that we are going to spend so many dollars on exploration on the East coast. We would spend another number of dollars on exploration in the western basin, and another sum in the Arctic islands. That is what the

[Translation]

J'estime que votre Comité, et le gouvernement en général, devraient réfléchir sérieusement à la nécessité de mieux sensibiliser le public à la dualité du mandat des sociétés d'État. En effet, on nous reproche, d'une part, de ne pas réaliser de profit sur nos investissements, comme le font nos homologues du secteur privé; d'autre part, d'aucuns nous reprochent de ne pas faire ce qui, à leur avis, sert l'intérêt public comme la recherche fondamentale et appliquée ou l'appui des concessionnaires indépendants, en d'autres termes, des responsabilités que, selon certains, nous devrions assumer en tant que sociétés d'État, mais dont on n'assaille pas les entreprises du secteur privé. En conséquence, nous sommes critiqués par l'une ou l'autre de ces écoles de pensées.

La responsabilité financière est essentielle, mais une société d'État doit répondre à quatre critères fondamentaux pour atteindre ses objectifs. Ainsi, elle doit avoir, premièrement, une politique générale lui permettant d'orienter ses activités; deuxièmement, un conseil d'administration dont les membres, forts capables et expérimentés, doivent avoir de véritables responsabilités; troisièmement, des cadres compétents et expérimentés, et quatrièmement, une bonne gestion financière, notamment un ratio raisonnable entre la dette et le capital-actions. Une société d'État doit répondre à ces quatre critères pour pouvoir fonctionner dans un environnement commercial.

Monsieur le président, voilà les remarques dont je voulais vous faire part, et nous sommes prêts maintenant à répondre à vos questions.

Le président suppléant (M. Kelly): Monsieur Thomson.

M. Thomson: Merci, monsieur le président. Tout d'abord, je tiens à vous remercier, MM. Hopper et O'Brien, d'avoir accepté de comparaître devant notre Comité cet après-midi avec un si court préavis.

Permettez-moi de revenir sur l'une des remarques que vous venez de faire. La responsabilité véritable que détiennent les conseils d'administration constitue justement le principal problème que me pose ce projet de loi. En effet, aucune disposition ne porte sur les fonctions des administrateurs, absolument aucune. On dit simplement qu'ils doivent s'acquitter des fonctions et des responsabilités énoncées dans la LCCC. C'est vraiment une formule incontestable. Que voulez-vous dire donc, monsieur Hopper, par «confier des responsabilités réelles au conseil d'administration»?

M. Hopper: Permettez-moi de vous décrire brièvement comment fonctionne notre société et comment le conseil d'administration participe à nos activités. Je demanderais ensuite à M. O'Brien de vous donner plus de précision à ce sujet car, pour ce qui est de notre société, la procédure que nous avons adoptée semble fonctionner parfaitement.

Après approbation du conseil d'administration nous soumettons au gouvernement un budget pour l'année suivante et pour les quatre années suivantes, c'est-à-dire un budget quinquennal. Certes, c'est un budget assez général. Par exemple, dans le domaine de la prospection, nous indiquons dans ce budget que nous allons consacrer tant de dollars à la prospection sur la côte est, que nous consacrerons tant de dollars à la prospection dans le Bassin de l'Ouest, et tant de

[Texte]

government would approve if they believed the direction of that expression reflected government policy. That, in itself, does not allow the company to spend any money. Before definitive focused expenditures can be made on individual wells, geophysical work and so forth, management takes individual projects to the board for analysis and approval, and we ask for what we call an RBA in our company, a request for board approval. So the budget the government approves is really an enabling budget. The board, in fact, who approves it before it goes to government then works with management to see that those expenditures are made effectively and efficiently responsible.

• 1655

Mr. Thomson: Does it not go further than that, though? Surely if you are going to have a board of directors . . . I am not trying to say that a board of directors in a Crown corporation necessarily should assume the same responsibility as those in the private sector, but surely one of the major functions of a board of directors is the appointment of the chief executive officer. In my view, a board of directors does not mean a thing unless the chief executive officer can be held accountable by the board of directors.

Mr. Hopper: Mr. Thomson, in our Act, that is what happens.

Mr. Thomson: I realize that; I understand that. Why does it not in Bill C-24? That is one of the major flaws I see in this legislation, Mr. Hopper.

Mr. Hopper: Let me say that it seems to me the logic of this starts with the appointment of the directors of the board. I have made the point that the directors you put on a board must have, for the most part, business acumen, experience and capability in running competitive commercial corporations. They do not all have to be that way; there can be a mix of people, but there needs to be a goodly number of those.

Asking those people to make a judgment amongst themselves as to who should be the chairman, and second, who should be the chief executive is, in my view, the right thing to do. The government is the owner of this corporation, and as a consequence, it is only reasonable to expect the government to approve or disapprove of that election. If the board does not agree with the government, then the board of directors can do what they can always do. They can resign. But I believe the formulation in our Act is superior to the one which is presented in this Bill.

Mr. Thomson: Thank you. To deal with this question of the dual role, the "lose lose" situation which faces Petro-Canada in terms of its mandate, why is that? Does this not go back to the fundamental question of the mandate which was given Petro-Canada when it was conceived? The mandate was so broad that it left the management of Petro-Canada in a position where you do not know how to carry out your mandate. That is what you have said, Mr. Hopper. You have

[Traduction]

dollars dans les Îles de l'Arctique. Voilà donc ce que le gouvernement doit approuver s'il estime que l'orientation du budget reflète la politique qu'il a adoptée dans ce domaine. Ce budget en soi ne permet pas à la société d'engager quelques dépenses que ce soit. En effet, avant que des dépenses précises puissent être engagées dans un projet de forage, dans des études géophysiques ou autres, la direction doit soumettre ses projets à l'approbation du conseil d'administration, ce qu'on appelle, chez nous, une demande d'approbation du conseil. Donc, le budget que le gouvernement approuve n'est en fait qu'un budget d'autorisation, si vous voulez. Le conseil d'administration approuve ce budget avant qu'il ne soit soumis au gouvernement, et voit ensuite avec la direction comment ces dépenses pourront être engagées de façon efficace, efficiente et responsable.

M. Thomson: Les responsabilités du conseil d'administration ne s'arrêtent pourtant pas là? Je ne dis pas que le conseil d'administration d'une société d'État devrait nécessairement assumer les mêmes responsabilités que ceux des entreprises privées, mais il me semble que l'une des responsabilités principales d'un conseil d'administration est de nommer le président directeur général. À mon avis, il est inutile d'avoir un conseil d'administration si le président directeur général n'est pas tenu de rendre des comptes devant lui.

M. Hopper: Monsieur Thomson, c'est ce que stipule notre loi organique.

M. Thomson: Je comprends. Pourquoi cela ne figure-t-il pas dans le projet de loi C-24? À mon avis, c'est là l'une de ses principales lacunes, monsieur Hopper.

M. Hopper: À mon avis, il faut reprendre le raisonnement au début, c'est-à-dire au processus de nomination des membres du conseil d'administration. J'ai déjà dit que ces administrateurs doivent avoir, pour la majorité, le sens des affaires, une certaine expérience et la capacité de diriger des sociétés commerciales compétitives. Il ne faut pas nécessairement que tous les membres du conseil d'administration aient de telles compétences, mais il en faut quand même une bonne majorité.

J'estime qu'il serait tout à fait normal de demander à ces administrateurs de décider, entre eux, qui sera le président du conseil d'administration et, deuxièmement, qui sera le président directeur général. Le gouvernement étant le propriétaire de cette société, il est tout à fait raisonnable qu'il approuve ou rejette le choix du conseil d'administration. Si ce dernier ne parvient pas à s'entendre avec le gouvernement, ses membres peuvent toujours démissionner. J'estime toutefois que le libellé de notre loi est meilleur que celui de ce projet de loi.

M. Thomson: Merci. Revenons maintenant sur la question de la dualité de votre rôle, qui fait que, comme vous l'avez dit, vous êtes toujours «perdant» en ce sens que vous êtes toujours critiqué par les uns et par les autres. Le problème ne provient-il pas du mandat qui a été confié à Petro-Canada, à sa création? En effet, ce mandat était tellement vaste que la direction de Petro-Canada s'est trouvée dans l'impossibilité de l'exécuter intégralement. C'est ce que vous avez dit, monsieur

[Text]

said: I have a dual responsibility, one that is a perception of the national interest and the other that is a commercial responsibility, and I do not know which hat to put on from time to time.

Mr. Hopper: Mr. Thomson, let me not characterize it quite that way. We do have a very firm idea of what our general mandate is. We are aware of government policy generally, and after our board approves, the government approves our capital budget and the directions of that capital budget. So we are not in any quandary as to what our mandate is. I am not talking about very specific things; I am talking about general, broad policy directions.

The need for the public to understand is a question related to our financial results. Clearly, we have always been profitable, but our rate of return is not what you would find in private sector companies, largely because we do things in the national interest which either have little rate of return to begin with or a rate of return which comes on many years down the road. That is largely the reason why our bottom line is not as attractive as some private sector companies.

That is a dilemma you are always going to face in Crown corporations, it seems to me, and it is a mixed question. The management of Petro-Canada and the board try to have a minimal amount of profitability at least, and at the same time, balance off national mandate responsibilities.

Mr. Thomson: This raises a question, Mr. Chairman, under the Petro-Canada Act. The Petro-Canada Act authorizes the government to issue policy directives to Petro-Canada, as you are aware. Bill C-24 talks about a directive with no qualification. Do you see an important distinction between the Petro-Canada Act and Bill C-24 in this regard?

• 1700

Mr. Hopper: I must admit that I have not even looked at that. Do you know?

Mr. D. O'Brien (Senior Vice-President, Finance and Planning, Petro-Canada): In a sense, I guess the word policy could be interpreted in a much broader manner as to very broad policy guidelines. The reality, though, is that if you have an over-all policy framework, the opportunity where the government would want to use a directive would be in circumstances where it was a more specific thing. In fact, the history of the use of the directive under the Petro-Canada Act as such, has been limited to more specific transactions. For example, there is the case in the period when energy supplies were very tight. We were directed by government to enter into a state-to-state transaction with Mexico with regard to the importation of crude, which in turn then was delivered to refineries in eastern Canada.

[Translation]

Hopper. Vous avez parlé de la dualité de votre rôle, à savoir que vous deviez servir l'intérêt national, et, en même temps vous comporter comme une société commerciale. Vous ne savez donc pas toujours laquelle de ces deux priorités doit l'emporter sur l'autre.

M. Hopper: Monsieur Thomson, ce n'est pas tout à fait cela. Nous avons une idée très précise de la nature de notre mandat général. Nous savons également en quoi consiste la politique générale du gouvernement, et après avoir été approuvée par notre conseil d'administration, notre budget d'investissement est soumis au gouvernement. Nous ne sommes donc pas trop indécis en ce qui concerne la nature de notre mandat. Je ne parle pas de choses bien précises, je parle des directives politiques générales.

Je préconisais tout à l'heure une meilleure sensibilisation du public, et je voulais dire qu'il fallait mieux lui expliquer les raisons pour lesquelles nos résultats financiers étaient tels. Certes, nous avons toujours fait des profits, mais notre taux de rendement des investissements n'est pas aussi élevé que celui des entreprises privées en général, et cela s'explique surtout par le fait que nous devons nous lancer dans des activités qui servent l'intérêt national mais qui enregistrent un taux de rendement des investissements bien inférieur au début tout au moins, ou même plusieurs années plus tard. C'est la raison principale pour laquelle notre taux de rendement des investissements n'est pas aussi élevé que celui de certaines entreprises du secteur privé.

C'est le dilemme dans lequel se trouveront toujours certaines sociétés d'État. La direction de Petro-Canada et son conseil d'administration s'efforce de maintenir un minimum de profits tout en s'acquittant de leurs responsabilités nationales.

M. Thomson: Cela m'amène à vous poser une question au sujet de la Loi sur Petro-Canada. Cette loi autorise le gouvernement à communiquer des directives de politiques à cette société d'État. Il est question de directives dans le Bill C-24, mais sans aucune précision. Pensez-vous qu'il y ait une distinction importante à faire entre la Loi sur Petro Canada et le Bill C-24 à cet égard?

M. Hopper: Je dois admettre que je n'ai même pas examiné la question. Le savez-vous, vous?

M. D. O'Brien (vice-président principal, Finances et Planification, Petro-Canada): Je suppose que, dans un certain sens, l'épithète «politique» pourrait être interprété de façon très générale. En réalité, cependant, si vous devez opérer dans le cadre d'une politique générale, ce n'est que pour des questions précises que le gouvernement aura recours à des directives. Depuis la création de Petro-Can, ce type de directives a été limité à des transactions très spécifiques. Prenons l'exemple de la période pendant laquelle les approvisionnements énergétiques étaient au plus bas. Le gouvernement nous a demandé de négocier une transaction avec le gouvernement du Mexique pour l'importation de pétrole brut, qui serait ensuite livré à des raffineries de l'Est du Canada.

[Texte]

In practice, the over-all policy direction is there in energy policy and in the government's approval of our capital budget thrust, and then the specific directives might be required if the board of directors feel that a particular transaction is not in itself commercial, and the government thinks that it is in the national interest that it be undertaken.

Mr. Hopper: I must say, Mr. Chairman, that is an important element. If the government makes a suggestion to us that we ought to do a certain thing, and our board of directors feels that it is not a commercial undertaking, that it is a very high-risk undertaking and that perhaps the payout on such an investment would be miniscule if at all, and if the government really wants us to proceed, we have asked the government, specifically, to say then, we will do it, but we would like an Order in Council to instruct us to do that, because we question the wisdom of it. In most cases, that it is not the case. In most cases, it is what David suggests, but in some cases it has been that way.

I might say, Mr. Thomson, that I believe the directive power is a very wise one. You may not remember, but I remind others here that when the Petro-Canada Act was first brought in to a committee after second reading in 1975, the original Bill read that the Minister could direct the corporation only. It was the opposition side of the House that said that that was probably too easy. It was finally agreed that if the government or the Minister were to direct the corporation, it would be by Order in Council, a public document. I believe that was a very wise amendment and one that has given us some comfort.

Mr. Thomson: How about compensation?

The Acting Chairman (Mr. Kelly): I am sorry. Can I interrupt, Mr. Thomson?

Mr. Thomson: Has my time expired?

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Yes.

Mr. Thomson: I will come back on the second round.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): You can have one more.

Mr. Thomson: That is all right. I have another series of questions. I will come back if that is all right.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Mr. Foster.

Mr. Foster: First of all, Mr. Hopper, you are very welcome to the committee. I recall the long hours you put in when you were working with the Department of Energy, Mines and Resources and with the Minister of Energy to establish the Petro-Canada Act. I hope it is working well for you.

I am concerned that, in your testimony, you see some bureaucratization of the operation of Petro-Can by Bill C-24. Yet in your testimony, you outline that the multiyear operational plan, approval of budget, sounds very similar to the corporate plan; the only difference is that the corporate plan—after commercially confidential information was combed out of it—would be tabled before Parliament. It would be referred

[Traduction]

En pratique, l'orientation de nos activités se fait en fonction de la politique énergétique du gouvernement et en fonction bien sûr de l'approbation par ce dernier de notre budget d'investissement; il est parfois nécessaire d'avoir recours à des directives précises lorsque le conseil d'administration estime qu'il s'agit d'une transaction particulière, qui n'est pas vraiment commerciale, et que, de l'avis du gouvernement, cette transaction doit être conclue dans l'intérêt national.

M. Hopper: Il s'agit là d'un élément important, monsieur le président. Si le gouvernement nous conseille de faire une chose en particulier, et que notre conseil d'administration juge extrêmement risqué de le faire, si le gouvernement insiste pour que nous le fassions, nous lui demandons expressément de le faire au moyen d'un décret en conseil. Généralement, ce n'est pas ainsi que ça se passe. En effet, dans la plupart des cas, la situation est celle que vous a décrite David, mais c'est cependant arrivé.

Permettez-moi d'ajouter, monsieur Thomson, que le pouvoir d'émettre des directives est tout à fait souhaitable. Vous vous souvenez peut-être que, lorsque la Loi sur Petro-Canada a été transmise à un comité après seconde lecture, en 1975, la version initiale stipulait que le ministre ne pouvait donner des directives qu'à la société. C'est l'opposition, en Chambre, qui a estimé que ce serait sans doute trop simple. Il a finalement été conclu que, si le gouvernement ou le ministre voulait donner des instructions à la société, il le ferait par décret en conseil, c'est-à-dire par un document public. Il s'agissait là, à mon avis, d'un amendement tout à fait utile.

M. Thomson: Et la compensation?

Le président suppléant (M. Kelly): Excusez-moi, je dois vous interrompre, monsieur Thomson.

M. Thomson: Mon temps est-il écoulé?

Le président suppléant (M. Kelly): Oui.

M. Thomson: Pouvez-vous m'inscrire pour le second tour?

Le président suppléant (M. Kelly): Vous pouvez poser encore une question.

M. Thomson: Merci. J'en ai plusieurs à poser, de sorte que je préférerais attendre le second tour, si cela vous convient.

Le président suppléant (M. Kelly): Monsieur Foster.

M. Foster: J'aimerais tout d'abord souhaiter la bienvenue à M. Hopper devant notre Comité. Je me souviens des longues heures que vous avez consacrées, au ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à la préparation de la Loi sur Petro-Canada. J'espère qu'elle vous convient aujourd'hui.

Vous avez dit tout à l'heure que vous craigniez que le Bill C-24 n'entraîne la bureaucratisation des activités de Petro-Can. Cependant, dans votre témoignage, vous avez parlé de votre budget quinquennal qui ressemble beaucoup, à mon avis, à une stratégie commerciale, la seule différence étant que cette dernière, une fois que les renseignements confidentiels en auront été extraits, sera déposée devant le Parlement, avant

[Text]

to the Standing Committee on National Resources and Public Works. Are there, in fact, a lot of hookers in doing that, which would not be apparent to us? Have you had enough consultation with the drafters of this Bill to know exactly what would be in the corporate plan?

Mr. Hopper: Let me say, before I let Mr. O'Brien speak—because he is the one who has to wrestle around the bureaucrats—I do not want to make too much of this issue.

• 1705

We can arm ourselves to defend ourselves against overly zealous bureaucrats. It just means that we hire people and they hire people and we hire more and they hire more and that can go on and on and that is time-consuming and a nuisance.

But let Mr. O'Brien speak to the question because it is a rather troublesome one for us and one that we suspect will happen perhaps by regulation more than a Bill.

Mr. Thomson: Have you seen the regulations to this Bill?

Mr. Hopper: No, I have not.

Mr. Thomson: Have you?

Mr. O'Brien: Yes, I have reviewed the regulations. It is a very fine line.

If I could go back to Mr. Hopper's statement about how our capital budget works. To the extent that the bureaucracy will be satisfied with very broad and general categories in terms of expenditures, in the example Mr. Hopper gave, and in terms of the basic policy thrust of the corporation, I think it works fairly well. As in the name of accountability and control they become more interested in getting into subcategories of expenditures and indeed then into reasons for decisions on projects and the criteria for selecting one project from another, gradually you can get to the position where in effect the Treasury Board or other government departments seep in and to a significant extent could replace the board of directors.

We are not saying this is necessarily going to happen. We are saying there are the first signs of that potential problem, and that is why Mr. Hopper made reference to the potential dilution of the responsibility of the board of directors. There are just the early beginnings of it in some of the regulations suggesting that the government in terms of the bureaucracy wants to get into more detail.

I think it is only human; it is an interesting area . . . oil and gas exploration and so forth. There is a tendency to want to get in a little further than perhaps would be the appropriate role and that affects the relative and delicate balance between in effect what should be done at the government level and what should be done by experienced businessmen at the board level.

[Translation]

que le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics n'en soit saisi. Avez-vous suffisamment consulté les rédacteurs de ce projet de loi pour savoir ce en quoi consiste exactement une stratégie commerciale?

M. Hopper: Avant de donner la parole à M. O'Brien, puisque c'est lui qui est responsable de nos liaisons avec les bureaucrates, je dois vous dire que je n'ai pas l'intention d'en faire tout un plat.

Nous saurons nous défendre contre des bureaucrates trop zélés. Cependant, cela signifie que nous allons embaucher d'autres personnes, qu'ils en feront autant à leur tour, et ainsi de suite, ce qui n'est guère positif.

Je vais cependant laisser M. O'Brien répondre à cette question, d'autant plus que nous craignons que cela ne se produise par voie de règlement plutôt que par le projet de loi lui-même.

M. Thomson: Avez-vous vu les règlements relatifs à ce projet de loi?

M. Hopper: Non.

M. Thomson: Les avez-vous vus, vous?

M. O'Brien: Oui, et c'est très dur de lire entre les lignes.

Permettez-moi de revenir sur ce que M. Hopper a dit tout à l'heure au sujet de notre budget d'investissements. Dans la mesure où les bureaucrates accepteront les grandes catégories d'investissements que nous y indiquons, et je reprends l'exemple de M. Hopper, je pense que ce système marchera raisonnablement bien. Si, au nom de la responsabilité du contrôle financier, ces bureaucrates exigent des sous-catégories de dépenses, les raisons pour lesquelles nous avons pris telles décisions sur tels projets, ainsi que les critères de sélection d'un projet par rapport à un autre, il arrivera fatalement un moment où ce sera le Conseil du Trésor ou un autre ministère du gouvernement qui se substituera à notre conseil d'administration.

Nous ne disons pas que cela est inévitable. Il s'agit là simplement des signes avant-coureurs d'un problème potentiel, et c'est la raison pour laquelle M. Hopper a parlé de la fragmentation éventuelle des responsabilités du conseil d'administration. Nous envoyons donc des signes avant-coureurs dans les règlements qui ont été établis et qui indiquent que le gouvernement, par l'intermédiaire de ses bureaucrates, cherche à obtenir plus de détails sur nos activités.

C'est une réaction tout à fait humaine; la prospection du pétrole et du gaz naturel est un domaine très intéressant. Les bureaucrates ont tendance à vouloir toujours déborder un peu de leur mandat, et cela nuit à l'équilibre précaire qui existe entre les décisions qui devraient être prises au niveau du gouvernement et celles qui devraient être prises par les hommes d'affaires expérimentés qui composent le conseil d'administration.

[Texte]

Mr. Foster: The criticism the government gets is that Crown corporations spend as much and are as big as government yet we do not have the estimates coming before us saying: This is what our plan is for the next five years and this is what we told you we were going to do last year and this is what we achieved. That is what Part III of the estimates are going to have next year. The criticism the government gets is that Crown corporations go ahead and do whatever the hell they want; they are spending large amounts of money so why should not the elected representatives of the people be able to see a corporate plan of what is planned for the next five years, what they said they were going to do last year and how much of that they achieved.

I can see your concern with the bureaucracy, yet there is so much criticism of Crown corporations that unless something is laid before Parliament whereby Members of Parliament can call people like you before the committee and say: Here is your corporate plan; why did you not achieve what you said you were going to do last year? . . . How do we do it?

Mr. Hopper: Mr. Foster, I do not mind at all what you are saying. We lay it out; we come back in and we say what we did and what we achieved. In our business when we say we are going to spend so much money on the east coast we cannot tell you even for the first year much less five years exactly the number of wells, where they are going to be drilled and so forth. We have not done the farm-in deals or the farm-out deals; exploration proceeds from success or lack of success. We can only make a general statement as to what we think that territory deserves, that we have certain work obligations and so forth.

I hope we do not get to the point where bureaucrats are examining in such great detail that they start questioning where we ought to drill wells or why, but that is perhaps the fear we have. I hope that it is a groundless fear, but with the fairly wide discretion in setting regulations and the general human nature of inquisitiveness by bureaucrats who want to sit around Calgary for days watching over our shoulder there is a tendency to interest themselves to a far greater degree than is perhaps necessary for the accountability and control of Crown corporations—for our corporation at least.

• 1710

There is another point that I would hope we would get to, because it is something that I am not sure other corporations have spoken to, and that is the question of subsidiaries. I am promoting a question, perhaps, but it is something that does concern us.

Mr. Foster: I had that on my list. The chairman notes that I have only one more question, so I will drop down to subsidiaries.

[Traduction]

M. Foster: On reproche aux sociétés d'État de dépenser autant et de constituer une bureaucratie aussi importante que le gouvernement, sans pour autant être tenues de rendre des comptes devant le Parlement. Vous n'êtes pas obligés de nous présenter votre budget pour les cinq prochaines années et de nous dire quels sont les résultats que vous avez enregistrés l'année précédente par rapport à ce que vous nous aviez annoncé. Voilà en quoi consiste la partie III des prévisions budgétaires qui sera utilisée l'année prochaine. Le gouvernement entend dire que les sociétés d'État font ce qu'elles veulent, qu'elles dépensent des sommes astronomiques sans pour autant être tenues de rendre des comptes devant les représentants élus du peuple, c'est-à-dire en leur présentant un budget quinquennal, ce qu'elles ont fait l'année précédente, quels résultats elles ont obtenus etc.

Je comprends les réserves que vous avez à l'égard des bureaucrates, mais les sociétés d'État sont tellement critiquées de nos jours qu'il faut absolument faire quelque chose pour que les députés puissent convoquer des gens comme vous devant un comité et de les interroger sur leur stratégie commerciale, les résultats qu'ils avaient escomptés l'année précédente et qu'ils n'ont pas obtenus . . . ? Comment remédier à ce problème?

M. Hopper: Monsieur Foster, ce que vous dites ne me dérange nullement. Ce que vous me demandez de faire, nous le faisons déjà puisque nous soumettons notre plan quinquennal ainsi que les résultats que nous avons enregistrés. Dans le domaine de la prospection du pétrole et du gaz naturel, lorsque nous disons que nous allons dépenser tant d'argent sur la côte est, nous ne pouvons pas vous dire exactement combien depuis nous allons forer pendant la première année, et encore moins pendant ces cinq années. Si des contrats n'ont pas abouti, cela peut s'expliquer par toutes sortes de raisons car les activités de prospection connaissent des hauts et des bas, vous le savez bien. Nous ne pouvons donc vous présenter qu'un aperçu général des prévisions que nous avons faites pour tel ou tel territoire, quelles activités nous sommes tenus d'entreprendre etc.

J'espère que nous n'en arriverons pas au point où les bureaucrates auront le droit d'examiner en détail toutes nos activités, de nous interroger et de nous dire où nous devrions forer nos puits. Il n'en demeure pas moins que nous le craignons. J'espère que cette crainte est injustifiée, mais malheureusement, étant donné les vastes pouvoirs qui sont accordés dans les règlements et l'attitude quelque peu inquisitoriale de certains bureaucrates qui veulent être envoyés à Calgary pour nous surveiller, j'ai peut-être des raisons de me méfier.

Il y a un autre point que j'aimerais aborder, c'est-à-dire la question des filiales, car je ne suis pas sûr que les autres sociétés d'État en ont parlé. Peut-être que je vous encourage de poser la question, mais c'est un sujet qui nous inquiète.

M. Foster: J'avais justement la question sur ma liste. Comme le président me dit qu'il ne me reste qu'une question, je vais passer à celle qui porte sur les filiales.

[Text]

The argument is being put by the opposition members that this Bill is no good, because you can establish subsidiaries by just getting approval from the government without bringing each subsidiary before Parliament. Also, the Bill does not control your minority investments and mixed investments. The government's argument is that, in fact, it has set out the powers and prerogatives of the Petro-Canada corporation. Whether they have half a dozen subsidiaries or only one or two, as long as they are doing the business that the Act sets out and they are spending the money within the budget approved, the number of subsidiaries does not really matter.

Suppose we did make the provision that every damn subsidiary you set up had to go through Parliament, or every investment you made had to go through Parliament—that seems to be what is being recommended by the opposition—I assume that the response would be that you just would not establish any more subsidiaries. You would have, I do not know, subgroups or something. I would just like to hear your views, because I have seen you before committees before and I have never seen you intimidated, either by a committee or by politicians.

Mr. Hopper: Mr. Foster, I do not know what the Conservative side is saying and I am not sure . . .

Mr. Foster: I listened to the second reading debate and I seemed to hear a lot of people talking like that. I know you did not, Mr. Thomson, but . . .

Mr. Hopper: Just as long as I do not get my tail in the wringer. I would like Mr. O'Brien to speak to the subsidiary problem, because if carried to extremes it paralyzes.

Mr. O'Brien: I would have to say that, on that issue, we would in effect advocate a more lenient position than that which, perhaps, either the Bill contains or the opposition would suggest. Indeed we would say, as you have articulated, I think, that the parent corporation is responsible and should be accountable for all its activities, however carried on, either directly or through subsidiaries. Therefore, when one gets into the question of subsidiaries one is getting into a question of form and not of substance. Activities are the issue, and whether you are performing your activities within your mandate. Whether you carry that out directly in a Crown corporation, in a partnership with someone else, in a joint venture with someone else, in a company with someone else where you each have certain shareholdings, whatever kinds of arrangements you make, that is incidental and does not go to the heart of the matter.

What we would suggest—and it is particularly true in the oil business—is that where the nature of the undertakings and the risk of exploration, and so on, is such that you tend to do things in ventures, it is inappropriate to put restrictions on us in terms of being able to create subsidiaries. We might create subsidiaries for a number of things—because it is a convenient way to put a particular activity that we are undertaking, or it might be a convenient way of sharing an activity with someone else.

[Translation]

Les députés de l'Opposition prétendent que le projet de Loi ne vaut rien parce qu'on peut mettre sur pied des filiales simplement en obtenant l'approbation du gouvernement sans demander l'approbation du Parlement. De plus, le projet de Loi ne contrôle pas vos investissements minoritaires et mixtes. Le gouvernement prétend qu'il a déjà précisé les pouvoirs et les prérogatives de la société Pétro-Canada. Il importe peu qu'elle ait une, deux ou six filiales, pourvu qu'elle fasse ce qui est prévu dans la Loi et qu'elle ne dépasse pas les budgets approuvés.

Si on prévoyait que chaque filiale et chaque investissement devrait être approuvé par le Parlement, et il semble que c'est ce que préconise l'Opposition, je suppose que votre réaction serait de ne plus créer de filiales. Il y aurait des sous-groupes ou quelque chose de ce genre. J'aimerais savoir ce que vous en pensez, car je vous ai déjà vu devant des comités et je ne vous ai jamais vu intimidé, soit par un comité, soit par les politiciens.

M. Hopper: Je ne sais pas ce que disent les conservateurs, monsieur Foster, et je ne suis pas sûr . . .

M. Foster: J'ai écouté le débat en deuxième lecture et il me semble que beaucoup de gens ont fait ce genre de propositions. Je sais que vous ne l'avez pas fait, monsieur Thomson, mais . . .

M. Hopper: J'ai cherché à ne pas me faire coincer. Je vais demander à M. O'Brien de parler de la question des filiales, car si la disposition est portée à l'extrême, elle pourrait paralyser les activités des sociétés d'État.

M. O'Brien: Nous préconisons en effet une position plus clémente que celle proposée dans le projet de Loi ou celle proposée par l'Opposition. Nous convenons que c'est la société mère qui est responsable et qui devrait rendre des comptes de toutes ses activités, qu'elles soient directes ou indirectes par l'entremise des filiales. La question des filiales est donc une question de forme et pas de fonds. Il s'agit de savoir si on mène ces activités au terme de son mandat. Que la société d'État le fasse directement, en association avec quelqu'un d'autre, en co-entreprise, avec quelqu'un qui, comme vous, est également actionnaire dans une certaine société, ce genre d'arrangement est secondaire et n'a rien à voir avec la question essentielle.

Nous jugeons qu'il ne convient pas de limiter notre possibilité de créer des filiales, surtout dans le cas des secteurs pétroliers, où la nature des entreprises et les risques d'exploration sont tels qu'on a tendance à travailler en co-entreprises. Il se peut qu'on crée des filiales pour plusieurs raisons. Il se peut qu'il soit commode de créer une société d'État pour s'occuper d'une activité donnée, ou pour partager une activité avec quelqu'un d'autre.

[Texte]

For example, we might have some success in exploration with some partners in western Canada and want to enter into an agreement to construct a small pipeline. You would therefore create a company to isolate that asset and each of the people in that particular transaction would have shares in that company. Likewise in the downstream part of our operations we use companies for fuel oil partnerships with local distributors. We take some shares and they have some shares and it is all part of the normal carrying on of our business.

What we find in this Act is a restriction. The suggestion that you should come back each time for approval, by any authority, for funds that are . . . in the normal course of your business is, in our view, inappropriate.

A lot has been made of the fact that we have a large number of subsidiaries. In fact, the vast majority of those subsidiaries were acquired when we purchased companies. For instance, when we purchased Pacific Petroleum it had a wide range of subsidiaries for various ventures that it was in. They then became, in turn, our subsidiaries. But what it illustrates, I think, is that a normal commercial corporation, such as Pacific Petroleum, would have a substantial number of subsidiaries for various purposes and that is an effective way for them to carry on their business. So at least, as it relates to Petro-Canada, where we do enter into investments in our companies as a normal course of business and create subsidiaries to isolate individual projects for project financing and so forth, we find that any restriction goes to form and not to substance and it is going to impede our commercial effectiveness and ability to respond in a normal manner.

• 1715

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Thank you.

Mr. Thomson, do you have any questions?

Mr. Thomson: Would you have any objection to tabling the articles of incorporation of those subsidiaries you might wish to incorporate, in the House of Commons, in order for us to see that they were in accordance with your mandate? I have no hang-up . . .

Mr. O'Brien: Do you mean as we form them?

Mr. Thomson: Yes.

Mr. O'Brien: We have no problem . . .

Mr. Thomson: You come to the Governor in Council; you tell the Governor in Council that you want to incorporate this subsidiary, and the Governor in Council gives his stamp of approval. Why not just table the articles of incorporation which describe what the company is going to do? I think that is satisfactory parliamentary control.

Mr. O'Brien: In effect, the normal articles of incorporation probably do not, because under the CBCA now you have the powers of a natural person.

Mr. Thomson: Yes.

[Traduction]

Il se peut que nous connaissions un certain succès dans nos activités d'exploration avec des associés dans l'Ouest du Canada, et que nous voulions conclure une entente pour construire un petit pipeline. On créerait donc une société pour s'occuper de cet actif, et chaque personne impliquée dans la transaction détiendrait des actions dans la société. De la même façon, nous avons recours à certaines sociétés pour conclure des associations concernant le mazout avec les distributeurs locaux. Nous détenons certaines des actions, et l'autre société en détient également. Tout cela fait partie de nos activités normales.

Nous trouvons que cette loi impose une limitation. À notre avis, nous ne devrions pas avoir à demander l'approbation de fonds utilisés au cours des activités normales de l'entreprise.

On a beaucoup dit au sujet du fait que nous avons beaucoup de filiales. Nous avons acquis la plupart de ces filiales lors du rachat de certaines sociétés. Par exemple, lorsque nous avons acheté *Pacific Petroleum*, cette société avait beaucoup de filiales pour les différentes activités auxquelles elle participait. Lorsque nous avons racheté la société, les filiales sont devenues nos filiales. À mon avis cet exemple démontre qu'une société commerciale normale, comme *Pacific Petroleum*, aurait un nombre considérable de filiales pour différentes raisons et il s'agit donc d'une façon efficace de fonctionner. Pour ce qui est de Petro-Canada, lorsque nous faisons des investissements dans le cadre normal de nos activités, lorsque nous créons des filiales pour isoler certains projets aux fins du financement etc., nous sommes d'avis que les limitations de ce genre portent sur la forme plutôt que sur le fond et pourraient entraver notre efficacité commerciale et notre capacité de réagir de façon normale.

Le président suppléant (M. Kelly): Merci.

Avez-vous des questions à poser, monsieur Thomson?

M. Thomson: Vous opposeriez-vous au dépôt à la Chambre des communes des actes constitutifs des filiales que vous voulez créer, afin que nous puissions nous assurer qu'elles sont conformes à votre mandat? Je n'ai pas de problème . . .

M. O'Brien: Voulez-vous dire à mesure qu'on les crée?

M. Thomson: Oui.

M. O'Brien: Nous n'avons pas de problème . . .

M. Thomson: Vous venez voir le gouverneur en conseil pour lui dire que vous voulez constituer telle ou telle filiale en société, et le gouverneur en conseil donne son approbation. Pourquoi ne pas déposer les actes constitutifs qui décrivent ce que la société va faire? À mon avis, il s'agit d'un contrôle parlementaire satisfaisant.

M. O'Brien: Les actes constitutifs ne décrivent probablement pas les activités de la société, car aux termes de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, la société a maintenant les pouvoirs d'une personne physique.

M. Thomson: Oui.

[Text]

Mr. O'Brien: I think the restriction has to come in the statement in the Bill, that you cannot do through subsidiaries anything beyond the powers and objects of the parent corporation. Having said that, then it becomes a pure question of form and not one of substance. Whether we buy shares in a company or buy a piece of property, it is a question of whether the activity is within our mandate.

Mr. Thomson: The problem is with the mandates of the parent company. That is where the problem lies.

In any event, let me come back to another matter here. I want to draw your attention to two clauses in Bill C-24. Clause 154(1) allows the Minister to withhold from Parliament any information he deems commercially sensitive. Now, Clause 133(1) contemplates the preparation by each Crown corporation of summaries of corporate plans, capital budgets and the like for tabling in Parliament. Given there is Clause 154(1), what in your view is the need for Clause 133? What information would you withhold in summary that could not be withheld through 154? It seems to me that these two sections are in conflict with each other. I do not really see the need for 154, unless it is for window dressing. I guess that is what it is for.

Mr. O'Brien: I cannot speak, Mr. Thomson, to the question of statutory interpretation. I can, however, speak to the general direction, and Mr. Hopper in his opening remarks said that one of his two major concerns was the disclosure of confidential information. That comes at us in two ways: First, under this Act, as we get into corporate plans, particularly if we get into significant detail as to strategies . . . Clearly it is going to be detrimental to us if in those circumstances our competitors have access to that information. Secondly, we are finding out under the new Access to Information Act, that Petro-Canada as a Crown corporation has an exemption for those documents within its control. But more and more, as we are required to deliver documents on our plans and strategies and alternatives to Treasury Board, it gets into government control, becomes subject to the Access to Information Act. We find ourselves having to spend an awful lot of time trying to argue against the release of documents to various people because of their commercially confidential nature. So as a broad statement, we say that that is an area of significant concern to us, if we are going to operate in the marketplace.

Mr. Thomson: Let us move on to something else here. Do you think there is a difference in your view between the phrase "special examinations" and comprehensive audit? What do they imply to you? I am having a lot of difficulty getting my mind around this wording "special examinations"—what it means.

Mr. O'Brien: We take the position that neither expression is so sufficiently defined that we could—the limit where one begins and the other ends. Nor could we say, because of the uncertainty as to where they begin and end, that they were co-terminus.

[Translation]

M. O'Brien: La limitation devrait se trouver dans une disposition qui prévoit que les filiales ne peuvent pas dépasser les pouvoirs et les objets de la société mère. Ceci étant dit, il s'agit purement d'une question de forme et non d'une question de fond. Que nous achetions des actions dans une société ou un bien foncier, il s'agit de savoir si l'activité est conforme à notre mandat.

M. Thomson: Le problème se trouve au niveau des membres de la société mère.

Quoi qu'il en soit, permettez-moi de passer à autre chose. Je tiens à vous signaler deux articles du Bill C-24. L'article 154(1) permet au ministre de ne pas divulguer au Parlement tout renseignement dont la publication nuirait, de l'avis du ministre, aux intérêts commerciaux d'une société d'État. L'article 133(1) porte sur la rédaction par chaque société d'État de résumés des plans d'entreprise, de budgets d'investissement etc., pour dépôt au Parlement. Compte tenu de l'existence de l'article 154(1), quelle est la nécessité de l'article 133 à votre avis? Quels renseignements pourrait-on cacher dans un résumé qu'on ne pourrait pas cacher grâce à l'article 154? Il me semble que les deux articles sont incompatibles l'un avec l'autre. Je ne vois pas la nécessité de l'article 154, sauf pour des raisons symboliques. Je suppose que c'est l'intention de l'article.

M. O'Brien: Je ne peux pas me prononcer, monsieur Thomson, au sujet de l'interprétation statutaire. Cependant, je peux parler au sujet de l'orientation générale des articles. Comme M. Hopper l'a dit lors de sa déclaration d'ouverture, une de ses deux préoccupations majeures est la divulgation de renseignements confidentiels. Il y a deux dispositions qui portent sur cette question: d'abord ce projet de loi prévoit les plans d'entreprise. Si nous sommes obligés de donner des détails importants quant à nos stratégies . . . De toute évidence ces renseignements vont nous nuire si nos concurrents y ont accès. Deuxièmement, en vertu de la nouvelle Loi sur l'accès à l'information, nous avons trouvé que Petro-Canada, en tant que société de la Couronne, a une exemption pour ce qui est des documents qu'elle contrôle. Mais de plus en plus, nous sommes obligés à déposer au Conseil du Trésor des documents au sujet de nos projets, nos stratégies et nos solutions de rechange. Par ce fait, les documents sont donc couverts par la Loi sur l'accès à l'information. Nous passons énormément de temps à protester contre la divulgation de documents commerciaux qui sont confidentiels. Nous pouvons donc vous dire de façon globale que la question nous préoccupe beaucoup, si nous sommes censés fonctionner dans un marché concurrentiel.

M. Thomson: Passons à autre chose. Estimez-vous qu'il existe une différence entre les «examens spéciaux» et les vérifications intégrées? Qu'impliquent ces termes pour vous? J'ai beaucoup de mal à comprendre ce que sont les «examens spéciaux».

M. O'Brien: Nous sommes d'avis que ni l'un ni l'autre des termes n'est suffisamment bien défini pour savoir les limites particulières de chacun. A cause de cette incertitude, nous ne pouvons pas prétendre non plus qu'ils reviennent au même.

[Texte]

• 1720

Mr. Thomson: Okay, that is in.

Why did Petro-Canada decide to set up Petro-Canada Incorporated? And what is Petro-Canada Incorporated's mandate, as distinct from Petro-Canada's mandate?

Mr. Hopper: There is an historical reason for that, and I will let Mr. O'Brien describe it. The mandate is exactly the same; I mean, it happens to be a subsidiary, but the board of Petro-Canada is over all of Petro-Canada. The board meetings of Petro-Canada Inc. have to happen once a year, I guess, but it is not active in that sense. It is the board of Petro-Canada that controls.

Mr. Thomson: Yes.

Mr. O'Brien: The historical reason to which Mr. Hopper referred was that when Petro-Canada was set up it made an acquisition called Atlantic Richfield of Canada. What you now call Petro-Canada Inc. was Atlantic Richfield of Canada. It has gone through a couple of name changes during its history. It became Petro-Canada Exploration after we acquired Atlantic Richfield of Canada. Then, when the business broadened beyond exploration, we renamed it Petro-Canada Inc. However, given that historical evolution, it is probably, in dealing in day-to-day operations in a business such as the oil business, preferable to be able to do it in a normal corporation rather than through a Crown agency in terms of making transactions, having people understand the kind of company they are dealing with, and so forth. So it has become an effective way of carrying on significant parts of our business. But as I pointed out earlier on the question of subsidiaries, it is a question of form and not of substance.

Mr. Thomson: Given your understanding of Bill C-24, is there parliamentary control, in your view, over let us say Petro-Canada selling Petro-Canada Inc. to CDIC or someone else? What is your view on that?

Mr. Hopper: You frighten me at the thought.

Mr. Thomson: I thought that is what you wanted to happen.

Mr. Hopper: It was the other corporation I was referring to.

Mr. Thomson: Oh.

Mr. Hopper: I am not sure I really understand sufficient parliamentary control over . . .

Mr. Thomson: What is to stop Petro-Canada from selling Petro-Canada Inc. to CDIC under Bill C-24?

Mr. Hopper: I guess the board of directors and the government could stop it.

Mr. Thomson: But not under Bill C-24, it does not do it; it does not inhibit the company.

Mr. O'Brien: I believe it does.

Mr. Thomson: It does? How?

Mr. O'Brien: I cannot answer . . . The general proposition is that we cannot sell shares in subsidiaries. I think in Clause

[Traduction]

M. Thomson: D'accord.

Pourquoi Petro-Canada a-t-elle décidé de créer Petro-Canada Incorporée? Quel est le mandat de Petro-Canada Incorporé par apposition au mandat de Petro-Canada?

M. Hopper: Il existe une raison historique et je vais permettre à M. O'Brien de vous en parler. Les mandats sont identiques; il se trouve que Petro-Canada Incorporé est une filiale, mais le conseil d'administration de Petro-Canada s'occupe des activités de toutes ces filiales. Les réunions du conseil d'administration de Petro-Canada Incorporé doivent avoir lieu une fois par an, mais autrement il n'est pas très actif. C'est le conseil d'administration de Petro-Canada qui dirige.

M. Thomson: Oui.

M. O'Brien: La raison historique à laquelle M. Hopper a fait allusion c'est que Petro-Canada a acheté l'*Atlantic Richfield of Canada*. Ce qu'on appelle maintenant Petro-Canada Incorporé était autrefois *Atlantic Richfield of Canada*. Il a subi plusieurs changements de noms après notre acquisition d'*Atlantic Richfield of Canada*, il est alors devenu *Petro-Canada Explorations*. Lorsque les activités commençaient à dépasser l'exploration, nous l'avons nommé Petro-Canada Incorporé. Cependant, étant donné cette évolution historique, il vaut probablement mieux, dans les activités quotidiennes d'une société pétrolière, être une société normale plutôt qu'une société d'État. De cette façon, les gens comprennent avec quel genre de sociétés ils font affaires, etc. Donc, la création filiale est une façon efficace de mener une partie considérable de nos affaires. Comme je l'ai signalé tout à l'heure au sujet des filiales, il s'agit d'une question de forme et non de fond.

M. Thomson: D'après vous, le Bill C-24 prévoit-il un contrôle parlementaire sur la vente, par exemple, par Petro-Canada de Petro-Canada Incorporé à la CVIC ou quelqu'un d'autre? Quel est votre point de vue là-dessus.

M. Hopper: L'idée me fait peur.

M. Thomson: Je croyais que c'est ce que vous vouliez.

M. Hopper: Je faisais allusion à l'autre société.

M. Thomson: Ah bon.

M. Hopper: Je ne suis pas sûr de bien comprendre la question. Vous avez parlé d'un contrôle parlementaire sur . . .

M. Thomson: Qu'est-ce qui empêche Petro-Canada de vendre Petro-Canada Incorporé à la CDIC en vertu du Bill C-24?

M. Hopper: Je suppose que le conseil d'administration et le gouvernement pourraient empêcher une telle vente.

M. Thomson: Le Bill C-24 n'empêche pas une telle vente; il n'empêche pas la société d'État de le faire.

M. O'Brien: À mon avis, il l'en empêche.

M. Thomson: Ah bon? Comment?

M. O'Brien: Je ne peux pas répondre . . . La disposition générale est que nous ne pouvons pas vendre des actions des

[Text]

100, as well, or Clause 101, there is provision that we cannot sell any shares in a subsidiary without Governor in Council approval.

Mr. Foster: The regulations set up a minimum limit.

Mr. Thomson: Clause 102, Mr. O'Brien:

(1) Sections 100 and 101 do not apply in respect of . . .

(c) the acquisition or the sale or other disposal of shares or assets, if such acquisition, sale or disposal involves only

(i) a parent Crown corporation and one or more wholly-owned subsidiaries of the corporation . . .

Mr. O'Brien: Yes, but I would take that to mean—although I do not purport to be an expert on the interpretation of this Act—that would be between Petro-Canada and one of its subsidiaries.

Mr. Thomson: That is exactly . . . I thought you talked about . . .

Mr. Hopper: CDIC.

Mr. O'Brien: CDIC.

Mr. Thomson: But we are talking about parliamentary control here, while you are saying as between parent and subsidiary, not between parent and another Crown corporation.

Mr. O'Brien: What I am saying is that under Clause 101, to which I referred, we could not sell or otherwise dispose of any shares of a wholly-owned subsidiary of the corporation unless authorized by Governor in Council. Indeed, I have suggested that is too restrictive.

Mr. Thomson: It says in Clause 102:

(1) Sections 100 and 101 do not apply in respect of . . .

(c) the acquisition of the sale or other disposal of shares or assets, if such acquisition, sale or disposal involves only

(i) a parent Crown corporation and one or more wholly-owned subsidiaries of the corporation . . .

Mr. O'Brien: But unless I am misunderstanding your question, I do not see how that is pertinent to a transaction . . . That is talking between Petro-Canada and its wholly-owned subsidiaries; your question related to CDIC or some other corporation.

Mr. Thomson: Yes, that is right.

Mr. O'Brien: Therefore, I guess I am not . . .

• 1725

Mr. Thomson: Yes, that is right. That is your interpretation.

Mr. O'Brien: Yes, that is my interpretation.

Mr. Thomson: I see. That is not the way I read that clause.

Mr. O'Brien: You might be right. I certainly read it that way.

Mr. Thomson: We will look into that.

[Translation]

filiales. Je pense que c'est l'article 100 ou 101 qui prévoit qu'une société d'État ne peut pas vendre d'actions d'une filiale sans l'approbation du gouverneur en conseil.

M. Foster: Les règlements prévoient une limite minimum.

M. Thomson: L'article 102 se lit comme suit, monsieur O'Brien:

(1) Les articles 100 et 101 ne s'appliquent pas . . .

c) à l'acquisition, à la vente ou autre forme d'aliénation d'actions ou d'actifs, si ces opérations sont effectuées . . .

(i) cette société et une ou plusieurs de ses filiales à 100 p. 100 . . .

M. O'Brien: Même si je ne prétends pas être expert sur l'interprétation de la loi, je crois que la disposition fait allusion aux transactions entre Petro-Canada et une de ses filiales.

M. Thomson: C'est justement . . . Je croyais que vous aviez parlé de . . .

M. Hopper: La CDIC.

M. O'Brien: La CDIC.

M. Thomson: Il s'agit du contrôle parlementaire. Vous parlez du contrôle entre la société-mère et la filiale, plutôt qu'entre la société-filiale et une autre société d'État.

M. O'Brien: En vertu de l'article 101, auquel j'ai fait allusion, nous n'aurons pas le droit de vendre ou, d'une façon générale, d'aliéner des actions d'une de nos filiales à 100 p. 100 sans l'autorisation du gouverneur en conseil. A mon avis, il s'agit d'une disposition trop contraignante.

M. Thomson: L'article 102 prévoit:

(1) Les articles 100 et 101 ne s'appliquent pas . . .

c) à l'acquisition, à la vente ou autre forme d'aliénation d'actions ou d'actifs, si ces opérations sont effectuées, . . .

(i) cette société et une ou plusieurs de ses filiales à 100 p. 100 . . .

M. O'Brien: Peut-être que je comprends mal la question, mais je ne vois pas comment cette disposition s'applique à une transaction . . . Cette disposition porte sur une transaction entre Petro-Canada et ses filiales à 100 p. 100, alors que votre question portait sur la CDIC ou une autre société.

M. Thomson: C'est exact.

M. O'Brien: Dans ce cas, je ne pense pas avoir . . .

M. Thomson: Oui, c'est exact. C'est votre interprétation.

M. O'Brien: Oui, c'est mon interprétation.

M. Thomson: Je vois. Ce n'est pas comme cela que je l'interprétais.

M. O'Brien: Vous avez peut-être raison. C'est comme cela que je le vois.

M. Thomson: Nous étudierons cela plus à fond.

[Texte]

I have one last question here. How much consultation was there between the government and Petro-Canada before Bill C-24 was tabled?

Mr. Hopper: I personally had none, but Mr. O'Brien carried the responsibility for that consultation.

Mr. Thomson: I see.

Mr. Hopper: I know there was some. Would you like to . . . ?

Mr. O'Brien: Yes. At the bureaucratic level, there were discussions seeking our views, in some cases accepting our views and in some cases not accepting them. I guess if that is described as consultation, which I think it probably is . . .

Mr. Thomson: Sure.

Mr. O'Brien: —there was consultation, but not full acceptance of our view.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): According to your record, that was your last question.

Mr. Foster: You can go ahead.

Mr. Thomson: I just wanted to know what points which you made in the course of those consultations were accepted by the government and which were . . . I do not really care about those which were accepted. Which were not accepted, of input?

Mr. O'Brien: I think a couple of the major ones would relate to retaining the provisions in the Petro-Canada Act which Mr. Hopper has indicated, whereby the chairman and the president are elected or selected with approval then by Governor in Council, because we have found that has worked well. The whole area of subsidiaries we have discussed and said we think it is a question of form and not of substance which is going to unduly impede us.

Mr. Thomson: Yes.

Mr. O'Brien: Those were two of the major ones. We expressed considerable concern about commercial confidentiality, as we have here today, which is dealt with in part, but I am not sure fully satisfactorily from our point of view.

Mr. Thomson: Thank you very much, gentlemen.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Okay, Mr. Foster.

Mr. Foster: I have a couple of quick points.

Mr. Hopper, the appointment of your chief executive officer now is done by the board of directors. Is it subject to the approval of the Minister?

Mr. Hopper: Our Act does not speak to the chief executive. Our Act speaks to the chairman and the president.

Mr. Foster: I see. Yes.

Mr. Hopper: Historically, when Maurice Strong was the chairman and president and stepped down from the presidency, the board at that time insisted that somebody be called

[Traduction]

J'ai une dernière question. Y a-t-il eu consultation entre le gouvernement et Petro-Canada avant le dépôt du projet de loi C-24?

M. Hopper: Personnellement, je n'ai pas été consulté, c'est plutôt M. O'Brien qui s'est occupé de cela.

M. Thomson: Je vois.

M. Hopper: Je sais qu'il y a eu consultation. Voudriez-vous que . . . ?

M. O'Brien: Oui. Au niveau bureaucratique, il y a eu des discussions pour recueillir les différents points de vue, dont certains ont été acceptés et d'autres pas. Si c'est ce que vous entendez par consultation, et c'est probablement juste . . .

M. Thomson: Oui.

M. O'Brien: . . . il y a eu consultation, mais nos idées n'ont pas toutes été acceptées.

Le président suppléant (M. Kelly): Vous aviez dit que c'était votre dernière question.

M. Foster: Allez-y.

M. Thomson: Je voulais simplement savoir quelles idées vous avez réussi à faire accepter par le gouvernement au cours de ces consultations, et quelles n'ont pas . . . Je ne suis pas vraiment intéressé de savoir quelles idées ont été acceptées. C'est plutôt celles qui ont été rejetées qui m'intéressent.

M. O'Brien: Parmi les principales idées, il y aurait celles visant à retenir les dispositions de la Loi sur la Société Petro-Canada dont M. Hopper a parlé, qui permettrait au président du conseil et au président de la société d'être élus ou choisis par le conseil sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, parce que cette formule a bien fonctionné. Il y a aussi toute la question des filiales, et nous avons dit que c'était plutôt la forme que la substance qui nous causerait des ennuis.

M. Thomson: Oui.

M. O'Brien: Voilà deux des principales questions que nous avons abordées. Nous avons en outre exprimé, comme nous l'avons fait aujourd'hui, de vives inquiétudes au sujet du caractère confidentiel des dossiers commerciaux, car nous ne sommes pas entièrement satisfaits des dispositions du projet de loi à cet égard.

M. Thomson: Merci beaucoup messieurs.

Le président suppléant (M. Kelly): Oui, monsieur Foster.

M. Foster: J'ai quelques petites questions à poser.

Monsieur Hopper, votre directeur général est nommé par le conseil d'administration. Sa nomination est-elle sujette à l'approbation du ministre?

M. Hopper: Notre loi ne parle pas du directeur général. Elle parle uniquement du président du conseil et du président de la société.

M. Foster: Je vois. Oui.

M. Hopper: À l'époque où Maurice Strong était président du conseil et de la société, le conseil avait insisté pour qu'on désigne un directeur général pour assumer les responsabilités

[Text]

the chief executive and be held responsible as the chief executive. They really stepped out of the Act. I do not think they violated the Act, but they said: The Act talks about the chairman and the president, but we want somebody to carry the can. I was then appointed by the board as president and CEO. The presidency was then approved by the Governor in Council.

Mr. O'Brien: So it is selection by the board and approval by the Governor in Council.

Mr. Foster: Yes.

Mr. Hopper: Of the president and the chairman.

Mr. Foster: Yes. Do you see this Bill reducing in any way the effectiveness of the board of directors?

Mr. O'Brien: I think we have already tried to speak to that subject, as to the delicate and fine balance. It would to the extent that this Bill, in its operation, means that the government, through the bureaucracy, would be inclined to get into more of the investment and business decisions as part of the capital budget process, if indeed that were to occur. One can really only tell that with time. Then it would dilute the responsibility of the board of directors, and in effect, put some responsibility on the bureaucracy, but also reduce the responsibility of management. If that were to occur, I think it would be unfortunate. I am not saying it will; I am saying there is a risk in the structure that that could occur.

Mr. Foster: Yes. Generally, I take it, unless the bureaucracy chose to involve themselves more in your multi-year operational plan, there would not be a great deal of difference in the amount of reporting you do to Parliament, apart from what you are doing right now, except that that multi-year operational plan would have to have the commercially confidential items taken out of it and given to Parliament as your five-year corporate plan.

• 1730

Mr. O'Brien: I think that is probably right. In our budget to government, it is relatively broad in terms of categories and we try not to disclose in that commercially confidential information, such things as marketing strategies. If we are going to improve our marketing image or whatever, we do not tell in the plan how we are going to do that and I would hate to have to have a discussion with staff of Treasury Board as to whether we are learning how to sell gasoline properly. So we try not to do that, but from time to time there will be strategic elements in the plan that do have some competitive information in that that might hurt us if it came out.

Mr. Foster: I think that was all, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): First of all before I launch into that, let me thank the witnesses for their appearance and express our gratitude that they came on such short

[Translation]

de M. Strong qui avait remis sa démission de son poste de président de la société. On ne s'était pas reporté à la loi. Je ne crois pas toutefois qu'on ait contrevenu à la loi, on a simplement dit que la loi prévoyait des dispositions au sujet du président du conseil et du président de la société, et qu'on voulait quelqu'un pour assumer la direction de l'entreprise. C'est à ce moment-là donc que le conseil m'a nommé président directeur général. Ma nomination à la présidence de la société fut ensuite approuvée par le gouverneur en conseil.

M. O'Brien: C'est le conseil qui choisit le directeur de la société dont la nomination est approuvée par le gouverneur en conseil.

M. Foster: Oui.

M. Hopper: Le gouverneur en conseil approuve la nomination du président de la société et du président du conseil d'administration.

M. Foster: Oui. Pensez-vous que le projet de loi minera l'efficacité du conseil d'administration?

M. O'Brien: Je pense que nous avons déjà abordé cette question et que nous avons dit qu'il fallait assurer un équilibre. Le projet de loi pourrait nuire à nos opérations dans la mesure où le gouvernement, par le biais de la bureaucratie, interviendrait davantage dans les décisions d'investissements et d'affaires dans le cadre du budget d'immobilisation. On verra avec le temps. Cela diminuerait la responsabilité du conseil d'administration et accroîtrait celle de la bureaucratie tout en réduisant celle de la direction. Je pense que cela serait regrettable. Je ne dis pas que cela va se produire, je dis simplement que la structure pourrait mener à cela.

M. Foster: Oui. À moins que la bureaucratie ne décide d'intervenir davantage dans votre plan opérationnel multi-annuel, je ne crois pas, de façon générale, que cela fasse tellement de différence quant aux comptes que vous devez rendre actuellement au Parlement, sauf qu'il faudrait retirer de votre plan opérationnel multi-annuel les éléments commerciaux confidentiels avant de remettre au Parlement votre plan d'entreprise quinquennal.

M. O'Brien: C'est vrai sans doute. Dans les prévisions que nous déposons au gouvernement, nous avons des catégories assez larges, et nous essayons de ne pas divulguer de renseignements confidentiels, tel que les stratégies de commercialisation. Si nous voulons améliorer notre commercialisation, nous ne disons pas dans nos prévisions comment nous allons le faire, et je n'aimerais pas entamer une discussion avec le personnel du Conseil du Trésor, sur la commercialisation appropriée du pétrole. Donc, nous essayons de ne pas le faire, mais de temps à autre il peut y avoir des éléments de stratégie dans nos prévisions, qui pourraient nous nuire s'il y avait une fuite.

M. Foster: Je pense que c'est tout, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Kelly): D'abord, avant de nous lancer dans ce débat, j'aimerais remercier les témoins d'avoir comparus, et leur dire que nous leurs sommes reconnaissants

[Texte]

notice and finally that they were so articulate in their presentation today.

Now our next order of business is to get to the motion that was introduced earlier by Mr. Thomson and which, through common agreement, was delayed until after we had heard today's witnesses.

A procedural point that I would make is that while we have a quorum to hear witnesses at this moment, we do not have quorum to vote on the . . .

Mr. Thomson: I am sure, Mr. Chairman . . .

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Although we have quorum to hear witnesses at this time, we do not have a voting quorum so the committee cannot decide on the motion.

Mr. Thomson: I guess we will just have to defer it, Mr. Chairman, until we have a voting quorum. I suppose that I would suggest that we bring it up at the earliest possible moment, which presumably is Tuesday morning.

Mr. Foster: Perhaps we could refer the matter to the steering committee.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): We cannot even do that procedurally because we do not have enough members to do that.

Mr. Thomson: I would suggest the matter just be raised first thing Tuesday morning at our meeting, Mr. Chairman.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): All right. That is not something we have to agree to. Apparently that will happen automatically.

Mr. Thomson: That is it.

The Acting Chairman (Mr. Kelly): Like nature, it is beyond our control.

All right, until our next meeting of the committee, this committee stands adjourned to the call of the chair.

[Traduction]

qu'ils soient venus à si court préavis, et que leur discours était fort éloquent.

Il nous faut maintenant parler de la motion proposée par M. Thomson tout à l'heure, que, d'un commun accord, nous avons décidé de reporter à la fin du témoignage d'aujourd'hui.

J'aimerais dire, quant à la procédure, que nous avons un quorum pour entendre des témoins, mais nous n'avons pas le quorum pour voter sur . . .

M. Thomson: Je suis certain, monsieur le président . . .

Le président suppléant (M. Kelly): Nous avons un quorum pour entendre des témoins, mais nous n'avons pas le quorum pour voter, alors le Comité ne peut pas décider de la motion.

M. Thomson: Il nous faut la reporter jusqu'à ce que nous ayons le quorum pour voter. Je suggère qu'elle soit proposée au plus tôt, et je suppose que cela veut dire mardi matin.

M. Foster: Nous pourrions la référer au comité directeur.

Le président suppléant (M. Kelly): Nous ne pouvons même pas faire cela, car nous n'avons pas assez de membres.

M. Thomson: Je propose que la question soit posée au début de notre séance de mardi matin, monsieur le président.

Le président suppléant (M. Kelly): D'accord. Il n'est pas nécessaire de voter. C'est quelque chose d'automatique.

M. Thomson: C'est ça.

Le président suppléant (M. Kelly): Comme la nature, c'est hors de notre contrôle.

Très bien, la séance est levée.

APPENDIX "MEST-8"

**CANADA COUNCIL BRIEF ON BILL C-24
TO THE STANDING COMMITTEE ON MISCELLANEOUS ESTIMATES,
7 JUNE 1984**

Introduction

The Canada Council welcomes the opportunity to present its views of Bill C-24 to the House of Commons Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

At its March 1984 meeting, the board of trustees of the Council studied the implications of Bill C-24 and passed a unanimous resolution urging that the Council be excluded from the legislation.

Prior to the introduction of Bill C-24 to the House of Commons, three Crown corporations--the Bank of Canada, the Canadian Wheat Board, and the International Development Research Centre--were exempted from the Bill. The President of the Treasury Board explained their exclusion in the following words:

The government has concluded that in these cases the new policy could result in inappropriate relationships, given the special nature of these corporations and the provisions of their existing Acts of incorporation.¹

We believe that these reasons apply with equal force to the Canada Council.

The Concept Underlying Bill C-24

As is well-known, Bill C-24 is intended primarily as a means of providing greater control over and improved accountability for certain large, commercially-oriented Crown corporations whose actions appear to many Canadians to be beyond control by either Parliament or the government of the day.

The corporations for which the Bill is principally designed are wholly owned by the government of Canada, operate in the market-place, and expend great, in some cases vast, sums of public money. Though Bill C-24 has been extended to other Crown corporations very different in purpose, nature, size, and scope, it is essentially conceived in terms of these large commercial operations.

The basic concept of the Bill therefore is borrowed from the private sector and is founded on the idea of the relationship of a corporation to a single shareholder. According to the President of the Treasury Board, "the shareholder" is "the Government of Canada."² The Minister of Labour, who introduced the Bill to the House of Commons on behalf of the President of the Treasury Board, repeated that "the Government" is "the single shareholder."³ This point has been made on many occasions by government members in the House, perhaps most clearly by the Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council:

It seems to me that responsibility has to lie with the sole shareholder, being the people, who are represented in Parliament by the government of the day.⁴

The "single, comprehensive approach"⁵ to Crown corporations which the Minister of Labour said this Bill provides is thus based on the concept of the government as the single shareholder with the right to exercise the full controls available to a single shareholder of a commercial enterprise.

The Canada Council was conceived and created by Parliament **not as a corporation controlled by a single shareholder but as a public trust** to be discharged on behalf of the people of Canada by a board of public trustees. This concept, which has governed the Council throughout its 27-year history, is not compatible with the model on which Bill C-24 is based.

The Concept Underlying the Canada Council

The initial impetus for the creation of the Canada Council came from the Royal Commission on National Development in the Arts, Letters and Sciences (the Massey-Lévesque Commission).

The Royal Commission was keenly aware of what it called "the dangers inherent in any system of subvention by the central government to the arts and letters."⁶ Thus it said:

We should ... consider it a misfortune if this Canada Council became in any sense a department of government, but we realize that since this body will be spending public money it must be in an effective manner responsible to the Government and hence to Parliament.⁷

To avoid the dangers of state control of the arts and culture, the Massey-Lévesque Report recommended that the Canada Council be modelled on the Arts Council of Great Britain, a publicly-financed but independent body.

That recommendation formed the basis of the Canada Council Act, which was introduced to Parliament in 1957 by Prime Minister Louis Saint-Laurent. In introducing the Bill, Mr. Saint-Laurent said that government should "support the cultural development of the nation but not control it."⁸ The Act he proposed made the Council independent.

The basis of the Canada Council Act is the vesting of authority in a board of public trustees. The 21-member board of the Council has authority within the mandate assigned by Parliament for all Council policies, programs, budget allocations, and grant decisions. The Act stipulates that "The Council is not an agent of Her Majesty" and that Council board members and employees "are not part of the public service of Canada." As a result of the Canada Council Act, the Council is not a government department, is not subject to Ministerial control or governmental directives, and is excluded from the requirements of the Financial Administration Act.

In establishing the Council as a board of public trustees, Parliament delegated to the board the power of implementing the Council's mandate on behalf of the public. The Director, the Associate Director, and the staff of the Council are responsible and accountable to the board of the Council. The board, though appointed by the government of the day, is responsible and accountable, through a Minister, to Parliament.

The board of trustees is therefore the crucial element in the entire structure of federal arts funding in Canada. It was created as a buffer to protect the arts from government control, as well as to protect politicians from the vicissitudes of artistic judgment.

A former Chairman of the Canada Council, Mavor Moore, has described the concept on which the Council is based:

Like its counterparts in some provinces and municipalities, the Canada Council was established as a public trust, overseen by a board of public trustees appointed by the Government but accountable to Parliament.

While "Marxists believe that art should be the servant of the state," Mr. Moore continued, In the last quarter century, our society has used public subsidy, but under a different set of rules: a commitment to artistic excellence as the central criterion in the provision of financial support; a reliance on professional advisors in the determination of that excellence; and an assurance of independence from partisan political pressures in allotting the financial support.⁹

These principles, which underlie the Canada Council, have been consistently supported by Canadians throughout the Council's history. They were recommended by the Massey-Lévesque Commission; they were accepted by the Parliament of Canada when it created the Council in 1957, and throughout the Council's existence they have had strong support in the arts community. These principles have been reaffirmed yet again by many artists and arts organizations in letters and submissions to this Committee in relation to Bill C-24.

The independent status of the Canada Council was a major subject of public attention during the period in which the "Applebaum-Hebert" Federal Cultural Policy Review Committee was active. When that Committee was about to begin its work, an earlier bill on Crown corporations was being considered by the government. The government deferred a decision on whether the Council and other cultural agencies should be included in the bill until the Committee had studied the matter and reported on it; accordingly, the Committee was specifically directed to examine this question.

As the Committee crossed the country, it heard from numerous artists, arts organizations, and national arts service organizations on this subject. The overwhelming opinion of the arts community was that the Canada Council's independence was essential to its success and had to be preserved. In its unequivocal endorsement of this position, the Applebaum-Hébert Report said "The high degree of autonomy possessed by the Canada Council since its inception is entirely appropriate to its circumstances."¹⁰ It recommended against any diminution in the independence of the Council. It stated that the cultural agencies "should be exempt from political direction in the form of ministerial directives of either a general or specific nature" and free from "ministerial and central government agency direction in financial and personnel administration."¹¹

The Report formally recommended that the independence of the Council and other cultural agencies should take precedence over any Crown corporations legislation.¹²

There are few issues in the arts, or indeed in Canadian public policy, on which agreement is as thorough as it is on the principle that the arts must be funded through an independent trust. The only two comprehensive studies of the arts and culture in Canada have insisted on this point. It has been accepted by the Parliament of Canada and all political parties. It carries the wholehearted support of the arts community.

Bill C-24 fails to respect this principle.

The Effects of Bill C-24 on the Council

Bill C-24 has been introduced to the House of Commons as having two objectives: to increase the **accountability** and the **control** of Crown corporations.

In the Council's view, any serious examination of the Bill and its consequences must be based on a firm distinction between these two different objectives. To assess the Bill's consequences for the Council, we must therefore determine what "accountability" means and whether the Council is accountable, and then examine what "control" would mean for the Council and whether that control is desirable.

Accountability. Webster defines "accountability" as "the state of being accountable, liable or responsible." An accountable organization is one which has been given a job to do and the authority with which to carry it out and which is held to account for its performance of its duties.

The primary body to which an organization spending public money must be accountable is Parliament. To make an organization accountable to Parliament, the following conditions must be met:

1. The corporation must be created by Parliament and given its mandate by Parliament.
2. Parliament must have the authority to approve the provision of public money to the corporation.
3. The corporation must provide complete information to Parliament on its activities and its use of public funds and do so in a comprehensible, accurate, and timely manner.
4. The corporation must be subject to an independent audit, which must be submitted to Parliament.
5. Members of Parliament must have the authority and the opportunity to question and to criticize those responsible for the corporation's activities.

Unlike a number of Crown corporations scheduled for inclusion in Bill C-24, the Canada Council meets all these conditions of accountability and has met them throughout its history.

- o The Canada Council was created by Parliament in 1957 through passage of the Canada Council Act, which established the Council's mandate and objectives.
- o The Council receives its appropriation by an annual vote of Parliament. Thus Parliament determines the amount of public money made available annually to the Council for its activities.
- o As the Canada Council Act requires, the Auditor General of Canada audits the Council's financial statements each year. They are included in the Council's Annual Report, which, as the Act stipulates, is tabled in Parliament by the designated Minister. The Auditor General has stated that "An independent audit may be a means whereby the autonomy of Crown-owned corporations can be maintained and reconciled with accountability to the Government and to Parliament."¹³
- o The Council is currently cooperating with the Auditor General on a comprehensive audit of all its programs and activities. "Comprehensive auditing," the Auditor General has said, "can ensure an appropriate degree of accountability for Crown corporations without jeopardizing their independence from Parliament."¹⁴
- o Again as required by the Canada Council Act, provision is made each year for a review by Parliament of the Council's Annual Report. On tabling in Parliament, the Annual Report is automatically referred for study to the Standing Committee on Communications and Culture. In every year of the Council's existence, this report has contained, in addition to the audited financial statements, a description of the year's activities and a complete list of every individual and organization which received Council assistance, as well as the names of all Council members and jurors.
- o The Council appears whenever requested before Committees of the House and Senate. The Standing Committee on Communications and Culture normally calls the Council to appear at least once a year, to discuss the Parliamentary appropriation or the Annual Report or some other specific subject. At Committee hearings,

Members of Parliament can question the Council's Chairman and senior officers about any Council policy, program, or grant decision.

- o In addition to these forms of accountability, the Council makes its operations and activities as accessible as possible to the Canadian public. It distributes its Annual Report free of charge to anyone on request. After each quarterly Council meeting, it publishes bulletins listing the policy, program, and grant decisions made at the meeting. Council members and staff organize and attend public meetings across the country. The staff travel regularly to meet with artists and arts organizations. The Chairman and members of the Council are accessible to artists, the public, and the media.
- o From its outset, the Council has recognized that it can function effectively only if it involves many different people from the arts community in its operations, as assessors and jurors adjudicating grant applications and as advisors in the development and evaluation of policies and programs. Close to 1,000 Canadians serve the Council each year in one of these capacities.
- o The Council's activities are part of the public record available to Parliamentarians and all Canadians. We believe that a comparison between the Council and government departments, including some which make grants, would reveal that the Council is more accessible to public examination, provides more complete disclosure of its decisions, and involves more members of the public in its operations than do most government departments.

The Canada Council is therefore fully accountable to Parliament and the public through the existing requirements of the Canada Council Act and its long-established practices.

Control. The real consequences of Bill C-24 for the Canada Council relate to control, not accountability. The Bill would permit essential control over policies, priorities, programs, and budget to be removed from the Council's board of trustees.

In summary form, the controls to which Bill C-24 would subject the Council are as follows:

o Control of the corporate plan and operating budget

Each year the Council will have to submit a detailed corporate plan to the Minister for the approval of the Cabinet on the Minister's recommendation. The corporate plan must encompass all activities of the Council, including its objectives for the year and the strategies to be employed to achieve them. An operating budget must also be submitted each year to the Minister, for approval by Treasury Board on the Minister's recommendation. If during the year the Council intends to diverge from either the approved plan or the approved budget, it must seek and obtain approval of the changes before implementing them. We believe that responsibility for these kinds of decisions should rest with an arts council.

o The power to impose directives

On the recommendation of the Minister, the Cabinet can give directives to the Council. Such directives can take effect 31 days after tabling in Parliament. Once in effect, a directive must be carried out by the Council and the Council must thereafter report to the Minister that it has implemented the directive.

o Control of the by-laws

The Bill gives the Cabinet the power to direct the Council to make, amend, or repeal any of the by-laws of the Council.

o The power of dismissal

The Bill gives the Cabinet the right to remove from office at any time the Chairman of the Council, the members of the Council, and the Director of the Council.

Through one or another of these controls, the board of the Council could lose its responsibilities in all the following ways:

- o Within the broad definition of the arts in the Canada Council Act, the art forms which the Council will and will not support could be prescribed.
- o The allocation of the Council's budget to particular disciplines, to theatre as opposed to visual arts, music as opposed to literature, etc., could be controlled. The types of artistic activity to be funded in each art form and the amounts of their funding could be specified.

- o Approval would have to be obtained before the Council could initiate a new policy or program. In principle this means the approval of the Minister. In practice, because Ministers have such heavy workloads, decisions on Council policies and programs would be largely in the hands of departmental officials.
- o The proportion of the Council's budget going to organizations as against that going to individual artists could be specified. For example, programs which provide grants to organizations might be approved while those which make grants to individuals might be rejected. In the past, officials have made it clear to the Council that they prefer money to be spent on organizations rather than on individuals. The Council has always believed that it is essential to provide support to individual creators.
- o Grants to organizations could be made conditional on any number of factors: the nature of the organizations' programming, the proportion of revenue they earn, their hiring practices, the composition of their boards, etc.
- o The Council could be required to base its grant decisions not on quality but on some other factor. These factors would be likely to reflect priorities which change from time to time with changes of Ministers and governments.

It is important to note that all of these decisions could be imposed on the Council without reference to, or examination by, Parliament.

Exemption. The section of Bill C-24 entitled "Directives" contains the following exemption for the cultural agencies:

99. (7) No directive shall be given to the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation or the National Arts Centre with respect to
- (a) the form or content of a particular project, production or broadcast program; or
 - (b) the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular person or group of persons.

The Council believes the proposed exemption is inadequate, for the following reasons:

1. In relation to the work the Canada Council does, the exemption means only that a formal directive could not be issued to the Council requiring it to give, or forbidding it from giving, a grant to a specified person or organization.

For any arts council, the awarding of a grant is only the last step in a complex sequence of policy, program, and budget decisions. The arts council must determine which artistic activities require funding, what financial resources to allocate to each activity, the policies which will govern its programs, and the specific nature of each program (its objectives, criteria, assessment process, etc.). It is only at the completion of this lengthy process of decision-making that a grant is awarded. The exemption would not protect any stage in this process but the last. Bill C-24 could remove responsibility for all the other steps from the Council's board of trustees. The Council's remaining role would be little more than a formality.

2. In arts funding, control over policies, programs, and budgets often means de facto control over individual granting decisions. If, for instance, the Council is not permitted to have any programs of grants to individual artists, it is of no consequence that it cannot be forbidden from making a grant to a particular poet or painter. If to secure approval, the corporate plan must provide for a per capita distribution of Council money, it will determine where many Council grants go. If a directive requires that the Council should not fund a particular art form, it will in effect make hundreds of negative grant decisions.

Many other examples of this kind could be cited. The important point is that in funding the arts there can be no meaningful distinction between ultimate grant decisions and the plethora of policy, program, and budget decisions which precede and inevitably influence awards of grants.

3. The exemption applies only to the use of formal directives or by-laws. Where the corporate plan and the budget are concerned, there is no limit on the controls to which the Council could be subject.

It has been suggested that the powers available under the Bill are unnecessary and therefore would not be used. However, the authority would be written into the statute, and no

Minister or official can commit his or her successors not to apply it. If the legislation provides means for intervention in the operations of the Council, we must anticipate that sooner or later the authority will be exercised.

Increased Administrative Costs. The Council has been making every attempt to keep its administrative costs down. Inevitably these controls would increase administrative costs at the expense of grants to artists. Government bodies which are subject to the controls of the Financial Administration Act are required to provide much more extensive documentation on all aspects of their operations than has been required from the Canada Council. Preparing these documents takes a great deal of time, staff, and money. It makes it necessary to hire specialists to deal with the demands of other departments and agencies. It would require Council staff members to spend more time on paperwork and less time on service to the arts. Cultural agencies already subject to the Financial Administration Act have to spend hundreds of thousands of dollars annually complying with various requirements. These additional costs would divert money from grants to support the arts at a time when funds for the Council's programs are likely to be subject to continued restraint.

Diminished Accountability. The principle of increased government control appears to us to be in direct opposition to the principle of accountability to Parliament.

At the present, responsibility for Council decisions is clearly and expressly vested in the Council's board of trustees. If control over essential decisions were transferred from the board, it would become impossible to hold the Council accountable. The Council would be implementing decisions it lacked the power to make and could not be expected to defend. Because it lacked the responsibility for decisions, it could no longer be held to account for them. The legislation recognizes this by specifically absolving boards of directors from consequences arising from the implementation of directives. Hence Bill C-24 would increase control over the Council while, ironically, weakening its accountability. We would be surprised indeed if that outcome were intended.

International Implications

In several other countries, independent councils have been established to protect the arts from the risk of state direction and bureaucratic control. Canada is admired by artists around the world for the independence and effectiveness of the Canada Council. We believe that Bill C-24 would damage this enviable reputation.

A Final Word

Canadian artists are worried about the impact on them of extending Bill C-24 to the Canada Council.

To our knowledge, **not one single arts organization has supported the application of the Bill to the Council.**

The Council's position is endorsed by the arts community. In addition to many individual artists and arts organizations, the following have made known their opposition to the extension of C-24 to the Council:

- o The Association of Canadian Orchestras/Association des orchestres canadiens
- o The Association of Canadian Publishers
- o Association of National Non-Profit Artists Centres/Regroupement d'artistes des centres alternatifs
- o The Book and Periodical Development Council
- o Canadian Art Museum Directors' Organization
- o Canadian Artists Representation/Front des artistes canadiens
- o Canadian Artists Representation/Front des artistes canadiens -- Ontario
- o The Canadian Association of Professional Dance Organizations/L'Association canadienne des organisations professionnelles de la danse
- o The Canadian Conference of the Arts/Conférence canadienne des arts
- o The Canadian Museums Association/Association des musées canadiens
- o National Theatre School of Canada/École nationale de théâtre du Canada
- o Independent Film Alliance du cinéma indépendant
- o The League of Canadian Poets
- o Manitoba Arts Alliance
- o The Periodical Writers' Association of Canada
- o The Professional Association of Canadian Theatres/Association professionnelle des théâtres canadiens
- o Toronto Theatre Alliance
- o The Writers' Union of Canada.

These organizations represent thousands of Canadian artists. The artists were not consulted in the drafting of Bill C-24. Now that they have heard about it, their response has been prompt, strong, and unequivocal: **Don't apply Bill C-24 to the Canada Council.**

Recommendation

Recognizing that the Canada Council Act already makes the Council fully accountable to Parliament while maintaining its essential independence, we respectfully recommend that this Committee of Parliament propose the exclusion of the Canada Council from Bill C-24.

Maureen Forrester, C.C.
Chairman of the Canada Council.

NOTES

1. New Legislative Proposals for the Control and Accountability of Crown Corporations (Ottawa: Treasury Board, March 1984), p. 4.
2. Ibid., p. 8.
3. Hansard, 23 March 1984, p. 2379.
4. Hansard, 30 April 1984, p. 3240.
5. Hansard, 23 March 1984, p. 2382.
6. Report of the Royal Commission on National Development in the Arts, Letters and Sciences (Ottawa: King's Printer, 1951), p. 374.
7. Ibid., pp. 377-378.
8. Hansard, 18 January 1957, p. 396.
9. "Government and the Arts," notes for an address to the Empire Club of Toronto, 7 February 1980.
10. Report of the Federal Cultural Policy Review Committee (Ottawa: Supply and Services, 1982), p. 35.
11. Ibid., p. 38.
12. Ibid., p. 34.
13. Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons, Fiscal Year ended 31 March 1982 (Ottawa: Supply and Services, 1982), p. 77.
14. Ibid., p. 81.

APPENDICE "MEST-8"

**MÉMOIRE DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA
AU COMITÉ DES PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL
LE 7 JUIN 1984**

Introduction

Le Conseil des Arts du Canada est heureux d'avoir l'occasion de faire connaître ses vues sur le Projet de loi C-24 au Comité permanent des prévisions budgétaires en général de la Chambre des communes.

À sa réunion de mars 1984, le conseil d'administration du Conseil des Arts a étudié les conséquences du Projet de loi C-24 et adopté à l'unanimité une résolution portant que le Conseil des Arts soit exclu du champ d'application de cette loi.

Avant le dépôt du Projet de loi C-24 à la Chambre des communes, trois sociétés de la Couronne — la Banque du Canada, la Commission canadienne du blé et le Centre de recherches pour le développement international — ont été exemptées de l'application du Projet de loi. Le président du Conseil du Trésor a justifié en ces termes cette exclusion:

Le gouvernement a conclu que dans ces trois cas, la nouvelle politique pourrait donner lieu à des rapports inopportuns, étant donné la nature spéciale des sociétés en question et les dispositions des lois constitutives les concernant¹.

Nous croyons que ces raisons s'appliquent avec autant de force au Conseil des Arts du Canada.

Le principe à l'origine du Projet de loi C-24

Comme on le sait, le Projet de loi C-24 a tout d'abord pour objet d'accroître la surveillance exercée par le gouvernement et l'obligation de rendre compte de certaines grandes sociétés d'État à vocation commerciale dont l'activité semble, aux yeux de bien des Canadiens, échapper au contrôle du Parlement ou du gouvernement en place.

Les sociétés que vise avant tout le Projet de loi sont la propriété exclusive du gouvernement du Canada, se livrent à des opérations commerciales et dépensent de fortes, voire d'énormes sommes d'argent provenant des fonds publics. Bien que le Projet de loi C-24 s'applique aussi à d'autres sociétés d'État dont l'objet, la nature, la taille et la portée varient considérablement, il vise essentiellement à contrôler ces importantes activités commerciales.

L'idée fondamentale à l'origine du Projet de loi s'inspire donc du secteur privé et plus particulièrement des rapports entre une société et un actionnaire unique. Selon le président du Conseil du Trésor, "l'actionnaire" est le "gouvernement du Canada"². Le ministre du Travail, qui a présenté le Projet de loi à la Chambre des communes au nom du président du Conseil du Trésor, a répété que "le gouvernement" était "le seul et unique actionnaire"³. C'est ce qu'ont déclaré à nombre de reprises certains députés, et peut-être plus clairement que tous, le secrétaire parlementaire du président du Conseil privé:

En définitive, j'estime que la responsabilité incombe au seul actionnaire, le peuple que représente le gouvernement au Parlement⁴.

La "mesure législative unique et globale"⁵ que, selon le ministre du Travail, le Projet de loi représente en ce qui concerne les sociétés de la Couronne, considère le gouvernement comme un seul et unique actionnaire, et, en cette qualité, celui-ci a le droit d'exercer toutes les mesures de contrôle accessibles à l'actionnaire unique d'une entreprise commerciale.

Le Conseil des Arts du Canada a été conçu et créé par le Parlement **non pas comme une société à actionnaire unique, mais comme une fiducie publique** dont un conseil d'administration assume la responsabilité au nom du peuple canadien. Ce principe, qui a régi le Conseil au cours des 27 années de son existence, est incompatible avec le modèle dont s'inspire le Projet de loi C-24.

Le principe à l'origine du Conseil des Arts du Canada

C'est la Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, lettres et sciences (la Commission Massey-Lévesque) qui, pour la première fois, a lancé l'idée d'un conseil des arts.

La Commission Massey était vivement consciente de ce qu'elle appelait "le danger inhérent que présente pour les arts, les lettres..., tout système de subventions gouvernementales"⁶.

À cet effet, elle a déclaré:

... nous jugerions malheureux que ce Conseil canadien devînt, en un sens quelconque, un département de l'administration, mais nous nous rendons compte que, puisque cet organisme dépensera des deniers publics, il doit être réellement responsable envers le gouvernement et, par conséquent, envers le Parlement⁷.

Pour éviter les dangers de l'emprise étatique sur les arts et la culture, la Commission Massey a recommandé que le Conseil des Arts du Canada soit établi sur le modèle du Arts Council of Great Britain, financé par les fonds publics mais indépendant.

Cette recommandation a formé la base de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, déposée au Parlement en 1957 par le Premier ministre Louis St-Laurent. Quand il a présenté le Projet de loi, Monsieur St-Laurent a déclaré que le gouvernement devait "appuyer l'essor culturel du pays, mais ne pas chercher à le régir"⁸. Aux termes de la Loi qu'il proposait, le Conseil était indépendant.

Le fondement de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada est l'attribution des pouvoirs nécessaires à un conseil d'administration. Les 21 membres du conseil d'administration du Conseil ont tous les pouvoirs, dans les limites du mandat défini par le Parlement, sur la totalité des politiques, programmes, affectations budgétaires et décisions en matière de subventions du Conseil. Aux termes de cette Loi, "le Conseil n'est pas mandataire de Sa Majesté" et les membres de son conseil d'administration et ses employés "ne font pas partie de la fonction publique du Canada". En vertu de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, le Conseil n'est pas un ministère du gouvernement, n'est pas soumis au contrôle d'un ministre ni aux directives du gouvernement, et est exempté des stipulations de la Loi sur l'administration financière.

En établissant le Conseil des Arts comme un conseil d'administration, le Parlement a délégué à ce conseil le pouvoir d'exécuter le mandat du Conseil des Arts au nom du public. Le directeur, le directeur associé et le personnel du Conseil sont responsables et comptables de leurs activités envers le conseil d'administration du Conseil. Celui-ci, bien qu'il soit nommé par le gouvernement en place, est responsable et comptable de ses activités, par l'intermédiaire d'un ministre, au Parlement.

Le conseil d'administration est donc l'élément fondamental de toute la structure de l'aide fédérale aux arts au Canada. Il a été créé pour servir de tampon, c'est-à-dire pour protéger la communauté artistique du contrôle gouvernemental, et protéger les hommes politiques des vicissitudes de l'évaluation des oeuvres artistiques.

Un ancien président du Conseil des Arts du Canada, Mavor Moore, a décrit comme suit le principe sur lequel est fondé le Conseil:

Comme les organismes analogues de certaines provinces et municipalités, le Conseil des Arts a été établi comme une fiducie publique, régie par un conseil d'administration dont les membres sont nommés par le gouvernement, mais rendent compte de leurs actions au Parlement.

À l'inverse des "marxistes qui croient que l'art doit être au service de l'État," Monsieur Moore a poursuivi en ces termes:

Au cours du dernier quart de siècle, notre société a subventionné les arts, mais selon des règles différentes: l'excellence artistique devait être le critère de base de l'aide financière accordée; on devait avoir recours à des conseillers professionnels pour déterminer cette excellence; et l'attribution de l'aide financière devait être libre de toute pression politique partisane⁹.

Ces principes, qui régissent le Conseil des Arts du Canada, ont l'appui des Canadiens depuis la fondation du Conseil. Ils ont été recommandés par la Commission Massey-Lévesque, acceptés par le Parlement du Canada à la création du Conseil en 1957, et, depuis le début, appuyés sans réserve par la communauté artistique. Ils ont récemment été réaffirmés par de nombreux artistes et organismes, dans des lettres et mémoires présentés à ce Comité sur le Projet de loi C-24.

La question de l'indépendance du Conseil a beaucoup retenu l'attention du public pendant les travaux du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale "Applebaum-Hébert". Au moment où ce Comité a entrepris sa tâche, le gouvernement étudiait un autre projet de loi sur les sociétés d'État, mais a décidé de n'examiner l'opportunité d'inclure le Conseil des Arts et quelques autres organismes culturels dans le projet de loi que lorsque le Comité aurait étudié la question et soumis son rapport.

Le Comité a, pour cette raison, été expressément prié par le gouvernement d'examiner ce point.

Au cours des audiences qu'il a tenues dans tout le pays, le Comité a entendu à ce sujet nombre d'artistes, d'organismes artistiques et d'organismes nationaux de soutien. De l'avis presque unanime de la communauté artistique, l'indépendance du Conseil des Arts est essentielle à son succès et doit être maintenue.

Dans son rapport, le Comité Applebaum-Hébert appuie sans réserve cette position. Il a déclaré que "l'autonomie dont jouit le Conseil des Arts depuis sa création est parfaitement justifiée"¹⁰. Il est opposé à toute restriction de l'indépendance du Conseil, ajoutant que les organismes culturels "doivent être libres de toute influence politique exprimée sous forme de directives ministérielles de nature générale ou particulière" et soustraits "en matière d'administration financière et du personnel à l'autorité des ministres et des agences centrales"¹¹.

Le Comité a formellement recommandé que l'indépendance du Conseil des Arts et d'autres organismes culturels l'emporte sur toute loi sur les sociétés d'État¹².

Sur peu de questions dans le domaine des arts, voire dans celui des politiques du gouvernement canadien, l'accord est aussi unanime que sur celle du subventionnement des arts par un organisme indépendant. Les deux seules études complètes qui ont été faites sur les arts et la culture au Canada ont bien insisté sur ce principe. Ce dernier a aussi été accepté par le Parlement du Canada et tous les partis politiques. Il a en outre l'appui sans réserve du milieu des arts.

Le Projet de loi C-24 ne respecte pas ce principe.

Les effets du Projet de loi C-24 sur le Conseil

À son dépôt à la Chambre des communes, le Projet de loi C-24 a été décrit comme ayant deux objectifs: accroître le **contrôle** et l'**obligation de rendre compte** des sociétés d'État.

De l'avis du Conseil, tout examen sérieux du Projet de loi et de ses conséquences doit établir une distinction bien nette entre ces deux objectifs. Pour évaluer les conséquences du Projet de loi sur le Conseil, nous devons donc définir ce que l'on entend par "obligation de rendre compte" et examiner si le Conseil doit actuellement rendre compte de ses activités, et déterminer ensuite ce que signifierait ce "contrôle" pour le Conseil, et si un tel contrôle est souhaitable.

Obligation de rendre compte. Devoir rendre compte, selon le Grand Larousse Encyclopédique, c'est devoir justifier ses actions, sa gestion. Un organisme tenu de rendre compte de ses actions s'est vu confier une mission et les pouvoirs de la mener à bien. Il doit ensuite rendre compte de la façon dont il s'est acquitté de ses obligations.

Au Canada, le principal corps constitué à qui un organisme qui dépense des fonds publics doit rendre compte, est le Parlement. Pour qu'un organisme soit comptable de ses actions au Parlement, les conditions suivantes doivent être remplies:

1. L'organisme doit avoir été créé par le Parlement et avoir reçu son mandat du Parlement.
2. Le Parlement doit avoir le pouvoir d'approuver l'affectation de fonds publics à cet organisme.
3. L'organisme doit fournir des informations complètes au Parlement sur ses activités et sur la façon dont il a utilisé les fonds publics, de façon compréhensible, exacte et prompte.
4. L'organisme doit faire l'objet d'une vérification indépendante dont le résultat est soumis au Parlement.
5. Les députés et sénateurs doivent avoir l'autorité et l'occasion d'interroger et de critiquer les personnes responsables des activités de l'organisme.

Contrairement à un certain nombre des sociétés de la Couronne qui doivent être incluses dans le Projet de loi C-24, le Conseil des Arts du Canada remplit toutes ces conditions, et cela depuis sa création, il y a 27 ans.

- o Le Conseil des Arts a été créé par le Parlement en 1957 par l'adoption de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, qui a fixé son mandat et ses objectifs.
- o C'est le Parlement qui approuve l'affectation annuelle du Conseil des Arts, et par conséquent, le montant total des ressources dont le Conseil disposera pour ses activités.
- o Conformément aux dispositions de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, le Vérificateur général du Canada vérifie les états financiers du Conseil tous les ans. Ces états sont inclus dans le Rapport annuel du Conseil, qui, comme la Loi le requiert, est déposé au Parlement par le Ministre désigné. Selon le Vérificateur général, "une vérification indépendante peut être un moyen de maintenir l'autonomie

des sociétés propriété de la Couronne et de la concilier à leur obligation de rendre compte au gouvernement et au Parlement¹³."

- o Le Conseil collabore actuellement avec le Vérificateur général à une vérification intégrée de tous ses programmes et de toutes ses opérations. "La vérification intégrée, a dit le Vérificateur général, peut assurer un degré suffisant d'imputabilité pour les sociétés de la Couronne sans mettre en danger leur indépendance par rapport au Parlement¹⁴."
- o Également aux termes de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, le Parlement examine le rapport annuel du Conseil tous les ans. À son dépôt au Parlement, celui-ci est automatiquement renvoyé au Comité permanent des communications et de la culture de la Chambre des communes, dans lequel tous les partis sont représentés. Tous les ans depuis la création du Conseil, le rapport a renfermé, outre les états financiers vérifiés, une description des activités de l'année et la liste complète de tous les artistes et organismes qui ont reçu une aide du Conseil, ainsi que les noms de tous les membres du Conseil et des jurys.
- o Le Conseil témoigne chaque fois qu'il est convoqué par les comités de la Chambre des communes et du Sénat. Normalement, le Comité permanent des communications et de la culture invite le Conseil à témoigner au moins une fois l'an, pour discuter de l'affectation parlementaire du Conseil, de son rapport annuel ou de quelque autre question. Au cours des audiences des comités, les députés et sénateurs peuvent interroger le président et le personnel de direction du Conseil sur les politiques, les programmes et les subventions du Conseil.
- o Le Conseil, en outre, tient ses opérations et activités aussi accessibles que possible à la population canadienne. Il distribue son rapport annuel gratuitement à ceux qui en font la demande et, après chacune de ses réunions trimestrielles, il publie des bulletins énumérant les décisions prises à cette occasion sur sa politique, ses programmes et ses subventions. Les membres et le personnel du Conseil participent à des réunions publiques dans tout le pays et organisent eux-mêmes de telles réunions; le personnel rencontre régulièrement les artistes et organismes artistiques; le président et les membres du Conseil sont accessibles aux artistes, au public et aux médias.

- o Depuis toujours, le Conseil a reconnu qu'il ne pouvait fonctionner efficacement que s'il faisait participer un grand nombre de personnes du milieu des arts à ses activités, en qualité d'appréciateurs et de jurés, pour l'examen des demandes de subventions, et de conseillers, pour l'élaboration et l'évaluation des politiques et programmes. Chaque année, près de 1 000 Canadiens ont ainsi travaillé pour le Conseil en l'une ou l'autre de ces qualités.
- o Les activités du Conseil sont du domaine public. Les députés et sénateurs et tous les Canadiens peuvent en prendre connaissance. Nous croyons que, comparativement à la plupart des autres ministères, y compris ceux qui attribuent des subventions, le Conseil est plus accessible au public, fournit plus de renseignements sur ses décisions et fait participer plus de membres du public à ses activités.

Par conséquent, le Conseil des Arts du Canada rend pleinement compte de ses actions au Parlement et au public aux termes des dispositions actuelles de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada et par des pratiques établies depuis longtemps.

Contrôle. Les conséquences du Projet de loi C-24 pour le Conseil des Arts du Canada concernent surtout le contrôle, non l'obligation de rendre compte. Le Projet de loi enlèverait aux membres du conseil d'administration du Conseil des Arts le contrôle qu'il est essentiel que ceux-ci exercent sur les politiques, priorités, programmes et budgets du Conseil.

En résumé, le Projet de loi C-24 soumettrait le Conseil aux contrôles suivants:

- o Contrôle exercé sur le plan et sur le budget de fonctionnement
Chaque année, le Conseil devra remettre un plan détaillé au Ministre, qui en recommandera l'approbation au Cabinet. Le plan doit couvrir toutes les activités du Conseil, y compris ses objectifs pour l'année et les stratégies qu'il entend mettre en pratique pour les atteindre. Un budget de fonctionnement doit aussi être présenté chaque année au Ministre, qui en recommande l'approbation au Conseil du Trésor. Si, au cours de l'année, il veut déroger au plan approuvé ou au budget autorisé, le Conseil doit faire approuver les modifications avant de les mettre en pratique. Nous croyons que la responsabilité de ce genre de décisions devrait revenir à un conseil des arts.

o Pouvoir d'imposer des directives

Sur la recommandation du Ministre, le Cabinet peut donner des directives au Conseil. Ces directives peuvent prendre effet 31 jours après leur dépôt au Parlement. Une fois en vigueur, elles doivent être appliquées par le Conseil qui doit ensuite aviser le Ministre qu'il y a donné suite.

o Contrôle exercé sur les règlements administratifs

Le Projet de loi donne au Cabinet le pouvoir d'obliger le Conseil à établir, modifier ou abroger ses règlements administratifs.

o Pouvoir de congédiement

Le Projet de loi donne au Cabinet le droit de démettre de ses fonctions, en tout temps, le président du Conseil, les membres du conseil d'administration et le directeur du Conseil.

Par suite de l'un ou l'autre de ces contrôles, le conseil d'administration du Conseil pourrait perdre ses responsabilités de la façon suivante:

- o Dans le cadre de la définition très large des arts que donne la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, les formes d'art que le Conseil appuiera ou n'appuiera pas pourraient être déterminées.
- o L'attribution des fonds du Conseil à certaines disciplines, par exemple au théâtre, de préférence aux arts visuels, à la musique, de préférence à la littérature, etc., pourrait être contrôlée. Pour chaque forme d'art, les types d'activités artistiques à financer et les montants des subventions pourraient être précisés.
- o Avant de lancer une nouvelle politique ou un nouveau programme (comme les médias intégrés ou l'aide aux auteurs d'études et essais), le Conseil devra les faire approuver. En principe, il s'agirait d'obtenir l'approbation du Ministre. En pratique, cependant, en raison des horaires très chargés des ministres, les décisions touchant les politiques et les programmes du Conseil seraient, en grande partie, prises par des hauts fonctionnaires du ministère.
- o Pourrait être déterminée la proportion du budget du Conseil attribuée aux organismes par rapport à celle destinée aux artistes eux-mêmes. Par exemple, les programmes qui prévoient des subventions aux organismes pourraient être approuvés et ceux qui concernent les particuliers rejetés. Par le passé, des hauts fonctionnaires nous ont bien dit qu'ils préféreraient que nos fonds soient accordés à des

organismes plutôt qu'à des particuliers. Le Conseil a toujours estimé essentiel de venir en aide aux créateurs individuels.

- o Les subventions aux organismes pourraient dépendre de certains facteurs: la nature de leur programmation, la proportion de leurs revenus autres que des subventions, leurs pratiques d'embauche, la composition de leur conseil d'administration, etc.
- o Le Conseil pourrait être tenu de fonder ses décisions en matière de subvention non sur la qualité, mais sur quelque autre facteur. Ces facteurs refléteraient les priorités politiques qui varient selon les gouvernements et les ministres.

Il importe de se rappeler que toutes ces décisions pourraient être imposées au Conseil sans consultation ni examen du Parlement.

Exemption. L'article intitulé "Directives" dans le Projet de loi C-24 prévoit l'exemption suivante pour les organismes culturels:

99. (7) Il est interdit de donner au Conseil des Arts, à la Société Radio-Canada, à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ou à la Corporation du Centre national des Arts des instructions qui portent
- a) soit sur le contenu ou la forme d'un projet, d'une production ou d'une émission de radiodiffusion en particulier;
 - b) soit sur l'aide financière à apporter à une personne ou un groupe en particulier ou à leur profit.

Le Conseil croit que l'exemption proposée est en tous points insuffisante, pour les raisons suivantes:

1. Compte tenu du travail que fait le Conseil des Arts du Canada, l'exemption signifie simplement qu'on ne peut donner au Conseil des Arts des instructions l'obligeant à accorder, ou lui interdisant d'accorder une subvention à une personne ou un organisme particulier.

Pour tout conseil des arts, l'attribution d'une subvention n'est que la dernière étape d'une suite complexe de décisions relatives aux politiques, programmes et budgets. Le Conseil des arts doit déterminer quelles activités artistiques ont besoin d'aide, quelles ressources financières seront affectées à chacune, les politiques qui régiront ses programmes, et la nature particulière de chaque programme (objectifs, critères,

processus d'appréciation, etc.). Ce n'est qu'à la fin de ce long processus de décision que la subvention est accordée. L'exemption ne touche donc que la toute dernière étape du processus, de sorte que le Projet de loi C-24 pourrait enlever aux membres du conseil d'administration la responsabilité de toutes les autres étapes. Le rôle qu'il resterait à jouer au Conseil ne serait guère plus qu'une formalité.

2. Dans le domaine du subventionnement des arts, le contrôle des politiques, programmes et budgets signifie souvent un contrôle de facto sur les subventions à accorder. Si, par exemple, le Conseil ne peut administrer de programme d'aide aux artistes, peu importe qu'on ne puisse l'empêcher d'accorder une bourse à tel poète ou peintre. Si, pour être approuvé, le plan du Conseil doit prévoir une répartition per capita des fonds du Conseil, ce plan déterminera par le fait même où bon nombre des subventions et bourses iront. Si une directive empêche le Conseil de financer une forme d'art en particulier, elle influe en réalité sur des centaines de demandes écartées pour cette raison.

Bien d'autres exemples de ce genre pourraient être cités. L'important est qu'en ce qui concerne le financement des arts, on ne peut établir de distinction utile entre les décisions d'accorder ou non des subventions et la pléthore de décisions en matière de politiques, programmes et budgets qui précède et inévitablement influence l'attribution des subventions.

3. L'exemption ne s'applique qu'aux directives officielles ou règlements. Pour ce qui est du plan et du budget du Conseil, aucune limite ne restreint les contrôles auxquels pourrait être soumis le Conseil.

On a dit que les pouvoirs que confère le Projet de loi ne seraient pas utilisés. Toutefois, le fondement est la loi, et aucun ministre ni haut fonctionnaire ne peut ainsi engager ses successeurs. Si la loi prévoit un pouvoir d'intervention dans les activités du Conseil, nous devons prévoir que, tôt ou tard, ce pouvoir sera utilisé.

Dépenses d'administration accrues

Le Conseil fait tout ce qu'il peut pour réduire ses frais d'administration. Une conséquence inévitable et malheureuse du Projet de loi serait l'augmentation des frais d'administration aux dépens des subventions aux artistes. Les organismes gouvernementaux régis par la Loi sur l'administration financière doivent fournir des renseignements beaucoup plus

détaillés sur tous les aspects de leurs opérations que n'a dû le faire jusqu'ici le Conseil des Arts. La préparation de ces documents nécessite beaucoup de temps, de personnel et d'argent. Elle rend nécessaire le recours à des spécialistes pour répondre aux exigences d'autres ministères et organismes. Elle obligera en outre le personnel du Conseil à consacrer plus de temps à des tâches de bureau et moins de temps aux services offerts au milieu des arts. Les organismes culturels déjà assujettis à la Loi sur l'administration financière doivent dépenser des centaines de milliers de dollars annuellement pour se conformer aux diverses prescriptions du gouvernement. Ces frais supplémentaires diminueront l'argent disponible pour les subventions d'aide aux arts, à un moment où les fonds du Conseil pour ses programmes vont probablement être soumis à des restrictions constantes.

Diminution de l'obligation de rendre compte. Le principe du contrôle accru du gouvernement nous semble en contradiction directe avec le principe de l'obligation de rendre compte au Parlement.

À l'heure actuelle, la responsabilité des décisions du Conseil incombe clairement et expressément aux membres du conseil d'administration du Conseil. Si le contrôle des décisions essentielles est enlevé au conseil d'administration, il sera impossible d'obliger le Conseil à rendre compte de ses activités. Le Conseil donnerait suite à des décisions qu'il n'aurait pas le pouvoir de prendre et ne pourrait par conséquent défendre. N'ayant pas la responsabilité des décisions, il ne pourrait être tenu d'en rendre compte. La loi reconnaît ce fait en tenant expressément indemnes les membres des conseils d'administration des conséquences de l'exécution des directives. Ainsi, le Projet de loi C-24 accroîtrait le contrôle sur le Conseil et diminuerait inévitablement son obligation de rendre compte. Nous serions étonnés que ce soit le but visé.

Conséquences sur le plan international

Dans plusieurs autres pays, des conseils indépendants ont été établis pour protéger les arts de toute ingérence étatique et contrôle administratif. Le Canada est respecté par les artistes du monde entier pour l'indépendance et l'efficacité du Conseil des Arts du Canada. Nous croyons que le Projet de loi C-24 porterait atteinte à cette enviable réputation.

Mot de la fin

Les artistes canadiens craignent les répercussions sur eux de l'application au Conseil des Arts du Canada du Projet de loi C-24.

À notre connaissance, aucun organisme artistique n'a appuyé l'application du Projet de loi au Conseil des Arts.

La communauté artistique appuie la position du Conseil des Arts du Canada. Outre bon nombre d'artistes et d'organismes artistiques, les groupements suivants ont fait état de leur opposition à l'application du Projet de loi C-24 au Conseil:

- o L'Association des orchestres canadiens/The Association of Canadian Orchestras
- o The Association of Canadian Publishers
- o Regroupement d'artistes des centres alternatifs/Association of National Non-Profit Artists Centres
- o The Book and Periodical Development Council
- o Canadian Art Museum Directors' Organization
- o Front des artistes canadiens/Canadian Artists Representation
- o L'Association canadienne des organisations professionnelles de la danse/The Canadian Association of Professional Dance Organizations
- o Conférence canadienne des arts/The Canadian Conference of the Arts
- o Association des musées canadiens/The Canadian Museums Association
- o École nationale de théâtre du Canada/National Theatre School of Canada
- o The League of Canadian Poets
- o The Manitoba Arts Alliance
- o The Periodical Writers' Association of Canada
- o Association professionnelle des théâtres canadiens/The Professional Association of Canadian Theatres
- o Toronto Theatre Alliance
- o The Writers' Union of Canada.

Ces organismes représentent des milliers d'artistes canadiens. Ces derniers n'ont pas été consultés lors de la formulation du Projet de loi C-24. Quand ils en ont entendu parler, leur réaction a été prompte, puissante et sans équivoque: **Il ne faut pas appliquer le Projet de loi C-24 au Conseil des Arts du Canada.**

Recommandation

Étant donné que la Loi sur le Conseil des Arts du Canada oblige déjà le Conseil à rendre pleinement compte de ses activités au Parlement tout en conservant son indépendance essentielle, nous recommandons respectueusement que ce Comité du Parlement propose l'exclusion du Conseil des Arts du Canada du Projet de loi C24.

La présidente du Conseil des Arts du Canada,
Maureen Forrester, C.C.

RENOIS

1. Nouvelle loi proposée sur le contrôle et l'obligation de rendre compte des sociétés de la Couronne, Ottawa, Conseil du Trésor, mars 1984, p. 4
2. Ibid., p. 8.
3. Hansard, 23 mars 1984, p. 2379.
4. Hansard, 30 avril 1984, p. 3240.
5. Hansard, 23 mars 1984, p. 2382.
6. Rapport de la Commission royale d'enquête sur l'avancement des arts, lettres et sciences au Canada, Ottawa, Imprimeur du Roi, 1951, p. 436.
7. Ibid., p. 439.
8. Hansard, 18 janvier 1957, p. 396.
9. "Government and the Arts," notes pour une allocution au Empire Club de Toronto, 7 février 1980.
10. Rapport du Comité d'étude de la politique culturelle fédérale, Ottawa, Approvisionnements et Services, 1982, p. 34.
11. Ibid., p. 37.
12. Ibid., p. 34.
13. Rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes, Exercice financier terminé le 31 mars 1982, Ottawa, Approvisionnements et Services, 1982, p. 83.
14. Ibid., p. 87.

From Petro-Canada:

Mr. Wilbert H. Hopper, Chairman and Chief Executive Officer;

Mr. David O'Brien, Senior Vice-President, Finance and Planning.

De Petro-Canada:

M. Wilbert H. Hopper, Président-directeur général;

M. David O'Brien, Vice-président principal, Finances et planification.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

At 11:00 a.m.

From Air Canada:

Mr. P.J. Jeannot, President and Chief Executive Officer;
Mr. Claude I. Taylor, Chairman of the Board;
Mr. Ralph T. Vaughan, Senior Vice-President, Legal and
Government Affairs.

From the Standards Council of Canada:

Mr. Jean R. Roy, Chairman;
Mr. Hugh Krentz, Vice-President;
Mr. John R. Woods, Executive Director.

At 3:30 p.m.

From the Canada Council:

Miss Maureen Forrester, Chairman;
Mr. Jean-Jacques Fortier, Vice-President;
Mr. William Kilbourn, Member;
Mr. Patrick O'Flaherty, Member;
Mr. Timothy Porteous, Director.

A 11 h 00:

D'Air Canada:

M. P.J. Jeannot, Président-directeur général;
M. Claude I. Taylor, Président du Conseil;
M. Ralph T. Vaughan, Premier vice-président, Affaires
juridiques et relations gouvernementales.

Du Conseil canadien des normes:

M. Jean R. Roy, Président;
M. Hugh Krentz, Vice-président;
M. John R. Woods, Directeur général.

A 15 h 30:

Du Conseil des Arts du Canada:

M^{lle} Maureen Forrester, Président;
M. Jean-Jacques Fortier, Vice-président;
M. William Kilbourn, Membre;
M. Patrick O'Flaherty, Membre;
M. Timothy Porteous, Directeur.

(Continued on the previous page)

(Suite à la page précédente)

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 24

Thursday, June 14, 1984

Chairman: Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 24

Le jeudi 14 juin 1984

Président: Jean-Robert Gauthier

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-24, An Act to amend the Financial
Administration Act

CONCERNANT:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur
l'administration financière

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

David Crombie
Louis R. Desmarais
John Evans
Maurice Foster
Stan Hovdebo
Marcel Lambert
Paul-André Massé
John Thomson—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Jean-Robert Gauthier

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Perrin Beatty
Garnet Bloomfield
Bill Clarke (*Vancouver Quadra*)
Pierre Deniger
Louis Duclos
René Gingras
Lorne Greenaway
Norman Kelly
Jean Lapierre
David Orlikow—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 14, 1984
(31)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 11:06 o'clock a.m. this day, the Chairman, Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Crombie, Foster, Gauthier, Hovdebo, Lambert, Massé, Tessier and Thomson.

Alternates present: Messrs. Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*), Deniger, Duclos and Kelly.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Witnesses: From the National Museums of Canada: Mr. Léo A. Dorais, Vice Chairman of the Board of Trustees and Secretary General of the National Museums of Canada. *From the National Arts Centre:* The Honourable Pauline McGibbon, Chairman, Board of Trustees; Mr. Donald MacSween, Director General.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

The Chairman presented the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Wednesday, June 13, 1984 to again re-examine the Committee's schedule respecting Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof pursuant to its Order of Reference dated Tuesday, May 22, 1984.

Your Sub-committee recommends:

That the following witnesses be invited to appear:

Thursday, June 14 11:00 a.m.

—National Arts Centre

—National Museums of Canada

That the Sub-committee on Agenda and Procedure reconvene on Monday, June 18 at 5:30 p.m. to consider its future schedule.

Mr. Crombie moved,—That the Fourth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be concurred in.

After debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Crombie, it was agreed,—That the request of the CBC to appear before the Committee be considered at the next meeting of the Sub-committee on Agenda and Procedure.

By unanimous consent, it was agreed that the motion of Mr. Thomson dated June 7, 1984 stand.

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 14 JUIN 1984
(31)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 11 h 06, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Crombie, Foster, Gauthier, Hovdebo, Lambert, Massé, Tessier, Thomson.

Substituts présents: MM. Bloomfield, Clarke (*Vancouver Quadra*), Deniger, Duclos, Kelly.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, attaché de recherche, division de l'économie.

Témoins: Des Musées nationaux du Canada: M. Léo A. Dorais, vice-président du conseil d'administration et secrétaire général des Musées nationaux du Canada. *Du Centre national des Arts:* L'honorable Pauline McGibbon, président, conseil d'administration; M. Donald MacSween, directeur général.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

Le Comité reprend l'examen de l'article 1.

Le président présente le Quatrième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre Sous-comité se réunit le mercredi 13 juin 1984 pour encore revoir l'horaire du Comité concernant le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence conformément à son ordre de renvoi du mardi 22 mai 1984.

Votre Sous-comité recommande:

Que les témoins suivants soient invités à comparaître:

le jeudi 14 juin 11 heures

—Centre national des Arts

—Musées nationaux du Canada

Que le Sous-comité du programme et de la procédure se réunisse de nouveau, le lundi 18 juin à 17 h 30, pour considérer son futur horaire.

M. Crombie propose,—Que le Quatrième rapport du programme et de la procédure soit adopté.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée.

Sur motion de M. Crombie, *il est convenu*,—Que la demande qu'a formulée la Société Radio-Canada de comparaître devant le Comité soit étudiée à la prochaine séance du Sous-comité du programme et de la procédure.

Par consentement unanime, il est convenu que la motion de M. Thomson, datée du 7 juin 1984, soit réservée.

Mr. Dorais of the National Museums of Canada made a statement and answered questions.

Mrs. McGibbon of the National Arts Centre made a statement and, with Mr. MacSween, answered questions.

At 12:28 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

M. Dorais, des Musées nationaux du Canada, fait une déclaration et répond aux questions.

M^{me} McGibbon, du Centre national des Arts, fait une déclaration, puis elle-même et M. MacSween répondent aux questions.

A 12 h 28, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

(Recorded by Electronic Apparatus)

[Texte]

Thursday, June 14, 1984

• 1106

Le président: À l'ordre!

Nous commençons nos délibérations selon notre ordre de renvoi, soit le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État.

Nous reprenons l'étude de l'article 1, pour une discussion d'ordre général.

Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, are you calling Clause 1 or are we hearing deputations?

The Chairman: I did not intend to do that right now. I was just waiting for people to sit down.

Mr. Crombie: I am sorry. Were you going to deal with the subcommittee report?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: I had two points of order I wanted to raise before we begin. It will not take long.

The Chairman: Now, I have to add that I have received—just in the last five minutes—a letter from Mr. Pierre Juneau of the CBC, and I would like to read that into the record to avoid any confusion and any undue, unnecessary discussions around this issue:

Dear Mr. Gauthier:

As I told you on the telephone, and to clarify any misunderstanding which may have arisen between the CBC representative and the clerk of the Miscellaneous Estimates Committee, I am writing to you to confirm that I would appreciate an opportunity to present the CBC's views on Bill C-24.

This legislation is of considerable importance to a journalistic organization such as the CBC, which is directly and substantially affected by a number of the Bill's provisions. I shall be happy to appear before the committee whenever an opportunity can be arranged.

There is a P.S.:

As agreed, I am sending you copies of the remarks I would intend to address to the committee.

Mr. Juneau told me this morning at around 10.00 a.m. that he would be available to come this afternoon on short notice, and that he would be pleased to appear before the committee to present his views.

That is just as information for Members of the committee, so that you will know.

The confusion arose, I understand, between the CBC and the clerk as to whether or not they should have been invited or whether the understanding was that if they were interested they could indicate. It is a whole question of who first asked

TÉMOIGNAGES

(Enregistrement électronique)

[Traduction]

Le jeudi 14 juin 1984

The Chairman: Order, please.

Today, we resume consideration of Bill C-24, An act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations.

We resume consideration of Clause 1, for general discussion.

Monsieur Crombie.

M. Crombie: Monsieur le président, l'article 1 est-il mis aux voix ou en délibération?

Le président: Je n'avais pas l'intention de le faire maintenant. J'attends simplement que les gens prennent place.

M. Crombie: Excusez-moi. Allez-vous parler du rapport du Sous-comité?

Le président: Oui.

M. Crombie: Auparavant, j'aimerais invoquer le Règlement sur deux questions précises, qui ne prendront pas longtemps.

Le président: Je dois vous signaler que je viens de recevoir, il y a à peine cinq minutes, une lettre de M. Pierre Juneau, de Radio-Canada, et je voudrais la consigner au procès-verbal afin d'éviter toute confusion ou tout malentendu à ce sujet:

Cher monsieur Gauthier,

Comme je vous l'ai annoncé au téléphone, et afin de dissiper tout malentendu qui aurait pu se produire entre le représentant de Radio-Canada et le greffier du Comité des prévisions budgétaires, je vous écris pour vous confirmer que je serais ravi d'avoir la possibilité de présenter la position de Radio-Canada au sujet du projet de loi C-24.

Ce projet de loi revêt une importance considérable pour un organisme journalistique comme Radio-Canada, qui est touché directement et substantiellement par les dispositions de ce projet de loi. Je serais donc ravi de comparaître devant votre Comité à la date qui pourra être fixée.

Il y a un post-scriptum:

Comme convenu, je vous transmets des exemplaires de la déclaration que j'ai l'intention de prononcer devant votre Comité.

Vers 10 heures ce matin, M. Juneau m'a dit qu'il serait prêt à comparaître cet après-midi devant notre Comité.

Je vous dis cela simplement à titre d'information.

Le malentendu qui s'est produit entre Radio-Canada et le greffier était de savoir si les représentants de Radio-Canada auraient dû être invités officiellement ou si cette invitation a été implicite. Encore une fois, il s'agit de savoir qui a convoqué

[Text]

whom to do what. So let us not argue about whether or not the CBC was invited. I think there was enough time for them to indicate their interest and, in my view, that letter clarifies the situation.

Mr. Crombie: May I speak to the matter, Mr. Chairman.

The Chairman: If somebody would move the adoption of the report, so we could have . . .

Mr. Crombie: I move that the report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted.

Motion agreed to.

(See *Minutes of Proceedings*)

Mr. Crombie: Mr. Chairman, on the question of the CBC's appearing before the committee, it is not I think in anybody's interest to rake up old bones in the matter, but so long as we are talking about the record and just in case someone thinks, on this committee, that this is the first communication that the CBC has made to the clerk and consequently to the committee . . . You may recall, Mr. Chairman, that I had asked—I think it is now 10 days ago, or certainly at a previous meeting of the committee—whether or not there had been a letter to the chairman of the committee.

• 1110

At that time the chairman indicated no, there was no letter. I had been advised by Mr. Dennis Townsend that . . . I thought he said "letter", but he obviously meant phone call. I checked it again and Mr. Townsend said he called back once or twice to Suzanne Kinsman.

So I wanted to make sure that it is clear, I think, that the request for the CBC to appear before this committee was made a week to 10 days ago, not by letter but by phone. The only reason I mention that is that I think the CBC should have the opportunity they are requesting, and I just want to make sure that people do understand that the letter is really consequent to a telephone call which they made to the clerk.

Mr. Townsend is in the room, by the way, and he can clarify those matters.

The Chairman: No, no, there is no need for that, now that we have the letter. If we all agree, we could hear the CBC this afternoon, and the issue is closed.

Mr. Bloomfield.

Mr. Bloomfield: Mr. Chairman, I think the CBC have enough personnel. Had they wanted to contact us, they would have contacted us by mail and not by telephone, if they were serious in their intentions.

The Chairman: Let us not have a debate on whether or not they should have done this or done that. There is enough confusion to date.

[Translation]

l'autre le premier, pour lui demander quoi. Ne cherchons donc pas à savoir si Radio-Canada a vraiment été invité ou non. Je pense que les représentants de cet organisme ont eu suffisamment de temps pour faire savoir si cela les intéressait, et quoi qu'il en soit, la lettre de M. Juneau rend la situation parfaitement claire.

M. Crombie: Puis-je intervenir à ce sujet, monsieur le président?

Le président: Il serait préférable que quelqu'un propose d'abord l'adoption du rapport, afin que nous puissions . . .

M. Crombie: Je propose que le rapport du Sous-comité de l'ordre du jour et de la procédure soit adopté.

La motion est adoptée.

(Voir *Procès-verbal*)

M. Crombie: Monsieur le président, pour ce qui est de la comparaison des représentants de Radio-Canada devant notre Comité, il est inutile, je pense, de remuer le couteau dans la plaie. Toutefois, je tiens quand même à préciser, au cas où certains membres de ce Comité s'imagineraient qu'il s'agit là de la première communication que Radio-Canada ait envoyée au Comité, par l'intermédiaire du greffier, qu'il y a aujourd'hui dix jours, j'ai demandé, dans ce Comité, si une lettre avait été adressée au président du Comité.

A ce moment-là, le président m'avait répondu qu'il n'avait pas reçu de lettre. Or, M. Dennis Townsend m'avait dit que, et je pensais qu'il avait parlé de 'lettre', mais manifestement, il voulait parler d'un appel téléphonique. J'ai rappelé M. Townsend pour vérifier, et il m'a dit qu'il avait appelé une fois ou deux Suzanne Kinsman.

J'aimerais donc que tout cela soit bien clair. Les représentants de Radio-Canada ont demandé à comparaître devant notre Comité il y a une dizaine de jours, non pas par lettre, mais au téléphone. Je vous dis cela uniquement parce que j'estime que les représentants de Radio-Canada devraient être entendus comme ils le demandent, et je tiens donc à ce que tout le monde sache que cette lettre fait suite à la conversation téléphonique qu'ils ont eue avec le greffier.

D'ailleurs, M. Townsend est présent dans la salle, et il pourra vous donner toutes les précisions nécessaires.

Le président: Non, ce n'est pas la peine puisque nous avons maintenant la lettre. Si vous êtes tous d'accord, nous pourrions entendre les représentants de Radio-Canada cet après-midi, et ainsi la question sera réglée.

Monsieur Bloomfield.

M. Bloomfield: Monsieur le président, j'estime que Radio-Canada a suffisamment de personnel. Si cette Société avait voulu nous contacter, elle l'aurait fait par lettre plutôt que par téléphone, si elle avait vraiment l'intention de comparaître.

Le président: On ne va pas reprendre tout ce débat. Il y a eu suffisamment de confusion jusqu'à présent.

[Texte]

Mr. Crombie, unless you really want to go back, we do not have much time; it is 11.10.

Mr. Crombie: No, I do not want to go back. I want to make a motion, Mr. Chairman. I would like to move that the request of the CBC be referred to the meeting of the steering committee at its meeting at 5.30 p.m. on Monday.

That will deal with the matter, and now we will not have to hold up the witnesses.

The Chairman: I do not know if Mr. Juneau is available on Monday, sir.

Mr. Crombie: No, I was not asking that he appear on Monday. I am asking you that the request of the CBC to appear before the committee be referred to the steering committee for its consideration at its meeting at 5.30 p.m. on Monday. In that way we will not have to deal with it in a whole committee.

The Chairman: Yes, Mr. Clarke.

Mr. Clarke (Vancouver—Quadra): Mr. Chairman, on a point of order, do we not already have a motion on the floor concerning the report?

The Chairman: Yes, the question of the CBC was added on because I thought it would be appropriate.

Mr. Crombie: I am just amending the motion to adopt the report.

The Chairman: You can hardly do that. But it is a pretty relaxed atmosphere here, so . . .

He cannot amend his own motion.

Mr. Crombie: I will ask someone else to place the motion and withdraw. I want the matter of the CBC . . .

Mr. Lambert: Just to sum this up, let us adopt the report of the subcommittee on agenda, and then Mr. Crombie can put his motion.

Mr. Crombie: Then I can put my motion.

Mr. Lambert: That would be much better. Let us get on with the purpose of the meeting this morning.

The Chairman: Is it agreed that the steering committee report be adopted?

Some Hon. Members: Agreed.

Mr. Crombie: I will now move my motion, Mr. Chairman, that the request of the CBC to appear before the committee be considered by the steering committee at its meeting at 5.30 p.m. on Monday.

Motion agreed to.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I have one further question of order. It deals with the motion for Mr. Thomson. I do not wish to raise the matter now, but there is a motion from Mr. Thomson which is extant. I would like to have that motion not

[Traduction]

Monsieur Crombie, nous n'avons guère le temps de reprendre toutes ces discussions, il est déjà 11h10.

M. Crombie: Non, je ne veux pas reprendre toutes ces discussions, je veux simplement proposer une motion, monsieur le président. Je propose que la demande de Radio-Canada soit examinée par le Comité directeur, lorsqu'il se réunira lundi prochain, à 17h30.

Je pense que cela met fin à la discussion, et nous pouvons donc maintenant entendre les témoins qui sont ici.

Le président: Je ne sais pas si M. Juneau est libre lundi.

M. Crombie: Je ne demande pas qu'il compare lundi. Je propose simplement que la demande de Radio-Canada de comparaître devant ce Comité soit examinée par le Comité directeur, lorsqu'il se réunira lundi à 17h30. De cette façon, nous n'avons plus besoin d'en discuter ici.

Le président: Monsieur Clarke.

M. Clarke (Vancouver—Quadra): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Il me semble qu'une motion a déjà été déposée en ce qui concerne l'adoption du rapport.

Le président: Certes, mais j'ai cru bon d'y ajouter la question relative à la comparution de Radio-Canada.

M. Crombie: Je propose donc de modifier la motion d'adoption du rapport.

Le président: Cela me paraît difficile. Toutefois, étant donné l'atmosphère assez relaxe . . .

Il ne peut pas modifier sa propre motion.

M. Crombie: Je vais demander à quelqu'un d'autre de proposer la motion et de la retirer. Je tiens à ce que toute cette question soit . . .

M. Lambert: Il serait beaucoup plus simple que nous adoptions le rapport du Sous-comité, et qu'ensuite M. Crombie propose sa motion.

M. Crombie: Oui.

M. Lambert: Ce serait beaucoup plus simple. Dépêchons-nous de régler cette question, car nous avons des témoins à entendre ce matin.

Le président: Le rapport du Comité directeur est-il adopté?

Des voix: Adopté.

M. Crombie: Je propose maintenant, monsieur le président, que la demande de Radio-Canada de comparaître devant notre Comité soit examinée par le Comité directeur lorsqu'il se réunira lundi, à 17h30.

La motion est adoptée.

M. Crombie: Monsieur le président, permettez-moi de poser une autre question, au sujet de la motion de M. Thomson. Certes, je ne veux pas qu'on en discute aujourd'hui, mais je tiens à m'assurer que cette question figurera à l'ordre du jour de notre prochaine séance, quelle qu'en soit la date.

[Text]

dealt with today but deferred for consideration by the committee at its next meeting, whenever that is.

Mr. Foster: I do not think we can do that, Mr. Chairman.

The Chairman: Let us make the record clear here. The motion deals with that the following witnesses be invited to appear: the Canadian Broadcasting Corporation, the National Arts Centre, the Canadian Film Development Corporation, and the National Museums of Canada. We have two of the witnesses before us this morning, and the CBC are evidently interested in coming and have said they would. So there is one witness there, the Canadian Film Development Corporation. Do you really want to refer that issue to the steering committee, Mr. Crombie?

Mr. Crombie: I was trying to be helpful, Mr. Chairman. The motion is before this committee, and rather than take up the committee's time today, I wanted it off the table. We were supposed to deal with it today.

The Chairman: With unanimous consent, I can do that.

Is it agreed unanimously that this motion be deferred to next Monday at the steering committee?

Mr. Foster: Are we just tabling the motion?

Mr. Crombie: Just deferring the motion.

The Chairman: I need unanimous consent to put it back to next Monday.

Some Hon. Members: Agreed.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: We resume our consideration of Bill C-24.

On Clause 1 . . .

The Chairman: We are pleased to have

M. Léo A. Dorais, vice-président du Conseil d'administration et secrétaire général des Musées nationaux du Canada.

Monsieur Dorais, vous êtes invité à faire un bref commentaire si vous le désirez, après quoi on vous posera des questions.

M. Léo A. Dorais (vice-président du Conseil d'administration et secrétaire général des Musées nationaux du Canada): Oui, monsieur le président.

Je réponds ici avec plaisir à l'invitation du Comité. Il serait sans doute important de préciser que les Musées nationaux du Canada n'ont pas demandé à être entendus mais qu'ils ont été invités à comparaître devant vous. Ils ne sont pas nommément dans le projet de loi C-24. Bien sûr, ayant été pressentis seulement hier, il est normal que nous n'ayons pas de déclaration très formelle à faire, sinon quelques remarques liminaires.

• 1115

Il y a, du côté des agences culturelles, et je pense plus particulièrement aux Musées nationaux du Canada, une

[Translation]

M. Foster: Je ne pense pas que nous puissions agréer à cette demande, monsieur le président.

Le président: Permettez-moi de tirer tout cela au clair. La motion en question propose de convoquer les témoins suivants: Radio-Canada, le Centre national des arts, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, et les Musées nationaux du Canada. Deux de ces témoins sont ici ce matin, et Radio-Canada nous a exprimé le désir de comparaître devant notre Comité. Il reste donc un témoin à entendre, soit la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Voulez-vous que nous discussions de cela au Comité directeur, monsieur Crombie?

M. Crombie: C'était simplement pour nous faire gagner du temps ce matin, car nous étions censés régler ce problème aujourd'hui.

Le président: Cela est possible avec le consentement unanime des membres du Comité.

Est-il convenu à l'unanimité que cette motion sera examinée lorsque le Comité directeur se réunira lundi prochain?

M. Foster: La motion a été déposée?

M. Crombie: Non, elle a simplement été reportée.

Le président: J'ai besoin du consentement unanime de tous les membres du Comité pour pouvoir reporter l'étude de cette motion à lundi.

Des voix: D'accord.

M. Crombie: Merci, monsieur le président.

Le président: Nous reprenons maintenant l'étude du projet de loi C-24.

Article 1 . . .

Le président: Ce matin, nous sommes heureux d'accueillir . . .

Mr. Léo A. Dorais, vice-chairman of the board of directors and secretary general of National Museums of Canada.

Mr. Dorais, you may make a brief preliminary statement, and after that we will ask you some questions.

Mr. Léo A. Dorais (Vice-chairman of the board of directors and secretary general, National Museums of Canada): Thank you, Mr. Chairman.

I am very happy to accept the invitation to appear before this committee. Maybe I should point out that the National Museums of Canada have not requested to be heard, but have been invited to appear before you. We are not specifically named in Bill C-24. Having been invited only yesterday, we have not had time to prepare a formal presentation, except a few preliminary remarks.

As far as cultural agencies are concerned, and particularly the National Museums of Canada, a possible alternative would

[Texte]

solution de rechange qui pourrait être de regrouper les agences culturelles dans un texte législatif qui leur serait propre. C'était d'ailleurs une des recommandations du comité Applebaum-Hébert.

Dans cette perspective-là, et compte tenu du fait que nous ne sommes pas nommément dans le projet de loi C-24, il y aurait une solution de rechange à cette solution idéale, à savoir accorder aux Musées nationaux des arrangements dans le cadre de C-24, si jamais ils devaient y être inclus. Cette position peut paraître assez étrange, demander d'être inclus dans C-24 plutôt que d'en être exclu, mais il s'agit d'examiner la position relative dans laquelle nous sommes. Nous ne figurons pas dans le projet de loi C-24 parce que nous ne sommes pas une société mère; nous sommes actuellement à l'Annexe B, c'est-à-dire assimilés à un ministère, à une société ministérielle. Par conséquent, le mouvement relatif de notre situation vers C-24 pourrait amener une amélioration à plusieurs aspects de notre fonctionnement.

Deux questions sont centrales: la question de l'imputabilité des gestionnaires et des membres des conseils et celle de l'autonomie dans l'opération purement culturelle.

Les Musées nationaux sont actuellement sous l'empire d'un certain nombre de lois très importantes et contraignantes, comme la Loi sur l'emploi de la Fonction publique, la Loi sur l'administration financière, la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, qui traitent de situations dans lesquelles les sociétés de l'Annexe B doivent oeuvrer. C'est ainsi qu'administrativement, le vérificateur général, le Conseil du Trésor et ses organismes et la Commission de la Fonction publique ont tous la possibilité d'émettre des directives sur la façon de fonctionner des Musées nationaux.

Nos problèmes à cet égard viennent moins des contraintes que de la taille relative des Musées nationaux. Nous parlons ici d'un petit organisme, en termes de la Fonction publique fédérale. Il y a à peine 1,000 employés pour faire fonctionner les Musées nationaux, pour administrer un programme national. D'un autre côté, les exigences bureaucratiques paraissent relativement lourdes, et le modèle appliqué à des organismes de plus grande taille est relativement difficile à appliquer dans notre cas.

La question n'est donc pas une question d'imputabilité comme telle, mais de mécanisme pour assurer l'imputabilité qui implique, croyons-nous, des coûts beaucoup trop élevés par rapport aux ressources dont nous disposons, tant humaines que financières.

Par exemple, nous avons, bien sûr, comme gestionnaires, un plan stratégique global, des plans stratégiques précis par rapport aux immobilisations, etc., et tout cela nous serait demandé si nous étions sous l'empire de C-24. Mais dans notre situation actuelle, nous devons de plus développer des plans opérationnels pluriannuels et répondre, dans ces plans, aux exigences des agences centrales. Pour nous, il y aurait donc, au plan du fonctionnement, quelques avantages en termes de souplesse à nous retrouver non pas à l'Annexe B mais à l'Annexe C, si nous étions sous l'empire de C-24.

[Traduction]

be to regroup all cultural agencies under one specific legislation. Indeed, this was one of the recommendations of the Applebaum-Hebert Committee.

In view of this and in view of the fact that we are not named specifically in Bill C-24, another alternative would be to make changes to Bill C-24 in case the National Museums should come under it. This may sound strange to you—asking to be included under C-24 rather than excluded—but you have to look at our relative position. We do not come under Bill C-24 because we are not a mother corporation; we fall under Schedule B, which means that we are considered as a department, a departmental corporation. As a consequence, to be included under C-24 could improve several aspects of our operations.

There are two main issues: The issue of accountability of managers and members of the boards and that offer the autonomy in those operations that are purely cultural.

At the present time, National Museums come under several very important and constraining legislations like the Public Service Employment Act, the Financial Administration Act, the Public Service Staff Relations Act, which set up the framework in which Schedule B corporations have to work. This means that, administratively, the Auditor General, Treasury Board and its agencies, the Public Service Commission can all set forth guidelines on National Museums' operations.

The problems this raises for us are not so much due to the constraints than to the relative size of the museums. We are a small agency within the federal public service, with less than 1,000 employees to manage the National Museums, to manage a national program. By contrast, bureaucratic requirements seem extremely heavy and the management model suited to larger organizations is very difficult to implement in our case.

Therefore, the problem is not so much accountability per se but the necessary mechanism to ensure accountability is much too costly in view of our resources, both human and financial.

We have, of course, for example, a global strategic plan in place, as a manager, specific strategic plans related to capital expenditures, etc., and we would still have to provide those under Bill C-24. But in our present situation, we must, on top of this, also develop multi-year operational plans and meet central agency requirements. In this way, we would have much more flexibility in our operations if we came under Schedule C, that is under Bill C-24 rather than under Schedule B.

[Text]

Mais la question la plus importante du point de vue culturel est celle de l'autonomie. L'autonomie peut être davantage un slogan qu'une réalité, et j'aimerais donner des explications du point de vue des Musées nationaux. Ce qui est essentiel, quant à nous, c'est d'assurer la distance et l'autonomie, ce que l'on appelle en anglais *arm's length*, dans des choses très précises, c'est-à-dire l'aspect culturel du programme, les expositions, les acquisitions et l'organisation de tout cela. C'est un aspect essentiel pour les Musées nationaux.

• 1120

En deuxième lieu, les décisions que nous devons prendre quant aux octrois et subventions reposent sur des jugements professionnels de comités de pairs, aussi bien pour la priorité à accorder à nos divers programmes que pour des décisions relatives à des individus ou des organismes particuliers.

Serions-nous sous l'emprise du projet de loi C-24 que nous devrions alors, pour assurer l'autonomie requise dans ce secteur particulier des décisions culturelles, être sous la section 1, à l'article 99, paragraphe (7), mentionnés spécifiquement comme étant exclus des directives portant sur le contenu culturel de notre programme ou sur l'aide financière à des groupes ou individus particuliers. Et le tout, bien sûr, grâce aux mots appropriés dans le sous-alinéa a) qui devrait alors mentionner les acquisitions, les artefacts, les objets de musées.

De même, et c'est là une question qui relève strictement du jugement et qui est au choix, la Loi sur les Musées nationaux du Canada prévoit des termes pour les administrateurs et les membres du comité de gestion, tandis que le projet de loi C-24 prévoit des nominations à plaisir. Dans le cas des musées, je crois qu'il pourrait y avoir une certaine sagesse à maintenir des termes aux membres du conseil d'administration puisque les gens qui y siègent sont en général des artistes ou des gens reliés aux musées, directement ou indirectement, et au milieu des arts. Ils n'ont pas l'habitude d'entrer et de sortir des conseils d'administration sur une base annuelle. La planification des individus serait ainsi facilitée.

En conclusion, monsieur le président, je crois que tout est dans le point de vue relatif. Si l'on part d'une situation extrêmement contraignante comme celle d'une agence départementale sous l'emprise de l'Annexe B, le fait de se retrouver dans l'Annexe C devient un avantage. Par ailleurs, si l'on est complètement à l'extérieur, je comprends qu'il devient plus contraignant de se retrouver sous l'emprise du projet de loi C-24 que de ne pas s'y retrouver du tout. L'expérience, par conséquent, qui m'apparaît essentielle, est celle d'assurer que les décisions de nature culturelle soient prises sans intervention et sans directive, tout en assurant l'imputabilité des gestionnaires. Et à cet égard, les Musées nationaux sont un cas d'imputabilité encore plus extrême, si je puis dire, en termes de bureaucratie.

Je résume mes propos en deux mots: idéalement, il me semble qu'un régime spécial pour les agences culturelles pourrait être une situation qui répondrait à l'ensemble des impératifs, mais assez curieusement et d'une certaine façon, les Musées nationaux seraient favorisés par un changement de statut, se retrouvant sous l'emprise du projet de loi C-24, avec

[Translation]

But the main issue from a cultural viewpoint is that of autonomy. Autonomy is more of a catch word than a reality and I would like to explain our views in that regard. The main thing for us is to ensure distance and autonomy, what is referred to as "arm's length" in relation to very specific activities, that is the cultural aspect of our program, exhibitions, acquisitions and organization of all this. This is an essential aspect for the National Museums.

Secondly, the decisions that we must make regarding grants and subsidies are based on professional judgments of peer committees to decide what priority our various programs should have and also to make decisions respecting various individuals and organizations.

If we came under Bill C-24, in order to gain the required independence in the specific area of cultural decisions, we should come under Section 1, Section 99(7), that is specifically excluded from being given directives on the cultural content of our program or on the financial assistance we provide to groups or individuals, which means that subparagraph (a) would have to mention acquisitions, artifacts and museum objects.

As well—and this is a question of judgment and choice—the National Museums of Canada Act sets forth fixed terms of office for managers and members of the management committee while Bill C-24 calls for appointments at pleasure. In the case of museums, I believe it would be wise to keep fixed terms of office for members of the board of administration since those members are mainly artists or people involved directly or indirectly with the museums and arts community. They are not used to being shifted in and out of boards on a yearly basis. This would improve their ability to make personal plans.

To conclude, Mr. Chairman, I think it all depends on the relative viewpoint. If you start out from a very constraining situation like that of a Schedule B departmental organization, it is quite an improvement to come under Schedule C. On the other hand, if you are presently on the outside, I understand very well that it is more constraining to come under Bill C-24 than to remain entirely outside. It seems to me, therefore, that the main thing is to ensure that cultural decisions can be taken without intervention and without interference while ensuring at the same time accountability of managers. In this regard, the National Museums are in an extreme accountability situation in terms of the bureaucratic process.

To sum up in a few words what I was saying, ideally, one alternative would be to set up a special framework for cultural organizations as this would meet all requirements but in a certain way it would be beneficial to the National Museums to gain a different statute and to come under Bill C-24, with the two qualifications I mentioned regarding Section 99(7) in

[Texte]

les deux nuances dont je viens de parler quant à l'article 99.(7) en particulier et, bien sûr, avec le correspondant dans l'article 124.(5), qui n'est qu'un correspondant de 99.(7) au plan du contenu culturel.

Voilà, monsieur le président, la présentation de notre point de vue. Je souligne ici que notre conseil d'administration n'a pas pris, sinon par la réaction que nous avons eue à l'endroit du rapport Applebaum-Hébert, des positions officielles sur cette question. Je suis donc personnellement à votre disposition pour poursuivre ce dialogue.

Le président: Merci, monsieur Dorais.

Mr. Crombie, 10 minutes.

Before we start, the first intervenors will get 10 minutes and the following will get 5, so we can really get to the National Arts Centre before 1.00 p.m. Agreed? Thank you. Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you, Mr. Chairman. Thank you very much, Mr. Dorais, for your presentation. I have two or three questions. On page 16 of your brief you give support to recommendation three of the Applebaum-Hébert commission report. Is it the position of the museums board that they support recommendation one?

The Chairman: Where is this brief Mr. Crombie? We do not have one.

Mr. Crombie: I am sorry, I apologize. I am dealing with your brief to the Applebaum-Hébert commission. I should rephrase my question. You may recall, Mr. Dorais, recommendation one of the Applebaum-Hébert commission. I will read it to you:

• 1125

The status of federal cultural agencies should be defined in a new Cultural Agencies Act in recognition of the fact that government activity in culture and the arts is subject to special considerations requiring a distinctive measure of autonomy. The provisions of this statute should prevail wherever they may conflict with those of the Financial Administration Act or the proposed Government Organization Act.

Is that a position you and your organization hold?

Mr. Dorais: In our public reaction to Applebaum-Hébert, we add a chapter on the relationship of NMC with the federal government. Where we are saying we agree with Applebaum-Hébert is on devices which would provide more independence from ministerial direction and bureaucratic influence, and there we are being very precise. We are not wanting out of accountability systems. What we are saying is that, in terms of the content of exhibitions, the cultural content of the program—acquisitions, for instance, which then become the basis of the collection and the basis of further exhibitions—those are the items which need to be protected from undue influence from the outside, because these are either professional judgment, peer judgment or whatever happens there. So what we are saying is, having a budget approved through the

[Traduction]

particular and also Section 124(5) which is an extension of Section 99(7) in the cultural area.

Our presentation will end here, Mr. Chairman. I wanted to emphasize that our board of directors has not taken any official position on this, except for the views we have expressed on the Applebaum-Hébert report. I personally am at your disposal to continue this dialogue.

The Chairman: Thank you, Mr. Dorais.

Monsieur Crombie, dix minutes.

Avant de commencer, les premiers intervenants auront droit à dix minutes et les suivants à cinq minutes de façon à ce que nous puissions entendre le Centre national des arts avant 13 heures. Est-ce d'accord? Je vous remercie. Monsieur Crombie.

M. Crombie: Je vous remercie, monsieur le président. Merci de votre exposé, monsieur Dorais. J'aurais deux ou trois questions à vous poser. À la page 16 de votre mémoire vous dites appuyer la recommandation 3 du rapport Applebaum-Hébert. Êtes-vous également en faveur de la recommandation 1?

Le président: Quel est ce mémoire, monsieur Crombie? Nous ne l'avons pas.

M. Crombie: Je vous prie de m'excuser. Je parle ici du mémoire que vous avez soumis à la Commission Applebaum-Hébert. Je devrais reformuler ma question. Vous vous souvenez de la recommandation 1 de la Commission Applebaum-Hébert, monsieur Dorais. Je vais vous la lire:

Vu les considérations spéciales qui s'appliquent aux activités gouvernementales dans le domaine des arts et de la culture et des différents degrés d'autonomie qu'elles supposent, il convient de redéfinir le statut des agences fédérales responsables dans une nouvelle loi sur les organismes culturels, dont les dispositions prévaudront en cas de conflit sur celles de la Loi sur l'administration financière ou du projet de loi organique.

Est-ce votre position et celle de votre organisation?

M. Dorais: Dans notre réaction publique au comité Applebaum-Hébert, nous avons ajouté un chapitre sur les rapports des NMC avec le gouvernement fédéral. Là où nous sommes d'accord avec Applebaum-Hébert, c'est sur les dispositifs qui offriraient plus d'indépendance face aux directives ministérielles et à l'influence bureaucratique, et sur cela nous sommes très précis. Nous ne voulons pas échapper au système comptable. Ce que nous disons, c'est qu'en ce qui touche le contenu des expositions, le contenu culturel du programme... ce sont les achats, par exemple, qui forment ensuite la base d'une collection et la base d'autres expositions... qui sont à protéger d'une influence trop forte de l'extérieur, car il s'agit soit de jugements professionnels, ou des jugements de pairs, ou autres. Alors ce que nous disons, c'est qu'une fois le budget approuvé

[Text]

process, henceforth the application of that budget to cultural objectives should be done within the corporation.

Mr. Crombie: For example, the abolition of the non-lapsing account seriously hobbled your acquisition program.

Mr. Dorais: Absolutely.

Mr. Crombie: If you had been more autonomous, then the board would not have taken that position. But you did it as a consequence of the influence of the bureaucratic system you are dealing with.

Mr. Dorais: Yes, that is what I am saying. In terms of an agency such as ours, given some of the particular operational problems, being under the Financial Administration Act and various directives which follow, for instance, we have been caught in the disappearance of non-lapsing accounts, which creates a bind in terms of acquisitions.

The Chairman: Yes, but that is not in Bill C-24.

Mr. Dorais: No, that is not in Bill C-24.

Mr. Crombie: He is making a particular point that he wants greater freedom of action, and this is a specific case. The abolition of the non-lapsing account . . .

Mr. Dorais: That is right.

Mr. Crombie: —really hobbled their ability to carry money from one year to another. It hobbled their acquisition program, and that was hobbled not by their wish and not by the board but by direction from the department to which it reports. That is the point.

The Chairman: When was this done?

Mr. Dorais: Three years ago.

Mr. Crombie: In 1981, yes.

Mr. Dorais: Two years ago, all lapsing accounts disappeared. We have developed a methodology in which we can roll over the money, but for a period of two years. If this is of interest to members of the committee, in very precise terms it means we cannot set our money aside for five years and buy a piece of art which would cost more than the yearly budgets. That is the point. At the end of two years, what we have is a roll-over feature, so at the end of two years the money disappears. It is a lapsing account instead of a non-lapsing account. It is an operational problem, Mr. Chairman.

Mr. Crombie: That is right. That is why the question of autonomy relates directly to the kind of program you have. You would not have done it on your own.

I have one final question, Mr. Chairman, which deals with some of your recommendations in that brief to Applebaum-Hébert. On page 20, towards the bottom, you call for:

a review of the status of cultural agencies under current statutes, especially the Financial Administration Act.

[Translation]

selon le processus, l'utilisation de ce budget à des objectifs culturels devrait être déterminée au sein de la société.

M. Crombie: Par exemple, l'abolition du compte sans annulation a sérieusement ébranlé votre programme d'acquisition.

M. Dorais: Absolument.

M. Crombie: Si vous aviez été plus autonomes, alors le conseil n'aurait pas pris cette position. Mais vous l'avez fait suite à l'influence du système bureaucratique avec lequel vous traitez.

M. Dorais: Oui, c'est ce que je dis. Pour ce qui est des agences comme la nôtre, étant donné nos problèmes particuliers d'opération, et le fait d'être soumis à la Loi sur l'administration financière et à diverses directives qui en découlent, par exemple, nous avons été pris par la disparition des comptes non annulables, ce qui crée une situation très serrée au chapitre des acquisitions.

Le président: Oui, mais cela n'est pas dans le projet de loi C-24.

M. Dorais: Non, ce n'est pas dans le projet de loi C-24.

M. Crombie: Il indique qu'il veut une plus grande liberté d'action et ceci est un cas spécifique. L'abolition du compte sans annulation . . .

M. Dorais: En effet.

M. Crombie: . . . a vraiment entravé leur capacité de transférer des fonds d'une année à l'autre. Cela a bouleversé leur programme d'acquisition, non parce qu'ils le désiraient et que le conseil le désirait, mais par une directive du ministère auquel il se rapporte. Voilà le point.

Le président: Quand cela a-t-il eu lieu?

M. Dorais: Il y a trois ans.

M. Crombie: Oui, en 1981.

M. Dorais: Il y a deux ans, tous les comptes sans annulation ont disparu. Nous avons conçu une méthode nous permettant le roulement des fonds, même pour une période de deux ans. Si cela intéresse les membres du Comité, en termes très précis cela signifie que nous ne pouvons pas mettre notre argent de côté pendant cinq ans afin d'acheter une oeuvre d'art dont le coût dépasse le budget annuel. Voilà le point. Après deux ans, l'argent disparaît, ce que nous avons c'est une possibilité de roulement. C'est un compte d'annulation au lieu d'un compte sans annulation. Monsieur le président, c'est un problème opérationnel.

M. Crombie: En effet. C'est pourquoi la question d'autonomie touche directement au genre de programmes que vous avez. Vous ne l'auriez pas fait de votre propre chef.

Monsieur le président, j'ai une dernière question qui porte sur certaines recommandations contenues dans le mémoire présenté au comité Applebaum-Hébert. Au bas de la page 20 vous demandez:

un examen du statut des agences culturelles en vertu des lois actuelles, surtout de la Loi sur l'administration financière.

[Texte]

Then you call for:

permitting more operational flexibility with the National Museums of Canada, particularly in staffing, restoring the non-lapsing purchasing account of the National Museums, improving the appointment process of the board of directors.

Presumably, those things would be available to you if you were excluded from Bill C-24.

Mr. Dorais: What I am saying is that, given our present status as a departmental agency, these things are hindrances to our operation. If we were in Bill C-24 with the exclusions in terms of the directives concerning the cultural content, we would be better off.

Mr. Crombie: That is right. So your ideal position would be the Applebaum-Hébert, first.

Mr. Dorais: That is what I am trying . . .

Mr. Crombie: Your second position is that (b) is no good to you because it is operationally inflexible.

Mr. Dorais: Exactly.

Mr. Crombie: In terms of autonomy, you would like to be in another schedule, at least if you are going to be in Bill C-24.

Mr. Dorais: That is right.

Mr. Crombie: Okay. Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie.

I do not have any other . . . Mr. Foster, did you want to speak? You have to indicate it to the chairman.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman.

• 1130

The Chairman: It is not automatic. Mr. Foster, go ahead.

Mr. Foster: I just wonder, those cultural corporations which are in Schedule C, the ones that are proposed to have a corporate plan . . . As a Schedule B corporation, you have to submit a multi-year operational plan which, I think, runs over a five-year period, and you can only roll the funds over for two years as far as art objects and so on are concerned. Do you see the corporate plan for the other cultural agencies that are in Schedule C-1, as being much more onerous than the multi-year operational plan that you have now? Are there more strictures in operating under that than your MYOP?

Mr. Dorais: Mr. Chairman, I would assume that to develop a multi-year operational plan, one needs to have a strategic view, which is then a corporate plan. My feeling is that the process would stop sooner, in a sense, if one were just to present a corporate plan. All the bureaucratic requirements in terms of a multi-year operational plan defined in terms of particular objective expenditures, which you need to do as a

[Traduction]

Ensuite vous demandez:

d'accorder plus de souplesse opérationnelle aux Musées nationaux du Canada, surtout au chapitre de la dotation, le rétablissement du compte d'achat sans annulation des Musées nationaux, l'amélioration du processus de nomination au conseil d'administration.

Présumément, cela serait possible si vous étiez exclus du projet de loi C-24.

M. Dorais: Ce que je dis, c'est qu'étant donné notre statut actuel d'agence ministérielle, ces choses constituent des contraintes à nos activités. Si nous étions visés par le projet de loi C-24 en étant exclus des directives touchant le contenu culturel, nous serions dans une meilleure situation.

M. Crombie: En effet. Donc, votre position idéale serait d'abord celle préconisée par Applebaum-Hébert.

M. Dorais: C'est ce que j'essaie de . . .

M. Crombie: Votre deuxième position c'est que b) ce n'est pas bon parce que sur le plan opérationnel il n'y a aucune souplesse.

M. Dorais: Exactement.

M. Crombie: Pour ce qui est de l'autonomie, aimeriez-vous être dans une autre annexe, du moins si vous devez être touchés par le projet de loi C-24.

M. Dorais: En effet.

M. Crombie: Très bien. Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Crombie.

Je n'ai pas d'autres . . . Monsieur Foster, voulez-vous la parole? Vous devez le faire savoir au président.

M. Foster: Merci, monsieur le président.

Le président: Ce n'est pas automatique. Allez-y, monsieur Foster.

M. Foster: Je me demande simplement au sujet de ces sociétés culturelles qui sont inscrites à l'annexe C, celles pour lesquelles on prévoit un plan corporatif . . . En tant que société inscrite à l'Annexe B, vous devez soumettre un plan opérationnel pour plusieurs années, quinquennal je pense, et en ce qui touche l'acquisition d'objets d'art vous ne pouvez reporter les fonds sur une période de plus de deux ans, et c'est ce qui vous inquiète. Selon vous, le plan corporatif des autres agences culturelles inscrites à l'Annexe C-1 est-il plus onéreux que votre plan opérationnel quinquennal actuel? Y a-t-il plus de contraintes à fonctionner en vertu de ce plan qu'en vertu du vôtre?

M. Dorais: Monsieur le président, je présume que pour établir un plan opérationnel quinquennal, il faut avoir une stratégie, qui devient ensuite un plan corporatif. Selon moi, le processus s'arrêterait plutôt si on devait simplement présenter un plan corporatif. Dans un plan opérationnel quinquennal toutes les exigences bureaucratiques sont définies en termes d'objectif de dépenses précis, ce que vous devez faire en tant

[Text]

manager, but need to discuss at various levels of the bureaucracy—I think it would be simpler under the Bill C-24 provisions for a corporate plan to be presented, specifying the amounts of money to be spent in each area. Henceforth, as a manager, you have your operational plan organized, but you do not need to do it in such a way that it becomes a rather heavy process. You do it as a manager.

My understanding is that this stops short of the whole set of requirements flowing from a corporate plan, though one needs a good corporate plan to start with.

Mr. Foster: Depending on how large a corporation you are, whether it is a subsidiary or whether you are a corporation like yours that multi-year operational plan may be just something that is approved by Treasury Board. With the corporate plan, of course, unless it has any commercially confidential information removed from it, if it is commercial and operating in a competitive environment, the main difference is that it is presented to Parliament and is available for the committees to study, whereas the multi-year operational plan is an internal document. I guess those are the main differences. I think that is all, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Dorais, vous soumettez une partie III de vos prévisions budgétaires tous les ans?

M. Dorais: Eh bien . . .

Le président: Essentiellement, ce document-là est approuvé par le ministre.

M. Dorais: Oui, oui.

Le président: Il doit être approuvé par le ministre.

M. Dorais: Oui.

Le président: Je ne comprends pas tellement vos réponses sur l'ingérence possible du ministre dans vos opérations.

M. Dorais: Non, pas celle du ministre, monsieur le président. Nous présentons nos prévisions budgétaires sous cette forme pour la première fois, en espérant que cela éclaire davantage nos opérations, tant au plan des collections qu'au plan des expositions et de la gestion. Cela découle, bien sûr, d'un plan corporatif. On a d'abord besoin d'un plan corporatif pour savoir où l'on va, et on établit ensuite des prévisions budgétaires pour une année particulière. Cependant, pour une agence comme la nôtre, qui est relativement petite, la préparation de plans opérationnels pluriannuels qui découlent d'un document comme celui-là apporte des lourdeurs administratives qui nous serait enlevées, serions-nous sous l'empire de C-24. C'est tout ce que je dis.

Le président: Ah bon.

M. Dorais: Autrement dit, on aurait alors ce genre de document découlant d'une stratégie corporative et ensuite, cela devient une fonction de gestion que de distribuer ces ressources au plan opérationnel et non pas une fonction de discussion avec des agences centrales. C'est tout ce que je dis.

Le président: Monsieur Lambert, vous disposez de cinq minutes.

[Translation]

que gestionnaire, mais vous devez en discuter à différents paliers de la bureaucratie . . . Je pense qu'il serait plus simple de présenter un plan corporatif en vertu des dispositions du projet de loi C-24, en précisant les montants à être dépensés dans chaque domaine. Donc, en tant que gestionnaire, votre plan opérationnel est établi, mais vous n'avez pas à le faire de telle façon que cela devienne un processus plutôt encombrant. Vous le faites en tant que gestionnaire.

Je crois comprendre que ceci ne répond pas à l'ensemble des exigences découlant d'un plan corporatif, quoi qu'il est nécessaire d'avoir un bon plan corporatif au départ.

M. Foster: Selon l'importance de la société; que ce soit une filiale ou une société comme la vôtre, ce plan opérationnel quinquennal peut être simplement approuvé par le Conseil du trésor. Bien sûr, le plan corporatif, à moins qu'on en enlève des renseignements commerciaux confidentiels, s'il s'agit d'une société commerciale oeuvrant dans un environnement concurrentiel, la principale différence c'est qu'il est présenté au Parlement et il est disponible pour étude en comité, alors que le plan opérationnel quinquennal est un document interne. Je pense que ce sont là les principales différences. Je crois que c'est tout, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Dorais, you presented Part III of your estimates each year?

Mr. Dorais: Well . . .

The Chairman: Essentially, that document is approved by the Minister.

Mr. Dorais: Yes, yes.

The Chairman: It has to be approved by the Minister.

Mr. Dorais: Yes.

The Chairman: I do not quite understand your answers concerning the possible interference of the Minister in your operations.

Mr. Dorais: No, Mr. Chairman, not that of the Minister. It is the first time that we prepare our estimates in this format, hoping that it will shed more light on our operations, as well as on the collections aspect than on the exhibitions and management aspect. Of course, this is the result of a corporate plan. First, we need a corporate plan to know where we are going and afterwards we make our budgetary estimates for a given year. However, for an agency as ours, which is relatively small, the preparation of multi-year operational plans resulting from a document as this one bring about heavy processes which would not prevail if we were under Bill C-24. That is all I am saying.

The Chairman: Okay.

Mr. Dorais: In other words, we would then have this type of document based on a corporate strategy and afterward it would become a management function to distribute these resources in the operational plan and not a matter of discussion with the central agencies. That is all I am saying.

The Chairman: Mr. Lambert, you have five minutes.

[Texte]

Mr. Lambert: Mr. Chairman, as I have said before, this strikes me still as a bureaucratic attempt to keep a hand on, through Treasury Board, the Crown corporations because it would have been far more logical to put forward a Crown corporations act and a cultural corporation act separately. Here we have a mixture of conditions and all, but there is still the dead hand of bureaucracy on it by reason of the fact that it is tied to the Financial Administration Act and thereby going into Treasury Board.

• 1135

However, I want to ask Mr. Dorais this: Two or three years ago on the estimates of the national museums there was a real problem. Directors general were resigning left, right and centre, and there seemed to be a difficulty. Judge Marin was sitting where you are sitting now and indicated that instructions were coming to the board through the secretary, who had taken them directly from the deputy minister. Does that condition still apply?

Mr. Dorais: No. Two things have happened: I have been appointed vice-chairman of the board and secretary general of the corporation; that is, for the first time the chief executive officer is a member of the board as vice-chairman of the board.

Mr. Lambert: I see.

Mr. Dorais: These two positions are in the same person so that solves part of the relationship problem as you go down the organizational structure internally.

Secondly, following the Auditor General's report of 1981—if memory serves me right—the comprehensive audit of 1981, the board has changed the internal administrative by-laws so directors report to the secretary general and through the secretary general to the board. So you have one line of command within the organization.

So those problems are internally solved.

In terms of a specific instance of directives handed out by the deputy minister, the answer is no.

Mr. Lambert: Is the line of communication from the chairman of the board to the deputy minister or to the Minister...? Hitherto the line of communication seemed to be through the secretary, who then was the *trait d'union* and naturally had a degree of influence and what have you as between the Minister and the chairman of the board. Has that been corrected?

Mr. Dorais: Yes, in the sense that the board for a year now has left management to the managers. The board is looking at policies, directions, strategic objectives—that level—and leaves management with the managerial aspect. If I have to negotiate a submission to Treasury Board, I do that through the process that gets the Minister to sign and Treasury Board to look into the question. So you do not have that runaround twice. The lines are clarified internally.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you.

[Traduction]

M. Lambert: Monsieur le président, je le répète, ceci m'apparaît comme une tentative bureaucratique pour garder la mainmise, par le truchement du Conseil du Trésor, sur les sociétés d'État car il aurait été plus que logique de présenter séparément une loi sur les sociétés d'État et une loi sur les sociétés culturelles. Il y a bien certaines conditions qui sont prévues, mais la lourde main de la bureaucratie se fait encore sentir du fait que tout le processus est rattaché à la Loi sur l'administration financière et donc au Conseil du Trésor.

Je voudrais poser une question à M. Dorais. Il y a deux ou trois ans, les prévisions des musées nationaux ont posé un réel problème. À l'époque, les directeurs généraux démissionnaient à droite et à gauche. Le juge Marin se trouvait là où vous êtes et disait que des instructions étaient données au conseil directement par le sous-ministre en passant par la secrétaire. C'est toujours le cas?

M. Dorais: Non. Deux choses se sont produites depuis ce temps. J'ai été nommé vice-président du conseil et secrétaire général de la corporation. Donc, pour la première fois, le PDG est membre du conseil d'administration en tant que vice-président.

M. Lambert: Je vois.

M. Dorais: Ces deux postes étant occupés par la même personne, le problème des relations internes s'en trouve résolu.

Deuxièmement, par suite du rapport du vérificateur général de 1981, si je me souviens bien, la vérification intégrée de 1981, le Conseil a modifié ses règlements administratifs internes de façon à ce que les directeurs fassent rapport au secrétaire général et que celui-ci à son tour fasse rapport au conseil. Donc, il n'y a plus qu'une hiérarchie à l'intérieur de la corporation.

Ces problèmes internes ont été résolus.

Pour ce qui est de votre question précise portant sur les directives données par le sous-ministre, la réponse est non.

M. Lambert : La communication se fait-elle du président du Conseil d'administration au sous-ministre ou au ministre? Jusqu'ici, elle semblait passer par le secrétaire, qui était alors le *trait d'union*, qui avait une certaine influence sur tout ce qui se passait entre le ministre et le conseil d'administration. Ce problème a-t-il été corrigé?

M. Dorais: Oui, dans la mesure où depuis un an le conseil laisse à la gestion le soin de gérer. Le conseil s'en tient aux politiques, aux directives, aux objectifs stratégiques, à ce genre de chose, et laisse la gestion faire son travail. Si je sou mets quelque chose au Conseil du Trésor, le processus prévoit que le ministre signe et que le Conseil du Trésor examine la question. On ne tourne plus en rond. L'échelle hiérarchique est parfaitement claire.

M. Lambert : Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

[Text]

Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman.

I would like to ask Mr. Dorais what Minister he reports to.

Mr. Dorais: The Minister of Communications, sir.

Mr. Thomson: I see. You have implied that from time to time certain departments of the government involve themselves in your operations or in the preparation of your budgets and plans. Could you tell me what departments involve themselves in your operations other than the Department of Communications?

Mr. Dorais: I did not say involved themselves. I suggested that there is a certain mechanism, a heavy process, through which you get budgetary approval presented to Parliament. That goes through the usual central agencies, whether it be the Treasury Board, with whom of course we have to discuss on a line-by-line item whatever is included in the budget, and that is a heavy process. That is what I am saying.

As well, if you take another example, since we are under the public service for the hiring of people one has to go through the process. If you are looking for a curator of thirteenth century art, you would need to go through the process of the Public Service Commission to get that position staffed, which is a process which might not be the most appropriate or the most efficient in terms of having to look into the public service first, in terms of having to advertise and so on. What I am saying is there are these encumbrances in developing the product. That is all I am saying.

• 1140

Mr. Thomson: You mentioned central agencies, and you specifically mentioned the Treasury Board. When you talk about central agencies, apart from the Public Service Commission and the Treasury Board, who else comes into play?

Mr. Dorais: In the present system one would need to think of ministries of state; Ministry of State for Social Development, or if we have projects on the side of economic development, ministries of state would be a case in point. And of course, the Office of the Comptroller General and the Office of the Auditor General in terms of maintaining systems of control internally that satisfy their requirements, both in terms of evaluation of programs or audit of operations, I would think this covers the whole. Our relationship with the Department of Communications is the Department of Communications, as well, has to advise the Minister of Communications on, for instance, his submissions to Treasury Board. And so what we would do is make sure the officials in the Department of Communications are apprised of what we were doing and why so they can brief the Minister in the case.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, could Mr. Dorais tell us what the historical reason is for the corporation to be a Schedule B corporation? Do you know why it was put in that schedule?

Mr. Dorais: Mr. Chairman, I do not think I have any privileged information as to the why. Since the Act of 1968, which created the corporation, the corporation has had that

[Translation]

Monsieur Thomson.

M. Thomson: Merci.

J'aimerais que M. Dorais me dire à quel ministre il fait rapport.

M. Dorais: Au ministre des Communications.

M. Thomson: Je vois. Vous avez semblé dire qu'à certains moments il y a d'autres ministères du gouvernement qui participent à votre activité ou dans la préparation de vos budgets et de vos plans. Vous pouvez nous dire quels sont ces ministères autres que le ministère des Communications?

M. Dorais: Je n'ai pas dit qu'ils participaient. J'ai indiqué que le processus d'approbation des prévisions budgétaires par le Parlement était lourd. Il passe par les organismes centraux bien connus comme le Conseil du Trésor et il nous oblige à donner des explications sur chaque ligne de chaque poste. Tout ce que j'ai dit, c'est que c'est un processus très fastidieux.

Il y a également le fait que nous devons passer par le processus de la Fonction publique lorsque nous voulons embaucher des gens. Si nous voulons retenir les services d'un conservateur d'art du Treizième siècle, par exemple, nous devons passer par la Commission de la Fonction publique. Le processus prévoit une recherche à l'intérieur de la Fonction publique d'abord, l'annonce de concours, etc. Ce n'est pas toujours la façon la plus appropriée et la plus efficace de procéder. Je voulais simplement dire qu'il y avait plusieurs obstacles au niveau de la production.

M. Thomson: Vous avez parlé d'organismes centraux, comme le Conseil du Trésor. Mis à part la Commission de la Fonction publique et le Conseil du Trésor que vous avez identifié, quels sont ces organismes centraux?

M. Dorais: En vertu du système actuel, pourraient être appelés à intervenir également, les départements d'État, reliés au développement social ou au développement économique, selon le cas. Il y a en outre le Bureau du contrôleur général, le Bureau du vérificateur général, pour ce qui est des processus internes destinés à répondre à leurs exigences tant au niveau de l'évaluation des programmes qu'au niveau de la vérification des opérations comptables. C'est à peu près tout, je suppose. En ce qui concerne le ministère des Communications et nos rapports avec lui, il est chargé à toute fin pratique de conseiller le ministre des Communications sur ce qui est présenté au Conseil du Trésor. Donc, ce que nous essayons de faire, c'est de nous assurer que les hauts fonctionnaires du ministère des Communications connaissent bien les dossiers de façon à pouvoir aviser adéquatement le ministre.

M. Thomson: M. Dorais connaît-il la raison historique pour laquelle la corporation est inscrite à l'annexe B dans la loi? Pourquoi l'annexe B?

M. Dorais: Je ne sais pas si j'ai des lumières particulières sur le sujet. C'est depuis l'adoption de la loi, en 1968, que la corporation se trouve dans cette annexe. Elle n'est d'ailleurs

[Texte]

particular status. It is not alone as a B corporation. I mean, the National Library, or the Public Archives, or the Social Science and Humanities Research Council are as well part of that Schedule B amongst our group of agencies. In a sense the legislation regrouped particular institutions into a single corporation, and I suppose there was no question at that point that it should be so.

Mr. Thomson: Just one final question, Mr. Chairman. Why does the corporation need to have corporate form at all? Why does it have to be a corporation?

Mr. Dorais: As opposed to . . . ?

Mr. Thomson: An institution without corporate form; that is all.

Mr. Dorais: The only answer I can give you is: Why not?

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much,
monsieur Dorais.

Cela met fin à nos délibérations et, au nom du Comité, je vous remercie d'être venu ce matin. Nous apprécions votre témoignage et vos propos seront pris en considération.

M. Dorais: Merci, monsieur le président.

The Chairman: I would like now to call upon the National Arts Centre; the Hon. Pauline McGibbon, Chairman of the Board of Trustees, and Mr. Donald MacSween, Director General. If you will please come to the table.

Madam Chairman, welcome to the committee. I take it you have an opening statement to make, Mrs. McGibbon.

Hon. Pauline McGibbon (Chairman, Board of Trustees, National Arts Centre): Thank you very much. I would like to say thank you to the committee for asking us to appear here today.

I would like to introduce the Vice-Chairman of the Board of Trustees, Mr. Claude Frenette; and we have a deputy and staff present. We agree entirely with the point of view of the Canada Council and the Canadian Conference of the Arts, therefore I do not think there is any necessity of me going all through that again.

• 1145

We had grave concern about Bill C-24, and this is the way it read, because it seemed to us, as trustees, that to a degree it could remove from us our responsibility to Parliament and our responsibility for what went on at the National Arts Centre. In particular, we were disturbed because the appointment of the director general is, by the Act, the right of the board of trustees.

I might say that I do not know how many people are conscious of the fact that there is just a slight difference between the word "trustee" and the word "director", and we are very proud of the fact that for Parliament we are the trustees of the National Arts Centre.

If I may be personal, might I say that I imagine I have perhaps spent more of my life in the field of the arts, in one

[Traduction]

pas la seule. S'y trouvent également, la Bibliothèque nationale, les Archives publiques, le Conseil de recherche en sciences humaines, en autre. La loi a regroupé certains nombres d'institutions en une seule corporation. Il n'a pas semblé y avoir eu d'objections à ce moment-là.

M. Thomson: Une dernière question, monsieur le président. Pourquoi la corporation est-elle justement une corporation?

M. Dorais: Plutôt que . . . ?

M. Thomson: N'importe quoi d'autre.

M. Dorais: Pourquoi pas?

M. Thomson: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci.

Thank you, Mr. Dorais.

This brings our meeting with you to an end. We appreciate your views and we will take them into consideration.

Mr. Dorais: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Je fais maintenant appel au Conseil national des arts représenté par l'honorable Pauline McGibbon, présidente du Conseil d'administration, et M. Donald MacSween, directeur général. Veuillez prendre place à la table.

Bienvenue au Comité, madame la présidente. Je pense que vous avez une déclaration préliminaire. Vous avez la parole.

L'honorable Pauline McGibbon (présidente du Conseil d'administration, Conseil national des arts): Merci beaucoup. Merci au Comité de son invitation.

Je vous présente le vice-président du Conseil d'administration, M. Claude Frenette. Nous sommes également accompagnés d'un adjoint et de membres du personnel. Comme nous sommes tout à fait d'accord avec le Conseil des arts et avec la Conférence canadienne des arts, je ne vois pas l'utilité de revenir sur toute cette question.

Si le projet de loi C-24, nous inquiète tant, c'est qu'il nous a semblé qu'il pouvait nous enlever une partie de nos responsabilités envers le Parlement, de nos responsabilités pour ce qui se passe au Centre national des arts. En particulier, aux termes de la loi, la nomination du directeur général est confiée, de droit, au Conseil d'administration.

Je ne sais pas si les gens se rendent bien compte de la petite différence entre le terme «administrateur» (membre du Conseil d'administration) et le terme «directeur». Nous sommes très fiers d'être les administrateurs du Centre national des arts pour le compte du Parlement.

Permettez-moi une note personnelle; je suis peut-être la personne dans cette salle qui a consacré la plus grande partie

[Text]

way or another, than anyone else in this room. I was brought up in a home with music and went on into theatre after that. If I might interject just a little amusing story, when I was born people asked my mother what would happen with the baby with all the music in the house. My mother said that the baby would just have to learn to sleep through it. That was the attitude of the family.

I was delighted and honoured when I was asked to be the chairman and trustee of the National Arts Centre and, rightly or wrongly, I felt that I was being appointed because of my knowledge of the arts, love of the arts and my administrative ability. Personally, I am very concerned for the arts if we are included in Bill C-24. I cannot think of anything else I can say, except that I do see myself here speaking on behalf of the artists.

The Chairman: Thank you, Mrs. McGibbon. As you are quite aware, we acknowledged your letter of June 8 and circulated it to the members of the committee. Also circulated was the brief, "A Climate for Creativity" and your resolution approved by the board of trustees concerning Bill C-24. I take it all members have read this material. Now the questions, as usual, and we will start with Mr. Crombie. Ten minutes.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman, and Your Honour, as I have known you for so long. You were such a great Lieutenant Governor of the Province of Ontario. I know the committee would appreciate it if this morning I indicated to you that we wish your husband, Donald, God speed in his illness. I know that it is under some duress that Mrs. McGibbon is here this morning, because her husband is in the hospital. Thank you very much for coming.

I have a couple of questions which may be to Mr. MacSween. The first question is on process. Would it be all right if I directed the question to Mr. MacSween?

Mrs. McGibbon: Certainly.

The Chairman: The witness is Mrs. McGibbon; she can direct the question.

Mr. Crombie: Thank you. Mr. MacSween, you are aware of some of the arguments and discussions we have had concerning bureaucratic influence on cultural agencies. I want to ask you one or two questions. Did you receive any communication, or have you had a discussion with Mr. Rabinovitch, the Deputy Minister of Communications and Culture, on Bill C-24?

Mr. Donald MacSween (Director General, National Arts Centre): Yes, he called the other day.

Mr. Crombie: On whose authority did Mr. Rabinovitch say he was calling?

Mr. MacSween: Well, the conversation did not begin with, I am calling on authority of X, Y or Z.

[Translation]

de sa vie aux arts, d'une façon ou d'une autre. J'ai été élevé dans une famille de musiciens et, ensuite, je me suis intéressé au théâtre. Une anecdote, en passant: quand je suis né, les gens ont demandé à ma mère comment le bébé allait se débrouiller avec toute cette musique dans la maison. Ma mère a répondu que le bébé devrait s'habituer à dormir avec la musique. C'était l'attitude de ma famille.

J'ai été enchanté de l'honneur qu'on m'a fait lorsqu'on m'a demandé d'être président et administrateur du Centre national des arts et, à tort ou à raison, il m'a semblé que si on m'avait choisi, c'était à cause de mes connaissances en matière d'arts, de l'amour que je porte aux arts et de mes capacités d'administrateur. Personnellement, je m'inquiète fort de l'avenir des arts si nous figurons dans le projet de loi C-24. Je ne vois pas ce que je pourrais ajouter d'autre, sinon que j'ai le sentiment de parler au nom des artistes.

Le président: Merci, madame McGibbon. Comme vous le savez, nous avons accusé réception de votre lettre du 8 juin et nous l'avons fait parvenir aux membres du Comité. Nous avons distribué également le mémoire «Un climat propice à la créativité» ainsi que votre résolution sur le projet de loi C-24 approuvée par le Conseil d'administration. J'imagine que tous les députés ont pris connaissance de ces documents. Nous allons donc passer aux questions et commencer par M. Crombie. Dix minutes.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président, votre honneur; il y a vraiment très longtemps que nous nous connaissons. Vous avez été un lieutenant-gouverneur exceptionnel pour la province de l'Ontario. Mes collègues m'approuveront si je profite de cette occasion pour souhaiter un prompt rétablissement à votre mari, Donald. Je sais que M^{me} McGibbon est parmi nous ce matin dans des circonstances très pénibles car son mari est à l'hôpital. Merci beaucoup d'être venue.

J'ai deux questions à poser, peut-être à M. MacSween. Premièrement, à propos des rouages du projet de loi. Est-ce que je peux poser une question à M. MacSween?

Mme McGibbon: Certainement.

Le président: C'est madame McGibbon qui est notre témoin, elle peut référer la question si elle le souhaite.

M. Crombie: Merci. Monsieur MacSween, vous devez être au courant des discussions que nous avons eues au sujet de l'influence des bureaucrates sur les organismes culturels. J'ai une ou deux questions à vous poser à ce sujet. Est-ce que vous avez eu des échanges, est-ce que vous avez discuté du projet de loi C-24 avec M. Rabinovitch, le sous-ministre chargé des Communications et de la Culture?

M. Donald MacSween (directeur général, Centre national des arts): Oui, il a téléphoné l'autre jour.

M. Crombie : De la part de qui M. Rabinovitch vous appelait-il?

M. MacSween: Eh bien notre conversation n'a pas commencé par la mention: je vous téléphone au nom de X, Y ou Z.

[Texte]

Mr. Crombie: Were you given any impression or understanding on whose authority he might be calling or speaking from?

Mr. MacSween: I guess impression is a better word in this context. I suppose it is probably best for answering the question directly if, first of all, I indicate to some extent the nature of the conversation so you will have some understanding of how it went.

Mr. Crombie: Sure.

• 1150

Mr. MacSween: The conversation began with an indication from Mr. Rabinovitch that this was "a tough call", and I indicated that is all right, I get them every day, what do you have to say? The indication was, of course, that it was considered impermissible for the corporation, for a trustee of the corporation, or for senior officers to speak publicly in a manner that might be understood as implicitly or directly critical of government policy and it had been decided—and it was not specified by whom—that rather than have the Clerk of the Privy Council call the Chairman of the Board of the Arts Centre, this call from the deputy minister to the director general was being put instead.

Mr. Crombie: So going back to my question, your impression was that the call came from the Clerk of the Privy Council?

Mr. MacSween: My impression was that the call came from the Deputy Minister of Communications, but whether it was "a question of authority" or "in consultation with" or "on instruction by", or any of the phrases that you would like to think of—I cannot be any more specific than I have been in describing to you what was said to me. I certainly drew the conclusion, or received the impression, that this was pretty top-level stuff.

Mr. Crombie: From the PCO?

Mr. MacSween: No, the call came from the Deputy Minister of Communications.

Mr. Crombie: Thank you.

Mr. MacSween: All I can do is report to you what was said to me and indicate the impressions I received.

Mr. Crombie: Of course. I appreciate that. Thank you.

I have a second order of question.

Ms McGibbon indicated that the National Arts Centre supports entirely the Canadian Conference of the Arts' recommendations. Do you recall those specific recommendations, on page 13 of the brief of the Canadian Conference of the Arts, in which they said:

The Canadian Conference for the Arts recommends:

1. that the Standing Committee on Miscellaneous Estimates amend Bill C-24 so as to remove from its purview the cultural agencies listed . . .

—and they listed all the cultural agencies? Do you agree with that recommendation?

[Traduction]

M. Crombie: Est-ce que vous avez eu l'impression qu'il téléphonait à la demande de quelqu'un de particulier?

M. MacSween: Le terme impression est effectivement plus juste dans ce contexte. Pour mieux répondre à cette question je ferai bien de commencer par vous expliquer en quoi a consisté la conversation, cela vous permettra de mieux comprendre.

M. Crombie: Certainement.

M. MacSween: Pour commencer, M. Rabinovitch m'a prévenu que c'était un «appel difficile». Je lui ai répondu que ça ne faisait rien, que j'en recevais tous les jours; de quoi s'agit-il? Il m'a fait comprendre, bien sûr, que la société, qu'un administrateur de la société ou un des cadres ne pouvait se permettre de critiquer directement ou implicitement la politique du gouvernement en public et qu'on avait décidé—il n'a pas précisé par qui—qu'au lieu de demander au greffier du Conseil privé d'appeler le président du conseil d'administration du Centre des arts, il valait mieux que le sous-ministre appelle le directeur général.

M. Crombie: Je reviens donc à ma question: Vous avez eu l'impression que l'appel émanait du greffier du Conseil privé?

M. MacSween: J'ai eu l'impression que l'appel venait du sous-ministre chargé des communications, quant à savoir s'il s'agissait de «l'exercice d'un pouvoir» ou de «consultation» ou «d'instruction donnée par» on peut penser à plusieurs formules, mais cela dit, je ne saurais être plus spécifique que je ne l'ai été jusqu'à présent. Evidemment, j'ai fini par conclure, ou j'ai eu l'impression que toute cette affaire venait de haut.

M. Crombie: Du bureau du Conseil privé?

M. MacSween: Non, l'appel venait du sous-ministre chargé des Communications.

M. Crombie: Merci.

M. MacSween: Tout ce que je peux vous dire, c'est ce qu'on m'a dit et l'impression que cela m'a fait.

M. Crombie: Evidemment. Je comprends. Merci.

Je vais poser une deuxième question sur un autre sujet.

M^{me} McGibbon a dit que le Centre national des arts était tout à fait d'accord avec les recommandations de la Conférence canadienne des arts. Vous souvenez-vous de ces recommandations, à la page 13 du mémoire de la Conférence canadienne des arts où on lit:

La Conférence canadienne des arts recommande:

1. que le Comité permanent des Prévisions budgétaires en général modifie le Bill C-24 et supprime la mention des organismes culturels qui figure dans la liste . . .

. . . vient ensuite la liste de tous les organismes culturels? Vous êtes d'accord avec cette recommandation?

[Text]

Mr. MacSween: Absolutely.

Mr. Crombie: Thank you.

Then the other two recommendations dealing with the standing committee—on all three recommendations, that is your position; and you recommend that as a course of action to this committee?

Mr. MacSween: Absolutely.

Mr. Crombie: I have them on page 13, but I do not want to take my 10 minutes to read them.

The Chairman: We could append them to the . . .

Mr. Crombie: I will append them to my questions after the 10 minutes.

The Chairman: We will append them to the minutes of the proceedings today.

Mr. Crombie: Thank you—page 13 of the Canadian Conference for the Arts' brief.

The Chairman: You will give the clerk a copy.

Mr. Crombie: Thank you.

The third question—and I gather, by the way, that you support recommendation 1 of the Applebert commission.

Mr. MacSween: Yes.

Mr. Crombie: Thank you.

About the appointment of a director, a matter which in specific, as you have indicated, concerns you, that is in proposed Section 115 of Bill C-24. In your own brief on page 3 you talk about, under the "Canadian technique", (d), the appointment of a chief executive officer by and responsible to the board and assignment to him of the supervision and direction of the working staff of the corporation. Over on page 4, dealing with that, in the second-last paragraph you point out that the National Arts Centre indeed has the longest arm of all when it comes to arms-length; that the NAC chief executive officer is appointed by the board of trustees and not by the governor of the day. You regard that as really important.

Mr. MacSween: Fundamental.

Mr. Crombie: Fundamental. Why is it fundamental? Bill C-24 takes away that fundamental right you now have.

Ms McGibbon: I have two things, if I may, in answer to this. I would like to read you—perhaps you have already read what the Honourable Judy LaMarsh said when she was speaking about the Bill providing for the appointment of the director who would be responsible for the board. She said:

The kind of work that will be carried on at the centre has no close parallel in any other area of public service, and it is accordingly proposed that the board should have a free hand in the appointment of the director.

Later she said:

The corporation will have broad powers to manage its own affairs.

[Translation]

M. MacSween: Absolument.

M. Crombie: Merci.

Il y a ensuite deux autres recommandations à propos du comité permanent et vous avez la même position dans les trois cas, vous recommandez ces mesures au Comité?

M. MacSween: Absolument.

M. Crombie: Je les ai à la page 13, mais je ne veux pas perdre mes 10 minutes à les relire.

Le président: Nous pourrions les annexer au . . .

M. Crombie: Je vais les annexer à mes questions, après mes 10 minutes.

Le président: Nous allons les annexer au compte rendu de la séance d'aujourd'hui.

M. Crombie: Merci. Il s'agit de la page 13 du mémoire de la Conférence canadienne des arts.

Le président: Vous en donnerez un exemplaire au greffier.

M. Crombie: Merci.

Une troisième question—soit dit en passant, je suppose que vous êtes d'accord avec la première recommandation de la Commission Applebert.

M. MacSween: Oui.

M. Crombie: Merci.

Vous avez précisé que la procédure de nomination du directeur prévue par l'article 115 du Bill C-24 vous causait des soucis. Dans votre mémoire, à la page 3, vous parlez de la «technique canadienne», d) la nomination d'un directeur exécutif responsable devant le conseil et la tâche qui lui est confiée de surveiller et de diriger le personnel de la société. Ensuite, à la page 4, dans l'avant-dernier paragraphe, vous soulignez que le Centre national des arts a des notions bien particulières de ce type de relations puisque le principal responsable exécutif du Centre national des arts est nommé par le conseil d'administration et non pas par le gouverneur en place. Pour vous, c'est très important.

M. MacSween: Fondamental.

M. Crombie: Fondamental. Pour quelle raison? Le Bill C-24 vous enlève ce droit fondamental que vous avez actuellement.

Mme McGibbon: Si vous le permettez, j'ai deux choses à répondre. Je voudrais vous lire une observation de l'honorable Judy LaMarsh à l'époque où le bill qui prévoit la nomination du directeur responsable pour le conseil d'administration était à l'étude. Elle disait:

Le travail qui se fera au centre n'est pas vraiment comparable à ce qui se fait ailleurs dans la Fonction publique et, par conséquent, il convient de laisser le conseil d'administration libre de nommer le directeur.

Elle dit plus loin:

La société aura des pouvoirs très étendus pour administrer ses propres affaires.

[Texte]

• 1155

Mr. Chairman, would I be correct in directing a question to Mr. Crombie?

The Chairman: Madam McGibbon, you know very well that you can ask questions in the format that you please.

Mrs. McGibbon: I cannot do that?

The Chairman: Yes, you can.

Mrs. McGibbon: I can?

The Chairman: You can put it, sure! It is on his time, mind you.

Mrs. McGibbon: Do you approve of the Ontario culture . . . ?

Mr. Crombie: In terms of the appointments?

Mrs. McGibbon: Yes, because they appoint their director.

Mr. Crombie: Yes, I much prefer the system that the National Arts Centre had until now.

Mrs. McGibbon: When you say until now, do you mean you do not any more?

Mr. Crombie: No, because I have a feeling that no matter what we say . . . I am hoping that the government is listening, because no matter what else happens, we have to knock out that Section 115, which takes away your right to appoint your own director.

Mrs. McGibbon: Thank you very much.

Mr. Crombie: I might say, by the way, Miss LaMarsh's notes—if I could—her speech, on page 6205, June 19, 1966 . . . On that page she has, I think, two quite impressive paragraphs, which I would also like to have appended to the minutes. They talk about the importance—you took two sentences out of it—the absolute importance, the fundamental importance of having the executive director appointed by the centre itself.

Thank you very much, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie.

How do you read 155 to remove the right of the National Arts Centre . . .

Mr. Crombie: I am sorry, 115. Did I say 155? It is my English.

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. You currently have to submit to Treasury Board to get your estimates on MYOP. Do you consider that the proposed corporate plan in this Bill will be a more restrictive or a more onerous responsibility than getting your approval for your multi-year operational plans?

Mr. MacSween: From everything that one can judge, never having been subject to it before, or having experience with it, the answer is that it would appear to be not only more onerous

[Traduction]

Monsieur le président, est-il dans les règles que je pose une question à M. Crombie?

Le président: Madame McGibbon, vous savez très bien que vous pouvez poser vos questions comme vous l'entendez.

Mme McGibbon: Vous voulez dire que je ne peux pas le faire?

Le président: Bien sûr que si.

Mme McGibbon: Puis-je?

Le président: Bien sûr que oui! Je compterais cela sur son temps de parole cependant.

Mme McGibbon: Approuvez-vous la méthode ontarienne de . . . ?

M. Crombie: Vous parlez des nominations?

Mme McGibbon: Oui, ils nomment leur directeur.

M. Crombie: Jusqu'à présent je préfère de beaucoup la méthode du Centre national des arts.

Mme McGibbon: Quand vous dites jusqu'à présent, voulez-vous dire que vous avez changé d'opinion?

M. Crombie: Non, car j'ai l'impression que quoi que nous disions . . . J'espère que les représentants du gouvernement écoutent car quoi qu'il arrive, il faut absolument supprimer l'article 115 qui abolit le droit de nommer votre propre directeur.

Mme McGibbon: Merci beaucoup.

M. Crombie: Au fait, M^{me} LaMarsh dans son discours du 19 juin 1966, page 6205 . . . Ce discours contient deux paragraphes très impressionnants que je voudrais reproduire à l'annexe de notre compte rendu. M^{me} LaMarsh dit qu'il est fondamentalement important que le directeur exécutif soit nommé par le centre lui-même.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Crombie.

Pourquoi dites-vous que l'article 155 retire au Centre national des arts le droit de . . .

M. Crombie: Excusez-moi, c'est l'article 115. Si j'ai dit 155, c'était un lapsus.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Merci, monsieur le président. Actuellement, il vous fait faire une demande au Conseil du Trésor pour que vos prévisions budgétaires fassent partie du plan opérationnel pluri-annuel. Pensez-vous que le plan d'entreprise prévu dans les dispositions du projet de loi vous limitera davantage ou encore constituera une responsabilité plus lourde que les dispositions actuelles?

M. MacSween: D'après ce que je peux prévoir, étant donné que ce sera une première, étant donné que nous n'en avons pas l'expérience, je serais porté à croire que ce sera non seulement

[Text]

but more expensive. In other words, less economical, less efficient and probably, in the end result for the accomplishments of the purpose for which the corporation was created by Parliament, less effective.

At the moment, of course, we are being asked, as is perfectly appropriate, by the Auditor General to undertake a comprehensive audit, which we have agreed to readily. He will be looking at the Arts Centre, as you know, from the point of view of do we pay due regard to economy and efficiency and how effective are we in the accomplishment of our mandate. I guess overall, it is that test which we accept. However, in the resolution which the Board passed, we expressed great concern that we will not be able to meet that test as effectively as we presently do under this new legislation. So the answer is yes.

Mr. Foster: I guess you do not object to the provisions about auditing and special audit or special examination—the other provisions of the Bill. Your main concern is the cultural purity of your corporation.

Mr. MacSween: I think the main concern is to accomplish effectively what Parliament has to do in the most economic and efficient manner possible, and to do so with proper accounting to Parliament for what we are doing. As you know, the Act for the National Arts Centre already provides specifically that the Auditor General does our audit and that his statements are filed annually through the Minister with Parliament. So we do not see the need for us to be subject to anything other than the Act as it presently stands in order to reconcile the two basic principles of autonomy and accountability.

Mr. Foster: In the Bill it provides for powers of instruction or direct powers. The Canada Council has objected to that, because they say that although the Bill provides that you cannot have a directive power relating to artistic performances or details, they are concerned that a directive power might somehow skew their activities one way or another. The other concern is that they do not want a corporate plan, because the corporate plan might somehow infringe on their cultural independence. The power of the government to control by-laws could also do that. Those are the three areas where the government would have control and, in the case of the corporate plan, that would be reported to Parliament. Are those the three main areas of the Bill that you find would infringe on your cultural independence?

Mr. MacSween: The provisions we are most concerned about specifically are indeed proposed Sections 130 to 134 in relation to corporate plans, the operating budget and the capital budget; proposed Section 124 in relation to by-laws; proposed Section 99 in relation to directives; and proposed Sections 115 to 118 in relation to directors and officers as well as, of course, the consequential amendments with regard to our

[Translation]

plus lourd mais plus coûteux. En d'autres termes, ce sera moins rentable, moins efficace et peut-être, du point de vue des réalisations pour lesquelles la société a été créée par le Parlement, ce sera aussi moins efficace.

Pour l'instant, et c'est bien entendu tout à fait souhaitable, le vérificateur général nous demande de procéder à une vérification intégrée, et nous avons accepté de la faire volontiers. Comme vous le savez, il étudiera les comptes du Centre des arts du point de vue de la rentabilité, de l'efficacité et de l'efficience dans la poursuite des objectifs fixés dans notre mandat. Dans l'ensemble, c'est un test que nous acceptons de subir. Toutefois, dans la résolution adoptée par le conseil d'administration, nous expliquons que nous ne serons pas en mesure de donner notre pleine efficacité si cette nouvelle disposition législative est adoptée. Je réponds donc oui à votre question.

M. Foster: Je suppose que vous ne vous opposez pas aux dispositions du projet de loi qui prévoient un examen spécial, n'est-ce pas? Votre principale préoccupation est la pureté culturelle de votre société, n'est-ce pas?

M. MacSween: Notre principale préoccupation est de remplir efficacement le mandat que le Parlement nous a confié et ce, de la façon la plus rentable et la plus efficiente possible. Nous voulons en même temps fournir au Parlement les preuves à l'appui nécessaires. Comme vous le savez, la loi prévoit que le vérificateur général fera la vérification des comptes du Centre national des arts et qu'il présentera ses états financiers annuellement au Parlement par l'intermédiaire du ministre. Nous ne voyons pas pourquoi il serait nécessaire dès lors de nous imposer d'autres dispositions que celles qui sont contenues dans la loi actuellement car ces dernières concilient les deux principes fondamentaux d'autonomie et de responsabilité.

M. Foster: Les dispositions du projet de loi prévoient des pouvoirs directs ou des pouvoirs d'instruction. Le Conseil des arts s'est élevé contre ces dispositions du projet de loi car même si elles n'autorisent pas l'imposition de directives dans le cas de spectacles artistiques, ce pouvoir pourrait peut-être être exercé avec pour résultat une manipulation quelconque des manifestations artistiques. En outre, le Conseil ne veut absolument pas de plans d'entreprises car cela risquerait de porter atteinte à son indépendance culturelle. Si le gouvernement avait la haute main sur les règlements administratifs, le risque serait le même. Ce sont donc trois occasions où le gouvernement pourrait intervenir mais, dans le cas du plan d'entreprises, il y aurait rapport au Parlement. Diriez-vous que ce sont là les trois principales dispositions du projet de loi qui constituent une menace à votre indépendance culturelle?

M. MacSween: Les dispositions qui nous inquiètent davantage sont précisément les articles 130 à 134 qui portent sur les plans d'entreprises et les budgets de fonctionnement et d'investissements, de même que l'article 124 qui porte sur les règlements administratifs, l'article 99 porte sur les instructions, les articles 115 à 118 qui portent sur les administrateurs et dirigeants et bien entendu les modifications à notre loi qui

[Texte]

Act that flow from that as they are expressed in the annex to the Bill.

I think, to be precise, we do not object to the concept of a corporate plan. We have one. Any corporation that is going about its business in the proper manner has to have a plan. We also do not object to making that plan public. We do so. The problem comes when one is going to have to increase the amount of money the Arts Centre spends on administration in regard to the arts in order to carry on the inevitable dialogue that, if the legislation is enacted, will appear to be required in order to, first of all, get the plan adopted and then, more importantly from an arts organization point of view, to handle all the changes that are going to have to be done to that plan as a result of the normal, sensible activities of a performing arts hall.

You perhaps will recall that, in her statements here and in public, Maureen Forrester, who was a trustee at one point of the National Arts Centre, in dealing with this problem, gave examples that were performing arts organizations. She referred to the Vienna State Opera and she referred to the situation at La Scala. If you look at our submission to the Applebert committee, which tries, on one page, to outline what is involved in programming—which is the heart of the Arts Centre—it is difficult to reconcile our need for flexibility and for a free hand with the kinds of procedures that it appears to be extremely likely we will have to go through under this legislation. I repeat, again, that we are under constant pressure to reduce that percentage of our budget that is devoted to administration as opposed to the arts. We bend every effort to do that and, of course, if the legislation goes through that percentage will rise.

Mr. Foster: You are aware that some corporations feel that actually the MYOP procedure requires more accounting, and so on, than the corporate plan. I guess what you are saying . . . which is essentially, I think, what the Canada Council is saying—is that because of the special nature of the Canada Council or the National Arts Centre you are essentially asking to be excluded from the corporate plan section, the power of the government relating to by-laws and the directive power and to maintain your present appointment of officers under the regime that you have now.

• 1205

Mr. MacSween: That is our subsidiary position. Our primary position is that, for 15 years, the National Arts Centre has operated by and large with satisfactory reports from the Auditor General on our performance. In my view, there is an effective system for accountability, and it seems unfortunate, if one's interest is the arts, that a reasonable, successful operation, not free of criticism, would be put in jeopardy with no apparent—at least, not to me—advantage to Parliament, to whom I think we report, in the area of accountability.

We are dealing, of course, as you know, not only with accountability but with this essential question of control. The government of the day seems to me to have a fair bit of control

[Traduction]

en découlent et qui se trouvent dans les dispositions de l'annexe du projet de loi.

Je me dois d'ajouter que nous nous opposons pas à la notion de plans d'entreprises. Nous en avons un du reste. Toute société qui se respecte en a un. Nous ne nous opposons pas non plus à la divulgation de ce plan. Nous le publions. Voici où nous entrevoyons une difficulté: si les dispositions de ce projet de loi sont adoptées, il nous faudra augmenter notre budget d'administration pour mener le dialogue qu'elles nous imposent pour tout d'abord, obtenir l'adoption du plan, mais aussi, et c'est encore plus important dans le cas d'un organisme voué aux arts, pour faire toutes les modifications que nous nous devons apporter à ce plan étant donné la nature des activités propres à une salle de représentations artistiques.

Souvenez-vous à ce sujet de ce qu'a dit Maureen Forrester ici même et qui a déjà été administrateur du Centre national des arts. Elle a bien illustré la situation des organisations s'occupant de représentations artistiques. Elle a cité en exemple l'Opéra de Vienne et la Scala. Je vous demanderai de vous reporter également à notre mémoire au Comité Applebaum-Hébert. En une page, nous avons essayé de décrire ce que représentait une programmation, et c'est là le cœur des activités du Centre des arts. Les procédures que nous imposaient les dispositions de ce projet de loi nous retireraient la latitude dont nous avons besoin. Je le répète, on nous demande constamment de réduire la portion de notre budget consacrée à l'administration et nous ne ménagesons aucun effort pour y parvenir. Si ce projet de loi est adopté, nos frais administratifs grimperont.

M. Foster: Vous savez, n'est-ce pas, que certaines sociétés estiment que le plan opérationnel pluriannuel est une procédure qui exige de fait plus de comptabilité que le plan d'entreprises. Vous soutenez cependant, tout comme le Conseil des arts, qu'étant donné la nature très spéciale de vos deux organismes, il est primordial que vous soyez exemptés des articles portant sur le plan d'entreprises, les règlements administratifs et le pouvoir d'instruction. En outre, vous voulez qu'on maintienne le régime actuel de nomination des administrateurs, n'est-ce pas?

M. MacSween: C'est la position de repli que nous avons adoptée. Notre première position, c'est que depuis 15 ans le Conseil national des arts fonctionne en grande partie en recevant du vérificateur général des rapports satisfaisants sur le rendement. Il y a, à mon avis, un système efficace quant à l'obligation de rendre compte, et il me semble dommage, si on s'intéresse aux arts, qu'une exploitation raisonnable et fructueuse, sans doute critiquable par certains aspects, se trouve en danger sans aucun avantage apparent—du moins selon moi—pour le Parlement, à qui je crois nous avons obligation de faire rapport.

Ainsi que vous le savez, nous examinons non seulement l'obligation de rendre compte mais la question essentielle du contrôle. Le gouvernement actuel me semble avoir un assez

[Text]

in terms of its power to appoint the trustees, and it seems to me, if those appointments are made effectively and efficiently, that the government of the organization is where the control resides. There is a question of the purse strings in that the government decides how much or how little money we will receive. It reviews any plans we offer for development or new projects.

But from our point of view, it seems there is a great deal of control already in place. We were subject to the legislation in relation to the six and five. That was a matter of legislation. For the past eight years, the purchasing strength of our grant has diminished by 2.5% per year. We have had our prices fixed. We have tried to program those three halls effectively, even so. It is hard to get the sense that one is not already under a great deal of control from government.

But I think the citation the chairman referred to from Miss LaMarsh is the essence of the matter. Those controls are legitimate for overriding government concerns with inflation or whatever, but basically, once we start trying to accomplish the objects, then let the corporation do its job and ask it to report and hold it accountable. But leave it as free from control as it presently is.

Mr. Foster: That is all, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Foster.

I would like now to call on Mr. Thomson for five minutes.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, I want to say at the outset that I am even more concerned now than I was last week when we heard the Canada Council, when I am told the director of the National Arts Centre has also been called on the telephone by the Deputy Minister of Communications with respect to his testimony. I really have to wonder about the whole deliberations and the purpose of this committee if the testimony which comes before this committee is to be tainted or restricted or constrained by the coercive actions of the government. I only want to put this on the record. I am very seriously concerned about this.

The Chairman: As chairman of this committee, I would like to take exception to that because I do not feel the government is infringing at this time in our deliberations at all.

Mr. Thomson: I suppose you are entitled to that opinion, Mr. Chairman, but I want to express my opinion.

The Chairman: There is a serious accusation being put to the committee now . . .

Mr. Thomson: You bet your life.

The Chairman: —that we are being interfered with, and I do not feel that interference, Mr. Thomson. I do not.

Mr. Crombie: He has a right to say that, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, as chairman of the committee, I have to protect the integrity of the Committee.

[Translation]

bon contrôle grâce à son pouvoir de nommer les fiduciaires, et il me semble que si ces nominations sont faites de façon efficace et efficiente, le gouvernement de l'organisation exercera le contrôle. Le gouvernement tiendra les cordons de la bourse, c'est lui qui décidera si nous recevrons beaucoup ou peu d'argent. Il doit examiner tous nos projets de développement ou tout nouveau projet.

Nous avons l'impression, personnellement, qu'il existe beaucoup de contrôle. Les dispositions relatives au 6 et 5 p. 100 s'appliquaient à nous. C'était une question législative. Au cours des huit dernières années, le pouvoir d'achat de notre subvention a diminué de 2.5 p. 100 par année. Nous avons demandé que nos prix soient fixes. Même ainsi, nous avons essayé d'établir un programme efficace pour ces trois salles. Il est difficile de ne pas avoir l'impression que déjà nous subissons beaucoup de contrôle de la part du gouvernement.

Je crois, cependant, que les paroles de M^{lle} LaMarsh citées par le président sont au cœur de la question. Ces contrôles sont légitimes pour faire taire les préoccupations du gouvernement au sujet de l'inflation ou d'autres questions, mais fondamentalement, une fois que nous tentons de réaliser des projets, il faut laisser la société faire son travail, lui demander de faire rapport et la tenir responsable. Cependant, autant que possible, ne lui imposez pas de contrôle comme c'est le cas présentement.

M. Foster: C'est tout, monsieur le président.

Le président: Je vous remercie, monsieur Foster.

Je donne maintenant la parole à M. Thomson pour les prochaines cinq minutes.

M. Thomson: Monsieur le président, je voudrais dire au départ que je suis plus inquiet maintenant que je ne l'étais la semaine dernière lorsque nous avons entendu le Conseil des arts du Canada; car on me rapporte que le directeur du Conseil national des arts a reçu un appel téléphonique du sous-ministre des Communications concernant son témoignage. Je dois vraiment me demander à quoi sert les discussions en Comité et quel est le but du Comité si les témoignages que nous entendons doivent être nuancés, restreints ou forcés par les actions coercitives du gouvernement. Je voulais le dire publiquement. La question me préoccupe énormément.

Le président: En tant que président du Comité, je ne suis pas d'accord, je n'ai pas l'impression que le gouvernement s'ingère à ce moment-ci dans nos délibérations.

M. Thomson: J'imagine que vous avez droit à votre opinion, monsieur le président, mais je voulais exprimer la mienne.

Le président: Vous prétendez—et une accusation sérieuse . . .

M. Thomson: Vous pouvez parier votre chemise.

Le président: . . . qu'il aurait pu y avoir ingérence, mais je ne le crois pas, monsieur Thomson. Pas du tout.

M. Crombie: Il a le droit de le dire, monsieur le président.

Le président: Eh bien, en tant que président du Comité, je dois protéger l'intégrité du Comité.

[Texte]

Mr. Crombie: Well, let him finish. Then you can speak.

The Chairman: Mr. Crombie, I will call on you whenever I want to hear you . . .

Mr. Crombie: Well, I will ask to speak whenever I want to speak.

The Chairman: —but Mr. Thomson just made a serious . . . accusation, which I consider serious. I do not feel the committee has been interfered with. You may feel the witnesses have been interfered with; that is a different point. But as for the arguments you are using, you said the committee has been interfered with and I . . .

Mr. Thomson: Mr. Chairman, surely the point is: How many other Crown corporations have been interfered with with respect to their testimony before this committee?

The Chairman: That is fair ball, but the committee itself has not been interfered with.

Mr. Thomson: I said the deliberations of this committee. Those are the words I put, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, I misunderstood you. I thought you said the committee.

Mr. Thomson: I said the deliberations of the committee, and I think the record will show that clearly.

The Chairman: Okay. Thank you.

Mr. Thomson: It is disgraceful.

• 1210

Mr. Chairman, I would like to ask Mrs. McGibbon this. Under Bill C-24 the appointment of the Director General of the National Arts Centre will now be made by the Governor in Council whereas heretofore under your Act that appointment has been made by the trustees.

Mrs. McGibbon: That is right.

Mr. Thomson: You expressed the feelings of the trustees with respect to that. Why would the trustees be disturbed by the appointment of the director general by the Governor in Council as distinct from the appointment by the trustees themselves?

Mrs. McGibbon: Well, I feel that perhaps we, the trustees, would be judging the new director general on his experience, his interests in the arts and his work as an administrator and it really should not matter to the trustees what his political point of view was.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, those are all the questions I have. Thank you.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, I want to reinforce what I said when Mr. Dorais was here. The *raison d'être* for this Bill in great part is just the grasping hand of bureaucratic power, and I know where the author is. It is the same thing as we have seen before.

[Traduction]

M. Crombie: Laissez-le terminer, vous pouvez parler ensuite.

Le président: Monsieur Crombie, je vous donnerai la parole lorsque je voudrai vous entendre . . .

M. Crombie: Eh bien, je vais demander de prendre la parole lorsque bon me semblera.

Le président: . . . cependant, M. Thomson vient de porter une accusation sérieuse—du moins je la considère sérieuse. Je ne crois pas que le Comité ait subi une ingérence. On peut avoir l'impression qu'il y a eu ingérence chez les témoins, c'est différent. Quant aux arguments que vous avez soulevés, vous avez dit qu'il y avait eu ingérence au Comité, et je . . .

M. Thomson: Monsieur le président, la question qui se pose en ce moment est la suivante: combien de sociétés d'État, qui ont témoigné devant le Comité, ont subi une ingérence.

Le président: C'est plus acceptable, mais le Comité lui-même n'a pas subi d'ingérence.

M. Thomson: J'ai parlé des délibérations du Comité. Ce sont les mots que j'ai utilisés, monsieur le président.

Le président: Eh bien, je vous avais mal compris. J'ai cru que vous parliez du Comité.

M. Thomson: J'ai parlé des délibérations du Comité, et je crois que le compte rendu en fera état.

Le président: Bien. Je vous remercie.

M. Thomson: C'est une honte.

Monsieur le président, je voudrais poser une question à M^{me} McGibbon. En vertu du projet de loi C-24, le gouverneur général sera maintenant responsable de la nomination du directeur général du Centre national des arts, alors qu'auparavant en vertu de la loi actuelle, cette nomination était faite par les administrateurs.

Mme McGibbon: C'est exact.

M. Thomson: Vous avez dit ce que les administrateurs en pensaient. Pourquoi seraient-ils inquiets de la nomination du directeur général par le gouverneur en conseil au lieu qu'il soit désigné par eux-mêmes?

Mme McGibbon: J'ai l'impression peut-être que nous, les administrateurs, jugerions le nouveau directeur général sur son expérience, sur l'intérêt qu'il porte aux arts, sur son travail en tant qu'administrateur: son point de vue politique ne devrait pas préoccuper les administrateurs.

M. Thomson: Monsieur le président, je n'ai plus d'autres questions. Je vous remercie.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Monsieur le président, je voulais mettre l'accent sur ce que j'ai dit lorsque M. Dorais était ici. La raison d'être de ce projet de loi est surtout que le pouvoir bureaucratique veut tout saisir, et je sais qui en est l'auteur. Nous avons déjà vu cela.

[Text]

Let us go through proposed Section 99 to come right down to the Act. Proposed Section 99.(7) says that the National Arts Centre Corporation will be exempt from directives with respect to the form or content of a particular project, etc.—(a) and (b). Then, notwithstanding Subsection (3), which is a direction to directors of a parent Crown corporation, etc., that they must do what they are told, no action shall be taken to get, in case a directive is given to you . . . If a directive is given to a corporation such as yours, that directive shall be laid before Parliament; and there is apparently a 30-day public exposure of such a directive, but that is all. There is no discussion in Parliament unless I suppose maybe an opposition party decided to take one of their supply days, an Opposition Day, and raise this directive as a matter of debate, and if they wanted to take a vote on it I suppose they could. There is no such provision over in the other House of Parliament. This says that this shall be laid before both Houses of Parliament, and that is it.

I would suggest to you, through the Chair, Madam Chairman of the National Arts Centre, that you can get a directive notwithstanding the statement that no directive shall be given because in Subsection (8) it says that notwithstanding Subsection (3) no action shall be taken to implement a directive given to a corporation referred to in Subsection (7) . . . the National Arts Centre. Therefore, notwithstanding Subsection (7), a directive issued to you with regard to the form or content of a particular project, production or broadcast program or the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular person or group of persons . . . If the National Arts Centre, for instance, decided to subsidize some form of regional theatre or some form of theatrical or dance program or whatever, the centre could get a directive denying them that and all that would have to be done is that it be tabled in Parliament and the toothless tiger . . . it just lies there.

• 1215

Mrs. McGibbon: I am aware of that.

Mr. Lambert: And what is your reaction?

Mrs. McGibbon: Very definitely we are worried; that is why we have grave concerns.

Mr. Lambert: All right. Thank you. That is the only question.

The Chairman: Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Just before I begin my question, Mr. Chairman, I wonder if I could beg the Chair's indulgence. At the beginning of the meeting I raised a question of order with regard to the communication from the CBC, and it has been brought to my attention that there may have been implied some criticism of the secretary, Miss Kinsman. I simply want to assure you, Mr. Chairman, that there is clearly no implication in my mind, and I know I speak for all members of the

[Translation]

Revoyons le projet d'article 99 pour voir de quoi il s'agit dans la loi. Le projet d'article 99(7) stipule que la corporation du Centre national des arts ne recevra pas d'instructions concernant la forme ou le contenu d'un projet particulier, . . . (a) et (b). Donc en dépit du paragraphe (3), où il est question d'instructions aux administrateurs d'une société d'État mère, etc., stipulant qu'ils doivent faire ce qu'on leur dit, aucune mesure ne peut être prise, dans le cas d'une instruction qui vous est donnée, pour . . . Si une instruction est donnée à une société comme la vôtre, il faut qu'elle soit déposée devant le Parlement, et il y a apparemment une exposition publique de 30 jours de cette instruction, mais c'est tout. Il n'y aura au Parlement aucune discussion, à moins, j'imagine, que quelqu'un du parti de l'opposition décide de se servir des jours réservés au crédit ou des jours de l'opposition pour demander un débat sur cette instruction, et j'imagine que si on voulait voter à ce sujet, on pourrait le faire. Il n'y a pas de telle disposition de prévue à l'autre Chambre du Parlement. On dit simplement qu'une instruction doit être déposée devant les deux Chambres du Parlement, et c'est tout.

Je voulais proposer, madame la présidente du Centre national des arts, que vous puissiez obtenir une instruction en dépit de cette déclaration qu'aucune instruction ne sera donnée puisqu'on dit au paragraphe (8) qu'en dépit du paragraphe (3) aucune mesure ne peut être prise en vue de la mise en oeuvre des instructions données à une personne morale visée au paragraphe (7)—le Centre national des arts. Par conséquent, par dérogation au paragraphe (7), une instruction qui vous est donnée concernant la forme ou le contenu d'un projet particulier, d'une production ou d'une émission de radiodiffusion ou la prestation d'une aide financière à apporter à une personne ou à un groupe en particulier . . . Si, par exemple, le Centre national des arts, décidait de subventionner une forme quelconque de théâtre régional ou une forme quelconque de programme théâtral ou de danse, ou autre chose, le Centre pourrait recevoir une instruction l'empêchant de le faire, et il suffirait de déposer cette instruction au Parlement, et le tigre sans dent . . . on le voit tout simplement ici.

Mme McGibbon: Je sais.

M. Lambert: Et alors?

Mme McGibbon: Cela nous préoccupe beaucoup, nous nous inquiétons.

M. Lambert: Très bien. Merci. C'est la seule question que je voulais poser.

Le président: Monsieur Crombie.

M. Crombie: Avant de poser ma question, monsieur le président, j'aimerais peut-être demander l'indulgence du président. Au début de la réunion, en effet, j'ai invoqué le Règlement à propos d'un communiqué de CBC, et on m'a fait remarquer que cela pouvait laisser supposer quelques critiques à l'adresse de la secrétaire, M^{lle} Kinsman. Je tiens simplement à vous assurer, monsieur le président, que je ne l'ai absolument pas comprise ainsi, et je pense que je parle ici également pour tous les membres du Comité. Nous ne pouvons que constater

[*Texte*]

committee. We note that Miss Kinsman carried out her responsibilities in exemplary fashion.

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie. On Miss Kinsman's birthday, I think that is well appreciated.

Mr. Crombie: It is her birthday? Three cheers.

The Chairman: She is 19.

Mr. Crombie: Just a touch younger than you.

The Chairman: At this point in the meeting I would like to remind members that the recommendations by the Canadian Conference of the Arts were appended to our minutes of June 5, so the paper will refer to pages 22-A.16 of issue 22—that is in order to get copies of those recommendations.

Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. I have one question for the witnesses. In an earlier question, Mr. Foster was alluding to something someone else had also mentioned, that there are certain specific things that people are concerned about, either the Canada Council or the National Art Centre, and those deal with the control of the corporation planning, the operating budget, the power to impose directives, control of the by-laws and the power of dismissal, that those are sort of four specific things which limit the autonomy of the National Arts Centre or the Canada Council. Now, I want to know your opinion on this. It also seems to me that even if you had those dealt with and they were in the Act, in a sense you will have lost the major principle of independence. It seems to me, if I remember reading the Canada Council brief, they were talking about the great difference of being involved in this Bill or not being involved in this Bill. Being involved in this Bill was putting cultural corporations within the ambit of a Bill dealing with commercial operations, and therefore even if you had those specific four things dealt with and put in the Act you would still be caught by the Act. I wonder what your response to that is.

Mr. MacSween: The metaphor that comes to mind is that it seems to me we are being asked to swallow a very large pill. Under the general principles our country works on, pills are tested to some considerable extent before they are permitted on the market; we are assured that the effects of the pill are totally benign. We are not accused of needing a pill. We are well; our health seems to be good. We are happy, we are doing, but we are told to just swallow the pill anyway; nothing will happen to you.

It is terribly difficult to structure in advance all of the possible ramifications of a very complex administrative procedure, but I think, certainly from our point of view, there is sufficient evidence in examination of the Bill to lead one to believe that if in the future the government of the day wishes to exercise higher levels of control with regard to the activities of the Arts Centre they it will be well able to do exactly that.

Mr. Crombie: Once you are caught inside the Act.

Mr. MacSween: Absolutely.

[*Traduction*]

que M^{lle} Kinsman s'est acquittée de ses responsabilités de façon exemplaire.

Le président: Merci, monsieur Crombie. Voilà une précision fort appréciable, d'autant plus que c'est l'anniversaire de M^{lle} Kinsman.

M. Crombie: Vraiment? Alors, bon anniversaire.

Le président: Elle a 19 ans.

M. Crombie: Juste un peu plus jeune que vous.

Le président: J'aimerais en profiter pour rappeler aux membres du Comité que les recommandations de la Conférence canadienne des arts ont été jointes en annexe au compte rendu du 5 juin, soit aux pages 22-A.16 du fascicule 22; voilà la référence qui vous permettra d'en obtenir copie.

Monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Je n'ai qu'une question à poser, et elle reprend d'ailleurs celle de M. Foster, qui lui-même citait quelqu'un d'autre; il se faisait ainsi l'écho d'un certain nombre de préoccupations au sein du Conseil des arts ou du Centre national des arts, en matière de contrôle de plans d'entreprise, de budget de fonctionnement, de directives à appliquer, de règlements administratifs et de pouvoir de renvoi; quatre grands domaines qui pourraient être l'occasion de limiter l'autonomie de ces deux organismes. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. Même si l'on pouvait faire inscrire des dispositions dans la loi à cet effet, je pense que ce serait pour vous un recul net sur le plan de l'indépendance. Je me souviens que le Conseil des arts, dans son mémoire, faisait la différence entre être assujéti à cette loi ou échapper à son domaine d'application. Dans le premier cas, les organismes culturels seraient assujétis aux dispositions d'une loi conçue pour le secteur commercial, et même si l'on adoptait des dispositions spéciales pour ces grands domaines dont je parlais, votre activité serait tout de même du ressort de la loi. Qu'en pensez-vous?

M. MacSween: Une image me vient immédiatement à l'esprit, c'est celle de la pilule difficile à avaler. De façon générale, dans notre pays, les médicaments sont largement mis à l'essai avant d'être mis en vente. Dans ce cas-ci, on nous assure que cette médication est parfaitement inoffensive, et bien que nous ne soyons pas malades, bien que notre santé soit en parfait état, on nous demande tout de même d'avalier la pilule; on nous garantit par ailleurs que tout ira bien.

Il est extrêmement difficile de pouvoir prédire quelles seront les conséquences, sur le plan administratif, d'une procédure extrêmement complexe, mais pour nous, et à l'examen du projet de loi, tout semble prouver que si les gouvernements à venir décident d'accroître leur contrôle sur les activités du Centre des arts, ils seront parfaitement en mesure de le faire.

M. Crombie: Une fois que vous êtes assujéti à la loi.

M. MacSween: Exactement.

[Text]

Mr. Crombie: I mean, even if they took all the specific things and said that you did not have to worry about the corporate plan, the operating budget, the power to impose directives, nor do you have to worry about the control of the by-laws, that you did not have to control the power of dismissal, all those they would exempt, but they want you in the Act, how do you feel about that?

Mr. MacSween: I have to say that as bearing a trust not only to Parliament but also to the artistic community we serve, I believe we would betray that trust if we did not say we are extremely worried about it. If we are doing the job well, why not maintain the *status quo*? So yes, we would be nervous, concerned, anxious about ramifications, perhaps not visible above the surface at the moment, of being included in the Act period.

• 1220

So our recommendation to the Applebaum-Hébert committee, which they maintained, was that the concept of a cultural agency be declared, defined, and that systems of accountability, to the extent that control may or may not be relevant, be specifically developed in relation to agencies with a cultural mandate.

Mr. Crombie: And indeed, as I recall, the first recommendation said that the cultural agencies should have such power that it allows them to operate separately from the FAA.

Mr. MacSween: Yes.

Mr. Crombie: That, in fact, it would be superior to the FAA in terms of its mandate. That is the principle, is it not?

Mr. MacSween: That is the principle. The problem at its core seems to me to come from—if I could just take a moment to give you the flavour of the Arts Centre—a word that is thrown around a great deal. But the basic attempt is to respect and foster and develop and promote and advertise excellence.

Excellence is not necessarily a democratic operation; that in the presentation of artists and arts groups at the Arts Centre there are far more artists and arts organizations around Canada that do not come to the Arts Centre, having established a level of performance, for example, for the market we serve and who we depend on for 45% of our revenues. They have developed expectations as to what sort of thing they are going to see on that stage, and whatever cultural duty we may feel to exhibit every artist in the country, the ticket purchaser does not share that feeling. He will buy what he feels measures up to the standards we have created. So that necessarily, if you count noses on a democratic basis in the arts community, or even among elected representatives of Canada, you are going to find probably more people who feel damn it, we do not get our chance and what is the matter with them. That to me is the essence of the conflict. If we are to serve excellence, and to earn revenues, we are inevitably not going to respond to a significant number, let alone a majority.

[Translation]

M. Crombie: Je voulais vous demander ceci: même si l'on décidait de faire une exception pour le plan d'entreprise, le budget de fonctionnement, les directives à appliquer, les règlements administratifs et le pouvoir de renvoi, tout en vous considérant comme régis par la loi, quelle serait votre réaction?

M. MacSween: Étant donné que je suis mandaté non seulement par le Parlement, mais également par la communauté des artistes que nous servons, je pense que ce serait trahir cette confiance qui nous est faite, que de ne pas faire savoir à quel point nous sommes préoccupés. Si nous faisons bien ce que nous avons à faire, pourquoi ne pas maintenir les choses en l'état? Effectivement, si nous devons être assujettis à cette loi, nous serions immédiatement extrêmement préoccupés des conséquences possibles, qui ne sont peut-être pas pour le moment encore détectables.

Voilà pourquoi nous avons recommandé au Comité Applebaum-Hébert—et la recommandation a été reprise—que les organismes culturels soient des entités reconnues et définies, en même temps que le régime d'imputabilité auquel elles seraient assujetties.

M. Crombie: Si je m'en souviens bien, la première recommandation demandait que les organismes culturels ne soient pas régis par la Loi sur l'administration financière.

M. MacSween: Oui.

M. Crombie: De par leur mandat, ces organismes échapperaient au cadre de la LAF. Est-ce bien le principe?

M. MacSween: Absolument. Pour nous—j'aimerais juste vous donner un aperçu des conceptions du Centre des arts—le problème—je vais peut-être recourir à un cliché, est celui de l'excellence. Nous cherchons avant tout à respecter, à encourager, à promouvoir et à faire connaître les productions qui méritent ce titre.

Cette exigence d'excellence n'est peut-être pas toujours conforme aux exigences démocratiques; un certain nombre de groupes et d'artistes viennent au Centre des arts, mais il en reste un nombre encore beaucoup plus important qui ne sont pas invités, étant donné que nous avons une réputation de qualité à maintenir, pour un marché que nous desservons et dont nous dépendons pour 45 p. 100 de nos recettes. Les spectateurs s'attendent, à l'avance, à une certaine qualité, et même si nous avons l'impression de devoir donner leur chance à tous les artistes du pays, le spectateur ne la partage pas toujours. C'est-à-dire qu'il paiera pour sa place dans la mesure où le spectacle répond aux normes de qualité que nous avons nous-mêmes promues. Si donc vous faites le compte, de façon démocratique, au sein de la communauté des artistes, ou même de ses représentants élus, vous verrez qu'il y a sans doute beaucoup de gens qui se sentent rejetés, qui ont l'impression de ne pas avoir leur chance, et qui se demandent ce que nous faisons. Voilà l'essence du problème et du conflit. Si nous voulons à la fois servir l'excellence et faire recettes, nous

[*Texte*]

There are 96 members of the Professional Association of Canadian Theatres. Over a five-year period we might showcase 15 of them. So the reason, surely, the control was given to the independent board was to shelter it from and remove the responsibility for the political mechanism for justifying action that inevitably is dedicated to a minority of the arts community.

The Chairman: Thank you, Mr. MacSween.

Mr. Crombie: One final short question.

The Chairman: Oh, sorry.

Mr. Crombie: One final short question, Mr. Chairman.

The Chairman: You are doubling your time every time . . .

Mr. Crombie: I am sorry; it will be a short question.

The Chairman: But go ahead.

Mr. Crombie: The basic concept behind the Bill, as borrowed from the private sector, is that of a single shareholder, a corporation as a single shareholder. And that is distinct from being a public trust. In short, we have your own organization, the National Arts Centre, as a public trust. The basis of this Bill is that we are controlling corporations seen as a single shareholder. It would seem to me that those are conflict in principle. Would you regard being included in the Bill the fundamental basis of which is founded on the ideal relationship between a corporation and the single shareholder as a betrayal of the public trust?

Mr. MacSween: Yes.

Mr. Crombie: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. MacSween.

Mr. Hovdebo, you have asked for the floor.

Mr. Hovdebo: Just one small question, but maybe not so small. I am gathering that your recommendation, if you were asked for one, would be *laissez-faire*, at least a *status quo*. Is there something in your present relationship with the government that you think could be improved?

Mr. MacSween: Well, my experience, after seven years on the job, is that except for this last little while the system seemed to operate fairly effectively.

• 1225

As I said earlier, we are not free from criticism, nor is any other human organization, in detail, but there are mechanisms in place to bring those criticisms to the floor and have them ventilated ultimately by the autonomous, independent board of trustees.

Remember we are now 15 years into this Act, and it was passed after the Canada Council had been operating, I believe, for about a dozen years. There are two differences as you have

[*Traduction*]

n'allons certainement pas pouvoir répondre à toutes les demandes, ni même à la majorité.

L'Association professionnelle des théâtres canadiens compte 96 membres. Nous allons pouvoir peut-être programmer 15 d'entre eux sur une période de cinq ans. C'est un conseil d'administration indépendant qui prend ces décisions, et il convient également qu'il n'ait pas la responsabilité politique de justifier une action qui inévitablement se met au service d'une minorité au sein de la communauté des artistes.

Le président: Merci, monsieur MacSween.

M. Crombie: Une dernière question très courte.

Le président: Excusez-moi.

M. Crombie: Une dernière question très courte, monsieur le président.

Le président: Vous demandez deux fois plus de temps à chaque fois . . .

M. Crombie: Excusez-moi; la question sera courte.

Le président: Allez-y tout de même.

M. Crombie: L'idée principale, derrière ce projet de loi, qui est d'ailleurs empruntée au secteur privé, est celle de l'actionnaire unique, de la société à un seul actionnaire. Cela est tout de même distinct de la notion de fiducie à fins de services publics, ce qu'est votre organisme, le Centre national des arts. Le principe du projet de loi, c'est de pouvoir exercer un contrôle sur des sociétés qui sont considérées comme un seul actionnaire. Je vois donc là une source de conflit. Pensez-vous également que ce projet de loi, qui se fonde sur la notion de relation idéale entre une société et l'actionnaire unique, en arrivera à trahir le mandat public?

M. MacSween: Oui.

M. Crombie: Merci.

Le président: Merci, monsieur MacSween.

Monsieur Hovdebo, vous avez demandé la parole.

M. Hovdebo: Juste une petite question, qui ne sera peut-être pas si courte après tout. Si l'on vous demandait de faire une recommandation, je suppose, vous demanderiez qu'on laisse les choses en l'état, vous recommanderiez le statu quo. Y a-t-il, pourtant, un domaine de vos rapports avec l'administration centrale, qui vous semble susceptible d'amélioration?

M. MacSween: Après avoir servi sept ans, je pense pouvoir dire que—si ce n'est depuis très peu de temps—notre système a très bien marché.

Comme je le disais, nous ne sommes pas à l'abri de toutes ces critiques, pas plus que tout autre groupe humain, mais il existe des mécanismes pour traiter de ces critiques et les réfuter grâce à un conseil indépendant et autonome.

Rappelez-vous que cette loi a maintenant 15 ans, qu'elle a été adoptée après 12 ans de fonctionnement du Conseil des arts. Vous avez noté qu'il y a deux différences. Tout d'abord, le

[Text]

noticed. First of all, the choice of the word "trustee" to designate the member of the board of trustees, I think, was symbolic.

Secondly, the one difference was the establishment of the normal corporate relationship whereby the chief executive officer is selected by the board and therefore there is that normal, standard relationship, and I would have no doubt to whom I would report or to whom I would be responsible. If I were in the job in virtue of an Order in Council, I would at least have some question regarding the source of my authority to do the job. That act is very clear.

One has to assume that, having had the experience of Canada Council and others, it was in the wisdom of Parliament and the government of the day, appropriate to go one step further and to establish the normal situation whereby the board is put into place but they choose the CEO and he reports to them and to nobody else and acts on their instructions.

I think the question of the trust appears generally, from the tenor of the Act. As you know, the corporation is not an agency of Her Majesty and the employees of the corporation are not part of the Public Service; surely that means something. I had always understood that it meant that, once the corporation was established and the board was in place, they bore for Parliament the trust to see that those objectives were accomplished and certainly they were in duty bound both to Parliament and, in faith if not in law, to the arts community, to express views when necessary, if there was a sense that the ability to achieve the objectives was imperilled from whatever source.

The Chairman: Mr. Hovdebo, thank you.

Mr. Hovdebo: Thank you very much.

The Chairman: I want to thank the witnesses for appearing this morning; in the name of the committee, thank you for your testimony.

This meeting is adjourned. I would remind members of the steering committee next Monday, June 18 at 5.30 p.m. in Room 112-N. Have a good weekend.

[Translation]

choix du terme anglais «trustee» pour désigner le membre du conseil d'administration est à mon avis symbolique.

Deuxièmement, la différence est que normalement, dans une société, le président directeur général est sélectionné par le conseil si bien qu'il existe un rapport normal, standard, et que l'on sait alors très bien à qui l'on doit faire rapport, devant qui on est responsable. Si ce poste m'était confié par décret du conseil, je ne saurais peut-être pas trop de qui je tiens cette autorité. Cette loi est très claire.

Il faut supposer qu'ayant eu l'expérience du Conseil des arts et d'autres, le Parlement et le gouvernement d'alors avaient jugé approprié de faire un pas de plus et d'établir une situation normale permettant de nommer un conseil, qui ensuite choisit son président directeur général, qui lui doit alors des comptes et est le seul responsable.

J'estime que la question de confiance est le fond de la loi. Comme vous le savez, la société n'est pas un organisme de Sa Majesté, et les employés de cette société ne font pas partie de la Fonction publique; cela veut certainement dire quelque chose. C'est toujours ce que j'avais compris lorsque cette société a été créée et que le conseil a été nommé. Le Parlement lui confiait la poursuite de ses objectifs, et la société et ses employés se trouvaient donc liés vis-à-vis du Parlement, vis-à-vis de la loi et du monde des arts, et obligés, si nécessaire, de signaler lorsqu'un obstacle les empêche d'atteindre ces objectifs.

Le président: Monsieur Hovdebo, merci.

M. Hovdebo: Merci beaucoup.

Le président: Je remercie les témoins d'avoir comparu ce matin; au nom du Comité, merci de votre témoignage.

La séance est levée. Je rappelle aux membres du Comité directeur que nous avons une réunion lundi 18 juin à 17h30 à la salle 112-N. Bonne fin de semaine.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the National Arts Centre:

Honourable Pauline McGibbon, Chairman, Board of Trustees;

Mr. Donald MacSween, Director General.

From the National Museums of Canada:

Mr. Léo A. Dorais, Vice Chairman of the Board of Trustees and Secretary General of the National Museums of Canada.

Du Centre national des Arts:

L'honorable Pauline McGibbon, Président, Conseil d'administration;

M. Donald MacSween, Directeur général.

Des Musées nationaux du Canada:

M. Léo A. Dorais, Vice-président du Conseil d'administration et Secrétaire général des Musées nationaux du Canada.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 25

Tuesday, June 19, 1984

Chairman: Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 25

Le mardi 19 juin 1984

Président: Jean-Robert Gauthier

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-24, An Act to amend the Financial
Administration Act in relation to Crown corporations

CONCERNANT:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur
l'administration financière à l'égard des sociétés d'État

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

Doug Anguish
David Crombie
Louis R. Desmarais
John Evans
Maurice Foster
Marcel Lambert
Paul-André Massé
John Thomson—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Jean-Robert Gauthier

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Perrin Beatty
Garnet Bloomfield
Bill Clarke (*Vancouver Quadra*)
Pierre Deniger
Louis Duclos
René Gingras
Lorne Greenaway
Norman Kelly
Jean Lapierre
David Orlikow—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Friday, June 15, 1984:

Doug Anguish replaced Stan Hovdebo.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le vendredi 15 juin 1984:

Doug Anguish remplace Stan Hovdebo.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 19, 1984

(32)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 3:33 o'clock p.m. this day, the Chairman, Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Crombie, Evans, Foster, Gauthier, Lambert, Tessier and Thomson.

Alternates present: Messrs. Beatty, Bloomfield, Deniger and Duclos.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Witnesses: From the Canadian Broadcasting Corporation: Mr. Pierre Juneau, President; Mr. Jacques Alleyn, General Counsel, Legal Department; Mr. Ron Fournier, Vice-President, Finance.

The Committee resumed consideration of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

The Committee resumed consideration of Clause 1.

In accordance with a motion of the Committee at the meeting held on Thursday, February 16, 1984, the Chairman authorized that the introductory remarks by Pierre Juneau, President of the CBC, concerning Bill C-24 be printed as an appendix to this day's Minutes of Proceedings and Evidence (*See Appendix "MEST-9"*).

Mr. Juneau made a statement and, with Messrs. Alleyn and Fournier, answered questions.

The Chairman presented the Fifth Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure which is as follows:

Your Sub-committee met on Monday, June 18, 1984 to establish the Committee's future schedule respecting Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof pursuant to its Order of Reference dated Tuesday, May 22, 1984.

Your Sub-committee recommends:

—That the Canadian Broadcasting Corporation and Atomic Energy of Canada Limited be invited to appear on Tuesday, June 19, 1984 at 3:30 p.m.

—That the motion of Mr. Thomson dated June 7, 1984 be considered on Tuesday, June 19, 1984 at 5:00 p.m.

—That the Honorable Herb Gray, President of the Treasury Board appear on Wednesday, June 20, 1984 at 3:30 p.m. to begin clause-by-clause consideration of the bill.

—That Mr. Maurice Foster, M.P., Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board, appear on Thursday, June 21, 1984 at 11:00 a.m. to resume clause-by-clause consideration of the bill.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 19 JUIN 1984

(32)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 15 h 33, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Crombie, Evans, Foster, Gauthier, Lambert, Tessier et Thomson.

Substituts présents: MM. Beatty, Bloomfield, Deniger et Duclos.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chargé de recherche, division de l'économie.

Témoins: De la Société Radio-Canada: M. Pierre Juneau, président; M. Jacques Alleyn, chef du Service juridique; M. Ron Fournier, vice-président, Finances.

Le Comité reprend l'examen du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

Le Comité reprend l'examen de l'article 1.

Conformément à la motion adoptée par le Comité à la séance du jeudi 16 février 1984, le président permet que les remarques préliminaires de M. Pierre Juneau, de la Société Radio-Canada, touchant le projet de loi C-24, figurent en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour (*Voir Annexe "MEST-9"*).

M. Juneau fait une déclaration, puis lui-même et MM. Alleyn et Fournier répondent aux questions.

Le président présente le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure que voici:

Votre Sous-comité se réunit le lundi 18 juin 1984 pour établir l'horaire futur du Comité concernant le projet de loi C-24, Loi modifiant la loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, conformément à son ordre de renvoi du mardi 22 mai 1984.

Votre Sous-comité recommande:

—Que la Société Radio-Canada et l'Énergie atomique du Canada Limitée soient invitées à comparaître le mardi 19 juin 1984, à 15 h 30.

—Que la motion de M. Thomson en date du 7 juin 1984 soit étudiée le mardi 19 juin 1984, à 17 heures.

—Que l'honorable Herb Gray, président du Conseil du Trésor, compareisse le mercredi 20 juin 1984, à 15 h 30, pour entreprendre l'étude détaillée, article par article, du projet de loi.

—Que M. Maurice Foster, député, secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor, compareisse le jeudi 21 juin 1984, à 11 heures, pour reprendre l'étude détaillée, article par article, du projet de loi.

—That the Honourable Herb Gray, President of the Treasury Board appear on Thursday, June 21, 1984 at 3:30 p.m. to continue clause-by-clause consideration of the bill.

Mr. Thomson moved,—That the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Mr. Lambert moved in amendment thereto that the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be dealt with after the Committee disposed of Mr. Thomson's motion dated June 7, 1984.

By unanimous consent, Mr. Lambert's amendment and Mr. Thomson's motion for concurrence in the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure were withdrawn.

Debate being resumed on Mr. Thomson's motion "That the following witnesses be invited to appear before the Committee: the Canadian Broadcasting Corporation, the National Arts Centre, the Canadian Film Development Corporation, the National Museums of Canada, the Minister of Communications and the Deputy Minister of Communications", Mr. Crombie proposed to move that Mr. Thomson's motion be amended as follows: That the Minister of Communications and the Deputy Minister of Communications be asked to come before the Miscellaneous Estimates Committee to respond to the testimony by the Canada Council, the National Arts Centre and the Canadian Conference of the Arts who testified that they were subject to influence by senior government officials seeking to suppress public criticism of and opposition to Bill C-24.

Whereupon, the Chairman ruled that Mr. Crombie's proposed amendment was in fact a separate substantive motion and could not be received as an amendment to Mr. Thomson's motion.

On motion of Mr. Lambert, it was agreed that Mr. Thomson's motion be amended by deleting the following: the Canadian Broadcasting Corporation, the National Arts Centre and the National Museums of Canada.

After debate, the question being put on Mr. Thomson's motion, as amended, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 4.

Mr. Lambert moved,—That the Chairman report to the House that the Committee defeated a motion to invite the Minister of Communications and the Deputy Minister of Communications to appear before this Committee.

After debate, the question being put on Mr. Lambert's motion, it was, by a show of hands, negatived: Yeas: 3; Nays: 5.

Mr. Deniger moved,—That the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be concurred in.

Debate arising thereon, Mr. Foster moved,—That the first paragraph of the Fifth Report of the Sub-committee on Agenda and Procedure be amended to read as follows: "That the Canadian Broadcasting Corporation be invited to appear on Tuesday, June 19, 1984 at 3:30 p.m. and that Atomic

—Que l'honorable Herb Gray, président du Conseil du Trésor, compareisse le jeudi 21 juin 1984, à 15 h 30, pour continuer l'étude détaillée, article par article, du projet de loi.

M. Thomson propose,—Que le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

M. Lambert propose, à titre d'amendement, que le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit examiné après que le Comité aura étudié la motion proposée par M. Thomson le 7 juin 1984.

Par consentement unanime, l'amendement proposé par M. Lambert et la motion de M. Thomson portant adhésion dans le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure sont retirés.

Le débat se poursuit sur la motion de M. Thomson, à savoir: «Que les témoins suivants soient invités à comparaître devant le Comité: La Société Radio-Canada, le Centre national des Arts, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, les Musées nationaux du Canada, le ministre et le sous-ministre des Communications», puis M. Crombie a l'intention de proposer que la motion de M. Thomson soit modifiée comme suit: Que le ministre et le sous-ministre des Communications soient priés de se présenter devant le Comité des prévisions budgétaires en général pour répondre au témoignage donné par le Conseil des arts du Canada, le Centre national des Arts et la Conférence canadienne des arts, selon lequel ils ont subi l'ingérence de certains hauts fonctionnaires de l'État qui tentaient de leur interdire toute critique publique du projet de loi C-34 et toute opposition à ce dernier.

Sur quoi, le président déclare que la proposition d'amendement de M. Crombie constitue, à la vérité, une motion de fond à part et, à ce titre, est irrecevable en tant qu'amendement à la motion de M. Thomson.

Sur motion de M. Lambert, *il est convenu* que la motion de M. Thomson soit modifiée en retranchant ce qui suit: la Société Radio-Canada, le Centre national des Arts et les Musées nationaux du Canada.

Après débat, la motion de M. Thomson, sous sa forme modifiée est mise aux voix par vote à main levée et rejetée: Pour: 3; Contre: 4.

M. Lambert propose,—Que le président rapporte à la Chambre que le Comité a défait une motion visant à inviter le ministre et le sous-ministre des Communications à se présenter devant le présent Comité.

Après débat, la motion de M. Lambert est mise aux voix et rejetée par vote à main levée: Pour: 3; Contre: 5.

M. Deniger propose,—Que le Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

Le débat s'engage sur ce sujet, puis M. Foster propose,—Que le premier paragraphe du Cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit modifié de façon à se lire comme suit: «Que la Société Radio-Canada soit invitée à se présenter le mardi 19 juin 1984, à 15 h 30, et que l'Éner-

Energy of Canada Limited be invited to file a written statement with the Committee."

After debate, the question being put on Mr. Foster's amendment, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 4; Nays: 3.

After debate, the question being put on Mr. Deniger's motion, as amended, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 5; Nays: 3.

At 6:13 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

gie atomique du Canada soit priée de déposer une déclaration écrite au Comité.»

Après débat, l'amendement proposé par M. Foster est mis aux voix et adopté par vote à main levée: Pour: 4; Contre: 3.

Après débat, la motion de M. Deniger, sous sa forme modifiée, est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 5; Contre: 3.

A 18 h 13, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Tuesday, June 19, 1984

• 1532

The Chairman: Order, please. We have the required presence of members of the government and opposition parties and so can hear and print evidence. The orders of the day today are, as you are well aware, Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof.

Nous reprenons l'étude de l'article 1 pour une discussion d'ordre général.

J'ai demandé au greffier de distribuer le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure de votre Comité, mais vu que l'on n'a pas quorum, je ne pourrai pas demander que l'on propose son adoption. J'attendrai donc à plus tard pour ce faire.

Nous recevons aujourd'hui M. Pierre Juneau, président de la Société Radio-Canada. Monsieur Juneau, je dois vous dire que vos remarques préliminaires ont été distribuées la semaine dernière, alors que vous deviez comparaître devant le Comité; nous avons dû contremander cette séance. Cependant, je tiens pour acquis que les députés ont lu vos observations. Quant aux remarques, historiques et autres, que vous nous avez envoyées, elles seront annexées au compte rendu de la séance d'aujourd'hui. Cependant, cela ne vous empêche pas de faire une déclaration préliminaire, si vous le voulez.

I invite you to make a statement—maybe introduce the people with you at the table, and then if you want to make a statement clarifying your previous statement, you are welcome to do so.

Mr. Juneau.

M. Pierre Juneau (président de la Société Radio-Canada): Monsieur le président, merci de votre invitation et merci de votre présentation. Je devrais peut-être commencer par présenter mes collègues.

Mr. Gerry Flaherty is one of our legal counsels. Mr. Dennis Townsend is responsible for liaison with Parliament. Also here is Mr. Jacques Alleyn, Chief Counsel, and Mr. Ron Fournier, Vice-President, Finance.

• 1535

Mr. Chairman, as you said, you have distributed my statement to the members of the committee; therefore, I have no other remarks to make. I would not want to waste the time of the committee by repeating what I have said in my written statement. I am quite ready to answer any questions you may have.

The Chairman: Thank you, Monsieur Juneau.

I would call on Mr. Thomson, please.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mardi 19 juin 1984

Le président: À l'ordre s'il vous plaît. Nous avons suffisamment de membres du gouvernement et de l'opposition pour recevoir des témoignages. Comme vous le savez, nous examinons aujourd'hui le projet de loi C-24, loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence.

We will now have a general discussion on Clause 1.

I have asked the clerk to distribute the fifth report of our subcommittee on the agenda and procedure, but since we do not have a quorum, I will not be able to put it to the vote. I will, therefore, wait until later to do so.

We have the pleasure of welcoming today Mr. Pierre Juneau, Chairman of the CBC. Mr. Juneau, I would like to start by telling you that your opening statement was distributed last week when you were supposed to appear before the committee but that meeting had to be postponed. I will take it for granted that the members have read your statement and your historical and other remarks will be appended to today's proceedings. However, this should not prevent you from making an opening statement should you wish to do so.

Vous pourriez peut-être commencer par nous présenter les personnes qui vous accompagnent et nous faire ensuite une déclaration éclairant vos précédentes remarques.

Monsieur Juneau.

Mr. Pierre Juneau (Chairman, CBC): Mr. Chairman, I thank you for your invitation and your kind introduction. I shall perhaps start by introducing my colleagues.

M. Gerry Flaherty est l'un de nos conseillers juridiques. M. Dennis Townsend est pour sa part responsable de la liaison avec le Parlement. J'ai également avec moi M. Jacques Alleyn, conseiller juridique en chef et M. Ron Fournier, vice-président responsable des finances.

Monsieur le président, comme vous l'avez dit, ma déclaration a été remise aux membres du Comité. Je n'ai pas d'autres observations à formuler. Je ne voudrais pas gaspiller le temps du Comité en répétant ce qui se trouve déjà dans ma déclaration écrite. Je suis donc tout à fait prêt à répondre à vos questions.

Le président: Merci, monsieur Juneau.

La parole est à M. Thomson.

[Texte]

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, gentlemen, for agreeing to come before the committee on such short notice.

I wonder if you could tell us how you feel about the relationship among government, Parliament, and the CBC, and how that should operate. Your submission talks about accountability to Parliament. What is the role of a government, in your view? I get the impression from your submission that the Minister plays as a post box for the CBC before Parliament. I am just curious to know how you see this relationship between Parliament, the Minister, and the CBC.

Mr. Juneau: I appreciate your question, Mr. Thomson. I think it is a very important one. I think sometimes people in Crown corporations like the CBC are shy to recognize that there is a role for the Minister and the government. I do not think we will help to understand the situation of such Crown corporations by trying to sweep under the carpet the fact that there is a real role.

The budget of the CBC has to be presented to Cabinet and to Treasury Board by the Minister, and therefore signed by the Minister, endorsed by the Minister; and that is a very real authority. The budget of the CBC is presented to Parliament by the government and by a Minister. Therefore, if the Minister and his colleagues should totally disagree, or disagree in an important way, with the general direction in which the CBC is going, he could refuse to present its budget to Parliament. That is a very real role and a very important form of accountability. I think I may have mentioned in my statement, and if I did not I should have and I hasten to correct it, it is an inevitable part of the accountability of the CBC.

Mr. Thomson: When you present your budget to the Minister, in how much detail is that presented, and what might be his responses? Does the Minister get into the detail of the budget with you, where funds are being allocated and so on?

Mr. Juneau: Not in great detail. But rather than trying to deal with your question in a theoretical way, the best answer would be this document we published last October which we called *The Strategy of the CBC*. This document was presented to the Minister and to government before the Minister and the government prepared their policy for the CBC last October. By the way, the main parts of this were also presented to the parliamentary committee on communications and culture before . . . , but the document itself was presented to the Minister and Cabinet. So the board of the CBC felt that this sort of general orientation, or the policy views of the board of the CBC, were the sorts of things the government could look at and say: Well, we think, on the basis of this, we are prepared to support your estimates in Parliament.

• 1540

Mr. Thomson: Did the Minister or the Cabinet endorse that submission?

[Traduction]

M. Thomson: Merci, monsieur le président et merci à vous, messieurs, d'avoir accepté de venir témoigner le Comité avec si peu de préavis.

J'aimerais vous donner votre avis sur les relations entre le gouvernement, le Parlement et la Société Radio-Canada et comment elles devraient en principe se dérouler. Vous parlez dans votre déclaration de l'imputabilité face au Parlement. Quel est, à votre avis, le rôle du gouvernement? L'impression qui se dégage de votre mémoire est que le ministre sert de boîte postale pour la Société Radio-Canada face au Parlement. J'aimerais donc savoir ce que vous pensez de cette relation entre le Parlement, le ministre et la Société Radio-Canada.

M. Juneau: Je vous remercie de votre question, monsieur Thomson. Elle est fort importante selon moi. Je trouve que les membres des sociétés de la Couronne comme la Société Radio-Canada montrent un peu trop de réticence pour ce qui est de reconnaître le rôle que le ministre et le gouvernement sont appelés à jouer. Nous ne contribuerons pas à mieux faire connaître la situation des sociétés de la Couronne si nous étouffons ce rôle réel qu'ils sont appelés à jouer.

C'est le ministre qui est chargé de soumettre le budget de la Société Radio-Canada au Cabinet et au Conseil du Trésor et c'est par conséquent lui qui signe et appuie ce budget. C'est un pouvoir qui est très réel. Ce sont le gouvernement et le ministre qui déposent le budget de la Société Radio-Canada au Parlement. Par conséquent, si le ministre et ses collègues ne sont pas d'accord avec l'ensemble du budget, un de ses éléments important ou l'orientation générale de la Société, ils pourraient très bien refuser de déposer notre budget au Parlement. C'est donc un rôle très réel que celui-là et à un degré d'imputabilité très important. Je pense que j'ai mentionné dans ma déclaration, et si je ne l'ai pas fait, je m'empresse de le faire ici, il s'agit là d'une partie inévitable de l'imputabilité de la Société Radio-Canada.

M. Thomson: Quels sont les détails que vous mettez dans le budget que vous soumettez au ministre et quelles sont en général ses réactions? Est-ce que le ministre discute des détails du budget avec vous et de la répartition des fonds?

M. Juneau: Non, pas dans les détails. Au lieu d'essayer de vous donner une réponse théorique à votre question, je vais vous recommander de lire ce document que nous avons publié en octobre dernier et qui est intitulé «La stratégie de la Société Radio-Canada». Ce document a été soumis au ministre et au gouvernement avant qu'ils n'élaborent leur politique concernant la Société Radio-Canada en octobre dernier. Soit dit en passant, les principaux éléments de ce document ont été transmis au Comité des communications et de la culture avant . . . , mais le document lui-même a été remis au ministre et au cabinet. Donc le conseil de la société Radio-Canada est arrivé à la conclusion que cette orientation générale ou ces politiques étaient ce sur quoi le gouvernement se fondait pour appuyer notre budget au Parlement.

M. Thomson: Le ministre et le cabinet ont-ils appuyé cette présentation?

[Text]

Mr. Juneau: I think the word endorse, if you take it literally, would not be the right word; but if you compare this with the policy statement the Minister issued in October, 1983, you would find that, apart from the financial aspects, there is not a great deal of difference in the basic . . . In other words, in that sense one could say that the views of the board were endorsed. We had put a financial figure that represented about 1.5% more than the cost of inflation as the cost for implementing this strategy and that was not endorsed.

Mr. Thomson: I guess one of the things I am trying to get at in my line of questioning is, to what extent does the Minister, or the government, exercise a directive power over the CBC? Can you give me some clue as to how that relationship functions?

Mr. Juneau: None actually, except for those sections of the Broadcasting Act that give the Minister the authority to sign certain submissions to Treasury Board, such as capital expenditures, leases over a certain amount, disposal of property, and that sort of thing. Outside of that area the Minister does not direct the CBC in any way.

Mr. Thomson: Was the CBC consulted during the preparation of Bill C-24 and prior to its tabling?

Mr. Juneau: Yes, we were—by representatives of the Treasury Board.

Mr. Thomson: Were any of your views reflected in the Bill?

Mr. Juneau: Perhaps I would like to ask some of my associates about maybe some particular proposed sections or subsections that took into account our comments. The basic concerns that I have expressed in my statement, except for one, which was the object of an amendment, were obviously not taken into account.

Mr. Thomson: Just a final question, Mr. Chairman. In your . . .

Mr. Juneau: Or if they were taken into account, they were not . . .

Mr. Thomson: They were taken into account but not addressed.

Mr. Juneau: Well, not implemented.

Mr. Thomson: Right. All right.

Mr. Chairman, my final question: In your submission you note that the directive power in proposed Section 99 of Bill C-24 is too broad to protect the CBC from undue government interference in the CBC program. Could you explain this why proposed Section 99.(7)(a) does not, in your view, provide adequate protection in this regard?

Mr. Juneau: I guess it has to do with proposed Section 99.(7)(a).

Mr. Thomson: That is exactly right.

Mr. Juneau: The exception in directives only has to do with: the form or content of a particular project, production or broadcast program;

[Translation]

M. Juneau: Le mot «appuyé» n'est pas tout à fait exact dans son sens littéral. Mais si vous regardez la déclaration de politiques que le ministre a publiée en octobre 1983, vous verrez que, à part les aspects financiers, il n'y a pas beaucoup de différence au niveau . . . En d'autres termes, on peut dire que les opinions du conseil ont été appuyées. Notre budget montre une augmentation de quelque 1,5 p. 100 par rapport à l'inflation pour la mise en oeuvre de cette stratégie. Mais cette augmentation n'a pas été approuvée.

M. Thomson: Voici où je veux en venir: Dans quelle mesure est-ce que le ministre ou le gouvernement exerce un pouvoir direct sur la société Radio-Canada? Pourriez-vous m'expliquer comment fonctionne cette relation?

M. Juneau: Le ministre n'exerce aucun pouvoir, mis à part ceux qui sont prévus dans les articles de la Loi sur la radiodiffusion qui habilite le ministre à signer certaines soumissions au Conseil du Trésor, comme celles qui concernent les investissements, les baux dont le total dépasse un certain montant, la vente de biens et ainsi de suite. Mais ces secteurs mis à part, le ministre n'a aucun pouvoir direct sur la société Radio-Canada.

M. Thomson: La société Radio-Canada a-t-elle été consultée avant que le projet de loi C-24 ne soit rédigé et déposé?

M. Juneau: Oui, des représentants du Conseil du Trésor nous ont consultés.

M. Thomson: Le projet de loi reflète-t-il votre avis?

M. Juneau: Je vais demander à certains de mes collègues de vous dire si certaines des dispositions du projet de loi reflètent nos observations. Cependant, les principales préoccupations que j'ai énoncées dans ma déclaration, à l'exception d'une seule, qui a fait l'objet d'un amendement, n'ont pas été prises en compte.

M. Thomson: Une dernière question, monsieur le président. Dans votre . . .

M. Juneau: Ou si l'on en a tenu compte, elles ne sont pas . . .

M. Thomson: On les a peut-être prises en compte, mais le projet de loi ne les reflète pas.

M. Juneau: C'est exact, elles n'ont pas été mises en vigueur.

M. Thomson: D'accord, je vois.

Voici ma dernière question, monsieur le président: Vous dites dans votre déclaration que le pouvoir qui se trouve à l'article 99 du Bill C-24 est beaucoup trop vaste pour protéger la CBC contre toute intervention indue de la part du gouvernement dans la programmation de la société Radio-Canada. Pouvez-vous nous expliquer pourquoi cet alinéa 99.(7)a) ne fournit pas, à votre avis, suffisamment de protection?

M. Juneau: Je suppose que vous voulez parler de cet article 99.(7)a).

M. Thomson: C'est exactement cela.

M. Juneau: Cette exception concerne: soit sur le contenu ou la forme d'un projet, d'une production ou d'une émission de radiodiffusion en particulier;

[Texte]

This is so narrow that, presumably, there could be a directive that would address the form or content of a series of projects, of a category of production, or of a group of broadcast programs, or an area of programming. I am not suggesting that that is the intention. I would think it is so obvious that it must be a matter of drafting, but . . .

• 1545

Mr. Thomson: Pardon me for interrupting you, sir, but have you drafted a wording you feel would be appropriate under the circumstances?

Mr. Juneau: Yes, we have suggested it should say that we would prefer to be exempted from the directive power, but if that should prove to be totally unacceptable, we suggest that Section 7 should read as follows:

. . . which does not affect, (a) the form or content of a particular project or the production, acquisition, scheduling or presentation of program material,

Sorry. In the preface in Section 7, before you come to subparagraph (a), it would say "No directive shall be given to Canadian Broadcasting Corporation . . . except a general policy directive", leading into "which does not affect", etc., as I read it. A general policy directive.

Mr. Thomson: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Juneau: This, by the way, is a phrase you will find in the Minister's red document published in October, having to do with CBC policy; that is, the production, acquisition, scheduling or presentation of program material.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau.

Mr. Juneau, actually, you fall under Schedule D right now, as currently set up with Air Canada and the whole service line. The Auditor General at this time has to be one of your auditors.

Mr. Juneau: He is.

The Chairman: He has to be one of your auditors.

Mr. Juneau: He has to be our auditor, yes.

The Chairman: Your auditor, or one of your auditors?

Mr. Juneau: I do not think we would be allowed to have another auditor. I am advised that the board could not appoint another auditor in addition to or, even less so, instead of the Auditor General of Canada.

The Chairman: Under Bill C-24 you would fall under Schedule C, Part I. At that time, the Auditor General would have to be one of two. Does that change anything?

Mr. Juneau: No, we understand that our auditor would remain the Auditor General.

The Chairman: In your notes delivered to us, you said something about a comprehensive audit that had been looked

[Traduction]

Cette définition est tellement étroite, à mon avis, que je crains qu'elle ne permette que des instructions soient données sur le contenu ou la forme d'une série de projets, d'une catégorie de production ou d'une groupe ou d'un secteur d'émissions de radiodiffusion en particulier. Je ne dis pas que ce soit là une intention. Je trouve que c'est tellement évident que ce doit être une question de rédaction, mais . . .

M. Thomson: Je m'excuse de vous interrompre monsieur, mais auriez-vous par hasard trouvé une formule convenable dans les circonstances?

M. Juneau: Oui, nous préfererions être exemptés de ce pouvoir d'instruction, mais si cela s'avérait inacceptable, nous aimerions que l'article 7 soit modifié ainsi:

. . . qui ne porte pas, (a) soit sur le contenu ou la forme d'un projet où la production, l'acquisition, la grille horaire ou la présentation de matériel d'émissions;

Je m'excuse. Nous aimerions que la préface de l'article 7 qui se trouve avant le paragraphe a) mentionne: «Il est interdit de donner des instructions à la Société Radio-Canada . . . , sauf s'il s'agit d'instructions de politiques générales qui ne portent pas . . . » et ainsi de suite. Nous parlons ici d'instructions de politiques générales.

M. Thomson: Merci, monsieur le président.

M. Juneau: Vous trouverez, soit dit en passant, cette expression dans le document rouge du ministre qui a été publié en octobre et qui traite de la politique de la Société Radio-Canada, à savoir, de la production, de l'acquisition, de la grille horaire de la présentation de matériel d'émission.

Le président: Merci, monsieur Juneau.

A l'heure actuelle, monsieur Juneau, la Société Radio-Canada fait partie de l'annexe D, de même qu'Air Canada de toutes les autres sociétés de service. Cela veut donc dire que le Vérificateur général est l'un de vos vérificateurs.

M. Juneau: C'est exact.

Le président: La Loi exige qu'il soit l'un de vos vérificateurs.

M. Juneau: C'est exact.

Le président: Votre vérificateur ou l'un de vos vérificateurs?

M. Juneau: Je ne crois pas que nous ayons le droit d'avoir un autre vérificateur. L'on m'informe que le Conseil n'a pas le droit de faire appel aux services d'un autre vérificateur en sus ou encore moins en remplacement du vérificateur général du Canada.

Le président: Le projet de loi C-24 vous met dans la Partie I de l'annexe C. Cela veut dire que le vérificateur général devient l'un de deux vérificateurs. Est-ce que cela change quelque chose?

M. Juneau: Non, que je sache, le vérificateur général demeurerait notre vérificateur.

Le président: Dans les notes que vous nous avez remises, vous parlez de la possibilité d'une vérification intégrée de la

[Text]

at with the possibility of the CBC having the Auditor General do a comprehensive audit on you. Has that comprehensive audit been done?

Mr. Juneau: In 1981 the board of directors and Mr. Johnson, who was the president at the time, actually agreed with the Auditor General that there should be a comprehensive audit of the CBC. That audit was completed in the middle of 1983 and we have just received the report by the Auditor General.

The Chairman: You have just received it now, recently, but it is not public.

Mr. Juneau: It is not public yet.

The Chairman: The reason I ask that is because, if I understood properly, the audit was to you as chairman of of CBC.

Mr. Juneau: We have had very precise discussions with the Auditor General and, as I understand it, a comprehensive audit made on the management of an organization is always to the board of an organization. It is the intention of the Auditor General that it be for the board as a confidential document. That is the attitude of the Auditor General, not necessarily the attitude of the CBC.

• 1550

The Chairman: I see. To make it clear in my mind, the audit reported to the President of the Corporation, now it is . . .

Mr. Juneau: He reports to the president as Chairman of the Corporation.

The Chairman: In your notes here, you say on page 3:

. . . the most important of these are the appointment of an Audit Committee of the Board and the strengthening of the internal audit function which now reports directly to the President.

Then you go on to say; "... comprehensive audit of the efficiency and economy . . . ", has been agreed to by the Auditor General and the board. So I take it that this will now be to the board rather than to you as President of the Board?

Mr. Juneau: I am the Chairman of the Board, although I am called president, but the Act says that I chair the board. If you want to use other words so that there be no misunderstanding, a comprehensive audit is made on the management and it is addressed to the board.

The Chairman: Okay. Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. President, you indicated there was some consultation with Treasury Board in the preparation of Bill C-24. My first question is, whether or not there had been any consultation or discussion or any other communication with respect to Bill C-24, with either the Department of Communications in the

[Translation]

Société Radio-Canada par le vérificateur général. Cette vérification a-t-elle été faite?

M. Juneau: En 1981, le conseil d'administration et M. Johnson qui était président à l'époque, se sont entendus avec le vérificateur général pour qu'il effectue une vérification intégrée de la Société Radio-Canada. Cette vérification a été terminée au milieu de l'année 1983 et nous venons tout juste de recevoir le rapport du vérificateur général.

Le président: Vous venez de recevoir le rapport, mais il n'a pas été divulgué au public.

M. Juneau: Non, en effet.

Le président: Je vous pose cette question parce que si j'ai bien compris, ce rapport vous a été adressé en votre qualité de président de la Société Radio-Canada.

M. Juneau: Nous avons eu des discussions très précises avec le vérificateur général et, que je sache, la vérification intégrée de la direction d'une organisation est toujours envoyée à son conseil. D'après le vérificateur général le rapport de la vérification est un document confidentiel qui est remis au conseil d'administration. C'est l'attitude du Vérificateur général et pas nécessairement celle de la société Radio-Canada.

Le président: Je vois. Donc si je comprends bien, le rapport de la vérification a été remis au président de la société et il est maintenant . . .

M. Juneau: Il a remis son rapport au président de la société en sa qualité de président.

Le président: Vous dites ici à la page 3 de votre déclaration:

. . . la plus importante est sans doute la création d'un comité de vérification du conseil et le renforcement de la fonction de vérification interne, qui relève maintenant directement du président.

Vous ajoutez ensuite: «... le conseil d'administration de Radio-Canada et le Vérificateur général ont convenu de la nécessité d'effectuer une vérification intégrée de l'efficacité et de l'économie . . . ». Dois-je donc en conclure que cette décision sera prise par le conseil d'administration et non pas par vous en tant que président du conseil?

M. Juneau: Je suis président du conseil d'administration et la loi stipule que je préside le conseil. Si vous préférez que nous utilisions un autre mot pour éviter tout malentendu, nous pouvons toujours le faire. Le rapport de la vérification intégrée de la direction est adressé au conseil.

Le président: Très bien, monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur le président, vous avez dit que des représentants du Conseil du Trésor vous avaient consulté au sujet du projet de loi C-24. J'aimerais savoir si vous avez également discuté avec le ministre ou le sous-ministre du ministère des Communications ou avec le bureau du Conseil privé de ce projet de loi?

[Texte]

person of its Minister or its Deputy Minister, or with the PCO?

Mr. Juneau: None with the PCO. I think at the time when Bill C-24 was being drafted, and my staff can confirm that or amend what I am saying, there were a number of discussions in which officials of the Treasury Board and officials of the Department of Communications took part.

Mr. Crombie: There have been three other persons before this committee who have indicated that there had been undue influence by the Department of Communications, the deputy minister in particular. Had that been your experience?

Mr. Juneau: No, it has not.

Mr. Crombie: Thank you.

A second area of questions, if I could, Mr. Chairman. You are, I am sure, aware of the recommendation number one in the Applebaum-Hébert Commission report which indicated that, in their view, cultural agencies, including the CBC, should be excluded from the FAA. Is that the position of the CBC?

Mr. Juneau: Not excluded from the Financial Administration Act. No, I would not say so.

Mr. Crombie: What is your feeling about recommendation number one of Applebert as it is called, in relation to the CBC? Do you recall the first recommendation?

Mr. Juneau: I am afraid I do not, no. My general recollection is that they were insisting on a general concept of an arm's length relationship and the strengthening of the arm's length relationship. I do not know whether they were as precise and technical as to say that the CBC should be exempted from the Financial Administration Act. Maybe they did.

Mr. Crombie: Indeed they were. There is no question that they talked about the arm's length principle, but they crystallized it in the specific recommendation indicating that there should be a cultural agencies bill that took all of the cultural agencies, and that within that bill, there should be a notwithstanding clause which would make sure that the cultural agencies bill stood on higher ground than any influence coming from the Financial Administration Act.

Mr. Juneau: Well, I am of course aware because of the roles that I have played in the past, that there has been a lot of discussion whenever the idea of greater authority on Crown corporations was discussed. Ever since the Lambert commission there has been a lot of discussion about the status of cultural corporations as compared to the other commercial or industrial corporations, if that took place. There was always talk about exempting the cultural corporations in the hope that indeed there would be a status that would be defined for them so there would be accountability, but perhaps a form of accountability that would be consistent with their special role. That has been said quite often. Whether you can do that in the Financial Administration Act or in a special Act I would think

[Traduction]

M. Juneau: Nous n'avons eu aucun contact avec le bureau du Conseil privé à ce sujet. Il me semble que nous avons eu des rencontres avec des représentants du Conseil du Trésor et du ministère des Communications pour discuter de la rédaction du projet de loi C-24. Mes collègues vous le confirmeront ou me corrigeront si j'ai tort.

M. Crombie: Trois personnes sont venu comparaître devant ce comité et nous ont dit que le sous-ministre du ministère des Communications avait exercé sur eux des pressions indues. Cela s'est-il produit en votre cas?

M. Juneau: Non, nous ne sommes pas dans cette situation.

M. Crombie: Merci.

Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais aborder d'autres questions. Vous êtes sans doute au courant de la première recommandation du rapport de la Commission Applebaum-Hébert qui demande l'exclusion des organismes culturels, dont la société Radio-Canada, de la Loi sur l'administration financière. La société Radio-Canada partage-t-elle cette position?

M. Juneau: Non, je ne pense pas que nous ayons demandé l'exclusion de la Loi sur l'administration financière.

M. Crombie: Alors que pensez-vous de cette première recommandation du rapport Applebert, comme on l'appelle, concernant la société Radio-Canada? Vous rappelez-vous de cette première recommandation?

M. Juneau: Non, je suis désolé. Je me rappelle vaguement que le rapport insistait beaucoup sur l'autonomie et le renforcement de l'autonomie de ces organismes. Mais j'ignore s'il a recommandé précisément que la société Radio-Canada soit exclue de la Loi sur l'administration financière. C'est possible.

M. Crombie: Cette recommandation existe bien. Ils ont en effet discuté du principe de l'autonomie et ils ont en plus recommandé bien spécifiquement qu'un projet de loi sur les organismes culturels soit élaboré et qu'il contienne une disposition garantissant la préséance de cette loi sur toutes les dispositions de la Loi sur l'administration financière.

M. Juneau: Je suis au courant en raison, bien entendu, des rôles que j'ai été appelé à jouer par le passé. Je sais qu'il y a eu beaucoup de discussions à cet égard chaque fois qu'on en a parlé de l'opportunité d'accorder plus de pouvoirs aux sociétés de la Couronne. En effet, depuis la Commission Lambert, on a beaucoup parlé de la situation des sociétés à vocation culturelle, par comparaison aux autres organismes à vocation commerciale ou industrielle. On a beaucoup discuté de l'opportunité d'exclure les organismes culturels dans l'espoir d'arriver à une définition qui prévoit un certain degré d'imputabilité conforme à leur rôle spécial. On en a beaucoup parlé. C'est aux spécialistes de décider si cela doit se faire dans le cadre de la Loi sur l'administration financière ou plutôt dans le cadre d'une nouvelle loi.

[Text]

is really a matter for discussion among specialists, whether it is better to do it within an Act.

• 1555

I think the trouble with the present Bill and with previous attempts is that there has been a tendency on the part of the people who drafted Bills like that to concentrate on the very large number of commercial and industrial corporations, not realizing that in the case of the cultural corporations there were two reasons for their being Crown corporations. One of them is the traditional one which also applies to industrial corporations; namely, that there is a need for a certain flexibility in management, like in any corporation. The other reason, which is just as important, is the fact that those organizations work in the field of ideas, culture, journalism in the case of the CBC, and that that constitutes a second very important reason for their being Crown corporations. I must say that when these Bills are drafted there is not an enormous amount of time spent worrying about that small group of corporations as against the 300 or 400 other corporations.

Mr. Crombie: Which adversely affect it.

Mr. Juneau: So in a way what you suggest is an interesting idea because it would allow Members of Parliament and the people in the government finally to look at this matter in a positive way, whereas for some time now all these cultural corporations have always been in a defensive position, a protective position, which is not a very pleasant position to be in.

Mr. Crombie: Thank you.

I have a question dealing with the influence on the CBC. At the top of page 2 of your brief you indicate:

... it is essential to underline a very important distinction between the accountability of an institution, which for the most part takes place after the fact, and influence on an institution in the making of decisions.

I can recall in 1982 when the Prime Minister of the day, Mr. Trudeau, on October 19, 20, and 21 wanted to go on television for a series of discussions with the people of Canada. I think that is how he put it. At that time some people wondered why the CBC felt that was appropriate. I am not now concerned in my question as to whether or not there was adequate opportunity for opposition parties because indeed there was. I think Mr. Clark spoke on November 4. But my interest is this: When you get a request from the government such as this one, what guidelines or policy for judgment do you have?

Mr. Juneau: Such as the 1982 one?

Mr. Crombie: Sure.

Mr. Juneau: My position at the time was based on a very explicit written policy—which I have not brought with me today but I can send it to you ... that had been the result of discussions and agreement among the three parties in the House, and I interpreted that policy in the best way I could.

Mr. Crombie: Has there ever been a time when the government requested the time that the CBC has refused it?

[Translation]

L'ennui avec l'actuel projet de loi comme avec ses prédécesseurs, c'est que les rédacteurs ont eu tendance à s'attacher essentiellement à la majorité des sociétés de la Couronne à vocation commerciale ou industrielle, sans tenir compte du fait que les institutions à vocation culturelle ont été constituées en sociétés de la Couronne pour deux raisons. D'une part, tout comme pour les sociétés industrielles, cela permet une direction souple. L'autre raison toute aussi importante c'est que les institutions à vocation culturelle oeuvrent dans le domaine des idées et de la culture ou du journalisme dans le cas de Radio-Canada. Or, au moment de la rédaction de ce projet de loi, on ne s'inquiète pas trop des quelques institutions à vocation culturelle par rapport aux 300 ou 400 sociétés à vocation commerciale.

M. Crombie: Ce qui a un effet préjudiciable pour vous.

M. Juneau: Votre suggestion est donc intéressante car elle permettrait aux députés et au gouvernement d'envisager cette question de façon positive, alors que jusqu'à présent, les institutions à vocation culturelle ont été obligées d'être sur la défensive, ce qui n'est guère agréable.

M. Crombie: Merci.

Je voudrais maintenant vous poser une question concernant une tentative d'influencer Radio-Canada. Vous dites ce qui suit au haut de la page 2 de votre mémoire:

... il est essentiel de distinguer entre l'obligation pour une institution de rendre compte de ses activités, ce qui se fait généralement post facto et le fait de chercher à influencer les décisions prises par une institution.

Les 19, 20 et 21 octobre 1982, M. Trudeau avait demandé du temps d'antenne pour une série d'entrevues télévisées avec les Canadiens. D'aucuns s'étaient demandés à l'époque pourquoi Radio-Canada lui avait accordé ce temps d'antenne. Et les partis d'opposition ont d'ailleurs eu leur occasion de faire valoir leurs positions. Ainsi, M. Clark était intervenu à la télévision le 4 novembre. Lorsque le gouvernement vous fait une demande de ce genre, sur quels principes fondez-vous votre réponse?

M. Juneau: Comme ce qui est arrivé en 1982?

M. Crombie: Oui.

M. Juneau: Je m'étais basé à l'époque sur un principe explicite qui avait été mis par écrit dont je n'ai pas d'ailleurs apporté le texte et, principe qui découlait de discussions et d'un accord conclu entre les trois partis représentés à la Chambre. C'est ce principe que j'ai cherché à appliquer.

M. Crombie: Radio-Canada a-t-elle jamais refusé du temps d'antenne au gouvernement?

[Texte]

Mr. Juneau: I do not know. We have had few requests in my time. I do not know whether in the past the CBC has refused. I guess not because the authority which is in the Act has not been used that often. Since I have been there we have had requests from the Premier of Newfoundland, the Premier of British Columbia, the Commissioner for the Yukon, I think; we have had three or four from provincial premiers in the last year and a half.

Mr. Crombie: And you cannot recall any time when those were refused?

Mr. Juneau: I do not remember one, no—probably because the CBC has been rather careful in interpreting the legislation and its own policy.

Mr. Crombie: I have one final question, Mr. Chairman, if I could.

It deals again with the CBC's policy with respect to the use of the House of Commons channel, something you and I exchanged letters on, but it was never really clear to me—and I appreciated your letter. As I recall it, when the House is not in session, the House of Commons channel can be allocated by the CBC through the CRTC. That is to say, the CRTC grants a temporary permit to the CBC for the use of the channel. My understanding is that that has occurred three times, when there has been a request—the World Council of Churches, the Saturn Bypass and the Canada Tomorrow Conference. Those are the three that come to my mind. Has there been any time that there has been a request by the government to use the House of Commons channel when the House is not in session? Has there been any other request that has been granted, other than that which has come from the government? The point of my question is, is it only the government that can ask for that channel? And if it is not only the government, have you ever had any example where there has been a direct request from an organization to the CBC . . . ?

• 1600

Mr. Juneau: I think most of the requests did not come from the government. The World Council of Churches—that did not come from the government. The Saturn request did not come from or through the government. I think there was a Conservative or NDP convention, and we got a request from a cable company which wanted to cover it, and that took place . . . I think I could give you . . .

Mr. Crombie: Why has the CBC not used the channel for more programming, if it has the ability to use it?

Mr. Juneau: Well, I think funds.

Mr. Crombie: That is it?

Mr. Juneau: The CBC, as you know, proposed a few years ago a CBC-2 channel that would have used the unused time on those channels. And that did not work because the CRTC turned it down, and also the CBC was refused the funds. We were asked in that document of the Minister of Communications last October, to work on another CBC-2—Télé 2 project,

[Traduction]

M. Juneau: Pas à ma connaissance. Il y a d'ailleurs eu peu de demandes depuis que j'occupe mon poste et je ne sais pas si Radio-Canada a jamais refusé par le passé. Je pense que non car les pouvoirs prévus par la loi n'ont pas été invoqués très souvent. Depuis que je dirige Radio-Canada, des demandes me sont parvenues de la part du premier ministre de Terre-Neuve, du premier ministre de la Colombie-Britannique et du commissaire du Yukon; trois ou quatre premiers ministres provinciaux ont demandé du temps d'antenne depuis un an et demi environ.

M. Crombie: Il n'y a jamais eu de refus.

M. Juneau: Non, je ne crois pas.

M. Crombie: Je voudrais poser une dernière question, monsieur le président.

Il s'agit de la politique de Radio-Canada quant à l'utilisation du canal de la Chambre des communes, question qui a d'ailleurs fait l'objet d'un échange de correspondance entre nous. Lorsque la Chambre ne siège pas, le canal de la Chambre des communes peut être attribué par Radio-Canada avec l'accord du CRTC. Le CRTC accorde à Radio-Canada un permis provisoire pour l'utilisation de ce canal. Cela a été le cas notamment pour le Conseil mondial des églises, *Saturn Bypass* et la Conférence Canada demain. Le gouvernement a-t-il jamais demandé à utiliser le canal de la Chambre des communes lorsque la Chambre ne siégeait pas? A-t-on accordé à d'autres qu'au gouvernement le droit d'utiliser ce canal? Le gouvernement est-il seul habilité à demander à utiliser ce canal? Si tel n'est pas le cas, quelqu'un vous a-t-il jamais fait une demande en ce sens.

M. Juneau: La plupart des demandes ne parvenaient pas du gouvernement. Le Conseil mondial des églises ce n'est pas le gouvernement bien entendu. La même chose en ce qui concerne la demande Saturn. Une société de câblovision nous a demandé d'utiliser ce canal lors d'un congrès du Parti conservateur ou NPD.

M. Crombie: Pourquoi Radio-Canada n'utilise-t-elle pas ce canal elle-même pour sa programmation.

M. Juneau: Par manque de fonds.

M. Crombie: C'est cela la raison?

M. Juneau: Il y a quelques années, Radio-Canada avait proposé de créer un canal CBC-2 qui utiliserait le temps d'antenne disponible sur ces canaux. Or, le CRTC a refusé notre demande et nous n'avons pas obtenu de crédits nécessaires. Au mois d'octobre dernier, le ministre des Communica-

[Text]

and we are working on such a project at the moment, including the funding scenario.

The Chairman: Last question.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. I am dealing with the top of page 5 of your brief and Bill C-24. You indicate that the Bill would, in fact:

... reverse the traditional notion of the accountability ...

It states that it would reverse the traditional notion of the accountability of the corporation to Parliament and its regulatory and supervisory body, the CRTC. And then you go on say that "it would run counter to the historic wishes of successive Parliaments" and so on. What is the essential difference between your current status under the FAA—if you can articulate these briefly—what are the differences that really change you, so that you are now going to find yourself contrary to the historic traditions of the CBC in this Bill? What is the difference between the FAA, where you stand right now, and Bill C-24?

Mr. Juneau: The power of directive, the power to direct the board as to what kind of by-laws ...

Mr. Crombie: Changing the by-laws?

Mr. Juneau: Changing the by-laws—the almost unlimited authority of the Treasury Board to establish the format in which the corporate plan is presented and the possibility that the board of the corporation could not ... Once the corporate plan has been presented and approved in a format to be determined, the board could not deviate from that plan without going back to the Treasury Board.

Having been a Deputy Minister for a number of years, I know the amount of time Ministers can spend on matters of that kind. I have had to sit with Ministers to consider the sort of plans that are presented at the moment ... My concern is that it will not give more control to Ministers, if that control should exist. It will certainly not provide more accountability on the part of Parliament. I think it will just create more controls on the part of bureaucracy. And it will reduce the authority of boards.

• 1605

I think the various commissions, such as the Lambert commission and others, who have made recommendations, and some of the witnesses who have appeared before you, have emphasized that if you have boards and if they are well appointed, then it seems to me the important thing is to make those boards more accountable and more responsible. And they are not going to be more accountable if they are not responsible because there is an obscure group of people who really have the authority, not they. I think it is particularly important in the case of the CBC, because if the CBC, in the mind of Parliament or Ministers who have to present the estimates of the CBC to Parliament—if the CBC is not run effectively, then I think the board should be accountable for that. And it cannot be run indirectly ...

[Translation]

tions nous a invités à mettre au point un nouveau programme CBC-2, ce que nous faisons actuellement.

Le président: Ce sera votre dernière question.

M. Crombie: Merci, monsieur le président. Au haut de la page 5 de votre mémoire vous faites valoir que ce projet de loi:

... modifierait le sens communément à attribuer à l'obligation de rendre compte de ces activités.

L'obligation faite par Radio-Canada de rendre compte de ses activités au Parlement et au CRTC serait d'après vous changée par ce projet de loi. Vous ajoutez que ce serait d'ailleurs contraire à la volonté exprimée par des législatures successives. Pourriez-vous nous expliquer en quoi votre situation actuelle serait modifiée si le projet de loi était adopté? Quelle est la différence entre les dispositions prévues aux termes de la Loi sur l'administration financière qui vous régent actuellement et le projet de loi C-24?

M. Juneau: C'est le pouvoir d'ordonner au Conseil d'administration de modifier ou tel ou tel règlement administratif.

M. Crombie: De changer donc les règlements administratifs?

M. Juneau: C'est exact. Le Conseil du Trésor aurait un pouvoir quasiment illimité de fixer les modalités du plan de Radio-Canada, plan qui une fois fixé et approuvé ne pourrait plus être modifié par le Conseil d'administration sans autorisation préalable du Conseil du Trésor.

Ayant moi-même ayant été sous-ministre pendant plusieurs années, je sais combien de temps les ministres consacrent à ce genre de problème. J'en ai souvent discuté avec les ministres intéressés. Mais ce qui va arriver en réalité c'est que ces pouvoirs accrus n'iront ni au ministre de tutelle ni au Parlement mais bien à la bureaucratie tandis que le Conseil d'administration verra ses pouvoirs diminuer.

Je pense que diverses commissions, telles que la Commission Lambert et d'autres, qui ont fait des recommandations, et des témoins qui ont comparu, ont souligné le fait que s'il existe des conseils d'administration et si ces conseils sont bien dirigés, il faut que ces conseils deviennent plus imputables et plus responsables. S'ils ne sont pas responsables de leurs propres gestions, ils n'auront pas le pouvoir, et donc ils n'auront pas plus d'imputabilité. Je pense que cela est très important dans le cas de Radio-Canada, car si le Parlement ou les ministres estiment que Radio-Canada n'est pas bien gérée, et qu'ils doivent soumettre les prévisions au Parlement, le conseil d'administration serait imputable. Le conseil d'administration ne peut pas être géré d'une façon indirecte ...

[Texte]

Mr. Crombie: By the bureaucracy.

Mr. Juneau: —by the bureaucracy. I say hold the chief executive officer and the board responsible.

If you reduce in the eyes of the staff of those corporations the authority of their board, then it will be much more difficult indeed to see to it that these corporations are better run, because the people who are supposed to run them will have less authority. I think it is a contradiction in terms that the Bill, if it were passed, would not have the effect that it intends to have.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau, Mr. Crombie.

Monsieur Lambert, vous disposez de dix minutes.

M. Lambert: Merci, monsieur le président.

Monsieur Juneau, pourrais-je attirer votre attention sur l'article 99, tel que proposé à la page 10 du projet de loi? J'aimerais que vous examiniez plus particulièrement le paragraphe (7) au bas de page, où on dit, et je cite:

99.(7) Il est interdit de donner au Conseil des Arts du Canada, à la Société Radio-Canada, à la Société de développement . . .

et le reste,

des instructions . . .

Cependant, dans le cas où on vous offre des instructions ou directives ou qu'on vous en fasse parvenir, il ne serait pas nécessaire de vous y soumettre pour autant que celles-ci n'aient pas été déposées devant le Parlement. *Cadit quaestio*. C'est tout.

Mais qu'est-ce que cela veut dire? Partagez-vous l'opinion de M^{me} McGibbon du Conseil national des arts qui disait que cela indique que vous pouvez recevoir des directives? La seule obligation réside dans le fait que ces directives soient déposées, mais le Parlement ne peut rien faire avec ces dernières!

Now we will switch to English.

Just what does that mean? Do you share the opinion of the National Arts Centre that they can, and very readily receive directives, and all it would take is a Minister who has enough gall to issue the directive, table it, and then ride it out?

Mr. Juneau: As I said in my answers to Mr. Crombie, there seemed to have been an intention—I did not see Mrs. McGibbon's testimony . . .

Mr. Lambert: Please keep the reply to questions from me.

Mr. Juneau: But in my answer to Mr. Crombie, or Mr. Thomson, I did say that there seemed to be an intention here to provide an exception, but the exception is so narrow that it really provides no protection from directives in matters of programming. The only exception would be that no directive can be given that affects a particular program. But directives could be given about a category of programs; a series of programs.

Actually, it also depends on what you call "a program". Is a program one episode of *The Journal* tonight? Is that "a

[Traduction]

M. Crombie: Par la bureaucratie.

M. Juneau: . . . par la bureaucratie. A mon avis, il faut que le premier dirigeant et le conseil d'administration soient responsables.

Si le personnel de ces sociétés estime que leur conseil d'administration a perdu du pouvoir, il serait encore plus difficile d'assurer une meilleure direction, car les gens qui sont censés diriger les conseils d'administration auront moins de pouvoirs. Je pense que c'est une contradiction dans le projet de loi, et s'il est adopté tel quel, il n'aura pas la portée prévue.

Le président: Merci, monsieur Juneau, monsieur Crombie.

Mr. Lambert, you have 10 minutes.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Juneau, I would like to draw your attention to clause 99, as proposed on page 10 of the Bill. I would like to draw your attention more specifically to paragraph 7 at the bottom of the page which states:

99.(7) no directive shall be given to the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development . . .

And so forth, and so on.

However, if you are given instructions or directives, or they are sent to you, you do not have to follow them until they have been submitted to Parliament. *Cadit quaestio*. That is all.

But what does that mean? Do you share the opinion of Mrs. McGibbon from the National Arts Centre, when she says that this indicates that you can receive directives? The only obligation is that these directives be submitted, but Parliament can do nothing with them!

Parlons maintenant en anglais.

Mais qu'est-ce que ça veut dire? Est-ce que vous partagez l'opinion du Centre national des arts qui dit qu'il peut recevoir des directives, qu'il ne faut qu'un ministre qui a assez de cran pour émettre la directive, la déposer, la faire passer?

M. Juneau: Comme je l'ai dit à M. Crombie, il semblait avoir une intention—je n'ai pas lu le témoignage de M^{me} McGibbon . . .

M. Lambert: Veuillez vous en tenir à mes questions, s'il vous plaît.

M. Juneau: Mais dans ma réponse à M. Crombie, ou à M. Thomson, j'ai dit qu'il semblait avoir l'intention de fournir une exception. Mais cette exception est si limitée, qu'elle ne fournit pas de protection contre les directives contre la programmation, exception faite d'une directive sur une émission précise. Mais on pourrait émettre des directives sur une catégorie ou assure une série des programmes.

Cela dépend de la définition du mot programme en anglais. Par programme veut-on dire une émission du *Journal* du soir?

[Text]

program", or is it the *Journal* that is "a program"? Some could argue that it is one evening; tonight is a program. If that were the interpretation, then a directive could be given concerning the whole series of programs which is called *The Journal*.

• 1610

So I do not know. It certainly is a very, very wide power. As I said in my written statements, I cannot imagine that this is not an oversight—in the case of the CBC, anyway.

Mr. Lambert: Sir, I would put it to you that there is the power for a particular program. Let us read the top of the page, and let us look at the use of the English language there, in the alternative. This is not in the conjunctive, but in the alternative. It says "of a particular project, production or broadcast program". The word "particular" applies to "broadcast program".

Allons maintenant à la version française: «ou d'une émission de radiodiffusion en particulier». Il peut donc y avoir une directive concernant une émission en particulier.

M. Juneau: Oui.

M. Lambert: Le ministre des Communications peut tout simplement vous donner une directive; il la dépose, et 30 jours plus tard... Oui, 30 jours plus tard! Oui, effectivement, il peut vous donner des directives.

M. Juneau: Mais j'ai mentionné que...

Mr. Lambert: And he could get away with it.

Mr. Juneau: I mentioned in my statement, Mr. Lambert, that this was one of our most serious concerns about the Bill. It is more precise in French, actually, because in French they do not use the word "programme", which I suppose could mean many episodes of the same thing. In French they say—"une émission".

En français, il n'y a pas de doute qu'une émission, c'est une demi-heure, une heure, et c'est tout. C'est plus précis en français. Il n'y a pas de doute, en français, que la directive pourrait s'appliquer à tout, sauf à une émission, à une heure donnée.

Mr. Lambert: I would suggest to you that the word "particular" applies to "broadcast program".

Mr. Juneau: I do not think there is any doubt about it.

Mr. Lambert: Or "particular production"... and there we are. And the production is one instalment of a program.

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Lambert: All right. I do not think I want to question the witness any more, because my colleagues have other matters and Mr. Juneau has covered the others in his...

The Chairman: Thank you very much, Mr. Lambert.

Mr. Lambert: This is my *bête noire* in this particular Bill.

Le président: Monsieur Tessier.

[Translation]

Ou veut-on dire toute la série? Certains peuvent dire qu'il s'agit d'une émission le soir. Dans ce cas, on pourrait émettre une directive sur la série des programmes qui s'appelle *Le Journal*.

Alors je ne sais pas. C'est un pouvoir très étendu. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, il ne peut s'agir que d'une négligence—au moins dans le cas de Radio-Canada.

M. Lambert: Je suis d'avis qu'il existe le pouvoir d'émettre une directive sur une émission précise. Lisons la version anglaise en haut de la page, ce n'est pas une phrase conjonctive, mais une phrase alternative. Elle dit «*of a particulier project, production or broadcast program*». Le mot «*particulier*» s'applique à «*broadcast program*».

Now let us look at the French version «*ou d'une émission de radiodiffusion en particulier*». Therefore, there could be a directive about a particular program.

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Lambert: The Minister of Communications could give you a directive; he could submit it and 30 days later... Yes, 30 days later! He can in fact give you directives.

Mr. Juneau: But I mentioned that...

M. Lambert: Et on lui laissera passer ça?

M. Juneau: Comme je l'ai dit dans ma déclaration, monsieur Lambert, cette phrase nous préoccupe le plus. Elle est plus précise en français, car le français n'utilise pas le mot «programme», mais je suppose que on peut l'interpréter comme voulant dire épisode. En français on dit—"une émission".

In French there is no question that it means one broadcast, better it is a half hour, or an hour, that is all. It is more specific in French. In the French, there is no doubt that the directive can apply to anything except for one broadcast at a specific time.

M. Lambert: Je pense que ce mot «*particular*» s'applique à «*broadcast program*».

M. Juneau: Il n'y a pas de doute.

M. Lambert: Ou «*particular production*»—et voilà. Une production constitue une épisode.

M. Juneau: Oui.

M. Lambert: Très bien. Je n'ai pas d'autres questions à poser au témoin, car mes collègues ont d'autres questions qui portent sur autre chose, et M. Juneau a traité mes questions dans sa...

Le président: Merci beaucoup, monsieur Lambert.

M. Lambert: C'est ma *bête noire* dans ce projet de loi.

The Chairman: Mr. Tessier.

[Texte]

M. Tessier: Merci, monsieur le président. Je poserai une simple question. Selon ma perception, le but du projet loi C-24 est de garantir l'imputabilité financière. Dans votre mémoire, à la page 9, vous parlez d'un organisme journalistique indiscutablement indépendant et impartial. Evidemment, pour la crédibilité d'une institution comme Radio-Canada, il est absolument nécessaire d'empêcher toute intervention de la part du gouvernement.

Je voudrais savoir dans quelle mesure la direction de Radio-Canada peut intervenir dans le même sens, comme un organisme journalistique jaloux de toutes ses prérogatives. Dans quelle mesure peut-on, sans intervention gouvernementale, s'assurer le contrôle de la direction de la Société? Ou doit-on prendre le risque que des tuiles nous tombent sur la tête, à un moment donné?

M. Juneau: Vous abordez là une question très vaste. Comme je le dis dans mon document, à mon avis, s'il y a imputabilité, il faut que le Parlement puisse croire qu'une société comme Radio-Canada est dirigée.

• 1615

Si le Parlement a l'impression... Et je le répète, le gouvernement qui présente les crédits au Parlement a une responsabilité également. Il faut le reconnaître car c'est très important. Comme je le disais plus tôt, en réponse à M. Crombie, on passe cela sous silence trop souvent. Il y a une responsabilité réelle de la part du gouvernement qui présente les crédits.

Mais si le Parlement accorde des crédits aussi importants à une société comme Radio-Canada, il faut qu'il ait la conviction que cette entreprise-là est bien dirigée. Maintenant, quand on parle de la direction d'une entreprise de presse, il ne faut pas penser que toutes les entreprises de presse, et je pense qu'aucune entreprise de presse ne l'est, sont dirigées comme une armée. Si vous allez à Montréal aux bureaux du quotidien *La Presse*, ou à ceux du journal *Le Devoir*, qui sont sûrement dirigés par des gens très consciencieux, ou bien au *Toronto Star* ou au *Globe and Mail*, et que vous parlez avec les dirigeants de ces entreprises de la façon dont ils les dirigent, ils vous expliqueront, et je suis sûr que vous le savez, qu'on ne dirige pas une entreprise de presse ou une entreprise culturelle de la même façon qu'une armée. Je ne crois pas d'ailleurs qu'on dirige un parti politique comme on dirige une armée.

La qualité des réalisations dépend dans une très grande mesure de l'initiative des individus. Par conséquent, il doit y avoir un équilibre entre la responsabilité de la direction, y compris celles du président et du conseil d'administration, et le rôle professionnel de ses employés. Cet équilibre-là peut être fautif dans une direction ou dans l'autre, c'est-à-dire qu'il peut y avoir une autorité exagérée comme une autorité insuffisante de la part de la direction.

Il existe une autre complication dans le cas d'entreprises très étendues géographiquement, comme, disons, Radio-Canada ou *Southam Press*. Il est sûr que le conseil d'administration de *Southam Press* ne peut pas diriger une entreprise comme *The Citizen* de la même façon que le *publisher* du *Globe and Mail* dirige ce dernier. Actuellement à Radio-Canada nous diffusons peut-être 25 bulletins de nouvelles à travers le pays. Par

[Traduction]

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman. One simple question. My perception of Bill C-24 is that it is an act to guarantee financial accountability. In your brief, on page 8 you talk about an indisputably independent and impartial journalistic organization. Obviously, if an institution like the CBC is going to keep its credibility, it is absolutely necessary that we can prevent any intervention on the part of the government.

I would like someone to tell me to what extent the directors of the CBC can behave in the same way, namely as a journalistic organization which is jealous of its prerogative. To what extent can they be sure that they manage the corporation, without government intervention? Or do they fear the roof falling in at any moment?

Mr. Juneau: You are raising a very wide question. As I say in my paper, I believe that if there is accountability, Parliament must believe that a corporation like CBC is well directed.

If Parliament has the impression... And I repeat, the government that submits votes to Parliament has a responsibility as well. This must be recognized, because it is very important. As I was saying earlier, in reply to Mr. Crombie, too often this goes unsaid. The government which is submitting the votes has a real responsibility.

But if Parliament is granting such large votes to a corporation such as the CBC, it must be convinced that the corporation is well managed. Now, when you talk about management of a publishing company, you must not think that all publishing companies that are—and I do not think any publishing company is—run like an army. If you go to the offices of *La Presse*, in Montreal or to *Le Devoir* offices, which are certainly run by very conscientious people, or the *Toronto Star* or the *Globe and Mail*, and you talk with the directors of these companies about their methods of management, they will explain—as I am sure you know—that you cannot run a publishing company or a cultural firm in the same way as you run an army. I do not think you run a political party like you run an army either.

The quality of your results depends to a very large extent on individual initiative. As a result, there has to be a balance between managerial responsibility, including that of the chairman and the board of directors, and the professionalism of its employees. There may be an imbalance in one board or another, namely that there may be excessive authority or too little authority.

There is another complication in the case of companies that are spread out across the country, such as the CBC or *Southam Press*. Obviously the board of directors of *Southam Press* could not direct a company such as the *Citizen* in the same way as the publisher of the *Globe and Mail*. At the present time, the CBC may issue about 25 news bulletins across the country. The board of directors and the chairman

[Text]

conséquent, le conseil d'administration et le président ne peuvent pas diriger personnellement chacun de ces bulletins de nouvelles, et ce serait très malsain d'ailleurs.

A mon avis, il faut donc un équilibre ainsi que des politiques générales. Il doit y avoir, dans l'entreprise, une culture du sens de la responsabilité. Je crois que le rôle du conseil, comme celui du président et de la haute direction, est de voir à ce que cette culture-là existe, de façon à ce que les gens individuellement responsables dans un grand nombre de situations assument leurs responsabilités avec bon sens.

Mais il peut exister, j'en conviens avec vous, un déséquilibre dans un sens ou dans l'autre.

M. Tessier: Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Tessier. Merci, monsieur Juneau.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Juneau, I want to pick up on this point about the role of the board as well, and particularly a point that you left off with Mr. Crombie. You made the point very well that it is very difficult for the board to function if it has a very diffuse regime of accountability. It appealed to my sense of irony, I suppose. I remember the first parliamentary trip I made with a parliamentary committee was to the *Palais radio-Canada* in Montreal for the opening. We met with the board of directors of the CBC who lamented to us—it was the time when you were chairman of the CRTC—that the CRTC had usurped the functions of the board of the CBC. I cannot resist the temptation to ask you whether your views about the role of the board have changed with your change in perspective or whether they are consistent?

Mr. Juneau: I will see. We are appearing before the CRTC in December and we will see what the relationship is. I must say that I had some dealings with the CRTC on many occasions since my appointment and I am preparing for that appearance with great serenity.

• 1620

Mr. Beatty: I always have been somewhat mystified about the role of the board of the CBC relative to the Minister of Communications, to the CRTC, and also to the parliamentary committee. It has always struck me that the board's role, in terms of planning for the future operation of the CBC, was constrained in a way that the role of the boards of other Crown corporations perhaps was not constrained. You have made the point very well that the effect of Bill C-24 might be to add further constraints upon the ability of the board to function.

Would you comment briefly for us on the present role of the board, whether or not members of the board feel as if they are, in fact, responsible for the operation of the affairs of the corporation, and the extent to which they feel that the structures that are in place today may impinge upon their ability to discharge their legal responsibilities? For example, with CBC-2, effectively if it had been a private sector company to a very great extent, particularly if it were out of the

[Translation]

cannot personally direct each one of these news bulletins, and it would not be very healthy either.

So there has to be a balance, in my opinion, and there must be general policies. Each company has to cultivate a sense of responsibility. I feel that the role of the board, like the chairman and senior management, is to ensure that this sense exists, so that individuals who are responsible in a large number of situations will exercise their responsibilities seriously.

But I agree with you, there may be an imbalance one way or the other.

Mr. Tessier: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Tessier. Thank you, Mr. Juneau.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: Merci beaucoup, monsieur le président.

Monsieur Juneau, j'aimerais revenir au rôle du conseil d'administration, et continuer dans la même veine que M. Crombie. Vous avez dit qu'il est très difficile au conseil d'administration de fonctionner si son imputabilité n'est pas très claire. Cela me fait penser, c'est ironique, au fait que le premier voyage que j'ai fait avec un comité parlementaire était au Palais Radio-Canada à Montréal au moment de son inauguration. Nous avons rencontré le conseil d'administration de Radio-Canada, qui nous ont dit—au moment où vous étiez président de la CRTC—que la CRTC avait usurpé le rôle du conseil d'administration de Radio-Canada. Je ne peux pas m'empêcher de vous demander si votre perspective a changé ou si elle est restée la même?

M. Juneau: Nous verrons. Je comparaitrai devant le CRTC au mois de décembre, et nous verrons quelle sera la relation. Je tiens à dire que depuis ma nomination j'ai eu des relations avec le CRTC à maintes reprises, et je me prépare à comparaître avec sérénité.

M. Beatty: Le rôle du Conseil de la Société Radio-Canada par rapport au ministre des Communications, au CRTC et au Comité parlementaire m'a toujours laissé perplexe. J'ai toujours eu l'impression que le conseil d'administration de la Société Radio-Canada était beaucoup plus limité, sur le plan de la planification de cette activité, que les conseils des autres sociétés de la Couronne. Vous avez très bien expliqué le risque que le bill C-24 limite encore plus les pouvoirs de votre conseil.

Pourriez-vous nous parler brièvement du rôle actuel du conseil de la Société Radio-Canada et nous dire si ses membres estiment qu'ils sont en fait responsables des activités de la société. Pouvez-vous nous dire également la mesure dans laquelle il trouve que les structures en place risquent d'empiéter sur leur capacité d'assumer leur pleine responsabilité juridique? Parlons par exemple de la deuxième chaîne de la Société Radio-Canada. Si vous aviez été une société privée

[Texte]

broadcasting field, out of this highly regulated field, the board would have been able to approve a CBC-2 and go off and do it. Here you were overruled both by Cabinet and by the CRTC. I imagine it is a process that is . . . Frankly, I agreed with their decision and not with yours on this, but it was a case where it must have been particularly frustrating to the board, which would be saying: What exactly is our function at this point?

Mr. Juneau: I do not know, Mr. Beatty, what the board felt at the time. I know what Mr. Johnson felt, because we used to talk a lot together—I still talk to him a lot, he is a good adviser—but I do not know what the board felt. Some board members who are still on the board were there at the time. While I was very much in favour myself of CBC-2 at the time, I think both the CRTC and Cabinet—it would not be right, as I was the Deputy Minister at the time and I was privy to some information—I think certainly the Minister had said publicly that he favoured CBC-2. But I think Cabinet and the CRTC were entitled to make those decisions. I regret that they did make those decisions. I think, everything considered, it would probably have been better to risk it at the time, even though maybe it should have started on a much smaller scale than the CBC wanted at the time; it might have been better, in the interests of broadcasting in Canada, if the decision had been made to risk it—to wing it, so to speak. But I think that indicates where the CRTC was entitled, legally . . .

Mr. Beatty: Legally, certainly . . .

Mr. Juneau: —and morally . . . I might have been disappointed myself if I had been in Al Johnson's shoes, but I cannot say, after the fact, that the CRTC was not entitled to make that decision, and certainly Cabinet was entitled to say: Sorry, you want \$25 million and we do not have it.

Mr. Beatty: You alluded, both at the top of page 5 of your brief and also in your comments to Mr. Crombie, to what I think is a key point that has perhaps not been stressed enough in this Bill—it is of importance not just to the CBC but to all corporations—and that is the bureaucratization of Crown corporations. There is no question that Members of Parliament, in my mind, should be asking for a greater accountability of Crown corporations to Parliament, but it appears that one of the effects of the Bill is simply to bureaucratize the activities of Crown corporations, to undermine the functions of the boards and senior management, without giving any enhanced accountability to Parliament as such. I believe there is a clause in the Bill that puts very serious constraints upon your ability to spend money if it is not included in the corporate plan, and so on. I am wondering whether you could comment to me, in view of the need in a business like yours, the communications business, to have a good deal of flexibility to respond to changing markets, which can change very dramatically, on the effect of locking the corporation into the bureaucratic calendar that it is locked into in this Bill? Are you going to have difficulties in terms of responding to the needs of the marketplace?

[Traduction]

hors du secteur de la radiodiffusion qui est extrêmement réglementée, votre conseil aurait pu approuver cette deuxième chaîne et la mettre sur pied. Mais le Cabinet et le CRTC ont rejeté votre projet. Je suppose que c'est un processus qui est . . . Bon, j'étais d'accord avec eux dans ce cas mmis je suppose que c'est très frustrant pour votre conseil et qu'il doit se demander en quoi consiste au juste son rôle.

M. Juneau: Je ne sais pas ce qu'ont pensé les membres du conseil à ce moment-là, monsieur Beatty. Je connais la réaction de M. Johnson parce que nous nous parlions beaucoup à ce moment-là—et je lui parle encore beaucoup, il est de bon conseil—mais je ne sais pas ce qu'a pensé le conseil. Certains des membres du conseil qui étaient là à l'époque y sont toujours. Même si j'étais moi-même très en faveur d'une deuxième chaîne, je pense que et le CRTC et le Cabinet—ce ne serait pas bien, puisque j'étais sous-ministre à l'époque et que j'étais au courant de certaines choses—mais il me semble que le ministre s'est prononcé publiquement en faveur d'une deuxième chaîne. Mais le Cabinet et le CRTC ont quand même le droit de prendre ce genre de décision. Je trouve regrettable cependant qu'ils aient pris celle-là. Tout bien considéré, nous aurions dû prendre le risque à ce moment-là, même si nous nous étions lancés sur une beaucoup plus petite échelle que ne l'envisageait la Société Radio-Canada. Il aurait mieux valu, dans l'intérêt de la radiodiffusion au Canada, que la décision eut été en faveur de la création de cette chaîne, en dépit de risques que cela présentait. Mais le CRTC est bien entendu habilité, également parlant . . .

M. Beatty: Légalement parlant, cela va s'en dire . . .

M. Juneau: . . . et moralement . . . J'aurais été tout aussi déçu que M. Johnson à sa place, mais je ne peux pas dire, après coup, que le CRTC n'était pas habilité à prendre cette décision. Qui plus est, le Cabinet avait certes le droit de dire: désolé, vous voulez 25 millions de dollars, mais nous ne pouvons pas vous les accorder.

M. Beatty: Au haut de la page 5 de votre de votre mémoire et dans vos observations à M. Crombie, vous avez parlé d'un aspect dont ce projet de loi ne tient pas suffisamment compte d'après vous. Il s'agit d'une question qui est importante mais pas uniquement pour la Société Radio-Canada mais pour toutes les sociétés de la Couronne, et je veux parler de leur bureaucratisation. Il ne fait aucun doute à mon avis que les députés devraient exiger une plus grande imputabilité de la part des sociétés de la Couronne face au Parlement. Mais il me semble que ce projet de loi a pour effet, entre autres choses, de bureaucratiser les activités des sociétés de la Couronne et de saper les responsabilités du conseil et de la direction sans augmenter leur imputabilité. Je crois savoir qu'il y a dans ce projet de loi une disposition qui limite considérablement votre capacité de dépenser des fonds pour des activités qui ne sont pas mentionnées dans votre plan d'entreprise. Pourriez-vous me dire, compte tenu de la souplesse dont vous avez besoin dans le domaine des communications pour répondre aux besoins constamment changeant du marché, quelle incidence ce programme bureaucratique stricte qui est prévu dans le projet de loi aura sur vous? Avez-vous des difficultés à répondre aux besoins du marché?

[Text]

Mr. Juneau: There is the possibility. I am sure the people who drafted the Bill would say: Yes, but we are no fools, we would use that authority wisely, and so on.

• 1625

But the way the Bill is drafted there is the possibility of a demand for a very elaborate corporate plan, and then you cannot move out of that corporate plan. Depending on how detailed the format is, as the Bill reads now you could not change your plans without going back for approval for any amendment and so on. This could be a strait-jacket which would make the management of a corporation like the CBC impossible.

Our program plans have to change considerably depending on public events. For instance, the Falklands war, the year it happened, changed the program plans of the CBC considerably. It was a year when you will remember we had to cut \$10 million in the operations of our English network. Those decisions had to be made very fast.

If you read the clause on corporate plans, it could be interpreted to mean that because changes like that were not foreseen in your plan you would have to go back to the Treasury Board and say: We want to depart from what we said; do you agree?

Mr. Beatty: Otherwise, if you were spending the money you would be doing it illegally and you would put your board in a very...

Mr. Juneau: That is right.

We recognize, of course, that we cannot overspend. One thing that has to be remembered is that the kind of overspending and deficit and so on that has caused, quite rightly, a great deal of worry to Parliament and government can hardly take place in the CBC because we cannot borrow. We can only spend the money we have. People can say that government departments spend too much money, but they very seldom go over their budget, and I do not think there are instances of the CBC going over its budget in the past either.

Mr. Beatty: You have put your finger, though, on a point which in a sense puts you more into the category of the concerns that commercial Crown corporations would have than the cultural agencies. You are not dealing here simply with artistic independence but rather with the need for flexibility in the marketplace, and it raises an issue which should be of concern to CN and Air Canada and to a number of other corporations as well.

Mr. Juneau: Maybe. I have some general ideas in that area, but I do not consider myself an expert on the management of Crown corporations in general.

Mr. Beatty: Could I ask you about another point that is not clarified in the Bill and that we attempted to get a handle on in Bill C-27, and that was the issue of agency status. Section 40(1) of the CBC Act makes you an agent of Her Majesty

[Translation]

M. Juneau: C'est possible. Mais je suis persuadé que les rédacteurs du projet de loi vous diront qu'ils ne sont pas fous et que ce pouvoir sera exercé avec la plus grande sagesse.

Mais le libellé de ce projet de loi permet d'exiger un plan d'entreprise très détaillé auquel il est impossible de déroger. Tout dépendra, bien sûr, des détails qui seront exigés, mais d'après les dispositions actuelles, il sera impossible de modifier un plan d'entreprise sans demander une approbation préalable. Je ne peux m'empêcher de comparer cette exigence à une camisole de force que l'on mettrait à la société et qui en rendrait l'administration impossible.

Notre programmation doit pouvoir s'adapter en fonction de l'actualité. Par exemple, l'année où la guerre des Falklands a éclaté, la Société Radio-Canada a dû considérablement remanier sa programmation. Vous vous souvenez sans doute que cette année-là, nous avons dû réduire le budget de notre réseau anglophone de 10 millions de dollars. Nous devons prendre ce genre de décisions avec la plus grande rapidité.

Si vous lisez la disposition sur les plans d'entreprise, vous verrez qu'elle peut être interprétée de manière à exiger que tous les changements imprévus qu'il devient nécessaire d'apporter aux plans soient soumis au Conseil du Trésor pour son approbation.

M. Beatty: Car, autrement, si vous dépensez de l'argent, vous vous trouvez dans l'illégalité et vous mettez votre conseil dans une...

M. Juneau: C'est exact.

Nous reconnaissons, bien sûr, que nous n'avons pas le droit de trop dépenser. Il ne faut pas oublier que les dépenses excédentaires et les déficits, qui inquiètent beaucoup, avec raison, le Parlement et le gouvernement ne peuvent pas se produire à la Société Radio-Canada, car nous n'avons pas le pouvoir d'emprunter de l'argent. Nous ne pouvons que dépenser les fonds à notre disposition. Le public peut reprocher aux ministères du gouvernement de trop dépenser, mais il est très rare qu'ils excèdent leur budget, et je ne crois pas que la Société Radio-Canada ait jamais dépassé son budget par le passé.

M. Beatty: Vous venez de mettre le doigt sur un problème qui est beaucoup plus le propre des sociétés de la Couronne à vocation commerciale que des organismes culturels. Il ne s'agit pas ici simplement de l'autonomie artistique, mais plutôt du besoin de souplesse sur le marché. C'est une question qui intéresse tout aussi bien les Chemins de fer nationaux, Air Canada, ainsi que tout un nombre d'autres sociétés.

M. Juneau: Peut-être. J'ai une idée générale à ce sujet, mais je ne me considère pas comme un expert en matière d'administration de sociétés de la Couronne.

M. Beatty: Si je vous posais une autre question sur une disposition qui n'est pas très claire dans le projet de loi et que nous avons essayé de régler dans le Bill C-27. Je veux parler du statut des organismes. D'après le paragraphe 40(1) de la

[Texte]

with the exception of the fact that your employees are not to be considered members of the public service. I wonder whether you could comment to me upon the need for your corporation to be an agent of Her Majesty, particularly in view of the fact that, as you say, you do not do private borrowing. It is my feeling, certainly, that Crown corporations . . . this whole issue of agency status, and I wonder in the case of the CBC if there is any need for you to be an agent and also whether or not you have attempted to look at the implications of that in the criminal law area such as obscenity trials or in libel trials where you might be able to try to claim an immunity as an agent of the Crown.

Mr. Juneau: May I ask Mr. Allyn to comment on that point, Mr. Beatty?

Mr. Jacques Allyn (General Counsel, Legal Department, Canadian Broadcasting Corporation): Yes, if I may, Mr. Beatty.

At present the status of the corporation as an agent of Her Majesty brings about the application of the Crown Liability Act. If it was not for the Crown Liability Act, in civil matters there would not be a liability. So the Crown Liability Act dispenses us from the benefit of immunity from legislation and from suits in civil matters.

I do not think at present that anything here changes that. I think the status remains the same.

Mr. Beatty: I recognize that.

I may be confused here, but I would think there are such things as criminal libel . . . I am not referring to a civil case here, but a criminal case—and the same with the obscenity provisions of the Criminal Code. The decision made in the uranium cartel case was that Crown corporations are immune from the application of criminal law, and I wonder whether agency status confers any immunities in the criminal law . . .

Mr. Juneau: Well, did we not lose a case recently . . .

Mr. Beatty: On obscenity, as I recall.

Mr. Allyn: We have had a case. We did not lose it; we won it.

Mr. Juneau: That one we won, but there was another case where we pleaded—not at my recommendation—that we should be exempted.

• 1630

Mr. Allyn: In the first stage, the procedural stage, in relation to the same case, the matter of the immunity of the corporation to prosecution under the Criminal Code came up, and the first decision handed down was that, yes, there was immunity. But the Supreme Court of Canada, the chairman, the last analysis was that we were not immune as the matter in question was the commission of a crime, that we would be outside of our powers and our authority and therefore we would lose the immunity. Happily, the end of the matter came

[Traduction]

Loi sur la Société Radio-Canada, vous êtes un agent de sa Majesté dans tous les sens du terme, sauf que vos employés ne sont pas considérés comme des fonctionnaires. Pourriez-vous me dire si vous croyez vraiment qu'il soit nécessaire que votre société soit un agent de Sa Majesté, surtout que, comme vous l'avez déjà dit, vous n'avez pas de pouvoir d'emprunt. J'ai l'impression, bien sûr, que les sociétés de la Couronne . . . J'aimerais savoir si vous pensez vraiment que la Société Radio-Canada a besoin d'être considérée comme un agent de la Couronne, et si vous avez étudié les répercussions que cela entraîne pour ce qui concerne les poursuites au criminel, comme des procès pour obscénité ou en diffamation, où vous seriez habilités à revendiquer l'immunité en tant qu'agent de la Couronne.

M. Juneau: Puis-je demander à M. Allyn de répondre à cette question, monsieur Beatty?

M. Jacques Allyn (conseiller juridique, Service du contentieux, Société Radio-Canada): Avec votre permission, monsieur Beatty.

A l'heure actuelle, la société est un agent de la Couronne et, par conséquent, elle est assujettie à la Loi sur la responsabilité de la Couronne. Sans cette loi, il n'y aurait aucune responsabilité au civil. Donc, la Loi sur la responsabilité de la Couronne nous exclut de l'immunité de la loi contre toute poursuite au civil.

Je ne pense pas que ces dispositions modifient cette situation. Je pense que nous conservons le même statut.

M. Beatty: C'est ce que je croyais comprendre.

Je me trompe peut-être, mais il me semble qu'il existe des poursuites en diffamation au criminel—je ne veux pas parler de poursuites au civil, mais bien au criminel—et la même chose vaut pour les dispositions sur l'obscénité du Code criminel. Le jugement rendu dans le cas du cartel de l'uranium décrivait que les sociétés de la Couronne sont protégées contre l'application du droit criminel, et je me demandais si le statut d'organisme prévoit l'immunité en droit criminel . . .

M. Juneau: N'avons-nous pas justement perdu un cas, dernièrement . . .

M. Beatty: Un cas d'obscénité, si je me souviens bien.

M. Allyn: Nous avons eu un cas, en effet. Mais nous ne l'avons pas perdu, nous l'avons gagné.

M. Juneau: D'accord, nous l'avons gagné, mais il y a eu un autre cas où nous avons demandé—et non pas sur ma recommandation—à être exemptés.

M. Allyn: En ce qui concerne ce cas, justement, à la première étape, l'étape de la procédure, on a soulevé la question de l'immunité de la société contre toute poursuite au criminel. D'après le premier jugement rendu, la société jouissait de cette immunité. Mais la Cour suprême du Canada a décrété en dernière analyse que nous ne jouissions pas de cette immunité s'il y avait eu infraction à la loi et si nous avions excédé nos pouvoirs. Heureusement, on est arrivé à la

[Text]

when it was found there was no case against the corporation under the Criminal Code.

Mr. Beatty: Could I touch on one other issue? Incidentally, just going back a step, would you have any objection being stripped of agency status?

Mr. Juneau: I have no view on that, Mr. Beatty. I would like Mr. Allyn to comment.

Mr. Allyn: Obviously, to a certain degree the corporation as such has been stripped from immunity with regard to many things, because provincial statutes will apply to it in certain instances by the action of federal legislation. But obviously it could change the status in many areas. The consequences could be quite numerous; taxation and things of that kind. At the moment there is specific federal legislation that addresses the matter of what provincial statutes the corporation comes under in relation to taxation, for example, and other matters. So that would just change that. Everything else would apply to the corporation. In terms of broadcasting, for example, because of the Crown liability legislation, in defamation cases we are amenable to all the provincial legislation, including the Territories, etc. So there would be a change, but in my view, I do not think it would be all that significant.

The Chairman: Thank you, Mr. Allyn. That was your last question, Mr. Beatty. Mr. Foster. He is not here; therefore Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, we received a brief from a Mr. John M.A. MacKay of Ottawa. I do not know if Mr. Juneau's attention has been drawn to this brief. It was directed to the clerk of the committee. He is specifically concerned about the position of the corporation under Bill C-24. I do not know who Mr. MacKay is. He obviously, I think from his writing, is of the Public Service. I do not know.

Mr. Juneau: I think, if it is the Mr. MacKay I am thinking of, he is a consultant. He is a private consultant in Ottawa.

Mr. Lambert: I see. All right.

There is this position stated at page 3 in his brief where he differs from the views of the Auditor General. He says:

The Office of the Auditor General has commissioned an exhaustive and costly analysis of the autonomy and accountability needs of the CBC, CRTC, government, parliamentary structure of public broadcasting in Canada, and, in particular, an assessment of the compatibility of recent forms of Crown corporation bills with the effect of discharging the fundamental role of the CBC.

Then he continues:

Though I mean this in no vindictive or personal manner, the Auditor General continues to persist in the public position that Bill C-24 presents no known dangers of any particular significance to the CBC.

Well, your presence here this afternoon and your comments indicate that to that extent you do not agree with the Auditor General.

Despite his obligation to bring matters of material interest to the attention of Parliament, the Auditor General has

[Translation]

conclusion, au bout du compte, qu'il n'y avait pas lieu à poursuites contre la société aux termes du Code criminel.

M. Beatty: Pourrais-je aborder une autre question? Revenons juste un peu en arrière, et dites-moi si vous vous opposeriez à ce que l'on vous supprime le statut d'organisme?

M. Juneau: Je n'ai rien à dire là-dessus, monsieur Beatty. J'aimerais demander à M. Allyn de nous donner son avis.

M. Allyn: La société a perdu, dans une certaine mesure, son immunité dans bien des cas parce qu'elle est assujettie aux lois provinciales dans certaines circonstances, en application d'une loi fédérale. Bien sûr, il est possible de modifier notre statut à bien des égards. Les conséquences pourraient être fort nombreuses en ce qui concerne l'imposition, par exemple. À l'heure actuelle, il existe une loi fédérale précise qui décrit quelles sont les lois provinciales qui s'appliquent à la société en matière d'imposition, et d'autres cas aussi. Donc, cela ne modifierait que cet aspect. Tout le reste s'applique. Dans le contexte de la radiodiffusion, par exemple, la Loi sur la responsabilité de la Couronne nous a assujettis, pour les poursuites en diffamation, à toutes les lois provinciales, y compris celles des territoires. Donc, la situation sera un peu changée, mais je ne pense pas que ce soit bien grave.

Le président: Merci, monsieur Allyn. Ce sera votre dernière question, monsieur Beatty. Monsieur Foster. Il n'est pas là. Monsieur Lambert, alors.

M. Lambert: Monsieur le président, nous avons reçu un mémoire d'un certain John M.A. MacKay, d'Ottawa. Je ne sais pas si on a attiré l'attention de M. Juneau sur ce mémoire. Ce document a été envoyé au greffier du comité. L'auteur s'inquiète particulièrement de la position de la société face au Bill C-24. Je ne connais pas ce M. MacKay. Son style me porte à croire qu'il est fonctionnaire. Mais je ne sais pas.

M. Juneau: Si c'est le M. MacKay auquel je pense, il est expert-conseil dans le secteur privé, ici, à Ottawa.

M. Lambert: Je vois. Très bien.

Il semble ne pas partager l'avis du vérificateur général, et il déclare à la page 3 de son mémoire:

Le Bureau du vérificateur général a demandé une analyse exhaustive et coûteuse des besoins en matière d'autonomie et d'imputabilité de la Société Radio-Canada, du CRTC, du gouvernement, de la structure parlementaire de la radiodiffusion publique au Canada et, plus particulièrement, une évaluation de l'imputabilité que prévoient divers projets de loi sur les sociétés de la Couronne dans le contexte du rôle fondamental de la Société Radio-Canada.

Il ajoute ensuite:

Même si mon intention n'est pas de formuler une critique vindicative ou personnelle, le vérificateur général continue de maintenir en public que le Bill C-24 ne présente aucun danger grave pour la Société Radio-Canada.

Les observations que vous avez formulées cet après-midi nous portent à croire que vous n'êtes pas d'accord avec le vérificateur général.

En dépit de son obligation d'attirer l'attention du Parlement sur des questions d'importance, le vérificateur général a

[Texte]

chosen to turn a blind eye to the aspects of Bill C-24 which go beyond accounting and auditing issues.

Is Mr. MacKay right in that view? You are not worried about the auditing aspects?

Mr. Juneau: No.

Mr. Bloomfield: [*Inaudible—Editor*]

Mr. Lambert: Mr. Bloomfield, perhaps if you read the brief you might be instructed, too.

The great risk in Bill C-24 and in the other factors at play is that they effectively require the merging of the policy and the expenditure planning processes of the CBC with those of government.

• 1635

I do not know. It would be very instructive, I think, if you and your officers had a look at this particular brief. It seems to me there is a danger—and this has been implicit in the testimony of the National Arts Centre, the Canada Council, and the cultural—that what has been used for auditing purposes has inevitably dragged in cultural policy in the requirements of the operating plans and the expenditure planning processes.

Mr. Juneau: Auditing by the Auditor General?

Mr. Lambert: Well, the auditing has . . . all right, that is fine. But in addition to that, Bill C-24 merges policy with the auditing requirements through the expenditure planning processes; and since the expenditure planning processes are under government control, to that extent the corporation, the National Arts Centre, the Canada Council, all come in under that hand.

Mr. Juneau: Mr. Lambert, I am not referring to the brief, because I have not seen it, let alone read it. I think if you said there is an implicit confusion, anyway, between accountability and planning, yes, I think you could say there is something of the kind.

The word “audit”, if it refers to the work of the Auditor General—I do not see that implication as well.

I should say that you referred to a disagreement between my position and that of the Auditor General. I did not read all of his testimony before the committee. However, I do remember an answer of the Auditor General which is very close to some of the things I have been saying today, where he said:

I think being accountable and being susceptible to influence are two different things. I do think they are accountable, . . .

—he was talking about Crown corporations . . .

. . . and whether or not they should be susceptible to government will or not, with respect to cultural matter, is a debate that I am not competent to engage in.

So the distinction I made in my presentation he made in the answer to a question very clear.

[Traduction]

préféré laisser de côté les aspects du Bill C-24 qui vont au-delà des questions de responsabilité et de vérification.

M. MacKay a-t-il raison? Ces questions de vérification ne vous inquiètent-elles pas?

M. Juneau: Non.

M. Bloomfield: [*Inaudible—éditeur*]

M. Lambert: Monsieur Bloomfield, si vous lisiez le mémoire, vous comprendriez.

Le grand danger du Bill C-24 et des autres facteurs qui entrent en ligne de compte consiste en ce qu'il exige la fusion des processus de planification de la politique et des dépenses de la Société Radio-Canada avec ceux du gouvernement.

Ce sera très intéressant pour vous et vos adjoints de jeter un coup d'oeil à ce mémoire. D'après le témoignage du Centre national des arts, du Conseil des arts du Canada, et d'autres institutions à vocation culturelle, il est tout à fait évident que, sous prétexte de vérifier les modalités de fonctionnement et de dépenses de ces institutions, on s'est attaqué à la politique culturelle.

M. Juneau: Vous parlez de la vérification par le vérificateur général?

M. Lambert: Le Bill C-24 confond la politique et les besoins de vérification par le biais de la planification des dépenses; or, les dépenses relevant du gouvernement, les activités de Radio-Canada, du Centre national des arts et du Conseil des arts du Canada tombent sous la coupe du gouvernement.

M. Juneau: Monsieur Lambert, je ne peux rien vous dire au sujet de ce mémoire, vu que je ne l'ai pas lu. Mais il existe effectivement une confusion entre la planification et l'obligation de rendre des comptes.

Pour ce qui est du travail du vérificateur général, je ne crois pas que cela soit vrai.

Vous avez évoqué un désaccord entre le vérificateur général et moi-même. J'avoue ne pas avoir lu le compte rendu de tout ce qu'il a dit au Comité. Je me souviens cependant que le vérificateur général avait dit, entre autres:

L'obligation de rendre compte de ses activités et de subir des influences sont deux choses tout à fait différentes. Je pense qu'elles rendent compte de leurs activités . . .

. . . il parlait des sociétés de la Couronne . . .

. . . par contre, il ne m'appartient pas de me prononcer sur la question de savoir si ces institutions doivent ou non se plier à la volonté du gouvernement en ce qui concerne les questions d'ordre culturel.

Donc, il a fait la même distinction que moi.

[Text]

Mr. Lambert: All right, Mr. Chairman. I will only close by saying that I have been singularly struck by the views of people who have a political affinity with the present administration until they get into a position of responsibility on the cultural side, and then they see what has been happening. I look at all the people who have appeared before us.

I will ask a last question. Did you receive any calls from anybody in either the PMO or the Department of Communications about testifying before this committee?

Mr. Juneau: Not at all.

Mr. Lambert: Did any of your officers, to your knowledge?

Mr. Juneau: I would be very surprised. They did not tell me, anyway; and since I was going to do the testimony, the calls would have had to be made to me to be effective. I did not receive any calls; I did not have any conversations to that effect. Of course, over the last few months I have had a number of conversations about C-24 and C-20, and the Minister and his staff and the staff of the Treasury Board are very well aware of my positions.

Mr. Lambert: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau.

Mr. Foster.

• 1640

Mr. Foster: I just wanted to be clear about your recommended amendment to the directive power, Mr. Juneau. I understand that you have made that proposition to the government, that the directive power be amended as outlined in this paper. That would not prevent giving the government directive power to have CBC extend its coverage, that kind of thing. It would not prevent that kind of directive power, would it? When the extended coverage program came in, I think it was done at the insistence of the government, and I suppose you could say that if you are extending the service to other areas, that affects our coverage and so on. But it seems to me that is a prerogative the government should have. This amendment you proposed does not change that, does it?

Mr. Juneau: No, Mr. Foster. I think the government has so much authority now, if it wants to use it concerning the distribution activities of the CBC—where we have transmitters and so on—the fact that it would have this additional authority does not bother us very much.

Our capital budget, of course, is approved by the government. Capital expenditures over a certain amount have to be submitted to Treasury Board and therefore signed by the Minister. We have to apply to the CRTC for every transmitter licence. Once the CRTC has made a decision, if we had strong disagreement with the government, the government could set the decision aside and therefore cancel our intentions. The government has all kinds of ways of intervening in the way we spend our capital funds, so we are not very worried about this policy directive.

[Translation]

M. Lambert: D'accord. J'ai été très frappé par le fait que des personnes proches de l'actuel gouvernement ont ouvert les yeux lorsqu'elles ont eu à occuper des postes importants dans le domaine de la culture, et je pense notamment à toutes les personnes qui ont comparu devant nous.

Une dernière question. Avez-vous reçu des coups de téléphone du Bureau du premier ministre, ou du ministère des Communications, concernant votre comparution devant le Comité?

M. Juneau: Non, pas du tout.

M. Lambert: Vos adjoints ont-ils eu des coups de fil de ce genre?

M. Juneau: Pas à ma connaissance. De toute façon, puisque c'est moi qui dois comparaître, c'est à moi qu'il aurait fallu s'adresser pour obtenir un résultat. Or, personne ne m'a appelé et il n'a jamais été question de m'interdire quoi que ce soit. Par ailleurs, j'ai discuté à plusieurs reprises, ces derniers mois, au sujet des Bills C-24 et C-20, si bien que le ministre et le Conseil du Trésor sont parfaitement au courant de ma position.

M. Lambert: Merci.

Le président: Merci, monsieur Juneau.

Monsieur Foster.

M. Foster: Je voulais un éclaircissement concernant l'amendement que vous avez recommandé au pouvoir d'émettre des directives. Vous auriez en effet recommandé au gouvernement que ce pouvoir soit modifié conformément à ce document, ce qui n'empêcherait nullement le gouvernement d'inviter Radio-Canada à étendre sa couverture, n'est-ce pas? C'est en effet à la demande du gouvernement que certains programmes ont été étendus; or, l'extension des programmes à certaines régions a inévitablement des répercussions ailleurs. J'estime néanmoins que c'est là une prérogative normale du gouvernement. Cet amendement ne changerait rien à cet état de choses?

M. Juneau: Non. Le gouvernement détient d'ores et déjà d'énormes pouvoirs sur nos activités, et notamment sur l'emplacement de nos stations émettrices; ce pouvoir supplémentaire ne changerait donc pas grand-chose.

Notre budget d'exploitation est approuvé par le gouvernement. Des immobilisations au-delà d'un certain montant doivent être soumises au Conseil du Trésor et approuvées par le ministre. Mais c'est le CRTC qui nous accorde des permis pour l'installation de nouveaux émetteurs. Lorsque le CRTC a pris une décision, et si nous ne sommes pas d'accord avec le gouvernement, le gouvernement, malgré la décision du CRTC, peut passer outre. La façon dont nous affectons nos dépenses d'immobilisations dépend déjà dans une si grande mesure du gouvernement que cette nouvelle mesure ne changerait pas grand-chose.

[Texte]

In effect, in the field of capital expenditures it is normal that the government should have some authority. Mind you, I think on the whole the government has used that authority with great care, because deciding where you are going to have a transmitter or a rebroadcaster, or when you are not going to have one, is a very ticklish political decision and the government prefers not to be totally responsible for those decisions.

Mr. Foster: In the exact wording, where you put in the words "or production acquisition or scheduling", in what sort of contingency circumstances would that protect the government from influencing the cultural content or the programming purity, keeping it free from any political interference?

Mr. Juneau: I am not sure I understand.

Mr. Foster: I am referring to the amendment you are recommending on page 9.

Mr. Juneau: If that amendment was passed, what guarantee would the government have?

Mr. Foster: What sort of circumstances are you looking at which are not in the existing Bill?

Mr. Juneau: There is no such authority at the moment anywhere.

Mr. Foster: No, I mean in the existing Bill as tabled in second reading, Bill C-24.

Mr. Juneau: You mean how does it differs from the existing Bill?

Mr. Foster: I know how it differs, I am just wondering what sort of circumstances you see . . .

Mr. Juneau: What do I have in mind that could happen if the Bill was passed as it reads now?

Mr. Foster: Yes.

Mr. Juneau: Suppose the government feels it does not like the way the news is handled and does not like the information programming on the CBC during a certain period, it gets worked up about the tone of information programming over a certain period of time, the government could make the decision that the CBC should reduce its information programming.

• 1645

Mind you, it does not mean that the right balance between information and entertainment always exists, but the decision whether it should be changed is a very delicate decision politically; therefore I would think the government would be wise not to have the power to do that.

It does not mean that the CBC always makes the right decision in that respect, but I think to transfer the power from the CBC to the government would be very unwise on the part of the government.

One thing that keeps coming through my mind is that once the power is there, it could become a very embarrassing power because once the government has the power, there would be pressure on the government from various groups to use that power. When a group does not like a certain form of programming, they would go to the Minister and say: You have the

[Traduction]

Il est d'ailleurs tout à fait normal que le gouvernement ait son mot à dire en ce qui concerne les dépenses d'immobilisations. Dans l'ensemble, le gouvernement a d'ailleurs usé de ses pouvoirs avec sagesse, car l'implantation d'une nouvelle station émettrice étant souvent une question épineuse, le gouvernement préfère ne pas avoir à endosser seul ce genre de décisions.

M. Foster: Parlant de la production et de la programmation, dans quelles conditions cela empêcherait-il le gouvernement de s'immiscer dans la programmation?

M. Juneau: Je ne vous suis pas très bien.

M. Foster: Je parle de l'amendement figurant à la page 9 de vos recommandations.

M. Juneau: Vous voulez savoir de quelle garantie le gouvernement disposerait si cet amendement était adopté?

M. Foster: Quelles conditions avez-vous à l'esprit qui ne sont pas prévues dans le bill existant?

M. Juneau: Un pouvoir de ce genre n'est prévu nulle part actuellement.

M. Foster: Je parle du Bill C-24 tel qu'il a été adopté en deuxième lecture.

M. Juneau: Vous voulez dire comment il diffère du projet de loi existant?

M. Foster: Je me demandais dans quelles circonstances . . .

M. Juneau: Qu'est-ce qui arriverait si le bill était adopté dans sa forme actuelle?

M. Foster: Oui.

M. Juneau: Supposons que la façon dont les nouvelles sont présentées à Radio-Canada déplaît au gouvernement; le gouvernement pourrait obliger Radio-Canada à réduire la durée de ses émissions consacrées aux informations.

L'équilibre entre les informations et les programmes de variétés pourrait peut-être être amélioré, mais la décision de modifier cet équilibre est épineuse du point de vue politique, et il serait donc préférable que le gouvernement ne détienne pas ce pouvoir.

Peut-être Radio-Canada n'a-t-elle pas toujours pris la meilleure décision, mais il n'empêche que le gouvernement serait mal avisé d'essayer désormais de décider lui-même.

Si la décision devait appartenir au gouvernement, celui-ci risque de subir des pressions de la part de toutes sortes de groupes qui ne seraient pas d'accord avec telle ou telle émission et qui demanderaient donc au ministre d'intervenir, ainsi que la loi le lui permet.

[Text]

power. It is there in the act. You just passed that act. We want you to use it.

Therefore the government itself would be constantly under pressure to exert political influence or very precise forms of programming.

Mr. Foster: And this amendment covers practically every situation that you can perceive.

Mr. Juneau: I think so. We do not pretend that we are the best drafters in the world, but it is the wording that was used by the Minister in his policy document in October. We thought about it at the time and it seemed pretty good drafting.

Mr. Foster: You are concerned about the by-law power, too. Under Bill C-27 the by-law power was that the government had to approve, I believe, the by-laws made within two weeks. They had to be submitted and approved by Cabinet. Did you raise any protests at that time that the by-laws had to be approved?

Mr. Juneau: I do not think we are familiar with Bill C-27.

Mr. Foster: 1979.

Mr. Juneau: Was that a similar bill?

Mr. Foster: A forerunner of this bill.

Mr. Juneau: Oh, I see.

Mr. Foster: A Crown corporations bill, and it provided that the by-laws passed by Crown corporations had to be approved, I think within two weeks.

Mr. Juneau: When was that?

Mr. Foster: 1979.

Mr. Juneau: In 1979. Well at that time there had been an agreement that the cultural corporations would be exempted from all those provisions because at the time it was felt, not that Crown corporations should not be accountable—if they could be more accountable maybe they should be—but that the mode of accountability, the system of accountability, should be developed separately for cultural corporations because of their particular nature. That was the attitude that prevailed at the time.

Mr. Foster: Under the provisions of your existing multi-year operational plan you have to put forward what you are going to be spending. Is it a five-year program?

Mr. Juneau: It is five years. Of course you present a very precise plan for the first year, but then you project over five years.

Mr. Foster: Is that plan effectively less information for the government—I guess Treasury Board has to approve it—than a corporate plan as proposed in the bill?

Mr. Juneau: I would like to ask Mr. Fournier, our Vice-President, Finance, perhaps to make further comments, but I have heard people say that if you look into all the nooks and crannies of legislation and regulations at the moment, there is enormous authority on the part of the government and

[Translation]

Le gouvernement serait donc constamment en butte à des pressions pour changer telle ou telle émission.

M. Foster: Cet amendement pare à toutes les éventualités.

M. Juneau: Il me semble que oui. Nous avons d'ailleurs pris le libellé utilisé au mois d'octobre dernier par le ministre lui-même. Ce texte nous avait paru bon à l'époque.

M. Foster: Aux termes du Bill C-27, le gouvernement était tenu d'approuver les règlements administratifs dans les quinze jours suivant leur adoption. Ces règlements devaient donc être soumis au Cabinet et approuvés par ce dernier. Vous étiez-vous élevé, à l'époque, contre le fait que ces règlements administratifs devaient être ainsi approuvés?

M. Juneau: Je ne sais rien au sujet du Bill C-27.

M. Foster: Il remonte à 1979.

M. Juneau: Était-ce un bill analogue?

M. Foster: C'était le prédécesseur de l'actuel bill.

M. Juneau: Je vois.

M. Foster: C'était un bill également sur les sociétés de la Couronne, projet de loi qui prévoyait notamment que les règlements administratifs adoptés par les sociétés de la Couronne devaient être approuvés dans les 15 jours qui suivaient leur adoption.

M. Juneau: Cela remonte à quand?

M. Foster: À 1979.

M. Juneau: Je vois. Il avait été convenu à l'époque que les institutions à vocation culturelle seraient exemptées de ces dispositions, car on était d'avis que les modalités selon lesquelles elles rendraient compte de leurs activités devaient différer de celles prévues pour les sociétés à vocation commerciale.

M. Foster: Vous devez présenter vos prévisions de dépenses dans le cadre de vos plans de fonctionnement annuel. Il s'agit bien de plans quinquennaux.

M. Juneau: Oui, ce sont des plans quinquennaux. Pour la première année, on soumet un plan très exact, et ensuite, des prévisions pour les cinq années à venir.

M. Foster: Est-ce que ces plans contiennent moins de renseignements que ce qui est prévu aux termes du présent bill?

M. Juneau: Je demanderais à M. Fournier, notre vice-président, de vous donner plus de détails à ce sujet. Ce qui est certain, c'est que le gouvernement et le Conseil du Trésor détiennent d'ores et déjà d'énormes pouvoirs en ce qui concerne les modalités de présentation des budgets des sociétés

[Texte]

Treasury Board to specify the manner in which budget submissions are made; therefore, almost everything that could be required under this bill, could be achieved under present legislation.

I do not know how correct that view is but I have heard that view expressed. I would like to see whether Mr. Fournier has any opinion on this. However, I think what is of concern, and I think a bit frightening, in the new draft, is that Parliament would establish this new very precise, very specific, very demanding, very ambitious pervasive system for controlling everything. If it is true that there is a lot of power now, there is a tradition which in effect has meant that those powers have been used reasonably.

• 1650

If a completely new system is going to be set up, presumably it is with the intention of applying it the way it reads. Otherwise, what is the use?

So it is a bit like the British tradition. If you look at the relationship between the BBC and the British government, the British government has a surprising amount of authority as far as the BBC is concerned. However, the authority has been there for 50 years and it has never been used.

If the Government of Great Britain rewrote the legislation this way concerning the BBC, I suspect there would be a great deal of concern. And this is in spite of the fact that in the present legislation the Government of Great Britain has a fair amount of power as regards the BBC. It would be an explicit intention of the government to increase its power, to make its power very explicit, in order that politically it could exert those powers. It is a change of culture, not only a change of legislation.

The Chairman: Last question, Mr. Foster.

Mr. Foster: Is the main difference really that the MYOP is only presented to the Treasury Board and the departments concerned with your estimates, whereas the corporate plan would in fact be approved by the board of directors, would be recommended by the Minister to the government? Then, unless there is commercially confidential information in it, it is tabled in Parliament and is available for standing committees—the standing committee that it is referred to—to see how that corporate plan compares with the previous year's projections of what you had planned to do and how you succeeded, and also to propose or outline your plan for the future. It seems to me that it is mainly a matter of information to Parliament, whereas the MYOP procedure is mainly something that stops with the Treasury Board and the department that you report to Parliament through.

So instead of having more information for Parliament, through the corporate plan, you have more information with the MYOP just to government. It seems to me that it is an information piece . . . Of course it has projections and so on in it, which essentially sort of parallel the way we are doing it in the estimates for regular government departments. I understand next year they will be setting out what their projections

[Traduction]

de la Couronne. Donc, toutes les mesures prévues dans le cas du nouveau bill pourraient normalement être mises en oeuvre dans le cadre des lois existantes.

C'est ce que de nombreux spécialistes ont dit. Je demanderais à M. Fournier de vous dire ce qu'il en pense. Ce qui ne laisse pas d'inquiéter, c'est cette volonté apparente du Parlement d'instaurer un contrôle très précis, très spécifique, très exigeant, très ambitieux et très complet. S'il est vrai que le Parlement a joui de beaucoup de pouvoirs jusqu'ici, il est également vrai que, traditionnellement, il les a utilisés raisonnablement.

Si la loi est rédigée de cette façon, c'est que le nouveau système doit s'appliquer de cette façon. Sinon, la loi serait rédigée autrement.

Prenez l'exemple de la Grande-Bretagne. Si vous regardez ce qui se passe entre la BBC et le gouvernement britannique, vous constaterez que le gouvernement a toujours eu beaucoup de pouvoirs. Cependant, il ne les a jamais utilisés au cours des 50 dernières années.

Si le gouvernement de Grande-Bretagne rédigeait sa loi de la même façon pour la BBC, je pense qu'il y aurait de grandes inquiétudes, et ce, malgré le fait que la loi actuelle donne au gouvernement de Grande-Bretagne passablement de pouvoirs face à la BBC. Ce serait de la part du gouvernement une tentative pour expliciter ses pouvoirs de façon à pouvoir les utiliser politiquement. Ce serait quelque chose de nouveau sur le plan de la culture, non pas seulement sur le plan de la législation.

Le président: Ce sera votre dernière question, monsieur Foster.

M. Foster: La différence n'est-elle pas celle-ci? Le plan pluriannuel est seulement présenté au Conseil du Trésor et aux ministères concernés. Le plan d'entreprise, quant à lui, serait approuvé par le conseil d'administration, puis soumis au gouvernement par l'intermédiaire du ministre. Il serait alors déposé au Parlement, sauf pour ce qui serait de l'information confidentielle sur le plan commercial, puis renvoyé au comité permanent concerné. Celui-ci déterminerait de quelle façon les chiffres réels se comparent aux chiffres projetés l'année antérieure, si les objectifs ont été atteints. Il examinerait également les projets d'avenir. Donc, le Parlement serait simplement mieux informé. Avec le plan pluriannuel, le processus ne va pas plus loin que le Conseil du Trésor et le ministère par l'intermédiaire duquel vous êtes censés faire rapport au Parlement.

Donc, c'est le gouvernement, plutôt que le Parlement, qui est mieux informé avec le plan pluriannuel. Ce serait différent avec le plan d'entreprise. Il informerait davantage le Parlement . . . Évidemment, le plan pluriannuel permet de faire un peu ce qui est fait avec les prévisions budgétaires des ministères du gouvernement. Et les ministères, dès l'an prochain, devront établir les prévisions pour l'année à venir et comparer

[Text]

are for the future and how the projections in the previous year's estimates measured up to what was accomplished and so on.

I can see your concern, and this was expressed by the Canada Council, that if you had a corporate plan, where you were cutting out some aspect of your cultural programming that you wanted to do, that would be undesirable, because clearly Bill C-24 is designed not to remove the directive power—the ability of the government to give directives relating to cultural content and that kind of thing.

The Chairman: Mr. Foster, with all due respect, sir, are you making a speech?

Mr. Foster: I am just asking for the president's comparison between the MYOP, the existing system they use for their estimates, and the corporate plan.

The Chairman: All right.

Mr. Juneau: The way you describe the intention of a corporate plan as against the MYOP, I have no objection to that whatsoever. I think that description of the intention is something I myself and our board would totally agree with.

• 1655

As a matter of fact, this document . . . and if you do not have it we will send you a copy—is pretty well what you said. We described where we wanted to go over the next five years, with a fair amount of detail. This is, of course, not as big as it looks, because it is in English and French, but it is a pretty elaborate document. This was made public. It was probably sent to all Members of Parliament. We would have no objection—quite the contrary, we would welcome the idea of presenting a document like that. Of course, it is more difficult to do it the first year; the second year you improve and you adapt.

We wanted to assess ourselves, and that is why we did it. We want to assess ourselves and we have no objection to being assessed by Parliament, by government, by anybody, by the public on our performance in relation to these stated objectives. What we are worried about is the idea that once a document like that is made available to the Treasury Board, perhaps with much more detail, much more precision even than this, then it becomes a plan from which you cannot deviate as management; you have to go back and ask permission.

Obviously, we are not in a corporation that is creative. For that matter, a commercial corporation is in the same position: you have to adapt to circumstances. And we are not literally doing everything we are saying in this document. Because our commercial revenue is not as high as we thought it would be because this was based on a certain allotment from Parliament and we did not get it, because certain costs are higher than we thought, we adapt. As I said, because the Pope is coming that

[Translation]

leurs chiffres réels avec leurs prévisions pour l'année antérieure. Il sera ainsi possible de voir à quel point ils s'y seront conformés.

Cependant, je comprends votre inquiétude, inquiétude qu'a manifestée également le Conseil des arts. Il faudrait éviter que vous ayez à éliminer certains aspects de vos programmes culturels avec un plan d'entreprise. Ce qui est clair, c'est que le projet de loi C-24 n'enlève pas au gouvernement le pouvoir de donner des directives portant sur le contenu culturel, et le reste.

Le président: Avec tout le respect que je vous dois, monsieur Foster, vous êtes en train de faire un discours.

M. Foster: Je demande seulement au président de comparer les deux systèmes de présentation des prévisions, le plan pluriannuel et le plan d'entreprise.

Le président: Très bien.

M. Juneau: De la façon dont vous décrivez le plan d'entreprise par rapport au plan pluriannuel, je n'y vois pas d'inconvénient. Je crois que moi-même et les membres de notre conseil d'administration, nous serions tout à fait d'accord avec une telle description de l'intention.

En fait, ce document—et si vous n'en avez pas un exemplaire, nous vous en enverrons—est exactement comme vous l'avez décrit. Nous y avons exposé nos intentions au cours des cinq prochaines années, avec pas mal de détails. Évidemment, il n'est pas aussi épais qu'il en a l'air, car il comporte à la fois les versions anglaise et française, mais il n'en reste pas moins que c'est un document assez détaillé. D'ailleurs, c'est un document public. Il est fort probable que tous les députés en aient reçu un exemplaire. Nous n'aurions pas d'objection—tout au contraire, nous serions très heureux de présenter un document du genre. Évidemment, c'est plus difficile à faire au cours de la première année; arrivé à la deuxième année, déjà, on a commencé à apporter certaines améliorations et à s'adapter.

Mais nous voulions absolument nous évaluer nous-mêmes; voilà pourquoi nous l'avons fait. Nous voulions nous évaluer nous-mêmes et nous ne voyons aucun inconvénient à ce que le Parlement, ou le gouvernement, le public, ou n'importe qui, évalue nos réalisations par rapport aux objectifs que nous nous sommes fixés. Mais ce qui nous préoccupe un peu, c'est qu'une fois qu'un document de ce genre—peut-être encore plus détaillé—est présenté au Conseil du Trésor, il est considéré comme une sorte de plan qu'il faut à tout prix respecter; à titre de gestionnaires, nous ne pourrions pas nous écarter du plan avant de demander au préalable la permission du Conseil.

Certes, nous ne faisons pas partie d'une société créatrice. Mais, en fait, toute société commerciale est dans la même position; nous devons tous nous adapter aux circonstances. Et nous n'avons pas fait tout ce que nous voulions faire, d'après ce document. Cela s'explique du fait que nos recettes commerciales n'étaient pas aussi élevées que nous le prévoyions, en fonction d'une certaine affectation de crédits du Parlement que nous n'avons pas reçus, et du fait que certains frais étaient plus

[Texte]

will cost \$5 million to our budget. That is not the host broadcaster. So because of that, we adapt. If every time we have to adapt we have to go back and ask permission, then we are not managing any more; and not only are we not managing but we will not be able to manage.

We want to be more accountable; we want to be accountable according to more precise objectives, known publicly; we want to be accountable even in certain respects in relation to quantitative targets, and so on. You know, we say we are going to reach so many million people and we only reach half of that, well, maybe that was inevitable, but there should be a reason. So all these things we agree with. It is having to ask permission every time you change your plans. I mean, you cannot run a business that way.

Mr. Beatty: Every time you just what?

Mr. Juneau: Every time we change our plans.

Le président: Monsieur Juneau, pourrais-je vous demander si vous faites une distinction entre le rôle d'un président de conseil d'administration et celui d'un président de société, soit un PDG?

M. Juneau: Je peux toujours faire une distinction, parce que lorsque je préside le conseil, je me comporte en président du conseil, c'est-à-dire que je préside les séances du conseil avec mes collègues assis autour de la table.

Le président: Très bien. Je veux seulement que vous m'apportiez une précision afin que je comprenne bien un point précis. Vous êtes nommé actuellement par le gouverneur en conseil pour une durée de sept ans.

M. Juneau: Oui.

Le président: Et à titre de directeur pour une période de trois ans n'est-ce-pas?

M. Juneau: Non, j'ai un mandat de sept ans à titre de président et je suis automatiquement le président du conseil.

Le président: Automatiquement président du conseil. Les directeurs, eux, sont nommés . . .

M. Juneau: Pour cinq ans, actuellement.

Le président: Pour cinq ans. À titre inamovible ou amovible?

M. Juneau: Eh bien, ce serait inamovible mais je pense que l'expression anglaise est *for cause*. J'ignore le terme français.

Le président: Je me réfère au projet de loi à l'étude. J'en suis à l'article 115.

M. Juneau: Ah, vous parlez du nouveau projet de loi!

[Traduction]

élevés que nos estimations, et nous avons été obligés de nous adapter. Comme je vous l'ai déjà dit, la visite du Pape nous coûtera cinq millions de dollars. Ce n'est pas le principal diffuseur. Nous devons donc nous adapter à toute situation nouvelle. Si nous devons demander la permission chaque fois qu'il y a des changements à faire, nous ne jouerons plus le rôle de gestionnaire; et non seulement nous ne jouerons plus ce rôle, mais nous ne pourrons plus fonctionner.

Nous voulons rendre davantage compte de nos activités, et ce, par rapport à des objectifs précis qui sont dans le domaine public; nous voulons rendre compte de nos réalisations vis-à-vis d'objectifs quantitatifs, etc. Si nous prétendons que nous pourrions atteindre tant de millions de personnes, et que nous n'arrivons à atteindre que la moitié, eh bien, c'était peut-être inévitable, mais il y a probablement une explication. Donc, nous sommes d'accord sur tous ces plans-là. Mais nous ne sommes pas d'accord pour qu'on nous oblige à demander la permission chaque fois que nous désirons changer nos plans. On ne peut pas bien exploiter une entreprise dans ces conditions-là.

M. Beatty: Dans quelles conditions?

M. Juneau: Chaque fois que nous voulons changer nos plans.

The Chairman: Mr. Juneau, I would like to know whether you consider there to be a difference between the role of the chairman of the board of directors and that of the chief executive officer of a corporation?

Mr. Juneau: I would say there is a distinction between the two, since when I am chairing a meeting of the board of directors, I act as a chairman of the board—in other words, I preside over the meetings of the board with my colleagues around the table.

The Chairman: Fine. I would just like you to clarify a particular point for me. You are currently appointed by the Governor in Council for a period of seven years.

Mr. Juneau: Yes.

The Chairman: And as chief executive officer, for a period of three years, is that correct?

Mr. Juneau: No, I am appointed to the position of president for a period of seven years and I am automatically the chairman of the board of directors.

The Chairman: You are automatically chairman of the board. What about the members of the board . . . ?

Mr. Juneau: They are currently appointed for five years.

The Chairman: For five years. And can they be removed at any time?

Mr. Juneau: I believe they may remain in office during good behaviour, but I believe the appropriate English expression is that they can be removed "for cause". I am afraid I do not know what the French term is.

The Chairman: I am now referring to the bill. I am looking at Clause 115.

Mr. Juneau: Oh, you are talking about the new bill!

[Text]

Le président: Oui, et il y a là un amendement important.

M. Juneau: Oui. Je m'excuse, mais je crois que dans mon exposé...

Le président: Laissez-moi terminer ma question, s'il vous plaît. Je voudrais que me compreniez bien mais on ne dispose pas de beaucoup de temps.

Je voudrais savoir si vous, en tant que directeur général de la société, ce qu'on appelle ici le premier dirigeant, car dans la version française on a traduit *Chief Executive Officer* par premier dirigeant, vous occupez le poste de président de la société et en êtes le premier dirigeant, nommé pour une période de trois ans, d'après le...

M. Juneau: Cinq ans, je crois.

Le président: Non! C'est à titre de directeur, cela.

• 1700

M. Juneau: Oui, oui.

Le président: Pour trois ans et, comme président de la Société, pour sept ans, à titre amovible.

M. Juneau: Oui. C'est *good behaviour*. Comment traduit-on cela en français?

Le président: En français, on dit... Je n'ai pas cela avec moi.

M. Juneau: À titre inamovible, dit-on en français.

Le président: C'est cela.

M. Juneau: Pour ce qui est du président.

Le président: Pour le président. C'est un amendement au paragraphe 34(2) de la Loi sur la radiodiffusion, à la page 68 du projet de loi C-24.

M. Juneau: Oui, je l'ai devant moi.

Le président: Vous l'avez devant vous? Et vous ne voyez pas de différence entre le président et le premier dirigeant? Vous dites que c'est le même poste. Vous cumulez les deux fonctions.

M. Juneau: Eh bien, dans la Loi sur la radiodiffusion qui nous régit à l'heure actuelle... D'ailleurs, dans mon texte, je ne suis pas entré dans toute une série de détails sur la compatibilité de ces amendements et de la Loi sur la radiodiffusion. Dans la Loi sur la radiodiffusion, le président est nommé pour sept ans, à titre inamovible, et on dit ensuite que le président *chairs the Board of directors*. Alors, c'est automatique. On dit ensuite qu'il y aura 14 autres directeurs nommés pour cinq ans à titre inamovible.

Il y a peut-être là un détail technique. On semble vouloir dire à peu près la même chose. Je suppose que la Loi sur la radiodiffusion s'applique. Le président, d'après cette dernière, est *Chief Executive Officer*. Il est nommé pour sept ans à titre inamovible.

[Translation]

The Chairman: Yes. And there is a major amendment here.

Mr. Juneau: Oh, yes. I am sorry, but I believe in my presentation...

The Chairman: Please, allow me to complete my question. I want to make myself very clear, as we have very little time.

I would like to know whether you, as chief executive officer of the corporation—because the French version of the bill uses the term “premier dirigeant” to translate “chief executive officer”. You hold the position of president of the corporation and are also its chief executive officer, appointed for a three-year term, according to...

Mr. Juneau: A five-year term, I believe.

The Chairman: No! That is for director.

Mr. Juneau: Yes.

The Chairman: So, for three years in that case and, as president of the corporation, for seven years during good behaviour.

Mr. Juneau: Yes. The term is during good behaviour. What is the French translation of that expression?

The Chairman: In French, the expression is... I am sorry, but I do not have that with me today.

Mr. Juneau: I believe the French expression is *à titre inamovible*.

The Chairman: Yes, that is it.

Mr. Juneau: As far as the president is concerned.

The Chairman: Yes. This is an amendment to subsection 34 (2) of the Broadcasting Act, on page 68 of Bill C-24.

Mr. Juneau: Yes, I am looking at it now.

The Chairman: Ah, you have it now? And you see no difference between the offices of president and Chief Executive Officer? You say they are one and the same. You hold both offices.

Mr. Juneau: Well, according to the Broadcasting Act, under which we currently operate... In my presentation, I did not go into a lot of detail with respect to whether these amendments and the Broadcasting Act were compatible. Under the Broadcasting Act, the president is appointed for a seven year term, during good behaviour, and also chairs the Board of Directors. So, that is an automatic thing. It then goes on to say that there will be 14 other directors appointed for a five year term during good behaviour.

Technically, there may be a slight difference in language here. But the intention seems to be to say the same thing. I suppose the Broadcasting Act applies in this case. And according to the latter, the president is the Chief Executive Officer. He is appointed for a seven year term during good behaviour.

[Texte]

Il y a une différence cependant dans l'amendement: les directeurs, ou ce que l'on appelle en français les administrateurs, seraient nommés pour trois ans à titre inamovible.

Le président: C'est cela.

M. Juneau: Je n'ai pas fait de commentaires sur cette question de trois années. Je crois que dans le projet de loi on mentionne aussi trois années, mais que s'ils n'ont pas de successeur, ils continuent à occuper leur poste. Cela règle peut-être le problème que l'on connaît bien, à savoir que les nominations prennent beaucoup de temps, et vraiment, avec trois ans, selon mon expérience, ce serait un problème. Mais s'ils restent à leur poste tant que quelqu'un d'autre n'est pas nommé, cela réglerait peut-être le problème, parce qu'ils pourraient rester pour six, sept ou huit ans. Autrement, il y a un problème: les nominations demandent beaucoup de temps, et il y a toujours de nombreux postes vacants dans les conseils d'administration. Si les mandats étaient plus courts et se terminaient automatiquement au bout de trois ans, on aurait encore plus de postes vacants, ce qui crée vraiment un embêtement dans les conseils d'administration.

Le président: Merci. C'est ce que je voulais savoir.

Mr. Beatty, for a few minutes.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, first of all I might pick up on a point Dr. Foster made, that the ghost of Bill C-27 still seems to haunt the Treasury Board some five years after it died. He asked Mr. Juneau about the by-laws and the directive power included in Bill C-24, to make a comparison with Bill C-27. Mr. Juneau quite correctly pointed out that the government in the day of Bill C-27 decided that the cultural agencies would be exempt, pending Lou Applebaum's inquiry. In addition to that, there was not the directive power to write by-laws which is included in Bill C-24 and which certainly represents a significant intrusion into the ability of the board to deal with its by-laws.

But I pick up on another point, and that is comments you made in your brief about the PEMS system. I think it is germane as well to points that have been made by Dr. Foster, which were points that were, I think, interesting and well taken, that when the government wants to have the CBC undertake an initiative which it feels is in the public interest, how is it to be done. One of the ways certainly which they have today with Crown corporations is the PEMS system. You say on page 6 that you are working at some sort of an entente with the government on PEMS which will keep the corporation free of this sort of bureaucratic control. What is the nature of those discussions, and precisely what sort of protection is the corporation going to have?

Mr. Juneau: You mean what is the situation now?

Mr. Beatty: Yes. You indicate that you have had "discussions" with the government on PEMS on how to ensure your

[Traduction]

However, there is one change here in the amendment: namely that directors, called "administrateur" in French, would be appointed for a three year term during good behaviour.

The Chairman: Yes, that is correct.

Mr. Juneau: I did not in fact comment on the matter of the three year term. However, with respect to this three year term, I believe the Bill states that if there is no successor, the incumbents will continue to hold office. That will probably solve the problem we are all only too aware of, namely that appointments take a lot of time and, according to my experience, a three year term of office would pose many problems. But perhaps if they were able to remain in office as long as no one else had been appointed, that would eliminate the problem, as they could stay for six, seven or eight years, if necessary. Otherwise, we would have problems, as appointments take a long time, and there are always a great many vacant positions on boards of directors. If the term of office were to be shorter and were automatically terminated after three years, you would have an even greater number of vacant positions, which is a real problem on a board of directors.

The Chairman: Thank you. That is what I wanted to know.

Monsieur Beatty, je vous accorde quelques minutes.

M. Beatty: Monsieur le président, je voudrais d'abord revenir à un point soulevé par M. Foster, à savoir que le Conseil du Trésor semble toujours être hanté par le fantôme du projet de loi C-27, quelque cinq ans après sa mort. Il a demandé à M. Juneau de comparer les règlements et le pouvoir de donner des directives prévu dans le projet de loi C-24 aux dispositions semblables du projet de loi C-27. M. Juneau lui a fait remarquer, avec raison, que le gouvernement, au moment de déposer le projet de loi C-27, avait décidé que ce dernier ne s'appliquerait pas aux organismes culturels, en attendant de recevoir les résultats de l'étude de Lou Applebaum. De plus, il n'accordait pas non plus le pouvoir de donner des instructions à une société d'État, comme le prévoit le projet de loi C-24, ce qui représente un empiétement important sur les pouvoirs du conseil en ce qui concerne ses règlements.

Mais je voudrais soulever un autre point, étant donné vos remarques, dans votre mémoire, au sujet du système de gestion des secteurs de dépenses. Je crois que cela rejoint les points soulevés par M. Foster, dont les arguments étaient à la fois intéressants et justifiés, à savoir ce que le gouvernement doit faire lorsqu'il veut que Radio-Canada prenne certaines initiatives qu'il estime être dans l'intérêt public. Dans le cas des sociétés d'État, il n'y a pas de doute que l'une des façons dont elles pourraient le faire serait par le truchement, justement, du système de gestion des secteurs de dépenses. Vous dites à la page 6 de votre mémoire que vous essayez de parvenir à une entente avec le gouvernement au sujet du SGSD, en vue de libérer la société de ce genre de contrôle bureaucratique. Où en êtes-vous dans vos discussions, et quelle sorte de protection espérez-vous procurer à la société?

M. Juneau: Vous voulez dire quelle est la situation actuelle?

M. Beatty: Oui. Vous avez dit que vous aviez tenu des «discussions» avec le gouvernement quant à la façon de

[Text]

independence notwithstanding the existence of PEMS. What is the nature of those discussions, and is there going to be any formality to any decision that is made?

• 1705

Mr. Juneau: I think I was referring there to what I was saying to Mr. Foster, that the PEM system has been there, it has been administered, according to tradition, by Treasury Board officials and Treasury Board Ministers, and there is a *modus vivendi* that has been established that officials of Treasury Board do not exceed their traditional authority. They check. They want to be sure we know our figures are right. They question.

Mr. Fournier can comment on that, I am sure. I seldom hear that Treasury Board officials are trying to impose rigid expenditure formulas on the corporation. They are not, in my experience, generally speaking, anyway, excessive in their requests for information. They do their job competently.

Mr. Beatty: So there is a traditional . . .

Mr. Juneau: There is a *modus vivendi* that is a tradition, yes.

Mr. Beatty: I was picking up, really, on your words "can and are being resolved". I got the impression that some ongoing negotiations were taking place precisely on this point of reach.

Mr. Juneau: I wish Mr. Fournier were as candid as he needs to be in the circumstances.

Mr. Ron Fournier (Vice-President, Finance, Canadian Broadcasting Corporation): Mr. Chairman, I guess what we are alluding to on pages 6 and 7 of the president's brief is that the process of preparing the submission plan and the timing of events in the plan may change slightly from what we can find out now from traditional practice, whereas before, the MYOPs tended really to tie the corporation into a system which is intended for government departments, as well as to put the corporation then into a position of having to return to the mill, or return to the system for anything which is considered a base, if you like . . . a base year. That is where we are very rigidly tied to the PEMS systems. The process that is suggested here in the business plan could very well see the corporations submitting their plans once a year, and the plans would be much more inclusive; much more inclusive. That is the process.

Mr. Juneau: I think Mr. Beatty is referring to the present system and the way it is evolving, because we are referring here to an evolution in the present PEMS system, or the one that is developing, and he is asking what kind of consensus—we refer here to problems "can and are being resolved". What are we talking about?

Mr. Beatty: I might supplement that by saying, would it not be in the interests of the CBC to formalize that resolution, if it is the issue? Maybe it would be desirable to have written into statute the procedures that you will have to follow with

[Translation]

garantir votre indépendance malgré l'existence du SGSD. J'aimerais savoir quel progrès vous avez fait dans vos discussions, et si une décision officielle sera prise à la suite de celles-ci.

M. Juneau: Je faisais allusion à ce que je disais à M. Foster, à savoir que le système GSD était déjà en place et, selon la tradition, il a été administré par les fonctionnaires et les ministres du Conseil du trésor et il s'est créé un *modus vivendi* voulant que les fonctionnaires du Conseil du trésor n'outrepasent pas leur pouvoir traditionnel. Ils vérifient, ils veulent s'assurer que nous savons que nos chiffres sont corrects. Ils posent des questions.

Je suis sûr que M. Fournier peut commenter cela. Il est rare que j'entends dire que les fonctionnaires du Conseil du trésor essaient d'imposer aux sociétés des formules rigides de dépenses. Généralement, d'après mon expérience, ils ne font pas de demandes excessives d'information. Ils s'acquittent de leur travail de façon compétente.

M. Beatty: Il y a donc une tradition . . .

M. Juneau: Il y a un *modus vivendi*, oui, c'est une tradition.

M. Beatty: En fait, je reprenais vos propos: «peuvent être et sont résolus». J'avais l'impression que des négociations étaient en cours sur précisément cette limite.

M. Juneau: Je souhaite que M. Fournier soit aussi franc qu'il doit l'être dans les circonstances.

M. Ron Fournier (vice-président, Finances, Société Radio-Canada): Monsieur le président, aux pages 6 et 7 du mémoire du président, nous faisons allusion au fait que le processus de préparation de l'ébauche du plan et du calendrier des événements dans le cadre de celui-ci peut varier quelque peu présentement par rapport à la pratique traditionnelle, alors qu'auparavant, le plan pluriannuel d'opération avait réellement tendance à lier la société à un système conçu par le ministère du gouvernement, ainsi qu'à mettre la société dans une situation l'obligeant à revenir à l'usine ou à revenir au système, pour tout ce qui est considéré comme une base, si vous voulez, une année de base. C'est ce qui nous lie de façon très rigide au système GSD. En vertu du processus suggéré ici dans le plan d'activité, les sociétés pourraient très bien soumettre leur plan une fois l'an, et ces plans seraient beaucoup plus complets, beaucoup plus complets. C'est là le processus.

M. Juneau: Je pense que M. Beatty fait allusion au système actuel, et à la façon dont il évolue, car nous parlons ici d'une évolution du système GSD actuel, ou de celui qui se développe, et il demande quel genre de consensus . . . Nous faisons ici allusion aux problèmes qui «peuvent être et sont résolus». De quoi parlons-nous?

M. Beatty: J'ajouterais: est-ce qu'il ne serait pas dans l'intérêt de Radio-Canada que cette résolution soit rendue officielle, le cas échéant? Il serait peut-être souhaitable que la procédure de budgétisation que vous devez suivre soit inscrite

[Texte]

budgeting, which will ensure some flexibility for you if a subsequent government were to tear up whatever informal relationship you are developing at the present time.

Mr. Juneau: Do you have any comments?

Mr. Fournier: On whether you put it in statute or not, no, I have no comment.

Mr. Juneau: I think what this exercise that has been going on for several years now has produced is a great deal of thinking on the whole question of preparation of plans, presentation of plans, budgets, and the process of accountability; and to the extent that it has caused a lot of people to think about that problem, that may be beneficial. It may be, as I said earlier in answer I think to Mr. Crombie, if there were the occasion, we should spend more time thinking of what ought to be a positive solution to this problem even for the cultural corporations, rather than being put in the position, and dragging ourselves into the position, where we always have to defend a position as if we wanted to protect ourselves.

I think we should—if the Bill is not passed, for reasons we are all aware of, then it might give people time to think about a positive solution for the case of the cultural agencies.

• 1710

The Chairman: Mr. Beatty, I do not know whether you want to go on. You have already had your five minutes in the second round.

Mr. Beatty: I was just wondering whether I could get . . . There has been some misunderstanding about my questions.

The Chairman: I have other business to deal with. I do not want to delay dealing with the steering committee report, and I do not want to keep Mr. Juneau around too late, but I will give you a question, sir, if you do not mind.

Mr. Beatty: Thank you. The question again is with regard to formalizing the relationship. The point was made to the Canada Council when they were here, that there is nothing in their Act which exempts them in any way from the PEM system, nor is there in your Act, I gather. Would it not be desirable for the cultural agencies, in the future, once we can define a relationship which is acceptable to both sides, to write it into law to ensure protection for the cultural agencies?

Mr. Juneau: Yes.

Mr. Beatty: Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Juneau. I guess I can thank you Mr. Juneau and your officials with you this afternoon, for your testimony; you can leave. We have further witnesses to deal with, sir, but I do not want to keep you any longer than I have to. Thank you for your testimony. We will keep it under consideration.

Mr. Juneau: May I thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: You are welcome, sir.

[Traduction]

dans la loi, procédure qui vous garantira une certaine souplesse si un gouvernement subséquent ne tenait pas compte des relations informelles que vous êtes en train d'établir.

M. Juneau: Avez-vous des commentaires?

M. Fournier: Quant à savoir s'il faut l'inscrire dans la loi ou non, je n'ai aucun commentaire.

M. Juneau: À mon avis, le résultat de cet exercice, qui dure depuis de nombreuses années, c'est qu'on réfléchit beaucoup à l'ensemble de la question de la préparation des plans, de la présentation des plans, des budgets et du processus de responsabilité; et c'est peut-être bénéfique, dans la mesure où cela amène beaucoup de gens à réfléchir au problème. Je répète ce que j'ai dit tout à l'heure en réponse à M. Crombie: si nous avions l'occasion de le faire, nous devrions peut-être consacrer plus de temps à réfléchir à ce que serait une solution positive à ce problème, même pour les sociétés culturelles, plutôt que d'être dans une situation, et de nous entraîner dans une situation où nous devons toujours défendre une position, comme si nous voulions nous protéger.

Je pense que nous devrions . . . Si le projet de loi n'est pas adopté, pour les raisons que nous connaissons tous, alors, cela donnera peut-être aux gens le temps de réfléchir à une solution positive au problème des organismes culturels.

Le président: Monsieur Beatty, j'ignore si vous voulez continuer. Vous avez déjà eu vos cinq minutes au deuxième tour.

M. Beatty: Je me demande s'il serait possible . . . On semble avoir mal compris mes questions.

Le président: Il faut que je passe à autre chose. Je ne veux pas retarder la question du rapport du comité directeur, et je ne veux pas retenir M. Juneau trop longtemps, mais si c'est d'accord, je vous permets de poser une question.

M. Beatty: Merci. Il s'agit encore une fois de rendre cette recommandation officielle. Ce qu'on a dit au Conseil des arts, lors de sa comparution, c'est que rien, dans la loi, ne l'exempte de quelque façon que ce soit du système GSD, et je crois savoir que c'est la même chose pour votre loi. À l'avenir, ne serait-il pas souhaitable, lorsque nous pourrions définir une relation acceptable aux deux parties, de l'inscrire dans la loi pour assurer la protection des organismes culturels?

M. Juneau: Oui.

M. Beatty: Merci.

Le président: Merci, monsieur Juneau. Monsieur Juneau, je vous remercie, ainsi que vos collaborateurs qui vous accompagnent cet après-midi, pour votre témoignage. Vous pouvez partir. Nous avons d'autres témoins à entendre, monsieur, mais je ne peux pas vous retenir plus longtemps que nécessaire. Merci beaucoup pour votre témoignage. Nous en tiendrons compte.

M. Juneau: Permettez-moi de vous remercier, monsieur le président.

Le président: Je vous en prie, monsieur.

[Text]

Now, I would like to come back to the steering committee report. You will recall that at the end of the meeting I said that we did not have a quorum and therefore we could not deal with it. I see a quorum now. I take it the Clerk has circulated this Subcommittee on Agenda and Procedure report, which is our fifth report. The committee moved that this report be adopted for the sake of discussion.

Mr. Thomson: I so move.

Mr. Beatty: Mr. Chairman . . .

The Chairman: You are not a member of the committee, Mr. Beatty, I am sorry.

Mr. Beatty: Well, I am sure I am allowed to phrase a question.

The Chairman: Well I will look around first and see if anybody wants to talk and then I will give it to you after. Mr. Foster.

Mr. Beatty: Fine, thank you.

Mr. Foster: Well, Mr. Chairman, I understand that AEOCL was not able to attend today, I understand. I assume they would be able to submit a written . . .

The Chairman: The Clerk tells me that Atomic Energy of Canada will submit a report in writing, rather than appear *in vivo*.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Is Dr. Foster a member of the committee?

The Chairman: Yes.

Mr. Beatty: Why is it necessary to refer to him specifically and give him an invitation to attend then on Thursday, June 21, if he is a member of the committee in any case?

The Chairman: He is also parliamentary secretary. It is in his function as parliamentary secretary.

Mr. Thomson.

Mr. Thomson: I was just wondering about Atomic Energy. Did they give any reason for their being unable to attend this afternoon?

The Chairman: Yes, they were in Toronto for the day.

Mr. Thomson: Who suggested they just make a written report?

The Chairman: They apparently informed the Clerk they could not appear because of this trip to Toronto; therefore it was suggested to them that maybe they would like to table a written report, which they said they would do.

Mr. Thomson: Were they satisfied with that, in lieu of appearing before the committee?

The Chairman: Under the circumstances, I understand they were, but if you want to pursue Atomic Energy of Canada, you could bring me a motion later on in the day to include it.

Mr. Thomson: Well, I am not trying to be . . . They asked to come before the committee. Presumably, if they asked to come

[Translation]

Je voudrais maintenant revenir au rapport du comité directeur. Vous vous souviendrez qu'à la fin de la réunion, j'ai dit que nous n'avions pas le quorum et que nous ne pouvions donc pas l'adopter. Je vois que nous avons maintenant le quorum. Je présume que le greffier a distribué ce rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, qui est notre cinquième rapport. Le Comité propose que le rapport soit adopté pour fins de discussion.

M. Thomson: Je le propose donc.

M. Beatty: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Beatty, je m'excuse, vous ne faites pas partie du Comité.

M. Beatty: Eh bien, je suis sûr qu'on peut me permettre de poser une question.

Le président: Je vais d'abord voir s'il y en a d'autres qui veulent parler, et ensuite, je vous l'accorderai. Monsieur Foster.

M. Beatty: Très bien, merci.

M. Foster: Eh bien, monsieur le président, je comprends que l'EACL n'a pas pu comparaître aujourd'hui. Je présume qu'ils pourront soumettre quelque chose par écrit . . .

Le président: Le greffier me dit qu'Énergie atomique du Canada présentera un rapport écrit au lieu de comparaître.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: Est-ce que M. Foster est membre du Comité?

Le président: Oui.

M. Beatty: Dans ce cas-là, pourquoi est-ce nécessaire de faire spécifiquement allusion à lui et de l'inviter à être là le jeudi 21 juin s'il fait partie du Comité de toute façon?

Le président: Il est également secrétaire parlementaire. Cela fait partie de ses fonctions à titre de secrétaire parlementaire.

Monsieur Thomson.

M. Thomson: Au sujet d'Énergie atomique, ont-ils fourni une explication au fait qu'ils ne pouvaient comparaître cet après-midi?

Le président: Oui; ils étaient à Toronto pour la journée.

M. Thomson: Qui a suggéré qu'ils présentent simplement un rapport écrit?

Le président: Apparemment, ils ont avisé le greffier qu'ils ne pouvaient comparaître à cause de ce voyage à Toronto; on leur a donc suggéré de présenter un rapport écrit, ce qu'ils ont accepté.

M. Thomson: Étaient-ils satisfaits de cela, au lieu de comparaître devant le Comité?

Le président: Dans les circonstances, je pense qu'ils l'étaient, mais si vous voulez poursuivre sur cette question d'Énergie atomique du Canada, vous pourriez présenter une motion plus tard, au cours de la journée, pour qu'elle soit incluse.

M. Thomson: Eh bien, je n'essaye pas d'être . . . Ils ont demandé à comparaître. Présument, s'ils demandent à

[Texte]

before the committee, they had a valid reason for wanting to come before the committee.

The Chairman: That is right.

Mr. Crombie: Did they ask to come before the committee?

The Chairman: Yes.

Mr. Crombie: Can I ask another question? When we advised we would like to have them at this point, by the time we knew that, did they know they were going to be in Toronto? How can they ask to come to the committee, get on the thing, and say, well we are in Toronto. What do they think we are going to do? Do it by video?

The Chairman: The information that I got . . .

Mr. Foster: Mr. Chairman, since we did not know what the content of their presentation was, maybe we could inquire about it or maybe we could have a written report. I am just saying that, if they were not able to come here today, why do we not ask them for a written statement in lieu of their attendance.

The Chairman: If my memory serves me right, Mr. Foster, in answer to that, when they did indicate they wanted to come, and this is some days ago . . . maybe a week or so—we called them back and they were in Argentina. They could not come at that time. They said: When we come back we will get in touch with you again. When we got in touch with them they said: We are in Toronto.

• 1715

So the clerk suggested to them that maybe it would be appropriate for them to submit something in writing. They may be gone, for all I know, in Romania next week. I do not know, but maybe, Mr. Foster, steering could take it up at its next meeting and figure out what we can do with Atomic Energy of Canada.

Mr. Beatty: I wonder, Mr. Chairman, if I could pick up where I left off. Would the adoption of this report in any way preclude the possibility of their appearing before the committee? It would appear to. Presumably, if they have testimony to give we would be into clause-by-clause before they would have an opportunity to appear if the steering committee report were adopted.

The Chairman: If you look at the second motion of Mr. Thomson dated June 7 we considered, Mr. Beatty, I would take it that at that time that would modify somewhat the steering committee report. Mr. Thomson's motion is available if you want to look at it.

Mr. Beatty: You are just getting to the next point I was going to raise. I wonder whether before adopting the steering committee report Mr. Thomson's . . . because they are inconsistent with one another and surely you have to dispose of Mr. Thomson's motion with regard to consideration of witnesses before you can schedule clause-by-clause for

[Traduction]

comparaître devant le Comité, c'est qu'ils ont une raison valable pour le faire.

Le président: En effet.

M. Crombie: Ont-ils demandé à comparaître devant le Comité?

Le président: Oui.

M. Crombie: Puis-je poser une autre question? Lorsque nous avons décidé que nous aimerions les faire comparaître à ce moment-ci, à ce moment-là, savaient-ils qu'ils allaient à Toronto? Comment peuvent-ils demander à comparaître devant un comité, à participer aux discussions et dire: eh bien, nous sommes à Toronto? Qu'est-ce qu'ils pensent que nous allons faire . . . les faire comparaître par vidéo?

Le président: Les renseignements que j'ai reçus . . .

M. Foster: Monsieur le président, comme nous ignorions quel était le contenu de leur exposé, nous pourrions peut-être nous en informer, ou nous pourrions peut-être avoir un rapport écrit. J'ai dit simplement que s'ils ne peuvent pas comparaître aujourd'hui, pourquoi ne pas leur demander un rapport écrit à la place?

Le président: Si je me souviens bien, monsieur Foster, lorsqu'ils ont manifesté leur intention de comparaître, et c'était il y a quelques jours—peut-être une semaine—nous les avons rappelés, et ils étaient en Argentine. Il leur était impossible de comparaître à ce moment-là. Ils ont dit: à notre retour, nous reprendrons contact avec vous. Lorsque nous avons repris contact avec eux, ils nous ont dit: nous sommes à Toronto.

Le greffier leur a donc proposé de nous soumettre quelque chose par écrit. Qui sait, la semaine prochaine, ils seront peut-être en Roumanie. Finalement, je n'en sais rien, mais peut-être, monsieur Foster, le comité directeur pourrait-il y penser à sa prochaine réunion et prendre une décision à propos de l'Énergie atomique du Canada.

M. Beatty: Pourrais-je, monsieur le président, reprendre au moment où je m'étais interrompu? L'adoption du rapport proprement dit suffirait-elle à interdire toute possibilité de comparution devant le Comité? C'est ce qui me semble. On peut supposer en effet que, s'ils ont un témoignage à faire entendre, ce sera au moment de l'étude article par article et, si le rapport du comité directeur est adopté, ils n'auraient pas la possibilité de comparaître avant cela.

Le président: Si vous relisez la deuxième motion de M. Thomson, en date du 7 juin, celle que nous avons étudiée, monsieur Beatty, on peut en conclure qu'à ce moment-là, nous pourrions reprendre quelque peu le rapport du comité directeur. Si vous voulez y jeter un coup d'oeil, j'ai ici le texte de la motion de M. Thomson.

M. Beatty: J'allais précisément en parler. Avant d'adopter le rapport du sous-comité, nous pourrions peut-être . . . étant donné que la motion de M. Thomson et le rapport du sous-comité se contredisent, il est évident que nous devons régler le sort de la motion de M. Thomson, qui porte sur la comparution des témoins, avant que nous puissions nous prononcer sur le

[Text]

Wednesday. It would seem to me that Mr. Thomson's motion is rendered redundant if the steering committee report would be accepted. You would have to reopen the whole of the steering committee report.

The Chairman: Well, this report can be amended, Mr. Beatty, by anybody on the floor.

Mr. Beatty: All I am saying to you is that it might be wiser to call Mr. Thomson's motion at this point as opposed to a motion to adopt the steering committee report.

The Chairman: I am in the hands of the committee, Mr. Beatty. You know the rules as well as I do. I will take anything into consideration, but I am just telling you that the report I was asked to table is the report before you. I have no authority to amend it. I cannot even take the Canadian Broadcasting Corporation's invitation to appear on Tuesday, June 19. We have already heard them, yet it is in the steering committee report. When I tried to take it at the beginning of the meeting we did not have quorum so I could not proceed with it. So some sequential difficulties sometimes appear. It may sound inconsistent to you, but that was the report I wanted to look at and have the committee adopt at the beginning of the meeting at 3.30. We did not have quorum at that time so I could not proceed with it.

Mr. Beatty: Right. It still would have been inconsistent.

The Chairman: You are pointing out inconsistencies with which I agree. The CBC has appeared before us so . . .

Yes, Mr. Kelly?

Mr. Kelly: If we accept the recommendations of the subcommittee, that means that we will go right to the motion by Mr. Thomson—is that right?

The Chairman: No, my reading of it would be that two things that can happen: a member of the committee can amend this report or, if not amended, we can, as you say, Mr. Kelly, adopt this report and then proceed from there.

Mr. Beatty: I suggest, Mr. Chairman, that the more logical way of doing it would be to have a motion, which I cannot move, not being a member of the committee . . .

The Chairman: I agree, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: —that we go to consideration of Mr. Thomson's motion.

Mr. Thomson: I believe, Mr. Chairman, that, inasmuch as I cannot move amendment to my motion, Mr. Crombie has an amendment to my motion.

[Translation]

programme de l'étude article par article, prévue pour mercredi. Il me semblerait personnellement que la motion de M. Thomson deviendrait redondante dès lors que le rapport du comité directeur serait adopté. A ce moment-là, il faudrait rouvrir le débat sur le rapport du comité directeur.

Le président: Il est évident, monsieur Beatty, que le rapport en question peut être modifié par n'importe qui présentant une motion à cet effet.

M. Beatty: Je vous signale simplement qu'il serait peut-être préférable de commencer immédiatement par la motion de M. Thomson, plutôt que par la motion d'adoption du rapport du comité directeur.

Le président: Je m'en remets entièrement au Comité, monsieur Beatty. Vous connaissez le Règlement aussi bien que moi. Je suis prêt à entendre ce que vous voulez, mais je vous signale simplement que le rapport qu'on m'a demandé de déposer est celui que vous avez sous les yeux. Je n'ai personnellement pas le pouvoir de le modifier. Je ne puis même pas accepter l'offre que nous a faite la Société Radio-Canada de comparaître le mardi 19 juin. Nous avons déjà entendu ce témoin, certes, mais il n'empêche que c'est une proposition qui figure au rapport du comité directeur. Lorsque j'ai essayé d'en parler au début de la réunion, nous n'avions pas le quorum, de sorte qu'il nous a été impossible de le faire. Dès lors, il arrive ainsi parfois que des difficultés supplémentaires se posent. Les deux vous paraissent peut-être contradictoires, mais c'est précisément le rapport que je voulais soumettre et faire adopter par le Comité au début de nos travaux, à 15h30. À ce moment-là, nous n'avions pas le quorum, et nous n'avons donc pas pu le faire.

M. Beatty: D'accord, mais il n'empêche que la contradiction demeure.

Le président: Effectivement, je suis d'accord, et les gens de Radio-Canada ont déposé déjà . . .

Oui, monsieur Kelly.

M. Kelly: Si nous donnons notre assentiment aux recommandations du sous-comité, cela signifie-t-il que nous passerons immédiatement après à la motion de M. Thomson?

Le président: Non, car, selon moi, deux choses peuvent se produire: un membre du Comité peut demander à modifier le rapport, ou encore, à défaut d'amendement, et comme vous le disiez, monsieur Kelly, nous pouvons commencer par adopter le rapport, et puis poursuivre à partir de là.

M. Beatty: Selon moi, monsieur le président, il serait plus logique de commencer par une motion, que je suis dans l'impossibilité de proposer moi-même, n'étant pas membre du Comité . . .

Le président: Effectivement, monsieur Beatty.

M. Beatty: . . . et cette motion proposerait la mise en délibération de la motion de M. Thomson.

M. Thomson: Monsieur le président, étant donné que je ne puis pas moi-même proposer d'amendement à ma propre motion, M. Crombie va le faire.

[Texte]

The Chairman: I cannot entertain two motions at the same time. I have a motion right now, moved by Mr. Thomson, that the steering committee report be adopted. That was the motion. I cannot entertain another motion at the same time. I must dispose of this motion . . .

An hon. Member: The motion is to adopt the . . .

The Chairman: —or amend this motion in appropriate terms.

Mr. Lambert.

Mr. Lambert: My view is essentially that if we adopt this then we say that we will take Mr. Thomson's motion immediately after.

The Chairman: That is right.

Mr. Lambert: It does not dispose of Mr. Thomson's motion in any event.

The Chairman: That is right.

Mr. Lambert: And this includes . . .

Mr. Beatty: Except that it is totally incompatible with Mr. Thomson's motion.

Mr. Kelly: Mr. Chairman, did Mr. Thomson move the adoption of the subcommittee report? '

The Chairman: Yes.

Mr. Kelly: There is no need for a seconder. Okay, so let us get on with this.

The Chairman: I need an amendment.

Mr. Kelly: We do not need an amendment. Let us get right to it. Wise move.

Mr. Foster: Essentially, do you want an amendment saying that we will receive . . .

Mr. Kelly: I think Mr. Beatty's points are well taken.

Mr. Foster: —a written report from Atomic Energy of Canada?

Mr. Kelly: No, no.

Mr. Foster: Well, what do you want?

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I wonder if I could move that the . . .

An hon. Member: Something on this motion before the steering committee.

• 1720

Mr. Crombie: Since part of the subcommittee report is to deal with Mr. Thomson's motion at 5.00 p.m., and it is now 5.20 p.m., why could we not replace this motion to amend the subcommittee report so as to move directly to consideration of Mr. Thomson's motion dated June 7, 1984? Could I move that?

[Traduction]

Le président: Je ne peux pas être saisi de deux motions en même temps. Nous avons déjà une motion en délibération, celle de M. Thomson, motion portant adoption du rapport du comité directeur. Voilà la motion initiale. Je ne puis accepter une autre motion avant que le sort de la première n'ait été réglé. Nous devons commencer par . . .

Une voix: La motion porte l'adoption du . . .

Le président: . . . à moins qu'il y ait une proposition d'amendement en règle de la motion initiale.

Monsieur Lambert.

M. Lambert: Pour moi, si nous adoptons cette façon de faire, cela revient à dire que nous allons nous occuper immédiatement après de la motion de M. Thomson.

Le président: C'est bien cela.

M. Lambert: Sans pour autant régler le sort de la motion de M. Thomson.

Le président: C'est exact.

M. Lambert: Et cela revient . . .

M. Beatty: Si ce n'est que les deux sont incompatibles.

M. Kelly: Monsieur le président, M. Thomson a-t-il bien proposé l'adoption du rapport du sous-comité?

Le président: Oui.

M. Kelly: Cette motion n'a pas besoin d'être appuyée. Commençons par là.

Le président: Il me faut un amendement.

M. Kelly: Point n'est besoin d'amendement. Allons-y d'emblée. Un bon mouvement.

M. Foster: En fait, voulez-vous un amendement qui préciserait que nous allons . . .

M. Kelly: L'argument de M. Beatty est parfaitement valable.

M. Foster: . . . accepter un rapport écrit de l'Energie atomique du Canada?

M. Kelly: Pas du tout.

M. Foster: Mais que voulez-vous donc?

M. Crombie: Monsieur le président, pourrais-je proposer . . .

Une voix: N'importe quoi, pourvu qu'il s'agisse de la motion du comité directeur.

M. Crombie: Étant donné qu'une partie du rapport du Sous-comité prévoyait que nous traiterions de la motion de M. Thomson à 17 heures et qu'il est déjà 17h20, pourquoi ne pas remplacer cette motion portant modification du rapport du Sous-comité de manière à pouvoir passer directement à l'étude de la motion du 7 juin 1984 de M. Thomson: Est-ce que je puis le proposer?

[Text]

Mr. Deniger: That means Mr. Thomson withdraws his motion and we deal with this motion first.

The Chairman: With unanimous consent, Mr. Thomson can . . .

Mr. Foster: We already have this motion on the table. Why not deal with it first and then go to Mr. Thomson's motion? What is the problem?

The Chairman: I am in your hands. I am just chairing this meeting, but I cannot hear everything at the same time. Are you moving an amendment to the motion, Mr. Lambert?

Mr. Foster: Let us put the question.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Thomson has moved that the steering committee report be adopted. After his own motion, which you have already, I would add what would merely say that we will deal with Mr. Thomson's motion first and then deal with the steering committee meeting report. I will make that amendment . . .

The Chairman: Moved by Mr. Lambert that the words "after we have disposed with Mr. Thomson's motion" . . .

Mr. Kelly: In essence, are you deleting that recommendation in the subcommittee report?

The Chairman: No, no. The motion made by Mr. Thomson was that the Fifth Report of the steering committee be adopted, and an amendment thereto has been prepared by Mr. Lambert, "after we have disposed of Mr. Thomson's motion dated June 7, 1984". That makes sense.

Mr. Crombie: It makes sense, but it does not deal with the Atomic Energy Commission.

The Chairman: No, right; but it deals with Mr. Thomson's motion.

Mr. Foster: Why do we not just move on the subcommittee report and then deal with Mr. Thomson's motion? He has a motion on the table; you are trying to make his motion into part of a subcommittee report.

Mr. Lambert: No, I am not.

Mr. Foster: It sounds like that to me.

Mr. Lambert: I am trying to set some order here so that we can consider . . .

Mr. Foster: The order is to deal with the motions on the table.

The Chairman: The first motion on the table is Mr. Thomson's.

Mr. Kelly: We see eye to eye on this issue.

The Chairman: Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Surely, the logical way to proceed . . . I think Dr. Foster is dealing in good faith, but perhaps he does not see the point I was trying to make. The point is simply that Mr. Thomson's motion deals with the scheduling of witnesses. If

[Translation]

M. Deniger: Cela signifierait que M. Thomson commencerait par retirer sa motion et que nous commencerions par cela.

Le président: Avec le consentement unanime, M. Thomson peut . . .

M. Foster: Mais la motion est déjà déposée. Pourquoi ne pas commencer par là et passer ensuite à la motion de M. Thomson? Où est le problème?

Le président: C'est comme vous voulez. Je me contente de présider mais je ne puis pas tout entendre en même temps. Proposez-vous un amendement à la motion, monsieur Lambert?

M. Foster: Au vote.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: M. Thomson a proposé l'adoption du rapport du Comité directeur. Après sa propre motion, dont vous avez déjà le texte, j'ajouterai quelque chose qui préciserait simplement que nous allons commencer par la motion de M. Thomson pour passer ensuite au rapport de la réunion du Comité directeur. C'est cet amendement que je vais proposer . . .

Le président: M. Lambert propose que les termes «après en avoir terminé avec la motion de M. Thomson» . . .

M. Kelly: Ce qui revient à supprimer, dans le rapport du Sous-comité, la recommandation en question, n'est-ce pas?

Le président: Pas du tout. La motion de M. Thomson recommandait l'adoption du Cinquième rapport du Comité directeur et M. Lambert y ajoute un amendement pour y accoler la phrase «après en avoir terminé avec la motion de M. Thomson en date du 7 juin 1984». Cela me semble logique.

M. Crombie: C'est effectivement logique mais cela ne règle pas le cas de la Commission de l'énergie atomique.

Le président: Vous avez raison, mais cela règle le cas de la motion de M. Thomson.

M. Foster: Pourquoi ne nous contentons-nous pas de régler le cas du rapport du Sous-comité pour aborder ensuite la motion de M. Thomson? Sa motion a été déposée mais vous essayez de l'intégrer au rapport du Sous-comité.

M. Lambert: Mais non, pas du tout.

M. Foster: C'est ce qui me semble en tout cas.

M. Lambert: J'essaie de rétablir l'ordre afin que nous puissions . . .

M. Foster: Si vous voulez un peu d'ordre, il faut commencer par les motions effectivement déposées.

Le président: La première motion est celle de M. Thomson.

M. Kelly: Nous sommes bien d'accord à ce sujet.

Le président: Monsieur Beatty.

M. Beatty: Il est évident que la façon la plus logique de procéder . . . Pour moi, M. Foster est de bonne foi, mais peut-être n'a-t-il pas compris ce que j'essayais de faire valoir. La motion de M. Thomson porte sur le programme de comparu-

[Texte]

this report carries, it renders redundant, irrelevant or totally incompatible an affirmative vote on Mr. Thomson's motion. In other words, if you are indeed going to clause-by-clause consideration at 3.30 tomorrow afternoon, you are not going to hear these other witnesses that Mr. Thomson's motion deals with. So the logical way to deal with it is to first come to grips with the question of whether or not we are closing off the hearing of witnesses—Mr. Thomson's motion. Having done that, then one could put the motion on adoption of the steering committee report and then amend it to make sure it was consistent with, first of all, the fact that the CBC has already appeared. Secondly, you could deal with AECL and, third, you could delete the reference to Mr. Thomson's motion. Then you would have adoption of a report that makes sense.

Now, to consider Mr. Thomson's motion first, all that is required is the consent of the committee that Mr. Thomson withdraw the motion to concur in the steering committee report.

Mr. Foster: Well, the people who want to hear from those witnesses would vote against the motion, would they not?

Mr. Crombie: Not necessarily.

Mr. Thomson: Well, obviously there is a conflict. There is no question that we have a conflict here. It is incompatible. Mr. Beatty's point is well taken. I have no alternative but to withdraw the motion to adopt the steering committee report, because it is in conflict.

The Chairman: Is there unanimous consent that Mr. Thomson be allowed to withdraw his motion?

Mr. Kelly: No. I think he was quite right the first time and I do not think he should be swayed by all . . .

The Chairman: All right. So there not being unanimous consent, the motion still stands. I have an amendment by Mr. Lambert that the motion be dealt with after we have dealt with Mr. Thomson's motion dated June 7, 1984.

• 1725

Mr. Beatty: I guess now is the time for discussion and debate, then, on that, if we are doing it in that order. Mr. Chairman . . .

The Chairman: Just a minute, Mr. Beatty. You are not a member of the committee, I want to remind you of that.

Mr. Beatty: I will wait my turn, as long as it is understood that before the vote takes place I will be able to intervene.

The Chairman: Yes, sir.

Mr. Beatty: Thank you.

Mr. Kelly: What is his amendment again?

The Chairman: The amendment by Mr. Lambert amends the motion by Mr. Thomson by adding the words "after we have disposed of Mr. Thomson's motion, dated June 7, 1984." In other words, Mr. Lambert is proposing that the committee

[Traduction]

tion des témoins. Si le rapport est adopté, l'adoption de la motion de M. Thomson serait inutile, ou parfaitement contradictoire. En d'autres termes, si nous voulons effectivement commencer demain après-midi à 15h30 l'étude article par article du projet de loi, nous n'allons pas pouvoir entendre les autres témoins dont fait état M. Thomson dans sa motion. La façon logique de procéder donc consisterait pour commencer à savoir si oui ou non nous en avons terminé avec les comparutions, et il s'agit en l'occurrence de la motion de M. Thomson. Une fois que cela sera fait, on pourrait alors proposer la motion d'adoption du rapport du Comité directeur quitte à modifier ce dernier de manière à ce qu'il soit bien conforme à la réalité, en l'occurrence le fait que les gens de Radio-Canada ont déjà déposé. En second lieu, on pourrait alors parler du cas de l'EACL et, en troisième lieu, supprimer la mention qui est faite de la motion de M. Thomson. À ce moment-là on aurait adopté un rapport qui aurait de l'allure.

Cela dit, pour pouvoir commencer par la motion de M. Thomson, il faut simplement le consentement unanime du Comité pour que M. Thomson retire sa motion d'adoption du rapport du Comité directeur.

M. Foster: Mais à ce moment-là, ceux qui veulent entendre les témoins en question voteraient contre, n'est-ce pas?

M. Crombie: Pas nécessairement.

M. Thomson: Ecoutez, il y a manifestement contradiction, c'est indubitable. Il y a incompatibilité totale. L'argument de M. Beatty est valable, je n'ai d'autre choix que de retirer la motion d'adoption du rapport du Comité directeur parce qu'il y a effectivement contradiction.

Le président: Avons-nous le consentement unanime pour permettre à M. Thomson de retirer sa motion?

M. Kelly: Non. Je pense qu'il avait parfaitement raison la première fois et je ne pense pas qu'il doive céder sous . . .

Le président: D'accord. Comme il n'y a pas de consentement unanime, la motion demeure. J'ai sous les yeux un amendement de M. Lambert demandant que la motion en question passe après la motion de M. Thomson en date du 7 juin 1984.

M. Beatty: Il est temps maintenant de passer à la discussion et au débat sur cette question, si nous procédons dans cet ordre. Monsieur le président . . .

Le président: Un instant, monsieur Beatty. Vous n'êtes pas membre du Comité, je voudrais vous le rappeler.

M. Beatty: J'attendrai mon tour, à condition de pouvoir intervenir avant que n'intervienne le vote.

Le président: Oui, monsieur.

M. Beatty: Merci.

M. Kelly: Quel est son amendement?

Le président: L'amendement de M. Lambert modifie la motion de M. Thomson en ajoutant les mots «après en avoir terminé avec la motion du 7 juin 1984, de M. Thomson». En d'autres termes, M. Lambert propose que le Comité examine

[Text]

deal with the motion of Mr. Thomson first and then come to the steering committee report . . . which appears to me to be a reasonable solution.

Mr. Kelly: He wants to split up the recommendations . . .

The Chairman: No, no. He is not taking any part of the resolution of the fifth report, he is just asking this committee to consider Mr. Thomson's June 7, 1984, motion to this committee, which has been standing, as you know, for a long time—for 12 days, as a matter of fact. No further discussion, Mr. Kelly?

Mr. Kelly: From my point of view, all he is doing is saying let us take the subcommittee report and have two votes on it, one on the motion of Thomson and the second one on the balance of the recommendation.

The Chairman: I think there is more to it than that, Mr. Kelly. I think, Mr. Kelly, Mr. Beatty and Mr. Thomson made it clear that if we do vote on the steering committee report we do preclude the substantive proposal made by Mr. Thomson, to the effect that we do hear the Minister of Communications and his Deputy Minister, it does preclude that, unless we hear him tonight. We can always hear him tonight, if you want.

Mr. Foster: Hear who?

The Chairman: The other witnesses whom Mr. Thomson wants to hear—the CFDC, the Canadian Film Development Corporation. You have the motion. Mr. Kelly? No further comments?

Mr. Kelly: We are wasting our time, so why do we not accept the amendment, vote on Thomson's motion and get to the balance?

Mr. Foster: You have accepted an amendment?

The Chairman: I have.

Mr. Foster: So, we are voting on the amendment that we vote on Mr. Thomson's motion first.

The Chairman: After we have voted on Mr. Thomson's . . .

Mr. Deniger: The best way would be to ask again if we could seek unanimous consent to withdraw and deal with Mr. Thomson's motion. Then, if it is accepted, we would amend accordingly; if it is rejected, we would vote on the fifth report.

The Chairman: Thank you, Mr. Deniger. I mean to ask them to do that. Do I have unanimous consent for Mr. Thomson to withdraw his motion?

Mr. Lambert: I will withdraw my amendment.

The Chairman: And you will withdraw your amendment.

Mr. Kelly: If he withdraws his . . .

The Chairman: Mr. Kelly, do not be difficult.

Mr. Kelly: No, I am not. I am just trying to understand procedurally what is going on, Mr. Chairman.

[Translation]

d'abord la motion de M. Thomson et ensuite le rapport du Comité directeur, ce qui me semble être une solution raisonnable.

M. Kelly: Il veut séparer les recommandations . . .

Le président: Pas du tout. Il ne participe aucunement à la décision concernant le cinquième rapport; il demande simplement au Comité d'examiner la motion que M. Thomson nous a présentée le 7 juin 1984, qui est en suspens, comme vous le savez, depuis longtemps, 12 jours en fait. Autre chose, monsieur Kelly?

M. Kelly: D'après moi, il semble nous demander de procéder à deux votes sur le rapport du Sous-comité, un sur la motion de Thomson et l'autre sur le reste de la recommandation.

Le président: Ce n'est pas aussi simple que cela. Il me semble, monsieur Kelly, que MM. Beatty et Thomson ont bien dit que si nous votons sur le rapport du Comité directeur, nous rejetons la proposition fort importante de M. Thomson, celle d'entendre le ministre des Communications et son sous-ministre, à moins que nous ne l'entendions ce soir. Nous pouvons toujours l'entendre ce soir, si vous voulez.

M. Foster: Entendre qui?

Le président: Les autres témoins que M. Thomson veut entendre—la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne. Vous avez la motion. Monsieur Kelly? Vous n'avez pas d'autres remarques?

M. Kelly: Nous perdons notre temps, alors pourquoi ne pas accepter l'amendement, voter sur la motion de M. Thomson et passer au reste?

M. Foster: Vous avez accepté un amendement?

Le président: Oui.

M. Foster: Nous votons donc sur l'amendement selon lequel nous votons d'abord sur la motion de M. Thomson.

Le président: Après avoir voté sur l'amendement de M. Thomson . . .

M. Deniger: La meilleure solution serait de demander encore une fois s'il y a accord unanime pour retirer cela et traiter de la motion de M. Thomson. Ensuite, si elle est acceptée, nous pourrions modifier en conséquence; si elle est rejetée, nous voterons sur le cinquième rapport.

Le président: Merci, monsieur Deniger. C'est bien ce que je vais demander. Ai-je un consentement unanime pour le retrait de la motion de M. Thomson?

M. Lambert: Je vais retirer mon amendement.

Le président: Et vous retirerez votre amendement.

M. Kelly: S'il retire son . . .

Le président: Monsieur Kelly, ne soyez pas difficile.

M. Kelly: Je ne le suis pas. J'essaie simplement de comprendre ce qui se passe, quant aux procédures, monsieur le président.

[Texte]

If he receives unanimous consent to withdraw his motion to accept the report of the subcommittee, what then do we have before the committee?

The Chairman: Nothing.

Mr. Kelly: If you had taken the time to attend the steering committee meetings, we would not be going through this type of exercise. The weirdest thing is to have members of the opposition agree . . .

Mr. Crombie: It is a conflict in the report.

Mr. Kelly: —to a recommendation, come to the committee and find that in fact that is not the Conservative position at all.

The Chairman: Mr. Crombie and Mr. Kelly, let us not get into an argument right now. It is 5.30 p.m. . . .

Mr. Kelly: We have nothing in front of us. We do not have . . .

The Chairman: We still have that motion of Mr. Thomson's, and I need unanimous consent for him to withdraw it. Do you give unanimous consent to Mr. Thomson? Thank you very much. Mr. Thomson's motion is withdrawn with unanimous consent. Mr. Thomson, please.

Mr. Beatty: Did you deal with Mr. Lambert's amendment?

The Chairman: That has been withdrawn too. We have before us a motion of Mr. Thomson. It is that the following witnesses be invited to appear before the committee: the Canadian Broadcasting Corporation, the National Arts Centre, the Canadian Film Development Corporation, the National Museums of Canada, the Minister of Communications and the Deputy Minister of Communications.

• 1730

Before beginning debate on Mr. Thomson's motion, a Member of the committee should amend it, to delete all reference to the groups which have already appeared before us. Mr. Thomson cannot do that.

Mr. Crombie: I so move . . .

The Chairman: I hear your voice, Mr. Crombie. Please speak, sir.

Mr. Crombie: I would move—as a matter of fact, I have another motion I want to amend, Mr. Chairman.

The Chairman: You can only amend the motion before us.

Mr. Crombie: I want to amend Mr. Thomson's motion.

The Chairman: Thank you.

Mr. Crombie: Maybe I can amend it this way: I move that the Minister of Communications and the Deputy Minister of Communications be asked to come before the Miscellaneous Estimates committee to respond to the testimony by the Canada Council, the National Arts Centre and the Canadian Conference of the Arts, which testified that they were subject

[Traduction]

S'il y a consentement unanime pour qu'il retire sa motion pour accepter le rapport du Sous-comité, de quoi le Comité sera-t-il alors saisi?

Le président: De rien.

M. Kelly: Si vous aviez pris le temps d'assister aux réunions du Comité directeur, nous ne serions pas dans cette situation. La chose la plus bizarre est que des députés de l'opposition acceptent . . .

M. Crombie: Il y a un conflit dans le rapport.

M. Kelly: . . . une recommandation, se présentent au Comité et constatent en fait il ne s'agit pas du tout d'une position des Conservateurs.

Le président: Messieurs Crombie et Kelly, évitons les querelles, s'il vous plaît. Il est déjà 17h30.

M. Kelly: Nous n'avons rien à faire. Nous n'avons pas . . .

Le président: Nous avons encore à traiter de la motion de M. Thomson, et j'ai besoin du consentement unanime pour qu'il la retire. Lui accordez-vous votre consentement unanime? Merci beaucoup. La motion de M. Thomson est retirée sur consentement unanime. Monsieur Thomson, s'il vous plaît.

M. Beatty: Avez-vous traité de l'amendement de M. Lambert?

Le président: Il a été retiré aussi. Nous avons maintenant une motion de M. Thomson. Il recommande d'inviter à comparaître les témoins suivants: la Société Radio-Canada, le Centre national des Arts, la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, les Musées nationaux du Canada, le ministre et le sous-ministre des Communications.

Avant de commencer à débattre de la motion de M. Thomson, un membre du Comité devrait la modifier, pour supprimer toute référence aux groupes qui ont déjà comparu devant nous. M. Thomson ne peut pas faire cela.

M. Crombie: Je le propose . . .

Le président: J'entends bien votre voix, monsieur Crombie. Vous avez la parole, monsieur.

M. Crombie: Je propose . . . en fait, je voudrais modifier une autre motion, monsieur le président.

Le président: Vous ne pouvez modifier que celle dont nous sommes saisis.

M. Crombie: Je voudrais modifier la motion de M. Thomson.

Le président: Merci.

M. Crombie: Je pourrais peut-être la modifier ainsi: Je propose que les ministres et sous-ministres des communications soient invités à comparaître devant le Comité des prévisions budgétaires en général pour donner suite aux témoignages du Conseil des arts du Canada, du Centre national des arts ainsi que de la Conférence canadienne des arts qui ont dit ici que

[Text]

to influence by senior government officials, seeking to suppress public criticism of the opposition to Bill C-24.

The Chairman: Mr. Crombie, I regret to tell you that that is another motion, sir. That is not an amendment to Mr. Thomson's motion. That is a totally new motion.

Mr. Bloomfield: It has to relate to the main motion.

The Chairman: That is right. Mr. Lambert.

Mr. Lambert: I will move that we delete reference to any groups that have appeared before us, from Mr. Thomson's motion of June 7.

The Chairman: Thank you. That is acceptable.

It is moved by Mr. Lambert that the Canadian Broadcasting Corporation, the National Arts Centre, the National Museums of Canada, be deleted from Mr. Thomson's motion of June 7th, 1984. Agreed?

Amendment agreed to.

Now, the amended motion as adopted now reads that the following witnesses be invited to appear before the committee: the Canadian Film Development Corporation, the Minister of Communications and the Deputy Minister of Communications.

Discussion? Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to deal with that part of the motion . . . an invitation by the committee to the Minister of Communications and the Deputy Minister of Communications.

I think Members of the committee who have been here for most of the sessions will recall, Mr. Chairman, that the testimony of three of those groups . . . I will not take very long—I will go through this as quickly as I can—but I think it is worthwhile pointing out, Mr. Chairman, exactly what those people said. I think it should be stated why it is clearly in order and in the interest of this committee, let alone the parliamentary system generally, that the Minister and the Deputy Minister be brought before this committee.

You may recall, Mr. Chairman, the testimony of the Canada Council. The Canada Council, when they came before the committee . . . Mr. Patrick O'Flaherty, a member of the Canada Council, said this:

I can tell the committee that a month ago I had a call from the director of the Canada Council informing me that he had been told on the telephone by the Deputy Minister of Communications really three things: One, that the director of the Canada Council was not entitled to speak out against Bill C-24; two, that the members of the Canada Council were not entitled to speak out against it either; and, thirdly, neither the director nor the members of the Canada Council were entitled to appear before the parliamentary committee to argue for the exclusion of the Canada Council from the Bill.

[Translation]

deux hauts fonctionnaires les avaient influencés pour venir à bout des critiques que l'Opposition manifeste publiquement au sujet du projet de loi C-24.

Le président: Monsieur Crombie, je regrette de vous dire qu'il s'agit-là d'une autre motion, plutôt que d'une modification de la motion de M. Thomson. C'est une motion entièrement nouvelle.

M. Bloomfield: Elle doit être en rapport avec la motion principale.

Le président: C'est exact. Monsieur Lambert.

M. Lambert: Je propose que nous supprimions dans la motion du 7 juin de M. Thomson, les références à des groupes qui ont comparu devant nous.

Le président: Merci. C'est acceptable.

M. Lambert propose que la Société Radio-Canada, le Centre national des arts et les Musées nationaux du Canada soient supprimés de la motion du 7 juin 1984 de M. Thomson. D'accord?

La modification est adoptée.

La motion modifiée qui a été adoptée indique maintenant que les témoins suivants seront invités à comparaître devant le Comité: la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, le ministre et le sous-ministre des communications.

Y a-t-il discussion? Monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci beaucoup, monsieur le président. Je voudrais traiter de cette partie de la motion—une invitation du Comité au ministre et au sous-ministre des communications.

Je pense que les membres du Comité qui ont assisté à la plupart des séances se souviendront, monsieur le président, que le témoignage de trois de ces groupes . . . Je ne vais pas être très long . . . Je serai aussi rapide que possible . . . mais il me semble utile de rappeler ce qu'ont dit exactement ces gens, monsieur le président. Il me semble nécessaire de dire pourquoi il importe, dans l'intérêt du Comité, sans parler de celui de l'ensemble du système parlementaire, que le ministre et le sous-ministre comparaissent devant le Comité.

Vous vous souvenez peut-être, monsieur le président, du témoignage du Conseil des arts du Canada. Lorsque cet organisme avait comparu devant le Comité . . . Un de ses membres, M. Patrick O'Flaherty avait dit ceci:

Je peux dire au Comité qu'il y a un mois j'ai reçu un appel du directeur du Conseil des arts du Canada m'informant que le sous-ministre des communications lui avait dit en fait trois choses au téléphone: la première que le directeur du Conseil des arts du Canada n'était pas habilité à critiquer le projet de loi C-24; la seconde, que les membres de cet organisme ne pouvaient pas critiquer non plus; et la troisième, que ni le directeur ni les membres du Conseil des arts du Canada n'étaient habilités à comparaître devant le Comité parlementaire pour demander l'exclusion du Conseil des arts de ce projet de loi.

[Texte]

I do not think there is anything soft or spongy or fudgy about the nature and terms of that allegation, Mr. Chairman. We then heard, as well Mr. Chairman, from Mr. Tim Porteous, who is the Director of the Canada Council. Mr. Porteous said this in testimony as well, in a question from Mr. Foster of this committee:

And so the report in the paper is accurate; that the Deputy Minister instructed you that public criticism of the government's plan by you or the staff, and even members of the Council, would not be tolerated?

And Mr. Porteous answered unequivocally:

Yes.

Indeed, in order to make sure that it was clear what was being suggested, Mr. Thomson, a moment later, in the same day, in the same testimony, said this:

• 1735

Mr. Chairman, I want to be absolutely clear on what transpired between Mr. Porteous and Deputy Minister Mr. Rabinovitch. And I want to repeat again, directly to Mr. Porteous, that according to the article in *The Globe and Mail* which I will quote this morning, and according to several members of the Canada Council living in various parts of the country, the Deputy Minister for Communications, Robert Rabinovitch, recently telephoned the Director of the Canada Council, Timothy Porteous, and instructed him that public criticism of the government's plan by himself or the staff, or even members of the council's board, would not be tolerated. Is that true?

Mr. Porteous: It is true.

Mr. Chairman, we then heard testimony on the same material from the Canadian Conference for the Arts. Mr. Brian Anthony, as the president of that association, said, and I quote:

We have certainly been led to believe by usually reliable sources that it would be inappropriate for any agency to risk its good standing and well being at this moment by speaking out against Bill C-24.

Mr. Crombie: I am not sure I understand that, Mr. Chairman. Are you saying that some people felt there were government people who were placing cultural agencies in that position, that they would feel their positions were jeopardized if they came before this committee, or submitted a brief?

Mr. Anthony: I think it is a fairly open secret in Ottawa that the position the Canada Council took on Bill C-24 caused considerable storm and stress in bureaucratic and political circles, and that fuss has not died down yet. As I say, if I were the head of a cultural agency I would be very torn if, on the one hand one wanted to speak up and on the other hand wanted to make sure that I kept my organization intact over the next fiscal year. I think I would probably take a dive on this one.

That is from the chairman of the Canadian Conference of the Arts.

[Traduction]

La nature et les termes de cette allégation ne sont ni vagues ni obscurs, monsieur le président. Nous avons aussi entendu le témoignage de M. Tim Porteous, directeur du Conseil des arts du Canada. Il a dit aussi dans son témoignage en réponse à une question de notre collègue, M. Foster:

Ce que dit le journal est donc exact: le sous-ministre vous a dit que des critiques publiques des projets du gouvernement, de votre part ou de celles du personnel voire même des membres du Conseil ne seraient pas tolérées?

Et M. Porteous a répondu sans équivoque:

Oui.

En fait, pour s'assurer d'avoir bien compris, un moment plus tard, le même jour, dans le même témoignage, M. Thomson a dit ceci:

Monsieur le président, je veux savoir exactement ce que se sont dits M. Porteous et le sous-ministre, M. Rabinovitch. Et je veux dire encore une fois, directement à M. Porteous, que selon l'article du *Globe and Mail* de ce matin, et selon plusieurs membres du conseil des arts du Canada qui vivent dans diverses régions du pays, le sous-ministre des communications, M. Robert Rabinovitch, a récemment téléphoné au directeur du Conseil des arts du Canada, M. Timothy Porteous, pour lui dire que des critiques publiques des projets du gouvernement, de sa part, ou de celle du personnel, voire même des membres du Conseil des arts, ne seraient pas tolérées. Est-ce vrai?

M. Porteous: C'est exact.

Monsieur le président, nous avons ensuite entendu le témoignage sur la même question de la Conférence canadienne des arts. M. Brian Anthony, président de cette association, a déclaré, et je cite:

Nous avons été amenés à croire, d'après des sources fiables, qu'il ne conviendrait pas qu'un organisme compromette sa situation en se prononçant contre le Bill C-24.

M. Crombie: Je ne suis pas sûr de comprendre cela, monsieur le président. Certains ont-ils senti que des fonctionnaires les ont amenés à craindre pour leur situation s'ils comparaissaient devant le comité ou s'ils envoyaient un mémoire?

M. Anthony: Tout le monde sait à Ottawa que la position que le Conseil des arts du Canada a adoptée sur le Bill C-24 a créé des remous considérables dans les sphères bureaucratiques et politiques, remous qui ne se sont pas encore apaisés. Encore une fois, si j'étais chef d'un organisme culturel, je serais déchiré entre le désir de me faire entendre, et celui de sauvegarder les intérêts financiers de mon organisme au cours du prochain exercice budgétaire. C'est probablement ce dernier objectif que je devrais choisir.

M. Anthony est président de la Conférence canadienne des arts.

[Text]

Thirdly, and finally, Mr. Chairman, we heard last week the testimony of Mr. MacSween, from the Canadian Arts Centre, and he said, and I quote:

The indication was, of course, that it was considered impermissible for the corporation, for a trustee of the corporation, or for senior officers to speak publicly in a manner that might be understood as implicitly or directly critical of government policy, and that it had been decided, and it was not specified by whom, that rather than have the Clerk of the Privy Council call the Chairman of the Board of the Arts Centre that this call from the Deputy Minister to the Director General had to be put instead.

Mr. Chairman, I went through that testimony, and most members of the committee remember it, because I do not think we have seen in a long time such a clear case of bureaucratic intervention which had the effect of intimidating people who had a right to speak and come before this committee. So Mr. Chairman, others may want to speak on it, but I want to make it clear that the motion is simply to have the Minister of Communications and the Deputy Minister of Communications come before this committee to explain why three senior cultural agencies in this country have made a clear allegation in testimony before this committee that their right to speak publicly and criticize government policy that affected them—that they were being intimidated in giving testimony by the actions of the Deputy Minister of Communications.

The Chairman: Thank you, Mr. Crombie.

Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I want also to address the point briefly, because I think Mr. Crombie has made the point extremely well that the actions by the Deputy Minister of Communications certainly put into question the ability of these various cultural organizations to testify before the committee. I would perhaps go a step beyond what Mr. Crombie did and say that any such action of impeding groups coming before a parliamentary committee—and it was clear that the members of that parliamentary committee wanted those groups to appear—could constitute contempt of Parliament itself, because it would be an obstruction of the ability of Members of Parliament to discharge their responsibilities. Certainly there is nothing that is more integral to the responsibility of members of this committee than to hear from those agencies which are deeply concerned about this Bill and which would be deeply affected by it.

The Chairman: We have heard from them.

Mr. Beatty: Well, we have heard from them, and yet one of the things we have learned in the process of that testimony is that attempts were made to impede the ability of the committee to hear them; and that sort of action is something which is of direct interest and relevance to the activities of this committee. Indeed, I would suggest that we could very well have raised it as a question of privilege, because it is an attack upon the privileges of members themselves by attempting to impede the ability of a committee to discharge its function.

[Translation]

Troisièmement, et pour terminer, monsieur le président, nous avons entendu la semaine dernière le témoignage de M. MacSween, du Centre des arts du Canada, qui avait dit, et je cite:

Le fait est, bien sûr, qu'il avait été considéré inadmissible que la société, qu'un de ses administrateurs ou que certains de ses cadres supérieurs se prononcent publiquement en des termes qui puissent être interprétés comme une critique implicite ou directe de la politique du gouvernement, de sorte qu'il avait été décidé—sans que l'on sache par qui—que le sous-ministre téléphonerait au directeur général, au lieu que le greffier du Conseil privé n'appelle le président du conseil d'administration du Centre des arts.

Monsieur le président, j'ai passé en revue ce témoignage, et la plupart des membres du comité s'en souviennent, car il y a longtemps que je n'ai vu un cas aussi clair d'intervention bureaucratique ayant pour effet d'intimider ceux qui avaient le droit de prendre la parole et de comparaître devant le comité. Par conséquent, monsieur le président, d'autres voudraient peut-être intervenir à ce sujet, mais je voudrais bien dire que la motion a simplement pour objet de demander au ministre et au sous-ministre des Communications de comparaître devant le comité afin d'expliquer pourquoi trois organismes culturels prestigieux ont dit clairement dans leurs témoignages devant nous que leurs droits de se prononcer publiquement et de critiquer une politique officielle qui les touche... par les manœuvres du sous-ministre des Communications, ils ont été dissuadés de témoigner.

Le président: Merci, monsieur Crombie.

Monsieur Beatty.

M. Beatty: Monsieur le président, je vais aussi brièvement aborder cette question, car M. Crombie a très bien expliqué que les initiatives du sous-ministre des Communications ont certainement compromis la capacité de ces diverses organisations culturelles à comparaître devant le comité. J'irai même un peu plus loin que M. Crombie en disant que faire ainsi obstacle à la comparution de groupes devant un comité parlementaire—dont certains membres souhaitaient clairement la comparution—pourrait constituer un outrage au Parlement, car ce serait un obstacle à la capacité des députés de s'acquitter de leurs responsabilités. Et la responsabilité évidente des membres de ce comité est d'entendre les organismes que préoccupe vivement ce projet de loi et dont les intérêts en souffriront beaucoup.

Le président: Nous les avons entendus.

M. Beatty: Oui, or l'une des choses que nous avons apprises grâce à ce témoignage, ce sont les efforts qui ont été faits pour entraver la capacité du comité à les entendre; de telles manœuvres intéressent directement et à juste titre les activités de notre comité. Il me semble même que nous aurions fort bien pu soulever une question de privilège à ce propos, car c'est un coup porté aux privilèges des députés puisque l'on essaie de faire obstacle à la capacité d'un comité à s'acquitter de ses fonctions.

[Texte]

• 1740

The issue was raised in the House of Commons. Obviously, the Deputy Minister of Communications is incapable of answering for himself in the House of Commons. We have heard one side of the story, we have heard from those cultural agencies who had discussions with him. We have not had the opportunity of hearing from the Deputy Minister of Communications, who may, first of all, choose to deny flatly that which was said to the committee by the cultural agencies. Secondly, he may choose to confirm it, but tender some extenuating circumstances. Or, he may choose simply to say that, indeed, he did in fact intervene in that way, and the committee may very well wish to discuss the propriety of his actions with him.

Obviously the only way that can be done is if the Deputy Minister is invited to appear before the committee. Without his coming here, the committee will be precluded from having the opportunity of pursuing this issue and of dealing with what is a central issue in this whole debate over the cultural agencies, and that is the arm's length autonomous relationship of these agencies to government.

If, indeed, it is the case that a wink and a nod and a prod of an elbow are enough from senior bureaucratic officials to instruct cultural agencies as to what they should be doing, or if senior officials within the government themselves feel it is proper for them to do that, particularly when it comes to testimony before a parliamentary committee, then surely the tremendously sweeping powers that are included in C-24, which would enhance bureaucratic control over the cultural agencies, are ominous indeed.

The argument that I would make, Mr. Chairman, is that before we consider those powers in the form of clause-by-clause study of the Bill, it is appropriate for us to ascertain what exactly is the attitude of the government with regard to the relationship between the cultural agencies and the bureaucracy. To do that, we need to have the Deputy Minister of Communications and his political master, the Minister of Communications, come before the committee.

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty.

Mr. Thomson.

Mr. Thomson: I just want to add one small comment. My concern goes beyond simply the question of the allegations that were made by the cultural agencies. What bothers me, certainly to an equal extent, is . . . I want to ask the Minister and his Deputy what other Crown corporations they contacted expressing a similar point of view, which was that it would not be perhaps in the best interests of that Crown corporation to give testimony before this committee. That is a question I want to put to the Minister and his Deputy, because while we know that three cultural agencies were exposed to some measure of influence, we have no knowledge whatsoever of what other Crown corporations may have been exposed to the same type of coercive efforts—if I may put it that way, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson.

Briefly, Mr. Foster.

[Traduction]

La question a été soulevée à la Chambre des communes. De toute évidence, le sous-ministre des Communications ne peut pas rendre de comptes en ce qui le concerne, à la Chambre des communes. Nous y avons entendu un aspect de la question; nous avons entendu les organismes culturels qui avaient discuté avec lui. Nous n'avons pas eu la possibilité d'entendre le sous-ministre des Communications, qui peut, tout d'abord, choisir de nier catégoriquement ce qu'ont dit au Comité les organismes culturels. Il peut aussi choisir de le circonstances atténuantes. Il peut aussi simplement choisir de dire qu'en fait, il est intervenu de cette façon, et que le Comité peut fort bien souhaiter discuter avec lui du bien-fondé de ses actes.

De toute évidence, la seule façon de procéder est d'inviter le sous-ministre à comparaître devant le Comité. S'il ne vient pas ici, le Comité ne pourra pas donner suite à cette question, ni traiter de ce qui constitue un élément essentiel à toute cette discussion sur les organismes culturels, je veux parler de leur indépendance par rapport au gouvernement.

Si pour un rien, de hauts fonctionnaires peuvent imposer leur conduite à des organismes culturels, ou si des cadres supérieurs de l'administration publique s'estiment habilités à le faire, en particulier lorsqu'il s'agit d'un témoignage devant un comité parlementaire, les pouvoirs considérables prévus dans le bill C-24, qui augmenteraient le contrôle bureaucratique des organismes culturels, sont très inquiétants.

Il me semble, monsieur le président, qu'avant d'examiner ces pouvoirs dans l'étude article par article du projet de loi, il convient que nous déterminions quelle est exactement l'attitude du gouvernement quant aux relations entre les organismes culturels et la bureaucratie. Pour ce faire, nous avons besoin que le sous-ministre des Communications ainsi que son chef politique, le ministre en charge de ce portefeuille, comparaissent devant le Comité.

Le président: Merci, monsieur Beatty.

Monsieur Thomson.

M. Thomson: J'ajouterais quelques mots. Mes préoccupations dépassent la simple question des allégations présentées par les organismes culturels. Ce qui me préoccupe, en tout cas dans une même mesure, c'est . . . Je voudrais demander au ministre et à son sous-ministre quelles autres sociétés de la Couronne ils ont contactées pour exprimer un même point de vue, c'est-à-dire qu'il ne serait peut-être pas dans leurs intérêts de témoigner devant le Comité. C'est une question que je voudrais poser au ministre ainsi qu'au sous-ministre, car bien que nous sachions que trois organismes culturels ont été exposés à certaines manœuvres d'influence, nous ne savons pas du tout quelles autres sociétés de la Couronne ont pu être exposées aux mêmes tentatives d'intimidation, si je peux m'exprimer ainsi, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Thomson.

Quelques mots seulement, monsieur Foster.

[Text]

Mr. Foster: Mr. Beatty mentions that he feels this is a question of privilege. Perhaps the argument should be made to the Speaker that there is a question of privilege involved, and if the Speaker rules that there is a question of privilege with regard to the overall allegations that have been made in the House, he would entertain a motion for reference to the Privileges and Elections committee.

The Chairman: I can tell you right now, Mr. Foster, that such a motion would not be entertained by the Speaker. Whatever goes on . . .

Mr. Foster: I am not saying from this committee, I am just saying the overall allegations that have been made in the House.

The Chairman: Okay, there being no further comments . . . Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, I do not think it is possible for the Speaker to deal with a question of privilege that arises in a committee. Is that not true?

The Chairman: That is right, sir, that is what I was trying to tell Mr. Foster.

Mr. Crombie: Oh, sorry.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I am just talking about the matter that Mr. Crombie has raised in the House many times.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: On that point of order, simply, if the chairman reported that a question of privilege had been raised in the committee and that he had dealt with it, or had refused to deal with it, then the member who has the question of privilege could take it to the Speaker. But unless the committee instructs the chairman to report that point of privilege, it cannot be raised in the House. That was the ruling of Mr. Speaker Francis the other day; and he has the precedents to show.

• 1745

Mr. Foster: I am just talking about the question which Mr. Crombie has put in the House several times about the statement in the press concerning Mr. Rabinovitch. That matter can be raised as a question of privilege in the House, if he wants.

Mr. Lambert: No, it cannot be raised as a question of privilege in the House.

The Chairman: It cannot be raised; and it can only be an alleged question of privilege. I cannot report that a question of privilege has been raised. I can only say that an alleged question of privilege has been raised.

Anyway, I have told you that this is an impossibility as far as the Speaker is concerned.

Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Just a brief comment. If the cultural agencies had not appeared and if this committee had not discussed in depth the issue or the principle of arm's length, and then the

[Translation]

M. Foster: M. Beatty dit estimer qu'il s'agit là d'une question de privilège. On devrait peut-être en informer l'orateur, et s'il décide que toutes les allégations présentées à la Chambre donnent lieu à une question de privilège, il envisagerait une motion de renvoi au Comité des privilèges et élections.

Le président: Je peux vous dire tout de suite, monsieur Foster, que l'orateur n'envisagerait pas une telle motion. Ce qui se passe . . .

M. Foster: Je ne parle pas de ce comité, mais de toutes les allégations qui ont été faites à la Chambre.

Le président: Très bien; étant donné qu'il n'y a pas d'autres remarques . . . Monsieur Crombie.

M. Crombie: Monsieur le président, il ne me semble pas possible que l'orateur traite d'une question de privilège qui s'est posée en comité. N'est-ce pas?

Le président: En effet, monsieur, et c'est ce que j'essayais de dire à M. Foster.

M. Crombie: Oh, je suis désolé.

M. Foster: Monsieur le président, je pense simplement à la question que M. Crombie a soulevée nombre de fois à la Chambre.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: À ce propos, si le président indiquait qu'une question de privilège s'est posée en comité, et qu'il l'a examinée ou qu'il a refusé de le faire, le député à qui la question de privilège s'est posée peut la soumettre à l'orateur. Mais à moins que le comité ne charge le président de faire rapport sur cette question de privilège, elle ne peut pas être posée à la Chambre. C'est ce qu'avait décidé l'orateur, M. Francis, l'autre jour, sur la foi de précédents.

M. Foster: Je parle simplement de la question que M. Crombie a posée plusieurs fois à la Chambre au sujet de ce dont la presse a fait état concernant M. Rabinovitch. Ce sujet peut être soulevé comme une question de privilège à la Chambre, s'il le souhaite.

M. Lambert: Vous vous trompez.

Le président: Elle ne peut pas être soulevée; il s'agit seulement d'une allégation. Je ne peux pas dire qu'une question de privilège a été soulevée. Je peux simplement parler d'allégation à cet égard.

Quoi qu'il en soit, je vous ai dit que c'est impossible, en ce qui concerne l'orateur.

Monsieur Kelly.

M. Kelly: Quelques mots seulement. Si les organismes culturels n'avaient pas comparu, et si le Comité n'avait pas examiné en détail la question ou le principe de leur indépen-

[Texte]

allegations of intimidation had surfaced, then I certainly would be a concerned member of this committee and a concerned Member of Parliament. But since the cultural agencies have appeared, and since we have had, I think, a long and probing discussion of a very important principle, then I think we should terminate this particular part of the committee's deliberations and move closer to clause-by-clause.

Motion negatived.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, I will raise the question that this committee should report; and this report, Mr. Chairman, must include the fact that the committee voted down the request of Mr. Thomson for these two persons, about whom there was conflicting testimony.

The Chairman: About whom there was conflicting testimony.

Mr. Lambert: That there was testimony of an attempt to influence members of the cultural agencies.

The Chairman: You had better be a little clearer, Mr. Lambert. I do not understand.

Mr. Lambert: In your report to the House, it should be included that this motion has been defeated.

The Chairman: We do not report that. That is committee business.

Mr. Lambert: Well, you see, that is the point I am making; that the rules on raising a point of privilege before the Speaker—if you refuse to report it in your report, the Speaker says, well, it is not in your report.

The Chairman: But you have not raised a question of privilege, Mr. Lambert. You are just telling me that the committee now has disposed of a motion calling for more witnesses, and you want me to report that the committee voted down a motion to call three more witnesses.

Mr. Lambert: I want that in your report so that if Mr. Crombie or Mr. Beatty are so minded, they may raise the question of privilege before Mr. Speaker. Otherwise it is a shuffle of cover-ups.

The Chairman: The committee will decide whether it wants me to report, not I. Therefore you must make a motion.

Mr. Lambert: I make a motion that you include in your report the fact that this committee has voted down the request of Mr. Thomson to have the Minister of Communications and the Deputy Minister of Communications, among others, examined on the allegations . . .

Mr. Foster: The motion is entirely out of order.

The Chairman: It is not out of order. Mr. Lambert can make that motion and it is a receivable motion. Now the motion is before us. Are there any comments on the motion?

Monsieur Tessier, un rappel au Règlement.

[Traduction]

dance, et qu'ensuite les allégations d'intimidation aient fait surface, je serais très préoccupé comme membre du Comité aussi bien que comme député. Mais étant donné que les organismes culturels ont comparu, et que, selon moi, nous avons discuté en détail de tous les aspects de ce très important principe, je pense que nous devrions mettre un terme à ce genre de discussion pour aborder maintenant l'étude article par article.

La motion est rejetée.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: Monsieur le président, je propose que le Comité fasse son rapport, en indiquant avoir rejeté par un vote la demande soumise par M. Thomson proposant la comparution de deux personnes, à propos desquelles il y avait un témoignage conflictuel.

Le président: Un témoignage conflictuel.

M. Lambert: Un témoignage de tentatives pour influencer des membres d'organismes culturels.

Le président: Vous feriez mieux d'être un peu plus clair, monsieur Lambert. Je ne comprends pas.

M. Lambert: Dans votre rapport à la Chambre, il faudrait inclure que cette motion a été rejetée.

Le président: Nous n'en faisons pas rapport. Cela ne regarde que le Comité.

M. Lambert: Je veux dire qu'à propos des règles concernant les questions de privilège soulevées devant l'orateur, si vous refusez d'en faire état dans votre rapport, l'orateur pourra toujours dire qu'il n'en est pas question dans ce que vous lui soumettez.

Le président: Mais vous n'avez pas soulevé une question de privilège, monsieur Lambert. Vous me dites simplement que le Comité a voté à propos d'une motion proposant la comparution d'autres témoins, et vous voulez que j'en fasse état dans le rapport, en disant que le Comité a rejeté une motion portant la comparution de trois autres témoins.

M. Lambert: J'aimerais que cela figure dans votre rapport afin que si MM. Crombie ou Beatty le souhaitent, ils puissent soumettre la question de privilège à l'orateur. Autrement, tout restera extrêmement confus.

Le président: Le Comité décidera s'il veut que j'en fasse rapport, et pas moi. Par conséquent, vous devez proposer une motion.

M. Lambert: Je propose que vous disiez dans votre rapport que le Comité a rejeté par un vote la demande de M. Thomson de faire comparaître le ministre et le sous-ministre des Communications, entre autres, à propos des allégations . . .

M. Foster: La motion est tout à fait irrecevable.

Le président: Non. M. Lambert peut proposer cette motion qui est recevable. Nous en sommes maintenant saisis. Avez-vous des remarques à faire?

Mr. Tessier, a point of order.

[Text]

• 1750

M. Tessier: Je pense que la proposition de M. Lambert est irrecevable. Notre mandat est d'étudier le projet de loi et d'en faire rapport à la Chambre. Par exemple, au niveau du Comité de l'agriculture, le Président de la Chambre a rejeté un rapport qui contenait un commentaire comme celui-là.

Le président: Le Comité peut le rejeter. C'est ce que je demande. M. Lambert fait une proposition, et je demande au Comité s'il approuve ou désapprouve la motion de M. Lambert. Moi, je ne peux pas décider de faire un rapport à la Chambre des communes. Le Comité, par mon entremise, fait rapport à la Chambre des communes. M. Lambert dit: Monsieur le président, vous devez faire rapport à la Chambre du fait que nous avons rejeté une motion invitant trois témoins, que je ne nommerai pas . . .

M. Lambert: Deux témoins, entre autres.

Le président: Deux témoins entre autres, le ministre des Communication et son sous-ministre.

M. Tessier: Monsieur le président, c'est précisément la question. Si la Chambre ne peut accepter ce rapport, je ne vois pas pourquoi on le ferait ici.

M. Deniger: La Chambre ne pourra pas accepter . . .

M. Tessier: La Chambre ne peut pas accepter un tel rapport. Elle nous a donné pour mandat d'étudier le projet de loi. Elle ne nous a pas demandé de faire des commentaires et des propositions. Un rapport de ce genre serait refusé par la Chambre. Comme je vous le dis, j'en ai eu l'expérience au Comité de l'agriculture. On avait fait des vœux pieux, et le Président de la Chambre nous avait dit que ce n'était pas recevable.

Le président: Monsieur Tessier, je peux vous dire que cela avait rapport à votre projet de loi.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, the . . .

The Chairman: Mr. Beatty, just a minute. I just want to clear up the question here.

Le rapport dont vous parlez avait trait à un projet de loi que vous étudiez au Comité de l'agriculture. Ce que nous avons ici a rapport, présumément, à une question de privilège. Cela découle de ça. M. Lambert dit que ces témoins-là n'ayant pas été invités, ou enfin c'est ce que je crois comprendre, nous devons d'abord faire rapport du fait qu'ils n'ont pas été entendus. Et j'imagine qu'il va continuer en disant: Eh bien, à cause de cela, on n'a pas été capables d'éclaircir la question de privilège.

M. Tessier: Monsieur le président, je soutiens toujours que c'est irrecevable.

Le président: Eh bien, vous pouvez voter contre la motion, monsieur Tessier.

M. Tessier: Je vais voter contre.

M. Lambert: Eh bien, monsieur le président, cela veut dire que M. Tessier pense qu'on peut étouffer toute question de ce genre en disant simplement que ce n'est pas recevable en

[Translation]

Mr. Tessier: I think that Mr. Lambert's motion is out of order. Our order of reference is to consider the Bill and to report it to the House. The Speaker of the House rejected a committee on Agriculture's report which contained such a comment.

The Chairman: The committee can reject it. It is what I am asking you to do. Mr. Lambert has moved a motion and I am asking the committee whether they agree or they disagree with Mr. Lambert's motion. I cannot make the decision on my own to report to the House of Commons. It is through me that the committee reports to the House of Commons. Mr. Lambert is saying: Mr. Chairman, you must report to the House that we have rejected a motion inviting three witnesses, the names of whom I will not give . . .

Mr. Lambert: Two witnesses, among others.

The Chairman: Two witnesses among others, the Minister of Communications and his deputy.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, this is precisely the point. If the House cannot accept that report, I do not see why we should do it here.

Mr. Deniger: The House will not be in a position to accept . . .

Mr. Tessier: The House cannot accept such a report. Our order of reference is to consider the Bill. The House did not ask us to make comments and proposals. A report of that kind would be rejected by the House. As I told you, it is what happened in the Committee on Agriculture. We proposed some wishful thinking, and the Speaker of the House told us that it was out of order.

The Chairman: Mr. Tessier, I can tell you that it was in relation with your Bill.

M. Beatty: Monsieur le président . . .

Le président: Monsieur Beatty, un instant. Je tiens à régler cette question.

The report you are talking about was related to a Bill that you were considering in the Committee on Agriculture. Here we are dealing with a report supposedly relating to a question of privilege. It derives from that question of privilege. Mr. Lambert is saying that those witnesses having not been invited, or, rather, that is my understanding, we must first of all report the fact that they have not been heard. I suppose he will follow up by saying: Well, because of that, we have not been able to clear up the question of privilege.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, I still maintain that it is out of order.

The Chairman: In that case, you can vote against the motion, Mr. Tessier.

Mr. Tessier: I will vote against.

Mr. Lambert: Mr. Chairman, it means that Mr. Tessier is of the opinion that any question of that kind can be brushed aside

[Texte]

Chambre. La question n'était pas la même au Comité de l'agriculture.

Le président: Oui, monsieur Tessier.

M. Tessier: Monsieur le président, toujours à ce sujet, je ne peux pas accepter l'interprétation de M. Lambert. Si la proposition de M. Lambert doit être déclarée irrecevable, je demande qu'elle soit déclarée irrecevable.

Le président: Elle n'est pas irrecevable.

M. Tessier: Ce n'est pas une question de principe. Si elle est irrecevable, et moi je tiens pour acquis qu'elle l'est . . .

Le président: Elle est acceptable, monsieur Tessier, de l'avis de votre président. Je mets tout de suite la motion aux voix. Vous voterez comme vous le voudrez.

The question before us, Mr. Lambert: That the chairman of the committee report to the House that the committee defeated a motion to invite the Minister of Communications and the Deputy Minister of Communications to appear before this committee.

Motion negatived.

The Chairman: Now let us get back to our fifth report. I would need a motion. Could somebody move, please, that the . . .

Mr. Crombie: I would like to raise a question of privilege if I could.

The Chairman: You want to raise a question of privilege? Before I deal with this? Okay, you go ahead and raise the question of privilege.

Mr. Crombie: I am willing to deal with the report if you like.

An. Hon. Member: We will deal with the report and afterwards entertain the question of privilege.

Mr. Crombie: I was just giving you notice that after you dealt with the report I would like to raise a question of privilege.

The Chairman: Oh. Thank you.

Can I have a motion?

M. Deniger propose que le cinquième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent des prévisions budgétaires en général soit adopté.

Vous avez tous pris connaissance du rapport. Y a-t-il des questions ou des amendements?

Mr. Thomson: Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Thomson: Again, if we adopt this report we preclude Atomic Energy of Canada from coming before the committee, as I understand this report. Since they have not been able to come before the committee this afternoon, we are setting a time schedule here that would deny Atomic Energy the opportunity to come before the committee.

The Chairman: That is right, sir.

[Traduction]

by simply saying that it will be ruled out of order in the House. The case was different in the Committee on Agriculture.

The Chairman: Yes, Mr. Tessier.

Mr. Tessier: Mr. Chairman, on that same point, I cannot accept the interpretation of Mr. Lambert. If the motion of Mr. Lambert is to be ruled out of order, I demand that it be ruled out of order.

The Chairman: It is out of order.

Mr. Tessier: It is not a question of principle. If it is out of order, and I take for granted that it is . . .

The Chairman: It is in order, Mr. Tessier, according to your chairman. I will put the question right away. You will vote as you like.

La question, monsieur Lambert, est la suivante: Que le président du Comité fasse rapport à la Chambre du fait que le Comité a rejeté une motion invitant le ministre des Communications et le sous-ministre des Communications à comparaître devant ledit Comité.

La motion est rejetée.

Le président: Revenons maintenant à notre Cinquième rapport. J'ai besoin d'une motion. Quelqu'un voudrait-il proposer . . .

M. Crombie: J'aimerais soulever une question de privilège, avec votre permission.

Le président: Vous voulez soulever une question de privilège? Avant que je ne règle cette première question? D'accord, allez-y.

M. Crombie: Je suis prêt à attendre qu'on règle la question du rapport, si vous voulez.

Une voix: Réglons la question du rapport et entendons ensuite votre question de privilège.

M. Crombie: Je voulais simplement vous signaler qu'après avoir réglé la question du rapport, j'aimerais soulever une question de privilège.

Le président: Oh! Merci.

Quelqu'un peut-il proposer cette motion?

Mr. Deniger moved that the fifth report of the Subcommittee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates be carried.

You have all read the report. Are there any questions or amendments?

M. Thomson: Monsieur le président.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson: Si je comprends bien ce rapport, en l'adoptant nous empêcherons l'Energie atomique du Canada de venir comparaître. Étant donné que les représentants de cette société n'ont pu venir cet après-midi, nous arrêtons un calendrier qui leur niera toute possibilité de venir témoigner.

Le président: C'est exact, monsieur.

[Text]

Mr. Thomson: I would like Atomic Energy of Canada to be given the opportunity to appear before the committee. I am not suggesting that these other votes that have been set would necessarily be . . . , but surely we could give Atomic Energy an opportunity to express themselves, inasmuch as they have asked to appear before the committee. Presumably, if they have asked, they have something worth while to say.

• 1755

The Chairman: Mr. Foster:

Mr. Foster: Since they have indicated that they would be willing to present a written statement to the committee, I would like to move that we amend the first paragraph to read that the Canadian Broadcasting Corporation be invited to appear on Tuesday, June 19, at 3.30 p.m., and then following along, Atomic Energy of Canada be invited to file a written statement with the committee.

The Chairman: You are amending the first paragraph of the report, Mr. Foster; that Atomic Energy of Canada be invited to file a report. Is that right?

Mr. Foster: Or file a written statement with the committee.

The Chairman: File a written statement with the committee.

Mr. Foster: Since they have asked to make a presentation.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, would you put me on your list after all of the committee members have finished speaking?

The Chairman: Yes, sir.

Mr. Beatty: Let Mr. Kelly come back first.

The Chairman: No, no. When he is not sitting there I do not see him. Does anybody else want to talk to this amendment? Okay, Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, the effect of the motion made by Dr. Foster is of course to render the presentation being made by AECL irrelevant. By the time this motion, if it were to pass, is conveyed to AECL, and by the time they could put together a written brief and get it to the committee, the committee, if the rest of the motion were to carry, would be well into clause by clause. Presumably, if AECL has anything to contribute, other than that they wholly endorse the Bill as it stands, or that they wholly oppose the Bill as it stands, we might very well find that the committee had already considered those clauses of the Bill which were of most concern to AECL. Surely, the appropriate thing to do is to at least allow the time for AECL to make a presentation.

And further, it seems to me that if indeed the committee feels that AECL has something to contribute, and clearly the committee did by virtue of the fact that the steering committee said they thought it would be useful to have them appear in person, then surely there may be some value in allowing members of the committee to question AECL on their submission; to deal with specific points that are raised, and, in some cases, perhaps to offer rebuttals to them if members of the government are unhappy or if members of the opposition

[Translation]

M. Thomson: J'aimerais que les représentants de l'Énergie atomique du Canada aient la possibilité de comparaître. Je ne suggère pas que ces autres votes soient nécessairement . . . Nous devrions en tout état de cause offrir aux représentants de l'Énergie atomique la possibilité de venir nous parler puisqu'ils nous l'ont demandé. Je suppose que s'ils ont fait cette demande c'est parce qu'ils ont quelque chose à nous dire.

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Étant donné qu'ils ont indiqué bien vouloir nous communiquer une déclaration par écrit, je proposerais que nous amendions le premier paragraphe pour qu'il indique que nous invitons la Société Radio-Canada à comparaître le jeudi 19 juin à 15h30 et que nous invitons l'Énergie atomique du Canada à déposer une déclaration écrite auprès du Comité.

Le président: Vous proposez d'amender le premier paragraphe du rapport, monsieur Foster, que l'Énergie atomique du Canada soit invitée à déposer un rapport. C'est bien cela?

M. Foster: Ou à déposer une déclaration écrite.

Le président: À déposer une déclaration écrite auprès du Comité.

M. Foster: Puisqu'ils l'ont demandé.

M. Beatty: Monsieur le président, voudriez-vous m'inscrire sur votre liste afin que je puisse prendre la parole quand tous les autres auront terminé?

Le président: Oui, monsieur.

M. Beatty: Laissez d'abord le temps à M. Kelly de revè nir.

Le président: Non. S'il n'est pas là, je ne le vois pas. Y a-t-il quelqu'un d'autre qui veut dire quelque chose au sujet de cet amendement? Très bien, monsieur Beatty.

M. Beatty: Monsieur le président, l'effet de la motion proposée par M. Foster est bien entendu de rendre la présentation de l'OACL totalement inutile. Si cette motion est adoptée et qu'elle est communiquée à l'OACL, d'ici que cette société puisse communiquer au Comité une déclaration écrite, ce dernier aura déjà entamé l'étude article par article. À moins que l'OACL ne souscrive entièrement à ce projet de loi sous sa forme actuelle, ou qu'elle ne s'y oppose totalement, il est fort probable que nous aurons déjà adopté les articles du projet de loi pouvant lui poser les plus gros problèmes. Il me semblerait tout à fait opportun pour le moins de permettre à l'OACL de comparaître.

En outre, il me semble que si le Comité a estimé que le témoignage de l'OACL était important, et il est clair que c'est le cas puisque le Comité directeur a lui-même déclaré qu'il serait utile que ses représentants comparaissent en personne, pour permettre aux membres du Comité de les entendre, de leur poser des questions, et de réfuter certains de leurs arguments qui ne semblent pas convaincants. Leur offrir simplement la possibilité de nous envoyer un témoignage écrit qui serait reçu par le Comité après qu'il ait déjà adopté un bon

[Texte]

feel their submission is inadequate in some way. But to simply offer them a written submission, which would be received by the committee after the committee had already considered a good number of the clauses of concern, would put them in a ludicrous position. I suggest it is probably insulting to AECL.

There is no reason why the committee should be engaged in such undue haste, such an undue rush; that we should be anxious to put it through and to prevent AECL from having the opportunity to . . .

Mr. Kelly: I disagree.

Mr. Beatty: Well, certainly if Mr. Kelly disagrees with me, he can certainly speak as soon as I am finished; he is a member of the committee.

Mr. Chairman, surely there is no need to preclude the ability of AECL, if they would like to appear, having that ability, and from precluding the ability of members of the committee from asking questions and seeking elaborations on those points.

The Chairman: Thank you, Mr. Beatty. Any further comments? Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Well, there is a certain logic to Mr. Beatty's position. If you invite a witness after you have already decided on an issue, it does border at least on the curious. For that reason I would support his argument. On balance, though, looking at it from a larger perspective, if I thought we were going to learn anything more about Bill C-24 by inviting Atomic Energy of Canada, I would invite them. But if you read the committee minutes for the last few meetings, you will find, in fact, that nothing new has been introduced by the witnesses. No new wrinkles or insights have been introduced by any of the Members on either side of the committee, and for that reason . . . Nothing new has emerged in the last little while, therefore, I doubt that anything new will emerge if we invite Atomic Energy of Canada. So I would urge the committee to vote against the motion and get on with clause by clause.

• 1800

The Chairman: You are voting against Mr. Foster's motion then. Mr. Thomson.

Mr. Thomson: I beg to differ, Mr. Chairman. I am not trying to cause a debate here, but we have learned a great deal from the witnesses who have appeared before us over the last two weeks. I think it is presumptuous on the part of any Member of the committee to believe that if someone has asked to come before this committee they do not have something intelligent to say.

I would like to remind my colleagues that in 1977-1978, AECL was the subject of a major public accounts investigation into their operations. And, as a matter of fact, this Bill that deals with Crown corporations was probably spawned in large measure by the problems that AECL encountered. I have to say also that Atomic Energy of Canada is one of the major commercial Crown corporations that are operating in Canada.

[Traduction]

nombre des articles les mettrait dans une situation ridicule. J'irais même jusqu'à dire que c'est insultant.

Je ne comprends pas la raison de cette hâte et de cette précipitation interdisant la possibilité aux représentants de l'OACL . . .

M. Kelly: Je ne suis pas d'accord.

M. Beatty: Si M. Kelly n'est pas d'accord avec moi il pourra certainement en expliquer les raisons dès que j'aurai fini, il est membre du Comité.

Monsieur le président, je ne vois pas pourquoi vous refuseriez à l'OACL la possibilité de comparaître ainsi que la possibilité aux membres du Comité de lui poser des questions et de lui demander des explications.

Le président: Merci, monsieur Beatty. D'autres commentaires? Monsieur Kelly.

M. Kelly: L'argument de M. Beatty est logique. Si on invite un témoin une fois que les décisions ont déjà été prises, cela peut, pour le moins, sembler curieux. Pour cette raison, j'appuie son argument. Cependant, dans un contexte plus général, si je pensais qu'inviter l'Energie atomique du Canada nous en apprendrait plus sur le Bill C-24, j'inviterais ses représentants à venir. Il reste que la lecture des comptes rendus des dernières réunions font apparaître qu'aucun des témoins ayant comparu n'ont apporté d'éléments nouveaux. Rien de nouveau n'a été introduit par aucun député, quel que soit son parti, pour cette raison . . . les dernières réunions n'ont rien apporté de nouveau et par conséquent, je doute fort qu'il en irait autrement si nous invitions les représentants de l'Energie atomique du Canada. Je demanderais donc aux membres du comité de voter contre cette motion et de passer à l'étude article par article.

Le président: Vous votez donc contre la motion de M. Foster. Monsieur Thomson.

M. Thomson: Je ne suis pas d'accord, monsieur le président. Mon intention n'est pas de provoquer un débat mais les témoins qui ont comparu au cours des deux dernières semaines nous ont beaucoup appris. Je crois qu'il est présomptueux de la part de tout membre du comité de croire que les témoins qui ont demandé à comparaître n'ont rien d'intelligent à nous dire.

J'aimerais rappeler à mes collègues qu'en 1977-1978, le Comité des comptes publics a soumis les activités de l'EACL à un examen très serré. Je dirais que c'est en grande partie les problèmes de l'EACL qui sont à l'origine de ce projet de loi sur les sociétés de la Couronne. L'Energie atomique du Canada est également une des principales sociétés d'État commerciales du Canada. J'estime donc présomptueux de notre part de croire qu'ils n'ont rien à nous dire.

[Text]

So I think it is presumptuous of us to believe they do not have something to say.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. The motion . . .

Monsieur Deniger.

M. Deniger: Eh bien, l'amendement est assez clair. Les gens de l'Energie atomique du Canada ont eu l'occasion de nous parler à deux reprises. S'ils ont quelque chose à nous dire par écrit, et si le Comité juge que ce qu'ils ont dit est d'une valeur telle qu'il faudrait revenir sur un ou deux articles qui auraient pu être adoptés avant la réception du document, le Comité pourra toujours y revenir, car il est maître de sa procédure. Mais, à mon avis, on ne devrait pas retarder indûment l'étude du projet de loi parce qu'un témoin, parmi tant d'autres, n'est pas ici.

Le président: Merci, monsieur Deniger.

The motion put by Mr. Foster is that Atomic Energy of Canada Limited be invited to file a written statement to the committee.

Motion agreed to: Yeas, 4; nays, 3.

The Chairman: Now, can we adopt the whole report, as amended?

Mr. Beatty: Mr. Chairman, would you put me on your list when the other Members are finished?

The Chairman: Those who would like to speak to the whole report now . . . The motion put by Mr. Deniger . . .

Il est proposé par M. Deniger que le cinquième rapport du Comité du programme et de la procédure du Comité permanent des prévisions budgétaires en général soit adopté.

Monsieur Lambert.

Mr. Lambert: For one thing, regarding the paragraph about Mr. Gray, do we have any idea what amendments Mr. Gray may bring forward? When does he propose to bring them forward, or is it going to be a piecemeal handing out?

Mr. Foster: I think there have been discussions across the table as to what amendments would be brought forward.

Mr. Lambert: When is it going to happen, Mr. Chairman?

The Chairman: I do not know, Mr. Lambert. Mr. Foster . . .

Mr. Lambert: I am asking through you.

The Chairman: Yes, I know.

Mr. Lambert: Not directly. Does Mr. Foster have any information as to when the Minister is going to put forward the amendments?

The Chairman: Mr. Foster.

Mr. Foster: I would assume that he would present them when he meets with the committee.

Mr. Lambert: With the greatest respect, I know Mr. Gray and he is not exactly the most forthcoming among Ministers in so far as the amendments that are coming forward. This may radically change the nature of the clause by clause.

[Translation]

Le président: Merci, monsieur Thomson. La motion . . .

Mr. Deniger.

Mr. Deniger: The amendment is clear enough. AECL had twice the opportunity to talk to us. If they have something to tell us in writing, if the committee deems that what they say is of such a value that it warrants that we come back on one or two clauses that might have been already passed, the committee will always be able to come back to those clauses because it is the master of its own procedure. But I do not think that we should unduly delay the consideration of the bill because a witness, among many others, is not present.

The Chairman: Thank you, Mr. Deniger.

M. Foster propose que l'Energie atomique du Canada Limitée soit invitée à déposer une déclaration écrite auprès du comité.

La motion est adoptée: oui, 4; non, 3.

Le président: Le rapport sous sa forme amendée peut-il être maintenant adopté?

M. Beatty: Monsieur le président, voudriez-vous m'inscrire sur votre liste quand les autres membres en auront terminé.

Le président: Ceux qui voudraient intervenir au sujet de ce rapport . . . la motion proposée par M. Deniger . . .

It is moved by Mr. Deniger that the Fifth Report on the Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Miscellaneous Estimates be adopted.

Mr. Lambert.

M. Lambert: Premièrement, en ce qui concerne le paragraphe sur M. Gray, avons-nous une idée des amendements que M. Gray va proposer? Quand proposera-t-il ses amendements ou les proposera-t-il à la petite semaine?

M. Foster: Je crois qu'il y a eu des discussions entre les partis quant aux amendements qui seraient proposés.

M. Lambert: Quand seront-ils proposés, monsieur le président?

Le président: Je ne sais pas, monsieur Lambert. Monsieur Foster . . .

M. Lambert: Je vous pose la question.

Le président: Oui, je sais.

M. Lambert: Pas directement. M. Foster sait-il quand le ministre proposera ses amendements?

Le président: Monsieur Foster.

M. Foster: Je suppose qu'il les proposera quand il viendra devant le comité.

M. Lambert: Sauf votre respect, je sais que M. Gray n'est pas exactement le ministre le plus direct quand il s'agit de présenter des amendements. Cela peut changer du tout au tout la nature de l'étude article par article.

[Texte]

The Chairman: We will have to wait for that event I guess. Mr. Foster has made that statement: he does not know.

Mr. Lambert: All right, fine.

The Chairman: Any further discussion? Mr. Beatty, you are the last.

Mr. Beatty: Mr. Chairman, I was re-reading the proceedings from the time when Mr. Gracey testified before the committee. I believe it was Mr. Thomson who sought from you the assurance that Mr. Gray would come back before the committee to respond, point by point, to the issues raised by Mr. Gracey, which were indeed important issues.

• 1805

The invitation to Mr. Gray is to begin clause-by-clause consideration of the Bill, not to respond to the points raised by Mr. Gracey and to begin clause-by-clause consideration of the Bill.

Could I ask first of all of you what your understanding is as to where this matter stands? Is Mr. Gray going to be coming to respond to the issues raised by Mr. Gracey inasmuch as it was the personal assurance given by you—that is on the record, I believe to Mr. Thomson—that indeed that would take place?

Le président: Monsieur Deniger.

M. Deniger: Ne serait-il pas possible que le ministre, lors de l'étude article par article, réponde aux doléances et aux inquiétudes du député d'en face?

The Chairman: To your point, Mr. Beatty—and I am surprised that you would ask because I am sure you know the answer, but that is smart politics... I put Clause 1 into consideration. Mr. Gray can answer all the questions that have been asked and can still answer all the questions to be asked at the time. I am sure that if you are here you can ask all those questions over again to Mr. Gray and if he wants to—he is not obliged to... I am sure he will be in a position to answer. But I never undertook, Mr. Beatty, in the name of the Minister to get him to answer those questions.

Mr. Beatty: I do not have my copy of the transcript here, but as I recall he gave the assurance that Mr. Gray would respond to each of the points raised by Mr. Gracey.

Has it been drawn to his attention that the committee would like to have a response to the points raised by Mr. Gracey?

The Chairman: I have not raised that with him.

Mr. Foster: I have brought it to his attention.

The Chairman: Mr. Foster has.

Mr. Thomson: Then is it my understanding that Mr. Gray will respond? I guess there is no way of saying.

The Chairman: In a committee meeting where you want to have a question put to the witness he can at that time in his judgment answer or not. The chairman is not going to say: Answer the question. That is for sure. I am saying to you that he is available on Clause 1. You can ask questions, but it is

[Traduction]

Le président: Je suppose qu'il nous faudra attendre pour voir. M. Foster a dit qu'il ne savait pas.

M. Lambert: Très bien.

Le président: D'autres discussions? Monsieur Beatty, vous êtes le dernier.

M. Beatty: Monsieur le président, je viens de relire les comptes rendus suivant le témoignage de M. Gracey. Je crois que c'est M. Thomson qui vous a demandé de lui donner l'assurance que M. Gray reviendrait devant le comité, pour répondre, point par point, aux arguments de M. Gracey, arguments très importants.

M. Gray est invité à venir pour commencer l'étude article par article du projet de loi et non pas pour répondre aux arguments de M. Gracey.

Pourrais-je tout d'abord vous demander où en est, selon vous, cette question? M. Gray va-t-il venir répondre aux arguments de M. Gracey puisque vous en avez assuré personnellement, je crois, c'est dans le compte rendu, M. Thomson?

The Chairman: Mr. Deniger.

Mr. Deniger: Would it not be possible that the Minister during the clause-by-clause consideration, answer the grievances and the concerns of the member opposite?

Le président: Monsieur Beatty—et je suis surpris que vous posiez la question car je suis sûr que vous connaissez la réponse—je vais commencer par mettre l'article premier en délibération. M. Gray pourra alors répondre à toutes les questions qui auront été posées et pourra encore répondre aux questions qui lui seront posées à ce moment-là. Je suis certain que si vous êtes présent, vous pourrez poser toutes ces questions à M. Gray et s'il le veut—il n'y est pas obligé, je suis certain qu'il sera en mesure de répondre. Cependant, monsieur Beatty, je ne me suis jamais engagé au nom du ministre à ce qu'il réponde à ces questions.

M. Beatty: Je n'ai pas ma copie de la transcription, mais si mes souvenirs sont exacts, il a assuré que M. Gray répondrait à chacun des arguments de M. Gracey.

Lui a-t-on signalé que le comité aimerait qu'il réponde aux arguments de M. Gracey?

Le président: Je ne lui en ai pas parlé.

M. Foster: Je lui en ai parlé.

Le président: M. Foster l'a fait.

M. Thomson: Dois-je donc comprendre que M. Gray répondra? Je suppose que c'est impossible à dire.

Le président: Quand une question est posée à un témoin lors d'une réunion d'un comité, c'est à ce dernier de décider de répondre ou de ne pas répondre. Ce n'est pas au président de dire: répondez à la question. C'est certain. Je dis qu'il sera présent quand je mettrai en délibération l'article premier. Vous

[Text]

Clause 1. When we have finished asking questions we will go to Clause 2.

I explained at the beginning of our deliberations that it is a little different from the usual Bill because there is usually a short title which we stand and we go to Clause 2 but at this time we went to Clause 1 because of the long title and because of this . . .

Mr. Deniger: Question.

The Chairman: Okay.

Can we have the question now?

Motion agreed to.

The Chairman: Okay, meeting adjourned until 3.30 p.m. tomorrow.

Oh, I am sorry; Mr. Crombie gave notice of a question of privilege.

Mr. Crombie.

Mr. Crombie: Thank you very much.

The Chairman: An alleged question of privilege.

Mr. Crombie: Mr. Chairman, the sense of my motion of privilege lies in the fact that we had three witnesses come before this committee alleging that their facility to speak out publicly on this Bill and to oppose this Bill was being dealt with by the Minister of Communications in such a way that they were intimidated and therefore did not feel that they could speak out with respect to a Bill that was going to or is going to influence their respective organizations. I think that is a very serious allegation by all three because if witnesses who represent organizations that are going to be affected by legislation that this committee is dealing with are intimidated by the bureaucracy in Ottawa in relation to their responsibilities as affected by that Bill then I as a parliamentarian and you as a chairman and indeed all members of this committee are going to find themselves, if we let it go by, in a situation where the only people committees of Parliament will be able to hear on pieces of legislation that are going to affect certain people and organizations will be those the bureaucracy allows this committee to hear. That is really what it boils down to.

It is all very well, Mr. Chairman, to say: Well, they came. I think they came at any rate. I think it is significant to note that they came because they decided to fight back; it was not because they received an invitation from the Minister of Communications.

• 1810

Indeed, to use a good example, the Canada Council indicated that although they had received the call from Mr. Rabinovitch and it had been indicated to them that it was not considered to be tolerable, that their intervention and public discussion would not be tolerated, they decided to fight back and on March 26 issued a press release at any rate. Since they took that action I can assure you that the Minister of Communications had no other choice but to ask them to come, because they had already gone public.

[Translation]

pourrez lui poser des questions dans le cadre de l'étude de l'article premier et lorsque nous aurons terminé, nous passerons à l'article 2.

J'ai expliqué au début de nos délibérations que la situation était un peu différente car généralement, il y a un petit titre que nous réservons et nous passons à l'article 2, mais cette fois-ci, nous passerons à l'article 1 car le titre est long et car . . .

M. Deniger: Votons.

Le président: D'accord.

Pouvons-nous mettre cette motion aux voix maintenant?

La motion est adoptée.

Le président: La séance est levée jusqu'à demain 15h30.

Oh, je m'excuse, M. Crombie a dit qu'il voulait poser une question de privilège.

Monsieur Crombie.

M. Crombie: Merci beaucoup.

Le président: Une question de privilège, vous avez dit.

M. Crombie: Monsieur le président, ma question de privilège découle du fait que trois témoins venus comparaître devant ce comité ont dit que le ministre des Communications avait exercé de telles pressions sur eux qu'ils ne se sentaient pas libres de s'opposer publiquement à ce projet de loi dont les conséquences seront importantes pour les organismes respectifs qu'ils représentaient. C'est une accusation très grave car si des témoins représentants des organismes devant être affectés par cette loi sont menacés par les bureaucrates d'Ottawa, en tant que parlementaires, et vous en tant que président et tous les membres de ce comité vont se retrouver, si nous laissons faire, dans une situation où les comités du Parlement ne pourront entendre au sujet de mesures législatives que les témoins autorisés par les bureaucrates. C'est inéluctable.

Il est très facile de dire, monsieur le président: ils sont venus. Ils sont quand même venus. Je crois qu'il est important de faire remarquer qu'ils sont venus parce qu'ils avaient décidé de se battre et non pas parce qu'ils avaient reçu une invitation du ministre des Communications.

Un bon exemple est celui du Conseil des arts qui bien qu'ayant été averti par M. Rabinovitch que son intervention publique ne serait pas tolérée, a quand même décidé de se battre et a publié un communiqué de presse le 26 mars. Ayant pris cette initiative, je puis vous assurer que le ministre des Communications n'a pas eu d'autre choix que de demander aux représentants du Conseil des arts de venir témoigner puisqu'ils s'étaient déjà manifestés publiquement.

[Texte]

Now, this is a very serious matter. If those people had not had the guts at that time to come forward, then I think we would have found the situation we found with a few others who had to be invited before they would come forward, even though they wanted to come.

So the burden of my question of privilege, Mr. Chairman, is that all witnesses who want to come before this committee to deal with the legislation this committee is dealing with should in no way be inhibited, and this committee should not be inhibited in hearing them by the intervention of the bureaucracy. If it was hearsay, Mr. Chairman, I can understand where members of this committee would say, well, it is hearsay, but these are not people who are insubstantial in the course of events that affect the institutions we are concerned about. It is the director and the members of the board of the Canada Council, the director of the National Arts Centre and his board members, and also the chairman of the Canadian Conference of the Arts who speaks for an umbrella body of arts and cultural organizations across the country when he made it clear that the position . . . Mr. Chairman, that is a bell for a vote.

The Chairman: Do you want to finish your remarks?

Mr. Crombie: No, it is just the custom in the Communications committee that we just fold up.

The Chairman: But if you want to finish your point, Mr. Crombie . . .

Mr. Crombie: I am going to go on for some time. I could probably come back tomorrow.

[Traduction]

C'est une question très grave. Si ces gens n'avaient pas eu le courage de se manifester, nous nous serions retrouvés dans la même situation qu'avec certains autres qui ont dû attendre d'être invités avant de pouvoir venir même s'ils le désiraient au départ.

Ma question de privilège, monsieur le président, est donc la suivante: Tous les témoins qui veulent venir devant ce comité pour discuter de cette mesure législative ne devraient en aucune manière en être empêchés, et ce comité ne devrait pas être empêché de les entendre sur intervention de la bureaucratie. Si ce n'était que des racontars, monsieur le président, je pourrais comprendre que certains membres du Comité disent: ce ne sont que des racontars, mais il s'agit de personnes ayant de lourdes responsabilités dans les institutions qui nous intéressent. Il s'agit de l'administrateur et des membres du conseil d'administration du Conseil des arts, de l'administrateur du Centre national des arts et des membres de son conseil, ainsi que du président de la Conférence canadienne des arts qui représente tous les organismes artistiques et culturels du pays et il a clairement indiqué que . . . Monsieur le président, on nous appelle pour voter.

Le président: Voulez-vous terminer vos remarques?

M. Crombie: Non, au Comité des communications nous avons l'habitude de nous arrêter immédiatement.

Le président: Mais si vous voulez terminer, monsieur Crombie . . .

M. Crombie: J'en aurais encore pour un certain temps. Je reviendrai demain.

APPENDIX "MEST-9"



Introductory Remarks
by Pierre Juneau
President of the CBC
Concerning Bill C-24

House of Commons Committee on
Miscellaneous Estimates

June 19, 1984

Thank you for extending me the opportunity to express the CBC's views on Bill C-24. I have tried to keep my remarks brief although the issues at stake are rather complex and, indeed, they extend somewhat beyond the specific provisions of this Bill.

The CBC is sensitive to the general problem of accountability of Crown corporations and acutely aware of its own obligations to be accountable to Parliament for the way it discharges its mandate and spends the funds it is granted. Every organization which receives public funds -- the CBC most certainly included -- must be truly and publicly accountable for the way those funds are used, for all aspects of administrative performance, for the setting of objectives and evaluation of results. Government and Parliament and the public have a right to such information -- with some exceptions having to do with ordinary management problems, personal information or competitive situations. The Auditor General has both a right and an obligation as an officer of Parliament to enquire into financial performance and the broader concepts of efficiency and economy which are the basis of the kind of comprehensive audit which the Auditor General's office has just carried out at the CBC -- an audit conducted as a result of an agreement reached with my predecessor and the then Board of Directors of the CBC.

The importance of accountability is, therefore, obvious. However, it is essential to underline a very important distinction between the accountability of an institution -- which for the most part takes place after the fact -- and influence on an institution in the making of decisions. This is particularly important when that institution operates in the field of ideas, as does the CBC, when it is charged with providing information, ideas and cultural expression -- intellectual rather than tangible goods and services. The CBC is one of the most important national and regional journalistic organizations operating in both English and French, producing thousands of hours of journalistic programming every year, much of it dealing with institutions of government. No other Crown corporation is responsible for providing news and current affairs programs, drama and comedy, music, sports, children's, religious, business, agricultural and a host of other types of programs to the Canadian people.

It is this pervasiveness -- particularly in information programming -- which calls out for a very careful approach to ensure the necessary accountability of the CBC: how to ensure that the Corporation properly carries out its mandated obligations in information and cultural programming, while at the same time ensuring that the CBC is protected -- and is perceived by the public at large, in Canada and around the world, to be protected -- from political direction, control or influence. I notice that the Auditor General, when he appeared before you on May 30, was careful to point out that, "...being accountable and being susceptible to influence are two different things."

The Canadian tradition of independent public broadcasting which the Parliament of Canada has established over the years is one of the most highly respected in the world. But it is also a fragile tradition which rests both on custom and convention and on law. In recognition of this, Canadian governments for the past 50 years have chosen to maintain an arm's length relationship between themselves and the CBC, while steering a careful course between insufficient accountability on the one hand and political influence and control on the other. Perhaps the most important judgment the members of this Committee will be called upon to make, at least in the case of cultural corporations, is whether the Bill which is before you provides a proper balance between autonomy and accountability on the one hand, and between accountability and political influence on the other.

The second general point I would like to make is that the CBC is already subject to a demanding regime of accountability and that the Board of Directors, during the last 18 months, has taken a number of steps to reinforce the effectiveness of that regime. Perhaps the most important of these are the appointment of an Audit Committee of the Board and the strengthening of the internal audit function which now reports directly to the President. Moreover, as I just said, the Board of Directors of the CBC and the Auditor General agreed on the need for a comprehensive audit of the efficiency and economy with which the Corporation conducts its affairs.

I must also point out that there already exist a number of formal processes which govern the accountability of the Board of Directors of the CBC to Parliament. The budget of the CBC must be established by the government and approved by Parliament. The Corporation must appear before the House of Commons Committee on Communications and Culture in defence of its estimates. Annual reports are laid before the House and published. All capital and operating expenditures are subject to ongoing audit by the Auditor General and many CBC initiatives have to receive the approval of the CRTC, an agency appointment by government. Moreover, the government must approve the general policy direction of the CBC and appoints its members of the Board of Directors who are responsible for the implementation of agreed-upon plans and objectives. The CBC cannot borrow money, it can neither create nor invest in a subsidiary corporation without the permission of the Governor in Council, and it cannot operate at a deficit. This structure of control and accountability is defined in the Broadcasting Act which at the same time attempts to preserve the autonomy of the Corporation by ensuring that it is answerable through a minister of the Crown to Parliament rather than to a minister, or to the Cabinet as a whole.

Therefore, it was with some interest that I noted some of the remarks made by the Auditor General when he appeared before you a few days ago. Of particular concern to the Auditor General was the fact that Bill C-24, unlike the existing version of the Financial Administration Act, makes no reference to the ultimate accountability of Crown corporations to Parliament. He added that, "I have been continuously calling for more Crown corporation accountability to Parliament, as opposed just to government or to some government agency."

It seems to me that Bill C-24 would have precisely the opposite effect for the CBC. The Bill would, in fact, reverse the traditional notion of the accountability of the Corporation to Parliament and its regulatory and supervisory body, the CRTC. Bill C-24 would make the CBC more accountable to the government than is required by the present Financial Administration Act or the Broadcasting Act. It would run counter to the historic wishes of successive Parliaments and governments which have recognized that in the case of institutions such as the CBC, the requirement for control and direction must be accompanied by a guarantee of freedom of expression and a measure of independence from day-to-day supervision by political authorities. While I acknowledge that there are many provisions of the Bill which can quite appropriately be made to apply to cultural corporations without infringing upon their necessary autonomy, I suggest very strongly that important changes in the traditional approach to responsibility for such institutions should be examined very carefully. The arm's length relationship between government and public broadcasters like the CBC is not simply a venerable tradition. It is a practical response to a difficult problem and, in my view, it is an approach that has proved to be as much of a protection for governments as it has for broadcasters.

In this country, as in many other countries, Parliament has come to the conclusion that the national interest requires the existence of a broadcasting entity supported by public funds. This creates a difficult dilemma, a very difficult problem of public policy: how to furnish public support without having political control. The price to pay to resolve this dilemma has been the arm's length relationship.

The Right Honourable James Callaghan, M.P., former Prime Minister of Great Britain, described that relationship well on June 18, 1976.

He said:

"In this country it is the broadcasting organizations which are responsible for programme content. Sometimes your decisions and actions give me pain and I find myself having to explain to overseas countries, when they are hurt by what you say about them, that the Government does not control you. Even when I have convinced them of this they still think the Government could do something to stop you if it had the will. I then go on to say that, domestically, you and we sometimes have differences but that none of these differences has ever disturbed the fundamental principle that the influential medium of broadcasting is free from political control and will so remain."

I would now like to turn to the impact of some of the administrative mechanisms proposed in Bill C-24. In recent years, the deepening involvement of the CBC planning processes with the budgeting cycle of the government (now known as the Policy and Expenditure Management System) has raised a concern as to whether the distinction between the CBC and normal departments of government is becoming somewhat blurred in practice. Nevertheless, we feel that these are administrative matters that -- with appropriate accommodations on both sides -- can and are being resolved. However, the administrative mechanisms provided for in Bill C-24 and in the regulations that may eventually attach to the Financial Administration Act seem to represent a formal departure from the degree of planning autonomy which has traditionally been extended to the CBC. Thus, the concept of the corporate plan and the operating budget, and the disclosure for approval of detailed internal resource allocations may well cause a significant reduction in the historic independence of the CBC. They may well lead, not to an increase in accountability, but to an increase in influence before the fact.

The formalization of these arrangements in the manner proposed could sharply increase the role of the government of the day in the CBC's affairs, a trend which I believe would be inimical to the delicate balance of autonomy and accountability so necessary in dealing with a creative and journalistic organization such as the CBC.

May I suggest, therefore, that the following changes are warranted to Bill C-24 and in the corresponding draft regulations. In relation to the corporate plan concept (Sec. 130), whereas we agree with the government that approval of the plan is appropriate, such approval should not be conditional on agreement concerning the programming decisions taken by the Corporation. Moreover, the regulations should not require the strategic plan component of the corporate plan to encompass any general or specific government priorities which may relate to programming.

I would also suggest that a subsection should be added to the operating budget proposal (Sec. 131) to indicate that, as long as the approved operating budget ceiling is not breached, the CBC should retain the latitude to reallocate resources during the operating year as circumstances require. The regulations should also exclude the need for programming-related operating strategies underlying the budget.

In a more general way I believe that Section 151 dealing with the provision of information to the Treasury Board or the minister should be more narrowly constrained so as to conform to the Financial Administration Act's current reference to "financial information".

I am also concerned that some of the other measures proposed in Bill C-24 -- in particular the directive power as it is now phrased in the Bill -- may seriously disturb the "balance" I referred to a moment ago, the way in which the relationship between the government and the CBC is perceived by the public and, ultimately, the credibility of the CBC as a journalistic organization. The very existence of a directive power, even if it were never exercised, changes the nature of the relationship between the Corporation and the government. It would have the effect of giving the appearance that the CBC is not an indisputably independent and impartial journalistic organization. Even if there were no intention of directing CBC programming in a particular way and however explicit the exemption of the CBC from certain kinds of direction, public suspicions might well be aroused that, overtly or covertly, the government was using such powers. Such perceptions could call into question the credibility of the Board of Directors and senior management, particularly in the eyes of journalistic staff and public opinion.

If the Board and management are to exercise proper authority in programming matters, their own independence from political direction must be unquestionable. By the same token, journalists who report on the institutions of government and even the politicians responsible for implementing the power of direction could be inhibited in their treatment of public issues by the knowledge that the directive power existed. For these reasons the CBC believes that it should be exempted from the directive power contained in Bill C-24.

However, if it is ultimately determined that the Corporation should not be exempted from the application of any directive issued under Section 99 of Bill C-24, the Corporation believes that the exceptions provided for in Section 99(7) should be strengthened. There is no question that the existing wording of this section would permit the issuance of a directive affecting basic programming decisions. It is, therefore, proposed that the wording of Section 99(7) be modified to read as follows:

"(7) No directive shall be given to the Canadian Broadcasting Corporation ... except a general policy directive which does not affect,

a) the form or content of a particular project or the production, acquisition, scheduling or presentation of program material, or,

b) the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular person or group of persons."

This proposed wording reinforces the exemption of the CBC from any direction on matters relating to programming. However, I believe that the proper accountability of the CBC is not dependent on the existence of a directive power such as that set out in Section 99, and that the traditional relationship of the government and the Corporation and its perception by the public, could be materially damaged by the existence of such a power.

I am also concerned about Section 124(2) of Bill C-24 which authorizes the Governor in Council to, "...direct the Board of Directors of a parent Crown Corporation to make, amend or repeal a by-law...", subject to the same exceptions as set out in Section 99(7) but without the requirement to table the order in both Houses of Parliament as specified in Section 99(8).

This use of the directive power appears to be based on the assumption that the by-laws of parent Crown corporations are relatively narrow in scope and are restricted primarily to administrative matters. However, under Section 44 of the Broadcasting Act the Board of Directors of the CBC may make by-laws on a broad range of matters going well beyond administrative detail. For example, under Section 44(d) of that Act directors may make by-laws,

"respecting the duties and conduct of the directors, officers and employees of the Corporation and the terms and conditions of employment of officers and employees of the Corporation including the payment of any gratuity to such officers and employees, or any one or more of them, whether by way of retirement allowance or otherwise."

As a result, the Corporation's by-laws cover such potentially sensitive topics as the appointment, remuneration, suspension for cause or dismissal of officers and employees of the Corporation and the political activities of employees. In my view these matters should not be subject to direction by the Governor in Council since while they fall outside the exceptions specified in Section 124(5) any direction related to them could have an indirect but powerful effect on the program decisions to which the directive is supposed not to apply. It is of particular concern that Section 124(2) contains no provision for tabling of the directive nor any other requirement that the rationale for the directive be explained.

One should note also that according to Section 124(5) of the Bill, directives could be given to the CBC concerning any program matter, only excepting a particular production, a particular project or a particular program. This must be an oversight, since the exception would not prevent the issuance of a directive dealing with a broad program category, for instance one limiting the amount of news or current affairs programming.

Therefore, I believe that the directive power relating to Corporation by-laws is too broad. Once again, if it is determined that the directive power should remain another sentence could be added, as follows.

"An order given under this Section is deemed to be a directive under Section 99 and shall be subject to all the provisions thereof."

This modification would at least secure the tabling of any directive and would make it subject to the more comprehensive exceptions to Section 99(7) proposed earlier.

Finally, may I draw your attention to the provisions of the Bill dealing with the appointment and removal of directors and officers. Under the present Broadcasting Act, the President may be appointed for a term of up to seven years, and the directors for up to five years, all to hold office "during good behaviour". The Act states that directors may be removed at any time "for cause". On the other hand, C-24 proposes that directors may be appointed for terms not to exceed three years, and that the directors, the chairmen of boards and the chief executive officers of Crown corporations may be removed at any time, and presumably for any reason, by the Governor in Council. Once again, in view of the role of the CBC as a creative and journalistic organization I feel that the degree of influence over programming decisions implicit in these appointment and removal provisions is such as to create the most serious concerns regarding political influence.

Accordingly, I suggest that the present provisions of the Broadcasting Act be permitted to stand in their application to the CBC, or that the provisions of the proposed Bill C-20 prevail over Bill C-24.

While I am sensitive to the concerns which lie at the heart of this proposed legislation I think it would not be unfair to conclude that Bill C-24 was designed primarily with commercial and industrial corporations in mind. This Bill is not, and probably cannot be, reflective of the web of checks and balances which is so crucial to journalistic and cultural organizations and which has so painstakingly been built into the present Broadcasting Act. The retention of this system of checks and balances, accompanied by a suitable regime of accountability to government and the Parliament, is a matter of great importance for Parliament, for the CBC and for the public it serves. I believe it deserves most careful consideration.

APPENDICE "MEST-9"



Remarques liminaires
de Pierre Juneau
président de Radio-Canada,
concernant le projet de loi C-24

Comité des prévisions budgétaires en général
Chambre des communes

Le 19 juin 1984

Je vous remercie de l'occasion qui m'est donnée d'exprimer la position de Radio-Canada au sujet du projet de loi C-24. J'essaierai d'être bref, bien que les enjeux soient assez complexes et aillent, en fait, beaucoup plus loin que les dispositions particulières de ce projet de loi.

Radio-Canada est très sensible au problème général de l'imputabilité des sociétés d'État et elle est particulièrement consciente de ses propres obligations de rendre compte, devant le Parlement, de la façon dont elle s'acquitte de son mandat et dépense les fonds qui lui sont accordés. Tous les organismes qui reçoivent des fonds publics - et cela comprend certainement Radio-Canada - doivent être réellement et publiquement tenus responsables de la façon dont ils utilisent ces fonds, de tous les aspects de leur administration, de l'établissement de leurs objectifs et de l'évaluation des résultats. Le gouvernement, le Parlement et le public ont droit à cette information - à part quelques exceptions ayant trait à des problèmes de gestion ordinaires, à des renseignements de nature personnelle ou à des situations de concurrence. Le vérificateur général a le droit et l'obligation, à titre d'agent du Parlement, d'examiner le rendement financier et les concepts plus vastes d'efficience et d'économie sur lesquels se fonde la vérification intégrée, comme celle que le Bureau du vérificateur général vient d'effectuer à Radio-Canada -- vérification qui a été menée suite à une entente conclue avec mon prédécesseur et le Conseil d'administration de Radio-Canada à l'époque.

L'importance de l'imputabilité est donc évidente. Il faut cependant faire une distinction très importante entre l'imputabilité d'un organisme - qui se fait en grande partie à posteriori - et l'influence sur la prise de décisions de cet organisme. Cette situation est particulièrement grave lorsque l'organisme agit dans le domaine des idées, comme le fait Radio-Canada, lorsqu'il est chargé de donner des informations, d'exprimer des idées et une culture - autant de biens et services intellectuels plutôt que matériels. La Société Radio-Canada est l'un des plus importants organismes nationaux et régionaux de journalisme. Elle fonctionne, en français et en anglais, produisant des milliers d'heures d'émissions journalistiques chaque année, la plupart portant sur des institutions gouvernementales. Aucune autre société d'État n'est chargée de fournir au peuple canadien des émissions de nouvelles et d'actualités, des dramatiques et des comédies, de la musique, des sports, des émissions religieuses, sur les affaires, sur l'agriculture, pour les enfants, et une foule d'autres genres de programmes.

C'est cette influence qui se fait sentir un peu partout - mais surtout dans les émissions d'information - qui exige que l'on aborde avec beaucoup de précaution la meilleure façon d'assurer l'imputabilité de Radio-Canada: comment s'assurer que la Société honore les obligations de son mandat dans les émissions d'information et culturelles, tout en veillant à la protéger contre tout contrôle, orientation, ou influence politique - et qu'elle soit

ainsi perçue par le grand public, au Canada et dans le monde entier. J'ai remarqué que le vérificateur général, lorsqu'il a parlé devant vous le 30 mai, a pris soin de souligner que: "... être responsable et être susceptible d'être influencé sont deux choses bien différentes".

La tradition canadienne d'une radiodiffusion publique indépendante, que le Parlement canadien a établi au cours des années, est l'une des plus respectées au monde. Mais c'est également une tradition fragile, qui repose à la fois sur les us et coutumes, les conventions, et la loi. C'est pourquoi les gouvernements canadiens des cinquante dernières années ont choisi d'entretenir une relation non privilégiée avec Radio-Canada, tout en cheminant avec prudence entre une imputabilité insuffisante, d'une part, et un contrôle et une influence politiques, d'autre part. La décision la plus importante que les membres de votre Comité pourraient être amenés à prendre, tout au moins dans le cas des entreprises culturelles, c'est de savoir si le projet de loi que vous avez devant vous assure un équilibre suffisant entre l'autonomie et l'imputabilité, d'une part, et entre l'imputabilité et l'influence politique, d'autre part.

Le deuxième grand point sur lequel j'aimerais insister est que Radio-Canada est déjà soumise à un régime exigeant d'imputabilité et, qu'au cours des 18 derniers mois, le Conseil d'administration a pris un certain nombre de mesures visant à raffermir l'efficacité de ce régime. La plus importante est sans doute la création d'un Comité de vérification du Conseil et le renforcement de la fonction de vérification interne, qui relève maintenant

directement du président. En outre, comme je viens de le dire, le Conseil d'administration de Radio-Canada et le vérificateur général ont convenu de la nécessité d'effectuer une vérification intégrée de l'efficacité et de l'économie avec lesquelles la Société mène ses affaires.

Je dois également faire remarquer qu'il existe déjà un certain nombre de modalités officielles qui régissent l'imputabilité du Conseil d'administration de Radio-Canada devant le Parlement. Le budget de Radio-Canada doit être établi par le gouvernement et approuvé par le Parlement. La Société doit comparaître tous les ans devant le Comité de la Chambre des communes sur les communications et la culture pour défendre ses prévisions budgétaires. Les rapports annuels sont déposés à la Chambre et publiés. Toutes les dépenses d'immobilisations et d'exploitation sont soumises à la vérification permanente du vérificateur général, et de nombreuses initiatives de Radio-Canada doivent recevoir l'approbation du CRTC, organisme désigné par le gouvernement. D'autre part, le gouvernement doit approuver l'orientation de la politique générale de Radio-Canada et nomme ses administrateurs, qui sont responsables de la mise en oeuvre des plans et objectifs convenus. Radio-Canada ne peut emprunter de l'argent, ni créer de filiale, ni investir dans une société de ce genre sans la permission du gouverneur en conseil. Elle ne peut, non plus, être en déficit. Cette structure de contrôle et d'imputabilité est définie dans la Loi sur la radiodiffusion qui, en même temps, essaie de préserver l'autonomie de la Société en s'assurant que cette dernière rende compte au

Parlement par l'intermédiaire d'un ministre de la Couronne, plutôt qu'au Cabinet dans son ensemble ou directement à un ministre.

C'est donc avec intérêt que j'ai noté certaines remarques du vérificateur général lorsqu'il s'est présenté devant vous il y a quelques jours. Il s'inquiétait notamment du fait que le projet de loi C-24, contrairement à la version actuelle de la Loi sur l'administration financière, ne fait aucune référence à l'imputabilité fondamentale des sociétés d'État devant le Parlement. Il a ajouté, en particulier: "J'ai continuellement demandé une plus grande imputabilité des sociétés d'État devant le Parlement, plutôt que simplement devant le gouvernement ou quelque organisme gouvernemental".

Il me semble que le projet de loi C-24 aurait précisément l'effet opposé pour Radio-Canada. En fait, il inverserait la notion traditionnelle d'imputabilité de la Société devant le Parlement et le CRTC, qui en assure la réglementation et la surveillance. Le projet de loi C-24 rendrait Radio-Canada encore plus responsable devant le gouvernement que la Loi sur l'administration financière ou la Loi sur la radiodiffusion ne l'exigent dans leurs versions actuelles. Il irait à l'encontre de la position historique des parlements et gouvernements successifs qui ont reconnu que, dans le cas d'institutions comme Radio-Canada, la nécessité d'un contrôle et d'une orientation doit être accompagnée d'une garantie de liberté d'expression et d'une mesure d'indépendance à l'égard de la surveillance quotidienne qu'exercent les autorités politiques. Pour ma part, je reconnais que le projet de loi contient de nombreuses dispositions qui

peuvent s'appliquer relativement bien aux sociétés culturelles sans empiéter sur l'autonomie qu'elles doivent posséder, mais je suggère instamment de n'examiner qu'avec la plus grande prudence tout grand changement susceptible de modifier la façon traditionnelle dont ces institutions rendent compte de leurs actes. La relation non privilégiée qui existe entre le gouvernement et les radiodiffuseurs publics comme Radio-Canada n'est pas simplement une tradition vénérable. C'est une réponse pratique à un problème difficile et, à mon avis, une approche qui s'est avérée une protection autant pour les gouvernements que pour les radiodiffuseurs.

Dans notre pays, comme dans bien d'autres, le Parlement en est arrivé à la conclusion que l'intérêt national exige l'existence d'une entité de radiotélédiffusion financée par les fonds publics. Cette situation crée un grave dilemme, un problème de principe très difficile: comment offrir un financement public sans exercer de contrôle politique. Le prix qu'il faut payer pour résoudre ce dilemme, ce sont les relations non privilégiées.

L'honorable James Callaghan, député, ancien premier ministre de la Grande-Bretagne, a bien décrit cette relation le 18 juin 1976 en disant:

"Dans ce pays, ce sont les organismes de diffusion qui sont responsables de la teneur des émissions. Parfois, vos décisions et vos actes me posent des difficultés, car il m'arrive d'avoir à expliquer à des pays d'outre-mer, lorsqu'ils se sentent lésés par ce que vous dites d'eux, que le gouvernement ne vous contrôle pas. Même si je réussis à les en convaincre, ils sont toujours persuadés que le gouvernement pourrait faire quelque chose s'il en avait la volonté. Je continue alors en disant que, chez nous, vous et moi avons parfois des différends mais que cela n'a jamais remis en cause le principe

fondamental qui veut que le média de la radiotélédiffusion, qui a tant d'influence, est libre de tout contrôle politique et le restera."
(Traduction).

J'aimerais maintenant me pencher sur la répercussion de certains mécanismes administratifs proposés dans le projet de loi C-24. Au cours des dernières années, la Société Radio-Canada a intégré ses processus de planification au cycle budgétaire du gouvernement (maintenant connu sous le terme de "Système de gestion des secteurs de dépenses") à un point tel que l'on peut se demander si, en pratique, la distinction entre la Société Radio-Canada et les ministères du gouvernement ne s'est pas quelque peu obscurcie.

Toutefois, nous estimons que ce sont là des questions administratives qui - chacun mettant un peu d'eau dans son vin - peuvent être résolues.

D'ailleurs, certaines le sont déjà. Cependant, les mécanismes administratifs prévus par le projet de loi C-24 et les règlements qui seront probablement adjoints à la Loi sur l'administration financière semblent représenter un changement formel du degré d'autonomie traditionnellement accordé à la Société Radio-Canada dans sa planification. En conséquence, le concept des plans d'entreprise et du budget de fonctionnement, ainsi que la divulgation des allocations financières internes détaillées, pour fins d'approbation, pourraient fort bien causer une réduction importante de l'indépendance historique de la Société Radio-Canada. Tout cela pourrait bien aboutir non pas à un accroissement de l'imputabilité, mais à une plus grande influence sur les prises de décision.

La formalisation de ces dispositions, de la manière proposée, pourrait fortement augmenter le rôle du gouvernement au pouvoir dans les affaires de

la Société, une tendance qui, à mon avis, serait au détriment de l'équilibre délicat entre l'autonomie et l'imputabilité dont un organisme créatif et journalistique comme la Société Radio-Canada a tellement besoin.

Par conséquent, j'aimerais suggérer que les modifications suivantes soient apportées au projet de loi C-24 et aux règlements connexes. Relativement au concept des plans d'entreprise (article 130), nous sommes d'accord avec le gouvernement que le plan soit approuvé, mais cette approbation ne devrait pas dépendre de l'acceptation des décisions de la Société en matière de programmation. De plus, les règlements ne devraient pas exiger que la composante stratégique du plan comporte des priorités générales ou précises du gouvernement à l'égard de la programmation.

J'aimerais également suggérer qu'un paragraphe soit ajouté à la proposition du budget de fonctionnement (article 131), de manière à indiquer clairement que, tant que le plafond du budget de fonctionnement n'est pas dépassé, la Société Radio-Canada devrait conserver la latitude de réaffecter les ressources durant l'exercice, selon les circonstances. Les règlements devraient également exclure le besoin de présenter les stratégies opérationnelles de programmation qui sous-tendent le budget.

De façon plus générale, je crois que l'article 151, qui traite des renseignements à donner au Conseil du Trésor ou au ministre de tutelle, devrait avoir une portée plus limitée de façon à se conformer à la référence

aux "renseignements financiers" que l'on retrouve dans la présente Loi sur l'administration financière.

Certaines autres mesures proposées dans le projet de loi C-24 me préoccupent également. En particulier, le pouvoir de donner des instructions, tel qu'il est formulé dans le projet de loi, pourrait sérieusement compromettre l'"équilibre" dont je parlais il y un instant, la façon dont le public perçoit la relation qui existe entre le gouvernement et Radio-Canada et, en fin de compte, la crédibilité de Radio-Canada en tant qu'organisme journalistique. L'existence même du pouvoir de donner des instructions, même s'il n'est jamais exercé, change la nature des rapports entre la Société et le gouvernement. Il aurait pour effet de donner l'impression que Radio-Canada n'est pas un organisme journalistique indiscutablement indépendant et impartial. Même si le gouvernement n'avait pas l'intention d'orienter la programmation de Radio-Canada d'une façon particulière et même si la dispense de certaines formes d'instructions était très explicite, le public pourrait très bien soupçonner que le gouvernement utilise ce pouvoir, ouvertement ou non. Cette perception pourrait remettre en question la crédibilité du Conseil d'administration et de la haute direction, particulièrement aux yeux du personnel journalistique et de l'opinion publique.

Si le Conseil et la direction doivent exercer l'autorité qui leur revient sur les questions de programmation, il faut que leur propre indépendance par rapport à une orientation politique soit au-dessus de tout soupçon. De

la même façon, les journalistes qui couvrent les institutions gouvernementales, et même les hommes politiques chargés d'exercer ce pouvoir directif, pourraient être gênés dans la façon dont ils traiteraient des questions publiques, sachant que ce pouvoir existe. Pour toutes ces raisons, la Société Radio-Canada estime qu'elle devrait être dispensée des instructions dont le pouvoir est énoncé dans le projet de loi C-24.

Toutefois, s'il est décidé en dernier ressort que la Société ne devrait pas être dispensée de l'application de toute instruction donnée en vertu de l'article 99 du projet de loi C-24, elle est d'avis qu'il faudrait renforcer les exceptions prévues à l'article 99(7). Il ne fait aucun doute que la formulation actuelle de cet article permettrait la promulgation d'une instruction touchant des décisions fondamentales de la programmation. Par conséquent, nous proposons de la modifier de la façon suivante:

(7) Il est interdit de donner des instructions à la Société Radio-Canada..., sauf s'il s'agit d'instructions de politique générale qui ne portent pas:

(a) soit sur le contenu ou la forme d'un projet ou la production, l'acquisition, la grille-horaire ou la présentation de matériel d'émissions:

(b) soit sur l'aide financière à apporter à une personne ou un groupe en particulier ou à leur profit.

Cette formulation renforce la notion de dispense de la Société à l'égard de toute instruction portant sur sa programmation. Cependant, je crois que la véritable imputabilité de Radio-Canada ne dépend pas de l'existence d'un pouvoir comme celui qui est énoncé à l'article 99 et que les relations traditionnelles entre le gouvernement et la Société, ainsi que la perception qu'en a le public, pourraient en fait se trouver sérieusement entachées par l'existence même de ce pouvoir.

Je m'inquiète également de l'article 124(2) du projet de loi C-24 qui autorise le gouverneur en conseil à "...ordonner au conseil d'administration d'une société d'État mère de prendre, de modifier ou d'annuler un règlement administratif...", sous réserve des mêmes exceptions prévues à l'article 99(7), mais sans l'obligation de déposer le décret devant les chambres du Parlement comme il est prévu à l'article 99(8).

Cette utilisation du pouvoir de donner des instructions semble s'appuyer sur l'hypothèse que les règlements administratifs des sociétés d'État mères ont une portée relativement limitée et se bornent surtout aux questions administratives. Cependant, en vertu de l'article 44 de la Loi sur la radiodiffusion, le Conseil d'administration de Radio-Canada peut établir des règlements administratifs à propos d'un vaste éventail de sujets dépassant de loin les détails administratifs. Par exemple, en vertu de l'article 44(d) de cette même loi, les administrateurs peuvent établir des règlements administratifs,

"concernant les devoirs et la conduite des administrateurs, fonctionnaires et employés de la Société ainsi que les modalités d'emploi et de cessation d'emploi des fonctionnaires et employés de la Société, y compris le paiement de toute gratification à ces fonctionnaires et employés ou à l'un ou plusieurs d'entre eux, soit sous forme d'indemnité de retraite soit autrement".

Ainsi, les règlements de la Société couvrent des domaines potentiellement délicats comme la nomination, la rémunération, la suspension dûment motivée ou le renvoi de fonctionnaires et d'employés de la Société, ainsi que les activités politiques des employés. À mon avis, ces questions ne devraient pas faire l'objet d'instructions de la part du gouverneur en conseil étant donné que, si elles ne font pas partie des exceptions prévues à l'article 124(5), toute instruction à leur sujet pourrait avoir un effet indirect mais sérieux sur les décisions de programmation, auxquelles les instructions ne sont pas censées s'appliquer. Il est particulièrement inquiétant que l'article 124(2) ne contienne aucune disposition prévoyant le dépôt des instructions et n'en exige pas non plus la raison d'être.

Notons également qu'en vertu de l'article 124(5) du projet de loi, Radio-Canada pourrait recevoir des instructions concernant n'importe quelle question de programmation, sauf une production, un projet ou une émission en particulier. Il ne peut s'agir que d'une négligence, car l'exception n'empêcherait pas d'émettre une instruction traitant d'une grande catégorie d'émissions, par exemple une instruction limitant la quantité des émissions de nouvelles ou d'actualités.

Je crois donc que le pouvoir de donner des instructions relatives aux règlements de la Société est trop étendu. Une fois encore, s'il est décidé que ce pouvoir doit demeurer, on pourrait ajouter une autre phrase, comme suit:

"Un décret passé en vertu du présent article est considéré comme une instruction en vertu de l'article 99 et est soumis à toutes les dispositions de ce dernier."

Cette modification garantirait au moins le dépôt de toute instruction, qui pourrait faire ainsi l'objet des exceptions plus globales proposées auparavant à l'article 99(7).

Finalement, j'aimerais attirer votre attention sur les dispositions du projet de loi portant sur la nomination et la révocation des administrateurs et dirigeants. En vertu de la Loi sur la radiodiffusion dans sa version actuelle, le président est nommé pour occuper sa charge pendant une période de sept ans au plus et les administrateurs cinq ans au plus, tous "durant bonne conduite". La Loi stipule qu'un administrateur peut à tout moment faire l'objet d'une révocation "dûment motivée". D'autre part, le projet de loi C-24 propose que les administrateurs soient nommés pour des mandats de trois ans au maximum et que le gouverneur en conseil puisse révoquer à tout moment, et probablement pour quelque raison que ce soit, les administrateurs, le président du conseil et le premier dirigeant des sociétés d'État. Une fois encore, étant donné le rôle de Radio-Canada en

tant qu'organisme créatif et journalistique, j'estime que le degré d'influence sur les décisions de programmation qui sont implicites dans ces dispositions sur les nominations et les révocations est de nature à susciter les plus graves inquiétudes en ce qui a trait à l'influence politique.

Je suggère donc que les dispositions actuelles de la Loi sur la radiodiffusion soient maintenues en ce qui touche Radio-Canada ou que les dispositions du projet de loi C-20 l'emportent sur le projet de loi C-24.

Même si je suis tout à fait sensible aux problèmes qui sous-tendent cette nouvelle loi, je pense qu'il ne serait pas inopportun de conclure que le projet de loi C-24 a été conçu en pensant surtout aux sociétés commerciales et industrielles. Ce projet de loi n'est pas, et ne peut probablement pas être, un reflet du réseau de points de contrôle et d'équilibre qui sont si essentiels aux organismes journalistiques et culturels et qui ont été si patiemment intégrés à la Loi sur la radiodiffusion, telle qu'elle existe actuellement. Le maintien de ce système de points de contrôle et d'équilibre, accompagné d'un régime approprié d'imputabilité devant le gouvernement et le Parlement, revêt une importance primordiale pour le Parlement, pour la Société Radio-Canada et pour le public qu'elle dessert. Je crois que c'est un aspect de la question qui mérite une étude des plus attentives.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Broadcasting Corporation:

Mr. Pierre Juneau, President;
Mr. Jacques Alleyn, General Counsel, Legal Department;
Mr. Ron Fournier, Vice-President, Finance.

De la Société Radio-Canada:

M. Pierre Juneau, Président;
M. Jacques Alleyn, Chef du Service juridique;
M. Ron Fournier, Vice-président, Finances.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 26

Wednesday, June 27, 1984
Thursday, June 28, 1984

Chairman: Jean-Robert Gauthier

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 26

Le mercredi 27 juin 1984
Le jeudi 28 juin 1984

Président: Jean-Robert Gauthier

*Minutes of Proceedings and Evidence
of the Standing Committee on*

Miscellaneous Estimates

*Procès-verbaux et témoignages
du Comité permanent des*

Prévisions budgétaires en général

RESPECTING:

Bill C-24, An Act to amend the Financial
Administration Act in relation to Crown corporations

INCLUDING:

The First Report to the House

CONCERNANT:

Projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur
l'administration financière à l'égard des sociétés d'État

Y COMPRIS:

Le premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Herb Gray
President of the Treasury Board

COMPARAÎT:

L'honorable Herb Gray
Président du Conseil du Trésor

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the
Thirty-second Parliament, 1984

Deuxième session de la
trente-deuxième législature, 1984

STANDING COMMITTEE ON
MISCELLANEOUS ESTIMATES

Chairman: Jean-Robert Gauthier

Vice-Chairman: Claude Tessier

MEMBERS/MEMBRES

David Crombie
Louis R. Desmarais
John Evans
Maurice Foster
Marcel Lambert
Paul-André Massé
John Thomson
Neil Young—(10)

COMITÉ PERMANENT DES PRÉVISIONS
BUDGÉTAIRES EN GÉNÉRAL

Président: Jean-Robert Gauthier

Vice-président: Claude Tessier

ALTERNATES/SUBSTITUTS

Perrin Beatty
Garnet Bloomfield
Bill Clarke (*Vancouver Quadra*)
Pierre Deniger
Louis Duclos
René Gingras
Lorne Greenaway
Norman Kelly
Jean Lapierre
David Orlikow—(10)

(Quorum 6)

Le greffier du Comité

François Prigent

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 69(4)(b)

On Wednesday, June 20, 1984:

Don Blenkarn replaced Bill Clarke (*Vancouver Quadra*).

On Thursday, June 21, 1984:

Bill Clarke (*Vancouver Quadra*) replaced Don Blenkarn.

On Wednesday, June 27, 1984:

Neil Young replaced Doug Anguish.

Conformément à l'article 69(4)b) du Règlement

Le mercredi 20 juin 1984:

Don Blenkarn remplace Bill Clarke (*Vancouver Quadra*).

Le jeudi 21 juin 1984:

Bill Clarke (*Vancouver Quadra*) remplace Don Blenkarn.

Le mercredi 27 juin 1984:

Neil Young remplace Doug Anguish.

REPORT TO THE HOUSE

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates has the honour to present its

FIRST REPORT

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, May 22, 1984, your Committee has considered Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 3

Strike out lines 24 and 25, on page 2, and substitute the following therefor:

“corporation established by an Act of Parliament that performs”

Add immediately after line 3, on page 3, the following:

“(5) The name of a parent Crown corporation shall not be added to Schedule C, if the Governor in Council is satisfied that the corporation meets the criteria described in paragraph (1)(a).

(6) The name of a parent Crown corporation shall not be added to Part II of Schedule C, unless the Governor in Council is satisfied that the corporation

(a) operates in a competitive environment; and

(b) is not ordinarily dependent on appropriations for operating purposes.”

Strike out lines 23 to 25, on page 3, and substitute the following therefor:

“stands referred to such committee of that”

Strike out lines 28 to 32, on page 3.

Clause 4

Strike out line 2, on page 4, and substitute the following therefor:

“Governor in Council under section 34 or subsection 130(1) or (6) and specify the circumstances in which such powers may be so exercised.””

New Clause 9

Add immediately after line 32, on page 4, the following:

“9. Paragraph 83(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) to any Crown debt incurred by or in the name of a corporation set out in Schedule C.””

Clause 10

Strike out line 11, on page 6, and substitute the following therefor:

“name called, of a corporation, and includes an amendment or a repeal of a by-law;”

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 22 mai, 1984, votre Comité a étudié le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 3

Retrancher la ligne 20, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«morale constituée par une loi»

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 3, ce qui suit:

«(5) Le nom d'une société d'État mère n'est pas ajouté à l'annexe C, si le gouverneur en conseil est convaincu qu'elle se conforme aux aux critères établis à l'alinéa (1)a).

(6) Le nom d'une société d'État mère n'est pas ajouté à la partie II de l'annexe C, sauf si le gouverneur en conseil est convaincu que la société, à la fois:

a) exerce ses activités dans un milieu compétitif;

b) ne dépend pas habituellement d'affectations de crédit pour ses dépenses de fonctionnement.»

Retrancher les lignes 23 à 25, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«comités qu'elle juge compétent.»

Retrancher les lignes 26 à 30, à la page 3.

Article 4

Retrancher la ligne 2, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«sont conférés en vertu de l'article 34 ou des paragraphes 130(1) ou (6) et préciser les circonstances de leur exercice.»

Nouvel article 9

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 4, ce qui suit:

«9. L'alinéa 83b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«b) à une dette de la Couronne contractée par une société dont le nom apparaît à l'annexe C ou par une autre personne au nom de la société;»

Article 10

Retrancher la ligne 27, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«indépendamment de leur appellation, ainsi que les actes qui les modifient ou les abrogent.»

Strike out line 25, on page 7, and substitute the following therefor:

“appointed by the Governor in Council or a Minister of the Crown with the approval of the Governor in Council.”

Add immediately after the heading “Application” on page 9, the following:

“95.1 For greater certainty, this Part is binding on the Crown.”

Strike out lines 15 to 17, on page 9, and substitute the following therefor:

“the Bank of Canada, the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation, the Canadian Wheat Board, the International Development Research Centre or the National Arts Centre Corporation.

(2) Divisions I to IV do not apply to any Crown corporation incorporated or acquired, with the written authorization of the appropriate Minister,

(a) by or on behalf of the Royal Canadian Mounted Police for the purpose of performing its functions under the laws of Canada; or

(b) by or on behalf of any service established by an Act of Parliament to collect information and intelligence respecting the security of Canada.”

Add immediately after the heading “Corporate Affairs”, on page 10, the following:

“98.1 Each Crown corporation is ultimately accountable, through the appropriate Minister, to Parliament for the conduct of its affairs.”

Strike out lines 13 to 15, on page 10, and substitute the following therefor:

“parent Crown corporation, the appropriate Minister shall consult the board of directors of the corporation with respect to the content and”

Strike out lines 40 to 44, on page 10, and lines 1 to 13, on page 11, and substitute the following therefor:

“(7) No directive shall be given to the Standards Council of Canada with respect to

(a) the manner in which voluntary standardization is promoted; or

(b) the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular person or group of persons.”

In the English version, strike out line 35, on page 11, and substitute the following therefor:

“of Parliament to do so.”

In the English version, strike out line 2, on page 12, and substitute the following therefor:

“Act of Parliament to do so.”

In the English version, strike out line 4, on page 12, and substitute the following therefor:

“ration, or corporations, in a related group”

Retrancher la ligne 23, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«gouverneur en conseil ou par un ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

Ajouter après l'intertitre «Application», à la page 9, ce qui suit:

«95.1 Il est déclaré, pour plus de certitude, que la présente partie lie Sa Majesté.»

Retrancher les lignes 10 à 13, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«quent pas à la Banque du Canada, au Centre de recherches pour le développement international, à la Commission canadienne du blé, au Conseil des Arts du Canada, à la Corporation du Centre National des Arts, à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ni à la Société Radio-Canada.

(2) Les sections 1 à 1V ne s'appliquent pas aux sociétés d'État constituées ou acquises, avec l'autorisation écrite du ministre de tutelle:

a) par la Gendarmerie royale du Canada ou en son nom dans le but d'exercer les fonctions que lui confèrent les lois du Canada;

b) par tout service, ou en son nom, créé par une loi fédérale afin de recueillir des informations et des renseignements intéressant la sécurité du Canada.»

Ajouter immédiatement après l'intertitre «Affaires des Sociétés», à la page 10, ce qui suit:

«98.1 Les sociétés d'État sont responsables devant le Parlement, par l'intermédiaire de leur ministre de tutelle, de la poursuite de leurs activités.»

Retrancher les lignes 10 à 12, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Avant que ne soient données des instructions à une société d'État mère, le ministre de tutelle en consulte le conseil d'aministra-»

Retrancher les lignes 35 à 38, à la page 10, et les lignes 1 à 16, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«(7) Il est interdit de donner au Conseil canadien des normes des instructions qui portent:

a) soit sur la promotion de la normalisation volontaire;

b) soit sur l'aide financière à apporter à une personne ou un groupe en particulier ou à leur profit.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 35, la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«of Parliament to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 2, page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«Act of Parliament to do so.»

Dans la version anglaise retrancher la ligne 4, page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«ration, or corporations, in a related group»

In the English version, strike out line 11, on page 12, and substitute the following therefor:

“ized by an Act of Parliament to do so.”

Strike out lines 12 to 19, on page 12.

Add immediately after line 36, on page 12, the following:

“(b) a reference to the assets of a corporation or corporations includes shares of another corporation held by, on behalf of or in trust for the corporation or corporations;”

In the English version, strike out line 22, on page 13, and substitute the following therefor:

“Council to do so.”

In the English version, strike out line 24, on page 13, and substitute the following therefor:

“tion (3), no corporation, or corporations, in”

In the English version, strike out line 35, on page 13, and substitute the following therefor:

“Council to do so.”

In the English version, strike out line 44, on page 13, and substitute the following therefor:

“order of the Governor in Council to do so.”

In the English version, strike out line 3, on page 14, and substitute the following therefor:

“nor in Council to do so.”

Add immediately after line 20, on page 15, the following:

“102.1 (1) Where a person undertakes a transaction referred to in section 100 or 101, that person shall notify the prescribed person in accordance with the regulations.

(2) For the purposes of subsection (1), the Governor in Council may make regulations prescribing the person to be notified and the time within which, and manner in which, that person is to be notified.”

Strike out line 41, on page 16, and substitute the following therefor:

“retain and use the proceeds of disposition thereof,”

Strike out lines 7 to 11, on page 17, and substitute the following therefor:

“if

(a) the corporation is specifically empowered by that Act or any other Act of Parliament to sell or otherwise dispose of real or personal property, as the case may be; or

(b) the corporation is specifically empowered by that Act or any other Act of Parliament to sell or otherwise dispose of real or personal property, as the case may be, for consideration not exceeding a specified amount and the sale or other disposal of the real or personal property is for consideration less than the specified amount.”

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 11, page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«ized by an Act of Parliament to do so.»

Retrancher les lignes 10 à 16, à la page 12.

Ajouter immédiatement après la ligne 34, à la page 12, ce qui suit:

«b) un renvoi aux actifs d'une ou plusieurs sociétés comprend les actions d'une autre société qu'elles détiennent ou qui sont détenues pour leur compte ou en fiducie pour elles;»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 22, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«Council to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 24, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«tion (3), no corporation, or corporations, in»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 35, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«Council to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 44, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«order of the Governor in Council to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 3, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«nor in Council to do so.»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 15, ce qui suit:

«102.1 (1) La personne qui se propose d'effectuer une opération visée aux articles 100 ou 101 avise, en conformité avec les règlements, la personne que ceux-ci désignent.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le gouverneur en conseil peut prendre des règlements désignant la personne qui doit recevoir l'avis, de même que les délais à l'intérieur desquels celui-ci doit être donné et la façon de le faire.»

Retrancher la ligne 37, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«des biens qu'elle détient ou garder et utiliser le pro-»

Retrancher les lignes 7 à 9, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«fédérale si:

a) soit la loi constitutive, ou une autre loi fédérale, autorise expressément cette société à y procéder;

b) cette société est expressément autorisée par la loi constitutive ou une autre loi fédérale à vendre ou à aliéner des biens mobiliers ou immobiliers pour une contrepartie qui ne dépasse pas un montant précis et que la vente ou l'aliénation soit pour une contrepartie qui ne dépasse pas ce montant.»

Strike out line 19, on page 17, and substitute the following therefor:

“which an agent corporation may retain and use”

Strike out line 32, on page 17, and substitute the following therefor:

“conditions respecting the retention and use of all or”

Strike out lines 1 to 10, on page 18, and substitute the following therefor:

“110. No agent corporation shall borrow money otherwise than from the Crown, unless the corporation is both

(a) empowered by an Act of Parliament to so borrow money; and

(b) specifically authorized by any Act of Parliament, including an appropriation Act, to so borrow money.”

Strike out lines 11 to 13, on page 18.

Strike out lines 1 to 3, on page 20, and substitute the following therefor:

“115. (1) Each director, other than an officer-director, of a parent Crown corporation shall be appointed by the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council for such term, not”

In the English version, strike out line 9, on page 20, and substitute the following therefor:

“the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out lines 23 to 39, on page 20, and substitute the following therefor:

“(5) An officer-director of a parent Crown corporation shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.

(6) Before an officer-director of a parent Crown Corporation is appointed, the appropriate Minister shall consult the board of directors of the corporation with respect to the appointment.

(7) Subject to any other Act of Parliament in force on the coming into force of this Part, the board of directors of a parent”

Strike out lines 42 and 43, on page 20, and substitute the following therefor:

“other than officer-directors.”

Strike out lines 4 and 5, on page 21, and substitute the following therefor:

“a director or officer-director of a parent Crown corporation of”

Strike out lines 11 and 12, on page 21, and substitute the following therefor:

“*officio* director or officer-director of a parent Crown corporation.

Retrancher la ligne 18, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«server et utiliser, en tout ou en partie, le produit»

Retrancher la ligne 31, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«en ce qui concerne la conservation et l'utilisation de tout»

Retrancher les lignes 1 à 9, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«110. Une société mandataire ne peut contracter d'emprunts auprès d'autres personnes que Sa Majesté que si les conditions qui suivent sont réunies:

a) une loi fédérale lui en donne la capacité;

b) une loi fédérale, notamment une loi portant affectation de crédits, l'y autorise expressément.»

Retrancher les lignes 10 et 11, à la page 18.

Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«115. (1) À l'exception des administrateurs-dirigeants, les administrateurs d'une société d'État mère sont nommés à titre amovible par le ministre de tutelle avec l'approbation du gouverneur en conseil pour»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 9, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les lignes 20 à 32, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Les administrateurs-dirigeants d'une société d'État mère sont nommés à titre amovible par le gouverneur en conseil pour le mandat que celui-ci juge indiqué.

(6) Le ministre de tutelle consulte le conseil d'administration d'une société d'État mère avant que ses administrateurs-dirigeants ne soient nommés.

(7) Sous réserve des autres lois fédérales en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de la présente partie, le conseil d'administration d'une»

Retrancher la ligne 34, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«nation des dirigeants autres que les administrateurs-dirigeants.»

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«d'administrateur ou d'administrateur-dirigeant d'une société d'État mère,»

Retrancher les lignes 10 à 12, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«aux administrateurs ou aux administrateurs-dirigeants d'une société d'État mère qui sont nommés d'office.

(10) In this section, "officer-director", in respect of a parent Crown corporation, means

(a) chairman and the chief executive officer of the corporation; and

(b) in the case of a parent Crown corporation established by an Act of Parliament, any person who holds an office in the corporation that is established by the Act and the holder of which, by a provision in the Act, is to be appointed by the Governor in Council and is declared to be a director of the corporation."

In the French version, strike out line 8, on page 22, and substitute the following therefor:

"conseil ou un premier dirigeant ou à son profit."

Add immediately after the heading "By-laws" on page 23, the following:

"124. (1) The board of directors of a parent Crown corporation may, by resolution, make, amend or repeal any by-laws that regulate the business or affairs of the corporation, unless the charter or by-laws of the corporation otherwise provide."

Strike out line 29, on page 23, and substitute the following therefor:

"parent Crown corporation shall,"

Strike out lines 38 to 41, on page 23.

Strike out line 3, on page 24, and substitute the following therefor:

"tions and the time at, before or within which copies of by-laws are to be sent to the appropriate Minister and the President of the Treasury Board; and"

Strike out lines 11 to 25, on page 24, and substitute the following therefor:

"(5) No direction shall be given pursuant to subsection (3) to the Standards Council of Canada with respect to

(a) the manner in which voluntary standardization is promoted; or

(b) the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular person or group of persons.

(6) Section 98 of the *Canada Business Corporations Act* does not apply in respect of any parent Crown corporation established under that Act."

Strike out lines 40 to 45, on page 30, and substitute the following therefor:

"ance for the year in which the plan is required by the regulations to be submitted as compared to its objectives for that year as set out in the last corporate plan or any amendment thereto approved pursuant to this section."

Strike out line 31, on page 31, and substitute the following therefor:

"this section, the circumstances in which"

Strike out line 34, on page 31, and substitute the following therefor:

(10) Au présent article, l'expression «administrateur-dirigeant» s'entend,

a) à l'égard des sociétés d'État mères, du président et du premier dirigeant de la société;

b) dans le cas d'une société d'État mère constituée par une loi fédérale, l'expression vise aussi les personnes qui détiennent un poste prévu par la loi constitutive et dont le titulaire est déclaré par cette loi être un administrateur de la société et doit, en conformité avec celle-ci, être nommé par le gouverneur en conseil.»

Dans la version française, retrancher la ligne 8, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«conseil ou un premier dirigeant ou à son profit.»

Ajouter après l'intertitre «Règlements administratifs», à la page 23, ce qui suit:

«124. (1) Le conseil d'administration d'une société d'État mère peut, par résolution, prendre, modifier ou annuler tout règlement administratif régissant les activités de la société, sauf disposition contraire de sa charte ou de ses règlements administratifs.»

Retrancher la ligne 30, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

«administratif après sa»

Retrancher les lignes 38 à 40, à la page 23.

Retrancher la ligne 3, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit:

«mères de même que les modalités de temps de leur envoi au ministre de tutelle et au président du Conseil du trésor;»

Retrancher les lignes 12 à 29, à la page 24, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Il est interdit de donner, en vertu du paragraphe (3), au Conseil canadien des normes des instructions qui portent:

a) soit sur la promotion de la normalisation volontaire;

b) soit sur l'aide financière à apporter à une personne ou un groupe en particulier ou à leur profit.

(6) L'article 98 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* ne s'applique pas aux sociétés d'État mères constituées en vertu de cette loi.»

Retrancher les lignes 33 à 38, à la page 30, et les remplacer par ce qui suit:

«née durant laquelle le plan doit, en conformité avec les règlements, être remis, par rapport aux objectifs pour cette année mentionnés au dernier plan, original ou modifié, approuvé en conformité avec le présent article.»

Retrancher la ligne 25, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«présent article les circonstances qui néces-»

Retrancher la ligne 27, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

“corporate plan or an amendment thereto.”

Strike out lines 36 to 41, on page 31, and substitute the following therefor:

“tion named in Part I of Schedule C shall annually submit an operating budget for the next following financial year of the corporation to the appropriate”

Strike out lines 45 to 50, on page 31, and lines 1 to 4 on page 32.

Strike out lines 30 to 32, on page 32, and substitute the following therefor:

“132. (1) Each parent Crown cor-”

Strike out lines 39 to 48, on page 32.

Strike out line 38, on page 33, and substitute the following therefor:

“or subsidiary as set out in a corporate plan or budget of the corporation that has been approved pursuant to this section or section 130 or 131.”

Strike out lines 25 and 26, on page 34, and substitute the following therefor:

“(2) A summary shall encompass all the business and activities, including investments, of the parent Crown corporation and its wholly-owned subsidiaries, if any, and shall set out the major business decisions taken with respect thereto.

(3) A summary shall be prepared in a form that clearly”

Strike out line 3, on page 35, and substitute the following therefor:

“are to be submitted and summaries are to be laid before each House of Parliament; and”

Strike out line 18, on page 38, and substitute the following therefor:

“(4) Each”

Strike out lines 43 to 48, on page 38, and lines 1 to 9, on page 39.

Strike out lines 20 to 28, on page 39, and substitute the following therefor:

“(2) A report under subsection (1) shall be addressed to the appropriate Minister and shall

(a) include separate statements, whether in the auditor's opinion,

(i) the financial statements are presented fairly in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year,

(ii) the quantitative information is accurate in all material respects and, if applicable, was prepared on a basis consistent with that of the preceding year, and”

Strike out lines 2 to 4, on page 40, and substitute the following therefor:

«Finances pour l'approbation du plan, original ou modifié.»

Retrancher les lignes 29 à 33, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit:

«mentionnée à la partie I de l'annexe C prépare annuellement un budget de fonctionnement pour l'exercice suivant; elle le remet au»

Retrancher les lignes 36 à 41, à la page 31, et les lignes 1 et 2, à la page 32.

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 32, et les remplacer par ce qui suit:

«132. (1) Chaque société d'État»

Retrancher les lignes 32 à 39, à la page 32.

Retrancher la ligne 37, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit:

«courantes telles qu'elles figurent au plan ou au budget de la société approuvés en conformité avec le présent article ou avec les articles 130 ou 131.»

Retrancher la ligne 20, à la page 34, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Le résumé traite de toutes les activités de la société d'État mère et, le cas échéant, de ses filiales à cent pour cent, y compris leurs investissements, et souligne les décisions importantes prises à ces fins.

(3) Le résumé doit mettre en évidence»

Retrancher la ligne 2, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«temps de leur présentation et du dépôt des résumés devant chaque chambre du Parlement;»

Retrancher la ligne 16, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit:

«(4) La»

Retrancher les lignes 37 à 42, à la page 38, et les lignes 1 à 8, à la page 39.

Retrancher les lignes 21 à 30, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit:

«est adressé au ministre de tutelle et comporte notamment les éléments suivants:

a) des énoncés distincts indiquant si, de l'avis du vérificateur:

(i) les états financiers sont présentés convenablement en conformité avec les principes comptables généralement admis appliqués d'une façon compatible avec celle de l'année précédente,

(ii) les renseignements chiffrés sont précis, dans tous leurs aspects importants, et, s'il y a lieu, ont été préparés d'une façon compatible avec celle de l'année précédente,»

Retrancher la ligne 3, à la page 40, et la remplacer par ce qui suit:

"regulations prescribing the form and matter in which the report referred to in subsection (1) is to be prepared.

(4) Notwithstanding any other provision of this Part, the auditor of a parent Crown corporation may prepare separate annual auditor's reports on the statements referred to in paragraph 140(1)(a) and on the information referred to in paragraph 140(1)(b) if, in his opinion, separate reports would be more appropriate."

Strike out lines 8 to 12, on page 41, and substitute the following therefor:

"the Governor in Council, after the appropriate Minister has consulted the board of directors of the corporation, and may be removed at any time by the Governor in Council, after the appropriate Minister has consulted the board."

Strike out line 37, on page 41, and substitute the following therefor:

"ary shall, after consultation with the board of directors of the subsidiary, appoint the auditor of the sub--"

Strike out lines 38 to 40, on page 45, and substitute the following therefor:

"may, after the appropriate Minister has consulted the board of directors of the corporation, appoint an auditor who is qualified for the purpose to carry out the examination in lieu of the auditor of the corporation and may, after the appropriate Minister has consulted the board, remove that qualified auditor at any time."

Strike out line 45, on page 45, and substitute the following therefor:

"wholly owns the subsidiary shall, after consultation with the board of directors of the subsidiary, appoint"

Strike out line 1, on page 46, and substitute the following therefor:

"the qualified auditor who is to carry out the special"

Add immediately after line 25, on page 47, the following:

"148.1 Any oral or written statement or report made under this Part or the regulations by the auditor or a former auditor, or the examiner or a former examiner, of a parent Crown corporation has qualified privilege."

Add immediately after line 27, on page 51, the following:

"153.1 (1) The President of the Treasury Board shall cause to be laid before each House of Parliament a copy of a report indicating, in respect of each quarter of each calendar year, the summaries and annual reports that under this Part were to be tabled in the quarter, the time at, before or within which they were to be tabled and the time they were tabled.

«visé au paragraphe (1) ainsi que sa présentation matérielle.

(4) Par dérogation aux autres dispositions de la présente partie, le vérificateur d'une société d'État mère peut préparer des rapports distincts à l'égard des énoncés distincts mentionnés à l'alinéa 140(1)a) et à l'égard des renseignements visés à l'alinéa 140(1)b) si, à son avis, cela est souhaitable.»

Retrancher les lignes 7 à 10, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

«par le ministre de tutelle du conseil d'administration de la société; le gouverneur en conseil peut le démettre de ses fonctions à tout moment après consultation par le ministre de tutelle du conseil d'administration.»

Retrancher les lignes 31 à 35, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

«l'égard d'une filiale à cent pour cent, le conseil d'administration de la société d'État mère qui détient la filiale à cent pour cent nomme, après avoir consulté le conseil d'administration de la filiale, le vérificateur de celle-ci; les paragraphes (6) et (8)»

Retrancher les lignes 42 à 44, à la page 45, et les remplacer par ce qui suit:

«cial, il peut, après consultation par le ministre de tutelle du conseil d'administration de la société, nommer un vérificateur qualifié à cette fin pour ce faire au lieu du vérificateur de la société; il peut, après pareille consultation, destituer ce vérificateur qualifié à»

Retrancher les lignes 48 à 50, à la page 45, et 1 et 2, à la page 46, et les remplacer par ce qui suit:

«filiale à cent pour cent, le conseil d'administration de la société d'État mère qui détient la filiale à cent pour cent nomme, après avoir consulté le conseil d'administration de la filiale, le vérificateur qualifié qui est chargé de l'examen spécial.»

Ajouter immédiatement après la ligne 23, à la page 47, ce qui suit:

«148.1 Les vérificateurs et les examinateurs d'une société d'État mère, ainsi que leurs prédécesseurs, jouissent d'une immunité relative en ce qui concerne les déclarations orales ou écrites et les rapports qu'ils font en vertu de la présente partie ou des règlements.»

Ajouter immédiatement après la ligne 29, à la page 51, ce qui suit:

«153.1 (1) Le président du Conseil du trésor fait déposer devant chaque chambre du Parlement un exemplaire du rapport indiquant, quant à chaque trimestre d'une année civile, les résumés et les rapports annuels dont la présente partie prévoit le dépôt au cours du trimestre, les délais dans lesquels ils devaient être déposés et les dates de leur dépôt

(2) The accuracy of the information contained in each quarterly report shall be attested by the Auditor General of Canada in his annual report to Parliament.

(3) A quarterly report shall be tabled before each House of Parliament pursuant to subsection (1) on any of the first thirty days on which that House is sitting after the end of the quarter to which the report relates."

Strike out line 28, on page 51, and substitute the following therefor:

"154. (1) Nothing in this Part or the *Statutory Instruments Act* shall be"

Strike out lines 18 to 21, on page 52.

Strike out lines 22 to 45, on page 52, and lines 1 to 23, on page 53, and substitute the following therefor:

"155. Where a director, chairman or chief executive officer of a Crown corporation has wilfully contravened this Part or the regulations, or has wilfully caused the corporation to contravene this Part or the regulations, the Governor in Council may suspend him, with or without remuneration, for such period as the Governor in Council deems appropriate."

Clause 14

Strike out line 43, on page 53, and substitute the following therefor:

"meaning as in Part XII of the said Act, except that "parent Crown corporation" does not include a corporation referred to in subsection 96(1) or (2) of the said Act."

Clause 19

Strike out lines 34 and 35, on page 54, and substitute the following therefor:

"19. The financial requirements of the"

In the English version, strike out line 37, on page 54, and substitute the following therefor:

"tion may not be funded through a vote in an"

Clause 20

Strike out line 44, on page 54, and substitute the following therefor:

"officer-director or audi-"

Strike out line 8, on page 55, and substitute the following therefor:

"of this Act, held the office of director, other than officer-director, or"

Strike out lines 19 and 20, on page 55, and substitute the following therefor:

"of this Act, held the office of officer-director of a parent Crown"

Add immediately after line 45, on page 55, the following:

"(3) In this section, "officer-director" has the meaning assigned by subsection 115(10)."

(2) Le vérificateur général du Canada atteste, dans son rapport annuel au Parlement, de l'exactitude des renseignements que contient chaque rapport trimestriel.

(3) Le rapport trimestriel est déposé devant chaque chambre du Parlement conformément au paragraphe (1) dans les trente premiers jours de séance de celle-ci après la fin du trimestre sur lequel porte le rapport.»

Retrancher la ligne 30, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit:

«154. (1) La présente partie ni la *Loi sur les textes réglementaires* n'a pas pour»

Retrancher les lignes 17 à 21, à la page 52.

Retrancher les lignes 22 à 44, à la page 52, et les lignes 1 à 18, à la page 53, et les remplacer par ce qui suit:

155. Le gouverneur en conseil peut suspendre, avec ou sans traitement, pour la période qu'il juge appropriée, l'administrateur, le président ou le premier dirigeant d'une société d'État qui contrevient volontairement aux dispositions de la présente partie ou des règlements ou volontairement fait en sorte que la société y contrevienne.»

Article 14

Retrancher la ligne 2, à la page 54, et la remplacer par ce qui suit:

«partie XII de la même loi; toutefois, l'expression «société d'État mère» ne vise pas une société visée aux paragraphes 96(1) ou (2) de la même loi.»

Article 19

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 54, et les remplacer par ce qui suit:

«19. Les besoins financiers de la Corpo-»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 37, à la page 54, et la remplacer par ce qui suit:

«tion may not be funded through a vote in an»

Article 20

Retrancher les lignes 42 et 43, à la page 54, et les remplacer par ce qui suit:

«d'administrateur, d'administrateur-dirigeant ou de vérificateur d'une société»

Retrancher la ligne 9, à la page 55, et la remplacer par ce qui suit:

«d'administrateur, sauf un poste d'administrateur-dirigeant, ou de vérificateur d'une»

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

«de la présente loi, occupaient un poste d'administrateur-dirigeant d'une»

Ajouter immédiatement après la ligne 45, à la page 55, ce qui suit:

«(3) Au présent article, l'expression «administrateur-dirigeant» a le sens que lui donne le paragraphe 115(10).»

Schedule I

Strike out the references on pages 58 and 59, to the following corporations:

“Canada Council

Conseil des Arts du Canada

Canadian Broadcasting Corporation

Société Radio-Canada

Canadian Film Development Corporation

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

National Arts Centre Corporation

Corporation du Centre National des Arts”

*Schedule II**Item 1*

Strike out subclause 7(4), on page 61, and substitute the following therefor:

“(4) Notwithstanding subsection 115(1) of the *Financial Administration Act*, each director, other than the Chairman and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office during good behaviour for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for cause.”

Strike out the third to seventh lines of subclause 17(1), on page 62, and substitute the following therefor:

“the Governor in Council and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Item 3

Add immediately before subitem (1), on page 63, the following:

“(1) Section 3 is repealed and the following substituted therefor:

“3. A corporation is hereby established to be known as the Canadian Sports Pool Corporation, consisting of a Board of Directors composed of a Chairman, the President, the Executive Vice-President and not less than five and not more than sixteen other members.””

Strike out the second to fourth lines of subclause 4(1), on page 63, and substitute the following therefor:

“the Chairman, the President and the Executive Vice-President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

In the English version, strike out the last line of subclause 4(1), on page 64, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out the first to seventh lines of subclause 4(3), on page 64, and substitute the following therefor:

Annexe I

Retrancher aux pages 58 à 60, des renvois aux sociétés suivantes:

«Conseil des Arts du Canada

Canada Council

Corporation du Centre National des Arts

National Arts Centre Corporation

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Canadian Film Development Corporation

Société Radio-Canada

Canadian Broadcasting Corporation

*Annexe II**Numéro 1*

Retrancher le paragraphe 7(4), à la page 61, et le remplacer par ce qui suit:

«(4) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, les administrateurs, à l'exception du président du conseil et du président de la société, sont nommés à titre inamovible pour un mandat maximal de trois ans, par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil peut toutefois les démettre à tout moment pour motif valable.»

Retrancher les lignes 3 à 8 du paragraphe 17(1), à la page 62, et les remplacer par ce qui suit:

«le gouverneur en conseil; celui-ci peut le démettre de ses fonctions à tout moment.»

Numéro 3

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1) du numéro 3, à la page 63, ce qui suit:

«(1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«3. Est constituée la Société canadienne des paris sportifs. Son conseil d'administration est composé du président, des président et vice-président du conseil et de cinq à seize autres administrateurs.»»

Retrancher à les lignes 2 et 3, du paragraphe 4(1), à la page 63, et les remplacer par ce qui suit:

«ception du président du conseil, du président et du vice-président administratif sont nommés à titre amovible par le ministre avec l'approbation du gouverneur en»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 4(1), à la page 64, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les trois dernières lignes du paragraphe 4(3), à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

“(3) The Chairman shall be appointed by the Governor in Council to hold office for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any”

Strike out subclauses 11(1) and (1.1), on page 64, and substitute the following therefor:

““11. (1) The President and the Executive Vice-President of the Corporation shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Item 6

Strike out subitems 1 to 8, and substitute the following therefor:

“The Act is amended by adding thereto, immediately after section 46 thereof, the following section:

“46.1 Part VIII of the *Financial Administration Act*, as it reads immediately before the repeal thereof, continues to apply in respect of the Corporation as if it had not been repealed and as if the Corporation continues to be named in Schedule D to that Act.””

Item 7

Strike out item 7.

Item 8

Strike out subitem (2), on page 71, and substitute the following therefor:

“(2) Subsections 6(1) and (2) are repealed and the following substituted therefor:

“6. (1) The Governor in Council shall appoint a person of proven financial ability to be Chairman of the Board of Directors.

(2) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the Chairman shall be appointed to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate but may be re-appointed on the expiry of his term of office and may be removed at any time by the Governor in Council for cause.””

Item 9

Strike out the first and second lines of subitem (2), on page 73, and substitute the following therefor:

“(2) Subsections 6(1) to (2) are repealed and the following substituted therefor:

“6. (1) The Board of Directors shall consist of the Chairman, the President, a Vice-President, who shall be designated by the Governor in Council, and seven other members, two of whom shall be selected from the public service of Canada and five of whom shall be selected from outside the public service of Canada.”

Strike out subclause 6(1.1), on page 73, and substitute the following therefor:

«du conseil.»

Retrancher les paragraphes 11(1) et (1.1), à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

«11. (1) Le gouverneur en conseil nomme le président de la société et le vice-président administratif à titre amovible pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Numéro 6

Retrancher les paragraphes (1) à (8) du numéro 6 et les remplacer par ce qui suit:

«La loi est modifiée par insertion, après l'article 46, de ce qui suit:

«46.1 La partie VIII de la *Loi sur l'administration financière* interprétée selon la version précédant son abrogation, continue de s'appliquer à la Société comme si elle n'avait pas été abrogée et comme si la Société était mentionnée à l'annexe D de cette loi.»

Numéro 7

Retrancher le numéro 7.

Numéro 8

Retrancher au paragraphe (2), à la page 71, ce qui suit:

«(2) Les paragraphes 6(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«6. (1) Le gouverneur en conseil nomme comme président du conseil d'administration une personne dont la compétence en matière financière est reconnue.

(2) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le président est nommé à titre inamovible pour la période que fixe le gouverneur en conseil; son mandat est renouvelable; toutefois, le gouverneur en conseil peut le démettre à tout moment pour motif valable.»

Numéro 9

Retrancher aux deux premières lignes du paragraphe (2), à la page 73, ce qui suit:

«(2) Les paragraphes 6(1) à (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«6. (1) Le conseil d'administration se compose du président du conseil, du président, d'un vice-président que désigne le gouverneur en conseil et de sept autres membres, dont deux doivent être choisis dans la fonction publique du Canada et cinq à l'extérieur de la fonction publique du Canada.»

Retrancher le paragraphe (1.1), à la page 73, et le remplacer par ce qui suit:

“(1.1) The Chairman of the Board shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.”

Strike out the second to fourth lines of subclause 6(2), on page 73, and substitute the following therefor:

“Chairman and the President, shall be appointed or designated, as the case may be, by the appropriate Minister, with approval of the Governor in Council, to hold office as”

In the English version, strike out the last line of subclause 6(2), on page 73, and substitute the following therefor:

“the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 10

Strike out the fourth line of subclause 3.14(2), on page 77, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

In the English version, strike out the last line of subclause 3.14(2), on page 77, and substitute the following therefor:

“time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out subclauses 3.15(1) and (1.1), on page 78, and substitute the following therefor:

““3.15 (1) The Chairman of the Board and the Vice-Chairman thereof shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Add immediately after subitem (12), on page 80, the following:

“(13) Subsection 2(1) of Schedule I is repealed and the following substituted therefor:

“2(1.1) Each director of a local port corporation, other than the chairman and the vice-chairman of its local board, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council.””

Strike out the first line of subclause 2(3), of Schedule I, on page 80, and substitute the following therefor:

“(3) Each director, other than the chairman and vice-chairman, of a local port corporation shall be”

In the English version, strike out the last line of subclause 2(3) of Schedule I on page 80, and substitute the following therefor:

“at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out subclauses 4(1) and (1.1), of Schedule I, on page 80, and substitute the following therefor:

““4. (1) The chairman of a local board and the vice-chairman thereof shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems

«“(1.1) Le président du conseil d'administration est nommé par le gouverneur en conseil à titre amovible pour le mandat que celui-ci estime indiqué.»

Retrancher aux trois premières lignes du paragraphe 6(2), à la page 73, ce qui suit:

«(2) À l'exception du président du conseil et du président, les administrateurs sont nommés ou désignés, selon le cas, par le ministre, avec l'approbation du gouverneur»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 6(2), à la page 73, et le remplacer par ce qui suit:

«the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 10

Retrancher la quatrième ligne du paragraphe 3.14(2), à la page 77, et la remplacer par ce qui suit:

«nommés à titre amovible par le ministre avec l'approbation du gou-»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3.14(2), à la page 77, et le remplacer par ce qui suit:

«time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les paragraphes 3.15(1) et (1.1), à la page 78, et les remplacer par ce qui suit:

«3.15 (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe 12, à la page 80, ce qui suit:

«(13) Le paragraphe 2(1) de l'annexe I est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«2.1 (1) Les administrateurs d'une société de port locale, à l'exception des président et vice-président du conseil local, sont nommés par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

Retrancher à la première ligne du paragraphe 2(3) de l'annexe I, à la page 80, ce qui suit:

«(3) À l'exception du président du conseil et du vice-président du conseil, les administrateurs d'une société de port locale.»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 2(3) de l'annexe I, à la page 80, et le remplacer par ce qui suit:

«at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les paragraphes 4(1) et (1.1) de l'annexe I, à la page 80, et les remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président d'un conseil

appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Strike out the first to sixth lines of subclause 7(1), of Schedule I, on page 81, and substitute the following therefor:

“7. (1) Notwithstanding sections 115 and 118 of the *Financial Administration Act*, a local port corporation shall, after consultation with the Board, appoint a port manager, who shall be the chief executive officer of that corporation, and it may employ any other persons deemed”

Item 11

Strike out the third and fourth lines of subclause 6(2), on page 82, and substitute the following therefor:

“appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three”

In the English version strike out the second last and last lines of subclause 6(2), on page 82, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Add immediately after subitem (4), on page 83, the following subitem:

“(5) Subsection 10(2) is repealed and the following substituted therefor:

“(2) The Board may appoint and fix the salary of such number of Vice-Presidents as it considers necessary.””

Add immediately after subitem (17), on page 86, the following:

“(18) Subsection 31(5) of the French version of the Act is repealed and the following substituted therefor:

“(5) En cas de vacance du poste de vérificateur, la Société en avise sans délai le gouverneur en conseil, qui procède dès lors à la nomination d'un autre vérificateur pour le reste du mandat.””

Add immediately after item 11 on page 86, the following:

“11. Canada Water Act R.S. (1st Suppl.), c.5

(1) All that portion of subsection 11(1) following paragraph (b) is repealed and the following substituted therefor:

“the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, designate such waters as a water quality management area and authorize the Minister to name an existing corporation that is an agent of Her Majesty in right of Canada or that performs any function or duty on behalf of the Government of Canada, as a water quality management agency to plan, initiate and carry out programs described in section 13 in respect of those waters.”

(2) Subsections 11(2) to (4) are repealed and the following substituted therefor:

“(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, designate any federal waters as a

d'administration local pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Retrancher les six premières lignes du paragraphe 7(1) de l'annexe I, à la page 81, et les remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Par dérogation aux articles 115 et 118 de la *Loi sur l'administration financière*, une société de port locale doit, après consultation avec le conseil, nommer un gérant du port; elle peut également engager le personnel qu'elle»

Numéro 11

Retrancher la quatrième ligne du paragraphe 6(2), à la page 82, et la remplacer par ce qui suit:

«par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil à titre»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant dernière et la dernière ligne du paragraphe 6(2), à la page 82, et les remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe (4), à la page 83, ce qui suit:

«(5) Le paragraphe 10(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Le conseil peut nommer autant de vice-présidents qu'il l'estime nécessaire et fixer leur traitement.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe (17), à la page 86, ce qui suit:

«(18) La version française du paragraphe 31(5) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«(5) En cas de vacance du poste de vérificateur, la Société en avise sans délai le gouverneur en conseil, qui procède dès lors à la nomination d'un autre vérificateur pour le reste du mandat.»

Ajouter immédiatement après le numéro 11, à la page 86, ce qui suit:

«11. Loi sur les ressources en eau du Canada S.R. (1^{er} suppl.), c. 5

(1) Le passage du paragraphe 11(1) qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du Ministre, désigner ces eaux à titre de zone de gestion qualitative des eaux et autoriser le Ministre à désigner une société existante qui est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou qui est chargée de certaines attributions pour le compte du gouvernement du Canada, à titre d'organisme de gestion qualitative des eaux ayant pour objet de planifier, entreprendre et réaliser des programmes visés à l'article 13 relativement à ces eaux.»

(2) Les paragraphes 11(2) à (4) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(2) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Ministre, désigner des eaux fédérales à titre de

water quality management area and authorize the Minister to name an existing corporation that is an agent of Her Majesty in right of Canada or that performs any function or duty on behalf of the Government of Canada, as a water quality management agency to plan, initiate and carry out programs described in section 13 in respect of those waters.

(3) The minister may give directions to any federal agency with respect to the implementation of any water quality management program.””

Item 13

Strike out the third line of subclause 3(1.2), on page 87, and substitute the following therefor:

“Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office”

In the English version, strike out the second last line of subclause 3(1.2), on page 87, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of Gover-”

Item 14

Strike out subclauses 3(1) and (2) on pages 88 and 89, and substitute the following therefor:

“3. (1) There shall be a corporation, to be known as the Canadian Dairy Commission, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman and one other member.

(2) Notwithstanding section 115 of the *Financial Administration Act*, each member of the Commission shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.

(2.1) Subsection 115(2) of the *Financial Administration Act* does not apply to the members.””

Item 15

Strike out subitems (1) to (6), on pages 90 to 92, and substitute the following therefor:

“The Act is amended by adding thereto, immediately after section 18 thereof, the following section:

“18.1 Part VIII of the *Financial Administration Act*, as it read immediately before the repeal thereof, continues to apply in respect of the Corporation as if it had not been repealed and as if the Corporation continues to be named in Schedule C to that Act.””

Item 16

Strike out subitem (1), on page 92, and substitute the following therefor:

“(1) Subsections 6(2) and (3) are repealed and the following substituted therefor:

“(2) The Board of Directors of the National Company shall consist of the Chairman of the Board of Directors

zone de gestion qualitative des eaux et autoriser le Ministre à nommer une société existante qui est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou qui est chargée de certaines attributions pour le compte du gouvernement du Canada, à titre d'organisme de gestion qualitative des eaux, ayant pour objet de planifier, entreprendre et réaliser des programmes visés à l'article 13 relativement à ces eaux.

(3) Le Ministre peut donner des instructions à tout organisme fédéral en ce qui concerne la mise en oeuvre de tout programme de gestion qualitative des eaux.»”

Numéro 13

Retrancher les deux premières lignes du paragraphe (1.2), à la page 87, et les remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil, nomme à titre amovible les administrateurs pour un»

Dans la version anglaise, retrancher la deuxième avant dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 87, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of Gover-»

Numéro 14

Retrancher les paragraphes 3(1) et (2), aux pages 88 et 89, et les remplacer par ce qui suit:

«3. (1) Est créée une personne morale appelée Commission canadienne du lait formée d'un président du conseil, du vice-président du conseil et d'un autre membre.

(2) Par dérogation à l'article 115 de la *Loi sur l'administration financière*, le gouverneur en conseil nomme à titre amovible les membres de la Commission pour le mandat qu'il estime indiqué.

(2.1) Le paragraphe 115(2) de la *Loi sur l'administration financière* ne s'applique pas aux membres.»”

Numéro 15

Retrancher les paragraphes (1) à (6), et les remplacer par ce qui suit:

«La loi est modifiée par insertion, après l'article 18, de ce qui suit:

«18.1 La partie VIII de la *Loi sur l'administration financière* interprétée selon la version précédant son abrogation continue de s'appliquer à la Société comme si elle n'avait pas été abrogée et comme si la Société était mentionnée à l'annexe D de cette loi.»”

Numéro 16

Retrancher le paragraphe (1) du numéro 16, à la page 92, et le remplacer par ce qui suit:

«(1) Les paragraphes 6(2) et (3) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(2) Le conseil d'administration de la Compagnie du National se compose d'un président du conseil d'adminis-

and eleven other directors, each of whom shall be a Canadian Citizen.

(3) Notwithstanding subsection 115(1) of the *Financial Administration Act*, each director, other than the Chairman, shall be appointed by the Minister of Transport, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may be removed at any time by the Minister of Transport, with the approval of the Governor in Council, for cause.””

Strike out subclause 6(6), on page 92, and substitute the following therefor:

“(6) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the Chairman of the Board of Directors shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council for cause.”

Strike out subitem (3) on pages 92 and 93, and substitute the following therefor:

“(3) Subsections 7(1) and (2) are repealed and the following substituted therefor:

“7. (1) An officer, to be known as the President of the National Company, shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed from that office at any time by the Governor in Council.

(2) The Chairman of the Board of Directors and the President of the National Company have such powers, authorities and duties as may be defined by by-law or resolution of the directors, approved by the Governor in Council.””

Strike out the fifth to eighth lines of subclause 38(1) on pages 93 and 94 and the first line of subclause 38(2) on page 94, and substitute the following therefor:

“and may be removed at any time by the Governor in Council.

(2) The auditor shall be an independent auditor.

(3) The auditor shall be paid by”

Item 17

Add immediately before subitem (1) on page 94, the following:

“(1) Section 3 is repealed and the following substituted therefor:

“3. A corporation is hereby established, to be known as Canagrex, consisting of a Board of Directors composed of a Chairman, the President and nine other directors.””

Strike out the second and third lines of subclause 4(1) on page 94, and substitute the following therefor:

“the Chairman and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

tration et de onze autres administrateurs. Chacun d'eux doit être citoyen canadien.

(3) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, les administrateurs, à l'exception du président du conseil, sont nommés par le ministre des Transports avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; toutefois, le ministre des Transports avec l'approbation du gouverneur en conseil peut les démettre à tout moment pour motif valable.»

Retrancher le paragraphe 6(6), à la page 92, et le remplacer par ce qui suit:

«(6) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le président du conseil d'administration est nommé par le gouverneur en conseil pour le mandat que le gouverneur en conseil juge indiqué; toutefois, celui-ci peut le démettre à tout moment pour motif valable.»

Retrancher le paragraphe (3) du numéro 16, aux pages 92 et 93, et le remplacer par ce qui suit:

«(3) Les paragraphes 7(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

“7. (1) Un dirigeant qui a pour titre président de la Compagnie du National est nommé par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour le mandat que celui-ci juge indiqué.

(2) Le président du conseil d'administration et le président de la Compagnie du National sont investis des pouvoirs, de l'autorité et des attributions que précisent les règlements ou les résolutions des administrateurs, qu'approuve le gouverneur en conseil.»

Retrancher les cinq dernières lignes du paragraphe 38(1) et la première ligne du paragraphe 38(2), aux pages 93 et 94, et les remplacer par ce qui suit:

«neur en conseil; celui-ci peut le démettre de ses fonctions à tout moment.

(2) Le vérificateur doit être un vérificateur indépendant.

(3) Le vérificateur reçoit de la»

Numéro 17

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1) du numéro 17, à la page 94, par ce qui suit:

«(1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

“3. Est constitué la société Canagrex. Son conseil d'administration est composé du président du conseil, du président et de neuf autres administrateurs.»

Retrancher la deuxième et troisième lignes du paragraphe 4(1), à la page 94, et les remplacer par ce qui suit:

«ception du président du conseil et du président, sont nommés à»

In the English version, strike out the last line of subclause 4(1), on page 94, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Add immediately after subitem (1) on page 94, the following:

“(3) All that portion of subsection 4(3) preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(3) Six of the directors appointed pursuant to subsection (1) shall be appointed from among persons not employed in the public service of Canada and the other three such directors shall be appointed as follows:”

Strike out subclause 4(4) on page 95, and substitute the following therefor:

“(4) The Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.”

Item 18

Strike out the third and fourth lines of subclause 4(1.1), on page 97, and substitute the following therefor:

“appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such term, not”

In the English version, strike out the last line of subclause 4(1.1), on page 97, and substitute the following therefor:

“time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 21

Strike out item 21, on pages 100 and 101, and substitute the following therefor:

“21. Department of Energy, Mines and Resources Act R.S., c. E-6; 1980-81-82-83, c. 106, s. 1

“Sections 6 to 13 are repealed.”

Item 23

Add immediately before subitem (1), on page 101, the following:

“(1) Section 3 is repealed and the following substituted therefor:

“3. A corporation is hereby established, to be known as the Export Development Corporation, consisting of a Board of Directors composed of fifteen directors, including a Chairman and a President.”

Strike out the first to third lines of subclause 4(1), on page 101, and substitute the following therefor:

“4. (1) Each director, other than the Chairman and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three”

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 4(1), à la page 94, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe (1) du numéro 17, à la page 94, ce qui suit:

«(3) Le paragraphe 4(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Parmi les administrateurs nommés conformément au paragraphe (1), six sont choisis à l'extérieur de la fonction publique du Canada, et chacun des trois autres, respectivement, au sein des ministères de l'Agriculture, des Finances et de l'Industrie et du Commerce.»

Retrancher le paragraphe 4(4), à la page 95, et le remplacer par ce qui suit:

«(4) Le président du conseil est nommé par le gouverneur en conseil pour le mandat que celui-ci juge indiqué; le gouverneur en conseil peut le démettre à tout moment.»

Numéro 18

Retrancher la première ligne du paragraphe (1.1), à la page 97, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.1) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 4(1.1), à la page 97, et la remplacer par ce qui suit:

«time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 21

Retrancher le numéro 21 de l'annexe II, et le remplacer par ce qui suit:

«21. Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, S.R., c. E-6; 1980-81-82-83, c. 106, art. 1

«Les articles 6 à 13 sont abrogés.»

Numéro 23

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1) du numéro 23, à la page 101, ce qui suit:

«(1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«3. Est, par les présentes, créée une corporation appelée la Société pour l'expansion des exportations formée d'un conseil d'administration de quinze administrateurs, dont le président du conseil et le président.»

Retrancher les deux premières lignes du paragraphe 4(1), à la page 101, et les remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Les administrateurs, à l'exception du président et du conseil et du président sont nommés par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

In the English version, strike out the second last line of subclause 4(1), on page 102, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-”

Strike out subclause 4(1.1), on page 102, and substitute the following therefor:

“(1.1) The Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Strike out subclause 8(1), on page 102, and substitute the following therefor:

““8. (1) The President shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Item 24

Strike out subclauses 3(1) to (2.1), on pages 103 and 104, and substitute the following therefor:

““3. (1) There shall be a corporation, to be called the Farm Credit Corporation, consisting of the Chairman of the Corporation, the Vice-Chairman of the Corporation and five other members.

(2) The members of the Corporation, other than the Chairman and Vice-Chairman, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the members, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.

(2.1) The Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Item 25

Strike out the first to fifth lines of subitem (2), on page 105, and substitute the following therefor:

“(2) Paragraph 5(c) is repealed and the following substituted therefor:”

Strike out the third and fourth lines of subclause 6(1), on page 105, and substitute the following therefor:

“(c) shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such”

In the English version, strike out the second last line of subclause 6(1), on page 106, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-”

Strike out subclause 12(1), on page 107, and substitute the following therefor:

““12. (1) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the President shall be

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 4(1), à la page 102, et la remplacer par ce que suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Retrancher le paragraphe 4(1.1), à la page 102, et le remplacer par ce qui suit:

«(1.1) Le gouverneur en conseil nommé à titre amovible le président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Retrancher le paragraphe 8(1), à la page 102, et le remplacer par ce qui suit:

«8. (1) Le gouverneur en conseil nommé à titre amovible le président de la Société pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Numéro 24

Retrancher les paragraphes 3(1) à (2.1), aux pages 103 et 104, et les remplacer par ce qui suit:

«3. (1) Est constituée une personne morale appelée «Société du crédit agricole» et composée de sept membres dont le président et le vice-président de la Société.

(2) Les membres de la Société, à l'exception du président et du vice-président de la Société, sont nommés à titre amovible par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration.

(2.1) Le gouverneur en conseil nommé à titre amovible le président et le vice-président de la Société pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Numéro 25

Retrancher les cinq premières lignes du paragraphe (2) du numéro 25, à la page 105, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) L'alinéa 5c) est abrogé et remplacé par ce qui suit:»

Retrancher la troisième ligne du paragraphe 6(1), à la page 105, et la remplacer par ce qui suit:

«ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil à titre amovi-»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 6(1), à la page 106, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Retrancher le paragraphe 12(1), à la page 107, et le remplacer par ce qui suit:

«12. (1) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le gouverneur en conseil

appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate."

Item 28

Strike out the fourth line of subclause 3(1.2), on page 111, and substitute the following therefor:

"the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold"

In the English version, strike out the last line of subclause 3(1.2), on page 111, and substitute the following therefor:

"the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Item 34

Strike out subitem (1), on pages 113 and 114, and substitute the following therefor:

"(1) Sections 3 and 4 are repealed and the following substituted therefor:

"3. A corporation is hereby established, to be known as the Canadian Livestock Feed Board, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman and not less than one or more than three other members.

4. (1) Notwithstanding subsection 115(1) of *The Financial Administration Act*, each member of the Board, other than the Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the members, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council for cause.

(2) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council for cause.

(3) No member shall hold office beyond the age of seventy years."

(4) The Chairman, and in his absence the Vice-Chairman, shall preside at meetings of the Board."

Item 35

Strike out item 35 of Schedule II.

New Item

Add immediately after item 35, on page 116, the following:

"35. An Act respecting the National Battlefields at Quebec 1907-08, c. 57

The Act is amended by adding thereto, immediately after section 9 thereof, the following section:

nommé à titre amovible le président pour le mandat qu'il estime indiqué."

Numéro 28

Retrancher la première ligne du paragraphe (1.2), à la page 111, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 111, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 34

Retrancher le paragraphe (1), à la page 113, et le remplacer par ce qui suit:

«(1) Les articles 3 et 4 sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«3. Est, par les présentes, instituée une corporation, appelée l'Office canadien des provendes qui se compose d'au moins trois et d'au plus cinq membres, dont le président et le vice-président.

4. (1) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil nommé à titre amovible les membres de l'Office, à l'exception du président et du vice-président, pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; toutefois, le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil peut les démettre à tout moment pour motif valable.

(2) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le gouverneur en conseil nomme le président et le vice-président à titre amovible pour le mandat qu'il estime indiqué, toutefois, il peut les démettre à tout moment pour motif valable.

(3) Le mandat des membres de l'Office prend fin lorsqu'ils atteignent soixante-dix ans.

(4) Le président, en son absence le vice-président, préside les réunions de l'Office.»

Numéro 35

Retrancher le numéro 35 de l'annexe II.

Nouveau numéro

Ajouter immédiatement après le numéro 35, à la page 116, ce qui suit:

«35. Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec 1907-1908, c. 57

La loi est modifiée par insertion, après l'article 9, de ce qui suit:

“9.1 There shall be established in the Consolidated Revenue Fund a special account to be known as the National Battlefields Trust Account to which shall be credited

(a) all money received by the Commission by gift, bequest or otherwise,

(b) all money received by the Commission as interest on any securities or as rent on any property acquired by the Commission by gift, bequest or otherwise,

(c) all money received by the Commission from the sale of a real or personal property acquired by the Commission by gift, bequest or otherwise, and

(d) an amount representing interest on the balance from time to time to the credit the Account, at such rates and calculated in such manner as the Governor in Council prescribes,

and to which shall be charged such amounts as are authorized by the Commission to be expended for the purpose for which such money or property was given, bequeathed or otherwise made available to the Commission.””

Item 36

Strike out subclauses 3(1) to (2.1), on pages 116 and 117, and substitute the following therefor:

““3. (1) There shall be a corporation, to be called the National Capital Commission, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman and eighteen other members.

(1.1) The members, other than the Chairman and Vice-Chairman, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the members, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.

(2) The Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.”

Strike out subitem (4) on page 117.

Add immediately after subitem (5) on page 117, the following:

“(5) The Act is amended by adding thereto, immediately after section 14 thereof, the following section:

“14.1 The Commission shall not dispose of real property for a consideration in excess of ten thousand dollars, except in accordance with subsection 108(3) of the *Financial Administration Act*.”

(6) The Act is amended by adding thereto, immediately after section 15 thereof, the following section:

“16. (1) Notwithstanding subsection 34(2) of the *Financial Administration Act*, subsection 34(1) of that Act applies in respect of the Commission.””

«9.1 Au Fonds du revenu consolidé est ouvert un compte spécial appelé Compte de fiducie des champs de bataille nationaux auquel sont crédités

a) toutes les sommes d'argent reçues par la Commission par donation, legs ou autrement;

b) toutes les sommes d'argent reçues par la Commission à titre d'intérêt sur toutes valeurs ou à titre de loyer de tous biens acquis par la Commission par donation, legs ou autrement;

c) toutes les sommes d'argent reçues par la Commission et provenant de la vente de tous biens meubles ou immeubles acquis par la Commission par donation, legs ou autrement; et

d) un montant représentant l'intérêt sur le solde créditeur périodique du Compte, calculé aux taux et selon la méthode que prescrit le gouverneur en conseil,

et auquel sont débités les montants que la Commission autorise à dépenser aux fins pour lesquelles ces sommes ou biens ont été donnés, légués ou autrement mis à la disposition de la Commission.»

Numéro 36

Retrancher les paragraphes 3(1) à (2.1), aux pages 116 et 117, et les remplacer par ce qui suit:

«“3. (1) Est établie une corporation, appelée Commission de la Capitale nationale et composée de vingt membres, dont le président et le vice-président du conseil.

(1.1) Les membres, sauf le président et le vice-président du conseil, sont nommés à titre amovible par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration.

(2) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Retrancher le paragraphe (4), à la page 117.

Ajouter immédiatement après le paragraphe (5), à la page 117, ce qui suit:

«(5) La loi est modifiée par insertion, après l'article 14, de ce qui suit:

«14.1 La Commission ne peut aliéner des biens immobiliers pour une contrepartie supérieure à dix mille dollars qu'en conformité avec le paragraphe 108(3) de la *Loi sur l'administration financière*.»

(6) La loi est modifiée par insertion, après l'article 15, de ce qui suit:

«16. (1) Par dérogation au paragraphe 34(2) de la *Loi sur l'administration financière*, le paragraphe 34(1) de cette loi s'applique à la Commission.»

New Item

Add immediately after item 36, on page 118, the following:

“37. National Research Council Act R.S., c. N-14

(1) The definition “company” in section 2 is repealed and the following substituted therefor:

““company” means a company incorporated or acquired pursuant to subsection 17(1), as that subsection read immediately before the repeal thereof;”

(2) Subsection 17(1) is repealed.”

Item 37

Add immediately before subitem (1), on page 118, the following:

“(1) Subsection 3(2) is repealed and the following substituted therefor:

“(2) The Commission shall consist of a Chairman and four additional members.””

Strike out the third line of subclause 3(4), on page 118, and substitute the following therefor:

“be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not”

In the English version, strike out the last line of subclause 3(4), on page 118, and substitute the following therefor:

“time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 38

Strike out the first line of paragraph (b) of the definition “Crown corporation” in subitem (1) and substitute the following therefor:

“(b) a parent Crown corporation, within”

Item 39

Strike out subitem (1), on page 120, and substitute the following therefor:

“(1) Subsections 7(2) to (5) are repealed.

(2) Subsection 7(6) is repealed.”

Strike out the first to fifth lines of subitem (2), on page 120, and substitute the following therefor:

“(3) Subsections 8(1) and (2) are repealed and the following substituted therefor:

“8. (1) There shall be a Board of Directors of the Corporation consisting of the Chairman of the Board, the

Nouveau numéro

Ajouter immédiatement après le numéro 36, à la page 118, ce qui suit:

«37. Loi sur le Conseil national de recherches S.R., c. N-14

(1) La définition de «compagnie» à l'article 2 est abrogée et remplacée par ce qui suit:

««compagnie» signifie une compagnie constituée en corporation ou acquise en vertu du paragraphe 17(1), dans sa version immédiatement avant son abrogation;»

(2) Le paragraphe 17(1) est abrogé.»

Numéro 37

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1), à la page 118, ce qui suit:

«(1) Le paragraphe 3(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) La Commission se compose d'un président et de quatre autres membres.»»

Retrancher la troisième ligne du paragraphe (4), à la page 118, et la remplacer par ce qui suit:

«ble par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3(4), à la page 118, et la remplacer par ce qui suit:

«time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 38

Retrancher au passage qui précède le paragraphe (2), à la page 119, ce qui suit:

«(1) La définition de «corporation de la Couronne» au paragraphe 36(1) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

««corporation de la Couronne» s'entend d'une personne morale qui rend compte en dernier lieu de la conduite de ses affaires au Parlement par l'intermédiaire d'un ministre et d'une société d'État mère au sens de l'article 95 de la *Loi sur l'administration financière* constituée ou acquise d'une autre manière après l'entrée en vigueur de cet article; la présente définition vise aussi des personnes morales mentionnées aux annexes C et D de cette loi dans leur version qui précède l'entrée en vigueur de cet article;»

Numéro 39

Retrancher au paragraphe (1) du numéro 39, à la page 120, par ce qui suit:

«(1) Les paragraphes 7(2) à (5) sont abrogés.

(2) Le paragraphe 7(6) est abrogé.»

Retrancher les lignes 1 à 5 du paragraphe (2) du numéro 39, à la page 120, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Les paragraphes 8(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«8. (1) Est établi un conseil d'administration de la Corporation, composé du président du conseil, du

President of the Corporation and not more than thirteen other persons.

(2) Each of the Directors, other than the Chairman of the Board and the President of the Corporation, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Gov-"

In the English version, strike out the second last line of subclause 8(2), on page 120, and substitute the following therefor:

"removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Strike out subclause 9(1), on page 120, and substitute the following therefor:

"«9. (1) The Chairman of the Board shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.»"

Item 40

Strike out the third and fourth lines of subclause 3(1.2), on page 122, and substitute the following therefor:

"shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceed-"

In the English version, strike out the second last line of subclause 3(1.2), on page 122, and substitute the following therefor:

"removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-"

Item 44

Strike out the first and second lines of subclause 9(2), on page 125, and substitute the following therefor:

"shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such"

In the English version, strike out the second last line of subclause 9(2), on page 125, and substitute the following therefor:

"removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-"

Strike out subitem (4) on page 125.

Item 45

Strike out subclauses 5(1) and (1.1) on pages 126 and 127 and substitute the following therefor:

"«5. (1) Notwithstanding section 115 of the *Financial Administration Act*, each member shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate.

(1.1) Subsection 115(2) of the *Financial Administration Act* does not apply to the members.»"

Item 46

Strike out the fourth line of subclause 3(1.2), on page 128, and substitute the following therefor:

"the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold"

président de la Corporation et d'au plus treize autres personnes.

(2) Les administrateurs, sauf le président du conseil et le président de la Corporation, sont nommées par le ministre, avec l'approbation du gou-»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne, du paragraphe 8(2), à la page 120, et la remplacer par ce qui suit:

«remove at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher le paragraphe 9(1), à la page 120, et le remplacer par ce qui suit:

««9. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Numéro 40

Retrancher la première ligne du paragraphe (1.2), à la page 122, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 122, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Numéro 44

Retrancher la deuxième ligne du paragraphe 9(2), à la page 125, et la remplacer par ce qui suit:

«par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 5(2), à la page 125, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Retrancher le paragraphe (4), à la page 125.

Numéro 45

Retrancher les paragraphes 5(1) et (1.1), à la page 126, et les remplacer par ce qui suit:

««5. (1) Par dérogation à l'article 115 de la *Loi sur l'administration financière*, les membres sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour le mandat que le gouverneur en conseil juge indiqué.

(1.1) Le paragraphe 115(2) de la *Loi sur l'administration financière* ne s'applique pas aux membres.»

Numéro 46

Retrancher la première ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 128, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil,»

In the English version, strike out the last line of subclause 3(1.2), on page 128, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 47

Add immediately before subitem (1), on page 129, the following:

“(1) All that portion of section 3 following paragraph (c) thereof is repealed.”

Strike out the second line of clause 6, on page 129, and substitute the following therefor:

“shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for”

Strike out the second last line of clause 6, on page 130, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor”

Strike out the first line of subclause 7(1) on page 130, and substitute the following therefor:

“7. (1) A President of the Council and a Vice-President of the Council”

Strike out subclause 7(1.1) on page 130.

Item 48

Strike out subclause 4(1) on page 132, and substitute the following therefor:

“4. (1) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the President shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council for permanent incapacity or other cause.”

Strike out subclause 6(1) on page 132, and substitute the following therefor:

“6. (1) Notwithstanding subsection 115(1) of the *Financial Administration Act*, each director, other than the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for permanent incapacity or other cause.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-24, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 123, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 47

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1), à la page 129, ce qui suit:

«(1) Le passage de l'article 3 qui suit l'alinéa c) est abrogé.»

Retrancher la deuxième ligne de l'article 6, à la page 129, et la remplacer par ce qui suit:

«nommés par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de»

Retrancher les deux dernières lignes de l'article 6, à la page 130, et les remplacer par ce qui suit:

«moment par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

Retrancher les deux premières lignes du paragraphe 7(1), à la page 130, et les remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Le gouverneur en conseil désigne à titre amovible le président et le vice-président»

Retrancher le paragraphe 7(1.1), à la page 130.

Numéro 48

Retrancher le paragraphe 4(1), à la page 132, et le remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le président est nommé par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour le mandat que celui-ci juge indiqué; toutefois, il peut le démettre à tout moment pour incapacité permanente ou pour tout autre motif valable.»

Retrancher le paragraphe 6(1), à la page 132, et le remplacer par ce qui suit:

«6. (1) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, les administrateurs, à l'exception du président, sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; toutefois, le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil peut les démettre à tout moment pour incapacité permanente ou pour tout autre motif valable.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du projet de loi C-24, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 18 to 26, which includes this report*) is tabled.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce projet de loi (*fascicules nos 18 à 26 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président

JEAN-ROBERT GAUTHIER

Chairman

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 27, 1984

(33)

[Text]

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 4:37 o'clock p.m. this day, the Vice-Chairman, Claude Tessier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Crombie, Evans, Foster, Tessier, Thomson and Young.

Alternates present: Messrs. Deniger, Duclos, Kelly and Orlikow.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Appearing: The Honourable Herb Gray, President of the Treasury Board.

The Committee resumed consideration of Clause 1 of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

At 4:41 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 4:49 o'clock p.m., the sitting was resumed.

The Minister made a statement.

On motion of Mr. Crombie, it was agreed to print 200 additional copies of this day's Minutes of Proceedings and Evidence.

It was agreed,—That the Committee adjourn until 7:00 o'clock p.m. this day.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee adjourned until 7:30 o'clock p.m. this day.

EVENING SITTING

(34)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:59 o'clock p.m., the Vice-Chairman, Claude Tessier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Crombie, Evans, Foster, Tessier and Thomson.

Alternates present: Messrs. Bloomfield, Deniger and Kelly.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Appearing: The Honourable Herb Gray, President of the Treasury Board.

The Committee resumed consideration of Clause 1 of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

By unanimous consent, Mr. Foster moved the following amendments:

On Clause 3

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 27 JUIN 1984

(33)

[Traduction]

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 16 h 37, sous la présidence de M. Claude Tessier (*vice-président*).

Membres du Comité présents: MM. Crombie, Evans, Foster, Tessier, Thomson, Young.

Substituts présents: MM. Deniger, Duclos, Kelly, Orlikow.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chargé de recherche, division de l'Economie.

Comparaît: L'honorable Herb Gray, président du Conseil du Trésor.

Le Comité reprend l'examen de l'article 1 du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

A 16 h 41, le Comité interrompt les travaux.

A 16 h 49, le Comité reprend les travaux.

Le Ministre fait une déclaration.

Sur motion de M. Crombie, il est convenu de faire imprimer 200 copies additionnelles des *Procès-verbaux et témoignages* de ce jour.

Il est convenu,—Que le Comité s'ajourne jusqu'à 19 heures.

A 17 h 07, le Comité interrompt les travaux jusqu'à 19 heures.

SÉANCE DE LA SOIRÉE

(34)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 21 h 59, sous la présidence de M. Claude Tessier (*vice-président*).

Membres du Comité présents: MM. Crombie, Evans, Foster, Tessier, Thomson.

Substituts présents: MM. Bloomfield, Deniger, Kelly.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chargé de recherche, division de l'Économie.

Comparaît: L'honorable Herb Gray, président du Conseil du Trésor.

Le Comité reprend l'examen de l'article 1 du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

Par consentement unanime, M. Foster propose les amendements suivants:

Article 3

Strike out lines 24 and 25, on page 2, and substitute the following therefor:

“corporation established by an Act of Parliament that performs”

Add immediately after line 3, on page 3, the following:

“(5) The name of a parent Crown corporation shall not be added to Schedule C, if the Governor in Council is satisfied that it meets the criteria described in paragraph (1) (a).

(6) The name of a parent Crown corporation shall not be added to Part II of Schedule C, unless the Governor in Council is satisfied that the corporation

(a) operates in a competitive environment; and

(b) is not ordinarily dependent on appropriations for operating purposes.”

Strike out lines 23 to 25, on page 3, and substitute the following therefor:

“stands referred to such committee of that”

Strike out lines 28 to 32, on page 3.

On Clause 4

Strike out line 2, on page 4, and substitute the following therefor:

“Governor in Council under section 34 or subsection 130(1) or (6) and specify the circumstances in which such powers may be so exercised.”

New Clause 9

Add immediately after line 32, on page 4, the following:

“9. Paragraph 83(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(b) to any Crown debt incurred by or in the name of a corporation set out in Schedule C.”

On Clause 10

Strike out line 11, on page 6, and substitute the following therefor:

“name called, of a corporation, and includes an amendment or a repeal of a by-law;”

Strike out line 25, on page 7, and substitute the following therefor:

“appointed by the Governor in Council or a Minister of the Crown with the approval of the Governor in Council.”

Add immediately after the heading “Application” on page 9, the following:

“95.1 For greater certainty, this Part is binding on the Crown.”

Strike out lines 15 to 17, on page 9, and substitute the following therefor:

“the Bank of Canada, the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Develop-

Retrancher la ligne 20, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«morale constituée par une loi»

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 3, ce qui suit:

«(5) Le nom d'une société d'État mère n'est pas ajouté à l'annexe C, si le gouverneur en conseil est convaincu qu'elle se conforme aux critères établis à l'alinéa (1)a).

(6) Le nom d'une société d'État mère n'est pas ajouté à la partie II de l'annexe C, sauf si le gouverneur en conseil est convaincu que la société, à la fois:

a) exerce ses activités dans un milieu compétitif;

b) ne dépend pas habituellement d'affectations de crédit pour ses dépenses de fonctionnement.»

Retrancher les lignes 23 à 25, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«comités qu'elle juge compétent.»

Retrancher les lignes 26 à 30, à la page 3.

Article 4

Retrancher la ligne 2, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«sont conférés en vertu de l'article 34 ou des paragraphes 130(1) ou (6) et préciser les circonstances de leur exercice.»

Nouvel article 9

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 4, ce qui suit:

«9. L'alinéa 83b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«b) à une dette de la Couronne contractée par une société dont le nom apparaît à l'annexe C ou par une autre personne au nom de la société;»

Article 10

Retrancher la ligne 27, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«indépendamment de leur appellation, ainsi que les actes qui les modifient ou les abrogent.»

Retrancher la ligne 23, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«gouverneur en conseil ou par un ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

Ajouter après l'intertitre «Application», à la page 9, ce qui suit:

«95.1 Il est déclaré, pour plus de certitude, que la présente partie lie Sa Majesté.»

Retrancher les lignes 10 à 13, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«ne pas à la Banque du Canada, au Centre de recherches pour le développement international, à la Commis-

ment Corporation, the Canadian Wheat Board, the International Development Research Centre or the National Arts Centre Corporation.

(2) Divisions I to IV do not apply to any Crown corporation incorporated or acquired, with the written authorization of the appropriate Minister,

(a) by or on behalf of the Royal Canadian Mounted Police for the purpose of performing its functions under the laws of Canada; or

(b) by or on behalf of any service established by an Act of Parliament to collect information and intelligence respecting the security of Canada.”

Add immediately after the heading “Corporate Affairs”, on page 10, the following:

“98.1 Each Crown corporation is ultimately accountable, through the appropriate Minister, to Parliament for the conduct of its affairs.”

Strike out lines 13 to 15, on page 10, and substitute the following therefor:

“parent Crown corporation, the appropriate Minister shall consult the board of directors of the corporation with respect to the content and”

Strike out lines 40 to 44, on page 10, and lines 1 to 13, on page 11, and substitute the following therefor:

“(7) No directive shall be given to the Standards Council of Canada with respect to

(a) the manner in which voluntary standardization is promoted; or

(b) the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular person or group of persons.”

In the English version, strike out line 35, on page 11, and substitute the following therefor:

“of Parliament to do so.”

In the English version, strike out line 2, on page 12, and substitute the following therefor:

“Act of Parliament to do so.”

In the English version, strike out line 4, on page 12, and substitute the following therefor:

“ration, or corporations, in a related group.”

In the English version, strike out line 11, on page 12, and substitute the following therefor:

“ized by an Act of Parliament to do so.”

Strike out lines 12 to 19, on page 12.

Add immediately after line 36, on page 12, the following:

“(b) “assets” includes shares;”

In the English version, strike out line 22, on page 13, and substitute the following therefor:

“Council to do so.”

In the English version, strike out line 24, on page 13, and substitute the following therefor:

sion canadienne du blé, au Conseil des Arts du Canada, à la Corporation du Centre National des Arts, à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ni à la Société Radio-Canada.

(2) Les sections 1 à 1V ne s'appliquent pas aux sociétés d'État constituées ou acquises, avec l'autorisation écrite du ministre de tutelle:

a) par la Gendarmerie royale du Canada ou en son nom dans le but d'exercer les fonctions que lui confèrent les lois du Canada; ou

b) par tout service, ou en son nom, créé par une loi fédérale afin de recueillir des informations et des renseignements intéressant la sécurité du Canada.»

Ajouter immédiatement après l'intertitre «Affaires des Sociétés», à la page 10, ce qui suit:

«98.1 Les sociétés d'État sont responsables devant le Parlement, par l'intermédiaire de leur ministre de tutelle, de la poursuite de leurs activités.»

Retrancher les lignes 10 à 12, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Avant que ne soient données des instructions à une société d'État mère, le ministre de tutelle en consulte le conseil d'administra-»

Retrancher les lignes 35 à 38, à la page 10, et les lignes 1 à 16, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«(7) Il est interdit de donner au Conseil canadien des normes des instructions qui portent:

a) soit sur la promotion de la normalisation volontaire;

b) soit sur l'aide financière à apporter à une personne ou un groupe en particulier ou à leur profit.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 35, la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«of Parliament to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 2, page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«Act of Parliament to do so.»

Dans la version anglaise retrancher la ligne 4, page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«ration, or corporations, in a related group»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 11, page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«ized by an Act of Parliament to do so.»

Retrancher les lignes 10 à 16, à la page 12.

Ajouter immédiatement après la ligne 34, à la page 12, ce qui suit:

«b) Les actions sont incluses dans les actifs;»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 22, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«Council to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 24, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«tion (3), no corporation, or corporations, in»

In the English version, strike out line 35, on page 13, and substitute the following therefor:

«Council to do so.»

In the English version, strike out line 44, on page 13, and substitute the following therefor:

«order of the Governor in Council to do so.»

In the English version, strike out line 3, on page 14, and substitute the following therefor:

«nor in Council to do so.»

Add immediately after line 20, on page 15, the following:

“102.1 (1) Where a person undertakes a transaction referred to in section 100 or 101, that person shall notify the prescribed person in accordance with the regulations.

(2) For the purposes of subsection (1), the Governor in Council may make regulations prescribing the person to be notified and the time within which, and manner in which, that person is to be notified.”

Strike out line 41, on page 16, and substitute the following therefor:

“retain and use the proceeds of disposition thereof,”

Strike out lines 7 to 11, on page 17, and substitute the following therefor:

“if

(a) the corporation is specifically empowered by that Act or any other Act of Parliament to sell or otherwise dispose of real or personal property, as the case may be; or

(b) the corporation is specifically empowered by that Act or any other Act of Parliament to sell or otherwise dispose of real or personal property, as the case may be, for consideration not exceeding a specified amount and the sale or other disposal of the real or personal property is for consideration less than the specified amount.”

Strike out line 19, on page 17, and substitute the following therefor:

“which an agent corporation may retain and use”

Strike out line 32, on page 17, and substitute the following therefor:

“conditions respecting the retention and use of all or”

Strike out lines 1 to 10, on page 18, and substitute the following therefor:

“110. No agent corporation shall borrow money otherwise than from the Crown, unless the corporation is both

(a) empowered by an Act of Parliament to so borrow money; and

«tion (3), no corporation, or corporations, in»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 35, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«Council to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 44, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«order of the Governor in Council to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 3, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«nor in Council to do so.»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 15, ce qui suit:

«102.1 (1) La personne qui se propose d'effectuer une opération visée aux articles 100 ou 101 avise, en conformité avec les règlements, la personne que ceux-ci désignent.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le gouverneur en conseil peut prendre des règlements désignant la personne qui doit recevoir l'avis, de même que les délais à l'intérieur desquels celui-ci doit être donné et la façon de le faire.»

Retrancher la ligne 37, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«des biens qu'elle détient ou garder et utiliser le pro-»

Retrancher les lignes 7 à 9, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«fédérale si:

a) soit la loi constitutive, ou une autre loi fédérale, autorise expressément cette société à y procéder;

b) cette société est expressément autorisée par la loi constitutive ou une autre loi fédérale à vendre ou à aliéner des biens mobiliers ou immobiliers pour une contrepartie qui ne dépasse pas un montant précis et que la vente ou l'aliénation soit pour une contrepartie qui ne dépasse pas ce montant.»

Retrancher la ligne 18, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«server et utiliser, en tout ou en partie, le produit»

Retrancher la ligne 31, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«en ce qui concerne la conservation et l'utilisation de tout»

Retrancher les lignes 1 à 9, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«110. Une société mandataire ne peut contracter d'emprunts auprès d'autres personnes que Sa Majesté que si les conditions qui suivent sont réunies:

a) une loi fédérale lui en donne la capacité;

(b) specifically authorized by any Act of Parliament, including an appropriation Act, to so borrow money.”

In the English version, strike out line 12, on page 18, and substitute the following therefor:

“Crown corporation may be funded through a”

Strike out lines 1 to 3, on page 20, and substitute the following therefor:

“115. (1) Each director, other than an officer-director, of a parent Crown corporation shall be appointed by the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council for such term, not”

In the English version, strike out line 9, on page 20, and substitute the following therefor:

“the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out lines 23 to 39, on page 20, and substitute the following therefor:

“(5) An officer-director of a parent Crown corporation shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.

(6) Before an officer-director of a parent Crown Corporation is appointed, the appropriate Minister shall consult the board of directors of the corporation with respect to the appointment.

(7) Subject to any other Act of Parliament in force on the coming into force of this Part, the board of directors of a parent”

Strike out lines 42 and 43, on page 20, and substitute the following therefor:

“other than officer-directors.”

Strike out lines 4 and 5, on page 21, and substitute the following therefor:

“a director or officer-director of a parent Crown corporation of”

Strike out lines 11 and 12, on page 21, and substitute the following therefor:

“*officio* director or officer-director of a parent Crown corporation.

(10) In this section, “officer-director”, in respect of a parent Crown corporation, means

(a) the chairman and the chief executive officer of the corporation; and,

(b) in the case of a parent Crown corporation that is established by an Act of Parliament, includes any person who holds an office in the corporation that is established by the Act and the holder of which, by a provision in the Act, is to be appointed by the Governor in Council and is declared to be a director of the corporation.”

In the French version, strike out line 8, on page 22, and substitute the following therefor:

“conseil ou un premier dirigeant ou à son profit.”

b) une loi fédérale, notamment une loi portant affectation de crédits, l’y autorise expressément.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 12, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«Crown corporation may be funded through a»

Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«115. (1) À l’exception des administrateurs-dirigeants, les administrateurs d’une société d’État mère sont nommés à titre amovible par le ministre de tutelle avec l’approbation du gouverneur en conseil pour»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 9, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les lignes 20 à 32, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Les administrateurs-dirigeants d’une société d’État mère sont nommés à titre amovible par le gouverneur en conseil pour le mandat que celui-ci juge indiqué.

(6) Le ministre de tutelle consulte le conseil d’administration d’une société d’État mère avant que ses administrateurs-dirigeants ne soient nommés.

(7) Sous réserve des autres lois fédérales en vigueur au moment de l’entrée en vigueur de la présente partie, le conseil d’administration d’une»

Retrancher la ligne 34, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«nation des dirigeants autres que les administrateurs-dirigeants.»

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«d’administrateur ou d’administrateur-dirigeant d’une société d’État mère,»

Retrancher les lignes 10 à 12, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«aux administrateurs ou aux administrateurs-dirigeants d’une société d’État mère qui sont nommés d’office.

(10) Au présent article, l’expression «administrateur-dirigeant» s’entend,

a) à l’égard des sociétés d’État mères, du président et du premier dirigeant de la société;

b) dans le cas d’une société d’État mère constituée par une loi fédérale, l’expression vise aussi les personnes qui détiennent un poste prévu par la loi constitutive et dont le titulaire est déclaré par cette loi être un administrateur de la société et doit, en conformité avec celle-ci, être nommé par le gouverneur en conseil.»

Dans la version française, retrancher la ligne 8, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«conseil ou un premier dirigeant ou à son profit.»

Add immediately after the heading "By-laws" on page 23, the following:

"124. (1) The board of directors of a parent Crown corporation may, by resolution, make, amend or repeal any by-laws that regulate the business or affairs of the corporation, unless the charter or by-laws of the corporation otherwise provide."

Strike out line 29, on page 23, and substitute the following therefor:

"parent Crown corporation shall,"

Strike out lines 38 to 41, on page 23.

Strike out line 3, on page 24, and substitute the following therefor:

"tions and the time at, before or within which copies of by-laws are to be sent; and"

Strike out lines 11 to 25, on page 24, and substitute the following therefor:

"(5) No direction shall be given pursuant to subsection (3) to the Standards Council of Canada with respect to

(a) the manner in which voluntary standardization is promoted; or

(b) the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular person or group of persons.

(6) Section 98 of the *Canada Business Corporations Act* does not apply in respect of any parent Crown corporation established under that Act."

Strike out lines 40 to 45, on page 30, and substitute the following therefor:

"ance for the year in which the plan is required by the regulations to be submitted as compared to its objectives for that year as set out in the last corporate plan or any amendment thereto approved pursuant to this section."

Strike out line 31, on page 31, and substitute the following therefor:

"this section, the circumstances in which"

Strike out line 34, on page 31, and substitute the following therefor:

"corporate plan or an amendment thereto."

Strike out lines 36 to 38, on page 31, and substitute the following therefor:

"tion named in Part I of Schedule C shall"

Strike out lines 45 to 50, on page 31, and lines 1 to 4 on page 32.

Strike out lines 30 to 32, on page 32, and substitute the following therefor:

"132. (1) Each parent Crown corporation"

Strike out lines 39 to 48, on page 32.

Ajouter après l'intertitre «Règlements administratifs», à la page 23, ce qui suit:

«124. (1) Le conseil d'administration d'une société d'État mère peut, par résolution, prendre, modifier ou annuler tout règlement administratif régissant les activités de la société, sauf disposition contraire de sa charte ou de ses règlements administratifs.»

Retrancher la ligne 30, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

«administratif après sa»

Retrancher les lignes 38 à 40, à la page 23.

Retrancher la ligne 3, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit:

«mères de même que les modalités de temps de leur envoi;»

Retrancher les lignes 12 à 29, à la page 24, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Il est interdit de donner, en vertu du paragraphe (3), au Conseil canadien des normes des instructions qui portent:

a) soit sur la promotion de la normalisation volontaire;

b) soit sur l'aide financière à apporter à une personne ou un groupe en particulier ou à leur profit.

(6) L'article 98 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* ne s'applique pas aux sociétés d'État mères constituées en vertu de cette loi.»

Retrancher les lignes 33 à 38, à la page 30, et les remplacer par ce qui suit:

«née durant laquelle le plan doit, en conformité avec les règlements, être remis, par rapport aux objectifs pour cette année mentionnés au dernier plan, original ou modifié, approuvé en conformité avec le présent article.»

Retrancher la ligne 25, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«présent article les circonstances qui néces-»

Retrancher la ligne 27, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«Finances pour l'approbation du plan, original ou modifié.»

Retrancher les lignes 29 à 33, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit:

«mentionnée à la partie I de l'annexe C prépare annuellement un budget de fonctionnement pour l'exercice suivant; elle le remet au»

Retrancher les lignes 36 à 41, à la page 31, et les lignes 1 et 2, à la page 32.

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 32, et les remplacer par ce qui suit:

«132. (1) Chaque société d'État»

Retrancher les lignes 32 à 39, à la page 32.

Strike out line 38, on page 33, and substitute the following therefor:

“or subsidiary as set out in a corporate plan or budget of the corporation that has been approved pursuant to this section or section 130 or 131.”

Strike out lines 25 to 30, on page 34, and substitute the following therefor:

“133 (2) A summary will contain information on the major businesses or activities of the parent Crown corporation and its wholly-owned subsidiaries and will highlight the major business decisions approved with respect thereto.”

Strike out line 3, on page 35, and substitute the following therefor:

“are to be submitted and summaries are to be laid before each House of Parliament; and”

Strike out line 18, on page 38, and substitute the following therefor:

“(4) Each”

Strike out lines 43 to 48, on page 38, and lines 1 to 9, on page 39.

Strike out lines 20 to 28, on page 39, and substitute the following therefor:

“(2) A report under subsection (1) shall be addressed to the appropriate Minister and shall

(a) include separate statements, whether in the auditor's opinion,

(i) the financial statements are presented fairly in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year,

(ii) the quantitative information is accurate in all material respects and, if applicable, was prepared on a basis consistent with that of the preceding year, and”

Strike out lines 2 to 4, on page 40, and substitute the following therefor:

“regulations prescribing the form and matter in which the report referred to in subsection (1) is to be prepared.

(4) Notwithstanding subsections (1) and (2), the auditor of a parent Crown corporation may prepare separate annual auditor's reports on the statements referred to in paragraph 140(1)(a) and on the information referred to in paragraph 140(1)(b) if, in his opinion, separate reports would be more appropriate.”

Strike out lines 8 to 12, on page 41, and substitute the following therefor:

“the Governor in Council, after the appropriate Minister has consulted the board of directors of the corporation, and may be removed at any time by the Governor in Council, after the appropriate Minister has consulted the board.”

Strike out line 37, on page 41, and substitute the following therefor:

Retrancher la ligne 37, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit:

«courantes telles qu'elles figurent au plan ou au budget de la société approuvés en conformité avec le présent article ou avec les articles 130 ou 131.»

Retrancher la ligne 20, à la page 34, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Le résumé traite de toutes les activités de la société d'État mère et, le cas échéant, de ses filiales à cent pour cent, y compris leurs investissements, et souligne les décisions importantes prises à ces fins.

Retrancher la ligne 2, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«temps de leur présentation et du dépôt des résumés devant chaque chambre du Parlement;»

Retrancher la ligne 16, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit:

«(4) La»

Retrancher les lignes 37 à 42, à la page 38, et les lignes 1 à 8, à la page 39.

Retrancher les lignes 21 à 30, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit:

«est adressé au ministre de tutelle et comporte notamment les éléments suivants:

a) des énoncés distincts indiquant si, de l'avis du vérificateur:

(i) les états financiers sont présentés convenablement en conformité avec les principes comptables généralement admis appliqués d'une façon compatible avec celle de l'année précédente,

(ii) les renseignements chiffrés sont précis, dans tous leurs aspects importants, et, s'il y a lieu, ont été préparés d'une façon compatible avec celle de l'année précédente,»

Retrancher la ligne 3, à la page 40, et la remplacer par ce qui suit:

«visé au paragraphe (1) ainsi que sa présentation matérielle.

(4) Par dérogation aux paragraphes (1) et (2), le vérificateur d'une société d'État mère peut préparer des rapports distincts à l'égard des énoncés distincts mentionnés à l'alinéa 140(1)a) et à l'égard des renseignements visés à l'alinéa 140(1)b) si, à son avis, cela est souhaitable.»

Retrancher les lignes 7 à 10, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

«par le ministre de tutelle du conseil d'administration de la société; le gouverneur en conseil peut le démettre de ses fonctions à tout moment après consultation par le ministre de tutelle du conseil d'administration.»

Retrancher les lignes 31 à 35, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

“ary shall, after consultation with the board of directors of the subsidiary, appoint the auditor of the sub-”

Strike out lines 38 to 40, on page 45, and substitute the following therefor:

“may, after the appropriate Minister has consulted the board of directors of the corporation, appoint an auditor who is qualified for the purpose to carry out the examination in lieu of the auditor appointed pursuant to subsection 142(1) and may, after the appropriate Minister has consulted the board, remove that qualified auditor at any time.”

Strike out line 45, on page 45, and substitute the following therefor:

“wholly owns the subsidiary shall, after consultation with the board of directors of the subsidiary, appoint”

Strike out line 1, on page 46, and substitute the following therefor:

“the qualified auditor who is to carry out the special”

Add immediately after line 25, on page 47, the following:

“148.1 Any oral or written statement or report made under this Part or the regulations by the auditor or a former auditor, or the examiner or a former examiner, of a parent Crown corporation has qualified privilege.”

Add immediately after line 27, on page 51, the following:

“(4) Every three months, the President of the Treasury Board shall cause a report to be laid before each House of Parliament in respect of any annual reports, operating and capital budgets, and corporate plans that are required to be tabled in Parliament pursuant to this Part, with information as to when they were tabled and when they were due to be tabled, pursuant to this Part.

(5) The Auditor General of Canada shall in his annual report to Parliament attest to the accuracy of the information contained in the report under (4).”

Strike out line 28, on page 51, and substitute the following therefor:

“(1) Nothing in this Part or the *Statutory Instruments Act* shall be”

Strike out lines 18 to 21, on page 52.

Strike out the heading immediately preceding line 22, on page 52, and strike out lines 22 to 45, on page 52, and lines 1 to 23, on page 53, and substitute the following therefor:

“156. Where a director, chairman or chief executive officer of a Crown corporation has wilfully contravened this Part or the regulations, or has wilfully caused the corporation to contravene this Part or the regulations, the

«l'égard d'une filiale à cent pour cent, le conseil d'administration de la société d'État mère qui détient la filiale à cent pour cent nomme, après avoir consulté le conseil d'administration de la filiale, le vérificateur de celle-ci; les paragraphes (6) et (8)»

Retrancher les lignes 42 à 44, à la page 45, et les remplacer par ce qui suit:

«cial, il peut, après consultation par le ministre de tutelle du conseil d'administration de la société, nommer un vérificateur qualifié à cette fin pour ce faire au lieu du vérificateur de la société; il peut, après pareille consultation, destituer ce vérificateur qualifié à»

Retrancher les lignes 48 à 50, à la page 45, et 1 et 2, à la page 46, et les remplacer par ce qui suit:

«filiale à cent pour cent, le conseil d'administration de la société d'État mère qui détient la filiale à cent pour cent nomme, après avoir consulté le conseil d'administration de la filiale, le vérificateur qualifié qui est chargé de l'examen spécial.»

Ajouter immédiatement après la ligne 23, à la page 47, ce qui suit:

«148.1 Les vérificateurs et les examinateurs d'une société d'État mère, ainsi que leurs prédécesseurs, jouissent d'une immunité relative en ce qui concerne les déclarations orales ou écrites et les rapports qu'ils font en vertu de la présente partie ou des règlements.»

Ajouter immédiatement après la ligne 29, à la page 51, ce qui suit:

«(4) Le président du Conseil du trésor fait déposer devant chaque chambre du Parlement un exemplaire du rapport indiquant, quant à chaque trimestre d'une année civile, les résumés et les rapports annuels dont la présente partie prévoit le dépôt au cours du trimestre, les délais dans lesquels ils devaient être déposés et les dates de leur dépôt

(5) Le vérificateur général du Canada atteste, dans son rapport annuel au Parlement, de l'exactitude des renseignements que contient chaque rapport trimestriel.

Retrancher la ligne 30, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit:

«(1) La présente partie ni la *Loi sur les textes réglementaires* n'a pas pour»

Retrancher les lignes 17 à 21, à la page 52.

Retrancher les lignes 22 à 44, à la page 52, et les lignes 1 à 18, à la page 53, et les remplacer par ce qui suit:

156. Le gouverneur en conseil peut suspendre, avec ou sans traitement, pour la période qu'il juge appropriée, l'administrateur, le président ou le premier dirigeant d'une société d'État qui contrevient volontairement aux

Governor in Council may suspend him, with or without remuneration, for such period as the Governor in Council deems appropriate.”

On Clause 14

Strike out line 43, on page 53, and substitute the following therefor:

“meaning as in Part XII of the said Act, except that “parent Crown corporation” does not include a corporation referred to in subsection 96(1) or (2) of the said Act.”

On Clause 19

In the English version, strike out line 37, on page 54, and substitute the following therefor:

“tion may not be funded through a vote in an”

On Clause 20

Strike out line 44, on page 54, and substitute the following therefor:

“officer-director or audi-”

Strike out line 8, on page 55, and substitute the following therefor:

“of this Act, held the office of director, other than officer-director, or”

Strike out lines 19 and 20, on page 55, and substitute the following therefor:

“of this Act, held the office of officer-director of a parent Crown”

Add immediately after line 45, on page 55, the following:

“(3) In this section, “officer-director” has the meaning assigned by subsection 115(11).”

On Schedule I

Strike out the references on pages 58 and 59, to the following corporations:

“Canada Council

Conseil des Arts du Canada

Canadian Broadcasting Corporation

Société Radio-Canada

Canadian Film Development Corporation

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

National Arts Centre Corporation

Corporation du Centre National des Arts”

On Schedule II

Item 1

Strike out subclause 7(4), on page 61, and substitute the following therefor:

“(4) Notwithstanding subsection 115(1) of the *Financial Administration Act*, each director, other than the Chairman and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to

dispositions de la présente partie ou des règlements ou volontairement fait en sorte que la société y contrevienne.»

Article 14

Retrancher la ligne 2, à la page 54, et la remplacer par ce qui suit:

«partie XII de la même loi; toutefois, l'expression «société d'État mère» ne vise pas une société visée aux paragraphes 96(1) ou (2) de la même loi.»

Article 19

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 37, à la page 54, et la remplacer par ce qui suit:

«tion may not be funded through a vote in an»

Article 20

Retrancher les lignes 42 et 43, à la page 54, et les remplacer par ce qui suit:

«d'administrateur, d'administrateur-dirigeant ou de vérificateur d'une société»

Retrancher la ligne 9, à la page 55, et la remplacer par ce qui suit:

«d'administrateur, sauf un poste d'administrateur-dirigeant, ou de vérificateur d'une»

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

«de la présente loi, occupaient un poste d'administrateur-dirigeant d'une»

Ajouter immédiatement après la ligne 45, à la page 55, ce qui suit:

«(3) Au présent article, l'expression «administrateur-dirigeant» a le sens que lui donne le paragraphe 115(10).»

Annexe I

Retrancher aux pages 58 à 60, des renvois aux sociétés suivantes:

«Conseil des Arts du Canada

Canada Council

Corporation du Centre National des Arts

National Arts Centre Corporation

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Canadian Film Development Corporation

Société Radio-Canada

Canadian Broadcasting Corporation

Annexe II

Numéro 1

Retrancher le paragraphe 7(4), à la page 61, et le remplacer par ce qui suit:

«(4) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, les administrateurs, à l'exception du président du conseil et du président de la société, sont nommés à titre inamovible pour un mandat

hold office during good behaviour for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for cause.”

Strike out the third to seventh lines of subclause 17(1), on page 62, and substitute the following therefor:

“the Governor in Council and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Item 3

Add immediately before subitem (1), on page 63, the following:

“(1) Section 3 is repealed and the following substituted therefor:

“3. A corporation is hereby established to be known as the Canadian Sports Pool Corporation, consisting of a Board of Directors composed of a Chairman, the President, the Executive Vice-President and not less than five and not more than sixteen other members.””

Strike out the second to fourth lines of subclause 4(1), on page 63, and substitute the following therefor:

“the Chairman, the President and the Executive Vice-President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

In the English version, strike out the last line of subclause 4(1), on page 64, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out the first to seventh lines of subclause 4(3), on page 64, and substitute the following therefor:

““(3) The Chairman shall be appointed by the Governor in Council to hold office for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any”

Strike out subclauses 11(1) and (1.1), on page 64, and substitute the following therefor:

““11. (1) The President and the Executive Vice-President of the Corporation shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Item 6

Strike out subitems 1 to 8, on pages 68 to 70, and substitute the following therefor:

“(1) The Act is amended by adding thereto, immediately after section 46 thereof, the following section:

“46.1 Part VIII of the *Financial Administration Act*, as it reads immediately before the commencement of Part XII of that Act, continues to apply in respect of the Corporation as if Part VIII had not been repealed and as if the Corporation continues to be listed on Schedule D to that Act.”

Item 7

maximal de trois ans, par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil peut toutefois les démettre à tout moment pour motif valable.»

Retrancher les lignes 3 à 8 du paragraphe 17(1), à la page 62, et les remplacer par ce qui suit:

«le gouverneur en conseil; celui-ci peut le démettre de ses fonctions à tout moment.»

Numéro 3

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1) du numéro 3, à la page 63, ce qui suit:

«(1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«3. Est constituée la Société canadienne des paris sportifs. Son conseil d'administration est composé du président, des président et vice-président du conseil et de cinq à seize autres administrateurs.»

Retrancher à les lignes 2 et 3, du paragraphe 4(1), à la page 63, et les remplacer par ce qui suit:

«ception du président du conseil, du président et du vice-président administratif sont nommés à titre amovible par le ministre avec l'approbation du gouverneur en»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 4(1), à la page 64, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les trois dernières lignes du paragraphe 4(3), à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

«du conseil.»

Retrancher les paragraphes 11(1) et (1.1), à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

«11. (1) Le gouverneur en conseil nomme le président de la société et le vice-président administratif à titre amovible pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Numéro 6

Retrancher les paragraphes (1) à (8) du numéro 6 et les remplacer par ce qui suit:

«La loi est modifiée par insertion, après l'article 46, de ce qui suit:

«46.1 La partie VIII de la *Loi sur l'administration financière* interprétée selon la version précédant son abrogation, continue de s'appliquer à la Société comme si elle n'avait pas été abrogée et comme si la Société était mentionnée à l'annexe D de cette loi.»

Numéro 7

Strike out item 7.

Item 8

Strike out subitem (2), on page 71, and substitute the following therefor:

“(2) Subsections 6(1) and (2) are repealed and the following substituted therefor:

“6. (1) The Governor in Council shall appoint a person of proven financial ability to be Chairman of the Board of Directors.

(2) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the Chairman shall be appointed to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate but may be re-appointed on the expiry of his term of office and may be removed at any time by the Governor in Council for cause.”

Item 9

Strike out the first and second lines of subitem (2), on page 73, and substitute the following therefor:

“(2) Subsections 6(1) to (2) are repealed and the following substituted therefor:

“6. (1) The Board of Directors shall consist of the Chairman, the President, a Vice-President, who shall be designated by the Governor in Council, and seven other members, two of whom shall be selected from the public service of Canada and five of whom shall be selected from outside the public service of Canada.”

Strike out subclause 6(1.1), on page 73, and substitute the following therefor:

“(1.1) The Chairman of the Board shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.”

Strike out the second to fourth lines of subclause 6(2), on page 73, and substitute the following therefor:

“Chairman and the President, shall be appointed or designated, as the case may be, by the appropriate Minister, with approval of the Governor in Council, to hold office as”

In the English version, strike out the last line of subclause 6(2), on page 73, and substitute the following therefor:

“the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 10

Strike out the fourth line of subclause 3.14(2), on page 77, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

In the English version, strike out the last line of subclause 3.14(2), on page 77, and substitute the following therefor:

“time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Retrancher le numéro 7.

Numéro 8

Retrancher au paragraphe (2), à la page 71, ce qui suit:

«(2) Les paragraphes 6(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«6. (1) Le gouverneur en conseil nomme comme président du conseil d'administration une personne dont la compétence en matière financière est reconnue.

(2) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le président est nommé à titre inamovible pour la période que fixe le gouverneur en conseil; son mandat est renouvelable; toutefois, le gouverneur en conseil peut le démettre à tout moment pour motif valable.»

Numéro 9

Retrancher aux deux premières lignes du paragraphe (2), à la page 73, ce qui suit:

«(2) Les paragraphes 6(1) à (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«6. (1) Le conseil d'administration se compose du président du conseil, du président, d'un vice-président que désigne le gouverneur en conseil et de sept autres membres, dont deux doivent être choisis dans la fonction publique du Canada et cinq à l'extérieur de la fonction publique du Canada.»

Retrancher le paragraphe (1.1), à la page 73, et le remplacer par ce qui suit:

«(1.1) Le président du conseil d'administration est nommé par le gouverneur en conseil à titre amovible pour le mandat que celui-ci estime indiqué.»

Retrancher aux trois premières lignes du paragraphe 6(2), à la page 73, ce qui suit:

«(2) À l'exception du président du conseil et du président, les administrateurs sont nommés ou désignés, selon le cas, par le ministre, avec l'approbation du gouver-»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 6(2), à la page 73, et le remplacer par ce qui suit:

«the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 10

Retrancher la quatrième ligne du paragraphe 3.14(2), à la page 77, et la remplacer par ce qui suit:

«nommés à titre amovible par le ministre avec l'approbation du gou-»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3.14(2), à la page 77, et le remplacer par ce qui suit:

«time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Strike out subclauses 3.15(1) and (1.1), on page 78, and substitute the following therefor:

“3.15 (1) The Chairman of the Board and the Vice-Chairman thereof shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.”

Add immediately after subitem (12), on page 80, the following:

“(13) Subsection 2(1) of Schedule I is repealed and the following substituted therefor:

(1.1) Each director of a local port corporation, other than the chairman and the vice-chairman of its local board, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out the first line of subclause 2(3), of Schedule I, on page 80, and substitute the following therefor:

“(3) Each director, other than the chairman and vice-chairman, of a local port corporation shall be”

In the English version, strike out the last line of subclause 2(3) of Schedule I on page 80, and substitute the following therefor:

“at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out subclauses 4(1) and (1.1), of Schedule I, on page 80, and substitute the following therefor:

“4. (1) The chairman of a local board and the vice-chairman thereof shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.”

Strike out the first to sixth lines of subclause 7(1), of Schedule I, on page 81, and substitute the following therefor:

“7. (1) Notwithstanding sections 115 and 118 of the *Financial Administration Act*, a local port corporation shall, after consultation with the Board, appoint a port manager, who shall be the chief executive officer of that corporation, and it may employ any other persons deemed”

Item 11

Strike out the third and fourth lines of subclause 6(2), on page 82, and substitute the following therefor:

“appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three”

In the English version strike out the second last and last lines of subclause 6(2), on page 82, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Add immediately after subitem (4), on page 83, the following subitem:

“(5) Subsection 10(2) is repealed and the following substituted therefor:

Retrancher les paragraphes 3.15(1) et (1.1), à la page 78, et les remplacer par ce qui suit:

«3.15 (1) Le gouverneur en conseil nommé à titre amovible le président et le vice-président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe 12, à la page 80, ce qui suit:

«(13) Le paragraphe 2(1) de l'annexe I est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«2.1 (1) Les administrateurs d'une société de port locale, à l'exception des président et vice-président du conseil local, sont nommés par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

Retrancher à la première ligne du paragraphe 2(3) de l'annexe I, à la page 80, ce qui suit:

«(3) À l'exception du président du conseil et du vice-président du conseil, les administrateurs d'une société de port locale.»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 2(3) de l'annexe I, à la page 80, et le remplacer par ce qui suit:

«at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les paragraphes 4(1) et (1.1) de l'annexe I, à la page 80, et les remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Le gouverneur en conseil nommé à titre amovible le président et le vice-président d'un conseil d'administration local pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Retrancher les six premières lignes du paragraphe 7(1) de l'annexe I, à la page 81, et les remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Par dérogation aux articles 115 et 118 de la *Loi sur l'administration financière*, une société de port locale doit, après consultation avec le conseil, nommer un gérant du port; elle peut également engager le personnel qu'elle»

Numéro 11

Retrancher la quatrième ligne du paragraphe 6(2), à la page 82, et la remplacer par ce qui suit:

«par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil à titre»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant dernière et la dernière ligne du paragraphe 6(2), à la page 82, et les remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe (4), à la page 83, ce qui suit:

«(5) Le paragraphe 10(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

“(2) The Board may appoint and fix the salary of such number of Vice-Presidents as it considers necessary.””

Add immediately after subitem (17), on page 86, the following:

“(18) Subsection 31(5) of the French version of the Act is repealed and the following substituted therefor:

“(5) En cas de vacance du poste de vérificateur, la Société en avise sans délai le gouverneur en conseil, qui procède dès lors à la nomination d'un autre vérificateur pour le reste du mandat.””

Add immediately after item 11 on page 86, the following:

“10. Canada Water Act R.S. (1st Supp.), c.5

(1) All that portion of subsection 11(1) following paragraph (b) is repealed and the following substituted therefor:

“the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, designate such waters as a water quality management area and authorize the Minister to name an existing corporation that is an agent of Her Majesty in right of Canada or that performs any function or duty on behalf of the Government of Canada, as a water quality management agency to plan, initiate and carry out programs described in section 13 in respect of those waters.”

(2) Subsections 11(2) to (4) are repealed and the following substituted therefor:

“(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, designate any federal waters as a water quality management area and authorize the Minister to name an existing corporation that is an agent of Her Majesty in right of Canada or that performs any function or duty on behalf of the Government of Canada, as a water quality management agency to plan, initiate and carry out programs described in section 13 in respect of those waters.

(3) The minister may give directions to any federal agency with respect to the implementation of any water quality management program.””

Item 13

Strike out the third line of subclause 3(1.2), on page 87, and substitute the following therefor:

“Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office”

In the English version, strike out the second last line of subclause 3(1.2), on page 87, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of Gover-”

Item 14

Strike out subclauses 3(1) and (2) on pages 88 and 89, and substitute the following therefor:

«(2) Le conseil peut nommer autant de vice-présidents qu'il l'estime nécessaire et fixer leur traitement.»»

Ajouter immédiatement après le paragraphe (17), à la page 86, ce qui suit:

«(18) La version française du paragraphe 31(5) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«(5) En cas de vacance du poste de vérificateur, la Société en avise sans délai le gouverneur en conseil, qui procède dès lors à la nomination d'un autre vérificateur pour le reste du mandat.»»

Ajouter immédiatement après le numéro 11, à la page 86, ce qui suit:

«11. Loi sur les ressources en eau du Canada S.R. (1^{er} suppl.), c. 5

(1) Le passage du paragraphe 11(1) qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du Ministre, désigner ces eaux à titre de zone de gestion qualitative des eaux et autoriser le Ministre à désigner une société existante qui est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou qui est chargée de certaines attributions pour le compte du gouvernement du Canada, à titre d'organisme de gestion qualitative des eaux ayant pour objet de planifier, entreprendre et réaliser des programmes visés à l'article 13 relativement à ces eaux.»

(2) Les paragraphes 11(2) à (4) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(2) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Ministre, désigner des eaux fédérales à titre de zone de gestion qualitative des eaux et autoriser le Ministre à nommer une société existante qui est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou qui est chargée de certaines attributions pour le compte du gouvernement du Canada, à titre d'organisme de gestion qualitative des eaux, ayant pour objet de planifier, entreprendre et réaliser des programmes visés à l'article 13 relativement à ces eaux.

(3) Le Ministre peut donner des instructions à tout organisme fédéral en ce qui concerne la mise en oeuvre de tout programme de gestion qualitative des eaux.»»

Numéro 13

Retrancher les deux premières lignes du paragraphe (1.2), à la page 87, et les remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil, nomme à titre amovible les administrateurs pour un»

Dans la version anglaise, retrancher la deuxième avant dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 87, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of Gover-»

Numéro 14

Retrancher les paragraphes 3(1) et (2), aux pages 88 et 89, et les remplacer par ce qui suit:

“3. (1) There shall be a corporation, to be known as the Canadian Dairy Commission, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman and one other member.

(2) Notwithstanding section 115 of the *Financial Administration Act*, each member of the Commission shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.

(2.1) Subsection 115(2) of the *Financial Administration Act* does not apply to the members.””

Item 15

Strike out subitems (1) to (6), on pages 90 to 92, and substitute the following therefor:

“(1) The Act is amended by adding thereto, immediately after section 18 thereof, the following section:

“18.1 Part VIII of the *Financial Administration Act*, as it read immediately before the commencement of Part XII of that Act, continues to apply in respect of the Corporation as if Part VIII had not been repealed and as if the Corporation continues to be listed as on Schedule C to that Act.””

Item 16

Strike out subitem (1), on page 92, and substitute the following therefor:

“(1) Subsections 6(2) and (3) are repealed and the following substituted therefor:

“(2) The Board of Directors of the National Company shall consist of the Chairman of the Board of Directors and eleven other directors, each of whom shall be a Canadian Citizen.

(3) Notwithstanding subsection 115(1) of the *Financial Administration Act*, each director, other than the Chairman, shall be appointed by the Minister of Transport, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may be removed at any time by the Minister of Transport, with the approval of the Governor in Council, for cause.””

Strike out subclause 6(6), on page 92, and substitute the following therefor:

“(6) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the Chairman of the Board of Directors shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council for cause.”

Strike out subitem (3) on pages 92 and 93, and substitute the following therefor:

“(3) Subsections 7(1) and (2) are repealed and the following substituted therefor:

“7. (1) An officer, to be known as the President of the National Company, shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems

«3. (1) Est créée une personne morale appelée Commission canadienne du lait formée d'un président du conseil, du vice-président du conseil et d'un autre membre.

(2) Par dérogation à l'article 115 de la *Loi sur l'administration financière*, le gouverneur en conseil nomme à titre amovible les membres de la Commission pour le mandat qu'il estime indiqué.

(2.1) Le paragraphe 115(2) de la *Loi sur l'administration financière* ne s'applique pas aux membres.»

Numéro 15

Retrancher les paragraphes (1) à (6), et les remplacer par ce qui suit:

«La loi est modifiée par insertion, après l'article 18, de ce qui suit:

«18.1 La partie VIII de la *Loi sur l'administration financière* interprétée selon la version précédant son abrogation continue de s'appliquer à la Société comme si elle n'avait pas été abrogée et comme si la Société était mentionnée à l'annexe D de cette loi.»

Numéro 16

Retrancher le paragraphe (1) du numéro 16, à la page 92, et le remplacer par ce qui suit:

«(1) Les paragraphes 6(2) et (3) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(2) Le conseil d'administration de la Compagnie du National se compose d'un président du conseil d'administration et de onze autres administrateurs. Chacun d'eux doit être citoyen canadien.

(3) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, les administrateurs, à l'exception du président du conseil, sont nommés par le ministre des Transports avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; toutefois, le ministre des Transports avec l'approbation du gouverneur en conseil peut les démettre à tout moment pour motif valable.»

Retrancher le paragraphe 6(6), à la page 92, et le remplacer par ce qui suit:

«(6) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le président du conseil d'administration est nommé par le gouverneur en conseil pour le mandat que le gouverneur en conseil juge indiqué; toutefois, celui-ci peut le démettre à tout moment pour motif valable.»

Retrancher le paragraphe (3) du numéro 16, aux pages 92 et 93, et le remplacer par ce qui suit:

«(3) Les paragraphes 7(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«7. (1) Un dirigeant qui a pour titre président de la Compagnie du National est nommé par le gouverneur en

appropriate and may be removed from that office at any time by the Governor in Council.

(2) The Chairman of the Board of Directors and the President of the National Company have such powers, authorities and duties as may be defined by by-law or resolution of the directors, approved by the Governor in Council.””

Strike out the fifth to eighth lines of subclause 38(1) on pages 93-4 and the first line of subclause 38(2) on page 94, and substitute the following therefor:

“and may be removed at any time by the Governor in Council.

(2) The auditor shall be an independent auditor.

(3) The auditor shall be paid by””

Item 17

Add immediately before subitem (1) on page 94, the following:

“(1) Section 3 is repealed and the following substituted therefor:

“3. A corporation is hereby established, to be known as Canagrex, consisting of a Board of Directors composed of a Chairman, the President and nine other directors.””

Strike out the second and third lines of subclause 4(1) on page 94, and substitute the following therefor:

“the Chairman and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

In the English version, strike out the last line of subclause 4(1), on page 94, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Add immediately after subitem (1) on page 94, the following:

“(3) All that portion of subsection 4(3) preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(3) Six of the directors appointed pursuant to subsection (1) shall be appointed from among persons not employed in the public service of Canada and the other three such directors shall be appointed as follows:””

Strike out subclause 4(4) on page 95, and substitute the following therefor:

“(4) The Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.”

Item 18

Strike out the third and fourth lines of subclause 4(1.1), on page 97, and substitute the following therefor:

“appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such term, not”

conseil à titre inamovible pour le mandat que celui-ci juge indiqué.

(2) Le président du conseil d'administration et le président de la Compagnie du National sont investis des pouvoirs, de l'autorité et des attributions que précisent les règlements ou les résolutions des administrateurs, qu'approuve le gouverneur en conseil.»

Retrancher les cinq dernières lignes du paragraphe 38(1) et la première ligne du paragraphe 38(2), aux pages 93 et 94, et les remplacer par ce qui suit:

«neur en conseil; celui-ci peut le démettre de ses fonctions à tout moment.

(2) Le vérificateur doit être un vérificateur indépendant.

(3) Le vérificateur reçoit de la»

Numéro 17

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1) du numéro 17, à la page 94, par ce qui suit:

«(1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«3. Est constitué la société Canagrex. Son conseil d'administration est composé du président du conseil, du président et de neuf autres administrateurs.»

Retrancher la deuxième et troisième lignes du paragraphe 4(1), à la page 94, et les remplacer par ce qui suit:

«ception du président du conseil et du président, sont nommés à»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 4(1), à la page 94, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe (1) du numéro 17, à la page 94, ce qui suit:

«(3) Le paragraphe 4(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Parmi les administrateurs nommés conformément au paragraphe (1), six sont choisis à l'extérieur de la fonction publique du Canada, et chacun des trois autres, respectivement, au sein des ministères de l'Agriculture, des Finances et de l'Industrie et du Commerce.»

Retrancher le paragraphe 4(4), à la page 95, et le remplacer par ce qui suit:

«(4) Le président du conseil est nommé par le gouverneur en conseil pour le mandat que celui-ci juge indiqué; le gouverneur en conseil peut le démettre à tout moment.»

Numéro 18

Retrancher la première ligne du paragraphe (1.1), à la page 97, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.1) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil»

In the English version, strike out the last line of subclause 4(1.1), on page 97, and substitute the following therefor:

“time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 21

Strike out item 21, on pages 100 and 101, and substitute the following therefor:

“Department of Energy, Mines and Resources Act Sections 6 to 13 are repealed.”

Item 23

Add immediately before subitem (1), on page 101, the following:

“(1) Section 3 is repealed and the following substituted therefor:

“3. A corporation is hereby established, to be known as the Export Development Corporation, consisting of a Board of Directors composed of fifteen directors, including a Chairman and a President.”

Strike out the first to third lines of subclause 4(1), on page 101, and substitute the following therefor:

“4. (1) Each director, other than the Chairman and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three”

In the English version, strike out the second last line of subclause 4(1), on page 102, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-”

Strike out subclause 4(1.1), on page 102, and substitute the following therefor:

“(1.1) The Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.”

Strike out subclause 8(1), on page 102, and substitute the following therefor:

“8. (1) The President shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.”

Item 24

Strike out subclauses 3(1) to (2.1), on pages 103 and 104, and substitute the following therefor:

“3. (1) There shall be a corporation, to be called the Farm Credit Corporation, consisting of the Chairman of the Corporation, the Vice-Chairman of the Corporation and five other members.

(2) The members of the Corporation, other than the Chairman and Vice-Chairman, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three years, as will ensure, as

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 4(1.1), à la page 97, et la remplacer par ce qui suit:

«time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 21

Retrancher le numéro 21 de l'annexe II, et le remplacer par ce qui suit:

«21. Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, S.R., c. E-6; 1980-81-82-83, c. 106, art. 1

«Les articles 6 à 13 sont abrogés.»

Numéro 23

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1) du numéro 23, à la page 101, ce qui suit:

«(1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«3. Est, par les présentes, créée une corporation appelée la Société pour l'expansion des exportations formée d'un conseil d'administration de quinze administrateurs, dont le président du conseil et le président.»

Retrancher les deux premières lignes du paragraphe 4(1), à la page 101, et les remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Les administrateurs, à l'exception du président et du conseil et du président sont nommés par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 4(1), à la page 102, et la remplacer par ce que suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Retrancher le paragraphe 4(1.1), à la page 102, et le remplacer par ce qui suit:

«(1.1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Retrancher le paragraphe 8(1), à la page 102, et le remplacer par ce qui suit:

«8. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président de la Société pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Numéro 24

Retrancher les paragraphes 3(1) à (2.1), aux pages 103 et 104, et les remplacer par ce qui suit:

«3. (1) Est constituée une personne morale appelée «Société du crédit agricole» et composée de sept membres dont le président et le vice-président de la Société.

(2) Les membres de la Société, à l'exception du président et du vice-président de la Société, sont nommés à titre amovible par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois

far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the members, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.

(2.1) The Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Item 25

Strike out the first to fifth lines of subitem (2), on page 105, and substitute the following therefor:

“(2) Paragraph 5(c) is repealed and the following substituted therefor:”

Strike out the third and fourth lines of subclause 6(1), on page 105, and substitute the following therefor:

“(c) shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such”

In the English version, strike out the second last line of subclause 6(1), on page 106, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out subclause 12(1), on page 107, and substitute the following therefor:

“12. (1) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the President shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate.”

Item 28

Strike out the fourth line of subclause 3(1.2), on page 111, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

In the English version, strike out the last line of subclause 3(1.2), on page 111, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 34

Strike out subitem (1), on pages 113 and 114, and substitute the following therefor:

“(1) Sections 3 and 4 are repealed and the following substituted therefor:

“3. A corporation is hereby established, to be known as the Canadian Livestock Feed Board, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman and not less than one or more than three other members.

4. (1) Notwithstanding subsection 115(1) of *The Financial Administration Act*, each member of the Board, other than the Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term, not exceeding three years, as will ensure, as

ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration.

(2.1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président de la Société pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Numéro 25

Retrancher les cinq premières lignes du paragraphe (2) du numéro 25, à la page 105, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) L'alinéa 5c) est abrogé et remplacé par ce qui suit:»

Retrancher la troisième ligne du paragraphe 6(1), à la page 105, et la remplacer par ce qui suit:

«ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil à titre amovi-»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 6(1), à la page 106, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Retrancher le paragraphe 12(1), à la page 107, et le remplacer par ce qui suit:

«12. (1) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Numéro 28

Retrancher la première ligne du paragraphe (1.2), à la page 111, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 111, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 34

Retrancher le paragraphe (1), à la page 113, et le remplacer par ce qui suit:

«(1) Les articles 3 et 4 sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«3. Est, par les présentes, instituée une corporation, appelée l'Office canadien des provendes qui se compose d'au moins trois et d'au plus cinq membres, dont le président et le vice-président.

4. (1) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil nomme à titre amovible les membres de l'Office, à l'exception du président et du vice-président, pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de

far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the members, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council for cause.

(2) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council for cause.

(3) No member shall hold office beyond the age of seventy years.””

(4) The Chairman, and in his absence the Vice-Chairman, shall preside at meetings of the Board.”

Item 35

Strike out item 35 of Schedule II.

New Item

Add immediately after item 35, on page 116, the following:

“33. An Act respecting the National Battlefields at Quebec 1907-08, c. 57

The Act is amended by adding thereto, immediately after section 9 thereof, the following section:

“9.1 There shall be established in the Consolidated Revenue Fund a special account to be known as the National Battlefields Trust Account to which shall be credited

(a) all money received by the Commission by gift, bequest or otherwise,

(b) all money received by the Commission as interest on securities or as rent on any property acquired by the Commission by gift, bequest or otherwise,

(c) all money received by the Commission from the sale of a real or personal property acquired by the Commission by gift, bequest or otherwise, and

(d) an amount representing interest on the balance from time to time to the credit the Account, at such rates and calculated in such manner as the Governor in Council prescribes,

and to which shall be charged such amounts as are authorized by the Commission to be expended for the purpose for which such money or property was given, bequeathed or otherwise made available to the Commission.””

Item 36

Strike out subclauses 3(1) to (2.1), on pages 116 and 117, and substitute the following therefor:

“ “3. (1) There shall be a corporation, to be called the National Capital Commission, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman and eighteen other members.

(1.1) The members, other than the Chairman and Vice-Chairman, shall be appointed by the Minister, with the

façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; toutefois, le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil peut les démettre à tout moment pour motif valable.

(2) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le gouverneur en conseil nomme le président et le vice-président à titre amovible pour le mandat qu'il estime indiqué, toutefois, il peut les démettre à tout moment pour motif valable.

(3) Le mandat des membres de l'Office prend fin lorsqu'ils atteignent soixante-dix ans.

(4) Le président, en son absence le vice-président, préside les réunions de l'Office.»

Numéro 35

Retrancher le numéro 35 de l'annexe II.

Nouveau numéro

Ajouter immédiatement après le numéro 35, à la page 116, ce qui suit:

«35. Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec 1907-1908, c. 57

La loi est modifiée par insertion, après l'article 9, de ce qui suit:

«9.1 Au Fonds du revenu consolidé est ouvert un compte spécial appelé Compte de fiducie des champs de bataille nationaux auquel sont crédités

a) toutes les sommes d'argent reçues par la Commission par donation, legs ou autrement;

b) toutes les sommes d'argent reçues par la Commission à titre d'intérêt sur toutes valeurs ou à titre de loyer de tous biens acquis par la Commission par donation, legs ou autrement;

c) toutes les sommes d'argent reçues par la Commission et provenant de la vente de tous biens meubles ou immeubles acquis par la Commission par donation, legs ou autrement; et

d) un montant représentant l'intérêt sur le solde créditeur périodique du Compte, calculé aux taux et selon la méthode que prescrit le gouverneur en conseil,

et auquel sont débités les montants que la Commission autorise à dépenser aux fins pour lesquelles ces sommes ou biens ont été donnés, légués ou autrement mis à la disposition de la Commission.»

Numéro 36

Retrancher les paragraphes 3(1) à (2.1), aux pages 116 et 117, et les remplacer par ce qui suit:

« «3. (1) Est établie une corporation, appelée Commission de la Capitale nationale et composée de vingt membres, dont le président et le vice-président du conseil.

(1.1) Les membres, sauf le président et le vice-président du conseil, sont nommés à titre amovible par le ministre

approval of the Governor in Council for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the members, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.

(2) The Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Strike out subitem (4) on page 117.

Add immediately after subitem (5) on page 117, the following:

“(5) The Act is amended by adding thereto, immediately after section 14 thereof, the following section:

“14.1 The Commission shall not dispose of real property for a consideration in excess of ten thousand dollars, except in accordance with subsection 108(3) of the *Financial Administration Act*.”

(6) The Act is amended by adding thereto, immediately after section 15 thereof, the following section:

“16. (1) Notwithstanding subsection 34(2) of the *Financial Administration Act*, subsection 34(1) of that Act applies in respect of the Commission.””

New Item

Add immediately after item 36, on page 118, the following:

“35. National Research Council Act R.S., c. N-14

(1) The definition “company” in section 2 is repealed and the following substituted therefor:

““company” means a company incorporated or acquired pursuant to subsection 17(1), as that subsection read immediately before the repeal thereof;”

“(2) Subsection 17(1) is repealed.”

Item 37

Add immediately before subitem (1), on page 118, the following:

“(1) Subsection 3(2) is repealed and the following substituted therefor:

“(2) The Commission shall consist of a Chairman and four additional members.””

Strike out the third line of subclause 3(4), on page 118, and substitute the following therefor:

“be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not”

In the English version, strike out the last line of subclause 3(4), on page 118, and substitute the following therefor:

“time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 38

Strike out the first line of paragraph (b) of the definition “Crown corporation” in subitem (1) and substitute the following therefor:

avec l’approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration.

(2) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président du conseil pour le mandat qu’il estime indiqué.»

Retrancher le paragraphe (4), à la page 117.

Ajouter immédiatement après le paragraphe (5), à la page 117, ce qui suit:

«(5) La loi est modifiée par insertion, après l’article 14, de ce qui suit:

«14.1 La Commission ne peut aliéner des biens immobiliers pour une contrepartie supérieure à dix mille dollars qu’en conformité avec le paragraphe 108(3) de la *Loi sur l’administration financière*.»

(6) La loi est modifiée par insertion, après l’article 15, de ce qui suit:

«16. (1) Par dérogation au paragraphe 34(2) de la *Loi sur l’administration financière*, le paragraphe 34(1) de cette loi s’applique à la Commission.»

Nouveau numéro

Ajouter immédiatement après le numéro 36, à la page 118, ce qui suit:

«37. Loi sur le Conseil national de recherches S.R., c. N-14

(1) La définition de «compagnie» à l’article 2 est abrogée et remplacée par ce qui suit:

««compagnie» signifie une compagnie constituée en corporation ou acquise en vertu du paragraphe 17(1), dans sa version immédiatement avant son abrogation;»

(2) Le paragraphe 17(1) est abrogé.»

Numéro 37

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1), à la page 118, ce qui suit:

«(1) Le paragraphe 3(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) La Commission se compose d’un président et de quatre autres membres.»

Retrancher la troisième ligne du paragraphe (4), à la page 118, et la remplacer par ce qui suit:

«ble par le ministre, avec l’approbation du gouverneur en conseil pour»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3(4), à la page 118, et la remplacer par ce qui suit:

«time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 38

Retrancher au passage qui précède le paragraphe (2), à la page 119, ce qui suit:

“(b) a parent Crown corporation, within”

Item 39

Strike out subitem (1), on page 120, and substitute the following therefor:

“(1) Subsections 7(2) to (5) are repealed.

(2) Subsection 7(6) is repealed.”

Strike out the first to fifth lines of subitem (2), on page 120, and substitute the following therefor:

“(3) Subsections 8(1) and (2) are repealed and the following substituted therefor:

“8. (1) There shall be a Board of Directors of the Corporation consisting of the Chairman of the Board, the President of the Corporation and not more than thirteen other persons.

(2) Each of the Directors, other than the Chairman of the Board and the President of the Corporation, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor.”

In the English version, strike out the second last line of subclause 8(2), on page 120, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out subclause 9(1), on page 120, and substitute the following therefor:

“9. (1) The Chairman of the Board shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.”

Item 40

Strike out the third and fourth lines of subclause 3(1.2), on page 122, and substitute the following therefor:

“shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceed-”

In the English version, strike out the second last line of subclause 3(1.2), on page 122, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor.”

Item 44

Strike out the first and second lines of subclause 9(2), on page 125, and substitute the following therefor:

“shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such”

«(1) La définition de «corporation de la Couronne» au paragraphe (1) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

««corporation de la Couronne» s'entend d'une personne morale qui rend compte en dernier lieu de la conduite de ses affaires au Parlement par l'intermédiaire d'un ministre et d'une société d'État mère au sens de l'article 95 de la *Loi sur l'administration financière* constituée ou acquise d'une autre manière après l'entrée en vigueur de cet article; la présente définition vise aussi des personnes morales mentionnées aux annexes C et D de cette loi dans leur version qui précède l'entrée en vigueur de cet article;»

Numéro 39

Retrancher au paragraphe (1) du numéro 39, à la page 120, par ce qui suit:

«(1) Les paragraphes 7(2) à (5) sont abrogés.

(2) Le paragraphe 7(6) est abrogé.»

Retrancher les lignes 1 à 5 du paragraphe (2) du numéro 39, à la page 120, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Les paragraphes 8(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«8. (1) Est établi un conseil d'administration de la Corporation, composé du président du conseil, du président de la Corporation et d'au plus treize autres personnes.

(2) Les administrateurs, sauf le président du conseil et le président de la Corporation, sont nommés par le ministre, avec l'approbation du gou-»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne, du paragraphe 8(2), à la page 120, et la remplacer par ce qui suit:

«remove at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher le paragraphe 9(1), à la page 120, et le remplacer par ce qui suit:

«9. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Numéro 40

Retrancher la première ligne du paragraphe (1.2), à la page 122, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 122, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor-»

Numéro 44

Retrancher la deuxième ligne du paragraphe 9(2), à la page 125, et la remplacer par ce qui suit:

«par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un»

In the English version, strike out the second last line of subclause 9(2), on page 125, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-”

Strike out subitem (4) on page 125.

Item 45

Strike out subclauses 5(1) and (1.1), on pages 126 and 127, and substitute the following therefor:

““5. (1) Notwithstanding section 115 of the *Financial Administration Act*, each member shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate.

(1.1) Subsection 115(2) of the *Financial Administration Act* does not apply to the members.””

Item 46

Strike out the fourth line of subclause 3(1.2), on page 128, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

In the English version, strike out the last line of subclause 3(1.2), on page 128, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 47

Add immediately before subitem (1), on page 129, the following:

“(1) All that portion of section 3 following paragraph (c) thereof is repealed.”

Strike out the second line of clause 6, on page 129, and substitute the following therefor:

“shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for”

Strike out the second last line of clause 6, on page 130, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Govern-”

Strike out the first line of subclause 7(1) on page 130, and substitute the following therefor:

““7. (1) A President of the Council and a Vice-President of the Council”

Strike out subclause 7(1.1) on page 130.

Item 48

Strike out subclause 4(1) on page 132, and substitute the following therefor:

““4. (1) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the President shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council for permanent incapacity or other cause.”

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 5(2), à la page 125, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Retrancher le paragraphe (4), à la page 125.

Numéro 45

Retrancher les paragraphes 5(1) et (1.1), à la page 126, et les remplacer par ce qui suit:

««5. (1) Par dérogation à l'article 115 de la *Loi sur l'administration financière*, les membres sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour le mandat que le gouverneur en conseil juge indiqué.

(1.1) Le paragraphe 115(2) de la *Loi sur l'administration financière* ne s'applique pas aux membres.»

Numéro 46

Retrancher la première ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 128, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil,»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 123, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»»

Numéro 47

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1), à la page 129, ce qui suit:

«(1) Le passage de l'article 3 qui suit l'alinéa c) est abrogé.»

Retrancher la deuxième ligne de l'article 6, à la page 129, et la remplacer par ce qui suit:

«nommés par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de»

Retrancher les deux dernières lignes de l'article 6, à la page 130, et les remplacer par ce qui suit:

«moment par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil.»»

Retrancher les deux premières lignes du paragraphe 7(1), à la page 130, et les remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Le gouverneur en conseil désigne à titre amovible le président et le vice-président»

Retrancher le paragraphe 7(1.1), à la page 130.

Numéro 48

Retrancher le paragraphe 4(1), à la page 132, et le remplacer par ce qui suit:

««4. (1) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le président est nommé par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour le mandat que celui-ci juge indiqué; toutefois, il peut le démettre à tout moment pour incapacité permanente ou pour tout autre motif valable.»»

Strike out subclause 6(1) on page 132, and substitute the following therefor:

"6. (1) Notwithstanding subsection 115(1) of the *Financial Administration Act*, each director, other than the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for permanent incapacity or other cause."

And debate arising thereon;

At 10:06 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 10:33 o'clock p.m., the sitting was resumed.

At 10:40 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, JUNE 28, 1984

(35)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 9:36 o'clock a.m. this day, the Vice-Chairman, Claude Tessier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Crombie, Evans, Foster, Tessier and Thomson.

Alternates present: Messrs. Bloomfield, Deniger and Kelly.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Witnesses: From the Department of Justice: Mr. Don Maurais, Legislative Counsel. *From the Treasury Board Secretariat:* Dr. Edmund Clark, Associate Secretary.

The Committee resumed consideration of Clause 1 of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

Debate being resumed on Mr. Foster's amendments of Wednesday, June 27, 1984;

By unanimous consent, the amendments were withdrawn.

By unanimous consent, Mr. Foster moved the following amendments:

On Clause 3

Strike out lines 24 and 25, on page 2, and substitute the following therefor:

"corporation established by an Act of Parliament that performs"

Add immediately after line 3, on page 3, the following:

"(5) The name of a parent Crown corporation shall not be added to Schedule C, if the Governor in Council is satisfied that the corporation meets the criteria described in paragraph (1)(a).

Retrancher le paragraphe 6(1), à la page 132, et le remplacer par ce qui suit:

«6. (1) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, les administrateurs, à l'exception du président, sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; toutefois, le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil peut les démettre à tout moment pour incapacité permanente ou pour tout autre motif valable.»

Le débat s'engage à ce sujet.

A 22 h 06, le Comité interrompt les travaux.

A 22 h 33, le Comité reprend les travaux.

A 22 h 40, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 28 JUIN 1984

(35)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 9 h 36, sous la présidence de M. Claude Tessier (*vice-président*.)

Membres du Comité présents: MM. Crombie, Evans, Foster, Tessier, Thomson.

Substituts présents: MM. Bloomfield, Deniger, Kelly.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, chargé de recherche, division de l'Économie.

Témoins: Du ministère de la Justice: M. Don Maurais, conseiller législatif. *Du Secrétariat du Conseil du Trésor:* M. Edmund Clark, secrétaire associé.

Le Comité reprend l'examen de l'article 1 du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

Le débat reprend sur les amendements proposés par M. Foster, le mercredi 27 juin 1984.

Par consentement unanime, les amendements sont retirés.

Par consentement unanime, M. Foster propose les amendements suivants:

Article 3

Retrancher la ligne 20, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«morale constituée par une loi»

Ajouter immédiatement après la ligne 2, à la page 3, ce qui suit:

«(5) Le nom d'une société d'État mère n'est pas ajouté à l'annexe C, si le gouverneur en conseil est convaincu qu'elle se conforme aux aux critères établis à l'alinéa (1)(a).

(6) The name of a parent Crown corporation shall not be added to Part II of Schedule C, unless the Governor in Council is satisfied that the corporation

(a) operates in a competitive environment; and

(b) is not ordinarily dependent on appropriations for operating purposes."

Strike out lines 23 to 25, on page 3, and substitute the following therefor:

"stands referred to such committee of that"

Strike out lines 28 to 32, on page 3.

On Clause 4

Strike out line 2, on page 4, and substitute the following therefor:

"Governor in Council under section 34 or subsection 130(1) or (6) and specify the circumstances in which such powers may be so exercised."

New Clause 9

Add immediately after line 32, on page 4, the following:

"9. Paragraph 83(b) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(b) to any Crown debt incurred by or in the name of a corporation set out in Schedule C."

On Clause 10

Strike out line 11, on page 6, and substitute the following therefor:

"name called, of a corporation, and includes an amendment or a repeal of a by-law;"

Strike out line 25, on page 7, and substitute the following therefor:

"appointed by the Governor in Council or a Minister of the Crown with the approval of the Governor in Council."

Add immediately after the heading "Application" on page 9, the following:

"95.1 For greater certainty, this Part is binding on the Crown."

Strike out lines 15 to 17, on page 9, and substitute the following therefor:

"the Bank of Canada, the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the Canadian Film Development Corporation, the Canadian Wheat Board, the International Development Research Centre or the National Arts Centre Corporation.

(2) Divisions I to IV do not apply to any Crown corporation incorporated or acquired, with the written authorization of the appropriate Minister,

(a) by or on behalf of the Royal Canadian Mounted Police for the purpose of performing its functions under the laws of Canada; or

(6) Le nom d'une société d'État mère n'est pas ajouté à la partie II de l'annexe C, sauf si le gouverneur en conseil est convaincu que la société, à la fois:

a) exerce ses activités dans un milieu compétitif;

b) ne dépend pas habituellement d'affectations de crédit pour ses dépenses de fonctionnement.»

Retrancher les lignes 23 à 25, à la page 3, et les remplacer par ce qui suit:

«comités qu'elle juge compétent.»

Retrancher les lignes 26 à 30, à la page 3.

Article 4

Retrancher la ligne 2, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«sont conférés en vertu de l'article 34 ou des paragraphes 130(1) ou (6) et préciser les circonstances de leur exercice.»

Nouvel article 9

Ajouter immédiatement après la ligne 31, à la page 4, ce qui suit:

«9. L'alinéa 83b) de la même loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«b) à une dette de la Couronne contractée par une société dont le nom apparaît à l'annexe C ou par une autre personne au nom de la société;»

Article 10

Retrancher la ligne 27, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«indépendamment de leur appellation, ainsi que les actes qui les modifient ou les abrogent.»

Retrancher la ligne 23, à la page 7, et la remplacer par ce qui suit:

«gouverneur en conseil ou par un ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

Ajouter après l'intertitre «Application», à la page 9, ce qui suit:

«95.1 Il est déclaré, pour plus de certitude, que la présente partie lie Sa Majesté.»

Retrancher les lignes 10 à 13, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«quent pas à la Banque du Canada, au Centre de recherches pour le développement international, à la Commission canadienne du blé, au Conseil des Arts du Canada, à la Corporation du Centre National des Arts, à la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne ni à la Société Radio-Canada.

(2) Les sections 1 à 1V ne s'appliquent pas aux sociétés d'État constituées ou acquises, avec l'autorisation écrite du ministre de tutelle:

a) par la Gendarmerie royale du Canada ou en son nom dans le but d'exercer les fonctions que lui confèrent les lois du Canada;

(b) by or on behalf of any service established by an Act of Parliament to collect information and intelligence respecting the security of Canada.”

Add immediately after the heading “Corporate Affairs”, on page 10, the following:

“98.1 Each Crown corporation is ultimately accountable, through the appropriate Minister, to Parliament for the conduct of its affairs.”

Strike out lines 13 to 15, on page 10, and substitute the following therefor:

“parent Crown corporation, the appropriate Minister shall consult the board of directors of the corporation with respect to the content and”

Strike out lines 40 to 44, on page 10, and lines 1 to 13, on page 11, and substitute the following therefor:

“(7) No directive shall be given to the Standards Council of Canada with respect to

(a) the manner in which voluntary standardization is promoted; or

(b) the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular person or group of persons.”

In the English version, strike out line 35, on page 11, and substitute the following therefor:

“of Parliament to do so.”

In the English version, strike out line 2, on page 12, and substitute the following therefor:

“Act of Parliament to do so.”

In the English version, strike out line 4, on page 12, and substitute the following therefor:

“ration, or corporations, in a related group”

In the English version, strike out line 11, on page 12, and substitute the following therefor:

“ized by an Act of Parliament to do so.”

Strike out lines 12 to 19, on page 12.

Add immediately after line 36, on page 12, the following:

“(b) a reference to the assets of a corporation or corporations includes shares of another corporation held by, on behalf of or in trust for the corporation or corporations;”

In the English version, strike out line 22, on page 13, and substitute the following therefor:

“Council to do so.”

In the English version, strike out line 24, on page 13, and substitute the following therefor:

“tion (3), no corporation, or corporations, in”

In the English version, strike out line 35, on page 13, and substitute the following therefor:

“Council to do so.”

In the English version, strike out line 44, on page 13, and substitute the following therefor:

b) par tout service, ou en son nom, créé par une loi fédérale afin de recueillir des informations et des renseignements intéressant la sécurité du Canada.»

Ajouter immédiatement après l'intertitre «Affaires des Sociétés», à la page 10, ce qui suit:

«98.1 Les sociétés d'État sont responsables devant le Parlement, par l'intermédiaire de leur ministre de tutelle, de la poursuite de leurs activités.»

Retrancher les lignes 10 à 12, à la page 10, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Avant que ne soient données des instructions à une société d'État mère, le ministre de tutelle en consulte le conseil d'administra-»

Retrancher les lignes 35 à 38, à la page 10, et les lignes 1 à 16, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«(7) Il est interdit de donner au Conseil canadien des normes des instructions qui portent:

a) soit sur la promotion de la normalisation volontaire;

b) soit sur l'aide financière à apporter à une personne ou un groupe en particulier ou à leur profit.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 35, la page 11, et la remplacer par ce qui suit:

«of Parliament to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 2, page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«Act of Parliament to do so.»

Dans la version anglaise retrancher la ligne 4, page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«ration, or corporations, in a related group»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 11, page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«ized by an Act of Parliament to do so.»

Retrancher les lignes 10 à 16, à la page 12.

Ajouter immédiatement après la ligne 34, à la page 12, ce qui suit:

«b) un renvoi aux actifs d'une ou plusieurs sociétés comprend les actions d'une autre société qu'elles détiennent ou qui sont détenues pour leur compte ou en fiducie pour elles;»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 22, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«Council to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 24, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«tion (3), no corporation, or corporations, in»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 35, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«Council to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 44, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

“order of the Governor in Council to do so.”

In the English version, strike out line 3, on page 14, and substitute the following therefor:

“nor in Council to do so.”

Add immediately after line 20, on page 15, the following:

“102.1 (1) Where a person undertakes a transaction referred to in section 100 or 101, that person shall notify the prescribed person in accordance with the regulations.

(2) For the purposes of subsection (1), the Governor in Council may make regulations prescribing the person to be notified and the time within which, and manner in which, that person is to be notified.”

Strike out line 41, on page 16, and substitute the following therefor:

“retain and use the proceeds of disposition thereof,”

Strike out lines 7 to 11, on page 17, and substitute the following therefor:

“if

(a) the corporation is specifically empowered by that Act or any other Act of Parliament to sell or otherwise dispose of real or personal property, as the case may be; or

(b) the corporation is specifically empowered by that Act or any other Act of Parliament to sell or otherwise dispose of real or personal property, as the case may be, for consideration not exceeding a specified amount and the sale or other disposal of the real or personal property is for consideration less than the specified amount.”

Strike out line 19, on page 17, and substitute the following therefor:

“which an agent corporation may retain and use”

Strike out line 32, on page 17, and substitute the following therefor:

“conditions respecting the retention and use of all or”

Strike out lines 1 to 10, on page 18, and substitute the following therefor:

“110. No agent corporation shall borrow money otherwise than from the Crown, unless the corporation is both

(a) empowered by an Act of Parliament to so borrow money; and

(b) specifically authorized by any Act of Parliament, including an appropriation Act, to so borrow money.”

Strike out lines 11 to 13, on page 18.

Strike out lines 1 to 3, on page 20, and substitute the following therefor:

“115. (1) Each director, other than an officer-director, of a parent Crown corporation shall be appointed by the

«order of the Governor in Council to do so.»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 3, à la page 14, et la remplacer par ce qui suit:

«nor in Council to do so.»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 15, ce qui suit:

«102.1 (1) La personne qui se propose d'effectuer une opération visée aux articles 100 ou 101 avise, en conformité avec les règlements, la personne que ceux-ci désignent.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le gouverneur en conseil peut prendre des règlements désignant la personne qui doit recevoir l'avis, de même que les délais à l'intérieur desquels celui-ci doit être donné et la façon de le faire.»

Retrancher la ligne 37, à la page 16, et la remplacer par ce qui suit:

«des biens qu'elle détient ou garder et utiliser le pro-»

Retrancher les lignes 7 à 9, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«fédérale si:

a) soit la loi constitutive, ou une autre loi fédérale, autorise expressément cette société à y procéder;

b) cette société est expressément autorisée par la loi constitutive ou une autre loi fédérale à vendre ou à aliéner des biens mobiliers ou immobiliers pour une contrepartie qui ne dépasse pas un montant précis et que la vente ou l'aliénation soit pour une contrepartie qui ne dépasse pas ce montant.»

Retrancher la ligne 18, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«server et utiliser, en tout ou en partie, le produit»

Retrancher la ligne 31, à la page 17, et la remplacer par ce qui suit:

«en ce qui concerne la conservation et l'utilisation de tout»

Retrancher les lignes 1 à 9, à la page 18, et les remplacer par ce qui suit:

«110. Une société mandataire ne peut contracter d'emprunts auprès d'autres personnes que Sa Majesté que si les conditions qui suivent sont réunies:

a) une loi fédérale lui en donne la capacité;

b) une loi fédérale, notamment une loi portant affectation de crédits, l'y autorise expressément.»

Retrancher les lignes 10 et 11, à la page 18.

Retrancher les lignes 1 à 3, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«115. (1) À l'exception des administrateurs-dirigeants, les administrateurs d'une société d'État mère sont

appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council for such term, not”

In the English version, strike out line 9, on page 20, and substitute the following therefor:

“the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out lines 23 to 39, on page 20, and substitute the following therefor:

“(5) An officer-director of a parent Crown corporation shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.

(6) Before an officer-director of a parent Crown Corporation is appointed, the appropriate Minister shall consult the board of directors of the corporation with respect to the appointment.

(7) Subject to any other Act of Parliament in force on the coming into force of this Part, the board of directors of a parent”

Strike out lines 42 and 43, on page 20, and substitute the following therefor:

“other than officer-directors.”

Strike out lines 4 and 5, on page 21, and substitute the following therefor:

“a director or officer-director of a parent Crown corporation of”

Strike out lines 11 and 12, on page 21, and substitute the following therefor:

“*officio* director or officer-director of a parent Crown corporation.

(10) In this section, “officer-director”, in respect of a parent Crown corporation, means

(a) chairman and the chief executive officer of the corporation; and

(b) in the case of a parent Crown corporation established by an Act of Parliament, any person who holds an office in the corporation that is established by the Act and the holder of which, by a provision in the Act, is to be appointed by the Governor in Council and is declared to be a director of the corporation.”

In the French version, strike out line 8, on page 22, and substitute the following therefor:

“conseil ou un premier dirigeant ou à son profit.”

Add immediately after the heading “By-laws” on page 23, the following:

“124. (1) The board of directors of a parent Crown corporation may, by resolution, make, amend or repeal any by-laws that regulate the business or affairs of the corporation, unless the charter or by-laws of the corporation otherwise provide.”

Strike out line 29, on page 23, and substitute the following therefor:

“parent Crown corporation shall,”

nommés à titre amovible par le ministre de tutelle avec l'approbation du gouverneur en conseil pour»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 9, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les lignes 20 à 32, à la page 20, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Les administrateurs-dirigeants d'une société d'État mère sont nommés à titre amovible par le gouverneur en conseil pour le mandat que celui-ci juge indiqué.

(6) Le ministre de tutelle consulte le conseil d'administration d'une société d'État mère avant que ses administrateurs-dirigeants ne soient nommés.

(7) Sous réserve des autres lois fédérales en vigueur au moment de l'entrée en vigueur de la présente partie, le conseil d'administration d'une

Retrancher la ligne 34, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«nation des dirigeants autres que les administrateurs-dirigeants.»

Retrancher les lignes 4 et 5, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«d'administrateur ou d'administrateur-dirigeant d'une société d'État mère,»

Retrancher les lignes 10 à 12, à la page 21, et les remplacer par ce qui suit:

«aux administrateurs ou aux administrateurs-dirigeants d'une société d'État mère qui sont nommés d'office.

(10) Au présent article, l'expression «administrateur-dirigeant» s'entend,

a) à l'égard des sociétés d'État mères, du président et du premier dirigeant de la société;

b) dans le cas d'une société d'État mère constituée par une loi fédérale, l'expression vise aussi les personnes qui détiennent un poste prévu par la loi constitutive et dont le titulaire est déclaré par cette loi être un administrateur de la société et doit, en conformité avec celle-ci, être nommé par le gouverneur en conseil.»

Dans la version française, retrancher la ligne 8, à la page 22, et la remplacer par ce qui suit:

«conseil ou un premier dirigeant ou à son profit.»

Ajouter après l'intertitre «Règlements administratifs», à la page 23, ce qui suit:

«124. (1) Le conseil d'administration d'une société d'État mère peut, par résolution, prendre, modifier ou annuler tout règlement administratif régissant les activités de la société, sauf disposition contraire de sa charte ou de ses règlements administratifs.»

Retrancher la ligne 30, à la page 23, et la remplacer par ce qui suit:

«administratif après sa»

Strike out lines 38 to 41, on page 23.

Strike out line 3, on page 24, and substitute the following therefor:

“tions and the time at, before or within which copies of by-laws are to be sent to the appropriate Minister and the President of the Treasury Board; and”

Strike out lines 11 to 25, on page 24, and substitute the following therefor:

“(5) No direction shall be given pursuant to subsection (3) to the Standards Council of Canada with respect to

(a) the manner in which voluntary standardization is promoted; or

(b) the provision of financial assistance to or for the benefit of a particular person or group of persons.

(6) Section 98 of the *Canada Business Corporations Act* does not apply in respect of any parent Crown corporation established under that Act.”

Strike out lines 40 to 45, on page 30, and substitute the following therefor:

“ance for the year in which the plan is required by the regulations to be submitted as compared to its objectives for that year as set out in the last corporate plan or any amendment thereto approved pursuant to this section.”

Strike out line 31, on page 31, and substitute the following therefor:

“this section, the circumstances in which”

Strike out line 34, on page 31, and substitute the following therefor:

“corporate plan or an amendment thereto.”

Strike out lines 36 to 41, on page 31, and substitute the following therefor:

“tion named in Part I of Schedule C shall annually submit an operating budget for the next following financial year of the corporation to the appropriate”

Strike out lines 45 to 50, on page 31, and lines 1 to 4 on page 32.

Strike out lines 30 to 32, on page 32, and substitute the following therefor:

“132. (1) Each parent Crown cor-”

Strike out lines 39 to 48, on page 32.

Strike out line 38, on page 33, and substitute the following therefor:

“or subsidiary as set out in a corporate plan or budget of the corporation that has been approved pursuant to this section or section 130 or 131.”

Strike out lines 25 and 26, on page 34, and substitute the following therefor:

“(2) A summary shall encompass all the business and activities, including investments, of the parent Crown corporation and its wholly-owned subsidiaries, if any, and

Retrancher les lignes 38 à 40, à la page 23.

Retrancher la ligne 3, à la page 24, et la remplacer par ce qui suit:

«mères de même que les modalités de temps de leur envoi au ministre de tutelle et au président du Conseil du trésor;»

Retrancher les lignes 12 à 29, à la page 24, et les remplacer par ce qui suit:

«(5) Il est interdit de donner, en vertu du paragraphe (3), au Conseil canadien des normes des instructions qui portent:

a) soit sur la promotion de la normalisation volontaire;

b) soit sur l'aide financière à apporter à une personne ou un groupe en particulier ou à leur profit.

(6) L'article 98 de la *Loi sur les sociétés commerciales canadiennes* ne s'applique pas aux sociétés d'État mères constituées en vertu de cette loi.»

Retrancher les lignes 33 à 38, à la page 30, et les remplacer par ce qui suit:

«née durant laquelle le plan doit, en conformité avec les règlements, être remis, par rapport aux objectifs pour cette année mentionnés au dernier plan, original ou modifié, approuvé en conformité avec le présent article.»

Retrancher la ligne 25, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«présent article les circonstances qui néces-»

Retrancher la ligne 27, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«Finances pour l'approbation du plan, original ou modifié.»

Retrancher les lignes 29 à 33, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit:

«mentionnée à la partie I de l'annexe C prépare annuellement un budget de fonctionnement pour l'exercice suivant; elle le remet au»

Retrancher les lignes 36 à 41, à la page 31, et les lignes 1 et 2, à la page 32.

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 32, et les remplacer par ce qui suit:

«132. (1) Chaque société d'État»

Retrancher les lignes 32 à 39, à la page 32.

Retrancher la ligne 37, à la page 33, et la remplacer par ce qui suit:

«courantes telles qu'elles figurent au plan ou au budget de la société approuvés en conformité avec le présent article ou avec les articles 130 ou 131.»

Retrancher la ligne 20, à la page 34, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Le résumé traite de toutes les activités de la société d'État mère et, le cas échéant, de ses filiales à cent pour

shall set out the major business decisions taken with respect thereto.

(3) A summary shall be prepared in a form that clearly"

Strike out line 3, on page 35, and substitute the following therefor:

"are to be submitted and summaries are to be laid before each House of Parliament; and"

Strike out line 18, on page 38, and substitute the following therefor:

"(4) Each"

Strike out lines 43 to 48, on page 38, and lines 1 to 9, on page 39.

Strike out lines 20 to 28, on page 39, and substitute the following therefor:

"(2) A report under subsection (1) shall be addressed to the appropriate Minister and shall

(a) include separate statements, whether in the auditor's opinion,

(i) the financial statements are presented fairly in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year,

(ii) the quantitative information is accurate in all material respects and, if applicable, was prepared on a basis consistent with that of the preceding year, and"

Strike out lines 2 to 4, on page 40, and substitute the following therefor:

"regulations prescribing the form and matter in which the report referred to in subsection (1) is to be prepared.

(4) Notwithstanding any other provision of this Part, the auditor of a parent Crown corporation may prepare separate annual auditor's reports on the statements referred to in paragraph 140(1)(a) and on the information referred to in paragraph 140(1)(b) if, in his opinion, separate reports would be more appropriate."

Strike out lines 8 to 12, on page 41, and substitute the following therefor:

"the Governor in Council, after the appropriate Minister has consulted the board of directors of the corporation, and may be removed at any time by the Governor in Council, after the appropriate Minister has consulted the board."

Strike out line 37, on page 41, and substitute the following therefor:

"ary shall, after consultation with the board of directors of the subsidiary, appoint the auditor of the sub-"

Strike out lines 38 to 40, on page 45, and substitute the following therefor:

cent, y compris leurs investissements, et souligne les décisions importantes prises à ces fins.

(3) Le résumé doit mettre en évidence»

Retrancher la ligne 2, à la page 35, et la remplacer par ce qui suit:

«temps de leur présentation et du dépôt des résumés devant chaque chambre du Parlement;»

Retrancher la ligne 16, à la page 38, et la remplacer par ce qui suit:

«(4) La»

Retrancher les lignes 37 à 42, à la page 38, et les lignes 1 à 8, à la page 39.

Retrancher les lignes 21 à 30, à la page 39, et les remplacer par ce qui suit:

«est adressé au ministre de tutelle et comporte notamment les éléments suivants:

a) des énoncés distincts indiquant si, de l'avis du vérificateur:

(i) les états financiers sont présentés convenablement en conformité avec les principes comptables généralement admis appliqués d'une façon compatible avec celle de l'année précédente,

(ii) les renseignements chiffrés sont précis, dans tous leurs aspects importants, et, s'il y a lieu, ont été préparés d'une façon compatible avec celle de l'année précédente,»

Retrancher la ligne 3, à la page 40, et la remplacer par ce qui suit:

«visé au paragraphe (1) ainsi que sa présentation matérielle.

(4) Par dérogation aux autres dispositions de la présente partie, le vérificateur d'une société d'État mère peut préparer des rapports distincts à l'égard des énoncés distincts mentionnés à l'alinéa 140(1)a) et à l'égard des renseignements visés à l'alinéa 140(1)b) si, à son avis, cela est souhaitable.»

Retrancher les lignes 7 à 10, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

«par le ministre de tutelle du conseil d'administration de la société; le gouverneur en conseil peut le démettre de ses fonctions à tout moment après consultation par le ministre de tutelle du conseil d'administration.»

Retrancher les lignes 31 à 35, à la page 41, et les remplacer par ce qui suit:

«l'égard d'une filiale à cent pour cent, le conseil d'administration de la société d'État mère qui détient la filiale à cent pour cent nomme, après avoir consulté le conseil d'administration de la filiale, le vérificateur de celle-ci; les paragraphes (6) et (8)»

Retrancher les lignes 42 à 44, à la page 45, et les remplacer par ce qui suit:

“may, after the appropriate Minister has consulted the board of directors of the corporation, appoint an auditor who is qualified for the purpose to carry out the examination in lieu of the auditor of the corporation and may, after the appropriate Minister has consulted the board, remove that qualified auditor at any time.”

Strike out line 45, on page 45, and substitute the following therefor:

“wholly owns the subsidiary shall, after consultation with the board of directors of the subsidiary, appoint”

Strike out line 1, on page 46, and substitute the following therefor:

“the qualified auditor who is to carry out the special”

Add immediately after line 25, on page 47, the following:

“148.1 Any oral or written statement or report made under this Part or the regulations by the auditor or a former auditor, or the examiner or a former examiner, of a parent Crown corporation has qualified privilege.”

Add immediately after line 27, on page 51, the following:

“153.1 (1) The President of the Treasury Board shall cause to be laid before each House of Parliament a copy of a report indicating, in respect of each quarter of each calendar year, the summaries and annual reports that under this Part were to be tabled in the quarter, the time at, before or within which they were to be tabled and the time they were tabled.

(2) The accuracy of the information contained in each quarterly report shall be attested by the Auditor General of Canada in his annual report to Parliament.

(3) A quarterly report shall be tabled before each House of Parliament pursuant to subsection (1) on any of the first thirty days on which that House is sitting after the end of the quarter to which the report relates.”

Strike out line 28, on page 51, and substitute the following therefor:

“154. (1) Nothing in this Part or the *Statutory Instruments Act* shall be”

Strike out lines 18 to 21, on page 52.

Strike out lines 22 to 45, on page 52, and lines 1 to 23, on page 53, and substitute the following therefor:

“155. Where a director, chairman or chief executive officer of a Crown corporation has wilfully contravened this Part or the regulations, or has wilfully caused the corporation to contravene this Part or the regulations, the Governor in Council may suspend him, with or without remuneration, for such period as the Governor in Council deems appropriate.”

On Clause 14

cial, il peut, après consultation par le ministre de tutelle du conseil d'administration de la société, nommer un vérificateur qualifié à cette fin pour ce faire au lieu du vérificateur de la société; il peut, après pareille consultation, destituer ce vérificateur qualifié à

Retrancher les lignes 48 à 50, à la page 45, et 1 et 2, à la page 46, et les remplacer par ce qui suit:

«filiale à cent pour cent, le conseil d'administration de la société d'État mère qui détient la filiale à cent pour cent nomme, après avoir consulté le conseil d'administration de la filiale, le vérificateur qualifié qui est chargé de l'examen spécial.»

Ajouter immédiatement après la ligne 23, à la page 47, ce qui suit:

«148.1 Les vérificateurs et les examinateurs d'une société d'État mère, ainsi que leurs prédécesseurs, jouissent d'une immunité relative en ce qui concerne les déclarations orales ou écrites et les rapports qu'ils font en vertu de la présente partie ou des règlements.»

Ajouter immédiatement après la ligne 29, à la page 51, ce qui suit:

«153.1 (1) Le président du Conseil du trésor fait déposer devant chaque chambre du Parlement un exemplaire du rapport indiquant, quant à chaque trimestre d'une année civile, les résumés et les rapports annuels dont la présente partie prévoit le dépôt au cours du trimestre, les délais dans lesquels ils devaient être déposés et les dates de leur dépôt

(2) Le vérificateur général du Canada atteste, dans son rapport annuel au Parlement, de l'exactitude des renseignements que contient chaque rapport trimestriel.

(3) Le rapport trimestriel est déposé devant chaque chambre du Parlement conformément au paragraphe (1) dans les trente premiers jours de séance de celle-ci après la fin du trimestre sur lequel porte le rapport.»

Retrancher la ligne 30, à la page 51, et la remplacer par ce qui suit:

«154. (1) La présente partie ni la *Loi sur les textes réglementaires* n'a pas pour»

Retrancher les lignes 17 à 21, à la page 52.

Retrancher les lignes 22 à 44, à la page 52, et les lignes 1 à 18, à la page 53, et les remplacer par ce qui suit:

155. Le gouverneur en conseil peut suspendre, avec ou sans traitement, pour la période qu'il juge appropriée, l'administrateur, le président ou le premier dirigeant d'une société d'État qui contrevient volontairement aux dispositions de la présente partie ou des règlements ou volontairement fait en sorte que la société y contrevienne.»

Article 14

Strike out line 43, on page 53, and substitute the following therefor:

“meaning as in Part XII of the said Act, except that “parent Crown corporation” does not include a corporation referred to in subsection 96(1) or (2) of the said Act.”

On Clause 19

Strike out lines 34 and 35, on page 54, and substitute the following therefor:

“19. The financial requirements of the”

In the English version, strike out line 37, on page 54, and substitute the following therefor:

“tion may not be funded through a vote in an”

On Clause 20

Strike out line 44, on page 54, and substitute the following therefor:

“officer-director or audi-”

Strike out line 8, on page 55, and substitute the following therefor:

“of this Act, held the office of director, other than officer-director, or”

Strike out lines 19 and 20, on page 55, and substitute the following therefor:

“of this Act, held the office of officer-director of a parent Crown”

Add immediately after line 45, on page 55, the following:

“(3) In this section, “officer-director” has the meaning assigned by subsection 115(10).”

On Schedule I

Strike out the references on pages 58 and 59, to the following corporations:

“Canada Council

Conseil des Arts du Canada

Canadian Broadcasting Corporation

Société Radio-Canada

Canadian Film Development Corporation

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

National Arts Centre Corporation

Corporation du Centre National des Arts”

On Schedule II

Item 1

Strike out subclause 7(4), on page 61, and substitute the following therefor:

“(4) Notwithstanding subsection 115(1) of the *Financial Administration Act*, each director, other than the Chairman and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office during good behaviour for such term, not

Retrancher la ligne 2, à la page 54, et la remplacer par ce qui suit:

«partie XII de la même loi; toutefois, l'expression «société d'État mère» ne vise pas une société visée aux paragraphes 96(1) ou (2) de la même loi.»

Article 19

Retrancher les lignes 31 et 32, à la page 54, et les remplacer par ce qui suit:

«19. Les besoins financiers de la Corpo-»

Dans la version anglaise, retrancher la ligne 37, à la page 54, et la remplacer par ce qui suit:

«tion may not be funded through a vote in an»

Article 20

Retrancher les lignes 42 et 43, à la page 54, et les remplacer par ce qui suit:

«d'administrateur, d'administrateur-dirigeant ou de vérificateur d'une société»

Retrancher la ligne 9, à la page 55, et la remplacer par ce qui suit:

«d'administrateur, sauf un poste d'administrateur-dirigeant, ou de vérificateur d'une»

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 55, et les remplacer par ce qui suit:

«de la présente loi, occupaient un poste d'administrateur-dirigeant d'une»

Ajouter immédiatement après la ligne 45, à la page 55, ce qui suit:

«(3) Au présent article, l'expression «administrateur-dirigeant» a le sens que lui donne le paragraphe 115(10).»

Annexe I

Retrancher aux pages 58 à 60, des renvois aux sociétés suivantes:

«Conseil des Arts du Canada

Canada Council

Corporation du Centre National des Arts

National Arts Centre Corporation

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne

Canadian Film Development Corporation

Société Radio-Canada

Canadian Broadcasting Corporation

Annexe II

Numéro 1

Retrancher le paragraphe 7(4), à la page 61, et le remplacer par ce qui suit:

«(4) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, les administrateurs, à l'exception du président du conseil et du président de la société, sont nommés à titre inamovible pour un mandat maximal de trois ans, par le ministre, avec l'approbation

exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for cause.”

Strike out the third to seventh lines of subclause 17(1), on page 62, and substitute the following therefor:

“the Governor in Council and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Item 3

Add immediately before subitem (1), on page 63, the following:

“(1) Section 3 is repealed and the following substituted therefor:

“3. A corporation is hereby established to be known as the Canadian Sports Pool Corporation, consisting of a Board of Directors composed of a Chairman, the President, the Executive Vice-President and not less than five and not more than sixteen other members.””

Strike out the second to fourth lines of subclause 4(1), on page 63, and substitute the following therefor:

“the Chairman, the President and the Executive Vice-President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

In the English version, strike out the last line of subclause 4(1), on page 64, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out the first to seventh lines of subclause 4(3), on page 64, and substitute the following therefor:

“(3) The Chairman shall be appointed by the Governor in Council to hold office for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any”

Strike out subclauses 11(1) and (1.1), on page 64, and substitute the following therefor:

“11. (1) The President and the Executive Vice-President of the Corporation shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Item 6

Strike out subitems 1 to 8, and substitute the following therefor:

“The Act is amended by adding thereto, immediately after section 46 thereof, the following section:

“46.1 Part VIII of the *Financial Administration Act*, as it reads immediately before the repeal thereof, continues to apply in respect of the Corporation as if it had not been repealed and as if the Corporation continues to be named in Schedule D to that Act.””

Item 7

Strike out item 7.

Item 8

du gouverneur en conseil; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil peut toutefois les démettre à tout moment pour motif valable.»

Retrancher les lignes 3 à 8 du paragraphe 17(1), à la page 62, et les remplacer par ce qui suit:

«le gouverneur en conseil; celui-ci peut le démettre de ses fonctions à tout moment.»

Numéro 3

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1) du numéro 3, à la page 63, ce qui suit:

«(1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«3. Est constituée la Société canadienne des paris sportifs. Son conseil d'administration est composé du président, des président et vice-président du conseil et de cinq à seize autres administrateurs.»

Retrancher à les lignes 2 et 3, du paragraphe 4(1), à la page 63, et les remplacer par ce qui suit:

«ception du président du conseil, du président et du vice-président administratif sont nommés à titre amovible par le ministre avec l'approbation du gouverneur en»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 4(1), à la page 64, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les trois dernières lignes du paragraphe 4(3), à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

«du conseil.»

Retrancher les paragraphes 11(1) et (1.1), à la page 64, et les remplacer par ce qui suit:

«11. (1) Le gouverneur en conseil nomme le président de la société et le vice-président administratif à titre amovible pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Numéro 6

Retrancher les paragraphes (1) à (8) du numéro 6 et les remplacer par ce qui suit:

«La loi est modifiée par insertion, après l'article 46, de ce qui suit:

«46.1 La partie VIII de la *Loi sur l'administration financière* interprétée selon la version précédant son abrogation, continue de s'appliquer à la Société comme si elle n'avait pas été abrogée et comme si la Société était mentionnée à l'annexe D de cette loi.»

Numéro 7

Retrancher le numéro 7.

Numéro 8

Strike out subitem (2), on page 71, and substitute the following therefor:

“(2) Subsections 6(1) and (2) are repealed and the following substituted therefor:

“6. (1) The Governor in Council shall appoint a person of proven financial ability to be Chairman of the Board of Directors.

(2) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the Chairman shall be appointed to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate but may be re-appointed on the expiry of his term of office and may be removed at any time by the Governor in Council for cause.”

Item 9

Strike out the first and second lines of subitem (2), on page 73, and substitute the following therefor:

“(2) Subsections 6(1) to (2) are repealed and the following substituted therefor:

“6. (1) The Board of Directors shall consist of the Chairman, the President, a Vice-President, who shall be designated by the Governor in Council, and seven other members, two of whom shall be selected from the public service of Canada and five of whom shall be selected from outside the public service of Canada.”

Strike out subclause 6(1.1), on page 73, and substitute the following therefor:

“(1.1) The Chairman of the Board shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.”

Strike out the second to fourth lines of subclause 6(2), on page 73, and substitute the following therefor:

“Chairman and the President, shall be appointed or designated, as the case may be, by the appropriate Minister, with approval of the Governor in Council, to hold office as”

In the English version, strike out the last line of subclause 6(2), on page 73, and substitute the following therefor:

“the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 10

Strike out the fourth line of subclause 3.14(2), on page 77, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

In the English version, strike out the last line of subclause 3.14(2), on page 77, and substitute the following therefor:

“time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out subclauses 3.15(1) and (1.1), on page 78, and substitute the following therefor:

Retrancher au paragraphe (2), à la page 71, ce qui suit:

«(2) Les paragraphes 6(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«6. (1) Le gouverneur en conseil nomme comme président du conseil d'administration une personne dont la compétence en matière financière est reconnue.

(2) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le président est nommé à titre inamovible pour la période que fixe le gouverneur en conseil; son mandat est renouvelable; toutefois, le gouverneur en conseil peut le démettre à tout moment pour motif valable.»

Numéro 9

Retrancher aux deux premières lignes du paragraphe (2), à la page 73, ce qui suit:

«(2) Les paragraphes 6(1) à (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«6. (1) Le conseil d'administration se compose du président du conseil, du président, d'un vice-président que désigne le gouverneur en conseil et de sept autres membres, dont deux doivent être choisis dans la fonction publique du Canada et cinq à l'extérieur de la fonction publique du Canada.»

Retrancher le paragraphe (1.1), à la page 73, et le remplacer par ce qui suit:

«(1.1) Le président du conseil d'administration est nommé par le gouverneur en conseil à titre amovible pour le mandat que celui-ci estime indiqué.»

Retrancher aux trois premières lignes du paragraphe 6(2), à la page 73, ce qui suit:

«(2) À l'exception du président du conseil et du président, les administrateurs sont nommés ou désignés, selon le cas, par le ministre, avec l'approbation du gouver-»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 6(2), à la page 73, et le remplacer par ce qui suit:

«the appropriate Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 10

Retrancher la quatrième ligne du paragraphe 3.14(2), à la page 77, et la remplacer par ce qui suit:

«nommés à titre amovible par le ministre avec l'approbation du gou-»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3.14(2), à la page 77, et le remplacer par ce qui suit:

«time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les paragraphes 3.15(1) et (1.1), à la page 78, et les remplacer par ce qui suit:

“3.15 (1) The Chairman of the Board and the Vice-Chairman thereof shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Add immediately after subitem (12), on page 80, the following:

“(13) Subsection 2(1) of Schedule I is repealed and the following substituted therefor:

“2(1.1) Each director of a local port corporation, other than the chairman and the vice-chairman of its local board, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council.””

Strike out the first line of subclause 2(3), of Schedule I, on page 80, and substitute the following therefor:

“(3) Each director, other than the chairman and vice-chairman, of a local port corporation shall be”

In the English version, strike out the last line of subclause 2(3) of Schedule I on page 80, and substitute the following therefor:

“at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out subclauses 4(1) and (1.1), of Schedule I, on page 80, and substitute the following therefor:

“4. (1) The chairman of a local board and the vice-chairman thereof shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Strike out the first to sixth lines of subclause 7(1), of Schedule I, on page 81, and substitute the following therefor:

“7. (1) Notwithstanding sections 115 and 118 of the *Financial Administration Act*, a local port corporation shall, after consultation with the Board, appoint a port manager, who shall be the chief executive officer of that corporation, and it may employ any other persons deemed”

Item 11

Strike out the third and fourth lines of subclause 6(2), on page 82, and substitute the following therefor:

“appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three”

In the English version strike out the second last and last lines of subclause 6(2), on page 82, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Add immediately after subitem (4), on page 83, the following subitem:

“(5) Subsection 10(2) is repealed and the following substituted therefor:

“(2) The Board may appoint and fix the salary of such number of Vice-Presidents as it considers necessary.””

«3.15 (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe 12, à la page 80, ce qui suit:

«(13) Le paragraphe 2(1) de l'annexe I est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«2.1 (1) Les administrateurs d'une société de port locale, à l'exception des président et vice-président du conseil local, sont nommés par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

Retrancher à la première ligne du paragraphe 2(3) de l'annexe I, à la page 80, ce qui suit:

«(3) À l'exception du président du conseil et du vice-président du conseil, les administrateurs d'une société de port locale.»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 2(3) de l'annexe I, à la page 80, et le remplacer par ce qui suit:

«at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher les paragraphes 4(1) et (1.1) de l'annexe I, à la page 80, et les remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président d'un conseil d'administration local pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Retrancher les six premières lignes du paragraphe 7(1) de l'annexe I, à la page 81, et les remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Par dérogation aux articles 115 et 118 de la *Loi sur l'administration financière*, une société de port locale doit, après consultation avec le conseil, nommer un gérant du port; elle peut également engager le personnel qu'elle»

Numéro 11

Retrancher la quatrième ligne du paragraphe 6(2), à la page 82, et la remplacer par ce qui suit:

«par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil à titre»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant dernière et la dernière ligne du paragraphe 6(2), à la page 82, et les remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe (4), à la page 83, ce qui suit:

«(5) Le paragraphe 10(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Le conseil peut nommer autant de vice-présidents qu'il l'estime nécessaire et fixer leur traitement.»

Add immediately after subitem (17), on page 86, the following:

“(18) Subsection 31(5) of the French version of the Act is repealed and the following substituted therefor:

“(5) En cas de vacance du poste de vérificateur, la Société en avise sans délai le gouverneur en conseil, qui procède dès lors à la nomination d'un autre vérificateur pour le reste du mandat.””

Add immediately after item 11 on page 86, the following:

“11. Canada Water Act R.S. (1st Supp.), c.5

(1) All that portion of subsection 11(1) following paragraph (b) is repealed and the following substituted therefor:

“the Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, designate such waters as a water quality management area and authorize the Minister to name an existing corporation that is an agent of Her Majesty in right of Canada or that performs any function or duty on behalf of the Government of Canada, as a water quality management agency to plan, initiate and carry out programs described in section 13 in respect of those waters.”

(2) Subsections 11(2) to (4) are repealed and the following substituted therefor:

“(2) The Governor in Council may, on the recommendation of the Minister, designate any federal waters as a water quality management area and authorize the Minister to name an existing corporation that is an agent of Her Majesty in right of Canada or that performs any function or duty on behalf of the Government of Canada, as a water quality management agency to plan, initiate and carry out programs described in section 13 in respect of those waters.

(3) The minister may give directions to any federal agency with respect to the implementation of any water quality management program.””

Item 13

Strike out the third line of subclause 3(1.2), on page 87, and substitute the following therefor:

“Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office”

In the English version, strike out the second last line of subclause 3(1.2), on page 87, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of Gover-”

Item 14

Strike out subclauses 3(1) and (2) on pages 88 and 89, and substitute the following therefor:

Ajouter immédiatement après le paragraphe (17), à la page 86, ce qui suit:

«(18) La version française du paragraphe 31(5) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«(5) En cas de vacance du poste de vérificateur, la Société en avise sans délai le gouverneur en conseil, qui procède dès lors à la nomination d'un autre vérificateur pour le reste du mandat.»»

Ajouter immédiatement après le numéro 11, à la page 86, ce qui suit:

«11. Loi sur les ressources en eau du Canada S.R. (1^{er} suppl.), c. 5

(1) Le passage du paragraphe 11(1) qui suit l'alinéa b) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du Ministre, désigner ces eaux à titre de zone de gestion qualitative des eaux et autoriser le Ministre à désigner une société existante qui est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou qui est chargée de certaines attributions pour le compte du gouvernement du Canada, à titre d'organisme de gestion qualitative des eaux ayant pour objet de planifier, entreprendre et réaliser des programmes visés à l'article 13 relativement à ces eaux.»

(2) Les paragraphes 11(2) à (4) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(2) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du Ministre, désigner des eaux fédérales à titre de zone de gestion qualitative des eaux et autoriser le Ministre à nommer une société existante qui est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada ou qui est chargée de certaines attributions pour le compte du gouvernement du Canada, à titre d'organisme de gestion qualitative des eaux, ayant pour objet de planifier, entreprendre et réaliser des programmes visés à l'article 13 relativement à ces eaux.

(3) Le Ministre peut donner des instructions à tout organisme fédéral en ce qui concerne la mise en oeuvre de tout programme de gestion qualitative des eaux.»

Numéro 13

Retrancher les deux premières lignes du paragraphe (1.2), à la page 87, et les remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil, nomme à titre amovible les administrateurs pour un»

Dans la version anglaise, retrancher la deuxième avant dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 87, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of Gover-»

Numéro 14

Retrancher les paragraphes 3(1) et (2), aux pages 88 et 89, et les remplacer par ce qui suit:

“3. (1) There shall be a corporation, to be known as the Canadian Dairy Commission, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman and one other member.

(2) Notwithstanding section 115 of the *Financial Administration Act*, each member of the Commission shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.

(2.1) Subsection 115(2) of the *Financial Administration Act* does not apply to the members.””

Item 15

Strike out subitems (1) to (6), on pages 90 to 92, and substitute the following therefor:

“The Act is amended by adding thereto, immediately after section 18 thereof, the following section:

“18.1 Part VIII of the *Financial Administration Act*, as it read immediately before the repeal thereof, continues to apply in respect of the Corporation as if it had not been repealed and as if the Corporation continues to be named in Schedule C to that Act.””

Item 16

Strike out subitem (1), on page 92, and substitute the following therefor:

“(1) Subsections 6(2) and (3) are repealed and the following substituted therefor:

“(2) The Board of Directors of the National Company shall consist of the Chairman of the Board of Directors and eleven other directors, each of whom shall be a Canadian Citizen.

(3) Notwithstanding subsection 115(1) of the *Financial Administration Act*, each director, other than the Chairman, shall be appointed by the Minister of Transport, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may be removed at any time by the Minister of Transport, with the approval of the Governor in Council, for cause.””

Strike out subclause 6(6), on page 92, and substitute the following therefor:

“(6) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the Chairman of the Board of Directors shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council for cause.”

Strike out subitem (3) on pages 92 and 93, and substitute the following therefor:

“(3) Subsections 7(1) and (2) are repealed and the following substituted therefor:

“7. (1) An officer, to be known as the President of the National Company, shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems

«3. (1) Est créée une personne morale appelée Commission canadienne du lait formée d'un président du conseil, du vice-président du conseil et d'un autre membre.

(2) Par dérogation à l'article 115 de la *Loi sur l'administration financière*, le gouverneur en conseil nomme à titre amovible les membres de la Commission pour le mandat qu'il estime indiqué.

(2.1) Le paragraphe 115(2) de la *Loi sur l'administration financière* ne s'applique pas aux membres.»

Numéro 15

Retrancher les paragraphes (1) à (6), et les remplacer par ce qui suit:

«La loi est modifiée par insertion, après l'article 18, de ce qui suit:

«18.1 La partie VIII de la *Loi sur l'administration financière* interprétée selon la version précédant son abrogation continue de s'appliquer à la Société comme si elle n'avait pas été abrogée et comme si la Société était mentionnée à l'annexe D de cette loi.»

Numéro 16

Retrancher le paragraphe (1) du numéro 16, à la page 92, et le remplacer par ce qui suit:

«(1) Les paragraphes 6(2) et (3) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(2) Le conseil d'administration de la Compagnie du National se compose d'un président du conseil d'administration et de onze autres administrateurs. Chacun d'eux doit être citoyen canadien.

(3) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, les administrateurs, à l'exception du président du conseil, sont nommés par le ministre des Transports avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; toutefois, le ministre des Transports avec l'approbation du gouverneur en conseil peut les démettre à tout moment pour motif valable.»

Retrancher le paragraphe 6(6), à la page 92, et le remplacer par ce qui suit:

«(6) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le président du conseil d'administration est nommé par le gouverneur en conseil pour le mandat que le gouverneur en conseil juge indiqué; toutefois, celui-ci peut le démettre à tout moment pour motif valable.»

Retrancher le paragraphe (3) du numéro 16, aux pages 92 et 93, et le remplacer par ce qui suit:

«(3) Les paragraphes 7(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«7. (1) Un dirigeant qui a pour titre président de la Compagnie du National est nommé par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour le mandat que celui-ci juge indiqué.

appropriate and may be removed from that office at any time by the Governor in Council.

(2) The Chairman of the Board of Directors and the President of the National Company have such powers, authorities and duties as may be defined by by-law or resolution of the directors, approved by the Governor in Council.””

Strike out the fifth to eighth lines of subclause 38(1) on pages 93 and 94 and the first line of subclause 38(2) on page 94, and substitute the following therefor:

“and may be removed at any time by the Governor in Council.

(2) The auditor shall be an independent auditor.

(3) The auditor shall be paid by”

Item 17

Add immediately before subitem (1) on page 94, the following:

“(1) Section 3 is repealed and the following substituted therefor:

“3. A corporation is hereby established, to be known as Canagrex, consisting of a Board of Directors composed of a Chairman, the President and nine other directors.””

Strike out the second and third lines of subclause 4(1) on page 94, and substitute the following therefor:

“the Chairman and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

In the English version, strike out the last line of subclause 4(1), on page 94, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Add immediately after subitem (1) on page 94, the following:

“(3) All that portion of subsection 4(3) preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

“(3) Six of the directors appointed pursuant to subsection (1) shall be appointed from among persons not employed in the public service of Canada and the other three such directors shall be appointed as follows:””

Strike out subclause 4(4) on page 95, and substitute the following therefor:

““(4) The Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.”

Item 18

Strike out the third and fourth lines of subclause 4(1.1), on page 97, and substitute the following therefor:

“appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such term, not”

(2) Le président du conseil d'administration et le président de la Compagnie du National sont investis des pouvoirs, de l'autorité et des attributions que précisent les règlements ou les résolutions des administrateurs, qu'approuve le gouverneur en conseil.»

Retrancher les cinq dernières lignes du paragraphe 38(1) et la première ligne du paragraphe 38(2), aux pages 93 et 94, et les remplacer par ce qui suit:

«neur en conseil; celui-ci peut le démettre de ses fonctions à tout moment.

(2) Le vérificateur doit être un vérificateur indépendant.

(3) Le vérificateur reçoit de la»

Numéro 17

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1) du numéro 17, à la page 94, par ce qui suit:

«(1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«3. Est constitué la société Canagrex. Son conseil d'administration est composé du président du conseil, du président et de neuf autres administrateurs.»»

Retrancher la deuxième et troisième lignes du paragraphe 4(1), à la page 94, et les remplacer par ce qui suit:

«ception du président du conseil et du président, sont nommés à»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 4(1), à la page 94, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Ajouter immédiatement après le paragraphe (1) du numéro 17, à la page 94, ce qui suit:

«(3) Le paragraphe 4(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(3) Parmi les administrateurs nommés conformément au paragraphe (1), six sont choisis à l'extérieur de la fonction publique du Canada, et chacun des trois autres, respectivement, au sein des ministères de l'Agriculture, des Finances et de l'Industrie et du Commerce.»»

Retrancher le paragraphe 4(4), à la page 95, et le remplacer par ce qui suit:

«(4) Le président du conseil est nommé par le gouverneur en conseil pour le mandat que celui-ci juge indiqué; le gouverneur en conseil peut le démettre à tout moment.»

Numéro 18

Retrancher la première ligne du paragraphe (1.1), à la page 97, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.1) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil»

In the English version, strike out the last line of subclause 4(1.1), on page 97, and substitute the following therefor:

“time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 21

Strike out item 21, on pages 100 and 101, and substitute the following therefor:

“21. Department of Energy, Mines and Resources Act R.S., c. E-6; 1980-81-82-83, c. 106, s. 1

“Sections 6 to 13 are repealed.”

Item 23

Add immediately before subitem (1), on page 101, the following:

“(1) Section 3 is repealed and the following substituted therefor:

“3. A corporation is hereby established, to be known as the Export Development Corporation, consisting of a Board of Directors composed of fifteen directors, including a Chairman and a President.””

Strike out the first to third lines of subclause 4(1), on page 101, and substitute the following therefor:

““4. (1) Each director, other than the Chairman and the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three”

In the English version, strike out the second last line of subclause 4(1), on page 102, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-”

Strike out subclause 4(1.1), on page 102, and substitute the following therefor:

“(1.1) The Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Strike out subclause 8(1), on page 102, and substitute the following therefor:

““8. (1) The President shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Item 24

Strike out subclauses 3(1) to (2.1), on pages 103 and 104, and substitute the following therefor:

““3. (1) There shall be a corporation, to be called the Farm Credit Corporation, consisting of the Chairman of the Corporation, the Vice-Chairman of the Corporation and five other members.

(2) The members of the Corporation, other than the Chairman and Vice-Chairman, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceeding three years, as will ensure, as

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 4(1.1), à la page 97, et la remplacer par ce qui suit:

«time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 21

Retrancher le numéro 21 de l'annexe II, et le remplacer par ce qui suit:

«21. Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, S.R., c. E-6; 1980-81-82-83, c. 106, art. 1

«Les articles 6 à 13 sont abrogés.»

Numéro 23

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1) du numéro 23, à la page 101, ce qui suit:

«(1) L'article 3 est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«3. Est, par les présentes, créée une corporation appelée la Société pour l'expansion des exportations formée d'un conseil d'administration de quinze administrateurs, dont le président du conseil et le président.»

Retrancher les deux premières lignes du paragraphe 4(1), à la page 101, et les remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Les administrateurs, à l'exception du président et du conseil et du président sont nommés par le ministre avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 4(1), à la page 102, et la remplacer par ce que suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Retrancher le paragraphe 4(1.1), à la page 102, et le remplacer par ce qui suit:

«(1.1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Retrancher le paragraphe 8(1), à la page 102, et le remplacer par ce qui suit:

«“8. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président de la Société pour le mandat qu'il estime indiqué.”»

Numéro 24

Retrancher les paragraphes 3(1) à (2.1), aux pages 103 et 104, et les remplacer par ce qui suit:

«“3. (1) Est constituée une personne morale appelée «Société du crédit agricole» et composée de sept membres dont le président et le vice-président de la Société.

(2) Les membres de la Société, à l'exception du président et du vice-président de la Société, sont nommés à titre amovible par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois

far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the members, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.

(2.1) The Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Item 25

Strike out the first to fifth lines of subitem (2), on page 105, and substitute the following therefor:

“(2) Paragraph 5(c) is repealed and the following substituted therefor:”

Strike out the third and fourth lines of subclause 6(1), on page 105, and substitute the following therefor:

“(c) shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such”

In the English version, strike out the second last line of subclause 6(1), on page 106, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-”

Strike out subclause 12(1), on page 107, and substitute the following therefor:

“12. (1) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the President shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate.”

Item 28

Strike out the fourth line of subclause 3(1.2), on page 111, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

In the English version, strike out the last line of subclause 3(1.2), on page 111, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 34

Strike out subitem (1), on pages 113 and 114, and substitute the following therefor:

“(1) Sections 3 and 4 are repealed and the following substituted therefor:

“3. A corporation is hereby established, to be known as the Canadian Livestock Feed Board, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman and not less than one or more than three other members.

4. (1) Notwithstanding subsection 115(1) of *The Financial Administration Act*, each member of the Board, other than the Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term, not exceeding three years, as will ensure, as

ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration.

(2.1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président de la Société pour le mandat qu’il estime indiqué.»

Numéro 25

Retrancher les cinq premières lignes du paragraphe (2) du numéro 25, à la page 105, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) L’alinéa 5c) est abrogé et remplacé par ce qui suit:»

Retrancher la troisième ligne du paragraphe 6(1), à la page 105, et la remplacer par ce qui suit:

«ministre avec l’approbation du gouverneur en conseil à titre amovi-»

Dans la version anglaise, retrancher l’avant-dernière ligne du paragraphe 6(1), à la page 106, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Retrancher le paragraphe 12(1), à la page 107, et le remplacer par ce qui suit:

«12. (1) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l’administration financière*, le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président pour le mandat qu’il estime indiqué.»

Numéro 28

Retrancher la première ligne du paragraphe (1.2), à la page 111, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l’approbation du gouverneur en conseil»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 111, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 34

Retrancher le paragraphe (1), à la page 113, et le remplacer par ce qui suit:

«(1) Les articles 3 et 4 sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«3. Est, par les présentes, instituée une corporation, appelée l’Office canadien des provendes qui se compose d’au moins trois et d’au plus cinq membres, dont le président et le vice-président.

4. (1) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l’administration financière*, le ministre, avec l’approbation du gouverneur en conseil nomme à titre amovible les membres de l’Office, à l’exception du président et du vice-président, pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de

far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the members, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council for cause.

(2) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council for cause.

(3) No member shall hold office beyond the age of seventy years."

(4) The Chairman, and in his absence the Vice-Chairman, shall preside at meetings of the Board."

Item 35

Strike out item 35 of Schedule II.

New Item

Add immediately after item 35, on page 116, the following:

"35. An Act respecting the National Battlefields at Quebec 1907-08, c. 57

The Act is amended by adding thereto, immediately after section 9 thereof, the following section:

"9.1 There shall be established in the Consolidated Revenue Fund a special account to be known as the National Battlefields Trust Account to which shall be credited

(a) all money received by the Commission by gift, bequest or otherwise,

(b) all money received by the Commission as interest on any securities or as rent on any property acquired by the Commission by gift, bequest or otherwise,

(c) all money received by the Commission from the sale of a real or personal property acquired by the Commission by gift, bequest or otherwise, and

(d) an amount representing interest on the balance from time to time to the credit the Account, at such rates and calculated in such manner as the Governor in Council prescribes,

and to which shall be charged such amounts as are authorized by the Commission to be expended for the purpose for which such money or property was given, bequeathed or otherwise made available to the Commission."

Item 36

Strike out subclauses 3(1) to (2.1), on pages 116 and 117, and substitute the following therefor:

"3. (1) There shall be a corporation, to be called the National Capital Commission, consisting of a Chairman, a Vice-Chairman and eighteen other members.

(1.1) The members, other than the Chairman and Vice-Chairman, shall be appointed by the Minister, with the

façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; toutefois, le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil peut les démettre à tout moment pour motif valable.

(2) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le gouverneur en conseil nomme le président et le vice-président à titre amovible pour le mandat qu'il estime indiqué, toutefois, il peut les démettre à tout moment pour motif valable.

(3) Le mandat des membres de l'Office prend fin lorsqu'ils atteignent soixante-dix ans.

(4) Le président, en son absence le vice-président, préside les réunions de l'Office.»

Numéro 35

Retrancher le numéro 35 de l'annexe II.

Nouveau numéro

Ajouter immédiatement après le numéro 35, à la page 116, ce qui suit:

«35. Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec 1907-1908, c. 57

La loi est modifiée par insertion, après l'article 9, de ce qui suit:

«9.1 Au Fonds du revenu consolidé est ouvert un compte spécial appelé Compte de fiducie des champs de bataille nationaux auquel sont crédités

a) toutes les sommes d'argent reçues par la Commission par donation, legs ou autrement;

b) toutes les sommes d'argent reçues par la Commission à titre d'intérêt sur toutes valeurs ou à titre de loyer de tous biens acquis par la Commission par donation, legs ou autrement;

c) toutes les sommes d'argent reçues par la Commission et provenant de la vente de tous biens meubles ou immeubles acquis par la Commission par donation, legs ou autrement; et

d) un montant représentant l'intérêt sur le solde créditeur périodique du Compte, calculé aux taux et selon la méthode que prescrit le gouverneur en conseil,

et auquel sont débités les montants que la Commission autorise à dépenser aux fins pour lesquelles ces sommes ou biens ont été donnés, légués ou autrement mis à la disposition de la Commission.»

Numéro 36

Retrancher les paragraphes 3(1) à (2.1), aux pages 116 et 117, et les remplacer par ce qui suit:

«3. (1) Est établie une corporation, appelée Commission de la Capitale nationale et composée de vingt membres, dont le président et le vice-président du conseil.

(1.1) Les membres, sauf le président et le vice-président du conseil, sont nommés à titre amovible par le ministre

approval of the Governor in Council for such term, not exceeding three years, as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the members, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.

(2) The Chairman and Vice-Chairman shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council."

Strike out subitem (4) on page 117.

Add immediately after subitem (5) on page 117, the following:

"(5) The Act is amended by adding thereto, immediately after section 14 thereof, the following section:

"14.1 The Commission shall not dispose of real property for a consideration in excess of ten thousand dollars, except in accordance with subsection 108(3) of the *Financial Administration Act*."

(6) The Act is amended by adding thereto, immediately after section 15 thereof, the following section:

"16. (1) Notwithstanding subsection 34(2) of the *Financial Administration Act*, subsection 34(1) of that Act applies in respect of the Commission."

New Item

Add immediately after item 36, on page 118, the following:

"37. National Research Council Act R.S., c. N-14

(1) The definition "company" in section 2 is repealed and the following substituted therefor:

" "company" means a company incorporated or acquired pursuant to subsection 17(1), as that subsection read immediately before the repeal thereof;"

(2) Subsection 17(1) is repealed."

Item 37

Add immediately before subitem (1), on page 118, the following:

"(1) Subsection 3(2) is repealed and the following substituted therefor:

"(2) The Commission shall consist of a Chairman and four additional members."

Strike out the third line of subclause 3(4), on page 118, and substitute the following therefor:

"be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not"

In the English version, strike out the last line of subclause 3(4), on page 118, and substitute the following therefor:

"time by the Minister, with the approval of the Governor in Council."

Item 38

Strike out the first line of paragraph (b) of the definition "Crown corporation" in subitem (1) and substitute the following therefor:

avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration.

(2) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président et le vice-président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.»

Retrancher le paragraphe (4), à la page 117.

Ajouter immédiatement après le paragraphe (5), à la page 117, ce qui suit:

«(5) La loi est modifiée par insertion, après l'article 14, de ce qui suit:

«14.1 La Commission ne peut aliéner des biens immobiliers pour une contrepartie supérieure à dix mille dollars qu'en conformité avec le paragraphe 108(3) de la *Loi sur l'administration financière*.»

(6) La loi est modifiée par insertion, après l'article 15, de ce qui suit:

«16. (1) Par dérogation au paragraphe 34(2) de la *Loi sur l'administration financière*, le paragraphe 34(1) de cette loi s'applique à la Commission.»

Nouveau numéro

Ajouter immédiatement après le numéro 36, à la page 118, ce qui suit:

«37. Loi sur le Conseil national de recherches S.R., c. N-14

(1) La définition de «compagnie» à l'article 2 est abrogée et remplacée par ce qui suit:

« «compagnie» signifie une compagnie constituée en corporation ou acquise en vertu du paragraphe 17(1), dans sa version immédiatement avant son abrogation;»

(2) Le paragraphe 17(1) est abrogé.»

Numéro 37

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1), à la page 118, ce qui suit:

«(1) Le paragraphe 3(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) La Commission se compose d'un président et de quatre autres membres.»

Retrancher la troisième ligne du paragraphe (4), à la page 118, et la remplacer par ce qui suit:

«ble par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3(4), à la page 118, et la remplacer par ce qui suit:

«time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 38

Retrancher au passage qui précède le paragraphe (2), à la page 119, ce qui suit:

“(b) a parent Crown corporation, within”

Item 39

Strike out subitem (1), on page 120, and substitute the following therefor:

“(1) Subsections 7(2) to (5) are repealed.

(2) Subsection 7(6) is repealed.”

Strike out the first to fifth lines of subitem (2), on page 120, and substitute the following therefor:

“(3) Subsections 8(1) and (2) are repealed and the following substituted therefor:

“8. (1) There shall be a Board of Directors of the Corporation consisting of the Chairman of the Board, the President of the Corporation and not more than thirteen other persons.

(2) Each of the Directors, other than the Chairman of the Board and the President of the Corporation, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Gov-”

In the English version, strike out the second last line of subclause 8(2), on page 120, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Strike out subclause 9(1), on page 120, and substitute the following therefor:

““9. (1) The Chairman of the Board shall be appointed by the Governor in Council for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council.””

Item 40

Strike out the third and fourth lines of subclause 3(1.2), on page 122, and substitute the following therefor:

“shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for such term, not exceed-”

In the English version, strike out the second last line of subclause 3(1.2), on page 122, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-”

Item 44

Strike out the first and second lines of subclause 9(2), on page 125, and substitute the following therefor:

“shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for such”

«(1) La définition de «corporation de la Couronne» au paragraphe 36(1) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

«*«corporation de la Couronne» s'entend d'une personne morale qui rend compte en dernier lieu de la conduite de ses affaires au Parlement par l'intermédiaire d'un ministre et d'une société d'État mère au sens de l'article 95 de la Loi sur l'administration financière constituée ou acquise d'une autre manière après l'entrée en vigueur de cet article; la présente définition vise aussi des personnes morales mentionnées aux annexes C et D de cette loi dans leur version qui précède l'entrée en vigueur de cet article;»*

Numéro 39

Retrancher au paragraphe (1) du numéro 39, à la page 120, par ce qui suit:

«(1) Les paragraphes 7(2) à (5) sont abrogés.

(2) Le paragraphe 7(6) est abrogé.»

Retrancher les lignes 1 à 5 du paragraphe (2) du numéro 39, à la page 120, et les remplacer par ce qui suit:

«(3) Les paragraphes 8(1) et (2) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«8. (1) Est établi un conseil d'administration de la Corporation, composé du président du conseil, du président de la Corporation et d'au plus treize autres personnes.

(2) Les administrateurs, sauf le président du conseil et le président de la Corporation, sont nommées par le ministre, avec l'approbation du gou-»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 8(2), à la page 120, et la remplacer par ce qui suit:

«remove at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Retrancher le paragraphe 9(1), à la page 120, et le remplacer par ce qui suit:

«“9. (1) Le gouverneur en conseil nomme à titre amovible le président du conseil pour le mandat qu'il estime indiqué.”»

Numéro 40

Retrancher la première ligne du paragraphe (1.2), à la page 122, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil»

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 122, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Numéro 44

Retrancher la deuxième ligne du paragraphe 9(2), à la page 125, et la remplacer par ce qui suit:

«par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un»

In the English version, strike out the second last line of subclause 9(2), on page 125, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-”

Strike out subitem (4) on page 125.

Item 45

Strike out subclauses 5(1) and (1.1) on pages 126 and 127 and substitute the following therefor:

“5. (1) Notwithstanding section 115 of the *Financial Administration Act*, each member shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate.

(1.1) Subsection 115(2) of the *Financial Administration Act* does not apply to the members.”

Item 46

Strike out the fourth line of subclause 3(1.2), on page 128, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold”

In the English version, strike out the last line of subclause 3(1.2), on page 128, and substitute the following therefor:

“the Minister, with the approval of the Governor in Council.”

Item 47

Add immediately before subitem (1), on page 129, the following:

“(1) All that portion of section 3 following paragraph (c) thereof is repealed.”

Strike out the second line of clause 6, on page 129, and substitute the following therefor:

“shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council, to hold office for”

Strike out the second last line of clause 6, on page 130, and substitute the following therefor:

“removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-”

Strike out the first line of subclause 7(1) on page 130, and substitute the following therefor:

“7. (1) A President of the Council and a Vice-President of the Council”

Strike out subclause 7(1.1) on page 130.

Item 48

Strike out subclause 4(1) on page 132, and substitute the following therefor:

“4. (1) Notwithstanding subsection 115(5) of the *Financial Administration Act*, the President shall be appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as the Governor in Council deems appropriate and may be removed at any time by the Governor in Council for permanent incapacity or other cause.”

Dans la version anglaise, retrancher l'avant-dernière ligne du paragraphe 5(2), à la page 125, et la remplacer par ce qui suit:

«removed at any time by the Minister, with the approval of the Gover-»

Retrancher le paragraphe (4), à la page 125.

Numéro 45

Retrancher les paragraphes 5(1) et (1.1), à la page 126, et les remplacer par ce qui suit:

«5. (1) Par dérogation à l'article 115 de la *Loi sur l'administration financière*, les membres sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour le mandat que le gouverneur en conseil juge indiqué.

(1.1) Le paragraphe 115(2) de la *Loi sur l'administration financière* ne s'applique pas aux membres.»

Numéro 46

Retrancher la première ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 128, et la remplacer par ce qui suit:

«(1.2) Le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil,»

Dans la version anglaise, retrancher la dernière ligne du paragraphe 3(1.2), à la page 123, et la remplacer par ce qui suit:

«the Minister, with the approval of the Governor in Council.»

Numéro 47

Ajouter immédiatement avant le paragraphe (1), à la page 129, ce qui suit:

«(1) Le passage de l'article 3 qui suit l'alinéa c) est abrogé.»

Retrancher la deuxième ligne de l'article 6, à la page 129, et la remplacer par ce qui suit:

«nommés par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil pour un mandat maximal de»

Retrancher les deux dernières lignes de l'article 6, à la page 130, et les remplacer par ce qui suit:

«moment par le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil.»

Retrancher les deux premières lignes du paragraphe 7(1), à la page 130, et les remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Le gouverneur en conseil désigne à titre amovible le président et le vice-président»

Retrancher le paragraphe 7(1.1), à la page 130.

Numéro 48

Retrancher le paragraphe 4(1), à la page 132, et le remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Par dérogation au paragraphe 115(5) de la *Loi sur l'administration financière*, le président est nommé par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour le mandat que celui-ci juge indiqué; toutefois, il peut le démettre à tout moment pour incapacité permanente ou pour tout autre motif valable.»

Strike out subclause 6(1) on page 132, and substitute the following therefor:

“6. (1) Notwithstanding subsection 115(1) of the *Financial Administration Act*, each director, other than the President, shall be appointed by the Minister, with the approval of the Governor in Council to hold office during good behaviour for such term as will ensure, as far as possible, the expiration in any one year of the terms of office of not more than one-half of the directors, but may be removed at any time by the Minister, with the approval of the Governor in Council, for permanent incapacity or other cause.””

And debate arising thereon;

At 10:05 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

MORNING SITTING

(36)

The Standing Committee on Miscellaneous Estimates met at 11:23 o'clock a.m., the Chairman, Jean-Robert Gauthier, presiding.

Members of the Committee present: Messrs. Crombie, Evans, Foster, Gauthier, Tessier and Thomson.

Alternates present: Messrs. Beatty, Bloomfield and Kelly.

Other Member present: Mr. Lewis.

In attendance: From the Library of Parliament: Mr. Gilles Gauthier, Researcher, Economics Division.

Witnesses: From the Treasury Board Secretariat: Dr. Edmund Clark, Associate Secretary. *From the Department of Justice:* Ms. Katharine McCormick, Counsel to the Crown Corporations Directorate; Mr. Don Maurais, Legislative Counsel.

The Committee resumed consideration of Clause 1 of Bill C-24, An Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, May 29, 1984, Issue No. 18*).

Debate being resumed on Mr. Foster's amendments;

By unanimous consent, the question being put on Mr. Foster's amendments, they were agreed to.

By unanimous consent, the question being put on the clauses, as amended, and the schedules, as amended, they were agreed to.

The Title carried.

Bill C-24, as amended, carried.

Agreed,—That the Chairman report Bill C-24, as amended, to the House.

Agreed,—That the Committee order a reprint of Bill C-24, as amended, for use by the House at report stage.

Retrancher le paragraphe 6(1), à la page 132, et le remplacer par ce qui suit:

«6. (1) Par dérogation au paragraphe 115(1) de la *Loi sur l'administration financière*, les administrateurs, à l'exception du président, sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat maximal de trois ans; les nominations sont faites, dans la mesure du possible, de façon que, chaque année, la moitié au plus des mandats arrive à expiration; toutefois, le ministre, avec l'approbation du gouverneur en conseil peut les démettre à tout moment pour incapacité permanente ou pour tout autre motif valable.»

Un débat s'engage à ce sujet.

A 10 h 05, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DU MATIN

(36)

Le Comité permanent des prévisions budgétaires en général se réunit, ce jour à 11 h 23, sous la présidence de M. Jean-Robert Gauthier (*président*).

Membres du Comité présents: MM. Crombie, Evans, Foster, Gauthier, Tessier, Thomson.

Substituts présents: MM. Beatty, Bloomfield, Kelly.

Autre député présent: M. Lewis.

Aussi présent: De la Bibliothèque du Parlement: M. Gilles Gauthier, division de l'Économie.

Témoins: Du Secrétariat du Conseil du Trésor: M. Edmund Clark, secrétaire associé. *Du ministère de la Justice:* M^{me} Katharine McCormick, avocat-conseil auprès du directeur des Sociétés de la Couronne; M. Don Maurais, conseiller législatif.

Le Comité reprend l'examen de l'article 1 du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence (*Voir Procès-verbaux et témoignages du mardi 29 mai 1984, fascicule n° 18*).

Le débat reprend sur les amendements proposés par M. Foster.

Par consentement, les amendements proposés par M. Foster sont mis aux voix et adoptés.

Par consentement unanime, les articles et les annexes sous leur forme modifiée sont mis aux voix et adoptés.

Le titre est adopté.

Le projet de loi C-24, sous sa forme modifiée, est adopté.

Il est convenu,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du projet de loi C-24 sous sa forme modifiée.

Il est convenu,—Que le Comité fasse réimprimer le projet de loi C-24, sous sa forme modifiée, à l'usage de la Chambre à l'étape du rapport.

At 11:48 o'clock a.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

A 11 h 48, le Comité suspend les travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

Les greffiers du Comité

Bernard G. Fournier

Suzanne Kinsman

François Prigent

Clerks of the Committee

EVIDENCE

*(Recorded by Electronic Apparatus)**[Texte]*

Wednesday, June 27, 1984

• 1637

Le vice-président: À l'ordre! Nous sommes prêts à débiter.

M. Gray: Monsieur le président, pourrait-on avoir cinq autres minutes additionnelles?

Mr. Foster: Mr. Chairman, if the Minister could have a few moments . . . He has to just review his remarks to the committee as an opening statement. Or perhaps we could adjourn for an hour and a half or so. There are a number of technical amendments which the members of the committee have been working on.

Mr. Thomson: Let us hear the Minister now, Mr. Chairman.

Mr. Foster: I wonder if we could just give him a few moments.

The Vice-Chairman: Mr. Minister, if you need five minutes, we will recess. Another one. A long five minutes.

• 1638

• 1645

Le vice-président: Nous sommes enfin prêts à commencer. J'espère donc que nous allons rattraper le temps perdu. Nous débutons, si j'ai bien compris, par une déclaration du ministre; ensuite, nous pourrions procéder comme le veut le Comité.

Alors, monsieur le ministre, à vous la parole!

L'honorable Herb Gray (président du Conseil du Trésor): Monsieur le président, tout d'abord je dois vous mentionner mon appréciation. Je suis content du fait qu'il ait été possible d'organiser cette réunion à bref délai; un court avis à tout le monde a suffi. À mon sens, une pause s'imposait avant de commencer la séance, car il était nécessaire de faire certains travaux préparatoires.

Mais maintenant je suis prêt à faire une déclaration préliminaire . . .

And the purpose of my statement is to say—I am very happy about this—we are able to present to the committee a package of amendments to Bill C-24 that has been worked out through the efforts of members of our parties. They represent a willingness on the part of the government, the Official Opposition and also other Members, to carefully examine the merits of all views expressed by committee members and witnesses who have appeared before the committee. Government and opposition have worked together to deal with concerns about the bill, and I am able to state that the amendments, which will be presented shortly, bear the assent of the Official Opposition as well as all the parties represented on the committee.

TÉMOIGNAGES

*(Enregistrement électronique)**[Traduction]*

Le mercredi 27 juin 1984

The Vice-Chairman: Order, please! We are now ready to start.

Mr. Gray: Could we possibly have five more minutes, Mr. Chairman?

M. Foster: Le ministre a besoin de quelques minutes de plus, monsieur le président . . . Il doit revoir la déclaration qu'il s'apprête à faire au comité. Ou peut-être pourrions-nous observer une pause d'une heure ou d'une heure et demie. Il y a un certain nombre d'amendements techniques qui retiennent l'attention des membres du comité.

M. Thomson: Entendons le ministre tout de suite, monsieur le président.

M. Foster: Dans quelques minutes.

Le vice-président: Très bien. Il y aura une autre pause de cinq longues minutes.

The Vice-Chairman: We are ready to start again. I can only hope that we will be able to make up for the lost time. If I am not mistaken, there is a statement by the Minister, after which the committee will decide on the proper course of action.

You have the floor, Mr. Minister!

Hon. Herb Gray (President of the Treasury Board): First of all, Mr. Chairman, I would like to convey my appreciation to the committee for organizing this meeting on such short notice. As to the reason why I had to have these few moments before the start of the meeting, it had to do with the necessary preparation.

Now, I am ready to proceed with my preliminary statement . . .

Je suis très heureux de pouvoir dire que cet ensemble d'amendements au projet de loi C-24 a été rendu possible grâce à la coopération des députés de tous les partis. C'est la preuve que le gouvernement, l'opposition officielle et tous les autres députés sont prêts à tenir compte des points de vue des uns et des autres ainsi que des témoins qui ont comparu devant le Comité. Le gouvernement et l'opposition ont travaillé ensemble en vue de répondre aux préoccupations concernant le projet de loi. Je suis heureux de pouvoir dire que ces amendements, qui seront présentés dans quelques minutes, ont l'approbation de l'Opposition officielle ainsi que de tous les partis représentés au Comité.

[Text]

I understand that the agreement reached on amendments also includes a commitment from both sides of the House to complete clause-by-clause consideration in committee this evening and to limit time on report and Third Reading stages of debate in the House to one hour, thus allowing passage of Bill C-24 and Royal Assent by June 29, when the House adjourns.

• 1650

I would like to thank all those who have contributed to the process. It will result in the first successful major update to legislation on Crown corporations in over 30 years, an issue to which urgency has been attached by the business community, the accounting profession and the general public and in particular the Auditor General.

What we are doing today shows how the parliamentary process, especially consideration in committee, can result in good legislation. In particular, I would like to extend my thanks and recognition to John Thomson, who has been the chief spokesperson on Crown corporations policy for the Official Opposition, who has spoken out so consistently and forcefully for an effective and workable Bill.

I also want to recognize the efforts of Dr. Maurice Foster, my Parliamentary Secretary. The agreement on these amendments and the timeframe for passage is due in large part as a result of their efforts, but I also want to recognize the efforts of other spokespersons on behalf of the Official Opposition with respect to this measure and the efforts of members, as I have said, from all parties represented on this committee.

You will recall that Bill C-24 included the cultural corporations, the Canada Council, the Canadian Broadcasting Corporation, the National Arts Centre Corporation and the Canadian Film Development Corporation on Part I of Schedule C of the draft Bill. It has always been the government's intention to preserve an arm's length relationship between itself and these cultural corporations and for that reason Bill C-24 included special restrictions on the ability of the government to give directives to them.

There has been much public discussion, both before this committee and elsewhere, about the inclusion of the cultural corporations in the legislation and one of the major concerns expressed has been that from the point of view of the arts community the legislation appeared to give too much authority over program priorities of the cultural corporations to the government. Therefore, in response to these concerns we are proposing that the cultural corporations I named a few minutes ago should not be covered by the provisions of Bill C-24. It would be the government's intention to clarify its relationship with them and other cultural corporations, where necessary, through separate legislative measures.

While I am on the subject of directive powers, I think I should clarify that the directive powers of the Governor in Council could not be used to broaden the scope of the businesses or activities that may be carried on by a Crown corporation or be construed as removing the corporation from

[Translation]

Je crois savoir que cette entente sur les amendements est assortie d'un engagement de la part des députés des deux côtés de la Chambre, de terminer l'examen article par article en comité ce soir et de limiter à une heure le débat à la Chambre aux étapes du rapport et de la troisième lecture, ce qui permettrait au projet de loi C-24 d'être adopté et de recevoir la sanction royale le 29 juin, date à laquelle la Chambre doit s'ajourner.

Je voudrais remercier tous ceux qui ont pu contribuer à cet heureux dénouement. Il en résultera la première révision majeure de la Loi sur les sociétés de la Couronne en plus de 30 ans, quelque chose qui était maintenant considéré comme urgent par le monde des affaires, la profession comptable, le public de façon générale et le vérificateur général en particulier.

C'est la preuve que le processus parlementaire, en particulier le système des comités, peut produire de bonnes lois. En particulier, je voudrais remercier M. John Thomson, le principal porte-parole de l'Opposition officielle sur les politiques touchant les sociétés de la Couronne, qui n'a pas cessé de réclamer un projet de loi efficace et applicable.

Je voudrais également souligner les efforts de M. Maurice Foster, mon secrétaire parlementaire. L'entente sur les amendements et sur le délai pour l'adoption du projet de loi est largement due à son travail. Il en va de même pour les autres porte-parole de l'Opposition officielle et les députés de tous les partis représentés à ce Comité.

Vous vous souviendrez que le projet de loi C-24 incluait les sociétés culturelles, c'est-à-dire le Conseil des Arts du Canada, la Société Radio-Canada, la Corporation du Centre national des Arts et la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, dans la Partie I de l'annexe C. Il reste que le gouvernement voulait maintenir une certaine distance entre lui et ses sociétés culturelles. C'est la raison pour laquelle le projet de loi C-24 restreignait le pouvoir du gouvernement de leur donner des directives.

Il y a cependant eu un long débat public, tant au Comité qu'en dehors du Comité, sur la question de savoir si ces sociétés culturelles devaient être incluses ou non dans la loi, et la communauté artistique s'est dite inquiète des pouvoirs qu'accordait le projet de loi au gouvernement au niveau des priorités des sociétés culturelles relativement à leurs programmes. Pour répondre à cette préoccupation, nous proposons que les sociétés culturelles précitées ne soient pas visées par le projet de loi C-24. Au besoin, le gouvernement précisera ses relations avec ses sociétés et les autres sociétés culturelles par la voie de mesures législatives distinctes.

Toujours en ce qui concerne le pouvoir du gouverneur en conseil de donner des directives, je tiens à préciser qu'il ne pourrait pas être utilisé pour élargir le champ d'activité d'une société de la Couronne, ou ne pourrait pas être considéré comme soustrayant une société de la Couronne à la compé-

[Texte]

the jurisdiction of a regulatory body established pursuant to a law of Canada or to the extent that the corporation may be subject to the laws of a province.

Moving on to another important subject, the Bill before us provides two methods for the creation of parent Crown corporations. One is through the adoption of an Act of Parliament, subject to the rules of the House. The other is a new special motion procedure. In view of the concern expressed about the special motion procedure, I am proposing that all parent Crown corporations be created through Acts of Parliament. In this regard, I am also prepared—and it has been agreed—to propose amendments or to have them proposed to remove those provisions in certain existing pieces of legislation to allow a Minister to create parent Crown corporations with the exception, however, of the Atlantic Fisheries Restructuring Act and the Canada Ports Corporation Act. These two Acts have only recently been adopted by Parliament. Now, the Atlantic Fisheries Restructuring Act allows the Minister to acquire shares of existing fishery companies, while the Canada Ports Corporation Act allows the Minister, on the request of the Canada Ports Corporation and with the approval of the Governor in Council, to create a local port corporation.

In this latter case, it is important to note that the Act names the harbours for which local ports may be established and spells out the powers of the local port corporation.

• 1655

Now, in drafting this Bill we intended that it would be binding on the Crown, and we obtained the view of the Department of Justice that this was the case. However, we will be proposing an amendment that will eliminate any uncertainty in this regard. The government's intention in the Bill is to have a strengthened the board of directors and therefore included in the Bill is the spelling out of the duties and responsibilities of the board, as defined in the Canada Business Corporations Act.

Also, in proposing in the Bill to reserve to the Governor in Council the right to appoint the chairman and the chief executive officer of a Crown corporation, the government had in mind following the equivalent of the practice that exists in the private sector, where a corporation has a single shareholder. It has been suggested, and in fact argued that such a provision in some way undermines the authority of the directors. We would therefore propose today that before these senior officers of a Crown corporation would be appointed by the Governor in Council, the board of directors shall be consulted by the appropriate Minister about such appointments. Additionally, the Bill would amend the Canada Post Corporation Act, and this is an amendment we are proposing, so that vice-presidents of that corporation would be appointed only by the board of directors. We will also be proposing that boards of directors would be appointed by the appropriate Minister, but with the approval of the Governor in Council. A further amendment would provide that henceforth for all new parent Crown corporations, all appointments of officers—

[Traduction]

tence d'un organisme de réglementation créé en vertu d'une loi canadienne, ou encore à l'application d'une loi provinciale le cas échéant.

J'aborde maintenant les deux méthodes prévues dans le projet de loi pour la création d'une société de la Couronne mère. Il pourrait y avoir une loi du Parlement, selon la procédure établie. Il pourrait également y avoir une procédure prévoyant une motion spéciale. Vu l'inquiétude suscitée par la nouvelle procédure prévoyant une motion spéciale, je propose que toutes les sociétés de la Couronne-mères soient créées par une loi du Parlement. Je suis également prêt, et il en a été convenu, de proposer des amendements en vue de supprimer les dispositions d'autres lois permettant au ministre responsable de créer des sociétés de la Couronne-mères, sauf pour ce qui est de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique et de la Loi sur la Société canadienne des ports. Ces deux lois ont été récemment adoptées par le Parlement. La Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique permet au ministre d'acquérir des actions dans des compagnies de pêche existantes, alors que la Loi sur la Société canadienne des ports permet au ministre, à la demande de la société et avec l'approbation du gouverneur en conseil, de créer des administrations portuaires locales.

Dans ce dernier cas, il convient de noter que la loi nomme les ports pour lesquels des administrations portuaires locales peuvent être créées et décrit en détail les pouvoirs de ces administrations portuaires locales.

Il était prévu que ce projet de loi aurait force obligatoire pour la Couronne, et nous avons d'ailleurs demandé et obtenu l'avis du ministère de la Justice à ce sujet. Cependant, pour éviter tout malentendu à cet égard, nous proposons un amendement. Le gouvernement, en effet, n'a pas d'autre but que de renforcer les conseils d'administration. C'est pourquoi le projet de loi définit les fonctions et les responsabilités des conseils d'administration, tels que les prévoit la Loi sur les corporations commerciales canadiennes.

Il est également prévu dans le projet de loi que c'est le gouverneur en conseil qui nomme le président et le directeur général des sociétés de la Couronne, le gouvernement s'inspirant en cela de la pratique courante dans le secteur privé pour les sociétés qui n'ont qu'un seul actionnaire. Mais comme il a été signalé qu'une telle disposition pourrait miner l'autorité des administrateurs, nous sommes prêts aujourd'hui à prévoir que la nomination des principaux dirigeants des sociétés de la Couronne dépend toujours du gouverneur en conseil, avec consultation des conseils d'administration. En outre, nous sommes prêts à modifier la Loi sur la société canadienne des postes de façon à ce que les vice-présidents de cette société soit nommés seulement par le conseil d'administration. Enfin, nous proposons que les conseils d'administration soient nommés par les ministres responsables, mais avec l'approbation du gouverneur en conseil. En ce qui concerne toutes les nouvelles sociétés de la Couronne mères, nous avons un autre amendement qui prévoit que la nomination des dirigeants, autres que le

[Text]

other than the chairman and chief executive officer—would be made by the board of directors.

Now, concerns have been expressed generally about the role of Ministers, under Bill C-24. Given these concerns, I would propose to the committee that there be an amendment to insert into Bill C-24 the statement in the current Financial Administration Act, that "each Crown corporation is ultimately accountable, through the appropriate Minister, to Parliament for the conduct of the affairs of the corporation." This amendment also responds to a request made by the Auditor General.

As well, the appropriate Minister, representing the sole shareholder, would be responsible for the appointment and removal of all non-officer directors, subject to the approval of the Governor in Council, as I stated earlier. Furthermore, we would propose that wording be added to the Bill to provide sanctions for wilful neglect of duties by corporation officers.

Concerns have been expressed about paragraph 2.2(3) which prohibits a motion of concurrence in respect of an order laid before the House that would move a corporation from Part I of Schedule C to Part II of Schedule C. I will be proposing an amendment that will respond to these concerns.

Let me now turn to another of the concerns expressed before this committee by the Auditor General. He expressed some criticism of the lack of criteria in the Bill for the scheduling of various Crown corporations. In the amendments we are bringing forward today we are proposing that Crown corporations would be scheduled in Part II of Schedule C only if in the opinion of the Governor in Council they operate in a manner generally independent of operating appropriations and in a competitive, commercial environment. A section will be added that will state that no corporation can be added to Parts I or II unless in the opinion of the Governor in Council that corporation would not more appropriately be on Schedule B.

Now, you are aware that the Auditor General was also concerned about the existence of other Acts which permit the creation of parent Crown corporations without reference to Parliament. With only the two exceptions, which I indicated earlier, we will be proposing that all existing statutes that permit the creation of parent Crown corporations without reference to Parliament would be amended to remove this power.

Let me now move on to a number of major concerns expressed by the Canadian Institute of Chartered Accountants. We are proposing to respond to these concerns in our amendments in three ways.

• 1700

First, we propose to delete from the Bill all provisions that would allow Treasury Board to authorize departures from the generally accepted accounting principles in the preparation of the financial statements of Crown corporations. Secondly, we propose that the auditor of a Crown corporation be granted

[Translation]

président et le directeur général, doit être faite par le conseil d'administration.

Il y a également eu des préoccupations touchant le rôle des ministres sous le régime du projet de loi C-24. Compte tenu de ces préoccupations, je veux bien proposer au Comité l'inclusion dans le projet de loi C-24 de la déclaration qui se trouve actuellement dans la Loi sur l'administration financière et voulant que «chaque société de la Couronne rende compte au Parlement, par l'intermédiaire du ministre, de la conduite de ses affaires». Cet amendement répond également aux souhaits exprimés par le vérificateur général.

Par ailleurs, le ministre responsable, en tant que représentant de l'actionnaire unique, serait chargé de la nomination et du renvoi de tous les administrateurs autres que les cadres supérieurs, sous réserve de l'approbation du gouverneur en conseil, comme il a été indiqué plus tôt. Et nous proposerions l'inclusion dans le projet de loi de sanctions pour manquement intentionnel aux obligations des cadres supérieurs des sociétés.

Des préoccupations ont été exprimées relativement au paragraphe 2.(3) qui interdit toute motion de ratification relative à un décret déposé à la Chambre et ayant pour objet de faire passer une société de la Partie I de l'annexe C à la Partie II de l'annexe C. J'entends déposer un autre amendement pour répondre à ces préoccupations.

J'aborde maintenant les critiques faites par le vérificateur général devant le Comité. Il s'en est d'abord pris à l'absence de critères dans le projet de loi pour ce qui est de l'inscription des sociétés de la Couronne aux annexes. Dans les amendements que nous déposons aujourd'hui, nous proposons que les sociétés de la Couronne ne soient inscrites à la Partie II de l'annexe C que si, de l'avis du gouverneur en conseil, elles fonctionnent de façon généralement indépendante de leurs crédits d'exploitation et dans un contexte concurrentiel ou commercial. Un article serait ajouté au projet de loi en vue de préciser qu'aucune société ne peut être ajoutée aux Parties I ou II si le gouverneur en conseil est d'avis qu'elle a davantage sa place à l'annexe B.

Par ailleurs, le vérificateur a dit s'inquiéter de l'existence d'autres lois qui permettent la création de sociétés de la Couronne mères sans que le Parlement soit saisi. Sauf pour ce qui est des deux exceptions que j'ai déjà indiquées, nous ferons en sorte que les autres lois permettent la création de sociétés de la Couronne mères sans renvoi devant le Parlement soient modifiées en conséquence.

Je passe maintenant aux préoccupations exprimées par l'Institut canadien des comptables agréés. Nous entendons y répondre de trois façons.

D'abord, nous proposons de supprimer du projet de loi toutes les dispositions qui permettraient au Conseil du Trésor d'autoriser des dérogations aux principes comptables généralement acceptés dans l'établissement des états financiers des sociétés de la Couronne. Deuxièmement, nous entendons faire

[Texte]

qualified privilege similar to that provided in Section 166 of the Canada Business Corporations Act so that he or she would be protected from liability in respect of statements made fairly in the discharge of his or her duties.

Finally, Mr. Chairman, in respect to the suggestions of the Canadian Institute of Chartered Accountants under the proposed amendments, the auditor's report would be addressed through the appropriate Minister; it would include separate opinions of financial and nonfinancial information.

In addition to the amendments I have just described, we have agreed to a number of other amendments of a practical nature which will be presented to the committee and will be explained as we deal with each one.

In completing my statement, Mr. Chairman, I wish to make these comments: The basic purpose of the Bill is to clarify roles and responsibilities of officers, of boards of directors of corporations, of Ministers, of the government, and of Parliament, and to have in place a sound, updated legislative framework for the control and accountability of Crown corporations. I believe the amendments to the Bill proposed today, with the agreement of all parties to these amendments, and also the time allocation to assure referral of the Bill to the House this evening for report stage, and third and final reading to be completed in time for the Royal assent and, therefore adoption of the Bill by the time the House adjourns on Friday, is something which the public believes should be in place without further delay. There is support on all sides of the House, as represented in this committee, for the efforts we have made to have the Bill passed in the form I have been discussing.

So to conclude, I would again like to recognize the co-operative spirit in which the Official Opposition and other members of the committee in general have approached the matters of amendments and allocation of time, to enable the Bill to pass before the House adjourns on Friday. The passage of this Bill will be an achievement for which all of us, in all the parties represented here, on all sides of the House, will be able to take justifiable pride.

So I want to thank again the members of the committee for their patience in allowing us to get started, perhaps in a less tidy fashion than I would have preferred. We will have copies of my statement available to the committee later this evening. I must admit that I made some last-minute changes to the draft text which was handed to me, to reflect the discussions that were under way up to the very moment the committee began.

I understand there will be some disposition on the part of the committee, following some proposals by my distinguished parliamentary secretary about the allocation of time with respect to the work of the committee, to adjourn until 7 p.m. to allow members to finish checking over the wording of the amendments to see if they are in line with the understandings that we have reached through our discussions. Again, I want to thank the committee for its patience in this regard. This gives

[Traduction]

en sorte que les vérificateurs des sociétés de la Couronne jouissent du privilège d'immunité comme celui qui est prévu à l'article 166 de la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, en vue de les protéger relativement aux déclarations qu'ils pourraient faire dans l'accomplissement de leurs fonctions.

Enfin, monsieur le président, toujours en ce qui a trait aux suggestions de l'Institut canadien des comptables agréés en regard des amendements proposés, le rapport du vérificateur sera examiné par l'intermédiaire du ministre compétent et il comprendra des informations financières et non financières.

En plus de ces amendements, il y en aura quelques-uns d'ordre pratique qui seront expliqués au fur et à mesure au Comité.

Je voudrais terminer avec cette observation, monsieur le président. Le but principal du projet de loi est de clarifier les fonctions et responsabilités des cadres supérieurs, des conseils d'administration des sociétés, des ministres, du gouvernement et du Parlement, et d'établir un cadre législatif à jour devant permettre le contrôle et l'imputabilité des sociétés de la Couronne. Je pense que le projet de loi ainsi que les amendements présentés aujourd'hui, avec l'accord de tous les partis, que le délai fixé pour le renvoi du projet de loi à la Chambre, pour son adoption aux étapes du rapport et de la troisième lecture, suivie de la sanction royale juste à temps pour l'ajournement de la Chambre vendredi, répondent aux attentes du public. Tous les partis à la Chambre, tels que représentés à ce Comité, appuient les efforts du Comité en ce sens,

Donc, je rappelle l'esprit de coopération manifesté par l'Opposition officielle et par tous les députés au Comité pour la présentation des amendements et à l'imposition d'un délai, en vue de permettre l'adoption du projet de loi d'ici à vendredi. L'adoption du projet de loi représentera une réussite dont tout le monde pourra être fier.

Je remercie les membres du Comité de leur patience au début de la réunion. Je ferai distribuer des exemplaires de ma déclaration un peu plus tard ce soir. J'avoue que j'ai dû effectuer quelques changements de dernière minute, de façon à refléter les discussions qui avaient eu lieu quelque temps auparavant.

Je crois savoir que le Comité est prêt, après quelques observations par mon secrétaire parlementaire au sujet de la répartition du temps pour le travail du Comité, à suspendre ses travaux jusqu'à 19 heures. Ainsi, les députés pourront vérifier le libellé des amendements afin de voir s'il répond bien à ce qui a été convenu plus tôt. Ainsi, il sera possible de procéder plus rapidement en soirée. Merci encore au Comité.

[Text]

us an opportunity to proceed more expeditiously later in the evening.

Mr. Chairman, this completes my opening statement.

Le vice-président: Merci, monsieur le ministre. Monsieur Foster.

Mr. Foster: Thank you, Mr. Chairman. The Minister has made reference to the possibility that there have been discussions across the table that we might adjourn the committee meeting until 7 p.m. when we would be able to proceed on a clause-by-clause basis. This would give an opportunity for the technical people and the representatives on the opposition to work through the many technical clauses of the Bill. I wonder whether we might get agreement.

• 1705

I think the idea was that we would adjourn until that time. Then we would proceed on a clause by clause on the understanding that we would complete the clause-by-clause study later this evening and be able to report the Bill back out of the committee later tonight. It could then be reported in the House as soon as the clerk—I see the clerk smiling—can have the Bill in a form that can be reported to the House.

I would like to make that proposal, Mr. Chairman.

Mr. Thomson: That is fine.

Mr. Crombie: Just a matter of procedure, there have been a lot of calls to my office for copies of procedures. I wonder if I could make a motion that we have 200 extra copies of the proceedings.

Motion agreed to.

The Vice-Chairman: Thank you. The meeting is adjourned.

EVENING SITTING

• 2157

Le vice-président: À l'ordre!

Nous sommes maintenant prêts à reprendre l'étude du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence. Nous reprenons l'étude de l'article 1. Je dois, cependant, vous faire savoir que, étant donné que la version finale des amendements vient tout juste d'être remise au greffier, je me dois, comme président, de vous indiquer que ces amendements n'ont pas été étudiés du point de vue de la procédure. Cela ne veut pas dire qu'ils ne sont pas recevables, nous les reconnaissons comme recevables et, par conséquent, même si la présidence a certaines réserves, je propose de recevoir les amendements et de les mettre aux voix. De plus, si j'ai bien compris, vous avez trouvé une procédure rapide, alors tout le temps que l'on a perdu, c'est du temps gagné.

Maintenant, je serais prêt à entendre M. Foster qui va nous faire part de la procédure que le Comité pourrait peut-être agréer.

[Translation]

Monsieur le président, voilà tout ce que j'avais à dire.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Minister. Mr. Foster.

M. Foster: Le ministre a parlé des discussions visant à suspendre les travaux du Comité jusqu'à 19 heures. L'examen article par article commencerait à ce moment-là. Ce serait pour permettre aux documentalistes et aux représentants de l'opposition de mettre au point les articles techniques du projet de loi. Nous pourrions peut-être nous entendre là-dessus.

Il s'agit donc d'ajourner la séance jusque là. Ensuite, nous pourrions procéder à l'examen article par article afin d'en terminer avec le projet de loi ce soir-même. Ensuite, nous pourrions déposer le rapport à la Chambre, aussitôt que le greffier—je vois qu'il sourit—aura la version définitive du projet de loi.

J'aimerais faire une proposition en ce sens, monsieur le président.

M. Thomson: Très bien.

M. Crombie: J'ai eu beaucoup d'appels à mon bureau de gens qui demandent les comptes rendus du Comité. Je me demande si nous ne pourrions pas faire imprimer 200 exemplaires supplémentaires du compte rendu de nos délibérations.

La proposition est adoptée.

Le vice-président: La séance est levée.

SÉANCE DU SOIR

The Vice-Chairman: Order, please!

We are now prepared to resume consideration of Bill C-24, an Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof. We resume consideration of Clause 1. I must however inform you that since the final version of the amendments has just been given to the Clerk, as Chairman, I must tell you that these amendments have not been studied from the point of view of procedure. This does not mean that they are not in order, we will recognize them as being in order, and as a result, even if the Chairman has certain reservations, I move that we hear the amendments and put them to a vote. If I understand correctly, you have found a rapid procedure, so that the time we have lost is time won.

Now, I am prepared to hear Mr. Foster who will inform us of the procedure that the Committee might agree to.

[Texte]

Monsieur Foster, à vous la parole!

Mr. Foster: Thank you very much, Mr. Chairman. I want to express our appreciation to the members of the committee who have been waiting on the group who have been studying the amendments this evening.

What is proposed is that I would ask for unanimous consent to deal with the amendments before us, numbered from 1 to 74 and from 100 to 171, with the following changes to that list. Amendment No. 3 would be removed. Amendment No. 4 would be removed. Amendment No. 5 would be removed.

Amendment No. 35 would be replaced by the following amendment:

that Clause 10 of Bill C-24 be amended

(a) by striking out lines 40 to 45 on page 30 and substituting the following:

ance for the year in which the plan is required by the regulations to be submitted as compared to its objectives for that year as set out in the last corporate plan or any amendment thereto approved pursuant to this section.

• 2200

(b) by striking out line 31 on page 31 and substituting the following:

this section, the circumstances in which

(c) by striking out line 34 on page 31 and substituting the following:

corporate plan or an amendment thereto.

That would replace amendment number 35.

In number 44, we would replace, in the second last paragraph, the word "statements" with the word "reports".

Amendment 54 would be removed.

In amendment 55—that would be removed.

Amendment 56: We propose an amendment... I believe you have the actual amendment there—in Clause 10, pages 52 and 53, in which the word "suspension", both as the heading and as the marginal note, would be replaced by the word "sanction".

Is that suitable, Mr. Chairman? Or do you wish me to read the entire amendment?

The Vice-Chairman: That is adequate.

Mr. Foster: Amendment 69 would be deleted.

In amendment number 70, in the English version, after the word "repealed", we would open the closed quote and go on to say:

and as if the corporation continues to be listed in Schedule D to that Act.

In amendment 71, we would simply amend the French version to correspond to the English version, which is number 70.

[Traduction]

Mr. Foster, you have the floor.

M. Foster: Merci beaucoup, monsieur le président. Nous sommes très reconnaissants aux membres du Comité qui ont aidé le groupe qui examinait ces amendements ce soir.

Je me propose de demander le consentement unanime pour examiner les amendements 1 à 74, et 100 à 171, avec les changements suivants. L'amendement 3 serait biffé. L'amendement 4 serait biffé. L'amendement 5 serait biffé.

L'amendement n° 35 serait remplacé par l'amendement suivant:

que l'article 10 du projet de loi C-24 soit modifié par:

a) substitution, aux lignes 33 à 38, page 30, de ce qui suit:

née durant laquelle le plan doit, en conformité avec les règlements, être remis, par rapport aux objectifs pour cette année, mentionnés au dernier plan, original ou modifié, approuvé en conformité avec le présent article.

b) substitution, à la ligne 25, page 31, de ce qui suit:

«présent article les circonstances qui néces-»;

c) substitution, à la ligne 27, page 31, de ce qui suit:

«Finances pour l'approbation du plan, original ou modifié.»;

Cela remplacerait l'amendement n° 35.

Pour ce qui est de notre amendement numéro 44, nous aimerions remplacer, dans la version anglaise, le mot «*statements*» par le mot «*reports*».

L'amendement 54 serait biffé.

L'amendement 55 serait aussi biffé.

L'amendement 56. Nous proposons un amendement—je pense que l'amendement est devant vous—à l'article 10, pages 52 et 53, où nous aimerions remplacer le mot «*suspension*», par le mot «*sanction*», dans le titre et dans l'annotation marginale.

Cela convient-il, monsieur le président? Ou voulez-vous que je lise l'amendement dans son ensemble?

Le vice-président: Cela suffit.

M. Foster: L'amendement 69 serait éliminé.

Pour ce qui est de l'amendement 70 nous aimerions ajouter ce qui suit dans la version anglaise:

Pour ce qui est de l'amendement 71, nous aimerions ajouter ce qui suit dans la version française:

et comme si la Société était mentionnée à l'annexe D de cette loi.

[Text]

In 116—we would delete that amendment.

In number 117, after “repealed”, we would open the quote and continue on:

as if the corporation continues to be listed on Schedule C to that Act.

In number 118, the French version of the same amendment, we would simply add the French words to replace that.

In amendment 129, I would move that the following amendment be made to Schedule II, pages 100 and 101, that Bill C-24 be amended by striking out the whole of item 21 and substituting therefor the following:

Department of Energy, Mines and Resources Act, Sections 6 to 13 are repealed

I believe you have that actual amendment. That would replace amendment 29 and amendment 30, in our listing of amendments, would be deleted.

I would move that these be adopted in this manner, Mr. Chairman, as amendments to Bill C-24.

Le vice-président: Y a-t-il des commentaires? Y a-t-il consentement unanime pour l'acceptation des amendements?

Mr. Crombie: I move a two minute recess, Mr. Chairman.

Some Hon Members: Agreed.

The Vice-Chairman: A long two minutes. I am ready.

• 2210

• 2230

The Vice-Chairman: Oder, please. Mr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, thank you. We have had discussions among the members around the table and I think we are agreed that we would like to adjourn the meeting until tomorrow morning at 9.00, on the understanding that the legal draftsmen of the Department of Justice would review the amendments that have been put here this evening. At that time we would take up the passage of the Bill, and assuming that there be no additional recommendations or amendments, we would be able to report the Bill in the House tomorrow afternoon. I think that summarizes the discussions that have taken place and I think there would be agreement to do this, subject to suggestions from Mr. Thomson and Mr. Crombie.

Mr. Thomson: Just to be clear, Mr. Chairman, the Department of Justice will be reviewing all of the amendments you put forward this evening in conjunction with the original text of the Bill to make certain that it hangs together. That is just for clarity. I just wanted to reiterate. Is that the understanding we have reached in meeting of minds?

Mr. Foster: Yes.

[Translation]

Nous aimerions biffer l'amendement 116.

Pour ce qui est de l'amendement 117, nous aimerions ajouter dans la version française ce qui suit:

et comme si la Société était mentionnée à l'annexe D de cette loi.

A l'amendement 118, dans la version française du même amendement, nous y substituerions simplement le libellé français.

A l'amendement 129, il est proposé que l'annexe II, pages 100 et 101 du projet de loi C-24, soit supprimée et remplacée par ce qui suit:

Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, les articles 6 à 13 sont abrogés.

Je pense que vous avez l'amendement. Il remplacerait l'amendement 29, et l'amendement 30 de notre liste serait éliminé.

Je propose que ces amendements au projet de loi C-24 soient adoptés de cette façon, monsieur le président.

The Vice-Chairman: Are there any comments? Is there unanimous consent to adopt these amendments?

M. Crombie: Je propose une pause de deux minutes, monsieur le président.

Des voix: D'accord.

Le vice-président: Une pause de deux longues minutes. Je suis d'accord.

Le vice-président: À l'ordre, s'il vous plaît. Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, merci. Nous avons discuté entre nous et je crois que nous sommes convenus d'ajourner jusqu'à demain matin 9 heures, étant entendu que les légistes du ministère de la Justice examineront les amendements présentés ce soir. Nous adopterons alors le projet de loi et s'il n'y a pas d'autres recommandations ou amendements, nous pourrions en faire rapport à la Chambre demain après-midi. Je crois que cela résume les discussions que nous avons tenues, à moins que M. Thomson et M. Crombie n'aient d'autres suggestions.

M. Thomson: Monsieur le président, le ministère de la Justice examinera tous les amendements proposés ce soir parallèlement au texte initial pour s'assurer que le projet de loi se tient bien. Je voulais simplement répéter cela pour que la proposition soit bien claire. C'est bien ce qui a été décidé?

M. Foster: En effet.

[Texte]

Mr. Kelly: Mr. Chairman, a technical question. Was there a motion on the floor when we recessed? Does that motion with respect to the certain amendments have to be withdrawn?

Mr. Foster: No, we just have a motion which we will take up when we reassemble after the adjournment to tomorrow morning.

• 2235

Mr. Evans: Not if you adjourn, we do not.

Mr. Kelly: Is there not already a motion on the floor?

Mr. Evans: Yes.

Mr. Kelly: Recess the committee until 9.00 tomorrow morning.

Mr. Foster: Okay. We can recess rather than adjourn.

Mr. Crombie: We are far better off to recess this meeting.

Mr. Foster: Yes, a recess. I am sorry; I used the wrong term.

An hon. Member: Do not adjourn it.

Mr. Foster: No, that is right. I will seek your advice. Perhaps I should replace the word "adjourn" with the word "recess" until tomorrow morning at 9.00 a.m. Is that acceptable?

The Vice-Chairman: When will the next meeting be scheduled? At 11.00 a.m.? Because the clerk says that it is impossible to schedule a meeting for tomorrow at 9.00 a.m.

Mr. Evans: Why is it impossible?

The Vice-Chairman: We have to send advice to each member.

Mr. Foster: Oh, well, I think we could reach agreement with the people around the table here to do that, if it is by unanimous consent.

Mr. Evans: John, are there any more of your people who are going to be here, who are interested in this Bill who would show up? The only people we have to worry about are the NDP.

Mr. Foster: I think there is another committee for Mr. Hovdebo tonight.

The Vice-Chairman: I have the advice from the clerk that we have to proceed after 10.00 a.m., if we want to have another meeting, because we have to make arrangements with the translators.

Mr. Bloomfield: Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Bloomfield: If we are only going to recess, why does it matter what time we schedule the meeting? If you are going to adjourn it, I could understand, but in recessing, I cannot see why we could not set it at 8.00 a.m., if we wished.

[Traduction]

M. Kelly: Monsieur le président, question d'ordre technique. Une motion était-elle en délibération lorsque nous avons suspendu la séance? Dans l'affirmative, cette motion portant sur certains amendements doit-elle être retirée?

M. Foster: Non, il s'agit simplement d'une motion que nous reprendrons demain matin.

M. Evans: Pas si vous ajournez.

M. Kelly: N'y a-t-il pas déjà une motion en délibération?

M. Evans: Si.

M. Kelly: Suspendons la séance jusqu'à 9 heures demain matin.

M. Foster: D'accord. Nous pouvons suspendre plutôt que d'ajourner.

M. Crombie: Il est beaucoup mieux de suspendre.

M. Foster: Oui. Excusez-moi, le terme était mal choisi.

Une voix: Nous n'ajournons pas.

M. Foster: Non, c'est vrai. Peut-être devrais-je remplacer le terme «ajourner» par «suspendre» jusqu'à demain matin 9 heures. Est-ce d'accord?

Le vice-président: À quelle heure prévoir la prochaine réunion? À 11 heures? Car le greffier déclare qu'il est impossible de prévoir une réunion pour demain à 9 heures.

M. Evans: Pourquoi est-ce impossible?

Le vice-président: Il faut envoyer un avis à chaque membre.

M. Foster: Ma foi, je crois que nous pourrions nous entendre entre nous à ce sujet, si nous avons le consentement unanime.

M. Evans: John, y a-t-il d'autres députés de votre parti qui seront là, qui s'intéressent au projet de loi? Les seuls dont il faut s'inquiéter sont les NDP.

M. Foster: Je crois que M. Hovdebo a un autre comité ce soir.

Le vice-président: Le greffier m'avise qu'il nous faut attendre 10 heures, si nous voulons avoir une autre réunion, car il faut prendre les dispositions nécessaires pour la traduction.

M. Bloomfield: Monsieur le président.

Le vice-président: Oui.

M. Bloomfield: Si nous ne faisons que suspendre la séance, en quoi importe l'heure à laquelle nous reprendrons demain? Si l'on ajourne, je comprends, mais si l'on suspend, je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions pas reprendre à 8 heures si nous le souhaitions.

[Text]

Mr. Evans: The meeting is not going to adjourn; it is going to recess and reconvene tomorrow morning at 9.00. It is the same meeting.

Mr. Bloomfield: Yes, I agree.

Mr. Evans: Meetings never adjourn.

The Vice-Chairman: Yes, but the problem is to have a translator.

Mr. Evans: Excuse me, Mr. Chairman, but we have two days before this House rises for the summer. We have serious national business to be done in this committee. I am terribly sorry if somebody is going to be inconvenienced, but it is damn well not going to be the people's representatives.

Mr. Crombie: Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes.

Mr. Crombie: I know that the clerk's staff has been working overtime and under great pressure. I would simply suggest, since it is a motion to recess, that the meeting would, of course, like all recesses, come to an end at the call of the Chair. Whenever the Chair feels he can call the meeting, he will call the meeting. If that is 9.00 a.m., so be it; if it is 10.00 a.m., so be it; if it is noon, so be it. He has no choice. He cannot call a meeting without troops.

Mr. Evans: We have other commitments at 10.00 a.m., which are of a rather serious nature for our caucus.

Mr. Foster: Let us not get into that. I think, if we can get agreement to move the . . .

The Vice-Chairman: Order.

An hon. Member: It is the call of the Chair. It is under your control.

The Vice-Chairman: It is impossible if we all talk together. Now I will recognize Mr. Kelly and, after that, I will come back to Mr. Foster. Mr. Kelly.

Mr. Kelly: What are the impediments to a 9.00 a.m. meeting?

The Vice-Chairman: We are ready to try to arrange the meeting for 9.00 a.m., but we will do as we did today; instead of proceeding at 3.30 p.m., we will proceed at 10.30 a.m. It is a matter of organization.

Mr. Crombie: That is why I think we should have it at the call of the Chair. Then people are not just hanging around.

The Vice-Chairman: The meeting is adjourned until 9.00 a.m.

Mr. Thomson: Recessed?

The Vice-Chairman: Recessed. Okay. At 9.00 a.m. tomorrow? Okay. We will do our best.

[Translation]

M. Evans: La séance ne sera pas ajournée; elle sera suspendue et reprendra demain matin à 9 heures. Il s'agit de la même réunion.

M. Bloomfield: En effet.

M. Evans: Les séances ne s'ajournent jamais.

Le vice-président: Oui, mais le problème est qu'il nous faut un interprète.

M. Evans: Excusez-moi, monsieur le président, mais il nous reste deux jours avant l'ajournement de l'été. Nous avons des problèmes nationaux sérieux à régler en Comité. Je suis désolé si cela dérange quelqu'un mais ce ne sera certainement pas les représentants du peuple.

M. Crombie: Monsieur le président.

Le vice-président: Oui.

M. Crombie: Je sais que le personnel du greffier travaille sous pression et fait beaucoup d'heures supplémentaires. Je suggérerais simplement, étant donné que la motion vise à suspendre la réunion, que nous en terminions et que nous attendions l'ordre de la présidence. Lorsque la présidence estimera que nous pouvons reprendre la séance, nous le ferons. Si c'est 9 heures, parfait; si c'est 10 heures, d'accord; si c'est midi, d'accord aussi. Le président n'a pas le choix, il ne peut convoquer une réunion sans ses troupes.

M. Evans: Nous avons d'autres obligations à 10 heures, qui sont très sérieuses pour notre caucus.

M. Foster: N'entrons pas là-dedans. Je crois que si nous pouvons nous mettre d'accord pour . . .

Le vice-président: À l'ordre!

Une voix: C'est à la convocation de la présidence. C'est à vous de décider.

Le vice-président: C'est impossible si nous parlons tous ensemble. Je donne maintenant la parole à M. Kelly et nous reviendrons ensuite à M. Foster. Monsieur Kelly.

M. Kelly: Pourquoi ne pas avoir une réunion à 9 heures?

Le vice-président: Nous sommes prêts à essayer d'organiser une réunion pour 9 heures mais nous ferons comme aujourd'hui; plutôt que de reprendre à 15h30, nous reprendrons à 10h30. C'est une question d'organisation.

M. Crombie: C'est pourquoi je pense qu'il vaudrait mieux reprendre à la convocation de la présidence. Cela permet de ne pas perdre de temps.

Le vice-président: La séance est levée jusqu'à 9 heures.

M. Thomson: Suspendue?

Le vice-président: Suspendue, oui. À 9 heures, demain? D'accord. Nous ferons de notre mieux.

[Texte]

• 0935

[Traduction]

Le vice-président: À l'ordre!

Croyez-le ou non, on va tenter de procéder rapidement.

Nous poursuivons l'étude du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière à l'égard des sociétés d'État et modifiant d'autres lois en conséquence.

We will resume consideration of Mr. Foster's proposed amendment, or other comments or adjustments. Mr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I think what was agreed to last night was that we would have the Justice department officials review the proposed amendments which we had before the committee last night and have them speak on it before the committee this morning.

We have before the committee their recommendations, plus three additional proposed amendments. I wonder whether, in order to proceed in an orderly fashion, I could put that before the committee in the form of a motion. We could then go on and have testimony from the departmental officials.

Mr. Thomson: Would you mind repeating that?

Mr. Foster: I am just suggesting I move that, by unanimous consent, we put the proposed amendments before the committee officially, and the three additional proposed amendments, and then call on the Department of Justice officials to speak to those amendments as revised.

The Vice-Chairman: To be in order, I think we have to have unanimous consent. Do we have unanimous consent to permit Mr. Foster to withdraw his amendments?

Mr. Kelly: These are the ones that he introduced last night.

Mr. Foster: Yes.

Mr. Kelly: All right, fine.

Mr. Thomson: May I ask how you propose to put the motion? I presume you were referring to this sheet of changes.

The Vice-Chairman: No, it is another one, Mr. Thomson. First of all, we have to withdraw Mr. Foster's amendments.

Mr. Thomson: Do you want to withdraw your original motion?

Mr. Foster: Yes, withdraw the amendments proposed last night and then, with unanimous consent, move that the amendments before us this morning . . . Well, I will just put the motion.

Mr. Chairman, if there is unanimous consent, I wish to move the . . .

The Vice-Chairman: No. First of all, Mr. Foster, is there unanimous consent that the proposed amendments presented last evening by Mr. Foster, be withdrawn?

Some Hon. Members: Agreed.

Mr. Kelly: They are the ones you made originally, in the early part of the evening.

The Vice-Chairman: Order, please!

Believe it or not, but we will try to proceed rapidly.

We will resume consideration of Bill C-24, an Act to amend the Financial Administration Act in relation to Crown corporations and to amend other Acts in consequence thereof.

Nous reprenons l'étude de l'amendement proposé par M. Foster. Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, je crois que nous avons convenu hier soir que les fonctionnaires du ministère de la Justice examineraient les amendements qui ont été déposés hier soir et qu'ils nous donneraient leur opinion ce matin.

Nous avons donc leurs recommandations et nous sommes saisis de trois amendements supplémentaires. Pour que les choses se passent dans l'ordre, j'aimerais les intégrer dans une motion, et nous pourrions alors entendre les fonctionnaires du ministère.

M. Thomson: Voulez-vous répéter cela?

M. Foster: Je propose simplement que, avec le consentement unanime, on introduise officiellement les amendements déjà déposés et les trois amendements nouveaux, et que nous demandions ensuite aux fonctionnaires du ministère de la Justice de nous en parler.

Le vice-président: Il nous faut le consentement unanime pour cela. Y a-t-il consentement unanime à ce que M. Foster retire ses amendements?

M. Kelly: Ceux qu'il a introduits hier soir?

M. Foster: Oui.

M. Kelly: D'accord, très bien.

M. Thomson: Quelle forme envisagez-vous de donner à votre motion? J'imagine que vous parlez ici de cette feuille de changements.

Le vice-président: Non, c'est une autre feuille, monsieur Thomson. Il faut tout d'abord retirer les amendements de M. Foster.

M. Thomson: Voulez-vous retirer votre motion d'origine?

M. Foster: Oui, retirer les amendements déposés hier soir, et puis, avec votre consentement unanime, introduire les amendements déposés ce matin . . . C'est la motion que je propose.

Monsieur le président, s'il y a consentement unanime, je propose que . . .

Le vice-président: Non. Tout d'abord, monsieur Foster, y a-t-il consentement unanime à ce que les amendements déposés hier soir par M. Foster soient retirés?

Des voix: D'accord.

M. Kelly: Ce sont ceux que vous avez présentés en premier, au début de la soirée.

[Text]

Mr. Foster: Yes.

Mr. Kelly: We are going to replace those with the ones that he has now. So he just wants to get the old stuff off the table.

Mr. Crombie: I am only asking a question of order, then, if you like, Mr. Chairman.

When Mr. Foster moved his motion last night, it was to take this whole wad, yes? When he is introduces his new motion, should there be unanimous consent, is he going to be introducing the wad plus these changes?

Mr. Foster: The reference sheet which you have there just indicates where Justice officials have made changes.

Mr. Crombie: I understand that part.

Mr. Foster: I am introducing, to use your term, the amended wad. We will have that before the committee. Then I would like to propose the other three amendments. Then we can hear from the Justice officials.

Mr. Kelly: At this point, frankly, I do not think anyone is clear about what the original motion was. Why do we not just take it off the table and go with what we have now?

Mr. Crombie: Let me ask the Chair a question. If Mr. Foster has unanimous consent to withdraw his motion, what then is before the committee? Is there anything before the committee?

Some Hon. Members: No.

Mr. Crombie: No? All right, done.

Mr. Foster: I would ask for unanimous consent, and I wish to move that amendments numbers 1 to 74 and 100 to 174, as devised by the Department of Justice officials . . .

The Vice-Chairman: Following last night's meeting.

• 0940

Mr. Foster: —following last night's meeting, I make the motion on these amendments.

The Vice-Chairman: Now we have a motion, is there unanimous consent to move amendments No. 1 to 74 and No. 100 to 174, as revised by the Department of Justice officials following last night's meeting?

Mr. Foster: Mr. Chairman, we just made a motion; that motion is on the floor. I wanted to go on to introduce the other three amendments which we have before members now.

Mr. Thomson: On a point of order, if I may, Mr. Chairman, I have before me 171 pages. Where do we get from 171 to 174?

Mr. Foster: Pardon me. I just could not read the clerk's . . . It is 100 to 171, pardon me.

I wonder if, in order to have the full proposal on the table, I could move those other three amendments?

[Translation]

M. Foster: Oui.

M. Kelly: Nous allons les remplacer par ceux qu'il apporte maintenant. Il veut donc débarrasser la table des anciens textes.

M. Crombie: J'aurais une question de procédure, monsieur le président.

Lorsque M. Foster a proposé sa motion hier soir, elle portait sur toute cette pile, non? S'il introduit maintenant sa nouvelle motion, en cas de consentement unanime, réintroduit-il toute cette pile, plus ces changements?

M. Foster: La feuille que vous avez sous les yeux indique uniquement les endroits où les fonctionnaires du ministère de la Justice ont apporté des changements.

M. Crombie: Je comprends cette partie-là.

M. Foster: J'introduis, pour reprendre votre terme, la pile modifiée. C'est de celle-ci que le Comité sera saisi. Ensuite, je souhaite déposer trois autres amendements, et nous pourrions ensuite entendre les fonctionnaires du ministère.

M. Kelly: Je ne crois pas que quelqu'un se souvienne encore de ce qu'était la motion d'origine. Pourquoi ne pas tout reprendre et recommencer à zéro?

M. Crombie: Je voudrais poser une question au président. Si M. Foster obtient le consentement unanime de retirer sa motion, de quoi le Comité restera-t-il saisi? Restera-t-il quelque chose?

Des voix: Non.

M. Crombie: Non? D'accord, très bien.

M. Foster: Je demande votre consentement unanime et propose les amendements numérotés de 1 à 74 et de 100 à 174, tels que révisés par les fonctionnaires du ministère de la Justice . . .

Le vice-président: Après la séance d'hier soir.

M. Foster: . . . après la séance d'hier soir.

Le vice-président: Maintenant que nous avons une motion, y a-t-il consentement unanime à l'introduction des amendements numérotés de 1 à 74 et de 100 à 174, tels que révisés par les fonctionnaires du ministère de la Justice après la séance d'hier soir?

M. Foster: Monsieur le président, cette motion vient déjà d'être faite. J'aimerais poursuivre et introduire les trois autres amendements.

M. Thomson: Point de procédure, monsieur le président. Je n'ai que 171 pages. Où sont les pages 171 à 174?

M. Foster: Veuillez m'excuser, j'ai mal déchiffré l'écriture du greffier . . . C'est de 100 à 171.

Pour que l'ensemble soit complet, pourrais-je maintenant introduire les trois autres amendements?

[Texte]

Mr. Thomson: Carry on.

Mr. Foster: Then, for amendment No. 17, it is page 17, Clause 10, pages 11 and 12 of the Bill itself—(b) in the proposed amendments. The words there “assets” include shares” would be replaced by:

A reference to the assets of a corporation, or corporations, includes shares of another corporation held by, or on behalf of a trust, for the corporation or corporations.

The French version is there.

With permission, Mr. Chairman, I would move the three amendments and then we could have the Justice officials respond to the questions.

Then, on page 41 and 41(a), this would be Clause 10, page 34: That Clause 10 of the Bill C-24 be amended (a) by striking out all lines 25 to 26 on page 34 and substituting the following:

(2) The summary shall encompass all the business and activities, including investments of the parent Crown corporation and its wholly-owned subsidiaries, if any, and shall set out the major business decisions taken with respect thereto.

The marginal note is “Scope of Summary”. Then:

(3) A summary shall be prepared in the form that clearly

And the quote goes on from there. The marginal note is “Form of Summary”.

(b) By renumbering all subclauses 133.(3) and .(4), and the cross-references therein accordingly. There is a French version.

In amendment 51(a) and (b)—this would be a new Clause 153.(1), page 51 of the Bill—that Bill C-24 be amended by adding in, immediately after line 27 on page 51, the following:

(1) The President of the Treasury Board shall cause to be laid before each House of Parliament a copy of a report indicating, in respect of each quarter of each calendar year, the summaries and annual reports that, under this part, are to be tabled in the quarter, the time at, before or within which they are to be tabled and the time they are tabled.

• 0945

The marginal note is “Quarterly Report”. The marginal note:

(2) The accuracy of the information contained in each quarterly report shall be attested by the Auditor General of Canada in his annual report to Parliament.

On page 2 of that amendment, the marginal note:
Time for tabling quarterly report

(3) A quarterly report shall be tabled before each House of Parliament pursuant to subsection (1) on any of the first thirty days on which that House is sitting after the end of the quarter to which the report relates.

Then the French translation is attached.

I think this one is to . . .

The Vice-Chairman: *Merci*, Mr. Foster.

[Traduction]

M. Thomson: Poursuivez.

M. Foster: Dans ce cas, l'amendement numéro 17 porte sur la page 17, article 10, pages 11 et 12 du projet de loi lui-même—b) dans les amendements proposés. Les termes «les actions sont incluses dans les actifs» seraient remplacés par:

Un renvoi aux actifs d'une ou plusieurs sociétés comprend les actions d'une autre société qu'elles détiennent ou qui sont détenues pour leur compte ou en fiducie pour elles.

Voilà la version française.

Avec votre permission, monsieur le président, j'aimerais introduire les trois amendements, et nous pourrions ensuite poser nos questions aux fonctionnaires du ministère de la Justice.

Ensuite, pages 41 et 41a), il s'agit de l'article 10, page 34: Que l'article 10 du projet de loi C-24 soit modifié par: a) substitution, à la ligne 20, page 34, de ce qui suit:

(2) Le résumé traite de toutes les activités de la société d'État mère et, le cas échéant, de ses filiales à 100 p. 100, y compris leurs investissements, et souligne les décisions importantes prises à ces fins.

La note en marge s'intitule: «Portée du résumé». Ensuite,

(3) Le résumé doit mettre en évidence

Etc. La note en marge s'intitule: «Présentation matérielle».

b) Substitution, à la désignation numérique des paragraphes 133(3) et (4), de la désignation et des renvois nécessaires.

A l'amendement 51a) et b), il s'agirait là d'une nouvelle clause 153(1), page 51 du projet de loi—que le Bill C-24 soit modifié par insertion, après la ligne 29, page 51, de ce qui suit:

(1) Le président du Conseil du Trésor fait déposer devant chaque Chambre du Parlement un exemplaire du rapport indiquant, quant à chaque trimestre d'une année civile, les résumés et les rapports annuels dont la présente partie prévoit le dépôt au cours du trimestre, les délais dans lesquels ils devaient être déposés et la date de leur dépôt.

La note en marge est intitulée «Rapport trimestriel».

2) Le vérificateur général du Canada atteste, dans son rapport annuel au Parlement, de l'exactitude des renseignements que contient chaque rapport trimestriel.

A la page 2 de cet amendement, la note en marge s'intitule
Dépôt au Parlement.

3) Le rapport trimestriel est déposé devant chaque Chambre du Parlement conformément au paragraphe (1) dans les 30 premiers jours de séance de celle-ci après la fin du trimestre sur lequel porte le rapport.

Les versions anglaise et française sont déposées dans chaque cas.

Je crois qu'il s'agit ici de . . .

Le vice-président: *Thank you*, monsieur Foster.

[Text]

Mr. Foster: —clarify the wording which we agreed to when the representatives of the parties were preparing that amendment yesterday.

We have Mr. Maurais and Mr. Archambault here from the Department of Justice. Perhaps they might comment on those three amendments. I think those are the three they mainly want to comment on.

The Vice-Chairman: Mr. Maurais.

Mr. Don Maurais (Legislative Counsel, Department of Justice): I can start with the amendment on page 17, the reference to assets include shares. In these proposed Sections 101, 102 and 103 really two kinds of shares are dealt with, those shares of the corporation and shares held by a corporation. What we are trying to do here is to distinguish between the two and limit this one to shares held by a corporation. The instance of shares issued by a corporation is in fact already covered by the provisions themselves so really this amendment was in the nature of a clarification.

The amendment to Clause 10, page 34: The proposed change would bring the summary into line with the provisions of the Bill dealing with corporate plans, operating budgets and capital budgets. Basically it just adds that the . . .

The Vice-Chairman: We refer to Clause 41. It is page 34 but Clause 41.

Mr. Crombie: Page 41.

The Vice-Chairman: We do not know exactly if it is a page, but it is a circled number.

Mr. Maurais.

Mr. Maurais The last motion, pages 51(a) and (b).

Mr. Crombie: What are you doing with page 41 or number 41?

Mr. Maurais: The proposal here is that the provisions respecting the scope and format of the summary be brought into line with the provisions of the Bill dealing with the scope and form of corporate plans, operating budgets and capital budgets.

Dr. Edmund Clark (Associate Secretary, Treasury Board): Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Yes, Mr. Clark.

Dr. E. Clark: You will recall that in the original amendment that was proposed yesterday we had dropped proposed Section 133.(2), which says

shall be prepared in a form that clearly sets out information and replaced it by this proposed section. We are putting that proposed section back in and making this a second proposed section because the draftsman feels that we ought not to lose that proposed section that says you have clearly to distinguish between your businesses. But we have not dropped the section we proposed yesterday. What we have done is pick up the words "that have been used for the corporate plans" so that the summary picks up the same things that have been used for

[Translation]

M. Foster: . . . préciser le libellé dont nous étions convenus au moment où les représentants des partis ont préparé cet amendement hier.

M. Maurais et M. Archambault, du ministère de la Justice, sont là. Peut-être pourraient-ils nous parler de ces trois amendements. Je crois que c'est surtout de ceux-là qu'ils veulent nous parler.

Le vice-président: Monsieur Maurais

M. Don Maurais (conseiller législatif, ministère de la Justice): Je peux commencer avec l'amendement à la page 17, l'inclusion des actions. Dans ces projets d'articles 101, 102 et 103, on parle de deux sortes d'actions, les actions d'une société et les actions détenues par une société. Nous essayons de distinguer ici entre les deux et de limiter l'application de cette clause aux actions détenues par une société. Le cas des actions émises par une société est déjà couvert par d'autres dispositions, si bien qu'il s'agit ici simplement de bien préciser les choses.

L'amendement à l'article 10, page 34: le changement proposé vise à assurer l'uniformité avec les dispositions du projet de loi concernant les plans, les budgets de fonctionnement et les budgets d'investissement. On se contente d'ajouter . . .

Le vice-président: Il s'agit ici de l'article 41. C'est à la page 34, mais c'est l'article 41.

M. Crombie: Page 41.

Le vice-président: Nous ne savons pas si c'est bien une page, c'est un chiffre encerclé.

Monsieur Maurais.

M. Maurais: La dernière motion, pages 51(a) et (b).

M. Crombie: Que faites-vous à la page 41, ou au numéro 41?

M. Maurais: Il s'agit d'uniformiser les dispositions sur la portée et la présentation du résumé avec celles qui concernent la portée et la présentation des plans, des budgets de fonctionnement et d'investissement.

M. Edmund Clark (secrétaire associé, Conseil du Trésor): Monsieur le président.

Le vice-président: Oui, monsieur Clark.

M. E. Clark: Vous vous souviendrez que nous avons supprimé dans le projet d'amendement d'hier le projet d'article 133(2) qui disait:

doit mettre en évidence les principales activités . . .

pour le remplacer par ce projet d'article. Nous réintroduisons ce projet d'article et faisons de cela un deuxième projet d'article, car les rédacteurs estiment qu'il ne serait pas bon de supprimer la disposition qui oblige à mettre en évidence les principales activités de la société et de ses filiales. Mais nous n'avons pas supprimé l'amendement que nous proposons hier. Nous avons repris les termes qui concernent les plans de la société, de façon à ce que le résumé comporte bien les mêmes

[Texte]

the corporate plans and we have the same words, "shall set out the major decisions taken with respect to . . .".

• 0950

Mr. Maurais: It picks up what was in the motion before, and it also leaves what is in the Bill, so you are actually adding an additional requirement.

Mr. Crombie: Okay.

The Vice-Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Is there a problem with the word "taken"?

Mr. Thomson: Let us just let them carry on with their explanations here.

Mr. Foster: Mr. Maurais.

Mr. Maurais: Turning now to pages 51.(a) and (b), there were a number of deficiencies . . .

The Vice-Chairman: Before going on to 51, is it correct, Mr. Thomson, for 41?

Mr. Thomson: Correct for what? All I am doing is listening, at the moment, Mr. Chairman.

The Vice-Chairman: Okay. Now we are at 51.(a) and (b).

Mr. Maurais: The proposed draft before you would correct a number of deficiencies in the draft we had before us yesterday. For instance, the draft before us yesterday did not really specify the period to be covered. It was incorrect in that it talked about corporate plans being tabled, whereas in fact only summaries are tabled. It was inconsistent with the Act, in that it talked about the report being tabled rather than a copy of the report being tabled. So what we have done, basically, is to correct all of those infelicities and maintain all the substance of what was in the motion yesterday.

Le vice-président: Merci, monsieur Maurais.

Monsieur Foster.

Mr. Foster: On Clause 41.(a), in the discussions we had between the parties in drafting this yesterday, we had the words at the end of that sentence:

(2) The summary shall encompass all the business and activities, including investments, of the current Crown corporation and its wholly owned subsidiaries, if any, and shall set out the major business decisions approved with respect thereto.

I think that was agreed to.

In the amendment that we agreed to yesterday, we had the words "business decisions approved with respect thereto" rather than "taken". Do you have any trouble with that?

A Witness: "Taken" means the decisions have already been taken.

Mr. Clark (Brandon—Souris): Would it be possible to have the word "approved" there . . . ?

[Traduction]

éléments et que l'on retrouve les mêmes termes: «le résumé doit mettre en évidence les principales décisions . . . ».

M. Maurais: On reprend ce qui était déjà dans la motion et on laisse également ce qui était déjà dans le projet de loi, si bien que vous ajoutez une exigence supplémentaire.

M. Crombie: D'accord.

Le vice-président: Monsieur Thomson.

M. Clark (Brandon—Souris): Y a-t-il un problème avec le terme *taken* dans la version anglaise?

M. Thomson: Laissons-les nous donner leurs explications.

M. Foster: Monsieur Maurais.

M. Maurais: Passons maintenant aux pages 51. a) et b); il y avait un certain nombre de points . . .

Le vice-président: Avant de passer à la page 51, est-ce que ça va, monsieur Thomson, pour la page 41?

M. Thomson: Qu'est-ce qui va? Pour le moment, je ne fais rien d'autre qu'écouter, monsieur le président.

Le vice-président: D'accord. Donc, pages 51.a) et b).

M. Maurais: La modification proposée ici rectifie un certain nombre de faiblesses du libellé présenté hier. Par exemple, on n'indiquait pas, hier, exactement quelle était la période couverte. On parlait également du dépôt des plans de la société, alors qu'en fait, seuls des résumés sont déposés. Il y avait diverses incohérences, dans la mesure où on parlait du dépôt du rapport, alors que seule une copie du rapport est déposée. Nous avons donc rectifié toutes ces imprécisions, tout en conservant le fond de la motion d'hier.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Maurais.

Mr. Foster.

M. Foster: À l'article 41.a), dans les discussions d'hier, nous avions les mots suivants à la fin de la phrase:

2) Le résumé traite de toutes les activités de la société d'État mère et, le cas échéant, de ses filiales à 100 p. 100, y compris leurs investissements, et il souligne les décisions importantes prises à ces fins.

Je pense que cela avait été accepté.

Dans le texte anglais, nous avions les termes *business decisions approved with respect thereto*, et aujourd'hui, nous trouvons *taken*. Cela pose-t-il une difficulté?

Un témoin: *Taken* signifie que les décisions ont déjà été prises.

M. Clark (Brandon—Souris): Ne pourrait-on pas réintroduire ici le terme *approved*?

[Text]

• 0955

The Vice-Chairman: Dr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I think the Justice officials have gone through making all minor technical amendments, many of them just correcting the French translation or the page reference. We have outlined the three more extensive ones. I do not know if the Justice officials can add anything to it, but I think these are the only three substantial amendments they are suggesting after their night-long study of the details of the Bill.

The Vice-Chairman: *Merci*, Mr. Foster. Mr. Kelly.

Mr. Kelly: Mr. Chairman, if we accept the Bill as amended, and it is reported in the House today, there will be a report stage tomorrow at which the opposition can introduce any improvements they detect between now and then, or whose need they uncover between now and then. So we can accomplish both our goals by passing it right now. John, I think we have tried . . .

Mr. Crombie: Have you had a chance to read these, yourself?

Mr. Kelly: No, I have not, frankly. I confess I have not.

Mr. Crombie: Well, you see, we have an obligation to.

Mr. Kelly: But you can still do that between now and report stage. There is nothing in the procedural system that denies you or anyone else on your side to do the review you want to do, absolutely nothing; and if after you have done your review, between now and tomorrow, you find a need to make changes, then you can do that in the House. I think this side has tried to be very accommodating. I do not think we have tried to blunt any of your initiatives, or at least your major initiatives, so I think if there is room for further accommodation that will be made, but in the House.

Mr. Thomson: Well, I want to tell you, I am not going to be a party to this Bill as it stands. I mean, I cannot in conscience approve all these amendments *carte blanche* without taking a look at them. I am just simply not in a position, even as spokesman for our party, to say on behalf of our caucus that I can accept this thing *carte blanche* without even having a look at it. I am not going to do it. I think this Bill is a dog's breakfast the way it is right now.

We sat in committee for I do not know how many hours in the last four or five days and I have never even seen you there. We sat yesterday from two o'clock in the afternoon to eleven o'clock last night, and I saw you here for about one half hour of that.

An Hon. Member: . . . sitting right next to me during the whole time.

Mr. Thomson: I am not going to argue. I am just going to tell you that I am not going to accept this as it presently stands.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I wonder if we might be . . .

[Translation]

Le vice-président: Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, je crois que les fonctionnaires du ministère ont apporté toutes les petites modifications techniques, dont beaucoup consistaient uniquement à indiquer la bonne page de référence dans la traduction française. Nous avons expliqué les trois principaux changements. Je ne sais pas si les fonctionnaires ont quelque chose à ajouter, mais je crois que ce sont les trois seules modifications de substance qu'ils ont à nous proposer après avoir étudié cela toute la nuit.

Le vice-président: *Thank you*, monsieur Foster. Monsieur Kelly.

M. Kelly: Monsieur le président, si nous adoptons le bill tel qu'amendé et que nous en faisons rapport à la Chambre aujourd'hui, il y aura demain le stade du rapport auquel l'opposition pourra introduite toute autre amélioration qui lui viendra à l'esprit d'ici là, ou dont le besoin apparaîtra d'ici là. Nous pouvons donc réaliser tous nos objectifs en l'adoptant tout de suite. John, je crois que j'ai essayé . . .

M. Crombie: Avez-vous eu le temps de lire tout cela vous-même?

M. Kelly: Non, franchement, non. Je confesse que je n'ai pas tout lu.

M. Crombie: Mais nous en avons l'obligation, voyez-vous.

M. Kelly: Vous pourrez toujours le faire en attendant le stade du rapport. Rien, dans la procédure, ne vous empêche vous-même, ou quiconque d'autre dans votre parti, d'examiner les choses à loisir; si, après cet examen, d'ici demain, vous trouvez d'autres changements nécessaires, vous pourrez toujours les introduire à la Chambre. Nous avons vraiment fait tout notre possible de ce côté-ci, nous n'avons cherché à bloquer aucune de vos initiatives, et je pense qu'il sera possible de vous donner satisfaction sur d'autres points encore, mais à la Chambre.

M. Thomson: Je peux vous dire que, pour ma part, je n'accepterai pas le projet de loi dans sa forme actuelle. Je ne peux pas, en bonne conscience, approuver tous ces amendements sans même les regarder, et donner carte blanche. En tant que porte-parole de notre parti, je ne puis pas dire au nom de notre caucus que j'accepte tout cela sans même l'examiner. Je ne le ferai pas. Je considère que ce projet de loi est devenu un véritable sac d'embrouilles.

Nous avons siégé à ce Comité je ne sais combien d'heures au cours des quatre ou cinq derniers jours, et je ne vous y ai pas vu une seule fois. Nous avons siégé hier de 14 heures à 23 heures, et vous n'avez été présent qu'à peine une demi-heure.

Une voix: . . . assis à côté de moi pendant tout ce temps là.

M. Thomson: Je ne vais pas discuter. Je vous dis simplement que je n'accepterai pas ce texte dans l'état actuel des choses.

M. Foster: Monsieur le président, pourrions-nous . . .

[Texte]

The Vice-Chairman: I beg your pardon, Mr. Foster. I have Mr. Thomson. If Mr. Thomson is finished, I will go to Mr. Evans.

Mr. Evans: The point is, John, and you know the House rules as well as I do, this Bill cannot be passed unless we have unanimous consent to proceed tomorrow. You cannot introduce a Bill at the report stage into the House, a report from a committee into the House, and debate it without delay. You cannot move from report stage to third reading immediately without unanimous consent. You know that as well as we do. The point we are trying to make is that if it is not reported out of the House today it makes it virtually impossible. The House Leader is going to say, I am sorry, but if you cannot give me a report in the House today, I am not going to allocate House time to you tomorrow, because we have other things that take priority. The point being made that you have the ability at any stage tomorrow to stop it cold and make sure it never passes during this Parliament. Now, that is the point.

We have gone over these amendments. We went over them last night. Many of them were at your initiative. The Minister sat down and talked, and Mr. Gracey and others have worked on these. We went through the pile of amendments right here. You asked last night that Justice officials look at this and make sure the drafting was up to snuff and did what it was supposed to do or what you understood it was supposed to do. They are here today to do that. All we are saying is let us go through the amendments. Let us go through the changes Justice wants. We will table the report in the House. It will not come up for report stage debate or third reading until tomorrow. At that time you can make your decision as to whether it satisfies your concerns or it does not satisfy your concerns. But if we balk right now and say, no we are not going to consider it in committee, the probability of having a committee meeting tomorrow and making any progress is no better than it is today. As a result, all we are saying is: Let us go through the amendments.

• 1000

You know, a lot of this legislative process is a matter of faith and I maybe understand your concerns on that. But we go through legislation all the time on a matter of faith; did Justice do what we instructed them to do? Well, we think so. You are not a lawyer. I am not a lawyer. I do not know if this language is precisely what I have in my mind or you have in your mind. But it is the best effort we can make in coming as close as possible. I have never seen a committee or members of a committee so deeply involved and ensconced in the nitty-gritty of a Bill as I have seen with this one. This is an example of where a committee has really been working hard at it. But at some point you have got to say: Okay, we have done our best, we have tried as hard as we can. If we are going to get the Bill—and I think there is general consensus, agreement among the committee members that we want to get the Bill through in this session—now, if there is that agreement, at some point you have got to take it on a matter of faith that, yes, it is as good as we can get it right now and either we go with it or we do not go

[Traduction]

Le vice-président: Je vous demande pardon, monsieur Foster. La parole est à M. Thomson. Lorsqu'il aura fini, je la donnerai à M. Evans.

M. Evans: Le problème, John, et vous connaissez le Règlement de la Chambre aussi bien que moi, c'est que ce projet de loi ne peut être adopté si nous n'avons pas le consentement unanime pour le présenter demain. Vous ne pouvez pas introduire un projet de loi à la Chambre au stade du rapport et en débattre immédiatement. Il faut le consentement unanime pour passer du rapport directement à la troisième lecture. Vous le savez aussi bien que moi. Ce que nous essayons de vous faire comprendre, c'est que si nous ne faisons pas rapport à la Chambre aujourd'hui, cela deviendra quasiment impossible. Le leader à la Chambre dira que si nous ne pouvons pas lui remettre le rapport aujourd'hui, il ne réservera pas le temps nécessaire à la Chambre demain, car il y a beaucoup d'autres priorités. Ce que je veux dire, c'est que vous aurez toujours l'occasion, demain, à la Chambre, de tout arrêter et d'empêcher l'adoption du projet de loi durant cette législature. C'est cela qui compte.

Nous avons passé en revue ces amendements, nous en avons discuté hier soir. Beaucoup sont dus à votre initiative. Le ministre en a parlé, et M. Gracey et d'autres y ont travaillé. Nous avons passé en revue toute cette pile d'amendements ici. Vous avez demandé hier soir que les hauts fonctionnaires du ministère de la Justice étudient ces amendements, pour s'assurer que la rédaction était bonne, et que vos intentions étaient bien exprimées. Ces fonctionnaires sont ici pour le faire. Ce que nous proposons, c'est d'examiner les amendements. Voyons les changements que le ministère veut faire. Ensuite, nous déposerons le rapport à la Chambre. Il n'y aura pas de débat sur le rapport ou une troisième lecture avant demain. À ce moment-là, vous pourrez décider si vous êtes satisfaits ou non. Mais si nous disons d'emblée que nous n'allons pas étudier cela au Comité, nous risquons de ne pas faire davantage de progrès lors d'une réunion du Comité demain. Alors, ce que nous proposons, c'est d'étudier les amendements.

Comme vous le savez, une bonne partie de ce processus législatif est affaire de confiance, et je comprends vos préoccupations à cet égard. Mais il nous faut avoir confiance tout le temps. Est-ce que le ministère de la Justice a fait ce que nous lui avons demandé de faire? Nous croyons que oui. Vous n'êtes pas avocat. Je ne suis pas avocat. Je ne sais pas si le libellé est exactement ce que nous avons à l'esprit, mais c'est ce que nous pouvons faire de mieux. Je n'ai jamais vu un comité, ou des membres d'un comité, étudier un projet de loi d'une façon aussi approfondie. Notre Comité a travaillé de façon exemplaire. Mais à un moment donné, il faut dire que nous avons fait de notre mieux, que nous avons fait tout notre possible. Si nous devons adopter le projet de loi—et je pense que les membres du Comité veulent adopter ce projet de loi pendant cette session—maintenant, s'il existe un consensus, à un moment donné, il faut avoir confiance et se dire que le projet de loi est aussi bon qu'il peut l'être à l'heure actuelle, et qu'il faut choisir: l'adopter ou le rejeter. Et si nous devons le rejeter,

[Text]

with it. And if we are not going to go with it, let us say so right now and save everybody a lot of tedious work, trouble and effort of trying to accommodate this to get into the House, the Senate having to go through it in the same way. That is all we are saying, John. At some point you have got to ask: Do you have faith in the system and have you looked at it closely enough that you think you have covered the vast majority of bases that you are concerned about?

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Evans. I will go to Mr. Foster and then to Mr. Crombie after.

Mr. Foster: I am wondering, Mr. Chairman, if it is not possible to pass these amendments as recommended by the Department of Justice right now, if we should adjourn until 11.00 a.m. or 11.30 a.m. and during that time, perhaps the Justice officials could brief Mr. Thomson and Mr. Crombie and their officials and then perhaps we would come back with more confidence.

The Vice-Chairman: Mr. Crombie?

Mr. Crombie: Well, it is only a question of comment. I wanted actually to ask Mr. Evans a question. He talked about unanimous consent tomorrow. I did not understand the question of procedure he was making.

Mr. Evans: You need unanimous consent to move report stage and third reading without delay.

Mr. Crombie: If it does not go in today, what—

Mr. Evans: Well, if it does go in today—

Mr. Kelly: If you put it in today, to move it through all stages tomorrow you need unanimous consent of the House.

Mr. Evans: That is the point I am making. When you come out of report stage you hear the Speaker say: Do you concur? When shall the Bill be read a third time? With unanimous consent, now.

Mr. Crombie: I understand.

Mr. Evans: Without unanimous consent there is a delay between stages of a Bill and there ain't no time for delay.

Le vice-président: Merci.

A mon avis, nous devons absolument avoir des choses plus claires devant nous. Je recommande donc que l'on ajourne. S'il y a une entente entre les différents partis, le président convoquera à nouveau la séance et, à ce moment-là, le comité poursuivra ses travaux si c'est possible.

Je comprends parfaitement les gens de l'opposition quand ils disent: On ne vote pas sur quelque chose qu'on ne connaît pas. Pour cette raison, je pense que si l'on veut en venir à une entente, il faut qu'elle soit négociée en dehors de cette réunion. Si on arrive à une entente, on reconvoquera le Comité.

[Translation]

disons-le tout de suite, pour éviter à tout le monde un travail laborieux, des difficultés et l'effort de devoir le faire adopter à la Chambre, de même qu'au Sénat. C'est tout ce que nous disons, John. A un moment donné, il faut se demander: avons-nous confiance dans le système? Nous a-t-il permis de répondre à la majorité de nos préoccupations?

Le vice-président: Merci, monsieur Evans. Je donne la parole à M. Foster, et ensuite à M. Crombie.

M. Foster: Je me demande, monsieur le président, s'il serait possible d'adopter immédiatement ces amendements, tels que recommandés par le ministère de la Justice. Nous pourrions peut-être suspendre la séance jusqu'à 11 heures ou 11h30, et pendant cet intervalle, les fonctionnaires de la Justice pourraient peut-être donner des explications à M. Thomson et à M. Crombie et leurs fonctionnaires, et ensuite, nous aurons peut-être un peu plus confiance.

Le vice-président: Monsieur Crombie?

M. Crombie: Je voulais faire une remarque. Je voulais en fait poser une question à M. Evans. Il a parlé de consentement unanime demain. Je ne comprends pas sa question sur la procédure.

M. Evans: Il faut avoir le consentement unanime pour passer à l'étape du rapport et à la troisième lecture sans retard.

M. Crombie: S'il n'est pas déposé aujourd'hui, qu'est-ce que...

M. Evans: S'il est déposé aujourd'hui...

M. Kelly: S'il est déposé aujourd'hui, il faut avoir le consentement unanime de la Chambre pour passer par toutes les étapes demain.

M. Evans: C'est ce que j'essaie de vous dire. A la fin de l'étape du rapport, l'Orateur demande: Êtes-vous d'accord? Quand la troisième lecture du projet de loi aura-t-elle lieu? Avec le consentement unanime, maintenant.

M. Crombie: Je comprends.

M. Evans: Sans consentement unanime, il y a un délai entre les étapes de l'étude du projet de loi, et on ne dispose pas de ce temps à l'heure actuelle.

The Vice-Chairman: Thank you.

I think the thing should be absolutely clear between us. I recommend that the meeting be adjourned. If there is an agreement among the various parties, the Chairman will open the meeting again, and at that point, we will continue if it is possible.

I completely understand the members of the opposition when they say that they are not going to vote on something that they do not understand. For that reason, I think that if we wish to have an agreement, it has to be negotiated outside of this meeting. If we do reach an agreement, we will recall the committee.

[Texte]

Alors, si c'est à 11h30, ce sera à 11h30, et si c'est à 15h30, ce sera à 15h30. Si c'est remis à plus tard, ce sera remis sine die.

Je propose d'ajourner la réunion, et s'il y a entente, le président reconvoquera le Comité.

Mr. Foster: At 11.30 a.m.?

• 1005

Mr. Crombie: Since part of the subcommittee report is to deal with Mr. Thomson's motion at 5.00 p.m., and it is now 5.20 p.m., why could we not replace this motion to amend the subcommittee report so as to move directly to consideration of Mr. Thomson's motion dated June 7, 1984? Could I move that?

Mr. Deniger: That means Mr. Thomson withdraws his motion and we deal with this motion first.

The Chairman: With unanimous consent, Mr. Thomson can . . .

Mr. Foster: We already have this motion on the table. Why not deal with it first and then go to Mr. Thomson's motion? What is the problem?

The Chairman: I am in your hands. I am just chairing this meeting, but I cannot hear everything at the same time. Are you moving an amendment to the motion, Mr. Lambert?

Mr. Foster: Let us put the question.

The Chairman: Mr. Lambert.

Mr. Lambert: Mr. Thomson has moved that the steering committee report be adopted. After his own motion, which you have already, I would add what would merely say that we will deal with Mr. Thomson's motion first and then deal with the steering committee meeting report. I will make that amendment . . .

The Chairman: Moved by Mr. Lambert that the words "after we have disposed with Mr. Thomson's motion" . . .

Mr. Kelly: In essence, are you deleting that recommendation in the subcommittee report?

The Chairman: No, no. The motion made by Mr. Thomson was that the Fifth Report of the steering committee be adopted, and an amendment thereto has been prepared by Mr. Lambert, "after we have disposed of Mr. Thomson's motion dated June 7, 1984". That makes sense.

Mr. Crombie: It makes sense, but it does not deal with the Atomic Energy Commission.

The Chairman: No, right; but it deals with Mr. Thomson's motion.

Mr. Foster: Why do we not just move on the subcommittee report and then deal with Mr. Thomson's motion? He has a motion on the table; you are trying to make his motion into part of a subcommittee report.

Mr. Lambert: No, I am not.

[Traduction]

If this is at 11.30, so be it, and if it is at 3.30, it will be at 3.30. If it is set for later, it will be set sine die.

I, therefore, propose that the meeting be adjourned, and if there is agreement, the Chairman will recall the committee.

M. Foster: À 11h30?

M. Crombie: Étant donné qu'une partie du rapport du sous-comité doit porter sur la motion de M. Thomson et que nous devons en discuter à 17 heures, maintenant, il est 17h20, pourquoi ne remplacerions-nous pas cette motion visant à amender le rapport du sous-comité pour passer directement à l'étude de la motion de M. Thomson en date du 7 juin 1984? Cette suggestion vous convient-elle?

M. Deniger: Cela veut dire que M. Thomson retire sa motion et que nous discuterons de celle-ci d'abord.

Le président: Avec le consentement unanime du Comité, M. Thomson peut . . .

M. Foster: La motion a déjà été proposée. Pourquoi ne pas en discuter maintenant et passer ensuite à la motion de M. Thomson? Je ne vois pas le problème.

Le président: Je suis à votre disposition. Je suis là pour présider la réunion, mais je ne peux pas écouter tout le monde à la fois. Monsieur Lambert, proposez-vous un amendement à la motion?

M. Foster: Mettons-la aux voix.

Le président: Monsieur Lambert.

M. Lambert: M. Thomson a proposé l'adoption du rapport du comité de direction. Après cette motion que vous avez déjà devant vous, j'ajouterais simplement quelque chose pour dire que nous traiterons de la motion de M. Thomson d'abord, pour ensuite aborder le rapport de la réunion du comité directeur. Je vous remettrai cet amendement . . .

Le président: Il est proposé par M. Lambert que les mots «après que nous aurons traité de la motion de M. Thomson» . . .

M. Kelly: En fait, vous retranchez la recommandation du rapport du sous-comité?

Le président: Non, non. La motion de M. Thomson était qu'on adopte le cinquième rapport du comité directeur, laquelle motion a été amendée par M. Lambert, qui ajoute: «après qu'on aura traité de la motion de M. Thomson en date du 7 juin 1984». C'est bien logique.

M. Crombie: C'est logique, mais cela n'a rien à voir avec la Commission de l'énergie atomique.

Le président: Non, vous avez bien raison; mais cela règle la motion de M. Thomson.

M. Foster: Pourquoi ne discutons-nous pas du rapport du sous-comité, et ensuite de la motion de M. Thomson? Il a proposé une motion et vous essayez de l'intégrer au rapport du sous-comité.

M. Lambert: Non, ce n'est pas cela.

[Text]

Mr. Foster: It sounds like that to me.

Mr. Lambert: I am trying to set some order here so that we can consider . . .

Mr. Foster: The order is to deal with the motions on the table.

The Chairman: The first motion on the table is Mr. Thomson's.

Mr. Kelly: We see eye to eye on this issue.

The Chairman: Mr. Beatty.

Mr. Beatty: Surely, the logical way to proceed . . . I think Dr. Foster is dealing in good faith, but perhaps he does not see the point I was trying to make. The point is simply that Mr. Thomson's motion deals with the scheduling of witnesses. If this report carries, it renders redundant, irrelevant or totally incompatible an affirmative vote on Mr. Thomson's motion. In other words, if you are indeed going to clause-by-clause consideration at 3.30 tomorrow afternoon, you are not going to hear these other witnesses that Mr. Thomson's motion deals with. So the logical way to deal with it is to first come to grips with the question of whether or not we are closing off the hearing of witnesses—Mr. Thomson's motion. Having done that, then one could put the motion on adoption of the steering committee report and then amend it to make sure it was consistent with, first of all, the fact that the CBC has already appeared. Secondly, you could deal with AECL and, third, you could delete the reference to Mr. Thomson's motion. Then you would have adoption of a report that makes sense.

Now, to consider Mr. Thomson's motion first, all that is required is the consent of the committee that Mr. Thomson withdraw the motion to concur in the steering committee report.

Mr. Foster: Well, the people who want to hear from those witnesses would vote against the motion, would they not?

Mr. Crombie: Not necessarily.

Mr. Thomson: Well, obviously there is a conflict. There is no question that we have a conflict here. It is incompatible. Mr. Beatty's point is well taken. I have no alternative but to withdraw the motion to adopt the steering committee report, because it is in conflict.

The Chairman: Is there unanimous consent that Mr. Thomson be allowed to withdraw his motion?

Mr. Kelly: No. I think he was quite right the first time and I do not think he should be swayed by all . . .

The Chairman: All right. So there not being unanimous consent, the motion still stands. I have an amendment by Mr. Lambert that the motion be dealt with after we have dealt with Mr. Thomson's motion dated June 7, 1984.

[Translation]

M. Foster: C'est bien ce qu'il me semble.

M. Lambert: J'essaie de mettre de l'ordre ici, de manière à ce que l'on puisse . . .

M. Foster: Il faudrait discuter des motions qui ont été proposées.

Le président: La première motion est celle de M. Thomson.

M. Kelly: Nous sommes d'accord là-dessus.

Le président: Monsieur Beatty.

M. Beatty: La façon logique de procéder serait sans doute . . . Je pense que M. Foster agit de bonne foi, mais il ne comprend peut-être pas ce que j'essayais de dire. Le fait est que la motion de M. Thomson porte sur l'horaire de comparution des témoins. Si le rapport est adopté, il aura pour effet de rendre redondant, hors de propos ou tout à fait illogique un vote affirmatif sur la motion de M. Thomson. Autrement dit, si l'on commence l'étude article par article du projet de loi à 15h30 demain après-midi, on ne pourra pas entendre les autres témoins dont il est question dans la motion de M. Thomson. Il serait donc logique de traiter d'abord de la question de savoir si, oui ou non, on met fin aux audiences des témoins; c'est-à-dire la motion de M. Thomson. Ensuite, on pourrait proposer d'adopter le rapport du comité de direction, puis l'amender pour s'assurer qu'il y soit fait état du fait que Radio-Canada a déjà comparu. En deuxième lieu, on pourrait traiter de l'EACL et, troisièmement, on pourrait supprimer la référence à la motion de M. Thomson. Vous pourrez ensuite adopter un rapport qui est sensé.

Maintenant, pour considérer la motion de M. Thomson d'abord, tout ce qu'il faut, c'est le consentement du Comité pour que M. Thomson retire sa motion visant à adopter le rapport du comité de direction.

M. Foster: Mais les personnes qui voudraient entendre ces témoins voteraient contre la motion, n'est-ce pas?

M. Crombie: Pas nécessairement.

M. Thomson: Il y a évidemment un conflit. Cela ne fait aucun doute. Il y a incompatibilité. Les remarques de M. Beatty sont à point. Je n'ai pas d'autre choix que de retirer la motion visant à faire adopter le rapport du comité de direction, parce qu'il y a nettement incompatibilité.

Le président: Y a-t-il consentement unanime pour que M. Thomson retire sa motion?

M. Kelly: Non. Je pense qu'il avait raison la première fois, et je ne crois pas qu'il devrait se laisser influencer par . . .

Le président: Très bien. Il n'y a donc pas consentement unanime; la motion est toujours valide. J'ai un amendement de M. Lambert proposant que la motion soit considérée après qu'on aura traité de la motion de M. Thomson en date du 7 juin 1984.

[Texte]

• 1120

• 1122

The Chairman: First, I would like to say thank you to my vice-chairman who took over, I understand, with competence. I was absent, as you know, for a few days on parliamentary business.

I have a motion before us. It is moved by Mr. Foster that amendments number 1 to 74 and amendments 100 to 171, as revised by the Justice officials, following last night's meeting, be approved. Is there unanimous consent that this motion be put at this time? Mr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, there were two. I moved a previous one, when Mr. Tessier was in the Chair, three subsequent amendments to the list that is before us. I just want to make a modification. We have already discussed this, but just for greater clarity I will read that. It concerns Clause 10, page 34, replacing the word "taken" with the word "approved". So I will read that whole paragraph:

(2) A summary shall encompass all the business and activities, including investments, of the parent Crown corporations and its wholly-owned subsidiaries, if any, and shall set out the major business decisions approved with respect thereto.

Then the second modification to the amendment which I moved is a new Section 153.(1), page 51 of the Bill.

I move that Bill C-24 be amended by adding immediately after the line 27 on page 51 the following:

• 1125

Quarterly Report.

153.1(1) The President of the Treasury Board shall cause to be laid before each House of Parliament a copy of a report indicating, in respect of each quarter of each calendar year, the summaries of the corporate plans or budgets and the annual reports that under this Part or the regulations were to be tabled during the period covered by the quarter, the time at, before or within which they were to be tabled and the time they were tabled.

The Chairman: Thank you. Any further clarification?

Mr. Foster: Mr. Chairman, I understand that there have been discussions, during the time the sitting was suspended, on those two modifications.

The Chairman: Okay. I take it now, Mr. Foster, that your motion is that we approve the package of amendments with the corrections that you have just read into the record, sir, which are two out of three rechanges.

Mr. Foster: Yes.

The Chairman: Thank you. Discussion. Mr. Beatty.

[Traduction]

Le président: D'abord, je voudrais remercier mon vice-président qui m'a remplacé avec brio. Comme vous le savez, j'ai été absent pendant quelques jours pour des affaires parlementaires.

On a présenté une motion. Il est proposé par M. Foster que les amendements numérotés de 1 à 74 et de 100 à 171, revus par les fonctionnaires du ministère de la Justice, après la réunion d'hier soir, soient approuvés. A-t-on le consentement unanime du Comité pour que la motion soit mise aux voix? Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, il y avait deux motions. J'en avais proposé une autre avant celle-là, quand M. Tessier occupait le fauteuil du président, qui portait sur trois autres amendements. Je voudrais apporter une modification. Nous en avons déjà discuté, mais par souci de clarté, je vais vous la lire. Elle porte sur l'article 10, à la page 34, où l'on remplacerait le mot «prises» par le mot «approuvées». Je vais vous lire tout le paragraphe:

Le résumé doit contenir des renseignements sur les principales activités de la société d'État mère et de ses filiales à 100 p. 100 et mettre en évidence les décisions approuvées dans ce cadre.

Ensuite, la deuxième modification de l'amendement que j'ai proposé ajouterait un nouveau paragraphe 153(1) à la page 51 du projet de loi.

Je propose que le projet de loi C-24 soit modifié par insertion, immédiatement après la ligne 29, à la page 51, de ce qui suit:

Rapport trimestriel.

153.1(1) Le président du Conseil du Trésor fait déposer devant chaque Chambre du Parlement un exemplaire du rapport indiquant, quant à chaque trimestre d'une année civile, les résumés et les rapports annuels dont la présente partie prévoit le dépôt au cours du trimestre, les délais dans lesquels ils devaient être déposés et la date de leur dépôt.

Le président: Merci. D'autres clarifications?

M. Foster: Monsieur le président, si je comprends bien, des discussions ont eu lieu au cours de la suspension de la séance au sujet de ces deux modifications.

Le président: Vous voudriez, monsieur Foster, que nous approuvions l'ensemble des modifications avec les corrections que vous venez de lire. Il s'agit donc de deux modifications sur trois.

M. Foster: Oui.

Le président: Merci. Monsieur Beatty.

[Text]

Mr. Beatty: Mr. Chairman, may I get some clarification from either the Parliamentary Secretary or the officials with regard to proposed Section 111 of the Bill?

Our colleagues will recall that in a discussion we had earlier this week the understanding reached between the two parties was on the removal of the provisions in the Bill with regard to a special motion procedure; the *status quo* on the creation and funding of Crown corporations would be maintained. In this package, has proposed Section 111 been dropped?

Let me explain my concern more fully. At present it is necessary for the government to come back to Parliament to seek the approval of Parliament for the Canada Development Investment Corporation, or for other Crown corporations, before they can put an item in the Estimates authorizing that appropriations be given to new Crown corporations. That is the *status quo*. Proposed Section 111 represents a change from the *status quo*, in that it says, as I understand it, that without having to worry about any other specific authorization or recognition by Parliament of a new Crown corporation, it is possible for the government to put items in the Estimates giving funds directly to Crown corporations. If proposed Section 111 were to continue to be in the Bill, it would represent a change from my understanding of what the agreement was.

I am sorry, was that clear, Dr. Foster? I can expand on that, if you like.

Mr. Foster: Proposed Section 111 has been left in, with the modification that the "by" be replaced with "through" an appropriation Bill". Could you just summarize your question again?

Mr. Beatty: You remember that in our discussions the objection raised by us to the special motion procedure was that it represented a quick and easy way of getting around Parliament, of getting parliamentary approval for a Crown corporation. The Speaker gave a decision, I guess about a year and a half to two years ago, as a result of a question of privilege raised by Harvey Andre, in which she said that the government could not use an appropriation Act to finance or fund a program that had not yet been recognized by Parliament. The classic example of that is the CDIC. CDIC could be created outside of Parliament, the Crown corporation could be created without parliamentary approval; on the other hand, CDIC cannot receive direct funding from Parliament until such time as it has received parliamentary recognition.

Clause 19 of the Bill deals specifically with CDIC and says that in fact—and I agree with that, there is no difficulty with that . . . money cannot be put into CDIC until it has received recognition by Parliament. So CDIC is not the concern here, but every other new Crown corporation is. It would be possible, with proposed Section 111 left in the Bill, for the Governor in Council to create new Crown corporations and for them simply to include an item in the Estimates that would provide for the financing of the Crown corporation without

[Translation]

M. Beatty: Monsieur le président, j'aimerais obtenir des clarifications du secrétaire parlementaire, ou des fonctionnaires, concernant l'article 111 du projet de loi.

Nos collègues se rappelleront qu'au cours d'une discussion que nous avons eue plus tôt cette semaine, les deux partis s'étaient engagés à supprimer les dispositions du projet de loi concernant la possibilité de proposer des motions d'une certaine façon. De plus, on maintiendrait le statu quo pour ce qui est de la création et du financement des sociétés de la Couronne. Dans cet ensemble de propositions, a-t-on laissé tomber l'article 111?

J'aimerais vous expliquer ce qui me préoccupe. À l'heure actuelle, le gouvernement doit essayer d'obtenir l'approbation du Parlement au sujet de la Corporation de développement des investissements du Canada, ainsi que d'autres sociétés de la Couronne, avant de pouvoir prévoir un poste au budget autorisant les dépenses de fonds publics pour de nouvelles sociétés de la Couronne. Telle est donc la situation à l'heure actuelle, ce que je nomme le statu quo. Or, l'article 111 du projet de loi représente une modification à ce statu quo. En effet, si je comprends bien, cet article prévoit que sans autorisation spéciale du Parlement, le gouvernement peut prévoir des postes budgétaires concernant le financement de nouvelles sociétés de la Couronne. Si cet article 111 est adopté, cela modifierait l'entente qui a été conclue.

Me suis-je bien fait comprendre, monsieur Foster? Je pourrais peut-être vous donner plus d'explications, si vous voulez.

M. Foster: On a conservé l'article 111 du projet de loi en remplaçant «par loi d'affectation» par «par le truchement d'une loi d'affectation». Pourriez-vous résumer votre question?

M. Beatty: Vous vous rappellerez qu'au cours de nos discussions, nous nous sommes opposés à cette méthode spéciale de proposer des motions qui permettraient en fait de se soustraire à l'approbation du Parlement dans le but de créer une société d'État. Le président de la Chambre a rendu une décision, il y a un an et demi ou deux ans, suite à une question de privilège soulevée par M. Harvey Andre. Dans sa décision, le président a déclaré que le gouvernement ne pouvait avoir recours à une loi d'affectation pour financer un programme qui n'avait pas encore été reconnu par le Parlement. L'exemple classique est celui de la CDIC. En effet, cette corporation a été créée sans le consentement du Parlement; cette société de la Couronne, cette société d'État a été créée de cette façon. Cependant, la CDIC ne peut recevoir un financement direct du Parlement avant d'avoir été reconnue par celui-ci.

L'article 19 du projet de loi porte précisément sur la question de la CDIC et prévoit—et je ne m'oppose pas à cela—qu'aucuns fonds ne peuvent être affectés à cette corporation avant qu'elle n'ait été reconnue par le Parlement. Ce qui nous pose donc des questions, ce n'est pas le cas de la CDIC, mais de toute autre nouvelle société d'État. En effet, aux termes de l'article 111 du projet de loi, le gouverneur en conseil pourrait créer de nouvelles sociétés d'État et prévoir des postes budgétaires permettant leur financement sans avoir

[Texte]

ever having to seek approval for the creation of the Crown corporation by Parliament. It represents, as a consequence, a change from the *status quo*, because it goes around the Speaker's ruling that you cannot finance programs until they have been approved by Parliament.

Mr. Foster: According to this Bill, if and when it is adopted, you could not create Crown corporations except by parliamentary special act.

• 1130

Mr. Beatty: Well, by official Act. You would still have the ability—for example, we discussed with the Minister the ability to go the St. Anthony Fisheries Ltd. route where the Minister in that case asked some lawyers in St. John's to do it under provincial companies' legislation and create a new Crown corporation, which was then accepted by the government... there would still be the ability to create Crown corporations. I see Dr. Clark shakes his head.

Dr. Clark: If you want, you can check with Mr. Gracey, but we have blocked off that route so that we could not, to use your words, do the St. Anthony Fisheries Ltd. route again. I guess what we would say is that the way we have amended this now is you could not create a new Crown corporation without going through a special Act of Parliament, so that we have solved that problem.

Mr. Beatty: May I then ask you what the need is for proposed Section 111.

Dr. Clark: It is a complicated route because CDIC is being listed in the schedules. But we did not want to... Do you want to...

Ms Katharine MacCormick (Counsel to the Crown Corporations Directorate, Department of Justice): It could be argued because we have listed CDIC in the schedule that that is recognition by Parliament.

Mr. Beatty: It is perceived as parliamentary approval; that it is thereby perceived as parliamentary approval.

Ms MacCormick: Yes.

The Chairman: For the sake of translation, would you please speak one at a time and address the Chair. You cannot have a dialogue with..., Ms MacCormick, without creating some difficulty. So would you start over again with the explanation?

Ms MacCormick: Okay. I think you are correct when you say that proposed Section 111 perhaps is not absolutely necessary, but I think you would still have to make the clarification with respect to the CDIC. CDIC is listed in the schedule to this Bill, and as such, it could be argued that it would be recognized by Parliament and, therefore, be entitled to funding by way of an item in an appropriation Act. It would not be ruled out of order.

Mr. Beatty: I am pleased to see there is a consensus in terms of the goal here. I am pleased to see that, because it does represent what I understood re the agreement. Is there any reason, then, why you could not simply delete proposed Section

[Traduction]

reçu l'approbation du Parlement pour créer de telles sociétés. Il s'agit donc d'un changement du statu quo qui fait fi de la décision du président de la Chambre selon laquelle on ne peut financer des programmes avant que ceux-ci n'aient été approuvés par le Parlement.

M. Foster: Si le projet de loi est adopté, il sera impossible de créer des sociétés d'État sans loi spéciale du Parlement.

M. Beatty: Il serait toujours possible, et nous en avons discuté avec le ministre, de procéder comme on l'a fait pour la société *St. Anthony Fisheries Ltd.*. Dans le cas de cette société, le ministre a demandé à des avocats de Saint-Jean de Terre-Neuve de créer une nouvelle société d'État aux termes d'une loi provinciale régissant les sociétés; le gouvernement a ensuite accepté celle-ci comme société d'État. Ainsi donc, ce serait une façon de procéder. Je vois que M. Clark est en train de hocher la tête.

M. Clark: Vous pourrez vérifier avec M. Gracey, mais nous avons empêché qu'une telle chose puisse se produire; il sera donc impossible par la suite de créer une nouvelle société d'État sans loi spéciale du Parlement.

M. Beatty: Quelle est alors la raison d'être de l'article 111 du projet de loi?

M. Clark: Il ne faut pas oublier que la CDIC figure dans les annexes. Nous ne voulions pas...

Mme Katharine MacCormick (conseillère, Direction des sociétés d'État, ministère de la Justice): On pourrait dire, étant donné que nous avons inscrit la CDIC en annexe, qu'il s'agit là d'une reconnaissance par le Parlement de l'existence de cette société.

M. Beatty: Et que le Parlement en approuve l'existence.

Mme MacCormick: Oui.

Le président: J'aimerais que vous parliez à votre tour, et en vous adressant à la présidence, ceci afin de faciliter l'interprétation. Pourriez-vous donc recommencer?

Mme MacCormick: Très bien. Vous avez raison de dire que l'article 111 du projet de loi n'est peut-être pas absolument nécessaire; cependant, il faut quand même toujours faire cette précision en ce qui concerne la CDIC. Cette corporation figure en effet à l'annexe du projet de loi et, par conséquent, on pourrait dire que, d'une certaine façon, cette corporation est donc reconnue par le Parlement et a droit à être financée par lui d'affectation. Cela ne serait pas impossible.

M. Beatty: Je suis heureux de voir que nous sommes tous d'accord là-dessus. En effet, c'est comme cela que j'interprète l'entente. Quelles seraient donc les raisons pour lesquelles on ne pourrait pas simplement supprimer l'article 111 du projet

[Text]

111 and amend Clause 19 to take out the phrase "Notwithstanding section 111 of the said Act"; that Clause 19 would simply read:

The financial requirements of the Canada Development Investment Corporation may not be funded by a vote in an appropriation Act until its existence is continued by an Act of Parliament.

So, in other words, you would catch CDIC with that; and seeing as all of the rest of the effect of proposed Section 111 is in essence a redundancy, you could simply delete proposed Section 111. It would be a minor change, but it would certainly allow the certainty I was looking for.

Dr. Clark: I am trying to find some words here.

Mr. Beatty: Yes; no problem at all.

I might add, Dr. Clark, I appreciate the fact that you are trying to co-operate in this and that there is an attempt to reach an entente.

• 1135

Mr. Chairman, while the officials are discussing . . .

The Chairman: Mr. Beatty, just a moment. Mr. Foster?

Mr. Foster: The net effect of that proposed change would be that appropriations could not be made to CDIC until it is officially recognized by an Act of Parliament.

Mr. Beatty: It would go beyond that and it would specify, certainly in the case of CDIC, that the fact of listing CDIC in the Schedule would not constitute official recognition by Parliament. But it would say that in future, where the Crown under its prerogative accepted new Crown corporations, it could not finance those through appropriation Acts until Parliament had approved that acceptance.

The Chairman: That is my understanding.

Mr. Foster: Yes.

Dr. Clark: Could I?

Mr. Foster: Go ahead, Dr. Clark.

Dr. Clark: What I am being told is that Werner Schwantje, our legal counsel, he is the one who recommended that Clause 111 be put in there as a for greater certainly clause to cover historical situations. He would prefer to leave that in. But I think if it is the will of the members to take it out, there are some risks in terms of corporations that have now been created, have been funded through the appropriation mechanism, but the question is now: Given the Speaker's ruling, are corporations that in a sense went the route that you describe, can we continue to fund them, given that they have historically now been funded through appropriations? I think our view would be, yes, you could. But it was put in there at the suggestion of Mr. Schwantje because he thought for greater certainty it was better to have it in there.

[Translation]

de loi et modifier l'article 19 en y supprimant ce qui suit: «par dérogation à l'article 111 de la même loi». L'article 19 du projet de loi se lirait donc comme suit:

Les besoins financiers de la Corporation de développement des investissements du Canada ne peuvent être couverts par un crédit d'une loi d'affectation avant que son existence ne soit prorogée par une loi fédérale.

De cette façon, la CDIC serait couverte. L'article 111 serait donc superflu et on pourrait tout simplement le supprimer. Il s'agirait là d'une modification mineure, qui nous donnerait cependant la certitude que je cherche.

M. Clark: J'essaie de trouver un libellé.

M. Beatty: Très bien.

Je dois dire, monsieur Clark, que je suis heureux de voir que vous voulez collaborer à ce sujet, et que nous essayons de trouver un terrain d'entente.

Monsieur le président, pendant que les hauts fonctionnaires discutent . . .

Le président: Un instant, monsieur Beatty. Monsieur Foster?

M. Foster: L'effet net d'une telle modification serait que le financement de la CDIC serait impossible avant qu'elle soit officiellement reconnue par une loi du Parlement.

M. Beatty: Cela irait même plus loin et cela prévoirait, certainement dans le cas de la CDIC, que le fait d'inscrire celle-ci à l'annexe ne constitue pas une reconnaissance officielle par le Parlement. De plus, à l'avenir, lors de la création de nouvelles sociétés d'État, le gouvernement ne pourrait financer celles-ci par un crédit d'une loi d'affectation avant que le Parlement n'en ait approuvé l'existence.

Le président: C'est ce que je comprends.

M. Foster: Oui.

M. Clark: J'aimerais dire quelque chose.

M. Foster: Allez-y.

M. Clark: D'après ce qu'on me dit, c'est notre conseiller juridique, M. Werner Schwantje, qui a recommandé d'inclure cet article 111 pour que celui-ci s'applique à des situations existantes. Il préférerait que cet article ne soit pas supprimé. Si cependant c'est là le désir des membres du Comité, il existe certains risques pour les sociétés qui ont été créées et qui ont été financées par des crédits de loi d'affectation. La question est donc la suivante: étant donné la décision rendue par le président de la Chambre, les sociétés pour lesquelles on a procédé comme vous l'avez décrit peuvent-elles continuer à recevoir un financement par le truchement d'une loi d'affectation, comme cela a été le cas par le passé? Personnellement, nous estimons que ce serait possible. Cependant, nous avons prévu cet article à la suggestion de M. Schwantje, qui a pensé qu'il conviendrait de l'inclure.

[Texte]

Mr. Beatty: Yes. I am not a lawyer, so it makes offering a legal opinion very easy. My judgment on it would be that as far as, for example, *St. Anthony Fisheries Ltd.* is concerned, the fact that they have been financed or funded pursuant to an Act of Parliament would get around the Speaker's ruling.

Dr. Clark: Right.

Mr. Beatty: And indeed, unfortunately, that avenue is still open to the government. What was done in that instance, I think, was that Vote 10 of Industry Trade and Commerce was used, which was a general grant program for industry. And a Crown corporation received its first funding as if it were a private sector company. Having received that, then it was deemed to be acceptable to continue to finance it through appropriation Acts.

In view of the fact that the Speaker has not thrown out any financing in the Estimates for *St. Anthony Fisheries Ltd.*, or for the other Crown corporations, presumably if this does not represent a change from the status quo, there would be no retroactive effect.

Dr. Clark: Exactly. So I think we could accept removing Clause 111, and then you would alter 19 to just drop the words "notwithstanding Section 11 of the said Act" . . .

Mr. Beatty: Yes.

Dr. Clark: —and just start off 'The financial requirements may not be funded . . . '.

Mr. Beatty: Yes. Could I ask one other question, Mr. Chairman?

The Chairman: Just a minute. I want to get that one clear. We have to have the clerk understand exactly what is being proposed.

Mr. Beatty: Fine. Okay.

The Chairman: You are proposing that we drop Clause 111 from the package?

Mr. Beatty: Yes.

An Hon. Member: Yes. And amend 19.

The Chairman: And amend or correct or bring a correction to Clause 19, which will say what?

Mr. Beatty: Deleting "notwithstanding Section 111 of the said Act".

The Chairman: Deleting "notwithstanding . . .

Mr. Beatty: Section 111 of the said Act—comma . . . so that the clause would begin with "The".

Mr. Foster: I will move that, Mr. Chairman.

The Chairman: Mr. Foster, I have to ask you: Would you be ready to incorporate this in your package of agreed amendments?

Mr. Foster: Yes. I think that is agreed. Do you want me to read that just for greater certainty?

[Traduction]

M. Beatty: Je vois. Je ne suis pas avocat, et il m'est donc facile de rendre une décision juridique, mais à mon avis, dans le cas de la société *St. Anthony Fisheries Ltd.*, il me semble que l'on n'a pas tenu compte de la décision du président de la Chambre en prévoyant un financement aux termes d'une loi fédérale.

M. Clark: Exact!

M. Beatty: Et malheureusement, une telle possibilité existe toujours. Il me semble que dans ce cas précis, on s'est servi du crédit 10 du ministère de l'Industrie et du Commerce, programme général de subventions à l'industrie. Une société d'État a été financée comme s'il s'agissait d'une société du secteur privé. Par la suite, le financement a continué par voie d'affectation.

Étant donné que le président n'a pas rejeté le financement budgétaire pour *St. Anthony Fisheries Ltd.*, ou pour toute autre société d'État, si donc il n'y a pas de changement au statu quo, il n'y aurait pas d'effet rétroactif.

M. Clark: Exactement; c'est la raison pour laquelle nous pourrions supprimer l'article 111 et modifier l'article 19, qui fait allusion à cet article: «par dérogation à l'article 111 de la même loi».

M. Beatty: Oui.

M. Clark: Cet article pourrait commencer de la façon suivante: les besoins financiers de la Corporation de développement . . .

M. Beatty: Oui. Pourrais-je poser une autre question, monsieur le président?

Le président: Un instant. Je voudrais avoir quelques précisions. Il faut que le greffier comprenne exactement ce qui est proposé.

M. Beatty: Bien.

Le président: Vous proposez donc de supprimer l'article 111?

M. Beatty: Oui.

Une voix: Oui, et de modifier l'article 19.

Le président: De modifier l'article 19. Comment celui-ci sera-t-il alors libellé?

M. Beatty: On supprimera «par dérogation à l'article 111 de la même loi».

Le président: Bien.

M. Beatty: Ainsi donc, l'article 19 commencerait par le mot «les».

M. Foster: Je pourrais proposer cette motion.

Le président: Monsieur Foster, seriez-vous prêt à incorporer cette modification aux amendements adoptés?

M. Foster: Oui. Voudriez-vous que je fasse lecture de cet article, afin de bien être certain?

[Text]

The Chairman: It would help the clerk and many of us to understand.

Is it agreed unanimously that this be incorporated in the package of amendments made by Mr. Foster this morning?

Some Hon. Members: Agreed.

The Chairman: It is agreed and so ordered.

Mr. Foster: Do you wish me to read the . . .

The Chairman: Yes, please. Do you mean what I have just said or . . . ?

Mr. Foster: Then I could pass you the written amendment.

The Chairman: Okay.

Mr. Foster: I move that Clause 10 of Bill C-24 be amended (a) by striking out lines 11 to 13 on page 18 and by renumbering the subsequent clauses and cross-referencing accordingly.

Then, referring to Clause 19 on page 54, I move that Clause 19 of Bill C-24 be amended by striking out lines 34 and 35 on page 54 and substituting the following: Canada Development Investment Corporation:

19. Financial requirements of the

• 1140

The Chairman: You have heard the amendments. We will just incorporate that in the package, Mr. Foster. Thank you.

Mr. Beatty: Do we need to make specific reference to renumbering subsequent clauses or is that dealt with elsewhere?

The Chairman: That will be done automatically.

Mr. Beatty: Fine.

Could I ask in another area . . . ?

The Chairman: Yes, Mr. Beatty, you have the floor.

Mr. Beatty: I think this has been covered. I just had a brief chat with Mr. Gracey about it.

You will recall that in our discussions with the Minister, I raised the issue of Bill C-102, the son of the energy security bill and the special motion procedures that were included in that. The Minister said he would take it back to the government. Can you give me the assurance that that has been taken out?

Mr. Foster: Yes.

Mr. Beatty: Fine. Mr. Gracey had indicated that. I just wanted to double check.

Mr. Foster: I think that all the other agreements, two or three went to the Prime Minister and two or three went to Mr. Mulroney. I think we reached an agreement on those at subsequent meetings.

[Translation]

Le président: Ce serait utile à la fois au greffier et aux autres membres du Comité.

Ai-je le consentement unanime afin d'incorporer cette modification à l'ensemble d'amendements proposés par M. Foster ce matin?

Des voix: D'accord.

Le président: D'accord.

M. Foster: Voulez-vous que je lise . . .

Le président: Oui. Ce que je viens de dire, ou . . . ?

M. Foster: Je pourrais ensuite vous soumettre l'amendement par écrit.

Le président: D'accord.

M. Foster: Je propose qu'on modifie l'article 10 du projet de loi C-24 a) en supprimant les lignes 10 et 11, à la page 18, et en renumérotant les articles subséquents et les renvois comme il se doit.

Au sujet de l'article 19, page 54, je propose qu'on modifie l'article 19 du projet de loi C-24 en supprimant les lignes 31 et 32, page 54, et en les remplaçant par ce qui suit: Corporation de développement des investissements du Canada:

19. Les besoins financiers de la Corpo-

Le président: Vous avez entendu lecture des amendements. Nous allons les inclure dans l'ensemble d'amendements, monsieur Foster. Merci.

M. Beatty: Avons-nous besoin de noter la nouvelle numérotation des paragraphes subséquents, ou cela est-il prévu autre part?

Le président: Cela se fera automatiquement.

M. Beatty: Bien.

J'aimerais poser une question se rapportant à un autre domaine.

Le président: Allez-y, monsieur Beatty.

M. Beatty: Je crois que la question a déjà été étudiée. J'ai eu une brève conversation avec M. Gracey à ce sujet.

Vous vous souviendrez qu'au cours de nos discussions avec le ministre, j'ai soulevé la question du Bill C-102, et des méthodes spéciales de présentation de motions qui y sont prévues. Le ministre a dit qu'il en référerait au gouvernement. Pourriez-vous me donner l'assurance que cela a été fait?

M. Foster: Oui.

M. Beatty: Bien. M. Gracey m'en avait parlé, et je voulais simplement vérifier.

M. Foster: Je crois que toutes les autres ententes, deux ou trois, ont été soumises au premier ministre et à M. Mulroney. Je crois que nous en sommes arrivés à une entente au cours de réunions ultérieures.

[Texte]

Mr. Beatty: That includes the vice presidents to the Canada Post Corporation . . .

Mr. Foster: Yes.

Mr. Beatty: —being deleted?

Thank you.

I apologize for going over ground that has been gone over. Unfortunately, I was out of town.

The Chairman: Mr. Thomson.

Mr. Thomson: For the record, Mr. Mulroney never spoke to this legislation in any way other than to say to me that the legislation should not be denied on the grounds of appointment of the chief executive officer. That was the only input that Mr. Mulroney had into this legislation.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson.

By unanimous consent then, shall the clauses as amended and the schedule . . . By unanimous consent, are the amendments agreed to?

Mr. Thomson.

Mr. Thomson: I just want to put one further question to the gentlemen from the Department of Justice. It is my understanding that the Prime Minister asked the Department of Justice for some procedure that indicated, in effect, that you were signing off and you were satisfied that Bill C-24, as amended, hangs together as a reasonable, upstanding, forthright piece of legislation. Can you confirm for the record that you are prepared to certify that this Bill in fact does hang together?

The Chairman: Mr. Maurais.

Mr. Maurais: Mr. Chairman, we looked at this Bill overnight and, on the basis of that review, we are satisfied that the Bill hangs together.

Mr. Thomson: Without qualification . . . Mr. Chairman, you are going to report to the Prime Minister in some fashion. Are you going to report to the Prime Minister in a way that says that this Bill does hang together without any qualification?

Mr. Maurais: I did not make any qualification except to remark that we only had a short review, a period overnight.

Mr. Thomson: Mr. Chairman, all you need to say is that you are going to report to the Prime Minister that the Bill does hang together without qualification. That is all you need to say, yes or no.

Mr. Maurais: Yes. We were satisfied, on the basis that we stated, that the Bill hangs together without qualification.

Mr. Thomson: That is all I am asking for.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Thomson. Thank you, Mr. Foster. Thank you, Mr. Maurais.

Amendments agreed to.

[Traduction]

M. Beatty: Cela comprend les vice-présidents de la Société des postes.

M. Foster: Oui.

M. Beatty: On a supprimé . . . ?

Merci.

Je m'excuse de revenir sur quelque chose qui a déjà été fait, mais malheureusement, je n'étais pas présent.

Le président: Monsieur Thomson.

M. Thomson: Je dois dire pour le compte rendu que M. Mulroney n'a jamais donné son avis au sujet de cette législation, si ce n'est pour me dire qu'on ne devrait pas empêcher son adoption simplement pour une question de nomination de l'administrateur principal.

Le président: Merci, monsieur Thomson.

Ai-je le consentement unanime pour que les articles modifiés et l'annexe . . . Les amendements sont-ils adoptés?

Monsieur Thomson.

M. Thomson: J'aimerais poser une autre question aux fonctionnaires du ministère de la Justice. Si je comprends bien, le premier ministre a demandé à votre ministère de certifier qu'à votre avis, le Bill C-24, modifié, est raisonnable et qu'il s'agit là d'une bonne loi. Êtes-vous prêts à certifier qu'il s'agit là d'un projet de loi en bonne et due forme?

Le président: Monsieur Maurais.

M. Maurais: Monsieur le président, nous avons passé le projet de loi en revue au cours de la nuit dernière, et à la suite de cette étude, nous croyons qu'il s'agit là d'une loi en bonne et due forme.

M. Thomson: Sans réserve? Monsieur le président, vous allez faire rapport au premier ministre d'une façon ou d'une autre. Allez-vous lui dire que ce projet de loi a été accepté sans réserve?

M. Maurais: Je n'ai exprimé aucune réserve, si ce n'est pour dire que nous n'avons consacré que peu de temps, c'est-à-dire une soirée, à l'étudier.

M. Thomson: Monsieur le président, il vous suffit de dire que vous allez faire rapport au premier ministre et que vous êtes prêt à certifier que ce projet de loi représente un texte législatif en bonne et due forme, sans réserve. C'est tout ce que vous avez à dire; vous devez simplement dire oui ou non.

M. Maurais: Oui. Nous sommes satisfaits, et nous avons dit que le projet de loi a notre approbation sans réserve.

M. Thomson: C'est tout ce que je vous demande.

Merci.

Le président: Merci, monsieur Thomson, monsieur Foster, et monsieur Maurais.

Les amendements sont adoptés.

[Text]

Clauses as amended agreed to.

Schedule as amended agreed to.

Title agreed to.

The Chairman: Shall I report the Bill as amended to the House?

Some Hon. Members: Agreed.

The Chairman: Shall the committee order print of Bill C-24 as amended, for the use of the House of Commons at the report stage?

Some Hon. Members: Agreed.

The Chairman: I want to thank the clerks. They have done a terrific job overnight. They have not slept yet. You have to be patient with them, because they do not know exactly what time the Bill will be ready for report stage this afternoon. I take it that there will be unanimous consent, whenever it is ready to be tabled in the House.

Mr. Foster.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I just wanted to compliment everybody who has worked so hard on this Bill, the officials, but especially those representatives of the opposition. We have had many long, long meetings this week—all night and all day. I think it has been a really good exercise in trying to make the committee system work. I appreciate the tremendous efforts of Mr. Crombie and Mr. Thomson.

The Chairman: Thank you, Mr. Foster. I want to thank everybody for their co-operation.

This meeting is adjourned to the call of the Chair, some time in the near future, I hope.

[Translation]

Les articles modifiés sont adoptés.

L'annexe modifiée est adoptée.

Le titre est adopté.

Le président: Vais-je faire rapport du projet de loi modifié à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Le Comité va-t-il ordonner la réimpression du projet de loi C-24 modifié pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport?

Des voix: D'accord.

Le président: Je remercie les greffiers, qui ont fait un travail énorme au cours de la soirée et de la nuit. Ils n'ont pas encore dormi. Il faut donc être patient avec eux, car ils ne savent pas exactement à quelle heure le projet de loi sera prêt pour l'étape du rapport, cet après-midi. Je suppose qu'il y aura consentement unanime lors du dépôt à la Chambre.

Monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, je voulais tout simplement féliciter toutes les personnes qui ont travaillé avec tellement d'ardeur, les hauts fonctionnaires, mais surtout les représentants de l'opposition. Nous avons eu de très longues réunions, cette semaine, le jour et la nuit. Je crois que cela nous a permis de voir comment fonctionnaient les comités. J'apprécie les efforts énormes qu'ont fournis MM. Crombie et Thomson.

Le président: Merci, monsieur Foster. Je remercie tout le monde de sa collaboration.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation, dans peu de temps, je l'espère.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Treasury Board Secretariat:

Dr. Edmund Clark, Associate Secretary.

From the Department of Justice:

Mr. Don Maurais, Legislative Counsel;

Ms. Katharine McCormick, Legislative Counsel to the
Crown Corporations Directorate.

Du Secrétariat du Conseil du Trésor:

M. Edmund Clark, Secrétaire associé.

Du ministère de la Justice:

M. Don Maurais, Conseiller législatif;

M^{me} Katharine McCormick, Avocat-conseil auprès du
directorat des Sociétés de la Couronne.



CANADA

INDEX

STANDING COMMITTEE ON

Miscellaneous Estimates

HOUSE OF COMMONS

Issues 1-26 • 1984 • 2nd Session • 32nd Parliament

Chairman: Mr. Jean-Robert Gauthier



INDEX

HOUSE OF COMMONS COMMITTEES—OFFICIAL REPORT

SECOND SESSION—THIRTY-SECOND PARLIAMENT

Abbreviations: A.=Appendices. Amdt.=amendment. M.=motion. S.O.=standing order.

DATES AND ISSUES

—1984—

February: 16th, 1.
March: 6th, 1; 12th, 2; 15th, 3; 22nd, 4; 26th, 5.
April: 5th, 6; 9th, 7; 10th, 8; 11th, 9; 12th, 10; 17th, 11.
May: 1st, 12; 3rd, 13; 17th, 14; 22nd, 15; 24th, 16; 28th, 29th, 17; 29th, 18; 30th, 19; 31st, 20.
June: 5th, 21, 22; 7th, 23; 14th, 24; 19th, 25; 27th, 28th, 26.

- ACCESS program** *see* Disabled and handicapped
- Absenteeism** *see* Postal workers and letter carriers
- Accounting** *see* Government
- Advertising** *see* Public Service Commission—Information
- Aerospace industry**, Bell Aerospace Canada Textron, establishing, Quebec, 5:24
- Affirmative Action Programs**
Expenditures, 6:5-6
Merit principle, compatibility, 6:7, 56, 64; 6A:8-10
Public Service, 6:37
Visible minorities, 6:62-3
Women, 6:57
- Aid to Workers in Declining Industries** *see* Crown corporations—Loan guarantees
- Air Canada**
Accountability and control, 23:5-6
Accounting procedures and audits, 23:8-9
Air Canada Act, 1977, 23:6-7, 12, 15, 21-2
Control procedures, 23:7-8
Auditors, 23:8-9
Board of directors/executive officers, appointments, 23:24
Debt capital, 23:9
Fleet purchase, debt financing, 20:23
Privatization, 23:25-6
See also Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24); Organizations/individuals appearing
- Air transport**, markets, volatility, 23:12-3
- Alleyn, Mr. Jacques** (Canadian Broadcasting Corporation)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 25:3, 21-2
- Althouse, Mr. Vic** (NDP—Humboldt—Lake Centre)
Finance Department estimates, 1984-1985, main, 10:12-4
- Annual reports** *see* Procedure—Estimates
- Anthony, Mr. Brian** (Canadian Conference of the Arts)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 22:3, 7-9, 11-6
- Appendices**
Affirmative Action Programs, 6A:8-10
Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 22A:1-19; 23A:1-13; 25A:1-14
Government departments, 12A:1-3
Natural Sciences and Engineering Research Council, 2A:1-6
Public Service, 12A:4-7, 13A:1-3
Public Service Commission, 6A:1-7
- Applebaum/Hébert committee** *see* Federal Cultural Policy Review Committee
- Appropriation Acts** *see* Crown corporations—Financing through Appropriation Acts
- Aquaculture**, Science Council assistance, 13:9
- Art Bank** *see* Canada Council
- Artists**, Revenue Department (Taxation), attitude toward, 22:38-9
- Asbestos** *see* Post offices
- Aspinall, Mr. Phillip P.** (Canadian Institute of Chartered Accountants)
Financial Administration Act (Amdt.) (Bill C-24), 20:36-42, 59
- Astrology**, Mount Mégantic observatory, 1:39-40
- Athabasca oil sands**, Science Council survey, 13:10
- Atlantic Fisheries Restructuring Act** *see* Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24)—Parent crown corporation
- Atmosphere**, CO₂ concentration, greenhouse effect, 1:20-1
See also Climate
- Atomic Energy of Canada Ltd.** *see* Procedure—Witnesses
- Audit Services Bureau** *see* Supply and Services Department—Services administration
- Auditor General**
Appointment, 10 year non-renewable term, 10:21, 23
Pension entitlement, 10:22
See also Canada Post Corporation; Canadian Broadcasting Corporation; Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24); Organizations/individuals appearing
- Auditor General Office**
Audit costs, 8:13-4; 10:9-10
Audit teams, 10:8
Audits
Crown corporations/departments comparison, 10:11-2
Duplicating departmental services, 8:13-4
Financial attest/compliance/value for money, 8:18-9
Budget, lapsing of funds, 8:15, 23; 10:14
Contracting out, 8:15-6; 10:12-3; 14:41
Effectiveness, 8:26-7
Executive Interchange Program, 8:16
George A. Welch and Company auditing, 8:5-6; 10:4
Government services, free of charge, 8:29-30
House of Commons, reporting responsibilities transferred to government, 10:17-8
Management personnel, 10:7-9
Management support, Public Service Employment Act, compliance, 8:17, 19
Mandate, 10:18-9
Adjusting, 9:15-6
Exceeding, Pitfield remarks, 8:10-2
Value for money assessment of results not included, 10:20
Office space, 8:29-31
Person-years, 10:9-11
Political nature, 8:11-3; 9:14-5; 10:17-20
Professional and methodology development, 8:18; 10:9-10
Regional offices, audits, quality controls, etc., 8:8-10
Salaries, private sector comparison, 8:16-7
See also Canadian Dairy Commission; Comptroller General Office; Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24); Government—Accounting policies and standards
- Auditor General's report** *see* Crown corporations—Accountability
- Auditors**
Competence and independence, 19:37-8; 20:51; 21:15
Responsibility, 20:49-50
- BBC** *see* British Broadcasting Corporation
- BMF** *see* Bulk mail facility
- Baker, Mr. Ercel** (Public Service Commission)
Public Service Commission, annual report, 1983, 17:61
Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:28-9, 58-9; 17:61
- Bank of Canada** *see* Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)

- Barlow, Mr. Curtis** (Canadian Conference of the Arts; Professional Association of Canadian Theatres)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 22:3, 5-9, 11, 13-20
- Beatty, Hon. Perrin** (PC—Wellington—Dufferin—Simcoe)
Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 18:33, 43-52; 19:11-6, 26, 32-4, 38-40; 21:10, 12-5, 25, 28-30; 22:25-7, 35-7, 75-6; 25:18-22, 29, 31-9, 40, 44-5, 50-3; 26:88, 90-5
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, 21:5
M. (Deniger), 25:53
Amdt. (Foster), 25:50-1
M. (Thomson), 25:34-5, 39
Motion, 25:39
Privilege, M. (Lambert), 25:48
Witnesses, Ms. (Thomson), 25:36-9, 44-5; 26:88
- Bell Aerospace Canada Textron** *see* Aerospace industry
- Bell, Mr. Michael** (Canadian Art Museum Directors' Organization)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 22:4, 47, 49-51, 54, 61
- Berger, Mr. G.A.** (Supply and Services Department)
Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 4:8-10, 29, 31
- Berlinguet, Mr. Louis** (Science and Technology Ministry)
Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 5:3, 14, 16-9, 21, 24, 27-8, 30, 35-6
- Besette-Aubry, Mrs. Jocelyne** (Justice Department)
Public Service Commission, annual report, 1983, 17:52
Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:4, 30-1; 17:52
- Bilingualism** *see* Official languages policy; Public Service; Sport federations
- Bills**, accounting and auditing method clause, Auditor General, consultations, 8:20-2
- Bills, *see titles of particular bills***
C-24. Financial Administration Act (amdt.) President of the Treasury Board.
- Bindman, Mr. W.B.** (Office of the Comptroller General)
Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 9:3, 8, 14-6, 25, 30-1
- Biotechnologists**
Recruitment, 1:15-6
Shortages, National Research Council task force studying, 1:15
- Biotechnology research**
National advisory committee, establishment, 5:7
National Research Council, laboratory, sites, etc., 1:16
- Biotechnology Research Institute**
Construction, site, National Research Council consultations, etc., 1:14-5; 5:7, 11
International comparison, 1:15
Role, 1:14-6
Staff requirements, 2:10
- Bloomfield, Mr. Garnet** (L—London—Middlesex; Parliamentary Secretary to Minister of State (Small Businesses and Tourism)
Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 19:37; 20:49-50; 23:21-2; 25:42; 26:77-8
Procedure, meetings, 26:77
- Bloomfield, Mr. Garnet—Cont.**
Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 17:24-7
Science Council, annual report, 1983, 17:24-7
- Boisclair, Mr. Jean-Pierre** (Canadian Comprehensive Auditing Foundation)
Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 20:5-18
- Bosley, Mr. John** (PC—Don Valley West)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 22:46-50, 56, 61, 63-6
- Bouey Commission** *see* Universities and colleges—Ontario
- Bourns, Mr. Arthur** (Natural Sciences and Engineering Research Council)
Natural Sciences and Engineering Research Council annual report 1983, and Auditor General Report, 2:23, 26, 28
Science and Technology Department estimates, 1984-1985, main (Natural Sciences and Engineering Research Council), 2:23, 26, 28
- British Broadcasting Corporation (BBC)** *see* Canadian Broadcasting Corporation
- Buchanan, Mr. Hamish** (Canadian Artists's Representation Ontario)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 22:3, 38-43
- Budget**, deficit
Reducing, 7:12-3, 35
See also Debt—Public; Industrial development; Unemployment countermeasures
- Bulk mail facility (BMF)** *see* Postal service
- Bureau of Management Consulting** *see* Supply and Services Department—Services administration
- CBC** *see* Canadian Broadcasting Corporation
- CDC** *see* Canada Development Corporation
- CDIC** *see* Canada Development Investment Corporation
- CMHC** *see* Canada Mortgage and Housing Corporation
- Cabinet** *see* Parks Canada
- Calcium chloride** *see* Environment
- Canada Council**
Accountability and control, 20:18-20, 30, 42, 51-4, 64, 67-8, 72-3, 58-9
Reporting mechanism, 22:59-62; 23:60-1
Arm's length relationship, 22:75
Art bank, 22:12, 71-2; 23:56-7
Board of directors, 22:73-4
Corporate plans, 22:37, 50-1; 23:61-3
Funding, 22:56
Public/private comparison, 22:68, 71
Government relationship, 22:42-3, 48; 23:57-8, 60
Granting process, 22:53-4, 56-7, 69-70; 23:56
Industrial development grants comparison, 22:61, 63-7
Political interference, 22:37, 57-9
Role, 22:29-30, 68-70
See also Committee—Witnesses; Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24); National Arts Centre; Organizations/individuals appearing

Canada Development Corporation (CDC), Sabine Corporation takeover, 11:20

Canada Development Investment Corporation (CDIC), 20:34; 26:90-2

Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC), auditors, appointments, 8:28

Canada Ports Corporation Act *see* Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24)—Parent crown corporation

Canada Post Corporation

Admail service, 14:18, 50-1

Appointments, 18:42

Attrition and no lay-off policy, 14:11-2; 15:28-9

Auditor General

Comprehensive audit, request for, 14:7, 9-10, 21, 24, 26-30, 33-5, 38, 42

Comprehensive audit, 1981, follow-up action, 14:37-40, 42-3; 15:12

Veterans Affairs Department audit, references, 14:9, 24, 30, 35

Contracting procedure, 14:46

Deficits, 14:16, 18; 15:25-6

Employment initiative grant, 14:6

Establishment, Public Service Commission, effects, 6:9, 11, 66

Estimates, reduction, 14:9, 20, 23, 28, 30-3, 39-43

Funding, deficit funding, 14:5-6

Funding, second-class mail subsidy, 14:5-6

Labour relations, 15:15

Members of Parliament, inquiries, response delays, etc., 14:64-7

Ministerial directives, 14:70-1

Mismanagement, 14:6, 9

Morale, 14:17, 19-20, 22

Auditor General investigating, 14:39-40

Objectives, 14:19-20, 49-51

Promotion activities, coverup, 14:23-4

Propane conversion grant, 14:6

Self-sufficiency, 15:21, 24

Special Employment Initiatives Program, \$5.5 million, 14:14-6

Special recovery projects, 14:6

Transfer of accounts, Post Office Department, 15:26

Truck purchase, 4:30

Trucks, transmissions, 15:9

See also Lotteries—Sports pool; Organizations/individuals appearing

Canada Tomorrow Conference *see* Science and Technology

Canada-U.S. relations *see* Postal service

Canadair Limited, CL-600/CL-601 challenger jet aircraft program, losses, additional funding, etc., 18:35; 23:15
Debt financing, 20:23

Canadarm

Japan, competing with, 13:16

Malfunction, 1:17-8

Uses, 1:17-8

Canadian Art Museum Directors' Organization, 22:44-5
See also Organizations/individuals appearing

Canadian Artists' Representation Ontario, 22:38
See also Organizations/individuals appearing

Canadian Association of Professional Dance Organizations, 22:29
See also Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24)—Consultations; Organizations/individuals appearing

Canadian Broadcasting Corporation (CBC)

Auditor General auditing, 25:9

Board of directors/executive officers, role, 25:18

British Broadcasting Corporation comparison, 25:27

CBC-2 channel, 25:13-4, 18-9

Capital expenditures, government control, 25:34-5

Comprehensive audit, 25:9-10

Corporate plan/multi-year operational plan, 25:26-7, 31-3

Expenditures, limited funding, 25:20

French signal, complaints, 3:13-4

French signal, Ste-Rose, Man., 3:13-4

Global investigation, Official Languages Commissioner Office, 3:14

Government relationship, 25:7-8, 17

Government, request for broadcast time, 25:12-3

House of Commons channel, 25:13

Managerial responsibility, 25:17-8, 29

Policy Expenditure Management System, 25:31-3

Program content, government interference, 22:10

Prosecution, immunity from, 25:21-2

The Strategy of the CBC, 25:7-8

See also Committee; Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24)

Canadian Charter of Rights and Freedoms *see* Education—Minority language rights; Public Service

Canadian Comprehensive Auditing Foundation, 20:5-6

See also Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24)—Comprehensive auditing/special examination—Consultations; Organizations/individuals appearing

Canadian Conference of the Arts, 22:5, 42

See also Organizations/individuals appearing

Canadian Dairy Commission, Auditor General Office, auditing report, recommendations, etc., 8:12; 10:18-21

Canadian Film Development Corporation *see* Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24)—Canada Council/National Arts Centre

Canadian Institute of Chartered Accountants *see* Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24); Organizations/individuals appearing

Canadian Institute of Chartered Accountants, Public Sector Accounting and Auditing Committee *see* Government—Accounting policies and standards

Canadian National Railways

Accountability and control, 21:7, 16, 19-20

Borrowing, rating system, 21:9-10

Container business, involvement, 21:21

Parent corporation/subsidiaries/government, relationship, 21:18

Real estate/mineral rights, 21:12-4

Unprofitable activities, effects, 21:8-9, 18-9

See also Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24); Organizations/individuals appearing

Canadian Security Intelligence Service *see* Statistics Canada—Data

Canagrex, legislation, auditing requirements, 10:24

Career Counselling and Referral Bureau *see* Women

Cartier, Jacques, 450th anniversary celebrations
Federal government involvement, 4:13-4
PanCanadian participation, 4:13
Sailing, tall ships gathering, promoting, 4:15
Sponsors, 4:14

- Celms, Mr. Andes** (Professional Association of Canadian Theatres)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 22:3, 17, 22-9
- Census**
Bathrooms, questions pertaining to, 16:20-2, 28-9
Cabinet approval, 16:19
Court case, appeal, etc., 16:11
Non-response, prosecution, 16:10-1, 31
- Census program** *see* Statistics Canada
- Census 1981**, 16:28
Ethnic/racial/religious information, 16:18
Funding arrangements, 16:25-7
- Centennial Towers**, 9:27
- Centre for services to the public** *see* Supply and Services Department—Services Administration
- Challenger jet programs** *see* Canadair Limited
- Clarence, Mr. Dana R.** (Canadian Institute of Chartered Accountants)
Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 20:53
- Clark, Mr. Edmund** (Treasury Board)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 26:46, 67, 91
- Clark Mr. Lee** (PC—Brandon—Souris)
Finance Department estimates, 1984-1985, main, 8:26-8
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 26:83
Labour Department estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:11-5, 30
Natural Sciences and Engineering Research Council annual report, 1983, and Auditor General Report, 2:22-4
Procedure, estimates, M. (McKenzie), 14:30
Science and Technology Department estimates, 1984-1985, main (Natural Sciences and Engineering Research Council), 2:22-4
Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 9:24-7
- Clarke, Mr. Bill** (PC—Vancouver Quadra)
Finance Department estimates, 1984-1985, main, 8:14-8, 23-6; 10:7-12
Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 18:23-5, 27-9; 19:6, 33-6; 20:57; 23:69; 24:7
Natural Sciences and Engineering Research Council annual report, 1983, and Auditor General Report, 2:5
Organization meeting in relation to S.O. 69(2), 1:8
Procedure
Agenda and procedure subcommittee, 19:6
M., 18:24-5, 27-9
Printing minutes and evidence, M., 1:8
Privy Council estimates, 1984-1985, main, 3:5-10, 23-7
Science and Technology Department estimates, 1984-1985, main (Natural Sciences and Engineering Research Council), 2:5
Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:8-12, 38-43, 46
Supply and Services estimates, 1984-1985, main, 4:23, 26-8
Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 12:13-8
- Climate**, atmospheric CO₂ concentration affecting, 1:20-1; 5:18-9
- Cold Water and Naval Architecture Institute**, 1:23, 28
- Collective bargaining** *see* House of Commons
- Committees, Parliamentary**
Closure rule, 21:29
See also Crown corporation—Sunset clause; Freedom of information—Legislation
- Communications and Culture Standing Committee** *see* Cultural corporations
- Communications Department**, Special Cultural Initiatives Program, 22:32-4
- Comptroller General**, appointment, 7:26-7
- Comptroller General Office**
Auditor General Office, relationship, 9:15-6
Estimates
Departmental expenditures plan (Part III's), 9:5-6; 12:8-9
Revised Blue Book (Part II's), 9:6
Implementation Assistance Program, 9:7
Person-years, 9:7
Internal audit study, 12:9-11
Management Practices and Controls Program, 9:4-7
Mandate, 9:4
Staff, turnover, 7:26-8
See also Organizations/individuals appearing; Revenue Department (Taxation)—Audits
- Computers**, centres of excellence, establishing, 17:13
- Conferences** *see* Science and technology—Canada Tomorrow Conference
- Consumer Price Index**, family expenditure survey, Statistics Canada, 16:6
- Consumer's Distributing** *see* Postal service
- Corbett, Mr. Bob** (PC—Fundy—Royal)
Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 4:8-12, 30-2
- Crombie, Hon. David** (PC—Rosedale)
Canadian Broadcasting Corporation, 25:12-3
Communications Department, 22:33-4
Comptroller General Office, internal audit study, 12:9-10
Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)
Boards of directors, 24:20-1
Canada Council/National Arts Centre, 18:15-8, 55-8; 21:25; 22:8-9, 23, 40-1; 23:46-9, 63; 24:18-9, 27-8; 25:42-4
Canadian Broadcasting Corporation, 25:14
Comprehensive auditing/special examinations, 22:24
Consultations, 22:33; 25:10-1
Cultural corporations, 18:55-8; 22:6-8, 15; 23:66-8
Parent crown corporation, 21:24
Crown corporations, loan guarantees, 12:12-3
Cultural agencies, 22:8-9, 25; 24:11; 25:11-2
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 18:8-11, 13-23, 55-8; 21:24-5; 22:6-9, 15-6, 22-5, 33-4, 40-1; 23:43, 46-9, 63-4, 66-8; 24:5-8, 11-3, 18-21, 24-9; 25:10-5, 35, 37-9, 41-4, 46, 48, 54-5; 26:74, 76-80, 82, 84, 86-8
Government, accounting policies, 12:11
National Museums of Canada, non-lapsing accounts, 24:12
National Museums of Canada, schedule (B) corporation, 24:13
Procedure
Agenda and procedure subcommittee
M., 24:6-7
M. (Lambert), 18:8, 13-23
M. (Thomson), 25:39
Amdt. (Lambert), 25:38
Documents, 24:20
Meetings, 26:76-8
Members, 18:10-2
Motions, 18:10-1
Printing minutes and evidence, M., 26:74
Privilege, 25:46

Crombie, Hon. David—Cont.

Procedure—Cont.

Questioning of witnesses, 18:18-9

Witnesses, 23:43

M., 24:7

Ms. (Thomson), 24:7-8; 25:41-4; 26:87-8

Amdt., 25:41

Amdt. (Lambert), 26:87-8

Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 12:9-12

Crown Assets Disposal Corporation, 4:26**Crown corporations**

Accountability and control, 19:6-7; 23:10

Auditor General's report, 1982, recommendations, etc., 14:21-2; 19:7

Comparative analysis of government initiatives, chart, 19:12-3

Independence of action, balancing with, 19:7

Arm's length status, 14:29

Committee, Parliamentary, establishing, 21:30

Debt financing, criticism, 20:23

Establishing, Canadian Business Corporations Act and

Appropriation Act provisions, 21:30-1

Financing through Appropriation Acts, 26:90-3

Liabilities, direct/contingent, public accounts records balance sheet records, inconsistency, 20:22

Loan guarantees, evaluation policy, 12:12-3

Aid to Workers in Declining Industries, Ontario Economic

Council study, 12:12

Mandate, 18:36, 38-9

Private sector corporations, regulations affecting, comparison, 20:32

Privileges and immunities, 20:22

Public policy vehicle, effects, 20:32-3; 21:8—9

Scheduling process, 22:49

Sunset clause, joint Senate and House of Commons Committee studying, 18:36, 39

Viability, determining, 23:11-2

See also Auditor General Office—Audits; Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)

Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24),

effects, 9:5, 19-20; 14:25; 18:29; 19:34, 36 20:18, 23-4

Accountability and control, 19:7; 21:7; 22:18, 21; 23:21

Flexibility, 18:33; 20:7; 23:9-10, 12-3, 16-7

Government initiatives, comparative analysis, 19:12-2

Political will, 19:26

Ultimate accountability reference, exclusion, 19:8, 17-9, 35

Agent of Her Majesty's status, 20:21; 23:32, 34-5, 42; 25:20-2

Appointments, consultations, etc., 18:34, 41-2; 23:24-5; 24:10

Assets, shares included as, 26:82

Audit committees, 10:23-4; 20:37

Audit regime, 19:8, 26-7; 20:6

Auditor General Office, effects, 10:10-1, 13-4

Auditors

Appointment, 19:39; 20:39-41; 22:39, 43

Consultations with Auditor General, 20:37, 39-40, 55-6

Qualified privilege, 26:72-3

Report, financial/non-financial information, 26:73

Audits

Attest audit, 19:11, 33; 20:12-3, 41

Broad scope audits, 19:9, 11

Fees, cost recovery policy, Auditor General Office establishing, 21:11-2

Internal audit function, 20:37

Quantitative information, 10:13; 20:40-1, 45-7

Value-for-money auditing, 19:11, 33; 20:6, 13-4

Bank of Canada, exemption, 18:51

Binding on the Crown, 18:33, 37; 26:71

Crown corporations, Financial Administration Act...—Cont.

Board of directors/executive officers, appointment, 18:30-1; 19:24-5, 29-30; 20:26-8, 32-3, 41-2; 21:14-5; 23:11, 13-4; 24:17, 20-1; 26:72

Board of directors/executive officers, authority and responsibilities, 18:31, 35-6, 38, 42; 19:24-5, 30-1; 20:18-9, 23, 26; 23:10-1, 20-1; 25:14-5; 26:71; 26:71

Budgets

Capital budgets, submitting, 19:9; 21:6

Operating budgets, submitting, 21:6

Summary, scope and format, 26:82-3, 89

Summary, submitting annually, 19:9

Canada Council/National Arts Centre, 23A:1-13

Accountability, 22:30-1, 40-1, 43, 65, 72-5; 24:23-4, 29

Appointments, 22:23-4, 27-8, 31-2, 34-5; 24:17, 20-4

Budget and corporate plans, 23:54-5, 61-2, 64; 24:21-3, 27-8

Bureaucratic effects, 22:38-41, 49, 54-5

Canadian Film Development Corporation/CBC/Economic

Council of Canada comparison, 22:12, 14-6, 26-7, 66; 23:53

Effects, 22:8-9, 23, 39, 43, 70

Exempting, 18:15-8, 55-8; 19:36; 21:25; 22:8-9, 25, 40-1, 43, 45-7, 62, 67, 76; 23:44-5, 51

Position, government interference with witnesses, 22:15-6;

23:46-53, 55; 24:18-9, 24; 25:42-5, 54-5

Program content and grants, government directive powers, arm's length status, 22:22-4, 28-38, 40-2, 45, 48-50, 66, 71-2, 74-5; 23:45, 48-9, 54-7, 60, 63; 24:10-2, 22-7

Canadian Broadcasting Corporation, 22:46

Accountability, 25:14, 22-3

Board of directors/executive officers, 25:14-5, 29-31

Corporate plans, 25:14, 20

Position, government interference, 25:24

Program content and grants, government directive powers, arm's length status, etc., 25:8-9, 14-6, 24-6, 31

Canadian National Railways, exemption, 21:20-1

Commercial confidentiality, Governor-in-Council authority to prevent disclosure, 21:30, 32; 23:9-10, 13, 16, 19

Commercial corporations, control mechanisms, private sector compatibility, 23:11-2, 16; 25:20

Comprehensive auditing/special examination, 10:24; 14:21, 28-9, 38; 19:32-3; 20:5-7, 14, 16-8, 37, 40

Bill C-27, Clark government, comparison, 20:30-1, 37

Board of directors, negotiating with, 20:8

Bureaucratic effect, 20:15-6; 21:7-8, 12; 24:15, 19-20

Canadian Comprehensive Auditing Foundation position, 20:6, 11

Canadian Institute of Chartered Accountants, study group, position, etc., 20:36-7, 52, 57

Definition, 20:9-14, 50-1, 21:15

Generally accepted accounting standards, application, 20:39

Guidelines, 20:6-8, 11-2, 54-5

Policy management and corporate policy, extending to, effects, etc., 20:14, 40, 43-50; 21:36-7; 25:23

Second guessing, 20:14

Consultations

Air Canada, 23:27

Auditor General Office, 19:8, 34

Bill C-27, Clark government, comparison, 20:53-4

Canada Council/National Arts Centre, 23:53

Canadian Association of Professional Dance organizations, 22:33

Canadian Broadcasting Corporation, 25:8, 10-1

Canadian Comprehensive Auditing Foundation, 20:9

Canadian Institute of Chartered Accountants, 20:52-3

Canadian National Railways, 21:6, 20

Cultural agencies, 22:28

Standards Council of Canada, 23:34, 36-7

Corporate plan requirement, 19:28-9; 21:6; 23:54-5; 25:20

Bill C-27, Clark government, comparison, 25:26, 31

Crown corporations, Financial Administration Act...—Cont.

- Corporate plan requirement—*Cont.*
 - Government approval, by-law powers, etc., 18:30; 25:26-9
 - Regulations, flexibility, 23:16-8, 22-4
 - Tabling copy in Parliament, 26:83, 89
- Crown corporations, position, government interference with witnesses, 25:45
- Cultural corporations
 - Accountability, 22:7, 22-3; 24:28
 - Bill C-27, Clark government, comparison, 22:25-6
 - Bureaucratic control, effects, 22:8, 23; 25:45
 - Exemption, 22:5-6, 17; 24:20; 25:11-2, 26, 33; 26:70
 - Position, criticism, effects, 23:64, 66-8
 - Program content and grants, arm's length status, 18:16, 19, 30, 32; 19:36-7; 20:21; 21:25; 22:6-8, 10-7, 20-3, 28-9, 40
- Directives, compliance, losses arising from, compensation, 21:14; 23:27-8
- Financial statements, generally accepted accounting practices, 19:10; 20:37-8, 58-9; 26:72
- Financial statements, generally accepted accounting standards, 20:37-8, 58-9; 26:72
- Form and scope, 20:29-30
- Fox statement, 18:17-8
- Framework, 19:12-3, 35; 20:7
- Governor-in-Council, role, 18:31-2; 20:6-7
- International Development Corporation, 18:51
- Joint auditing, 13:13
- Management responsibility, 20:37
- Ministerial accountability to Parliament, 19:17-9, 35; 20:25-6, 33-4; 26:72
- Ministerial responsibility, 18:31-2; 26:72
- Mixed enterprise, effects, 21:16
- Municipalities, relationship with, inadequate guidelines, 20:21
- National Museums of Canada, inclusion, 24:9-10, 13
- Orders in Council, Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee reviewing, 18:46-8, 50; 19:13-4; 21:23, 27, 31-2; 23:20; 26:70-1
- Parent Crown Corporation, establishment/mandate/financing,
 - Parliament role, statutory prohibition of concurrence, 30 days debate, etc., 18:29, 43-52; 19:7-9, 13-4, 16-7, 20-2, 27, 31-2; 20:19, 25; 21:22-9, 31; 22:21-2; 24:26; 26:71-2; 90-3
- Atlantic Fisheries Restructuring Act, 26:71
- Canada Ports Corporation Act, 26:71
- Parliament, auditors reporting to, 20:55-6
- Parliamentary committee, defining, 21:22
- Performance evaluation, requiring, 19:10
- Powers of a natural person, 18:45
- Precedence over conflicting Acts, 18:30
- Proliferation, 19:21-2; 20:24-5
- Provinces, relationship with, inadequate guidelines, 20:21
- Sanctions, 18:34-5, 37-8; 20:19, 31-2
- Scheduling criteria, rescheduling, etc., 18:50, 52-5; 19:9, 16, 19-20, 26-7, 32, 38-9; 20:28-9; 23:22-3 26:72
- Single shareholder issue, 18:34, 37; 20:18-9, 22-3, 33; 24:29; 26:71
- Standards Council of Canada, effects, 23:31-6, 39-42
- Standards Council of Canada, exempting, 23:30-1, 33, 42
- Subsidiaries
 - Accountability to Parliament, 21:13-4
 - Acquisition and disposal and divestiture, 18:51-5; 19:14-5, 27-8; 20:19-20; 23:18-9
 - Appointments, 26:71-2
 - Budgets, capital/operating budgets, tabling, 19:35-6
 - Legislation applying to, 18:32, 42-3; 19:9, 21; 21:9, 17
- System of internal control 10:23
 - Auditor General Office, access, 8:22-3
- Wheat Board, exemption, 18:51

Cultural agencies

- Arm's length status, threatening, 22:10-1
- Communications and Culture Standing Committee, jurisdiction, 22:7, 9
- Corporate plans/multi-year operational plan, comparison, 24:13-4
- Cultural agencies bill, introducing, Federal Cultural Policy Review Committee report, recommendations, etc., 22:8-9, 22, 25, 32, 43, 49; 24:8-11; 25:11-2
- Deincorporating, 22:26, 75-6
- Policy Expenditure Management System, effects, 22:36, 75; 25:33
- Role, Federal Cultural Policy Review Committee report, recommendations, etc., 22:5, 14-5, 20
- See also* Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)

Dash-8 aircraft *see* de Havilland Aircraft of Canada Ltd.

Davies, A.M *see* Postal service

D'Avignon report *see* Public Service Employment Act

de Blois, Mr. Pierre (Official Languages Commissioner Office)
Privy Council estimates, 1984-1985, main, 3:8-10, 27, 29

Debt, public

- Budget deficit, relationship, 7:5
- Percentage of expenditures, 7:16

Defence Department *see* Defence equipment—Ships

Defence equipment

- Exports, safeguards, 4:34
- Procurement, Canadian suppliers, 4:30
- Rifles, M-16, purchase, contract with Diemaco Inc., 4:29-30
- Ships, frigate purchases, Supply and Services Department/Defence Department cooperation, 4:9-10

Defence Production Revolving Fund, uses, decline, etc., 4:9-10

Deficit *see* Budget deficit

de Havilland Aircraft of Canada Ltd., Dash-8 aircraft development, losses, \$240 million additional funding, etc., 23:15

de Jong Mr. Simon (NDP—Regina East)

- Atmosphere, CO2 concentration, 1:20-1; 5:17
- Education
 - Micro-computers, 17:22-4
 - Research, 17:21-2
 - Women, 17:35-6
- National Research Council, economic and social research, 1:22
- National Research Council, fees, royalties, etc., 1:37
- Natural Sciences and Engineering Research Council
 - Annual report, 1983, and Auditor General Report, 2:16-22
 - Expenditures, 2:21-2
 - Funding, 2:16-7
 - Targeted research program, 2:20-1
- Research and development
 - Centres of excellence, 2:18
 - Duplication of research, 1:38
 - Interdepartmental programs, 1:38
 - Program for Industry/Laboratory Projects, 1:37
 - Scientific research tax credit
- Science and Technology
 - Chief government advisor, 2:21; 5:16
 - Inventions, originator rights, 1:22, 37
- Science and Technology Ministry of State
 - Estimates, 1984-1985, main, 5:16-20, 36-7; 17:20-4, 35-6 (National Research Council), 1:18-22, 37-9 (Natural Sciences and Engineering Research Council), 2:16-22
 - Futuristic studies, 5:37

de Jong Mr. Simon—Cont.

- Science and Technology Ministry of State—Cont.
- Publications, 5:36-7
- Reorganization, 2:21
- Science Council, annual report, 1983, 17:20-4, 35-6
- Science Council, science education, 17:20-1
- Social Sciences and Humanities Research Council, 5:19
- Space research, space platform, 1:18-9
- Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 4:8, 16-9, 23-4, 33-4
- Universities and colleges, infrastructure costs, 2:18
- Universities and colleges, natural sciences/social sciences, 5:19-20

Deniger, Mr. Pierre (L—La Prairie)

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 25:38, 40, 52-4; 26:87
- Procedure
 - Agenda and procedure subcommittee
 - M., 25:49, 53
 - M. (Foster), 25:52
 - M. (Thomson), 25:38, 40
 - Privilege, 25:48
 - Witnesses, Ms.(Thomson), 25:38, 40; 26:87

Desiderum *see* Postal service—Mail storage**Desmarais, Mr. Louis R. (L—Dollard)**

- Labour Department estimates, 1984-1985, main, 15:24-5, 27-8

Diemaco Inc. *see* Defence equipment**Dion, Mr. Rolland (L—Portneuf; Parliamentary Secretary to Minister of State for Economic Development and Minister of State for Science and Technology)**

- Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 5:26-8, 35, 37

Disabled and handicapped

- ACCESS program, 6:57
- Statistics Canada survey, 16:6

Dorais, Mr. Léo A. (National Museums Of Canada)

- Financial Administration Act (Amdt.) (Bill C-24), 24:3-4, 8-17

Duclos, Mr. G. (Office of the Comptroller General)

- Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 12:3, 5-8, 10, 19-22

Duclos, Mr. Louis (L—Montmorency-Orléans)

- Labour Department estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:26
- Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main (National Research Council), 1:16-7, 32-3, 42

Dye, Mr. Kenneth (Office of the Auditor General)

- Finance Department estimates, 1984-1985, main, 8:3-31; 10:3-25
- Financial Administration Act (Amdt.) (Bill C-24), 19:3, 5-40
- Labour Department Estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:37-43

Economic Council of Canada *see* Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)—Canada Council/National Art Council**Economy**, underground economy, Statistics Canada investigating, 16:32**Education**

- Canada scholarship system, establishing, 17:34-5
- Canadian foundation for science and technology education, establishing, 17:12-3, 31-2
- Curriculum, educational priorities, shifting, 17:9-10, 27-9
- Exams, format, 17:29-32

Education—Cont.

- Exams, standardization, 17:10-1, 30-1, 34-5, 38-9
- Federal government involvement, 17:12, 32-3
- International comparison, 17:16-7
- Languages, programs, inadequacy, 17:64-6
- Micro-computers, use, 17:22-4
- Minority language rights
 - Canadian Charter of Rights and Freedoms, Ontario Court of Appeal hearing, Official Languages Commissioner Office, assistance, 3:22-3
 - Quebec, Bill 101, Supreme Court appeals, Official Languages Commissioner Office assistance, 3:22-3
 - Walpole Island Band, Official Languages Commissioner investigating, 3:11-2
- National standards, establishing, 5:13
- Post secondary, funding, 6% and 5% restraint program, savings, redirecting to university research, etc., 2:19; 5:17
- Post secondary, Statistics Canada survey, 16:6, 13-4
- Research, methods and techniques, 17:21-2
- School system, improving, 5:18
 - Federal-provincial co-operation,, 5:17-8
- Science
 - Application/relevancy, 17:9-10, 25-7
 - Aptitude for, encouraging, 17:17-8
 - Films, National Film Board series, 17:13-4
 - Indians and Inuit, innovative programs, 17:18-9
 - Teachers retraining, federal assistance, 13:24-5
 - Teaching methods, upgrading, 17:14-5
 - Text books, innovations, 17:19-20
 - Text books, uniformity, 17:12, 19-20
 - Women involvement, 17:13, 17, 35-7
 - Workplace relationship, 17:24-7
- Science Council report *see Science for Every Student, Educating Canadians fo Tomorrow's World*
- Scientific equipment, federal assistance, 13:24-5

Eldorado Nuclear Ltd., 20:21**Electoral districts**, Statistics Canada profile, 16:6-7, 14-5, 33-4**Electro-chemistry institute**, establishing, site selection, 1:16-7, 29-31, 34-6

- Hydrogen systems institute/Hydro Quebec institute competing with, 1:30-1, 44-5

Ellis, Mr. J.R. (PC—Prince Edward-Hastings)

- Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 21:20-1
- Procedure, documents, 12:13
- Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 7:21-5, 34-5; 9:8-12; 11:4, 8-10, 12-3, 15, 18-22; 12:4-8, 13-5, 18-21

Emond, Mr. Robert (Public Service Commission)

- Public Service Commission, annual report, 1983, 17:66
- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:3, 9-10, 23-4, 29-30, 35-6, 39-41, 46, 59-62; 17:66

Engineering research *see* Laboratory for Engineering materials**Engineers**

- Natural Sciences and Engineering Research Council, assistance, 2:34
- Percentage of population, international comparison, 2:34
- Political involvement, 2:34-5

Environment, sodium chloride/calcium chloride, effects, 2:28**Estimates**

- Format, 6:20-1, 40-1; 8:27; 9:24-5; 10:6
- Consultations, 9:29
- Improving, 9:30

Estimates—Cont.**Format—Cont.**

Members of Parliament, reaction toward, studies, etc.,

9:16-711:19

Real/forecasts expenditures, comparison, discrepancy, etc., 6:22;

9:16-8, 30-1; 10:16

United Kingdom comparison, 9:18-9; 10:15

See also Procedure

Evans, Mr. John (L—Ottawa Centre; Parliamentary Secretary to President of the Privy Council)

Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 18:11, 20-1, 47-9;

19:5-6, 16-20; 20:11-3, 15, 32-4 22:14-5, 55, 59-61, 63, 6-8, 70,

74; 23:60-3, 66, 68; 26:77-8, 85-6

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, 19:6

M. (Lambert), 18:20-1

Bills, amdt., 26:85-6

Meetings, 26:77-8

Privilege, 23:68

Public Service Commission, annual report, 1983, 17:49-57, 62-4, 67-74

Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 17:12-5, 28, 34

Science Council, annual report, 1983, 17:12-5, 28, 34

Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 17:49-47, 62-4, 67-74

Executive Interchange program *see* Auditor General Office

External Affairs Department, science counsellor network, 13:9

External aid, loans, standard evaluation/current value accounting practices, 12:16-7

Federal Cultural Policy Review Committee *see* Cultural agencies—Cultural agencies bill—Role

Federal-provincial agreement *see* Supply and Services Department—Supply Administration

Federal-provincial scientific co-operation *see* Science and technology—Quebec

Fellegi, Mr. Yvan P. (Statistics Canada)

Statistics Canada, annual report, 16:13-4, 21-2, 30

Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 16:13-4, 21-2, 30

Fennell, Mr. Scott (PC—Ontario)

Natural Sciences and Engineering Research Council annual report, 1983, and Auditor General's Report, 2:28-31

Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 5:9-13, 33-4

Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main (Natural Sciences and Engineering Research Council), 2:28-31

Finance Department estimates, 1984-1985, main, 8:3-31; 10:1-25

Financial Administration Act, Part III, revising, 9:5

Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24)

Clauses 1 to 2, 26:96, carried, 67

Clause 3, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:25-6, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 46-7, 80, agreed to, 67, 95

Clause 4, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:26, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 47, 80, agreed to, 67, 95

Clauses 5 to 8, 26:96, carried, 67

Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24)—*Cont.*

Clause 9, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:26, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 47, 80, agreed to, 67, 95

Clause 10, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:26-33, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 47-53, 80, agreed to, 67, 95

Clauses 11 to 13, 26:96, carried, 67

Clause 14, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:33, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 53-4, 80, agreed to, 67, 95

Clauses 15 to 18, 26:96, carried, 67

Clause 19, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:33, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 54, 80, agreed to, 67, 95

Clause 20, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:33, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 54, 80, agreed to, 67, 95

Clauses 21 to 23, 26:96, carried, 67

Schedule I, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:33, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 54, 80, agreed to, 67, 95

Schedule II, as amended, 26:96, carried, 67

Item 1, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:33-4, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 54-5, 80, agreed to, 67, 95

Item 2, 26:96, carried, 67

Item 3, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:34, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 55, 80, agreed to, 67, 95

Items 4 to 5, 26:96, carried, 67

Item 6, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:34, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 55, 80, agreed to, 67, 95

Item 7, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:34-5, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 55, 80, agreed to, 67, 95

Item 8, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:35, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 55-6, 80, agreed to, 67, 95

Item 9, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:35, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 56, 80, agreed to, 67, 95

Item 10, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:35-6, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 56-7, 80, agreed to, 67, 95

Item 11, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:36-7, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 57-8, 80, agreed to, 67, 95

Item 12, 26:96, carried, 67

Item 13, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:37, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 58, 80, agreed to, 67, 95

Item 14, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 37-8, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 58-9, 80, agreed to, 67, 95

Item 15, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:38, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 59, 80, agreed to, 96, 67

Item 16, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:38-9, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 59-60, 80, agreed to, 67, 95

Item 17, as amended, 26:96, carried, 67

Amdt. (Foster), 26:39, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 60-1, 80, agreed to, 67, 95

Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)—Cont.Schedule II, as amended—*Cont.*

- Item 18, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:39-40, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 61, 80, agreed to, 67, 95
- Items 19 to 20, 26:96, carried, 67
- Item 21, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:40, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 61, 80, agreed to, 67, 95
- Item 22, 26:96, carried, 67
- Item 23, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:40, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 61, 80, agreed to, 67, 95
- Item 24, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:40-1, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 61-2, 80, agreed to, 67, 95
- Item 25, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:41, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 62, 80, agreed to, 67, 95
- Items 26 to 27, 26:96, carried, 67
- Item 28, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:41, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 62, 80, agreed to, 67, 95
- Items 29 to 33, 26:96, carried, 67
- Item 34, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:41-2, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 62-3, 80, agreed to, 67, 95
- Item 35, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:42, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 63, 80, agreed to, 67, 95
- Item 36, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:42-3, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 63-4, 80, agreed to, 67, 95
- Item 37, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:43, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 64, 80, agreed to, 67, 95
- Item 38, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:43-4, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 64-5, 80, agreed to, 67, 95
- Item 39, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:44, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 65, 80, agreed to, 67, 95
- Item 40, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:44, 74, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 65, 80, agreed to, 67, 95
- Items 41 to 43, 26:96, carried, 67
- Item 44, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:44-5, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 65-6, 80, agreed to, 67, 95
- Item 45, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:45, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 66, 80, agreed to, 67, 95
- Item 46, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:45, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 66, 80, agreed to, 67, 95
- Item 47, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:45, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 66, 80, agreed to, 67, 95
- Item 48, as amended, 26:96, carried, 67
- Amdt. (Foster), 26:45-6, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 66-7, 80, agreed to, 67, 95
- Items 49 to 52, 26:96, carried, 67
- New items, M. (Foster) to introduce, 26:42-3, 74, withdrawn, 46, 79, reintroduced, 63-4, 80, agreed to, 67, 95
- Title, 26:96, carried, 67

Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)—Cont.

- Consideration, 18:4-59; 19:3-40; 20:3-59; 21:3-32; 22:3-76; 23:3-83; 24:3-30; 25:3-55; 26:3-96; as amended, 26:96, carried, 67, report to House with amendments, 96, agreed to, 67
- Committee study, timeframe, 26:70, 73-4
- Draft legislation, 18:33
- Drafting, consultation process, 18:30
- French/English versions, discrepancies, 21:10-1, 27-8
- Gray, Honorable Herb, appearance before Committee, 25:53-4
- June 30/84 deadline for Parliament approval, 20:30, 35
- Omnibus format, criticism, 20:20-1, 28-9; 22:30, 36, 76
- References, Auditor General position, etc., 8:6-8, 19-21, 23-6; 10:18; 19:10-2, 35
- See also* Crown Corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)

Fleury, Mr. Jean-Guy (Public Service Commission)

- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:3, 14, 42-3

Forest industry, Science Council report, recommendations, etc.,
13:21-2**Forrester, Miss Maureen (Canada Council)**

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 23:3-4, 44-5, 47, 54-5, 57-9, 62

Fortier, Mr. Jean-Jacques (Canada Council)

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 23:3-4, 48-9, 56-7, 59, 63

Forsey, Senator Eugene (Individual)

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 21:3-4, 22-32

Foster, Mr. Maurice (L—Algoma; Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board)

- Finance Department estimates, 1984-1985, main, 10:23-4
- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)
- Consideration, 18:12, 15-6, 19, 26-8, 48-9, 58-9; 19:29-33; 21:15-8, 30-1; 22:10-2, 16, 28, 37, 41-2; 23:18-20, 40-2, 49-52, 66, 73-83; 24:8, 13-4, 21-3; 25:24-8, 34-5, 37-40, 46-7, 50, 52-3; 26:74-84, 86-96
- Labour Department estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:43-4, 47, 68-71
- Procedure
- Agenda and procedure subcommittee
- M. (Clarke), 18:26-8
- M. (Deniger), amdt. (Foster), 25:50
- M. (Lambert), 18:12, 15
- M. (Thomson), amdt. (Lambert), 25:38-40
- Bills, 25:52; 26:79
- Meetings, 26:74, 76-8
- Privilege, 25:46
- M. (Lambert), 25:47
- Questioning of witnesses, 18:18-9
- Witnesses, Ms. (Thomson), 23:83; 24:8; 26:87-8
- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:34-8

Fournier, Mr. Ron (Canadian Broadcasting Corporation)

- Financial Administration Act (Amdt.)(Bill C-24), 25:3, 32

Fox, Hon. Francis (L—Blainville—Deux-Montagnes; Minister of Communications)

- References *see* Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)

Francophones *see* Statistics Canada

Freedom of information, legislation, oversight committee, establishing, 7:20

Fretz, Mr. Girve (PC—Erie)

Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 5:28-32

Frigates *see* Defence equipment—Ships

Gallant, Mr. Edgar (Public Service Commission)

Public Service Commission, annual report, 1983, 17:4, 43, 46-58, 60-1, 64-5, 67-74

Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:3, 5-30, 32-7, 39-51, 53-66; 17:4, 43, 46-58, 60-1, 64-5, 67-74

Gauthier, Mr. Gilles (Library of Parliament)

Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 5:36

Gauthier, Mr. Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier; Chairman)

Election as Chairman, 18

Finance Department estimates, 1984-1985, main, 8:5-7, 19, 23, 28-31; 10:4, 7-9, 11, 13, 15-6, 20

Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 18:7-16, 18-9, 21-9, 33-4, 36-7, 40, 47-8, 50-01; 19:4-6; 20:10, 14-5, 24, 27-8, 30-2, 34-5, 45-8, 50, 57-8; 21:12, 18, 21, 27-8; 22:51, 55, 62-3, 66; 23:16-8, 22-3, 42-7, 52, 64-6, 68-9; 24:5-8, 11-2, 14, 18, 21, 24-5, 27; 25:9-10, 29-31, 33-42, 46-55; 26:87-9, 91, 93-6

Labour Department Estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:9-10, 20-3, 25-37, 40-4, 47, 52, 56, 60, 63, 67; 15:4-6, 9, 15-6, 25-6

Natural Sciences and Engineering Research Council annual report, and Auditor General's Report, 2:13-6, 26, 28, 35-6

Organization meeting in relation to S.O. 69(2), 1:8-11

Privy Council estimates, 1984-1985, main, 3:5, 22-3, 27, 29-30

Procedure

Agenda and procedure subcommittee, 1:10; 15:4-5; 19:3, 6

Reports, 21:5-6

M. (Lambert), 18:7-16, 21-3

M. (Clarke), 18:24-9

M. (Crombie), 24:6-7

M. (Deniger), 25:49-50, 53-4

Amdt. (Foster), 25:52

M. (Thomson), 25:34-5, 39

Amdt. (Lambert), 25:39-40

Bills, 18:40

Proceedings, 19:4

Reprinting for report stage, 26:96

Estimates, 13:5-6

M. (McKenzie), 14:20, 23, 26-32

Government papers, 6:32-3; 7:4-5

Meetings, 18:47

Members, 18:10-3

Ministers, 7:21

Minutes and evidence, 19:4-5

Motions, 18:10-1; 25:6, 36-7

Privilege, 23:68-9; 25:46

M. (Lambert), 25:47-9

Reports, 13:7-8

Witnesses, 16:13; 18:40, 48, 51; 23:43

Ms. (Thomson), 23:64-5; 24:8; 25:36-7; 26:87-8

Amdt. (Crombie), 25:41

Amdts. (Lambert), 25:42; 26:87-8

Public Service Commission, annual report, 1983, 17:47, 49, 56-7, 56-7, 63-5, 72-4

Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 5:9, 34, 36-8; 13:5-7; 17:8, 31, 40, 42

(National Research Council), 1:11-3, 36, 41-2, 44

(Natural Sciences and Engineering Research Council), 2:13-6, 26, 28, 35-6

Gauthier, Mr. Jean-Robert—*Cont.*

Science Council, annual report, 1983, 13:5-7; 17:8, 31, 40, 42

Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:9-10, 12, 17, 22, 25-8, 30-7, 44-5, 49-50, 52, 59-60, 64-6 17:47, 49, 56-7, 63-5, 72-4

Statistics Canada, annual report, 16:13, 17, 19, 25-8, 33-5

Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 4:13, 23, 32, 35; 16:13, 17, 19, 25-8, 33-5

Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 7:4-5, 8, 12, 15-6, 20-2, 25-6, 34-6; 9:8, 16, 18-20, 22-3, 27, 30-2; 12:4-5, 13-5, 17-8, 22

George A. Welch and Company *see* Auditor General Office

Gilchrist, Mr. Gordon (PC—Scarborough East)

Organization meeting in relation to S.O. 69(2), 1:10-1

Procedure, agenda and procedure subcommittee, M., 1:9

Science and Technology Department estimates, 1984-1985, main (National Research Council), 1:13-5, 40-1

Government

Accounting policies and standards, 12:17-8

Auditor General Office/Comptroller General Office, interpretations, 12:16

Auditor General Office, report, criticism, 12:11

Comptroller General Office study, 12:10-1, 16

Public Sector and Auditing Committee study, 12:11, 14-5

Undisclosed liabilities, 12:18

Accounts of Canada, 8:26

Computers, use, privacy legislation, guidelines preventing, 7:33-4

See also Auditor General Office—House of Commons

Government advertising, 4:32

Government borrowing, budget, \$125 billion projection, additional \$5 billion, 11:15-6

Government buildings, Regina Scarth and Victoria streets building, employee complaints, 4:33

Government contracts, purchases, etc.

Manufacturers, access, regional inequities, 4:16-7

Manufacturers, sourcing, 4:17-8

Regional procurement offices, strengthening, 4:17

Government departments

Accountability/control, 8:26

Public perception, 9:24-6

Auditor General Office, investigations, frequency, 8:27

Auditors, appointments, 8:28

Decentralization, Comptroller General Office, consultations, 12:21-2

Electronic data processing equipment, Treasury Board guidelines, 11:21-2

Expenditures, year-end spending spree, 8:23; 10:15

Internal audit methodology, 9:6-7

Internal audit study, 12:9-10

Legal opinions, 12A:1-3

See also Procedure—Documents

Office space, allocation requests, procedures tenders, etc., 11:5-8

Program evaluation, measurement, etc.

Assessment, 7:9

Auditor General's report, study evaluating, 9:20-1

Costs, 9:27

Evaluation reports, public access, 9:21-2, 27-9; 10:4-6

Members of Parliament, role, 9:27-8

Quality control, strengthening, 9:6, 21

Review of Information Technology and Systems in the Government of Canada, 11:22

Telephone directories, 4:19-21

Government departments—Cont.

Telephone reference system, 4:20-1

See also Auditor General Office—Audits; Statistics Canada—Data

Government expenditures, accountability/control

Costs, 9:13-5

Effectiveness, 9:12-3

See also Improvement in management practices and control (IMPAC)

Government vehicles, mobile telephones, 7:31**Governor-in-Council** see Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)**Gracey, Mr. Don** (Consultant)

Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 20:3, 18-35

Gray, Hon. Herb (L—Windsor West; President of the Treasury Board)

Auditor General Office, mandate, 4:15

Budget, deficit, 7:12-3

Canada Post Corporation, appointments, 18:42

Comptroller General Office

Auditor General Office relationship, 9:15-6

Estimates, 9:5-6

Management Practices and Control Program, 9:4-7

Mandate, 9:4

Crown corporations, accountability and control, 9:5, 20

Crown corporations, mandate, 18:38-9

Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 18:29

Accountability and control, 18:33

Appointments, 18:42

Auditors, 26:72-3

Bank of Canada, 18:51

Binding on the Crown, 18:33; 26:71

Board of directors/executive officers, 18:30-1, 38, 42; 26:71-2

Canada Council/National Art Centre, 18:55-8

Canadian Wheat Board, 18:51

Corporate plans, 18:30

Cultural corporations, 18:32, 55-8; 26:70

Financial statements, 26:72

Governor-in-Council, role, 18:31-2

Ministerial accountability to Parliament, 26:72

Ministerial responsibilities, 18:31-2, 38, 41; 26:72

Orders in Council, 18:46-8, 50; 26:70-1

Parent crown corporations, 18:29, 43-52; 26:71-2

Precedence over conflicting acts, 18:30

Powers of a natural person, 18:45

Rescheduling criteria, 18:52-5; 26:72

Sanctions, 18:37-8

Single shareholder, 18:37; 26:71

Subsidiaries, 18:32; 26:71-2

Sunset Clause, 18:39

Debt, public, 7:15-6

Estimates, annual summary financial statements, 9:25

Estimates, format, 9:16-8, 24-5, 29-30

Financial Administration Act, 9:5

Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 18:29-33, 37-47, 49-55, 57; 26:69-75

Freedom of information, 7:20

Government, 7:33-4

Government departments

Accountability/control, 9:26

International audit methodology, 9:6-7

Program evaluation, measurement, etc., 9:6, 20-2, 27-9

Government expenditures

Accountability/control, 9:12-3, 15

Gray, Hon. Herb—Cont.

House of Commons, 7:22-4

Improvement in management practices and controls, 9:6-8

Income tax, corporate, 7:13

Industrial development, 7:14

Members of Parliament, accountability, 9:25-6

Office automation, 7:5, 24-5

Procedure, bills, 18:39; 26:69-70, 73-4

Procedure, ministers, 7:21

Public Service

Bilingual bonus, 9:23-4

Job classifications, 7:25-6

Merit principle, 9:25-7

Revenue Department

Bussièrès, 9:9

IMPAC action plan, 9:10-1

Quotas and standards, 9:9-11

Rogers, Harry, 9:7

Royal Canadian Mounted Police, pensions, 7:17-20

Treasury Board

Common Services Review Board, 7:6

Estimates, 1984-1985, main, 7:3, 5-10, 12-28, 31-6; 9:3-13, 15-32

Expenditures, 7:5-6

Government Contingencies and Centrally Financed Programs, 7:7, 28

Insurance Plans Program, 7:6

Management improvement policies, 7:8

Person-years, 7:6

Public Service Program, 7:5

Role, 9:28

Temporary Assignments Programs, 7:8

Unemployment countermeasures

Budget deficit, 7:35

New Employment Expansion and Development Program, 7:7

Summer Students and Youth Employment Program, 7:7

See also Office automation

Greenaway, Mr. Lorne (PC—Cariboo-Chilcotin)

Labour Department estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:27-9, 32, 41-2, 51-4

Procedure, estimates, M. (McKenzie), 14:27-9, 32

Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 17:8, 16-9

Science Council, annual report, 1983, 13:25-9; 17:8, 16-9

Gurbin, Mr. G.M. (PC—Bruce—Grey)

Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main (National Research Council), 1:29-33, 44-5

Halliday, Mr. Bruce (PC—Oxford)

Natural Sciences and Engineering Research Council annual report, 1983, and Auditor General's Report, 2:24-8

Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 5:21-5, 37; 17:32-3

(Natural Sciences and Engineering Research Council), 2:24-8

Science Council, annual report, 1983, 17:32-3

Harbours, wharves and breakwaters, small craft harbours, \$12 million assistance, 4:15**Hawkes, Mr. Jim** ((PC—Calgary West)

Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main (National Research Council), 1:22-6

Hession, Mr. R.V. (Supply and Services Department)

Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 4:32

Hopper, Mr. Wilbert H. (Petro-Canada)

Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 23:3-4, 69-76, 79-82

House of Commons

- Budget, briefing book, 11:19
- Closure rule, 21:29
- Collective bargaining, Treasury Board involvement, 11:18
- Dental insurance, availability, 7:23-4
- Employee benefits, eligibility, 7:22-3; 11:8
- Employees, salaries, 7:20
- Medical benefits, premium holiday, 7:23
- Pension schemes, Treasury Board involvement, 11:16-7
- Proceedings, obstruction, 21:29
- Proceedings, U.K. comparison, 21:26
- See also* Auditor General Office; Canadian Broadcasting Corporation; Crown corporations—Sunset clause; Members of Parliament; Office automation

Hovdebo, Mr. Stan, J. (NDP—Prince Albert)

- Finance Department estimates, 1984-1985, main, 8:19-23
- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 18:51-4; 19:26-9; 21:18-20, 32; 22:12-3, 16, 27-8, 34-5m 42-3; 23:36, 38-9, 42; 24:29

Huntington, Hon. Ron (PC—Capilano)

- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:18-22, 34, 40-5, 53-9, 64

Hydrogen systems institute *see* Electro-chemical institute**IMPAC** *see* Improvement in Management Practices and Controls**Implementation Assistance Program** *see* Comptroller General Office**Improvement in Management Practices and Controls (IMPAC)**

- Action plans, effectiveness, etc., 12:18-20
- "Graduating a department", 9:10-1
- Human resources management projects, 12:20-1
- Objectives, 9:8-9; 12:20
- Savings, 9:6, 8
- See also* Comptroller General Office; Revenue Department (Taxation)—Audits

Income tax, corporate, projected increases, 7:13**Index to Federal Programs and Services** *see* Supply and Services Department—Services Administration**Indian Affairs and Northern Development Department**, regional headquarters, Regina, new building, 10:6-7; 11:5-8**Industrial development**, budget deficit, relationship, 7:14**Industrial policy**, traditional industries, modernization, 13:20-1**Industrial strategy**, knowledge intensive industries, encouraging, 13:20-1**Industry**, research and development, traditional industrial mixture impeding, 13:14-6**International Development Corporation** *see* Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)**Jackson, Mr. Colin (Manitoba Arts Alliance)**

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 22:4, 62-4, 68-71, 73-4, 76

Japan *see* Canadarm; Science and technology**Jeannot, Mr. P.J. (Air Canada)**

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 23:12-3, 16, 19, 22-4

Johnston, Hon. Donald J. (L—Saint-Henri—Westmount; Minister of State for Economic and Regional Development and Minister of State for Science and Technology)

- Aircraft/aerospace industry, 5:27
- Biotechnology Institute, 5:7, 11, 21-3
- Biotechnology research, National Advisory Committee, 5:7
- Education, national standards, 5:13
- Education, school system, 5:18
- Microtechnology
 - Microelectronics Corporation, 5:5-6, 33-4
 - University/industry co-operation, 5:5
- National Research Council, government/universities/industry membership, 5:10
- Natural Sciences and Engineering Research Council, 5:7-8
- Research and development, expenditures, 5:13-4, 31
- Research and development, natural sciences, 5:7-8
- Science and technology
 - Canada Tomorrow Conference, 5:5-6
 - Chief government adviser, 5:15-6, 25-6, 37
 - Establishments, 5:9
 - Expenditures, 5:4-7
 - Government institutes, 5:11
 - Interdepartmental co-operation, 5:16
 - Japan, 5:5
 - Public awareness, 5:6
 - Quebec, 5:26-7
 - Research and training facilities, 5:5
 - Technology policy, 5:5
- Science and Technology Ministry of State
 - Communications branch, 5:8
 - Estimates, 1984-1985, main, 5:3-16, 18, 20-35, 37-8
 - Operations branch, 5:8
 - Reorganization, 5:8
 - Staff, 5:9, 24
- Science and technology standing committee, 5:32
- Shipbuilding industry, 5:28
- Space research, benefits to Canada, 5:30-1
- Space research, space station, 5:28-30
- Unemployment, structural unemployment, 5:12-3
- Universities and colleges, natural sciences/social sciences, 5:20
- Universities and colleges, research and development, 5:34-5

Johnston, Mr. Robert D. (Canadian Association of Professional Dance Organizations)

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 22:3, 29-37

Julien, Mr. Gilles (Natural Sciences and Engineering Research Council)

- Natural Sciences and Engineering Research Council annual report, 1983, and Auditor General's Report, 2:14, 28
- Science and Technology Department estimates, 1984-1985, main (Natural Sciences and Engineering Research Council), 2:14, 28

Juneau, Mr. Pierre (Canadian Broadcasting Corporation)

- Financial Administration Act (Amdt.)(Bill C-24), 25:3, 6-33

Keeper, Mr. Cyril (NDP—Winnipeg—St-James)

- Members of Parliament, executive assistants/special assistants, Public Service appointments, 6:17
- Procedure, government papers, 6:32-3
- Public Service Commission, Office of Equal Opportunities for Women, 6:47-9
- Public Service, employees, 6:15-7, 30-3, 46-8
- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:15-8, 30-3, 46-9, 62-4

Kelly, Mr. Norman (L—Scarborough Centre)

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 18:10, 13-5, 21, 28-9, 35, 40-2; 19:22-3, 33-4, 36-9; 20:47, 51, 53-4; 21:25-7, 29;

Kelly, Mr. Norman—Cont.

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)—*Cont.*
 22:16-7; 23:23, 39-40, 57-60, 67-8, 82-3; 25:36-41, 46-7, 51;
 26:77-80, 84, 86-8
- Privy Council estimates, 1984-1985, main, 3:6-7, 14-9
- Procedure
 Agenda and procedure subcommittee reports
 M. (Lambert), 18:15, 21
 M. (Clarke), 18:28-9
 M. (Deniger), amdt. (Foster), 25:51
 M. (Thomson), 25:39-41
 Amdt. (Lambert), 25:38-40
 Bills, 18:40; 19:22-3; 26:84
 Meetings, 26:77-8
 Members, 18:13
 Witnesses, Ms. (Thomson), 23:83; 25:36-7, 46-7; 26:87-8

Kerwin, Mr. Larkin (National Research Council)

- Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main
 (National Research Council), 1:12-32, 36-41, 45-6

Kilbourn, Mr. William (Canada Council)

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 23:3-4, 51-6

Krentz, Mr. Hugh (Standard Council of Canada)

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 23:3, 37-9

Laboratory for Engineering Materials, 1:28**Labour Department** estimates, 1984-1985, main, (Canada Post Corporation), 14:3-71; 15:3-29**Lacombe, Mr. Trefflé** (Public Service Commission)

- Public Service Commission, annual report, 1983, 17:4, 58-60, 65-6
 Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:4, 55;
 17:4, 58-60, 65-6

Lambert, Hon. Marcel (PC—Edmonton West)

- Finance Department estimates, 1984-1985, main, 8:6-10; 10:4-7,
 20-3
- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 18:7-8, 10-5,
 22-3, 47; 20:14-5, 42; 22:53-5; 23:13-6, 47; 24:7, 15, 25-6;
 25:15-6, 22-4, 37-8, 40, 42, 46-9, 52-3; 26:87-8
- Procedure
 Agenda and procedure subcommittee reports, 1:10
 M., 18:7, 11-2, 14-5, 23
 M. (Deniger), 25:52-3
 M. (Thomson), amdt., 25:38, 40
 Bills, 25:52-3
 Estimates, 13:5
 Meetings, 18:47
 Members, 18:11-2
 Organization meeting in relation to S.O. 69(2)
 Privilege, 25:46
 M., 25:47-9
 Report, 13:8
 Witnesses
 Availability, 1:11
 Ms. (Thomson), 25:37
 Amdts., 25:42; 26:87-8
- Public Service Commission, annual report, 1983, 17:61-7, 70, 73
 Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 5:32;
 13:5, 8, 14; 17:27-30
 (National Research Council), 1:11
 Science Council, annual report, 1983, 13:5, 8, 14; 17:27-30
 Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:23-5,
 27, 29-30; 17:61-7, 70, 73
 Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 4:7-8,
 15-6, 19-24

Lambert, Hon. Marcel—Cont.

- Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 7:9-11, 26-30; 9:20-4;
 11:4-8, 16-8

Language rights *see* Education—Minority language rights;
 Manitoba—French language rights; Official languages**Language tests** *see* Public Service**Language training** *see* Royal Canadian Mounted Police**Lapierre, Mr. Jean** (L—Shefford)

- Labour Department estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:27, 40-1, 64-6
- Procedure
 Election of Vice Chairman, M., 1:8
 Estimates, M. (McKenzie), 14:27
 Organization meeting in relation to S.O. 69(2), 1:8-9

Lapointe, Hon. Charles (L—Charlevoix; Minister of Supply and Services)

- Canada Post Corporation, truck purchase, 4:30
 Cartier, Jacques, 4:13-5
 Crown Assets Disposal Corporation, 4:26
 Defence equipment
 Exports, 4:34
 Procurement, 4:30
 Rifles, 4:29
 Ships, 4:8
 Government advertising, 4:32
 Government contracts, purchases, etc.
 Manufacturers, 4:18
 Regional procurement offices, 4:17
 Government departments, telephone reference system, 4:20-1
 Public Service, pay system, 4:22-3
 Research and development
 Private sector research, 4:24-6
 Source Development Fund, 4:25-6
 Unsolicited proposals/contracts program, 4:18-9, 25-6
 Social security programs, cheques, 4:22
 Supply and Services Department
 Advertising, 4:31-2
 Computer systems, 4:23
 Consultants, 4:30
 Estimates, 1984-1985, main, 4:4-10, 13-35
 Ministerial responsibilities, 4:24-5
 Services administration, 4:5-6, 10
 Supply administration, 4:5-7
 Universities and colleges, scientific equipment, 4:19

Lapointe, Mr. Roger (Public Service Commission)

- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:3, 23,
 65

Law Clerk and Parliamentary Counsel *see* Procedure—Documents**LeClair, Mr. J.M.** (Canadian National Railways)

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 21:3-4, 6-21

Lewycky, Mr. Laverne (NDP—Dauphin—Swan River)

- Labour Department estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:42, 60-3, 67
 Privy Council estimates, 1984-1985, main, 3:10-4, 28-9

Light, Walter, references, 13:23-4**Lotteries**, sports pool, Canada Post Corporation involvement, 14:19,
 49 58-9, 65-6**Lumsden, Mr. Ian** (Canadian Art Museum Directors' Organization)
 Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 22:4, 44-50, 52-4,
 56-62

- MacCormick, Ms. Katharine** (Justice Department)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 26:67, 82-3
- Macdonald, Mr. A.** (Office of the Comptroller General)
Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 9:3, 19; 12:3, 5, 9-12, 14-8
- Macdonald Commission** *see* Royal Commission on Economic Union and Development Prospects
- MacNabb, Mr. G.M.** (Natural Sciences and Engineering Research Council)
Natural Sciences and Engineering Research Council annual report, 1983, and Auditor General's Report, 2:5-36
Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main (Natural Sciences and Engineering Research Council), 2:5-36
- MacSween, Mr. Donald** (National Arts Centre)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 24:3-4, 18-24, 27-30
- Maltais, Mr. André** (L—Manicouagan)
Labour Department estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:31-2
Procedure, estimates, M. (McKenzie), 14:31
- Manion, Mr. J.L.** (Treasury Board)
Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 7:10-2, 20, 28-31; 11:3-6, 8-13, 15-27
- Manitoba**, French language rights, Commissioner of Official Languages Office, assistance, 3:20-2
- Manitoba Arts Alliance**, 22:62-3
See also Organizations/individuals appearing
- Manufacturers** *see* Government contracts, purchases, etc.
- Manufacturing Technology Institute**, site, 1:23-6, 36
Japan comparison, 1:26
Staffing, 1:26
- Marin, Mr. R.J.** (Canada Post Corporation)
Labour Department estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:5-6
- Massé, Mr. Paul-André** (L—Saint-Jean; Parliamentary Secretary to Minister of Supply and Services Department)
Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 4:23-4, 26
- Maurais, Mr. Don** (Justice Department)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 26:46, 67, 82-3, 95
- McGibbon, Hon. Pauline** (National Arts Centre)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 24:3-4, 17-8, 20-1, 25-6
- McKenzie, Mr. Dan** (PC—Winnipeg—Assiniboine)
Labour Department estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:6-10, 20-6, 28-30, 32-3, 35-7, 43-4, 51, 55-6, 60; 15:4-5, 7-10
Procedure, agenda and procedure subcommittee, 15:4-5
Procedure, estimates, M., 14:9, 21-6, 29-30, 32, 43
- McQueen, Miss Jennifer** (Public Service Commission)
Public Service Commission, annual report, 1983, 17:4, 43-6
Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:3, 21, 37-8, 48-9, 54, 56-7, 62-3; 17:4, 43-6
- Members of Parliament**
Executive assistants/special assistants, Public Service appointments, 6:17-8
See also Estimates; Government departments; House of Commons; Public Service Commission
- Meyboom, Mr. P.** (Treasury Board)
Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 11:6, 21-2
- Microelectronics**, Science Council study, 13:10
Microelectronics Corporation, establishment, 2:5-6, 30-1; 5:5-6, 33-4
University/industry co-operation, 2:10-1; 5:5
Microelectronics development centre, Quebec government, establishing, 5:26
- Minority language rights** *see* Education
- Moenting, Mr. Henno** (Auditor General's Office)
Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 19:36
- Morry, Mr. T.G.** (Public Service Commission)
Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:3, 14, 43-5
- Murray, Mr. J.** (Supply and Services Department)
Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 4:9-10
- NEED** *see* New Employment Expansion and Development Program
- National Arts Centre**
Accountability and control, 22:18-20; 24:22
Appointments, 24:17-8, 25
Canada Council comparison, 24:29-30
Objectives, 24:28
See also Organizations/individuals appearing
- National conference on university education**, organizing, 13:23
- National Indigenous Development Program** *see* Native people
- National Museums of Canada**
Arm's length relationship, 24:10
Bureaucratic requirements, 24:9
Corporate status, 24:17
Government departments, relationship, 24:16-7
Line of command, 24:15
Non-lapsing accounts, abolition, 24:12
Schedule (B) corporation, 24:9-10, 13, 17
See also Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24); Organizations/individuals appearing
- National Research Council**
Board membership, government/universities/industry participation, 5:10
Economic and social research, divesting to Science and Technology Ministry of State, 1:22
Fees, royalties, etc., 1:37
See also Biotechnologists; Biotechnology Institute; Biotechnology research; Organizations/individuals appearing
- Native people**
National Indigenous Development Program, 6:19-21
Northern Careers Program, 6:21-2
- Natural sciences** *see* Research and development
- Natural Sciences and Engineering Research Council**, 2:31-2; 5:7-8
Committees, 2:32-4
Effectiveness, 2:30
Expenditures, main/supplementary estimates, 5-year plan, effects, 2:15-7, 21-2; 2A; 1-6

Natural Sciences and Engineering Research Council—Cont.

- Expenditures, percentage of government science research budget, 2:28-30
- Funding, continuity, lack, 2:16-8
- Isolation fund, 2:23
- Manpower training programs, 2:6
- Other countries comparison, 2:25-6
- Research grants, 2:6
- Strategic Grants Program, 2:12
- Targeted research program, 2:20-1
- University Research Fellows Program, 2:24
- See also* Appendices; Engineers; Organizations/individuals appearing; Research and development—Equipment; Royal Commission on the Economic Union and Development Prospects for Canada; Universities and colleges—Research equipment

Neville, Mr. R.J. (Supply and Services Department)

- Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 4:28, 35

New Employment Expansion and Development Program (NEED) *see* Unemployment countermeasures**Northern Indigenous Development Program *see* Native people****O'Brien, Mr. David (Petro-Canada)**

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 23:3-4, 72-4, 76-82

Office automation

- Gray letter, 3:5
- House of Commons, 7:24-5
- Task Force on Informatics, 7:5, 24-5; 11:22

Office of Equal Opportunities for Women *see* Public Service Commission**Office space *see* Government departments****Official Languages Commissioner Office**

- Annual report, 1983, tabling, 3:5
- Audits, 3:11
- Central secretariat, 3:16
- Complaints and audits, 3:6-7, 17
- Computerization, 3:16-7
- Estimates, real/forecast expenditures, comparison, discrepancy, etc., 3:9-10, 14-5, 26-8
- Expenditures, increasing, 3:4
- Maps, 3:12-3
- Oh! Canada, Explorations*, 3:12-3
- Operating costs, 3:17
- Parliament, relationship, 3:19
- Regional offices, 3:28-9
- Salaries, 3:7-9
- Staff, 3:18-9
- Term of office, 3:23-4
- Youth programs, 3:12-3
- See also* Canadian Broadcasting Corporation—Global investigations; Education—Minority language rights; Manitoba—French language rights; Official languages—Language rights

Official languages policy

- Language of service, complaints, 3:5-7, 17
- Language rights, Commissioner of Official Languages Office, role, 3:19-20
- Language rights, provincial jurisdiction, Commissioner of Official Languages Office, interference, 3:22-3

Official Languages Special Joint Committee, 3:5**O'Flaherty, Mr. Patrick (Canada Council)**

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 23:3-4, 47, 50, 57, 59-60, 63

Oh! Canada, Explorations* *see* Commissioner of Official Languages Office*Olivier, Hon. Jacques, references *see* Sport federations****Ontario, Court of Appeal *see* Education—Minority language rights****Ontario Economic Council *see* Crown corporations—Loan guarantees****Optical institute, establishing, 1:17, 28****Orders of reference**

- Finance Department estimates, 1984-1985, main, 1:3
- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 18:3
- Labour Department estimates, 1984-1985, main, 1:3
- National Research Council annual report, 1983, 1:4
- Natural Sciences and Engineering Research Council annual report, 1983, and Auditor General's Report, 2:3
- Privy Council estimates, 1984-1985, main, 1:3
- Public Service Commission, annual report, 1983, 17:3
- Science and Technology Department estimates, 1984-1985, main, 1:3
- Science Council, annual report, 1983, 13:3
- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 1:3
- Statistics Canada, annual report, 1983, 16:3
- Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 1:3
- Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 1:3

Organizations/individuals appearing

- Air Canada, 23:3, 5-28
- Auditor General Office, 8:3-31; 10:3-25; 14:37-43; 19:5-40
- Canada Council, 23:3, 44-5, 47-64
- Canada Post Corporation, 14:5-6, 11-20, 33-4, 44-51, 53-63, 66-7, 70-1
- Canadian Art Museum Directors' Organization, 22:4, 44-62
- Canadian Artists' Representation Ontario, 22:3, 38-43
- Canadian Association of Professional Dance Organizations, 22:3, 5-9, 11-6
- Canadian Broadcasting Corporation, 25:3, 6-33; 25A:1-14
- Canadian Comprehensive Auditing Foundation, 20:3, 36-59
- Canadian Conference of the Arts, 22:3, 17-29; 22A:1-19
- Canadian Institute of Chartered Accountants, 20:3, 5-18
- Canadian National Railways, 21:3-4, 6-21
- Comptroller General's Office, 9:3, 8, 10-1, 14-6, 19, 25, 30-1; 12:3, 5-12, 14-22
- Forsey, Senator Eugene, 21:3-4, 22-32
- Gracey, Mr. Don, 20:3, 18-35
- Gray, Hon. Herb, 9:3-13, 15-32; 18:4, 29-33, 37-47, 49-55, 57; 26:69-75
- Johnston, Hon. Donald, 5:3-16, 18, 20-35, 37-8
- Justice Department, 6:4, 30-1; 26:46, 67, 82-3, 91, 95
- Lapointe, Hon. Charles, 4:3-10, 13-35
- Manitoba Arts Alliance, 22:4, 62-4, 68-71, 73-4, 76
- National Arts Centre, 24:3-4, 17-30
- National Museums of Canada, 24:3-4, 8-17
- National Research Council, 1:12-32, 36-41, 45-6
- Natural Sciences and Engineering Science Council, 2:4-36
- Petro-Canada, 23:3-4, 69-82
- Professional Association of Canadian Theatres, 22:3, 29-37
- Public Service Commission, 6:3-66; 17:4-5, 43-74
- Science and Technology Ministry of State, 5:3, 14, 16-9, 21, 24, 27-8, 30, 35-6
- Science Council, 3:4, 7-11, 13-5, 17-30; 13:7-11, 13-5, 17-30; 17:4, 6-42

Organizations/individuals appearing—Cont.

Standards Council of Canada, 23:3, 28-42
 Statistics Canada, 16:4-35
 Supply and Services Department, 4:3, 8-12, 20, 23-4, 26-9, 31-2, 35
 Treasury Board, 11:3-27; 26:46, 67, 82-3, 91-3

Orlikow, Mr. David (NDP—Winnipeg North)

Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 22:56-9, 71-2;
 23:55-7
 Procedure, estimates, 13:5
 Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 13:5,
 21-5
 Science Council, annual report, 1983, 13:5, 21-5

Orpwood, Mr. Graham (Science Council of Canada)

Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 17:4,
 9-10, 12-5, 17-21, 24-5, 30-2, 35-7, 40
 Science Council, annual report, 1893, 17:4, 9-10, 12-5, 17-21, 24-5,
 30-2, 35-7, 40

Parker, Mr. Sid (NDP—Kootenay East—Revelstoke)

Labour Department estimates, 1984-1985, main, 15:21-4
 Post offices
 Asbestos removal program, 15:21-2
 Customer safety, 15:22
 Revelstoke, 15:23
 Postal rates, 15:21
 Postal service, Consumers Distributing, 15:21
 Postal service, Germany, 15:23
 Postal workers and letter carriers, 15:24

Parks Canada, Steveston Cannery project, Treasury Board/Cabinet Committee approval, 11:23-4**Parliament see Commissioner of Official Languages Office****Part-time employees see Public Service Commission****Patents and licences**

Information, Canadian Patents and Development Ltd./National
 Research Council, co-operation, 1:38
 Procedure, reviewing, 1:38

Pensions see Auditor General**Performance evaluation see Public Service—Employees****Petro-Canada**

Petro-Canada Inc., subsidiary company, 20:20
See also Organizations/individuals appearing

Phelps, Mr. Steven (Manitoba Arts Alliance)

Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 24:4, 633-4, 68,
 71

Pitfield, Michael, references see Auditor General Office**Porteous, Mr. Timothy (Canada Council)**

Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 23:3-4, 50, 52,
 54, 57, 60-4

Post Office Department see Canada Post Corporation—Transfer of accounts**Post offices**

Asbestos removal program, 15:21-2
 Customer safety, 15:22-3
 Revelstoke, B.C., 15:23

Postal rates, 14:11-2

Increases, 15:21
 United States comparison, 14:18, 39

Postal service, 14:68-9

Bulk mail facility, trailer monitoring system, deficiencies, etc., 14:8,
 35, 45; 15:8
 Canada-U.S. revenue-sharing agreement, negotiating, 15:17-8
 Consumers Distributing, catalogue mail order pilot project,
 14:48-55, 58-9, 63, 70; 15:12-3, 21; 21:14
 Corporate overhead, reduction, 14:11-2
 Courier service, 14:18, 50
 Electronic mail, 14:18
 Evaluation criteria, 14:60-3; 15:14
 First class mail service, 14:47
 Germany, mail service from, delays, 15:23
 Home delivery, 14:18
 Extension of service, 14:13-4, 56-8, 65; 15:13-6
 Home delivery/post office box rental, 14:13-5
 Improvements, 14:65
 Lost mail, welfare cheques, 15:20-1
 Mail performance testing program, 14:8, 22, 46; 15:9-12
 Mail storage, upgraded software, contract to Desiderum, 14:7-8, 23,
 35-7, 41-2; 15:5-6, 8
 Marketing and operations, 15:9-10
 Operation costs, 14:39
 Parcel service, 14:18, 50-1
 Productivity, 14:11-2; 15:13-5, 27-8
 Reduction, 15:13-4
 Rural communities, 14:13, 42-3, 60-3
 Urban communities, comparison, 14:63
 Sorting machines, purchase, 14:7, 25, 35, 44
 Special delivery service, 14:46
 Standards, 15:19-20
 United States postal service competing with, 14:8; 15:17-9
 Varma, Mr. Ad/Davies, Mr. A.M., allegations, 14:7-8, 21-5, 30-1,
 44-5, 47, 55-6, 60, 64, 69-70; 15:6, 10-1, 16-7
 Appearance as witnesses, 15:7-9, 12, 16

Postal workers and letter carriers

Absenteeism, 15:14
 Collective agreements, 15:15-6
 Grievance procedure, 15:24
 Grievances, backlog, 15:24
 Salaries, reduction, U.S. comparison, 15:14

Prairie Theatre Exchange, 22:63**Privacy see Public Service Commission—Invasion of privacy****Privy Council Office, estimates, 1984-1985, main, 3:3-30****Procedure**

Agenda and procedure subcommittee
 Establishing, M. (Gilchrist), 1:9
 Meetings, scheduling, 1:10; 15:4-5; 19:3, 6
 Reports
 First, M. (Tessier), 1:11-2
 Second, M. (Lambert), 18:5, 7, as amended, 18:6, agreed to
 Amdt. (Foster), scheduling changes, 18:5, agreed to
 Amdt., scheduling changes, (Lambert), 18:5, 7, 11-2
 Amdt., witnesses, invitation to appear, (Lambert), 18:5, 8-10,
 13-23, withdrawn, 18:5, 23
 Amdts., scheduling changes, 18:5, 7-8, agreed to, 5
 Referred back to subcommittee for consideration, M.
 (Clarke), 18:5, 24-9, withdrawn, 18:5, 28-9
 Third, 21:5-6
 M. 21:6, agreed to 3-4
 Fourth, M. (Crombie), 24:3, agreed to, 6-7
 Fifth
 M. (Deniger), 25:49-50, 52-4, agreed to 4
 Amdt. (Foster), 25:50-2, negated, 52

Procedure—Cont.

Agenda and procedure subcommittee—*Cont.*

Reports—*Cont.*

Fifth—*Cont.*

M. (Thomson), 25:34-40, withdrawn, 41; 26:87-8

Amdt. (Lambert), 25:40, withdrawn, 41

Bills**Amendments**

All party agreement, 26:69-70, 73-4

Government tabling, 25:52-3

Justice Department reviewing, 26:76, 79

Minister tabling, timing, 18:37, 39

Official Opposition tabling, 19:22-4

Opposition reviewing before report stage, 26:84-6

Opposition tabling, timing, 18:40

Proceedings, clause 1, considering since bill contains no short title, 19:4

Reprinting for report stage, 26:96, agreed to, 67

Briefs, witnesses requested to table, 18:33-4

Committee, staff, retaining, M. (de Jong), 1:9, agreed to

Documents

Appending to minutes and evidence, 2:13; 6:3-4, 57, agreed to;

22:3, agreed to; 23:4, 45-6, agreed to; 24:20, 27; 25:4

Distributing in both official languages, 19:5-6

Tabling, 6:17

Legal opinions to departments, Law Clerk and Parliamentary

Counsel decision, 12:4; 12A:1-3

Election of Chairman, M. (Tessier), 1:8, agreed to

Election of Vice Chairman, M. (Lapierre), 1:8, agreed to

Estimates, annual report, outside purview of meeting, 13:5-6

Estimates, withholding funds for departmental operations, M.

(McKenzie), 14:9, 20-30; suspending, 30-3; withdrawn, 43

Government papers, tabling, exemption, 6:32-3; 7:44-5

Meetings

Adjourning, 26:25, 46, 67, 74, 76-8

Extending hours, 18:47

Suspending, 26:77-8

Members, substituting, notice of transfer, 18:10-3

Ministers, questioning beyond area of responsibility, 7:21

Minutes and evidence, mailing list, 1:8

Motions

Acceptability, 23:4, 65

Disposing of before introducing a second, 25:37

Members moving for non-member, 18:11, 13

Non-Members, right to debate, 25:34, 39

Non-Members unable to move, 18:10

Presenting, quorum, need for, 14:10, 20; 25:36

Substance, addressing, 14:23, 27

Rule of relevancy, 14:27

Organization meeting in relation to S.O. 69 (2), 1:8-11

Printing minutes and evidence

Additional copies, M. (Crombie), 26:25, 74, agreed to

Delays, 19:4-5

M. (Clarke), 1:8, agreed to

Privilege

Committee reporting incident to Speaker, M. (Lambert), 25:47-9, negated, 9

Matter dealt with by Committee, 25:46

Matter dealt with only by House, 23:68-9

Questioning of witnesses, time limit, 18:18-9

M. (Lapierre), 1:9, agreed to

Quorum, meeting and printing evidence without, 1:9, agreed to

Report studying under the guise of annual report, 13:7-8

Witnesses

And Members, addressing the Chair, 16:13; 18:40, 48, 51

Appearance before Committee, requesting, 18:8-9

Atomic Energy of Canada Ltd., 25:34-5, 49

Procedure—Cont.

Witnesses—*Cont.*

Appearance before Committee, requesting—*Cont.*

Canada Council, umbrella group, 18:10, 15-9, 20-1

Canadian Broadcasting Corporation, 23:43; 24:5-7, 27-8

M. (Thomson), 23:4, 43, 64-6, 83, stood, 4; 24:8-9, stood, 3; 25:35-6, as amended, 42-7, negated, 47

Amdt. (Crombie), 25:4, 41-2, ruled out of order, 25:4, 42

Amdt. (Lambert), 25:42, agreed to

M. (Thomson), 26:87-8, stood

Amdt. (Lambert), 26:87-8, stood

M. (Crombie), 24:7, agreed to, 3

Minister, 25:40, 42, 44-5

Availability, 1:11

Professional and special services *see* Supply and Services Department—Services administration

Professional Association of Canadian Theatres, 22:17-8

See also Organizations/individuals appearing

Progressive Conservative Party *see* Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24)

Provinces *see* Official languages—Language rights; Statistics Canada

Public accounts

Accounting practices, 11:15

Debt servicing costs, 11:13-5

Pension account, third party fund, 11:14-5

Specified purpose accounts, 11:14

Unemployment insurance account, 11:14-5

Public Sector Accounting and Auditing Committee *see*

Government—Accounting policies and standards

Public Service

Appointment process, departmental prerogative, 7:10-1

Appointment process, directed verdict, 7:10

Appointments, political parties, former candidates, 17:71-3

Bilingual bonus, 6:24; 7:36; 9:22-4

Bilingual positions

Appointments, etc., 6:7

Employee qualifications, follow-up testing, 6:23-4

Language profile, 7:35-6

Career opportunities, lack, 17:59-62

Employees

Motivation, 17:58

Performance evaluation, 6:50-1

Political activities, 6:12-3, 15-7; 17:49-57, 62-4, 69-72, 74

Canadian Charter of Rights and Freedoms, 6:16-7, 30-3; 12:4, 22; 12A:4-7; 13A:1-3; 17:70

Disciplinary action, Financial Administration Act/Public Service Employment Act provisions, 17:52, 57-8, 68-9

Disciplinary action, Treasury Board guidelines, 17:68-9, 74

Leaves of absence, request for, 17:70-1

Ontario Public Service Commission comparison, 17:51-2, 69-70

Spouses, rights, 6:46-8

Surplus to requirements, 6:6-7

Health and safety, Public Service Alliance of Canada "black" paper, 11:8-10

Impartiality, 17:50-1, 55-6, 69-70, 72-3

Job applications/staffing requests, ratio, 6:6, 8

Job classifications, over-classification, \$125 million loss, Treasury

Board report, etc., 7:25-6; 12:20

Language tests, 6:8

Language training, 6:22-3

Merit principle, 6:7, 27; 9:25-6; 17:50-1, 69, 71

See also Affirmative action programs

Part-time employment, 6:34-5

Public Service—Cont.

- Pay system, direct fund transfer system, 4:22-3; 11:10-3
- Retirements, 6:6; 17:47
 - Compulsory retirements, 6:34
- Staff, overall personnel level, 6:9-10
- Term employment, 6:36
- Transfers, lateral, increasing, 17:58-9
- See also* Affirmative action programs; Revenue Department (Taxation)

Public Service Alliance *see* Public Service**Public Service Commission**

- Activities, non-statutory/delegated activities, 6:22
- Administration costs, 6:18-9
- Annual report, 1982, 6:27-8
- Annual report, 1983, 6:28; 17:43-74
- Appeal officers, 6:44-5
- Appeals and investigations, 6:43-6, 53-4; 7:11
- Appointment process, 6:24
 - Acting positions, 6:26-7
 - Closed competitions, 6:35-6
 - Directed verdict, 6:25-6
 - Management category, 6:28-30
- Appointments, black employment program, 6:63
- Appointments, family and marriage relationships, guidelines, 6:52-3
- Expenditures, 6A:1-7
 - 10% reduction, effects, 6:19-20
- Human resource planning, 6:58
- Information, advertising, etc., 6:18-9
- Invasion of privacy, 6:51-2
- Language training, measurement of efficiency, 6:54-5
- Language training, person-years, 6:64-5
- Management Category Programs Branch, 17:60-1
- Management category, scientific groups, 5:58
- Members of Parliament, letters of reference, 6:36-7
- Morale, 17:49
- Office of Equal Opportunities for Women, reorganization, Women's Program Centre replacing, 6:37-8, 47-9; 17:43-4
- Part-time employees, 6:35-6
- Person-years
 - Allocation, growth, 17:47-8
 - Year-to-year comparison, 6:20-1, 33, 39-40
- Professional training and development, measurement of efficiency, 6:54-5
- Programs and policies, evaluation, IMPAC program, 17:48-9
- Recruitment, 6:59
- Salaries, range, 6:59
- Staff relations, audits, 6:13-4, 41-2
- Staff Training and Development Fund, 6:6
- Staff, turnover, 17:47
- Staffing, candidate inventories, 6:61
- Staffing personnel, 6:10-2, 18
 - Public Service Commission/departments, ratio, 6:12
- Staffing, statutory/administrative priority staffing, 6:6-9, 27, 38-9
- Treasury Board, delegated functions, 7:12
- Visible minorities, discrimination, Canadian Human Rights Commission investigating, 6:62-4
- Women
 - Career counselling services, 17:45
 - Career development, 17:44-5
 - Labour market studies, 17:45-6
 - Programs assisting, 17:44-5
- See also* Canada Post Corporation; Revenue Department (Taxation)

Public Service Employment Act

- Amending, D'Avignon report, recommendations, Public Service Commission views, 6:49-50

Public Service Employment Act—Cont.

- Exclusion orders, 6:35-6
- See also* Auditor General Office; Public Service—Employees, Disciplinary actions

Pulfer, Mr. J.K. (National Research Council)

- Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main (National Research Council), 1:25-6

Qualiserv Program *see* Supply and Services Department—Services Administration**Quebec** *see* Aerospace industry; Education—Minority language rights; Microtechnology—Microelectronic development centre**Radburn, Mr. W.F.** (Auditor General Office)

- Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 19:16, 18, 31-2

Radio telescopic Institute (baseline radio telescopic array), establishing, 1:28, 30**Rayner, Mr. John** (Treasury Board)

- Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 11:12-3

Rayner, Mr. Michael (Canadian Institute of Chartered Accountants)

- Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 20:42-56, 58

Regina, Sask. *see* Government buildings; Indian Affairs and Northern Development Department**Regional procurement offices** *see* Government contracts, purchases, etc.,**Remuneration Review Tribunal**, 10:20-2**Report to House**, Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 26:3-24**Research and development**

- Centres of excellence, 1:17, 22-3, 28
 - Construction, 1:12
 - Decentralization, 1:39-40
 - Funding, 1:35-6
 - Sites, 1:23-4, 40-1
 - University research, effects, 2:18-9
- Duplication of research, 1:38
- Equipment, purchase and maintenance, Natural Sciences and Engineering Research Council, funding, 2:13-5
- Expenditures
 - Other industrial countries comparison, 1:27
 - Provinces, reducing, 2:29
 - 1.5% GNP goal, 1:27, 31, 41; 5:13-4, 31-2; 13:12-3
- Funding sectors, 2:29
- Industrial Research Assistance Program, 1:12-3, 43-4, 46; 2:11
- Industry, assistance, 5:7
- Industry, contribution, 2:29
- Industry/universities, linkage, 2:11-2; 13:16-8
- Industry/universities/National Research Council, co-operation, 1:13-4
- Interdepartmental programs, External Affairs Department co-ordinating, 1:38-9
- International non-governmental scientific exchanges, National Research Council role, 1:39
- Natural sciences, government departments, assistance, 5:7-8
- Needs, Members of Parliament awareness, 1:28-9
- Policy, criticism, 13:16-7
- Private sector research
 - Attitude toward, industrial mixture discouraging, etc., 13:13-5
 - Government agencies, contracting-out policy, 1:43-5
 - Incentives, 13:13-4
 - Increasing, 1:14
 - University laboratories, linkage, 2:9-10

Research and development—Cont.

- Product Research Applicable in Industry, 2:11-2
- Program for Industry/Laboratory Projects, 1:13, 37
- Public awareness, 13:23, 25-6
- Quebec government research centre, establishing, 5:26
- Scientific research tax credit, 5:7, 20-1
- Source Development Fund, Supply and Services Department assistance, 4:25-6
- Unsolicited proposals/contracts program, Supply and Services Department, \$15 million fund, 4:18-9
- United States comparison, 13:18
- See also* Universities and colleges

Retirements *see* Public Service**Revelstoke, B.C.** *see* Post offices**Revenue Department (Customs and Excise)**, Customs officers, selection process**Revenue Department (Taxation)**

- Auditor General Office, annual audits, 10:16-7
- Audits, quotas and standards, Comptroller General Office, IMPAC surveys/action plans, failure to address, 9:9-11; 12:5-7
- Bussi res, letter to Deputy Minister, 9:9
- Collection officers, selection criteria, 6:50-1
- Tabling, 9:1-2
- Part-time employees, 6:46
- Staffing audits, Public Service Commission carrying out, 6:42
- Unpaid balances, 10:16
- See also* Artists

Review of Information Technology and Systems in the Government of Canada *see* Government departments**Reynolds, Mr. Paul** (Professional Association of Canadian Theatres)
Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 22:3, 20-2, 24, 26, 29**Rifles** *see* Defence equipment**Robinson, Mr. Svend J.** (NDP—Burnaby)

- Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 7:12-5, 31-4

Rogers, Harry, tribute, 9:7**Roy, Mr. Jean R.** (Standards Council of Canada)

- Financial Administration Act (amdt.) (Bill C-24), 23:3, 28-42

Royal Canadian Mounted Police

- Language training, modern-languages aptitude test, 3:24-6
- Pensions, widows and dependents, 7:17-20

Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada (Macdonald), Natural Sciences and Engineering
Research Council brief, 2:7, 9, 35-6**Sabine Corporation** *see* Canada Development Corporation**St. Anthony Fisheries Ltd.**, 26:91, 93**St-Aubin, Mr. Arthur** (Public Service Commission)

- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:4, 55

Ste-Rose, Man. *see* Canadian Broadcasting Corporation—French signal**Sarajevo, Yugoslavia** *see* Sport federations—Bilingualism**Science and technology**

- Canada Tomorrow Conference, 5:5-6
- Chief government adviser, Dr. Louis Berlinguet, appointment, role etc., 2:21; 5:15-7, 25; 13:27
- Emerging fields, Science Council study, 13:8-9

Science and technology—Cont.

- Establishments, Special Recovery Capital Projects Program, university research, effects, etc., 2:9-10, 27; 5:9-10
- Expenditures, \$4 billion funding, 5:4-7
- Foreign, Canadian dependency, 1:21
- Government institutes, task force studying, 5:11
- Inventions, originator rights, 1:21
- Japan, technopolis project, 5:5
- Policy, priority areas, failed/emerging fields, etc., 13:12
- Policy, Science Council, role, 13:10-1
- Public awareness, 5:6
- Quebec
 - Benefits from research development, 1:42-3
 - Competence, 1:39-40
 - Federal-provincial scientific cooperation agreement, need, 5:26-7
- Research and training facilities, 5:5
- Science Council, advisory role, 13:26
- Tax incentives, 5:14
- Technology policy, 5:5

Science and Technology Ministry

- Communications Branch, 5:8
- Estimates, 1984-1985, main, 5:3-38; 17:4, 6-42
- Futurist studies, 5:37
- Operations branch, 5:8
- Professional and Special Services, 5:23-4
- Public awareness program, establishment, 13:27-8; 17:36-8
- Publications, *Red book*, 5:36
- Reorganization, 1:22; 5:8, 23-4, 35-6; 2:21; 13:15
- Staff, reduction, 5:9, 23-4, 35-6

Science and Technology Standing Committee, establishing, 1:10-1; 5:32**Science Council**

- Annual report, 1983, 3:4-30; 17:4, 6-42
- Objectives, 13:29-30
- Science education, discussion papers, objectives, etc., 17:7-8, 20-1
- Reaction toward, 17:39-42
- See also* Aquaculture; Athabasca oil sands; Microtechnology—Microelectronics; Science and Technology—Emerging fields—Policy;

Science for Every Student, Educating Canadians for Tomorrow's World, 13:6-8, 11, 22-3

- Provincial governments involvement, 13:18-9
- Teachers involvement, 13:19-20
- See also* Science Council—Science education

Scientific research tax credits *see* Research and development**Secretary of State Department**, estimates, 1984-1985, main, 6:3-66; 17:43-74

- Part III, special report accompanying, 17:43

Senate *see* Crown corporations—Sunset clause**Shipbuilding industry**, international competition, 5:27-8**Ships** *see* Defence equipment**Sicard, Mr. Pierre** (Supply and Services Department)

- Supply and Services estimates, 1984-1985, main, 4:11-2, 20, 27-8, 35

Siddon, Mr. Thomas (PC—Richmond—South Delta)

- Education, curriculum, 17:9-10
- Education, exams, 17:10-1, 38-9
- Engineers, 2:34
- Industry, research and development, 13:14-6

Siddon, Mr. Thomas—Cont.

- Natural Sciences and Engineering Research Council annual report, 1983, and Auditor General's Report, 2:7-12, 31-5
- Natural Sciences and Engineering Research Council, committees, 2:32-4
- Procedure, report, 13:8
- Research and development
 - Government agencies, 1:43-4
 - Industrial Research Assistance Program, 1:43; 2:11
 - Industry/universities, 2:11; 13:16
 - Policy, 13:16-7
 - Private sector research, 2:9
 - Product research applicable in industry, 2:11-2
 - Quebec, 1:42-3
- Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada, 2:9
- Science and technology
 - Policy, 13:12
 - Special Recovery Capital Program, 2:9-10
- Science and Technology Ministry
 - Estimates
 - 1984-1985, main, 13:8, 11-3, 15-7; 17:9-11, 15, 19, 37-40, 42 (National Research Council), 1:34-7, 42-4, 46 (Natural Sciences and Engineering Research Council), 2:7-12, 31-5
 - Public awareness program, 17:37-8
 - Science Council, annual report, 1983, 13:8, 11-3, 15-7; 17:9-11, 15, 19, 37-40, 42
 - Science Council, science education, 17:39
 - Science for Every Student, Educating Canadians for Tomorrow's World*, 13:11
 - Space research, space stations, 13:16
 - Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 11:13-6, 23-7
 - Universities and colleges, infrastructure costs, 2:7-8

Sinclair, Mr. K.A. (Public Service Commission)

- Public Service Commission, annual report, 1983, 17:4, 46-9
- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:3, 40, 59-60; 17:4, 46-9

Sirois, Ms. Christine (Official Languages Commissioner Office)

- Privy Council estimates, 1984-1985, main, 3:13, 18

Small craft harbours *see* Harbours, wharves and breakwaters**Smith, Mr. Stuart (Science Council of Canada)**

- Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 13:4, 7-11, 13-5, 17-30, 17-30; 17:4, 6-18, 21-7, 29-42
- Science Council, annual report, 1983, 17:4, 6-18, 21-7, 29-42

Social Sciences and Humanities Research Council, funding, 5:19**Social security programs**, cheques, direct fund transfers, 4:22**Sodium chloride** *see* Environment**Souque, Mr. Jean-Pascal (Science Council of Canada)**

- Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 17:4, 16, 19-20
- Science Council, annual report, 1983, 17:4, 16, 19-20

Space research

- Benefits to Canada, 5:30-1
- Expenditures, \$446 million funding, 5:6
- Space stations
 - Construction, Canadian involvement, 1:18-9
 - Industrial and scientific experiments, 1:19
 - Military purposes, 1:19-20; 5:28-9; 13:16
 - Space projects, \$122 million fund, 5:6

Special Recovery Capital Projects Program

- Board Secretariat, 11:25-6
- Zarry, Mr. Peter, contract, benefits, etc., 11:26-7
- Treasury Board authority delegated to Cabinet, 11:24-5
- See also* Science and technology—establishments

Sport federations, bilingualism, Olivier Sarajevo statement, 3:28**Sports pools** *see* Lotteries**Staff Training and Development Fund** *see* Public Service Commission**Standards Council of Canada**, 23:29-30, 32-3, 35, 38-40

- See also* Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24); Organizations/individuals appearing

Statistics Act

- Confidentiality, guarantees, 16:24
- Prosecution authority, 16:10

Statistics Canada

- Annual report, 1983, 16:5-35
- Assets and debts study, 16:11-2, 29
- Census program, 16:6
- Computer theft, guarantees against, 16:29
- Consultations, consultative committees/advisory committees, 16:7-8
- Data, access by Canadian Security Intelligence Service, 16:24
- Data, access by other departments, 16:9-10, 15-6, 22-3
- Estimates, Part III, form, use, 16:25
- Francophone participation, 16:7
- Funding increases, 16:5
- Management categories, 16:27
- Objectivity and scientific integrity, 16:7, 9
- Occupations, categories, surveys determining income, 16:15-7, 22-3, 31-3
- Person-years, 16:5, 25-7
- Priorities, 16:7-8
- Privacy/confidentiality issues, 16:7-8, 15-8, 20, 22-4
- Productivity, 16:7-8, 31
- Profile of individuals, confidentiality, effects, 16:15-7, 22-3, 31-3
- Provinces, co-operation, 16:12
- Respondents, burden, reducing, 16:7, 9, 20
- Respondents, false information charges, etc., 16:24-5, 30-1
- Small areas, use of term, 16:14-5
- Special programs, 16:6
- User demands, response, 16:11-2
- See also* Canadian Security Intelligence Service; Consumer Price Index; Economy—Underground economy; Education—Post-secondary; Electoral districts; Organizations/individuals appearing

Steele, Mr. D.J. (Supply and Services Department)

- Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 4:11-2

Steveston Cannery project *see* Parks Canada**Supreme Court** *see* Education—Minority language rights**Superannuation fund** *see* Canada Post Corporation**Supply and Services Department**

- Advertising, 4:31-2
- Computer systems, single technology IBM-compatible mainframe, 4:11, 21, 23-4
- Consultants, list, 4:30
- Consultants, private sector, hiring, 4:11-2
- Estimates
 - Forecasts and expenditures, comparison, 4:27-8, 35
 - Part III, printing and communications, 4:32
 - 1984-1985, main, 3:3-35; 16:4-35
- Ministerial responsibilities, 4:24-5

Supply and Services Department—Cont.

- Service Administration
 - Audit Services Bureau, 4:11
 - Bureau of Management Consulting, 4:10-1
 - Centre for services to the public, 4:5-6
 - Expenditures, 4:5
 - Index to Federal Programs and Services*, 4:6
 - Professional and special services, 4:10
 - Qualiserv Program, 4:6
 - Staff, clerical, 4:27
 - Staff, management personnel, reclassification, 4:26-7
- Supply Administration
 - Expenditures, 4:5
 - Federal-provincial purchasing agreement strategies, 4:7
 - Purchasing, decentralizing to regional offices, 4:7
 - Strategy and Purchasing Plan, 4:6
- See also* Defence equipment—Ships; Research and development; Telidon; Universities and colleges—Scientific equipment

Tall ships *see* Cartier, Jacques

Task Force on Informatics *see* Office automation

Taxation of Visual and Performing Arts Subcommittee, 22:38-9

Taylor, Mr. Claude I. (Air Canada)

Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 23:3, 5-28

Technology *see* Science and technology

Telidon, information retrieval services, development, Supply and Services Department involvement, 4:11

Term employment *see* Public Service

Tessier, Mr. Claude (L—Mégantic—Compton—Stanstead; Vice-Chairman)

- Election as Vice-Chairman, 1:8
- Finance Department estimates, 1984-1985, main, 8:10-4
- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 18:26-7, 33-4, 48; 19:23-4, 39; 20:16, 29-30, 35; 22:50-3, 72-5 25:17, 48-9; 26:74-5, 77-80, 86-7
- Labour Department estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:27, 31-2, 36, 52, 55-9
- Privy Council estimates, 1984-1985, main, 3:19-22, 28
- Procedure
 - Agenda and procedure subcommittee, M. (CLarke), 18:26-7
 - Briefs, 18:33-4
 - Election of Chairman, M., 1:8
 - Estimates, M. (McKenzie), 14:27, 31
 - Meetings, 26:77-8
 - Organization meeting in relation to S.O. 69(2), 1:8
 - Privilege, M. (Lambert), 25:48-9
 - Witnesses, 18:48
- Public Service Commission, annual report, 1983, 17:58-60
- Science and Technology Ministry estimates, 1984-1985, main, 5:13-6, 32; 13:18-20, 29-30
- (National Research Council), 1:11, 27-8, 39-40
- Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 6:12-4, 27, 50-3, 60-1; 17:58-60
- Statistics Canada, annual report, 1983, 16:13-7, 22-5, 31-3
- Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 4:13-5, 29-30; 16:13-7, 22-5, 31-3
- Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 7:12-5, 31-4; 9:12-6, 27-30; 11:4; 12:8-9

The Strategy of the CBC *see* Canadian Broadcasting Corporation

Thomson, Mr. John (PC—Calgary South)

- Air Canada
 - Board of directors/executive officers, 23:24

Thomson, Mr. John—Cont.

Air Canada—Cont.

- National objectives, 23:26-7
- Privatization, 23:25-6
- Canadair Limited, 18:35
- Canadian Broadcasting Corporation, 25:7-8
- Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)
 - Appointments, 18:34; 23:24
 - Binding on the Crown, 18:37
 - Boards of directors, 18:25-6; 19:25; 20:26
 - Canada Council/National Arts Centre, 23:52-4; 24:25
 - Canadian Broadcasting Corporation, 25:8-9
 - Comprehensive auditing/special examination, 20:9-11, 49, 52, 54
 - Consultations, 20:9, 52-4; 23:27; 25:8
 - Directives, 23:27-8
 - Ministerial accountability, 20:25
 - Ministerial responsibilities, 18:35
 - Parent crown corporations, 19:20-1
 - Parliament, 20:56
 - Proliferation, 19:21
 - Sanctions, 18:34-5
 - Scheduling criteria, 19:20
 - Single shareholder issue, 18:34
 - Standards Council of Canada, 23:33-6
 - Subsidiaries, 19:21
 - Sunset clause, 18:36
- Crown corporations, mandate, 18:36
- Crown corporations, sunset clause, 18:36
- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 18:13, 26, 33-7, 40; 19:4-5, 20-5; 20:9-11, 24-6, 28, 34-5, 49, 52-6; 23:24-7, 33-6, 52-5, 64-6, 70-3, 80-1, 83; 24:3-4, 18-24, 27-30; 25:7-9, 34-6, 39, 45, 49-53; 26:74, 76, 78-81, 83-4, 88, 95
- National Arts Centre, 24:25
- National Museums of Canada, corporate status, 24:17
- National Museums of Canada, government departments, 24:16
- Procedure
 - Agenda and procedure subcommittee reports
 - M., 25:34, 39
 - M. (Clarke), 18:26
 - M. (Deniger), 25:49-50, 53
 - Amdt. (Foster), 25:51-2
 - Bills, 18:37, 40
 - Meetings, 26:76, 78
 - Members, 18:13
 - Minutes and evidence, 19:4-5
 - Witnesses, Ms., 23:4, 64-5, 83; 25:36, 45; 26:88
- Tousignant, Mr. Henri** (L—Témiscamingue)
 - Labour Department estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:33, 48-50, 67; 15:12-4
 - Procedure, estimates, M. (McKenzie), 14:33
- Towers, Mr. Gordon** (PC—Red Deer)
 - Census
 - Bathrooms, 16:20-1, 28
 - Cabinet approval, 16:19-20
 - Court case, 16:11
 - Labour Department estimates, 1984-1985, main (Canada Post Corporation), 14:16-7, 19, 26, 32-3, 38-40, 43, 64; 15:16-20
 - Procedure, estimates, M. (McKenzie), 14:26-7, 31-2
 - Public Service Commission, annual report, 1983, 17:46-9, 56
 - Secretary of State Department estimates, 1984-1985, main, 17:46-9, 56
 - Statistics Act, prosecution, 16:10
 - Statistics Canada
 - Annual report, 1983, 16:9-13, 16-21, 28-30
 - Assets and debts study, 16:11

Towers, Mr. Gordon—Cont.

Statistics Canada—Cont.

- Computer theft, 16:29
- Data, 16:9
- Ethnic/racial/religious information, 16:18
- Privacy/confidentiality issues, 16:17-8
- Provinces, 16:12
- Respondents, 16:30

Transport Department, auditors, appointment, 8:28**Treasury Board**

- Common Services Review Board, 7:6
- Electronic data processing equipment *see* Government departments
- Estimates, 1984-1985, main, 7:3-36; 9:3-13, 15-32; 11:3-27
- Expenditure plan, 7:15-6
- Expenditures, increase, 7:5-6
- Government Contingencies and Centrally Financed Programs, 7:7, 28-30
- Insurance Plans Program, 7:6
- Management improvement policies, 7:8
- Person-years, increase, 7:6
- Public Service Program Central Administration, 7:5
- Role, 9:28
- Temporary Assignments Program, 7:8
- See also* Parks Canada; Public Service—Job classifications

Ulrich, Mr. M. (Office of the Comptroller General)

- Treasury Board estimates, 1984-1985, main, 12:3, 12, 22

Unemployment, structural unemployment, retraining programs, assistance, etc., 5:12-3**Unemployment countermeasures**

- Budget deficit, relationship, 7:35
- New Employment Expansion and Development, 7:7
- Summer Students and Youth Employment Program, 6:59-60; 7:7

United Kingdom *see* Estimates—Format; House of Commons**United States** *see* Postal rates; Postal service; Postal workers and letter carriers; Research and development**Universities and colleges**

- Centres of strength, Natural Sciences and Engineering Research Council promoting, 2:35-6
- Infrastructure costs, funding, 2:7-8, 18
- Natural sciences/social sciences, importance, 5:19-20
- Ontario, Bovey Commission, 2:35-6
- Research and development
 - Federal government support, international comparison, 2:25-6
 - Federal-provincial governments/universities, tripartite meeting discussing, 2:19
 - Funding, 2:7-8
 - Operating grants, 5:34-5
 - Small universities, Natural Sciences and Engineering Research Council, assistance, 2:22-3
- Research equipment, Natural Sciences and Engineering Research Council, funding, 2:14

Universities and colleges—Cont.

- Scientific equipment, purchases, Supply and Services Department, assistance, 4:19
- See also* Education—Post-secondary; National conference on university education; Science and technology—Establishments

University Research Fellows Program *see* Natural Sciences and Engineering Research Council**Unsolicited proposals/contracts program** *see* Research and development**Uranium Canada, Ltd.**, 20:21**Varma, Mr. Ad** *see* Postal service**Vaughan, Mr. Ralph T.** (Air Canada)

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 23:3, 13, 16-7, 20, 28

Veterans Affairs Department *see* Canada Post Corporation—Auditor General**Visible minorities** *see* Affirmative Action Programs; Public Service Commission**Wallace, Ms. Brenda** (Canadian Art Museum Directors' Organization)

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 22:48, 54-5, 57, 59-60

Walpole Island Band *see* Education—Minority language rights**Warren, Mr. Michael** (Canada Post Corporation)

- Labour estimates, 1984-1985, main, 14:11-20, 33-4, 44-51, 53-63, 66-7, 70-1; 15:5-65, 10-2, 14-29

Welfare *see* Postal service—Lost mail**West Germany** *see* Postal service—Germany**Wheat Board** *see* Crown corporations, Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24)**Wilk, Mr. Martin B.** (Statistics Canada)

- Statistics Canada, annual report, 1983, 16:5-21, 23-5
- Supply and Services Department estimates, 1984-1985, main, 16:5-21, 23-35

Women

- Career Counselling and Referral Bureau, 6:57
- See also* Affirmative Action Programs; Office of Equal Opportunities for Women; Public Service Commission

Women's Program Centre *see* Public Service Commission—Office of Equal Opportunities for Women**Woods, Mr. John R.** (Standards Council of Canada)

- Financial Administration Act (amdt.)(Bill C-24), 23:3, 36

Yalden, Mr. Maxwell F. (Official Languages Commissioner)

- Privy Council estimates, 1984-1985, main, 3:4-30

Youth Programs *see* Commissioner of Official Languages Office**Zarry, Mr. Peter** *see* Special Recovery Capital Projects Program



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

112

BINDING SECT. AUG 7 1985

